Ms 1028

Ex Libris S. Genouefæ Parisiensis.

~~2. 1~~

S. f. ~~A~~. 3.

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE
SG

Le grand Proprietaire.

S. 3.

Du don de mon bon sr & Amy
Monsieur le Maire Secretaire de
Monseigneur le Duc d'Anjou.

1580.

François Rasse Des Neux Chirurgien a Paris. 1580.

Ci commence la table des rubriches du premier livre des proprietez translate de latin en françois par le commandement de Charles le quint par la grace de dieu roy de france. Et le translata maistre jehan de corbichon de lordre saint augustin lan de grace mil ccc. soixante et douze et contient xix livres avec le traittie des nombres des pois qui vault bien un livre et ainsi sont xx. livres contenuz ou dit livre des dites proprietez

Et premierement

Le prologue du translateur parle par quoy et a quelle requeste il translata ledit livre des dites proprietez

Puis sensuit le prologue de lauteur qui premierement fist le livre en latin et estoit de lordre saint françois qui demonstre de quoy il determine en son livre.

Du premier livre

Le premier chapitre parle de dieu.

Le second chapitre parle de lunite de la divine essence et de la pluralite des personnes

Le tiers chapitre moustre que tout ce qui est dit de dieu signifie son esence ou ses perfections ou les divines personnes.

Le iiijᵉ chapitre parle des perfections des divines personnes

Le cinquiesme chapitre dit comment dieu est congneu en ses oeuvres

Le vjᵉ chapitre enseigne que signifient les noms qui sont diz de dieu

Le vijᵉ. chapitre parle de la soubdivision des noms essenciaulx qui sont diz de dieu

Le viijᵉ. chapitre parle des noms de dieu especiaulx qui sont appellez des gramariens noms generaulx

Le ixᵉ. chapitre parle des noms moiens de dieu

Le xᵉ. chapitre parle de la soubdivision des noms adiettiz de dieu relatiz signifient.

Le xjᵉ chapitre parle des noms adiettiz qui sont diz de dieu par posicion.

Le xijᵉ chapitre parle des noms de dieu qui signifient relacion

Le xiijᵉ chapitre des noms de dieu qui signifient particion et relacion

Le xiiijᵉ. chapitre parle des noms personnelz de dieu qui sont soubdivisez en pere en fil et en saint esperit.

Le xvᵉ. chapitre parle des noms perssonnaulx qui sont diz de dieu

Le xvjᵉ. chapitre parle de la divine essence

Le xvijᵉ. chapitre parle comment saint bernart descript dieu

Le xviijᵉ. chapitre parle comment dieu est congneu en ses oeuvres

Le xixᵉ. chapitre parle des divers noms de dieu

Le xxᵉ chapitre dit de qui sont de dieu semblances.

Le xxjᵉ. chapitre des noms qui sont diz de Jhesucrist qui est dieu et homme.

Cy fine la table du premier livre.

Ci commence la table du second livre des proprietez qui parle des angelz tant des bons comme des mauvais

Le prologue de lacteur du second livre

Le premier chapit est des noms des angelz.

Le second chapitre dit quelle chose est ange.

Le iijᵉ. chapitre enseigne et dit comment len doit paindre les angelz en figure humaine combien quilz soient incorporelz

Le iiijᵉ. chapitre dit pourquoy les angelz sont descrips soubz plusieurs figures

Le vᵉ. chapitre dit pourquoy les angelz sont comparagiez aux choses naturelles

Le vjᵉ. chapitre parle de lordre des angelz en leurs jerarchies et de leur office.

Le vijᵉ. chapitre parle de la treple jerarchie des angelz

Le viijᵉ. chapitre parle du premier ordre des angelz que on appelle seraphins.

Le ixᵉ chapitre parle du second ordre

BIBL… SAINTE GEN…

des angelz qui ſont appellez cherubins
Le ve. chapitre parle du tiers ordre parle des angelz qui ſont appellez throns
Le vje. chapitre parle de la moienne ierarchie des angelz
Le vije. chapitre parle du quart ordre des angelz qui ſont appellez dominacions
Le viije. chapitre parle du quint ordre des angelz qui ſont appellez les princes
Le ixe chapitre parle du vje ordre ou ſont les angelz qui ſont appellez puiſſances
Le xe chapitre parle de la tierce ierarchie et de ſes angelz
Le xje. chapitre parle du vije ordre des angelz appellez les vertus
Le xije. chapitre parle de luitieſme ordre et de ſes angelz appellez archanges
Le xiije. chapitre parle du ixe ordre des angelz
Le xiiije. chapitre parle des mauvaiz angelz qui ſont appellez maintenant diables
Le xve chapitre parle du treſbuchement des mauvaiz angelz et comment ilz cheirent du ciel a terre par le pechie

Ci fine la table du ſecond livre

Ci commence la table du tiers livre qui eſt de lame raiſonnable quant a la ſimpleſſe et aux oeuvres quelle fait en corps humain

Le prologue du tranſlateur
Le premier chapitre du tiers livre dit qui eſt homme
Le ſecond chapitre dit quelle choſe eſt lame ſelon ſa diference et ſelon la verite
Le tiers chapitre parle de lame raiſonnable
Le quart chapitre parle de lame ſelon loppinion des anciens et dit quelle choſe ceſt que lame
Le ve. c. parle dequoy prent lame ſon nom
Le vje chapitre parle des puiſſances de lame
Le vije chapitre parle des puiſſances de lame quant a ſes oeuvres
Le viije. chapitre parle des puiſſances de lame croiſſant
Le ixe. chapitre parle de la diference des puiſſances de lame ſenſible
Le xe chapitre parle du ſens dedens qui eſt appelle le ſens commun
Le xje. chapitre parle de la vertu ſenſitive ymaginative et memorative
Le xije. chapitre parle de la diviſion de la vertu ſenſible qui muet la creature
Le xiije. chapitre parle de la diviſion de lentendement
Le xiiije. chapitre parle des vertus de lame par quoy elle oeuvre dedens le corps
Le xve. chapitre parle de la vertu vitale qui donne vie a tout corps
Le xvje. chapitre parle de la vertu du cervel qui eſt triple
Le xvije. chapitre parle de la vertu viſible du corps
Le xviije chapitre parle de la vertu et puiſſance de loir
Le xixe c. parle du ſens de oudourer
Le xxe chap. parle du ſens de gouſter
Le xxje. chapitre parle du ſens de toucher
Le xxije chapitre parle des eſperis qui ſont requis a la perfection de nature
Le xxiije chapitre parle du pouce ou pous que on ſent parmy les vaines
Le xxiiije. chapitre parle de la variacion des pouſſes .i. de pulſibus

Ci fine la table du tiers livre

Ci commence la table du quart livre qui traite des qualitez des elemens et des iiij humeurs deſquelles ſont compoſez les corps tant des hommes comme des beſtes et touz autres.

Le prologue de lauteur neſt point

comptez pour chapitre combien quil est tousiours le premier et vault bien un chapitre en cestui lieu car il parle dune qualite nommee chaleur et pour tant repute cestui prologue de ce quart livre premier chapitre

Le second chapitre parle dune qualite nommee froidure

Le iije chapitre parle dune qualite appellee moisteur seicheresce

Le iiije chapitre parle dune qualite appellee moisteur

Le ve chapitre parle de boire et de mangier qui est necessaire a la moisteur du corps

Le vje chapitre enseigne q̄ est humeur

Le vije chapitre enseigne les ppetez du sanc

Le viije chapitre parle du mauvais sanc et de ses qualitez

Le ixe chapitre parle du fleume et de ses proprietez

Le xe chapitre parle de la cole bonne et mauvaise

Le xje chapitre parle des propretez de la melencolie

Ci fine la table du iiije livre

Ci commence la table du quint livre des proprietez qui parle du corps domme et de ses parties desquelles la sainte escripture fait mencion et sera le prologue de cestui livre quint compte pour premier chapitre car il parle des membres en general

Le second chapit parle des ppetez du chief

Le tiers chapitre parle des ppetez du cervel

Le iiije chapitre parle de la division du chief par dehors

Le ve chapitre ple des ppetez des oeilz

Le vje chapitre parle de loeil et de ses parties

Le vije chapitre parle des propretez de la prunelle de loeil

Le viije chapitre parle des propretez des paupieres qui sont sur les oeilz

Le ixe chapitre parle des sourcilz des oeilz

Le xe chapitre ple des ppet du front

Le xje chapitre parle des propretez des temples

Le xije chapitre parle de loreille et de ses proprietez

Le xiije chapit parle du nez et de ses proprietez

Le xiiije chapitre parle des joes et de leurs proprietez

Le xve chapit parle de la barbe

Le xvje chapitre parle des machoires

Le xvije chapitre parle des levres

Le xviije chapitre parle du menton

Le xixe chapitre est de la bouche

Le xxe chapit est des dens et de la bouche

Le xxje chapitre est de la langue et de ses proprietez

Le xxije chapitre est de la salive

Le xxiije chapitre est de la voix

Le xxiiije chapitre ple de la gorge

Le xxve chapitre est du col et de ses proprietez

Le xxvje chapitre est des espaules

Le xxvije chapitre est des bras

Le xxviije chapitre est de la main

Le xxixe chapitre est des doiz des mains

Le xxxe chapitre est des ongles des doiz

Le xxxje chapitre est des costes et du coste domme

Le xxxije chapitre est du dos humain

Le xxxiije chapitre est de la poitrine

41. Ex Libris. Stae Genovefae Parisiensis. 1753.

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE

Le xxxiiii$^{e}$ chapitre est des mamelles
Le xxxv$^{e}$ chapitre est du pommon
Le xxxvi$^{e}$ chapitre est du cuer
Le xxxvii$^{e}$ chapitre est de la laime et de toutes ses proprietez
Le xxxviii$^{e}$ chapitre est de lestomac
Le xxxix chap est du foye et du pommon
Le xl$^{e}$ chap est du fiel et de ses proprietez
Le xli$^{e}$ chap est de la ratte et de ses proprietez
Le xlii$^{e}$ chapitre parle des boyaulx et des entrailles
Le xliii$^{e}$ chapitre parle des roignons et des rains de lomme
Le xliiii$^{e}$ chapitre parle de la vessie et de ses proprietez
Le xlv$^{e}$ chapitre parle de lorine domme et de femme
Le xlvi$^{e}$ chapitre parle du ventre domme et de femme
Le xlvii$^{e}$ chapitre parle du nombril et de ses proprietez
Le xlviii$^{e}$ chapitre parle des membres genitaires
Le xlix$^{e}$ chapitre est de la marriz et de ses proprietez
Le l$^{e}$ chapitre est des nasches et de ses proprietez
Le li$^{e}$ chapitre est des hanches et de leurs proprietez
Le lii$^{e}$ chapitre parle des proprietez des genoulz
Le liii$^{e}$ chapitre parle des propriet des jambes
Le liiii$^{e}$ chapitre est des piez et de leurs proprietez
Le lv$^{e}$ chapitre est de la plante du pie
Le lvi$^{e}$ chapitre est du talon et de ses proprietez
Le lvii$^{e}$ chapitre est des os et de leurs proprietez
Le lviii$^{e}$ chapitre est de la mouelle
Le lix$^{e}$ chapitre parle de la cartilage qui est plus dure que la char
Le lx$^{e}$ chapitre est des nerfs et de leurs proprietez
Le lxi$^{e}$ chapitre est des vaines et de leurs proprietez
Le lxii$^{e}$ chapitre est de char pourrie
Le lxiii$^{e}$ chapitre est de la gresse
Le lxiiii$^{e}$ chapitre est de la peau ou cuir
Le lxv$^{e}$ chapitre parle du poil
Le lxvi$^{e}$ chapitre parle des cheveulx domme et de femme et de leurs proprietez

Cy fine la table du cinquiesme livre.

Cy commence la table du vi$^{e}$ livre des proprietez qui parle des proprietez domme en general et en especial et nest point compte le prologue de lauteur pour chapitre

Le premier chapitre parle de laage domme et de femme ensemble
Le second chapit est de la mort
Le iii$^{e}$ chapitre est de la generacion de lenfant
Le iiii$^{e}$ chapitre est de lenfant
Le v$^{e}$ chapitre est de enfance
Le vi$^{e}$ chapitre est de la pucelle.
Le vii$^{e}$ chapitre est de la mere
Le viii$^{e}$ chapitre est de la fille
Le ix$^{e}$ chapitre est de la nourrice.
Le x$^{e}$ chapitre est de la ventriere
Le xi$^{e}$ chapitre est de la chamberiere
Le xii$^{e}$ chapitre est du masle
Le xiii$^{e}$ chapitre est de lhomme.
Le xiiii$^{e}$ chapitre est du pere
Le xv$^{e}$ chapit est du serf
Le xvi$^{e}$ chapitre est du mauvais sergent
Le xvii$^{e}$ chapitre est du bon sergent
Le xviii$^{e}$ chapitre est du seigneur
Le xix$^{e}$ chapitre est du mauvais seigneur.

Le xve chapitre est des proprietez qui gardent homme
Le xvie chapitre est de buvraige et de ses proprietez
Le xviie chapitre est des ordonnances de disner
Le xviiie chapitre est de souper en general et especial
Le xixe chapitre est de dormir en general
Le xxe chapitre est de dormir en especial
Le xxie chapitre est de veillier et de ses proprietez
Le xxiie chapitre est de songier et de ses proprietez
Le xxiiie chapitre de labour et de ses proprietez
Le xxiiiie chapitre est de repos et de ses proprietez

Cy fine la table du vie livre.

Ci commence la table des rubriches du septiesme livre des propretez qui parle des maladies qui auiennent en corps domme et le prologue de cestui viie livre nest pas compte pour chapitre

Le premier chapitre parle de la douleur du chief et de ses causes
Le second chapitre est des remedes de la douleur du chief
Le iiie chapitre est de reume de chief
Le iiiie chapitre est de forsenerie et debatement en aucun personnes.
Le ve chapitre est dune espece de foulie appellee des phisiciens amante ou manie
Le vie chapitre est de esbahissement et de litargie et avenglerie
Le viie chapitre est dune maladie nommee auertin
Le viiie chapitre est de veillier pnuit
Le ixe chapitre est de epilencie mauvaise maladie
Le xe chapitre est de estervinier qui est ass bon mal
Le xie chapitre est du tremblement du chief
Le xiie chapitre est dune passion appellee spasme
Le xiiie chapitre parle dune passion appellee paralisie
Le xiiiie chapitre parle de la douleur des oeils
Le xve chapitre parle de la maille de loeil.
Le xvie chapitre parle du sanc qui vient en loeil
Le xviie chapitre parle des larmes qui viennent et yssent des yeulx sans la voulente de la personne
Le xviiie chapitre est du deffault de la veue
Le xixe chapitre est de cectacion de veue
Le xxe chapitre est de la sourdesse des oreilles.
Le xxie chapitre est de puantise du nez et dune maladie qui est appell polipus.
Le xxiie chapitre est des narines et de leurs proprietez
Le xxiiie chapitre est de la puatise de la bouche domme et de femme.
Le xxiiiie chapitre est de la douleur des dens
Le xxve chapitre est de la langue et de ses maladies pour aucun foiz pt la pole
Le xxvie chapitre est de enroueure.
Le xxviie chapitre est dune maladie appellee equinancie
Le xxviiie chapitre parle de la dificulte davoir son alaine

Le xxixe chapitre parle du trachat meslé avec boe et avec sanc.
Le xxxe chapitre est de thisique et ethique.
Le xxxie chapitre parle du tremblement du cuer d'omme et de femme.
Le xxxiie chapitre parle de fievre en general.
Le xxxiiie chapitre parle d'une fievre appellee effimere.
Le xxxiiiie chapitre parle d'une fievre nommee ethique.
Le xxxve chapitre est de fievre pourrie.
Le xxxvie chapitre est des signes des fievres.
Le xxxviie chapitre est des fievres entreposees.
Le xxxviiie chapitre est de fievre tierce.
Le xxxixe chapitre est de fievre quartaine.
Le xle chapitre est de fievre continue et de ses signes et remedes.
Le xlie chapitre est du flemme pourry.
Le xliie chapitre est d'une horreur qui vient du poil.
Le xliiie chapitre parle de l'ennuy des viandes.
Le xliiiie chapitre parle de l'appetit qui est appellé bolisme.
Le xlve chapitre est de sanglouter.
Le xlvie chapitre est de vomir.
Le xlviie chapitre est des douleurs de l'estomac.
Le xlviiie chapitre est des douleurs du ventre.
Le xlixe chapitre est du flux de ventre.
Le le chapitre est du flux du ventre qui est appellé lienterie.
Le lie chapitre est d'une maladie nommee ydropisie.
Le liie chapitre est de la jaunice.
Le liiie chapitre est des emorroides.
Le liiiie c. est des douleurs des flans.
Le lve chapitre est de la goute artique.
Le lvie chapitre est de la goute de la hanche.
Le lviie chapitre parle d'une maladie qui tient es piez nommee podagre.
Le lviiie chapitre parle des apostumes du corps d'omme et de femme.
Le lixe chapitre parle des bosses que l'en appelle clous ou froncles.
Le lxe chapitre parle des vessies qui sont appellees pustules.
Le lxie chapitre parle d'une maladie nommee rongne.
Le lxiie chapitre parle d'une maniere de rongne appellee gratele.
Le lxiiie chapitre parle de meselerie qui avient en corps humain.
Le lxiiiie chapitre parle des taches qui sont sur le cuir.
Le lxve chapitre parle du venin qui vient aucune foiz en corps humain par plusieurs manieres si comme par morsure ou pointure de beste venimeuse.
Le lxvie chapitre parle de morsure de chien enragié.
Le lxviie chapitre parle du remede contre le mors du chien enragié.
Le lxviiie chapitre parle est de la science d'un phisicien.
Le lxixe chapitre parle de la medecine attractive.

Cy fine la table du viie livre ∞∞.

Ci commence la table des rebriches de l'uitiesme livre des proprietez qui traite et parle du monde et de corps celestiaulx et n'est point compté le prologue de cestui huitiesme livre pour chapitre.

Le premier chapitre parle du monde en general.
Le second chapitre parle des proprietez du ciel et de sa nature et de ses parties.
Le iiie chapitre parle du ciel cristalin

cest a dire quil ressemble cristal
Le iiije chapitre parle du ciel de feu qui est premier entre les autres
Le quint chapitre parle dune region de lair dite ether
Le sixiesme chapitre parle du cercle et du tour du ciel
Le septiesme chapitre parle des cercles du ciel
Le viije chapitre parle dun cercle du ciel appelle galaxe
Le ixe chapitre parle dun grant cercle du ciel nomme zodiaque qui contient douze signes
Le xe chapitre parle des natures des signes et du signe du mouton qui est premier signe
Le xje chapitre parle du signe du torel second signe
Le xije chapitre parle du signe des jumeaulx tiers signe
Le xiije chapitre parle du signe du cancre quart signe
Le xiiije chapitre parle du signe du lyon quint signe
Le xve chapitre parle du signe de la vierge sixiesme signe
Le xvje chapitre parle du signe de la livre ou libre septiesme signe
Le xvije chapitre parle du signe de lescorpion huitiesme signe
Le xviije chapitre parle du signe du sagittaire ixe signe en ordre
Le xixe chapitre parle du signe dit capricorne xe signe en ordre
Le xxe chapitre parle du signe nomme aquaire xje signe en ordre
Le xxje chapitre parle du signe des poissons xije signe en ordre
Le xxije chapitre parle du mouvement des planettes
Le xxiije chapitre parle de saturne premiere planette
Le xxiiije chapitre parle de jupiter seconde planette
Le xxve chapitre parle de mars tierce planette
Le xxvje chapitre parle du souleil iiije planette
Le xxvije chapitre parle de venus quinte planette
Le xxviije chapitre parle de mercure sixiesme planette
Le xxixe chapitre parle de la lune vije planette
Le xxxe chapitre parle des proprietez de la lune
Le xxxje chapitre parle du chief du dragon et de sa queue et de ses proprietez
Le xxxije chapitre parle dune estoille appellee comete et de ses proprietez

Cy fine la table de le viije livre

Cy commence la table du ixe livre des proprietez qui parle des estoilles fichees et de leurs natures et proprietez

Le premier chapitre parle des estoilles fichees en general
Le second chap. parle du pole artique qui est ainsi dit
Le iije chapitre parle dune estoille appellee arthure
Le iiije chapitre parle dune estoille dite orion
Le quint chapitre est de la splendeur
Le vje chapitre est de la lumiere et lueur
Le vije chapitre est du ray et de la clarte
Le viije chapitre est de lombre du corps tenebreux et obscur
Le ixe chapitre est de lan et de sa revolucion
Le xe chapitre parle de lan de la lune et du bissexte
Le xje chapitre parle du printemps
Le xije chapitre parle du temps deste chault et sec

Le xiij chapitre parle du temps dautompne
Le xiiije chapitre parle du temps dyuer
Le quinziesme chapitre parle du nom du mois et de sa disinicion et de ianuier premier mois.
Le xvje chapitre parle du mois de feurier second
Le xvije chapitre parle du tiers mois cest assauoir de mars
Le xviije chapitre parle du mois dauril quart mois de lan.
Le xixe chapitre parle du mois de may le quint
Le xxe chapitre parle du mois de iuing sixiesme
Le xxje chapitre parle du mois de iuillet septiesme.
Le xxije chapitre parle du mois daoust huitiesme
Le xxiije chapitre parle du mois de septembre neufuiesme.
Le xxiiije chapitre parle du mois doctobre diziesme mois
Le xxve chapitre parle du mois de nouembre xje
Le xxvje chapitre parle du mois de decembre douziesme
Le xxvije chapitre parle de la sepmain et de son nom.
Le xxviije chapitre parle du point du iour
Le xxixe chapitre parle du midi mion.
Le xxxe chapitre parle de leure du vespre.
Le xxxje chapitre parle de la nuit et de ses proprietez
Le xxxije chapitre parle du samedi et de ses proprietez
Le xxxiije chapitre parle des kalendes du mois.
Le xxxiiije chapitre parle du temps de la Septuagesime
Le trente cinquiesme chapitre parle du temps appelle quinquagesime
Le xxxvje chapitre parle du temps dit la quarantaine
Le xxxvije chapitre parle de pasque et de son nom
Le xxxviije chapitre parle de la feste de penthecouste et de son nom.
Le xxxixe chapitre parle de la feste des tabernacles des iuifs.
Le xle chapitre parle de la feste de la dedicacion du temple

Cy fine la table du ixe liure ∞

Cy commence la table du diziesme liure des proprietez qui traite de la matiere de quoy toutes choses materielles sont faites et le prologue de cestui xe liure est compte pour le premier chapitre car il determine bien en general de la dite matiere

Le premier chapitre parle donques de la matiere de laquelle toutes choses furent faites et composees
Le second chapitre parle des proprietez de la forme
Le iije chapitre parle de ce nom element et de ses proprietez
Le iiije chapitre parle du feu qui est quart element
Le ve chapitre parle de brandons de feu
Le vje chapitre parle de la fumee du feu
Le vije chap parle du charbon de feu
Le viije chapitre parle de ce nom estancelle qui ist du feu
Le ixe chapitre parle de ce nom mesche
Le xe chapitre parle de la cendre qui ist du feu

Cy fine la table du xe liure ∞.m.

Cy commence la table de lonziesme liure des proprietez qui est de laer et

6

de ses passions
Le premier chapitre parle de lair
en general
Le second parle des impressions de
lair en especial
Le iiie chapitre parle du vent doriet
et de ceulx qui lui sont adioustez
Le iiiie chapitre parle de la nue
Le cinquiesme chapitre parle de
lart du ciel et de ses proprietez
Le vie chapitre parle de la rousee
et de ses proprietez
Le viie chapitre parle de la pluie et
de ses proprietez
Le viiie chapitre parle de la goute
de pluie
Le ixe chapitre parle de la pruine
Le xe c. parle de la gresle
Le xie c. parle de la neige
Le xiie chap parle du brouillas
Le xiii chapitre ple du tonnoirre
Le xiiiie chap parle de lescler
Le xv. chapitre parle de la fouldre
Le xvie chapitre parle de laure
Cy fine la table de lonziesme livre.
Cy commence la table du xiie livre
des proprietez qui parle des oyseaulx
et de leurs natures et proprietez
Le premier chapitre parle des oy
seaulx en general.
Le second chapitre parle de laigle
et de ses proprietez en espal
Le tiers chapitre parle du faucon
Le quart chapitre parle du mousqt
autrement dit aliet
Le quint chapitre parle des mouches
a miel
Le sixiesme chapitre parle du cha
huan qui vole par nuit
Le septiesme chapitre parle des
coulons et de leurs proprietez

Le viiie chapitre parle des cailles.
Le ixe chapit parle de la cigoigne
Le xe chapit parle de la corneille
Le xie chapitre ple du corbel ou
corbeau
Le xiie chapit parle du cigne oysel
royal
Le xiiie chapitre parle des mouches
qui sont appellees cincelles
Le xiiiie chapitre parle des cicades
Le xve chapitre parle du fenix seul
oysel ou monde de son espece
Le xvie. chapitre parle de la grue
Le xviie chapitre parle du coq ou gal
Le xviiie chapitre parle du chapon
trelinier
Le xixe chapitre parle de la geline
Le xxe chapitre parle du grifon
Le xxie chapitre parle du gerfault
Le xxiie chapitre parle de lironde
ou arondelle
Le xxiiie chapitre parle de la calandre
Le xxiiiie chapitre parle dun
oysel appelle lar
Le xxve chapitre parle des saute
reaulx.
Le xxvie chapitre parle du plungon
Le xxviie chapitre parle de lestoufle
autrement dit milem
Le xxviiie chapitre ple de la chuete
Le xxixe chapit parle du butor
Le xxxe chapitre ple du pellican
Le xxxie chapit parle de la perdris
Le xxxiie chapit parle du paon
Le xxxiiie chapitre parle des passeres
ou moyneaulx
Le xxxiiiie chapit ple de lostruce.
Le xxxve chap parle de la turterelle
Le xxxvie chapitre ple du voultour
Le xxxviie chapitre parle dun
oysel que on nomme ulule.

Le xxxviij$^{e}$ chapitre parle de la huppe et de sa nature et propriete

Le trente neufuiesme parle de la chauve souris

Cy fine la table du xij$^{e}$ livre xxxix

Cy commence la table du xiij$^{e}$ livre des proprietez qui parle de leaue et de sa nature et propriete et de ses differences et de son adournement

Le premier chapitre parle de leaue en general

Le second chapitre est du puis et de son eaue

Le tiers chapitre est du fleuve et de son eaue courant

Le iiij$^{e}$ chapitre parle de la riviere dannoy et de sa nature

Le quint chapitre parle du fleuve que on appelle gyon ou nil

Le vj$^{e}$ chapitre parle de la riviere du tigre et de sa nature

Le vij$^{e}$ chapitre parle de la riviere appellee eufrate

Le huitiesme chapitre parle de la riviere nommee doru

Le ix$^{e}$ chap ple du fleuve jordan

Le x$^{e}$ chapitre parle du fleuve dit yraisse autrement sazon

Le onziesme chapitre parle du lac qui recoit les eaues

Le xij$^{e}$ chapitre parle du lac de tyberiades et de sa nature

Le xiij$^{e}$ chapitre parle de leaue dee pistine

Le xiiij$^{e}$ chapitre parle de leaue du ruissel

Le xv$^{e}$ chapitre parle des ondes de leaue

Le xvj$^{e}$ chapit ple du fons de leaue

Le xvij$^{e}$ chapitre ple du fil de leaue

Le xviij$^{e}$ chapitre parle de ce nom abisme.

Le xx$^{e}$ chapitre parle des eaues de la mer

Le xxj$^{e}$ chapitre parle de la grant mer occeane.

Le xxij$^{e}$ chapitre parle de ce nom pelagus et pourquoy la mer est appellee pelagus

Le xxiij$^{e}$ chapitre parle de ce nom gouffre deaue

Le xxiiij$^{e}$ chapitre parle de lestuaire de leaue

Le xxv$^{e}$· chapitre parle du poisson deaue doulce et de mer en general.

Cy fine la table du xiij$^{e}$ livre xxv

Cy commence la table du xiiij$^{e}$ livre qui parle de la terre et de ses parties et nest point compte le prologue de cestui xiiij$^{e}$ livre pour chapitre

Le premier chapitre parle de la terre en general

Le second chapitre parle des montaignes en general

Le iij$^{e}$· chapitre parle dune montaigne nommee ararath et de ses proprietez

Le iiij$^{e}$· chapitre parle des montaignes de bethel

Le v$^{e}$· chapitre parle du mont de bal en judee

Le vj$^{e}$ chapitre parle du mont hermon

Le vij$^{e}$ chapitre parle de la montaigne de hebron.

Le viij$^{e}$ chapitre parle de la montaigne appellee athlas.

Le ix$^{e}$· chapitre parle du mont dit ethna

Le x$^{e}$ chapitre parle du mont esau frere jacob

Le xj$^{e}$ c· parle du mont dit effraim

Le xij$^{e}$ c· ple du mont appelle fasga

Le xiij$^{e}$ c· ple du mont de Sethor·

Le xiiij$^{e}$· c· ple de la montaigne galaad

Le xv$^{e}$ c· ple du mont de garizim

Le xvj$^{e}$ c· parle des montaignes de gelboe

Le xvije chapitre parle du mont de caluaire

Le xviije c. parle de la montaygne appellee ysaac.

Le xixe chapitre parle de la montaigne ditte hephron

Le xxe chapitre parle des montaign disrael

Le xxje chapitre parle des montaign de yparboree

Le xxije c. parle du mont du carme autrement dit carmelon

Le xxiije c. parle du mont de liban

Le xxiiije chapitre parle dune montaig appellee moria

Le xxve chapitre parle du mot de nebo

Le xxvje chapitre parle de la montaigne nommee or en edon

Le xxvije chapitre parle du mont doliuet

Le xxviije chap ple du mont dit olimpe

Le xxixe chapit ple du mot dit oreb

Le xxxe chapitre parle du mont appelle pernas

Le xxxje chap ple des mos de ruphie

Le xxxije chapitre parle des montaignes rocheuses

Le xxxiije chapitre parle du mont de sephar

Le xxxiiije chapitre parle de la montaigne de setor

Le xxxve chapitre parle du mont de synay

Le xxxvje chapitre parle du mont de syon

Le xxxvije chapitre parle du mont selinon

Le xxxviije chapitre parle du mont de sephim

Le xxxixe parle du mot de galaad

Le xle chapitre ple du mot de hermeron

Le xlje chapitre parle du mont de edon et syon

Le xlije chapitre parle de la montaig de chabor

Le xliije chapitre ple du mont de zise

Le xliiije parle de la coste de terre esleue

Le xlve c. parle de la vallee qui est entre deux montaignes

Le xlvje c. parle de la terre appellee champt

Le xlvije chapitre parle de la terre appellee prez

Le xlviije c. ple de la terre ditte desert

Le xlixe chapitre parle de ce nom hermitaige

Le le chapitre parle de la fosse de terre appellee autron

Le lje chapitre parle des fossez qui sont entour les villes et chasteaulx

Le lije chapitre parle des fosses appellees speluques

Le liije chapitre parle des cauernes de terre

Cy fine la table du xiiije liure

Cy commence la table des rubriches du xve liure des proprietez qui parle des provinces et des pays qui sont situez parmy le monde et nest point compte le prologue pour chapitre

Le premier chapitre fait mencion de la diuision du monde

Le second chapitre parle de la terre dasie la grant

Le iije chapitre parle de la terre dassirie et de ceulx qui habitent en la ditte terre et ainsi doit len entendre autres provinces

Le iiije chapitre parle de la terre darabie et de sa nature et propriete et de ceulx qui habitent en la ditte terre et ainsi se doivent entendre toutes les rubriches

Le quint chapitre parle de la terre

darmenie et de sa nature et de ses proprietez
Le vje chapitre parle de la terre darabie
Le vije chapitre parle de la terre dalbanie
Le viije c. parle de la terre daffrique
Le ixe c. parle de la terre dachaye
Le xe c. parle de la terre darcadie.
Le xje c. parle de la terre dalanie
Le xije c. parle de la terre de femenie
Le xiije c. parle de la terre dalemaigne
Le xiiije c. parle de la terre dangleterre
Le xve c. parle de la terre daquitaine
Le xvje c. parle de la terre darmonie
Le xvije c. parle de la terre dauuergne
Le xviije c. parle de la terre dapulle
Le xixe c. parle de la terre dauffriq latin
Le xxe c. parle de la terre dasture en espaigne
Le xxje c. parle de la terre daution
Le xxije c. parle de la terre de babilonie
Le xxiije c. parle de la terre de bautre
Le xxiiije c. parle de la terre bauceane
Le xxve chapitre de la terre de brebant
Le xxvje chapit parle de la terre de beauuois
Le xxvije chapitre parle de la terre de bitinie
Le xxviije chapitre parle de la terre de bretaigne
Le xxixe chapitre parle de la terre de boecie.
Le xxxe chapitre parle de la terre de behaigne.
Le xxxje chapitre parle de la terre de bourgoigne
Le xxxije chapitre parle du pays de bourbonnoys
Le xxxiije chapitre parle de la terre de capadoce
Le xxxiiije chapitre parle de la terre de caldee qui est en asie
Le xxxve chapitre parle dune region qui se nomme cedar ou habitent les enfans disrael
Le xxxvje chapitre parle dune region appellee cancie et est en angleterre
Le xxxvije chapitre parle dune terre appellee cantebrie et est une partie despaigne
Le xxxviije chapitre parle dune terre appellee de chananee
Le xxxixe chapitre parle de la terre de champaigne en ytalie ou romenie
Le xle chapitre parle de la terre de laqueue
Le xlje c. parle de la terre de secile.
Le xlije c. parle de la region et terre de chipre.
Le xliije c. parle de la terre de crete
Le xliiije c. parle de lestat des ysles de ciclades
Le xlve chapitre parle de lisle de chioes
Le xlvje chapitre parle dune province nommee corsique qui regarde plusieurs provinces
Le xlvije chapitre parle dune province dite dalmatie
Le xlviije chapitre parle dune region dite dace
Le xlixe chapitre parle de lisle de delos
Le le chapitre parle dune region de ethiopie appellee dodim
Le lje chapitre parle de la terre et region de europe et obtient la tierce partie du monde
Le lije chapitre parle dune region dynde appellee emlath
Le liije chapitre parle de la terre de ethiopie
Le liiije chapitre parle de la terre de egipte
Le lve chapitre parle de la terre de ellade en grece
Le lvje chapitre parle dune ysle appellee eola
Le lvije chapitre parle dune terre dalemaigne appellee franconie
Le lviije chapitre parle de la region et terre de france

Le liiiie chapitre parle de la terre de flandres.
Le lve chapitre parle de la terre de france
Le lvie c. parle de la terre et region de frigie
Le lviie c. parle de la terre de frise
Le lviiie c. parle des isles fortunees
Le lixe c. parle de la terre de galilee
Le lxe c. ple de la province de galace.
Le lxie c. ple de la terre de galice
Le lxiie c. ple du pais de galles
Le lxiiie c. parle de lisle de gades
Le lxiiiie c. parle de la terre de grece
Le lxve parle de la province de getulie
Le lxvie c. parle des isles de gorgonne
Le lxviie c. parle de la terre de gothie
Le lxviiie c. parle de la terre dinde la grant
Le lxixe c. ple de la terre dyrcanie
Le lxxe c. ple de la region de ydumee
Le lxxie c. ple de la region de judee
Le lxxiie c. parle de la terre de obenie
Le lxxiiie c. parle du pais dytalie
Le lxxiiiie c. parle de la terre despaigne
Le iiiixx c. parle de la terre dirlande
Le iiiixx iie c. ple de lisle dichaire
Le iiiixx iiie c. ple de ce nõ isle & de sa sigon
Le iiiixx iiiie c. de la cite & province de cartage
Le iiiixx ve c. ple de la province de canathe
Le iiiixx vie c. ple de lisle dite cortise
Le iiiixx viie c. parle dune province appellee sacedoine ou macedoine
Le iiiixx viiie c. parle dune province qui est dite lettone
Le iiiixx ixe c. ple de la province de lyconie
Le iiiixx xe c. parle de la cite et port de licie
Le iiiixx xie c. parle de la cite et province de libdie.
Le iiiixx xiie c. parle de la region de libie
Le iiiixx xiiie c. ple de la province de loraine
Le iiiixx xiiiie c. parle de la pvince de liuceamel.
Le iiiixx xve c. parle de la terre et pays de mortaigne.
Le iiiixx xve c. parle du pais de macedoine
Le iiiixx xvie c. parle de la province de matinesse.
Le iiiixx xviie chappitre parle dune region dite messie
Le iiiixx xviiie c. parle de la region dite mesopotamie
Le iiiixx xixe c. ple du pays de medee.
Le centiesme chappitre parle de lisle de melos
Le cie c. parle de lisle de indie
Le ciie parle de la pvince de missene
Le ciiie c. parle de lisle misselene
Le ciiiie c. parle du pais de nabatee
Le cve parle du pais de noruee
Le cvie parle du pais de normandie
Le cviie c. ple du pays de numedie
Le cviiie c. parle de la pvince de narbone
Le cixe c. parle dune region dinde appellee ophir
Le cxe c. parle du pais de ollande
Le cxie c. parle de lisle des orcades
Le cxiie c. parle de paradis terrestre
Le cxiiie parle de la terre de parchie
Le cxiiiie c. parle de la terre de palestine
Le cxve c. parle de la terre de pamphile
Le cxvie c. parle de la terre de panonie
Le cxviie c. parle de lisle de paron
Le cxviiie c. parle dune isle region appellee panthapolis
Le cxixe c. parle de la terre de perse
Le cxxe c. ple de la province de pyrene
Le cxxie parle de la terre et region de pigmie
Le cxxiie c. parle de la terre de poitou.
Le cxxiiie c. parle du pais de picardie
Le cxxiiiie c. parle de la province de Ramachee.
Le cxxve c. ple de la province de Rutie
Le cxxvie c. parle de la province de Rinale
Le cxxviie c. parle de la terre de Rinchonie

Le cxviii$^e$ c. parle de la prouince des Romm.
Le cxix$^e$ c. parle de Rommenie
Le vi$^{xx}$ chappitre parle de lisle de Rodes.
Le vi$^{xx}$ i$^e$ c. parle de la prouince de Rutie
Le vi$^{xx}$ ii$^e$ c. parle de la region de Sabee
Le vi$^{xx}$ iii$^e$ c. parle de la prouince et region de Sabee.
Le vi$^{xx}$ iiii$^e$ c. ple de la prouince de Sambie
Le vi$^{xx}$ v$^e$ c. parle du pays de Sauoye
Le vi$^{xx}$ vi$^e$ c. ple du pais de Sardine
Le vi$^{xx}$ vii$^e$ c. parle du pais de Sarmatia
Le vi$^{xx}$ viii$^e$ c. ple de lisle de Samo
Le vi$^{xx}$ ix$^e$ ple de la prouince de Saxone
Le vi$^{xx}$ x$^e$ c. ple du pais de Sclauonie
Le vi$^{xx}$ xi$^e$ c. ple de la region de Spartie
Le vi$^{xx}$ xii$^e$ c. parle de la prouince de Sere
Le vi$^{xx}$ xiii$^e$ c. ple de la terre de Selande
Le vi$^{xx}$ xiiii$^e$ c. parle de la prouince de Semigale
Le vi$^{xx}$ xv$^e$ c. ple de la prouince de Sens
Le vi$^{xx}$ xvi$^e$ c. parle de la terre de Syrie
Le vi$^{xx}$ xvii$^e$ c. parle de la prouince de Sicionie
Le vi$^{xx}$ xviii$^e$ c. parle de la region de Sitie
Le vi$^{xx}$ xix$^e$ c. parle de la region de Sicionie
Le cent xl$^e$ c. parle de la terre de Sicille
Le c. xli$^e$ c. parle de la terre de Sirtes
Le c. xlii$^e$ c. parle de la terre de Scoce
Le c. xliii$^e$ c. parle dune region dite Suere
Le c. xliiii$^e$ c. parle de la terre de Sirie
Le c. xlv$^e$ c. ple de lisle de Thanatos
Le c. xlvi$^e$ c. parle de lisle trapolitane
Le c. xlvii$^e$ c. parle de la prouince de Tracie
Le c. xlviii$^e$ c. parle de la region de Tracontide
Le c. xlix$^e$ c. parle de la prouince de Thessalie
Le c. l$^e$ c. parle de lisle de Tenodos
Le c. li$^e$ c. parle de lisle de Tile
Le c. lii$^e$ c. parle de la region de Trapolis
Le c. liii$^e$ c. parle de la region de Trogodice
Le c. liiii$^e$ c. parle de la prouince de Troye lattine
Le c. lv$^e$ c. parle de la prouince de Touscane
Le c. lvi$^e$ c. ple de la prouince de Thuringe
Le c. lvii$^e$ c. parle de la prouince de Tormanie
Le c. lviii$^e$ c. parle du pais de Vasconguie
Le c. lix$^e$ c. parle de la cite et prouince de Venice.
Le c. lx$^e$ c. parle de la prouince de Wuestfale
Le c. lxi$^e$ c. ple de la prouince de Wironie
Le c. lxii$^e$ c. parle du pais de Willande
Le c. lxiii$^e$ c. parle de lisle de Vittrie
Le c. lxiiii$^e$ c. parle de la terre de Yslande
Le c. lxv$^e$ c. parlent de la prouince de Zengie.

Cy fine la table du xv$^e$ liure

Le premier chapitre parle du sablon ou arene
Le ii$^e$ parle dardille ou argille
Le iii$^e$ parle de la pierre dalebastre
Le iiii$^e$ c. parle des metaulx dor
Le v$^e$ c. parle du metal de laton
Le vi$^e$ c. parle de lorpim qui est metal
Le vii$^e$ c. parle dun metal dit argent
Le viii$^e$ c. parle de la pierre de laymant
Le ix$^e$ c. parle dune pierre dicte amestice
Le x$^e$ c. parle dune pierre dite agathe
Le xi$^e$ c. parle dun pierre dite aleston
Le xii$^e$ c. dun pierre ditte absite
Le xiii$^e$ c. dun pierre dite alabandine
Le xiiii$^e$ c. dun p. ditte argyrite
Le xv$^e$ c. ple dun p. ditte asterion
Le xvi$^e$ c. parle dun p. ditte alectoire
Le xvii$^e$ c. ple dun p. ditte astente
Le xviii$^e$ c. parle dune p. ditte amante
Le xix$^e$ c. parle du dyamant
Le xx$^e$ c. parle dune p. nomee beril.
Le xxi$^e$ c. parle des pierres nomez caillouz
Le xxii$^e$ c. ple de laquemo
Le xxiii$^e$ c. parle de la chaux
Le xxiiii$^e$ c. parle du mortier
Le xxv$^e$ c. parle dune pierre appellee charboncle
Le xxvi$^e$ c. parle de la crisopasse.

Le xxviie chapitre parle du calcedoine
Le xxviiie c. parle du crisolite
Le xxixe c. parle du celidoine
Le xxxe c. parle du cristail
Le xxxie c. parle dune pierre appellee ceraune
Le xxxiie c. parle du corail
Le xxxiiie c. parle de la corneule
Le xxxiiiie c. parle de la dionise
Le xxxve c. parle de diadoque dite pierre
Le xxxvie c. parle darain metal
Le xxxviie chapitre parle du laton
Le xxxviiie c. parle dune pierre dite echite
Le xxxixe c. parle de emathite
Le xle c. parle de litropie
Le xlie c. parle de la cendre
Le xliie c. parle de epistite
Le xliiie c. parle de la ercolitere
Le xliiiie c. parle du fer metal
Le xlve c. ple de la ferruge du fer
Le xlvie c. parle de la mote de terre
Le xlviie c. parle de pierres precieuses appellees gemmes en francoys
Le xlviiie c. parle de la gagate
Le xlixe c. parle de la galachide
Le le c. parle de la galaxe
Le lie c. ple dun p. dite gerutiten
Le liie c. parle du jaspre
Le liiie c. parle de la jacinte
Le liiiie c. parle dune p. dicte yris
Le lve c. parle dun p. appellee yrene
Le lvie c. ple dun p. appellee kamen
Le lviie c. parle dune p. dite kabiate
Le lviiie c. dun p. appellee kalcophane
Le lixe c. parle de la ligure
Le lxe c. parle de la lipparee
Le lxie c. parle de la pierre daymant
Le lxiie c. parle de la menophite
Le lxiiie c. parle de la margarite
Le lxiiiie c. parle de la menalite
Le lxve c. parle de la mirite
Le lxvie chappitre parle de la mede
Le lxviie c. parle de la melochite
Le lxviiie c. parle du marbre
Le lxixe chappit parle de la mirtre
Le lxxe parle de la crapodine
Le lxxie parle dune pierre nomee oniche
Le lxxiie c. parle dun pierre appellee optalie
Le lxxiiie chapit parle de la onithe
Le lxxiiiie c. ple de ce nom pierre
Le lxxve c. parle de la ppane
Le lxxvie c. parle de la prasse
Le lxxvii chapit parle de la pyrite
Le lxxviiie c. parle de la pyromite
Le lxxixe c. parle de pantheron
Le iiii$^{xx}$ parle du plomb metal
Le iiii$^{xx}$ ie c. parle de la pouldre de terre
Le iiii$^{xx}$ iie c. parle de quirin
Le iiii$^{xx}$ iiie c. parle de quandros
Le iiii$^{xx}$ iiiie c. parle de rabin
Le iiii$^{xx}$ ve c. parle de resten
Le iiii$^{xx}$ vie c. parle du saphir
Le iiii$^{xx}$ viie c. parle de smeraude
Le iiii$^{xx}$ viiie c. parle de la sarde
Le iiii$^{xx}$ ixe c. parle de sardone
Le iiii$^{xx}$ xe c. parle de la pierre du souleil
Le iiii$^{xx}$ xie c. parle de la silenite
Le iiii$^{xx}$ xiie parle dun metal dit estain
Le iiii$^{xx}$ xiii c. parle du souffre
Le iiii$^{xx}$ xiiiie c. parle du sel
Le iiii$^{xx}$ xve c. parle de la topaze
Le iiii$^{xx}$ xvi c. parle de la turcoise
Le iiii$^{xx}$ xviie c. parle de la terre salee
Le iiii$^{xx}$ xviiie c. parle du tartaire
Le iiii$^{xx}$ xixe c. parle du voirre
Le centiesme c. ple de la sidachite
Le c ie c. parle dune pierre dite zinnet
Le c iie c. parle de lizachite
Le c iiie c. parle de la zmigrite

Cy fine la table du xvie livre Et comence la table du xviie livre ∞ ∞

Le premier chappitre si parle de larbre en general
Le ij$^e$ c. parle de larbre aromatique
Le iij$^e$ c. parle de lamandier
Le iiij$^e$ c. parle du sapin
Le v$^e$ c. parle de larbre aloes
Le vj$^e$ c. parle dune h(er)be dite aloe
Le vij$^e$ c. parle du rosel
Le viij$^e$ c. parle de larmoine
Le ix$^e$ c. parle dune h(er)be appellee annet
Le x$^e$ c. parle de lanniz
Le xj$^e$ c. parle de lail
Le xij$^e$ c. parle de laluyne
Le xiij$^e$ c. parle de larche
Le xiiij$^e$ c. parle de laristologie
Le xv$^e$ c. parle dune herbe appellee aignel chaste
Le xvj$^e$ c. parle de lamome
Le xvij$^e$ c. parle de larmoise
Le xviij$^e$ c. parle du baulme
Le xix$^e$ c. parle dun arbre nome bdellium
Le xx$^e$ c. parle du boys
Le xxj$^e$ c. parle du pommier de granate
Le xxij$^e$ c. parle de labette
Le xxiij$^e$ c. parle du cedre
Le xxiiij$^e$ c. parle du cypres
Le xxv$^e$ c. parle dun arbre appelle cyprius
Le xxvj$^e$ c. parle de lacanelle
Le xxvij$^e$ c. parle dun arbre dit cassia
Le xxviij$^e$ c. parle de cassia fistule
Le xxix$^e$ c. p(ar)le des timaulx en iij manieres
Le xxx$^e$ c. parle du tuel d(e) sinal
Le xxxj$^e$ c. parle du tuel a escripre
Le xxxij$^e$ c. parle dune herbe qui est appellee capparis
Le xxxiij$^e$ c. parle de cardamome
Le xxxiiij$^e$ c. parle de la calamente
Le xxxv$^e$ c. parle du chardon
Le xxxvj$^e$ c. parle des figues
Le xxxvij$^e$ c. parle des figues seiches
Le xxxviij$^e$ c. parle de lerbe tranchant
Le xxxix$^e$ chappitre parle du commin
Le xl$^e$ c. parle de la coriandre
Le xlj$^e$ c. parle de cologuinte
Le xlij$^e$ c. parle du saffran
Le xliij$^e$ c. p(ar)le de cibole ou oignon
Le xliiij$^e$ c. parle de loignon canin
Le xlv$^e$ c. parle de la cucumere
Le xlvj$^e$ c. parle de la celidoine
Le xlvij$^e$ c. parle de la courge
Le xlviij$^e$ chappitre parle de la centauree
Le xlix$^e$ chappitre parle du lanier
Le l$^e$ chappitre parle de la diptame
Le lj$^e$ c. parle de la serpentine
Le lij$^e$ c. parle de dragantin
Le liij$^e$ chappitre parle de ebene qui est moult precieux fust
Le liiij$^e$ c. parle de lyerre
Le lv$^e$ chappit(re) parle de la soussie
Le lvj$^e$ chapitre parle de lessule
Le lvij$^e$ chapitre parle dune herbe nommee ferule erugue
Le lviij$^e$ chapitre parle de lescorce
Le lix$^e$ chapit(re) dune herbe dite enulle
Le lx$^e$ chapit(re) parle dune fleur appellee epithime
Le lxj$^e$ chapitre parle dune herbe appellee ebule
Le lxij$^e$ chapitre parle du figuier
Le lxiij$^e$ chapitre parle du fresne
Le lxiiij$^e$ chapit(re) parle du fou
Le lxv$^e$ chapit(re) parle des feues
Le lxvj$^e$ chapitre parle du froument
Le lxvij$^e$ c. parle de la farine
Le lxviij$^e$ c. parle du levain
Le lxix$^e$ chapitre parle de fumeterre qui est moult bonne herbe
Le lxx$^e$ chapitre parle de fenoil
Le lxxj$^e$ parle dune herbe qui est appellee ferule
Le lxxij$^e$ chapit(re) parle du fong
Le lxxiij$^e$ chapit(re) parle des flaiaux des arbres
Le lxxiiij$^e$ chapitre parle du fruit des

arbres
Le lxxv$^{e}$ chapitre parle du germe
Le lxxvj$^{e}$ c. parle de lerbe sanmatte
Le lxxvij$^{e}$ c. parle de galbane
Le lxxviij$^{e}$ c. parle de la gotonte qui ist de larbre
Le lxxix$^{e}$ c. parle du girofle
Le iiij$^{xx}$ chapitre parle du genestre
Le iiij$^{xx}$ j$^{e}$ chapitre parle du grain
Le iiij$^{xx}$ ij$^{e}$ c. parle de lancelle
Le iiij$^{xx}$ iij$^{e}$ chapitre parle de ylex
Le iiij$^{xx}$ iiij$^{e}$ c. parle du genevre
Le iiij$^{xx}$ v$^{e}$ c. parle de lhyssope
Le iiij$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle de la iacinte
Le iiij$^{xx}$ vij$^{e}$ c. parle de iusquiame
Le iiij$^{xx}$ viij$^{e}$ c. parle du chasteignier
Le iiij$^{xx}$ ix$^{e}$ c. parle du laurier
Le iiij$^{xx}$ x$^{e}$ c. parle de lantisque
Le iiij$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle de la fleur de lis
Le iiij$^{xx}$ xij$^{e}$ c. parle de la laictue
Le iiij$^{xx}$ xiij parle de la lappe
Le iiij$^{xx}$ xiiij c. parle dune herbe appellee scabius
Le iiij$^{xx}$ xv$^{e}$ c. parle de grains que nous appellons en latin legumina cest potage
Le iiij$^{xx}$ xvj$^{e}$ c. parle de la lentille
Le iiij$^{xx}$ xvij$^{e}$ c. parle du lin de ce herbe
Le iiij$^{xx}$ xviij$^{e}$ c. parle du pommier
Le iiij$^{xx}$ xix$^{e}$ c. ple du pomier de granate
Le centiesme chappitre parle du meurier
Le c j$^{e}$ chapitre parle dun arbre dit myrte
Le c ij$^{e}$ chapitre parle du meurre
Le c iij$^{e}$ c. parle de la mandagore
Le c iiij$^{e}$ chapitre parle du millet
Le c v$^{e}$ c. parle de lamante
Le c vj$^{e}$ c. parle de la manne
Le c vij$^{e}$ c. parle du noier
Le c viij$^{e}$ c. parle des nois
Le c ix$^{e}$ c. parle du narde
Le c x$^{e}$ c. parle de lolivier
Le c xj$^{e}$ c. parle de lenulle
Le c xij$^{e}$ c. parle de loleastre
Le c xiij$^{e}$ c. parle des choux
Le c xiiij$^{e}$ c. parle de lorge
Le c xv$^{e}$ c. parle du palme
Le c xvj$^{e}$ c. parle du raincel de vigne
Le c xvij$^{e}$ c. parle du provaing de vigne
Le c xviij$^{e}$ c. parle du platanier
Le c xix$^{e}$ c. parle du poplier
Le vj$^{xx}$ c. parle du pin
Le vj$^{xx}$ j$^{e}$ c. parle de la pomme du pin
Le vj$^{xx}$ ij$^{e}$ c. parle de la poix
Le vj$^{xx}$ iij$^{e}$ c. parle du perier
Le vj$^{xx}$ iiij$^{e}$ c. parle du prunier
Le vj$^{xx}$ v$^{e}$ c. parle du ionc
Le vj$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle de la chancetrappe
Le vj$^{xx}$ vij$^{e}$ c. parle du panot
Le vj$^{xx}$ viij$^{e}$ c. parle du plantain
Le vj$^{xx}$ ix$^{e}$ c. parle du persil
Le vj$^{xx}$ x$^{e}$ c. parle du porre
Le vj$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle du pouliueil
Le vj$^{xx}$ xij$^{e}$ c. parle du porrel
Le vj$^{xx}$ xiij$^{e}$ c. parle du chesne
Le vj$^{xx}$ xiiij$^{e}$ c. ple des dannemes de ble
Le vj$^{xx}$ xv$^{e}$ c. parle de la rose
Le vj$^{xx}$ xvj$^{e}$ c. ple de la racine des plantes
Le vj$^{xx}$ xvij$^{e}$ c. parle de lanbespine
Le vj$^{xx}$ xviij$^{e}$ c. parle de la resine des arbres
Le vj$^{xx}$ xix$^{e}$ c. parle du buisson
Le vij$^{xx}$ parle de la rue herbe
Le vij$^{xx}$ j$^{e}$ c. parle du saule
Le vij$^{xx}$ ij$^{e}$ c. parle du saulx
Le vij$^{xx}$ iij$^{e}$ c. parle du senv
Le vij$^{xx}$ iiij$^{e}$ c. parle de saluenque
Le vij$^{xx}$ v$^{e}$ c. parle du scorax
Le vij$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle du sicamor
Le vij$^{xx}$ vij$^{e}$ c. parle de lespine
Le vij$^{xx}$ viij$^{e}$ c. parle du sechim
Le vij$^{xx}$ ix$^{e}$ c. parle de la sentix
Le vij$^{xx}$ x$^{e}$ c. parle de la saixe
Le vij$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle du paseis
Le vij$^{xx}$ xij$^{e}$ c. parle du siligne
Le vij$^{xx}$ xiij$^{e}$ c. parle de saneue
Le vij$^{xx}$ xiiij$^{e}$ c. parle de la semence
Le vij$^{xx}$ xv$^{e}$ c. parle du chanvre
Le vij$^{xx}$ xvj$^{e}$ c. parle de la fleur

Le vij$^{xx}$ xvj$^{e}$ chapitre parle du boul
Le vij$^{xx}$ xvij$^{e}$ chapitre des estoupes ple
Le vij$^{xx}$ xviij$^{e}$ c. parle d'un arbre dit tharnis
Le vij$^{xx}$ xix$^{e}$ c. parle de la table
Le C lx$^{e}$ chapitre parle du tref
Le C lxj$^{e}$ c. d'un arbre dit therebinte
Le C lxij$^{e}$ c. d'un fust dit thimre
Le C lxiij$^{e}$ c. ple du complet des arbres
Le C lxiiij$^{e}$ c. parle des chennons
Le C lxv$^{e}$ c. parle du froment
Le C lxvj$^{e}$ c. parle de la tisanne
Le C lxvij$^{e}$ c. parle d'une herbe dite thimus
Le C lxviij$^{e}$ c. parle du chardon
Le C lxix$^{e}$ c. parle de thimiama done odeur
Le C lxx$^{e}$ c. parle de l'entens
Le C lxxj$^{e}$ c. parle de l'osier
Le C lxxij$^{e}$ c. parle de la verge
Le C lxxiij$^{e}$ c. parle du vergier
Le C lxxiiij$^{e}$ c. parle de la vigne
Le C lxxv$^{e}$ c. parle de la vigne sauvaige
Le C lxxvj$^{e}$ c. parle des branches de la vigne bastarde
Le C lxxvij$^{e}$ c. parle du lien ou la vigne croist
Le C lxxviij$^{e}$ c. ple de la grappe de raisin
Le C lxxix$^{e}$ c. parle de la grappe verte de verius
Le ix$^{xx e}$ c. parle des grappes seiches
Le ix$^{xx}$ j$^{e}$ c. parle du vin
Le ix$^{xx}$ ij$^{e}$ c. parle du vin rouge
Le ix$^{xx}$ iij$^{e}$ c. parle du vin nouvel
Le ix$^{xx}$ iiij$^{e}$ c. parle du vin artificiel
Le ix$^{xx}$ v$^{e}$ c. parle du vin aigre
Le ix$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle du marc
Le ix$^{xx}$ vij$^{e}$ c. parle du celier
Le ix$^{xx}$ viij$^{e}$ c. parle de la violette
Le ix$^{xx}$ ix$^{e}$ c. parle de l'ourme
Le ix$^{xx}$ x$^{e}$ c. parle de l'ortie
Le ix$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle de lymnype dite herbe
Le ix$^{xx}$ xij$^{e}$ c. parle du gingembre
Le ix$^{xx}$ xiij$^{e}$ c. parle du zitonal
Le ix$^{xx}$ xiiij$^{e}$ c. parle du zuitre

Cy fine la table du xvij$^{e}$ livre ∞ ∞

Le premier chapitre parle de toutes bestes en general
Le second chapitre parle du mouton
Le iij$^{e}$ c. parle de l'aignel
Le iiij$^{e}$ c. parle de l'aignel d'un an
Le v$^{e}$ c. parle de l'aignelette
Le vj$^{e}$ c. parle du sanglier
Le vij$^{e}$ c. parle de l'asne
Le viij$^{e}$ c. ple de touz serpens en general
Le ix$^{e}$ chapitre d'un serpent appelle aspis
Le x$^{e}$ chapit. de l'iraigne venimeuse
Le xj$^{e}$ c. parle de la mouche qui fait le miel
Le xij$^{e}$ c. parle du buef
Le xiij$^{e}$ c. parle du bonnier
Le xiiij$^{e}$ c. parle d'un bugle
Le xv$^{e}$ c. parle du basilique
Le xvj$^{e}$ c. parle du torel
Le xvij$^{e}$ c. parle du ver qui fait la soye
Le xviij$^{e}$ c. parle du chamel
Le xix$^{e}$ c. parle d'une beste appellee chameleopart
Le xx$^{e}$ c. parle du cameleon
Le xxj$^{e}$ c. parle de chievre sauvaige
Le xxij$^{e}$ c. ple du chievrel sauvage
Le xxiij$^{e}$ c. parle de la chievre
Le xxiiij$^{e}$ c. parle du chien
Le xxv$^{e}$ c. parle de la chienne
Le xxvj$^{e}$ c. ple des proprietez du chien
Le xxvij$^{e}$ c. parle des cheaulx
Le xxviij$^{e}$ c. parle du castor
Le xxix$^{e}$ c. parle du cerf sauvaige
Le xxx$^{e}$ c. ple d'un serpent appelle ceraste
Le xxxj$^{e}$ c. parle des cornes des bestes
Le xxxij$^{e}$ c. parle du cocodrille qui est une espece de serpent
Le xxxiij$^{e}$ c. parle des couleuvres
Le xxxiiij$^{e}$ c. parle du dain sauvaige
Le xxxv$^{e}$ c. parle de dromadaire
Le xxxvj$^{e}$ c. parle d'un serpent appelle dipsas
Le xxxvij$^{e}$ c. parle du dragon

Le xxxviiie c. parle de ~~chevrel~~ cheval
Le xxxixe c. parle de la jumant
Le xle chapitre parle du poulain
Le xlie chapitre parle de lelephant
Le xliie c. p[ar]le des proprietes de lelephat
Le xliiie c. parle de lentendemt de lelephat
Le xliiiie c. parle de la grandeur de lephat
Le xlve c. parle du chevreul
Le xlvie c. parle des chevrelles
Le xlviie c. p[ar]le des faunes ou satires
Le xlviiie c. parle des femmes
Le xlixe c. parle des femelles port[ans] faons
Le le chapitre parle du faon
Le lie chapitre parle du ficaire
Le liie chapit[re] parle des fourmis
Le liiie chapitre parle du fourmillon
Le liiiie chapitre parle dune maniere de mouches
Le lve chapitre parle du griffon
Le lvie chapitre parle du lier beste
Le lviie chapitre parle du grisle
Le lviiie chapit[re] parle du femme cerf
Le lixe chapitre parle du bouc
Le lxe chapitre parle dune beste qui est appellee hyene
Le lxie chapitre parle du hericon
Le lxiie chapitre parle du porc espy
Le lxiiie chapitre parle de la gatemice
Le lxiiiie chapitre parle du lion
Le lxve chapitre parle de la lionnesse
Le lxvie chapitre parle du liepart
Le lxviie chapitre parle du lieure
Le lxviiie c. parle du linx
Le lxixe chapitre parle du limas
Le lxxe chapitre parle du loup
Le lxxie chapitre parle du mulet
Le lxxiie c. parle de la souris
Le lxxiiie chapitre parle de la mustelle
Le lxxiiiie chapitre parle de la martre
Le lxxve chapitre parle du chat
Le lxxvie chapitre parle de la noctitule
Le lxxviie c. parle de lasne sauvaige
Le lxxviiie c. parle dune beste appellee onocentaure
Le lxxixe chapitre parle dune beste qui est appellee orix

Le iiiixx chapitre parle de la brebis
Le iiiixx ie chapitre parle de la panthere
Le iiiixx iie c. parle du part
Le iiiixx iiie c. parle des santereaulx
Le iiiixx iiiie c. parle du pigart
Le iiiixx ve c. parle des pigneaulx
Le iiiixx vie c. parle du porc
Le iiiixx viie c. parle des poulz
Le iiiixx viiie c. parle des puces
Le iiiixx ixe c. parle de la salpourne
Le iiiixx xe c. parle des raynes
Le iiiixx xie c. parle de la salemandre
Le iiiixx xiie c. parle de la sansue
Le iiiixx xiiie c. parle dune beste qui est appellee stellion
Le iiiixx xiiiie c. parle du serpent
Le iiiixx xve c. parle des seraines de mer
Le iiiixx xvie c. parle du singe
Le iiiixx xviie c. parle de lescorpion
Le iiiixx xviiie c. parle de la tatrixe
Le iiiixx xixe c. parle du torel
Le Ce chapitre parle dune beste appellee tragelaphus
Le Cent ie c. parle de la taupe
Le C iie c. parle du tesson
Le C iiie parle du tigre
Le C iiiie c. parle des taignes
Le C ve c. parle dun ver dit thoroso
Le C vie c. parle de la tortue
Le C viie c. parle de la vache
Le C viiie c. parle de la vache sauvaige
Le C ixe c. parle du veel
Le C xe c. parle de lours
Le C xie c. parle de lourse
Le C xiie c. parle du regnart
Le C xiiie c. parle des vers de terre
Le C xiiiie c. parle des vermeaulx
Le C xve c. parle de la vippere

Ci fine la table du xviiie livre.

Le premier chapitre parle en general des couleurs
Le iie c. parle du fondemt des couleurs
Le iiie c. parle de la matere des couleurs
Le iiiie c. parle des couleurs blanches
Le ve c. parle de la couleur dentre blanc et noir

Le vje c. parle de la generacion des couleurs qui sont moiennes.

Le vije chapitre parle des noms des couleurs moiennes.

Le viije c. parle de l'oppinion des couleurs

Le ixe c. parle des mutacions des couleurs

Le xe c. comment on doit considerer la couleur a l'oeil.

Le xje chapitre parle en especial des couleurs et premierement de la blanche couleur

Le xije c. parle de la flave couleur

Le xiije c. parle de la couleur pale

Le xiiije c. parle de la couleur rouge

Le xve c. parle de la couleur citrine

Le xvje c. parle de la couleur jaune

Le xvije c. parle de la couleur vermeille

Le xviije c. parle de la couleur punicee

Le xixe c. parle de la couleur verte

Le xxe c. parle de la couleur violee

Le xxje c. parle de la malice de la couleur violee.

Le xxije c. parle de la couleur inde

Le xxiije c. parle de la noire couleur.

Le xxiiije c. parle de la couleur de synope

Le xxve c. parle de la couleur de synque

Le xxvje c. parle de la couleur aime

Le xxvije c. parle de synobre couleur

Le xxviije c. parle de prassine couleur

Le xxixe c. parle de sanderache couleur

Le xxxe c. parle de laarement autrement dit orpigment

Le xxxje c. ple d'une couleur dite ocre.

Le xxxije c. parle de couleur inde

Le xxxiije c. ple de l'airement noir

Le xxxiiije c. parle de la couleur meline

Le xxxve c. parle du fart

Le xxxvje c. parle du faulx azur

Le xxxvije c. parle de la couleur de pourpre

Le xxxviije c. parle des odeurs et de leur generacion.

Le xxxixe c. parle des oppinions de l'effect des odeurs.

Le xle chapitre ple de l'odeur puant

Le xlje c. parle de la saveur

Le xlije c. parle en general de toutes saveurs

Le xliije c. parle de doulce saveur

Le xliiije c. parle des choses qui sont remises a la doulce saveur

Le xlve c. parle de la crasse saveur

Le xlvje c. parle de la saveur salee

Le xlvije c. parle de la saveur amere

Le xlviije c. parle de la saveur aigre aigue

Le xlixe c. parle de la saveur aigre

Le le c. parle de la saveur poingnant

Le lije c. parle de la saveur estraingnant

Le liije c. parle de la couleur fade.

Le liiije c. ple en general des liqueurs

Le lve c. parle du miel

Le lvje c. parle du ray du miel

Le lvije c. parle d'un bevrage dit melton

Le lviije c. parle du bochet

Le lixe c. parle du claire.

Le lxe c. parle du pigment

Le lxje c. parle de l'oximel

Le lxije c. parle de la cire

Le lxiije c. parle du cierge de cire

Le lxiiije c. parle du let en general

Le lxve c. parle du let du chamel

Le lxvje c. parle du let de vache

Le lxvije c. parle du let de chievre

Le lxviije c. parle du let de brebis

Le lxixe c. parle du let d'anesse

Le lxxe c. parle du let de la femme

Le lxxje c. parle du let de truye

Le lxxije c. ple du let de toute beste qui faone

Le lxxiije c. parle du let cler ou megue

Le lxxiiije c. parle du burre

Le lxxve c. parle du frommage

Le lxxvje c. parle du frommage viel

Le lxxvije c. ple du caillet ou presure

Le lxxviije c. ple des vertus pour diverses choses.

Le lxxixe c. parle des eufs en general

Le iiijxx c. parle des eufs du serpent

Le iiijxxje c. parle des eufs de l'yraingne

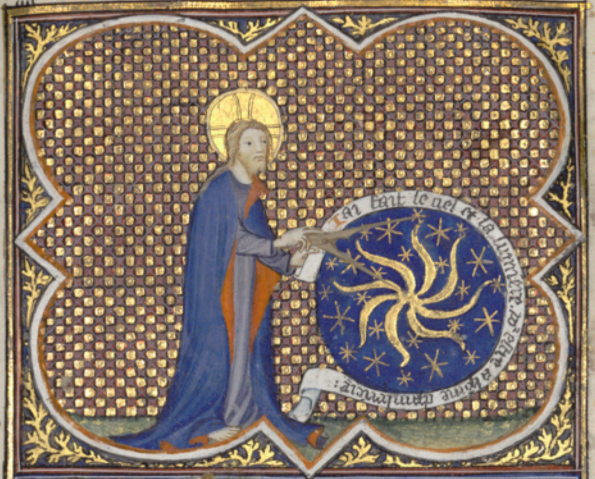
Le iiijxx ije c. parle des eufs de laygle
Le iiijxx iije c. parle des eufs doue
Le iiijxx iiije c. parle des eufs danette
Le iiijxx ve c. parle des eufs daloe
Le iiijxx vie c. parle des eufs du cahuan
Le iiijxx viie c. parle des eufs du corbeau
Le iiijxx viiie c. parle des eufs du cisne
Le iiijxx ixe c. parle des eufs du cocodrille
Le iiijxx xe c. parle des eufs du coulon
Le iiijxx xie c. parle des eufs de la coulemme
Le iiijxx xiie c. parle des eufs du dragon
Le iiijxx xiiie c. parle des eufs du gerfaut
Le iiijxx xiiiie c. parle des eufs du formin
Le iiijxx xve c. parle des eufs de la grue
Le iiijxx xvie c. parle des eufs du griffon
Le iiijxx xviie c. parle des eufs de la geline
Le iiijxx xviiie c. parle des eufs du nyd de laronde
Le iiijxx xixe c. parle des eufs de lescreuice
Le ce chapitre parle des eufs des sauteraulx
Le c. ie c. parle des eufs de lesarde
Le c. iie c. parle des eufs de lestoufle
Le c. iiie c. parle des eufs du plungon
Le c. iiiie c. parle des eufs de lespreuier
Le c. ve c. parle des eufs du butor
Le c. vie c. parle des eufs du paon
Le c. viie c. parle des eufs de la perdrix
Le c. viiie c. parle des eufs du poisson
Le c. ixe c. parle des eufs de la caille
Le c. xe c. parle des eufs du ramagier
Le c. xie c. parle des eufs de lostruce
Le c. xiie c. parle des eufs de la tourterelle
Le c. xiiie c. parle des oefs de la huppe
Le c. xiiiie c. parle des eufs du voultouer

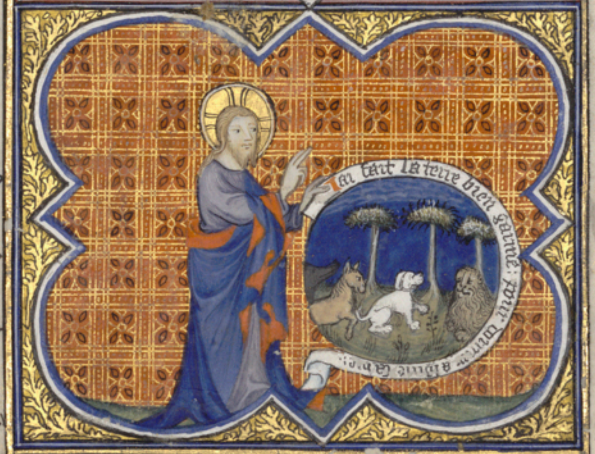
Ci fine la table du xixe livre des proprietes des choses en francois

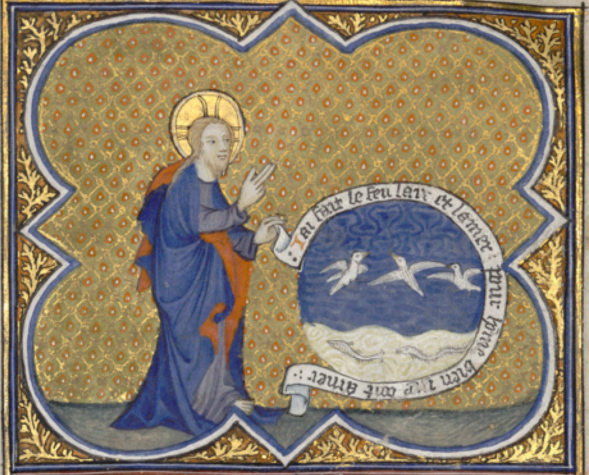
Le premier. chapitre parle de lunite qui est commencement du nombre en general.
Le iie chapitre parle du nombre de deux.
Le iiie c. parle du nombre de trois
Le iiiie c. parle du nombre de quatre
Le ve c. parle du nombre de cinq
Le vie c. parle du nombre de six
Le viie c. parle du nombre de vii.
Le viiie c. parle du nombre de viii
Le ixe c. parle du nombre de ix
Le xe c. parle du nombre de dix
Le xie c. parle de la diuision des nombres
Le xiie c. parle dune autre diuision de nombres
Le xiiie c. parle de la quarte diuision
Le xiiiie c. parle de la diuersite des mesures et des pois en general.
Le xve c. parle du triangle
Le xvie c. parle des mesures des terres et des pays
Le xviie chapitre parle des pois en especial.
Le xviiie c. parle de la difference des voix et des sons en general.
Le xxe chapitre parle de la melodie organique
Le xxie chapitre parle de la trompe
Le xxiie chapitre parle de la buisine
Le xxiiie chapitre parle de la tibie
Le xxiiiie c. parle du chalumel
Le xxve c. parle de la sambue
Le xxvie c. parle du tabour
Le xxviie c. parle de la symphonie
Le xxviiie c. parle de la guiterne
Le xxixe c. parle du psalterion
Le xxxe c. parle de la harpe
Le xxxie c. parle du lut
Le xxxiie c. parle des cymbales
Le xxxiiie c. parle de la sonnette
Le xxxiiiie c. parle des proporcions des nombres et des sons
Le xxxve chapitre parle de la recapitulacion des choses dessus dites
Le xxxvie chapitre parle des noms des aucteurs qui sont alleguez en ce present livre.

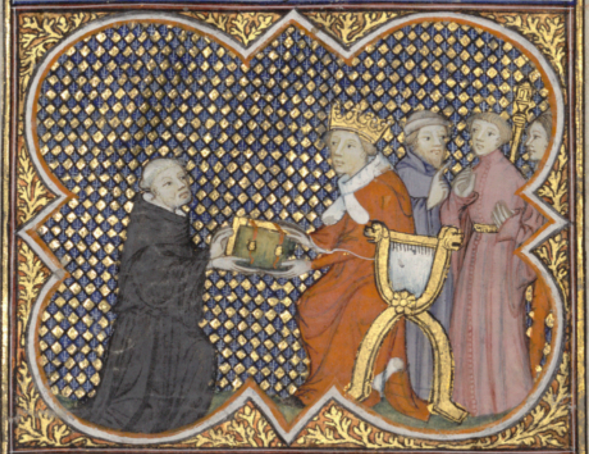
Jehan de nizieres enlumine.

Explicit


Iai fait le ciel et la lumiere


Iai fait la terre bien garnie pour


Iai fait le feu lair et la mer pour homme bien que soit amer



Treshault et trespuissant prince Charles le quint de son nom par la digne pourueance de dieu Roy de france paisible seigneurie soit donnee de celui par qui les Rois si regnent et de par le translateur de cest liure qui pour cause de sa petitesce nomer ne se doit soit offerte et presentee honeur et reuerence subiection et obeissance en tous ses commandemens sans contredit selon la uerite des diuines escriptures et humaines entre toutes les humaines perfections que cueur royal doit desirer le desir de sapience par raison tenir le premier lieu et la cause si est car noblesce de cueur royal doit souuerainement et premierement desirer a bien et honorablement regner et iustement gouuerner ses subiez. Et ce ne puet il faire sans sapience par quoi il sensuit que deuant toutes choses apres dieu il doit amer et desirer sapience Et pour tant dit salemon aux Roys et aux princes ou liure de sapience Vous qui estes dessus les pueples et contenez les nascions amez et desirez sapience et iustice a celle fin que vous et vos hoirs regnez perpetuelment Ce desir auoient les nobles Rois puissans qui ou temps ancien ont vaillamment gouuerne le monde en diuers lieux et en diuerses regions lesquelz ont des leur enfance laboure par estudiant en diuerses sciences pour acquerir la perfection de sapience Si comme fut tholomee le Roy degipte qui fut moult grant philosophe et plus grant astro logien et fist venir en son royaume lxx. bons clers des juifs qui lui interpreterent et translaterent toute la bible en son langaige. Et du grant roy Alixandre raconte Agelle le philosophe que Aristote fut son maistre et lui aprint philosophie et astrologie et disoit Philippe son pere le roy de Macedoine qu'il avoit plus grant joie de ce que son filz estoit ne ou temps d'Aristote qu'il n'avoit pour ce que il devoit estre son hoir et son successeur en son royaume et ce disoit il pour la sapience qu'il pensoit que Aristote apprendroit a son filz Alixandre. ¶ De Julius Cesar empereur de Romme avons nous en la premiere partie du livre de la vie Cesar comment il estudia diligemment en diverses sciences et especiaument en astrologie et comment il trouva le cours du souleil et le bisexte de l'an en comptant les heures et les minutes et de ceste matere et de plusieurs autres il fist et escripst plusieurs livres. Et de ce Julius Cesar parlant Solinus en son premier livre si dit que nul de lui ne lisoit plus prestement ne nul n'escripvoit plus hastivement nul ne dictoit plus proprement. Et advenoit aucune fois que tout ensemble et aucune fois il dictoit iiii. epistres ou iiii. lettres a iiii. clers escripvains qui escripvoient de diverses materes desquelles l'une ne ressembloit point a l'autre. ¶ De l'empereur Theodose lisons nous ou prologue de l'istoire partie en iii. que de jour il se exercitoit en armes et de nuit il estudioit en livres. Et pource que nul ne fust empeschie de son estude il ne vouloit que ame demourast avecques lui en son estude mais avoit un chandelier qui lui rendoit huille pour sa lumiere sans administracion d'aucun et ainsi il ne chargoit nulli et si en estudioit plus taisiblement.

¶ Du glorieus roy de France saint Charles lisons nous qu'il estudioit en plusieurs sciences et avoit fait parfaitement paindre en son palais les vii ars liberaulx afin que quant il n'avoit loisir de les veoir en livres qu'il les veist en painture. Aussi il estudioit voulentiers en la doctrine monseigneur saint Augustin et par especial les livres de la cite Dieu. Et pour l'amour qu'il avoit a sapience et pour l'amour et proffit du royaume de France il fist transporter et translater l'estude de Romme a Paris et avoit un maistre qui avoit nom Alquin duquel il aprint logique rettorique et astrologie en laquelle astrologie il proffita moult grandement et y fist moult de bonnes choses selon ce que dit Vincent ou viii.e livre de sa compilacion. Et se la science d'astrologie fait a loer et a recommander en la personne du roy de France saint Charles moult puissant je ne puis veoir que nul de ses successeurs elle face a reprandre ne a blasmer comme ainsi soit que plusieurs saintes personnes aient estudie diligemment si comme Abraham et Moyses qui furent moult expers en la science des egipciens c'est a dire en astrologie si comme nous lisons ou livre des faiz des apostres. ¶ Or appert donques que entre tous les desirs humains de cuer roial le desir de sapience doit estre le principal si comme il estoit ou roy Salemon qui a Dieu demanda qu'il lui donnast science et sapience par laquelle il peust gouverner son peuple juste ment et dieu lui donna un cuer sage et entendant ainsi come il est escript ou tiers liure des Roys. Pourtant dit Tulles ou liure de ses disputations que sauoir est ennuie Royal. Et Seneques ou liure de ses espitres si dit que le siecle si estoit dor quant les sages gouuernoient. Cest desir de sapience en ce prince tres debonnaire a dieu si come plante et enracine en vre cuer fermement des vre ieunesce si come il appert et manifestement en la grant et copieuse multitude de liures de diuerses sciences que vous auez assemble et assemblez chascun iour par vre feruent diligence es quelz liures vous puisiez la parfonde eaue de sapience au seau de vre vif entendement pour lespandre aux conseilz et aux iugemens au proffit du peuple que dieu vous a mis pour gouuerner. Et pour ce que la vie dun home ne souffiroit mie pour lire les liures que vre noble desir a assemblez et par especial ou temps present vous ne les pouez pas veoir ne visiter pour cause de vos guerres et de la administration de vre Royaume et de plusieurs autres grans et conuenables occupations qui chascun iour sourdent et viennent a vre grant magnificence. Pour tant est venu en vre tres noble cuer un desir dauoir le liure des proprietes des choses lequel est ainsi come une some general contenant toutes materes car il traitte de dieu et de ses creatures tant visibles come inuisibles tant corporelles come espirituelles du ciel de la terre de la mer de lair et du feu et de toutes les choses qui en eulx sont. Et au desir que vre Royal cuer a dauoir ce liure puet on congnoistre euidemment que vous estes habituez et vestu de labit de la sapience. Car selon le philosophe aristote ou liure de sa methafisique il affiert au sage de sauoir toutes choses. Quant donc que vous desires ce liure qui traitte de toutes choses vous monstrez que vous auez plaisance et amour a sapience et pour vostre bon desir acomplir il a pleu a vre Royal mageste a comander a moy qui suis le plus petit de voz chappellains et vre creature et la facture de voz mains que ie translate le liure deuant dit en francois le plus clerement que ie pourray. Je donc qui suis tenu de droit diuin et humain et naturel dobeir a voz commandemens come a mon droit seigneur naturel et come a celui qui ma fait tel come ie suis. Jay moult liement et accepte ceste obedience en suppliant humblement a vre tres habondant pitie que elle vueille et daigne prandre en gre le pouoir de ma petitesse et se deffault ya quil soit impute a ma tres grant ignorance et se bien ya que il soit atribue a vre bon desir et a celui de qui tout bien vient lequel par sa grace vous doint sauoir pouoir et vouloir de regner en cest monde prouffitablement et en lautre monde auec lui sans fin glorieusement Amen.

Cy commence le prologue.

Comme ainsi soit que les proprietes des choses ensuiuent leur substance pour ce selon lordre et la distinction des substances sera lordonnance et la distinction des proprietes des choses desquelles a laide de dieu est ceste euure compilee laquelle est profitable a moy et par adventure aux autres qui nont pas congnoissance des proprietes des choses qui sont escriptes es livres des sains et des philosophes lesquelles proprietes valent a entendre les obscuritez des escriptures qui sont baillees couvertement du saint esprit soubz figures et paraboles et semblances des proprietez des choses naturelles et artificielles ainsi comme tesmoingne saint denis ou livre de la ierarchie des angelz ou il dit ainsi ¶ Ce nest pas chose possible que la raye de la divine lumiere qui est muciee et qui est couverte luise sur nous se ce nest par diversite de saintes couvertures Car aussi nest ce pas chose possible que nostre courage pensse monter en la contemplacion des ierarchies immaterielles se il nest mene aussi comme par la main par aucunes choses materielles qui sont selon lui et par les formes visibles est il mene a consideracion de la grandeur de la beaute invisible ¶ Pour tant dit saint pol lapostre par les choses qui sont faittes et visibles on regarde et congnoist les choses de dieu qui sont invisibles Et pour ce theologie sagement use des poetries et des fictions et des saintes informacions a celle fin que par les similitudes des choses visibles soient formees les entendemens espirituelz et les paroles soutilles soient ordonnees Si que les choses charnelles si soient couplees aux choses espirituelles et les choses visibles aux invisibles choses soient conjointes Et pour cause de ceci te offre ceste petite euvre presente a le dificacion de la maison de dieu lequel est glorieus et hault et beneoit ou siecle des siecles Et en ceste euvre est faitte mencion daucunes proprietes des choses naturelles desquelles aucunes euvres sont non corporelles et aucunes sont corporelles Et premierement on traittie des proprietes de la propriete non corporelle selon ses differences Car ilz sont aucunes substances non corporelles qui sont unies en corps si comme est lame raisonnable et lame sensitive et lame cessant que les philosophes appellent ame vegetative ¶ Les autres substances non corporelles sont qui en corps ne sont pas unies si comme sont les angels Et des angels aucuns sont bons et aucuns sont mauvais et entre les bons il ya ordre selon treple multiplicacion de trinite Car selon la doctrine saint denis ilz sont trois ierarchies des angelz ou ciel desquelles chascune contient les dispositions de trois ordres Ilz sont donques xix choses desquelles il est a traittier en ceste euvre tant en general comme en especial et ainsi en tout il ya xix livres

¶ Ou premier livre on traittera de dieu et des noms divins qui sont diz de dieu ou quant a son essence ou quant a sa personne ou quant a son effect ou quant a sa propriete ¶ Ou secont on traittera des proprietes des angelz tant des bons comme des mauvais tant en general comme en especial ¶ Ou tiers on dira des proprietez de lame raisonnable quant a la simplece de sa nature et quant a la diversite de ses puissances et de son union et de son operacion quelle a ou corps en lui donnant forme et perfection ¶ Ou quart on dira des proprietez de la substance corporelle Cest assavoir des e lement et de leur qualitez des quelles est tout corps compose tant des homes come des bestes mues. ¶ Ou quint on dira du corps de lome et de toutes ses parties des quelles la sainte escripture si fait mention. ¶ Ou vi.e on dira des aages ¶ Ou vii.e on dira des maladies et des venins ¶ Ou viii.e on dira du monde et des corps celestielz ¶ Ou ix.e on dira du temps et de ses parties. ¶ Ou x.e on dira de la matere et de la forme des choses et des elemens ¶ Ou xi.e on dira de lair et de ses passions. ¶ Ou xii.e on dira des oiseaulx en general et en especial ¶ Ou xiii.e on dira de leaue et des poissons ¶ Ou xiiii.e on dira de la terre et de ses parties ¶ Ou xv.e on dira des provinces Ou xvi.e on dira des pierres et des metaulx ¶ Ou xvii.e on dira des herbes et des plantes. ¶ Ou xviii.e on dira des bestes ¶ Ou xix.e on dira des couleurs des saveurs et des autres accidens. En ces xix livres seront briefment contenues les proprietes des choses naturelles selon les escrips des escriptures qui pevent estre venues a ma main qui sont eschapees des mains des tyrans moissonneurs cest adire des mains des tyras rongeurs ¶ En ces livres jay pou ou neant mis du mien mais ce qui y est jay prins des livres autentiques des sains et des philosophes et les ay assemblees soubz brievete compilees aussi come la prudence de ceulx qui le liront pourront savoir par experience en regardant tous les tiltres de ceste presente euvre. Cy commence le premier chapitre qui parle au commencement de dieu.

En convoitant a declarer aucunes choses des proprietez et des natures des choses tant espirituelles come corporelles nous prandrons nostre commencement a celui qui est comencement et fin de tous biens et au comencement nous requerons laide du pere de lumiere de qui vient tout bien et tout don qui est parfait. Si que celui qui enlumine tout home qui vient en cest monde et qui de tenebres revele les choses parfondes et les choses muciees ramaine a lumiere vueille mener a bonne confirmation ceste petite euvre [illegible] et au profit de ceulx qui la liront jay recueillie et non mie sanz labour [illegible] des dis des sains et des philosophes. Cy fault le prologue de lacteur et parle de dieu

Il est donques ainsi come dit Innocent un seul dieu vray et pardurable sans mesure non muable tout puissant le pere le filz et le saint espirit trois personnes et une essence une substance et une nature simple en toutes manieres. Le pere nest de nulli le filz est du pere tout seul. Le saint espirit est du pere et du filz sanz comencement et sanz fin. Le pere est engendrant le filz est naissant. Le saint espirit est procedant ou yssant du pere et du filz ¶ Ces trois personnes sont ensemble substancielles ensemble pardurables egales lune a lautre et chascune est tout puissant et un comencement de toutes choses. createur de toutes creatures visibles et invisibles espirituelles et corporelles qui par sa vertu tout puissant des le comencement du temps crea ensemble de neant lune et lautre creature cest assavoir la nature angelique et la nature mondaine et depuis il crea la nature humaine aussi come aux deux premieres car elle est composee du corps et de lesperit. ¶ Tout ce chapitre cy est escript en la decretale qui se entitule de la souveraine trinite ou premier chapitre et sont les paroles saint augustin ou premier livre de la trinite

### Le iie c. parle de lunite de la divine essence et de la pluralite des personnes

Celle sainte trinite selon son essence nest point divisee et selon les proprietes personnelles elle est multipliee car en la simplesse de sa nature elle ne seuffre point de division ne en la propriete personnelle elle ne recoit point de unite ne de conjonction mais en son essence est unite tousjours gardee et es personnes pluralite si est trouvee. ¶ Et de ceste trinite est ostee toute confusion et toute mixtion des personnes car autre est le pere autre est le filz et autre le saint esperit et le pere ne puet estre le filz ne le saint esperit ne le filz ne puet estre pere ne saint esperit ne le saint esperit ne puet estre pere ne filz. Mais a ces trois personnes est une essence et une nature commune laquelle seule est commencement de toutes choses hors lequel il nest nul autre commencement. ¶ Ceste essence nest point engendrant ne engendree ne procedant ou issant et si est le pere qui engendre et le saint esperit qui procede ou ist du pere et du filz et ainsi entre les personnes simple distinction est gardee et la nature vraie unite est tenue et gardee combien car en personne autre soit le pere et autre soit le filz et autre soit le saint esperit Toutesvoies nest ce pas autre chose quant a nature et quant a essence. Ainçois ce que le pere est ce mesmes est le filz et ce meismes est le saint esperit. Le pere en engendrant son filz lui a donne toute sa substance sans diminucion et si la toute retenue sans division. Et ainsi une meisme chose est le pere engendrant le filz naissant et le saint esperit procedant ou issant de lun et de lautre. Tout ce chapitre est escript en la decretale devant dicte et si sont les paroles de Innocent letiers.

### Le iiie c. moustre que tout ce qui est dit de dieu signifie son essence ou ses perfections ou les divines personnes

Affin que ce qui est dit et qui sera dit si appere plus clerement il fait a notter que selon la doctrine des sains tout ce qui est en dieu ou est dit de dieu cest son essence ou sa perfection ou sa personne. ¶ Son essence est une indivisible une substance une nature et trois personnes et ces trois personnes sont une essence et un dieu. Le pere si nest de nulli. Le filz est du pere en naissant. Le saint esperit si est du pere et du filz en procedant ou en issant. Le pere engendre le filz. Le filz est engendre du pere. Le saint esperit ist ou procede du pere et du filz. Le filz a du pere car il espire le saint esperit. Car quant la personne a ou quanque elle a fait elle la de la personne de qui elle est. Et pour ce que le filz est du pere il a du pere tout ce quil a. Et pour ce que le saint esperit est du pere et du filz il a du pere et du filz tout ce quil a. Et pour ce naissance qui est ou filz ne pour la procession ou issue qui est ou saint esperit le pere nest point plus grant que le filz qui est naissant ne que le saint esperit qui est procedant ou issant. Car la verite de la divine essence est egaument ou pere et ou filz et ou saint esperit. Tout ce chapitre s'est pris es dis de Boece ou livre de la trinite et de Hue de saint Victor.

## Le iiii^e c. parle des perfections des divines personnes

Ilz sont v. perfections qui font et constituent les divines personnes selon la doctrine saint Augustin et Hue de saint Victor et ces v. sont paternite, non naistre, filiation, procession et commune spiration. Ces v. ont plusieurs noms entre les docteurs car aucuns les appellent notions pour ce qu'ilz notifient et si donnent congnoissance des personnes divines. ¶ Aucuns les appellent distinctions pour ce qu'ilz mettent distinction et difference entre les trois personnes de la trinite. Aucuns les noment relations pour ce qu'ilz relatent aucune fois par eulx les personnes divines. De ces v. il en ya trois qui sont proprietes actives ou faictives des personnes divines c'est assavoir paternite qui fait ou constitue la personne du saint esperit. De ces v il en ya trois qui appartiennent a la personne du pere c'est assavoir paternite non naistre et spiration. A la personne du filz il en appartient deux c'est assavoir filiation et spiration. A la personne du saint esperit il en appartient un tant seulement c'est assavoir procession. Ne il ne dessert riens ou saint esperit de ce qu'il en ya une tant seulement ne il n'acroist riens au filz de ce qu'il en ya deux ne le pere n'est point plus grant pour ce qu'il en avoit trois. ¶ De ces v. noms devons tenir que l'un ne se dit de l'autre et que chascune de ces v. est la divine essence et est un dieu. Derechief de ces v. noms ou proprietes nulle ne se dit de la divine essence mais des personnes tant seulement car la divine essence ne divise ne n'est divisee.

## Le v^e c. comment dieu est congneu en ses euvres

Combien que la divine essence a plain ne puet estre congneue ne comprise de creature mortelle en ceste vie, toutesvoies est elle congneue en son effect et en ses euvres en tant comme elle est cause et commencement de toutes choses car il n'est nul tant soit foul qui a pou ne confesse que dieu est. Et toutesvoies l'entendement de nulle creature ne puet enquerir souffisamment quelle chose est dieu selon la grandeur de sa maieste ainsi comme dit Damascene. Et pour ce en ceste vie on ne le puet droitement congnoistre ne mes par l'effect de ses euvres combien que par negation il soit descript en moult de figures et nomme en moult de manieres.

## Le vi^e c. que signifient les noms qui sont dis de dieu

A plus grant evidence des noms qui nous donnent aucune congnoissance de dieu il fait a notter c'est a entendre par une simple et rude consideration que tout nom qui est dit de dieu si manifeste ou signifie ou la divine essence ou la divine perfection ou les divines personnes. ¶ Les noms qui signifient la divine essence sont appellez noms essenciaulx. Les noms qui signifient les perfections divines sont appellez noms perfectionnaulx. Les noms essenciaulx qui sont dis de dieu si signifient ce que dieu est si comme se tu me demandes qu'est dieu je te respons que dieu est une substance, une essence, une bonte, une sapience et ainsi des noms essenciaulx qui purement et sans condition signi fient la divine deite. Les noms perfectionaulx si signifient ce que en dieu est cest assavoir paternite filiacion et procession qui sont noms signifians les divines personnes ou perfections Et les noms personaulx qui signifient quel dieu est si comme quant nous disons que dieu est pere dieu est filz dieu est saint esperit Et toutes ces trois manieres de noms si sont arriere soubz divisez en plusieurs autres lieux.

Le vii^e chapitre parle de la soubdivision des noms deitaulx qui sont diz de dieu

Tous noms deitiaulx qui sont diz de dieu sont noms substantifs ou noms adiectifs Les noms substantifs qui sont diz de dieu sont generaulx ou especiaulx ou moiens Les noms substantifs generaulx que les gramariens appellent astrez si sont ceulx selon saint augustin qui absoluement signifient la divine essence sans signifier les divines personnes si comme sont deite bonte deite et telz semblables noms lesquelz signifient la divine essence tant seulement et non les personnes Car se telz noms estoient conioins en aucunes propositions avecques les verbes ou avec les noms ou avecques propositions ou avec participes personaulx telles propositions seroient faulses si comme qui diroit la divine essence engendre ou est engendree ou la divine essence est de la divine essence Toutes propositions sont faulses pource que les noms substantifs purement deitiaulx sont conioins avec les verbes ou noms propositions ou participes personaulx

¶ De ces noms substantifs qui sont purement deitiaulx on doit tenir generalment que telz noms si sont diz de chascune personne divine par soy et toutes ensemble en singulier nombre et non pas en plurier si comme nous disons le pere est deite le filz est deite et le saint esperit est deite Et ces iii. personnes ensemble si sont une deite et non pas plusieurs deitez

Le viii^e c. parle des noms especiaulx qui sont diz noms contraiz

Les noms especiaulx que les gramariens appellent noms contraiz sont ceulx qui signifient la divine deite non pas absoluement mais restraintement aussi come une forme a son subiect si comme quant on dit dieu est createur dieu est redempteur et telles propositions esquelles est signifiee la divine essence avec aucune des personnes divines. Le ix^e c. des noms moyens.

Les noms moiens sont ceulx qui ont maniere et forme et signifiances des noms generaulx mais ilz ont lusage et loffice des noms especiaulx si comme sont sapience lumiere et semblables noms lesquelz sont generaulx selon leur forme et toutesvoies aucunesfoiz ilz signifient les personnes divines si come quant on dit lumiere de la lumiere sapience de sapience commencement de commencement et moult de semblables

¶ Telz noms moiens aussi come les noms generaulx sont diz de chascune des divines personnes par soy et de toutes ensemble en nombre singulier et non pas en plurier si come nous disons que le pere est sapience le filz est sapience et le saint esperit est sapience Et ces iii. personnes ensemble sont une sapience et non pas plusieurs sapiences.

Le x^e c. de la soubdivision des noms adiectifs

Des noms adiectifs qui sont diz de dieu aucuns signifient purement la divine essence sanz encloure autre chose ou par privacion ou par posicion. Par privacion si comme quant on dit dieu est pardurable dieu est sans mesure et dieu si est immortel car en telles propositions est principalment entendue la divine essence. Secondement est entendue aucune chose qui est ditte de dieu par privacion car quant on dit dieu est pardurable on veult dire principalment que dieu est et secondement on veult dire que dieu n'a ne fin ne commencement. Et quant on dit que dieu est immortel on veult dire principalment que dieu est et secondement on veult dire que il ne puet mourir et ainsi des autres noms adiectis qui sont diz de dieu par privacion ou par negacion. Et tous telz noms si sont diz de chascune des divines personnes par soy et de toutes ensemble au nombre singulier et non pas au plurier. Si comme nous disons que le pere est immortel le filz est immortel et le saint esperit est immortel et ces .iii. personnes ensemble ne sont pas immortelz mais un seul immortel.

### Le xje. c. parle des noms adiectis par posicion

Les noms adiectis qui sont diz de dieu par posicion aucuns signifient l'effect de dieu es creatures et aucuns signifient le regart ou la relacion de dieu aux creatures. Des noms qui signifient l'effect de dieu es creatures aucuns signifient habituelment si comme iuste misericors et aucuns signifient actuellement si comme on dit dieu est iustifiant et semblables manieres de parler. Les noms adiectis qui sont diz de dieu et signifient actuelment l'effect de dieu es creatures telz noms sont dis de dieu temporelment et non pas pardurablement car pardurablement et avant le temps il n'estoit nulle creature que dieu iustifiast actuelment. Les noms qui signifient l'effect de dieu es creatures habituelment par posicion si sont diz de dieu avant le temps et pardurablement si comme nous disons que pardurablement dieu est iuste et misericors.

### Le xije. c. des noms qui signifient relacion

Les noms qui signifient relacion aucuns sont qui signifient le regart ou la relacion de dieu aux creatures si comme est createur refuge et leurs semblables qui encloent les creatures en leur signification. Aucuns sont qui signifient le regart d'une personne divine a l'autre personne si comme est equalite et similitude qui principalment la divine essence et secondement ilz signifient la distinction des divines personnes. Telz noms sont diz de chascune par soy en nombre singulier et non pas en plurier en disant le pere et le filz et le saint esperit sont semblables au plurier nombre et non pas au ~~plurier~~ nombre singulier.

### Le xiije. c. des noms qui signifient partition

Les noms adiectis qui sont diz de dieu aucuns signifient partition et aucuns signifient nombre si comme un deux .iii. et ces noms quant ilz sont en neutre genre sont substantis et signifient la divine essence et sont dis de dieu des divines personnes en singulier nombre et non pas en plurier en disant le pere et le filz et le saint esperit sont un. Ces noms combien qu'ilz soient adiectis toutesvoies ilz ensuivent la nature de leurs substantis car se leurs substantis sont noms essentiaulx et se leurs substantis sont noms essentiaulx et les adiectis aussi sont noms essentiaulx et se leurs adiectis substantis sont noms personnaulx et les adiectis aussi sicomme nous disons que le pere et le filz et le saint esperit sont un tout seul dieu.

## Le viii.e c. comment les noms personnelz sont diz de dieu

Les noms personnelz aucuns sont diz dune personne tant seulement sicomme pere filz et saint esperit. Aucuns sont diz de deux personnes ensemble et de chascune delles sicomme nous disons que le pere et le filz sont commencement du saint esperit et le pere est commancement du saint esperit. Aucuns noms personnelz sont diz de deux personnes ensemble et de nulle delles par soy sicomme on dit que le pere et le filz ensemble sont deux et toutesfoiz ne le pere par soy nest deux ne le filz aussi. Aucuns noms personnelz sont diz des trois personnes ensemble et de nulles par soy sicomme on dit que le pere et le filz et le saint esperit ensemble sont trinite et nulle de ces trois personnes par soy nest trinite. Car selon ysidore ou vii.e livre des ethimologies elle est appellee trinite aussi comme unite des trois personnes qui sont unies en une nature. Le pere donques et le filz et le saint esperit sont une trinite et une unite en nature et en essence et une trinite en personnes. Ilz sont un et pour la communication de la maieste et si sont trois pour la propriete des personnes.

Aucuns noms personnelz sont diz de chascune des personnes divines par soy et non pas de trois ou de ii. ensemble au singulier nombre mais bien au plurier. Sicomme nous disons que le pere est personne le filz est personne et le saint esperit est une personne. Et toutesfoiz le pere et le filz et le saint esperit ensemble ne sont pas une personne mais sont iii personnes.

## Le vii.e c. des noms perfectionnaulx

Les noms perfectionnaulx que les theologiens appellent les noms nacionnaulx aucuns sont generaulx ou abstrez selon gramaire sicomme paternite nativite et leurs semblables. Les autres sont especiaulx et concretz selon les gramariens sicomme engendrant naissant procedant et leurs semblables. Tous les noms perfectionnaulx qui sont generaulx si sont diz de la divine essence sicomme paternite et ainsi des autres noms generaulx.

Les noms perfectionnaulx sont genaulx especiaulx et adiectis et ne sont onques diz de la divine essence. Car on ne dit point la divine essence est engendrant ou naissant ou procedant ainçois toutes telles propositions sont fausses. Des noms perfectionnaulx aucuns sont diz dune personne tant seulement sicomme nous disons que le pere tout seul est engendrant et le filz tout seul est naissant et le saint esperit tout seul est procedant.

Aucuns sont diz des deux personnes et de chascune delles deux sicomme nous disons que le pere et le filz sont spirans le saint esperit et chascun deulx est spirant le saint esperit. Aucuns de ces noms sont diz de chascune des divines personnes sicomme nous disons que le pere est distincte du filz et du saint esperit et le filz est distincte du pere et du saint esperit et le saint esperit est distincte du pere et du filz.

## Le viii.e c. parle de la divine essence

Les proprietes qui adviennent a la divine essence sont determinees par

Jehan damascene ou tiers livre de ses sentences ou le viij.e chapitre ou il dit ainsi dieu est premier commencement sans commencement non cree non engendre non partible non mortel pardurable sanz fin et sans lieu non determine puissant de faire choses sanz nombre et sanz fin simple non compose non flechible non passible fontaine de bonte et de justice lumiere entendible vertu que on ne puet passer et que on ne puet mesurer ~~et~~ qui mesure toutes choses qui par sa propre voulente est cause faitive de toutes choses crees qui tout contient qui tout garde qui tout pourvoit qui tout acomple et qui en son royaume sur tous a seigneurie qui en son empire na nul contraire qui tout contient sans estre tenu · qui est pardessus toutes substances qui est nature plus que bonne plus que plaine qui ordonne et determine et dispose toutes les principaultes et les puissances qui est sur toutes ordres et sur toute substance sur toute vie sur toute raison et sur tout entendement · qui est vie par soy qui est substance par soy qui est existant par soy qui est fontaine de essence a toutes les choses qui sont qui est la vie des des vivans Qui est la raison des entendans Qui a touz bons est cause de touz biens Qui est une substance une vertu une voulente une operacion un commencement une puissance une seigneurie une deite en trois parfaittes personnes qui sont le pere le filz et le saint esperit et ceste trinite est creue et aournee par raison de unite de sa deite et si est desjointe sanz distance Car entre ces trois personnes il na nulle distance et sont non separables lun de lautre et se rapportent lune a lautre et ne sont pas meslees ensemble pource que entre elles il nait confusion car le pere est ou filz et ou saint esperit et le filz est ou pere et ou saint esperit et le saint esperit est ou pere et ou filz sans faire mixtion ne confusion de lune personne en lautre mais sont ces trois personnes distinctes lune de lautre par leurs proprietes et si sont unies indivisiblement en unite de leur essence La divine deite qui est en soy simple sans division distribue divers dons a ses creatures et selon la multiplicacion de ses dons il demeure tousjours tout un et tout entier et convertist ses creatures a sa simplesce et sans riens mesler il conjoint toutes choses et passe par toutes choses et riens ne passe par lui Par sa simple congnoissance il congnoist toutes choses tant presentes comme passees et a avenir Il puet tout ce quil veult mais il ne veult pas tout ce quil puet car il puet bien destruire tout le monde mais il ne le veult pas

¶ Encores dit celui meismes damascene ou premier livre de ses sentences ou premier xiij.e chapitre que dieu si est immateriel et nest en nul lieu contenu ne comprins mais lui meismes en son lieu il emplist toutes choses et est sur tout Il contient tout et trespasse la nature de chascune chose sans riens mesler en baillant son operacion a toutes choses selon la vertu de leur recepte Et comme ainsi soit quil soit tout indivisible et sans parties il est tout en chascun lieu et non pas partie en un lieu et partie en lautre mais tout en tous lieus et tout en chascun lieu Car il tout seul si est celui qui ne puet estre compris ne termine et qui de nul ne puet estre cogneu fors que de soy meismes car il est moult grant congnoisseur de soy meismes Et de ce vient que nulle creature ne puet entendre a toute la comprehension de lui car il est sanz fin et par sa vertu il fine et termine les choses qui sont sans fin et sans nombre ¶ Vo tant bu docteur que on appelle hermes trimogestus en descripuant quelle chose cest dieu au mieulx quil puet si dit ainsi dieu si est une figure entendible de laquelle figure le centre ou le moien est partout et la rondesce nest en nul lieu Car la divine essence en soy consideree est ainsi come une figure sanz fin et sans comencement qui est cause des creatures et est adont come le centre de la ronde figure car aussi come les signes sont menez iusques a la rondesce de la figure et y sont finees Aussi les creatures sont de dieu mises en leur estre et en lui sont finees et terminees.

Le xvij^e. c. parle comment s. bernart descript de dieu

Saint bernart descript dieu autrement ainsi come on descript la cause par son effect et dit ainsi Dieu est une voulente tout puissant une benivolence sans desplaisir une lumiere pardurable une raison non muable qui cree lame pour avoir participacion de soy qui la vivifie pour avoir sentement de lui qui lui donne affection pour lui desirer qui eslargist pour prandre et recevoir dieu qui la iustifie pour lui merir et deservir qui la embrase pour lui amer qui la emplist pour lui porter qui la proment a sa voulente et bonte Qui la ordonne et adresce a equite qui la forme en vertu. Qui la conferme en benivolance. Qui la attrempe en sapience. qui la visite pour consoler qui la enlumine par congnoissance qui la fait perpetuelle par immortalite Qui la emple par beneurte. qui la avironne par seurte qui la aime par charite Qui congnoist come verite. qui se siet come equite. Qui seigneurist comme maieste. Qui gouverne come un commencement Qui guerist come une sante qui revele les secres come une lumiere qui est assistant a tous come une pitie ¶ Tout ce chapitre est des diz saint bernart

Le xviij^e. c. pourquoy dieu est congneu en ses euvres

Combien que les euvres de la benoite trinite ne soient point divisees ne separees toutesvoies les sains docteurs disent aucuns noms par les quelz dieu est magnifeste en ses euvres combien que en soy et en la hauteur de sa substance et quant a la parfondeur de sa maieste il ne puet estre a nous magnifeste en ceste vie ¶ De ces noms aucuns si sont atribuez a dieu par appropriacion et aucuns par transsumpcion ou par translacion de ce que nous voions es choses corporelles que nous atribuons dieu a nous par similitude ou par semblance

le xix. c. parle des noms de dieu

Il sont v. noms appropriez a dieu des quelz ysidore ou premier chapitre du vij^e livre de ses ethimologies si dit ainsi ou langaige des hebrieux dieu est nome par v. noms le pre mier nom si est el ou ſiros et vault autant a dire en latin comme fort ou come celui qui de nulle foibleſſe ne puet eſtre oppreſſé mais est fort et ſuffiſant a faire toutes choses ¶ Le second nom si est eloe qui en grec est dit theos phebos et en latin il vault autant a dire come paour pour ce quil fait a doubter de tous ceulx qui le servent Le tiers nom de dieu est ſabbaoth qui en latin est appellé le prince des oſts ou des batailles pour ce que tous les oſts et la chevalerie du ciel sont subgis a sa seigneurie ¶ Le quart nom de dieu est elion qui en grec est dit ramachel et en latin il vault autant a dire come hault pour ce que dieu est hault essence et sa gloire est sur tous les cieulx ¶ Le quint nom de dieu est oiel qui vault autant a dire come celui qui est pour ce que dieu est souverainement et son estre est tousjours pardurable ne na point de present ne de futur mais est tousjours present Et pour tant dieu en parlant de son estre a moises si lui dist tu diras a mon peuple celui qui est si ma envoie ¶ Le vie nom de dieu si est adonay qui en latin vault autant a dire comme seigneur pour ce que tout le monde est subgit a sa seigneurie ¶ Le viie nom de dieu si est ya qui vault autant en latin come saint esprit pour ce que dieu est chose espirituelle et non pas corporelle ¶ Le viiie nom de dieu si est tetragramaton lequel nom en hebrieu est escript par iiii lettres lesquelles prononcent et signifient que ce nom nest pas a dire ne a prononcer de bouche humaine non pas pour ce que on ne le puet dire mais pour ce que la signification de lui ne puet estre comprinse de cuer humain ¶ Le ixe nom de dieu si est saday qui en latin vault autant a dire come tout puissant pour ce quil est tout puissant et est appellé dieu tout puissant pour tant quil fait tout ce quil veult et tout ce quil ne veult car sil povoit lun et non lautre il ne seroit pas tout puissant ¶ Le xe nom de dieu si est elion qui est nom de trinité et appartient au pere au filz et au saint esprit Et pour ce en hebrieu ce nom est du plurier nombre et du singulier et en ce il signifie la singularité et lunité de la divine essence et la pluralité des trois personnes Et pour tant est dite trinité come unité des iii personnes

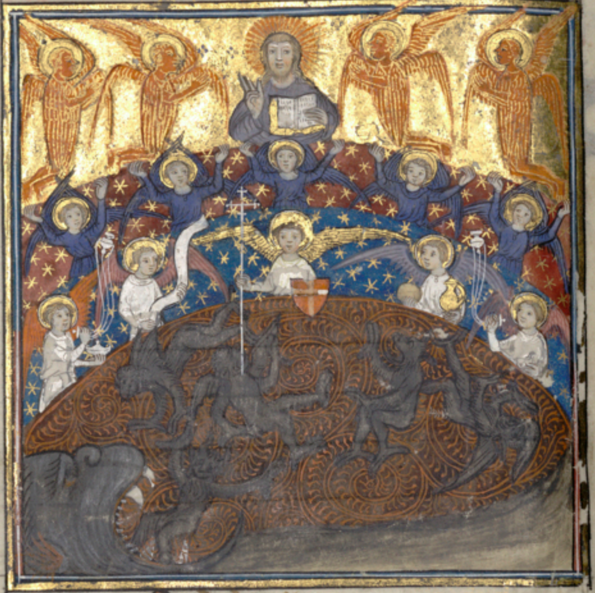
## Le xve c. des noms de qui sont de dieu semblables

Il sont aucuns noms qui sont prins es creatures des quelz nomme la sainte escripture si bien en exposant les conditions du createur si come dit ysidore ou premier chapitre du premier livre de ses ethimologies ou il dit ainsi Pour ce que en la sainte escripture moult de choses sont dites de dieu absentement et soubz pour ce convient il savoir et entendre que les hommes qui sont vestus de la char qui est grosse et rude ne puet entendre les haultes et immaterielles euvres du createur et de sa divinité se ce nest par aucunes formes et ymages des quelles les homes ont acoustumé a veoir souventes foiz Et de cela vient que toutes les choses cor corporelles qui ſont de dieu dittes ſont a entendre ſoubz figure et par ſemblance et non pas proprement car dieu eſt tout ſimple et ne puet eſtre figure et toutefois dit le ſcripture quil a oeils paupieres et veue pour ce quil a la veue conſideratiue de toutes choſes et neſt neus qui de lui ſe puiſſe mucier ne qui puiſſe fuir ſa congnoiſſance Par ſemblable raiſon il a oreilles car nous ne doubtons point mais ſavons bien que il nous eſt propice et quil oit nos pries ¶ Il a auſſi bouche levres et joes car auſſi come en parlant il nous revele par inſpiracion ce que les penſees des homes monſtrent et mettent hors par les levres et par la bouche Il a gorge et gouſt car il ſe delite es euvres de nre juſtice auſſi come en une viande ¶ Il a narilles pour odorer tout ce que nre deſir li offre par devocion ſi lui plaiſt auſſi comme une ſſoueue odeur Il a face auſſi ce dit le ſcripture car auſſi come lome eſt congneu par la face auſſi la divinne parole ſi nous manifeſte ſa puiſſance par ſes euvres ſes mains et ſes bras nous repreſentent ſes ſubtilles euvres car par nos mains et par nos bras nous faiſons les plus ſoutilles de nos euvres et les plus fortes car ſe le ſcripture fait mencion de la main deſtre de dieu elle donne a entendre les plus dignes euvres de dieu de quoy on dit quil euvre par ſa main deſtre quant il nous actaine de ſon conſeil quil neſt pas tranſmuable et par la ſeneſtre il nous donne les biens temporelz et aide ſouventeſfoiz les povres et les ſouffraiteux Il a piez auſſi car il fait ſouvent entour nous ce que les homes font par les pies ou par aler ¶ Il a cuer et poitrine pour la recordation et memoire quil a des choſes quil congnoiſt Il a ventre et entrailles pour la miſericorde et compaſſion que il nous monſtre Il ſe courrouce et ſe forſene pour la haine quil a a mal et a pechie et pour la ſainte vengence quil prent des pecheurs Il ſe dort et oublie les injures quil diſſimule et pour la vengence quil retarde Et pour ce que nre indigence et nre povrete eſt en tant de manieres ſupplice par ces benefices Et pour tant dit le ſcripture en parlant en maniere humaine quil a pluſeurs membres ¶ Et pour tant ſaint Denis parlant de pluſeurs euvres de dieu ſi dit ainſi Dieu eſt cauſe de toutes les choſes qui ſont et commencement Il eſt ſubſtance des vivans et eſt raiſon des entendans Il eſt rappelle de ceuls qui ſe departent de lui Il eſt reſurrection des corps incorruptibles Il eſt ſelon ſa nature rapel de ceuls qui ſont meus ſelon un aſſault qui fait a blaſmer ceſt a dire ſelon pechie Il eſt un ſaint firmament et le mur de ceuls qui ſont en eſtat et de ceuls qui a lui ſont ramenez par la voie et tres ordonnee reduction Il eſt pere plus principal de ceuls qui ſont a lui que ne ſont ceuls qui les ont engendrez car ceuls qui les ont engendrez ont leur eſtre de lui et leur engendrer auſſi Il eſt paſteur et enluminneur de ceuls qui le ſuivent et qui ſont pres de lui Il eſt ſplendeur des parfaiz et beneurte de ceuls qui ſont deifiez Il eſt paix de ceuls qui ſont en eſtant Il eſt la ſimpleſſe des ſimples Il eſt unite des unis Il eſt principal et ſubſtancial commencement et secret et occult de sa congnoissance ¶ Ces paroles de saint denis recite damascene ou tiers chapitre du premier livre de ses sentences De tre tous ces diz il appert que toutes les choses corporelles qui sont dites de dieu si sont a rapporter a lespirituel entendement

Le vij.e c. parle des noms qui sont diz de ihesucrist qui est dieu et homme

Derechief ilz sont aucuns noms qui sont diz de ihesucrist a la figure et a la semblance des choses artificieles si comme il appert ou second chapitre du vij.e livre de ses ethimologies ou il dit ainsi Ihesucrist es escriptures est en moult de manieres appelle Il est appelle crist qui est dit de cresme et vault autant a dire comme oint pource que par devant tous ceuls de sa force il fut oint de la plenitude de loignement de toutes graces et de toutes vertus Il est appelle ihesus en hebrieu qui en grec est dit sother et en latin sauveur pour ce que a toutes gens il est envoie pour les sauver Et pour ce en hebrieu est il appelle messias qui en latin est a dire oint car il fut oint et couronne de toute dignite des roys des prestres et des prophetes lesquelz estoient oins en la loy ancienne et non autres et de tous ces trois estas ilz ont les privileges et les perfections ¶ Il est aussi appelle emanuel qui est en latin a dire dieu est avec nous pour ce que dieu par la vierge marie nez en char se joint a nous Il est aussi appelle parole qui est char faitte car il est parole en tant comme il est ne du pere en pardurablete mais il est dit char en tant comme il est nez de mere en temporalite Il est aussi appelle le tout seul filz et le premier nez car quant au pere et aussi quant a la mere il fut tout seul nez et devant lui ilz norent autre ne apres lui ilz naront autre Il est appelle commencement car par lui le pere a fait toutes choses Il est aussi appelle fin car en lui et par lui toutes choses sont finees et terminees Il est dit bouche de dieu car par lui dieu a parle et parle au monde Il est appelle la main de dieu car en lui luniversite de toutes choses est contenue Il est appelle tyueire de venir car par lui on vient au loier de paradis Il est dit vie car on vit en lui Il est appelle verite car il ne decoit nulli ne il ne puet estre deceu ¶ Il est appelle fontaine car il est naissance de tous biens sans faillir et qui rasazie ceuls qui ont soif en moult de creatures Autres figures sans nombre et sanz fin nous est il donne a entendre es escriptures ainsi comme monstre ysidore ou lieu devant dit aussi comme le pere et le filz pour la variete de leurs euvres es creatures sont nomez par merveilleus et divers noms Aussi le saint esperit qui est une nature et une substance avec le pere et le filz et pardurable avec yceuls si est nomme par moult de noms de nomme et comparez a lescripture en moult de choses ¶ Et ou vij.e chapitre du livre de sapience il est appelle saint car il saintifie toutes les creatures qui sont saintifiees Il est multiplie en distribucion de ses dons et de ses graces Il est un seul en cognicion du pere et du filz Il est subtil en acquerant et cerchant les pensees des creatures Il est

attrempe en ordonnant discretement et
attrempeement les faiz et les euvres de ses
personnes Il est discret en administrant pa
role par discretion a ceulx qui en ont be
soing Il est net sans tache de nulle or
dure Il est souef en ses commandemens
Il est plus souef en ses conseilz il est
moult souef en ses loiers Il aime le
bien aux bons actifs aussi comme il est bon
et souef aux contemplatifs ¶ Il est hu
main car il aime humaine compaignie
Il est benigne car il a douceur en soy de
sa nature car il est estable car il donne fer
mete aux traveilliez et aux enfermez
Il est ferme car il oste toute paour de ceulx
que il gouverne Il a en soy toute vertu car
il donne la perfection de toutes vertus Il re
garde toutes choses car il a de tout congnoi
ssance Il comprant tous les esperis en
tendibles et si enquiert le mouvement
de tous esperis raisonnables Il est pur
et net en soy et si oste des autres toute
infection ¶ En moult dautres manieres
est nomme le saint esperit en lescripture
car il est appelle doit de dieu pour la
subtilite de ses euvres et de sa discrecion
Il est appelle colombe pour la simplesse
qui est en lui Il est appelle nuee pour
ce quil refroide les eschaufez de la chaleur
de pechie Il est appelle vent pour ce que
ses graces il donne et inspire occultement
Il est appelle feu pour ce quil esprant
du feu damour les cuers ou il se met
Il est appelle rousee et pluie pour ce que
il fait lame fructifier ¶ Il est appelle
miel pour ce quil adoucist lame au
par dedens Il est appelle huille pour ce
quil engresse et esleesce lame espirituel
ment A moult dautres choses est acco
paragie le saint esperit es escriptures mes
ceci souffise quant a present qui est a
menee pour cause de exemple Or mettons
la main a la aide de dieu aux proprietez
des angelz. Cy commence le livre second
qui est des proprietez des angelz tant bons
comme mauvais.



EN voulant dire aucune
chose des proprietes des angelz
a laide de dieu nous devons
premierement commencier a parler deulx
en general et puis apres en especial en
declarant les dispositions de leurs ordres
et les diverses administracions de leur ost
et selon ce quil appartient a ceste euvre Le
premier. c. de linterpretacion des noms des angelz

ANge si est un nom grec qui en hebrieu
est appelle malach et si vault autant a
dire en latin comme messagier pour ce que
par le ministere des angelz la voulente de
dieu si est denonciee Et pour tant an
ge est nom doffice et non pas de nature
Car ange en sa nature est un esperit
mais quant il est envoie de dieu adont
proprement il est appelle messagier et
ange Aux anges les paintres si don
nent elles en painture pour donner a

a entendre aux simples gens soubz figure comment les angelz par leur soudain mouvement si courent hastivement et volent legierement entre les creatures ausquelles ilz sont de dieu envoiez aussi come anciennement les poetes disoient que les vens avoient elles si come raconte ysidore ou viiᵉ chapitre du viiᵉ livre de ses ethimologies

## Le iiᵉ. c. quelle chose est ange

Ange selon damascene est une substance entendant / tousjours muable qui a franche voulente / et qui na point de corps qui sert a dieu qui est immortel par grace / et non pas par nature / De ceste description nous puet apparoir moult des condicions et des proprietes des angelz / Ange dont est une substance entendant / car pour cause et pour raison de lespiritualite singuliere de sa substance / il recoit en soy toutes les formes intendibles / et comprant en soy en son entendement toutes les especes congnoissables / Et de tant come il est plus loingz de la matere terrienne / de tant est il plus parfait en la contemplacion des choses immaterielles / Ainsi le dit le livre des causes / ou dit lauteur que les intelligences / cest a dire les angelz sont tous plains de formes intendibles / Et pour tant toutes les especes congnoissables qui sont subgettes a eulz reluisent dedens eulx / ainsi come dit le commentateur sur la proposicion alleguee / Et pour ce la nature des angelz precede et va devant toute creature corporelle / quant a subtilite dessence / quant a simplesse dentendement / et quant a habilite de franche voulente

Ceste nature angelique na nulle dependence de la matere de quoy sont les choses corruptibles / Et pour ce ne lui puet venir corrupcion aucunement / Et de ce vient que congnoissance sensuele ne impesche point son entendement lequel est deifie autrement / Ange si a bon entendement deifie et pour ce est il sur le temps / et entent tout ensemble et non pas une chose lune apres lautre / ne lune chose de lautre / si come nous entendons la conclusion apres les premisses et par les premisses.

Lentendement des angelz est plus parfait que le nostre sanz proporcion / car telle comparaison come il a entre une chose simple et une composee / et entre un point et une ligne / telle est la comparaison entre lentendement des angelz et le nostre / nulle malice ne retrait laffection des angelz du service de leur createur / Et de tant come la substance des angelz est plus simple et plus separee de la matere corporelle / de tant reluist en lui la semblance de dieu plus expresse / aussi come en un cler mirouer la splendeur de la divine sapience si reluist plus clerement / et de tant est en lui plus digne influence de gloire de combien il sacorde plus parfaitement a lentente non muable / cest a dire a dieu par la franchise de sa propre voulente / Car aussi come dit saint gregoire dieu le tout puissant a forme la nature des esperis bonne / mais il la fist muable a celle fin que ceulx qui vouldroient demourer avecques lui eussent merite / et de tant ilz feussent de plus grant merite devant dieu / come ilz avoient fichie en dieu par amour le mouvement de leur voulente qui estoit muable et qui autre part ſe pouoit tourner Celui meſmes ſaint gregoire ſi dit que combien que maintenant les angelz ſans muer demeurent en la contemplacion de leur createur toutesffoies en tant come ilz ſont creatures ilz ſont muables et ont ſucceſſiues mutacions Es angels ſont trois choſes a conſiderer ſelon la doctrine ſaint denis ceſt aſſauoir leur eſſence par quoy ilz ont leur vertu par quoi ilz ont pouoir et leur operacion par quoy ilz ſont leurs euures ¶ Leur eſſence eſt ſimple et imateriele pure diſtincte et ſeparee Leur vertu eſt franche entendant et ſans traueillier car ilz ont puiſſance de franchement eſlire dentendre et damer et de luy aerdre a dieu perpetuellement ſans iames muer Encores plus ilz ont vertu pour ouurer car ilz font ce quilz font ſanz demeure et ſans dilacion Ilz reſtraingnent toutes puiſſances aduerſaires ſans reſiſtance et ſans contradiction Ilz ſont touſiours auecques nous et nous ſeruent ſans interrupcion et de ce il ſenſuit que leurs euures ſont voulentaires ſoudaines proffitables et honneſtes car ilz ſeruent a dieu ſans contrainte Ilz acompliſſent ſoudainement et tantoſt ce qui leur eſt comande Ilz procurent a tous leur prouffit et leur ſalut diligemment ¶ Ilz entendent a choſes honneſtes et licites qui ſont ſans reprehenſion Il appert donques que es angelz il a treple vertu Lune ſi eſt de congnoiſtre car ilz congnoiſſent dieu qui eſt deſſus eulx ou mirouer de ſa pardurablete ſans ceſſer car ainſi come dit Ihucriſt en leuuangile ſaint mathieu ou xviije chapitre Les angels voient touſiours la face du pere Ilz congnoiſſent auſſi tout ce qui eſt dehors eulz ſans riens laiſſier et ſi congnoiſſent auſſi dedens eulx ce quilz ont compris ſanz riens oublier ¶ Lautre vertu des angels eſt la vertu ou la puiſſance de ouurer puiſſamment haſtiuement proffitablement et ſanz ceſſer continuelment ¶ La tierce vertu des angels eſt la uertu deſtre perſeueramment en la puiſſance de leur nature car ilz ne ſont point alterez par ſucceſſion de mortalite Ilz ne ſont point tenus de contraires paſſibilites Ilz ne ſont point retardez par la peſanteur de la char Ilz demeurent auſſi continuelment en fermete de grace et de gloire car ilz ſont en telle maniere ſubgiz aux lois diuines que par nulle enuie ilz ne ſont a dieu contraires Ilz ſont ſi debonnaires que de nul aguillon denuie ilz ne ſont point tourmentez et ſont ſi purs que de nulle affection ilz ne ſont honnis ¶ Les angelz auſſi continuelment demeurent en la dignite de leurs offices car ilz ſont ſi iuſtes que nullement ilz ne feroient iniure lun lun a lautre car ceulx qui ſont ſubgiez ſi ne ſont point deſpis et ceulx qui ſont deſſus les autres ſans tyrannie excercent leur dominacion ¶ Oultre ce la nature angelique eſt conioincte de plus pres a la premiere lumiere ceſt aſſauoir a dieu que nulle autre creature Et pour ce eſt elle raemplie de plus copieuſe lumiere que nulle autre et de tant puiſe elle plus parfondement de la fon terme de vie de combien elle se ioint de plus pres a la premiere lumiere en la contemplant. Et de tant recoit elle plus principales illuminacions divines de tant comme elle se convertist plus parfaittement au bien souverain par amour sanz flechir a l'opposite et de ce vient que celle lumiere pardurable a premierement son influence sur les angelz et de la elle descent en nous par mi les angelz et pour ce que le pere de lumiere enlumine premierement les angelz pour ce les appelle saint denis mirouers tres clers qui recoivent la divine lumiere dont en son livre des noms divins ou vj^e chapitre dit ainsi. ¶ Ange est un ymage de dieu. une manifestacion d'occulte. lumiere un pur mirouer resplendissant sans tache sanz honnissure et sanz ordure qui recoit en soy s'il loit dire toute la beaute de la bonte de la deite selon ce qu'il est possible que bonte soit es creatures. Ange dont est ymage de dieu pour cause de son entendement qui est aucunement conforme a dieu car aussi comme dieu si voit toutes choses sanz deliberacion et sanz collacion aussi font les angelz car ilz ne voient pas par moien ne ilz ne comprennent pas par les sens naturelz aussi comme fait homme

¶ Ange aussi est une manifestacion d'occulte lumiere de la divinite qui en soy est muciee et ne puet estre comprinse et est par son influence receue es angelz premierement et par mi eulx elle nous est manifestee. Ange aussi est un mirouer pour la clarte de la divine lumiere qu'il recoit et qui en lui reluist. Il est un mirouer pour la naturelle purte de sa substance car il n'a riens de la ordure corporelle. Il est sans tache de pechie originel il est sans honnissure de pechie veniel il est sans ordure de pechie mortel. Ange aussi si recoit la beaute de la deite car en espece et en maniere de congnoistre il est semblable a la deite. Ange si declaire a ceulx qui sont bas plus que lui la doulceur et la souveraine occulte et muciee de la bonte de dieu et ce qu'il en appercoit en goustant par contemplacion il le manifeste aux plus bas de lui

¶ Des angelz dit damascene ou second chapitre du livre des sentences. Angels sont une lumiere qui sont enluminez de la premiere lumiere qui n'ont nul mestier de langue ne d'oreilles car sans voix et sans parole ilz font entendre leurs voulentes l'un a l'autre selon leur vertu. Ilz ne sont point contenuz en lieu corporel ne ilz ne sont point enclos en parois ne en cloistres corporelment. Ilz n'ont point triple dimencion c'est assavoir longueur largeur et parfondeur aussi comme ont les corps mais ilz ont presence et environment par entendement en quelconques lieu qu'il leur est commande. Ilz sont aussi esperitz moult fors et moult legiers de leur nature pour acomplir la voulente et le commandement de dieu soudainement sanz delay. Ilz sont trouvez la ou la voulente de dieu leur commande. Ilz sont

Bib. Stæ Genovefæ Parisiensis.

tous appareilliez de presentement dispenser ce qui est entour nous et de nous a dieu selon la divine voulenté. Ilz se meuvent moult ennuis et a grant force a mal faire encontre les pecheurs. Ilz regardent et contemplent dieu continuelment tant comme ilz prient et se delictent en lui. Et pour ce qu'ilz sont espirituelz ilz n'ont besoing de noces ne de mariages. Jusques ci sont les dis damascene.

Le iiie c. dit que combien que les angelz ne soient corporelz toutesvoyes on les peint.

Combien que la nature angelique n'ait point de matiere ne de figure corporelle toutesvoies on paint les angelz en semblance corporelle et l'escripture si dit souvente foiz qu'ilz ont divers membres et diverses figures. Mais par les denominations des membres visibles sont entendues leurs invisibles. Les angelz par tout sont paints a grans cheveulx et cresppes et en ce sont entendues leurs nettes affections et leurs pensees parees et aornees et leurs desirs qui naissent de la racine de la pensee aussi comme les cheveulz naissent du chief. Ilz ont oreilles car ilz recoivent les inspirations divines. Ilz ont narines que les paintres leur font et a bon droit car ilz fuient les vices et les pechiez comme choses puans et les vertus ilz aiment et se y delittent comme en choses bien odorans et moult sagement ilz mettent difference entre les choses nettes et les ordres aussi comme nous faisons par le nes. Ilz ont bouche et langue et levres selon les paintures car aussi comme en parlant ilz nous revelent les secres de dieu et si entendent continuelment a dieu louer. Ilz sont paints continuelment sans barbe en monstrant que leur vertu est tousjours en vigueur comme des jennes gens et ne puet deffaillir par viellesse ne par foiblesse. Ilz ont dens pour ce que la grace qu'ilz recoivent de la divinité ilz departent et divisent aux autres. Et aussi comme en moulant par les dens ilz la brisent pour departir. Et pour tant par les dens est entendue leur puissance active et communicative. Ilz ont bras et mains car pleins de vertus ilz soustiennent noz enfermetez et ne cessent jusques a la fin de deffendre et de supporter les esleus. Ilz ont cueur et poitrine selon la fiction des paintres car ilz desirent que nous aions la vie de grace et que nous soions deifiez aussi comme ilz sont et euvrent avecques nous et manifestement ilz labourent a ce que nous soions disposez a retenir telle vie qu'ilz ont. Ilz ont costez car tous les dons de grace sont en eulx moult seurement assis et par leur garde les esleus de dieu demeurent sainement en ce monde. Ilz ont reins et cuisses mais ilz sont muciees dessoubz les robes car ilz ont en eulx les sementes des graces et des vertus qui sont muciees et occultes a ceulx qui vivent charnelment. Ilz ont piez qui communement sont touz nuz et sans solers car ilz ont franc mouvement de desir tendant en dieu lequel desir est du tout estrange et separé de toute mortelle convoitise.

## Le iiiie chapitre pourquoy les angelz sont descrips soubz plusieurs figures.

Les angelz sont descrips soubz plusieurs figures merveilleusement differens selon ce que dit saint denis en la fin de la ierarchie des angelz. Ilz sont descrips et paints atout grans eles et grans plumes pour ce quilz sont estranges en habitacion terrienne de tous poins et par ravissement de contemplacion ilz sont esleuez en hault de lamour de dieu par les eles de leur entendement et de leur affection. Ilz ont robes rouges dont ilz sont vestus et ont couleur de feu pour ce quilz sont embrasez du feu de lamour de dieu et sont couvers de la divine lumiere de lamour et divine congnoissance. Et pour tant dit david ou psaultier les angels sont couvers de lumiere aussi come dun vestement. Ilz sont ceins dune sainture dor pour ce quilz sont en vertus en vertus tellement estrains et habituez quilz ne pevent cheoir en vice ne en pechie. Ilz tiennent et portent verges et ceptres en leurs mains pour ce que apres dieu ilz ordonnent toutes choses qui sont droites et tout ce qui est en ce monde sensible ilz gouvernent iustement. Ilz portent aucune foiz dars ou glaives ou espees en leurs mains pour ce que par la vertu qui leur est baillee de dieu ilz destruisent et combatent la force des diables et de ceulx qui sont rebelles a la voulente du souverain. Ilz sont acoustume de prendre aucune foiz en leur main la truelle et la reigle et les autres mesures et instrumens des maisons pour ce que dieu par la pourveance des angelz conduist les mauvais en bien et les promeut a ce quilz soient maison et habitacion du saint esprit. Ilz portent aucune foiz aulnes et mesures en leurs mains et cordes a mesurer pour ce quilz sont discrecion des verites et des mesures rites de chascun et poisent et mesurent tout ce que nous faisons. Ilz portent fioles plaines doingnemens pour ce que par leur ministere les plaies de noz pechiez sont menees a grace de sante. Ilz sont recourciez et appareilliez aussi come pour aler pour ce que par leur aide les iustes chascun iour sont menez en la ioye de paradis. Ilz ont escriptoires et instrumens descripvains pour ce que par leur ministere les secres de la divine voulente sont tres souvent declarez aux creatures. Ilz sont aucune foiz armez des armes batailleresses pour ce que les bons par leur aide sont deffendus en la bataille espirituelle et corporelle. Ilz sont aucune foiz sonner les instrumens musicaulx pour ce quilz consolent et nous gardent de tristesse ne de desesperacion. Ilz portent aucune foiz trompes en leurs mains pour ce quilz nous en esmeuvent a bien faire et a proffiter au bien. Et moult de telles choses de labit et des contenances des angelz sont racontees en lescripture par lesquelles leurs euvres sont espirituelment signifiees et entendues.

## Le ve c. pourquoy les angelz sont comparez aux choses naturelles.

Les angelz aussi sont acomparagiez aux choses naturelles pour plus expressement donner congnoissance de leurs euures. Ilz ſont comparagiez au vent pour ce que a tout ce quilz ont ilz volent et ſe tranſportent ſoudainement. Ilz ſont appellez nues pour ce que par le rauiſſement de contemplacion ilz ſont ſuſpendus et detenuz pomis rauis et portez a dieu. Ilz ſont acomparagiez a feu pour ce quilz ſont du tout embraſez du feu de la amour de dieu et a la maniere du feu ilz luiſent par congnoiſſance et ardent par amour. ¶ Ilz ſont aucune fois appellez or autre fois argent et autre fois alay pour ce quilz ont pure ſplendeur et ſont eluminez de la clere ſapience de dieu. Ilz ſont comparagiez a les charboncle aux ſaphirs et aux autres pierres precieuſes fermes et reluiſans pour ce quilz ont eſte fermes reluiſans et eſtables en la amour de dieu et ſont confermez en gloire et de leur gracieuſe purte toutes les choſes qui ſont ou ciel et en la terre ſont merueilleuſes en grant beaute. Ilz ſont appellez lions pour ce que ilz ſont moult terribles et eſpouentables aux diables et aux pecheurs ou pour ce ſelon le comentateur du liure de la Ierarchie des angelz qui dit que auſſi come le lion deffface les traces de ſa queue ainſi quant ilz contemplent dieu ardamment et a quoy ilz ſaerdoient deuant par congnoiſſance ſi eſt effacie de leur memoire que la verite quilz ont deſiree ilz ont en leur courage eſclaree et manifeſtee. Ilz ſont auſſi appellez beufs car auſſi come les beufs en arant la terre ſi la renouuellent et la appareillent pour fructifier auſſi les angelz diſpoſent les ames des homes a retenir les germes et les vertus des dons du ſaint eſperit. ¶ Ilz ſont appellez angles pour ce que ſans moien ilz regardent dieu qui eſt le vray ſouleil de iuſtice tout droit ſans flechir et ſans ſiller et ſans tourner les oeulx autre part. Ilz ſont appellez cheuaulx pour ce que par la loy de obedience ilz ſont ſubgiez a dieu qui eſt leur preſident. Aucune foiz ilz ſont cheuaulx blans pour la clere congnoiſſance de dieu quilz ont. Aucune fois ilz ſont cheuaulx noirs pour ce quilz ne pueent pas du tout comprendre la diuine mageſte car auſſi come noirte eſt couleur mais elle eſt obſcure aucunement. ¶ Ilz ſont aucune fois appellez cheuaulx rouges pour ce quilz demonſtrent les terreurs et la paour de la iuſtice de dieu et de ſon equite. Ilz ſont aucune foiz cheuaulx vairs ou de diuerſes couleurs pour le diuers vſaige quilz ont en vſant de la puiſſance que ilz ont receue de dieu car auſſi come en diuerſes couleurs ſont conioinctes et contenues les extremites des couleurs come blanc et noir. Auſſi par la vertu des angelz les choſes de hault et celles de bas qui ſont deux extremites ſont enſemble conioinctes et par amour conuerties lune a lautre. ¶ Ilz ſont aucune foiz appellez flame de feu pour ce quilz recoiuent la charite de dieu qui eſt ſur eulx eſpandue et puis le eſpandent copieuſement et habondamment ſur les autres. Et pourtant ſont ilz autrefoiz comparagiez a un fleuve de feu. Ilz sont comparagiez a un chariot pour ce que aussi comme a un chariot moult de choses sont portees et couplees et joins ensemble par une gracieuse societe divine voulente comme si sont en dieu esleuez. Ilz sont appellez roes de chariot car aussi comme la roe se tourne en soy mesmes et est tousjours entour un mesme centre. Aussi les angelz sont tousjours environ dieu ou environ un centre entendible et la se meuvent continuelment par contemplacion sans departir denviron lui. Ilz sont autrefoiz acomparagiez a charios et a roes de feu pour ce que leur desir est si ardant quil ne puet estre estaint et ce quilz desirent ne puet estre compris. Et pour ce quilz descendent a leurs subgiez et les enlievent en retournant arrieres en eulx eslevant par contemplacion. Ilz portent aussi les prieres et les oroisons des sains et les presentent devant dieu et si portent les ames des trespassez ou pais de paradis et les mettent en repos ou sain dabraham. Ilz sont aussi appellez mires et phisiciens pour ce quilz guerissent les ames. ¶ Ilz sont appelles fevres pour ce quilz nous appareillent les armes espirituelles. Ilz sont appelles guetes et gardes pour ce que sans estre tyrez de veiller ilz nous adnoncent les perilz qui nous sont advenir. Ilz sont acomparagiez aux moissonneurs ou aux aousteurs pour ce quilz assemblent le peuple des esleus en la grange de paradis. Ilz sont appellez duiteurs ou meneurs pour ce quilz nous moustrent la maniere de combatre contre noz espirituelz ennemis et pour ce quilz nous manifestent la voie daler en paradis. ¶ En ces trois figures et en moult dautres les vertus angeliques nous sont demonstrees et donnees a entendre quant a leur substance a leur vertu et a leur operacion. Mais ce petit ꝯ nous passons a admene pour cause des exemples si souffise qui a present.

Le vi^e c. de lordre des ang. en leurs jerarchies et de Determinees en par leur office.

Dictes les proprietes des angelz en general en tant comme il puet appartenir a ceste euvre. Il est temps de venir es jerarchies des ordres en particulier a celle fin que nous aions congnoissance des offices de chascun ordre et de leurs convenances et de leurs differences par leurs propres condicions.

Le vii^e c. de la treple jerarchie des angels.

Selon la doctrine du glorieux docteur monseigneur saint denis ilz sont trois manieres de jerarchies. La premiere est plus que celeste et dessus le ciel et ceste ci est es iii personnes de la trinite. La seconde si est celestielle qui est acomplie es sains angels. La tierce si est dessoubz le ciel qui est parfaite es seigneurs et es prelas de ce monde. ¶ Jerarchie selon ce que dit saint denis est une ordonnee puissance des choses sacrees et raisonnables laquelle puissance retient deue seigneurie sus ses subgiez. La ierarchie celestielle si est treple lune haulte lautre moienne et lautre basse. La premiere jerarchie est la plus haulte l'autre moienne et l'autre basse. La premiere jerarchie est la plus haulte et est appellee en grec epifanie qui vault autant a dire en latin come haulte apparicion et ceste jerarchie contient trois ordres des angelz c'est assavoir seraphim qui pardessus les autres ardent et sont embrasez du feu d'amour. Cherubim qui ont le plenitude de grant congnoissance entre les autres et les thrones qui entre les autres tiennent la ligne et la mesure de justice. Des autres deux jerarchies nous dirons apres a leur lieu a l'aide de dieu. En chascune jerarchie trois choses sont de necessite requises c'est assavoir ordre science et euvre. Et pour ce disoit saint denis que jerarchie est une ordre divine une science et un fait qui ensuive la deite tant come c'est possible et attribue a dieu les illuminacions souveraines et monte a la semblance de dieu selon sa proportion. Vez ci qu'il met iij choses en jerarchies c'est assavoir ordre science et euvre et se l'une des trois choses y fault ce n'est pas jerarchie a droit. Et pour ce est dit jerarchie une divine ordre c'est a dire une puissance ordonnee et selon dieu disposee. ¶ En l'ordre est notee l'office des angelz en la science leur discrecion est entendue et en l'euvre est notee leur ministere. Sans ordre euvre est sans presumpcion sans euvre ordre si est negligence et sans science euvre fait a blasmer et a reprandre et ordre si est proufit. Et pour ce toute jerarchie bien ordonnee si ensuit et se conferme en lui en ordre en science et en euvre tant come elle puet et proufite en son ordre et en son degre selon la maniere et la mesure de son humilite et en bien ouvrant et en jugent droitement elle monte a dieu tant come il est possible a lui et a sa nature. Telle est entre les angelz la disposition de l'ordre de leur jerarchie que les angelz des plus haultes ordres si prinsent la divine lumiere plus copieusement et plus habondamment et puis si l'espandent sur les autres qui sont de plus basses ordres et dessoubz eulx. Car entre les ordres des angelz ceste loy est gardee que en retenant grace et gloire les uns si sont les premiers les autres secons et les autres les derreniers a celle fin que aussi come ilz sont non pareilz en ordre et en parfection naturelle ilz soient non egaulx en participacion de grace et de gloire. ¶ Et pour tant disoit saint denis qu'il convenoit que les plus haulx angelz fussent ducteurs et meneurs des plus bas et qu'ilz les mainent a la divine illuminacion. Car ainsi come dit saint gregoire ou livre de ses morales aucuns des angelz sont tousjours assistans devant dieu par contemplacion. Les autres issent aux choses de hors par ministere et par emi mais ceulx qui issent hors par euvre ne se departent point de leur contemplacion car ilz voient tousjours celui qui est present en tous lieux ou ilz vont. L'excellence des ordres des angelz si est assignee et prinse selon la perfection de leurs dons et de leurs graces car selon la difference de leur simplesse de

leur essence et de la subtilite de leur na
turelle sapience et de leur franche vou
lente ilz recoiuent diuerses ordres car
ceulx qui sont en nature plus soutilz
et en sapience plus cler voians et es
dons de grace plus habondans ceulx ci
sont plus dignes et de plus haulte ordre
que les autres Et de ce vient que cha
scune ordre des ierarchies si a propres
dons et graces selon les quelles ilz attra
pent leurs operacions Car ce nest pas
droit que aucun presume de faire ce q
a son ordre nappartient Et en ce est con
tenue toute la perfection des ordres de
toutes les trois ierarchies des angelz q
ceulx qui sont enluminez si enluminent
les autres que ceulx qui sont purgiez
si purgent les autres et que ceulx qui sont
parfaiz si parfacent les autres Et est ceste
ordre tenue en ce propos quilz sont pre
mierement purgiez et puis sont illuminez
et parfais et ces trois choses sensui
uent lune apres lautre cest assauoir il
luminacion purgacion et parfection
Car les plus haultes ordres sanz nul
moien si recoiuent de dieu purgacion
pour ce quilz soient netz ilz recoiuent
illuminacion pour ce quilz soient
clers ilz recoiuent perfection pour ce q
ilz soient parfais et puis selon la
disposicion des ordres ceulx ci purgent
et illuminent et parfont les autres qui
sont dessoubz eulx et nest pas a enten
dre quilz soient purgiez de corrupci
on de vice ne de pechie car ilz nen ont
nulz mais est a entendre quilz sont
priuez de imperfection et de priuacion
de bien Car combien quilz soient bien

beneurez toutesfoiz nont ilz pas possession
de tous biens et de toutes parfections
aussi comme a dieu Et pour tant ilz sont
priuez de toutes telles imperfections
par les diuines illuminacions Et pour
ce dit saint denis Il conuient que les es
peris angeliques soient purs et nes
de toute ordure et de toute confusion
a la ssemblance de celui qui est sans tache
et sanz ordure et quilz soient reluisans
en verite et parfaiz en bonte ¶ Entre
ces iij saintes ordres des bons angelz
aucuns sont les premiers aucuns sont
moiens et aucuns sont les plus bas
Les premiers illuminent les plus bas sont
illuminez les moiens sont enluminez
et si illuminent

## Le viij.e c. du premier ordre des angz appell. seraphins

En parlant des
angelz on doit comencier au pre
mier ordre que on appelle seraphin tant
come au plus hault et au plus digne
duquel dit ysidore ou vij.e liure de ses
ethimologies Seraphin est une mul
titude dangelz qui en latin valent au
tant a dire come ardans et embrasans
pour ce que entre dieu et eulx il na nulz
angelz moiens Et pour ce de tant come
ilz sont de dieu plus pres logiez de tant
sont ilz plus enflambez de la clarte de la
lumiere diuine Et pour ce dit lescrip
ture que seraphin queuurent la face
et les piez de dieu car les autres angelz
ne voient pas la diuine maieste si
clerement come ilz font Et de tant
come ilz sont damour plus ardans
et plus embrasez de tant sont ilz plus
enluminez en grant clarte Et de ce
vient que le propre office des seraph

si est tardoir en soy du feu damour et de promouuoir les autres a lamour de dieu

¶ Les proprietes principales et especiales de lordre des seraphins nous pouons traire des diz saint denis qui moult obscurement les nous baille en disant ainsi la premiere jerarchie est moult belle et moult excellentement sanctifiee car entre toutes les essences elle a le premier ordre excepte dieu et est apres lui sans moien logiee et pour ce les diuines operations sont a lui premierement apportees come a celle qui est de dieu plus prochaine et dit apres saint denis Seraphin est une chose qui continuelment se muet entour la diuinite dune chaleur sans cesser ague et plus que volant et moult dautres paroles dit il a ce propos qui sont moult haultes et obscures et qui sont par dessus tout humain entendement quant a leur mistere et a leur signification Et pourtant si come je pourray je ensuiuray son entencion et sa sentence

¶ Il veult dire que le nom de seraphin si emporte et signifie es angels de ceste ordre une discrecion doffice et de propriete et de participacion de diuerses graces Et pour ce dit il que seraphin qui vault autant a dire comme ardant si est tousiours mouuable Car la nature du feu damour qui leur desir rauist en dieu si se muet continuelment en entendant a celui quilz aiment et ce mouuement est en seraphin creacion et acroissement et parfection de repos perpetuel Il dit apres que seraphin ne cesse onques car leur amour ne decline onques ne ne se repose de lamour de leur ame qui est dieu

¶ Il dit aussi que seraphin est chaut car a maniere de chaleur qui esmuet le sens par sa doulceur il esmuet soy mesmes par force de son amour Et pourtant dit apres saint denis que seraphin est agu pour ce que la force de son amour point et trespperce iusques au dedenz du createur et ceste agueste est appellee une violence damour par laquelle lamant trespasse et entre iusques a ce quil aime

¶ Il dit aussi que seraphin est plus que boullant car combien que son amour sestende iusques au dedens de dieu toutesuoies il ne cesse de tourner entour la deite par affection aussi come une chose boulant qui onques nest en paix et ce fait il a celle fin que ce quil ne comprent par entendement il puisse comprandre attinement par le conseil de sa contemplacion et aussi come ce qui est boulant par la force de sa chaleur se gecte et se espant tout entour lui dont aussi le boulant desir de seraphin ne laisse riens en dieu qui a son pouoir ne soit de lui considere ainçois tant plus le congnoist et tant plus le desire a congnoistre

¶ Il dit apres que seraphin est dun mouuement sans flechir car combien que lamour de seraphin se meuve en tendant a dieu par desir toutesuoies il ne flechist point en voulant aucune fois perdre ce quil aime Il dit apres que seraphin ramaine a dieu ceulx qui sont dessoubz lui. Car com bien que son amour si tende tousiours aux choses haultes qui sont desoubz lui toutesvoies il ne decline point de l'amour de ceulx qui sont le plus bas ainçois il les ramaine et appelle a participacion des illuminacions divines. ¶ Il dit aussi que seraphin est exemplaire des faiz et des euvres car non pas seulement il embrase ceulx de soubz lui pour amour ainçois il leur donne forme et exemple comment dieu doit estre amé sur toutes choses et comment on doit a dieu retourner par amour. Il dit après que l'amour de seraphin est eschauffant et resuscitant les autres en semblable chaleur comme est la leur car ilz labourent a ce que ceulx qui sont de soubz eulx si ardent et soient embrasez du feu d'amour chascun selon son ordre et selon la difference de son degré. Et est ci a entendre que seraphin ne s'eschauffe pas ne ne resuscite les autres angels pour ce que ilz soient froiz ou mors mais il les esmuet a plus grant et plus parfait degré d'amour continuelment. Et pour ce il s'ensuit es dis saint denis que seraphin est un feu celestiel et un sacrifice purgatif car le feu de la divinité si embrase premierement les seraphins qui sont les premiers angels pour embraser les autres il les illumine pour illuminer les angels il les purge pour purgier les et ce feu si art souevement sans bruller et sans gaster ne il ne blesse point mais il purge. Et pour ce est il dit un sacrifice purgatif car aussi comme du tout il enlumine ceulx qui sont dessoubz lui aussi les purge il du tout non pas de imparfection de bien. Car purgacion si est la ou nul mal est et tout bien est. ¶ Il dit après que seraphin si n'a point de couverture entour lui car sanz couverture si soit entreposee il voit et aime dieu sans nul moien. Il est illuminé de la plaine fonteine de la lumiere pardurable a celle fin qu'il en lumine les angels et si en est embrasé pour embraser les angels. Et de ce vient que les anges de ordres des seraphins sont plus dignes que les angels car les influences de leur perfection ilz recoivent de dieu sans nul moien et en donnent participacion aux angels sans diminucion ou appetissement et la gardent sans la perdre car ilz ne refroident onques de l'amour de dieu ne ilz ne flechissent onques de leur entencion ne par labour ne par ennuy ilz ne cessent point de ramener a dieu ceulx qui sont dessoubz eulx. ¶ Ce qui est dit des proprietes de seraphin si souffise quant a present. Le iie c. du second ordre qui sont appellez cherubins.

Le second ordre des angelz si est appellé cherubin qui vault autant a dire comme plenitude de science. Car selon ysidore ou viie livre des ethimologies cherubin sont les plus haultes assemblees des angels apres seraphin. Et pour ce qu'ilz sont plus prouchains soubz la divine sapience de tant sont ilz plus raemplis du don de la diuine science. Et de ce dient que a bon droit apres seraphin lordre de cherubin si est logee et ordonnee car ap̄s le don de charite de quoi est seraphin nōme et ordonne le tres excellent don de sapience et de congnoissance de la voulente diuine de laquelle est nome cherubin car es angels de ceste ordre reluist principaument le ray de la diuine lumiere quant a pticipation excellente de la congnoissance de la diuinite

¶ Les pprietes de cherubin sont descriptes par saint denis ou vijᵉ chapit de la ierarchie des angels en sentence ou il dit que les angels de cest ordre si sont appellez congnoissans car ilz sont plus excellens que les autres en la diuine science Il les appelle aussi diuins en quoy il monstre q̄lz voient la magestе de dieu plus clerement que les autr̄s Il les appelle ap̄s receueurs des lumieres de la tres haulte donnoison cest adire de dieu et en ce il monstre que en lordre de cherubin si est acomplie lexcellence de la diuine illuminacion plus que es autr̄s angelz

¶ Il dit ap̄s que les cherubins sont contemplatifs de la beaute diuine et la regardent en la p̄miere vertu ouurant cest adire en dieu car par la vertu de la diuine sapience ilz voient et regardent la beaute de dieu qui est la p̄miere vertu qui euure en toutes choses et ceste vertu est veue en eulx et peult moult clerement

¶ Il dit apres que les cherubins sont raemplis dune saige manie͂ de donner car le don de sapience si leur est baillie et donne a lun plus a lautre moins par la tres saige maniere de baillier du createur. Il dit aussi quilz sont communicatis pour ce que la lumiere de sapience qui est en eulx copieusement espandue si est peulx aux autr̄s ordres tres liberaument departie

¶ Il dit ap̄s q cherubin si est diuine contemplacion pure et simple et si recoiuent sanz moien leur clarte Ceste clarte est la diuine lumie͂ par laquelle on vient a la pure et simple contemplacion en voiant la vertu diuine sanz ymage et sans figure et sans moien de creature mais p soy mesmez et en soy mesmes

¶ Il dit aussi que cherubin si est rempli dune diuine reffection et dune viande qui est diuine et priuee vnie & vne seule Car en ce quil est raempli de lumiere de congnoissance il est rasazie de la doulceur damour et pou lui proufiteroit estre enlumine par congnoissance sil nauoit la congnoissance et la refection de la doulceur damour du saint espit Ceste refection si est priuee car elle est appareilliee aux amis et aux princes seulemēt Elle est vnie car elle donne vie a ceulx qui en sont rasaziez Elle est vne et singuliere car elle nest point trouuee auecques estrange delectacion cest assauoir auecques delectacion charnelle Et combien que elle soit vne et seule toutesuoies en lui sont trouuees moult de refectiōs Car quiconques de ceste viande est raempli il est de tous biens rasazie et resplent.

## Le v.e c. du tiers ordre qui sont appellez thrones.

Le tiers ordre des angels si est appelle thrones et sont ainsi appellez pour le don du iugement pour ce que dieu siet en ceulx et touz ses iugemens il divise pour eulx et ce qui lui est subiect il dispose par iceulx ainsi comme dit ysidore. Et pour tant la vertu de la divine iustice ou livre de daniel si est comparagiee a un throne de feu pour la clarte de sa congnoissance. Ces angels donques sont appelles thrones pour ce que dieu en iuge toutes choses si fait par eulx sagement discucion de tout et pour ce que en eulx reluist droiture de iustice divine. Et pourtant a bon droit sont ilz appellez thrones ou siege ou siet le iuge bon et souverain. ¶ Ilz sont appellez de saint denis sieges treshaulx car ilz sont treshaulx pour la divine auctorite qui les a ordonnez a iugier. Ilz sont plus hault pour ce que en iugant ilz ensuivent la reigle de la divine iustice. Ilz sont treshaulx pour ce que selon la disposition de leur ierarchie qui est la plus haulte ilz sont plus pres logiez et assis du treshault dieu. Ilz sont appellez sieges conioins et conioinctes ensemble car ilz sont convenablement conioins ensemble quant a la coniointure et a la convenance de ses iugemens divins car cest chose convenable que chascun recoive peine selon la coulpe et gloire selon la merite et selon la qualite de leuvre la qualite du loier. Et aussi les sieges de coulpe de peine de gloire et de iustice sont conioins ensemble la coniointure dont les thrones est equite des iugemens. ¶ Les thrones sont aussi appelles sieges frans et exemptes de toute honteuse subiection car de tant comme ilz sont plus subgiez a dieu qui est leur president de tant doivent estre plus en lui et par lui esleuez. Ilz sont aussi appellez sieges qui portent dieu car ilz portent dieu en denoncant et demonstrant sa puissance par ses iugemens es creatures qui lui sont subiectes. ¶ Ilz sont aussi appellez sieges qui sans mate et plus que mondainement recoivent celui de qui la venue est desirée de tous advenemens pour ce que sanz nous souffrir ilz recoivent la congnoissance de deite sans estude et sanz travail et se espandent sus les plus bas sans diminucion et sans appetitier. Et en ce ilz nous enseignent espirituelment que en nous vuidant de toutes choses terriennes nous nous applicquons a retenoir les choses pardurables. ¶ Ilz sont aussi sieges qui nont ne fin ne commencement pour ce quilz sont a dieu conioins sanz moien lequel na fin ne commencement. ¶ Les thrones donc recoivent la vertu divine en eulx et puis ilz les espandent sus les autres qui sont dessoubz eulx. Ilz se soubmettent a dieu tres obediamment et en tout ce quilz font ilz se monstrent subgiez a dieu non pas par contraincte ou par necessite mais par leur bonne et franche voulente.

## Le vj.e c. parle de la moienne ierarchie des angels.

La moienne ierarchie des angelz ſelon yſidore ſi contient trois ordres des angelz ceſt aſſauoir les princes les puiſſances et les dominacions Ceſte ierarchie ſi eſt appellee de ſaint denis vne illuminacion diuine qui a ceulx qui ont participacion auec lui mouſtre a faire reuerence qui enſeigne lu ſage de ſeignourir et qui reſtraint les puiſſances contraires La premiere difference ſi eſt pour les princes qui ſur tous les autres ont ſedon et reuerence et eſt leur office denſeigner et de faire reuerence a ceulx a qui elle appartient Vſage de ſeignourir apartient aux angelz qui ſont appellez dominacions qui enſeignent les ſeigneurs a ſeignourir ſus leurs ſubgiz ſelon la voulente de dieu et non pas ſelon conuoitiſe de eſtre pardeſſus les autres car dieu veult que les vns aient ſeignourie ſus les autres pour profiter et non point pour eulx orgueillir et pour enſeigner leurs ſubgiz et defendre et non pas pour abuſer de la franchiſe de leur ſeignourie Refraindre les puiſſances contraires ſi apartient aux angelz qui ſont appellez puiſſances les quelz par leur puiſſance reſtraingnent les diables a celle fin quilz ne nous nuiſent pas tant come ilz deſirent

En ceſte maniere eſt ordonnee la diſpoſicion de la ſeconde ierarchie des angelz ſelon la doctrine ſaint denis combien que ſaint auguſtin yſidore et ſaint gregoire ſi lordonnent autrement mais de ce naptient riens a ceſte partie enuire

Le viije. c. du quart ordre des angelz qui ſont appellez dominacions

Le quart ordre des angelz ſi eſt des dominacions leſquelles ſelon yſidore et ſaint gregoire ſont pardeſſus les princes et les puiſſances et ſont les plus excellens et ſont appellez dominacions pour ce quilz ont la ſeignourie ſus les autres angels qui ſont plus bas. Loffice des angels de ceſt ordre ſicome dit ſaint gregoire ſi eſt de nous enſeigner en bataille eſpirituelle a combatre et coment les hommes doiuent exercer loffice de ſeignourie temporelle ou eſpirituelle ſans tirannie et ſans oppreſſion de leurs ſubgiez. Le miſtere de ces angelz ſelon ſaint denis ſi eſt de entendre en dieu ſans paour ſeruile et de lui ſeruir ſanz ceſſer et ſans retour de proffit temporel Ces angels ſont de ſi ſinguliere excellence que par leur ſeul comandement ilz forment dedens les angelz qui ſont leurs ſubgiez les inuiſibles admonciacions de dieu et les leur font entendre tres clerement

Les angels de ceſt ordre ſont frans et quittes de toute oppreſſion pour ce que franchement ilz ſoient eſleuez a la contemplacion du treſhault dieu et que a nul ilz ne ſoient ſubgiez fors au ſouuerain car ilz ſont a dieu ſubgiz en telle maniere que a nul plus bas ilz ne ſont en nulle ſubiection et par leur excellence ilz ſont eſleuez par deſſus toute ſubiection ſans violance et ſans tirannie et ſeulement a ceulx qui ſont plus bas ſans oppreſſion deulx Et pour ce dit ſaint denis quilz excedent les choſes diuines ſans tyrannie et ont douceur en leur puiſ sance et avecques leur puissance ilz ont liberalite Et quant ilz exercent leur puissance leur liberalite nest point tolue envers leurs subgiez ne par leur liberalite leur puissance nest point amendrie Aincois en eulx conforment a dieu ilz aiment largesse et la loy de sa seignourie tant comme ilz pueent ilz ne se convertissent onques a vanite mais continuelment adressent leurs oeulx au bien souverain ne onques ne destournent leur pensee de celui qui a la seignourie sur toutes choses Et pour ce ilz sont participans de la divine Semblance Donques selon la doctrine saint denis les dominations sont le premier ordre en la seconde ierarchie des angelz

## Le xvij.e c. du v. ordre des angl. qui sont appell. les princes

Le quint ordre des angelz si est des princes desquelz selon la doctrine des sains enseignent les hommes qui sont de plus bas estat a faire reverence aux plus grans selon la difference de leur estat si comme aux roys aux princes et aux prelas ¶ Des angelz de cest ordre dit saint denis que a eulx apartient a mener et gouverner les plus bas pour ce que ilz viennent a la semblance de la beaute de dieu Les angels donc de cest ordre ont loffice dordonner leurs subgiez et de les ramener a dieu et de les enseignier de lui avoir en reverence en soy et en son prochain et par especial es roys et es prelas aux quelz est deue honeur et reverence sur tous autres entre les mortelz ¶ Les angelz de cest ordre sont appelles princes selon saint denis pour ce quilz ont a ramener les autres a dieu tant comme a celui qui est premier et principal prince et general commencement de toutes choses lequel ilz sivent selon leur povoir pour ressembler a leur prince en tant comme il appartient et comme il est possible ¶ Des angels de cest ordre dit ysidore ou vij.e livre des ethimologies que les princes sont ceulx qui sont sus les assemblees et sus les compaignies des angels qui ainsi sont nommez pour ce quilz ordonnent et disposent les angels qui sont dessoubz eulx a acomplir loffice et le ministere qui leur est commis de dieu car les angels sont assistans devant dieu et en tresgrant multitude si comme il est escript ou vij.e livre de daniel le prophete ou il dit que mil milliers dangelz estoient assistans devant dieu et x fois c.m. si le servoient.

## Le xviij.e c. parle du vj.e ordre des ang. qui sont appell. les puissances

Le vj.e ordre des angels si est des puissances et sont ainsi appellez selon ysidore pour ce que ilz ont les vertus adversaires a eulx subiettes Et pour tant ilz ont nom puissances pour ce que les malignes esperis sont restrains par leur puissance a celle fin quilz ne nuisent tant au monde comme ilz vouldroient Loffice de ces angels selon saint gregoire si est de conforter ceulx qui se combatent espirituelment contre les pechiez et de les deffendre quilz ne soient point par violance surmontez de leurs adversaires et daidier les bons pour avoir la victoire sus les ennemis Et ce fait la sentence st denis qui dit ainsi. Loffice et le ministere des puissances si est que les puissances en leur ordre sont de regarder que aucune adverse puissance ne nuise aux bons Et a ce propos dit saint gregoire que les puissances en leur ordre sont tres puissamment receu de dieu que les puissances adversaires soient subiettes a leur disposition si que elles soient destrainctes par le ministere des puissances en telle maniere quilz ne puissent nuire aux hommes tant come ilz desirent ¶ De ces choses les puissances ont egale auctorite et aussi grande come ont les dominacions car ilz ont receu humblement semblables dons de dieu en leur ordre et en leur degre et les gardent sans confusion et ne font riens par tirannie encontre ceulx qui sont plus bas ¶ Ilz nacomptent riens par force ne par violance mais appellent les plus bas angelz ordonneement a la semblance de dieu et ne cessent de les amener a dieu par entendement qui tout puet et qui est cause de toutes choses et ce font ilz a celle fin que par leurs proprietes deifiees les dispositions des ames humaines qui sont petites au regart des angels soient peuls enluminees et purgees et parfaictes Car aussi come les puissances sont a dieu conduictes et tournees par les plus haulx angels aussi par eulx sont ramenez ceulx qui sont dessoubz eulx a la semblance de dieu pour ce que les haulx les moiens et les bas soient tous participans des espirituelles purgations illuminacions et parfections

## Le xvᵉ. c. parle de la tierce ierarchie des angelz

La tierce Ierarchie des angels si contient trois ordres qui sont au plus bas cest assavoir les vertus les archangelz et les angelz Et selon ce ceste basse ierarchie est une participacion qui vient de la divinite qui vient encontre les lois de nature qui revelent les secres qui est different lune de lautre selon sa capacite Ceste ierarchie vient encontre les lois de nature quant a lordre des vertus qui ont puissance de faire les miracles et de guerir les maladies et les langueurs et de faire les euvres qui sont oultre le cours de nature ¶ Ilz revelent aussi les secres ce appartient aux angelz Ilz sont differens selon leur capacite ce aux angels apartient et aux archangelz car les plus grans aussi come sont les archangelz revelent les petis secres Ainsi le lisons nous en lescripture que ihesucrist a ses prophetes reveloit les grans secres par les archangelz si come est celui secret moult grant qui fut revele a ysaie quant il lui fut dit que une vierge concevroit et enfanteroit et par les angels il leur reveloit les petis secres si come il revela a adam que le lieu et le evesche de iudas le traitre lui seroit ostee et seroit donnee a un autre cest assavoir a saint mathieu

## Le xviᵉ. c. du viiᵉ ordre des angelz qui sont appellez les vertus

Le viiᵉ ordre des angelz cest lordre des vertus qui sont une assemblee dangelz qui ont la puissance et mistere de faire vertus et miracles esquelz reluist especialment la vertu divine Et pour tant sont ilz appellez vertus ce dit ysidore ¶ Les angels de cest ordre si recoivent leurs illuminacion

et leur purgacion

et leur purgacion et leur perfection des angels de la moienne jerarchie Et pour ce dit saint denis que les vertus ont une force moult puissant et non mounable pour ouvrer selon ce quil leur est monstre par la vertu deifiee cest a dire par les haulx angels qui aucunement sont deifiez par la participacion de la deite car en ce sont ilz semblables et conformez a dieu quilz ont receu une vigueur de vertu non muable en toutes leurs vertus non muables Et de ce dit saint denis que le nom des saintes vertus si enseigne et signifie que les angelz de cest ordre si ont une vertu et une vigueur forte et non muable selon la semblance de dieu laquelle leur est donnee laquelle force nest point afoibliee par la reception des divines illuminations cest a dire que en ce que les angels sont appellez vertus ilz sont aucunement sembles et conformez a dieu car la vertu de dieu est si forte pour ouvrer quelle nest brisee pour nulle euvre tant soit forte elle est non mounable pour continuer si quelle ne se traveille point pour longuement ouvrer ¶ Et aussi est il des angels de cest ordre car en toutes leurs euvres ilz sont trouvez fors et non mouvables et sont fors non pas seulement en ouvrant mais aussi en leurs illuminations recevant et se leur vertu est foible et enferme quant elle est comparagee a la vertu divine elle nest pas foible quant elle nest acomparagee par grace Elle est enferme par sa naturelle condicion mais elle nest pas enferme par aucune corrupcion quelle ne recoive tre tout ce qui est deu a creature de son estat de sa nature et de sa condicion Et pour tant disoit saint denis que ces angels ont mouvement semble a dieu qui se porte fermement et si ont la puissance cenciale et la vertu de dieu pour ce que par leur propre vertu ilz se meuvent en dieu et pour tant leur vertu est esleuee en la vertu de leur createur et la semblance de lymage de dieu si est en eulx trouvee et ce quilz recoivent de dieu ilz lespandent sus les plus bas angelz. car ilz le recoivent de dieu par don de dieu et ilz le donnent aux autres par exemple ¶ Loffice de ces angelz selon ce que dit saint denis si est denseigner les princes et les prelas et de executer leur office legierement et constamment et den porter le fais et la charge paciemment ¶ Selon saint gregoire leur office si est denseigner les vertueux a reparer en eulx et reformer lymage de dieu et quant elle est reparee de la garder vertueusement et par leur ministere est donnee puissance a ceulx qui sont parfaiz en ce monde pour faire miracles pour monstrer par telz miracles quilz sont ramenez en tel estat come estoit home quant dieu le fist premierement a son ymage ¶ Les angels de cest ordre si voient et regardent continuelment la divine vertu et en la regardent ilz tramblent tous mais la paour si est sans paine car elle vient plus de admiracion quelle ne fait doveur ainsi come dit saint gregoire ou quart livre de ses morales.

Le viiie chapitre parle des archangelz

Le xviije chapitre si est des archangels lesquels selon ysidore valent autant a dire come souverains messagiers ou come prince des messagiers car ilz tiennent la principalite entre les angelz et sont aussi come les ducs et les princes dessoubz lesquelz les offices des anges sont disposees et ordonnees car les ~~angels~~ archangelz ont la seignourie et le commendement sus les angelz si come il appert ou livre de zacharie le prophete ouquel nous lisons que un grant ange si dist a un autre plus petit va et enseigne cest enfant et lui fay entendre la vision car archanges sont souvent nommez en lescripture par leurs propres noms pour ce que par leurs noms soient congneues leurs euvres et leurs condicions ¶ Si comme nous lisons que gabriel qui vault autant a dire come force de dieu fut envoie a la vierge marie pour lui adnoncier que elle concevroit celui qui par la force de la deitie devoit avoir victoire sus les ennemis ¶ Raphael aussi qui vaut autant a dire come medicine de dieu si fut envoie a thobie laveugle qui le guerit des oielx et lui rendi sa veue et ainsi de plusieurs autres selon ce que dit ysidore ou ve chapitre du vije livre de ses ethimologies Loffice des angelz selon saint gregoire si est de semondre les bons et loiaus cuers a fermement croire en la foy crestienne si come en lincarnation de jhucrist et en ses faiz et en ses doctrines ¶ Leur office aussi selon saint denis si est de reveler les prophecies aux prophetes et de restraindre les diables qui ont seignourie sus les hommes a celle fin que ilz ne leur nuisent tant come ilz desirent aussi come les puissances les restraignent pour ce quilz ne praingnent la seignourie sus les hommes Les archangels aussi sont plus dignes que les angels qui sont soubz eulx Et pour ce quilz sont les plus parfaiz sont ilz les premiers en recevant les divines adnonciacions ¶ Et pour ce dist saint denis que les plus haulx angels se convertissent et tournent a leur principal commencement et par eulx les plus bas se conferment a lui tant come il est possible Les archangelz aussi unifient lentendement des angelz et les adrecent a lumiere de dieu qui est leur commencement en les enseignant come ilz doivent gouverner et mener leurs subgiez ¶ Les archangels aussi sont moiens en la basse jerarchie et aussi ilz recoivent leurs illuminacions des plus haulx et les departent aux plus bas angels de leur jerarchie laquelle contient la disposicion de iij ordres aussi come fait chascune des autres jerarchies

## Le xixe. c. du ixe ordre des angelz

Le xixe et le derrenier chapitre et ordre des angels qui valent autant a dire come messagiers pour ce que ilz ont acoustume de adnoncier aux prophetes la voulente de dieu Ange si est nom doffice et non pas de nature car ange de sa nature si est tousjours un esperit mais quant il est de dieu envoie adonc est il appelle

ange et messagier Et de ce vient que
on leur donne eles en painture pour
donner a entendre comment legiere
ment et prestement ilz acomplis
sent les messages qui leur sont de
dieu donnés ainsi come dit ysidore ou
ve chapitre du vije livre des ethimologi
es ¶ Car angels selon ce que dit
saint denis recoivent les illuminations
des archangels qui sont appellez princ
es des messagiers Les anges aussi
de cest ordre selon saint denis si a
mainent et eslievent les homes a la
congnoissance de dieu et les enseignent
a vivre bien et iustement Et combi
en quilz naient pas angels soubz eulx
ilz ont les ordres des homes desquelz
ilz ordonnent et disposent Ilz sont
hault eslevez par amour de dieu et
sont fermes en eulx mesmes pour
la garde deulx Ilz descendent dessoubz
eulx pour la garde de ceuls a qui mi
nistere ilz sont deputez et ordonnez Ces
angels font moult de biens aux crea
tures qui sont en ce monde car lan
ge qui est singulierement depute a
nostre garde si nous point et aguil
lonne pour bien faire et nous es
veille pour ce que nous ne nous
endormons en pechie sicome il est
escript ou xije chapitre du livre des
fais des apostres ou nous lisons
de lange qui ferit saint pierre ou
coste et lesveilla en la chartre ou il
sestoit endormi et len fist issir ha
stivement ¶ Derechief ilz nous
paissent et nous donnent nostre refe
ction pour ce que nous ne faillons
soubz le fais de ceste mortelle vie Si
come nous lisons ou xixe chapitre
du tiers livre des Rois de lange qui
reprant helie le prophete dune vi
ande pour laquelle il ala apres xl
iours et xl nuis sans boire et sans mengier
¶ Derechief ilz restraingnent
les diables pour ce quilz ne nous fa
cent mal sicome il appert ou livre
de thobie ou le viije chapitre de lange qui
lia es haus desers degipte le diable
qui avoit tue les vij maris de sarra
qui puis fut fame de thobie le ieune
¶ Derechief ilz nous enseignent
es choses doubteuses pour nous acer
tainer sicome il est escript ou livre
de daniel ou xe et ve chapitre de lange
qui enseigna daniel et lui fist en
tendre la vision qui moult obscure
ment lui avoit este monstree De
rechief ilz nous mainent par la
voie pour ce que nous ne forvoions
sicome il appert de lange qui mena
thobie en la cite de rages ainsi come
nous lisons ou ve chapitre du livre
de thobie et ou livre de exode ou xxxije
chapitre de lange qui mena les en
fans disrael en egipte iusques a
la terre de promission par mi le desert
de sinay ¶ Derechief quant nous
somes en tristece ilz sont avecques
nous pour nous consoler sicome
il appert de lange qui conforta Jhesu
crist ou jardin contre la tristece de sa
passion sicome nous lisons ou xx
iije chapitre de levangile saint luc
et ou xvje chapitre du livre de genesis
ou nous trouvons que lange reco
forta agar la chamberiere abraham
qui plouroit et sen fuioit pour

paour de sa dame ¶ Derechief ilz ont pitie de nous quant nous pechions pour ce que nous ne nous desesperons sicomme il appert ou second chapitre du livre des juges de lange qui vint ou lieu des plourans et les reconforta ¶ Derechief ilz nous aident contre nos ennemis pour ce que nous ne soions vaincus sicomme il appert de lange qui aida Jacob contre son frere esau ainsi comme nous lisons ou xxxije chapitre de genesis et ou second livre des machabees ¶ Derechief ilz guerissent nos plaies et nos maladies pour ce que nous ne mourons sicomme il appert ou livre de thobie en le xje chapitre de lange qui guerit thobie le viel Derechief ilz nous ramentoivent nos pechiez pour ce que nous en aions honte sicomme il appert ou second chapitre du livre de Josue de lange qui reprouchoit au pueple de israel leurs pechiez ¶ Derechief ilz nous adnoncent la voulente de dieu pour ce que nous laccomplissons ainsi comme fist lange qui adnonca la nativite Jhesucrist aux pasteurs pour lui aler adourer sicomme nous lisons ou chapitre de levangile saint luc Derechief ilz nous ostent nos empeschemens pour ce que nous servons a dieu plus franchement sicomme faisoit lange qui aloit devant le peuple disrael en alant a la terre de promission sicomme il est escript ou xxiije chapitre du livre de exode ¶ Derechief ilz nous visitent souvent et nous gardent que nous ne nous blessons sicomme dit david ou psaultier Dieu si a commande en ses angels quilz te gardent en toutes tes voies et quilz te portent en leurs mains pour ce que tu ne te blesces ne a pierre ne a autre chose ¶ Derechief ilz sont tousjours assistans devant dieu pour le regarder sicomme dit lange qui adnonca la nativite saint Jehan baptiste a zacharie son pere Je suis gabriel un des angelz qui sont tousjours devant dieu Derechief ilz acroissent nostre merite par leurs prieres sicomme dit Job ou xxxviije chapitre de son livre que les angels jour et nuit sans cesser crioient a haulte voix Sanctus. Sanctus Sanctus Sire dieu sabbaoth ¶ Derechief ilz voient dieu sanz moien et sanz couverture car ilz le voient face a face sicomme nous lisons en levangile saint mathieu ou xviije chapitre Derechief ilz ne sont point chargiez ne grevez de pesanteur de corps car ilz nont ne char ne os sicomme dist Jhesucrist de lesperit en levangile saint luc ou derrenier chapitre ¶ Derechief combien quilz soient par dessus le temps toutesvoies ilz en euvrent temporelment et avec le temps Et pour tant dit lauteur ou livre des causes que ange si est fait et cree en la conionction du temps et de eternite Derechief le bon ange si console ceulx qui sont espouentez de la soudaine apparicion de lange sicomme dit saint ambroise sus le premier chapitre de saint luc de zacharie qui ot paour quant il vit lange mais il lasseura et le consola Le mauvais ange si fait le contraire car quant il appert a une personne il la laisse plus desolee en la fin que au commencement ¶ Derechief ilz se muent de nostre veue quant

Ilz veulent si que nous ne les povons veoir. Derechief ilz prennent tel cors come ilz veulent qui est convenable a leuvre quilz veulent faire Et quant ilz ont acompli leur euvre ilz laissent le corps quilz avoient prins si come il appert de lange qui apparut au pere et a la mere Sanson duquel nous lisons ou xiij chapit du livre des Juges. Derechief quant ilz prennent un corps pour aucune chose faire ilz ne le nourrissent point de viandes, ne ne lui donnent point de vie mais le meuvent seulement Et combien quil semble quilz boivent et mangent toutesvoies nest il pas ainsi mais par leur puissance ilz anichilent et degastent la viande ainsi come il appert ou xijᵉ chapit du livre de Thobie ou lange dit il vous semble que je mangasse mais je use dune viande qui est invisible tant come est entre les hommes car es angelz manger nest point de necessite mais vient de leur puissance aussi come le ray du souleil qui degaste leaue par sa puissance et par sa chaleur et la terre la boit par necessite quelle en a si come dit St Augustin sur le derrenier chapitre de levangile saint luc ¶ Ce qui est dit plainement et legierement des proprietes des bons angelz si soufise quant a present

## Le vijᵉ et parle des mauvais angelz

Aussi comme le bon ange est donne a homme pour sa garde et pour son aide, Aussi a chascun est donne le mauvais ange pour son excitacion ou pour lui esprouver. Et de ces mauvais espris le chief est lucifer lequel selon ce que dit saint gregoire est ainsi appelle pour ce quil estoit plus cler que les autres car il estoit couvert et aourne de toutes pierres precieuses et estoit pardessus tous les angels et en comparoison des autres il estoit le plus bel et le plus cler mais pour ce quil se sleva par orgueil contre celui qui lavoit fait il perdi sa clarte et sa beaute et acquist a bon droit une semblance obscure par son apostasie et par son pechie ¶ De ces mauvais angels et de leur chief lucifer parlant damascene en son premier livre de sentences ou xviij chapitre si dit ainsi Des vertus angeliques qui estoient pardessus les autres et ausquels estoit de dieu commise la garde de la terre il en y avoit un appelle lucifer qui estoit bon et non pas mauvais par nature car la malice quil avoit en soy il ne receut pas de celui qui le fist ¶ Cest lucifer par sa malice ne puet porter ne soustenir la lumiere et lonneur que son createur lui avoit donnee ancois par election de sa franche voulente il se tourna de ce qui est selon nature a ce qui est contre nature Et ainsi en voulant rebeller encontre dieu il perdit premierement le bien et lonneur quil avoit et encheit ou mal quil navoit pas et lui qui de son createur avoit este cree en lumiere fut fait tenebres par sa propre voulente ¶ Avecques lui fut hors boute une grant multitude dangelz qui estoient dessoubz lui ordonnez, qui par leur vou

vi

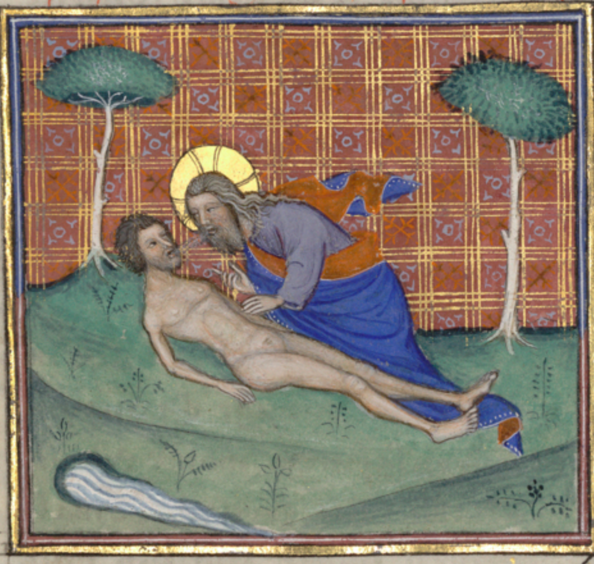
lente furent mauvais en declinant du bien en mal. Ces mauvais angelz selon ce que dit damascene si n'ont puissance ne vertu contre nulle personne se elle ne leur est ottroiee de dieu par sa permission et par sa dispensation, mais quant dieu le veult souffrir ilz se transfigurent legierement en quelconque ymage qu'ilz veulent. Toutes malices et toutes ordes passions si sont en leurs pensees, et les nous pueent envoier par suggestion et par temptation, mais ilz ne nous y pueent faire consentir ne faire violence. ¶ De ces mauvais angels dit encore damascene que ce que fait la mort en les hommes ce fait le trebuchement qui fut entre les angels, car les angels apres leur tresbuchement n'ont point de penitence ne de pardon aussi comme les hommes apres leur mort n'ont point de vie. ¶ De ceulx ci dit saint gregoire que la grace de dieu les a si delaissiez qu'ilz sont demourez obstinez en leur malice tellement que nul bien ilz ne veulent de bonne voulente, et combien qu'ilz aient franche voulente elle est si chargee et si enclinee a mal qu'elle fuit tousiours le bien et eslist le mal sans cesser. Et pour ce advient ce dit cassiodore que lucifer convoitoit a embler et ravir la divinite et il perdit sa felicite. Et pour tant qu'il desira indeuement la haultesse qui point ne lui appartenoit, pour ce iustement il tresbucha au plus bas d'enfer, a celle fin que par droit ordre de iustice il soit maintenant au plus bas, pour ce que il ne se voult iustement maintenir ou hault lieu que dieu lui avoit appareillie. Et pour ceste cause il est appelle diable, qui vault autant a dire comme bas trebuchant, car par son orgueil il chei et trebucha de hault au bas. ¶ Il est nomme et appelle es escriptures par plusieurs autres noms par lesquelz sa malice est autrement magnifestee. Il est appelle demon, qui vault autant a dire comme sachant, et platon en son livre que on appelle thimeus si l'appelle cathodemon, qui est a dire mal sachant. Ce nom lui est propre pour l'agueste de science qui en lui regne naturelment. ¶ Car selon ce que dit bede et damascene il a grant science pour cause de la soutilite de sa nature et de l'experience de longue vie et de l'entendement des escriptures. A ce propos dit ysidore ou xi$^{e}$ chapitre de le viii$^{e}$ livre des ethimologies que les grecs appellent le mauvais ange demon pour la science qu'il a, car il scet moult des choses avenir avant qu'ilz adviennent et en donne aucunefoiz response. Les diables ont plus de congnoissance des choses que n'ont les hommes tant pour la subtilite de leur engin comme pour leur eslongue vie, tant aussi pour les revelacions que leur font les bons angelz du commandement de dieu. Les diables devant leur transgression si portoient corps celestielz. Et apres

ilz ont la force et lagilité des corps de
lair Apres leur peche ilz cheirent en
chalmeux ou par la permiſſion de dieu
Ilz ſont habitans et ſont la detenus
par maniere de chartre iuſques au iour
du iugement quilz deſcendront en
enfer ſans iamais en yſſir auecques
tous les mauuais angels deſquelz
le chief eſt le diable lucifer ¶ Il eſt
auſſi appelle ſathan qui vault au
tant a dire come aduerſaire pour ce que
par corrupcion de ſa nature il eſt con
traire et aduerſaire a dieu qui eſt ſou
uerainement bon come dit en ſo ſome
car par ſa fole hardieſſe il preſume
plus quil ne puet ſicome dit la gloſe
ſus le xvi$^{e}$ chapitre diſaye car ſelon ce
que dit en ſo ſome il aime mieulx eſtre
que non eſtre pour ſoy combatre con
tre dieu combien quil ſache bien que
ſa peine et ſon tourment en croiſt
¶ Il eſt auſſi appelle behemoſt
ou xl$^{e}$ chapitre de iob qui vault autant
a dire come buef car il deſire a run
gier par les dens de ſa temptation
la vie des cueurs eſpirituelz qui eſt pu
re et nette auſſi come le buef deſire
a rungier le foing qui eſt bon et net
Il eſt auſſi appelle leuiathan en ce
meiſmes chapitre qui eſt a dire adiou
ſtement Et pour ce dit ſaint gregoi
re quil adiouſte mal a mal et ne fine
daiouſter peine a peine car auſſi
Car auſſi come ſon peche croiſt tous
iours auſſi fait ſa peine ¶ Il eſt
auſſi en grec appelle apolion ſicome
il appert ou ix$^{e}$ chapitre de lapocalipſe
et vault autant a dire come deſtru
ſeur car les biens des vertus que dieu
a plantez en ſainte egliſe ou lame
deuote il deſire a deſtruire par ſa ma
lice ¶ Il eſt auſſi communement
appelle diable en hebrieu qui vault
autant a dire come bas treſbuchant
car il ne voult en paix demourer
en la hauteſſe du ciel et pour tant
il deſſeruit a trebuchier bas en enfer
par le fais et par la peſanteur de ſon
orgueil ¶ Il eſt auſſi appelle en
grec blaſmeur ou crimeur pour ce
quil nous attrait a crime et a peche
et pour ce quil acuſe de faulx crimes
la vie des eſleus / ſicome il eſt eſcript
ou xii$^{e}$ chapitre de lapocalipſe ou nous
liſons que celui qui accuſoit nos freres
ſi eſtoit gette en un feu plain de ſou
ffre Entre ſes noms ſa malice en
leſcripture en moult de manieres
nous eſt mouſtree / Car ou xii$^{e}$ cha
pitre de lapocalipſe il eſt appelle dra
gon et ſerpent pour cauſe de ſa
malice venimeuſe ¶ Il eſt appelle
lyon en le epiſtre ſaint pierre ou der
renier chapitre pour cauſe de ſa
malice manifeſte Il eſt appelle
couleuure tortille ou xxvii$^{e}$ chapitre
diſaye pour ce que en maniere de cou
leuure il ſe muce et habite couuerte
ment en nous en lair chalmeux
Et pour ce recite ſaint auguſtin
ou iii$^{e}$ liure ſus geneſis et le maiſtre
des ſentences loppinion platon qui
dit que les diables ſont beſtes de lair
qui par la mort ne ſont point deſtrui
tes / car en eulx regne principalment
un element qui eſt plus able a ſou

fir que a ouvrer et pour tant il ne puet mourir pour chose quil seufre si come dit platon. ¶ A ce propos dit saint augustin en le viiie livre de la cite de dieu que les diables sont bestes passibles quant a leur corrages raisonables quant a leur pensee / pardurables quant a leur duree et qui ont corps de air. Ceci dit saint augustin non pas selon son oppinion mais en recitant loppinion de platon et des autres et en voulant monstrer coment ilz cheirent du lieu souverainement cler et furent boutez en cest air chalmeux pour y souffrir leur peine et pour en prandre corps quant dieu le veult souffrir pour la vie des homes exerciter. ¶ Et pour ce sappelle ysaie le fevre qui souffle les charbons ardans qui forme les vaisseaulx a son usaige car par la forme de leur temptacion la vie des esleus qui sont vaisseaulx de grace si sont esprouvez. Par ces noms et moult dautres les diables sont nommez en lescripture par les quelz noms sa rage nous est demonstree et sa malice envenimee. ¶ Et pour tant dit bede en la glose sur le derrenier chapitre de la premiere espitre saint pierre que lennemi tourne entour nous come cellui qui a assegie un chastel clos de murs qui espie la plus foible partie pour y entrer. Il offre aux oeulx beautes desordonnees pour ce que par la veue il destruise chaste. Il tempte les oreilles par les chancons pour amolir la force et la vigour des crestiens. Il provoque et esmuet la langue a tancons et a paroles iniurieuses. Il encline la main a ferir et a prandre vengence. ¶ Il promet les honeurs terriennes et aneantist les celestielles. Et la ou il ne puet couvertement decevoir il se paine de nuire par ouverte prodicion. Il le nuit en paix par [illegible] et en persecution par violance encontre lequel lame doit estre aussi appareillee de resister come il est de tempter.

## Le xve chapitre parle du tresbuchement des mauvaiz angels.

Les mauvais angelz qui se consentirent a la voulente de lucifer qui cheirent sans trebuchier si furent enclos en la chalme de lair aussi come en une chartre et cheirent de lumiere en tenebres. de science en ignorance damour en haine et en envie. de souveraine felicite en souveraine misere. ¶ Selon ce que dit saint gregoire les diables ont prelacion et seignourie les uns sur les autres selon ce quilz ont plus grant science les uns que les autres ainsi come dit saint ambroise sur levangile saint luc car combien quilz soient obstinez en au mal toutefoiz ne sont ilz pas du tout despouilliez de vif sens et de cler entendement car selon ce que dit ysidore les diables scevent moult de choses ou par subtilite de nature ou par experience de long temps ou par revelacion des bons angels. Et pour ce dit saint augustin en son livre qui est appelle euchiridion que les diables par lagueste de leur engin si congnoissent les vertus et la nature des choses qui nous sont occultes et mucees les quelles ilz sement et espandent par couuenables et attrempees commistions des elemens et par telle maniere ilz font aucune foiz des choses soudaines et merueilleuses car ce que nature puet faire successiuement et en lonc temps les diables pueent faire tantost et soudainement en hastant les euures de nature ¶ Et de ce dient que les enchanteurs de pharaon par art des diables firent soudainement les serpens et les raynes si come dit la glose sur le liure de exode. Lentention des diables si est tousiours a mal et a trauaillier les bons Et pour ce ilz troublent souuent les elemens ensemble et esmeuuent les tempestes en lair et en la mer et corrompent les fruiz de terre et les gastent si come il appert ou liure de lapocalipse ou vije chapitre Et encores feroient il plus de mal se les bons angelz ne restraingnoient leur malice Et pour ce quilz sont tousiours mal portent ilz continuelment leur peine auecques eulx en quelxconques lieus quilz voisent si come dit saint gregoire ¶ De ces mauuais angelz parle saint gregoire en ses morales et par especial ou xxxije liure ou il dit quilz desirent tousiours laffliction et la peine des iustes personnes mais ilz ne les pueent tempter se ilz nen ont puissance et congie de dieu Et quant ilz ont fait vn mal ilz essaient tantost a faire lautre Si come il appert des diables que ihesucrist bouta hors du corps dun home et ilz demanderent congie dentrer ou corps des pourceaulx car quant ilz ne pueent trauaillier les homes par leur malice ilz desirent a trauaillier les bestes mues qui sont en seruice de home ¶ Derechief ou viije liure des morales dit saint gregoire que les diables appareillent plusieurs laz de diuerses temptacions a diuerses personnes selon ce quilz sont de diuerses complexions car ceulx qui sont de lie esperit ilz les temptent de luxure Ilz temptent les tristes de discorde et les paoureux ilz les temptent de desesperacion ¶ Et ou xxxije liure dit saint gregoire nostre viel ennemi premierement si nous admonneste aussi come en conseillant les choses plaisans et non appartenans et apres il nous attrait a delectacion et au derrenier il nous fait consentir Et quant il a possession de nous par consentement adont il nous estanche dune violence a constrainnance a laquelle cest fort de resister ¶ Derechief dit saint gregoire ou xxxije liure que le diable ne contraint nulli a pechier mais il tue par la malice de ses faulx conseilz et de mauuaises persuasions car la doulceur des choses quil met au deuant si encline le cuer a ce qui est nuisible ¶ Derechief ou ve liure dit saint gregoire que le diable se monstre aux sens humains aucune foiz en la forme en quoi il est. et aucune foiz il se monstre aussi come vn ange Et ou xxxije il dit que en la fin du monde de tant sera le diable plus feruent de mal faire come il sentira quil sera plus prouchain de son iugement et de sa peine ¶ Derechief en ce mesmes liure dit saint gregoire que au iour du iugement en la presence de toute la court celestielle sera admene le viel ennemi prisonnier ou milieu des ainds et adonques avecques tout son corps cest adire avec tous les mauvais des quelz il est chief sera baillie et condempne ou feu pardurable la ou il sera tel et si grant regart que onques si grant ne fut oy quant celle cruelle beste et abhominable sera monstree et iugee devant les oeilz des beneurez qui sont esleuz pour avoir le royaume pardurable ¶ Ce petit qui est dit des proprietez des mauvais esperis et de leurs euvres si souffise quant a present pour cause de briefte. Et qui vouldra savoir les autres euvres et les occultes inclinacions ou malices de sathanas si lise le livre que saint gregoire fist sus Job especialment sus les deux derreniers chapitres qui sont les xl. et xli.e Cy fine le tiers livre qui est de lame raisonnable quant a la simplete et aux euvres quelle fait au corps



Aidant de Jhesucrist nous avons introduites aucunes des proprietes de la substance qui est du tout incorporelle si comme est la nature divine de laquelle nous avons fait mencion ou premier livre et de la nature angelique de laquelle nous avons traittie ou secont livre tant comme il appartient a ceste presente euvre. Or est maintenant temps que a laide de celui mesmes Jhesucrist nous tournons nostre stille aux creatures corporelles en comencant a la plus digne des autres creatures corporelles cest assavoir a homme lequel sent et assavoure la nature et la propriete du corps et de lesperit

Le premier c. parle quest home

Comme ainsi soit selon ce que dit ysidore que homme soit une beste raisonnable et debonnaire de sa nature susceptible de science selon la loy de raison qui a limage divine quant a puissance de congnoistre et la semblance de dieu quant a la puissance damer pour tant a celle fin que les proprietes dome soient plus clerement magnifestees a ceuls qui sont rudes et de petit entendement nous comencerons aux parties des quelles home est compose et premierement a la plus digne cest assavoir a lame selon laquelle il participe avecques la substance angelique car home selon lame est esleve aux choses celestielles par dessus la nature de son corps ¶ Et pour tant dit ysidore que home par abusion si est dit et denome de terre car il est compose non pas seulement du corps qui est de terre mais aussi de lame qui est de nature espirituelle Et de ce vient que en grec home est appelle entropos qui en latin est a dire hault esleue pour ce que par le gouvernement de lame il est esleue de ca bas la hault a la contemplacion de son createur Et a ce propos dit un poete que les autres bestes sont enclinees en regardant la terre mais home est tout droit esleue en regardant le ciel Et ce nous est donne a entendre que home doit querir et desirer le ciel et non pas la terre come une beste qui obeist a son ventre et non pas a lesperit ¶ Cest donques raison que ma consideracion soit que lomme prangne son commencement a lame tant come a la plus digne partie qui soit en home

## Le ij.e c. quelle chose est lame selon sa difinicion et selon sa liberte

Il est donc a veoir premierement quelle chose est lame selon la verite & selon sa diffinicion laquelle est selon linterpretacion de son nom Apres que cest de lame quant a sa puissance et a sa vertu Tiercement que cest quant a son effect & a son euvre ¶ Quartement que cest quant a sa composicion et quant a ses proprietes quelle a et quant elle est comonite au corps et de celles quelle a quant elle est du corps separee Lame raisonnable de laquelle nous attendons a parler quant a present si est diffinie et descripte de plusieurs sains & philosophes et en plusieurs manieres car aucuns la descripvent come un esperit & une ame tout ensemble Et saint augustin en son livre quil fist au mouvement du cuer si descript lame en tant come elle a nature desperit en la maniere qui sensuit

## Le iij.e c. parle de lame raisonnable

Lame ce dit saint augustin si est une substance incorporelle qui recoit de dieu les illuminacions entendibles en la derreniere revelacion De ceste descripcion nous povons congnoistre la premiere et la principale propriete de lame raisonnable car lesperit humain ou derrenier lieu cest a dire apres les angelz sans moien si recoit les divines illuminacions De rechief elle est autrement descripte en tant come elle est ame du corps et cest en deux manieres selon ce que elle est doublement comparagee au corps ou come elle qui muet le corps ou come elle qui est forme et parfection du corps selon ce quelle est mouvant le corps elle est descripte par un docteur qui est appelle Remy qui dit que lame est une substance non corporelle qui gouverne le corps et saint augustin en son livre de lesperit et de lame si dit que lame est une participacion de raison qui est prestee au corps pour lui gouverner ¶ De ceste descripcion nous povons traire que lame est naturellement enclinee au corps a qui est unie par une necessite damour pour lui gouverner Par ce a puet on savoir que lame en gouvernant le corps nest pas estandue selon lespace et la dimencion du corps mais par sa vertu elle muet et gouverne le corps tout partout

Dececi met un docteur qui est appelle calcide un exemple en son comant quil fist sur les livres de platon disant yraigne qui est ou milieu de sa toille sanz soy bougier et sisent quelconque mouvement que on fait en sa toille soit dedenz ou dehors. Aussi lame estant ou milieu du cuer sans soy mouvoir et estandre si donne vie a tout le corps et gouverne et adresce tout le corps et le mouvement de tous les membres. ¶ Selon ce que lame est acompaignee au corps come sa forme et sa perfection elle est descripte et diffinie par aristote le philosophe en son livre de lame ou il dit que lame si est la premiere perfection du corps naturel organise et dispose lequel corps puet avoir et recevoir vie. Par ceste description il puet apparoir que lame ne puet pas estre unie a tous corps mais seulement au corps souffisamment dispose lequel corps puet avoir et recevoir vie et recoit lame come sa perfection. ¶ Derechief elle est descripte en moult de manieres en tant come elle est ame et esperit ensemble. Et premierement saint augustin ou livre de lesperit et de lame si la descript par comparaison des creatures en general et dit que lame si est la semblance de toutes choses de quoy il apert que lame de sa nature si est habile de recevoir en soy la semblance de toutes choses. Et pource il sensuit en ce mesmes livre que lame qui est faicte a la semblance de toute sapience si porte en soy la semblance de toutes choses. Car elle est semblable a la terre par essence. a leaue par ymaginacion. A lair par raison. Au firmament par entendement. Apres elle est descripte par sa comparaison a dieu tant come a celui qui la faicte et selon ce regart lame si est un souspirail de vie qui vient de dieu de quoy il appert que lame si a de sa propriete quelle ne vient point de semence ne par generacion mais est cree de dieu pour donner vie au corps. ¶ Apres elle est descripte en la comparaison a dieu si come a sa propre fin et quant a ce lame si est une esperit entendible qui est ordonne a recevoir beneurte quant a soy et a son corps et de ce appert lautre propriete de lame cest assavoir que lame nest pas beatifiee tant seulement quant elle est separee du corps mais sera aussi beneuree avecques le corps quant il sera glorifie et en croistra sa beneurte pour lamour quelle a a son propre corps. ¶ Toutes ces differences qui sont donnees de lame si sont ensemble comprinses aussi come en une description generale par damascene en son livre de sentences ou xxvje chapitre ou il dit que lame est une substance vivant simple non corporelle invisible aux oeilx corporelx selon sa nature immortelle raisonnable entendant qui ne puet estre painte ne figuree qui use de corps organique ou dispose auquel elle donne vie et croissance sens et generacion et si na riens fors que soy meismes et son entendement lequel est une tres pure partie delle. Car aussi comme loeil est ou corps aussi est lentendement a lame. Elle est franche de voulente et fait les euvres du corps. Elle est muable pour ce quelle est cree. Toutes ces choses a receu lame par la grace de celui qui la faitte et qui lui a donne puissance et nature de faire et de causer toutes ces choses en son corps ¶ Jusques a sont les paroules damascene Semblables proprietes atribue a lame saint bernart qui dit o ame qui es ennoblie par limage de dieu qui es enbellie p sa semblance qui es espousee p foy qui es donnee du saint espit. qui es rachetee du sanc jhucrist. qui es deputee avecques les angelz. qui es recevable de beneurte. qui es heritiere de salut qui es pticipant de raison q as tu a faire avecques la char de la qlle tu as tant a souffrir ¶ De ces diffinicions et descripcions nous puet apparoir plusieurs et diverses proprietes de lame quant a son estre de nature et de grace.

le iiije c. parle qlle chose est lame selon les anciēs

Plusieurs sont qui nont point de certainete quelle chose est lame non obstant les descripcions devant dittes. Car en ceste maniere on treuve que les anciens philosophes sont mis si diverses et aussi come contraires sentences en leurs livres et en leurs escrips ¶ Et selon ce que recite aristote en son livre de lame platon dit q lame est une essence mouvant soy meismes. Zeno dit que lame si est un nombre soy meismes mouvant. Et pitagoras dit q cest une consonance melodieuse. Alchimonnus dit que cest une ydee ou une ymage. Asclopides dit q cest une exercitacion des v. sens naturelz. ypocras dit que lame est un legier et tenue espit qui est esparti par tout le corps. Eraclitus si dit que lame est une lumiere ou une estincelle. Democritus si dit que lame est un espit compose de petites parties quil appelle athomes si come sont les petites chosettes que nous voions monter et descendre ou ray du souleil. Parmenides dit que lame est composee de feu et de la terre. Epicurus dit q lame est une espece composee de feu et dair. Ypertus dit que cest une force ou une vigueur embrasee. Et pour ce di soit un poete que les ames ont leur naissance du ciel et sont une vigueur de feu ¶ Or appert donc come diversement ont parle les sages phophes de la substance de lame mais quant a present ceci nous souffise que selon les diz des sains lame si est une espirituelle et raisonnable qui est de dieu cree de neant pour donner vie a corps humain en tant come elle est une substance puet elle recevoir acidens contraires science et ignorance bonte et malice sanz mutacion ou pdicion de sa substance en tant come elle est espirituelle nest elle pas estendue a lextentation du corps pour ce quelle est simple a sa nature ne croist elle ne napetice en son essence ne nest point plus grande en un grant corps q en un petit ne plus petite en un petit corps que en un grant. Ainsi coe dit saint augustin ¶ Derechief combien quelle soit simple et non variable en son essence toutesvoies est elle multipliee en ses puissances et en ses vertus mais telle multiplicacion on ne la fait plus grant ne plus petite quant a sa nature Et combien quelle ait trois puissances principales cestassavoir lamemoire lentendement et la voulente elle nest point plus grande es trois ensemble que en vne seule ne elle nest point meindre en vne seule que en trois ensemble ¶ Il appert donques que lame si a plusieurs proprietez mais il apparra plus clerement en lexposicion de son nom

## Le vi.e c. de qui prinst lame son nom

Lame selon ysidore prinst son nom des paiens pour ce que ~~son nom~~ selon leur oppinion lame si est vn vent qui nous fait viure car en attraiant par la bouche le vent et lair nous viuons et autrement non Ceste oppinion est fausse car auant que le corps attraie lair par la bouche lame si est dedenz lui en lui donnant vie si comme du ventre de la mere ou lenfant vit Il appert que par lame que dieu y met par creacion et toutesvoies par celui temps lenfant si ne attrait point de vent ne dair par la bouche ¶ Lame donques si est ainsi appellee pour ce quelle vit et anime et viuifie le corps en quoy dieu la met Elle est appellee esperit pour ce quelle a en soy vie esperituelle bestialle et naturelle Et pour ce quelle fait son corps respirer cest vne meisme chose quant a essence que lame et le courage mais lame signifie la vie qui est selon raison et le courage signifie le conseil de raison ¶ Et pour tant dient les philosophes que lame puet bien demourer sanz courage cest a dire sanz conseil Lame est aussi appellee pensee pour ce quelle se remembre des choses passees ou pour ce quelle est chief de la personne Et de ce vient que lame selon sa pensee si est appellee ymage de dieu et est assavoir que lame est nomee par moult de noms qui sont si prouchains lun de lautre que souuentesfoiz on prant lun pour lautre et par noms diuers vne mesme ame par diuers regars si est diuersement nomee Car quant elle anime et viuifie le corps elle est appellee ame et quant elle est remembrant elle est appellee pensee et quant elle a vouloir elle est appellee courage Et quant elle iuge droitement elle est appellee raison et quant elle respire elle est appellee esperit et de ce vient que science qui est vne qualite de lame si est dite et denomee du sens pour cause des proprietes deuant dittes ¶ Jusques ci ce sont les paroles ysidore ou iii.e et ou iiii.e chapitres de le xi.e liure de ses ethimologies

## Le vii.e c. parle des puissances de lame

Combien que lame soit vne seule substance toutesvoies elle a plusieurs puissances selon ce quelle est acomparagee a son corps et a sa fin et a ses euures selon la comparaison que lame a au corps Elle a v. puissances dont la premiere selon saint augustin si est sensualite qui est vne vertu de lame pour laquelle elle se muet entendant au sens de son corps et a lappetit des choses qui a son corps appartiennent ¶ Par ceste puissance de lame la personne si est esmeue a desirer les choses qui lui sont delectables et a fuir celles qui lui sont nuisables ⁊ nuisibles ¶ La seconde puissance de lame si est le sens cest une vertu de lame par quoy elle congnoist les choses sensibles et corporelles qui lui sont presentes ¶ La tierce si est ymaginacion par laquelle lame si regarde et considere les formes et les figures des choses corporelles en leur absence ¶ La iiiᵉ puissance si est raison par quoy elle met difference entre bien et mal et entre voir et faulx ¶ La vᵉ est lentendement par lequel lame comprant les choses intendibles et non materiel les si comme dieu et les angelz ¶ De ces v. puissances les trois premieres cest assavoir sensualite sens et ymaginacion si sont en lame pour tant quelle donne vie au corps et non plus et sont communes ces iii. aux homes et aux bestes ¶ Les deux derrenieres cest assavoir raison et entendement si sont en lame quant elle est ou corps et quant elle en est separee aussi comme es angelz et cest selon double regart Car quant elle considere les choses doubles de hault elle est appellee entendement Et quant elle considere celles de bas elle est appellee raison ¶ Selon ce que lame est comparee a sa fin elle a trois puissances cest assavoir la puissance raisonnable par laquelle elle tent a congnoissance de verite ¶ La puissance convoitable par laquelle elle tent aux choses haultes ⁊ pardurables en les convoitant et desirant ¶ La puissance courroucable par laquelle elle se courrouce aux vices et aux pechies en les fuiant afin que par eulx elle ne soit empeschee de sa fin que dieu est ¶ Tous sentemens qui sont ou corps si naissent et viennent de la puissance aprehensive qui est une mesme chose avecques la puissance raisonnable et des deux autres puissances naissent toutes les affections qui sont trois cest assavoir joie esperance et doleur ¶ Joie et esperance si naissent de la puissance convoitable car de ce que nous convoitons nous nous esjoissons et en nous esjoissant nous le esperons ¶ Paour et dolour si naissent de la puissance courroucable car de ce que nous heons nous en avons une doleur et en dolant nous avons paour ¶ Ces trois affections sont matere de toute vertu et de tous vices selon ce que dit saint augustin en son livre de lesperit de lame ou toutes ces choses sont declarees

## Le viiᵉ c. des puissances de lame quant a ses euvres

Lame par comparaison a ses faiz et a ses euvres si a treple puissance cest assavoir croissant que les philosophes appellent vegetative la puissance raisonnable et la puissance sensitive Ces trois quant elles sont ensemble en un subgit si ne sont que une ame qui a trois puissances si comme est homme qui croist et sent ⁊ si a raison ⁊ si na que une ame qui par ses diverses puissances fait ces iii. euvres Et quant elles sont en divers subgiz ce sont diverses ames si comme es arbres es plantes ⁊ es racines esquelles est lame croissant tant seulement et es beſtes eſquelles eſt lame croiſſant et ſenſitiue enſemble ſanz lame raiſonnable et en homme ſont toutes trois enſemble et non pas trois ames mais une qui a en ſoy ces .iij. puiſſances. Lame croiſſant ſelon ariſtote ſi eſt comparagee a un triangle pour trois puiſſances quelle a ceſt aſſavoir dengendrer de nourrir et de croiſtre. Lame ſenſitiue ſi eſt acomparagee au quadrangle qui eſt une figure quarree pour ce que elle a les trois perfections de lame croiſſant et avecques ce elle a la quarte qui eſt ſentir. ¶ Et ou lame ſenſitiue eſt la eſt lame croiſſant combien que lame ſenſitiue ne ſoit point partout ou eſt lame croiſſant ſi comme il appert des arbres et des herbes qui croiſſent et ne ſentent riens. Lame raiſonnable ſi eſt comparagee a un cercle ou a une figure ronde pour cauſe de ſa perfection et de ſa capacite car auſſi come la figure ronde eſt de plus grant capacite que les autres figures ſelon geometrie. Auſſi lame eſt plus raiſonnable et plus parfaite et de plus grant largeſſe que nul des autres et ſi contient la nature de toutes les autres. Car la ou eſt lame raiſonnable la eſt lame croiſſant combien que lame croiſſant et lame ſenſitiue ſoient bien ſans lame raiſonnable ſi come il appert es beſtes mues qui croiſſent et ſentent et ſi nont point de raiſon.

## Le .vi. c. parle des puiſſances de lame croiſſant

Lame croiſſant ſi a la puiſſance generative qui lui eſt neceſſaire pour multiplicacion de ſon eſpece et ſi a la puiſſance nourriſſant pour conſervacion de ſes ſuppos et ſi a la puiſſance de agrandir pour la perfection de ſes ſubgez.

A lame croiſſant quatre choſes ſont neceſſaires pour ſon ſervice ceſt aſſavoir la vertu appetiſſant qui prent ce qui eſt neceſſaire au nourriſſement pour la croiſſance. La vertu digeſtive qui ou nourriſſement ſepare ce qui eſt proffitable de ce qui eſt nuiſable. La vertu retentive qui retient le nourriſſement et lenvoie a chaſcune partie de la beſte et a chaſcune branche de larbre ſelon ce qui eſt convenable pour reſtaurer et recouvrer ce qui eſt perdu et degaſte de la vertu naturelle tant es beſtes come es plantes. ¶ La vertu expulſive qui boute hors ce qui neſt pas convenable mais eſt nuiſible au nourriſſement de lame croiſſant. Il ont auſſi moult dautres vertus qui ſervent a lame croiſſant deſquelles nous ne entendons point a parler quant a preſent. De ce qui eſt dit on puet recueillir que lame par la puiſſance croiſſant es plantes engendre ſes choſes ſemblables de leurs ſemblans ſi come pomier de pomier ble de ble et ainſi des autres choſes qui croiſſent de terre et les multiplie et les garde. ¶ Derechief lame croiſſant deſire ce qui eſt neceſſaire au nourriſſement de ſon ſubgiet. Derechief par la vertu generative qui lui ſert elle donne eſtre aux choſes croiſſans et les multiplie en leur eſpece. Derechief elle nourriſt par la vertu nutritive qui la nourriſt et qui la ſert ainſi come dit eſt. ¶ Derechief par la vertu croiſſant elle eſtant ſon ſubiect juſques a deue et parfaite quantite ſelon ſa nature. Derechief elle deffault par vielleſſe et par muablete de temps et finablement elle muert et periſt avecques avec le corps a qui elle est. Ce qui est dit de lame croissant si souffise quant a present.

**Le iv. c. des differences des puissances de lame sensible**

De lame sensible quant a la difference de ses puissances pou de choses et brief sont a dire. La vertu sensible si a son siege moult soutilment assis es petites perlettes qui sont ou cervel lesquelles sont appellees les petis ventres du cervel des philosophes et des phisiciens et se espant ceste vertu sensible du cervel par les vaines et par les ners iusques a toutes les parties du corps en donnant mouvement et sentement a touz les membres. ¶ Ceste ame sensitive a double puissance cest assavoir la puissance aprehensive qui est devisee en deux parties cest assavoir en sens dedenz que les philosophes appellent le sens commun et en sens de dehors qui est appelle particulier lequel sens contient la veue. loye. le goust. le sens de odourer et le sens de atoucher. Ce sens si est mis a effect en ces membres par ceste maniere car un nerf se descent du cervel iusques aux oeilz et la il se fourche en deux lun a destre et lautre a senestre et vient iusques aux prunelles des deux oeilx et la est cause la veue ¶ Un autre nerf se descent du cervel iusques aux oreilles et se fourche en deux aussi comme le premier et vient iusques aux narines et la est cause lodourer. Le quart nerf se descent du cervel iusques a la langue et aux palez et la est cause le goust ¶ Le quint nerf se descent du cervel par plusieurs branches aux mains et aux piez et par tout le corps et par sa vertu tout le corps si est mouvant et sensible et par le espartement de cest esperit par les parties du corps tout le corps si est habile a soy mouvoir et aux autres euvres de vie. Et si tost comme celui esperit fault le corps demeure sans vie et sans mouvement.

**Le v c. du sens dedens appelle le sens commun**

Le sens dedenz qui est appelle le sens commun si est devise en trois parties selon les trois regions du cervel. Car il y a trois chambretes ou cervel la premiere si est en la partie devant dessus le front et la euvre la vertu ymaginative en composant et ordonnant ce que les sens de dedenz comprennent. ¶ La seconde chambrete si est ou milieu du cervel et la est assise la raison sensitive qui autrement est appellee la vertu estimative. La tierce chambrete du cervel si est en la partie de derriere sus le chasteret et la est la vertu memorative laquelle retient et garde en son tresor les choses qui sont comprinses par la vertu ymaginative par la vertu estimative.

**Le vi c. de la vertu sensitive memorative**

La vertu sensitive qui vient de lame sensible si est une puissance par laquelle lame juge des couleurs et des saveurs et des autres choses qui sont comprinses par les sens de hors. La vertu ymaginative si est celle par qui lame comprent les choses combien quilz soient absentes et ce fait elle par les semblances des choses quelle a prises par devant des sens particuliers si comme il appert quant nous pensons ou ymaginons une montaigne dor ou quant nous la songons pour la semblance des montaignes que nous avons veues et de lor que nous avons veu et par telles semblances nous faingnons par ymaginacion une montaigne dor ¶ La vertu estimative ou la raison sensible qui est tout un si est une puissance par laquelle lame si a sens et prudence de soy garder de ce qui lui est nuisible et de suir ce qui lui est delectable et ceste vertu si est commune a nous et aux bestes si comme il appert es chiens et es loups et es autres bestes qui par estimacion fuient leur contraire et suivent ce qui leur est convenable Et combien quilz naient pas proprement vertu de raison ilz ont toutesvoies une forte estimacion de laquelle nous parlerons une autrefoiz ¶ La vertu memorative si est une puissance conservative par laquelle nous gardons les especes des choses qui nous sont presentees par les sens de dehors ou par ceulx de dedenz et les mettons ou tresor de nostre memoire pour ce que nous ne les oublions Et pourtant dit un docteur que la memoire si est la huche ou lescrin de raison

## Le viie c. De la division de la vertu sensible qui muet la creature

La vertu sensible qui muet la creature si est divisee en deux cest assavoir en vertu naturelle et en vertu vivant que on appelle vertu celestielle La vertu naturelle si muet les humeurs dedens le corps de la beste ou de lomme par les vaines et si a son siege principal ou foie pour ce quelle si euvre principalment La vertu qui donne vie si a son mouvement ou corps par les petites et estroites vaines que on appelle arteres dedenz lesquelles se meuvent les esperis qui viennent du cuer et ceste vertu si a son siege ou cuer dont elle sourt et les conduis aussi par quoy elle passe come les vaines naissent du foie Car le cuer est de si grant chaleur que selle nestoit attrempee par la froideur de lair quil attrait tousjours frez et nouvel il seroit tantost estaint Et pourtant par les petis conduiz qui sont appellez arteres et par le poumon il attrait continuelment nouvel air pour sa chaleur attremper ¶ La vertu mouvant qui vient de lame cest denomee de lieu si a son siege es petis ventres du cervel dont elle naist et sourt et si descent partout le corps par mi la mouelle qui descent du cervel en lesschine du dos tout contreval le corps et par ce elle muet tous les membres par ceste maniere. Premierement ceste vertu si muet les ners et les jointures si meuvent les membres a toutes pars selon la voulente ou le desir de lame vivant et selon ce quelle muet divers membres elle prent divers noms Car quant ceste vertu si muet les bras et les mains elle est appellee vertu operative Et quant elle muet les pies pour aler elle est appellee vertu alant que les clers appellent vertu progressive ¶ Or recueillons donc brief les proprietes de lame sensitive qui appartient a ce traictie Lame sensible si est une substance espirituelle plus noble et plus digne que nest lame creſſant et moins digne que neſt lame raiſonnable Car ſon eſtre et ſon euure ſi deſtent du corps quelle parfait et quant le corps muert on penſt elle muert ou periſt auſſi ⁊ ne demeure point ſeparee du corps mes tant come elle eſt en ſon corps elle a moult nobles operacions Car elle eſt lame et la perfection des corps des beſtes elle eſt acompliſſement des ſens de dedens et dehors ſelon lexigence et la diſpoſicion de leur nature et de leurs menbres Elle eſt mouuant tous les menbres du corps a toutes parties tant a deſtre come a ſeneſtre hault et bas devant et derriere

¶ Elle diſtribue ſa vertu partoutes les parties du corps ſelon la nobleſce des menbres elle euure plus noblement Car tant come les oeilx ſi ſont plus nobles que les oreilles de tant lame ſenſible euure plus noblement en voiant que en oiant et ainſi eſt il des autres menbres ſelon leur nobleſce elle cauſe et fait le dormir et le veillier ou corps de lome et de la beſte

¶ Quant ſa vertu eſt recueillie au par dedens adonc elle euure plus fort dedens le corps quelle na fait quant ſa vertu eſt eſpandue et plus eſparſe au par dehors quant elle eſt plus forte ⁊ plus eſtendue en un des ſens adonc elle eſt plus foible et moins eſtandue aux autres Car de tant quelle eſt plus entendue a veoir de tant eſt elle moins entendue a oir et ainſi des autres ſens

¶ Elle ſe delite es choſes moiennes et fuit et refuſe les contraires pour ce quelle eſt grevee ſicomme il appert de la veue qui ſe delite en lumiere moienne et proporcionnee et ſi fait la lumiere trop excellent come eſt la lumiere du ſouleil en ſa clarte qui bleſce la veue

¶ Derechief ~~la clarte~~ vertu et lopperacion de lame ſenſible ſi eſt aucune foiz empeſchee pour ce que les conduis des menbres ſont eſtoupez et ainſi la voie eſt cloſe ſi que les eſpris ſenſibles ne puent paſſer ne venir iuſques aux membres ou ilz doivent exercer leur operacion ſicomme il appert des paralitiques et de ceuls qui cheent du hault mal que les phiſiciens appellent epilancie Elle eſt auſſi aucune foiz empeſchee par trop grant chaleur qui euure les pores du corps et ainſi la vertu ſe depart et ne puet ouvrer aucune foiz elle eſt empeſchee pour cauſe de trop grant froidure qui reſtraint tellement les conduis que leſperit ſenſible ne puet paſſer pour faire ſon euure

¶ Derechief lame ſenſible ſe delite en bonnes euures et en bonnes odeurs et ſi recueuvre ſa vertu et ſi eſt grevee et corrompue par mauvaiſes odeurs

¶ Ce qui eſt dit de la vertu ſenſible ſi ſouffiſe quant a preſent

## Le viiie c. de la diviſion de lentendement

Lame raiſonnable ou dement — lentendement ſi eſt diviſee en ii. ceſtaſſavoir lentendement pratique qui eſt excerce en operacion ⁊ en entendement ſpeculatif qui eſt exercite en contemplacion et ſelon ceſte raiſon est rauie diuisee en vie actiue ou contemplatiue ¶ Lame raisonnable si est vne substance perpetuelle incorruptible et immortelle. et de ce vient que son fait principal qui est entendre si nest point dependant du corps aincois elle vit et entend parfaittement quant elle est du corps separee et de tant come elle est plus plungee ou corps de tant est elle pis entendant Et de tant come elle est plus soustraitte de la chair de tant entent elle plus clerement et plus legierement ¶ Par lame raisonnable nous participons auecques les angelz et sommes differens des bestes Et pource disoit saint gregoire que aussi come homme est cree ou milieu a celle fin quil fust plus bas que les angelz et plus hault que les bestes aussi a il aucune chose par quoy il est semblant a ceulx de hault et different de ceulx debas car lame si a immortalite auecques les angelz et le corps si a mortalite auec les bestes Et se lame se conduist a dieu elle en est enluminee et en est meilleur et plus parfaitte et se elle se conduist aux creatures par affection elle en est obscurcie empiree et corrompue ¶ Car combien quelle soit immortelle et impassible tant come est de soy et de sa nature toutesuoies pour cause du corps a qui elle est conioincte elle est passible en moult de manieres Et pour tant dit saint augustin en son liure de spirit et de lame que les ames viuans es corps par lamour des choses sensibles sont aussi come paintes dymages corporelles Et quant elles issent du corps elles sont paintes par ces mesmes ymages quelles emportent Et pour ce quelles nont pas este nettoiees en ce monde de corporelle corrupcion pour tant peuent elles estre detenues en lautre monde de corporelles passions ¶ Et de ce ci appert que combien que lame soit trespure en sa nature toutesuoies elle trait vne ordure de la chair qui est par le pechie originel corrompue aussi come le vin qui est bon de soy mais quant il est mis en vn mauuais vaissel il en trait mauuaise saueur Et pour ce quant elle est despouillee du corps elle emporte aucune fois des ordures auecques soy des quelles il la fault purgier aussi comme vne pierre precieuse quil fault lauer quant elle vient de lordure de la boe ¶ Toutes ces paroles sont traittes des dis saint augustin De ce qui est dit par deuant on peut recueillir que entre toutes les creatures lame raisonnable se represente plus expressement limage de dieu pour ce quelle a trois puissances combien que en soy elle soit vne seule et simple nature ¶ De rechief elle est de sa nature prenable et receuable de la ssemblance de toutes autres choses Et pour ce saint augustin si appelle lame semblance de toutes choses Lame quant elle est vne fois cree ou corps ou dehors le corps elle demeure elle demeure en son estre pardurablement sanz

Jamais faillir Et pour ce dit casio
dore que selle pouoit mourir ou fa
illir elle ne seroit point appellee ly
mage de dieu ¶ Derechief lame si
est la perfection du corps naturel et de
toutes ses parties Derechief lame
de sa nature que dieu lui a donnee si
iuge du bien et du mal du voir et du
faulx et eslist franchement lequel
quelle veult ¶ Derechief lame par
ses diuerses puissances si comprant
les figures et les especes de diuerses
choses tant presentes come absentes
Car les choses materielles presentes et
absentes elle congnoist par leur fi
gure quelle a en son ymagination
et en sa memoire mais les choses
non materielles elle comprant par
leur presence ainsi come dit saint au
gustin ¶ Derechief elle congnoist
soy meismes pour la reflexion ou
la retournee quelle a sur soy car
en attendant les autres choses elle
se reflexist et se retourne sur soy
et ainsi elle sentent si come dit ari
stote ¶ Derechief de sa nature el
le est habile a retenoir diuerses illu
minacions et diuerses impressions
aussi come une table qui est rese et
disposee a retenoir toutes ymages
quon veult paindre dessus ¶ De
rechief elle desire naturelment a estre
vnie a son corps et aime naturel
ment le bien et fuit le mal Et com
bien quelle eslise aucune fois le mal
par le deffault de sa franche vou
lente toutesfoies naturelement elle
murmure contre le mal et y renon
ce de sa nature selon ce que dit saint
augustin Et pour ce dit il que lame
cressant desire a estre lame sentent
desire a bien estre et lame entendant
desire a tresbien estre Et pour tant
elle ne se puet reposer fors en celui
qui est tresbon car son lieu si est de di
eu auquel elle tent par amour et par desir
Et cest ce que dit celui mesmes saint
augustin ou liure de ses confessions
Sire tu nous as fait pour toy et
nostre cuer nest onques en paix iusques
atant quil se repose en toy ¶ Ces
proprietes de lame souffisent quant
a present auecques celles qui sont mises
par deuant es autres chapitres de ce tiers
liure

## le xviije c. des uertus de lame pourquoy elle euure dedans le corps

Puis que nous
auons dit des proprietes de lame
consideree quant a soy et a son corps
Il fault aucune chose dire de ses pu
issances par lesquelles elle est puis
sant douurer dedens soy et en son
corps Ceste vertu est une puissance
qui est essencialment atribuee et
donnee a lame pour faire ses fais
et ses euures dedens Car par ceste ver
tu lame donne vie au corps et estent
et restraint le cuer et les vaines sans
cesser et si donne mouuement vo
luntaire a tout corps qui a ame si come
dit constantin ou xiiie liure de son
euure ¶ Ceste vertu si est triple cest
assauoir la uertu naturelle qui est
ou foie la uertu espirituelle qui est ou
cuer et la uertu animal qui a son sie
ge ou cerueil Leuure de la uertu natu
relle est commune es bestes et es plantes
car elle engendre et nourrist et si don
ne cressence si come dit constantin Et

est assavoir que generacion de quoy nous parlons quant a present n'est que une mutacion qui est faicte par euvre de nature en muant sa substance de la semence en la substance de la beste ¶ Ceste vertu commence a ouvrer des le commencement de la generacion de la plante ou de la beste continue jusques a tant qu'ilz ont leur perfection en leur espece. A ceste generacion naturelle servent deux vertus naturelles comme deux chamberieres c'est assavoir la vertu formant qui la forme et lui donne figure apres la generacion et la vertu muant qui mue la nature de l'umeur en la nature de sa plante et la nature de la semence en la nature de la beste si fait ceste mutacion par my les iiij premieres qualites qui sont chaleur froidure humeur et secheur Car par la chaleur et humeur ceste vertu fait et euvre la plus mole substance si comme est la chaleur en la beste et si comme sont les fleurs et la mouelle des arbres ¶ Par chaleur et secheur elle fait les racines des arbres et des bonnes plantes et le cuer des bestes par froidure et humeur Elle fait les fueilles des plantes et les cheveulx ou chief et par tout le corps de la beste par froidure et secheur elle fait es bestes les ners les os et les escorces des plantes ¶ L'autre vertu que on appelle la vertu formant si est necessaire en generacion car elle forme et ordonne ce qui est engendre et lui donne forme et figure selon ce qu'il affiert a sa nature par toutes ses parties Ceste vertu si perce ce qui est a percier elle oste et taille les choses qui nuisent a generacion Elle adoucist ce qui est trop aspre et a chascune partie elle donne taille et figure selon son espece ¶ Ces deux vertus si euvrent jusques a tant que ce qui est engendre si comme est la beste ou la plante soit parfait et acompli en son estre et adont ilz cessent d'ouvrer Et pour tant est il de necessite a la consummacion de ce qui est engendre que tantost apres ces deux il s'en suive une autre que on appelle la vertu nourrissant Ceste vertu si aide et sert a la vertu generative car elle fait croistre et estendre au long et au le et au parfont ce qui est engendre ¶ Ceste vertu nourrissant si est aidiee par une autre que on appelle la vertu paissant pour ce qu'elle paist et donne pasture a ce que nature nourrist apres la generacion Ceste vertu si afferme la viande es membres de la bian beste qui la recoit et fait devenir semblable a lui et si restore ou corps par la viande ce qu'il avoit perdu ou par force de chaleur ou par aucune autre passion Et pour tant nature qui est merveilleuse et soutille en ses euvres si a ordonne que la vertu nourrissant soit aidee en son office par la pasture qui lui administre la vertu paissant et ces deux vertus sont au service de la vertu generative ¶ Oultre ces deux vertus ilz sont iiij autres qui servent a generacion La premiere est l'appetit qui attrait le nourrissement convenable aux membres si comme le nourrissement de la char attrait le sanc et pour le fiel et le pomon il attrait le flemme et ainsi des autres membres. ¶ La seconde si est la vertu digestive qui separe et divise ce qui est pur et net ou nourrissement de ce qui n'est pas pur et net a celle fin qu'il soit convenable a nourrir ce qui est engendre. ¶ La vertu tierce si est la vertu retentive qui retient et garde ce qui est pur ou nourrissement et qui est purement cuit par l'euvre de nature et ce la elle encorpore dedenz les membres. ¶ La quarte si est la vertu qui boute dehors les superfluites qui sont traittes des membres a celle fin qu'ilz ne facent mal au corps. La premiere de ces iiii. vertus si euvre par chaleur et secheur et la quarte par froidure et humeur.

Le vii^e. c. de la vertu vitale qui donne vie a tout le corps

Apres la vertu naturelle s'ensuit la vertu vitale qui donne vie au corps. Le fondement et l'ostel principal de ceste vertu si est le cuer duquel vient la vie a tous les membres. Ceste si fait son euvre par l'aide du mouvement qui estent et restraint le cuer et les vaines. Et est a savoir que le mouvement qui estent le cuer si commence aux derrenieres parties du corps et se fine ou milieu du cuer si comme il appert quant on besse ou soufle. ¶ Donques la vertu qui donne vie en estendant le cuer si attrait l'air au cuer par mi le pommon et les envoie par les vaines aux autres menbres et ainsi la vertu qui donne vie par la vertu qui estent et restraint le cuer si cause en la beste le bel qui est appelle alaine qui muet continuelment la poitrine en mouvant premierement les nerfs et les jointures. Ceste alaine si est necessaire pour atremper la chaleur naturelle et au nourrissement de l'esperit qui donne vie et aussi a la generation des autres esperis qui sont ou corps car la chaleur naturelle si est gardee par attraire air froit atrempeement et l'esperit qui donne vie si est garde par la chaleur naturelle et l'esperit qui donne vie si est garde de tous les autres esperis qui sont ou corps et sont par lui engendres et multipliez. Et pour tant riens n'est si necessaire a la conservacion de vie comme est alaine bien disposee et bien ordonnee en toutes choses si comme dit Constantin. ¶ Car sans boire et sans mangier une beste ou un homme puet vivre par aucun temps mais sans attraire l'air par son alaine il ne vivroit pas par un moment. Ceste alaine qui tant est necessaire si est corrompue par moult de manieres et adonc il ensuit corrupcion de sa personne ou de la beste. Premierement elle est corrompue par mauvaise disposicion du cervel. Car quant le cervel est aucunement empeschie de son office le cuer ne se puet estendre ne restraindre par deffaulte des esperis qui ne puent a lui venir du cervel qui est empeschie. Et pour tant la personne ou la beste si est estainte soudainement si comme

Il appert en apoplexie et en causes semblables qui viennent par les empeschemens du cerveil. ¶ Derechief il advient aussi par la blesseure du cuer quant les humeurs qui naturellement sont entour le cuer sont vuides adont les esperis s'en partent et ainsi l'air ne l'alaine n'ont point de lieu. Derechief il advient aucune fois par la soudaine reenpsion de la chaleur naturelle dedenz le cuer si come il appert de ceulx qui ont paour excessive quant ilz se font saigner lesquelz aucune foiz se pasment et deviennent come mors. ¶ Derechief il advient pour infection et corruption du foie car quant le foie est corrompu il oste la generation du pur sanc pour lequel la chaleur naturelle si est estainte par deffaulte du pur sanc. Adonc l'esperit qui donne vie deffault et par consequent l'alaine si est universelment et particulierement empeschee. ¶ Derechief il advient aucune fois quant le pommon est percie tout oultre car adont l'air qui est attrait si s'esvanouist et ne souffist pas pour attremper la chaleur naturelle. Derechief ce ci advient par trop grant repletion du corps quant elle se fait soudainement si come il appert de ceulx qui sont plungiez en l'eaue desquelz l'alaine est empeschee pour l'eaue qui leur emplist les conduiz soudainement. ¶ Derechief ce advient aucune fois par trop grant corruption de l'air si come il appert en temps de pestillences qui viennent par comparaison de l'air car adont l'esperit qui donne vie si fuit son contraire et se renclot dedenz le cuer et est ja si greve de l'air corrompu qu'il ne puet gouverner le cuer ne les autres membres et ainsi il deffault en soy et s'esvanoist et muert le cuer soudainement. ¶ Derechief ce advient aucune fois par corruption des humeurs de la poitrine si come il appert es meseaulx qui pour ceste cause ont leur alaine a grant peine et a grant difficulte. ¶ Derechief ce advient pour l'estoupement des voies et des conduiz du pommon. Derechief ce avient pour la corruption de la substance du cuer si come de la morsure d'aucune beste venimeuse de laquelle le venin tresperce jusques au cuer et estaint la chaleur naturelle et par ce il clot la voie si que l'alaine n'y puet entrer. ¶ Derechief ce advient par trop grant chaleur si come il appert en un pais trop chaut ou au soleil quant il est trop chaut ou l'alaine si fault pour ce que l'air qui est attrait ne souffist pas pour refroidier la chaleur excessive et par ce l'alaine est empeschee. ¶ Derechief ce avient pour cause de trop grant froidure qui restraint trop les nerfs et les jointures de la poitrine si que l'air qui est attrait par l'alaine n'y puet passer ainsi come il appert de ceulx qui se dorment dessus la naige. ¶ Derechief aucune fois il advient pour ce que la vaine du cuer que on appelle la vaine cavee si est estoupee et ainsi le vent ne puet passer du foie jusques au cuer pour

nourrir lesperit de vie et ainsi par la
grant chaleur du cuer et par deffaulte
de lhumeur le cuer est estaint car il ne
puet avoir air ne a lame a souffisance
pour sa chaleur refroidier ¶ De
rechief ce advient aucune fois par trop
forte et trop violante restraincte de la gor
ge et des autres conduis si comme il appert
en ceuls qui sont pendus qui muerent
tantost pour ce quilz ne puent avoir
leur alaine ¶ En ces manieres et en
moult dautres lesperit de vie si est em
pesche par deffaulte dalaine De la
vertu espirituelle qui est ou cuer vien
nent ires batailles indignacions
envies et semblables passions qui sour
dent es bestes sanz discrecion par le
mouvement de ceste vertu mais home
les doit en soy ordonner par discrecion
et par raison Ce qui est dit jusques
ci de la vertu espirituelle si souffise
quant a present Le viije c. de la vertu du chief

Lame si est une autre qui est treple
vertu que les philosophes appellent
la vertu animale ou la vertu de lame
par excellence pour ce quelle est trouvee
seulement es choses qui ont ame parfaite
si comme es homes qui ont ame raison
nable et es bestes qui ont ame sensi
ble et non pas es plantes qui ont seu
lement ame croissant Ceste vertu si a
son siege en son lieu en la plus haulte
partie devant de lomme cest assavoir
ou chief et contient trois puissances
La premiere si est la puissance ordonnant
La seconde si est la puissance sentant
Et la tierce si est la puissance mouvant
La puissance ordonnant si emplist tre

tout le cervel Car en la premiere partie
devant que on appelle la premiere partie
du cervel ou il a une chambre ou elle
ordonne la fantasie et limaginacion
En la seconde partie qui est la moienne
chambre elle ordonne le jugement et les
timacion de la personne ou de la beste ¶
En la tierce partie elle ordonne la me
moire cest assavoir que la vertu yma
ginative si envoie au jugement de
raison ce quelle enforme en soy par
ymaginacion Et quant raison si
a jugie et diffini elle lenvoie a la
memoire et la memoire le recoit et
le garde en tresor jusques a tant que
elle sen veult actuellement recorder
La seconde vertu qui est appellee vertu
sentant si est formee par ceste ma
niere car la vertu de lame si est des
petis ventres qui sont en la premiere
partie du chief par mi aucuns nerfs
qui sont tres mols et la est le sens
forme Car aucuns de ces nerfs si des
cendent aux yeulx pour le sens de veoir
et les autres aux oreilles pour le sens
doir et ainsi des autres sens entre les
quelz le sens de la veue est le plus sou
til car il est de nature de feu et apres
est le sens doir qui est de nature de lair
Et apres vient le sens dodorer qui est
de nature dyaue Et apres est le sens de
touchier qui est de nature plus grosse
car il est de nature de terre et pour ce
est il es plus gros membres comme
sont les os et les nerfs ¶ Chascun
de ces sens si a ses offices par lesquelz
ilz sont enformez et ce quilz recoi
vent des choses materielles ilz presentent

apres a lentendement pour en jugier plus veritablement.

## Le xviii^e. c. parle de la vertu visible.

Le sens de la veue si est de nature de feu et pour ce que aussi comme le feu est le plus noble et le plus simple entre les elemens aussi est la veue entre les autres sens et comprent plus soudainement et de plus loing son obiett que ne font les autres sens. Le sens de la veue si est forme et cause par telle maniere. Car ou milieu de loeil cest assavoir en la prunelle il y a une humeur tres pure et tres resplendissant que les philosophes appellent cristoloides pour ce que a la maniere de cristal il est tost et soudainement applique a recevoir toutes couleurs. Car la veue est susceptible et recevable des figures et des couleurs et des proprietez qui sont hors soy et met difference entre lun et lautre.

¶ Et pour tant a la perfection de la veue sont moult de choses requises. Cest assavoir la cause qui la fait. le membre qui la recoit. lair qui porte la couleur iusques a loeil. Lentente de lame est un mouvement moien et attrempe. La vertu de lame si est la cause qui fait la veue. Le membre qui la recoit si est une humeur cristaline qui es deux oeilx est clere et ronde. Elle est clere pour donner lumiere a lesperit et a lair par sa clarte. Elle est ronde pour ce que loeil soit moins passible. Car la figure ronde entre toutes les autres si est la moins passible pour ce quelle na nul anglet ouquel se peussent assembler les ordures pour blecier le membre qui seroit de seconde figure. Lair aussi est necessaire pour porter la couleur iusques a loeil et sans air loeil ne peut veoir combien que divers oeilx requierent diverses dispositions de lair pour leur veue si comme il appert des chas qui voient en tenebres pour la clarte de leurs oeilx qui enlumine lair et les chauves souris qui voient de nuit et non de jour et tous ont besoing de lair sans lequel ilz ne pourroient veoir ne de jour ne de nuit si comme lomme qui voit de jour et non de nuit.

¶ Lentencion de lame aussi si est necessaire a la veue car quant lame si est occuppee et entendue a autre chose que a la veue loeil si en voit moins parfaittement pour ce que lame ne juge pas de ce que loeil voit.

¶ De rechief au sens de la veue est necessaire un mouvement moien et attrempe qui ne soit trop fort ne trop foible. Car se la chose que loeil voit se mouvoit trop fort la veue en seroit blessee et deceue en son jugement si comme il appert dun baston qui est fiche en leaue tout droit qui semble estre tout tortu ou brisie et cest pour le mouvement de leaue qui est trop fort. Et si comme il appert dun baston long ou quarre qui semble estre ront quant on le met en lair fort et hastivement. De la veue comme elle est faitte et causee en loeil moult de oppinions en furent entre les anciens philosophes mais selon loppinion Aristote ou premier et ou tiers livre de lame elle est causee et faitte en trois manieres. Aucune foiz elle est causee par une ligne droite qui est venant tout droit de la chose que on voit a lueil. Aucune fois la veue est causee par une ligne reflexe ou retournee si comme quant la chose visible si se represente en un mirouer par une droite ligne qui est aussi come tortue pour ce que en venant a loeil elle passe par divers moiens desquelz lun est plus soutil que lautre. ¶ Et en ce cas la ligne cheant sus la chose visible si devient aucunement tortue pour ce que les divers moiens ne la peuent pas aussi droitement recevoir lun come lautre. Selon ce la science de perspective .x. choses sont requises a ce que la veue dune chose soit causee en loeil de la personne. ¶ La premiere si est que loeil soit sain et bien dispose. La seconde si est que la chose visible soit a lopposite de la veue. La tierce si est quil y ait distance proporcionnee entre loeil et la chose qui doit estre veue. La quarte si est que la chose qui doit estre veue si soit assise deuement et en siege determine qui ne soit ne trop pres ne trop loingz de loeil. ¶ La quinte si est que la chose qui doit estre veue soit grande souffisanment car elle ne pourroit estre si petite que loeil ne la pourroit appercevoir non obstant quelle fust assez pres de lui. La vj^e si est que la chose qui doit estre veue et que le moien qui est entre loeil et la chose soit rarue et soutil souffisanment car se il estoit trop espes il empescheroit la veue pour ce que la chose visible ne se pourroit multiplier jusques a la prunelle de loeil par tel moien pour cause de son espesseur. ¶ La vij^e si est lumiere car sans lumiere la chose visible ne puet mouvoir loeil et cest la cause pourquoy nous ne veons pas de nuit come de iour. Car combien que les choses visibles nous soient aussi presentes et aussi prochaines de nuit come de iour nous navons pas lumiere en lun come en lautre sanz laquelle loeil ne puet veoir. ¶ La viij^e si est le temps car la vision de loeil si se fait en temps si come dit lauteur de perspective car combien que la chose visible se presente soudainement a lueil toutesvoies ne la puet il pas veoir ne congnoistre distinctement sans deliberacion laquelle ne puet estre sans espace de temps. ¶ La ix^e chose qui est requise en la chose veue ce sont trois figures qui sont larges par dessoubz et agues par dessus aussi come poire et aussi come le feu qui en montant se estroice tousiours. La premiere de ces figures si est causee sus toute la largesse de la chose visible et vient tousiours en montant jusques a loeil et la se fine et termine la partie ague dicelle figure. ¶ La seconde figure si est de loeil et vient jusques a la chose visible. La tierce figure si est causee en la lumiere qui est moienne entre lueil et la chose visible. La largesse de ces trois figures si est assise sus la largesse de la chose visible et les coings et les agues testes passent par loeil jusques a lumeur en cristaline et la comence lame a iugier de la chose veue mais non pas complettement ainçois passe oultre et vient iusques au nerf creu ou cave qui est en la plus haulte partie du cervel ouquel nerf est la vertu visible come en sa racine et en son principal de la chose qui lui est presentee pour la veue et que le iugement ne soit pas acompli en loeil il appert par ce Car come ainsi soit que lomme ait deux oeilx esquelz la chose visible est representee se le iugement de lame se faisoit en celle partie elle iugeroit que une chose si fust deux choses Et convient donques venir au nerf devant dit qui est un seul et la acomplist lame son iugement de la chose veue et en ceste maniere est la vision causee selon lauteur de perspective ¶ Autrement parle constantin de ceste matiere en le xvie chapitre de son tiers livre ou il dit que lair qui de sa nature est cler prant et recoit en soy de legier couleur de la chose visible qui est pres de lui si come il appert quant un drap rouge est mis au souleil tout lair de environ si est rouge et quant lair si a en soy prins couleur de la chose visible il la presente a loeil iusques a la prunelle qui pour cause de sa clarte la recoit de legier aussi come un cristal et adont lame comence a iugier de la couleur et parfait son iugement ou nerf devant dit ¶ En tant dont come il apartient a ceste euvre presente nous povons recueillir de ce qui est dit que la puissance ou la vertu de la veue si est la plus soutille vertu des autres vertus corporelles et la plus vive Et pour ce la veue si est nomee de vivesce selon ce que dit ysidore Derechief la veue est la plus digne sens des autres et si est plus puissant que les autres sens car il comprant son obiect de plus loing que font les autres ¶ Derechief la veue selon la disposition de loeil iuge des choses quelle comprant Et pour tant dit aristote ou viie livre des bestes que la veue bonne et ague si vient dumeur attrampee et en loeil bien disposee Et pour ce les aigles et les autres oiseaulx qui ont grans ongles si ont voulentiers bonne veue et ague pour la pure humeur quilz ont en loeil Car lautre humeur si sen va aux ongles et telz oiseaulx si volent plus hault et voient en volant leur proie de plus loing que les autres ¶ Derechief dit aristote ou premier livre des bestes que les oeilx blans nont pas la veue bien ague de iour pour ce quilz ont pou dumeur et les oeilx noirs ne sont pas bien agus par nuit pour ce quilz ont trop dumeur qui empesche les esperit visible de venir iusques a loeil ¶ Derechief la veue des vielles gens si nest pas ague pour ce quilz ont trop dumeur es oeilx et si ont la pel froncie et ridee Et pour ce il appert que selon la bonte ou la foiblesce de loeil la veue est bonne ou mauvaise Et pour tant dit aristote en ce meismes livre que les bestes qui ont communement paupieres sus les oeilx mais quelles ne soient trop grosses et qui ont bonne humeur et nette et attrempeement en leurs oeilx telles bestes ont bonne veue et ague et compriannent de loing les choses visibles mais les bestes qui ont mannese humeur et nont point de couverture sus les oeilx sont de mauvaise veue Et en ce meismes livre dit aristote que le siege des oeilx fait moult a la bonte de la veue car les oeilx qui sont trop haulx et trop hors de la teste ne sont point de bonne veue ne dague ne ne voient point de loing mais les oeilx qui sont parfons si voient plus loing et sont de plus longue duree ¶ Ce qui est dit des proprietes de la veue si souffise quant a present car ci apres autres choses si apparront en ceste matiere que on traittera de la nature de loeil et de ses proprietes

### Le xviiie c. parle de la puissance de loie

La vertu de loie si a son de loie effect es oreilles car le sens douir est proprement celui qui appercoit le son de sa nature A la perfection du sens de loie iiii choses sont necessaires cest assavoir la cause qui le fait le membre qui le recoit le moien ou il est fait et lentencion de lame ce qui cause et fait oir cest la vertu de lame de la beste ou de la personne Le membre si est loreille quant a une partie de soy qui est dedenz lui et est un os pierreus qui est sec perreux creux tortu et dur Cest os si est creus et cave pour recevoir en soy lair et lesperit qui cause le son Il est tortu pour ce que le son quant il est trop fort et il vient soudainement ne blesce loie en alant a lui tout droit Et pour tant la tortuosite de celui os restraint et attrampe la force du son avant quil viengne jusques au lieu ou est formee loiee et adont elle le recoit sans soy blecier Cest os aussi est dur et sec pour mieulx et plus fort retenir la retempersion de lair car tant comme une chose est plus seiche et dure tant est elle plus able a retenir le son si comme il appert des cloches et des tymbres qui sonnent miex et plus fort quant bise vente que par autre vent et la cause si est car le vent de bise si est plus sec et plus ferme que les autres vens par quoy il recoit mieulx le son des cloches et des autres corps sonnables si comme dient constantin et aristote ¶ Le moien si est lair qui porte le son dedens les parties des oreilles et hurte a los devant dit et la se forme et est receu le son Lentencion de lame aussi si est necessaire car quant lame est entendue et occupee en autres choses elle appercoit moins le son qui lui est presente Le son est cause et fait en oreille par ceste maniere car deux nerfs qui issent de la partie du cervel de devant et descendent es oreilles se fichent dedenz les deux os devant diz et par ces ii nerfs vient lesperit et la vertu de lame a ces ii os et la est forme le son quant lair les hurte et les esmuet et quant ilz sont hurtez par lair ilz esmeuvent lesperit et la vertu de lame qui est en eulx Et quant lesperit est esmeu il monte par ces ii nerfs jusques au cervel et entre en la chambrete de la fantasie et la fait lame son jugement du son qui lui est presente. Il appert donques par ce qui est dit que loye si est de nature de lair pour ce quelle est engendree par la recepcion de lair et de ce vient que nature si a assis les oreilles ou milieu du chief qui est tout ront ce dit aristote ou vii^e livre des bestes pour ce quelles recoivent particulacion et non pas droitement la recepcion de lair qui vient de toutes pars. ¶ Le sens douir ainsi comme les autres se delite en choses moiennes qui ne soient trop fors ne trop foibles et est greve et corrompu de trop grant son. Et pour ce dit saint ambroise en son livre quil appelle exameron que les habitans de la terre ou le fleuve du nil descent si sont sours communement pour le grant noise quil fait au descendre des montaignes par ou il vient. ¶ Le sens douir est subgiet a moult de passions et de maladies car il est aucune fois corrompu du tout si que la personne est du tout sourde et aucune foiz il est amendri et adonques la personne oit dur mais elle nest pas sourde. La maladie si vient aucune foiz du vice du cervel ou du nerf qui est la vie de loye lequel nerf est aucune foiz estoupe ou greve si quil ne puet exercer son office. Aucune foiz il avient par le vice des oreilles qui sont aucune foiz corrompues par diverses humeurs ou qui sont estoupez de pourreture ou dautre chose qui empesche que lair ne puet passer par les conduiz. Aucune fois il avient que par les vers qui rungent et blescent le nerf ou est formee loye. ¶ Aucune foiz il advient par corruption de lair qui est chaut et moiste qui bleste et corrompt les parties dedenz les oreilles. Aucune foiz il avient par grosses ventositez qui senclouent dedenz les nerfs des oreilles si comme il appert de ceuls a qui il est tousjours advis quilz oient son de cloches ou instrumens de musique. Ce qui est dit du sens douir souffise quant a present.

## Le xix^e c. parle du sens dodourer.

Le sens dodourer est proprement celui qui appercoit les odeurs et les ordures et met difference entre eulx. A la perfection de ce sens est necessaire la vertu de lame comme la cause qui la fait. Le membre qui le recoit si est le nes dedenz lequel il a deux petites piecettes de char pendantes aussi comme deux mamellettes ausquelles il descent ii nerfs du cervel par lesquelz vient lesperit a ces deux mamellettes qui sont proprement instrument a recevoir les odeurs car les narines ne sont pas proprement instrument dodourer. Car qui avroit le nes et les narines coppees pour ce navroit il pas perdu le sens dodourer mais qui auroit couppe ou estoupe ces ii petites mamelles il ne pourroit odourer si comme quant nous passons par un lieu qui est ort et puant et nous estoupons noz narines ou nous retenons nostre alaine adont nous ne sentons point la puantise de celui lieu pour ce que ces deux mamellettes ou lodeur est receue si sont estoupees si que lodeur soit bonne ou soit mauvese ne puet venir ne passer jusques a elles et adce appert euidamment que le propre membre ou instrument de odorer ne sont pas les narines mais les deux mamelletes ¶ Ces deux mamelletes sont cauees et creuses ainsi come une esponge pour mieulx attraire et receuoir la fumosite de la chose odorable Et pour ce au sens de lodeur est lair de dehors necessaire pour porter la fumosite qui est du corps odorable jusques aux deux mamelletes ou est lodeur receue si come en son propre instrument ¶ Lodeur est faitte et cause en la beste ou en la personne par ceste maniere car les esperis descendent du ceruel jusques au nes par in une maniere de nerfs qui sont appellez les nerfs odorables et la fumee de la chose qui rent odeur si se melle auec lair et monte jusques aux deux petites mamelletes qui sot dedenz le nes et de la elle monte et est traitte jusques au dedenz du ceruel et la est plaine faitte la difference des odeurs ¶ Odeur nest autre chose q une fumeuse substance en lair qui vient par resolucion du corps odorable Le ceruel si attrait a soy ceste fumee ou cest air odorable tant come chose qui moult lui est necessaire et amiable aussi come le cuer attrait lalaine et par ceste odeur le ceruel est conforte et attrampe aussi come la chaleur du cuer est p lalaine Car se lodeur est mauuaise et corropue et puante elle corrompt les espris du ceruel et engendre souuente foiz mauueses et horribles maladies et se elle est bonne elle conforte les espris du ceruel ¶ Le sens de odorer est empesche aucune foiz de son effect et aucune foiz p mauuese complexion du ceruel Aucune foiz par mauueses humeurs crues et corrompues qui emplent le lieu ou lodeur doit estre receue si come il appert en ceulx qui ont flum de sanc par le nes et en ceulx qui sont fort enrumez ¶ Aucune foiz par mauuaise disposicion du nes cest ass quant il est trop estroit ou quant il est trop large Aucune foiz p la char qui surcroist dedenz le nes et empesche les conduiz si que lair ne puet passer jusques a eulx si come il appt en une maladie que les phisiciens appellent polipus qui vient dedenz le nes Aucune foiz il adient par apostume ou par infection daucune humeur corrompue ¶ Aucune foiz il aduient par aucune humeur chaude et seiche qui runge les nerfs par dedenz si come il appert de ceulx qui ont le chancre ou nes Le sens de odorer pour cause de sa soutilite quant il est bien dispose confor te les esperis du ceruel et la vertu de lame et la vuide des fumosites superflues et par opposite quant il est par aucune aduenture corrompue la vertu de lame en est blessee et si en est empeschee en ses euures

¶ De ce sens dit aristote ou xvije liure des bestes q le sens de odorer ne se fait fors en attraiant lair par le nes qui est un membre assis ou milieu des autres sens ou chief en la partie devant pour aidier la lame Et pourtant toute beste qui a poumon si a le nes ou autre chose en lieu de nes pour aidier la lame qui est necessaire au pomon Et a ce appert bien que le nes nest pas en la beste ou en la personne pour cause de beaute seulement mais y est aussi pour necessite et pour parfaire les espris et la vertu de lame et pour aidier dodeur vigueur a la vertu de vie qui est ou cuer ¶ Ceste vertu dodorer si est moult forte et moult vertueuse es bestes qui ont iiii pies car par le sens dodorer ilz mettent difference entre les bonnes herbes et les mauvaises et par especial le singe si a tres bon sens dodorer en tant quil congnoist la bonte ou la mauvaistie de la viande par odeur aussi bien et aussi tost come par goust Apres les chiens si ont moult bon sens dodorer car par odorer ilz ont congnoissance de la beste en son absence et la suivent sanz faillir par odorer Apres les oiseaulx aussi ont bon sens dodeur et par especial voultoirs car selon ce que dit saint ambroise ou $vi^{e}$ livre qui est appelle exameron et ysidore aussi ou vii chapitre du $xii^{e}$ livre de ses ethimologies les voultoirs ont vif sens de odorer car il sentent de ca la mer les charongnes et les corps mors qui sont de la la mer ¶ En ces choses qui sont si merveilleuses et en moult dautres fait moult a merveillier la sapience de dieu qui par telles choses qui sont naturelles nous donne congnoissance des choses qui sont sus nature Et a ce est mon entencion ordonnee en tout ce livre a la fin a quoy je tent Le $xx^{e}$ c.

parle du sens de gouster.

Le goust est un sens qui proprement iuge des saveurs et met difference entre eulx a la perfection de ce sens sont necessaires les causes qui sont requises es autres sens La cause qui fait le goust cest la vertu de lame Le membre ou est le goust cest la langue ou les parties denviron la langue laquelle quant a sa substance et a sa complexion est cavee pertuisee moiste et aspre Elle est cavee pour mieulx en soy recevoir lumeur de la chose goustable Elle est pertuisee pour ce que ce qui est soutil si puist passer par les pertuis iusques aux nerfs de la langue pour mieulx iugier de la saveur Elle est moiste pour ce quelle puisse mieulx ouvrir en ce quelle recoit et que se aucune chose seiche et dure lui est administree elle puisse tost amoistir par son humeur Elle est aspre et sans saveur pour mieulx iugier de toutes saveurs ¶ Le goust si est fait et cause par ceste maniere car deux nerfs sont parfichiez ou milieu de la langue lesquelz se fourchent apres et sespandent entour lui et es costez delle et par ses nerfs et par leurs branches les esperis du chief et la vertu de lame si descent a la langue Et quant la saveur de la chose goustable entre es pertuis de la langue et vient iusques aux nerfs &

Donc la vertu de lame si la recoit et la presente a lame pour en jugier Le sens de gouster est plus gros et plus rude que nest le sens dodorer de tant que leaue si est plus grosse que nest la fumee car la matere de lodeur si est la fumee qui est du corps odorable et la matere du goust si est humeur qui vient de la langue et de la chose goustable ainsi come dit constantin Ce sens si est moult profitable pour la conservacion de la beste si la aneat

Le goust si est aucune foiz corrompu quant la langue est blesiee ou quant elle est plaine de humeurs corrompues et ce apercoit on quant la chose ne assavoure riens au goust ou quant les choses nont tel goust come ilz doivent avoir selon leur propre qualite Et ce advient quant aucune humeur singuliere et estrange sa seigneurie en la substance de la langue et la corrompt si come il appert de ceuls qui ont en la langue une humeur colorique qui iugent que tout si est amer aussi come ceuls qui sont en fievre

Aucune foiz le goust est empeschie et blesie par la malice de la chose goustable qui est trop aspre ou trop amere si come est aloes et telles choses qui sont ameres excessivement dont le goust a grant horreur et grant abhominacion Le goust se delite moult en choses doulces pour la semblance quil a avecques doulceur car doulceur est fondee en chalour et en moisteur et ces deux choses sont semblables a touz les membres qui sont nourris des choses doulces principalment car les choses doulces sont de grant nourrissement et de legier se convertissent es membres si come dit ysaac ou livre des dietez

## Le xxjᵉ. c. parle du sens datouchier

Le sens datouchier est celui qui apercoit les especes des choses touchables car par ce sens lame comprent le chaut le froit le sec le moiste le mol le dur laspre et le souef Ou selon ce que dit avicene le sens datouchier si est une vertu de lame ordonnee es nerfs de tout le corps pour comprendre ce quil touche combien que le sens datouchier soit par toutes les parties toutesvoies il regne principalment es palmes des mains et es plantes des pies lesquelles parties nature a ainsi attrempees pour ce quilz sentissent plus tost le chaut et le froit

Ces deux parties du corps cestassavoir les mains et les pies si sont creuses et plaines de nerfs pour estre plus sensibles et pour mieulx sentir car toute chose qui est nerveuse si est sensible Ilz sont aussi attrempees pour plus tost congnoistre les qualites qui leur sont presentees Ce dont qui le sens datouchier comprent premier ce sont les premieres qualites cestassavoir chaut froit sec et moiste ou chose qui sensuit a ces qualites quant Si come il appert dune chose trop chaude ou trop froide. sont dur mol aspre et souef

Le sens de touchier si est blesie par les extremites de ces qualites si come il appert dune chose trop chaude ou trop froide qui blesce la main ou le pie mais il se delite en ces qualites Si comme il appert quant elles sont moiennes si comme choses tacdes a la perfection de ce sens aussi comme aux autres est requise la cause qui le fait et c'est la vertu de l'ame qui vient aux nerfs ou est le sentement le membre qui le recoit si est double le premier ce sont les nerfs qui descendent du cervel et s'estendent par tous les membres en portant les espris par le corps ¶ Le second membre qui recoit ce sens c'est la char en laquelle les nerfs sont envelopez et fichiez par ces deux membres L'ame fait son jugement de la chose touchable quant elle lui est presentee ¶ Derechief au sens de touchier est requis de necessite un aprouchement souffisant entre la chose touchable et le membre qui la doit touchier Car se la distance y estoit trop grande le sens de touchier ne pourroit estre acompli Ce sens cy a ceste propriete singuliere que les autres sens si ont membres singuliers deputez a eulx et a leurs euvres mais le sens de touchier tout seul est general a tous les membres excepte les cheveulx et les ongles qui ne sentent riens pour ce qu'ilz n'ont nulz nerfs Ce sens entre tous les autres est le plus gros et le plus terrestre et pour ce comprant il les choses aspres et dures pour cause de semblance qu'il a avec leurs qualites qui sont grosses et terrestres ¶ Ce sens combien qu'il soit plus gros que les autres toutesvoies est il plus proufitable que les autres car il puet bien estre sans les autres sens mais les autres ne puent estre complettement sans le sens de touchier Il est aussi plus proufitable pour ce qu'il est plus general a tout le corps Et pour ce qu'il est commun a tous les sens et par especial au goust Car le sens de goust et le sens de touchier sont plus continuez aveuc que les autres sens et par consequent ilz sont plus proufitables et plus necessaires que les autres et si jugent plus expressement de ce qu'ilz comprennent que ne font les autres sens ¶ Le sens de touchir si est blecie aucune foiz aussi comme sont les autres sens et aucune foiz il est du tout perdu et empeschie si comme il appert es membres qui sont paralitiques et contrais qui riens ne sentent Derechief il est appeticie en un membre quant il est trop estoupe ou trop estraint si que les espris ne puent franchement passer par les nerfs d'icelui membre quant il est endormi ¶ Derechief ce sens est blecie aucune foiz par la mauvaise complexion du cervel si comme il appert en ceuls qui chieent du hault mal ou ilz sont ne sentent point le feu se il y sont ¶ Derechief ce advient aucune foiz par separacion des membres de leur corps car quant ilz sont coppez et separez du corps ilz ne sentent riens Derechief se un membre est mort ou pourri ilz ne sent riens combien qu'il ne soit point separe du corps ¶ Derechief les choses sensibles si font plus de mutacions et de impressions ou sens de touchier que ilz ne font es autres sens pour ce qu'il est plus gros et plus materiel que les autres Et pour ce retient il plus fort les impressions quil recoit De rechief pour ce que le sens de touchier est commun et general a toutes les parties de la beste ou de la personne il sensuit que a la destruction du sens de touchier sensuit la destruction de la beste ou de la personne Ainsi nest il pas des autres sens car se le sens de la veue ou de loie ou dodourer ou de gouster sont destruis en une personne il ne sensuit pas pour tant que la personne soit destruite mais quant le sens de touchier est destruit tous les autres sont destruis ¶ Et a ce appert il bien que le sens du touchier est racine et fondement de tous les autres sens De rechief chascun des autres iiij sens a son propre obiect et lun ne se messle point de loffice de lautre si comme le sens de la veue ne iuge point des couleurs et le sens dodourer iuge des odeurs seulement et le sens de louir iuge des sons seulement et le sens de gouster iuge seulement des saveurs mais le sens du touchier sestent par tous les autres sens et par tous les lieux du corps ou il ya nerfs ¶ Cest donques chose commune et generale que tous les v sens particuliers recoivent les semblances des choses sensibles et les presentent au sens commun et puis ilz iugent des proprietes et des differences des choses sensibles chascun en son endroit et selon ce que a lui appartient Ce qui est dit des vertus et des puissances de lame et des sens si souffise quant a present

Le xviije c. des esperis qui sont requis a la perfection de nature

Aussi comme les sens et les vertus de lame sont requises au gouvernement de nature aussi a la perfection de lui sont de necessite requis aucuns esperis qui par le benefice et continuel mouvement desquelz sens et les vertus de lame soient attrempez pour mieulx et plus ordonneement faire leurs operacions ¶ Je appelle esperit quant a ce propos une soutille substance de lair qui est dedens le corps qui esmuet les vertus et les puissances du corps pour faire leurs operacions Ou si comme dit le livre de la difference de lesperit et de lame lesperit de quoy nous parlons quant a present est un corps soutil qui est engendre ou corps humain par force de la chaleur naturelle lequel esperit par les vaines donne vie au corps et administre a lame et poulse par les conduis et fait le sens et le mouvement es corps qui ont ame par mi les nerfs et les musclaus ¶ Cest esperit selon les medicins est engendre par ceste maniere Car quant la chaleur naturelle senmeut en sanc et le fait fort bouillir dedens le foye adonc il en ist une fumee laquelle en passant par les vaines du foie devient soutille et deliee et se mue en une substance esperituelle aussi comme air Cest esperit ainsi engendre est appelle esperit naturel pour ce que par sa puissance il donne naturellement subtilite au sanc et le boute par sa legierete a tous les membres Et pour ce dit Constantin que cest esperit est gouverneur de la vertu naturelle Ce mesmes esperit est envoie par aucunes vaines au cuer et par le mouvement du cuer et des parties du cuer qui huvrent et bouvent lune laut. Cest esperit est envoie plus espurie et est converti en plus soutille nature et adonc il est appelle espit de vie pour ce que du cuer il sespant par divers conduis a tous les membres du corps et en croissant la vertu espirituelle il adresce et garde les euvres de nature ¶ Cest esperit si sespant du cuer par tout le corps en ceste maniere Car de la senestre partie du cuer il yst un conduit comme une vaine qui se fourche en deux branches par lesquelles cest esperit descent du cuer aux parties dessoubz lui pour lui donner vie ¶ Lautre qui tent contremont si se divise en trois branches desquelles la destre sen va au bras senestre et ainsi par divers conduis ilz sestendent par tous les membres pour donner vie a tout le corps ¶ La branche qui est ou milieu de ces deux si sen va tout droit au cervel et donne vie au chief et aux parties denviron. Cest espit en passant parmi les chambres du cervel si est encores plus espurie que devant et est plus soutil et la il est mue en essence de lesperit de lame qui est le plus soutil des autres ¶ Cest esperit quant il est ou cervel si entre en la premiere chambre en la partie de devant dessus le front et la il se divise en deux parties desquelles lune descent aux membres des v. sens particuliers et lautre partie demeure en son lieu pour parfaire le sens commun et limaginacion qui sont en telle partie du cervel ¶ Apres cest esperit si passe oultre et vient en la moienne chambrette du cervel pour parfaire lentendement quil a a son siege Apres il passe oultre et vient a la tierce chambrete du cervel qui est appellee la pompe ou est le siege de la memoire et la il met ou tresor de la memoire toutes les impressions quil a prinses et apportees des autres chambretes ¶ Apres cest esperit si passe de la pompe du cervel qui est en la derreniere partie du chief dessus le hasterel et descent parmi la moelle de lespine du dos et tresperce jusques aux nerfs qui meuvent tout le corps et ainsi par cest esperit est acquis et engendre un mouvement voluntaire par toutes les basses parties du corps. Vez ci que un manuais espit qui est corporel et soutil comme lair pour cause de diverses offices quil fait en divers membres si est nomme et appelle par divers noms Car quant il est ou foie il est appelle espit naturel. et quant il est ou cuer il est appelle espit de vie et quant il est ou chief il est appelle espit de lame ¶ Et si devons entendre que nous ne devons pas croire que cest espit soit nre ame ne nre esperit raisonnable mais selon saint augustin cest espit si est aussi comme un charriot qui porte lame par tout le corps et par cest espit lame si est conjointe au corps et sans le ministere et le service de celui espit nulle euvre de lame ne puet estre ou corps parfaittement acomplie Et quant ces esperis si sont bleciez ou aucunement empeschiez lame raisonnable est empeschee en toutes ses euvres si comme il appert es lunatiques et es frenetiques qui nont point du sauge de raison pour ceque linstrument de ces esperis est blecie ou par humeur corrompue ou p plaie ou en autre maniere Et quant ces espis sont confortez lame est confortee et quant ilz sont afoiblis lame si est afoiblie quant a ses euvres et au gouvernement du corps ainsi come dit constantin Ce qui est dit de ces esperis si souffise quant a present

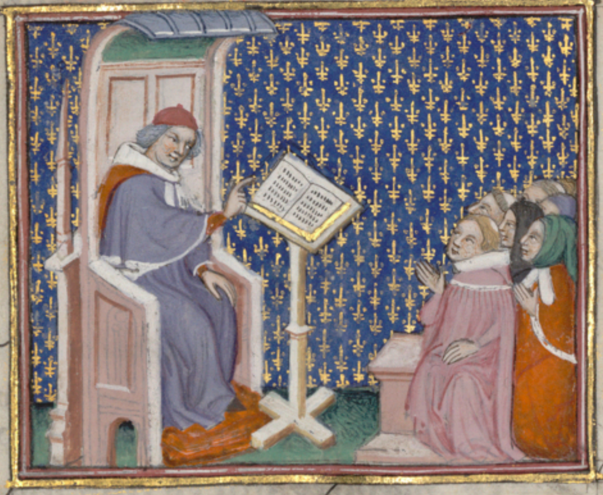
### Le xviiie. c. du pouce que on sent parmy les vaines

Comme ainsi soit que le pouce q on sent par mi les vaines si soit un effect de lespirit de vie cest droit q nous disons aucune chose des pouces et de leurs proprietes Le pouce est fait et cause par le mouvement du cuer lequel se muet en deux manieres Aucune foiz le cuer se muet en soy estendant pour attraire lair froit pour attremper sa chaleur et ce mouvement si comence ou milieu du cuer et se fine au dehors es derrenieres parties de lui ¶ Aucune foiz il se muet en soy restraignant pour bouter hors le mauvais air et les fumees qui sont dedenz lui et ce mouvement commence es derrenieres pties et se fine ou milieu du cuer et de ces deux mouvemens de cuer est cause le pouce par les vaines du corps Le pouce est necessaire pour entendre la vertu de la disposition naturelle et pour congnoistre ses operacions ¶ Le pouce dont se comence ou cuer et par mi les vaines il sespant par tout le corps et monstre lestat et les euvres du cuer Les medicins ont de coustume de taster le pouce par mi les vaines des bras et non pas par les autres pties du corps pource que aucunes parties sont trop loing du cuer et les autres sont honteuses a toucher Et pource les sages anciens si ont esleu les vaines des bras pour taster et congnoistre le pouce et cest plus legiere plus proffitable et plus honneste chose que en autre partie du corps Cest plus legiere chose car par les parties qui sont plus charnues se mussent les vaines tellement que on ne les puet congnoistre et cest aussi plus profitable chose car les vaines et les conduiz des bras sont plus prouchains du cuer et en issent sans moien ¶ Cest aussi plus honneste chose pource q sans honte le malade les puet monstrer et le phisicien taster laquelle chose ne se pourroit pas faire de toutes les parties du corps ou est le pouce On congnoist le pouce en metant les doiz sus la vaine qui bat et en le estraignant moiennement ou fort selon la quantite de la char qui est dessus la vaine ¶ Le pouce selon ce que dit constantin si a en soy moult de diversitez car il est aucune foiz grant et long et lee et parfont et ce vient des esperis qui sont fors et gros et de la chaleur qui estant fort les vaines et les conduiz ¶ Il est aucune foiz petit et mince et estroit quant il revient au cuer et cest par deffault de vertu et de chaleur naturelle Il est aucune foiz moien et attrempe et cestui fait moult a louer Il est aucune foiz hastif pour cause de trop grant chaleur Il est aucune foiz pou pour deffault de vertu Il est aucune foiz moienent ces deux et cestui est moult bien ordonne Il est aucune foiz fort et adonc il semble que par sa force il reboute le doit que on met dessus. Il est aucune fois foible quant il reboute le doit lentendement et petitement et cest pour foiblesse de vertu naturele. Il est aucune fois moien et celui est bien dispose. ¶ Il est aucune foiz dur pour la seicheresse des vaines par ou il passe. Il est aucune foiz mol et cest pour cause de lumeur qui est dedenz. Il est aucune foiz moien et cest cil est bon. Il est aucune foiz plain et cest par grant habondance de sanc et de humeure. Il est aucune foiz par defaute de sanc. ¶ Il est aucune fois moien et attrempe entre ces deux. Il est aucune foiz chaut pour cause de la chaleur du sanc et des esperis qui sont fors et chaulx dedenz les vaines. Il est aucune foiz froit pour deffaulte des choses devant dites. Il est aucune fois attrempe entre ces deux qualites. ¶ Il est aucune foiz espes et ce vient pour cause de chaleur et par deffaulte de vertu. Il est aucune foiz tanue pour la cause opposite. Il est aucune foiz moien entre ces deux et celui fait moult a louer. ¶ Moult dautres differences des pouces sont assignees en medicine desquelles je me passe quant a present pour ce quilz ne sont pas de grant neccessite quant a ceste euvre. Et pour ce quilz ne pevent a grant peine estre compris de ceulx qui sont tres expers en medicine ne entendus. Et se aucun en veult avoir congnoissance si lise le tiers chapitre du dit livre de pantegni que constantin fist en ceste matiere qui est traittee souffisanment et ou jay tout ce chapitre pris.

## Le xxiiij.e c. de la difference et variacion des pous

Moult de causes sont pour lesquelles les pouces sont varies et differens en diverses creatures. La premiere cause si est pour la difference du sexe des creatures car le pouce est plus fort ou masle qui est de plus forte nature quil nest en la femelle qui est de plus foible nature. Derechief il est varie pour cause de la complexion car la chaude complexion si fait le pouce grant fort et hastif et la foible complexion si le fait foible petit et tardif et la complexion moiste si le fait mol et espes et la seiche complexion si le fait dur et aspre. ¶ Derechief il est varie pour la disposicion du corps car il est generalment plus fort et plus vif es corps maigres que es gras et cest par adventure pour ce que les vaines ne sont pas si muciees dedenz la char es maigres comme es gras ou cest pour ce quilz ont plus de chaleur que les gras. ¶ Derechief le pouce est varie pour la mutacion de laage car les enfans ont le pouce plus hastif que les autres pour refroidier leur chaleur naturelle qui est trop ardant et si ont trop pou de vertu. Les jennes gens si ont le pouce fort et hastif pour cause de la vertu et de la chaleur qui en eulx habonde. ¶ Les vielles gens si ont le pouce foible et tardif pour ce que leur complexion aproche a la froidure si nest pas de neccessite que leur pouce se meuve tost ne hastivement pour attraire lair pour refroidir leur chaleur. Les autres aages ont le pouce plus sem blable a laage auquel ilz sont plus prouchains ¶ Derechief ilz sont variez pour la mutacion du temps car en printemps qui est appellé ver et en autompne le pouce est fort et bon pour lattrempance de froit et de chaut qui regne en ces deux saisons En este il est foible pour la chaleur excessive qui trait et afoiblist la chaleur du corps et ainsi la personne demeure toute vaine et na aussi comme point de pouce ¶ En yver le pouce est tardif et fort pour la froidure qui estraint la chaleur naturelle ne ne la laisse issir hors et pour tant elle est plus forte et plus vive en ses euvres Derechief il est varie pour cause de diverses regions car ceulx qui habitent en chaudes regions comme en ethiopie ont le pouce foible comme en este et ceulx qui habitent en froides regions ont le pouce dyver ¶ Ceulx qui habitent en regions attrempees ont le pouce de ver et dautompne Derechief lair froit et chaut sec moiste et attrempe si varient le pouce et le font a eulx ressembler Derechief le pouce si est varie es fames grosses selon le divers temps de leur grossesse car jusques au vie mois elles ont le pouce fort espes et hastif pour la chaleur de lenfant qui croist la chaleur naturelle de la mere et est lenfant encores petit et ne trait pas grant nourrissement de la mere Et pour ce elle nest pas grevee et a le pouce bien ordonne ¶ Ou viie mois lenfant croist et requiert plus grant nourrissement et ainsi nature est grevee en la mere et a le pouce plus foible Derechief le pouce est autre en veillant que en dormant car en dormant il est petit et tardif et apres dormir il est fort et grant pour ce que la chaleur naturelle est confortee et le dormir qui est trop long si affoiblist le pouce Et se une personne se esveille soudainement de dormir elle a le pouce hastif espes et tramblant et cest pour lesbahissement de nature et quant il se repose il revient en son premier estat Derechief le pouce se varie pour le labour du corps car se le labour est attrempe il conforte la chaleur naturelle et ainsi le pouce est grant et fort espes et hastif ¶ Et se le labour est excessif le pouce est petit dur et tardif car par tel labour la vertu deffault et la chaleur naturelle appetice et par consequent le pouce en affoiblist Derechief il est varie pour la coustume de baingnier car qui se baingne en eaue chaude il a le pouce fort grant espes et cest pour ce que nature est confortee par la chaleur du baing et que les mauvaises humeurs en sont degastees et qui y demeure trop longuement le pouce si en afoiblist mais il demeure aussi hastif et aussi espes comme il estoit devant ¶ Aussi qui se baingne en eaue attrempeement il a le pouce fort et hastif et ce vient pour la chaleur naturelle qui sassemble dedenz le corps pour la froidure de leaue qui la avironne mais qui y demeure trop le pouce si en affoiblist et ce advient plus es maigres que es cras pour ce que la froidure passe plus de legier et ne treuve point dempeschement es maistres come es cras ¶ Derechief le pouce est vaire pour la mutacio de manger et de boire car la viande superflue et non digeree si affoiblist le pouce et celle qui est bien attrampee digeree et espandue par les mebres esmuet la vertu naturelle et enforce le pouce ¶ Semblablemt le boire attrempe et bien digere fait le pouce fort et grant et hastif Le buvrage chaut fait le pouce hastif et espes et le buvrage froit fait le pouce hastif tardif Derechief il est vaire pour les mutacions des passions de lame car ire fait le pouce fort hastif et espes. Leesce le fait moien et attrampe. Paour le fait hastif et desordonne et tramblant et autel le fait doleur ¶ Ce qui est dit en ce tiers livre de lame et de ses puissances de ses proprietes et de ses euvres si souffise quant a pnt Et pour ce que lame si est perfection du corps Nous dirons ci apres a laide de dieu aucune chose des ppretes du corps huma

Cy commence le iiij^e livre des qlitez iiij. des iiij. elemens et des iiij. humeurs



En voulant traictier des proprietes du corps humain et de ses parties on doit comencier aux qualites des elemens des quelles tout le corps est compose par especial corps humain Ilz sont iiij. elemens et iiij. qualites dont tous corps sont composez materiellemt et especialment le corps humain lequel est le plus noble entre ceulx qui sont faiz des elemens et le plus noblemt compose et ordonne si come propre instrument de lame raisonnable qui est deputee a toutes ses euvres tant naturelles come voluntaires ¶ Le corps de lomme est donc compose des iiij. elemens cest assavoir de la terre de leaue de lair. et du feu et chascun de ces iiij. si a ses propres qualites lesquelles sont iiij. pmieres et principales cest assavoir chaleur. froidure. secheur. et humeur Ces iiij. sont appellees pmieres qualitez pour ce q pmieremt elles issent des elemens pour entrer en la composicion des choses corporelles ¶ Elles sont aussi appellees qualites pncipales pour ce que delles viennent tous les effects des corps composez des elemens De ces iiij. qualitez il en y a deux qui sont actives cest assavoir chaleur et froidure. et ij. qui sont passives cest assavoir secheur et humeur Les ij. premieres de ces iiij. qualitez sont appellees actives pour ce que p elles les autres deux aucune foiz si sont causees et conservees si come il appert en la chaleur salee en laquelle chaleur de sel si cause aucune foiz secheur et aucune fois humeur. Par ce toutesuoies neſt pas a entendre que les deux autres qualites ne ſoient actives communement comme ainſi ſoit que nulle ne ſoit viſible mais elles ne ſont pas actives comme ſont les deux premieres de leur nature

¶ La chaleur donques eſt une qualite qui appartient aux elemens et par eſpecial a lelement du feu et ceſte qualite eſt active ſouverainement ſicomme il appert en ſes euures car nulle des autres qualites neuure ſitoſt ne ſi parfetement comme fait la chaleur. Derechief la chaleur eſt cauſe principale de la generation de toutes choſes qui prennent leur office par generation et eſt a entendre quilz ſont ij manieres de chaleur lune ſi eſt la chaleur du ſoleil du ciel et ceſte ci eſt cauſe de generation et de conſervation ſicomme il appert aucune fois es nues eſquelles ſont engendrees les raines par la vertu de la chaleur du ſouleil

¶ Lautre chaleur eſt des elemens et ceſte ci eſt aucune fois cauſe de corrupcion ſicomme il appert ou miroer ardant qui art le drap pour cauſe de la chaleur qui vient des rays du ſouleil ou de lair qui ſont briſees ſus le miroer

¶ Derechief la chaleur ſi ramaine les choſes de ca bas avecques celles de la ſus ſicomme il appert quant la chaleur monte de bas en hault elle convertiſt la terre en eaue et leaue en air et lair en feu par ſa vertu

¶ Derechief la chaleur ſi amolie aucune foiz les choſes dures ſicomme il appert en la cire et es metaulx qui par la chaleur ſe fondent et amolient. Derechief la chaleur ſi endurciſt aucune foiz les choſes moles. Sicomme il appert du oef qui eſt cler et mol de ſa nature qui eſt endurci par la chaleur du feu. Derechief la chaleur ſi fait aucune fois les groſſes choſes et eſpeſſes et les fait devenir tenues et ſoutilles ſicomme il appert en la glace qui eſt groſſe et eſpeſſe mais par la chaleur elle eſt convertie en eaue qui eſt plus ſoutille

¶ Derechief la chaleur ſi nettoie et purifie les metaulx de tout rouil et de toute ordure car ſe ceſt or pur et il eſt mis ou feu il ſe font par la chaleur mais il ne ſe degaſte ne appetice point ne ne pert de riens de ſon pois

¶ Derechief la chaleur ſi eſt aucune foiz cauſe de corrupcion non pas de ſa nature mais par accident ſicomme il appert es grains et en toutes choſes qui ſont plus legieres quant ilz ſont ſeichees par la chaleur plus que ilz neſtoient devant

¶ Derechief quant la chaleur euure en une choſe moiſte elle en engendre une fumee qui rent le corps dont elle iſt plus legier. Et de ce vient que un corps vif eſt trop plus legier que quant il eſt mort pour la chaleur et leſperit qui eſt es vaines et es conduis du corps vif et neſt pas ou corps qui eſt mort. Et de ce vient auſſi que nous qui ſommes plus legiers apres mangier que devant comme la chaleur eſt plus forte en nous apres mangier que devant

¶ Derechief la chaleur fait et engendre rouge couleur ſicomme il appert es ronces rouges. La chaleur auſſi engendre chaudes humeurs dedens le corps lesquelles quant ilz se espandent font avoir rouge couleur de leur nature. Derechief la chaleur fait aucune fois avoir pou de couleur non pas de sa nature mais par accident et c'est quant la chaleur euvre les pertuis du corps que les humeurs en issent et les esperis s'esvanouissent par lesquelz la couleur estoit causee et ainsi par leur absence le corps demeure descolouré si comme il appert de la rouce rouge qui devient blanche par la fumee du souffre qui trait hors l'umeur chaude de lui et par consequent la couleur qui estoit de lui causee. ¶ Derechief la chaleur quant elle est trop forte elle mortifie ce qui est vif si comme il appert es choses vives quant ilz sont mises ou feu et comme il appert es herbes qui seichent et meurent en aoust pour la chaleur du temps qui est trop excessive. ¶ Derechief aucune fois la chaleur si donne vie car elle esmeut le cuer et les esperis et fait restorer ce qui est perdu du nourrissement de nature et ainsi le corps est soustenu en vie. ¶ Or recueillons dont les proprietes de la premiere qualite qui est appellee chaleur. Chaleur est une qualite elementaire qui est souverainement mouvant qui est active et trespercant qui est generative qui se multiplie par le mouvement de soy mesmes qui se transforme en la substance en quoi elle euvre qui renouvelle et donne vie es choses qui sont destruictes et mortifiees par la froidure si comme il appert es plantes et es racines qui sont mortes par la froidure d'yver et reviennent par la chaleur d'este. La chaleur est une qualite qui les choses de ca bas fait monter la hault qui attrait et destruit les superfluites qui purge et nettoie les ordures qui en diverses matieres fait euvres moult diverses et differentes. Et pour ce que on treuve aucune fois que la chaleur amolie et aucune fois qu'elle endurcist aucune fois qu'elle est cause de generacion et aucune fois elle est cause de corrupcion et tout ce vient de la disposicion de la matiere en quoy elle euvre. ¶ Derechief la chaleur mue les choses douces en amertume si comme il appert quant par chaleur le sanc qui est doulz si est converti en cole rouge qui de sa nature est amere et salee. Chaleur aussi est cause de meurer les choses crues et mal digerees et ce appert es chaudes regions es quelles les fruis sont plus tost meurs et plus doulx que es froides regions. ¶ La chaleur aussi par sa vertu fait une nature muer en autre si comme il appert de l'or et de l'argent et des autres metaulx qui sont fais de terre par force de chaleur. La cendre qui est par force de chaleur est muee en voirre et le vin et la viande est muee en sanc et en char. Et en ce appert clerement que chaleur est ministre et chamberiere de nature et d'art car par elle moult de nobles formes sont demoustrees tant es choses naturelles comme es choses artificielles. ¶ La chaleur aussi si engendre en lair les nues et les pluies les esclers les fouldres et les tempestes et telles passions car par sa vertu elle attrait diverses fumees seiches en diverses parties de lair et les assemble par nues Et adonc la chaleur qui est dedenz enclose si les altere et les transmue en diverses especes et finablement les remuoie en terre aucune foiz par noif autre foiz en pluie autre foiz en rousee et ainsi des autres impressions de lair qui se font par chaleur ¶ La chaleur aussi si eslieve ce ou elle se met sicome il appert es elemens ou elle a seignourie sicome est lair et le feu qui sont plus hauls que les autres Il appert aussi en luille qui noe sus leaue pour la chaleur qui est en lui ¶ Derechief la chaleur si monstre la disposition de son subiect car le corps ou elle regne selon ce que dit constantin si a moult de char et pou de gresse la couleur rouge et moult pou de poil qui est noir ou rouge les mains chaudes bien entendant et moult mouvant hardi preux a mouvens luxurieus et desirant appetit Il a la voix grosse et aspre Il est honteus et si a le pouce fort et hastif ¶ Toutes ces choses et moult dautres met constantin ou vije chapitre de son premier livre qui sont signes de chaleur ou corps ou ilz sont trouvez Ce qui est dit de la primiere qualite qui est appellee chaleur si souffise quant a present

Le xe c. parle de la froidure

La froidure est une qualite qui appartient aux elemens et est une active propriete plus foible en ouvrant que nest la chaleur ¶ La froidure de sa nature si a son mouvement du hault au bas Et pource fait elle estraindre et assembler les parties du corps ou elle euvre pres lune de lautre Et de ce vient que plus a tart elle euvre et fait son effect que ne fait la chaleur car plus fort est dassembler que deslongnier Et combien que elle refroide de sa nature toutesvoies elle eschauffe aucune foiz par accident sicome il appert es eaues qui fument en yver et rendent chaudes fumees et cest pour la froidure qui restraint les parties de leaue lune dedenz lautre si quilz se pressent lune lautre tellement et si estroittement quilz se eschauffent et de ceste chaleur vient la fumee qui en ist ¶ Derechief la froidure fait les choses cleres devenir espesses sicome il appert en leaue qui est clere de sa nature Et quant elle est gelee par sa froidure elle est plus espesse La cause si est car la froidure si restraint le corps ou elle est et fait les parties approuchier lune de lautre et ainsi le corps devient plus espes que devant ¶ Derechief combien que de sa nature elle restraingne les parties ensemble toutesvoies aucune foiz elle les eslongne lune de lautre par accident sicome il appert ou cervel qui est presse et greve de froidure qui gecte hors son humeur par divers conduiz sicome il appert en ceuls qui sont enrumme. de froidure ¶ Derechief elle fait les choses sutilles et deliees devenir pour ce quelle restraint les parties ensemble et les met plus pres lune de lautre Derechief elle convertist le feu en air et lair en eaue et leaue en terre Derechief elle est aucunne fois cause de soutilite et de legierete ou corps ou elle est mais cest par accident Car quant elle restraint le corps ou elle est il en ist moult dumeur et tant plus en ist de nature de tant demeure le corps plus legier et plus soutil si comme il appert dune pel lauee quant elle est bien tenrse et bien espraintee qui est plus soutille et plus deliee que devant et plus legiere.. ¶ Derechief combien que froidure soit de sa nature cause de pesanteur toutesvoies elle est par accident aucunne foiz cause de legierete si comme dit est Car quant lumeur en est hors qui ist par froidure le corps en est plus legier ¶ Derechief froidure attrempee est conservacion de vie car elle attrempe la chaleur excessive qui est cause de mort Derechief froidure garde les choses de corrupcions et de puantises si comme il appert des corps mors qui se gardent plus longuement en lieu froit que en lieu chaut et cest pour ce que la closture froidure clot les petis pertuis du corps pour ce que les fumosites nen issent et la chaleur si les enuire ¶ Derechief froidure par accident est aucunne foiz cause de corrupcion si comme il appert de la froidure de lestomac qui empesche la digestion par quoy les mauvaises humeurs si sont engendrees qui sont cause de corrupcion du corps quant ilz sont en lui encorporees Derechief la froidure de sa nature fait avoir mauvaise couleur si comme il appert en yver ou la chaleur sen fuit par dedens et ainsi les pertuis par dehors par deffaulte de chaleur demeurent descoulourez ¶ Derechief la froidure aucunne fois par accident donne bonne couleur car elle retient la chaleur et les espris dedenz le corps si quilz nen pueent issir et par leur presence la couleur est confortee ¶ Derechief froidure trop forte mortifie les choses vives car quant elle estraint trop le cuer les espris lui faillent et adonc le cuer muert qui ne puet vivre sans ses espris La froidure aussi quant elle est trop forte si estaint la chaleur naturelle qui est nourrissement de lesperit de vie Et quant cest esperit de vie fault il convient de necessite la personne mourir ¶ Et combien que froidure de sa nature soit cause de mort toutesvoies est elle aucunne foiz par accident cause de vie si comme il appert en une maniere doiseaulx qui croissent en un arbre aussi comme fruit et nont point de vie tant comme ilz sont en larbre mais quant ilz chieent en leaue sus quoy est larbre et adonc ilz ont vie Et cest selon ce que dit Averroys le comentateur par la froidure de leaue qui restraint leurs petis pertuis si que la fumosite ne sen puet issir laquelle fumosite par sa chaleur leur donne vie et les forme en une espece doi seaulx lesquelz sont moult differens des autres car ilz ont pou et moins de sanc Et pour tant ne sont ilz pas bons a mangier si comme dit avicenne Cest oisel qui bien considere sa nature si nous donne matere de dieu louer Car il signifie espirituelment ceulx qui dieu regenere en leaue de baptesme par larbre de la croix esquelz le desir du sanc et de la char ne sont pas grans ne habondans et sefforcent de voler au ciel par desir de toute leur force ¶ De ceci nous parlerons une autre foiz cest assavoir apres ou premier chapitre du xvije livre de ceste euvre Derechief froidure est mere de blancheur et de paleur aussi comme la chaleur est mere de noirte et de rougeur Et ce appert que en chaudes regions naissent les noires et les jaunes gens si comme sont les mores de moriengne et en froides regions si naissent les blanches gens si comme dit aristote ou livre du ciel et du monde ou il assigne la cause de ceci ¶ Car la seigneurie de la froidure qui regne es froides regions si disposent les matris des fames de celui pais a celle nature dont les enfans sont blans selon le cuir et qui ont lons cheveulx blons et moulz Le contraire est en chaudes regions ou les fames enfantent noirs enfans qui ont les cheveulx noirs crespes et petiz si comme il appert en morienne et en ethiopie Froidure donc si se manifeste ou elle a seigneurie par ces signes car ceulx en qui elle regne si ont couleur blanche les cheveulx blons ou moulz Ilz sont de dur engin oublieus et ont pou dappetit et dorment voulentiers et vont pesantement et tardivement ainsi come dit constantin ou xvije chapitre du premier livre de son euvre Et cest assavoir que ces choses ne sont pas tousjours en une personne froide mais les aucunes si comme dit ce ca et sont laissie en escript pour verite en comparant chaleur et froidure lun a lautre selon la proporcion des regions et des complexions des personnes ¶ Ce qui est dit des proprietez de la froidure si souffise quant a present car les autres nous pevent apparoir par lopposite de ce quil est dit de la chaleur

## Le iiie c. parle de la secheresse

Secheresse est une qualite qui est appartenant aux elemens qui est passive de sa nature laquelle est aucune foiz pour chaleur et aucune foiz pour froidure mais plus souvent par chaleur est causee que par froideur car secheresse est fille de chaleur Secheresse si vault autant a dire come sans jus ou sans humeur car humeur et secheresse sont opposites Leuvre et le fait principal de secheresse si est seichier mes elle est a moult deffects secondaires si comme espessier asprir et retarder le mouvement degaster destruire et mortifier ¶ Ceste qualite quant elle seiche une chose elle en trait les parties moistes des les extremitez jusques au moien et soppose aux choses moistes pource quilz ne trespassent les termes de leur nature Si comme il appert ou rivage de la mer ou la seicheresse du sablon si met tine a la mer ce la ou la seicheresse de la terre a naturelle seigneurie elle ne sueffre point passer la mer oultre ses termes si come dit constantin et saint gregoire ou xxxvje chapit ou livre sus job Et ce meismes dit saint jeroisme sus le vje chapitre de jeremie et plus expressement le dit aristote ¶ Seicheresse donques si est une qualite qui donne fin et une aux choses moistes qui de leur nature sont mal terminables si come il appert de leaue et du vin et des autres humeurs qui volentiers se sespandent et courent sans arrester de leur nature se leur cours nest empesche et terminee par seicheresse de la terre ou dautre chose seiche qui la deboute et dechasse. ¶ Seicheresse donques est contraire a moisteur tant en ses oeuvres come en sa nature et toutesfoies elle est par accident aucune foiz cause de moisteur car secheresse est la lime de chaleur et par ce elle esmuet la chaleur demourer ou corps ou elle est et en demourant elle esmuet les humeurs du corps et les fait fuir par tout le corps et ainsi les membres par secheresse qui corrompt la chaleur recoivent humeur nouvelle quilz navoient pas par devant ¶ Secheresse aussi quant elle a seigneurie sus un corps elle estraint les membres et en les estraignant elle en fait assembler humeur en un lieu laquelle estoit de partie par devant par tout le corps et ainsi humeur est plus grande en celui lieu que par devant Et ce appert es montaignes qui sont tres seiches de leur nature et toutesvoies on y treuve des herbes tres moistes selon leur nature si come est une herbe que on nomme crassule et moult dautres qui sont de grant humeur en leur substance Et se aucunefois secheresse est cause de moisteur es montaignes ce nest pas de merveille car secheresse qui entent a la consumacion de la montaigne et a la tenir en secheur attrait par sa vertu son semblable pour son nourrissement et chace et boute hors toute humeur de la montaigne si come son contraire et la fait venir en devalant jusques aux racines des herbes qui sont en hault de la montaigne et les racines attraient par leur vertu telles humeurs qui sont ainsi deboutees et en prennent leur nourrissement et en deviennent crasses et bien nourries et plaines de grant humeur ¶ Ceste cause assigne aucerops des eaues et des fontaines qui sont haulx sus les montaignes car les montaignes sont creuses et plaines de fosses et de cavernes et sont communement plaines de chaleur et pour tant par la vuidange et par la chaleur qui est enclose dedens les montaignes elles sont moult attraians et traient a elles chaleur humeur secheur et froidure Et quant elles ont trait toutes ces iiij qualitez elles retiennent ce qui est convenable a leur nature Et est ass chaleur et secheresse et ce qui leur est contraire cest assavoir humeur et froidure elles boutent hors et les font issir par le chief des montaignes en fonteines qui puis courent aval pour la perfection des [illegible] Nous avons donc que secheresse si attrait son semblable et son contraire mais elle retient son semblable et gette hors son contraire ¶ Derechief secheresse de sa nature atenuist et amaigrist car elle degaste lumeur quelle treuve qui estoit cause de gresse et de grossete Derechief secheresse si endurcist les choses moles en degastant leur humeur si come il appert en la boe qui est dure quant elle est seche Derechief secheresse si endurcist les choses moles et si est cause de sutilite et dagueste si come il appert ou vent de bise qui est plus agu et plus soutil que les autres vens pour ce quil est plus sec et pour tant fait il lair soutil et delie ¶ Derechief secheresse par acident si fait amolir les choses dures si come il appert en une buche bien vielle qui na goute de humeur mais est si seche quelle est toute vermolue et revient toute en poudre mole quant on la touche ¶ Derechief secheresse de sa nature est cause de aspresse car elle degaste lumeur tant come elle puet et ce quelle ne puet degaster elle lendurcist et celle humeur endurcist et est aspre a toucher Combien que de sa nature elle ait ceste propriete toutesvoies est elle aucune foiz par acident cause de douceur et de souevete Car secheresse si esmuet chaleur et chaleur si esmuet humeur et la fait espandre partout le corps et humeur est cause de douceur et de souevete ¶ Derechief secheresse est cause de tardif mouvement car les parties soutilles qui sont ou corps si come le feu lair et leaue si sont muees et converties en parties terrestres quant secheresse a seignourie ou corps et ainsi ou corps qui est plus materiel et plus pesant et par consequent il en est de plus tardif mouvement ¶ Derechief par secheresse les esperis sont diminuez et vuidiez du corps par la multitude des quelz esperis le corps estoit meu hastivement ¶ Derechief elle est aucune foiz par acident cause de fort mouvement car elle se muet en soy retraiant en son moien et ainsi les parties de dehors se reflechissent en maniere de figure ronde laquelle figure entre les autres est de plus hastif mouvement pour ce quelle na nulz angles qui la peussent empeschier de tost mouvoir ¶ Derechief la secheresse en degastant les humeurs fait les esperis plus soutilz quilz ne estoient de tant come ilz sont plus soutilz et plus legiers de tant est le corps plus hastivement movable par quoy il sensuit que secheresse est aucune foiz cause de hastif mouvement ¶ Derechief elle est de sa nature cause de degaster les humeurs et pour ce elle vuide le corps de son nourrissement et le pourrist et ainsi il convient de necessite quil deffaille ¶ Derechief il est de sa nature cause de corruption et de destruction car en degastant l'umeur substancielle qui norrist le corps et conioint les parties l'une a l'autre elle est cause de la corrupcion du corps et par especial elle est cause des corps qui ont ame car elle degaste les esperis naturelz qui sont engendres des fumees moistes. Et quant ces esperis si sont destruis il convient par necessite que le corps muire et perde la vie et pour ce est elle tres mauvaise qualite et est cause de mort. ¶ Non obstant ce si elle est aucune foiz par accident cause de vie car quant les humeurs reumatiques se descendent sus les conduis et les estoupent ilz sont pres de faire mourir la personne soudainement mais quant il y survient une medicine seiche qui corrompt et degaste ces humeurs et euvre les conduis adont la personne qui estoit aussi come morte si est vivifiee. Combien donques que la seicheresce soit necessaire en tous corps qui sont composez des elemens pour degaster les humeurs superflues et pour abiuer la chaleur toutesfoies elle est une mortelle qualite et tres mauvaise quant elle trespasse due proporcion en un corps et est cause de tres mauvaises maladies si come sont tisique ethique et moult de telles auxquelles on puet a grant paine secourir par art de medicine auxquelles humeurs par le degastement de l'umeur nourrissant le corps afoiblist le cuir se retrait et se ride. Vieillesce en vient plus tost la pel en est descoulouree et enlaidee et la soif desordonnee en vient les vaines et les conduis si en deviennent durs et aspres et la voix empeschee les cheveulx en cheent du chief les doiz des pies et des mains en deviennent contrais et bossus si come il appert es mesiaulx. Et ce qui est dit des proprietes de la qualite qui est appellee seicheresce si souffise quant a present.

## Le iiii^e. c. parle de la qualite qui est appellee moisteur

Moisteur est une qualite passive qui appartient aux elemens qui obeist aux impressions des qualites actives qui recoit en soy les euvres de chaleur et de froidure. ¶ Moisteur est nourrice de tous corps et par especial des corps qui ont ame et si les croist et recuevre a ce qu'ilz ont perdu par la chaleur naturelle. Car par moisteur et chaleur toutes choses sont engendrees si come dit aristote et les choses engendrees sont nourries si come il appert es racines et es semences qui ne pueent fructifier se ilz ne sont premierement d'eaue ou de rousee amoistiz et puis eschaufez par la chaleur naturelle. Et adont ce qui est plus gros et plus terrestre se convertist en racine par la vertu de la chaleur naturelle qui est en lui. ¶ Ceste racine ainsi formee par son humeur et par sa chaleur si trait a lui humeur qu'elle treuve en terre et le convertist en son nourrissement a son povoir et ce qui ne lui est necessaire elle envoie contremont par la force de la chaleur qui lui donne legierete et soutilite et la convertist premierement en germe et puis en tuel et apres en fleur et en fruit. Et de ce appert il que moisteur est mere et nourrice de toutes les choses qui croissent et leur donne leur croissance en

lonc et en large et en parfont ¶ Dere
chief elle reſtore es corps qui croiſſent
ce qui eſt perdu dedens eulx du nourriſ
ſement de nature par la chaleur qui le
degaſte dedenz et dehors et par ce le
corps periroit ſe il neſtoit reſtaure par
moiſteur qui attrempe la chaleur Et
pour ce eſt il de neceſſite que continuel
ment nature ſi attire moiſteur pour
reſtorer ce que la chaleur degaſte ſanz
ceſſer ¶ Derechief moiſteur eſt gar
de et conſeruatiue de toutes les choſes
qui ſont ſoubz le ciel Car ſe elle neſtoit
ſi grant ſeichereſce ſeroit en lair et en
la terre pour la refraction ou pour le bri
ſement des rays du ſouleil et de lair qui
ſe fait ſanz ceſſier que tout ardroit
Et pour tant diſoit macrobe que dieu
encontre la fontaine de chaleur ſi a mis
la fontaine de moiſteur a celle fin que
par la p̄nce de lune lautre ſoit attrempee
et reſtauree par quoy tout le monde ſoit
garde en ſon eſtre et en ſon ordre car
autrement il ſeroit tout perdu et deſtru
it par chaleur ¶ Derechief moiſteur
tient les parties de la terre enſemble car
la terre de ſoy eſt ſi ſeiche que ſe neſtoit
la moiſteur de lair et de leaue lune par
tie ne ſe pourroit tenir a lautre Et pour
ce a nature fait les montaignes creuſes
pertuiſees et plaines de cauernes ainſi
comme vne eſponge a celle fin q̄ pour
cauſe de leur vuidange ilz attraient grāt
foiſon de lair et des eaues pour tenir
leurs parties jointes enſemble et que
elles ne diuiſent lune de lautre et que
elle ſoit attrempee et reſtauree ꝑ quoy
tout le monde ſoit garde en ſon eſtre ⁊
en ſon ordre Car autrement il ſeroit
tout perdu et deſtruit par chaleur
¶ Derechief moiſteur tient les par
ties de la terre enſemble Car la terre de
ſoy ne ſe pourroit autrement tenir
enſemble Et eſt a ſauoir que moiſteur
fait en la terre ce que le ſanc fait ou corps
en courant par ini et par les vaines
car elle arrouſe la ſeichereſce de la terre
et la diſpoſe a fructifier ¶ Derechi
ef moiſteur ainſi comme les autres
qualites ſi a aucunes proprietes q̄
lui ſont naturelles et aucunes qui
lui ſont accidentelles Car de ſa na
ture elle eſt mouuant coulant et ſi
eſt mal terminable quant eſt de ſoy
mais elle ſe fine et termine par au
trui ainſi comme dit ariſtote Et de
ce appert de la mer qui en yſſant de
ſoy ſeſtent touſiours en auant et
na point de fin ne de terme quant
eſt de ſoy mais elle prant fin et t̄me
par la ſeichereſce du ſablon ¶ De
rechief elle eſt de ſa nature cauſe
damolier les choſes qui ſont moult
dures mais par acident elle endur
ciſt ſicomme il appert es botes et es apo
ſtumes qui viennent de froides hu
meurs qui ſendurciſſent par la froi
dure qui les reboute et ne les laiſſe
yſſir hors ¶ Derechief moiſteur
de ſa nature ſi purge et nettoie car
en amoliſſant les parties par ou elle
paſſe ſe elle y treuue aucune ordure
elle len maine auec lui ſicomme il
appert de leaue qui en courant par
ſa moiſteur nettoie les lieus par ou
elle paſſe Et ſe lumeur eſt chaude
de ſa nature elle nettoie et purge
mieulx ſicomme il appert du froment

du bran de lamende de ppone et du ſanon et des feues fraſees qui purgent et nettoient la face et tout le corps quant on ſe laue en eaue chaude

¶ Derechief moiſteur de ſa nature ſi ſe muet en ſoy eſtendant en large mais elle ne ſe puet mouuoir en hault ſe ce neſt par chaleur qui la face monter Et quant chaleur eſt en lui encorporee adonc elle ſe puet mouuoir a toutes pars Les corps eſquelz chaleur et humidite ont ſeignourie ſont naturellement plus lons plus hauls et plus greſles que ceuls qui ont moult dumeur et pou de chaleur Et pour ce les coloriques ſont plus grans et plus habiles a toutes choſes que ne ſont les flemmatiques La cauſe ſi eſt car es coloriques leur moiſteur ſi obeiſt a leur chaleur qui de ſa nature tent en hault et la cauſe contraire ſi eſt es flemmatiques Les corps ou il a moult de chaleur et moult de moiſteur proportionnees lune a lautre telz corps ſont hauls larges et eſpes et bien complexionnez

¶ Derechief moiſteur de ſa nature eſt cauſe de ſoueuete car en ſoy eſpandant parmi le corps elle emple par tout ou elle treuue vuit et fait toutes les parties egales lune a lautre Et ainſi le corps qui eſtoit aſpre deuant pour cauſe dinequalite ſi deuient ſouef pour cauſe dequalite Et toutesuoies elle eſt cauſe daſprece par accident aucunefois ſi comme quant les humeurs chaudes et froides viennent enſemble en vn corps Adonc les chaudes humeurs ſeſlieuent et les froides ſabaiſſent et ainſi il vient en ce corps vne inequalite qui rent le corps aſpre et dur a toucher

¶ Derechief quant moiſteur eſt en vn corps bien proporcionnee ſelon ce que nature requiert elle aide lame a faire et a acomplir toutes ſes euures et le corps auſſi car tous les eſperis qui gardent le corps ſont engendrez des humeurs et gardez en leur eſtre et les vertus des eſperis ſi font leurs euures par tous les membres du corps par le ſeruice des humeurs ſi comme il appert de la puiſſance viſible qui parmi lumeur criſtaline de loeil cauſe et fait la veue

¶ Auſſi le gouſt ne puet faire ſon office ſanz humeur de la ſaliue et ainſi eſt il des autres membres par quoy il appert que humeur bien proportionnee ſi aide lame et le corps a preſtement faire leurs euures mais ſe humeur eſt ſi exceſſiue que nature ne la puiſſe gouuerner Adonc elle eſt commencement et matere de pourreture et engendre ou corps tres mauuaiſes maladies Si comme il appert en poplexie en laquelle humeur eſt ſi habondant quelle occupe tous les petis ventres du cerueil ſi quelle ne laiſſe paſſer les eſperis de lame par les nerfs pour donner vie et mouuement au corps et ainſi elle empeſche lame tellement quelle ne puet mettre ſes euures a effect et oſte au corps ſoudainement ſens et mouuement et finablement amaine la mort ſi comme dit galien ſur les amphoriſmes en expoſant vne amforiſme qui dit que ceſt impoſſible de guerir de forte apoplexie

et nest pas legiere chose de guerir de foi
ble apoplexie. La cause si est car en ceste
maladie la moisteur flemmatique si
occuppe toute la region du cervel et e
stoupe les conduis des nerfs si que les
esperis ne pueent passer aux mem
bres ne la lame ne puet passer au cu
er et ainsi il sensuit la mort. Ceste
moisteur peche aucune foiz en qua
tite et aucune foiz en qualite et aucu
ne fois elle peche pour cause de dedens
et aucune foiz pour cause de dehors
Elle peche pour cause de dedenz quant
la complexion est mauvaise et humeur
est enracinee ou corps et es menbres
et ne puet estre degastee par la cha
leur naturelle et telle moisteur est
cause de diverses enfermetez qui sont
moult nuisables si come il appert
ou hault mal que on appelle epilen
cie quant il vient des humeurs du
chief et en ydropisie quant elle vient
de mauvese complexion du foye ¶
Derechief elle peche aucune foiz pour
cause de dehors si come par les choses
que galien appelle choses non natu
relles si come sont lair boire manger
dormir veillier habundance replection
labour et repos lesquelles quant ilz
sont prinses selon ce que nature requi
ert ilz engendrent bonne moisteur
et convenable et la gardent et restoret
se elle est perdue Et se ilz sont indeuement
prinses ilz engendrent humeur non
naturelle et corrompt celle qui est na
turelle si come dit galien ou comente
ment des emphorismes ypocras en
la tierce partie sur ce lieu ou dit ypo
cras que les mutacions du temps si en
gendrent les maladies Et dit galien
que les temps de lan ne sont point cau
ses des maladies mais la mutation des com
plexions du temps en est cause cest assavoir
quant la complexion de lair qui appartient
a un temps si est muee en la comple
xion opposite si come quant ver que nous
appellons prin temps qui doit estre
chaut et moiste est froit et sec aussi
come doit estre yver Car se en prin
temps lair est froit et sec qui doit estre
chaut et moiste il convient que moult
de gens soient malades et que de legier
fames avortissent denfant La cause
si est selon galien car par chaleur et
humeur de liver passe le corps ilz ont
acquis moult de moisteur et de flemme
Et quant prin temps est froit et sec
il clot les pertuis et les conduis du corps
et nen laisse issir les fumees lesque
lles nature ne puet degaster par def
faute de chaleur qui est trop foible
qui les envoie maintenant hault et
maintenant bas et la ou ilz sassem
blent ilz sont cause de moult de ma
ladies Car quant ilz sassemblent ou
chief ilz sont cause de reume et se
ilz descendent ou corps ilz sont cau
se de flux de tranchoisons et de telles
passions ¶ Ceste raison est cause
de faire avortir les fames grosses
car telle moisteur sen va en la mar
ris et la grieve et amolist et seiche
les liens qui tiennent lenfant et ain
si de legier lenfant ist et avortist Aus
si est il a entendre des autres temps
que quant lun si prant la complexion
de lautre cest mauvais signe ou que
la chaleur de lair est trop grande qui

destruit trop de moisteur dedenz le corps c'est signe de grans maladies advenir Ce qui est dit de l'air froit et chaut par comparaison a la moisteur si souffise quant a present.

Le .v.ᵉ parle du boire et mangier necessaire au corps

Il est tout manifeste comment le boire et le mangier est necessaire a la moisteur du corps car par la substraction de nourrissement convenable qui se fait par boire et mangier deuement est soustraitte et tollue la moisteur et adonc la chaleur acompaignee de seicheresse si ne treuve en quoy ouvrer et se convertist en la moisteur substancielle et la degaste et destruit Et par le contraire se le mangier et le boire est oultre mesure la moisteur est trop grande et la chaleur est trop petite et ne la puet digerer mais elle en fait ce qu'elle puet et en degaste aucunes parties en les ramenant en grosses fumositez qui montent au cervel et entrent dedenz les petites peaulx qui y sont et les blecent griefment et aucune foiz font venir la migraine et autres maladies du chief tres mauvaises. ¶ Aucune foiz aussi celle fumosite touche la racine des nerfs sensibles et passe oultre jusques au dedenz des nerfs et empesche l'esperit de l'ame qui la est et le blesce et ainsi elle trouble et le sens et la raison et la langue qui est interpreteresse de raison si comme il appert en ceulx qui sont yvres. Ceste fumee aussi qui vient de trop boire et trop mangier si retarde aucune foiz le mouvement ou empesche si comme il appert en ceulx qui trablent par paralisie Et n'est point merveille car la vertu qui gouverne le corps laquelle est assise es nerfs et es musculus si se paine de gouverner et de redrecier les nerfs et les membres qui sont blecez et telle fumee forsenee si s'efforce de barrer le mouvement de nature et veult abaissier les nerfs et les membres et ainsi de ces .ij. mouvemens contraires desquelz l'un hauce et l'autre besse est engendree la trembleur des membres et finablement s'ensuit paralisie et puis la mort. Et pour ce est bon le conseil du sage qui dit ne te espan pas sur toutes viandes car en moult de viandes il a moult de grieves maladies

Derechief ceste mesme maladie est causee par somme desordonne car en dormant les vertus et les euvres de l'ame si sont apetitees et les vertus naturelles si sont plus fortes dedens le corps Et pour ce la vertu naturelle qui est forte si atrait a soy moult des humeurs qu'elle ne puet digerer ne degaster et quant telles superfluitez ont la seigneurie et que nature ne les puet gouverner il s'ensuit la mort soudaine si comme il appert aucune foiz en ceulx qui dorment apres ce qu'ilz ont prins medecine ou qui sont sanguiniez et en ceulx qui veillent trop la cause contraire si ennuie car ilz degastent trop leurs humeurs et leurs esperis et de ce s'ensuit la mort. ¶ Derechief qui trop laboure il degaste trop de son humeur pour la chaleur qui se trait du labour et ceulx qui trop reposent si font le contraire car ilz ont trop de moisteur et les esperis ne se meuvent point soutilz et pour ce les humeurs se disposent a pourreture et a corrupcion. En ces manieres et en moult d'autres les qualites des elemens sont empeschees en leurs euvres naturelles si comme il appert par les raisons devant dittes lesquelles j'ay compilees briefment des paroles Constantin en son livre qui est appelle Pantegni et des paroles Galien ou comment sur les amphorismes de Ypocras et atant nous en passons et desormais nous parlerons des iiii. humeurs qui sont composees de ces iiii. qualites des quelles humeurs sont composes tous corps qui ont ame sensible et raisonnable.

### Le ve c. parle qu'est humeur

Humeur est une humide et clere substance engendree ou corps de la beste ou de la personne par digestion Et vient ceste substance de la commixtion des elemens pour nourrir les membres et pour conforter leurs euvres et naturellement combien que par accident il les empeschent aucunefois. Humeur est le premier et principal commencement materiel des corps sensibles et qui plus les aide en leurs euvres pour cause du nourrissement qu'il leur donne. Selon les philosophes ilz sont iiii. humeurs c'est assavoir sanc flemme cole et melancolie. ¶ Ces iiii. par comparaison des corps ou elles sont si sont appellees simples combien que par comparaison des elemens dont elles sont engendrees elles ne soient pas simples. Ces iiii. humeurs quant elles sont bien proporcionnees en quantite et en qualite elles sont la perfection de touz corps qui ont sanc et les nourrissent et les gardent en estat et en sante. Et par le contraire quant elles ne sont bien ordonnees ou elles sont corrompues elles sont cause de maladies et de la corrupcion du corps. ¶ Ces iiii. humeurs sont necessaires a la composicion et augmentement et la conservacion du corps et a restorer ce qu'il a perdu si comme dit Galien sur les amphorismes car le corps est subget a moult de passions par lesquelles il pert continuellement aucune chose de soy si comme par sueur et par alteracion de froidure en chaleur et par corrupcion qui s'ensuit de tel flux et de longue alteracion. ¶ Pour recouvrer dont ceste perte et pour empescher la corrupcion du corps est la presence des iiii humeurs necessaire a celle fin que par elles le corps soit tenu en sante et garde de corrupcion et de maladies. Ces quatre humeurs sont engendrees par ceste maniere. car quant le corps a receu la viande et l'a mise en la cuisine c'est assavoir en l'estomac la plus soutille partie de celle viande et la plus clere que les phisiciens appellent ptismaria si est traitte au foye par mi les vaines et la est transmuee en ces quatre humeurs par la force de la chaleur naturelle et se commence ceste generacion ou foye mais elle n'est mie finee ne terminee si comme dit le philosophe car ce qui est froit et moiste est converti en matere de flemme et ce qui est sec et chaut si est mue en cole et ce qui est froit et sec se convertist en melancolie. ¶ En ceste generacion nature si tient cest proces car le flemme est premierement engendre ainsi come ce qui est demi cuit Secondement le sanc come celui qui est parfaittement cuit Tiercement la cole come celle qui est trop cuite. Derrenierement la melancolie come celle qui est lordure et les fiens des autres et la plus grosse partie. Ces .iiij. humeurs selon ce que dit avicenne se muent lune en lautre par droite ordre de leur generacion et non pas en retournant car flemme par bien cuire si est mue en sanc mais le sanc nest onques mue en flemme. Le sanc aussi par chaleur excessive se mue en cole et convertist mais la cole ne retourne point en sanc. La cole aussi se convertist en melancolie mais melancolie ne retourne onques en cole. Et est ainsi de la generacion de ces quatre humeurs come il est du vin et du moust ainsi come dit constantin car quant le moust bout il gette une escume par dessus et si a une substance grosse qui va au fons que on appelle lalie et si a une substance moienne et clere qui continuellement croist en force. Aussi est il des humeurs car il y a une partie qui par sa legierete monte hault et cest la cole et lautre partie descent bas come lalie et cest la melancolie. ¶ Lautre partie est foible et mal cuite aussi come le vin nouvel et cest le flemme et lautre partie est chaude et bien cuite ainsi come le vin viel et cest lestomac qui est bien espure et nettoie des autres humeurs. Nul sanc toutesvoies nest onques si pur quil ne soit melle avec les autres humeurs et par la meilleur des autres il change son aspect et sa couleur car quant il est mesle avec la cole il est de rousse couleur et quant il est melle avec melancolie il est noir. Et quant il est avec le flemme il est plain dyaue et de semme.

## Le vije chapitre parle des proprietez du sanc

Le sanc selon ce que dit ysidore si a prins son nom en grec pour ce quil soustient et donne vie et vigueur au corps et le conferme quant il est ou corps il est appelle sanc et quant il en est hors il est appelle cruenr pour ce quil chiet en courant. Les autres dient quil est appelle sanc pour ce quil est souef au goust et au toucher. Le sanc nest pur ne entier fors en jennesce. Car selon ce que dient les phisiciens selon laage le sanc sappetice de sa purte. Et pour ce es vielles gens la froidure est grande et si tremblent leurs membres par deffaulte de sanc qui a perdu grant partie de sa vertu. Le sanc proprement est la procession de lame et ou est lame principaument la est le sanc plus habondant si come est ou chief et en la face et de ce vient que les fames en faisant le dueil pour les mors en aucun pais si descirent leur face et en font saillir le sanc. De ce vient aussi que en aucuns pais on met draps rouges et des fleurs rouges sur les mors en signifiant la hardiesse de leur ame et de leur courage quant il estoient en leur sanc. Tout ce ci est des diz ysidore ou xe chapitre du vije livre de ses ethimologies. Le sang selon constantin entre les .iiij. humeurs si est plus avenant a nature et fait a louer pour ce quil est mieulx cuit et de chaleur plus attrempee et si est plus pure matere pour le nourrissement du corps. ¶ Ilz sont deux manieres de sang selon constantin lun qui est naturel et lautre non naturel Le sanc naturel si est contenu une partie es vaines et lautre es petis conduis qui sont appellez artieres Le sanc qui est es artieres si est plus chaut plus soutil plus rouge plus cler et plus doulz mes il est plus agu en saveur que nest lautre sanc Il est plus chaut pour ce quil est plus pres du cuer et des espris Il est plus soutil pour la chaleur du cuer qui le fait soutil et legier pour ce que en passant par les peauls des arteres qui sont espesses il puisse courir legierement aux autres membres Il est plus cler pour la vertu de la cole qui est en lui Il est plus agu pour la chaleur qui est en lui Le sanc qui est contenu es vaines si est chaut et moiste moien entre gros et delie et si est moult doulx en saveur et na nulle mauvaise odeur et si se prant tout ensemble quant il est hors du corps et tel sang si monstre que le foye est bien attrempe

¶ Se le sanc est soutil et plain dyaue et de mauvaise odeur et non pas doulx cest signe dautre humeur qui le corrompt car il se trait ja a sanc non naturel qui est ainsi appelle ou pour ce quil est corrompu des sa generacion si come est le sanc des mesiaulx ou pour ce quil est engendre de mauvaise matere ou pour autre humeur avec laquelle il est melle un pou de cole ou dautre humeur corrompue mellee avec pur sanc si le corrompt et le trait a la sanblance de sa qualite Ces paroles iusques ci sont constantin ou xiiii chapitre de son pantegni

¶ Les autres proprietes du sanc met Aristote ou tiers livre des bestes ou dit que toute beste qui a sanc si a foie et cuer

¶ Derechief les bestes qui nont point de sanc si sont mendres de corps et de vertu que celles qui ont sanc car quant la char est compree le sanc en saut se elle nest morte ou corrompue Derechief toute beste bien disposee si a du sanc moiennement et non pas trop come ceuls qui boivent trop du vin et non pas trop pou et come ceuls qui sont trop cras qui ont peu de sang car la substance qui se devroit convertir en sanc si se convertist en gresse Derechief tout corps sanguin pourrist tantost et especialment pardedens

¶ Derechief home si a le sanc mult soutil et delie au regart des bestes qui ont le sanc plus gros et plus noir et par especial le thorel et lasne Derechief le sanc est plus espes et plus noir es parties basses que haultes Derechief quant le sanc croist trop il est cause de maladie car il en ateinst et devient plain deaue Et cest par aventure pour ce que homme sue aucune fois sanc car il a trop de clere humeur sanguine qui en ist par la sueur

¶ Derechief quant un home dort il a pou de sanc au par dehors et ce nest pas merveille car nature le rappelle pardedenz pour aidier la vertu naturelle a parfaire ses euvres Et pour ce que le sanc est pardedenz de mourent les extremites du corps pales et mal colourees et de ce vient que se on point le corps en dormant il nen ist pas tant de sanc come il fait en veillant

¶ Derechief se le sanc est bien cuit on en fait bien suffz

BIBLIOTHÈQUE SAINTE GENEVIÈVE

cest pour ce que par entre la cresse sassemble et se blanchist et se convertist en suif. ¶ Derechief quant le sanc est altere du cours de nature et est corrompu il sault hors de lestomac et ist hors par les narines. Derechief quant le sanc pourrist en un membre se il nen est trait hors ou par art ou par nature il se convertist en venin ou en ordure. Tout ce a dit aristote ou tiers livre des bestes. ¶ Derechief il dit ou xije livre que les vaines sont vaisseaulx du sanc. Derechief le sanc est si ami de nature que les bestes qui nont point de sanc si vivent de sanc et en sont nourries si come il appert des vers et des mouches qui sassient sur la char et en sucent le sanc et en sont nourries. Et de ce dient que quant le nourrissement du sanc fault a la personne elle devient maigre et mal disposee. Et quant le sanc est bien nourrissant elle engresse et est en bonne disposicion et se le sanc est sain et cler le corps est en bon point et se il est mauvais le corps en devient malade. ¶ Derechief le sanc gros et terrestre si se prent tantost pour deffault de moisteur. Derechief toute beste qui a le sanc soutil net et chaut si a meilleur sentement que les autres car tel sanc est plus convenable a lentendement que autre. ¶ Derechief toute beste qui na point de sanc si est plus paoureuse que celles qui ont sanc. Et pour ce qui a le sanc net et chaut et legier il a pou de paour. Derechief le sanc de thorel si prent plus tost que de nulle autre beste et cest pour sa chaleur et secheresce dont il est si plain que qui le buvroit tout cru il en morroit aussi come de venin si come on dit dun philosophe qui en but et se tua par ce buvrage. ¶ Derechief ou viije livre daristote dit que le sanc en la destre partie est plus chaut que en la senestre. Et de ce dient que la main destre communement est plus encline a ouvrer que la senestre. Et pour ce dit aristote que quant le lyon se remue dun lieu il muet premierement le pie destre que le senestre. Et galien dit sur les amphorismes que une fame qui porte un enfant en son corps qui est masle quant elle est appellee soudainement elle remue premierement le pie destre que le senestre et cest pour le sanc qui est plus chaut ou masle que en la femelle et si euvre plus complettement. ¶ Derechief en ce meismes livre dit aristote que le sanc est la premiere et principal matere du cuer et du foye. Et pour ce est le cuer creus et cave pour recevoir le sanc plus copieusement et si est espes pour le garder plus diligemment. Le sanc nest en nul des membres sans vaine fors ou cuer seulement et ist du cuer par les vaines aux autres membres ne dautre part fors que de soy meismes car il est fonteine et commencement du sanc. Et ce appert par anathomie et par la maniere de la generacion du cuer qui appert toute sanguine. Et pour ce dit aristote que le cuer est le premier membre qui recoit le sanc. Et pour ce est il assis ou milieu du corps pour envoier le sanc a toutes

Les parties et dit aristote que le cuer est le moien de la beste du quel ist le sens le mouvement et la vie de toute la beste Et de ce vient que toute beste qui a sanc si a cuer pour ce que le sanc si est commencement du cuer et non pas le foye Tout ce dit aristote ou xiije livre des bestes Les livres des medicins parlent autrement du commencement du sanc mais de ceste diversite ne nous appartient de rien Car chascune de ces deux oppinions nous sert a nre entencion ¶ Nous povons donques recueillir des dis des aucteurs que le sanc naturel si est pur chaut moiste soutil doulx et nourrissant de la beste ou de la personne garde de la vertu naturelle siege de lame et embrasement delle parfection de jonnesce qui nuie les complexions conservatives du cuer et des esperis qui donne leesce qui esmuet a amour qui donne couleur en soy espandant parmi le corps et qui garde la sante quant il est bon et sain et quant il est mauvais et corrompu il est cause de maladies et de corrupcions si come il appert en meselerie qui nest autre chose que sanc corrompu en ses fonteines et mesle avec autres mauvaises humeurs Il attrempe leur malice et si adoucist et guerist le mal des oeilx Car selon ce que dit constantin le sanc de lele destre du coulon ou de laronde quant il est mis chaut dedens les oeilx il en oste les taiches car il est moult ardant et moult degastant ainsi come dit le commentateur en celui lieu ou traittie des taiches et des tayes des oeilx

Le viije c. parle du mauvaiz sanc.

Le sanc si a aucunes autres proprietes qui sont moins a louer que celles qui sont dittes car de tant come le sanc quant il est bien dispose est plus ami de nature et plus proffitable de tant est il plus nuisant quant il est corrompu et engendre plus greves maladies ou corps car la malice des autres humeurs quant elles sont meslees avec le sanc si les magnifeste pas si tost pour lamistie que le sanc si a a nature et ainsi nature si est plus tost bleciee pour ce quelle se doubte moins si come il appert es fievres esquelles la cole se mesle avec le sanc qui ne se monstre pas si tost a nature ne en jugement du phisicien come fait celle qui vient de pure cole ainsi come dit galien sur les amphorismes ¶ Derechief se le sanc est ou corps a superfluite il engendre diverses et merveilleuses maladies se il nest tost trait hors par le benefice de nature ou de benefice de medicine si come il appert des fleurs des fames qui pour labondance de moisteur et deffaulte de chaleur se elles demeurent ou corps plus que coustume elles seront cause et occasion de toutes mauvaises maladies si come de stranguire les especes dydropisie de frenesie et dautres manifestes passions selon ce que celui sanc est plus ou moins corrompu car quant il est trop longuement retenu il sespant en diverses parties du corps si come il est contenu ou livre galien qui est appelle le passionaire ¶ Et pour ce le souverain

Remede contre cecy est procurer que tel sanc corrompu soit vuidie et nest pas merueille se tel sanc fait grant meschief ou corps ou il est come ainsi soit que les bles qui en sont touchies ne germent point les herbes en muerent les arbres en perdent leur fruit. Le fer en devient enrouillie la rain et les autres metaulx en deviennent tous noirs et se un chien en mangue il enragge. Le ciment qui est si fort que fer ne autre chose ne le puet despecier se il est touchie de ceste matere il est despecie legierement si come dit ysidore ou secont chapitre du xe livre des ethimologies ¶ Ceste vile matere est engendree ou corps de la feme par superfluite dumeur et par deffaulte de chaleur Et pour ce que nature nen soit grevee elle est recueillie en la marris et quant elle est boutee dehors deuement le corps en demeure plus sain et plus legier et si dispose la marris a conception ce dit aristote ou xe livre Ceste matere si regne es fames communement a la fin du mois et adont elle est boutee hors plus profitablement ¶ Et pour ce dit aristote ou xvije livre des bestes que combien que ceste matere nait point de temps determine toutesvoies elle advient communement en decours de la lune et cest droit car adont les corps sont plus froiz et les humeurs plus habondans et se adont elles yssent hors le corps en vault mieulx et se elles demeurent plus que droit le corps en est greve et en acquiert pluseurs grans maladies et cest verite generaument entre xiiij et l ans car devant xiiij ans les conduis sont estrois et la vertu est foible si ne puet yssir celle matere Apres l ans le sanc appetice et refroide la vertu deffault la chaleur afoiblist Et pour ce ces ij aages sont quittes de ceste matere cestassavoir jennesce et viellesce ¶ Ceste matere si est retenue ou corps de la fame quant elle a conceu pour nourrir et garder lenfant Et se elle ist souvent de la mere apres ce quelle a conceu elle est en peril davortir car lenfant si affoiblist ou muert en perdant son nourrissement ¶ Quant nature retient ceste matere cest signe que la fame a conceu et ce qui de ceste matere nest necessaire au nourrissement de lenfant si est trait aux mamelles et se convertist en let car let nest autre chose fors que sanc cuit es mamelles si come dit aristote ou xve et ou xviije livre des bestes ¶ Derechief il advient que de fait il convient que ceste matere soit ou corps de la fame avant quelle concoive aussi come il convient que larbre fleurisse avant quil porte fruit si come dient aristote et constantin ¶ Derechief ceste chose advient en tel estat de la lune come il est convenable a laage de la personne a qui il advient Derechief les oiseaulx et les bestes nont point de ceste matere pour ce que toutes leurs superfluites se convertissent en plumes et en poil si come dit aristote ¶ Derechief du naturien qui est appelle le livre si dit que les fames qui trop labourent et se meuvent souvent si nont gaires de ceste matere mais celles qui manguent moult et vivent delicieusement si en sont moult fort traveillies ¶ Derechief quant ceste matere nist deuement elle quiert autre yssue ou par venes ou par emoroides et selle treuve les parties closes elle sespant par les autres membres et engendre en nature moult de griefves passions Car ainsi come dit constantin telles fames si perdent lappetit et ont abhomination des bonnes viandes et desirent a mangier la pouldre des charbons et des tuilles et semblables choses car telle matere quant elle est retenue si se convertist en fumee malicieuse et poignant Et quant elle vient a la bouche de lestomac elle destourne lappetit naturel et engendre un appetit desnature Et de ce vient que les corps ou regnent telles passions si sont disposez a aucunes maladies

## Le ve. chapitre parle du fleume

Le flemme est une humeur demie cuite pour lennuie de la chaleur imparfaitte qui est engendree de matere froide et moiste Et pour ce dit aristote ou xve livre des bestes que flemme est la superfluite de la viande qui nest pas digeree Le sanc et le flemme sont une mesme matere mais le sanc est mieulx cuit que le fleume et de ce vient que le flemme est bien converti en sanc par la force de chaleur qui le cuist mieulx mais le sanc ne se puet convertir en flemme ¶ Fleume est une humeur naturellement froide et moiste et sanz saveur que nature envoie par les membres pour le digerer et quant il est digere et bien cuit le corps en est nourri Si est a noter quil est un flemme qui est naturel et un autre qui est non naturel Le flemme naturel est froit et moiste et la couleur blanche et la substance clere et la saveur un pou doulce et est engendre ou foie ou est le siege de la chaleur et est dispose a ce quil soit mue et converti en sanc Et quant il y est du tout converti adonc le corps en est nourri et soustenu ¶ Le flemme combien que de soy il soit gros et sanz saveur toutesfoies par grant chaleur il prant forme et saveur de sanc qui est doulx si come il appert du flemme naturel qui est un pou doulx et pour la prochainete quil a au sanc ont tous les membres besoing de lui Et pour tant a nature pourveu et ordonne que le flemme passe avec le sanc par mi les vaines a tous les membres pour la necessite et proufit de tout le corps ¶ Et pour ce dit constantin que quant le sang fault la chaleur si digere le flemme pour nourrir le corps et les membres par ou il passe et en ce est le flemme plus noble que nest la cole ne la melancolie car ces deux complexions ne pevent estre muees en sang pour nourrir le corps ainsi come est le flemme Le flemme aussi est necessaire avec le sanc pour attremper sa chaleur et pour esclarcir le sanc qui est espes de soy et ainsi il passe plus legierement aux membres pour les nourrir ¶ Le flemme aussi est proffitable pour donn moisteur aux iointures et aux autres parties du corps a celle fin quelles ne soient empeschees de leur office pour la chaleur de leur mouuement ou du sanc qui est trop chault ¶ Il sont iiij. especes de fleume non naturel car il est aigre froit et sec pour ce quil est meslé auec melancolie il est salé chault et sec pour ce quil est meslé auec la cole rouge qui le corrompt Il est doulz pour ce quil participe auec le sanc et est semblé a boire quant a couleur ¶ Le fleume si est moult loing de chaleur et pour tant est il plus espes que les autres flemmes et plus fort a conuertir en sanc Ceste humeur quant elle regne ou corps elle y engendre diuerses maladies et est congneue par diuers signes ainsi comme dit constantin Car celui qui est vray flemmatique si a le corps pesant de soy et tardif et a rude engin Il est oublieux et a la char mole et la face blanche et a le cuer paoureux et a moult de crachas Il est parresceus et endormi Il a pou dappetit et de soif se ce nest fausse flemme Il a les cheueulx mouls et blons Il a le pouce moul gros et tardif Il a lorine blanche et espesse crue et descoulouree il est de petite stature et gros et cras Il a les extremites du corps come les bras et les iambes grosses et courtes Il a la pel plaine et soueue et si ny a point de poil Il songe souuent grans eaues et grans pluies et quil naige en eaue froide et en telle complexion on chiet souuent en froide maladie et especiaument en temps diuer Car adont regnent les qualites du fleume cest assauoir froidure moisteur si comme dit constantin et si comme on puet trouuer adenant es chapitres des proprietes de froidure et de moisteur

### Le vjᵉ c. ple de la cole bone et mauuaise.

Lacole selon ce que dit ysidore est ainsi appellee pour ce que la chaleur y trespasse son attrempance Il est vne cole qui est naturelle et vne qui est non naturelle La cole naturelle est de sa nature chaude seiche et soutille en substance et de rouge et clere couleur et damere et aigue saueur Et de tant come elle est plus chaude de tant est elle plus rouge en couleur et plus amere en saueur ¶ Ceste cole quant elle est engendree ou corps elle se diuise en deux parties dont lune va auec le sanc et lautre est enuoiee a la huche du fiel La partie qui va auec le sanc trespasse auec lui par mi les membres pour cause de necessite Car cest chose necessaire que la cole soit meslee auec le sanc pour le faire plus soutil et delie pour attramper et nourrir les membres colorigues laquelle chose il ne pourroit faire sans la cole rouge qui y doit estre selon la proporcion des membres ¶ La cole aussi aide le sanc et le fait plus soutil et delie pour plus legierement passer par les estrois conduis pour nourrir les membres dedens le corps. Lautre partie de la cole qui descent au fiel si est enuoiee pour cause de necessite et de aide car de ce tout le corps est nettoie et le fiel en est nourri ¶ Elle aide aussi lestomac et les parties dedenz en les eschauffant et en poignant pour getter et eulx descharger de leurs superfluitez Et pour ce souuentefois

Viennent les tranchoisons et la doleur du ventre et la passion colerique et la dolor qui est entre le fiel et les boiaus si est estoupee. ¶ La cole qui est non naturelle est celle qui est hors de sa nature pour aucune estrange mesleure. Car quant la cole rouge se melle avec le fleume plain d'yaue il en vient une cole qui est jaune qui est plus chaude et plus nuisant que nulle autre cole et se le fleume est plus gros et plus espes il en vient une autre cole qui est appellee vitelline et ces deux especes sont communes. ¶ La tierce espece est appellee cole prassine qui est verte amere et ague si come un porreau. Ceste cole si naist en l'estomac de ceulx qui continuelment usent d'erbes trop chaudes si come sont aulx oingnons porreaux et leurs semblables. Et par aventure la cole vert si prent sa couleur de la verdure de ces herbes et ainsi le dit Galien mais Avicene dit que la cole prassine si est engendree de la cole vitelline quant elle est trop ardant. Car ceste ardeur si est cause de noirte laquelle est mellee avecques jauneur de l'autre cole si font une verte couleur. ¶ La quarte espece de la cole si est appelle erugineuse ou rouilleuse. Ceste si est engendree de la cole prassine quant elle est tres ardant. Car quant elle est si ardant que toute sa moisteur est seichee adont sa couleur se decline a blancheur aussi come a la couleur de cendre. Car chaleur en un corps moiste cause premierement noire couleur. Et apres quant toute la coulee est gastee elle cause une blancheur si come il appert en une buche qui par la chaleur du feu est convertie en charbon qui est noir et puis en cendre qui est blanche. Et la froidure fait l'opposite car elle blanchist premierement et puis apres elle noircist. ¶ Ceste quarte espece de cole est plus perilleuse et plus venimeuse que les autres et cause en corps plus grieves maladies si come sont noli me tangere et moult d'autres passions mauvaises. L'umeur colerique quant elle est naturelle et ne passe point les mettes de sa nature si donne subtilite aux autres humeurs et si conforte la digestion. Elle boute hors les pourretures. Elle cause hardiesse. Elle fait la personne mouvant et legiere. Elle esmuet a ire et a vengence et a lirome. Elle aide nature a mettre hors du corps les ordures. Elle mue la couleur du corps de jaune en noir. Et pour ce les coleriques de leur nature sont courrouceus felons muables legiers de courage soudains longs de corps et maigres jaunes ou tanne et noirs les cheveulx et crespes le poil aspre la char chaude le pouce fort et hastif l'orine deliee et soutille en sa substance et est de couleur rouge et estincellant et clere. Et se ceste cole est corrompue en aucune maniere ou corps elle est cause de moult grieves maladies ou corps lesquelles on puet congnoistre par les signes generaulx qui seignefient en un corps qui s'ensuivent si come dit Constantin ou secont chapitre du xe livre de son pantegni. ¶ Se la cole corrompue a seignourie en un corps le cuir en est jaune. La personne a pou d'appetit. Elle a la bouche amere si que les choses doulces lui semblent ameres. Elle sent poinctures et ardeur en l'estomac pour la chaude fumee qui point et mort les nerfs de l'estomac. Elle dormist souvent et a soif et la langue seiche pour les chaudes fumees qui seichent les vaines et les arteres de la langue et la saliue entour les nerfs de la bouche. Elle a les oeilz parfons et le regart moiste le pouce hastif et espes et soutil l'orine rouge et ardant. Elle a mal ou chief. Elle ne puet dormir et si est aussi come hors du sens par fois. Elle voit horribles visions en ses songes car elle songe feu souffre tonnoirre foudre et telles merveilles. Et ce vient de la chaude et ardant fumee qui vient de la cole et monte ou cervel et ceste mutacion il fait en la partie ymaginative.

Le vije. chapitre parle des proprietez de la melencolie

Melancolie est une humeur grosse et espesse qui est engendree de trouble sanc et aussi come de lie. Melancolie si vault autant a dire come noire humeur. Et pour ce les phisiciens si l'appellent cole noire car sa couleur si decline a noir. Il est une melancolie qui est naturelle, c'est froide et seiche et est ou sanc aussi come est la lie ou vin. Sa substance est espesse et terrestre et sa saveur est moienne entre doulz et aigre. Ceste melancolie est divisee en deux parties l'une demeure avec le sanc et l'autre va avec lui parmi les membres pour cause de necessite de nourrir les membres melancoliens. Elle aide aussi le sanc car elle le fait espes pour ce qu'il ne s'en fuie et qu'il demeure ou corps pour aidier la digestion. L'autre partie si est envoiee a la rate pour la necessite de nettoier tout le corps et pour nourrir la rate et pour aidier l'estomac a querir son appetit pour la nourreture du corps. Ce de la melancolie qui n'est necessaire au sanc s'en va a la rate et elle n'en retient fors tant come il lui en convient a soy nourrir et non plus et le remenant elle boute hors. Et aussi come la cole aide l'estomac a bouter hors les superfluites par dessoubz aussi la melancolie aide l'appetit qui est en l'estomac par dessus. Melancolie est appellee ordure et lie du sanc et non pas du flemme ne de la cole pour ce qu'elle est du sanc par maniere de lieu et est separee de lui aussi come les fondrilles qui sont au fons de l'orine que les phisiciens appellent la residence de nulle sueur. Et pour tant est ceste humeur appellee lie de sanc et non pas des autres deux. La melancolie non naturelle si est aussi come cendre et come une chose arse et est engendree en ceste maniere car la chaleur naturelle si euvre trop fort en la substance du flemme et l'art et la convertist en cole brulee. Et quant ceste matere se melle avecques melancolie naturelle qui est l'ordure du sanc de ce est causee la melancolie non naturelle qui est tres mauvese a engendrer mauvaises maladies et incurables ou elle regne si come chancre meselerie et leurs semblables. Ceste melancolie est si seiche et si arse que d'elle ne puet estre nulle humeur engendree mais demeure come cendre qui corrompt les humeurs na

relles avec lesquelles elle se mesle si
comme dit constantin ou xxxiiii^e chapitre
du premier livre de son pantheigni Et
quant ceste humeur a la seignerie
en un corps on le congnoist par ces si
gnes Premierement la pel devient
noire ou perse La saveur est aigre et
poingnant en la bouche le pacient est
paoureus et sans cause Et pour ce dit
galien se la paour croist sans cause ce
est signe que sa complexion est melan
colieuse Et pour ce ceuls qui ont ceste
complexion sont paoureux et tristes
sans cause Car qui leur demanderoit
la cause de leur paour ou de leur triste
ce ilz ne sauroient que respondre et
ceste paour leur vient pour la melan
colie qui leur estraint le cuer ¶ Au
cuns sont qui cuident tousiours mou
rir et si nont nul mal Les autres si
doubtent les ennemis dont ilz nont nulz
Les autres aiment la mort et la desirent
Et de ce dit galien en son passionaire
ce nest pas merveille se celui qui a
ceste passion est triste et pensse de la
mort car un lieu noir est de soy paou
reus et obscur Et pour ce quant la
noire fumee de melancolie monte
au chief et lobscurcist ce nest pas mer
veille se le pacient a paour car il porte
avec soy la cause de sa paour ¶ Et
de ce vient que telz gens songent cho
ses terribles et tenebreuses et choses qui
sont tresmauvaises a la veue et puan
tes a odourer et aigres a savourer et
de telles choses naist la melancolie pas
sion Derechief ceuls qui ont ceste me
lancolique passion si se esiouissent de ce
de quoy on se doit courroucier et en rient
et pleurent de ce dont on se doit esiouir
Derechief ilz se taisent la ou ilz deus
sent parler et parlent la ou ilz se deus
sent taire Derechief aucuns sont qui
cuident estre un vaissel de terre et ne
veulent souffrir que on les touche
pour ce que on ne les brise ¶ Les au
tres sont qui cuident tenir tout le mon
de clos en leur poing et pour ce ilz
nosent ouvrir la main que le monde
ne sen fuie ¶ Les autres cuident
que un geant tiengne le monde et quil
le vueille laissier cheoir par ennuy
Et pour ce ilz tendent les mains en
hault et lievent les espaules pour
redrecier le monde qui chiet Et quant
on les contraint a bessier les mains
et les espaules ilz sen courroucent moult
¶ Derechief il est advis a aucuns
quilz nont point de teste et se ilz en ont
il leur est advis quelle est de plomb ou
que cest la teste dun asne ou dune autre
beste contrefaite Derechief aucuns
sont que quant ilz oient les coqs chan
ter ilz lievent les bras et sembatent
et chantent et cuident estre coqs et
chantent tant et si fort quilz en
deviennent enrouez et aucune foiz
muez ¶ Les autres sont si sous
peconneus que par souspecon ilz heent
leurs amis et les blasment et se ilz
prennent il les batent et ocient Les me
lancolieus encheent en telz passions
et en moult dautres merveilleuses Si
comme racontent galien et alixandre
et moult dautres auteurs Et de ce
voions nous chascun iour par expe
rience Si comme il advint na pas gran
ment dun noble homme qui cuidoit

estre vn chat et ne se pouoit reposer fors dessoubz les lis ou les chas prennent les souris Et par aduenture celle paine lui fut donnee de dieu en purgacion de ses pechiez Sicome nabugodonosor qui cuidoit estre vne beste qui auoit vne partie de lion et lautre daigle et lautre de buef sicome dit le maistre des histoires Et en celui estat il demoura vij ans ¶ Ce qui est dit de la melancolie et des autres humeurs naturelles et non naturelles souffise tant come a ceste euure appartient

## ·Cy commence le v· liure qui parle du corps dome et de ses pars desquelles la sainte escripture fait mencion et primo ·

Apres ce que Nous auons dit des proprietez des humeurs il reste a dire aucune chose de la disposicion des membres qui sont composez des dittes humeurs Et premier nous dirons de leurs proprietes en general et puis apres en especial Selon ce que dit Auicene les membres sont corps composez de la premiere commistion des humeurs ou autrement le membre est vne ferme partie du corps de la beste qui est compose des parties semblables ou non semblables qui est depute ou ordonne a seruir au corps daucun office especial par ce que le membre est ferme il est separe des esperis qui ne sont pas fermes Par ce quil est compose des parties semblables et non semblables nous est donne a entendre que les membres sont en double differance Les vns sont simples et sont composez des parties semblables sicome le sanc ouquel les parties sont dune nature Les autres sont composez et artificielz qui sont de parties non semblables sicome la main le bras et le pie Et telz membres qui sont de plusieurs parties desquelles lune ne ressemble a lautre sicome os char nerfs et leurs semblables ¶ Les membres simples sont auant que les autres car ilz sont cause des autres Les membres composez et artificielz sont instrumens de lame par lesquelles elle fait ses euures sicome sont les mains les pies et les autres sens Ces membres sont moult differens entreulx pour acomplir les euures de lame qui aussi sont differens lune de lautre Car nature a fait et forme les membres diuers par lesquelz lame euure selon ce quelle en a besoing ¶ Et pour ce que les vertus de lame sont diuerses a nature fait les membres diuers par lesquelz lame seuure Et de ce vient quil a plusieurs doiz en la main qui sont differens lun de lautre en quantite et en qualite pour retenir aussi bien les petites choses come les grandes Comme donques ainsi soit q

lame fait trois

a

Lame si ait trois vertus principales c'est
assavoir la vertu naturelle la vertu espiri
tuelle et la vertu de l'ame. C'est droit qu'elle
ait trois manieres de membres pour faire
les euvres de ses iii. puissances. Et pour
tant les membres qui servent a la ver
tu de l'ame si sont appellez les membres
animés si comme sont le cervel les nerfs
les oeilz et les autres instrumens des sens
naturelz. ¶ Les membres qui servent
a la vertu espirituelle sont appellez les mem
bres espirituelz. Et ceulx qui servent a la
vertu naturelle sont appellez les mem
bres naturelz qui nourrissent et sousti
ennent nature si comme sont le stomac
et le foye. Les autres sont qui servent a
nature en generation pour la multipli
er et garder qu'elle ne faille en son es
pece car autrement elle faudroit tantost
pour la continuelle corruption qui se
fait en ses suppos. ¶ Les membres
qui servent a la vertu naturelle si sont
de grant proffit car aucuns sont pre
paratoires. Aucuns sont purgatoires
aucuns sont deffendeurs et aucuns
sont porteurs. Les premiers sont prepara
toires si comme sont les instrumens des
sens naturelz qui servent au cuer au
cervel au pommon a le stomac et au foie.
¶ Les autres sont porteurs si comme
sont les nerfs qui recoivent les espris
de l'ame ou cervel et les portent a tous
les membres pour leur donner sente
ment et mouvement. Les vaines aussi
et les arteres si s'en vont au cuer et au
foie car ilz prennent l'espirit du cuer
et le sanc du foie et le portent par tout le
corps pour lui nourrir et pour lui
donner pouoir. ¶ Les autres membres
sont purgatoires qui purgent et nettoi
ent les superfluitez si comme sont les na
rines et les conduiz par quoy le cuer
envoie au pommon les fumees qui lui nui
sent. Et le fiel et la ratte qui purgent le fo
ie des ordures coleriques et melancoliques
et les reins si le purgent des eaues non
necessaires. ¶ Les autres membres
si sont deffendeurs si comme sont les ii.
plectes du cervel qui les deffendent a
leur pouoir et les os et la poitrine qui
deffendent le cuer et les costes qui deffen
dent le foye. Entre les membres espiri
tuelles le cuer est le principal car il est
commencement de la vie et fondement
de la chaleur naturelle. ¶ Le cuer a ii.
peaulettes qui sont devant lui et le pom
mon et les arteres qui sont en son aide
car ilz attraient par leur mouvement
l'air froit pour attremper la chaleur du
cuer et pour oster les mauvaises fume
es et humeurs. Entre les membres na
turelz le foie est le principal ou le sanc
est cuit et digeré du quel le corps est
nourri et pour ce au service du foye sont
ordonnez les membres qui sont entour
lui. ¶ De ce qui est dit il appert qu'ilz
sont aucuns membres qui sont prin
cipaulx par dessus les autres. Les autres
sont officiers qui recoivent l'influence
des membres principaulx pour conser
vation de la personne et celle vertu ilz ba
illent l'un a l'autre. ¶ Les autres
membres sont simples et composez de
semblables parties si comme sont la char le
sanc et la gresse et telles parties des
quelles chascune partie recoit le nom de
tout si comme nous disons que chascune
partie du sanc est sanc et ainsi des autres

Nous pouons donques recueillir de ce qui est dit que les membres qui sont ordonnees a leuure de nature sont la perfection du corps qui a ame et recoiuent linfluence de la vertu de lame ¶ De rechief les membres sont ensemble acordans par vne merueilleuse proportion car les grans sont conioinz aux petiz et les petis aux grans par les nerfs et par autres lieus conuenables ¶ De rechief les membres seruent lun a lautre et diuisent leur vertu et leur euure ensemble car les plus haus donnent aux plus bas leur influence et les plus bas supportent les plus haus ¶ De rechief les moiens se conplent ensemble les haus et les bas car les oeilz adrecent les membres bas et les pies et les cuisses soustienent le fais des autres et les mains et les bras aident et deffendent ceuls de hault et de bas ¶ De rechief tant come les membres sont gouuernez de lame ilz sont sains pour faire leur euure et pour parfaire le corps et quant ilz sont priuez du gouuernement des esperis et de lame ilz sont nuisables au corps ¶ De rechief les membres qui sont de pure complexion sont plus habiles a obeir aux euures de lame Et pour ce dit aristote ou xvje liure des bestes que le chief si a pou de char et de gresse pour auoir meilleur sens et meilleur entendement et cest par auenture pour ce que lesperit sensible ne soit empeschie de passer aux nerfs pour la grosseur de la char et de la gresse ¶ De rechief il a si grant amour entre les membres que lun si a pitie de lautre en tant que lun se duelt du mal de lautre Et de ce vient que quant vn membre est blecie le sanc des autres membres y vient tantost pour lui reconforter si come dit vne amphorisme Que quant vn membre se duelt et il vient apres plus grant doleur la premiere doleur sappetice ¶ Et ce appert en frenetiques aux quelz on lie moult fort les bras et les cuisses la doleur du chief sappetice car les esperis courent aux membres qui sont estrains et les humeurs aussi et ainsi le chief en est plus legier ¶ De tant come les membres sont de plus noble complexion de tant ont ilz plus grant douleur quant ilz sont bleciez si come il appert de loeil qui pour cause de sa noblesse seroit plus tost blecie dun poy de pouldre que ne seroit la main ou le pie dune grant plaie ¶ De rechief quant les membres sont fermes il y auient aucune fois erreur de nature si que il y a plus de membres quil ny doit si come dit aristote ou xvje liure des bestes que on a souuente foiz veu bestes qui auoient vn corps et plusieurs ~~beste~~ testes Si come on a veu vn serpent qui auoit deux testes et ce ne fait pas a merueillier fors pour ce quil auient pou souuent Car vn oef si a aucune fois deux moieux entre les quelz il a vne taye et ce aduient pour ce quil y a deux semences qui sont este mises en ij diuers temps lun pres de lautre Et de cel oeuf viennent les membres non acoustumez si come iiij pies a vn poucin et iiij eles et vne teste et vn corps lequel on a aucune foiz veu selon ce que dit aristote ceste erreur de nature aduient plus souuent es brebis et aux chi

Personnes et aux bestes qui ont plusieurs faons a une foiz que en autres. Et pour ce dit Aristote que on a veu la chieure qui avoit cornes es cuisses. Ceste erreur si advient par superfluite de matere et par deffaulte de vertu informative, ou quant la vertu est forte et la matere est petite. Car adont apperent plusieurs membres en un corps, mais ilz sont imparfaiz pour ce que la vertu de nature ne les a peu parfaire a si pou de matere. Et de telles erreurs de nature recite saint Augustin en le viij^e chapitre du xvj^e livre de la cite Dieu que ilz sont une maniere de gens en orient que on appelle acephales qui ont testes de chiens et abaient aussi comme chiens. ¶ Les autres sont qui n'ont point de testes et ont les yeulx es espaules. Il mesmes raconte que en son temps fut ne un enfant qui avoit ij testes, deux poitrines et iiij mains et un ventre. Moult de telles choses il dit et raconte en celui livre qui adviennent es membres par deffault et erreur de nature.

¶ Derechief entre les membres il a grant difference quant a ordre et dignite, car aucuns sont qui donnent et ne prannent riens, si comme est le cuer qui donne vie et mouvement a tous les membres et si ne prant riens de nul d'eulx, si comme dit Aristote. Les autres sont qui donnent et prannent, si comme le foie et le cervel qui prannent leur force du cuer et donnent vertu aux autres membres. ¶ Les autres sont qui ne donnent ne ne prannent, qui sont affichies en leur propre vertu selon l'oppinion des phisiciens, si comme sont le sanc et les autres membres qui sont composes des parties semblables. ¶ Les autres prannent et ne donnent riens, si comme sont les oeulx et les instrumens des autres sens qui prannent du cervel leur mouvement et leur euvre et si ne donnent riens aux autres. Car l'ueil ne puet donner sa veue a un autre membre, ne l'oreille ne puet donner son oye, et ainsi est il des autres sens. Et combien que telz membres prannent et ne donnent riens, toutesfoies sont ilz au corps tres necessaires par leurs offices qui leur sont apropriees. Le corps est adrecie et gouverne se ilz ne sont par aucune adventure empeschiez de leur office, si comme de blecëure ou de corrupcion. ¶ Derechief les membres ont ceste propriete qu'ilz se mettent en peril pour la deffense du chief, si comme il appert de la main qui se met au devant du chief pour recevoir le coup quant on le veult ferir. ¶ Derechief le membre sain si aide le malade a son povoir et le purge et nettoye de ses ordures, mais quant le membre est mort ou corrompu il est dommageable a soy mesmes et ne vault ne mes a couper pour ce qu'il ne desforme tout le corps. Ce qui est dit en general des membres si souffise quant a present.

## Le second chap. parle des proprietez du chief

Entre les principaulx membres de homme on doit commencier au chief. Le chief est la premiere partie et la principale du corps entre les membres de dehors et quant a siege et quant

VI

La office Le chief est ainsi appelle ce dit ysidore ou viiie chapitre de le xie livre des ethimologies pour ce quil prant et contient tous les sens et les nerfs si y pranent leur commencement Tous les sens si apperent ou chief et pour ce il represente anciennement la personne de lame qui conseille et gouverne le corps Le chief est ainsi appelle ce dit ysidore car il est siege et naissance de tous les sens et le propre hostel de la vertu de lame qui espant et envoie sens et mouvement a tous les membres qui sont soubz lui Le chief a vii pertuis qui sont instrumens des sens lesquelx vii respondent aux vii cieulx des planettes selon ce que dient aucuns maistres ¶ Le chief donc si est le plus noble le plus digne de tous les membres car il gouverne tout le corps et lui donne vertu pour parfaire ses euvres sensibles et pour ce il tient ou corps le plus hault siege pour gouverner ordonner et disposer tout ce qui est soubz lui selon lordre et la disposicion de nature ¶ La disposicion de tout le chief appert en iii choses de sa fassanor en sa quantite et en sa figure et en ce qui vient de lui La quantite du chief doit estre moienne entre petit et grant et doit estre proportionnee aux autres membres car sil est trop petit il ne fait pas a louer car il signifie pou de ~~nature~~ matere et deffaulte de vertu et de sens naturel ¶ Et pour ce advient il communement que les folz de nature sont le chief petit Se le chief est trop grant il en fait a blasmer car il moustre que il y a trop de matere et pou de vertu si comme dit haly ou comment sus ou livre de galien qui est appelle tegni ¶ De rechief la figure du chief est ronde pour plus recevoir de mouelle et de cervel Il est toutesvoies un pou bellont et plat entour les temples car la perfection du bon chief est quant il est dispose en sa rondeste a la semblance dune mote de terre qui est estrainte entre deux mains qui est ronde et si est un pou plate de chascun coste ¶ Le chief en la partie de devant est un pou agu et esleve et cest pour retenir le premier ventre du cervel duquel viennent les v sens Il est aussi un pou agu derriere pour recevoir lautre ventre du cervel duquel ist la mouelle qui descent en leschine du dos et les ners qui sont cause du mouvement voulentaire ¶ Derechief ce est signe de bon chief quant ce qui de lui vient et les parties prochaines sont de bonne disposicion si comme quant le coul est fort et moiennement gros et a les ners fors et gros et bien mouvans Semblablement on congnoist le chief par les cheveulx qui naiuement car selon leur quantite et qualite et quilz croissent tost ou tart on puet jugier de la complexion du chief et de la disposicion qui est dedens car se les cheveulx sont en grant quantite et espes et tost croissans cest signe de chaleur de chief et de moisteur si comme nous dirons ci apres ¶ Les cheveulx tant comme ilz se gardent et tiennent ou chief ilz le gardent et aornent et si le deffendent et quant ilz sont ostez ilz rendent le chief lait si comme il appert en ceulx qui sont chauves et pelez ¶ Derechief

Le chief est constitue et compose de mult de os et cest pour la deffense du cervel qui est tendre et mol et pourroit estre de legier blecie se les os ne le gardoient. Derechief il a pou de char pour attremper la durte des os et des nerfs pour ce que par leur durte ilz ne blecassent la tendresce du cervel. ¶ Le chief toutesvoies au regart des autres membres si a pou de char et pou de gresse et cest pour ce que les sens soient plus vifs et que lentendement ne soit empeschie si comme dit aristote ou vij livre des bestes. Derechief combien quil soit dur par dehors il est moult mol par dedens car il ny a que la mouelle qui est si mole que tout le corps en est amoisti et arrouse.

¶ Derechief le chief de sa premiere composicion si a moult de ners et cest de necessite pour joindre les os ensemble et pour causer le sens et le mouvement car par mi les ners lame si muet le corps et sans les ners qui descendent du chief les membres ne se pourroient coupler lun a lautre. Ainçois se la vertu qui ist du chief est empeschiee par le vice et la corrupcion des nerfs toute la jointure et liure du corps si est rompue et destruite sans restore. ¶ Derechief le chief si est la cheminee et la couverture de tout le corps et pour ce recoit il en soy moult de fumees qui montent du corps. Et pour tant nature a fait la substance du chief toute pertusee manifestement et occultement. Manifestement si comme il appert es pertuis des oeilz et des oreilles du nes et de la bouche par lesquelz pertuis issent les grosses ordures du chief a celle fin quil nen soit grevé ne corrompu en soy. Occultement aussi le chief est pertuisie car il est plain de petis pertuis que on ne puet veoir par lesquelz sen issent les occultes fumositez. ¶ Derechief ilz sont aucunes proprietes ou chief qui monstrent le deffault de nature si comme il appert du chief des bestes monstrueuses desquelles dit aristote ou vij livre des bestes que il advient aucune fois que une beste si a bien ij testes ou plus de membres quelle ne doit et ce vient par erreur de nature et par superfluite de matere et pou de vertu et ceste erreur advient pou souvent en nature humaine fors que en egipte ou les fames portent deux enfans plus souvent que autre part. ¶ Derechief quant le chief qui est en racine de tout le corps est bien dispose et ordonne tout ce qui est dessoubz lui en vault mieulx et quant il est malade les membres sen sentent. Le chief est aucune foiz malade par cause qui est dedens lui si comme des passions qui naissent du cervel comme sont frenesie epilancie et leurs semblables. ¶ Aucune fois la cause de maladie si vient de dehors si comme par la desordonnance de lair trop chaut ou trop froit et par moult de telles causes. Aucune fois il est malade par compaignie des membres qui lui sont prouchains si comme il appert de lestomac plain de mauvaises fumees et humeurs corrompues qui montent au chief pour cause de voisinaige et sont cause au chief de grant doleur. ¶ Aucune foiz il est malade par trop grant vuidange et par abstinence si comme il appert en ceulx qui trop ieunent et veillent car trop longuement veillier si engendre la doleur du chief ce dit galien ¶ Aucune fois il est malade par trop grant habondance de replection si come il appert en ceulx qui sont yvres auquelz le chief duelt pour cause de la repletion du vin dont la fumee monte ou cervel et le point et mort et lui fait souffrir pluseurs maulx ¶ Selon ce que dit constantin toute doleur du chief qui est causee par la repletion de lestomac si est alegee quant lestomac est vuidie Et quant il est raempli la doleur du chief se croist et se mue en mauvaises qualites ¶ Derechief si come dit aristote ou xije livre des bestes nature si a ordonne les sens en la teste selon leur dignite et selon la necessite de la beste Et pour ce elle a mis les oeilx devant et en la plus haulte partie du chief car elle doit veoir devant soy Les oeilx dont sont au plus hault comme les plus dignes Les oreilles sont ou milieu du chief qui est ont p pource que le son ne vient pas a loreille par droite ligne mais a toutes parties ¶ Le sens de odorer si est au dessoubz des oeilx car il est plus gros et si est au dessus de la langue pour ce quil est plus soutil et plus delie que le sens de gouster Apres est la langue ou derrenier lieu du chief pour ce quelle est instrument de gouster et de touchier qui sont plus gros que les autres trois Et le chief quant il est ainsi ordonne est adournement et perfection de tout le corps ¶ Les bestes aucunes ont les sens autrement assis car ilz ont les oreilles au plus hault si que elles apperent par dessus la teste et la cause si est car telles bestes ne vont pas droit aussi comme fait homme mais sont enclines vers terre et se les oreilles pendoient aval elles empescheroient les sens ¶ Nature aussi erre et fault en aucunes bestes qui ont tout le corps humain fors que la teste qui est de chien ainsi come dit solinus ¶ Une autre beste y a qui a nom lamia qui a la face dune pucelle et la teste dun poisson si come dit la glose sur les lamentacions Jeremie. Ceste beste quant elle puet prandre un homme elle lui fait belle chiere de la face et le contraint de la congnoistre charnelment tant quil nen puet plus Et quant il ne puet ou il ne veult faire satisffaction a sa mauvaise voulente elle le tue ou mangue.

## Le iije chapitre parle des proprietes du cervel

Selon ce que dit constantin en son panteign ou vije chapitre du second livre le cervel est de couleur blanche et sans sanc qui a moult de esperit et de mouelle et est divise en trois chambrettes et si est commencement des nerfs de tout le corps et est enclos entre deux pellettes dont lune est appellee la doulce mere et lautre a nom la dure mere et est assis ou plus hault du chief si come ou plus excellent lieu du corps ¶ Le cervel donc est blanc de sa nature pour mieulx et plus legier recevoir toutes couleurs Il a en soy moult de esperis pour avoir en soy grant mouvement Il a aussi moult de mouelle qui est moiste pour attremper la chaleur dont il est aucune fois greve pour cause de

monuement Il a pou de sanc pour ce q̃
il ne soit hom̃ de sa couleur et ainsi
loeil mueroit que tout ce quil verroit
seroit rouge pour cause des nerfs q̃
descendent du cervel jusques a loeil Il
est divisie en trois chambretes que les
phisiciens appellent les petis ventres
du cervel En la chambre de devant est
formee limagination En la moienne est
forme lentendement et en la derreniẽ
est la memoire ¶ La p̃miere partie
est la plus grande et la derreniere est la
plus petite et pou de nerz issent de lui
Ceste partie est froide et seiche et si a
pou de mouelle et desp̃it Elle est froide
pour mieulx retenir ce qui y est mis
Et elle a pou desp̃it pour plus parfai
blement reposer Elle a pou de mouelle
pour ce quelle soit dure moiennemẽt
pour retenir plus longuemẽt les for
mes et les empraintes qui en lui seroi
ent faittes ¶ La partie de devant si
est plus grande plus chaude plus mo
le et plus clere Elle est plus grant pour
ce que les nerfs sensibles yssent de lui
Elle est plus mole plus clere ⁊ est plus
grant pour ce q̃ les nerz sensibles yssẽt
de lui Elle est plus mole pour ce que
les nerz soient plus legierement dis
posez a recevoir loffice des sens ou ilz
sont Elle est plus chaude pour estre
plus hables a recevoir les ymaginaci
ons qui lui sont p̃ntees ¶ Elle est
plus clere et plus moiste pour ce que
le nerf sensible qui naist delle se puis
se mouvoir plus legieremẽt La moien
ne chambrette du cervel est chaude et
moiste et si a plus desperit ⁊ de mouelle
que nont les deux autres Elle a mlt
desp̃it pour avoir grant mouvement
et si a moult de mouelle pour mieulx
muer de ce que raison concoipt dedenz
lui ¶ En ces iii· chambres du ciel
il ya iii· euvres principales car en la
premiere est formee limagination
En la moienne est le siege de raison et
en la derreniẽ elle est mise ou tresor de
memoire ¶ Le cervel est tout ront
pour ce quil puisse comprandre et te
nir plus desp̃is et pour ce quil ne soit
pas si tost blecie Il ya deux pellettes q̃
sont neccessaires a la deffense du ciel
qui sont appellees mere du cervel lune
est plus grosse et est appellee la dure
mere et est plus loing du cervel qui
sont appellees meres du cervel et va
celle dure mere tout entour lui Ceste
dure mere est neccessaire au cervel pȏ
deffendre la dure mere qui est plus p̃s
du cervel quelle ne soit blecee du test
qui est trop dur et pour lier et tenir
ensemble les vaines du cervel ⁊ pour
les raemplir ou besoing seroit ¶ La
seconde pellette est appellee la douce mere
qui est entre le cervel et la dure mere ⁊
est plus mole que lautre Ceste envelo
pe toute la substance du cervel ⁊ devise
les trois chambretes lune de lautre Ce
ste douce mẽ nest pas de simplicite car
elle recueilt les vaines dedens le cervel
et garde et retient quil ne sen fuie pȏ
ce quil est cler et si envelope ⁊ recueuvre
le cervel et le deffent de la dure mere ⁊
si le nourrist par les vaines qui sont
en lui ⁊ lui donne vent et esp̃it ¶
Le cervel est un membre qui muet et

gouuerne tout le corps et les membres dedenz et donne a chaſcun deulx ſens et mouuement. Quant le cervel eſt empeſchie tout le corps eſt empeſchie et quant il eſt bien diſpoſe toutes les choſes qui ſont ou corps en ſont mieulx ordonnees. ¶ Le cervel de ſa propre nature a qu'il ſuiſt le cours de la lune car quant elle croiſt il croiſt et ſe retrait en ſoy meiſmes et n'obeiſt pas ſi bien a la vertu de l'ame ſi comme il appert en ceulx qui ſont lunatiques et en ceulx qui cheent du hault mal qui ſont plus tormentez quant la lune eſt plaine ou nouvelle que en autre temps. ¶ Et c'eſt ce que dit ariſtote ou tiers chapitre du vii$^{e}$ livre des beſtes. Le cervel ce dit il quant il eſt trop ſec ou trop moiſte il ne puet bien ouvrer car le corps ſen refroide et leſperit ſen amoliſt et de ce ſenſuit maladie et perte dentendement et derremerement ſenſuit la mort. ¶ Les beſtes qui ont trop grant cervel dorment moult et c'eſt par aventure pour la moiſteur qui eſt grant dequoy la fumee eſtoupe les conduis du cervel et ainſi vient l'appetit de dormir. Derechief le cervel de ſoy ne ſent riens auſſi comme le ſens et ſi donne a toutes les parties du corps. ¶ Derechief toute beſte qui a ſanc ſi a cervel ou aucun membre en lieu de cervel et touteſuoies la ſubſtance du cervel ſi n'a point de ſanc ſi comme dit ariſtote ou tiers livre des beſtes. ¶ Derechief il dit ou vii$^{e}$ livre que le cervel eſt froit et moiſte en ſa ſubſtance. Et pour ce eſt il oppoſite a la fonteine de la beſte c'eſt aſſavoir au cuer pour attremper ſa chaleur et ſa ſechereſce pour les conduis qui viennent du cuer juſques au cervel. Ces conduis ſi comme dit haly ſont arteres ou vaines ſanz ſens des quelles nature fait une raiz merveilleuſe en la quelle raiz eſt envelope le cervel auſſi comme un poiſſon et en celle raiz eſt adrecie leſperit de l'ame et par leſperit paſſent les vertus de l'ame juſques aux membres. Et pour ce dit ariſtote que le cervel eſt le premier membre en la creation de la beſte apres le cuer. ¶ Du cervel dit galien qu'il doit eſtre attrempe es quatre qualites mais haly ſi dit que la complexion du cervel ſi eſt plus froide et chaude que moiſte et ſeiche et c'eſt de neceſſite pour refroidier l'ardeur du cervel et les chaleurs accidentelles qui y viennent pour cauſe de ſon mouvement continuel. De ce dit ariſtote ou viii$^{e}$ livre des beſtes que homme entre toutes les beſtes de ſa quantite ſi a plus grant cervel pour ce qu'il a le cuer trop chault. Et pour la ſeignourie de la chaleur eſt homme de meilleur entendement par la bonte de ſa complexion que ne ſont toutes les autres beſtes. Et de ce vient que les petis enfans ne pevent longuement tenir leur chief droit pour leur cervel qui eſt trop grant et trop peſant et ſi ont pou de vertu et de chaleur juſques a tant quelle monte du cuer ou cervel pour la ſechier. ¶ La diſpoſicion du cervel ou bonne ou mauvaiſe ſi eſt congneue par ſes euvres car ſe la ſubſtance du cervel eſt mole clere et reluiſant il recoit de legier les empraintes des choſes qui lui ſont preſentees et ceulx qui ont tel cervel ſont de bon engin et aprennent moult legierement et oublient legierement. Car quant par l'oppoſite le cervel eſt plus dur et trouble il

Recoit a tart les empraintes mais quant il les a retenues il les retient plus longuement. Ceulx qui ont le ceruel chaut si sont diligens par coustume muans et muables hardis et se courroucent de legier. Par l'opposite ceulx qui ont froit ceruel ont conditions contraires. Ceulx qui ont le ceruel moiste sont paresceus oublieus et dorment voulentiers. Et ceulx qui ont le ceruel sec si vueullent moult veillier et ont memoire bien retenant. ¶ Se le ceruel est chaut et moiste excessivement il s'en suit mult de maladies ou chief et pour ce les choses chaudes et moistes si nuisent au ceruel et par especial le vent de midi et celui de septentrion lui est prouffitable. Celui qui a tel ceruel dort voulentiers et ne puet longuement veillier car quant il dort il lui advient aucune fois une passion que les phisiciens appellent subeth qui est a dire faulx repos et si a la veue trouble et n'a pas le sens bien cler ne vif. ¶ Se le ceruel est chaut et sec excessivement plus mauvaises maladies s'en suivent mais qu'il n'en vient pas tant de superfluitez. Ceulx qui ont tel ceruel si ont les sens assez clers et netz mais ilz veillent trop et sont trop courrageus et parlent trop et sont moult muables et si deviennent trop chauves combien qu'ilz aient eu moult de cheveulx en leur jeunesse. ¶ Se le ceruel est froit et sec excessivement telz si ont les sens clers et netz communement en leur jeunesse et n'ont nulles maladies mais quant ilz viennent en plus grant aage ilz sont malades de legier et deviennent tost viellz et chanus et se la secheresse du ceruel est plus forte que la froidure ilz ne deviennent pas chauves. Quant le ceruel est froit et moiste excessivement telz si dorment fort et excessivement et ont mauvais sens et moult dormeurs et se le froit croist ilz cheent en apoplexie et en palisie ou en la mort et ceste disposition advient a ceulx qui ne sont pas chauves si comme dit ytalien en son commant et haly le dit aussi.

## Le iiie c. de la division du chief par dehors.

Le chief quant est au par dehors si est divisie en iii parties. La premiere partie est devant qui est appellee caluarie pour ce que les cheveulx en cheent et deviennent les os et le cuir tout chauve en celle partie et c'est pour ce que c'est la plus seiche partie de la teste. La seconde partie du chief est appellee la fonteine et est la plus haulte partie de la teste et ne pert pas si tost ses cheveulx comme fait l'autre pour ce qu'elle a plus d'umeur. La tierce est la partie derriere que on appelle en francois le hasterel et en latin les phisiciens l'appellent occiput pour ce qu'elle est encontre le chaperon. Ceste partie ne pert onques ou tart ses cheveulx pour cause de la grant humeur qui est en lui et atant souffise ce qui est dit des proprietes du chief.

## Le ve c. parle de la propriete des oeilx.

Selon ce que dit ysidore ou second chapitre du v° livre des ethimologies les oeilx sont ainsi appellez pour ce qu'ilz sont occulz et muciez car ilz sont couvers des paupieres pour ce qu'ilz ne soient bleciez. Ou ilz sont appellez oeilx pour ce qu'ilz ont une lumiere qui est occulte et muciee dedenz eulx

Les oeilx entre tous les sens si sont plus prouchains voisins de lame car lame puet on jugier par les oeilx ou selle est courroucee ou selle est liee ou selle aime ou selle het Les oeilx aussi sont appellez lumieres pour ce quilz recoivent la lumiere de dehors et la departent au service du corps liberalment ¶ Les oeilx sont instrument de la veue et sont deux pour ce que se lun est blecie son deffault soit par lautre supplie Et pour ce que loeil est la grace du corps la nature mis et assis en la plus haulte et plus apparante partie de la personne Ilz sont v. choses qui composent la substance de loeil cest assavoir les vij toilles que les phisiciens appellent les vij cotes et trois humeurs La premiere humeur si est blanchastre. Lautre est comme cristal. La tierce est comme voirre Les vij cotes sont vij pellectes ou vij toilles qui avironnent ces iij humeurs et les divisent lune de lautre et ou milieu deulx se forme la veue et sont ainsi ordonnees de nature car iiij de ces cotes sont en loeil en la partie devant desquelles la premiere est appelle toille de yramegne La seconde est appellee toille de noir raisin. La tierce est appellee toille de cor Et la quarte est appellee comoctive pour ce quelle comoint les autres ensemble ¶ Les autres trois toilles ou cotes sont en loeil en la partie derriere desquelles la premiere est en la maniere dune sarz Lautre est appellee secondine et la tierce est appellee la dure Entre ces v. choses une toute seule est instrument de la veue cest de lumeur cristaline qui est ainsi dicte pour ce quelle a couleur de cristal ¶ Ceste humeur selon constantin si est luisant blanche clere et unie par dessus et si est assise ou milieu des autres pour ce quelle soit servie des autres egaulment Ceste humeur est clere et transparant pour soy tost transporter aux couleurs contraires et pour incontinent recevoir en soy toutes couleurs ¶ Elle est ronde en forme et en substance pour ce que loeil ne soit pas si tost blecie et que nulles ordures ne se puissent assembler pour lui grever Et pour ce que loeil seroit trop mouvant se il estoit trop ront nature la forme plain et unit et un pou longuet pour attremper la hastivete de son mouvement Car selon constantin une chose de tous pars ronde est trop mouvant et na en soy point de fermete Et que la veue soit faitte seulement par ceste humeur cristaline il appert par ce car se aucune chose estoit mise entre lesperit visible et ceste humeur loeil ne verroit goutte pour ce que a ceste humeur lesperit ne pourroit venir pour lobstacle qui y est mis ¶ Ceste humeur cristaline naist des plus haultes parties du cervel qui sont cleres et transparans et cest proprement la prunelle ou le point qui est ou milieu de loeil et la est proprement la vertu de veoir ou quel lieu quant nous regardons de pres nous y veons ymages et figures comme en un mirouer et de ce nous parlerons apres Ceste humeur est assise ou moien des deux autres si que lumeur qui est semblable au voirre est au par dedenz en lhumeur qui est blanchatre et est de hors. La premiere est pure et transparant come le voirre et est appellee gelados en arabie. Ceste humeur aide doublement a la veue car premierement elle recoit le sanc dont est faitte lhumeur cristaline et nourrie et le blanchist et dispose a ce quil soit tost et legierement converti en ladicte humeur cristaline. ¶ Secondement elle garde ceste humeur cristaline quelle ne soit touchee des cotes ou des toilles qui sont dures et aspres au regart de lui. Lautre humeur blanchatre qui est en loeil en la partie devant si sert a lhumeur cristaline en deux manieres. La premiere si est car elle la garde de estre bleciee au devant. ¶ La seconde si est que par la moisteur elle attrempe la secheresse de ladicte humeur cristaline et si assemble aucunement lesperit visible et le conforte. Ces trois parties de loeil sont appellees humeurs et toutesvoies selon la verite ce ne sont pas humeurs car elles ne fluent point ne ne coulent ainsi come font les humeurs ainçois sont dures et espesses. Elles sont aussi corps croissans et qui ont vertu en nature qui nest pas chose appartenant aux humeurs mais elles sont appellees humeurs pour la clarte qui est en eulx plus que es autres membres et sont plus obediens aux euvres de lame et a sa vertu quilz ne sont aux autres sens. ¶ Ces trois humeurs pour ce quilz ne soient meslees ensemble sont divisees et separees lune de lautre par les cotes ou par les toilles qui sont en loeil lesquelz sont ainsi ordonnees car apres lhumeur cristaline sans moien est une toile qui est lacree come une raiz et descent des vaines de la dure mere du cervel et apporte avecques soy le nourrissement de loeil. ¶ Apres ce et sanz moien en vient une toille qui est appellee secondine qui descent aussi de la dure mere et nourrist la premiere toile et la deffent et garde quelle ne soit rompue ou bleciee par aucune adventure. Apres sensuit la tierce toile qui est appellee la dure et descent de ladicte mere du cervel pour sa durte elle deffent loeil des os au par dessus. ¶ En loeil en la partie de devant apres lhumeur cristaline sanz moien est une toille qui est come une toille dyraigne et est engendree de plus soutilles parties de la premiere toille qui est faitte come une raiz et se conjoingnent ensemble. Ces ii toilles si encloent entre elles lhumeur cristaline lune devant lautre derriere. ¶ Ceste toille diraingne est assise entre lhumeur cristaline et lhumeur blanchatre et les empesche deulx mesler ensemble. Apres vient une autre toille qui est semble a lescorce dun raisin noir et ce a fait nature moult sagement car toutes les choses devant dittes sont cleres et blanches et espartent en la veue. et pour ce est toute ceste toille necessaire et pour assembler a loeil la lumiere par sa noirte car la couleur noire si assemble la veue de sa nature. ¶ Ceste toille est plaine de petis pertuis aussi come une esponge si come dit constantin et cest pour nettoier lhumeur cristaline des moisteurs superflues qui la pourroient grever. Ceste toille qui est devant loeil se ioint avec la seconde qui est derriere et enclot lumeur blanchatre qui est en loeil pour esclarcir lumeur cristaline. ¶ Apres vient une autre toille qui est come de cor de quoy on fait les lanternes ceste toille est clere et luisant et pour ce elle est hable a recepvoir les especes visibles pour porter a la prunelle de loeil. Elle est forte pour garder et deffendre loeil de ce qui lui pourroit nuire. ¶ Ceste toille qui est devant lueil et celle qui est derriere que on appelle la dure se ioingnent ensemble et encloent entrelles lumeur de lueil qui est semblable aubume. Apres vient une toille laquelle descent du cervel et ne cuevre pas tout loeil mais demeure es angles et les lie et retient pour ce quilz soient assis et fichiez deuement par mesure.

Le vje chapitre parle de lueil.

Quant loeil est en ceste maniere forme et dispose lesperit visible si lui est apporte par ceste maniere car de la premiere chambrete du cervel il ist ij nerfs qui sont creux et se viennent fichier en la substance de lumeur cristaline. Ces ij nerfs se fichent es ij oeilx de travers en maniere dune croix et se ioingnent ensemble en un point et ce a fait nature tres saigement a celle fin que se un oeil est clos ou empesche que lesperit visible se transporte a lautre pour faire son euvre plus parfaictement car encore la prunelle et la veue en est confortee pour ce que la vertu visible en est plus assemblee si come il appert des arbalestiers qui traient plus droit quant ilz ont un oeil clos que quant ilz les ont tous deux ouvers. ¶ Derechief ces ij nerfs se mettent ensemble pour enforcier lun lautre. Derechief ces ij nerfs se ioingnent ensemble en un point pour ce que une chose quant on la voit ne semble pas ij choses laquelle chose advendroit se ces deux nerfs nestoient ioins en la fin si come il est monstre en perspective. ¶ Il est monstre aussi quant on met son doit sus son oeil il semble dune chose quil y en ait deux. Et cest pour ce que une prunelle est haucee et lautre est abessee et ainsi lesperit visible est divise qui par devant estoit un et la veue des ij oeilx ne vient pas en une maniere sur la chose quilz voient. Et pour tant il semble quilz voient deux choses combien quil nen ait que une pour ce que toutesvoies ne sensuit pas que un borgne qui a les oeilx lun hault et lautre bas si cuide dune chose quant il la voit quil en ait deux. ¶ La cause si est car les lignes sont droittes qui viennent des oeilx iusques a la chose que on voit non obstant que les oeilx ne soient pas egaulment assis. On considere loeil a moult de choses se il est bien ordonne et dispose. Premierement quant a la parfaitte composition des membres desquelz nous avons dit ou ve chapitre. Derechief quant a son siege car il est au plus hault pour la dignite de sa soubtilite et pour la grant prouchainete quil a a lame si come dient ysidore et aristote. ¶ Derechief quant a la deue proporcion de sa quantite car il ne doit pas estre trop hault car cest signe de troublement de discrecion et si ne doit pas estre trop parfont car cest signe de deffaulte de nature et de vertu. L'oeil ront qui est moien fait a louer. Ce non obstant aristote dit ou $xix^e$ livre des bestes que l'ueil parfont voit de loing sans moienoir et ne se degaste point mais envoie ses rays tout droit iusques a la chose veue. ¶ Derechief l'oeil est congneu quant a son divers mouvement car se il se muet trop tost c'est signe de trop grant chaleur et de courage mal estable et de pensee muable et se il se muet trop a tart c'est signe de trop grant courage et de trop grant froidure et obscure et alurte courage par quoy il s'ensuit que l'oeil qui se muet moiennement est bien dispose et signifie que l'ame comprant legierement et retient ce qu'elle comprant. ¶ Et pour ce dit aristote ou $xix^e$ livre des bestes que la closture de l'ueil doit estre moienne car se l'oeil est de grant couverture et de petite ouverture c'est signe de folie et de fole hardiesce et se il se euvre a tart c'est signe de deffault de vertu et de matere qui est endormie es nerfs qui n'obeist pas a l'euvre de l'ame si comme il appert en ceuls qui sont en litargie. ¶ Derechief l'oeil est bon et bien dispose quant il regarde son obiect legierement sans estre greve si comme l'aigle qui regarde la roe du soleil sans cligner. L'oeil a aussi aucune foiz la veue ague et soutille et aucune fois grosse et petite. L'oeil qui a la veue soutille et ague pour ce voit il les choses qui sont pres et loing et y met difference. L'oeil qui est de petite veue ne voit pas bien loing de soy si comme dit aristote ou $xix^e$ livre des bestes. ¶ Les oeilz sont vers au commancement de leur generacion et puis se muent en noir et apres en bleu ou en autre couleur selon la disposicion de la matere. Car se il y a en l'oeil moult d'umeur et pou d'esperit la couleur se mue en noir. Et se il y a pou d'esperit et pou de humeur la couleur de l'oeil devient blanche. Car selon ce que dit aristote la blancheur des oeilz argue foiblesce de vertu. Et se l'umeur est moienne l'esperit attrempe la couleur des oeilz qu'elle ne semble blanche ne noire mais semble moienne blanche. ¶ Les oeilz noirs sont de iour de veue moult ague pour l'umeur et la lumiere qui sont ensemble en l'ueil mais de nuit ilz ont mauvese veue car la lumiere de la nuit est foible et l'umeur naturelle est forte a mouvoir ce dit aristote. L'ueil blanc ou blanc est de foible veue de iour et de nuit il est de forte car la matere du blanc oeil si est clere et luisant et la lumiere de iour est clere et ces ij. clartes iointes ensemble l'une a l'autre sont cause de esparpiller la veue et de la foiblir mais de nuit l'esperit visible est recueilli dedenz l'ueil et la clarte qui est dedenz l'umeur est retenue et puet par sa lumiere causer la veue si comme il appert des oeilz des chaz qui voient de nuit. ¶ Derechief on puet iugier des oeilz par les parties qui sont entour si comme par les paupieres car se elles sont dedenz plaines de char et de humeurs superflues elles empeschent la veue pour ce qu'elles ont petit mouvement elles ne pueent tranchier le gros air sans laquelle chose la veue ne puet estre bonne. ¶ Et pour ce dit aristote ou premier livre des bestes que se le pelon rouner qui est en l'anglet de l'oeil est de de grant charneure sicome il appert es oeilz des estoufles c'est signe de tricherie et de grant malice ¶ Qui veult avoir les autres proprietes de loeil il les puet querir ci devant ou traittie du sens de la veue Et pour tant ce qui est dit de la composition de lueil et de ses envires si souffise quant a present

Le vj^e chapitre parle de la prunelle de lueil

La prunelle ce dit ysidore ou secont chapitre du x^e livre des ethimologies si est le point du milieu de loeil ou est la vertu visible Et pour ce que on voit en lui petites ymaiges pour tant est elle appellee pupille ou elle est appellee prunelle pour ce quelle est pure et nette come une pucelle Les phisiciens dient que par trois jours devant la mort nous navons point de prunelle es oeilz et quant on ne la voit c'est signe de la mort La prunelle a un cercle environ soy aussi come une couronne lequel cercle par sa noirte devise les blanches parties de loeil de la prunelle et en lui est la tres grant beaute de loeil ¶ Tout ce est des diz ysidore sicome dit haly La prunelle est celle en qui sont formees les ymaiges des choses que nous veions en lui Toutes les choses qui sont en lueil ardent ou servent en la prunelle Et pour ce elle est assise ou milieu come la royne ¶ La prunelle est petite en quantite mais elle est tres grande en vertu entre tous les membres du corps et pour tant comprant elle aussi bien les grans choses come les petites Elle emprains ses empraintes aux dedenz de lesperit de vie qui est ou chief Et par dehors elle les prant de la lumiere Et quant elle les a receues elle les presente a lame pour en jugier sicome il est contenu ci dessus ou chapitre de la veue La prunelle si met difference et diffinicion entre les couleurs et les figures des corps qui lui sont presentez elle se delitte aux couleurs et aux figures moiennes et si est corrompue ou grevee es extremites sicome dit aristote ¶ Derechief elle voit hors de soy tout ce qui lui est presente et si ne voit point soy meismes par droitte ligne mais elle se voit bien ou mirouer par les lignes reflexies qui vont de la prunelle jusques au mirouer en retournant a la prunelle sicome dit lacteur de perspective Et de ce vient par adventure que la veue se delitte a veoir le mirouer car par la reflexion des lignes qui retournent du mirouer lesperit visible est conforte et enforcie ¶ Derechief la prunelle comprant toutes choses dessoubz un anglet car les lignes droittes ou reflexies qui viennent de la chose visible jusques a loeil si sassemblent en une pointe laquelle entre ou milieu de la prunelle Et pour tant dit bien aristote que loeil si voit tout soubz un anglet ¶ Derechief la prunelle pour sa noblesce est plus passible que nulle autre partie du corps et pour ce elle est moult tost bleciee et si est a tart guerie Et pour tant nature lui a donne cotes toilles ou couvertures pour soy deffendre dedenz et dehors de ce qui la pourroit bletier des passions de loeil et de la prunelle on trouuera ci apres ou vje livre ou traittie qui de ce fait mencion especiale.

Le viije c. parle des paupieres qui sont es oeilz

Les paupieres sont ceulx qui couurent et muent les oeilx si come dit ysidore ou ve chapitre du xije livre des ethimologies. Les paupieres en leur substance sont tanues et plaines de nerfs pour eulx mouuoir plus legierement en brisant lair a telle fin que par sa grosseur il ne nuise a loeil. Elles sont appellees paupieres en leur substance pour ce quelles se muent tousiours en touchant tout bellement lune a lautre et en eulx ainsi mouuant elles nourrissent la veue ainsi come dit constantin et ysidore. ¶ Les paupieres sont garnies de poil pour rebouter ce qui pourroit greuer les oeilx quant ilz sont ouuers et pour dormir plus fermement et plus reposeement quant les oeilx sont dedens enuelopez. Derechief cest pour nettoier lair en le debrisant moiennement a telle fin que la veue si demeure plus pure dedens les oeilx si come dit ysidore en celui chapitre. Selon constantin les paupieres ont poil qui nest pas tout droit mais est un petit crochu en la fin et ce a engignie subtille nature pour ce quilz cloent plus fort et se il venoit aucun empeschement quilz resistassent plus fermement. ¶ Derechief les paupieres ont certaine mesure et quantite de leur croissance par nature et pour ce leur poil ne croist point come font les cheueulx de la teste mais ont certaine porporcion de leur grandeur. Et pour tant dit constantin que les paupieres ne sont pas moles mais sont dures pour ce que le poil qui y croist soit dur et crochu et ne se estende pas trop en croissant aussi come lerbe qui croist en terre dure qui est dure petite et droite et non pas celle qui croist en mole terre. Ces paupieres et leur poil a fait nature pour adourner le corps et pour aidier les oeilx si come dit aristote ou xije livre des bestes. ¶ Derechief il dit que toute beste qui engendre si a poil et paupieres et les autres non et toute beste qui a iiij piez clot loeil par la paupiere de dessus. Les oiseaulx en lieu de paupiere ont une couuerture pour garder loeil et le clot par une toille qui a ce est appropriee. Et pour ce que la nature de loeil est moiste pour tant a il mestier de telle garde. ¶ Derechief tous oiseaulx cloent loeil par la paupiere de dessoubz. Derechief toute beste qui na paupieres est de foible veue si come il appert es poissons et es lieures desquelz parle aristote ou iiije livre des bestes.

Le ixe. chapitre parle des sourcilz

Les sourcilz sont ainsi appellez pour ce quilz sont assis ou par dessus les cilz des paupieres et ont moult de poil pour garder et deffendre les oeilx des humeurs de la sueur qui descent du chief. La partie qui est entre les ij. sourcilz sus le nes ou il na point de poil est appellee entrecilz si come dit ysidore en le xje livre. ¶ Les sourcilz sont aides des paupieres ce dit constantin et deffendent que

aucune chose nuisant a loeil ne viengne
a loeil de par dehors et si rendent la face
honneste car sans leur presence nul nest
parfait en sa beaute Les sourcilz ont
en eulx une vertu secrete qui moustre la
condicion de lame si come dit aristote car
quant les sourcilz sont droiz come
une ligne cest signe de legier courage
et de mole pensee come une femme et
quant ilz sont en baissant cest signe
de mine ce dit aristote ou premier livre des
bestes Quant les sourcilz sont esleuez
et espes cest signe de grant courage Et
quant il y a pou de poil et les sourcilz
sont lons cest signe de paoureus cuer
¶ Se les sourcilz sont espes et le poil
en est lonc si quil face umbre a la veue
cest signe de chaleur excessive Derechi
ef se ilz ont moult de char et pou de
poil cest signe de dur sens et de froidure
qui regne es membres principaulx
Derechief se les sourcilz sont despou
illiez de leur poil ou cest signe que ver
tu naturelle deffault si come a ceulx
qui sont etiques ou cest signe que
les conduis des humeurs sont estou
pez si come il appert en ceulx qui sont
chastrez ¶ Les sourcilz croissent
tant encontre viellesse quilz empes
chent la veue se ilz ne sont coppez si
come dit aristote ou iiie livre des bestes
Derechief il dit en ce mesmes livre que
ceulx qui usent trop du fait de nature
si perdent le poil des sourcilz ou devien
nent blans pour ce que en ce fait li
meurs est trop degastee et la vertu y est
afoiblie et la froidure du cervel encroi
st Car trop grant secheresse fait les
gens devenir chauves et trop grant
froidure les fait devenir blans et cha
nus si comme nous avons dit par de
vant

## Le ve c parle des proprietez du front ..

Le front est aussi nomme pour les
pertuis des oeilx selon ysidore Le
front selon la disposicion si se moustre
limaginacion de lame Et se elle est liee
ou courroucee ce dit constantin le front
est un os qui est aussi come un demi
cercle et nest pas moult mol et est
de necessite car se il estoit trop dur les
oeilx qui lui sont prochains voisins
et qui sont tendres seroient bleciez de
sa durte et se il estoit trop mol il ne
pourroit resister aux choses dures
Le front est seur et dur moiennement
pour soy deffendre et pour continuer
les autres ~~membres~~ sens pour em
bellir tout le chief ¶ Le front ce dit
aristote est siege donneur et de honte et
toute la vertu de la beste especialment
reluist ou front et cest pour ce que le
front est pres de la vertu ymaginative
qui presente au iugement de raison les
choses qui sont tristes ou liees et le iu
gement de raison si reluist tantost ou
front ¶ Le front est la tour et la deffen
se de tous les nerfs qui descendent du
cervel pour parfaire les sens qui sont
dessoubz lui des quelz sens raison si a
faire iugement en sa chambrete Et
pour tant dit saint gregoire que le
front est la plus digne partie du chief
au dehors ou est emprainct le signe de la
croix et ce qui souloit estre le gibet de
larrons si est maintenant venu aux
frons des roys et des empereurs Se
le front est bien dispose il magnifeste
toutes les choses devant dittes Mais se il est

mal proporcionne il signifie autre chose. Car selon ce que dit aristote ou premier livre des bestes quant le front est grant cest signe de pesanteur qui decline a folie. Et quant il est petit moiennement cest signe de bonne vertu et quant il est trop esleve et trop ront cest signe de cole excessive et de forsenerie et leurs semblables.

¶ Le front entre les autres membres de la face si a pou de char et de gresse et cest la cause ce dit haly dan aristote car la superfluite de char et de gresse si empeschent lentendement. Et pour tant que le front est trop plain de char et le cuir est bien estandu et reluisant cest signe de corrupcion si come il appert es mesiaux. ¶ Derechief quant le front est trop maigre et le cuir en est trop ride ou froncie cest signe de deffaulte de cervel et que lumeur substancielle est du tout degastee si come il appert es vielles gens et en ceulx qui ont este moult longuement malades qui ont tout le front ride et froncy.

## Le xe chapitre parle des temples.

Les temples sont a destre et a senestre du chief et sont ainsi appellees pour ce que en leur continuel mouvement ilz font aucunes mutacions selon les intervalles du temps ainsi come dit ysidore ou second chapitre de le xje livre des ethimologies. Les temples selon constantin sont os qui sont mis aux costez des oeilx et sont ces os un pou moulz et plains de nerfs et cest necessaire pour parfaire le sens et le mouvement des oeilx car par les temples lesperit de lame est porte par mi les nerfs aux sens naturelz et par mi les temples selon anathomie lesperit de vie est envoie du cuer au cervel et pour les vaines hurtans et les arteres qui sont ensemble liees es temples sont elles moult passibles et legieres a blescier. Et pour ce quant une beste est ferue en la temple elle en muert de legier car la ferue ou le coup qui est sus los de la temple si est mortel ce dit aristote ou xve livre des bestes. ¶ La cause si est car lumeur qui est es temples sen ist tost pour les os qui sont tendres. Les temples chanissent plus tost que le chief pour deffaulte dumeur et grant secheresce qui en eulx regne et qui tost se convertist en froidure. Derechief les temples par dedenz sont aussi come pou velues. Et pour ce elles recoivent les humeurs du cervel et font les oeilx avoir somneil et appetit de dormir et se ilz sont bien espraints ilz font les oeilx plourer pour lumeur qui estoit dedenz.

## Le onziesme chapitre parle de loreille.

Loreille est le membre ou linstrument de oir et est ainsi appellee pour ce quelle prinse les voix si come dit ysidore. La souveraine partie de loreille est en grec appellee pinnule qui est a dire ague pour ce que par son aguesce elle brise le son pour estre plus delettable a oir. Loreille est une substance qui proprement est appellee substance cartilagineuse des naturiens et des phisiciens aussi. Ceste sentence est necessaire au sens doir car elle deffent quil ne chee dedenz chose qui lui puisse nuire aussi come les paupieres deffen dent loeil ¶ Derechief elle aide le ſens doir carguant la voix de lair qui eſt eſmeu vient en loreille elle ſaſſemble fort dedens avant quelle entre dedens les pertuis qui ſont les propres inſtrumens doir ¶ Ces pertuis ſont aſſis en os pierreus qui eſt dedenz loreille ou deſtendent les nerfs du cervel et ſi ſe fichent dedens celui os et apportent ſens et mouvement aux oreilles ¶ Ces pertuis qui ſont en ceſt os ſont tortuz come labiz dun preſſouer pour ce que le froit air ne entre pas ſitoſt qui bleceroit les nerfs et la pellette du cervel et que riens ne chee en loreille qui la puiſſe blecier et que aucun empeſchement ne viengne par quoy le ſens de oir ne ſoit empeſchie Ce ſont les diz conſtantin ou xvᵉ chapitre du iiijᵉ livre de ſon pantegni. ¶ Loreille eſt aucune fois malade pour cauſe dapoſteme qui eſt dedenz lui et ce voit on par lordure qui en iſt Derechief elle eſt grevee aucune fois par vers qui viennent de dehors et entrent en loreille ou de humeurs pourries qui naiſſent dedenz Et ce congnoiſt on par ce que les oreilles ſe demangent et ſe meuvent dedenz elles en boutant hors lordure qui eſt dedenz elles ¶ Derechief elle eſt grevee de la mauvaiſe diſpoſicion du nerf qui entre en loreille ſicomme il appert de ceuls a qui il ſemble que les oreilles leur cornent et ce advient pour le vent qui eſt clos es plettes du cervel en la partie du nerf qui vient es oreilles ¶ Derechief elle eſt grevee des groſſes humeurs qui en lui ſe meuvent et adont la perſonne ſent ſon chief peſant et une grant noiſe dedenz Derechief loye deffault en vielleſce pour deffault de vertu ou pour ce que le nerf ſenſible qui deſcent du cervel en loreille ſi eſt retrait et amollie ſicome il eſt de conſumme es vielles gens ¶ Derechief la perſonne eſt aucune foiz ſourde pour ce que nature eſt negligent de parfaire le membre de loye quant lenfant eſt forme ou ventre de ſa mere et par inobedience de la matere ¶ Derechief loreille eſt malade par ague fievre quant les humeurs coleriques qui montent au cervel empeſchent loie Ceuls ci ſont delivres quant la cole eſt purgee par digeſtion ſicome il appert es amphoriſmes tout ce eſt des diz de conſtantin ¶ Derechief il dit ou xvᵉ livre que le membre qui oit ſi eſt tout plain de eſperit naturel car auſſi come le eſperit fait naturellement es vaines le mouvement du pouſſe auſſi fait il en loreille la vertu qui oit Et pour ce aprant on ce que on ſcet par loye Et pour tant dit il en ce meſmes lieu que la creacion des oreilles eſt magnifeſtee en nature et ce qui la contient eſt moult tenue et ceſt pour la ſubtilite ¶ Le ſens doir eſt affoibli en gens de moiſte complexion et par eſpecial en ceuls qui ſouvent uſent du fait de nature et ceſt pour le troublement des eſperis par qui ſont les ſens doir Et pour tant dient ariſtote et haly que ſouvent uſer de luxure nuiſt au corps antier et a tous les ſens ¶ Derechief dit ariſtote ou vijᵉ livre des beſtes que a homme les oreilles ſont miſes naturellement ou milieu du chief qui est ront pour ce que non pas par droitte ligne mais de toutes pars ilz comprennent les differences des voix et des sons mais es bestes a iiij. pies qui ont la teste enclinee vers terre et nont pas le corps esleve vers le ciel. Les oreilles sont en la plus haulte partie de la teste si comme il appert es buefs es asnes et es chevaulx Et les oreilles de telles bestes sont de grant mouvement et se meuvent en diverses parties et font grant son quant ilz fierent ensemble ¶ Derechief aristote dit en ce mesmes lieu que nulle beste qui ait oef si na point doreilles expresses mais ilz ont bien aucunes voies secretes et muccees par quoy ilz oient Les oiseaulx aussi nont point doreilles par dehors mais ilz ont pertuis manifestes et voie ouverte par quoy ilz oient moult cler et cest pour la bonne complexion dont est homme Et quant les oreilles sont grandes excessivement en une personne cest signe de folie et de mauvais entendement avec les autres signes convenens si comme dit aristote

## Le viij.e c. des proprietez du nez.

Le nes est linstrument dodorer qui est dit des narines selon ysidore Les narines sont ainsi appellees pour ce que par elles nous odorons les choses odorables qui sont aussi comme espirituelles Et par elles nous mettons difference entre bonne et mauvaise odeur Et pour ce que les bonnes odeurs par elles viennent a nous sont elles appellees narines Aussi comme par le contraire aucuns qui sont rudes et que riens ne scevent sont appellez ignorans qui est autant a dire comme sanz narine ¶ Le nes si a deux pertuis qui sont divisez lun de lautre par une substance qui est entre deux aussi comme une paroy De ces ij. pertuis lun tent vers la fosse du palet et lautre sen va vers les pellettes du cervel pour donner air au cervel et pour attraire lesperit de lame aux narines pour parfaire le sens dodorer Le premier pertuis est neccessaire pour bouter hors les superfluitez qui viennent au cervel Et le secont est neccessaire pour attraire lesperit sans lequel ne puet estre le sens dodorer ¶ Les propres instrumens dodorer si sont ij. petites mamelles qui pendent es narines qui recoivent lair qui est attrait par les narines et puis si lenvoient au cervel Les narines servent a ces deux mamelettes dattraire lair et de soutillier pour plus legierement passer aux sens dodorer Le nerf qui vient du cervel entre dedenz ces deux mamelettes et leur administre lesperit de lame si comme dit constantin ¶ La fumee donc qui avec lair est traitte par le nes si sacompaigne avec lesperit quil treuve ou nes et monte avecques lui dedens le cervel et la se represente au jugement de lame Le nes donc selon constantin est neccessaire pour attraire lair attrempeement au cervel et pour le purgier des ordures et pour attremper la chaleur qui est nee es petis ventres du cervel et pour mettre difference entre les odeurs bonnes et mauvaises Et pour ce dit aristote ou vij$^{e}$ livre des bestes que le sens dodourer est diminue aussi come est le sens doir Et se ainsi nestoit il ne pourroit faire son euvre qui lui est ordonnee Le nes est assis ou milieu du chief en la partie de devant et ce a fait nature pour attraire lair aux autres sens des quelz il est ou milieu ¶ On puet donc brief recueillir que le nes est un membre qui a loffice dattraire et rebouter lair qui met difference entre les odeurs Qui purge le cervel de ses superfluites qui sert a lesperit de lame qui est ou cervel Qui contient et restraint le pommon a fin que se lair froit y entre quil ne se blesse ou pouldre ou autre chose ne lui nuise ¶ Le nes aussi est tresgrant beaute et aournement de la face si come dit galien Car sans le nes la face est dissolue et deshonoree La disposicion du nes doit estre moienne et non pas excessive en long ne en large ne en hault Car se les narines sont trop larges cest signe de cruel courage et desdaigneux Car selon la disposicion des membres ou a pronosticacion des affections de lame si come il est dit ou commencement de phisonomie car les accidens de lame si varient aucune foiz selon les accidens du corps aussi come le vin blanc qui tient par semblant la couleur du tonnel rouge quant il est mis dedenz ¶ Et pour tant quant les membres du corps sont bien disposez cest signe de bonne disposicion dedenz lame si come dit lacteur de phisonomie ou commencement de son livre Le nes est empesche de son office selon galien sus le livre des pronostiques Aucune fois par force de chaleur qui degaste la moisteur si que les narines en deviennent agues et les oeilz parfons et cest signe de mort ¶ Les narines aussi deviennent agues aucune fois ce dit galien quant la chaleur naturelle est si foible quelle ne se puet estendre aux parties derrenieres du corps et par ce lesperit et le sanc ny puet et convient que par la froidure qui mortifie de sa nature que les membres soient restrains et ainsi les narines se restraingnent et deviennent agues et cest tresmauvais signe en ceulx qui sont malades de maladie ague ¶ Derechief le nes est empesche ce dit constantin ou xvi$^{e}$ chapitre du vij$^{e}$ livre Aucune fois par mauvese disposicion du cervel Aucune fois pour ce que le nerf odorable est blecie ou estoupe Aucune fois pour les mauveses humeurs et corrompues qui emplent les deux mamelettes qui sont dedens le nes ¶ Aucune foiz par char superflue et corrompue qui surcroist es parties du nes si come il appert es meseaulx et a ceulx qui ont ou nes une maladie qui est appellee polippus Et ceste bleceure ne blece pas seulement le sens dodorer mais appetice la voix Aucune fois le nes est empesche par trop grant fluxs de humeurs qui viennent des petis ventres du cervel ou par chaleur qui les lasche ou par froidure qui les restraint si come il appert en ceulx qui sont enrumez Aucune fois il est empesche par trop grant replecion de fantagu qui euvre la bouche des voines du nes tant que le ſanc en ſault Et toutesuoies le flux de ſanc eſpeciaument par les narines eſt ſigne de ſante en moult de maladies et eſt ſigne de gueriſon ſi come il appert en fievres agues qui ſouvent ſont gueries par le flux du ſanc qui eſt par les nes ¶ En la vje partie des amphoriſmes dit ypocras que quant les fleurs faillent et le ſanc court par le nes ceſt bon ſigne ·

### Le xiiije chapitre ple des joes ··

Les joes ſont les baſſes des oeilx ou la barbe commence ſi come dit yſidore ou ſecont chapitre de le xje livre des ethimologies Car genos en gret ceſt barbe en latin Les joes et les maxillies ſont une partie de la face et eſt ceſte partie haulte deſſoubz les oeilx pour les garder et deffendre ¶ Les joes ſont par dedenz de nerfs et de os compoſez ce dit conſtantin et ſont les os compoſez de diverſes et petites parties a celle fin que ſe lune eſt bleciee q les autres naient garde Les joes ſont chaudes au dehors et charnues pour attremper la froidure des os des oreilles et du nes et pour nourrir leur chaleur tous les ſens qui ſont entour et pour ce les joes ſont haultes deſſoubz les oeilx pour les deffendre Elles ſont ou milieu des ſens pour les nourrir Elles ſont chaudes et charnues pour attremper la froidure des ſens qui ſont entour elles ¶ Elles ſont blanches et rougetetes pour adourner la face et pour rendre le viſage plaiſant car la plus grant beaute de la face ſiet es joes et par eſpecial elles monſtrent la diſpoſicion de la face et de la perſonne ce dit conſtantin car ſe elles ſont moult rouges et attrempeement blanches non pas trop graſſes et moiennement charnues ceſt ſigne de chaude et foible complexion et bien attrempee ¶ Se elles ſont blanches ſans rougeur et ſont graſſes et moles ceſt ſigne de froidure et de moiſteur exceſſive Se elles ſont jaunes en couleur et maigres en ſubſtance ceſt ſigne de ſechereſce et de chaleur ſi come il appert es coleriques Et ſe elles ſont auſſi come de couleur perſe et maigres en leur ſubſtance ceſt ſigne de exceſſive froidure et de ſechereſce Si comme on puet veoir es melencolieux Et non pas elles monſtrent ſeulement la complexion de la perſonne mais auſſi ſignifient la qualite du courage et des affections de lame Car ſelon les affections de lame par joie ou paour ſoudaine rougiſſent ou blanchiſſent ſi comme dit conſtantin

### Le xve c. parle de la barbe ··

La barbe ce dit conſtantin eſt parement de la face de lomme La barbe appert et cuevre les joes en une partie et dautre partie elle les ſert et aide car elle garde les nerfs des joues et de la froidure de lair La barbe eſt ſigne de force et de chaleur naturelle et ceſt la cauſe pour quoy homme eſt barbu et non pas la fame car il eſt plus chaut par nature Et pour tant es maſles la fumee qui eſt matere de poil eſt plus grande que es femelles ¶ Ceſte fumee que nature ne puet degaſter elle envoie en deux lieus ceſt aſſavoir au chief et a la barbe Et advient aucune foiz q les fames ſont barbues car elles ſont de complexion chaude et moiſte Et au contraire les maſles qui ſont froit et ſeiche nont point de barbe et ſe ilz en ont ceſt pou et de ce vient que les chaſtrez nont point de barbe car ilz ont perdu les membres qui par chaleur engendrent la fumee qui est chaude et moiste et qui est cause du poil de la barbe Et ce appert que espesse barbe est signe de chaleur de humeur et de vigueur naturelle et si est etiam experiment de la difference dome et fame ¶ La barbe ne croist point aux enfans combien quilz soient chaus et moistes car la chaleur de superfluite qui est matere de barbe se convertist en eulx en croissance et en nourrissement Tout ce ci est des diz Constantin selon Aristote ou xixe livre des bestes Le poil de la barbe aussi come les cheveulx en sa disposicion ensuit la quantite des humeurs crasses dont il est engendre Car se lumeur fumeuse est chaude et seiche la barbe sera crespe et le poil reflexi et envelope en soy et ce advient pour ce quil vient par deux voies contraires ¶ Car la partie terrestre si va contreval et la partie chaude va contremont et ainsi le poil se mesle et devient crespe Se lumeur fumeuse est trop moiste le poil sera legier et long car lumeur par sa moisteur sen fuit en coulant jusques a la barbe et aux cheveulx Et pour tant les cheveulx et la barbe de ceulx qui demeurent en Tracie si sont lons et legiers car leur complexion et leur air sont moistes ¶ Le contraire si est en ceulx qui ont le cervel sec et qui habitent en chaudes regions pour la seiche reste de lair qui les contient ¶ Derechief Aristote dit en celui livre que le poil de la barbe se mue selon la variacion de laage de la personne Et pour ce la barbe devient chanue en viellesce par defaute de chaleur et dumeur si come es chastres Aucune foiz par corrupcion dumeurs si come es mesiaulx Car selon ce que dit Aristote en celui lieu il est ainsi de la cheoite du poil come il est de celle des fueilles des arbres qui cheent par deffaute de humeur chaude et crasse Et pour ce ne cheent point les fueilles des arbres es quelz lumeur est crasse Tout ce ci est des diz Aristote ou xixe livre des bestes.

## Le xvje c parle des machoueres

Les machoueres sont dittes de macher ou de mangier si come dit ysidore ou xje livre. Des machoueres lune est haulte ou sont fichees les dens dessus Lautre est basse en laquelle les dens de bas sont enracinees Nulle beste en mangent si ne muet la machouere de dessus mais celles de dessoubz seulement excepte le cocodrille qui contre la nature de toutes bestes muet celles de dessus et non celles de dessoubz ce dit Aristote ou tiers livre des bestes ¶ Les machoueres sont de divers os composees et de pluseurs ners et cest de necessite pour continuer leur mouvement et pour leur closture et ouverture si come dit Constantin Les machoueres sont ainsi come ij meules qui meulent la viande pour nourrir tout le corps ¶ Dessoubz elles sont les gencives plaines de char et de ners qui les avironnent tout entour et cest pour plus fort enraciner les dens ou fondement des maxilles et pour nourrir les nerfs des dens et pour en attremper la froidure. ¶ Les gencives sont ainsi appellees ce dit ysidore pour ce que delles sont les dens engendrees et nornees car elles sont faittes pour la beaute des dens a celle fin car on eust horreur se on les veoit toutes nues sans les gencives Elles sont aussi avironnees de la pel des leures et ce fait nature pour aidier les dens et les machoueres par dedenz et pour les deffendre deulx [illegible] bleciez par dehors ¶ Les gencives sont bleciees et corrompues aucune foiz par negligence et aucune fois par humeurs corrompues Et adont elles engendrent maintes passions si comme chancre et puantise de dens et telles maladies de la bouche

## Le vij.e c. parle des leures

Les leures ce dit ysidore si sont dictes de lechier Celle qui est dessus est appellee leure et celle qui est dessoubz est appellee leure et trop que de ce bientq apans on lappelle le baulevre ¶ Selon constantin les leures sont necessaires pour ce quelz garnissent et cuevrent les dens Les leures sont composees de diuers nerfs pour estre plus habiles a sentir et a mouuoir. A former la voix il faut de necessite ouurir ou clorre les leures et quant ilz sont coppees ou estoupees ou par aucune maniere empeschees on ne puet parfaittement former la parole ¶ Derechief les leures sont moles et charnues et cest de necessite pour atramper la durte des denz Les dens donc qui sont froides de leur nature et leurs nerfs aussi seroient trop bleciees de la froidure de lair se elles nestoient deffendues par la couuerture des leures De rechief les leures sont rouges au dehors et cest ce dit constantin pour la soutilite du cuir qui de legier recoit du sanc une couleur aussi comme une rose Et pource la rougeur des leures est signe de pure complexion de bon sanc et de forte vertu Aussi comme par le contraire quant les leures sont perses cest signe de deffault de vertu et de chaleur naturelle ¶ Derechief les leures sont tanues et soutilles en leur substance pour estre plus mouuans a lair attraire et bouter a celle fin que par sa froidure il ne blesce les parties dedenz le corps se il entroit soudainement sans estre eschaufe par le brisement des leures et pour ce les leures supposent a la froidure de lair et le serrent et eschaufent et ainsi ilz le muoient plus souef et plus profitable dedenz le corps ce dit constantin ¶ Semblables proprietes raconte aristote ou xij livre des bestes en la fin ou il dit que les leures des hommes sont moles et charnues et se separent lune de lautre pour le salut des dens et pour leur garde et pour elles clorre a la fin de la parole Et pour ce les leures ont double visaige ainsi comme la langue qui est cree pour gouster et pour parler si comme dit aristote en celui lieu Et pour tant conuient il que les leures soient moistes ainsi comme la langue car se la langue nestoit de telle disposicion et que les leures ne la peussent touchier il auroit deffaute a former moult de paroles car aucunes se forment par le ferir de la langue et aucunes par la commotion des leures Et pour ce sont les leures necessaires a ce que les euvres de nature fussent tresbonnes et tresparfaictes en homme qui a meilleur sens datouchir et de gouster que nont les autres bestes et la char plus mole que nont les autres si comme dit aristote ou xij livre des bestes ¶ Or recueillons donc de ce qui est dit que les leures sont la cou

hm

uerture des dens et laffarde Ilz attrem
pent lardure des dens par leur moisteur
Ilz forment la voix et les lettres Ilz rom
pent et brisent lair froit et chault Ilz
monstrent par couleur la bonte ou la
deffaulte de la complexion de lomme Ilz
sont signes des passions de lame come
damour et de haine de doleur et de triste
ce Et pour tant dit galien es prono
stiques que en frenesie et en agues
maladies quant les leures tremblent
cest signe de mort. ¶ Et ceci souffise
des leures et de leurs proprietes qui
apnt

## Le xviiie c. parle du menton

Lementon est ainsi appelle pour
ce quil est fondement des machou
eres qui naissent de lui ce dit ysidore Le
menton ce dit constantin si a deux os
qui sont ioins ou mi lieu ou les peti
tes dens sont assises et fichees Les bouz
des os de ce menton font ij fourchetes
dont lune est ague et a ceste agueste il
se boute ou lieu qui vient du coste des te
ples parquoy la bouche se clot et euure
¶ Lautre fourchette est grosse et ron
de et par sa rondesce le menton est mol
ce dit constantin Le menton est neces
saire es machoueres et pour les racines
des dens dessoubz et pour la bouche clor
re et ouurir a sa voulente Il est aussi ne
cessaire pour lacomplissement de la fa
ce et la parfaitte confirmacion du visai
ge et se il est bien proporcionne selon
le droit il embellist toute la face ¶ Ou
menton est la tresgrant force de la beste
pour la durte de los et la haiance des nerfs
qui la sont et pour la forte racine des
dens Et pour ce les bestes ne se lais
sent pas de legier prandre ne toucher
par le menton Car quant ilz ont le
menton rompu toute leur force est em
peschiee aussi come se ilz eussent perdu
leurs armes Si come il appert ou xvije
chapitre du premier livre des Rois ou il
dit que david brisa le menton du lion qui
osta une brebiz de sa bouche ¶ En ho
me cest signe damour et de fiance quant
on lui touche le menton Et pour tant est
il escript ou xxe chapitre du livre des
Rois que Jacob prinst amasa par le
menton aussi come pour le baisier et
puis le tua mauvaisement

## Le xixe chapitre parle de la bouche

La bouche est ainsi appellee pour ce
que par lui aussi come par luis
nous mettons la viande dedens et bou
tons hors le vent et le sperit de nostre corps
et pour ce que les paroles issent hors
de lui aussi come par luis si come dit
ysidore La bouche aussi est le messaige
de lame si come dit ysidore car ce que
lame concoit la bouche dit ¶ La bou
che si come dit saint gregoire est avi
ronnee de moult de gardes si come des
dens et des leures a celle fin que une
parole soit bien pesee et examinee a
vant quelle soit ditte de la bouche ne pro
noncee et que la parole passe avant
par la leure que par la langue ¶ La
bouche ce dit constantin est un instru
ment necessaire pour prandre le nour
rissement de tout le corps car la bouche
le mache et puis lenvoie a lestomac qui
en fait la digestion Et pour ce a nature
fait la bouche moiste dedenz a celle fin
que par sa moisteur la secheresse de la vian
de soit plus legierement alteree ¶
La bouche aussi est dure cavee et plai
ne de nerfs Elle est plaine de nerfs

pour mieulx ſentir la ſaveur des viandes. Elle eſt dure pource que la preſſe de la viande ne la bleſce et n'eſt pas trop dure mais moiennement pour ce que trop grant durte n'empeſchaſt le ſentement de la ſaveur de la viande. Elle eſt cavee et ronde par dedens pource que la viande ſe puiſſe mouvoir plus legierement a toutes les parties. ¶ Derechief la bouche eſt neceſſaire pour attirer l'air et le vent car quant il eſt attrait par la bouche il eſt mue nettoie et purifie dedens elle et puis eſt envoie au poumon pour refroidier le cuer qui ſeroit ars et brule par trop grant chaleur ſe ce n'eſtoit le froit air qui vient par la bouche. ¶ Derechief la bouche eſt neceſſaire pour la voix former car pour ce eſt le palet creus et cave pour la langue mouvoir et plus legierement de dens et pour ſoy lever et baiſſier en la voix formant. ¶ Derechief la bouche eſt proffitable au cervel pour getter hors les groſſes ſuperfluites qui en deſcendent et du pommon auſſi. Et quant ilz ſont gettees hors par l'uis de la bouche l'eſperit de l'ame qui eſt ou cervel ſi en fait ſon euvre plus deſpeſcheement. ¶ Derechief la bouche eſt prouffitable pour deſchargier tout le corps des humeurs ſuperflues car quant le ſtomac eſt plain des humeurs crues nature les chace hors par l'uis de la bouche et par ce tout le corps en eſt purgie ſi come dit conſtantin et galien ſur les amphoriſmes qui de ceſte matere font mencion. ¶ La bouche eſt aucune foiz malade ſi come dit conſtantin par la maladie des membres qui lui ſont prouchains. Elle a aucune foiz clous et petites veſſies qui ſourdent des humeurs corrompues qui d'autre lieu viennent a la bouche et ſe ilz ſont rouges et un pou noires et chaus et dolens la matere eſt ſanguine et colorique et ſe ilz ſont moult noires tant ſont il plus mal et eſt a doubter que le chancre n'i viengne. ¶ Les clous et les veſſies viennent auſſi aucune foiz en la bouche des enfans qui alaittent et ceſt pour cauſe du let qui eſt trop agu et corrompu. Tout ce dit conſtantin en la ſeconde partie de ſon livre qu'il appelle viatiq.

## Le xve. c. parle des dens de la bouche.

Les dens ſelon les grecs ſi valent autant a dire come celles qui diviſent tout devant eulx ſi come dit yſidore. Selon conſtantin les dens ſont une maniere de plantes aſſiſes et plantees es os des joes et du menton. Selon conſtantin les homes ſont xxxij dens ceſt aſſavoir xvj deſſus et xvj deſſoubz. De ces xxxij dens les iiij devant ſont appellees dens pareilles et ſont larges et agues et ſont appellees des phiſiciens les tranchans dens car ilz tranchent la viande que on met en la bouche. Il y a autres dens qui ſont de coſte ceſtes ci qui ſont appellees dens cannes qui ſont agues par deſſus et ſont hables pour rompre les dures viandes et ſont appellees cannines pour ce qu'elles ſont ſemblables aux dens des chiens dequoy ilz rungent les os ſi come dit yſidore. Ceulx ci ſont plus fortes que les dens tranchans et plus agues et plus rondes et plus longues. Et pour ce aucuns les appellent coul de pucelle car ce y ce que les premieres ne pueent coupper ilz couppent et valent a pour rompre et pour brisier pour ce quelles sont plus fort assises ¶ Il en y a v. autres des .ij. costes de celles qui sont nombrees par devant et sont celles a grosses et larges et sont appellees maxillieres car elles sont bonnes a mouldre la viande car ce que les autres ont coppe ou brisie celles a meulent si come dit ysidore Il a doncques xvj dens en la partie de dessus et autant de dessoubz ¶ Les dens sont divisees en iij manieres quant a nombre et a office car aucunes sont pareil les aucunes sont canines et aucunes sont maxillieres Car dens sont toutes assises et enracinees es machoueres dont les racines fourchees en diverses manieres Car les iiij pareilles qui sont devant ont une fourchette en la racine et les canines et les maxillieres en ont iij ou iiij ce dit constantin ¶ Le nombre des dens si est different selon la quantite des personnes car les homes en ont plus que les fames si come dient constantin et ysidore Les dens aussi sont differens selon le proces de laage car selon aristote ou second livre des bestes les dens en viellesse sont noires et rebouchees Si come il appert des chiens des quelz on congnoist laage par leurs dens qui sont blanches et agues en leur jeunesse et si sont noires en leur viellesse Et de ceste regle excepte aristote les dens des chevaulx qui deviennent de tant plus blanches come le cheval enviellist ¶ Derechief il dit en celui lieu que les bestes qui ont moult de dens et bien jointes ensemble sont de longue vie Et par le contraire celles qui nont pou de dens et loing lune de lautre sont de courte vie ¶ Derechief il dit en celui lieu que toute beste a iiij pies qui engendre son semblable si a dens Derechief home si gette en sa jennesse les dens devant et non pas les maxillieres Et a ce advient par adventure pour ce que celles de devant nont pas si bonnes racines ne tant come ont les autres ¶ Derechief aristote dit ou vij^e livre des bestes que toute beste qui na dens en la machouere de dessus est de nature seiche et terrestre et toute beste qui a dens dessus et dessoubz est semblable aeresse ¶ Derechief il dit ou viij^e livre que nature quant est de soy fait tousiours ce qui est le meilleur et le plus parfait Et pour ce est il necessaire que la matere de la partie terrestre en aucunes bestes se decline aux parties haultes si come es dens et es cornes et pour ce les bestes qui ont cornes nont nul les dens maxillieres en la machouere par dessus Car la substance qui devroit estre es dens si sen va aux cornes ¶ Derechief il dit ou xvj^e livre que les dens croissent tant come la beste vit et les autres non et la cause si est car pour le frotter quilz font souvent ensemble elles seroient tantost usees se ilz ne croissoient ¶ Derechief il dit ou viij^e livre des bestes que les dens agues viennent avant que les larges pour ce que nous avons besoing des dens agues pour coupper la viande car avant fault coupper que mouldre Quelles croissent plus tost pour ce quelles sont les plus petites et les petites choses si croissent avant que les grandes Derechief il dit en le xv^e^ livre des bestes que les dens qui croissent entre les gencives se ne viennent pas jusques apres xx ans et en aucunes fames elles croissent jusques apres lx ans et telles dens viennent a moult grant doleur

¶ Derechief la chaleur du let fait tantost venir les dens et de ce vient que les enfans qui usent de let chaut si ont tost dens Selon aristote en celui lieu les dens devant se croissent en un os qui est tenue et foible et pour ce cheent elles tost Tout ceci est des dis aristote jusques ci

¶ Encores dit constantin en la seconde partie de son viatique que les dens sont ou corps pour aide et pour parement mais quelles soient sans maladie car quant elles sont malades leur euvre et leur aide est corrompue La maladie des dens est diverse et partie de ceste diversite est manifeste a la veue car les dens sont malades de pourreture de puantise de brisure de percure de humeurs de limon et de leurs semblables

¶ Lautre partie est plus occulte et moins apparant si come quant les dens se duellent et ilz se moustrent saines nettes et entieres La cause de celle doleur ce sont humeurs qui viennent du chief aux dens ou il vient dumeurs aigues qui sont es gencives et adonc les doleurs sont moult grans et les sent on en saillant et en hurtant pour la malice et laguesce de ses humeurs

¶ Se la doleur des dens vient du chief on sent doleur en la face pour la rougeur du sanc et de la cole qui descent a la racine des dens et si a len le chief pesant Se la doleur vient de lestomac lestomac se duelt et en viennent les toutes continuelment parmi la bouche

¶ Les dens sont percees aucune fois de vers et aucune fois elles deviennent jaunes et vertes ou noires et tout ce vient de manifestes et pures humeurs corrompues qui descendent par les ners jusques es liens des dens

¶ Les dens si lochent aucune fois et cest par les humeurs qui sont es racines et se elles sont aigues elles font pertuis es dens ou il sengendre pourreture et puantise Se vers sont cause du mal des dens la doleur est trop grande car en rungeant ilz percent jusques au nerf sensible Les dens sont aucune fois assees par humeur verte ou aigre qui touche qui touche les ners des dens et les racines Les dens aussi sont aucune fois endormies par trop grant froidure si come de naige ou de glace qui estraint les nerfs des dens

¶ Derechief les dens cheent aucune fois par humeur qui lache les liens des dens Aucune fois par trop grant secheresce si come il appert es vieilles gens qui perdent les dens par deffaulte de humeur Ces maladies et plusieurs autres des dens raconte plainnement constantin mais ceuls ci souffisent

¶ Or recueillons dont de ce qui est dit que les dens sont enracinees es machoueres aussi come en leur propre fondement Les dens sont plus blanches que les autres os pour la froidure qui en elles regne Les dens sont bleciees de legier car elles sont dures et ne sont pas sensibles quant est delles mais elles se duellent et sentent pour cause du nerf sensible qui est en leurs racines lequel nerf est souvent blecie et feru

¶ Les dens sont liees par

dedens les nerfs Les ners dens passe les ners de lachar et si sont en eulx enracinees Les dens ne seuffrent nene entr elles ne dedens elles Les dens sont closes et couvertes des levres car cest laide chose de les veoir descouvertes se ce nest en riant Les dens de dessus reviennent a celles de dessoubz ⁊ se ordonnent les unes aux autres Les dens de dessoubz aucune foiz se meuvent et celles de dessus non Les dens sont ordonneement composees ⁊ sont tres necessaires a former la parole et si servent a tout le corps

## Le xvje chapitre de la langue

La langue est ainsi appellee pour ce quelle leche la viande ou pour ce quelle lie la voix en formant les paroles car aussi come la plume hurte aux cordes de la guiterne aussi fait la langue es dens pour parler et pour former le son de la voix La langue est instrument du goust et de la parole si come dit constantin et est composee dune mole substance plaine de ners et de petiz pertuis aussi come une esponge Elle est plaine de nerfs pour mieulx sentir et mouvoir Elle est pertuisee pour ce que la saveur de la viande passe plus de legier au nerf ou est fait le sens de gouster auquel viennent moult de vaines plaines de sanc dont la langue en est de rouge couleur Et a ce aide moult la pel dont le palet et les joes sont vestues et couvertes par dedens qui est de couleur vermeille ¶ On voit toute la langue par dessus ⁊ par dessoubz on la voit iusques es liens dont elle est liee Les racines de la langue et le nerf sensible par quoy la langue recoit sens et mouvement ne sont point veuz

La langue ce dit constantin est en aucunes personnes si contraicte quelle ne se puet pas mouvoir a toutes pars et convient couper les liens dont elle est liee pour ce quelle se puisse mouvoir par toutes les parties de la bouche ¶ Moult de maladies si viennent a la langue ou en substance ou en ses nerfs Et pour ce dit constantin en son viatique que la langue pert aucune fois son mouvement et par ce elle pert lusaige de la parole La cause si est que elle a defaute de vertu motive qui vient et descent du cervel ou cest pour ce que le nerf est estouppe par quoy les esperis passent a la langue ou cest par boces ou par apostumes qui viennent en la langue qui lui ostent son propre mouvement ¶ Aucune fois viennent en la langue maladies de la malice de sa substance et de sa mauvaise complexion qui la destrempent si come chaleur froidure moisteur et seicheur excessives ou apostume ou enfleure et leurs semblables qui viennent en la langue ¶ Se la langue est rouge et enflee cest signe de chaleur excessive et se elle est blanche cest signe de froidure et se elle est mole cest signe de humeur Et se elle est seiche et aspre cest signe dasprece ⁊ de secheresse et toutes telles choses empeschent la langue de son usage ou lostent en tout ou en partie Se la langue appert saine ⁊ sanz nulle tache et elle ne puet parler ce deffault vient du cervel ou des nerfs sensibles qui sont estouppez ¶ Aucune fois la parole est perdue en la langue par perte de raison si come il appert en frenesie et en litargie Tout ce cy est des dis constantin en son pantegni ou il dit quil advient aucune fois en la langue aucunes veſſies larges et eſtendues ſus la pel au dehors ſi comme il advient aux enfans qui ſuccent mauvais let et ſont aucune fois celles veſſies larges eſtendues et noires Aucune fois vient en la langue une apoſtume que la fait devenir ſi grande qu'il la fault iſſir de la bouche et eſt ceſte apoſtume appellee le vil de la langue ¶ Une autre maniere d'apoſtume vient en la langue qui eſt appellee ranine pour ce qu'elle naiſt ſoubz la langue comme une raine coſte lu ſange de la langue et pour tant elle eſt appellee rane muete car elle oſte la parole a la langue ¶ Une autre apoſtume vient en la langue qui eſt appellee plaine de ſanc dont toute la langue eſt malade et la parole et le gouſt eſt empeſchié Quant la langue eſt plaine de mauvaiſes humeurs le gouſt en eſt corrompu ſi qu'il juge ce qui eſt doulx amer ſi comme dit ytalien ¶ Derechief dit ytalien ſus les amphoriſmes que la langue devient begue par trop d'umeur ſi come il appert en ceulx qui ſont yvres qui baubient quant leur cervel eſt trop plain d'umeur de vin Et ſi dit ytalien en celui lieu que une perſonne eſt begue naturelement ou par trop grant humeur ou cervel ou par humeur de la langue ou par ces .ii. choſes enſemble Et ceſte moiſteur eſt la cauſe pourquoy aucuns begues ne peuent prononcier aucunes lettres ſi come R. et aucunes autres ¶ Ce appert auſſi des enfans qui prononcent leurs paroles imparfaittement et en corrompent moult en prononciant et c'eſt pour la grant humeur de leur langue qui ne leur ſuffiſt a bien former leur parole Tout ce dit ytalien ſus les amphoriſmes de ypocras qui dit que les begues ont voulentiers le flux de ventre car ilz ont trop d'umeur ou cervel qui deſcent a le ſtomac et eſt cauſe de flux de ventre ¶ Derechief conſtantin dit en ſon pantegny que es coſtes des liens de la langue il y a aucunes vaines qui adminiſtrent la ſaline a la langue et ces vaines ſont appellees des medicins vaines de ſaline et iſſent des le commencement de la langue et rendent une moiſteur flemmatique qui eſt appellee ſaline ¶ Le commencement de la langue dont ces vaines viennent c'eſt une char poreuſe et blanche qui engendre la ſaline qui retient la langue moiſte et attrempe la ſeiche reſte des viandes ainſi comme on dira ci apres ¶ Derechief ariſtote dit ou .vi. livre des beſtes que les brebis qui ont les vaines blanches ſoubz la langue ont blans aigneaulx et celles qui ont noires vaines ſoubz la langue les ont noirs Et celles qui ont les vaines de pluſeurs couleurs ſoubz la langue ont leurs aigneaulx ſemblables ¶ Or recueillons donc de ce qui eſt dit que la langue eſt plaine de char et de ſanc et de petis pertuis et recoit l'influence des eſperis Elle eſt chaude et moiſte de ſa complexion et ſi eſt tanue beſoingne de ſa diſpoſicion et en la partie de devant elle eſt ſemblable a un glaive Elle eſt de rouge couleur et ſi eſt aſſiſe en un lieu qui eſt cave moiſte et vuid Elle eſt legiere a mouvoir et par elle les voix et les paroles ſont formees ¶ Elle met difference entre les ſaveurs et rent la bouche moiſte par la ſaline qui iſt de ſoy Elle magnifeste les pensees de lame et si est close des dens et des levres aussi come de double mur. Elle est de diverse figure en bestes diverses car elle est courte et grosse en aucunes et en autres elle est longue et gresle. Les bestes qui ont la langue plus grosse ont la voix plus grosse et rude ¶ Et celles qui lont plus deliee ont la voix plus gresle. La langue daucunes bestes est medicinable si come est la langue du chien si come dit cassiodore. Et aucunes bestes sont qui ont la langue mortelle et venimeuse si come est la langue du serpent et du dragon et du chien enragie de qui la morsure est souverainement venimeuse et si a la langue tousiours hors de la bouche dont il gette venin et corrompt leaue ou il chiet tellement que qui en boit apres il devient enragie si come dient constantin et galien ou livre des venins et des bestes venimeuses ¶ Les langues des serpens ce dit aristote si sont noires ou perses ou aussi come rousses et plaines de taches et aigues et de tres legier mouvement. Et cest pour lumeur forsenee qui fait la langue si tost mouvoir par son venin quil semble dune quil en y ait ii. ou iii. Et combien que la langue dun serpent que on appelle aspis soit venimeuse toutesvoies elle est quant elle est separee du corps et seichee et manifeste le venin se il en ya point en sa presence car elle sue se il ya point de venin en lieu ou elle soit ¶ Et pourtant telles langues sont proffitables et moult prisiees et es tresors des roys moult chierement herbergiees combien que par devant elles fussent moult grandement redoubtees.

## Le xvi^e. chapitre parle du crachat et de la salive.

La salive est une humeur flemmatique qui est engendree des naturelles vaines de la langue ce dit constantin. La salive est naturelement moiste et de couleur blanche et plaine de escume pour le continuel mouvement de la langue et des membres espirituelz et si na point de saveur en soy pource quelle puisse recevoir toutes saveurs car se elle estoit en soy daucune saveur determinee elle ne pourroit autre saveur recevoir. La saveur de la salive est moienne entre le goust et la chose goustable selon constantin car le sens de gouster ne recoit riens de quoy la saveur ne soit portee a la langue par la salive ¶ La salive ce dit constantin est necessaire pour amoistir la bouche et pour larouser. Derechief elle est proffitable a la preparacion de la premiere digestion car la viande seiche ne seroit pas envoyee proffitablement a lestomac selle nestoit premierement amoistie par la salive et sans laide de la salive viande seiche nest pas de legier avalee ¶ Derechief elle est proufitable pour plus aise vuidier les superfluitez du chief et du pommon car telles ordures par chaleur ou par froidure sont endurcies ou sont glueuses et ne pourroient pas bien issir par luis hors de la bouche se elles nestoient amoistiees par lumeur de la salive ¶ Derechief la salive dome ieun si a une couverte vertu corrompant car se un home est navre de nouvel et on met de la salive de home ieun dedens la plaie elle blesce et corrompt le sanc. Et c'est la cause si comme je croy pour quoy anciens archiers et arbalestiers moilloient le fer de leurs flesches de leur saliue car elles en sont plus nuisans aux corps de leurs adversaires Et de la vertu de la saliue de homme jeun dit solinus et plinus aussi que elle tue les serpens et est le venin aux bestes venimeuses si comme dit saint ambroise en son examerori sus le tiers livre de genesis ¶ Derechief si comme dit galien sus les amphorismes ceulx qui sont tisiques toussent tousjours pour la bourse du pommon et se deschargent tant comme ilz pueent d'icelle ordure et quant ilz ne crachent la mort les approuche Car en retenant la saliue et l'ordure du pommon les espris sont enclos dedenz et ainsi la personne se muert et c'est estaite ¶ Derechief il a difference entre la saliue et le crachat si comme dit galien ou livre de tisique car la saliue est une superfluite naturelle qui est engendree en la poitrine toute digeree du nourrissement naturel mais le crachat vient en la poitrine selon la diversite du cours naturel et non naturel et aucune foiz sanz digestion Et pour ce en fievres agues et en apostemmes se le crachat est hors doucement et a en soy signes de digestion c'est sans toussir c'est signe que la vertu est forte et que la maladie fault si comme dit galien en ses pronostiques Et pour ce dit il que on doit considerer trois choses en saliue c'est assavoir la couleur l'odeur et la saveur car se elle est perse elle demonstre que le cuer est blecie et les membres espirituelz aussi Et se elle est sanc avecques c'est signe que le poumon est tout plain de clous et de boces et se l'odeur est puante de la saliue ou du crachat c'est signe de corrupcion qui est ou corps par dedenz et se elle est amere ou aigre en saveur c'est signe de humeur corrompue qui regne en l'estomac ou au pommon ou en la substance de la langue ¶ Derechief habonder en saliue et en crachat c'est signe de complexion flemmatique Et pour ce habondent ilz plus es vielz que es femmes car ilz sont plus frois et plus moistes et par consequant plus flemmatiques.

## Le xviijᵉ. chapit' parle de la voix

La voix est un tanne coup de l'air qui est feru et forme par le ploy de la langue si comme dit ysidore et priscien La voix si a moult d'instrumens qui lui sont necessaires si comme dit constantin Si comme sont le pommon les arteres la gorge la luette la bouche les dens les levres et la langue et sanz l'office et l'aide de ces choses la voix n'est point formee ¶ De ces choses aucunes sont qui recoivent la voix si comme le pommon avecques ses conduis Aucunes sont qui ordonnent la voix si come est la luette laquelle selon constantin rent la voix belle et clere et forte quant elle est bien proporcionnee selon les autres instrumens car elle est pour attremper l'air qui entre dedenz et le restraint qu'il n'isse hors trop hastivement et si garde la gorge et les arteres qu'il n'i entre point de pouldre Les autres sont qui envoient la voix hors si come sont les conduis du pommon et les arteres qui sont ainsi come fleutes

VI

Et quant elz sont larges et plus aspres ou plus estroites quil nappertient ou trop tortues elz font la voix trop grosse ou trop gresle ou mal acordee. Quant la voix se doit former lair est retenu en la pel du pommon qui est aussi come un soufflet et par lordonne mouvement des conduis il est hors envoie par la bouche et du hastif mouvement de lair du pommon et en estendant les instrumens de la voix un son est fait et cause qui en la bouche est forme par le ploy de la langue et est prononce par les levres et ainsi est appellee voix par les saiges si come dit constantin en son panteigni. Et ce dit aristote ou quart livre des bestes que le pommon est le premier qui recoit la voix. Et de ce vient que toute beste qui na point de pommon na point de voix. et toute beste qui na la langue divisee et deliee du palez dessus et dessoubz si na point de voix. ¶ Les mouches si nont point de voix et si font en volant une grant noise en estendant et en retraiant leurs eles par lair qui est entre le corps et les eles et ainsi le font les locustes que on appelle sauterniaux a paris. Et ceci est bon a veoir car elles ne font point de son en seant mais en volant ¶ Les raynes font voix propre et applique le devant de sa langue a sa bouche quant elle crie et ne brait fors que en leaue ou pres dillec. Le masle quant il brait ou temps de leur amour si est congneu par la voix de sa femelle. La rayne multiplie sa voix quant elle met en leaue la partie basse de sa bouche et lautre hors. La rayne chante en estendent ses deux machoueres et les estent de si grant force que les oeilx lui reluisent comme deux chandoilles. Elles chantent plus de nuit que de iour car adonques elles sont plus en amours ¶ Derechief dit aristote en celui lieu que les oiseaulx qui ont petit corps chantent plus de leur voix que ne font les grans et par especial en temps damours. Derechief il dit en celui lieu que le cocq chante apres ce quil a eu victoire de son adversaire ¶ Derechief entre les oiseaulx le masle chante plus que la femelle si come il appert du cocq et du masle des cailles qui chantent et les femelles non. La parole est appropriee a home par excellence et ceulx qui sont sours de nature si sont mues et ont la voix sans distinction aussi come une beste ce dit aristote en celui lieu mesmes ¶ Derechief il dit en celui lieu que toutes femelles ont la voix plus gresle que les masles excepte la vache qui a plus grosse voix que le buef. Derechief il dit en ce livre que quant les chevaulx comencent a venir en amour la voix croist et aux femelles aussi mais la femelle a plus grosse voix ¶ Derechief la voix des masles se mue quant on leur coppe leurs. Derechief il dit en le viiie livre des bestes que la voix de toute beste a iiii pies se mue a la voix de la femelle quant on les chastre. Et ou viie livre il dit que la voix se mue selon les aages car la voix est plus grant en ieunesse que en viellesse. ¶ Derechief il dit que les fames et les

enfans ont la voix

enfans ont la voix plus ague pource que ilz ont pou de vertu et meuvent pou de lair et ce qui est petit se muet plus tost et est plus agu et les masles et ceulx qui sont vieulx si meuvent moult de lair pour leur voix et pour tant est elle plus grosse et plus pesante. Les masles aussi ont les nerfs et les cordes plus gros et plus fors que nont les femelles et les vielz plus que nont les femmes et les non chastres que nont les chastrez. Et pource ont ceulx la voix plus grosse. La voix donques qui est egale clere forte flexible et moienne entre gros et gresle telle voix fait a louer ¶ Et par le contraire voix qui est tramblant aspre foible et mal acordant et trop grosse ou trop ague telle voix fait a reprouver car elle empesche la doulceur et la melodie des bonnes voix. La voix quant elle est bonne et bien acordee est cause de leesce et mouvement damour et boute hors les passions de lame et monstre la vertu et la force des parties espirituelles qui sont dedens le corps ¶ Elle allege le labour et hoste lennuy du cuer. Elle met difference entre les aages et entre les personnes et si acquiert honeur et louenge et si muet les affections de ceulx qui loient si come il est contenu es fables des poetes de un qui avoit nom orpheus qui par la doulceur de sa voix faisoit courir apres lui les arbres et les pierres et les montaignes ¶ La voix quant elle est bonne et bien ordonnee si est si amie de nature quelle donne plaisance non pas seulement aux homes mais aux bestes mues si comme il appert des buefs qui sont plus esmeus a labourer par le chant de celui qui les gouverne quilz ne sont par laguillon ¶ Les oiseaulx aussi se delitent en oir chanter en tant que en suivant la melodie du chant ilz se mettent aucune foiz en peril destre prins au laz ou autrement si come dit le poete La fleute chante doucement quant loiselet au laz se prant. Derechief par doulce voix les malades les frenetiques et les lunatiques sont aucune fois rappellez a sante et a leur sens. Et pource dit constantin en son viatique que orpheus si disoit Les roys me semonnent au disner pour prandre leur plaisir en moy mais je me delitte en eulx pour quant je puis flechir leur courage de courroux en debonnairete de tristesce en leesce. davarice en largesce. et de paour en hardiesce. Et ce doit estre lordonnance des musiciens qui usent de doulceur en musique soit en voix soit en instrument soient aucune foiz boutez hors les ennemis hors du corps si come il appert du roy saul qui ot le mauves esprit par la voix de linstrument de david si come il est escript ou xvi chapitre du premier livre des roys ¶ De toutes ces choses il appert come cest chose proufitable que la voix quant elle est delectable et au contraire quant elle est rude come elle grieve lame et le corps quant elle est desordonnee Et pource dit constantin ou livre devant dit que on demanda une foiz a un philosophe pourquoy un homme qui a la voix horri ble est plus grief a oir que nest un grant fes a porter Et il respondit que cest pour ce que la voix humble est la charge et le fes de lame qui est plus grant que la charge du corps ¶ Ce qui est dit de la voix bonne et mauvaise si souffise quant a pnt car nous avons dit par avant des choses qui empeschent la voix et si en dirons encores ci apres

## Le xxviij^e chapitre de la gorge et de ses maladies

La gorge est la derreniere partie des conduis du pommon si comme dit constantin et sert et aide doublement a nature le premier et plus grant service est dattraire lair et de le moier dedens le corps Le second si est de mettre par mi lui les viandes dedenz le corps et de faire la voix La substance du conduit de la gorge nest pas de char ne de os mais est une substance dure qui est appellee substance cartilagineuse a celle fin que quant le vent en ist la voix en saille belle et clere ¶ Le conduit de la gorge est compose de trois parties des quelles la premiere qui est devant est bossue dehors et creuse dedenz La seconde est plus grant que la premiere et est assise droitement apres la bouche de lestomac La tierce si est moienne entre ces deux et de ces iij la gorge est composee pour soy estendre et restraindre selon la necessite de nature ¶ Toute la substance de la gorge si est vestue et couverte de celle pel de quoy est couverte et vestue la langue et le palez du creux de la gorge ou lair entre il ist un corps semblable et une langue qui est composee de glande et de gresse et de petites pellettes et appellent les medicins la langue de la gorge et si est si comme on dit le premier instrument de la voix ne la voix ne puet estre se la gorge nest close de ceste langue car se la voie de la gorge ne estoit ouverte cest chose impossible quil yssit voix pour ce que lair sen ist petit a petit Et pour tant est necessaire ceste languette pour restraindre le vent et lair en la gorge Et pour ce que la gorge a a souffrir aucune foiz par humeurs qui descendent du chief de quoy la toux et enroueure sont engendrez aucune foiz pour attraire air sec et corrompu et aucune foiz par pouldre qui pcinet pour tant a elle la luette par dessus lui pour empeschier que pouldre ne telles choses ni entrent qui puissent grever le pommon ¶ La luette aussi est necessaire pour fe la voix belle et forte et si alege lair qui entre en la gorge et attrempe sa froidure Et pour ce que la luette est si necessaire la doit on bien garder car se elle nestoit lair froit entreroit iusques au pommon qui pourroit estre cause de mort La gorge donc est un instrument necessaire pour la voix former qui envoie la viande a lestomac pour en faire digestion La gorge est longue et ronde pour plus attraire de lair pour la chaleur du cuer refroidier ¶ Elle est large aux deux bouz et estroite ou milieu pour mieux former la voix Nature si est tres sagement subtilliee de donner a la gorge ij voies creuses et cavees selon ij offices dont elle sert en la personne ou en la beste Elle a une voie et un conduit pour recevoir la viande et ceste double voie est couuerte dun couuercle qui est appelle epiglo en medicine qui euure ces deux parties egaument et quant nature a appetit de mangier lautre pertuis qui attrait lair si se clot et celui qui recoit la viande si se euure et se descueuure pour receuoir le nourrissement de nature ¶ Et par le contraire quant nature desire de lair nouuel celui qui a ce est ordonne se euure et lautre se clot et se cueuure de son couuercle Derechief aucune foiz la gorge est malade pour blesceure ou pour autre cause qui vient de dehors Derechief elle est aucune foiz malade pour boire et mangier mal sagement car se la viande entre ou conduit de lair la voie des espirs est tantost empeschee Et ainsi la personne est tantost estainte

¶ Aucune fois elle est malade par les humeurs qui descendent du chief es conduis de la gorge et la fait venir a postume Et la matere est colerique et forsenee elle tue tantost la personne car elle restraint tellement lalaine que a paine puet la personne mangier sicomme dit constantin ¶ Se la matere est sanguine le malade est plain par le corps rouge la face les vaines sont plaines et le pouce est chaut et doulz Se la matere est de rouge cole la doleur est grant de ou front et la soif moult grande et sans dormir et si est le goust amer Se la matere vient de flemme la doleur nest pas si grande mais la langue si enfle et deuient plus mole Se faux flemme en est cause il semble que tout ce qui est en la gorge soit salle et la voix du malade deuient aussi comme la voix dun enfant ou dun petit chien Car par la seicheresse du sausse flemme le conduit par ou la voix passe si est restraint sicomme dit constantin ¶

Il aduient aucune fois que toute ceste matere mauuaise est recueillie dedens une petite pel qui diuise la voie de lair que les medicins appellent arterie trachee de la voie par quoy passe la viande que ilz appellent ysophague Et adont ceste matere fait et cause squinancie qui tue en un jour pource que les conduis sont si estrains que lair ny puet passer ne la viande aussi ¶ Aucune fois partie de ceste matere est recueillie dedens ceste pel et partie de hors et est appellee squinancie mais elle nest pas si mortelle comme est lautre Aucune fois toute la matere est hors de celle pel et est appellee sinnancie et est encore moins perilleuse En toutes ces passions de doleur de la gorge y est tresgrande et par especial en la premiere car la voix y est empeschee et a grant paine puet on auoir son alaine et sont les nerfs si raemplis de squinancie et les machoueres si estraintes que a grant paine puet on ouurir les dens a un martel et la langue est si retraitte que a force ou james on ne la puet traire hors de la bouche ¶ En toutes ces maladies qui grieuent la gorge cest bon signe quant lalaine est hastiue car cest signe que le conduit de lair nest pas trop estraint Et pource on ne craint pas tant que la personne soit estainte

Car en ceste maladie nens nest tant a doubter comme a perdre lair sanz lequel la personne ne puet estre par la ppe partie dune heure sans peril de mort. Ces maladies et moult dautres ce dit constantin adviennent a la gorge si comme clous boces enfleure soif desordonnee enroueure de voix qui vient de trop grant humeur qui empesche la voix ou par trop grant secheresce qui vient de lair ou du corps ou de la biande ou de pouldre si rent aspre et sec linstrument de la voix. Et atant souffise ce qui est dit de la gorge quant a present.

## Le xxvie chapitre parle du coul.

Le coul est ainsi appelle pource quil est roide et ront et porte le chief et le soustient. La partie devant du coul est appellee la gueule et la partie de derriere est appellee cervix en latin qui en francois vault autant a dire comme la force du cervel pour ce que la mouelle du cervel descent par celle partie du coul en leschine du dos si comme dit ysidore. ¶ Le coul est un membre ront qui est moyen entre le chief et le corps et est ossu et compose de plusieurs os. Il est ossu pour estre plus fort a soustenir le chief. Il est plain de nerfs pource quil soit plus mouvant du chief et de la vertu sensitive aussi. Et quant il les a receues il les envoie aux parties basses parmi les nerfs. ¶ Le coul doit estre proporcionne selon le chief car se le chief est de bonne grandeur et le coul est trop gros cest signe de le tiere complexion selon constantin. Et se le chief est petit et le coul grant cest signe dabondance de matiere superflue et deffaulte de vertu formative et tel chief est souvent malade dune maladie que les phisiciens appellent cephalique. Et de la doleur des oreilles dit aussi constantin selon ce que dit aristote ou xxiiii livre des bestes et des oiseaulx car les bestes a iiii piez qui ont le corps espes et les cuisses moiennes ont le coul court et gros. Et la force de telles bestes si est ou coul pour la plus grant partie si comme il appert es buefs es bugles es ours et es loups qui ont leur force ou coul. Et pource met on le jou ou coul du buef quant il va a la charrue. ¶ Les bestes qui ont gros corps et longues cuisses ont le coul lonc et cest pour la necessite de leur pasture si comme il appert des chevaulx des chameulx des cerfs et de leurs semblables. La biaute du cheval est ou coul car quant il a le coul esleve gros espes et estendu cest signe quil est fier et couraigeus. ¶ Derechief dit aristote en ce livre que les oiseaulx qui ont le bec crochu ont le coul court si comme il appert des aigles des faucons et des espreviers. Et ceulx qui ont le bec lonc et droit ont le coul lonc si comme il appert es grues et es herons et leurs semblables et cest pource quilz prennent leur biande en lieu parfont. ¶ Derechief il dit que tous oiseaulx ont le coul selon la cuisse car se elle est longue le coul est lonc et se elle est courte le coul est court. Derechief toute beste qui a pommon si a coul et beste qui ne tire air dedenz soy si nen a point. Les bestes qui se traiment par terre si come sont les coulevrres et les vers que les philosophes appellent bestes onglenses pource que la substance de leur corps est par rouelles faitte en maniere daniaulx telles bestes nont point de coul qui soit devise du corps et aussi nest il des poissons et cest pour ce que ilz nont nulles espaules car le coul nest autre chose que un membre qui est entre le chief et les espaules si come dit aristote.

## le xvije chapitre parle des espaules.

Les espaules sont ainsi appellees en homme en difference des bestes mues qui nont armons et non pas espaules. Les espaules si sont composees de divers os entre les quelz il en ya deux principauls qui sont larges. Les os des espaules sont necessaires pour ij choses si come dit constantin cest assavoir pour garder la poitrine quelle ne soit grevee devant et derriere pour lier les armons ensemble. Ces os sont creux par dedens et bossus par dehors. Ilz sont creux par dedens pour le proufit des costes et ont ces os une maniere de neux que les phisiciens appellent les oeilx des espaules et ce nom ilz ont pour cause de leur office car aussi come les oeilx deffendent de la racine de la poitrine et les costes et les gardent. ¶ Ces oeilx sont creux et cavez pour entrer dedens les pointes des armons. Les espaules ont deux pointes derriere dont lune est semblant au bec dun corbel et par ceste pointe lespaule est jointe a la fourchecte a celle fin quelle nisse par hault de son lieu. ¶ Lautre pointe aigue si garde que lespaule nisse de son lieu par dessoubz. Les fourchectes si sont necessaires pour lier armons ensemble et pour mettre difference entre eulx et la poitrine. Les os de ces ij fourchettes sont rons par dehors et creux et cavez par dedens et sont liez par devant a la poitrine et par derriere au bec du corbel. ¶ De ce qui est dit il appert que les espaules sont necessaires pour la deffense des membres espirituelz. Derechief pour lalieure des bras et de la poitrine et des costes et pour porter les os du coul. Derechief pour porter diverses charges car pour les os et les nerfs qui sont es espaules elles ont grant force et grant vigueur. ¶ Derechief apres le chief et le coul les espaules sont au plus hault de tous les membres du corps en toutes bestes. Les espaules sont malades aucune foiz pour cause de maladie qui vient de dehors si come par plaies ou par blesceure ou par trop grant labour et en tel cas ilz sont gueries par reposer ou par oingnemens. ¶ Et pour ce dit aristote ou viij livre des bestes que on a acoustume doindre les jambes des elephans duille doliue pour mieulx dormir quant il est greve de trop grant fes porter. Aucune foiz la maladie et le grief des espaules vient de par dedens si come quant les humeurs viennent aux nerfs et aux jointures des espaules parquoy les nerfs sont grevez et empeschiez de leur office. ¶ Aucune foiz aussi les humeurs superflues si emplent les jointures qui par leur agueste blescent le nerf sensible et engendrent grant doleur.

## le xviije chapitre parle des braz.

Les bras sont ainsi appellez pour la force qui est en eulx Et abram en grec c'est force en latin si comme dit ysidore. Le bras selon constantin est compose de ii os dont l'un est hault et est appelle le bras coute los de bas est plus grant que l'autre et a bon droit car il le porte et soustient et par consequant il doit estre plus fort. ¶ Le bras est lie et enchaienne avec l'espaule par bons nerfs qui sont tres fors parmi lesquelz il recoit sens et mouvement et l'envoie apres a la main. Les bras sont rons pour estre plus ables a eulx mouvoir et a ouvrer et pour estre moins passibles. ¶ Les bras se ploient en trois jointures c'est assavoir pres de la main au coude et pres de l'espaule pour acomplir le mouvement de la voulente et pour obeir a son commendement en toutes choses. Les bras au regart des autres membres ont un pou de char et c'est pour les os et les nerfs dont ilz sont composez et pour avoir plus de force et de vertu. La tres grant force d'omme si est es bras pour porter pour lever pour estraindre pour bouter pour combatre et pour ouvrer ¶ Les os des bras sont gros et durs pour ce qu'ilz ne soient tost rompuz. Ilz sont creux pour estre moins pesans. Ilz sont plains de mouelle pour arrouser leur durte et leur secheresse et pour garder les espirs qui viennent aux bras parmi les nerfs. Les nerfs sont couvers de cuir et de musciaulx et de char pour ce qu'ilz ne soient bleciez des aventures qui viennent. Ilz sont garniz de jointures et de liens doulz et souples a celle fin que les nerfs sensibles ne soient bleciez par le hurtement des os qui sont trop durs et pour eulx mouvoir plus legierement. Derechief les bras pour la prochainete q'ilz ont au cuer si recoivent l'esperit et le portent par les vaines et par les conduiz et monstrent l'estat du cuer par les vaines qui en eulx sont. ¶ Derechief les bras pour ce qu'ilz sont pres du cervel si ont une grant amistie avecques le chief et recoivent de lui une influence secrete par quoy ilz se reposent sans deliberation encontre les corps qui veulent ferir le chief ¶ Derechief les vaines de tout le corps et par especial du chief si s'assemblent es devant diz bras et se nourrissent les mains et les doiz. Quant le corps est trop plain de sanc on le trait par les vaines des bras et ainsi les bras sont navrez pour la sante des autres membres ¶ Les medicins dient que qui est malade en une partie du corps il se doit fere seignier du bras senestre se la matiere n'est venimeuse ou trop forsenee car en ce cas on ne doit pas traire le sanc a la partie opposite. Et pour ce que le venin ne passe le cuer ou les autres membres et se reposent sur ceulx qui les navrent et fierent ¶ Derechief les bras ce dit galien si ont ceste propriete moult propre entre les autres que ce que le cuer aime les bras aiment et se estendent de leur voulente pour le bracier et s'efforcent a leur povoir deulx ioindre avecz et se mettroient de genz lever silz pouoient Derechief quant vn home est en maladie ague et il descueure ses bras et les degette cest signe de mort ce dit galien es pronostiques Et atant souffise des proprietes des braz.

## Le xxviije. c. parle des mains

La main est ainsi appellee pour ce quelle est le don du corps si come dit ysidore car elle donne la viande a la bouche par quoy le corps est tout nourry et si fait toutes les euvres et par elle nous donnons et prenons La main est aucune foiz appellee art ou artifice si come on dit q vn escripvain a bonne main quant il escript bien et cest vne abusion et improbre maniere de parler ¶ La main destre est dicte de donner car selon ce que dit ysidore la main destre si est donnee en gaige de foy et en tesmoing de paix et damistie Et de ce veult dire tulles quant il disoit Jay donne la foy publique du commendement du senat cest a dire Jay donne la main destre Et saint pol ad galathas Jay donne la main destre en signe de foy et de compaignie ¶ La main senestre si est autant a dire come sanz destre ou celle qui laisse faire la destre car elle ne euvre pas tant come fait la destre main La main destre quant elle a les dois estenduz est appellee paume et quant les doiz sont clos en la main elle est appellee vn poing pour ce quil est petit ¶ Les ij. mains sont aornement et aide du corps et sont propre instrument et principal du sens datoucher Car nulle ptie du corps nest si sensible quant au tast comme le fons de la paume que les phisiciens appellent le vole de la main si come dit constantin La main ce dit constantin est composee de xv. os petis qui nont point de mouelle et sont fermes et fors Elle a tant dos pour ce quelle soit plus mouvant Ces os sont de diverses figures car aucuns sont bossus les autres sont rons. les autres sont cavez les autres sont drois a celle fin que quant ilz seroient ioins ensemble il semble que ce soit vn os tant seulement ¶ La main si a trois parties principales cest assavoir la clave que les phisiciens appellent le pigne le fons de la paume quilz appellent le vole et les doiz sont ioins et liez avec la clave de la main et la clave si est liee avecques les bras Ces liens la font mouvoir devant et derrier et a toutes pars et tout ce est en la vertu du bras La clave ou le pigne de la main si a iiij. os a celle fin que se lun est blecie que les autres naient garde ¶ Et pour ce dit aristote que la main nest pas vn instrument mais plusieurs Le fons de la paume ou le vole de la main est mole et charnue pour estre plus sensible et a la clave dessus soy et les doiz par devant soy Nature si a donne a home qui est entendant membres qui sont convenables a ses euvres si come sont les mains ou il a plusieurs doiz qui sont divers et differens ensemble pour retenir les choses grandes et les petites aussi come dit aristote ou viije livre des bestes ¶ La main est convenable a euvres diverses et opposites

Car elle est diuisee et estendue en plusieurs parties et puet on user d'une partie ou deux sans les autres ainsi comme il plaist a la personne a ouurer diuersement La vole de la main si a ceste propriete que elle ne plaist point combien que par dessus lui le poil si croist aucune foiz et par especial es masles et c'est pour la chaleur qui regne plus en eulx que es femelles ¶ La main destre est de plus forte chaleur et de plus grant seicheur que n'est la senestre Et pour ce elle est plus legiere et plus habile a ouurer la destre que la senestre Et pourtant dit aristote ou tiers livre des bestes que les bestes a iiii pies qui engendrent si ont pies devant en lieu de mains Et le senestre pie n'est pas si legier a mouvoir comme est le destre ainsi come il est en homme de la main senestre ¶ Ceste loy deffault en l'elephant qui a les piez qui sont aussi legiers l'un come l'autre car il ne les met point en sa bouche mais prant sa viande par le nes qui est grant et fort jusques a terre et par la il trait la viande a sa bouche laquelle chose ne puet faire autre beste si come dit aristote Entre les oiseaulx aucuns en ya qui usent du pie come de la main et prennent leur viande au pie et la portent a leur bouche si come est le pelican qui est autrement appelle porphire et le papegaut aussi ¶ La main si seuffre moult de maladies car elle est aucune fois contraicte ou seichee ou rongneuse detrencee ou rongnee de nerfs ou elle se mangue ou elle a ses jointures qui sont hors de leur lieu ou elle a une maladie que on appelle ciragre La main devient contraicte aucune fois par humeurs chaudes qui seichent les nerfs et les font retraire ¶ Aucune fois il advient par froides et moistes humeurs qui corrompent et empeschent les ners et les espris a passer jusques a la main si come il appert es paralitiques et es mesiaulx ausquelz les mains deviennent contraictes par les humeurs pourries et corrompues qui leur seichent les nerfs Les mains deviennent seiches par deffaulte de deu nourrissement Si comme il appert en ceulx qui sont si vielz qu'ilz retraient et appetissent et en ceulx qui ont souffert longue famine ¶ Aucune foiz il advient par chaleur excessive qui degaste l'humeur des mains si come il appert en ceulx qui sont tisiques et etiques Aucune fois il advient par les nerfs et par les vaines qui sont estoupees par deffaulte de humeur et des espris qui gouvernent le corps dont elle est empeschee si que les mains en seichent et en perdent leur force et leur vigueur ¶ Il advient aucune foiz vessies es mains et enflevres et petites boces et c'est par mauvaises humeurs corrompues qui demandent a yssir et quant elles ne puent yssir elles corrompent la char et la font ainsi enflee ¶ Les cirnaces viennent es mains par chaudes humeurs et agues fumees qui sont entre cuir et char qui par leur pointure coupent le cuir et divisent la char Et quant elles viennent ilz font la char demangier et plaisance moult grant prurit on en les grater mais il s'en suit apres moult grant doleur ¶ Derechief quant l'umeur corrompue qui est muciee soubz le cuir n'est boutee dehors ou degastee par chaleur naturel se elle se corrompt de plus en plus Et de ce sont les petis vers que nous appellons sirons qui pou a pou rongent la char et le cuir et font fort demangier ¶ La main est aucune foiz hors de son lieu par cheoir par ferir ou par trop estraindre ou par telle violence ¶ La main ist hors de sa jointure et de s'en suit tres grant doleur et demeure la main impotente a ouvrer Et ce aussi advient aucune fois pour cause qui vient dedenz si comme de trop grant humeur qui refroide les nerfs de la jointure et les fait lasches et courbans et par ce elle ist legierement de son lieu ¶ La main a aussi une goute qui est appellee ciragre quant elle est es mains Et quant elle est es piez elle est appellee podagre Ceste maladie vient de grosses humeurs qui s'assemblent es jointures de quoy les dois et les jointures si s'endurcissent et deviennent boces come neux Telle maladie est longue et aucunefoiz en vient la goute arthetique qui a moult grant paine puet estre garie si comme dit galien sus les emphorismes ¶ Moult d'autres maladies viennent es mains mais ce qui est dit souffise Et a ce a puet on adiouster une amphorisme d'ypocras qui dit que la fame ne puet ouvrer de deux mains aussi de l'une comme de l'autre si comme font aucuns homes qui usent de la senestre comme de la destre Sur ceste amphorisme dit galien que moult de masles euvrent egaulment des ij mains mais nous ne veismes onques faire a fame ne ne oismes que fame le feist onques et la cause si est car home est de plus chaude nature que n'est la fame et a les nerfs plus fors et les membres Si n'est pas merveille se il euvre plus des ij mains que la fame qui pour foiblesse de sa complexion ne puet pas bien ne parfaitement ouvrer de la destre et par plus fort ne de la senestre

## Le xxiiije chapitre parle des dois

Les dois sont ainsi appellez pour ce qu'ilz sont v ou pour ce que ilz sont joins avenaument car ilz ont entre eulx nombre et ordre convenable si comme dit ysidore ¶ Le premier est appelle pouce pour ce que entre les autres il a plus de force de vertu et de puissance Le second est appelle le demonstrateur pour ce que par lui nous monstrons et enseignons toutes choses Le tiers est appelle le moyen Le quart est appelle l'anelier pour ce que par coustume on met les aneaulx en celui doit Il est appelle aussi le medicin pour ce que les mires si recueillent les oignemens et touchent les plaies de celui doit ¶ Le quint si est appelle aurelier pour ce que nous en nettoions noz oreilles si comme dit constantin Selon constantin chascun doit doit estre compose de trois os qui sont enchaienez l'un a l'autre et quatre de ceulx

si se ioingnent aux os de la claie ou du
pigne de la main et le pouce se ioint a
uec la lieure du bras par dedens Les
bas nerfs des doiz sont plus gros que
ceulx de hault et plus larges et a bon
droit car ilz portent ceulx de hault
selon aristote ou iiie livre des bestes.
Les dois bien mouvans sont habiles
a prandre et retenir ce qu'ilz tiennent
Les dois sont separez l'un de l'autre et
sont differens en longueur et sont ar
mez d'ongles au bout et de tant come
ilz sont plus lons et plus grelles
et plus ploians tant sont ilz plus
habiles a faire diverses euvres ¶
Les dois ont plus pou de char pour
estre plus mouvans et mieulx tou
chans car homme n'a nulle partie
qui ait si bon atouchement comme le
bout des doiz Et c'est par aventure
pour les nerfs qui sont vifs et aguz
et pour la pel qui est tanve et deliee
si come dit constantin ¶ Les doiz ont
ceste propriete qu'ilz sont plus gros
devant mangier que apres Et de ce vi
ent que un annel c'om ne puet oster
hors du doit avant disner on l'oste
bien apres mangier si come dit gali
en sus les amphorismes Derechief
aristote dit ou viii livre des bestes que
les oiseaulx des eaues ont entre les
doiz aussi come cuir et demeurent en
eaue mais les oiseaulx qui ont les
doiz devisez l'un de l'autre demeurent
hors de l'eaue et vivent de ce qui croi
st en terre et ne vivent point de proie
come font ceulx qui ont les ongles
des doiz crochus qui mangnent ces
bestes et les oiseaulx qu'ilz prennent
prandre au chacier et vivent de
sanc et toutesvoies telz oiseaulx
ne mangnent point l'un l'autre
et espargnent ceulx qui sont de leur
espece ce que ne font pas les pois
sons qui souvent mangnent leurs
semblables Le xxve. c. parle des ongles

Les ongles sont la derreniere par
tie des doiz qui est assise en la
partie dessus les doiz Et sont voisins
a la char et au cuir si come dit consta
tin La lieure des ongles avec la char
est a maniere de cordes qui se forment
des nerfs des vaines et des arteres
qui viennent iusques aux bouz des
doiz pour eulx donner aide et sen
tement Ce seroit moult longue
chose de raconter la croissance des on
gles mais tant y a qu'ilz sont propor
cionnez aux doiz et ce qui croist oultre
la char et les nerfs si ne sentent
riens Et pour ce ilz se laissent cou
pper sanz doleur ¶ La croissance
des ongles est semblable au nouris
sement du poil Et pour ce en crois
sant ilz passent le bout des doiz aussi
come le poil passe le cuir si comme
dit constantin Les ongles sont engen
drez des fumees qui issent du cuer
et s'espandent aux bouz des doiz et
quant elles viennent la ilz sont se
chees plain de dehors et sont muees
en semblance des ongles si come il
est contenu sus le livre des prono
stiques ¶ Les ongles sont faiz
en garde des dois qui seroient tantost
bleciez aux bous pour leur tendresse

ce se ilz nestoient garnis de la durte des ongles Et pource les ongles sont es dois pour leur aide et pour leur parement ¶ Les ongles sont plus mols que les os et plus durs que la char et ont en eulx une disposition semblable a cor Et pource ilz ont en eulx une claret de quoy on fait les lanternes et en ce appert leur beaute ¶ En longle appert la sante et la maladie la vie et la mortification du cuer ainsi comme dit est car il vient des fumees du cuer Et pource que la chaleur du cuer fault les ongles noircissent et palissent et par leur mutacion ilz reputent et moustrent lestat du cuer si comme il est dit ou livre des pronostiques ¶ Derechief aristote dit ou vije livre des bestes que les ongles de laigle empirent et enrondissent quant elle couve ses eufs Et quant elle nourrist ses petis faons les eles lui blanchissent et deviennent pales et foibles Laigle a ceste propriete entre les autres que quant il se repose sur un arbre il regarde souvent ses ongles en doubtant quilz ne sarrondissent et quilz ne deviennent moins agus car ses ongles sont ses armes Et pource il ne se siet pas voulentiers sus pierres pource que ses ongles ne soient bleciez Et quant il se repose il retrait ses ongles et les clot pour mieulx les garder et aussi fait le lion et les autres bestes qui ont grans ongles si comme dit aristote ¶ Derechief il dit ou vije livre des bestes que les oiseaulx qui ont les ongles crochus ont aussi le bec crochu et le col gros et court et ne paissent point mes vivent de proie et de rapine et mangent char mais ilz ne font nul mal a ceulx de leur espece quant a ce combien quilz se combatent bien ensemble aucune fois du bec et des ongles pour cause de leur nid et de leurs femelles et pour leur viande ¶ Les ongles sont divers en diverses bestes quant a figure et a disposition car les ongles sont es mains des hommes pour garnison et pour beaute Ilz sont es piez des oiseaulx pour les armer Ilz sont es piez des bestes pour les garder et chaucier ¶ Les ongles sont roux et entiers en aucunes bestes si comme es chevaulx Es autres ilz sont lons et fendus si comme es pourceaulx car selon aristote ou xij livre des bestes toute beste qui a les dens saillans de hors la bouche et le poil droit comme le porc si a longle fendu Nature si met la force daucunes bestes si comme dit aristote ou premier livre des bestes ou es dens qui sont ainsi comme une sye pour coupper la viande Et pource ces deux choses cest assavoir les dens et les ongles sont donnez a creature pour force et pour aide

### Le xxxje chapitre parle des costes et du coste domme

Le coste selon ysidore est tout ce qui est mucie dedens le corps car cest la destre partie ou la senestre partie du corps Le coste destre est plus mouvant mais le senestre est plus fort a porter fes Et pourtant la partie senestre est en latin appellee leua pource quelle est plus habile a lever et a porter que nest la partie destre ce dit ysidore Et pour tant on porte a la partie senestre lescu lespee les saiectes le coutel et les autres choses pource que la destre partie soit plus despeschee pour bien ouvrer ce dit ysidore Les xij costes sont garnies des os des costes et sont ces costes appellees costes pource quilz gardent les entrailles et tout ce qui est moult dedens le ventre si comme dit ysidore ¶ Les costez sont composez de pluseurs os qui sont liez a los de leschine dudos et sont semblans a leur figure a un demi cercle ce dit constantin Et quant elles se joingnent ensemble elles sont aussi comme un cercle tout entier ¶ Il a xxiiij os en la beste xij a destre et xij a senestre qui sont joins audos dune part et dautre part a la forcelle par viij vns os qui sont moult tendres et aguz au bout come glaives et se mectent sur le bout de lestomac pour la deffense du cuer et de ce dient les auteurs que en la composicion des costez et de la poictrine il y a xxxvj os cestassavoir xxiiij costes et x oudos et les viij tendres os qui les conjoingnent ensemble si comme dit constantin ¶ Il advient que les costez sont malades aucune foiz par cause qui vient de dedenz si come fleume et humeurs ou de lassemblee des gros nerfs et des voines qui sassemblent ou vuit des costez laquelle maladie est appellee pleuresis ¶ Ceste apostume est cogneue par ces signes

Car le pacient sent grant doleur ou coste et si a la toux et la fievre ague et crache sanc Se la postume est causee par sanc et se elle est causee de cole le crachat est jaune et se elle vient de fleume il est blanc Et se elle vient de melancolie qui advient pou souvent le crachat est pers ou noir si come il est contenu en la pratique de medicine ¶ Telles apostumes quant elles sennuement ou coste ilz font moult grant doleur et enflure Et adonc le malade ne puet dormir ne reposer sur le coste ou est lapostume ¶ Et pour tant est il contenu ou livre des pronostiques que quant le malade de fievre ague se gist sur le coste et par especial sur le destre cest bon signe car cest adire que les costes ne sont point apostumees et que les lieus esperituelz qui sont pres de la sont frans et se puet franchement estendre Et par ce lapostume puet mieulx tirer et bouter son alene Car lestomac ne les autres membres si ne destraingnent point adonc les membres esperituelz ¶ Il advient aussi aucune foiz que ventositez sassemblent en la vuidange des costes et quant elles sestendent une grant doleur et poingnant en est engendree Il est aucune fois aussi que de telles ventositez les nerfs sont estoupez et endurciz et par ce les costez sendurcissent trop et se retraient ou ilz se haucent trop et senflent Et pour ce dit ypocras en ses pronostiques que se les nerfs qui sont pres des costez sont sanz doleur cest bon signe Et se ilz se dueilent ou se retraient cest mauuais signe car cest a dire qui sensuit une grant maladie et perdre le sens et ce auient quant la fievre est ague et par especial quant le malade a la veue horrible et desordonnee sicomme dit le comentateur sus celui lieu ¶ Et se la veue du malade est bien ordonnee en son mouuement il ny a point signe doubte de perdre le sens non obstant que la fievre soit forte et ague sicomme il dit

## Le xxxiie chapitre parle du dos ..

Le dos est ainsi appelle pour ce quil est dur car cest la plus forte partie du corps et dure come une pierre pour porter grant fes et pour durer longuement sicomme dit ysidore Il est aussi appelle le dos pour ce que nous dormons et gisons enuers dessus lui Ce puet faire homme et fame seulement et nulle autre beste car toutes bestes se gisent sus le ventre ou sus le coste ¶ Le dos est dit aussi de combatre selon ysidore pour ce con bat et fiert dessus le dos non pas seulement des bestes mais des homes aussi et par especial ceulx qui sont serfs et prisonniers des sarrazins lesquelz ilz batent sus le dos come chascunes bestes ¶ Le dos aussi puet estre dit pour ce quil est ront ce dit un docteur que on appelle Remi car tous les os du corps sont fondez aussi comme en la nef ou tout est rondement fonde sus le ventre de la nef qui est ront Le dos selon constantin si comence de la pompe du chief et sestent iusques au bout des reins ¶ Le dos est compose de diuers os des quelz les uns sont entiers et les autres sont perciez et cest de necessite pour plusieurs causes premierement que cest le fondement de tous membres et de tous les autres os du corps aussi come le ventre de la nef qui est moien et fondement de la nef ¶ Secondement le dos est fondement et couuerture et deffense de tout les entrailles et de tout ce qui est ou corps Tiercement pour ce quil est aide des nerfs qui descendent du cervel a diuerses parties du corps embas pour y mettre sentir et mouuement ¶ Quartement pour porter la mouelle qui descent du cervel et pour la garder quelle ne soit blessee au pardeuant de deux Le dos est compose de plusieurs os pour ce que la personne ou la beste se puisse mieux mouuer et abaissier pour plus aiseement porter charges et fardeaulx ¶ Les os du dos sont appellez spondilles en medicine et sont perciez pour contenir la mouelle par un plus legier laquelle mouelle est appellee nucha des phisiciens et a une mesme nature et vertu que a le cervel sicomme dit constantin Et pour tant est elle vestue et couuerte de deux petites pellettes aussi come est le cervel ¶ Et se ceste mouelle est empeschee par aucune aduenture en leschine du dos ou blessee la vertu de lame en est empeschee en ses euures ainsi come elle est quant le cervel est bleciez Et quant ceste mouelle est blessee la personne ou la beste sen muert de legier Et pour tant nature a fait le dos par ou elle passe fors et dure et nerveus et agus et aussi come plains despines pour plus grant deffense de ceste mouelle et pour mieulx resister a ceulx qui la vouldroint grever La pel du dos est plus dure et plus espesse que en nul partie du corps et cest pour la cause devant dite ¶ Le dos si a moult de maladies qui viennent de dehors si comme par combatre par escorchement et par autres bleceures Par dedens il est aucune foiz grevé par les nerfs qui se retraient par trop grant repletion de humeur qui par les conduis qui sont estoupez les esperis ne pueent par pointure par moult de manieres de gouttes et par semblables maladies.

## Le xxxvje chapit parle de la poitrine

La poitrine est partie osseuse qui est haulte entre les mamelles pour tant que elle est appellee poitrine car elle est prouchaine aux parties qui apperent entre les mamelles si comme dit ysidore Selon constantin et ysidore le fondement de la poitrine est contre le dos et a la une grant fosse et large pour garder le cuer et le pommon et les autres membres espirituelz ¶ La grandeur de ceste fosse est necessaire et proffitable a fin que le pommon se puisse estendre ça et la pour refroidier la chaude fumee du cuer La poitrine est ossue et plaine de nerfs pour avoir plus grant force et pour recevoir les esperis de vie qui viennent du cuer qui sont envelopez avec cresse en petites pellectes qui sont dedans la poitrine pour nourrir la chaleur naturelle et pour garder les os de froidure Selon constantin il en a en la poitrine ij vuidanges separees lune de lautre par une maniere de peaulx qui sont entre deux Ceste division est necessaire pour ce que se le vent fault en une partie de la poitrine par aucune adventure quil soit garde en lautre pour la conservacion de la vie de la beste qui ne puet vivre sans vent et sanz alaine ¶ Derechief le cuer et le pommon sont liez des peaulx de la poitrine a celle fin quilz ne se bougent de leur lieu si comme dit constantin La poitrine donc est fondement des mamelles qui sont en lui non pas seulement pour la beaute mais aussi pour necessite car elles le cuevrent de leur charneure et si attrempent la froidure de ses os et si la gardent et deffendent de la bleceure qui lui pourroit venir de la froidure et de lair qui est dehors ¶ La poitrine de homme et de fame est un moult noble membre car cest le siege de sapience et la maison de chaleur et de vie Et quant elle est saine et bien disposee avec ce qui est contenu dedenz lui toutes les euvres et la force de la personne en valent mieulx Et par le contraire quant elle est blecee toute lordonnance du corps en est empeschee ¶ La poitrine est malade aucune foiz par trop grant froidure qui restraint les nerfs si que ilz sont empeschiez de leur office Aucune foiz par trop grant chaleur et seicheresse qui degaste son humeur et sa substance et retrait les nerfs de la poitrine si comme il appert en ceulx qui sont tisiques ¶ Aucune fois elle est malade par trop moisteur sanguine ou fleumatique qui rem

plist les conduits de la poitrine dont il
advient aucune fois que la personne en
est estainte soudainement ou quelle
devient enrouee ou quelle en pert la
voix si comme dit constantin ¶ Aucu
ne fois elle est malade par humeur
corrompue qui est recueillie dedenz
les peaulx de la poitrine dont elle devi
ent apostumee et en ist lalaine qui
est empeschiee et en muert on aucune
fois soudainement ¶ Aucune fo
is elle est malade par les membres qui
sont liez avecques lui Car quant la
gorge ou le pommon ou lestomac sont
bleciez cest de necessite que la poitrine
sen deulle Les maladies de la poitrine
sont moult perilleuses et par especi
al celles qui sont par dedenz pour le
cuer qui luy est pres voisin ouquel
est le siege de la vie Et pource une pe
tite pointure nuist plus quant elle
est dedens la poitrine que ne fait une
grant plaie ou bras ou en autre mem
bre par dehors ¶ La poitrine est dau
tre facon es hommes que es oiseaulx
si comme dit aristote Car home a la poi
trine large a destre et a senestre et un
petit esleuee ou milieu et cest signe
de fier courage et de grant force De
rechief nulle beste na les mamelles
en la poitrine fors que home et fame
tant seulement et elephant si comme
dit aristote ou second livre des bestes
Car les autres bestes ont les mamell
es costez ou ou ventre Si comme il appert
des pors des vaches des chiens et des
autres bestes ¶ Derechief les be
stes qui ont les mamelles ou ventre
ont plus de faons que ceulx qui les
ont en la poitrine Si comme il appert
des chiens et des pourceaulx qui font
plus de faons que ne fait le elephant
qui onques nen porte que une ce dit
aristote ou ve livre des bestes ¶
Les oiseaulx generalment ont hau
te poitrine et ague et par especial
les oiseaulx de proie qui ont le bec
crochu et les ongles aguz et ont
pou de char et volent bien et hault
et voient moult cler leur viande de
loing telz oiseaulx volent plus haut
que les autres pour la cause devant
dicte si comme dit celui mesmes aristote
ou second livre des bestes ¶ Telle
agueste de poitrine est signe de fier
te et de noblesse es oiseaulx Si comme
dit ysidore du faucon qui fait plus
de sa poitrine que de son bec en pre
nant sa proie car il la fiert en lair
et la bat du coup qui lui donne de sa
poitrine Le xxxviiie parle des ma
melles

Les mamelles sont
ainsi appellees pource quilz sont
rondes car malos en grec cest ront
en latin selon ysidore Le bout de la
mamelle est appelle papille et pour
ce que lenfant la suce de sa bouche
et la manie de ses mains ¶ Les
mamelles sont ainsi dictes pour
ce quelles sont plaines de let ou de
humeur dont vient le let Car apres
ce que la fame a lenfant se lenfant
na degaste en soy nourrissant tout
le sang qui estoit en la matris mon
te aux conduis par les membres
naturelz et la se blanchist par leur
vertu et prant qualite de let si comme

dit ysidore Selon constantin les mamelles sont composees dune substance mole et blanche qui est formee par maniere de petis glans ou vaines et arteres en la substance des mamelles entremeslees par lesquelles le sanc vient es mamelles avecques les espris ¶ Les mamelles sont assises en la poitrine pour ce quelles soient pres du cuer A celle fin que par la chaleur du cuer la matiere du let soit plus tost cuite et convertie en substance et en fourme de let car le sanc qui vient au cuer par une vaine creuse et quarree monte apres a la poitrine et finablement il entre es mamelles et par force de chaleur il se convertist en let en passant par la char et par les vaines Et de la mamelle qui est arrousee et creusee et pertusee come une esponge ¶ Les mamelles ont ceste propriete si come il est dit sus les amphorismes que les mamelles des fames qui doivent avortir si deviennent moles si come dit ypocras Derechief il dit que se une fame a .ij. enfans ou ventre se la destre mamelle lui devient mole cest signe que lenfant masle avortira Et se la senestre devient mole cest signe que la femelle est en peril Et se toutes deux le deviennent cest signe que lun et lautre sont en peril ¶ La raison est selon galien car gresle mamelle est signe de pou de let Et quant lenfant a pou de let dont il est nourri il sensuit quil lui faut mourir ou avortir Derechief dit ypocras en celui lieu que quant le sanc superflue se convertist aux mamelles se il ne se puet muer en let il se degaste en manieres fumees et forsenees qui montent au chief et troublent le cervel et ostent le sens ¶ Derechief il dit en celui livre que se une fame grosse giette moult de let de ses mamelles cest signe que lenfant est foible Et quant les mamelles sont dures cest signe que lenfant est sain Et se les mamelles sont trop greslles et moles cest signe davortir ¶ Derechief se la fame a conceu un filz la destre mamelle est plus grosse que lautre Et selle a conceu une fille la senestre est plus grosse que la destre Et a ce doit on regarder quant lenfant se commence a mouvoir ou ventre et non pas plus tost ce dit aristote ou premier livre des bestes ¶ Derechief il dit que par trop grant habondance de let les mamelles endurcissent trop et se point de poil y croist en celui temps il sensuit apres moult grant maladie qui est appellee maladie velue et ne cessera point la doleur iusques a tant que lordure et la pourreture en saudra Derechief il dit ou .vj.e livre des bestes que les bestes qui ont moult de mamelles font moult de faons et ont les mamelles es parties basses si come il appert es chievres et es truies Et quant la truie a pourcele elle baille la premiere mamelle au premier ne et la seconde au second ne et ainsi iusques au derrenier ¶ Les bestes qui ont pou de mamelles font pou de faons si comme la fame et la femelle de lelephant qui ont les mamelles assises en la poitrine ¶ La mamelle donc est un membre qui est necessaire pour le nourrissement de lenfant qui recoit le sanc corrompu et le convertist en let qui espurge le sanc non pur qui adoucist la poitrine et deffent le cuer. qui met difference entre le masle et la femelle et entre le viel le jeune et le moyen. qui donne congnoissance qui est ronde et bellongue qui est plaine de nerfs et de char. et qui est pertusee et creuse comme une esponge. qui est baillee et exposee a la bouche et aux dens des enfans pour leur nourrissement.

## Le xxxve. parle du pommon.

Le pommon est lesuantouer du cuer et ainsi est il appelle pource quil recoit en soy lair et le vent en le gettant pour esuanter le cuer Ou il est appelle pommon pource quil enmue en soy estendant pour prandre de lair et se restraint en le mettant hors et ainsi est il tousiours en mouvement continuel en soy estendant et restraingnant si comme dit ysidore ¶ Le pommon est forme de char mole et dair cest semblable a escume assemblee et prinse ensemble si comme dit constantin Le pommon si aide le cuer en lui avironnant tout entour et en lui donnant vent et air froit pour la chaleur attremper Le pommon est aussi instrument de lesperit et de la voix Le pommon est necessaire au cuer pour en bouter hors les mauvaises fumees par le vent quil lui envoie en soy restraingnant Et pourtant est il assis entre la gorge et le cuer pour ce que lair passe par mi le poumon en soy attrempant avant quil viengne au cuer Car autrement la froidure de lair pourroit soudainement blecer le cuer ¶ Le pommon donc est aussi comme une chambre qui garde lair froit pour attremper la chaleur du cuer Le pommon est necessaire a la voix car sans lui elle ne puet estre formee ne la aleine aussi ce dit aristote ou xiije livre des bestes pour les causes devant dittes ¶ La char du pommon est mole et soueve et caveuse pour plus tost muer lair en sa nature a celle fin que lesperit passe plus tost ou petit ventre du cuer pour garder la vie de la beste ou de la personne ¶ Cest chose generale ce dit aristote que toute beste qui a aleine si a pommon et qui a pommon il a alaine Et aucuns poissons ont alaine et pommon si comme est le dalphin De rechief toute beste qui engendre si a le pommon noir et pu moult de sanc pour la chaleur de nature ¶ Les bestes et les oiseaulx qui font oeuf si ont petit pommon et sec et se puet enfler ce dit aristote ou viije livre des bestes Derechief il dit ou vije livre que les bestes qui ont pommon ont plus de sanc que celles qui nont point de pommon Le pommon si a moult de maladies Il est aucune foiz mal dispose par humeurs reumatiques qui descendent aux conduiz du pommon et adont y sont engendrees diverses maladies selon ce que les humeurs courent en divers lieux du pommon Et de ce vient squinancie ptisique la toux enroueure asprece de voix et de leurs semblables. Aucune fois les humeurs sassemblent es parties du poumon et de cela est causee thisique et moult horribles maladies si comme dit constantin. ¶ Derechief il est aucune fois malade de clous et de boces qui viennent en sa propre substance et cest quant lhumeur qui descent ou poumon est trop ague et telle passion nest pas guerie de legier car quant la substance du poumon est entamee elle ne se resioint pas de legier pour ce quil nest onques en repos mais se muet continuelment. ¶ Et quant il est ainsi blecie le vent et lair qui y entre passent par les pertuis et se esvanouissent et ne souffisent pas pour refroidier le cuer et par ce le cuer seche et art par deffaulte de froit. Derechief dit aristote ou viii^e livre des bestes que quant la personne mangue sil chiet aucune chose de la viande dedenz le conduit du poumon la tous en vient et aucune foiz la personne en estrangle. Car quant la personne ne puet bouter hors la tous qui nuist aux esperis il convient la personne mourir et estrangler. ¶ On puet donques recueillir de ce qui est dit que le poumon est propre instrument du cuer qui le refroide qui attrait lair et attrempe par la substance de la forme de la voix qui nest onques sanz mouvement. Qui garde dedenz lair pour refroidier le cuer et par ce la personne puet vivre soubz leaue tant comme dure lair de son poumon et non plus. ¶ Le poumon de son mouvement oste le mauvais air du cuer et si donne utile nourrissement a lesperit de vie et si separe le cuer des autres membres sensibles. ¶ Le poumon engendre une humeur plaine de escume et si est de coste le cuer. Et quant il est blecie par aucune adventure la mort si sen haste de venir car lentree de vie en est empeschee ou cuer si comme dit constantin.

## Le xxxvi^e chapitre parle du cuer.

Le cuer selon ysidore est ainsi appelle pour la cure quil a car le cuer est toute la cure et la solitude de la science de lame et du gouvernement du corps. Le cuer est assis pres du poumon pource que quant il est eschaufe par ire quil soit attrempe par la moisteur et froidure du poumon. Le cuer est assis ou milieu de la beste pour donner vie et mouvement a tous les membres si comme dit ysidore. Le cuer selon ysidore est une substance charnue creuse moiennement dure ronde et un pou longue. ¶ Le cuer est creux et cave par dedenz pour mieulx tenir et garder la chaleur qui est fondement de tout le corps. Il est dune char qui se estent et restraint aussi comme se ce estoit fil pour mieulx avoir son mouvement. Il est dur pour ce quil ne soit pas si tost blecie. Il est ront pour plus recevoir dair et desperit. Il est dur et un pou long pour estre plus tost mouvant. Il est entre les deux fosses de la poitrine ou milieu de la beste pource que la vie est de lui aussi comme dun centre et est portee par toutes les parties du corps. ¶ Le

a

chief du cuer qui est agu si est vers la senestre partie du corps Le chief du cuer si est agu et moiste Et pour ce que la chaleur du cuer est plus forte en celle partie ague que autre part et de ce vient que le pouls y est plus fort ou destre bras que ou senestre Le cuer domme ou de fame tourne a la partie senestre pour eschaufer par sa chaleur la froidure dicelle partie qui est plus grande que de la destre

¶ Le cuer est cave et creux a destre et a senestre et sont appellez les petis ventres Il a un pertuis que aucuns appellent la boise ou la vaine qui est cavee Ce pertuis est large encontre la destre partie et estroit encontre la senestre et que lesperit de vie soit plus legierement engendre ou senestre ventre du cuer

¶ Selon ce que dit saint augustin ou livre de la difference de lesperit et de lame il a plus de sanc ou destre ventre du cuer quil ny a desperit Et par le contraire il a moins de sanc et plus desperit ou senestre coste du cuer que lesperit de vie y est engendre et puis est envoie par les vaines et les arteres par tout le corps pour lui donner vie

¶ La senestre partie pour la cause devant dicte La partie destre du cuer a deux pertuis semblablement lun est dedens la vaine cavee qui apporte le sanc du foye jusques au destre ventre du cuer De lautre pertuis est la vaine qui nourrist le pommon Ces pertuis du cuer sont couvers de petites pellectes qui se euvrent quant le sanc ou lesperit yst hors du cuer et puis se reclo ent pour ce quilz ne puissent arriere retourner dedens le cuer et a chascun des deux ventres il a une petite piece qui ressemble a une oreille Et pour tant sont elles appellees les oreilles du cuer et la sont les vaines et les arteres enracinees et affermees

¶ Le cuer a en sa largesse une maniere de tendres os qui sont appellez le siege du cuer Le cuer est enclos et avironne dune pel qui est appellee la huchette du cuer et est affermee avec les peaulx de la poitrine Ceste pellette nest pas trop jointe au cuer pour ce que son mouvement nen soit empeschie Lequel mouvement est necessaire au cuer comme le fondement de la chaleur naturelle de quoy la beste est engendree

¶ Jusques a sont les dis de constantin ou xxxvje chapitre du vije livre de son pantegni Aristote ou vije livre des bestes dit que il na membre ou corps ou le sanc soit fichie tant comme il est ou cuer De rechief le cuer est assis ou milieu de toutes bestes excepte es poissons esquelz la partie ague du cuer est vers la teste ou lieu ou les branches ou les pannes du poisson se commencent

¶ Derechief il dit en celui livre que toute chose qui a sanc si a foye et cuer Derechief il dit que ou cuer est le commencement des vaines et la premiere vertu qui cree le sanc et est le sanc du cuer cler net et chaut et de plus grant sentement et est bien convenable a lentendement

¶ Derechief il dit en celui lieu que le commencement des sens de la beste si est ou cuer Derechief il ou viije livre que le cuer est en la poitrine en la partie de devant et ou milieu de la beste pour ce quil est commencement de vie et de mouvement et de tous les sens de la beste ⁊ le sentir et le mouvoir ne sont ou cuer fors en la partie de devant Et pour ce est il dimise au commencement et moien en la fin et la leme va premierement au dedens du cuer La nature du cuer est cree des vaines Le siege du cuer est convenable car il est assis hault en la partie devant et a bon droit car le plus noble membre doit estre assis ou plus noble lieu et nul nest si noble ne si nette ffaire Et quant il est blecie la personne ou la beste ne puet vivre car toute la vie vient de lui Le sanc est ou cuer sans vaines et ce nest onques troue en autres membres car le sanc est du cuer et va aux membres par mi les vaines et le sanc ne vient au cuer dautre membre que de lui meismes car il est fonteine et commencement du sanc et le premier membre qui a sanc si come il est contenu en anathomie Car la creacion du cuer est premierement sanguine et est le commencement des mouvemens delectables et convoitables Et generalment a parler de lui vient tout mouvement soutil et en lui retournant car sa vertu se estent a tous les membres ¶ On treuve un os ou cuer daucunes bestes si come ou cuer du cheval et du cerf ⁊ de telles bestes qui ont grant cuer et celui os vest le soustenail du cuer et aussi come les autres os soustiennent les membres Il a ou cuer des bestes iij petis ventres en celles qui ont grant cuer et es autres il nen ya que deux et si sont pour le sanc recevoir qui est pur net et attrempe en quantite et en qualite et est chaut et moiste car le cuer est un membre ou est la premiere vertu Jusques a sont les dis daristote ou viije livre des bestes ou il dit de ceste matere moult de choses ¶ Derechief il dit ou xvje livre que le cuer est le premier cree pour ce quil a la perfection et lacomplissement de la beste Derechief nature a mis un membre froit cest assavoir le cervel a lopposite du cuer pour attremper sa chaleur et pour tant le chief est cree tantost apres le cuer ¶ Le cuer est aucune fois malade pour cause des membres qui lui sont prouchains si come dit constantin Aucune fois il est greve par la desatrempance de lui car se la chaleur excessive regne ou cuer le sanc si bout et si degette et parce lesperit de vie si est blecie Et se trop grant froideur est ou cuer il se restraint et angele et le sanc dedens lui dont sensuit la mort ¶ Aucune fois il est malade par apostume qui est engendree en la pel qui est entour le cuer et adonc la personne ou la beste si ne vit pas longuement Derechief il advient aucune fois que le cuer tremble et ce vient de moisteur plaine de eaue qui est espandue par les pellectes du cuer qui ne laissent estendre ne restraindre deuement Et pour ce il est advis au malade que son cuer se remue dun lieu en un autre ¶ Derechief le cuer fault aucune fois par foiblesce desperit et de vertu espirituelle qui est degastee Et ce vient par trop grant repletion ou trop grant vuidange si comme il appert en ceulx qui ont trop sonne ou qui ont episie ou qui sont trop vuides par medicine trop aigue ¶ Derechief le cuer est greve aucune foiz par fumositez corrompues et venimeuses qui viennent au cuer et en corrompent les conduiz dont la mort s'ensuit sanz delay Derechief il est aucune fois malade par la vaine cauce qui est estoupee par quoy l'esprit deble ne puet passer jusques au sanc et au cuer pour leur donner vie En ces manieres et en moult d'autres le cuer est greve si comme dit constantin ou viije chapitre du xe livre de son pantegni ¶ Oultre ce ci dit galien en tegni que la complexion du cuer est moustree par ces signes qui s'ensuivent c'est assavoir que le pouce quant il est grant fort et hastif par fort et hastivement ouvrer par ire par hardiesse et par fierte par la large et velue poitrine toutes ces choses signifient que chaleur a du cuer la seigneurie Et les signes contraires si moustrent la froidure du cuer ¶ Encore par dit hali le medecin que le cuer est en homme aussi comme est la racine en l'arbre et l'artere qui naist ou senestre ventre du cuer est aussi comme le tronc de l'arbre et de ce tronc yssent deux branches des quelles l'une tent contremont et se fourche en plusieurs branches qui montent jusques aux racines des cheveulx Et quant le cuer s'estent toutes ces branches c'est a dire les vaines et les arteres s'estendent et quant il se restraint elles se restraingnent aussi Et quant ces vaines et ces arteres s'estendent elles attraient le froit air et le mainent jusques dedenz le cuer pour le sauvant de sa chaleur Et quant elles se restraingnent elles boutent hors les viles et ordes fumees qui sont engendrees du cuer en elles meismes ¶ Derechief dit celui hali que la vertu mouvant qui est fichee ou cuer si court a chascune partie du corps en leur portant leur vie et leur propre vertu La poitrine sert au cuer en soy ouvrant et en attraiant le froit air et en soy clouant en deboutant les mauvaises fumees qui yssent du cuer Et pour ce quant la poitrine et les autres membres ou est la vie sont en bon point les vertus obeissent a leurs euvres et se ilz sont mal disposees elles n'obeissent point ¶ Et pour ce selon la disposition bonne ou mauvaise des membres sont les euvres du cuer Et quant le cuer est fort et les membres lui obeissent bien en estendant et restraingnant adont la lame est forte et le pouce fort et toutes les euvres du cuer aussi Et quant la vertu est petite elle ne puet estendre les vaines par quoy il fault que la leme soit foible et le pouce petit ¶ Derechief il dit que se le cuer est trop froit et trop moiste le pouce sera moul et lent et est la personne privee de force et de hardiesse et si est paoureuse et paresceuse et n'a point de poil en la poitrine Et quant le cuer est trop sec et froit le pouce est aspre dur et petit et a la lame petite et estroite Jusques ci ce sont les dis de haly.

sus ou livre de galien appelle tegni. Et a tant souffise du cuer et de ses proprietes.

## Le xxxviije c. de la alaine et de toutes ses proprietes

L'alaine est le mouvement du cuer et du pommon qui se fait pour attraire l'air froit et en soy clouant en deboutant les mauvaises fumees qui issent du cuer. Et pource quant la poitrine et les autres membres se deulent le cuer se deult car s'il n'avoit nouvel air il mourroit du tout. L'alaine si a contraires mouvemens car en estendant le pommon elle attrait l'air et en se restraingnant elle le boute hors. L'alaine donques si attrempe la chaleur du cuer par la froidure de l'air que elle attrait et si espurge le cuer par les fumees qu'elle boute hors et si nourrist l'esperit de vie qui vient du cuer et l'esperit de l'ame qui est ou cuer.

¶ Derechief elle monstre l'estat et la disposicion des esperis selon sa force et sa foiblesse ainsi comme il est dit du pommon cy devant et de ses proprietes.

¶ Derechief en tirant son alaine on tire plus de vent et de air que on n'en met hors quant on reboute son alaine car une grant partie en passe ou nourrissement de l'esperit de vie.

¶ Derechief l'alaine est receue dedens le pommon et tant comme elle dure la personne n'a garde de estre estainte ne de mourir. Derechief quant les instrumens de l'alaine sont bleciez les esperis se corrompent et se muent selon la qualite des membres qui sont bleciez ce dit constantin. L'alaine est grevee aucunefois par une apostume qui est ou pommon qui greve les pellectes qui sont entour le cuer. Aucunefoiz il est blecie par trop grant chaleur qui a la seigneurie en la substance du cuer et du pommon.

¶ De toutes ces choses l'alaine est grevee et en devient foible et courte. Se l'alaine est courte et hastive c'est signe de chaleur estrange qui la veult vaincre et surmonter et par especial se la personne est chaude et a soif et la langue seiche et l'alaine est courte et froide c'est signe de mort en fievre ague car ce qu'elle est petite signifie deffaulte de vertu et ce qu'elle est froide c'est signe que la chaleur naturelle est pres d'estaindre et que le cuer et les esperis ont pou de vertu en leur substance.

¶ Derechief l'alaine se mue et se change par la corrupcion des membres dedenz les corps si comme il appert des meseaulx qui ont toute l'alaine puante et corrompue et corrompent tout l'air qui est entour eulx et ceulx aussi qui avecques eulx conversent car l'air est corrompu par leur alaine.

¶ Et ceulx qui sont en celui air corrompu ne sont pas sanz peril de corrupcion. Et en cela sont les meseaulx semblables au basilique qui par son alaine corrompt l'air tellement que les oiseaulx qui volent par dessus sa fosse chieent mors a terre sanz nul remede.

## Le xxxixme c. parle de l'estomac

L'estomac en grec c'est a dire bouche en latin et est ainsi appelle pour ce que c'est la bouche ou l'uis du ventre par quoy la viande entre et est envoiee aux parties de dedenz le corps si comme dit ysidore. L'estomac selon constantin si est ront et un pou bellonc et creux par dedenz et aspre au fons et charnu et si a .ii. pertuis l'un hault et l'autre bas. L'estomac est aspre pour mieulx retenir la viande quant il la recoit car se il estoit doulz souef et coulant la viande en istroit sanz digestion. Car la char est chaude et moiste et en ces deux qualitez regne la digestion principaument. Il est ront pour plus recevoir de viande et pource aussi qu'il se puisse mieulx nettoier car se il estoit quarre ou d'autre figure que de ronde l'ordure demourroit es angles et se disposeroit a pourreture. ¶ Il est un pou lonc pource que s'il estoit du tout ront il greveroit les membres espirituelz par sa rondesce et se joint mieulx hault et bas par ce qu'il est un pou ront. Derechief et par especial d'omme et de fame il est estroit par hault et large par bas et c'est chose qui est moult necessaire. Car homme entre les autres bestes est le plus droit et pour tant la viande descent tousjours aval si est de necessite que l'estomac qui la recoit soit plus large par bas que par hault. ¶ Derechief l'estomac si est plain de nerfs pour ce qu'il soit plus sensible et plus fort et qu'il ait meilleur appetit. Derechief il est environne du foye pour avoir plus grant chaleur a cuire et a digerer ses viandes. Le foie a .v. petites pieces qui avironnent l'estomac et lui donnent chaleur par les vaines que les phisiciens appellent mesaiques et ceste chaleur cuist la viande et convertist en sanc les humeurs et leins de l'estomac a son povoir. ¶ Derechief dit constantin que se l'estomac est de chaude substance il digere bien les chaudes viandes et grosses mes il gaste les deliees et tel estomac a plus de digestion que d'appetit et digere mieulx les chaudes viandes qui lui semblent bonnes et ne puet souffrir faim. L'estroit estomac ne fait pas bonne digestion des grosses viandes si en est moult greve et les corrompt en lui memes aigres et corrompues. ¶ Le sec estomac si fait avoir la soif et pou boire ne lui souffist pas et quant on boit trop il sonne dedenz le ventre. L'estomac sec si quiert et desire moistes viandes mais il fait petite digestion. Tout ceci est des diz constantin ou xviije chapitre de son pantegni. ¶ Moult de passions diverses advienent a l'estomac si comme dit constantin ou xxvje chapitre du ive livre si comme mauvaise digestion. fumosite. flux. vomir. sanglouter. emflemure. rompture. Toutes ces maladies advienent de divers causes car elles advienent aucune foiz de mauvaises complexions et aucune fois par les humeurs qui sont trop agues et aucune foiz par la pourreture diceux et aucune fois par defaute de la vertu retentive. Aucune foiz par la qualite de la viande qui est trop poingnant et contraint l'estomac a lasser dehors. ¶ Et se la viande est trop glueuse ou limonneuse elle coule et fuit hors de l'estomac. Aucune fois il advient par la foiblesce de la vertu expulsive qui ne puet faire son office en l'estomac. L'estomac n'est pas greve par soy tant seulement mais est aucune fois malade pour cause des autres membres qui sont pres de lui car il est gouverneur de tout le corps et nourrisseur de tous les membres si comme dit constantin.

## Le xxxviᵉ c. du foie et du fusier

Le foie et le fusier sont ainsi appellez pour ce que le feu et la chaleur naturelle si a son siege ou foye et sen vole jusques au chief et puis aux oeilx et ainsi se espant par tous les membres Le foie par sa chaleur atrait a soy les humeurs et les convertist en sanc et puis le envoie aux membres pour paistre et nourrir trestout le corps et les membres ¶ Le siege de delit et de convoitise est ou fusier duquel le bon est appelle fibres car ilz sont aussi comme petites languettes qui apperent au dehors et embrassent lestomac et lui donnent chaleur pour faire sa digestion Ces parties du fusier sont appellees languees ou fibres pour ce que anciennement les paiens les portoient a lautel de phebus et la les offroient et les ardoient et puis avoient responsses de leurs dieux selon ysidore ¶ Le foie selon constantin est un membre chaut et creux dedenz et glissant qui est assis soubz le destre coste de la beste ou de la personne Le foye est mis soubz lestomac pour aidier la premiere digestion Le foie est sanguin et de rouge couleur car lumeur de lui est convertie en sanc rouge par sa tresgrant chaleur ¶ Le foie est un pou dur pour ce quil ne soit pas si tost bleciez Le foie est autre en une personne que en une autre en quantite et en nombre de parties Car le foie est plus grant en homme que en autres bestes et de sa grandeur Le foie en aucunes personnes si a iiii. pieces ou trois parties Et autres il en a iiii. et es autres il en a v. et cest le plus quil en puisse avoir ¶ De la large vuidange du foie ist il une vaine que les medicins appellent la porte et ceste ci anatquelle isse hors si se divise en v. petites vaines qui entrent dedenz les v. parties du foie ¶ Le foie attrait dedenz soy par mi les vaines lumeur et le jus de la premiere digestion Et quant la seconde digestion est faitte et celebree par la force du boullon de la chaleur naturelle adont le foie convertist ce quil a attrait en matere de sanc et de cole de flemme et de melancolie car ce qui est chaut et moiste passe en nature de sanc qui est receu es vaines come en son propre lieu ¶ Ce qui est chaut et sec se passe en matere de cole et est receu en la huchette du fiel Ce qui est froit et sec passe en nature de melancolie et est receu en la rate Et ce qui est cler et plain de yaue se convertist en flemme et est receu ou pommon comme en son propre hostel Et par ce il appert que le foie est principal fondement de la vertu naturelle et fait moult grant aide a la vertu de la premiere digestion en lestomac et si parfait la seconde digestion ou creux ou la vuidange de sa substance ¶ Il separe ce qui est pur de ce qui est ort et qui nest pas pur et si envoie le nourrissement a chascun membre du corps Il est cause mouvant damour luxurieuse et si recoit moult de diverses passions car il est greve aucune foiz par chaleur excessive qui ennuie les pertuis par quoy la chaleur s'en ist et la vertu en affoiblist. Aucunne foiz il est greve par trop grant froidure qui ne le laisse convertir en sanc pour les humeurs qu'il a traittes de l'estomac et de ce est souvent causee ydropisie. Car selon aristote ydropisie si n'est autre chose fors que erreur de la vertu digestive en la bindange du foie car quant ceste vertu erre en son euvre il est de necessite que le sanc soit corrompu et que le corps qui est norri s'emfle et s'estende et de ce est engendree ydropisie. ¶ Derechief le foye est aucunne fois greve par les vaines qui sont estoupees des grosses humeurs qui s'assemblent et n'en puet issir le sanc qui la est enclos. Derechief il est greve par mauvaise complexion de sa substance et ce avient par la desfacture partie des .iiij. humeurs qui en lui regnent. ¶ Derechief il est greve par trop grant chaleur qui seiche l'umeur sanguinne et qui retrait la substance des vaines du foye par quoy le sanc ne puet pas franchement courir par mi les autres membres pour les norrir. Derechief ce avient aucunne foiz par apostume qui greve la substance du foie et qui peut engendrer pourreture. Derechief ce avient aucunne foiz par ventositez qui sont encloses es pellettes du foye et les estendent et y font venir grant doleur. ¶ Derechief le foye est souvent malade par trop grant flux de sanc qui avient par ce que les vaines du foie se euvrent pour ce que le sanc est trop agu ou pour ce que le sanc et que la vertu est si foible qu'elle ne le puet retenir ou par trop grant labour si comme dit constantin. Encore dit galien ou livre qui est appelle tegni que quant les vaines qui ne hurtent point sont larges c'est signe que le foie est chaut. ¶ Et encore pas dit hali que quant la chaleur est trop forte ou foie adont il devient plus grant et la grant vaine qui est ou foie s'estent et quant elle croist les autres vaines qui ne hurtent point croissent aussi par tous les membres et se eschauffe le sanc et de lui vient aucunne foiz une jaune cole laquelle par le proces du temps est arse par chaleur et est convertie en cole noire de laquelle viennent moult de maladies. ¶ Aucunne fois la froidure du cuer resiste a la chaleur du foye car le cuer qui est plus hault et plus noble si attrempe le foye en ses euvres. Et ce dit aristote ou .viij. livre des bestes ou il met le cuer devant le foye tant comme celui qui le gouverne. ¶ Derechief dit galien que la froidure du foie est attrempee par la chaleur du cuer et le signe de la froidure et de la seicheresse du foie si est quant les vaines sont estroites et il y a pou de sanc aussi comme le signe de la moisteur du foie et quant les vaines sont moles et plainnes de sanc. ¶ Derechief dit hali que le foie est la fontainne de la moisteur de tout le corps. Et pour ce quant le foie est sec il ne puet convertir les membres a humeur ou a moisteur pour resister a la seicheresse. La secheresse et la moisteur du foye croist et appetice selon la disposicion du cuer. Le foie donc est un noble membre qui par sa mutacion fait le cuer muer et qui nourrist tous les membres de bas sans nul moien et les membres de hault il nourrist moien le cuer selon le jugement de Galien. Combien que Aristote ou xviij livre des bestes dit le contraire c'est assavoir que le cuer fait toutes les choses devant dictes moien le foie mais laquelle soit la plus vraie oppinion ne fait point a disputer quant a present. Et ce qui est dit des proprietes du foie si souffise quant a ceste euvre. Le xlje. chapitre parle du fiel.

Le fiel est ainsi appelle pource qu'il est aussi comme un fueillet plain d'umeur tres amere pour la cole rouge qui en lui regne si comme dit Ysidore. La huchette du fiel est une pel aussi comme une bourse qui est assise sur la boce du foie et y a deux fueilles et par l'une cole rouge y est portee aux parties par dedens la vertu expulsive a celle fin que mieulx et plus legierement elle boute hors les ordures. L'autre cole est portee a l'estomac pour aidier la digestion par sa chaleur. Le fiel est donc un membre qui est sec et chaut assis sur la boce du foye qui recoit la cole rouge et qui aide le sanc a soy nettoier et purgier de la cole rouge car le sanc seroit tout ars par la presence de la cole se elle ne estoit recueillie en la huche du fiel. ¶ Le fiel aussi aide a cuire les viandes en l'estomac par sa chaleur et par sa soutilite et par son aguesse. Il point et trespierce et rougist les boiaus et si esmuet l'estomac a getter hors les superfluites et les puantises qui en lui sont. Le fiel aussi est tres grandement amer pour la chaleur qui est en lui. Et quant il est melle avec le sanc il li oste ou mue sa douceur jusques a ci sont les dis Constantin. ¶ Selon ce que dit Aristote le daulphin n'a point de fiel et tous autres poissons et autres oiseaulx et toute beste qui a euf si a fiel les uns plus les autres moins et est assis par adventure es voies soutilles qui sont estendues entre le foye et les boyaus au commencement a la fin ou au moien. ¶ Aucuns oiseaulx ont le fiel muce es boyaus si comme le coulon la caille et l'aronde. Les autres ont le fiel joingnant ou foye et ou ventre et es boyaus si comme le faucon et le escoufle. ¶ Derechief dit Aristote ou viije livre des bestes que aucunes bestes si n'ont point de fiel distincte des entrailles et ont petites vaines esquelles est leur fiel si comme sont l'elephant le chameul l'asne le mulet et le cheval. ¶ Derechief aucuns hommes ont le fiel joingnant ou foie et les autres non. Le fiel est une superfluite assemblee en une pel aussi comme l'ordure de tout le corps est assemblee ou ~~corps~~ ventre et de telle superfluite que on appelle fiel nature besoigne en soy aidier en plusieurs choses. ¶ Ceulx qui ont la nature du foye saine et qui ont le sanc d'eulx naturellement telz n'ont point de fiel et se ilz en ont il est es gresles vaines et est moult petit pource que le foie de ceulx qui n'ont point de fiel est de bonne couleur et le sanc moult doulx Et quant une beste a gros fiel ce qui est dessoubz est moult doulx car le fiel si trait a lui toute l'amertume d'entour soy et par ce les parties prouchaines demeurent toutes doulces Le fiel aussi par sa soutilite est si agu qu'il compe et debrise les grosses humeurs et les dechasse Et pour ce on met du fiel dedens les oignemens que on fait pour esclarcir la veue pour oster l'empeschement de l'esperit de vie et especial le fiel du faucon et des oiseaulx qui vivent de proye est bon a la veue si comme dit constantin en son viatique ¶ Le sanc est corrompu par la trop grant chaleur et par le bouillon du fiel qui retourne au foye Et quant le sanc en est corrompu et il est envoie aux membres et pour les nourrir il les corrompt et fait la pel devenir jaune ou verte ou noire ¶ Quant le fiel est greve on le congnoist par ces signes Le corps en est tout infect et corrompu la soif est grande. la bouche est amere le front en duelt. les oreilles en cornent l'orine est jaune et l'escume qui est par dessus aussi et ce que l'estomac vomist est de jaune couleur ¶ Il advient aucune fois que les petiz pertuis de la buche du fiel sont estoupez et adont la cole rouge corrompt le foye et par ce adviennent les maladies. Et de ce dit constantin en son viatique que quant la buche du fiel est malade qui souloit traire par sa vertu la cole rouge hors du foye adonc il convient que le sanc soit blecie et corrompu de la cole qui demeure ou foye avecques lui Et ce aussi advient quant il vient une apostume es voies par lesquelles la cole passe au fiel et quant elle retourne au foye elle s'espant avec le sanc par tout le corps car se le pertuis de bas est estoupe elle monte a celui de hault et vient a l'estomac et de ce la vient la face jaune et la bouche seiche et amere et l'estomac ardant l'orine blanche et l'autre matere qui vient du corps aussi par l'eslongnement de la cole et du foie et des reins ou l'orine a acoustume a prandre son ordure sa couleur ¶ Se le pertuis de dessus est estoupe la cole s'en va par les parties de bas et apperent signes contraires a ceulx qui sont devant diz si comme dit constantin en celui livre Et a tant souffise ce qui est dit du fiel.

## Le xlije chapitre parle de la rate

Rate est ainsi appellee pour ce qu'elle supplie et acomplist ce qui fault a la partie senestre ce dit ysidore Nous savons par le cuer et sentons par le cervel et si amons par le foye et rions par la rate Et quant ces choses sont saines la beste ou la personne est saine et entiere ce dit ysidore ¶ Selon constantin la rate est assise a la senestre partie et est de sa nature d'une figure longue et est un pou cavee par devers l'estomac et un pou bossue par devers les costes et en ces deux lieus elle est liee de petites pellettes et dit on que la rate a deux vaines desquelles l'une trait a soy la cole noire du sens qui est ou foie et par lautre elle envoye a lestomac tant come il lui en fault pour son appetit conforter. La rate dont siet de la senestre partie en acomplissant ce quil y fault et si respont au foier a lopposite pour la garde de lestomac et nettoye le sanc du foye en attraiant a soy toutes les ordures pour les envoier a lestomac pour conforter son appetit. ¶ La substance de la rate est tenue et pertuisee come une esponge pour plus legierement traire les ordes humeurs. Elle est noire pour la semblance de la cole noire ou de la melancolie quelle recoit. Elle est a la partie senestre assise entre les costes et lestomac pour attremper et refroidier la senestre partie et pour garder la chaleur de lestomac a qui elle ioint elle est bien pou dure pour ce quelle ne soit pas si tost blecee des mauvestes humeurs quelle recoit. ¶ La rate est malade aucune fois par le deffault de sa vertu qui est si foible quelle ne puet traire a soy les humeurs ou elle les a trait elle ne les puet envoier aus autres membres ou lieux. ¶ Derechief elle est malade aucune fois par ce que elle est estoupee de grosses et glueuses humeurs qui viennent es voies et es conduiz de la rate par quoy elle est empeschee de ses conduiz et euvres. Derechief elle est aucune foiz grevee par humeurs dont elle est trop plaine et ne sen vuide pas souffisanment. Et pour ce ilz sen durcissent dedens les corps creux de la rate tellement quil semble que la substance de la rate en croisse et en est plus grande. ¶ Derechief dit ypocras que se la rate est grande le corps amaigrist et la rate amaigrist le corps en encresse. Et pour ce quant la rate est moyenne et tant plus apetice que agrandir cest signe de bonne complexion si come dit constantin ou xxviii$^{e}$ chapitre du v$^{e}$ livre de son pantegni.

## Le xlvi$^{e}$ c. parle des entrailles et boyaulx

Les entrailles selon ysidore sont au plus bas du corps au dessoubz des membres ou est la vie et sont appellez entrailles pour ce quilz sont dedens le corps. Et par une maniere de familiaire reverence ilz sont aussi come la coute sus quoy gisent les plus haulx membres et aussi come leurs instrumens qui leur sont necessaires. ¶ Ilz sont appellez entrailles pour ce quilz sont pres du cuer et des autres lieus ou la vie est engendree si come dit ysidore. Selon constantin ilz sont aucuns boyaulx dedens qui se tiennent lun a lautre et sont rons et creux qui sont assis au long et au large et sont en substance et en composition semblables a lestomac. ¶ Ilz sont vi boyaus principaulx desquelz il en ya trois deliez et sont par dessus et trois gros qui regardent par dessoubz. Le premier des iii deliez si est appelle douziesme car en sa longueur il a xii pouces selon la mesure dun homme et ce boyau si est a destre selon le dos tout droit et ne se retourne point en autre partie. ¶ Le second est appelle jeune pour ce quil est tousiours vuit de viande et dient les sages experimentateurs que quant la beste est morte ce boyau est tousiours trouve tout vuit. Et aucuns dient que cest pour ce que tantost quil a receu aucune chose il la regette hors et nen retient riens

a

pour son nourrissement ¶ Le tiers boyau est appelle sontil et est moult semble au secont mais il nest onques trouve sans viande Entre les gros boyaus le premier est appelle oresson qui a angresse bout bien pertuis et est appelle oreson pour ce quil na que bien petis car les autres en ont deux mais cestui nen a que bien et est ainsi comme bien sac qui recoit mult de choses et met pou hors ¶ Le secont des gros boiaux est assis dessoubz le sac et est appelle yleon et va de destre a senestre et est appelle yleon pour ce que en lui est engendree une tres mauuaise passion qui est appellee yliaque ¶ Le tiers gros boiau est en grec appelle colon et cest pour ce que en lui est engendree la colique passion ou pour ce quil est trop estroit par humeurs grosses et froides qui en lui sassemblent et estoupent les conduiz sicomme dit constantin et galien sus les amphorismes ¶ Le boiau est conioint avec le derrenier pertuis du corps par dessoubz par quoy les grosses ordures issent et est en francois appelle le boiau cullier ¶ Il appert donc a quoy sont les boiaus necessaires car il vuident de la viande et la recoivent dedenz eulx et en deschargent nature Il est de necessite que les entrailles soient rondes et bossues et legierement tournans ce dit constantin pour ce que la viande qui est envoiee de lestomac sarrestast bien pou en leur voie et puis en boutant hors ce qui seroit de superfluite et retenist ce qui seroit de necessite ¶ Ilz sont ronds pour ce quil ne eust nul anglet ou il demourast nulle ordure qui les disposast a pourriture Les boiaus sont envelopez de deux peaulx au moins que se lune estoit blecee que lautre la gardast La cauature des boyaulx et leur substance est bien pou filleuse et en sont les filez estenduz du large et non pas du long et cest pour plus convenablement bouter hors les ordures et retenir ce qui est necessaire au nourrissement du corps ¶ Les boiaux aussi sont envelopez ensemble pour aidier lun lautre es euvres de nature Aristote dit ou secont livre des bestes que les boiaux sont ou ventre selon la disposicion des dens qui sont en la bouche Car les boiaux des bestes qui ont dens es machoueres sont plus petis que les bestes qui ont dens en lune machouere tant seulement Et nulle beste na le boiau droit se il na dens aux deux machoueres Derechief il dit que le ventre du serpent est estroit et est semble a un large boiau et se il est petit il a le fiel dedenz les boiaus Et se il est grant il a le fiel dessus le foie ¶ Derechief il dit ou premier livre que toute beste qui a le boiau large et droit est trop gloute pour ce que par la largesse des boiaux la viande sen ist legierement et sanz digestion et pour ce elle a grant appetit et tousiours quiert a mangier ¶ Les entrailles et les boiaulx sont malades en moult de manieres selon constantin ou viii.e chapitre du vi.e livre de son pantegni Car ilz sont aucune fois grevez par humeurs coloriques ou melancoliques qui rungent la sub stance des boyaux et par cause du flux de ventre qui est appelle dissinterie qui est une tres mauvaise maladie et mortelle souventesfoiz si comme dient les amphorismes. Le flux du ventre est mortel quant la cole noire en ist hors au commencement. ¶ Derechief ilz sont grevez aucune foiz par plaie ou pointure qui est dedens eulx. Et ce avient par apostume qui par sa pointure les point et les perce ou ce vient de corps par dehors. Derechief ilz sont malades aucune foiz par ventuire qui est enclose dedens eulx qui estent leur pel et leurs nerfs et de ce vient une doleur si grant quil semble que on perce les boyaux tout oultre. ¶ Derechief ilz sont grevez des grosses humeurs fleumatiques qui estoupent les parties de bas et empeschent la grosse matere a yssir hors et de ce vient la passion illiaque et colique qui sont maladies et pestillences mortelles qui a paine sont gueries et souventesfoiz tuent le secont ou le tiers jour se on ny met plus tost remede. ¶ Les autres maladies des entrailles et des boyaux seront mises ci apres ou traittie de la colique passion. Et pour ce cecy souffise quant a present.

## Le xliiij.e chapitre parle des rongnons et des rains domme.

LEs Rongnons ce dit ysidore sont ainsi appellez pource que les laides et ordes humeurs si naissent deulx aussi comme de petiz ruisseaulx. Car les vaines et les mouelles suent une humeur tenue et deliee laquelle humeur deliee vient aux rongnons qui les eschauffent par chaleur de luxure et puis senva aux membres genitaires. Si comme dit ysidore le lieu et le siege des rongnons est appelle les reins ou les lumbes et sont ou corps aux deux costez de lesthine du dos. Et sont ainsi appellez ce dit ysidore pour la folinete de luxure qui en eulx regne. Car quant aux hommes la cause de luxurieux plaisir vient des reins et du lieu ou sont les rongnons. Mais Constantin dit que les reins furent faittes pour sucier hors du foie le sac plain deaue et le spurier et pour envoier leaue qui est appellee orine a la vessie par le conduit et les voies qui a ce sont ordonnees. ¶ A ce propos dit haly sus le livre qui est appelle tegni que dieu qui est souverain creatour si a ordonne deux rongnons pour attraire leaue du sanc qui est ou foie et lenvoient a la vessie pour le bouter hors du corps. Et aristote dit ou viij.e livre des bestes que les rains furent faittes pour la vessie a celle fin que son euvre fust meilleur et plus parfaitte car les rains sont pour couler la superfluite qui va en la vessie. ¶ Derechief il dit que le rongnon destre est plus hault que le senestre en toute beste qui a rongnons et cest pour ce que la chaleur est plus grant a la destre partie que a la senestre. Derechief il dit que en toutes bestes qui ont rongnons le destre a plus pou de gresse que le senestre pour ce que nature est plus legiere et plus mouvant et en plus grant chaleur a destre que a senestre. ¶ Derechief

Les reins sont les derreniers membres par dessoubz et pour ce ont ilz grant mestier de chaleur ¶ En recueillant dont ce qui est dit il appert que les rongnons sont chaus et garnis de la chaleur naturelle et attrampent la froidure du dos et des os de le schine Ilz attraient leaue du foie ilz coulent le sanc et confortent la chaleur naturelle et si engendrent la semence de generacion Ilz sont charnuz gresses rons et couvers de cresse pour plus legierement attraire a la vessie Ilz sont rons pour ce quilz ne cueillent point dhumeur qui les dispose a pourreture ¶ Ilz sont garnis de cresse pour ce que la froidure des os du dos ne les greve Les rongnons si recoivent en eulx aucunes humeurs de le stomac qui issent du foye par lesquelles vaines lumeur superflue de la seconde digestio(n) est apportee aux rongnons Et pour ce quant ces vaines sont estoupees les rongnons et le foye en ont a souffrir ¶ Il avient aux reins diverses maladies si comme dit constantin ou xviij.e chapitre de son pantegni Car se les vaines du foie sont closes les rongnons perdent leur nourrissement et deviennent petis et chetis Et se leurs conduis de dessoubz sont restrains par chaleur ou par froidure ilz ne se peuent estendre pour la purite de lumeur superflue qui entre en leur substance par quoy il sensuit corrupcion et pourreture qui se convertissent en pierre ¶ Ilz sont grevez en plusieurs autres manieres si comme par apostumes par ventositez par trop grant froit et par trop grant chaleur le xlv.e c. ple de la vessie

La vessie selon ysidore est ainsi appellee pour ce quelle contient et prent le vent car par le vent quelle attrait elle se emplit et se estent et par lopposite quant elle met le vent hors de soy elle se clot et se restraint Il a en la gorge des oiseaulx une pel qui pert aussi comme une bourse ou ilz recordent leur viande qui est appellee la petite vessie a la difference de la grande ¶ Ceste grant vessie ce dit constantin est une pel dure ronde et vuide par dedenz ainsi comme un sac qui est clos de toutes pars excepte par en hault La vessie est dure pour ce quelle ne soit blecee par la agueste de lorine qui en elle est receue Elle est close de toutes pars par dessoubz pour ce que lorine ne sen isse mal gre que la personne en ait Elle est ronde pour soy mieulx estendre et en retenant lorine qui nest que la coulleur du sanc ¶ Aristote dit ou viij.e livre des bestes que toute beste qui a pommon si a vessie Et pour tant lui est la viande moiste plus nourrissant et plus necessaire que la seiche Et pour celui est la vessie necessaire pour recevoir la superfluite de ses moisteurs Derechief il dit en celui livre que nulle beste qui ait plumes ou escailles ou escorce na point de vessie excepte la tortue de mer ou de bois car les superfluitez de telles bestes se convertissent en plumes en escailles ou en telles choses ¶ Derechief il dit ou tiers livre des bestes que de la vessie de corps qui est mort il nist point de humeur De rechief aucunes superfluites seichent en la vessie et de ce est causee la pierre et la gravelle ¶ Derechief en toute beste qui na vessie il avient voie qui emmaine lissue a la grosse matere et aux humeurs superflues si comme dit aristote ou xi. livre des bestes

## Le lviij.e c. parle de lorme.

Lorme selon ce que dit ysaac le phisicien est la couleur du sanc et des autres humeurs entendre par leure de nature Lorme est commencee ou foye mais elle prant es reins sa substance et sa couleur car la substance du sanc qui est plaine daigue passe par mi les vaines soutilles iusques aux reins et la est coulee et espuree et prant sa couleur et sa tainture par force de la chaleur du foie et des reins et en suiant elle entre par les pores de la vessie et sassemble la dedens Ceste substance moiste et clere qui est assemblee en la vessie est appellee orine pour ce quelle art et mort ce quelle touche si comme dit gilles le medecin car elle seiche de sa nature et pour tant elle vault encontre la roingne es vessies es clous et es bosses quant on en lave le malade ¶ Elle est bonne contre la maladie de la rate et quant on la boit elle guerist les plaies pourries qui sont ou corps Lorme quant elle est mellee avecques le fiel dun faucon elle est bonne aux oeilx Car quant ilz en sont oins sagement elle munte la toye des oeilx et en oste les taches si comme dit constantin et galien aussi Pour ce ne doit on pas avoir lorme en despit car elle vault a moult de choses Lorme en grec est a dire demonstracion en latin Car elle demonstre lestat du corps ou dedenz par sa substance et par sa couleur Elle monstre la vertu naturelle du foie et des autres membres de bas et par especial par la residence de lorme que les phisiciens appellent ypostasis nous sommes acertainez de nostre estat bon ou mauvais Car la residence qui est ou fons de lorme est blanche et bien assemblee sans division cest signe de forte vertu et que leuvre de la chaleur naturelle est acomplie dedenz les membres ¶ Par la moienne region de lorme nous jugons de la moienne region du corps si comme du cuer et des parties qui sont entour Car se lorme est ou milieu bien disposee en substance et en couleur et quelle ne soit pas perse ne plaine de nues obscures cest signe que les membres espirituelz sont sains ¶ Par la haulte partie de lorme nous congnoissons la force et la vertu du cervel et du chief car se le cercle qui est sus lorme nest point trop gros ne trop rouge ne pers ne vert ne plain de petiz grains mais est attrempe en substance et en couleur cest signe que le cervel et tous les membres qui servent a la vertu de lame sont sains et en bon point Et se les signes contraires sont en lorme cest signe de contraire disposition ou chief et ou cervel on juge de lorme especialment et par sa substance cest signe que en lui regne une seiche humeur Et se elle est espesse cest signe que une grant humeur

et moiste

et moiste a en lui seigneurie quant la substance de lorine si est moienne quelle nest trop tanue ne trop espesse cest signe de bonne attrempance Lorine aussi est jugee par ces couleurs dont il y a xx. ce dit ysac le medicien et gilles aussi De ces couleurs aucunes signifient trop grant chaleur ou trop grant froidure les autres signifient pou de chaleur ou pou de froidure Les autres signifient le moien .. ¶ Lorine blanche est signe de froidure la rouge est signe de chaleur la jaune est signe de bonne attrempance La noire et la verte et la perse signifient mortificacion de vertu. La blanche et trouble comme let signifie pou de digestion La pale est signe de digestion comencee mais non parfaite ¶ La jaune est signe de parfaite digestion. La rouge est signe de excessive chaleur et de fievre La noire orine est causee aucune foiz par froidure qui estaint du tout la chaleur naturelle ¶ Determiner des causes et des particulieres circonstances de ces couleurs des orines ce nest point appartenant a ceste euvre mais qui le vouldra savoir si lise le livre de ysac theophile et constantin et de giles et des autres maistres en medicine Et ce qui est dit si souffise quant a present.

## Le xlvje c. du ventre domme ..

Le ventre en latin est nomme par trois noms combien que en francois il nait que un nom Il est appelle venter quant a la partie qui recoit et digere les viandes et appert au par dehors Il est appelle alvus quant a la partie de dedenz par quoi la viande sen ist et purge le corps Il est appelle uter quant a la partie ou lenfant est conceu et ceste partie est es fames tant seulement Tout ce a dit ysidore Le ventre donc est celui qui nourrist tout le corps et qui recoit tout son nourrissement Il est le siege des membres nourrissables le fondement de la premiere et seconde digestion ¶ La substance du ventre est charnue chaude et moiste et cest pour necessite de la digestion Le ventre est envelope de plusieurs peaulx pour garder les parties dedenz Le ventre est ront pour plus franchement recevoir les viandes et pour mieulx asseoir dedenz soy les membres nourrissables ¶ Le ventre est un pou lonc pour mieulx soy joindre en bas et en hault Il est assis ou milieu du corps pour donner la nourreture hault et bas Le ventre est le plus mol et le plus foible du corps et si est le plus prouffitable qui y soit Car aussi come le nourrisseur du corps il prant et recoit et si cuist la viande pour tous les membres et leur envoie et depart a chascun sa quantite ¶ Il recoit en soy moult de superfluites pour nourrir les autres membres lesquelles il ne puet soustenir moult longuement mais les gecte et boute de soy ¶ Le ventre par la mauvaise disposicion des membres et du nourrissement quil recoit si encourt en moult de maladies les quelles sont de tant plus perilleuses comme elles sont plus prouchaines du cuer et des membres ou est la vie principalment. ¶ Le ventre est souvent grevé par trop grant replexion et de ce il n'est point souvent gueri fors que par lui vuidier. Et quant il est trop vuit on le doit remplir a souffisance si comme dient les amphorismes de ypocras. ¶ Derechief les euvres du ventre se varient selon la variacion du temps car en yver la chaleur naturelle qui est enclose ou ventre en yver plus fort et pour ce en yver l'appetit est plus grant et plus agu et la digestion meilleur que en esté. Et pour ce dit une amphorisme que en yver et en printemps les ventres sont tres chaux par nature et le dormir si est moult lonc et pour tant il leur fault plus de viande qu'il ne fait en autre temps.

## Le xlviije chapitre parle du nombril.

Le nombril est le moien lieu du corps et est ainsi appellé pour ce que il joint et unist deux choses ensemble c'est assavoir la mere et l'enfant. Car l'enfant ou ventre pent au nombril de sa mere et par la il est nourri si comme dit ysidore. ¶ Le nombril selon constantin est composé de nerfs et de arteres et moien le nombril l'enfant attrait et suce le delié sanc de la mere et recoit l'esperit par les arteres. Quant l'enfant ist hors le nombril est rompu ou coppé pres de la marris et ist avec l'enfant et le lient les ventrieres a la longueur de iiij doiz et de ceste lieure se fait la longue boce qui est au dehors du nombril. ¶ Jusques ci ce sont les diz de constantin. Saint jerosme sur le xvje chapitre de ezechiel le prophete si dit ainsi. C'est chose naturelle de coper le nombril aux enfans quant ilz sont nouveaux nez et de les laver d'yaue pour oster le sanc et puis les essuier au souleil ou au feu et puis de les envelopper et estraindre en drappeaulx leur corps qui est tendre a celle fin que les membres s'afferment. ¶ Et sur celui lieu dit la glose saint gregoire que par le nombril l'enfant est nourri ou ventre aussi come l'arbre par la racine est nourri de humeur qui est mucee en terre. ¶ Les generatives de la fame sont mucees en son nombril aussi come celles des hommes sont es reins enracinees. Et pour ce par le nombril est entendue luxure en escripture si come il appert en le xle chapitre de job ou il est escript que la vertu du diable qui tempte de luxure si est es reins ou en son nombril. Du nombril dit aristote ou xiije livre des bestes que toute beste qui engendre et qui a soif si a nombril ou temps d'avoir faons mais es oiseaulx quant ilz encroissent leur nombril se muce et n'appert point car il se joint aux boiaux et la se retrait par mi les vaines du nombril. ¶ Derechief il dit ou xvije livre que le nombril n'est que une escorce qui contient les vaines et qui se continue avecques la matere dont l'enfant est formé et court le sanc de la marriz par mi les vaines du nombril aussi come par un conduit pour le nourrissement de l'enfant

L'enfant donc quant il naist est conceu par le dessevre du nombril si come dit aristote en ce meismes livre. Le xliv^e

## des membres genitaires.

Les membres genitaires sont les parties du corps qui selon ce que leur nom emporte ont receu force et puissance d'engendrer lignie si come dit ysidore. Ces membres sont appellees les parties honteuses Et pour tant sont elles tousjours couvertes pour leur laidure et n'ont pas la biauté des autres membres qui sont assis en la veue des oeilz Et pour ce sont ilz reputez deshonnestes ¶ Entre ces membres il y en a un qui est appellé la verge et est ainsi nomee ou pour ce qu'elle est en home seulement ou pour ce que c'est un membre vergongneus ou pour ce qu'il en ist venin si come dit ysidore ¶ Les autres membres qui servent a generacion sont les deux genitaires sanz lesquelz nul n'est home parfait ne able a engendrer son semblant Car en eulx est gardee la chaleur qui est necessaire pour engendrer ¶ Quant ces membres sont ostez a homme il pert force et viguer et devient foible et sanz hardiesse come une fame Et pour ce dit aristote ou tiers livre des bestes que quant un home est chastré avant que semence isse de lui en dormant il ne croistra jamais point de poil en son corps apres Et se il est chastré apres ce tout le poil lui chiet fors que du chief et de la poitrine et perdent leur force ¶ Derechief il dit en le viii^e livre que les hommes muent leur voix quant ilz sont chastrez et ont la voix aussi comme fames Derechief quant les bestes sont chastrees en jennesce ilz en devienent plus grandes mais se elles sont chastrees apres leur perfection elles ne croissent point ¶ Derechief se le cerf est chastré avant que les cornes lui viennent il n'en aura james nulles Et s'il est chastré apres elles ne croistront jamais et ne les muera ou renouvellera point ainsi come font les autres ¶ Derechief se les veaulx ne sont chastrez tantost apres ce qu'ilz ont un an ilz demeurent tousjours petis Et quant on les chastre on leur oste la racine des nerfs de leurs genitaires Et se il vient une apostume en la plaie on art les genitaires qui sont couppez et en met on la cendre dessus la postume pour la guerir ¶ Ilz sont aucunes bestes que on chastre seulement pour en avoir les genitaires Et pour ce quant on les chace de pres ilz couppent leurs genitaires aux dens et les laissent en la voie et par ce on les laisse en paix ¶ Derechief les asnes sauvaiges chastrent leurs faons quant ilz les pevent trouver et leur couppent aux dens leurs genitaires Et pour ce les meres les mucent a celle fin que les peres ne les puissent trouver ¶ Derechief les genitaires des oiseaulx apres le temps d'amours retournent et devienent si petis que ilz n'apperent point Et quant le temps de leurs amours revient ilz croissent fort ¶ Les genitaires donc sont commencement de generacion si come dit constantin. Moult d'autres choses dit l'auteur de cest livre en ceste matere lesquelles ne sont point de necessite a dire ne escripre ne a savoir fors aux phisiciens pour les maladies qui en pueent advenir. Mais tant puet chascun savoir que des membres habiles a generacion on puet user bien et mal. Et qui bien en use selon la loy de dieu ordonnee le fait de generacion puet estre meritoire. Mais qui en abuse il pert dieu le pere de generacion et la compaignie des iustes sicome dit saint ambroise.

## Le l.e chapitre parle de la marriz

La marriz est en la fame un membre singulier qui est forme en maniere d'une vessie et est ordonnee a recevoir la semence pour concevoir et a ce lieu courent les humeurs que on appelle les fleurs que viennent communement selon le cours de la lune sicome dit ysidore. ¶ Ces fleurs sont es fames seulement et viennent naturellement tant come elz ont vertu de concepvoir et non plus. Ceste matere est de telle nature que les blez qui en sont touchiez ne prouffitent point les herbes en seichent et les arbres en perdent leur fruit ainsi come il est contenu ou tiers livre de ceste euvre ou traittie des humeurs. Car ceste matere ne fait point a despriser car elle est commencement de humaine generacion et nourreture de nobles et non nobles et de ce est arrouse le champ de nre nativite tant come l'enfant est en la marriz. ¶ Ceste marriz a deux chambrectes la destre en quoy le filz est conceu. Entre ces ii. chambrectes il a nature de homme et de fame. Le livre d'anathomie dit qu'il a iii. chambres en la marriz et trois a senestre pour les filles et une ou milieu ou ce qui est conceu a nature de filz et de fille et est appelle des philosophes hermafrodite. En ceste marris est l'enfant conceu et affuble d'une pel qui est appellee secondine et ist hors avec l'enfant. Et se par aucune adventure elle demeure apres ce que l'enfant est ne dedenz elle met la fame en peril s'elle n'est mise hors par le remede de medicine ou de nature. ¶ La marriz est subgiete a moult de maladies car elle est grevee aucune foiz par retenir pou d'umeurs. Et ce vient que la bouche des vaines est estoupee ou par trop grant froidure qui la restraint ou de seicheresse qui la degaste et ces diversitez sont congneues par leurs propres signes. ¶ Derechief elle est aucune foiz grevee pour y laissier issir trop d'umeurs. Et ce avient pour ce qu'il y en a tant que nature ne les puet retenir ou pour ce qu'elles sont si poignans et si agues qu'elles font violance a la marriz et ceste maladie est a tart guerie s'elle est vielle car puis que les entrees des vaines ont este ouvertes par lonc temps c'est fort de les reclorre. ¶ Derechief elle est grevee par ce qu'elle est trop estrainte et ce vient par les humeurs qui sont dedenz lui en trop grant habondance qui l'emflent et l'estendent et ainsi elle est estrainte et si estraint les autres membres de quoy il est advis a la fame qu'elle doive estaindre. ¶ Derechief elle chiet de son lieu aucu cune foiz a destre et aucune foiz a senestre et cest par humeurs qui la sechent les nerfs qui la soustienent Derechief elle est aucune foiz grevee par apostume qui la point par dedenz et lui fait souffrir grant doleur et grant ardeur. ❡ Derechief elle est grevee apres ce que la fame a conceu pour le mouvement de lenfant et par especial quant il est pres de naistre car adont il se remue plus fort et adont la marris est moult bleciee Et quant elle se veult descharger de lenfant et elle ne puet par aucune adventure adonc elle est plus grevee Et ce advient ou pour ce que la voie est trop estroitte ou pour ce que la fame est trop crasse ou pour ce que lenfant est trop grant ou pour ce que la vertu expulsive est trop foible ou pour ce que lenfant est mort et ne se aide point a issir hors ❡ Et advient aucune fois que la fame cuide estre grosse dun enfant et cest une piece de char quelle a en la marris si come dit aristote ou viije livre des bestes Il advient aussi une maladie aux fames apres ce quelles sont grosses laquelle maladie est appellee mole Car il estoit une fame qui cuidoit estre grosse dun enfant et lui sembloit quelle sentoit lenfant et lui emfloit le ventre et lui apparoient les signes de fame grosse et quant elle vint ou temps de v mois elle ne desemfloit point mais demoura en celui estat par trois ans et a la fin elle mist hors une piece de char si dure que a peine la peust on coper a une hache de fer et celle piece de char est appellee la mole ❡ Ce advient ce dit aristote quant une fame reçoit ce quelle concoit en paour et de semence mal digeree Et pour ce telle matere sendurcist en la maniere dessus ditte ❡ En ces manieres et en pluseurs autres est grevee la marris qui est nre mere.

Le lxe chapitre parle des nesches

Les nesches sont ainsi appellees pour ce que on sa fiche dessus quant on se siet si come dit ysidore La char est assemblee es nesches pour ce que par la pesanteur du corps les os ne soient bleciez quant nous seons tout le tronc du corps est porte sur les nesches ❡ Selon constantin les nesches sont plaines de nerfs pour lier les cuisses avec le corps Elles sont charnues pour atremper la froidure des os et des nerfs selon constantin en le viij chapitre du tiers livre de son pantegni.

Le lxje c. parle des hanches

Les hanches sont ainsi appellees pour ce que partie qui est en celle partie du corps des hommes sont differens des fames si come dit ysidore Ceste partie se estent des lannes iusques aux genouls et si muet la hanche de denz la cuisse et a entre la hanche et la cuisse une creux que on appelle le tournant de la hanche ou la bertelielle ❡ La cuisse est ainsi appellee pour ce quelle est conioincte a la hanche La hanche se ploye par dedenz et non pas par dehors et par dessoubz et non pas par dessus aussi come font les bras si come dit ysidore Les hanches et les cuisses sont de grans os et fors si come dit constantin en le viije chapitre du tiers livre de panthegni et sont ces os creux par dessus et bossus par devant et sont agus en ii lieux. Ces os sont grans pour ce quilz portent tout le fes du corps et sont le fondement de tous les os. Et pour ce aussi quilz ont plus grans iointures et plus grans ners pour mouvoir les jambes et les piez que nont les autres membres os. Ces os sont fors par dehors pour garder les nerfs de blecier. Ilz sont un pou rons par dehors pour garder les ners de blecier. Ilz sont un pou rons par dehors et droiz car autrement tout le corps seroit tortu et non pas droit. Ilz sont aussi cavez dedenz et bossus devant pour estre plus fermes en leur mouvement. Ilz sont aussi garniz de char et de muscions pour ce quilz ne soient pas sitost bleciez et pour attremper leur froidure. Ilz sont aussi gros par dessus et grelles par dessoubz pour estre mieulx proporcionnez aux parties de hault qui sont grosses et a celles de bas qui sont gresles. Et pour ce tiennent il le moien.

## Le liii.e chapitre parle des genoulz.

Les genoulz selon ysidore sont ceulx qui joingnent les cuisses et les jambes ensemble et sont ainsi appellees pour ce que ou ventre de la mere quant lenfant y est il a les genoilz encontre les joues. Et pour ce des joues sont nommees les genoulz. Car quant lenfant se forme ou ventre il a les genoulz encontre les oeilx et les joes. Et de la rondeste de la fosse des oeilx ce dit aristote. Et pour ce est voir que les genoulz sont estrains par la haultesse des joes. Derechief il dit que quant une personne se met a genoulz il pleure plus legierement que en nul autre estat. La cause si est car nature lui ramentoit en quel estat il estoit ou ventre sa mere ou il estoit en tenebres et sans lumiere quant il avoit les genoulz encontre les oeilx. Selon constantin en le viii.e chapitre du second livre de panthegni les genoilz sont os rons et creux pour mieulx joindre les jambes avecques les cuisses. Ilz sont plains deverse pour lier plus fort les parties basses avec celles de hault et pour estre plus mouvans et pour envoier les esperis aux jambes et aux piez. Les genoulz sont povres de char et de gresse pour eulx mouvoir continuellement car se ilz avoient trop de char ilz ne seroient pas sensibles pour la grosseur de la char. Et pour ce que les genoulz ont pou de char et moult de nerfs sont ilz bien sensibles et bien passibles et sont de legier bleciez quant les ners sensibles sont bleciez dedenz eulx et grevez ou dehors si comme dit constantin.

## Le liiii.e c. parle des jambes

Les jambes sont dictes de courir pour ce que nous courons par les jambes. Et sont les jambes ainsi appellees pour ce quelles sont longues a la semblance dune trompe si comme dit ysidore. Selon constantin les jambes sont moyennes entre le pie et la cuisse et solliees et enchainnees de nerfs avec les parties de hault Et par ce le mouvement et le gouvernement de la vertu qui fait aler vient jusques aux pies ¶ Les jambes sont de os qui sont moult fors come colompnes habiles pour porter le corps qui est pesant Les os des jambes par hault sont vestus et couvers par derriere de char et de musclaus pour ce que quant elles se ploient contre les cuisses elles ne se bleassent ne les cuisses aussi Et pour ce la char est assise es jambes derriere come une mole contre pour plus aisement porter et soustenir la pesanteur et la charge de tout le corps ¶ Les jambes aussi ont moult de nerfs pour estre de plus legier et de plus souple mouvement Les os des jambes sont plains de mouelle pour estre mieulx ordonnez a garder la vertu naturelle et les esperis qui viennent aux jambes par les nerfs ⁊ par les arteres et pour arrouser la seicheresse des os ce dit constantin.

le lve parle du pie.

Le pie ce dit ysidore est appelle podos en grec et est un nom qui ne se decline point et est signe que le pie ne se muet point par le mouvement de autrui cest a savoir en quoy il est assis et ficme Le pie est la derreniere partie du corps qui soustient et porte tout le fes de lomme Selon constantin les pies sont composez de .xxvi. os dont il en y a deux es talons et .xvii. es doiz ⁊ .vij. ou remanant des piez Le pie est charnu dessoubz et plat aux bouz ⁊ un pou creux ou milieu Il est charnu pour ce que par la durte des os les nerfs ⁊ les arteres ne soient bleciez Il est plain ⁊ plat aux bouz pour mieulx ataindre ce qui seroit dessoubz lui Il est creux ou milieu pour ce que se une chose ague estoit dessoubz le pie elle alast en celle fosse pour ce quil ne fust si tost blecie ¶ Les os des piez sont liez ⁊ joins ensemble par moult de nerfs ⁊ de divers liens et cest de necessite pour estre plus fermes a soustenir tout le corps et pour avoir plus legier mouvement Les piez sont divers en diverses bestes car selon aristote ou .xiiij.e livre des bestes aucunes bestes ont les piez devant et derriere et aucunes les ont es costez ¶ Derechief nature a mis les piez devant en lieu de mains es bestes qui ont .iiij. piez Et ceulx de derriere sont pour porter le fes du corps Les bestes ont communement .iiij. piez pour ce que le corps est encline et estendu vers terre ⁊ tout leur appetit y tent Si est de necessite quelles soient soustenues par les .iiij. piez pour mieulx soustenir leur pesanteur et pour elles mouvoir plus legierement ¶ Les piez de derriere sont necessaires a beste a .iiij. piez et pour ce dit aristote que la partie de derriere est plus pesant que celle de devant Et pour tant leur fault .ij. piez pour eulx soustenir derriere comme devant Tout le contraire est es enfans car ilz sont plus pesans devant que derriere Et pour tant ilz vont sus les mains en lieu de piez pour soustenir la partie de hault qui poise plus que celle de bas Et quant lenfant croist la partie devant devient pesante et celle de hault devient legiere et par ce il se lieve et se dresse petit a petit sus les deux piez ¶ Tout lopposite est es bestes a iiii. piez car au commencement la partie de dessoubz ou de derriere si est la plus grosse mais apres la partie de devant croist plus et se eslieve si comme il appert des chevaulx qui ont la teste et la partie devant plus haulte que celle de derriere Et pour ce dit aristote que un poulain met bien son pie a sa teste mais quant il est entre en aage il ne li en puet mettre ¶ Derechief il dit ou second livre des bestes que le pie senestre de la partie de devant nest pas si delie ne de si legier mouvement comme est le destre excepte en lelephant Derechief il dit que lelephant en seant ploie ses piez mais il ne les puet ploier touz iiii. pour la pesanteur de son corps et pour ce il ploie les deux piez de derriere aussi comme un homme ¶ Derechief il dit que le pie destre est de plus grant mouvement generaument es bestes que le senestre Et pour ce aucunes bestes si meuvent premier le pie destre que le senestre si comme le lion. le chameul et le dromadaire Et aucunes bestes sont qui premierement meuvent le pie senestre si comme le regnart et le loup qui ont les piez et les jambes de la senestre partie plus longues que de la partie destre Et pour ce ilz clochent tousjours a destre en eulx abaissant a destre et en eulx eslevant a senestre Le pie destre dont est de plus grant chaleur et de plus grant mouvement generaument que le senestre Et de ce vient si comme dit galien sus les emphorismes que une fame grosse qui se siet les piez joins quant on lappelle soudainement se elle muet premier le pie destre elle porte un filz et se elle remue premier le pie senestre elle porte une fille ¶ Derechief tous oiseaulx si ploient les piez par derriere en volant et si ne ploient pas leurs eles par devant lesquelles eles ilz ont en lieu de mains ¶ Derechief dit aristote ou second et ou tiers livre des bestes que toute beste qui a moult de doiz es piez si a moult de faons et celle qui a moult de doiz si a pou de faons Derechief il dit ou second livre que les piez des bestes et des oiseaulx sont des et de nerfs et de pou de char mais lomme a moult de char dessoubz le pie et cest pour deffendre les os et les nerfs du pie quilz ne soient bleciez ¶ Derechief ilz sont aucunes bestes qui usent du pie aussi comme de la main si comme le singe et aucuns oiseaulx si comme le papegaut et le pelican qui autrement est appelle porphirie qui prennent la viande au pie et la portent a leur bec aussi comme a sa main ¶ Derechief il dit ou viiie livre que nulle beste qui ait le pie fendu en plusieurs lieux si na point de cornes Et toute beste qui a les dens saillans hors de la bouche si a longle du pie fendu si come le porc sanglier. Derechief il dit ou viije livre que les mouches ont les piez de derriere plus grans que ceulx de devant ou coste et cest pour mieulx aler et plus tost voler. Derechief il dit ou xvje livre que toute beste qui a le pie fendu en plusieurs lieux si come le lion et le chien le loup et le regnart ont leurs faons aveugles quant ilz sont nez. ¶ Or disons doncques en recueillant que le pie est le derrenier de la beste pour sa perfection. Il est long et plat pour mieulx soy empraindre par les lieus par ou il passe. Il a les doiz separez lun de lautre pour soy plus fermement tenir. Il est de os et de nerfs pour plus durer. Il est necessaire aux bestes pour lever de terre et pour les mouvoir et pour les deffendre. Il est es oiseaulx qui ont le pie fendu et les ongles clos pour leur vie acquerir. Il est es oiseaulx qui ont le pie clos et non divise pour eulx gouverner es eaues. ¶ Et a tant souffise des proprietez du pie quant a present.

## Le lxje c. parle de la plante du pie.

La plante du pie est la derreniere partie de la beste et est ainsi appellee pour ce quelle est plante pour soy mieulx mouvoir et plus fort empraindre en terre si come dit ysidore. La pel de la plante est plus dure que de nulle autre partie du corps. Et pour ce quelle ne soit bleciee de espines et dautres choses. Et cest la cause pourquoy partie des bestes sont garnies et armees des ongles si come dit ysidore. Les plantes aussi sont chargees de toute la pesanteur du corps et pour ce ont elles besoing destre chauciees pour ce que elles ne soient bleciees ce dit ysidore. ¶ Selon constantin ou second livre de pantegni les plantes soustiennent tout le fes de lomme en cheminant et en alant et pour ce convient ilz que ilz soient fortes et espesses.

## Le lxije chapitre parle du talon

Le talon est la derreniere partie du pie par derriere et est ainsi appelle pour ce quil foule la terre et y laisse sa trace en la foulant si come dit ysidore. Le talon est ront et bien pou long si come dit constantin pour ce quil ne soit pas si tost blecie et pour soy plus tost aficher a terre. Il est lie de moles lieures avecques la cheville du pie pour soy plus tost mouvoir en hault et en bas. ¶ Les plaies du talon sont fortes a guerir pour ce quil a pou de char et pour ce quil se muet souvent si come dit constantin ou ve chapitre du second livre de pantegni.

## Le lxiije chapitre parle des os.

Apres ce que nous avons dit des membres principaulx et de leurs proprietez il affiert que nous facons mencion des membres qui sont composez des parties semblables et premierement des os. Les os sont la fermete de tout le corps si come dit ysidore. Les os sont ainsi appellez pour ce que les anciens les souloient ardoir ou bruller. ¶ Ou selon ce que dient les autteurs ilz sont denomez de la bouche ou ilz apperent car par tout le corps les os sont couvers de chair de cuir fors que en la bouche ou les os cest assavoir les denz sont venues a descouvert Les os du chief sont appellez une iointure pource que par les nerfs ilz sont tellement ioins ensemble quil est avis quilz soient colez ensemble si quil appert quil nait que un os Les bouz de ces ocilx sont ainsi appellez pource que par eulx les parties et les membres se tournent lun devers lautre si come dit ysidore

¶ Selon constantin ou second livre de pantegni les os sont la plus seiche partie du corps et cest de necessite pource quilz sont le fondement sus quoy est assis tout ledifice du corps et pource convient il quilz soient durs et fermes Et pource aussi quilz deffendent les parties dedenz des choses qui leur pourroient nuire ¶ Il a ou corps moult dos qui sont de diverse espece et cest pource que le corps en soit plus fort et quil en soit plus movant et quil nen soit pas si passible car il y a si grant amour entreulx que quant il y en a un malade tous les autres sen sentent Et pource nature a doublé aussi come tous les membres a celle fin que se lun est blecie lautre puisse servir au corps ¶ Les os aussi sont de diverse quantite car ilz sont grans es grans membres et si sont petis es petis membres Derechief ilz sont divers en qualite car aucuns sont rons et aucuns si sont lons et aucuns sont tors Les uns sont plains et les autres sont vuis ¶ Les uns sont fermes pour donner au corps plus grant force Les autres sont cavez pour avoir plus legier mouvement ¶ Aucuns sont plains de mouelle pource quilz ne soient pas brisiez pour leur vuidange car une chose plaine nest pas si tost brisee come une vuide La mouelle est aussi es os pour les nourrir et pour adoucir la char entour les os ¶ Les os sont ioins et liez ensemble par mi les nerfs pource que par leur mouvement ilz ne se departent lun de lautre et pour mieulx ouvrer lun avec lautre Il a en la iointure des os une moisteur glueuse pour les faire plus tost mouvoir ¶ Les os sont tendres au bout pource quilz ne se blescent en trop souvent frotant lun a lautre Tout ceci est des diz de constantin ou iie chapitre du second livre de son pantegni Selon aristote ou viie livre des bestes les os furent creez pour le salut du corps qui est moul car les os sont durs pour soustenir la char qui est mole ¶ Les bestes qui nont nulz os si ont autres membres en lieu dos qui suppleent leur deffault si come les arestes des poissons Aussi come le cuer ou le foye sont comencement de toutes les vaines aussi lescine du dos est commencement sus quoy sont fondez et enracinez tous les os du corps car lescine est aussi come le ventre de la nef sur quoy toute la nef est fondee ¶ La nature des os du corps est iointe aux os du dos come a ceulx qui ont la garde des os qui sont necessaires au corps de la beste Les os qui sont pres du ventre si sont petiz pource quilz ne empeschent le ventre a soy enfler quant il recoit la viande pour nourrir le corps. Derechief il dit que les os des masles sont plus fors et plus durs que des femelles et par especial les os du lion qui sont si durs que quant on les fiert ensemble le feu en sault aussi comme de deux caillouz.

¶ Les os des oiseaulx et des poissons sont plus foibles que les autres. Derechief il dit ou tiers livre des bestes que les os quant ilz sont coupez ne croissent point ne plus que fait le bout des oreilles et du nes qui sont aussi comme dune nature.

¶ Les cornes et les ongles des bestes et le bec des oiseaulx se prennent a amolier au feu mais les os non. Derechief il dit ou viije livre des bestes que les poissons qui ont espines ou arestes en lieu de os ont pou de sanc.

¶ Derechief toute beste qui a dens dessus et dessoubz si a les os a mouelle et semble leur mouelle acresse. Aucuns os sont gros et espes et pour ce ilz semblent estre sans mouelle si comme sont les os du lion et de lelephant es quelz la mouelle est mucee et retraite es petiz pertuis des os.

¶ Nous pouons donc recueillir de ce qui est dit que les os sont le fondement de tout le corps et sont fors et durs et froiz pour ce que froidure a en eulx seignourie et sont blans communement. Les plus fors et les plus fermes os sont creux et vuiz par dedens et plains de mouelle et joins ensemble parmi les nerfs et se supportent lun lautre car petiz et grans sont ensemble enracinez. Et les petiz par lart de nature sont si solliez merveilleusement avecques les grans.

¶ Les os sont vestus de char et de cuir car ilz soustiennent la char et le cuir sans flechir. Les os sont attrempez de leur froidure par la jointure des nerfs et par la chaleur de la char et du sanc. Les os ne sentent riens quant est deulx mais ilz font sentir grant doleur au corps quant on les hurte et quant ilz sont brisez et cest pour ce quilz sont pres des nerfs qui les joingnent et lient lun a lautre.

¶ Les os sont grevez aucune foiz par cause qui vient par dehors si comme par briser par hurter par couper ou par issir hors de leur jointure.

¶ Ilz sont aucune foiz grevez dedens par matere forsenee qui les ronge si comme il appert en une maladie que on appelle le feu saint anthoine. Aucune foiz ilz sont grevez par trop de humeurs qui sassemblent es jointures des os si comme il appert en ceulx qui ont la goute arthetique.

¶ Aucune foiz ilz sont corrompuz dedens eulx si comme il advient es mesiaulx. Aucune foiz ilz sont grevez par deffaulte de leur mouelle qui est toute degastee si comme il appert es etiques. La doleur des os est de tant plus grant et plus grevee comme elle est plus parfont enracinee dedens les os. Et pour ce quant les os sont pourris et corrompuz ilz corrumpent petit a petit la char qui est pres de eulx et la pourrissent Le lvie chapitre parle de la mouelle

La mouelle est ainsi appellee si come dit ysidore pour ce quelle moille et arrouse les os et les conforte en attrampant leur froidure La mouelle selon constantin est une substance chaude et moiste qui est engendree dedenz les os des plus pures et crasses parties de lumeur qui nourist le corps Et pource par sa chaleur elle attrempe la froidure des os et par sa moisteur elle arrouse leur secheresce et par la propriete de la substance elle nourist et garde la substance de lame en la beste ou en la personne ¶ La mouelle recoit linfluence des esperis par le cervel et par especial la mouelle qui est en lesthine du dos laquelle mouelle est appellee nucha des medicins et donne substance et mouvement par les nerfs aux membres qui sont dessoubz le col si come dit constantin ou ve chapitre du secont livre de pantegni ¶ La mouelle selon ysidore par sa subtilite et par sa clere cresse ist par les os par maniere de sueur et devient tanue liqueur laquelle se font aucune fois par la chaleur de luxure et vient aux reins et la alume le feu damours et le delit charnel si come il est contenu ci devant ou lie chapitre des reins Et pource les bestes qui ont les os plains de mouelle sont de leur nature enclines a luxure si come il appert de lelephant ¶ La mouelle ce dit varro sensuit la nature de la lune car quant la lune croist elle croist Et quant elle appetice elle descroist Ce ci appert es arbres et es bestes de qui la mouelle et lumeur est grande en plaine lune Car le fruit de telles arbres devient vereux et pourrist de legier La cause si est pource que lente prant trop dumeur qui habonde ou tronc en celui temps laquelle humeur nature ne puet gouverner ne digerer et pour ce le fruit en est vereux et de legier corrompu ¶ Derechief dit aristote ou viie livre des bestes que les bestes qui ont deux dens et deux machoueres ont la mouelle semblable a cresse et aucunes bestes sont qui ont pou de mouelle si come sont le lion qui nen a point si come dient aucuns La mouelle est moult medicinable si come dit diascorides et par especial la mouelle des oiseaulx sauvaiges car elle guerist des escorcheures des levres et resiouit les crevaces de la bouche et adoucist la doleur des oreilles et si amolist les glandes quant elles sont trop moles dures Elle guerist les bessies des piez et attrempe la doleur de la gorge et des mamelles Elle est remede singulier encontre tisique et ethique car elle restaure lumeur qui est perdue es membres Le lviie c. du cartillage qui est plus dur que la char

Cartillage est plus dure que la char et plus mole que les os et ne se duelt point quant on le fiert legierement si come il appert es oreilles et ou nes et es bouz des costes si come dit ysidore Et nature a fait ces liens de telle matiere pource quilz ne fussent rompuz quant on les ploie si comme dit constantin ou xve chapitre du ſecont livre de pantegni. Les tendrons qui ſont appellez cartillages veſtent et cueuvrent le bec des os pour ce quilz ne ſe blecent en leurs iointures par leur durte et pour plus legierement ioindre la char et les os enſemble. ¶ Ariſtote dit ou viije livre des beſtes que quant ce tendron eſt coppe il ne croiſt point car il ſemble a los. Derechief il ne ſent point quant eſt de ſoy mais pour les nerfs qui en lui ſont il a ſens et mouvement ſi comme dit conſtantin. ¶ Ou milieu du cuer de la beſte il a un os tendre qui eſt aſſis ou milieu et eſt ceſt os appelle ſiege du cuer ce dit conſtantin ou xve chapitre du tiers livre de ſon pantegni.

## Le lxje. c. ple des nerfs du corps

Les nerfs ſont partie du corps que les grecs appellent neuros pource que la commotion des membres ſen fait et ſe tient par mi les nerfs. Ceſt certain que les nerfs ont grant vertu et tant comme ilz ſont plus eſpes de tant croiſſent ilz la force et la fermete du corps ou du membre la ou ilz ſont ſi comme dit yſidore. ¶ Selon conſtantin les nerfs ſont neceſſaires pour porter ſentir et mouvement aux membres et eſpecial aux os et aux tendrons qui deulx nont ne ſens ne mouvement. Le cervel eſt le principal et fondement de tous les nerfs car il eſt commencement et mouvement voluntaire de tous les ſens. ¶ Tous les nerfs viennent du cervel ou de ce qui vient du cervel ſi comme de la mouelle de leſchine du dos qui deſcent du cervel. Ce fut neceſſite de trouver tel moien car ſe tous les nerfs venoient du cervel ſanz moien ou ilz ſe pourroient rompre et blecier ou pour la voie qui ſeroit trop longue ilz naroient pas tant de vertu comme ilz ont quant ilz vendroient au lieu ou ilz devroient ouvrer pour ce quilz ſeroient trop loing de leur commencement. ¶ Les nerfs qui viennent du cervel ſont plus mouls et ceulx qui viennent de la mouelle de leſchine ſont plus durs et ceulx qui viennent de la partie du cervel devant ſont tres mouls car ilz portent le ſens aux autres. Et ceulx qui viennent de la partie derriere du cervel ſont un pou plus durs pour mieulx ſouffrir le mouvement car autrement ilz ſeroient tantoſt rompuz. ¶ Il y a vij parties de nerfs qui yſſent du cervel. La premiere ſert aux oeilx et aux inſtrumens des autres ſens pour eulx porter ſens et mouvement. Ces nerfs ſont plus creux et plus cavez que les autres pour donner a porter plus deſpit aux ſens ou ilz vont. ¶ Ilz ſont auſſi plus grans que les autres pour ce quilz ne ſe rompent pource quilz ſont trop cavez. Ilz ſont auſſi plus mouls que les autres qui ilz yſſent du cervel mais de tant comme ilz ſeſloingnent plus du cervel de tant deviennent il plus durs. ¶ La ſeconde paire de nerfs qui iſt du cervel commence a la partie derriere des premiers nerfs et yſſent par un pertuis qui eſt pres de la foſſe des oeilx et donne mouvement aux oeilx. ¶ La tierce paire commence encore plus derriere que la ſeconde et en yſſant de la pompe par mi le ſiege du chief il ſe diviſe en iiij. nerfs particuliers et ſeſpandent en diverſ lieux par maniere dune raiz a peſcher. ¶ Le iiij^e paire de ners se commencent au premier paire mais au palais il sen depart et est espars par un lapel du cervel qui est appellee la dure mere pour y prendre le sens datouchier. ¶ Le quint paire quant il ist du cervel il se depart en ij nerfs des quelz lun entre dedenz les pertuis des oreilles et en soy estendent il leur donne le sens dor. Lautre en soy espandant parmi les joes muscles aux temples si aide a faire les euvres des parties tout environ. ¶ Le vj^e paire ist de la pompe du cervel qui est en la partie du chief derriere et de chascun de ces ij nerfs il en ist trois qui se espandent egaulment par hault et plus pour parfaire le sens et le mouvement. ¶ Oultre ceulx cy il ist encore de la pompe du cervel une paire de nerfs et de ceulx cy vient la mouelle de leschine du dos laquelle est appellee nucha. Ces ners aussi sespandent par les jointures de la gorge et de la langue pour leur donner sens et mouvement. ¶ Oultre ces ners qui sont nommez tous les autres nerfs viennent du cervel ou sans moien ou parmi la mouelle du dos laquelle vient du cervel. En general donc il y a ij manieres de nerfs dont les uns viennent de la mouelle du cervel et les autres viennent de la mouelle de leschine du dos et ceulx cy se divisent en xxxvj qui se divisent et sespandent et se lacent en alant par le corps en moult de manieres par lart et la subtilite de nature. ¶ Tout ce cy est des diz de constantin ou v^e chapitre du second livre de son pantegni. Selon aristote ou iij^e livre des bestes ou lieu ou les os sont il y a moult de nerfs et naturellement le nerf se estent du lonc et non pas du large et est de moult grant estendue. ¶ Derechief entour le nerf il y a une moisteur tenant et glueuse qui laide et enforce. Derechief toute beste qui a sanc si a nerf. Et quant le nerf est coupe il ne se reioint plus ne ne croist de puis et ainsi est il de la vaine quant elle est coupee de travers. ¶ Derechief il dit que la grant force des bestes est es nerfs et par especial ou thorel qui de tant comme il est plus viel de tant a il les ners plus durs et plus fors et les puet on estendre comme une corde. ¶ Or recueillons donc de ce qui est dit que les ners premierement leur commencement du cervel et premierement de lui sens et mouvement pour le distribuer par tous les membres. Ilz conioignent ensemble les parties du corps qui sont devisees. ¶ Les ners sont moulz en leur yssue mais apres ilz endurcissent. Les ners dedenz eulx recoivent leur esperit et le gardent et le portent par tout le corps. Les ners par leur souplesse si font les os ploier qui de leur nature ne se pueent ploier. ¶ Les ners recoivent en eulx diverses maladies si comme dit constantin es viij^e et xvj^e chapitres de son livre appelle pantegni. Car les ners sont aucune foiz coupez ou rompuz ou brisez ou poinz ou contraiz par froidure.

## Le xvij^e .c. parle des vaines

Les vaines sont ainsi appellees pour ce quelles sont les voies du sanc et ruisseaulx espartiz par mi le corps par quoy tous les membres sont arrousez et nourris si comme dit ysidore. Les vaines selon constantin commencent ou foye et les arteres ou cuer et les ners ou cervel ¶ Les vaines sont neccessaires au corps car ce sont les vaisseaulx du sanc pour le porter du foye iusques aux membres pour les nourrir Les vaines sont de plus tendre nature que les ners et pour mieulx muer le sanc qui vient en elles du foye duquel elles sont voisines quant a nature ¶ Toutes les vaines sont faittes dune cote et non pas de deux aussi comme sont les arteres qui recoivent lesperit et le gardent Les vaines donc en issant du foye sucent de lui le nourrissement du sanc aussi come de la mere et le distribuent a chascun des membres selon sa neccessite et sespandent par tout le corps et servent lune a lautre par le engin de nature ¶ Entre les autres vaines il y en a une qui est aussi appellee artere qui est neccessaire a nature pour porter la chaleur naturelle du cuer a touz les membres Les arteres sont de plus dure substance dedenz que dehors et de plus grosse Il est de neccessite quelles soient dures pour ce quelles se meuvent continuellement en estendant ou en restraingnant pour attraire lesperit du cuer aux membres et pour oster les manieres fumees du cuer par les pellettes qui retiennent lesperit qui est trait du cuer et pour tant sont elles plus dures que les autres vaines afin quelles ne fussent pas si tost rompues par si fort mouvement ¶ Ces vaines si commencent a la senestre partie du cuer dont il en sort deux desquelles lune si est dedenz qui a une mole pel laquelle est appellee la vaine arterial et ceste ci est neccessaire pour porter grant quantite de sanc et de esperit au pommon et pour recevoir lair pour meller avec le sanc pour refroidier sa chaleur ¶ Ceste vaine entre ou pommon et la elle se divise en plusieurs parties Lautre artere est plus grande que la premiere Ceste ci en montant du cuer se divise en deux parties Lune va hault et porte le sanc et lesperit de vie au chief pour ce que de cela soit engendre lesperit de lame et nourri et garde Lautre partie descent en bas a destre et a senestre devant et derriere et se divise en moult de manieres.

Tout ce ci est des diz constantin ou viie chapitre du second livre de son pantegni ¶ Or recueillons donc en disant que la vaine est celle qui porte le sanc qui garde la vie de la beste qui contient en soy les iiii humeurs sanguines espurees desquelles toutes les parties du corps sont nourries ¶ Derechief la vaine est creuse pour recevoir le sanc plus legierement et pour mener le sanc de lune vaine a lautre selon ce quil est besoing a nature La vaine est

message de sante et de maladie car par
le mouvement des arteres par la disposicion
on des vaines le phisicien puet iugier
de la force ou de la foiblesse du cuer ¶ La vai
ne quant elle est plaine de sanc corrom
pu elle corrompt tout le corps si come
il appert es meseaulx qui ont le sanc
des vaines corrompu dont tout le corps
est corrompu ¶ La vaine est ferue
et blecee ou bras pour la sante de tout
le corps Les vaines qui sont trop estroites
ou qui sont trop chargees de char et de
gresse si ont moins de sanc que les
autres Et pour ce la chaleur naturelle
deffault en leur substance par quoy
on en vit moins si come dit constan
tin ou xviij^e chapit. de le vj^e livre de son
pantegni ¶ Aristote dit ou second
livre des bestes que se la vaine est coup
pee elle se resioint laquelle chose ne
fait pas le nerf Derechief il dit ou
xvj^e livre que les faons de la beste sont
de telle couleur come est la vaine quelle a
dessoubz la langue Et pour ce dit il
que les brebiz qui ont les vaines blanches
dessoubz la langue si ont les laines
blanches et ainsi des autres couleurs si
come il est contenu cy dessus ou chapitre
des proprietes de la langue Le lviij^e. chapitre

La char si est denommee parle de la char
de pourreture si come dit pourrie
Remy Car selon saint gregoire la
char est moult transmuable et par
consequant legiere a corrompre et en
cline a pourreture Il est moult de ma
nieres de chars si come de bestes de oi
seaulx et de poissons et de serpens et
sur toutes la char humaine qui em
porte la seigneurie si comme dit saint
gregoire Car elle est commune a une
moult noble perfection cest assavoir
a lame raisonnable Et qui est plus grant
merveille et sur toutes choses fait a mer
veillier en ce derrenier temps la char
domme est faitte la char de dieu quant
ou parole de dieu est faitte char et ha
bite en nous Et quant la char qui
est de sa condicion estoit plus basse
fut faitte la plus haulte par ce que la
parole de dieu la prinst si come dit s^t
gregoire ¶ La char selon constantin
est de sa nature chaude et moiste pour
nourrir la chaleur naturelle La char
est la couverture des os et des ners et des
iointures et leur deffense et la attrempan
ce de leur nature froidure La char est
devisee en trois manieres lune si est
meslee de ners et de musclaux et est
la char qui est entour les iointures
principales ¶ Lautre partie est
moienne entre mol et dur si come
sont les tendrons des os qui ioingnent
les os et la char ensemble La tierce par
tie de la char est assemblee et amoncelee
ensemble aussi come glandes et est ap
pellee char glandeuse La char seule
sanz mixtion est ou dos et es gencives
des dens ¶ La char qui est es cuisses par
derriere est aussi come une coute pour
reposer les gros os qui en lui sont et
pour les garnir et garder La char qui
est ou dos dehors et dedenz est neces
saire pour deux causes car elle eschau
fe la mouelle qui est dedenz les os du
dos et si remplist la vuidange qui est
entre les os et si garde les ners que

Ilz ne se rompent en montant et en descendant par la voie du lieu qui est longue dont ilz viennent iusques a la fin ou ilz se terminent. La char est une deffense des os contre la desatrempance de l'air et contre la blesceure qui vient de hors. La char qui est entre les dens si garde leurs racines et les norrist pour ce qu'elles soient fermes et estables. ¶ La char glanduleuse est treple l'une amolist si comme la char des mamelles et les glandes qui sont soubz la langue qui engendrent la salive pour ce que la bouche la langue et les mamelles ne soient trop seiches et que par leur secheresce ilz ne soient retardees de leur mouvement par dedens. ¶ L'autre partie de la char glanduleuse si remplist les lieus vuiz et si nourrist les lieus des vaines et des ners et reçoit les superfluitez qui en issent par maniere de sueur. ¶ La tierce partie avironne l'estomac et les boiaus et se mellent avecques lui une maniere de petites raiz entrelacees de nerfs et d'arteres qui portent le sentir et le mouvement aux parties de dedens le corps ne la voie des reins ne fust pas seure se ceste char glanduleuse ne estoit dessoubz pour eulx reposer. Et pour ce aussi que se aucune chose dure venoit au devant des ners et des arteres ilz eussent un lieu mol et souef pour leur refuge. ¶ Tout ce a est des dis Constantin ou xxvie chapitre du second livre de son panteigni. La char moienne entre maigre et crasse fait moult a louer car elle est saine. Et par especial quant elle n'est point entremellee avecques sanc corrompu ou engendree de mauvais sanc. Car telle char est commencement de corrupcion si comme dit Aristote ou tiers livre des bestes. Et Constantin ou xviie chapitre de le vj livre de son panteigni. Et dit Aristote ou vije livre des bestes que trop de char empesche les euvres de l'esperit et pour ce il n'a pas moult de char entour les oeilz qui est signe de tyrant malice et de mauvaise acoustumance et deffault de vertu formative car se il y a moult de char et pou de vertu il s'ensuit ou corps moult de deffaultes et de moult laides passions si comme il met exemple de la fame qui cuidoit avoir conceu un enfant et elle mist hors une moult laide et horrible piece de char que les phisiciens appellent la mole si comme dit Aristote ou xvije livre des bestes. ¶ La partie du corps qui est charnue est tendre et mole pour ce qu'elle ne puet souffrir le grant labour. Et pour ce dit Aristote ou second livre des bestes que le chamel si a moult de char es piez aussi comme l'omme a. Et pour ce on leur fait solers de fort cuir quant ilz doivent labourer et pour les garder de doleur. ¶ De rechief il dit ou xvije livre que la char n'est pas le premier instrument de sentir mais c'est le nerf qui est dedens la char. Et pour ce la char morte ou corrompue ne sent riens car de soy elle n'a point de sentement mais elle l'a par le nerf. Et quant il est corrompu ou estoupe la char demeure insensible si comme il appert es membres qui sont paralitiques. ¶ De rechief touz oi seaulx qui ont le bec crochu et les ongles agus mangüent char et aussi font moult de bestes sauvaiges qui ont la char dure et ferme si comme dit aristote ou viiie livre des bestes ¶ De rechief les oiseaulx de proie qui ont pou de char sont de grant courage et volent bien et ont bonne veue Les oiseaulx qui ont moult de char si volent pesantement et sont plus cras en yver que en este pour ce que adonc les humeurs se convertissent en gresse et en char et pour ce aussi quilz ne volent pas tant en yver comme en este si comme dit ysaac en ses dietez.

## Le xiiije chapitre parle de la gresse ·.·

La gresse est une chose moiste qui est assise sur les peaulx et sus les lieux ou les nerfs sont si comme dit constantin Le sanc soutil et cras nest point tourne en gresse tant come il est en lieu chaut mais quant il vient en lieu froit de sa nature A donc il se fiege et se convertist en gresse Et les nerfs et les peaulx qui sont de nature seiche sont attrempez par la moisteur de la gresse et que se aucun cas advenoit quilz en feussent plus fors a rompre et pour garder les entrailles de la froidure de lair de par dehors si come dit constantin ou xiiije chapitre du secont livre de pantegni ¶ Aristote dit ou secont livre des bestes que la gresse est engendree ou corps du sanc non digere et par especial par petit mouvement et de tant come la gresse croist plus de tant appetice plus de sanc Et pour ce les hommes trop cras ont pou de sanc ¶ De rechief il dit ou viiie livre que le labour et le mouvement oste la gresse et la chaleur aussi Et de ce vient que en toutes bestes le rongnon destre a moins de gresse et si est plus hault assis que le senestre pour ce que la chaleur est plus forte et le mouvement plus grant a la destre partie que a la senestre ¶ Selon constantin le corps cras et plain de gresse est tres mauvais et dispose a tres mauvaises maladies car la chaleur naturelle est en tel corps estaincte souventefoiz et la voie des esperis est estoupee de la gresse et ne puet passer linfluence des esperis pour gouverner les nerfs et les arteres ¶ De rechief il dit que les corps cras encourent plus longues maladies que les maigres et plus fortes a guerir pour la grant habondance dumeurs qui est en eulx assemblee Et pour ce aussi que nature est si chargee de la pesanteur de la gresse que elle ne se puet mouvoir pour conforter la chaleur naturelle si comment quelle soit du tout estaincte et que la personne en muere soudainement si comme il dit ou xvije chapitre de le vje livre de pantegni ¶ Or disons donc en recueillant que la gresse par son onctuosite nourrist le feu et trespce les choses dures par sa legierete elle adoucist les nerfs et les jointures et les deffent et assouplist elle amolist les peaulx et les cuirs et si estoupe les pertuis de bas Elle dettaste la chaleur naturelle et si remplist la diuangte du corps Elle estaint les froncces de la pel et si empresse les vaines du corps et les arteres elle empesche les envies de lame cest assavoir du sens et de la raison et si retarde la acomplissement de la generation des bestes ¶ Il est contenu en une emphorisme que une fame ne concoit point quant elle est trop grasse se elle na maigrist Et ce nest point de merveille car une pellecte pleine de cresse laquelle on appelle bebus si empesche la voie de la marris ou lenfant doit estre conceu par force de nature ce dit galien ¶ Derechief la cresse si admoitist et ne seiche pas de legier Et pour tant dit aristote ou tiers livre des bestes que le brouet de la char de beste crasse ne se prant point ensemble ¶ Derechief toute beste qui a cresse qui nest pas separee de la char si a pou de cresse ou ventre Et quant les ventres sont petis la char en est moult crasse ¶ Derechief ce qui est pres de la prunelle de lueil en toutes bestes si est de grant cresse combien que loeil soit moult dur Derechief toute beste de grant cresse est de pou de semence soit masle ou femelle ¶ Derechief toute beste qui a dens dessus et dessoubz es machoueres si na point de suif ou ventre La cresse qui est dedenz le corps qui environne et qui garde les parties dedenz si est appellee adeps en lescripture La pel ou ceste cresse se tient si est appellee debus mais la cresse qui se tient au cuir de la beste est appellee arvine ce dit ysidore ¶ Et toutes ces choses sont appellees cresse en francois sanz distinction

## Le .lxvi.e C. parle de la pel.

La pel est ainsi appellee pour ce quelle reboute dehors du corps les violences et les molestes qui lui viennent par dehors ou pour ce que cest la premiere partie qui est par dessus le corps de la beste ou de la personne selon ysidore ¶ La pel quant elle est traicte de la beste elle est appellee le cuir Le cuir par diminucion est denomme de la char pour ce que la char est couverte de cuir si comme dit ysidore La pel donc ou le cuir est la derreniere partie de la beste ou du corps qui avironne la char pour ce que la char est couverte sur les os et qui garnist et qui environne tout ce qui est dedenz le corps et qui sestent et retrait selon la necessite des membres ¶ La pel aussi sexpose a diverses passions et de lair et de la pluie pour deffendre ce qui est dedenz La pel est tanue et deliee de sa nature ce dit constantin et cest pour ce quelle noccuppe pas trop le corps Elle est ferme pour mieulx detenir ce qui est dedenz lui et pour mieulx resister aux bleceures qui viennent par dehors ¶ La pel est plus mole en homme et en fame que es bestes et cest pour avoir meilleur sens de touchier car se il avoit la pel dure et espesse comme lescaille dune moule il nen sentiroit riens La pel est la plus deliee dessus la main que en nulle partie du corps pour plus tost sentir que autre part ¶ La pel est plus tost pleine de petis pertuis et par especial la pel ou le cuir de la teste pour bouter hors les fumees non necessaires Car les pertuis sont ouvers par la chaleur et fumositez qui sont entre cuir qui s'en yssent par vapeurs et par sueurs. La pel de homme n'est point egale en tous ses membres car elle est plus tenue et plus delice en la face que es autres membres et c'est pour la perfection des sens et pour monstrer la beaute de la personne car se la pel estoit trop grosse elle ne pourroit prandre la rougeur ne la couleur du sanc et se elle estoit trop espesse ce ne seroit pas chose convenable a l'euvre des sens qui regnent en la face. La pel est tellement jointe a ce qui est dessoubz que on ne la puet pas legierement traire ne escorchier et par especial es claies des mains et es plantes des piez pour les nerfs qui s'aerdent si comme dit Constantin.

¶ Aristote si dit ou xiije livre des bestes que selon la couleur du cuir est la couleur des ongles et du poil car se le cuir est blanc les ongles sont blans et ainsi des autres couleurs.

¶ Derechief toute beste qui a sanc si a cuir et le cuir si ne sent riens quant il est separe de la beste. Le cuir a ceste propriete que quant il est en un lieu sanz char se on le coupe il ne recroist point ne ne se resjoint ensemble si comme il appert de la partie ou l'en fait la circoncision des juifs et des paupieres aussi quant on les coupe.

¶ Derechief il dit ou xve livre des bestes que la pel est moult delice en aucunes bestes et moult espesse es autres et ce avient par l'umeur grosse ou delice qui regne en la beste. Et pour tant le gros poil vient de la grosse pel et le delie de la deliee pel.

¶ Derechief la pel engroissist en viellesse et s'endurcist et se retrait et se fronce et c'est par deffault de chaleur et de gastement de l'umeur naturelle. La pel est grevee aussi comme les autres membres aucune foiz par cause qui vient par dehors si comme de plaies par feu par chaleur de souleil par froit qui le fait noir ou d'autre couleur.

¶ Elle est aucune foiz grevee par cause qui vient de par dedenz si comme par degastement de l'umeur substancielle qui fait froncir et rider la pel aux vielles gens. Elle est aucune foiz grevee par corrupcion des humeurs si comme il appert des mesiaulx et des roingneux. Et nature veult a son povoir bouter hors la matiere corrompue et la fait venir jusques au cuir et quant elle demeure dessoubz la pel elle la corrompt et la fait devenir roingneuse et plaine de ordure et escorchee et moult de telles maladies.

¶ Les peaulx des bestes sont bonnes a homme pour son usaige a moult de choses si comme pour vestir pour armer pour chaucier pour escripre et pour moult d'autres usaiges qui seroient trop longs a raconter car a peine treuve l'en beste de qui la pel ne soit bonne a aucun service.

¶ Et a tant souffise des proprietes de la pel quant a present.

### Le lxvje c. parle du poil d'omme et de toute beste

Le poil est ainsi appelle pour ce qu'il naist de la pel si comme dit Ysidore. Le poil naist de fumee chaude et seiche si comme dit Constantin car quant la soutilite de la fumee est hors par les petiz pertuis elle se seiche par l'air

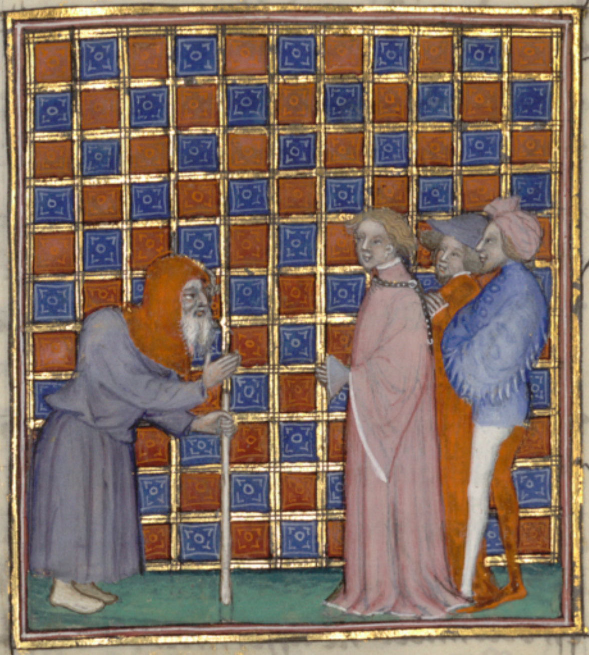
a

de dehors et se convertist en nature de poil. Le poil est aide et aornement du corps ce dit constantin ou dernier chapitre du second livre de pantegni. Aristote dit ou tiers livre des bestes que le poil ne croist fors es bestes qui engendrent. ¶ Derechief le poil se mue selon la couleur de la pel ou il croist si come il dit ou viii^e livre des bestes car les bestes qui ont grosse pel si ont gros poil et cest pour leur matere qui est grosse et terrestre et de pertuis qui sont larges par ou il passe. Quant la pel est bien continuee le poil en est plus delie pour les pertuis qui en sont trop estroiz. Quant les fumees se seichent de legier le poil qui en vient est grant et lonc et cest la cause pourquoi les cheveulx du chief croissent plus tost que lautre poil du corps. Car lumeur du chief est crasse et ne se seiche pas de legier. Et pource les cheveulx qui en croissent ont bon nourrissement. Et de ce vient que ceuls qui habitent en moiste region et ont moiste complexion ont les cheveulx mouls et legiers si come ont ceuls qui demeurent en trace. Et par le contraire ceuls qui habitent en chaude region et sont de chaude complexion ilz ont les cheveulx crespes si come il dit en celui lieu. ¶ Derechief il dit que quant la beste envieillist le poil en endurcist aussi come les plumes dun oisel qui de tant sont plus dures come loisel est plus viel et cest par deffaulte dumeur. Derechief quant un homme est chastre le poil ne lui croist plus et cest par deffault de chaleur et de humeur es membres principaulx. ¶ Derechief le poil se mue aucune foiz par une cause qui vient par dedens. Car si come dit aristote ou viii^e livre des bestes leaue chaude fait les cheveulx blans et leaue froide les fait noirs. La cause si est car il y a plus de esperit et de vertu en leaue chaude que en la froide. Et pource quant lair est eschaufe par leaue qui est cause de blancheur qui si come il appert de lescume qui par telle maniere est causee. ¶ Ceste mutacion vient ou poil du corps aussi come es cheveulx mais non pas tousjours par mutacion deaue ne chaude ne froide.

## Le lxvij^e chapitre parle des cheveulx domme et de femme.

Les cheveulx sont ainsi appellez pour ce quilz sont le poil du chief si come dit ysidore. Les cheveulx sont faiz pour la beaute dune personne et pour garnir et deffendre le cervel de froit. La cheveleure domme est en aucuns lieux de lescripture appellee cesarie pour ce que on la couppe en homme et non pas en fame. Les cheveulx qui ne sont pas couppez sont appellez lachome. ¶ Les cheveulx des fames sont appellez crines selon ysidore. Ceste difference na point de lieu en francois car le poil de la teste soit domme ou de fame est appelle cheveulx sanz en faire distincion. Selon constantin les cheveulx naissent de chaudes et grosses fumees moult corrompables et sont fumees qui viennent de chaudes et ardans humeurs et sen issent par les petiz pertuis de la teste et sont sechees par lair de dehors et se convertissent en substance de cheveulx Quant ceste humeur croist les cheveulx croissent et quant elle fault les cheveulx faillent car ilz perdent leur nourreture ¶ Les cheveulx perdent leur qualite ou la prennent selon la qualite de ceste fumee Car se elle est noire les cheveulx seront noirs et se elle est espesse il y aura moult de poil ou de cheveulx Et se elle est pou il y aura pou de cheveulx Et se ceste fumee fault du tout les cheveulx si cheent et demeure la personne chauve ¶ Quant ceste fumee est corrompue ou empeschee par autre humeur la personne ne devient pas proprement chauve mais lui vient une maladie especiale qui est appellee alopicie pour laquelle il chiet partie des cheveulx par devant par leur corrompu nourrissement et ainsi le chief demeure desnue des cheveulx et plus laidement appareillie que se il estoit de tous poins chauves ¶ Telle personne pert ses cheveulx a la guise dun regnart qui pert son poil par chaleur de sa fumee Et pour ce est ceste maladie appellee alopicie qui vault autant a dire comme renardie car alopes en grec cest regnart en francois Les autres causes et maladies des cheveulx seront mises ci apres ou traictie des maladies et des vices des cheveulx Et qui veult scavoir pour quoy les cheveulx sont chanuz il le puet veoir ci dessus ou chapitre du chief ou la cause en est rendue selon galien haly et ypocras ¶ Toutesvoies a fault a noter en ceste matere selon constantin et les autres aucteurs que les cheveulx deviennent chanuz par froidure de humeur qui nourrist les cheveulx Et pour tant le flemme qui est froit et moiste est cause de chanir car la fumee froide et blanche font engendrer le poil et les cheveulx blans ¶ Les cheveulx des temples sont plus tost chanus que les autres ce dit aristote et cest pour cause de humeur et pour la froidure qui regne es os des temples Les cheveulx chanuz sont signe de meurte de vie et daage et que les ardeurs de luxure et les vices de jennesse sont estains et amortis ¶ La personne pert les cheveulx et devient chauve ou chief en la partie de devant par deffaulte de moiste fumee si comme dit constantin Aucune fois il avient par abstinence de viande et par deffaulte de moisteur qui est la matere des cheveulx ¶ Selon aristote ou second et ou tiers livre des bestes les cheveulx cheent par trop user de luxure Derechief les cheveulx cheent en jennesse mais ilz recroissent apres mais se ilz recheent apres ilz ne recroissent ne ne reviennent point ¶ Les cheveulx cheent aucune fois par devant et devient la personne est chauve et ce avient ou pour ce que leaue est trop delie ou pour le deffault de moisteur mais ilz ne cheent point de la partie par derriere qu'on appelle occiput et c'est pour le cuir qui est plus espes et l'umeur qui est habondant de laquelle les cheveulx croissent si comme dit galien sus les amphorismes ou il est contenu que les enfans et les fames ne sont point chauves pour l'umeur qui habonde en leur chief ¶ Les chastres aussi ne sont point chauves pour la mutacion de leur complexion qui leur refroide la teste si que les petiz pertuis en sont si restrains que les cheveulx n'en puent cheoir Et pour ce aussi que la substance qui devroit estre en la barbe se multiplie es cheveulx ¶ L'autre poil du corps si chiet moult bien es femmes et es hommes quant ilz sont chastrez si comme dit aristote ou viii.e livre des bestes ¶ Les cheveulx donques si gardent le chief et si l'aournent et le rendent moult honneste et si le deffendent de pluie de vent de froidure et de moult d'autres choses qui lui pourroient nuire Et se un homme a deffaulte de cheveulx il n'en est pas repute si honneste au jugement de moult de gens qui l'en tiennent plus vil ¶ Le deffault des cheveulx si advient entre jennesce et viellesce. Et ci fault le v.e livre.

Cy commence le vi.e livre des proprietez d'omme en general et en especial.



## Puis que

nous avons dit des proprietez de l'omme en general especial il reste a dire de ses parties en general et en especial selon la variacion de l'aage et la distinction du sexe et de la diversite des choses qui sont naturelles et contre nature Car de toutes ces choses on puet considerer et entendre diverses et contraires proprietes de homme et de femme

Le premier chapitre parle de l'omme

L'aage de l'omme selon Remi n'est autre chose fors que tenir des vertus naturelles selon contraires mouvemens ou selon le repos qui est entre deux considere Car selon ces choses un homme passe son aage et va a la mort et n'est onques en un estat ¶ Selon ysidore aage est le espace de la vie de la beste ou de la personne qui commence des sa conception et fault apres sa viel reste et va a la mort. Ilz sont plusieurs et divers aages selon constantin et ysidore. Le premier aage cest enfance qui plante les dens et commence cest aage quant lenfant est ne et dure jusques a vii ans. Et en cest aage ce qui est ne est appelle enfant qui vault autant a dire comme non parlant pour ce que en tel aage il ne puet pas parfaitement parler ne proprement former ses paroles car il na pas encore les dens bien ordonnees ne affermees.

¶ Apres enfance vient le second aage qui en francois na point de nom different du premier mais en latin on lappelle pueritia. et est ainsi appelle pour ce que en celui aage il est aussi pur comme la prunelle de loeil selon ysidore et dure cest aage jusques a xiiii. ans. Et apres sensuit le tiers aage quon appelle en latin adolescence qui fine selon constantin en son viatique a xxi ans. mais selon ysidore il dure jusques a xxviii ans et selon les phisiciens il sestent jusques a xxx. ou xxxv ans.

¶ Cest aage si est appelle adolescence pour ce que la personne y est grande pour engendrer ce dit ysidore. En cest aage les membres sont mols et habiles a croistre et recevoir force et vigueur pour la chaleur naturelle. Et pour ce la personne croist en cest aage tant quelle a la grandeur qui lui est deue par nature.

¶ Apres sensuit jennesse qui tient le moien entre les aages. Et pour tant la personne y est en sa plus grant force et dure cest aage jusques a xlv. ans. selon ysidore et jusques a l. ans selon les autres. Cest aage est appelle jennesse pour la force qui est en lui pour aidier soy et autrui ce dit ysidore.

¶ Apres sensuit senecte selon ysidore qui est moien entre jennesse et viellesse et lappelle ysidore pesanteur pource que la personne en cest aage est pesante en meurs et en maniere et en cest aage la personne nest pas vielle mais elle a passe jennesse si come dit ysidore.

¶ Apres cest aage sensuit viellesse qui dure selon que dient aucuns jusques a lxv. ans et selon les anciens elle na point de terme fors que la mort. Viellesse selon ysidore est ainsi appellee pour ce que les sens rappeticent car les vielles gens nont pas si bon sens come ilz ont eu et radoubtent en leur viellesse. Car les naturiens si dient si come dit ysidore que ceulx qui ont le sanc froit si sont folz et ceulx en qui regne le sanc chaut sont saiges et de grant prudence de leur nature selon constantin et galien pour ce que les vielles gens en qui le sanc est ja refroidie et les enfans en qui le sanc nest pas encore eschauffe ne sont pas si saiges come les autres.

¶ Les vielles gens si radoubtent par trop grant viellesse et les enfans ne scevent quilz font par trop grant jennesse si come dit ysidore. La derreniere partie de viellesse est appellee senium en latin et en francois elle na point dautre nom que viellesse. Cest aage apporte avecques soy moult de prouffis moult de dommaiges moult de biens et moult de maulx si comme dit ysidore Car il oste la personne et la delivre des tirans. elle est fin des delis de la char et si brise les assaulx de luxure Sapience y regne quant a aucuns et les bons conseilz y sont donnez Elle est fin de ceste misere et commencement d'exil et approuchement de nostre loyer Il est acroissement de nostre merite et disposicion de perfection ¶ D'autre part il fait moult de maulx car en cest aage il y a moult de miseres de foiblesses. d'ennuy. de maladies. de tristece Et pour ce dit ysidore que ii choses sont qui appeticent la force du corps c'est assavoir maladie et viellesse La vertu y fault l'umeur y est gastee et la char aussi les nerfs se retraient la pel y froncist et le corps y demeure tout courbe et bossu et toute la beaute du corps y est perdue et aneantie ¶ Le viellart est tout plain de toux de crachat et d'ordure jusques a tant qu'il tourne en cendre et en la pouldre dont il est prins En ces aages et en l'espace de ce temps ont les philosophes descript la vie humaine selon lesquelz elle se mue et court continuellement au terme de la mort ce dit ysidore

## Le iie. chapitre parle de la mort

La mort est ainsi appellee pour ce qu'elle mort amerement Il est trois manieres de mort selon ysidore l'une aigre l'autre verte qui n'est pas meure et la tierce est meure La premiere est des enfans La seconde des jennes. et la tierce est des vielles gens Toute personne morte est appellee corps ou charoingne Elle est appellee corps pour les cordes envelopees de cire que on souloit porter et ardoir anciennement devant les povres gens quant on les portoit en terre ¶ Elle est appellee charoingne pour ce qu'elle chiet et trebuche ou sepulchre et adonc il est appelle deffunt pour ce que l'office de vie est en lui finie et apres dit et appelle enseveli pour ce qu'il est boute ensus des autres quant il est mis dessoubz terre ¶ Tout ceci dit ysidore ou secont chapitre du xie livre de ses ethimologies Les autres proprietez de la mort sont ci apres a la fin du traittie des maladies Apres ceci il affiert a parler des proprietes de l'omme qui a l'aage d'enfance et premierement pour son engendrement qui est plus noble que de nul autre de tant que homme est plus excellent que une beste et non pas selon l'ame seulement mes selon la complexion du corps Et pour ce dit aristote ou secont livre des bestes que autant comme une piece d'or ou d'argent vault mieulx que un petit de mer vault mieulx la disposicion d'omme que des autres bestes Car homme est la tresdigne des creatures Et pour ce a soutillie nature de lui donner tresnobles membres et convenables a ses nobles euvres Et pour tant il fault aucune chose dire briefment de sa creacion selon le corps

### Le iiie chapitre parle de la creacion de lenfant

La creacion de lenfant est requis matere convenable lieu souffisant et le service de nature La cause efficient cest la chaleur et lesperit qui donne vertu au corps La matere de lenfant est lumeur de la semence mise hors de toutes les parties du pere et de la mere et par le fait de generacion La matere quant elle est espandue ou lieu ordonne de nature elle est recueillie es chambrettes de la marris par la vertu de nature qui la tient et se meslent ensemble les semences par la force de la chaleur qui y demeure Car se la commotion des semences du pere et de la mere ne se faisoit la conception de lenfant ne se pourroit faire Car la semence du pere est si espesse quelle ne se pourroit estendre ne espandre Et ainsi la matere de lenfant seroit destruite se nestoit la semence de la mere qui est clere et froide qui la attrempe

¶ Et quant ceste matere sassemble en la destre partie de la marris elle tourne a la nature du masle et quant elle va a la partie senestre cest une femelle et cest pour la chaleur qui est plus forte en la partie destre que en la senestre si come dit galien et constantin

¶ Et pour ce dit aristote ou xve livre des bestes que se la semence du masle est plus forte que celle de la fame lenfant resemblera au pere Et se la fame vaint lenfant lui resemblera Et se la vertu est egale ou pere et en la mere lenfant resemblera a tous deux

¶ Quant ceste matere est cuite par la vertu de la chaleur naturelle Elle est vestue et avironnee dune tres delice pellette de dens laquelle elle se prant ensemble aussi come let Ceste petite pellette est mentel et couverture de lenfant ou ventre de sa mere et si croist avec lenfant et ist hors avec lui quant il ist hors du ventre de la mere Et se par aventure advenoit elle demouroit ou ventre de la mere apres ce que lenfant est hors la mere en seroit en grant peril

¶ Quant ceste matere est assemblee et retenue adonc nature remoie le sanc corrompu que on appelle les fleurs pour la nourriture pour sa chaleur et par sa moisteur Et de ce nourrissement est soustenu lenfant ou ventre jusques a tant que soit sa nativite

¶ Ceste matere ainsi prinse et assemblee qui est pleine desperit et de chaleur selon galien et constantin attrait a soy son nourrissement par aucunes vaines qui naissent de la substance de la semence et se joingnent au sanc devant dit qui est la retenu et assemble pour la nourreture de lenfant

¶ La chaleur naturelle qui est enclose avecques ceste matere et ceste humeur si sefforce den former les membres de lenfant et forme le cuer de la nature de la semence et les os et les tendrons les petites pellettes et les ners et les vaines et les arteres Apres du sanc corrompu qui la est nature forme le foye et tous les membres charnus des quelz la creacion se fait de sanc ¶ Nature donc si forme premierement les membres principaulx si comme le cuer et le foye et le cervel qui sont le fondement des autres Toutes ces choses au commencement sont toutes ensemble en une masse de sanc mais elles sont divisees et separees l'une de l'autre ¶ De ces trois membres principaulx yssent trois autres car du cervel viennent les nerfs et la mouelle du dos Et du cuer yssent les arteres et du foye yssent les vaines Ces choses faittes qui sont ainsi comme le fondement adonc nature forme les os qui les garde si comme le test qui garde le cervel et les os de la poitrine pour garder le cuer et les costes qui gardent le foye ¶ Apres sont formez les autres membres qui ne sont pas si principaulx si comme les piez les mains et les autres Tous ces membres sont formez non pas ensemble mais petit a petit l'un apres l'autre L'enfant tant comme il est ou ventre est en iiij degrez le premier est quant il est encores pres du let Le second si est quant le let ou la semence se mesle ja avecques le sanc Car adonques le cuer le foye et le cervel ne sont pas parfaittement formez mais il n'y a encores point de distincion entre eulx ¶ Le derrenier degre si est quant tous les membres sont formez et separez l'un de l'autre et adonc c'est un enfant selon ypocras Car il est souffisaument dispose a recevoir l'ame et la vie et se commence a mouvoir et a hurter des piez et des mains Et se c'est un filz on le sent plus mouvoir ou destre coste que ou senestre Et se c'est une fille on la sent plus ou senestre coste ce dit galien L'enfant demeure ou degre du let par vj jours Et ou degre du sanc par ix jours Et ou degre de celle masse de char et de sanc par xij jours Et ou quart degre avant qu'il soit parfaittement forme il demeure par xviij jours ¶ Il y a donques xlvj jours de la concepcion de l'enfant jusques a tant qu'il ait vie et qu'il est du tout forme quant au fait de generacion de nature Et par ceste maniere compte saint augustin l'edificacion du temple de Jherusalem qui fut fait en xlvj ans Auquel temple il acompara le corps Jhesucrist qu'il fist sur l'euvangile saint Jehan ou v^e chapitre de le viij^e livre de la trinite ou il monstre que aussi comme le temple fut edifie en xlvj ans Ainsi est le temple de corps humain fait et forme de commun cours en xlvj jours Excepte le corps Jhesucrist qui fut par l'euvre du saint esperit fait et forme parfaittement en sa concepcion mais ce nombre de xlvj fut autrement acompli en Jhesucrist car il fut ou ventre de sa tres glorieuse mere par l'espace de ij^c lxxvj jours lequel nombre contient xlvj foiz le nombre de vj. Et ainsi le nombre de xlvj fut acompli ou temple de son corps selon la soutille ymaginacion monseigneur saint augustin ¶

Constantin dit ou xxxiiije chapitre du tiers livre que lenfant masle qui naist ou vije mois sest forme en xxx iours Et celui qui naist au ixe mois sest forme en xl iours Et celui qui naist ou xe mois est forme en xlvij iours ¶ Apres en celui meismes lieu il dit que la feme est plus tart formee au double que nest le masle mais de ce je me passe quant a present mais tant y a que le filz est le plus tost forme pour ce quil est de plus chaude et plus forte semence et en plus chault lieu assise que nest la fille si comme dit constantin et galien sus les amphorismes ¶ Ypocras dit que lenfant au vije mois a parfait mouvement et desire a yssir et se il est si fort quil isse il vit et se il nist il se greve et affoiblist et se il ist en le viije mois il ne vit point mais se il a tenu a issir iusques au ixe mois ou au commencement du xe adonc il sest forte et ist sanz peril et vit longuement si comme dit constantin ou xxxiiije chapitre du tiers livre de pantegni

## Le iiije c. parle de lenfant

Lenfant donc est engendre des semences qui ont contraires qualitez et se il est masle il est mis ou destre coste et se cest femelle elle est mise ou coste senestre et la est lenfant nourri du sanc duquel nous avons par devant fait mencion car cest la nourreture de toute humaine creature La se forment les membres et sestendent par leuvre de nature qui est aidee de la chaleur naturelle petit a petit et non pas soudainement Car le corps Jhesucrist tout seul fut fourme tout ensemble et soudainement le premier instant de sa concepcion selon saint augustin ¶ Quant lame entre ou corps de lenfant il a vie et sent par nature qui est avironnee de une pel et se muet pour la rompre et par celui mouvement de lenfant le ventre de la mere sest greve Quant en lenfant nature est acomplie quant a la formacion de lenfant adonc se il est sain il sefforce de yssir en le vije ixe et xe mois Et quant il ist il est afuble dune pel qui est appellee la secondine et a son yssue il donne moult de paine et de travail au corps et au ventre de la mere ¶ Quant il est ne et il sent lair trop froit ou trop chaut il commence a plourer pour les miseres ou il entre La char de lenfant nouvel ne est moult tendre et moult coulant Et pour ce a il bon mestier de remedes si come dit constantin ou xxxiiije chapit du tiers livre de pantegni ou il dit que les enfans a lissue du ventre doivent estre envelopez avecques roses pillees avecques sel pour leurs membres reconforter et pour leur oster humeur glueuse qui est en eulx ¶ Apres on leur doit tout bellement froter au doit le palet et les gencives de miel pour nettoier la bouche par dedens et pour lui donner appetit pour la douceur et pour la gnesse du miel Apres on le doit souvent baignier et oindre duille rosat et froter par tous les membres et par especial des masles de qui les membres doivent estre plus durs que des femelles pour le labour ¶ Apres on le doit mettre en un lieu obscur pour dormir pour mieulx lui retenir sa veue et quant il est trop cler il espart sa veue et blesce ses oeilz qui sont trop tendres et les fait devenir borgnes Apres on doit songneusement garder que lenfant ne soit norri de let corrompu Car lenfant en acquiert tres mauvaises maladies si comme les vessies en la bouche venir. vomir. et soy pasmer. flux de ventre et leurs semblables ¶ Apres on ne doit donner a lenfant nulle medicine quant il est malade mais la nourrice la doit prandre pour lenfant ou tenir diette se il en est mestier si comme dit constantin Quant le let est de bonne disposition lenfant est en bon estat et quant il est mauvais et corrompu le corps de lenfant en est blecie pour ce quil est moult et tendre et recoit moult legierement le nourrissement que on lui baille soit bon ou soit mauvais ¶ Les membres de lenfant sont moult tendres et prainent de legier diverses figures Et pour ce les doit on lier de plusieurs liens pour ce quilz ne se tuerdent si come il est contenu ou ve livre ou chapitre du nombril ¶ Derechief les enfans prainent moult de norrissement et pour ce ilz ont besoing de moult dormir pour rappeller la chaleur naturelle dedenz le corps pour faire la digestion de leur viande et cest la cause pour quoy on berse les enfans a celle fin que la chaleur esmeuve lenfant a dormir par les fumees qui montent au cervel ¶ Les nourrices aussi souvent aucune foiz chanter apres lenffant pour donner sens et delit aux sens naturelz par la doulceur de la voix ¶ Derechief aristote dit ou second livre des bestes que lenfant a moult de cervel et qui est moult grant selon la quantite de son corps Et pour ce a il la partie de hault plus grosse et plus pesante que celle de bas Et de ce vient que quant il commence a soy mouvoir il va sus les piez et sus les mains et depuis il dresse son corps pou a pou car la partie de hault devient plus delice et par consequent elle devient plus legiere et la partie de bas si devient plus grosse et plus pesante ¶ Laage denfance se fine a vii ans et la commence le second aage que nous appellons enfance en francois mais en latin on lappelle puericia Et en ce appert il que il ya plus grant deffaulte de langaige en francois que en latin Car en latin il ya vii ages qui sont nomez par divers noms des quelz il nen ya que trois en francois Cest assavoir enfance jeunesse et viellesse Et par ce on puet bien penser quelle paine cest de translater proprement latin en francois

## Le ve chapitre parle denfance

Le second aage si est appelle enfance en francois et en latin il est appelle puericia pour ce que en celui aage lenfant est pur comme laur si comme dit ysidore Cest aage et ce nom convient il a lenfant premierement quant il est hors du let et quil commence a entendre malice et quil puet aprandre aucune chose et estre en paour dessoubz la verge. Cest aage est de complexion chaude et moiste et nont pas encore les mouvemens de la char pour ce que leurs conduiz sont trop estroiz. Et pour ce sont ilz ainsi nommez pour la purte dinnocence qui est en eulx si comme dit ysidore ¶ Les enfans ont la char mole et le corps ploiant et habiles et legiers a mouvoir Ilz aprainent de legier et sont sanz cure et sans pensee et maiment vie seure car ilz ne prisent riens fors que gieux et esbatemens Ilz ne doubtent nulz perilz tant comme ilz font le coup de la verge ¶ Ilz ont plus chier une pomme quilz nont un florin dor. Et si nont point de honte pour ce lin temps de descouvrir les secrez de nature Ilz ne tiennent compte se on les loue ou se on les blasme Ilz se courroucent de legier et sappaisent aussi pour ce quilz sont chaus et moistes et moult mouvans Ilz sont tost bleciez et grevez de pou labourer et pour la tendresse de leur corps Ilz sont muables et mal estables pour le mouvement de la moiste chaleur qui en eulx regne ¶ Ilz ont grant appetit de mangier pour la grant chaleur qui est en eulx Et de ce avient quilz sont souvent malades de trop mangier quant ilz sont engendrez de peres corrompuz ilz demeurent corrompuz Si comme il appert des mesiaulx et des gouteux des quelz leurs enfans sont malades continuellement Les enffans sont contgneus a labour et au desraitge entre les autres Car selon aristote ou premier livre des bestes les enfans ne meuvent point leur voix jusques atant quilz sentent les mouvemens de la char et quant ilz muent leur voix cest signe quilz ont puissance dengendrer ¶ Derechief les petiz enfans sont mal moriginez aucune foiz car ilz ne pensent que du temps present et ne leur chault de celi qui est advenir Ilz aiment gieux et vanite et nont cure de gaaignier ne de proffiter ¶ Ilz reputent moult ce qui est de pou de valeur et desirent ce qui est leur contraire et leur nuisant et prisent plus limaige dun enfant que dun homme Ilz plaingnent plus la perte dune pomme que de leur heritaige Il ne leur souvient des benefices que on leur fait et si desirent tout ce quilz voient Ilz aiment la compaignie et le conseil des enfans et fuient la compaignie des vielles gens Ilz ne celent nul secret ains revelent tout ce quilz voient et oyent Ilz pleurent et rient soudainement et pleurent moult si que a paine se taisent ilz En dormant quant ilz sont lavez et nettoiez ilz se cordissent ainçois quant on les lave ou nettoie ilz crient et regibent a leur povoir et ne pensent fors que du ventre Car des ce quilz lievent du lit ilz veulent boire et mangier

## Le vje chapitre parle de la pucelle

La pucelle est ainsi appellee pour ce quelle est pure come la prunelle ce dit ysidore Sur toutes choses qui font a louer cest purte et nettete de cuer et de corps ¶ La pucelle est de complexion chaude et moiste et selon la disposicion du corps elle est greille tendre et souple et si est belle de visaige Selon les affections de lame elle est honteuse paoureuse lie et joieuse Et quant a la disposicion des membres par dehors elle est simple pou parlant et de belle contenance et delicieuse en ses vestemens Et pour tant dit Seneque que honneste de vestement est appartenant a purte de corps ¶ Pucelle est un nom denomme de aage et de corps entier et donnestete ce dit ysidore Et pour ce nous appellons les vierges pucelles par commun usaige ¶ Vierge si est ainsi appellee pour ce quelle est en la verdure de son aage ou pour ce quelle est entiere come une verge ou pour ce quelle a encore ygnorance de la passion des fames si come dit ysidore ou secont chapitre de le xj^e livre des ethimologies ¶ Toute fame ce dit aristote si a les cheveulx plus souples et plus molz que nont les homes et le col plus lonc et la couleur plus blanche et la face plus deliee plus mole et plus nant Elle a le corps plus estroit et plus court des les espaules jusques au nombril en aval Elles sont plus grosses que les homes Elles ont les mains et les piez plus deliees la voix gresle la parole tournant et legiere laleure breve et le petit et court ¶ Elle a le couraige muable et enclin a soy courroucier et qui longuement tient sa haine Elle est envieuse et ne puet souffrir labour et est legiere a enseigner plaine de barat et damertume et qui legierement trebuche en luxure ¶ Derechief aristote dit en le viij^e livre des bestes que en toutes bestes la femelle est plus foible que le malle Excepte la femelle de lours et du liepart qui sont plus fieres et plus grames que les masles de leur espece ¶ Es autres bestes les femelles sont plus aisees a enseigner plus legieres et plus malicieuses et plus moles et ont plus grant diligence de nourrir leurs faons que nont les masles Et la fame pour ce quelle est plus piteuse si pleure plus tost que lomme et si est plus envieuse et si pleure plus fort et la malice de lame est plus grande en la fame que en lomme ¶ La fame est de plus foible esperance et plus menteresse et de plus grant malice que nest homme et de plus tardif mouvement ce dit aristote ou commencement de le viij^e livre des bestes

## Le vij^e chapitre parle de la mere

La mere est ainsi appellee pour ce quelle baille les mamelles a lenfant pour lui nourrir si come dit ysidore La mere est moult diligent de son enfant car quant il est ou ventre il est nourri du sanc de la mere Et quant il est ne nature envoie le sanc de quoy il est nourri es mamelles et la il est converti en let pour la nourreture de lenfant Et pour ce il est mieulx nourri du let de sa propre mere que de nulle autre ¶ La mere concoit en grant delit et enfante en grant doleur Elle aime moult tendrement ses enfans et les baise et acole et les nourrist par moult grant diligence ¶ Derechief la mere par ce quelle a conceu elle na nulles fleurs car lenfant en est nourri La mere est moins grevee du masle que de la femelle et est de plus belle couleur et de plus legier mouvement en portant le filz que la fille si come dient constantin et aristote ¶ Derechief de tant come le temps denfanter si approuche plus de tant est la mere plus grevee et plus lassee du mouvement des enfans Selon aristote et galien cest signe que une fame a conceu quant elle desire diverses et quant elle mue couleur et devient perse dessoubz les oeilz et les mamelles lui enflent Et quant elle vomist souvent pour la grandeur de lenfant qui estent la marris tellement que le cuer sen duelt quant elle devient pesante si que elle ne puet riens labourer ¶ Et quant [illegible] enfante elle est contrainte de crier pour la grant doleur que elle sent Elle perist de legier et par especial se elle est jenne pour ce quelle a les membres petis et les conduiz estroiz ¶ De tant come la mere seuffre plus de doleur pour lenfant de tant lame elle mieulx quant il est ne et le nourrist plus diligemment Les empeschemens pour quoi une fame ne puet concevoir sont assignez ou v^e livre ou il fait mencion de la marriz et de la mamelle et ou dernier chapitre dicelui livre ou il traitte des causes pour quoy une fame si avortist de son enfant

## Le viij^e. c. de la fille

La fille aussi comme le filz est ainsi appellee pour ce que la mere la en soy nourrie et lui a laissie nature pour nourrir les autres car la nature de concepuoir que la mere a receu de ses parens elle a donne a sa fille qui a la generacion de la semence de tant est la fille mieulx amee de la mere come elle lui ressemble plus en sexe et en nature ¶ Toutes les proprietez de la pucelle si appartiennent a la fille desquelles proprietes nous avons tantost parle ci dessus ou vj^e chapitre de ce livre.

## Le ix^e chapitre parle de la nourrice.

La nourrice est ainsi appellee pour ce quelle nourrist lenfant en lieu de la mere De la nourrice dit ysidore que en nourrissant lenfant elle tient le lieu de la mere Car aussi bien come se elle fust mere elle se esiouist quant lenfant est en joye. Et a pitie de lenfant quant il est malade Elle le relieve quant il chiet Elle la laitte quant il pleure et si le baise quant il se taist et le lie quant il se remue Elle le lave et nettoie quant il est ort Elle paist lenfant et lui aprant a parler Elle faint ses paroles aussi come se elle fust begue pour mieulx et plus tost aprandre lenfant a parler ¶ Elle use de medicine pour la sante de lenfant et si le porte ore en ses mains ore sur ses espaules ore sur ses genoilz pour esbatre lenfant quant il crie Elle lui masche sa viande quant il na nulles dens pour la lui faire avaler sanz nul peril et plus prouffitablement ¶ Elle esbat lenffant

par son chant

par son chant pour lui faire dormir et si lui lie les membres pour les faire tenir tous droiz. Et a celle fin quil nait ou corps de lenfant nulle laidure et si le baingne et loint pour nourrir sa char nettement.

**Le xe. c. parle de la ventriere ..**

La ventriere est une fame qui a lart daidier une fame qui enfante pour ce quelle enfante plus legierement et que lenfant ne soit en peril. Ceste ventriere si oint le ventre de la fame qui enfante dancuns oingnemens pour faire issir lenfant plus tost et a moins de doleur. Quant lenfant naist la ventriere si le recoit et lui couppe lenombril selonc de iiij. pousses et le neue et puis laue lenfant pour en oster le sanc. Et apres elle le frote de sel et de miel pour sechier et conforter les membres et lenuelope en moulz drapeaulx si comme il est contenu ca deuant ou ve. liure ou chapitre du nombril.

**Le onziesme chapit parle de la chamberiere**

La chamberiere est une seruente deputee au seruice de la fame et au seigneur de lostel pour faire les plus vilz et les plus labourieux offices qui soient. Et est nourrie des plus grosses viandes et vestue du plus vil drap et est chargee du fais de seruitute et se elle a enfans ilz sont serfs du seigneur et de la mere. Et se la chamberere est serue elle ne se puet marier a sa voulente et celui qui la prand a fame si se met en seruitute et le puet le seigneur vendre a deniers comme une beste. ¶ La fame qui est afranchie puet estre rappellee en seruitute pour le vice dingratitude aussi comme le serf

La chamberiere est souuent batue et laidengee et trauaillee et entre ses dolours a paine la laisse len rire ne jouer. Et pour ce entre toutes les miseres qui sont ou monde la plus greueuse est la condicion de seruitute si comme dit Rabane sus le liure de ezechiel le prophete. ¶ La chamberiere ce dit Rabane si a ceste propriete de soy rebeller contre son seigneur et sa dame et de soy essleuer contre eulx en orgueil se paour ne la restraint si comme il appert de agar la chamberiere de abraham qui ot sa dame en despit pour ce quelle estoit grosse de son maistre si comme il est contenu ou xvje chapitre de genesis. ¶ Ceste chamberiere estoit si mauuaise quelle ne se repentoit point iusques atant que sa dame la bouta hors de son hostel. Car les personnes de serue condicion ne sont humiliez fors que par paour. Et quant leur seigneur ou leur dame leur monstrent trop damour ou de familiarite ilz sen essleuent par orgueil et si les ont en despit. ¶ Et pour ce dit bien salemon en ses prouerbes que qui delicieusement nourrist son sergent il le trouuera contumace et rebellant si comme il est contenu ca apres ou chapitre du mauuais sergent.

**Le xije. chapit parle du masle ..**

Le masle en toutes manieres de bestes tient la seignourie et la dignite au regart de la femelle si comme dit ysidore. Le masle est plus grant que la femelle quant a complexion quant a ouurer et quant a nature et quant a puissance et a seignourie.

est plus grant quant a complexion car il est chaut et sec et la femelle est chaude et moiste. Ou masle sont les vertus actives et en la femelle sont les vertus passives. ¶ Derechief le masle est plus grant que la femelle quant a ouvrer car il a plus de force naturelle ou masle que en la femelle et par especial en homme que en la fame. Et pour ce dit ysidore que home est ainsi appelle pour la force qui est en lui plus que en la fame car il a plus fors ners et plus grans membres que na la fame et pour tant est il plus fort et plus habile a ouvrer vertueusement. ¶ Les masles aussi ont les cuers plus grans et plus larges que nont les femelles selon constantin et recoivent plus de sanc et desperit pour la chaleur du sanc ilz sont plus hardiz que les femelles et par especial homme qui est chaut et sec est plus fort et plus hardi que nest la fame qui est froide et moiste. Et de ce vient que nul homme na les fleurs come la fame car toutes humeurs superflues sont degastees par sa chaleur et par sa seicheresce ou elles sen yssent par dessoubz ou elles se convertissent en poil ou elle se degastent par travail et par labour. ¶ Derechief le masle est plus grant que la femelle quant a perfection de nature car en toutes bestes le masle est le plus avise et le plus saige de soy garder de ce qui lui puet nuire si comme dit aristote ou ixe livre des bestes. Et pour ce dit saint augustin que lomme va devant la fame quant a dignite de lymage de dieu et par bon et vif entendement de prudence. Et pour ceste dignite homme si a auttorite et puissance sus la fame car les hommes ont auttorite denseignier et de preschier. Et les fames si comme dit saint poul ou xiiije chapitre de sa premiere espitre aux chorinties ou il deffent que nulle fame ne se mesle denseignier ne de preschier. Et si est escript ou tiers chapitre du livre de genesis que la fame est dessoubz la puissance de lomme et a seigneurie delle par lordonnance de dieu. ¶ Les hommes donc sont plus chaus que les fames plus secs plus convoiteus plus fors et de plus grant engin et plus delectables et estables et plains damour et de grant jalousie. Car les homes et les bestes se combatent pour leurs femelles si come dit aristote. ¶ Ilz sont aussi plus durs et plus aspres et si ont la voix plus grosse et le regart plus fier en toutes manieres de bestes excepte la vache qui a la voix plus grosse que le buef ce dit aristote ou ixe livre des bestes. ¶ Derechief les masles en toutes bestes ont plus de dens que nont les femelles et ont mestier de plus de viande pour la chaleur qui en eulx regne qui degaste legierement la moisteur de leur viande si come dit aristote ou tiers livre des bestes.

### le viije. c. de lome qui est appelle vir

Homme est appelle vir pour la vertu et la force qui est en lui si comme dit ysidore car home est de plus grant force que nest la fame. Homme est le chief de la fame ce dit saint poul et pour tant il est tenu a agouverner ainsi comme le chief est tenu agouverner les membres ¶ Homme est appelle mary de sa fame pour ce quil vault autant autant a dire come celui qui garde et deffent la mere Car il doit garder et deffendre sa fame qui est mere de ses enfans Homme aussi est appelle espoux pour la promesse et obligacion quil fait en mariage et donne sa foy de vivre avecques sa fame sanz departir delle et de lui tenir foy et loiaute quant au lit de mariage ¶ Lamour entre homme et fame est si grande en mariage quil nest peril ou homme ne se mette pour sa fame Lamour de fame va devant lamour de sa mere et laisse pere et mere pour demourer avecques sa fame si come dieu le dit ou second chapitre du livre de genesis ¶ Quant un homme tent a avoir une fame par mariage il sefforce davoir son consentement par dons par promesses Par lettres et par messages lui fait assavoir son entencion Il lui fait moult de presans et promet encore plus pour mieulx lui plaire Il va aux gieux et aux festes et suit les joustes et les tournois et se pare de plusieurs robes et quanquil fait ou donne pour elle ne lui grieve riens Il ne refuse chose quon lui demande ou nom delle Il parle a elle moult doucement et la regarde face a face moult ardamment Et finablement il lui dit toute son entencion devant ses parens par expresses paroles Et sil leur plaist il la prent a fame et a espouse et pour ratifier et affermer la besoingne il lui donne douaire selon son estat et lui en fait lettre ou chartre selon lusage du pays ¶ Apres il fait les noces solempnelment ou il donne robes et joyaus et fait venir instrumens de musique pour faire bonne chiere a ses amis Et quant ces choses sont acomplies il lamaine en sa maison et la fait compaigne de sa table de son lit de sa famille et de ses biens et prent cure delle aussi come de lui mesmes Il la chastie par amour et lui baille compaignie pour la seurement garder ¶ Il considere et regarde ses contenances ses paroles et ses regars Il espie ses alees et ses venues Et quant un homme a une bonne fame nul nest plus beneure de lui Et qui a fame tenceresse hault parlant yvroigne luxurieuse vague de grans despens curieuse envieuse autre suspeconneuse et hayneuse Tel homme est plus maleureus que nul autre ¶ Toutes ces paroles sont de fulgence en sermon quil fist sus leuvangile qui parle des noces ou Jhucrist fut quant il fist de leaue vin ou il a comparage Jhucrist a lespouse et sainte eglise a lespouse bonne et le synagogue a la mauvaise En la bonne fame doivent estre ces condicions car elle doit estre fervente en devocion quant a dieu et a son service humble et subgiette a son mari et douce et debonnaire a sa mesgnie et large et liberale aux estranges Et plaine de misericorde quant aux povres debonnaire et paisible a ses voisins sage et avisee en ce quil se fault garder forte et paciente en soustenir adversite preste et diligent en ce quelle doit faire. Attrempee en son habit sobre en aler. et discrete en parler. chaste en regarder. honneste en contenance. et meure en compaignie honteuse devant les gens. Joieuse avecques son mari et chaste en son lit ¶ Telle fame est digne de louenge qui met son estude a plaire plus par bonnes meurs que par ses tresses et plus par ses vertus que par ses robes. qui est en mariage plus pour cause de lignie que de luxure. qui se delite plus en avoir enfans de grace que de nature en son mariage. Et a tant souffise quant a present de la bonne fame mariee.

## Le viij^e. c. parle du pere.

Le pere est commencement de engendrer. Car naturellement il desire a multiplier son espece en ses enfans A celle fin que sa nature quil ne puet garder en soy il puisse garder en ses enfans si comme dit constantin. Et pour ce en engendrant ses enfans il devise sa substance par loffice de generacion et si nen appetice point sa nature ¶ Le pere engendre le filz qui est semblable a lui en sa nature et par especial quant sa semence a la victoire sus la semence de la feme si comme dit aristote en le viij^e livre des bestes. Et pour ce le pere a grant cure et grant diligence de ses enfans et les aime naturellement en tant quil oste aucune fois la viande de sa bouche pour donner a son enfant et cest verite generaument en toutes choses pou exceptees es quelz nature forligne qui nont pas grant cure de leurs faons mais les boutent en sus de eulx si comme dit aristote ou vj^e livre des bestes de laigle qui boute hors du ny ses faons au bec et aux ongles mais homme par nature aime ses enfans et les nourrist. Et quant ilz sont sevrez et hors du let il les met a sa table et les aprant a parler et les bat pour les chastier ou il les baille a autrui a garder. Le pere saige ne monstre pas liee chiere a ses enfans pour les tenir en cremeur et en doubte et aime mieulx celui qui plus lui ressemble et le voit le plus voulentiers. Il donne robes a ses enfans et leur devise leur viande selon leur quantite. Il ne cesse daquerir heritages pour ses enfans Et quant il les a acquis il les fait labourer diligemment pour les laissier a ses enfans en meilleur estat ¶ Le pere qui nourrist ses enfans en sa jennesce est pourveu de eulx en sa viellesce. Si comme il appert du corbeau qui paist le viel en viellesce quant il ne puet querir sa vie. Et pour tant longue vie est promise a ceulx qui honnourent leurs peres si comme il est escript ou xx^e chapitre du livre de exode ou dieu commande honnoure ton pere et ta mere pour ce que tu soies de longue vie sur terre. Et ou iij^e chapitre du livre ecclesiastique dit salemon qui honnoure pere et mere il vit longuement ¶ Sur ceste parole dit la glose honnourer pere et mere est le premier commandement a qui dieu promet louier et par consequant il est digne de mort et qui le trespasse il est digne de grant punicion ¶ Et pour ce voit on que la malediction du pere nuist aux enfans. Si comme il appert de caym le filz de noe qui pour la malediction du pere fut ramene a servitute lui et sa ligne si comme il est escript ou xve chapitre du livre de genesis ¶ Le pere donc doit estre de ses enfans honnoure, soustenu et supporte, deffendu et esleve, esjoui et loue. Si comme dit la glose sus ce lieu pas ou Jhucrist dist aux juifs se vous estes filz dabraham si faittes les euvres dabraham ¶ Lenfant trait sa naissance de ses parens et son nourrissement aussi et sans leur aide il ne vit ne ne prouffite et tant comme le pere aime plus lenfant tant lenseigne il plus diligemment et le bat plus souvent et le garde plus estroitement et ne lui monstre pas son amour mais se monstre dur a lui en fait et en paroles a celle fin quil ne praingne en lui trop grant hardiesce. De tant est lenfant mieulx ame du pere comme il lui ressemble mieulx ¶ Le pere si a grant honte quant il ot dire aucune laidure de son enfant. Et quant il voit son filz rebelle il est moult greve en son cuer. Le pere met grant cure et grant diligence a nourrir ses enfans et a la fin il leur laisse son heritaige ¶ Le filz est aucune fois desherite pour le pechie du pere. Selon les loys il nest nulle si grant ingratitude comme des mauvais enfans quant ilz ne recongnoissent les benefices quilz ont receus de leurs peres et parens et ilz ne leur aident en temps de leur necessite ¶ Les enfans sont honnourez de dieu et du monde pour lonneur que ilz font a pere et a mere. Le filz aisne doit avoir plus grant part en leritaige du pere que les autres enfans par droit et par coustume mais il en est aucune fois prive pour injure et villenie quil fait a son pere et est son droit donne a un autre qui en est plus digne si comme dit saint Jerosme en la glose sus le xlixe chapitre de genesis ou il dit et met exemple de Ruben le filz Jacob qui pour cause de la villenie quil fist a son pere en congnoissant charnellement une de ses concubines il fut prive du royaume et de la dignite qui lui estoit deue et fut donnee a Judas son frere par lordonnance de dieu et de Jacob leur pere ¶ Les enfans donc qui par nature devroient estre riches nobles et frans aussi comme leurs peres si deviennent par leur coulpe povres chetis et sers de autrui.

## Le xve chapitre parle du serf

Homme si est appelle serf selon ysidore pource quil est garde en lostel son seigneur. Car jadis ceulx qui estoient prins par guerre estoient gardez ou pour estre decapitez ou pour estre vendus ou pour estre rachatez. Le serf aussi est ainsi appelle pour ce quil sert de vilz services qui naffierent pas au seigneur ne a ses enfans ¶ Il est iii. manieres de serfs si comme dit ysidore. Les uns sont sers par nature qui sont nez de pere et de mere sers. Ceulx ci ne pueent vendre ne aliener selon les lois chose quilz aient en eulx marier ne prandre office ne dignite ne porter tesmoignage sans la voulente de leur seigneur. Et ainsi sanz infame qui en eulx soit ilz sont punis comme infames ¶ Les autres sont sers achetez qui sont prins ou achetez et ramenez en servitute. Les autres sont sers a louier qui servent de voulente et non pas de necessite pour esperance de gaaignier et ceulx ci sont proprement appellez ou servans pour les services quilz font si comme dit ysidore ¶ Les mauvais sers ont moult de mauvaises et viles condicions des quelles nous avons parle cy devant ou chapitre de la chamberiere

## Le xvije chap du mauvais sergent

Il est bon de cy adiouster aucune chose du mauvais sergent qui fait moult de maulx a soy et a autruy. Le mauvais sergent est communement murmoigne et est negligent des besongnes de son seigneur et lui emble et soustrait ses biens Et de ce dit salemon ou xxxe chapitre de ses proverbes que servant qui est murmoigne ne sera ja riches ¶ Derechief il est voulentiers oiseus ou temps quil devroit ouvrer aussi comme estoient ceulx a qui le seigneur dist pour quoy estes vous oiseux toute jour alez ouvrer en ma vigne si comme il est escript en levangile saint mathieu ¶ Et pour tant dit le sage ou xxxiije chapitre de ecclesiastique envoye ton servant ouvrer et garde quil ne soit oiseux car cest ce quil luy affiert Derechief il dissipe et despent les biens de son seigneur en mauvais usaiges si comme il est escript ou xlviije chapitre de levangile saint mathieu ou nous lisons de celui qui fut diffame pour ce quil avoit dissipe les biens de son seigneur ¶ Derechief il est paresceus et endormi et pour ce il laisse les besongnes de son seigneur et les met en negligence si comme il est contenu ou xixe chapitre de levangile saint luc de celui servant qui prinst du roy un besant dor pour lui faire gaaignier en marchandise et il le fouy en terre et ne le multiplia point ¶ Derechief il est fier et despiteus et seslieve en orgueil contre son seigneur Et pour ce dit salemon Jay veu les sergens aler a cheval et les princes aler a pie aussi comme garcons si comme il est escript ou livre de ecclesiastique ¶ Derechief il est convoiteus de gaaignier et les biens de son seigneur il les convertist en son propre usaige si comme nous lisons de giezi le servant de helisee le prophete qui soubz le nom de son seigneur demanda robes et argent a naaman le chevalier au roy de surie et quant il ot receu il les muca et nen dist riens a helisee si comme il est escript ou ve chapitre du iiije livre des roys ¶ Derechief par orgueil et presumpcion il a en despit les commandemens de son seigneur si comme il appert de misoboseth qui disoit au roy david en soy plaignant de son servant Sire mon varlet ma despite et ne ma voulu appareillier mon cheval pour venir a toy si comme il est escript ou xvje chapitre du secont livre des roys ¶ Derechief il veult que son seigneur lui face grace et si nen veult point faire aux autres si comme il est escript du mauvais servant a qui le roy quitta c. besans et il ne voult pas quitter c. deniers a son servant si comme nous lisons ou xve chapitre de levangile saint malheur. ¶ Derechief il ne pensse point quil doye rendre raison a son seigneur sicomme il appert de celui qui pensoit que son seigneur ne revendroit point et batoit ses enfans et despendoit ses biens mauvaisement sicomme il est escript ou xii^e chapitre de levangile saint luc. ¶ Derechief il dit mal de chascun et par especial de son seigneur sicomme il appert de siba qui diffama misfoboseth son seigneur par devers le roy david sicomme nous avons ou xvi^e chapitre du second livre des roys. ¶ Derechief quant il est delicieusement nourry il regibe contre son seigneur et pour ce est il escript ou xix^e chapitre des proverbes salemon que delices nappartiennent point a serveus. ¶ Derechief il trahist son seigneur et le met a mort aucune foiz sicomme il appert du roy disrael qui ses servans occistrent par traison en sa maison sicomme nous lisons ou iiii^e livre des roys. ¶ Derechief il laisse son seigneur et se joint a son adversaire pour lui grever sicomme il est escript ou second chapitre du tiers livre des rois du servent de semey qui sen fuy et sen ala au roy de geth. ¶ Derechief il est si mauves quil ne se chastie point pour paroles sicomme il est escript ou xxxiii^e chapitre du livre de ecclesiastique. Derechief il ne recongnoist point la grace que on lui fait mais dit tousjours que on lui fait tort sicomme il est escript ou xxxiii^e chapitre de ecclesiastique. Lasche les mains a ton servent et il quiert sa delivrance. ¶ Derechief quant il a fait aucun mal a paine en puet son seigneur traire la verite ne par paroules ne par tourmens sicomme il est escript ou xlii^e chapitre du livre ecclesiastique. Derechief quant on lappelle pour labourer au matin se le labour lui desplaist il faint que il dort sicomme dit salemon ou xxix^e chapitre de ses proverbes.

## Le xviii^e c. parle du bon servant.

Le bon servant si a en soy moult de bonnes condicions car il est de bon engin et de bon entendement. Et pour ce dit salemon ou xvii^e chapitre de ses proverbes que le sage servant aura seignourie sus les filz enfans. Derechief il est humble et aimable. Et de ce dit david ou psaultier. Sire je suis ton servant et filz de ta chamberiere. Et de ce dit il que jhesucrist se humilia en prenant la forme de un sergent. ¶ Derechief il fait son service liement. Et de ce il est escript ou xlvii^e chapitre de genesis que le peuple disoit a joseph donne nous du ble pour vivre et nous servirons au roy liement. Derechief il est gracieux en parler et de ce il est escript de david qui estoit servant au roy saul quil estoit gracieux en son service et plaisoit a tous ceulx de lostel du roy sicomme nous lisons ou xviii^e chapitre du premier livre des roys. ¶ Derechief il est hardi et courageux pour soy opposer encontre ladversaire de son seigneur sicomme il appert ou xvii^e chapitre du livre des roys ou nous lisons que david dist a saul quil se combatroit pour lui encontre goulias le philistien. Derechief il est loial en ce que son seigneur lui commande si comme il appert ou xix$^{e}$ chapitre de levangile saint luc du servant a qui son seigneur bailla v$^{c}$ marc dor pour gaignier en marchandie. Et quant il rendi compte il en bailla v$^{c}$ autres quil avoit gaignez. Derechief il est moult diligent de rendre compte de ce quil a receu de son seigneur si comme il appert en ce meismes chapitre. ¶ Derechief il est plus diligent de servir a son seigneur. Et pour ce est moult loue urie qui ne se voult pas aler couchier en son lit pour ce que jacob et les servans du roy david estoient aux champs a siege devant une cite si comme nous lisons ou second livre des roys en le xj$^{e}$ chapitre. ¶ Derechief il veille en attendant son seigneur. Et pour ce dit jhesucrist ou xij$^{e}$ chapitre de levangile saint luc que benoist est le servant que son maistre treuve veillant. Derechief il veille quant les autres dorment pour garder son seigneur. Et pour tant reprant david abner et les autres servans du roy saul qui dormoient quant il ala jusques a son lit et leust tue sil leust voulu si comme il est escript ou xxvj$^{e}$ chapitre du premier livre des roys. ¶ Derechief il a tousjours les oeilz ouvers en regardant pour lui savoir sil lui fault chose quil puisse et doye faire a son service. Et pour ce dit david en son psaultier car aussi comme les oeilz des servans regardent les mains de leur seigneur aussi sont nos oeilz vers dieu jusques a tant quil ait merci de nous. ¶ Derechief il nest onques oiseus quil ne face aucune chose au prouffit de son seigneur. Et pour ce est il escript ou vij$^{e}$ chapitre de job que aussi comme le cerf desire lombre aussi desire le bon servant le prouffit de son maistre. ¶ Derechief il ne grieve point son seigneur de vesture ne de mangier mais est content de ses vieilles robes et de ses remenans. Derechief il est par son sens de son seigneur chier tenu et ame. Derechief il ne respont point par impacience contre son seigneur quant il le chastie. Et pour ce il est escript ou xv$^{e}$ chapitre des proverbes salemon argue et chastie le sage et il tamera.

### Le xviij$^{e}$ chapitre parle du seigneur

Aussi comme serf est nom de subiection aussi est seigneur nom de puissance et de prelacion car juste seigneurie est ordonnee et establie de dieu de qui vient toute puissance. Et sans seigneurie de bien commun ne pourroit estre ne humaine ne pourroit durer paisiblement. Car se la puissance des justes seigneurs estoit ostee malice si courroit franchement ne innocence navoit point de seurte si comme dit ysidore. ¶ Juste seigneurie donques ne oppresse point ses subgiez par tyrannie mais elle restraint et rebonte ses adversaires pour les deffendre si comme dit saint gregoire. Et par ce appert il que seigneur est bien nom de puissance et de equite devant sa face. Et pour tant le seigneur

qui est iuste determinee voie de droit es
causes de ses subgiez et sache espee con
tre malice et pour deffendre iustice
il lieve le scu de puissance contre les
mal faiteurs. Il delivre les pupilles
les vesves fames et les orphelins de
la main de ceulx qui les oppressent
Il persecute et punist les pillars les
mal faiteurs et les larrons Il ordon
ne la seigneurie selon ce que les droiz
commandent et non pas selon la voulen
te Pourquoy il est cler que seigneur
est un nom de iustice et de equite ¶
Derechief c'est un nom de largesse et
de liberalite car les bons seigneurs si
sont larges et piteus sicomme il est
escript ou viii chapitre du livre de
Hester du grant Roy Arthasarses
qui disoit combien que j'aye mis
tout le monde en ma subgettion je
n'ay pas voulu abuser de ma gran
deur ne de ma puissance mais ay
voulu par debonnairete et doucceur
gouverner mes subgiz Et pour ce
le bon seigneur se vent debonnaire a
tous fors es mauvais Il a plus chier
a estre ame que doubte car il scet
bien qu'il a seigneurie sur les be
stes et non pas sur les homes
C'est a dire sur ceulx qui vivent be
stiaument et non pas sur ceulx qui
vivent raisonnablement sicomme
dit saint Gregoire sur le ixe livre
de Genesis ou dieu dist a Noe et a ses
enfans vostre paour soit sur les be
stes de terre ¶ Sur ceste parole
dit saint Gregoire que home a sei
gneurie sur les creatures non rai
sonnables pour ce qu'il soit doubte

des bestes et non mie des hommes
Car nature a fait tous les hommes
egaulx mais pour les diverses merites
des creatures la iuste dispensacion du
createur a mis les uns dessus les au
tres a celle fin que par paour hu
maine ceulx laissent a pechier qui
ne doubtent la divine iustice ¶
Dece les seigneurs ne se doivent
point enorgueillir ne querir leur
gloire mais celle de dieu et la iustice
de leurs subgiez Car leur seigneu
rie n'est pas sur les homes qui vi
vent iustement mais est sur ceulx
qui vivent bestiaument ¶ Derechief
seigneur est un nom de noblesse sicome
il est contenu ou premier chapitre du
livre de Deuteronome ou dieu dit J'ay
prins de voz lignees homes saiges
et nobles et les ay faiz seigneurs
et princes par dessus vous Les sei
gneurs doivent estre nobles de cuer
et de corps car selon saint Ambroise
nature fait entre les bestes les
plus fors et les plus nobles Roys
des autres sicomme il appert es bestes
es oiseaulx et es mouches a miel
qui font leur Roy du plus noble
et qui a plus nobles condicions
Si doit home aprandre a gouver
ner noblement par grace et par
raison quant il voit que nature se
gouverne par sa noblesse ¶ De
rechief seigneur est nom d'oneur
et de dignite sicomme dit saint Pol
ou vie chapitre de l'espitre aux e
phesiens Sergens obeissez a voz
seigneurs charnelz en paour et
en cremeur Car le seigneur recoit

iustement et honeur et reuerence de ses subgiez dignes donneur Car par un bon Roy tout le royaume est honoure et doubte ¶ Derechief seigneur est un nom de paix et de seurte car le iuste et le bon seigneur appaise les guerres et met acort entre les parties Et pour ce les laboureurs sont seurs soubz un bon et fort seigneur car nul si nose assaillir sa terre ne troubler la paix de son pais

## Le xviᵉ. chapitre parle du mauuais seigneur.

Aussi comme il nest riens qui soit plus proufitable au bien commun comme le bon seigneur Aussi nest il riens qui tant lui nuise comme le mauues seigneur Car le mauuais seigneur despoille et si greue ses subgiez quil deuroit garder Il corrompt iustice par argent et ne tient compte du poure A telz seigneurs dit dieu ou iiiᵉ chapitre de michee le prophete ¶ Escoutez entre vous iuges qui faites iugemens abhominables et faites les choses droites bestourner Derechief il ne deffent point le peuple de qui il recoit les rentes et les treuages si comme il appert ou xviᵉ chapitre du premier liure des Roys machabees Derechief il se procure delices et richesses dautrui labour si comme dit dauid ou psaultier et si comme il appert ou vᵉ liure chapitre du liure de daniel du Roy balthasar qui beuuoit et mangoit es vaisseaulx dor et dargent quil auoit prins ou temple de dieu quant il vit une main qui escripuoit en la paroit encontre lui que la fin de son Royaume et de lui estoit venue ¶ Derechief il paie pis bien ceulx qui lont bien et loyaument serui quil ne fait les autres si comme nous lisons de laban ou liure de genesis qui ne vouloit riens donner a Jacob son nepueu qui lauoit bien et loyaument serui par long temps ¶ Derechief il ne prent en gre seruice que on lui face si comme il est escript de holofernes ou tiers chapitre du liure de Judith Et quant les autres labourent il entent a ses delices et a boire et a manger Et pour ce est il escript ou xᵉ chapitre du liure ecclesiastique que la terre est maudite de quoy le Roy est enfant et de qui les princes mangeuent matin ¶ Ce qui est dit des proprietes de lomme en general et en especial souffise quant a present Et reste a dire daucuns accidens qui auiennent a homme selon sa nature et contre sa nature des quelz nous dirons a laide de dieu si comme du buurage du dormir du veillier et du labour domme

## Le xviiᵉ. chapitre parle des proprietez qui regardent homme

Apres ce que nous auons dit des proprietez domme quant aux choses dont il est compose naturellement Il reste a dire des proprietes des choses qui le regardent en son estre naturel si comme est lair le manger le boire le dormir le veillier le repos et le labour Car sanz ces choses corps humain ne puet estre garde en son estre Si dirons de chascune de ces choses et premierement de la viande

Selon constantin la viande est vne substance convertible en la substance du corps, par laquelle viande le corps est nourri et par laquelle il prant sa croissance. sa vertu. sa substance et sa soustenance Car la chaleur des membres de dehors et par dedenz est si grande et si forte quelle se degaste continuellement et pour ce est la viande necessaire pour restorer ce qui est perdu de la chaleur naturelle. La viande quant elle est prinse elle se convertist en la nature du corps qui la recoit mais avant quelle soit convertie il y convient moult de choses car il fault quelle soit premier appareillee. secondement quelle soit machee. Tiercement quelle soit receue en lestomac. Quartement quelle soit cuite et digeree. Quintement quelle soit traitte et distribuee par touz les membres. Sextement quelle deviengne a la nature du membre ou elle est. Derrenierement et apres toutes ces choses elle est encorporee et convertie en la nature du corps Car ce qui est chault et moiste se convertist en sanc et en char et ce qui est froit et sec se convertist en nerfs et en os et ainsi les autres qualitez de la viande se convertissent en diverses parties du corps ¶ La viande donc quant elle est receue en vn jeune corps elle lui donne nourrissement et croissance. Et quant elle est receue en vn viel corps elle attrempe la chaleur naturelle et restore ce qui est perdu et si garde le corps quil ne perisse ¶ Les viandes ont diverses condicions Car les vnes se convertissent tost en sanc par leur chaleur et par leur moisteur Les autres se convertissent plus tart pour ce quelles sont froides et seiches ¶ Aucunes viandes sont de grant nourrissement pour ce quelles engendrent moult de sanc Les autres sont de pou de nourreture et sont de grant charge Et toutesvoies elles soustiennent vn pou nature Generaument a dire toute viande deliee qui engendre assez de sanc fait moult a louer et est plus convenable au gouvernement de sante mais la grosse viande et qui engendre le sanc gros est convenable aux laboureurs ¶ Derechief toute viande qui engendre moult de sanc si a pou de superfluites et selon la diversite des viandes se varie la disposicion des corps et des membres si comme dit constantin ¶ On doit a la viande considerer la substance. la qualite. la quantite la necessite de la prandre et loportunite du temps Car il convient que le phisicien congnoisse la substance et la qualite des viandes pour la garde et pour le gouvernement des corps humains si come dit galien sur les amphorismes Car ilz sont aucunes viandes qui de leur substance sont purement nourrissans et se convertissent de legier en la nature du corps et telle viande est bonne pour garder nature ¶ Derechief aucunes viandes sont bonnes et moiennes qui se convertissent de legier et ardent nature. Aucunes viandes sont tres mauvaises qui corrompent nature ſi comme ſont viandes venimeuſes qui de leur nature corrompent les corps et deſtruiſent Et pour ce il fault congnoiſtre la ſubſtance et la qualite de la viande a celle fin que on ne praingne venim en lieu de viande ce dit conſtantin La qualite de la viande doit eſtre conſideree ſelon la qualite des elemens qui en lui regnent Et pour ce elle doit eſtre iugee ou chaude ou froide ou moienne ſelon le degre dicelui element qui a la ſeignourie en la viande ¶ Derechief ilz ſont aucunes viandes ſelon conſtantin qui ſont ſoutilles et deliees ſelon leur ſubſtance et leur qualite et ſont de legiere digeſtion et grant quantite dicelle viande ſi donne pou de nourreture Car ſelon avicenne de telles viandes eſt engendre le ſanc delie qui de legier ſe deſtourne des membres et pour ce il les nourriſt pou ¶ Derechief ilz ſont aucunes viandes groſſes qui ſont plus tart digerees et ſont de moult grant nourriſſement car le gros ſanc en eſt engendre qui a tart ſe deſtourne des membres ¶ Derechief ilz ſont aucunes viandes attrempees en ſubſtance et en qualite et ceſtes a ſi ſont a louer par deſſus toutes les autres Les herbes crues et les fruis qui ſont trop nouveaulx ne ſont pas bonne viande pour ce quil y a trop de humeur car ilz remplent le ſanc dyaue et le diſpoſent a pourreture Et pour ce on les doit prandre par medicine plus que par viande ¶ Derechief la viande doit eſtre dune nature et ne doit on pas mettre a une table viandes de diverſes nourretures Car ſelon avicenne quant lune ſe digere lautre ſe corrompt et leſtomac ſen eſtent trop fort ¶ Derechief on doit conſiderer la quantite de la viande quil nen y ait ou trop ou pou Car trop de viande grieve nature et emfle leſtomac et engendre les tranchoiſons et ſi croiſt les mauvaiſes humeurs et eſt cauſe de vomir et eſtaint la chaleur naturelle auſſi comme luille quant il en y a trop en une lampe eſtaint le feu et ſi fait la perſonne paſmer et les nerfs retraire et ſi fait venir la rongne les clous et les apoſtumes et ſi avance vielleſſe et la mort de laquelle on ſe doit garder par moult de viandes ¶ Derechief quant il y a trop de viandes nature en affoibliſt la veue et tous les ſens et arrudiſſent les cheveulx en cheent du chief la perſonne en devient tiſique et ethique et amaigriſt le corps et engendrent plus mauvaiſes maladies quilz ne font trop grant repletion Et pour ce dient les emplionſines que en trop fortes diettes deffaillent les maladies ¶ Derechief la viande entre trop et pou fait a louer car elle reſtore ou corps ce quil a perdu et garde la vertu et ſi croiſt le ſanc et attrempe la chaleur et aguiſe lengin et multiplie et garde la ſante du corps et fait ſouvenement dormir ¶ Derechief ſe par la viande reſtauracion eſt plus grant que na eſte la perte qui lui a eſte faitte par le degaſtement de la chaleur naturelle adonc croiſt

Le corps si comme il appert es iennes gens mais se le degastement est plus grant que la restauracion qui se fait par la viande adont le corps appetice et deffault si comme il appert en viellesse. Et quant la restauracion qui ce fait et la perdicion sont egaulx l'un et l'autre adont le corps est en bon estat.

¶ Derechief on doit considerer la viande selon le estat de celui qui la recoit car autre viande affiert au sain que au malade et autre au jenne que au viel et autre au laboureurs que a celui qui se repose. Et moult de choses sont saines en sante qui sont mortelles en maladie et en sante moult de choses sont bonnes a l'un qui sont mauvaises a l'autre si comme l'ail ou le poivre qui est bon aux flemmatiques qui est venin aux coleriques et la semence de iusquiamen qui est en France appellee hanebane qui est la mort a un homme se il en mangoit et c'est moult gracieuse viande a un moisson ou a une caille si comme dit galien.

¶ Derechief on doit donner divers en diverses maladies car une viande est saine en fievre quartaine qui est mortelle en fievre ague. Et une viande est saine au commencement de maladie qui est perilleuse quant elle est au plus hault car adonc on doit donner legiere viande si comme dit ypocras et galien pour ce que nature est si estendue a la digestion de la maladie qu'elle ne pourroit attendre a digerer grosses viandes qui les lui donneroit.

¶ Derechief on doit donner autre viande en longue maladie afin que nature ne defaille que en courte et continue maladie pour ce qu'elle ne s'en efforce. La viande dont doit estre donnee selon la diversite de la maladie et selon la vertu du malade et selon la substance et la qualite de la viande.

¶ Derechief autre viande doit user le jenne et autre le viel homme car faire abstinence est moult legiere chose a vielles gens mais aux jennes c'est forte chose si comme dit ypocras. Car es vielles gens la chaleur naturelle est petite et es jennes elle est plus grande si leur fault plus de viande pour paistre leur chaleur afin que elle n'arde ou corrompe son propre subget. Et c'est la cause pour quoy il fault plus de viande a ceulx qui labourent que a ceulx qui se reposent car la chaleur est plus forte es labourans que es reposans.

¶ Derechief on doit regarder la viande selon la nature du temps car nature requiert plus de viandes en yver et plus grosses que en este si comme dit ypocras. Car les ventres sont plus chaus et de plus forte digestion en yver que en este si ont plus grant mestier de plus de viandes adonc que en autre temps pour la chaleur dedens qui adonc regne et qui aguise l'appetit si comme il appert es enfans qui ont tousjours appetit de mangier pour la grant chaleur qui est en eulx.

¶ La viande donc est necessaire a toute beste. Et par especial elle est convenable et proffitable quant elle est dimenature et que elle est moienne entre pou et trop Car trop grant replecion de viandes est la mort de lame et du corps Et par especial replecion est moult perilleuse apres famine si comme dit avicenne Car adont nature demande plus de viandes quelle ne puet digerer Et pour ce on en doit prandre moins que lappetit ne requiert pour garder le corps en sante

## Le xvje chapitre parle du buvraige

Le buvraige est une clere substance qui est necessaire pour la nourreture de la beste ou de la personne selon constantin ou xxvije chapitre du ve livre de pantegni Le buvraige est necessaire par moult de causes car il arrouse et amoitist le corps qui est sec et amolist et restore ce qui est moiste dedenz le corps et porte la viande aux parties qui en sont loing et la ou elle ne pourroit passer pour ce quelle est trop grosse et les conduiz sont trop estroiz ¶ Il sont trois manieres de buvraiges selon constantin et avicenne car il est un buvraige qui moille tant seulement et ne nourrist point le corps si comme leaue Il est un autre buvraige qui est boire et mangier si comme est le vin lequel selon constantin porte la viande par tout le corps en le nourrissant et eschaufant lesperit et le sanc et en lui confortant la chaleur naturelle ¶ Il est un autre buvraige medicinable qui nest pas baille par voie de buvraige mais selon les lois et les reigles de medicine si comme est un sirop et les autres potacions medicinables Leaue est medicinable et necessaire en medicine et pour ce fault il que le phisicien ne soit pas negligent de congnoistre la nature et les condicions des eaues pour bailler celles qui font a louer et pour eschiver celles qui font a reputer ce dit constantin ¶ Des eaues aucunes sont savoureuses et les autres sont sanz saveur Leaue qui est savoureuse qui est de clere substance et de qui la fontaine vient devers orient qui est legiere et qui tost seschaufe et qui tost se refroide telle eaue est bonne pour garder la sante ce dit constantin Par ce quelle est clere il appert quelle est sanz ordure Et par ce quelle est legiere il appert quelle est tost digiee Et par ce quelle est tost froide ou chaude il appert quelle est soutille ou deliee ¶ Et qui veult savoir de ij eaues laquelle est la meilleur a boire il doit prandre ij vielz drappeaux de lin et les laver en ces deux eaues lun en lune et lautre en lautre et le drapel qui est le plus tost sec a este lave en la meilleur eaue ¶ Apres ceste eaue la meilleur est celle dont la fontaine sourt devers septentrion qui est assise entre orient et aquilon car pour les vens qui si boutent elle en est plus deliee et plus legiere et si est froide en este et chaude en yver car le vent de septentrion qui est froit enchace la chaleur au dedenz les fontaines qui sont a lopposite de lui et ceste chaleur resiste a la froidure et eschaufe un pou leaue de la fontai ne en yuer et en este il est tout le contraire Car la chaleur de lair reboute la froidure dedenz la fonteine et la forte froidure qui est assemblee refroide leaue ¶ Derechief leaue qui descent des montaignes et chiet sus pierres ou sus sablon et qui est clere aussi come eaue dune grant riuierette celle eaue est bonne et saine ou second degre de sante ¶ Si comme dit constantin leaue de la pluie est la meilleur et la plus sauoureuse la plus legiere et la plus nette de toutes les autres si come dit constantin Car la pluie est traitte par la chaleur du souleil qui ne trait que soutilles et nectes choses Et pour ce est elle meilleur et de plus legiere digestion que nulle autre eaue Et toutesuoies par sa legierete elle se corrompt de legier si comme dit ypocras et constantin et quant elle est corrompue elle bleste et greue la personne et la fait enrouee en la gorge et engendre les fieures mais quant elle nest point corrompue elle est tres bonne Et pour ce qui en veult vser il la doit garder de corruption ¶ Derechief dit constantin que leaue qui est cueillie de la menue pluie est meilleur que de la grosse Et apres ceste a la meilleur est celle qui descent quant il tonne bien et fort par le mouuement du tonnoirre qui la fait deuenir plus soutille et plus legiere ¶ Derechief dit constantin que qui souuent boit eaues froides ne puet eschaper froides maladies et par especial en viellesce

Derechief dit constantin que leaue chaude laue lestomac des lies des viandes et nettoie le flemme et toute pourreture et espurge le ventre et lamolist et le conforte mais qui en vse trop souuent elle nuist car elle amolist lestomac et empesche la digestion et fait courir et issir lenfant hors du ventre ¶ Derechief leaue chaude est meilleur a prendre au matin a ieun que la froide et par especial a ceulx qui ont trop mangie et beu le soir deuant Et pour ce dit auicenne que leaue cuite est la meilleur et la moins eschaufant et la plus trespercant que nest la froide Si comme les anciens ont tesmoigne Et dit aussi que aucuns paresseux et rudes petaulx fisiciens ont cuide que quant leaue cuist que les soutilles parties sen degastent et que les grosses parties demeurent Mais ce nest pas voir car toute la substance de leaue est composee des parties qui sont semblables lun a lautre Bien est voir que on lapperçoit et si pourroit bien tant cuire quil ne demourroit fors lie et ordure si come il appert de leaue de quoi on fait le sel par force de feu ¶ Leaue de noif et de grelle est la plus mauuaise excepte leaue des estancs et des palus et de telles eaues se doit on garder car elles font croistre la rate et confondent le foye et lestomac et si font deuenir horrible et engendrent la pierre et la grauelle et se on ne les puet eschiuer on les doit boulir selon auicenne ¶

Derechief aristote dit ou liure de

metheores que leaue fondue de la noif et de la glace ne retournera jamais a sa soutilite premiere. ¶ Derechief ilz sont iiij. manieres de eaues aspres et sans saveur. Lune est salee lautre est de souffre et lautre est dalun et lautre passe par fer et par metal. Leaue salee amolist le ventre et lasche mais se on en boit souvent elle fait frier et degaster les humeurs et par ce elle restraint le ventre et seiche le corps. Elle guerist la rongne et vault contre ydropisie qui si baingne ou qui la boit. ¶ Leaue de soufre guerist de froides maladies et eschauffe les nerfs et degaste les humeurs qui sont entre cuir et char si comme il apparra ci apres plus plainement quant on fera mencion de la nature du souffre. ¶ Leaue plaine dalun et de cymant refroide et seiche et restraint le flux de sanc et restraint et si guerist des emorroides qui sont ou fondement. Leaue de metal ensuit la nature du metal par ou elle passe car celle qui passe par vaines de fer si restraint le ventre et conforte et conforte les membres et destoupe la rate et si guerist les apostumes. ¶ Leaue qui passe par arain est bonne a ceulx qui sont trop moistes. Leaue qui passe par argent si refroide et seiche. Ces eaues ne sont mie en usaige de boire mais elles sont proffitables en medicine. ¶ Il est un autre buvrage que on appelle vin et cestui ci est en moult de manieres car ilz sont aucuns vins gros et rudes et de moult grant nourrissement. Les autres sont plus deliez et de plus petite nourreture et yssent tantost de lestomac et font moult dormir et ostent la doleur du chief. ¶ Les autres vins sont moiens qui sont attrempez en leurs euvres apres la consideracion du vin. Selon la substance du vin on le puet considerer en iiij. manieres selon constantin. Cest assavoir quant au temps quant a lodeur quant a la saveur et quant a la couleur. ¶ Le vin selon le temps se mue car quant il vient du pressouer il ne passe point le premier degre de chaleur. Car si comme dit galien ou livre de la simple medicine le vin est compose de iiij. substances cest assavoir deaue de somme ou de lair de feu et de terre. ¶ La partie de leaue se degaste par longue demeure et le vin sen forcist tousjours. Et pour ce les vins plus vielz sont les plus chauls. Les vins aussi sont divers selon leur odeur car aucuns vins sont de bonne odeur et de bonne nourreture. ¶ Les autres sont dorrible odeur et ceulx ci engendrent le mauvais sanc et la doleur du chief. Apres les vins sont divers car aucuns sont doulx et plus nourrissans que les autres et font le ventre moiste. Les autres sont poingnans qui confortent lestomac et font le ventre dur et nuisant a la poitrine et a ses appartenances. ¶ Les autres sont aigres et durs. Les autres sont amers qui sont moins chaus que les autres. Les vins aussi sont divers en couleur car aucuns sont blans qui ont moins de

chaleur que les autres

chaleur que les autres. Les autres sont faunes qui sont plus chaus. Et cestui ci selon constantin tresperce tous les membres et engendre le sanc colorique et si esmuet la doleur du chief. ¶ Lautre vin est noir qui est plus nourrissant que les autres. Lautre est rouge et celui est le plus chaut que les autres. Et toutesvoies pour ce quil est plus terrestre que les autres cest assavoir le blanc et le jaune il nest pas si trespercant ne si mal faisant. Le vin qui tient le moien entre ceuls ci est le meilleur et fait moult a louer. Car il conforte la chaleur naturelle par tous les membres et repaist lame et engendre joye et hardiesce et si donne vertu au corps. Il vuide la cole rouge par sueur et par orine et si attrempe la cole noire. Il repare les membres secs par deffaute dumeur et rent la force jone et encresse le corps et si degaste les ventositez et lenflenre qui est dedenz le ventre. Il aide lappetit et la digestion et si aguise lentendement. Il destoupe les conduiz de la rate et du foye. Il destruit et degaste les grosses superfluitez du corps et si oste les ordures et les chaciees des oeilx. Il fait un homme bien parler et si despiece la pierre es reins et en fait yssir la gravelle. Il est couvenable a guerir les plaies et si est proufitable a tous mais quil soit deuement prins. ¶ Et se il est excessivement prins en qualite et en quantite cest la mort a celui qui le prent et venin a celui qui en abuse si comme nous dirons apres quant nous parlerons de yvresce. ¶ Clarie de ce maniere de buvrage est medicine si come sirop et telles choses que on boit pour sante avoir et pour digerer les mauvaises humeurs et lasche aucune foiz et autre foiz restraint. Et une fois refroide et autre foiz reschaufe. Mais quant a present nous laisserons aux phisiciens la difference des buvrages.

## Le xxvi^e. chapitre parle des ordenances du disner

La viande et le buvrage dont nous avons parle sont ordonnez pour le disner et pour le souper. On ordonne les viandes et les appareille len pour le disner. Et appareille len celles du disner premierement. Au commencement on dresce les sieges les tables et les dressouers et les pare len dedenz la sale si comme il appartient. ¶ Apres on assiet les hostes ou chief de la table avec le seigneur de lostel et nassient point jusques a tant quilz ont lave leurs mains. Apres on assiet la dame et les filles et la famille selon leur estat. ¶ On met les salieres les cousteaulx et les cuilliers premier a table et puis le pain et le vin et apres les viandes de diverses manieres sont apportees et servent les servans a moult grant diligence. Et ceuls qui sont a table parlent lun a lautre en euls efforcant joyeusement. Et puis viennent les menesterelz a tout leurs instrumens pour rebaudir la compaignie. Et adonc on de nouvelles vins et viandes et a la fin on apporte le fruit Et quant le disner est acompli on oste les nappes et le relief ⁊ abat on les tables quant on a lave et puis rent on graces a dieu et a son hoste Et puis quant on a beu apres disner chascun s'en va reposer ou ilz retournent a leurs hostelz

## Le viije. chapitre du souper en general ⁊ en especial

Le souper est appelle cenom en grec qui est a dire en latin communite Car anciennement on soupoit en lieu commun et publique Et pour eschiver les occasions de luxure qui pueent estre fait es lieux privez Mais ou temps present souper puet estre dit de cenos en grec qui est a dire umbre en latin pour ce que on soupe communement en lieus umbrages ⁊ obscurs si comme dit papias ¶ Tout ce qui est dit du disner puet estre dit du souper qui le veult appliquer Mais en especial moult de choses sont qui embellissent ou souper lesquelles choses furent en la feste ⁊ ou mangier du Roy assuere si comme il est escript ou premier chapitre du livre hester La premiere chose est que le souper soit fait en temps convenable qu'il ne soit trop tost ne trop tart ¶ Apres il doit estre fait en lieu delectable Et pour ce est il escript que le Roy assuere fist la feste ou jardin delicieus Apres il doit estre donne liement car se l'oste ne fait bonne chiere tout ce ne vault riens Et pour ce en la feste du Roy assuere quant il fut eschaufe du vin il envoya querir la royne pour faire bonne chiere a ceulx qui la estoient et pour veoir sa grant beaute si comme il est contenu ou second chapitre du livre de hester ¶ Derechief on doit avoir moult de diverses viandes a celle fin que qui ne veult de l'une il prengne de l'autre Apres il doit avoir de divers manieres de vins Apres il doit avoir serviteurs courtois et honnorables si comme a la feste assuere ou les grans princes de son pais servoient Apres ceulx qui sont assis au souper lui doivent estre amis et non pas ennemis du seigneur de la feste Et pour ce il est escript ou premier livre de hester que assuere fist feste a tous ses princes ⁊ a ses amis ¶ Apres il doit avoir instrumens de musique pour resjouir la compaignie Et pour tant lisons nous ou xve chapitre de l'euvangile saint luc que quant le pere qui avoit ij. filz ⁊ recouvre celui qu'il avoit longuement perdu il en fist grant feste et fist venir des instrumens au disner pour faire meilleur chiere ⁊ meilleur feste ¶ Apres il doit avoir au souper grant lumiere de cierges et de torches selon l'estat du seigneur ⁊ de la compaignie Apres les viandes y doivent estre moult delicieuses car on ne doit pas servir au souper de grosses viandes aussi comme au disner mais de delicieuses viandes et legieres a digerer ¶ Apres le souper doit estre donne liberaument et lent car c'est peril de mangier hastivement contre la nuit pour le repos qui s'ensuit

Apres le ſouper doit eſtre donne franchement ſanz eſcot payer Apres le ſouper ſenſuit le repos de la nuit Et pour ce a la feſte du Roy aſſuere eſtoient partout dreciez les liz dyuire dor et dargent ſus le pauement du palays Si comme il eſt eſcript ou premier chapitre du liure heſter

### Le xviije chapitre parle du dormir.

Le dormir ſelon ariſtote eſt le dormir des vertus de lame qui reſgnent ou cerueil et eſt efforcement des vertus naturelles qui reſgnent ou cuer et ou foye Car en dormant le ſens et le mouuement ſont liez mais la digeſtion et les vertus naturelles ſont plus fortes en dormant que en veillant ſelon ſaint auguſtin ou liure de la cantique de lame Le dormir eſt une ſenſibilite naturelle et une paſſion a lame et ou corps et a lame auſſi eſt le ſomme et le dormir ¶ Derechief dormir ſelon auicenne eſt une doulce paſſion qui eſtoupe les conduiz du cerueil et la voye des ſens et qui conforte la vertu naturelle et qui rappelle la chaleur au par dedens pour aidier la digeſtion En dormant les parties de dens ſeſchauffent et celles de dedenz ſe refroident et quant la chaleur eſt bien parfont adont eſt lie et eſtoupe le ſens commun qui eſt le centre et le moien de tous les membres particuliers Et quant le ſens commun eſt eſtouppe les ſens particuliers ne ſe puent eſtendre ne venir juſques a leurs membres et ce fait nature pour les faire repoſer de leur mouuement voluntaire lequel ilz ne puent longuement ſouffrir ſanz repos Derechief il eſt un ſomme naturel et un autre non naturel Si comme dit conſtantin le ſomme ou le dormir naturel vient de moiſteur attrempee du cerueil et de fumee moiſte et clere qui monte de tout le corps juſques au cerueil Celle fumee engroiſſiſt les eſperis et rempliſt les nerfs et auſſi les ſens ¶ En dormant la vertu ſe repoſe et la vertu eſperituelle qui eſt ou cuer et la vertu paternelle qui eſt ou foye ne ſe repoſe point Et ce appert par le pouce et par la digeſtion qui ſont plus fors en veillant que en dormant mais les ſens qui viennent de la vertu de lame laquelle vertu eſt ou cerueil nont point de force en dormant ¶ Derechief auicenne dit que le dormir neſt que la retournee des eſperis qui reuiennent des v. ſens et ſe retournent au lieu dont ilz ſont partis ceſt aſſauoir au cuer pour eulx repoſer et nourrir Ceci appert en ceulx qui labourent qui dorment plus fort pour le retourner des eſperitz que ne font les autres leſquelz eſperis ilz ont perdu en labourant ¶ Il appert auſſi en ceulx qui ſont vuidez par medecine laxatiue qui dorment apres moult fort pour recouurer les eſperis qui ſont perdus et iſſus auecques la matere que la medicine a boute hors ¶ Derechief dit ariſtote ou iiije liure des beſtes que le dormir eſt conuenable a toute beste qui a sante combien quil soit petit en aucunes bestes Il appert donques que la cause materielle du dormir est la fumee du corps qui monte au cervel par forte digestion Ceste fumee monte au chief et vient iusques au sens commun et iusques a la naissance des nerfs et les estoupe et les lie et fait la beste ou la personne dormir et ses membres reposer ¶ La vertu du dormir est variee selon la quantite du somme et selon la matere quil treuve ou corps Selon constantin il est varie selon la quantite du somme car se le somme est grant et lonc la vertu du corps appetice et amortist et refroide le corps car les humeurs se partent et estaingnent la chaleur et le flemme en croist Se le somme est trop petit la digestion en est empeschee et le corps en amaigrist ¶ Quant le somme est bien attrempe le dormir et la digestion est bonne et le corps en engresse lame en est confortee et la vertu naturelle en croist et les humeurs en sont attrempees et la pensee en est plus clere ¶ Derechief la vertu du somme est variee selon la matere quil treuve dedens le corps car se la matere est grande et il y a pou de chaleur adont en dormant les humeurs se espandent qui estaingnent la chaleur naturelle qui entre dedens elles Et pour ce est le dormir deffendu a ceulx qui sont empoisonnez et a ceulx qui sont seingniez pource que les humeurs ne se espandent et ne se meuvent en dormant en telle maniere que nature ne les puisse gouverner ¶ Se la matere est attrempee et les humeurs aussi adont la chaleur qui en dormant est recueillie par dedenz si digere la viande et attrempe les humeurs et engresse le corps et le rent moiste et bien dispose ¶ Or disons dont en recueillant ce qui est dit que le dormir si rappelle la chaleur naturelle dedens le corps et le refroide par dehors et le fait pale et si eschauffe et nourrist et conforte les parties de par dedenz Il cuist les choses crues et fait reposer le mouvement des bestes et donne recreacion aux sens et aux membres Se le dormir est attrempe en qualite et en quantite il allege le malade et est messagge de la determinaison de la maladie et se le somme nest attrempe en maladie il est doubteus souspeconneus et doubteus si comme dit constantin.

### Le xvie chapitre parle du dormir.

On doit considerer en dormir la voulente du dormant car il va dormir de sa voulente Et pour ce dit Avicene que dormir nest autre chose fors que appetit de repos qui est en la partie sensitive Derechief on doit considerer la briefte du dormir car quant un home va dormir il se doit lever assez briefment Derechief on doit considerer comment la vertu naturelle qui en veillant est toute espandue par tout le corps sassemble en dormant si comme dit Avicene Derechief le dormant ne sent riens tant come il dort ¶ Derechief on doit considerer la doulceur du dormir qui est si grande quelle fait oublier les labours que on a porte en dormant. Derechief on doit considerer la seurte du dormir qui est telle que le dormant ne doubte riens car se son ennemi mortel est devant lui si nen a il point de paour. ¶ Derechief on doit considerer la mutabilite de la figure du dormant car il semble mort par dedenz pale dedenz et rouge dehors froit dehors et chaut dedenz. Derechief aucuns dorment a oeilz clos et ceuls a ont la veue plus seure que ceuls qui dorment a oeilz ouvers si comme dit aristote. Et de ce vient que les poissons ont foible veue car ilz ne cloent point les oeilz en dormant. Et si comme dit aristote ou iiii$^e$ livre des bestes les poissons se reposent en dormant mais cest pou car ilz se esveillent soudainement et sen fuient. ¶ Derechief on doit considerer la diversite des songes et des fantasies qui viennent en dormant car adonc raison et fantasie sont meslez ensemble et pour ce moult de fantasies viennent au devant de lame lesquelles lame recoit par ymaginacion mais elle nen juge point plainement. Et pour ce ne lui souvient il bien souvent des songes. ¶ Derechief on doit bien par especial considerer le profit que fait le dormir car quant il est naturel et attrempe il fait moult de biens au corps si comme il appert cy devant par les paroles de avicenne et constantin car en dormant se fait la digestion et se repare nature ce qui est pur de ce qui nest pas pur et net et boute hors ce qui nest pas pur. ¶ Du dormir non naturel nous ne dirons riens jusques au vij$^e$ livre ou chapitre de litargie ou nous en parlerons se dieu plaist.

## Le xxvij$^e$ chapitre parle du veillier

Veillier est une disposicion de la personne ou de la beste qui advient quant les esperis se espandent par les membres qui sont instrumens de sentir et de mouvoir pour en user. Quant la personne veille les esperis se espandent franchement par les membres et leur donnent sentir et mouvoir pour faire les euvres de la vertu de lame. ¶ Il y a difference entre veillier naturellement et non pouoir dormir. Car aucuns sont a qui la vertu de lame est si yssue hors de nature quil nest dormir qui leur puisse venir et advient aucune foiz par chaude et seiche complexion. Aucune foiz par les esperis du cervel qui sont trop ardans et qui se mettent par dehors et se meuvent et par ce la personne ne puet reposer. Aucune fois cest par mauvaise nature qui blesce le cervel si comme il advient a ceuls qui sont disposez a frenesie. ¶ Aucune foiz cest par mauvaises fumees qui troublent le cervel si comme il advient a ceuls qui sont disposez a melencolie. Aucune foiz cest par humeur du cervel qui est trop glueuse si comme il appert en ceulx qui sont si vieulz quilz appe ticent leſquelz ne pueent dormir pour ceſte cauſe ¶ Aucune foiz ceſt par doleur corporelle et eſperituelle qui ne laiſſe repoſer la perſonne Aucune foiz ceſt pour pou de digeſtion et par trop grant replecion qui eſtraint et charge la vertu de lame et ne laiſſe repoſer ſicomme il appert en ceulx qui ont trop beu de vin auxquelz la fumee du vin monte en la teſte et bleſce et point les nerfz ſenſibles qui ſont ou cervel et ne laiſſe dormir la perſonne et la fait ſouvent diſpoſee a mourir ou a perdre le ſens ſe elle neſt tantoſt aidee par art ou par nature ¶ Le veillier quant il eſt naturel refroide le corps par dedens car la chaleur ſe trait par dehors et ſeiche et eſchauffe le corps par dehors Le trop veillier croiſt la chaleur et amaigriſt le corps et le ſeiche Il grieve trop les yeulx et les paupieres et ſi arrudiſt la veue il engendre la doleur du chief et affoibliſt tout le corps ¶ Le veillier attrempeement eſchauffe le corps par dehors et le rent moiſte Le trop veillier eſchauffe le corps de dens et de hors par le mouvement des eſperiz qui eſt trop fort et deſtruit nature ſicomme dit Conſtantin Le veillier attrempeement eſt bon aux pour gaaignier leur loier Et a ceulx qui gaitent pour mieulx garder Et a ceulx qui attendent pour plus honneſtement recevoir leur ſeigneur Et a ceulx qui prennent medicine pour ce que ilz nen ſoient grevez Aux malades et par eſpecial a ceulx qui ſont en chemin pour ce quilz ne perdent leur journee Aux paſtouriaulx pour mieulx garder leurs beſtes des loups et des larrons Et a ceulx qui ſont en oroiſon pour ce quilz ne perdent la couronne qui eſt promiſe aux veillans perſeveraument

## Le xxvije chapitre parle du ſonge

Le ſonge eſt une diſpoſicion des dormans par laquelle moult de ſemblances de diverſes choſes ſont emprainctes en la penſee de ceulx qui dorment par leur ymaginacion Les ſonges ſont fais par moult de cauſes ſicomme dit ſaint Gregoire et Macrobe auſſi ou livre quil fiſt du ſonge Scipion car pour la grant affinite qui eſt entre lame et le corps il advient aucune foiz que les diſpoſicions et les paſſions des corps redundent en lame par la replicacion de la char a lame Et pour ce lame quant le corps dort regarde en ſongent les ymages et les ſemblances des choſes dont elle a eu experience en veillant par mi le corps ¶ Ariſtote dit ou iiij livre des beſtes que les beſtes ſongent ſicomme les chiens qui abaient et les chevaulx qui henniſſent en dormant Telz ſonges viennent aucune foiz par le cervel qui eſt vuit et aucune foiz ilz viennent par forte ymaginacion que on a eu par devant Et pour ce dit ſaint Auguſtin ou vije livre ſus geneſis que auſſi comme la char qui du tout ſert a leſperit eſt appellee eſperituelle

Aussi l'esperit qui sert a la char est ap
pelle charnel et bestial. Si n'est point
merveille se le esperit qui en veillant
entent a la char represente en soy en son
gent les ymaiges et les semblances
des choses charnelles. ¶ Les son
ges sont aucune fois vrais et aucu
ne fois faulx. Aucune foiz trou
bles et aucune foiz clers. Et ceulx
qui sont vrais sont veuz aucune
fois clerement et aucune foiz ob
scurement et soubz figure. Si comme
il appert de pharaon roy de egipte.
Telz songes viennent aucune foiz
par inspiracion divine ou par ad
ministracion des angelz. Si comme
il appert de jacob qui vit en songeant
les verges qui estoient qui estoient
de diverses couleurs si comme il est
escript ou xxx^e chapitre du livre de
genesis. ¶ Aucune fois les son
ges sont causez par les mauvais es
periz qui se veulent moquer de la
personne si comme il appert des faulx
prophetes et de ceulx qui sont prins
de l'ennemi. Et de ce dit saint augu
stin ou vii^e livre sus genesis que
quant le bon esperit revele en songes
aucune chose a le esperit humain il
n'est point doubte qu'il lui monstre
ymaiges et figures des choses qui
sont proffitables a congnoistre et
c'est don de dieu. ¶ Semblans y
maiges monstre sathanas qui se
transforme en ymaige d'ange de
lumiere et ce fait il a celle fin que
aussi come on le recoit en ce ci qui
est bon on le recoyve aussi en ce qui est
mauvais et decevable. Mais quant
telz songes se font par revelacion
de sobre et discret entendement on
puet jugier par la grace de dieu qui
li aide. ¶ On ne doit point croi
re a tous les songes ne on les doit
pas tous condempner car par les son
ges on a aucune foiz veu certains si
gnes a advenir. Les songes qui sont
indifferens sont causez aucune fo
is par la complexion car les san
guins songent liees choses et les
melancolieus tristes choses et les
coleriques songent feu et les fleu
matiques songent pluie neige et
eaue et telles choses selon ce qu'il
affiert a la complexion a la nature
et a la aage de la personne si come dit
constantin. ¶ Aucune foiz telz
songes viennent de l'appetit et de la
ffection que la personne a a aucune
chose si come la personne qui a faim
songe qu'il mangue et celui qui
a soif songe qu'il boit. Et quant
ilz se esveillent ilz ont plus grant
faim et soif que par devant. ¶
Aucune fois telz songes viennent
de la forte pensee que on a en veil
lant a aucune chose si come l'ava
ricieus qui songe or et argent et
c'est pour la pensee qu'il y a. Au
cune fois il advient par cause du
cervel si come il appert en ceulx qui
sont disposez a frenesie et a perdre
le sens qui songent choses merve
illeuses et qui onques ne furent

opres car ces songes se varient selon la variacion des fumees qui entrent en la chambrette des fantasies Aucune fois telz songes viennent de corrupcion de sanc car qui a le sanc corrompu il songe quil va par lieus ors et puans et tous plains de corrupcion ¶ Aucunefois ilz viennent par la mutacion de lair car quant lair se mue il mue le corps et la mutacion du corps fait nouvelles impressions ou cervel qui sont cause de telz songes divers et non semblans lun a lautre ¶ Derechief telz songes viennent aucune foiz de la mutacion pour la mutacion des aages car les enfans ne songent nes Et pour ce dit aristote ou iiij^e livre des bestes que homme songe plus que nulle autre beste car lenfant ne songe point iusques a v. ans Et en lancien temps aucuns homes et aucunes fames ne songoient point et aucunes songoient en leur viellesce mais quant ilz comencoient a songier maladies si leur venoient et puis mouroient tantost apres

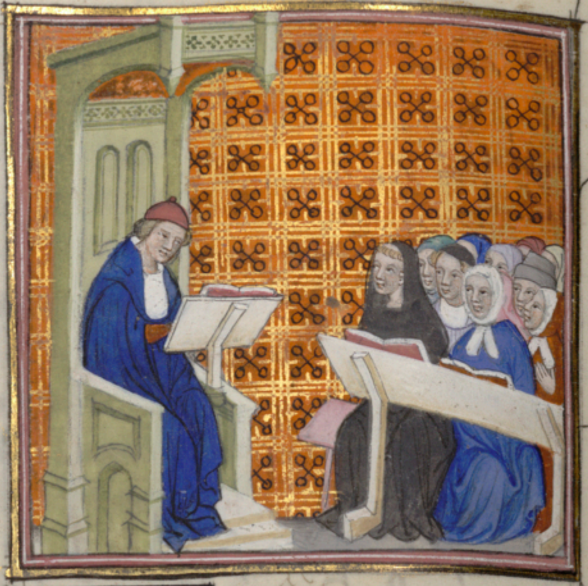
## Le xxviij^e. c. parle du labour.

Labour est necessaire pour la conservacion de nature si comme dit constantin en son pantegni Il est double labour lun du corps et lautre de lame Le labour de lame est estudier veillier ire tristece sollitude et leurs semblables Ces labours quant ilz sont bien proporcionnez en nature ilz font moult a la sante de lame et du corps si comme nous dirons cy apres en la fin du vij^e livre ¶ Le labour corporel est double lun si est corporel proporcionne qui est moien entre fort et foible entre grant et petit entre hastif et tardif labour Et ce labour si ne donne au labourant ne trop chaleur ne trop grant seichesse ¶ Le labour non proporcionne est celui qui trespasse ceste attrempance et seiche et eschaufe la nature du labourant et se tel labour est continue la personne evidement froide et seiche et eschaufe la nature du labourant pour les esperis qui se degastent en tel labour ¶ Constantin dit que le labour est profitable a trois choses car il esmuet la chaleur de nature et si degaste la superfluite du corps et si endurcist les membres et les afferme Le labour non proporcionne est double lun est general et universel et lautre est particulier Le labour general est celui en quoy tous les membres du corps se muevent si comme fouir et aler et ainsi des autres semblables ¶ Le labour particulier est celui en quoy aucuns membres se meuvent et les autres se reposent si comme escripre tondre draps et autres semblables Ces labours varient le corps selon les divers offices quilz ont Car aucuns eschaufent et seichent si comme le labour des fames car lair qui vient de la fournaise les seiche et eschaufe ¶ Le labour des boulengiers fait tout le contraire car il les rent frois et moistes Derechief le labour est treple car lun est fort lautre est foible et lautre est moyen et pour ce on doit considerer la quantite quelle ne soit ne trop grant ne trop petite en la qualite. quelle ne soit trop hastive ne trop tardive Et le labour devant disner est moult proffitable pour vuidier les superfluites de nature a celle fin que la viande qui suiment ne soit corrompue Et le labour dapres disner si aide la digestion a traire les viandes mais que il soit attrempe Car trop grant labour apres disner nest pas bon pour ce quil eschauffe trop le corps dedens et dehors ¶ On doit aussi considerer le lieu ou les car il est aucune fois froit et moiste si come le lieu ou les pescheurs font leur labour Il est aucune fois froit si come le lieu des chaceurs et ainsi des autres lieus qui sont diverses complexions selon divers labours que on y fait ¶ On demanda une fois a un sage home a quoy estoit bon le labour et il respondi ces paroles le labour honneste est la loial garde de vie humaine. laguillon de nature endormie. la lime de chaleur amendrie degastement de superfluite fuite de pechiez. la mort aux maladies la medicine des langoureus la gaaigne du temps la debte des jennes la joye de viellesse. laide de salut la mortelle ennemie doysivete qui est nourrice de touz maulx ¶ Celui donques tout seul se doit soustraire de labour qui veult faillir a joie et a toute beneurte Ces paroles sont contenues en un sermon de Fulgence quil fist contre les oiseus Et toutesfoiz en la fin de celui sermon il met loisivete de contemplacion devant le labour en disant que marie magdeleine pour loisivete de sa contemplacion doit estre mise non pas entre les fames oiseuses car elle ne manga point son pain oisive qui estoit pleine du pain de vie et le bien soit aux autres par bonne oroison par exemple et par parole de sainte predicacion.

## Le xxixe. chapitre parle du repos.

Repos nest autre chose fors que le cesser du labour aussi come le labour est necessaire pour la conservacion de nature aussi est le repos car il est fin et consummacion du labour et sanz repos riens nest durable finablement Et pour ce toute chose qui a en soy mouvement si tent a son repos si come le ciel. le soleil. les estoilles. lair. leaue et le feu Et toutes choses inanimables querent leur repos par leur mouvement seulement Et pour ce dit saint augustin que le repos a naturelle inclinacion au centre et au lieu moyen Et pour ce il est cause dassembler les parties en leurs propres lieus Et de ce vient que toutes choses qui de leur nature sont ordonnees a repos sont plus parfaites quant elles se reposent que quant elles se meuvent ¶ Le repos en tant come il est contraire au labour puet estre conside en tant de manieres comme le labour car il est un repos espirituel et lautre est corporel et lun et lautre sont proufitables a la sante de lame et du corps se ilz sont attrempez et deuement proportionnez a nature et se non ilz corrompent le corps et lame quant a ses euvres ¶ Quant le repos est trop grant il engendre les mauvaises humeurs et les nourrist et les multiplie et est cause de corrupcion Et ce appert en leaue qui est clere de sa nature mais quant elle se repose trop elle se pourrist et se tourne et se corrompt Le fer aussi et les autres metaulx sen rouillent quant ilz se reposent trop longuement ¶ Derechief le repos est aucune foiz trop petit et celui ne retrait point nature ne restaure point la perte de nature et ne renforce point la personne ¶ Le repos moien fait a loer car il conforte la chaleur de nature et recree les sens et amande la digestion et si purge le corps moiennement ¶ Derechief il est un repos qui est vray et qui fait a loer mais quil ne soit pas trop lonc et si est un repos qui nest pas vray si comme le repos de la fievre et cestuicy fait moins a louer si comme nous dirons ci apres ou vije livre Et a tant fine le vje livre des proprietes des choses ..

## Cy commence le vije livre des maladies qui aviennent au corps domme -



Puis que a laide de dieu nous avons acompli le traittie des proprietes qui sont en homme selon sa nature et qui le regardent Il reste a dire des choses qui lui adviennent contre sa nature et qui la destruisent et corrompent Ilz sont trois choses qui blecent homme et sa nature cest assavoir la cause de la maladie et la maladie et les accidens qui ensuivent la maladie ¶ La cause de la maladie est ce dont vient la mauvaise disposicion du corps si comme il est mauvaise complexion trop grant replecion et trop grant vuidange . deffaute de vertu et mutacion des qualitez Toutes ces choses sont cause de la maladie La maladie aussi est une chose dont il vient mal au corps si comme est fievre apostume et leurs semblables Laccident qui ensuit est la foiblesse qui demeure apres la maladie si comme la doleur du chief et ses semblables ¶ La bonne diſpoſicion du corps eſt appellee ſante pour laquelle le corps de la perſonne eſt de telle complexion quil fait franchement toutes les euvres de ſa nature Et ſe nature chiet hors de ceſte attrempance elle chiet de neceſſite en maladie Car par la deſattrempance et inequalite des humeurs viennent les maladies que les phiſiciens appellent maladies ſemblables Si comme fievres et ydropiſie et leurs ſemblables Et de la mauvaiſe diſpoſicion des membres viennent les maladies non ſemblans ſi comme le mal des oeilx et la goute es mains Et de la mauvaiſe diſpoſicion naturelle viennent les maladies univerſelles et generales ſi comme eſt meſelerie et telles maladies qui corrompent toute la nature de la perſonne. ¶ Generaument dont a parler toute maladie eſt ou ſemblable qui corrumpt les humeurs ou elle eſt ſi comme eſt la fievre ou elle eſt officiale ou empeſche les membres officiers ou elle eſt univerſelle qui deſtruit et corrompt toute la nature de la perſonne dedenz et dehors

## Le premier chapitre parle de la doulour du chief

Nous dirons dont aucune choſe des proprietes de ces maladies et de leurs cauſes et des ſignes et des remedes et ne dirons pas de toutes mais ſeulement de celles dont la ſainte eſcripture fait mencion Et pour ce on ne doit pas mettre grant cure a tenir ſoutil ordre et proceder en ceſte matere. ¶ On doit donc commencier au mal du chief duquel il eſt eſcript ou premier chapitre du livre de yſaie le prophete que tout chief eſt languereus La doleur du chief ce dit conſtantin ſi vient en .ij. manieres Aucune foiz par bateure ſi comme dehors ou par trop chaut air ou par trop froit Aucune fois elle vient de par dedenz et ce puet eſtre en deux manieres car la cauſe de la doleur du chief qui vient de par dedenz ou elle eſt prochaine ou elle eſt lointaine La cauſe prochaine ne vient que du chief meiſmes ¶ La cauſe lointaine ſi vient de leſtomac ou de la corrupcion des humeurs qui y ſont Se la doleur du chief eſt entrepoſee et quelle ceſſe ſouvent et ſouvent reviengne ceſt ſigne quelle vient de leſtomac Et pour ce dit galien que ſe le chief ſe duelt ſans cauſe qui viengne ceſt ſigne que humeurs agues grievent leſtomac Se la doleur du chief dure continuellement ſanz ceſſer ceſt ſigne quelle vient de humeurs corrompues Et ſe elle vient de ſanc le front eſt chaut par le ſanc qui y eſt. ¶ Les oeilx ſont rougez et les vaines de la face ſont plaines et enflees Se elle vient de fumees coloriques on ſent grant chaleur dedenz les narines et eſt la langue ſeiche et a le pacient moult grant ſoif et ne puet dor mir et ſent plus grant doleur en la deſtre partie du chief que en la ſeneſtre car la eſt le ſiege de la cole. Les oeilz et la face lui deuiennent iaunes et la bouche amere. ¶ Se la doleur viet de humeur melancolique on la ſent plus en la ſeneſtre partie que en la deſtre et eſt la perſonne peſante et froide et ne puet dormir et ſi a la face perſe et les oeilz enfonciez la bouche aigre et de mauvaiſe ſaueur. Se la doleur vient de fleume il en ſent une grant doleur et moult de ordure par la bouche et par le nes et aucune foiz les oeilz et la face eſt pale et ſe retraient les eſperis les oeilz ſont chacieus et la bouche ſanz ſaueur. ¶ La doleur eſt plus grant en la partie derriere que autre part pour ce que elle eſt le ſiege du fleume. Et pour ce dit galien ou livre des inſtitutions que le chief eſt diuiſie en iiii parties car le ſanc regne ou front. la cole a deſtre et la melencolie a ſeneſtre et le fleume en la partie de derriere. En ces manieres et en pluſeurs autres vient la doleur du chief ſi comme de vin fort et aigu dont la fumee point les pellettes ou les toyles du ceruel et font venir au chief moult grief doleur ſi comme dit conſtantin

### Le xie c. parle des remedes de la doulr du chief

Le chief ſi a dedenz ſoy une doleur que les phiſiciens appellent migrene et ceſte doleur eſt moult grieue ſi comme dit conſtantin car il eſt aduis au malade que on fiert et hurte touſiours dedenz ſon chief et ne puet ouir ſon de cloches ne de bois ne dautre choſe et ſi ne puet regarder la lumiere. ¶ Ceſte doleur vient de chaude fumee colorique pleine de ventoſite. Et pour ce le malade ſent en la teſte pointures et arſures et une noiſe auſſi comme le ſon de petites clochettes. ¶ Derechief la teſte ſi a aucune foiz ou cuir de dehors bocettes et roingnes dont il iſt une orde humeur glueuſe qui vient de dens le chief iuſques au cuir de hors et paſſe par les pertuis de la roingne qui la eſt. Derechief il eſt une autre maladie du chief qui eſt appellee la tigne pour ce que elle eſt rouge et demengue le cuir deſſus la teſte auſſi comme le ver que on appelle pour ce que elle tiet au chief ſanz ſeparer. ¶ Ceſte maladie auient ſouuent aux enfans pour ce que ilz ont grant habondance de ſanc et ont le cuir moult mol et eſpecialment grant quantite de viande que nature ne puet digerer. Et qui les veult guerir on leur doit oſter et ſouſtraire la viande. Selon conſtantin quant on leur a oſte lumeur qui eſt pres du cuir on y doit mettre oingnemens et autres remedes conuenables et ſelon ce que dit conſtantin le ſouuerain remede que on puiſſe donner aux enfans qui alaictent contre la taingne ſi eſt que on les ſaigne des vaines qui ſont ſus les oreilles et que on mette le ſanc tout chaut ſus la taingne auſſi comme oingnement car le ſanc par ſa ſoutilite et par ſa chaleur euure les pertuis du chief et entre dedenz ⁊ deſcent et degaſte la matere de la taigne Et pour ce que ceſte ordure ſe prant a la racine des cheueulx elle neſt pas de legier guerie ſelle neſt oſtee iuſques a la racine Et ſe on la laiſſe longuement enuieillir on ne la puet guerir tellement que les places et les enſeignes ny demeurent ¶ Derechief la teſte eſt dommagee de ſa beaute quant les cheueulx en cheent ſi come iay dit cy deuant ou ve liure ou chapitre des cheueulx ¶ Derechief il uient aucune foiz es cheueulx du chief pres de la racine grant cop de lentes qui les rungent Et ce uient par le vice du cervel ou de la fumee qui eſt du chief pour la nourreture des cheueulx Ceſte ordure eſt nettoyee et boutee hors du chief par lauer et pigner auſſi come on oſte les vers et les autres ordures qui naiſſent du chief ſi come dit conſtantin Quant le chief ſe duelt pour cauſe de sanc ou de mauueſe humeur on trait le sanc par le bras de la vaine du chief et doit on nettoyer le corps par medicines a ce conuenables ¶ Et ſe la cauſe uient de leſtomac on doit procurer le uomir ou traire hors la matere par medicine Et quant le corps eſt purgie on doit lauer fort et parfondement ſon chief ſes piez et ſes mains en eaue tiede pour ouurir les petis pertuis a celle fin que les fumees en iſſent ¶ Se la doleur du chief eſt en la partie de derriere on doit ouurir la large vaine qui eſt ou front et entraire le sanc et il proffite ce dit conſtantin Ou on face la saignie au bas des iambes pour traire bas les humeurs et les fumees qui ſont cauſe de la doleur du chief

¶ Se la doleur eſt en la partie deuant on doit procurer le flux du sanc par les narines et ſe lumeur eſt chaude et colorique on la doit guerir par froide medicine en oignant les temples et les narines et les vaines hurtans deaue roſe et de let de fame qui nourriſt vn filz et le doit on faire dormir et ſe la matere eſt froide et glueuſe en la bouche de leſtomac on la doit digerer et donner vne couleure pour faire uomir et faire mettre hors celle matere Et ſelle eſt ou fons de leſtomac on la doit traire hors par medicine conuenable et par oignemens chaus moyennement et par diette moienne chaude Et ainſi doit on vne maladie guerir par ſon contraire ¶ Se la doleur du chief eſt ſans vice des humeurs mais uient par exces daucune qualite ſi come par trop chaut ou par trop froit le pacient na meſtier de purgacion mais le doit on aidier par qualites contraires Se la doleur du chief uient de trop grant replection ſi come quant on a tant beu de vin que la teſte en duelt adont eſt tres bon remede a boire vne grant quantite deaue chaude Et puis vn pou apres procurer a uomir et qui pour le mal du chief veult vſer de plus fortes medicines

Il puet recouvrer a constantin en son viatique mais a un homme sage doit souffire ce qui est dit. Le iii^e chapitre du reume du chief.

Il est escript en le viii^e chapitre du livre de Judich que le chault vint sus le chief de manasses et en mourut. La cause qui hasta ceste mort fut reume qui lui vint par chaleur excessive qui lui fist descendre les humeurs du cervel sus le cueur et le tuerent si comme dit bede sur celui pas. ¶ Les phisiciens appellent ceste maladie cathaire et est causee en moult de manieres dedens le chief. Elle est causee aucune foiz de l'air qui en fait fondre et remettre les humeurs du cervel. Aucune fois par froidure qui les restraint. Et aucune foiz par habondance des humeurs qui viennent par faire excés au chief. Aucune foiz par humeur clere et coulant et aucune foiz par la deffaulte de la vertu du chief qui est si foible qu'elle ne puet retenir ses humeurs. ¶ Quant le reume vient de trop grant habondance de humeurs on le congnoist par ces signes le corps est plain et la face un pou emflee et les oeilx gros et hors de la teste. Il ist grant habondance d'ordure par la bouche et par le nes et si est tout le corps pesant. ¶ Quant le reume vient par ces signes de chaleur il est ainsi congneu la face est chaude et rouge et les vaines aussi et par especial pres des oeilz les lermes qui en yssent sont chaudes et poingnent le cuir qui est entour les oeilx et sont en chaleur bien en parfont. ¶ Se le reume vient de humeur clere et coulant on le congnoist par ces signes car de la bouche et du nes il ist moult d'ordure clere et filant qui ne se tient point ensemble. Se le reume vient de superfluitez on le doit guerir par tirer hors la matere par medicine et en restraingnant l'umeur qui flue et par especial se le reume va par les membres espirituelz. ¶ Se le reume est froit et moiste choses seiches et chaudes y sont moult proffitables pour restraindre et degaster les humeurs si comme encens la bane. storax. castore et leurs semblables. Se le reume est chaut on le doit restraindre par choses froides si comme par fumee de roses cuites en eaue de pluie et par mettre les roses aux pertuis du nes. ¶ Derechief on doit ci entendre que tant come le reume est en sa force on ne doit faire nulle medicine pour ce que tant plus se esmouvent les humeurs si comme dit constantin. ¶ Derechief nulle eaue ne doit toucher le chief en reume fors que eaue de roses et de saus se la maladie vient de chaude cause. Le iiii^e chapitre parle de la forsenerie et de la [illegible] vient en aucun personne.

Il est contenu ou xxviii^e chapitre du livre de deuteronomme que dieu fiert et bat aucunes personnes de forsenerie et de batement forse

nene en ce propos est appellee frenesie
de laquelle dit constantin que frenesie
est une apostume qui est entre les pe
aulx du cervel qui fait la personne veil
lier et yssir hors du sens et est appel
lee frenesie pour les peauls du cervel
que on appelle frenes ce dit constan
tin ¶ Ceste maladie avient en ij.
manieres Aucune fois elle avient de
cole rouge qui est chaude de sa nature
et si est eschaufee et allegee par la dou
leur de la fievre et par sa chaleur et
legierete elle est levee hault par les
nerfs et par les vaines iusques au cerv
uel et la cause la apostume dont vient
la frenesie ¶ Aucune foiz elle vient
des fumees qui montent au cervel et
le troublent et de ce vient une maladie
que on appelle parafrenesie qui nest
point vraye frenesie mais pou sen
fault Le frenesieus seuffre moult
de terribles accidens si comme trop grant
mal la langue seiche noire et aspre
et moult grant angoisse deffault
desperit et mutacion de chaleur natu
relle qui se mue en chaleur non na
turelle car son sens qui estoit rouge
devient jaune Se la cole est cause
de frenesie ceste passion avient en
este a ceulx qui sont de complexion chau
de car la cole est adonc en sa vertu ¶
Parafrenesie est engendree par les
autres principauls membres si comme
par la apostume de lestomac ou de la
marris ou quant ces membres re
tournent en leur premier estat adonc
est le cervel en bon point et guerist
ceste maladie ¶ Quant la apostu
me est en la substance du cervel adonc
est la frenesie tres mauvaise et tres
perilleuse Les signes de frenesie sont
orine mal coulouree devant la fie
vre folement parler veillier et ys
sir hors du sens et est appellee frene
sie car on a continuellement les oeilz
mouvans et grandement ouvers
on gette les mains dissoluement
mouvoir le chief et estraindre les
dens soy souvent lever du lit et
maintenant rire et tantost plourer
Item vouloir mordre ceulx qui le
gardent et qui le guerissent moult
parler et plourer ¶ Ceulx sont
moult perilleusement malades et si
nen scevent riens on les doit donc
tost secourir quilz ne perissent on
leur doit donner diete tres estroite
si comme la mye du pain lavee plu
sieurs foiz en eaue La medicine que
on leur doit faire si est que au com
mencement on leur raye le chief
et que on le leur lave de vin aigre
tiede et quil soit bien tenu en lieu
obscur et quil nait nulles diverses
figures ou paintures ou il est car
la frenesie en croistroit ¶ Apres
que ceulx qui sont entour lui parlent
pou et ne respondent point a ses fo
lies Apres quil soit seigne de la
vaine qui est ou milieu du front
et que on en traye du sanc pleine les
caille dun oeuf et se la vertu et laage
du malade le puet souffrir que de
vant toutes choses il soit seigne
de la vaine du chief ¶ La matere
doit estre digeree par medicine et

Parole estainte et doit on sur toutes choses faire que le malade dorme et doit on souuent mettre sus le chief le pommon de porc ou de brebis et oindre les temples et le front de jus de letues et de pauot. Et quant ces choses lui seront faittes s'il perseuere encores en frenesie par trois iours sanz dormir et que ses orines soient descoulourees on ne doit point auoir desperance de sa sante. Mais se l'orine prant couleur et les mauuais signes appeticent on y doit auoir esperance.

Le v^e. chapitre parle d'une espece de folie que les phisiciens appellent amance

Il est une espece de folie que les phisiciens appellent amance et les autres l'appellent manie mais c'est tout un selon ce que dit platearie. Ceste maladie est une infection de la chambrette du chief par deuant qui oste l'imaginacion aussi come melencolie est infection de la moienne chambrette du ceruel et oste la raison si come dit constantin ou liure de melancolie ou il dit que melancolie est suspection qui a la seignourie de l'ame qui y est amenee par paour et par tristece. Ces ii passions sont differens l'une de l'autre car amance ou manie qui est tout un bleste l'ymaginacion et la melancolie si bleste la raison.

¶ Ces maladies sont engendrees aucune foiz de viandes melancolieuses et aucune foiz par boire fort vin qui art les humeurs et les fait deuenir aussi come cendre. Aucune fois il aduient par les passions de l'ame si come par trop grant solicitude. par tristece par trop estudier et par paour. Aucune foiz il aduiennent par morsure d'un chien enragie ou d'une autre beste venimeuse. Aucune foiz par la corrupcion de l'air. Aucune fois par la corrupcion de l'umeur qui a la seignourie du corps de l'omme qui est dispose a telle maladie.

¶ Ilz sont diuers signes de ceste maladie selon ce qu'elle vient de diuerses causes car aucuns sont qui crient tousiours et se saluent l'un l'autre et si batent les autres et se mucent en tenebres et en lieus obscurs si come nous auons dit ou vi^e liure ou chapitre des passions du ceruel.

¶ La medicine si est qu'ilz soient liez pour ce qu'ilz ne blecent ne eulx ne autres et par especial on les doit esbatre tant come on puet et leur oster toute maniere de paour et de cusancon et faire oir chanter et le son des instrumens de musique et si les doit on faire trauaillier moiennement et finablement se les purgacions et les electuaires n'y souffisent on les doit guerir par art de cirurgie.

Le vj^e. c. parle d'esbahissement de litarme et d'aueuglerie

Il est escript ou xxviij^e chapitre de deuteronome que dieu fiert aucune foiz la personne d'aueuglerie. Et est en ce pas appellee aueuglerie un esbahissement de pensee le quel n'est que un aueuglement de raison ce dit constantin et est aussi come un songe a ieulx clos sans dormir quant l'ame ne iuge point de ce qu'elle voit pour la deffaulte de ses esperis.

¶ En ceste maniere furent feruz ceulx de sodome quant ilz ne pouoient

trouuer la porte

trouver la porte de la maison loth si come dit la glose sur le xix^e chapitre du livre de genesis et sur le derrenier chapitre du livre de sapience

¶ Ceste maladie selon constantin si advient en deux manieres l'une si est quant la raison est troublee et ne advertist point a ce que la personne voit l'autre si est par superfluite d'umeurs qui estoupent les voies des esperis si quilz ne pevent monter jusques au cervel si come il appert en ceuls qui sont yvres ou il advient par trop grant froidure de l'air qui restraint les ners sensibles si come il appert de ceuls qui sont engielez en la glace ou en la negie Ou il advient par la compleccion du cervel si come il appert en ceuls qui sont malades de apoplexie ou de litargie

¶ Aucune fois aussi on doit dire que les membres sont esbahiz quant ilz sont roides et endormiz par trop grant froit qui les restraint Aucune foiz esbahissement est appelle une merveille d'une chose nouvelle quant elle advient si come dit damascene

¶ Esbahissement duquel nous parlerons qui a present est un esbahissement ou un endormissement qui est cause et disposicion souvente foiz de moult graves maladies et especial de litargie qui est une apostume engendree en la derreniere chambrette du cervel Et vault autant a dire litargie come oubliance car en litargie on oublie soy et autrui

¶ Litargie advient aucune foiz par flemme aux vielles gens en yver

Ceste maladie ne vient onques par soy mais vient tousjours d'aucune maladie precedent Car en aucunes maladies le flemme est eschaufe par la chaleur de la fievre et en boulant il monte au cervel et est recueilli en la derreniere chambrette du chief et la se forme la apostume laquelle est congneue par ces signes Car la personne qui la si est en fievre continue son orine est espesse et descoulouree les oeilz serrez en faulx somme Et quant on l'appelle a peine respont elle et se elle respont elle parle folement elle gist enverse sur le dos Et se aucune foiz elle se tourne sur le coste elle n'y demeure que un pou mais se retourne tantost dessus le dos

¶ Elle a les piez les mains et le bout du nes moult frois Le remede si est que le malade soit mis en un lieu bien cler et que on parle hault entour lui et que on le tire par le poil et par la barbe bien fort et que on lui gette souvent de l'eaue froide dessus la face et que on lui frote fort la plante des piez et que on lui mette au nes fumee de choses puantes si come de corne de chievre arse et de semblables choses Apres on lui doit donner clistere et le faire esternuer et lui raire le chief et le froter d'especes choses qui lui esmeuvent les pertuis du chief si come est saneue et ses semblables

¶ Se par ceste cure le malade est mue c'est tres bon signe et se le dormir se continue et que le malade tremble en mouvant les bras et en estraignant les dens c'est signe de mort. Et est a noter que de frenesie cheoir en litargie c'est la mort mais de litargie venir en frenesie est bon signe. Tout ce a est des diz de plataire et de constantin.

## Le vije chapitre parle de lauertin.

Ysaie le prophete dit ou xixe chapitre de son livre que dieu melle au veme forz lespirit dauertin avecques le conseil des princes et des seigneurs. Auertin selon constantin est une deffaulte de la veue et corrupcion de lesperit sensible pour quoy il semble soudainement que tout soit en tenebres et tourne ce dessus dessoubz. La cause de ceste passion est trop grant habondance de humeurs qui sont meslees avecques ventositez car ces humeurs sont esmeues ou chief par les ventositez qui y montent du corps et ceste passion est seulement ou cervel. Adonc le pacient sent son chief pesant les oreilles li cornent et sont une corrupcion grande par leues et tel auertin n'est pas legier a guerir. ¶ Se il vient de lestomac le malade sent une abhominacion en la bouche de son estomac et grant doleur mais tel auertin cesse souvent car quant la fumee monte au cervel adont vient ceste passion et quant la fumee ne monte plus adont cesse lauertin. Le remede est par purgative medicine et par seignee se il n'y a autre empeschement. On doit mettre les piez du malade en eaue et doit faire abstinence de vin et de viandes qui enflent et le doit on faire dormir legierement car ce lui est grant proufit.

## Le viije chapitre parle de trop veillier

Trop veillier est une passion du cervel qui est aussi come opposite a litargie. Ceste passion vient de trop grant mouvement du cervel et de sa secheresse et de la faulse destrempance de la chaleur de la cole noire ou rouge et des humeurs qui sont trop salees et de ce viennent les veilles desordonnees desquelles s'ensuivent angoisses, mutacion de couleur, pensees, solicitudes, perte de sens, souspecon sanz cause, secheresse de corps, empeschement de digestion et mutacion de toute la nature de la personne, les paupieres et la face en enflent et moult mauvaises maladies en sont engendrees ou corps. ¶ A celle ci on doit tost secourir par medicines qu'ilz ne perissent. On leur doit mettre es temples et sus la face choses qui font dormir et arrouser de let de fame et nourrir le corps de bonnes viandes.

## Le ixe chapitre parle de epilancie.

Levangile raconte que Jhesucrist guerist un homme qui malement de sa maladie cheoit a terre et escumoit par la bouche. Ceste maladie est en commun langaige appellee le hault mal et les phisiciens lappellent epilancie et anciennement on lappelloit

Ire de dieu ¶ Ceste maladie selon constantin est une petite humeur moiste par laquelle les petis ventres du cervel sont estoupez mais non pas parfaittement et empesche lesperit de lame a faire la declairer ses euvres jusques atant que nature ait destoupe les voies du cervel de celle humeur ¶ Ceste maladie est appellee daucuns la maladie sacree pour ce quelle occupe le chief qui est la plus sacree partie du corps Elle est aussi appellee cadus car elle est forte comme hercules On lappelle aussi le mal de quoy on chiet pour ce que quant elle tient la personne elle estoupe les ners du cervel tellement que les membres qui sont instrumens des sens ne pueent estre gouvernez par la force des esperis Et pour ce il fault que le corps chee a terre ¶ Ceste maladie est pres voisine a apoplexie car elles sont engendrees tout en un lieu et dune matere froide et glueuse mais il y a difference en ce que apoplexie estoupe tous les petis ventres du cervel et oste soudement et appetice le sens et le mouvement de la personne mais epilencie ou le hault mal ne les estoupe pas touz mais les principaulx ventres du cervel ¶ Epilancie vault autant a dire comme ce qui blesce les haultes parties On lappelle aussi la maladie des enfans pour ce quelle advient souvent aux enfans La personne qui a ceste maladie chiet soudainement et lui tourt la bouche et la face et estraint les dens et lui tremble le coul et tout le corps et gette escumes et autres ordures par la bouche ¶ Les phisiciens appellent ceste maladie la petite apoplexie qui est causee de trois choses si comme dit constantin Cest assavoir ou de humeurs flemmatiques ou de humeurs melancoliques qui sont es propres chambrettes du cervel ou de froide et grosse ventosite qui regne ou cervel et en lestomac Car la fumee des humeurs de lestomac et des autres membres si montent ou cervel et par leur grosseur et froidure ilz estoupent les voies des esperis du cervel et de ce vient mal dont on chiet que on appelle epilencie ¶ Ceste maladie selon constantin si a temps determine de venir Et pour ce dit galien que epilencie qui vient quant la lune croist monstre quelle est de nature moiste car toute chose moiste croist avecques la lune Epilencie qui vient en decours de la lune monstre quelle est trop froide et pou moiste ¶ Il sont iii. manieres depilencie selon les iii. lieux ou elle est Lune est appellee epilencie lautre analampcie et lautre captalancie Epilencie est ou chief de la matere qui est ou cervel Analampcie est ou chief de la matere qui est en lestomac non pas dedens mes es nerfs et es arteres par quoy la fumee de telle matere monte jusques au cervel ¶ Catalancie vient de la matere qui est es extremi tes du corps si comme es pies et es mains. Et ces trois especes sont congneues par leurs propres signes car ceulx qui ont epilempcie sentent le mal venir avant quilz cheent. Car ilz sentent le mal monter amont aussi come fourmiz ou un pou de legier vent. ¶ Ceulx ci sont souvent gardez de cheoir par leur bien estraindre les piez et les mains. Ceulx ci ont souvent les fievres car sans chaleur forte et boullant la matere si ne pourroit de si long monter jusques au cervel ce dit galien. ¶ Ceulx qui ont analempcie qui vient de la repletion de lestomac et de mauvaise digestion des viandes sentent le mal avant quilz cheent mais ilz ont continuellement le chief pesant. Ces passions viennent de sanc aucune foiz mais plus souvent de flemme et tres souvent de melencolie et toutes ces causes on congnoist par leurs signes et par la disposicion du corps se il est sanguin ou fleumatique ou melencolique se il a la face rouge ou pale ou perse. On les congnoist aussi par laage par la region par les viandes du pacient. Et ceste maladie vient de melencolie elle avient plus au deffault de la lune que autre foiz et se elle vient de sanc ou de flemme elle vient plus en plaine lune. ¶ Ces passions setiement moult fort a la personne ou elles se prennent a grant peine on les puet guerir et toutesvoies sont elles aidees par medicine et par diete. Devant toutes choses ilz se doivent garder de viandes nuisables et du fait de luxure et de trop hanter la compaignie des gens car leur mal les y prent plus tost que quant ilz sont tous seulz. ¶ Ilz doivent user de bonnes viandes et delicieuses et les prandre attrempeement ce est assavoir plus au matin et pou ou neant au soir et boire pou vin et non pas fort et si doivent estre purgiez par medicine des humeurs qui sont cause de la maladie. ¶ Selon le plateaire un experiment encontre ceste maladie est de traire .iij. gouttes de sanc des espaules du pacient et lui donner un oef de corbel tantost quil a eu son mal. Il dit aussi que les oeufs de corbel valent moult encontre ceste maladie. ¶ Il dit aussi que la pyoine y vault moult quant on la porte et quant on la boit. Et ce ci conferment galien constantin et diascorides. De rechief ilz dient que le scaille du lievre quant on le boit car il empesche la departie des humeurs qui troublet le cervel quant elles y montent. Il dit aussi que le foye de lasne rosti vault a ceste maladie quant on le mangue mais le foye de chievre grieve la maladie. ¶ Il moult dautres experimens dit constantin en ceste matere desquelles je me passe quant a present.

## Le ve. chapitre parle de lesternuement

Esternuement est une violence et mocion du cervel pour bouter hors les fumeuses superfluites qui sont encloses dedenz le cervel. Lesternuement vient de plusieurs causes car home si a le cervel plus moiste que nulle autre beste et si assemble plus d'humeurs qui sont cause de diverses maladies. Et pour ce nature s'en veult delivrer et les bouter hors par esternuer. ¶ Autrefois on esternue par force de maladie que nature veult bouter hors a son povoir. Autrefois il avient par pouldre ou par froit air qui passe par les narines qui sont courtes et va jusques au cervel qui est pres d'iluec. Et pour ce que telles choses lui nuisent nature les reboute par esternuer. ¶ Se le malade de fievre ague esternue sanz reume c'est bon signe car il monstre que nature est forte pour rebouter ce qui lui nuist. Mais se le malade est en reume c'est mauvais signe car il monstre que la matere est trop habondant si comme il appert de ceulx qui ont une apostume dedens les costes laquelle est appellee pleuresie. ¶ L'esternuer donc esmuet le cervel et le descharge il escout et alege tout le corps. Il fait une grant noise a son issue es conduis des narines pour la commocion de l'air qui se fait par violence. Se l'esternuer dure apres que les fumees mauvaises sont hors il greve et bleste car il degaste trop de humeurs et engendre aucunefois moult de grieves maladies si le doit on restraindre par fumees qui restraingnent et repparent les esperis et degastent les superfluitez si comme est camomille et mante, roses, turtelle et leurs semblables.

## Le vje. c. du tremblement du chief.

L'escripture si dit que dieu mist un signe en cayin quant il ot tue son frere. Et ce signe fut que le chief lui trembloit si comme dit la glose qui dit en la personne de cayn: Tout homme qui me trouvera me congnoistra par le tremblement de mon chief et par la forsenerie de ma personne et saura que je suis digne de mort. ¶ Ceste passion vient par deffaulte et foiblesce des nerfs et du cervel lesquelz ont a gouverner le mouvement du chief. En ceste maladie il y a deux mouvemens contraires dont l'un tent hault et cestui ci est de nature et l'autre tent bas et cestui ci est de la maladie et de ce vient le tremblement du chief et des membres car le mal les veult abaissier et nature qui ne les a pas encore mis hors de son gouvernement les veult tenir et lever en leur propre lieu et ainsi par ceste contrariete ilz n'ont pas leur propre mouvement mais se meuvent hault et bas en tremblant. ¶ Le commencement de ceste maladie est deffaulte de la vertu qui muet les bras et les jointures si comme dit constantin. Ceste vertu deffault aucunefoiz par cause de mauvaise complexion. Aucunefoiz par deffaute des esperis qui laissent les membres et s'en fuient ailleurs. Et tel tremblement est une disposicion a paralisie et par especial se la personne dort souvent en tremblant. Duquel tremblement froidure est cause qui estoupe et estraint la substance des nerfs si que la vertu sensible ne les puet passer. ¶ Toute parali sie qui est avec le tremblement est plus aisee a guerir que n'est celle qui est sans trembler car en la premiere le membre n'est pas du tout delaissie de nature ainsi come il est en la froide et seconde.

¶ Ceste maladie est guerie par medicine chaude et confortative degastant le baignier en herbes chaudes et attrayans qui sont bonnes pour ouvrir les petis pertuis qui sont clos et pour les humeurs degaster et pour esveillier les esperis et conforter les nerz.

## Le viie chapitre parle d'une passion nommee spasme

Spasme est une passion qui fait les nerz contrais par violence et oste ou retarde le mouvement volontaire. Ceste passion vient aucune foiz de trop grant repletion. Aucune fois de trop grant vuidange. Aucune fois de trop grant froidure si comme il appert quant un home a les mains froides qui ne puet ploier les doiz.

¶ Tel refroidement de nerz qui vient par froidure est gueri par chaleur et ne lui fault autre medicine mais se garde le pacient qu'il ne se mette a trop forte chaleur soudainement car il sentiroit trop grant doleur pour la retournee de la froidure qui ferroit contre les nerz par force de la chaleur qui la bouteroit dedenz.

¶ Quant les nerz sont contraiz et retraiz par trop grant vuidange on le congnoist par ces signes car il vient devant aucune fois un grant flux de sanc ou du ventre par labour ou par abstinence qui est oultre le pouoir de nature. Aucune fois il vient une chaleur mal attrempee aussi comme de fievre ague. Aucune foiz il avient une parfonde doleur d'une plaie ou de forte medicine que on a receue pour vuidier nature. En toutes ces choses avient que les nerz se retraient par trop grant secheresce et par degastement de humeurs par quoy les nerz se froissent et se retraient aussi come parchemin qui est mis pres du feu et la est empeschiee la voie des esperis qui ne pueent passer par les nerz et la vertu qui gouverne la vie ne puet ouvrer par quoi la mort s'ensuit se ceste maladie dure longuement si come il est contenu es emphorismes.

¶ Au commencement de ceste passion le let de fame est proffitable a mettre sur la char des joes et sur le col et le eschine du dos et par toutes les racines des nerz. Item eaue et huille ensemble avecques la mestrue mise toute chaude dessus les nerfs.

¶ Se ceste passion vient de repletion qui avient aux grasses gens et plains de char elle est plus tost guerie par oingnemens par baignier et par estuvier et par gargarismes si comme dit Constantin. Se fievre survient a ceste maladie c'est souverain remede si come dit une emphorisme.

¶ Ceste maladie a iii especes dont l'une est quant les nerz se retraient. L'autre si est quant les nerz de devant se retraient par devers terre. Et la tierce si est quant les nerz de devant se retraient par hault. En toutes ces iii especes il n'i a point de parfaite cu regnant ilz viennent de trop grant habondance ainsi comme il est pardeuant dit.

## Le xiiiie. chapitre parle de paralisie

Paralisie est une blesceure d'une partie du corps humain qui apetice ou oste tout le mouuement et le sens d'icelle partie. Celle maladie vient aucune fois de froidure, aucune fois d'umeur. Aucune fois de chaleur. Et aucune fois par plaie qui coppe et diuise les ners. Par ces causes et par autres est empeschee la voie des esperis si que ilz ne pueent passer jusques aux membres qui sont instrumens de sentir et de mouuoir. Et quant les ners sensibles et mouuans sont du tout estoupez ou coppez le membre demeure sans sentir et sanz mouuoir. Et se la voye n'est du tout estoupee adont les membres sont tremblans par deffaute de la vertu qui ne puet gouuerner la matere si comme il est dit cy deuant. ¶ Paralisie vient communement de superfluites de viandes et par especial de trop boire de quoy s'engendrent humeurs mauueses et par ce les ners sont estoupez. Derechief elle vient de froidure qui estraint les nerfs. ¶ Aucune fois elle vient par autre maladie precedent si comme quant le hault mal se tourne en paralisie l'une uniuerselle et l'autre particuliere. Vniuerselle paralisie est celle qui occupe la moitie du corps de la personne. Paralisie particuliere est celle qui occupe vn membre seulement si comme la main le pie ou la langue. ¶ Derechief la matere de paralisie est aucune fois a la racine des nerfs. et aucune fois elle est a la racine ou membre qui est paralitique. Se la matere est en la racine des nerfs paralisie est es parties pres de la si comme en la face ou ou commencement du dos. Et se elle est ou membre qui est paralitique la doleur et le mal y est tant seulement et non pas hault si comme dit galien qui dit qu'il osta l'emplastre que vn mauues phisicien auoit mis sus le mal et le mist sus le coul. Et par ce il appert que la medicine doit estre variee selon la variacion des lieux de la maladie. ¶ Paralisie qui vient des nerfs coppez est du tout incurable et aussi est paralisie uniuerselle et par especial en vielles gens elle est moult forte a guerir mais medicine euure plus de legier en jennes gens. ¶ On doit donc premierement en paralisie donner choses qui laschent et amolissent. Et puis apres choses qui seichent et restraingnent car qui donneroit premier les choses seiches ilz degasteroient la moisteur. Et adonques ce qui demourroit deuendroit plus espes et ainsi il seroit plus inobedient a medicine et plus fort a guerir. Et pour ce on doit sagement proceder par la maniere deuant dite. ¶ On doit donc amolier les membres par dedenz par conuenables medicines et par dehors par oingnemens et lui doit on faire beuer de sauge et de castore cuit en vin. Et qui veult auoir autres medicines contre paralisie il les puet trouuer ou platearie et ou viatique de constantin. Le viije chapitre parle de la doleur des oeilz

La doleur vient aux oeilz aucune fois par plaie ou par coup qui les bleste. Aucune fois par pouldre qui trouble leur substance qui est trop tendre. Aucune fois par fumee et aucune fois ꝑ trop froit vent. Aucune fois ꝑ chaut air. Aucune fois ꝑ trop ꝑ grant clarte de souleil ou dautre chose clere. Aucune fois par trop grant obscurte. Aucune fois ꝑ trop mangier et boire. Aucune fois par trop vser de luxure. Aucune fois ꝑ les humeurs de par dedenz qui sont trop chaudes ou trop froides ou trop seiches ou trop moistes. ¶ La premiere et plus grant doleur des oeilz si est causee de par dedenz cest assavoir dune apostume qui vient sus le blanc de loeil et par labondance des humeurs qui descendent du cervel par celle apostume loeil emfle et rougist et sent doleur et poincture chaleur et arsure et par especial quant la colle en est cause adonc il est advis au malade que on lui perce loeil de aguilles. ¶ Se froide humeur est cause de la doleur loeil est moult greve et par especial de nuit et en yssent moult de humeurs qui sont tenans et gluenses. Se humeur fleumatique est cause de la doleur adonc elle est plus grande que des autres. Se le sanc en est cause adonc les oeilz demanguent et en yssent lermes qui donnent grant chaleur en leur yssue. ¶ La poincture est legiere et la doleur est plus grant ou front et especialment a le cure du sanc. Se le mal des oeilz vient par dehors le pacient se doit reposer tellement quil ait le chief hault pour le flux des lermes. Il doit fuir la lumiere pour ce que les humeurs ne se esmeuvent. Et si ne doit point chanter ne parler hault pour ce que le cervel sen esmuet. Il doit mangier viande froide et legiere a digerer pour ce que le flux du reume ne en croisse. Il doit boire eaue clere et chaude pour ce que de sa nature elle degaste les fumees et conforte les ners et si adoucist les poinctures et les arsures. Il doit vser du baing et dyaue douce attrempeement. Et ce a fait il na mestier dautre medicine. ¶ Se la doleur des oeilz vient de ꝑ dedenz des humeurs qui y sont on doit purgier lumeur qui en est cause ou par oster du sanc ou par medicine a ce convenable. On lui doit donner oignemens pour adoucir et pour guerir et mettre dedens si comme eaue rose avecques let de fame si come dit constantin. ¶ On doit restraindre les lermes en y mectant au commencement de la maladie choses qui adoucissent et qui reboutent les humeurs ou milieu. On y doit mettre choses qui degastent et qui font aclerir et remettre les humeurs. Et tousjours avecques ces choses on y doit mettre choses confortatives. ¶ Quant a la apostume de loeil on ne doit onques mettre chose pour la meurer car la substance de loeil qui est tendre en seroit destruicte se elle

venoit a rendre voe. Derechief se la ma
tere est moult chaude et la doleur forte
on ny doit pas mettre chose qui la reboute
trop fort car elle pourroit estre reboutee
iusques au nerf ou la veue est cau se
et le pourroit tellement estouper que
loeil seroit aveugle pour tousiours ¶
La chacie est une ordure glueuse et te
nant qui est es oeilx et se tient es paupi
eres et vient de humeurs flemmatiqs
et melancoliques et commence aux angles
de loeil et engroissist les paupieres et les
enuerse ¶ Ceste chacie corrompt le
poil des paupieres aussi come char crue
Es oeilx chacieux les prunelles sont
saines mais les prunelles sont grosses
pour lhumeur qui y vient continuelle
ment La gnesse des prunelles en est ble
cee Et signifie ceulx qui ont bonne et
clere congnoissance de verite mais les
ennres de la char les obscurcissent et
les empeschent / Le xv^e chapitre parle
Il est une autre de la maille de loeil
maladie des oeilx que nous appellõs
la tache ou la maille que constantin
appelle la toye ou la toille et est enten
due p ceste maniere Et premierement
il vient un flux es oeilx de qui vient une
doleur et une apostume Et quant elle
est malgueree il en demeure une legiere
tache en loeil laquelle p long proces
de temps croist et devient une toye plus
espesse et occupe plus grant lieu cest
assavoir toute la prunelle ¶ Ceste
toye croist et apres devient une toille
qui est plus espesse que la toye et ocu
pe plus grant lieu cest assavoir tout le
noir de loeil Et a la fin elle devient un

ongle qui est plus espes et plus dur
Chascun de ceulx cy est non curable se
il est envieilli et toutesvoies il y a diffe
rence selon le lieu ou ilz sont assis
Car se il est ou parfont de loeil pres de
lhumeur cristaline a peine puet il
estre gueri au commencement mais
se il demeure demy an il ne sera iames
gueri ¶ Se ceste matere sassem
ble dessoubz ou dessus la prunelle on
la puet guerir iusques a v ans
Quant ceste tache est petite et non
velle le ius du pavot roux souffist
pour medicine ce dit constantin Car
le pavot roux ou rouge est chaut ou
premier degre et sec ou second degre
Et pour ce a il la vertu dappeticier de de
gaster et de seichier ¶ Les philo
sophes aussi racontent ce dit constã
tin que le sanc du bout de lele de stre
du coulon et de laronde ou de la huppe
quant on le met chaut sus la tache
de loeil la guerist se elle est nouvelle
Car le sanc de tes oiseaulx est moult
ardant et moult degastant par la
nature des oiseaulx dont il est venu
Le xvi^e chapitre parle du sanc q vient en loeil.
Une autre laidure et maladie vi
ent en loeil de sanc corrompu qui
si assemble lequel constantin appelle
croute de sanc Car le sanc qui vient
aux oeilx aussi come une sueur qui
vient des vaines et des arteres et dau
cunes petites vaines qui se estoupẽt
et crevent et tel sanc sassemble en
loeil et le grieve en substance et en
beaute ¶ Ceste laidure est griefve

par le sanc de la tourterelle ou du coulon ce dit constantin ou par let de fame avecques encens ou par fromage fres sans sel et mis dessus .i. moult dautres experimens valent a ce si comme dit constantin.

Le xvij^e c. parle des lermes

Le fluz des lermes qui issent des oeilz sans la voulente de la personne advient aucunefois de par dehors si comme de ferir loeil ou par chaleur ou par froidure de lair ou par fumee ou par odeur daulx et de oingnons. Aucunefois telles lermes viennent de par dedenz si comme de humeurs chaudes ou froides ou par trop grant habondance de humeurs que la vertu interiel ne puet retenir pour sa foiblesse. ¶ Se chaude humeur en est cause les oeilz en rougissent et les lermes qui en issent eschaufent la face et la brulent les choses froides y sont moult profitables et les chaudes y sont dommageables. Se les humeurs froides en sont cause les oeilz sont blans ou pers et les lermes refroident la face et la poingnent les choses froides y nuisent et les chaudes y proffitent. ¶ Se les lermes y viennent de ferir loeil ou autre chose par dehors la principal cure est cuire pain avec pouldre de commin eschaufee et mise dessus aussi come un emplastre car elle oste la doleur et les lermes et la perceure. Se il y a plaie on la doit guerir par art de cirurgie. Aux autres causes qui viennent par dehors il souffist laver les oeilz de eaue tiede qui soit plus froide que chaude. Se les lermes viennent dabondance de humeurs on les doit purgier et donner au patient dyaciminum en vin ou on a cuit encens et cest le principal remede en ceste cause. Apres on y doit mettre emplastres restraingnans aux temples et au front et toutes ces choses valent contre les lermes qui viennent de froide et de chaude causes.

Le xviij^e c. du defaut de la veue.

Le deffault de la veue advient aux oeilz par moult de causes. Aucunefois par mauvaise complexion. Aucunefoiz par corruption des fumees qui de lestomac montent aux oeilz. Aucunefois par le nerf de la veue qui est estoupe. Aucunefois par la toye et par le nerf de la veue qui est estoupe. Aucunefois par la toye et par la maille qui est en loeil. Aucunefois par diette desordonnee ou par longuement veiller ou par luxure et par plusieurs autres causes si comme par viellesse et moult dautres semblables que on puet congnoistre par leurs propres signes car se le default de la veue vient de la fumee de lestomac le deffault nest point continuel mais cesse et puis revient et croist et appetice selon la variacion des viandes que on prent. Se la cause vient du cervel le deffault est continuel devant et apres. Se la cause vient du nerf qui est estoupe la substance de loeil est pure et luisant et moult clere mais il ny a point de veue. ¶ Les autres signes sont tous clers de leur nature. Pour nettoier ce deffault on doit nettoier lestomac et tout le corps et par especial le chief et puis mettre les remedes sus le lieu si comme il est congneu et contenu ou viatique constantin et es autres aucteurs.

Le xvie c. parle de cecacion de la veue

Aveuglerie est privacion de la veue dun homme est prive de la veue aucune fois par deffaulte de loeil et de la prunelle qui nest pas bien proporcionnee a lesperit visible laquelle proporcion est necessaire a la veue si comme il est contenu ou tiers livre de ceste euvre ¶ Aucune fois on est aveugle pour lestoupement du nerf qui porte lesperit visible a lesperit la prunelle de loeil. Et quant il est estoupe au commencement ou ou milieu par humeur glueuse ou par char qui y survroist adont lesperit visible ne puet passer ne venir jusques a la prunelle et par ce la personne demeure aveugle ¶ Aucune fois il advient par le degastement des humeurs et des esperis si comme il appert es vielles gens de qui la veue affoiblist petit a petit et finablement ilz demeurent aveugles par defaulte des humeurs et des esperis. Aucune fois il advient par dehors si comme par ferir et navrer les oeilz. Aucune fois il advient par trop plourer ou par le degastement de la substance de loeil ou par les costes de loeil qui sont trop espesses ou par les humeurs de loeil qui sont trop dures et trop assemblees par quoy la prunelle ne puet recevoir la veue ¶ Aucune fois il advient par humeur ou pour les costes de loeil qui sont trop espesses qui se seichent soudainement en la prunelle si comme il advient en aucuns umbrages et en aucunes seignees ou on trait trop de sanc par quoy la personne est en peril daveugler. Aucune fois il advient par lesperit visible qui se depart par la seichesse de lumeur substancielle de loeil si comme il appert de ceulx qui aveuglent en regardant dedenz un bacin ardant car la chaleur lui art et seiche lumeur cristaline ou la veue est receue et quant elle est seichee il demeure aveugle pour tousjours ¶

Entre toutes les passions sensibles aveuglerie est la plus meschante car cest la chartre a laveugle. Ceste passion decoit la vertu ymaginative car du blanc il ymagine quil soit noir. Elle decoit la vertu deliberative car il delibere daler vers orient et il va aucune fois vers occident. Elle pervertist election car de ij deniers il prant aucune fois celui de cuivre et laisse celui qui est dargent. La misere de laveugle est si grant quil se soubmet a mener non pas seulement a un enfant ou a un garcon mais a un chien aucune fois ¶ Il est mene a telle necessite que a passer un pont ou un mauvais pas il est contraint a plus croire a son chien que a soy mesmes. Derechief il advient souvent quil na point de paour es lieus perilleus ou les autres sont en grant doubte et aucune fois ou il na nul peril il se doubte ¶ Derechief il trebuche souvent en plaine voye et la ou il devroit haucer le pie il le baisse et la ou il le deust besser il le haulce Il lieve les mains en tastant tout entour soy et quiert la voye a la main et au baston et est tousiours en paour et en doubte Derechief quant il est nu il se repute estre couvert et quant tous le voient il cuide estre mucie et lieve les oeilx contre le souleil mais il nen voit point la clarte combien quelle lui soit presente ¶ Derechief il bat aucune fois lenfant qui le maine mes il en fait apres la penitence Car quant ilz viennent a un mauvais pas lenfant le laisse et sen fuit et la veugle demeure tout esperdu Laveugle est meschant car il nose en lostel riens faire feablement et aucunement il a grant paour destre laissie de son compaignon et toutesvoies la condition daucuns qui ont oeilx est plus mauvese que des aveugles pour ce que les oeilx sont ennemis et pillars de cuer humain Et quant nous suivons les convoitises nous nous mettons en subiection de tres cruelz ennemis si come dit le expositeur sus les lamentacions de Jeremie le prophete ¶ Et pour tant vault il mieux perdre les oeilx et estre aveugle que avoir oeilx et estre deceu par leur convoitise si comme dit saint Gregoire sus ledit chapitre de leuvangile saint Mathieu ou Jhesucrist dit quil te vault mieulx entrer aveugle en la vie pardurable que a ii oeilx en mi le feu denfer.

## Le xv$^{e}$ chapitre parle de sourdeste.

Sourdeste est privacion ou empeschement de oir lequel oir selon Constantin est la porte de lame et de la pensee Il advient aucune fois que loye est du tout ostee et adonc la personne est proprement sourde et ce vient des humeurs qui estoupent les nerfs ou loye est receue et qui la emplent les oreilles tellement que nul son ni puet entrer Aucune fois loye nest pas du tout ostee mais elle est appetitee et du tout la personne nest pas sourde mais elle oit dur Aucune fois il advient que les oreilles cornent et sonnent et semble a la personne quil soit pres dun moulin ou dunes orgues et ce vient de grosses ventosites qui sont encloses es oreilles ¶ Ceste passion est aucune fois continuelle et adont elle vient de cause prochaine et aucune fois elle est entreposee et adonc elle vient de cause plus lointaine Aucune fois il advient que on ni oit riens par dehors pour loye qui est estoupee et par dedens on oit un son et cuide le pacient que les autres loyent come lui et que le son qui vient par dedens soit venu de par dehors et par ce il est deceu quant au sens dour ¶ En moult de manieres est empeschie le sens dour dedens la personne Il vient aucune foiz doleur dedenz lore ille sans apostume et cest par chaleur ou par froidure qui entre iusques aux nerfs dedens les oreilles Se la doleur est de chaleur la doleur est ague et loreille est rouge et a ce les choses froides y nuisent Se cest de froidure la doleur est pesante et grevable et loreille est pale les choses chaudes y nuisent et les froides y profitent Se cest de froidure la doleur est pesante est grevable et loreille est pale les choses chaudes y prouffitent .¶ Aucune fois la doleur vient dapostume chaude et adonc la fievre est moult forte car lapostume des oreilles nest onques sans fievre mais quant elle est de froide cause la fievre et la doleur sont plus foibles et plus petites Aucune fois la plaie demeure en loreille apres lapostume et ce congnoist on par la doleur et par lordure qui en ist

¶ Aucune fois il vient des vers en loreille des chaudes humeurs glueuses et tenans qui y sont et les voit on aucune fois quant on met loreille encontre le souleil La doleur de loreille vient aucune fois de par dehors si comme dyaue ou de petites pierres qui pentrent Aucune fois elle vient de hurter et ce congnoist on par le sanc qui en ist Toutesfois ist aucune fois le sanc par loreille par trop grant habondance de sanc que nature ne puet retenir ¶ De ce dit constantin que se le sanc ist hors sans doleur et soudainement des oreilles sans cause manifeste cest signe quil a aucune chose ou chief que nature la voure abouter hors Il convient donc au commencement nettoier les oreilles. Qui veult avoir les autres passions des oreilles il les puet querir ci dessus ou tiers livre ou chapitre de loye et ou ve livre ou chapitre des oreilles ou il y a moult de ceste matere

¶ Se la doleur des oreilles vient de chaleur sans apostume on doit user de choses froides et alteratives car on doit oindre le lieu ou est la doleur doille rosat et violat et doit on ces huilles tiedes degouter es oreilles et non pas froides ne chaudes Se la doleur vient de froidure sans apostume on doit user de choses chaudes si comme doille de laurier de rue et de leurs semblables Se la doleur est avec apostume on doit premier user de choses froides pour la meurer et apres dautres choses pour la purger Se lapostume et la doleur viennent de choses contraires on doit user de contraire medicine quant lapostume est crevee laquelle on congnoist par lordure qui en ist adoc on doit premierement nettoier la plaie et puis apres la reclorre On la doit nettoier de boirre de vin et de miel mellez ensemble et la doit on reclorre par poudre dencens et de mastic ¶ Se il y a vers en loreille on y doit mettre le jus des choses ameres si comme des noiyaux de pesches de la luyme et de porreaux Apres on doit degouter huille dedens loreille amere si comme huille damendes ameres car telles choses tuent les vers et quant ilz sont pourris ilz senissent avec lordure ¶ De une pierre est entree dedens loreille on la doit traire hors saigement et se on ne le puet fere on doit faire la personne esternuer ou la sucier et traire hors par la ventouse ¶ Castor ou appeticier sourdeste valent moult de choses si comme dit constantin mais sur toutes choses y profite le basme degoute dedens les oreilles ¶ Se la personne est sourde de sa nativite on ne le puet guerir et celle qui dure par trois ans est a peine guerie ¶ Quant les oreilles cornent par ventousete qui est enclose on les doit guerir par degaster les ventosites si comme par aulx et ses semblables par la fumee des quelz ceste maladie est degastee et guerie ¶ Et atant souffise ce qui est dit des passions des oreilles et de leurs remedes.

## Le xxi^e c. parle dune maladie du nes dite polipus

Polippus est une maladie qui surcroist dedens le nes et est engendree des humeurs superflues et croist ceste char dedens les narines tant que on ne puet bouter ne tirer son alaine par mi le nes ¶ Ceste passion est touzjours acompaignee dune moult horrible passion et puantise et toutesvoies le malade ne la sent point car il a les ners odorables si estoupes quil ne puet mettre difference entre les odeurs et les puantises.

¶ Ceste maladie et ceste puantise sont engendrees par ceste maniere car les grosses humeurs et gluenses descendent a la char qui est dedenz les narines laquelle char est aussi comme deux petites mamelletes qui sont vuides et la demeurent ces humeurs longuement et deviennent espesses come char par la chaleur qui la est ¶ Et quant celle char est corrompue par longue demouree elle put moult horriblement et telle passion est appellee polippus ¶ Derechief quant la moisteur du cervel descent aux narines et elle semboit dedens la substance du nes qui est pertuisee come une esponge telle moisteur se pourrist et se corrompt et engendre grant puantise ¶ Derechief les chaudes humeurs font aucunefois lever petites bocettes dedenz le nes et de ce vient escorcheure et rongne qui se pourrissent dedens les narines et de ce vient grant puantise ¶ Le premier remede contre ceste passion est de purgier le chief par forte et convenable medicine et puis de restraindre les flux qui descendent du cervel au nes ¶ Apres le pacient doit tirer et sucier eaue chaude par les narines pour degaster les humeurs dures qui la sont et les tirer hors ¶ Pour purgier les narines sont bonnes les pilleules du castore destrempees de jus de rue et de vin tiede et les doit on getter dedens les narines ¶ Pour destraindre le flux du quel vient ceste passion valent moult grandement les grains de encens blanc qui les prant souvent ¶ De ceste maladie que on ap pelle polippus est confermee on la doit oster apres les purgacions devant dittes qui de leur nature estoupent les conduiz et par medicines corrosives et par comp sicome il est contenu en l'art de cirurgie plus plainement.

## Le xxvie c. parle des narines

Les narines font souvent flux de sang et ce vient aux hommes de trois causes seulement car il vient aucune fois du cervel et ce vient en esternuant et sent le pacient pointures et doleur ou front. Aucune fois il vient du foye et adonc on sent la doleur ou coste destre et ist le sang par la narine destre. Aucune foiz il vient par la rate et adonc la doleur est ou senestre coste et ist le sang par la senestre narine. ¶ Oultre se il vient es fames de la marris et adonc la doleur est pres du nombril. Ce flux est aucune fois proffitable et aucune fois non car en fievres en maladies agues et en frenesie il vient voulentiers par le mouvement de nature le iour que le mal doit cesser lequel est appelle iour cretique et adonc c'est bon signe car nature se descharge et euvre les vaines pour deschargier et oster le sang qui est trop agu et boullant. ¶ Se le flux de sang par les nes vient devant le iour cretique on ne le doit point restraindre pour ce que la terminaison du mal n'en soit empeschee et que plus grant mal n'en viengne mais se il croissoit trop et le malade estoit assez fort adonc on le doit saingnier de la partie dont vient le sang et lui lier les jambes et les bras et fort estraindre et mettre emplastres restraignans au front et aux temples et lui getter eaue et vin aigre au visage. ¶ Se le sang vient du foye on doit mettre la ventouse dessus le foye et se il vient de la rate on le doit mettre dessus la rate et se il vient de la marris on le doit mettre sur la marris ou sus les mamelles.

## Le xxviie c. de punatise d'omme

La punatise de homme est causee aucune fois de la corrupcion des dens et des gencives. Aucune fois de petites bosetes dedens le nes et de ce vient escorcheure et de rongnes qui viennent en la bouche et ou palet. Aucune fois ce vient de mauvaise disposicion de la poitrine. Aucune fois ce vient de la corrupcion de tout le corps sicome il appert des meseaulx qui ont l'alaine toute puante pour leur corps qui est tout corrompu. Aucune fois il avient par mangier choses puantes comme aulx ongnons et porreaulx. ¶ Quant punatise vient de la corrupcion des humeurs on la puet bien couvrir et palier mais on ne la puet guerir car elle est continuelle sans interpolacion. Celle qui vient de l'estomat est froide car elle est interposee car elle est grant devant disner et apres elle est petite ou nulle. et ceste se puet bien guerir par choses aromatiques et confortatives. ¶ On doit donc premierement digerer la matere en l'estomat qui est cause de la punatise et la doit on diuiser et bouter hors et dormir souuent apres disner pour nettoier des viandes qui y sont pourries Apres il doit boire de bon vin et de choses qui aient bonne odeur pour conforter ¶ Se la puantise vient des gencuies on doit oster les dens qui en sont cause et doit on froter les gencives de roses cuites en vin aigre ou en vin tiede et en lauer la bouche des dens et les gencives auecques poudre de blanc encens et de mastic et lauer et froter tres bien / le xxxvi^e c. parle de la doleur des dens

La doleur des dens vient aucune fois du vice de lestomac Aucune fois du vice du cervel quant les humeurs froides et chaudes descendent reumatiques et corrompent les ners des dens et y font grant doleur Quant le mal des dens vient de lestomac il est fait de chaudes humeurs qui sont en lestomac dont la fumee vient iusques aux ners des dens en les mordant et poignant et y fait moult grant mal et puantise ¶ Se le mal des dens vient des humeurs chaudes et agues la doleur est ague et poignant et la face rouge et la gorge aspre et seiche et le pacient a grant soif et la bouche amere Se le mal vient dumeurs froides la doleur est mendre le chief est greve. la face est vn pou enflee et pale et les rotes qui viennent de lestomac sont aigres et la bouche est sans saueur ¶ Le mal des dens qui vient du cervel si dure longuement sans cesser si come par v. heures et plus. Mais celui qui vient de lestomac dure par trois ou par quatre heures et puis se repose / La cause du mal des dens sont pourreture. puantises rompteures / pertuis et limons / Les dens sont percees aucune fois et rompues et sont aucune foiz muees en coleur iaune / verte ou noire et tout ce vient de moisteur pourrie qui monte iusques a la lieure des dens ¶ Les dens se lachent et lochent aucune fois pour ceste mesme cause car les humeurs agues percent les dens en la racine et pour ce ilz lachent et lochent Et quant les racines faillent ou sont pourries les dens cheent / Il a vers aucune foiz es dens maxilliers quant ilz sont creuses et les humeurs se pourrissent dedens Et ce congnoist on quant les dens se demanguent et hurtent continuellement en percant la dent et en ist puantise / ¶ De ceste matere nous auons parle ci deuant ou v^e livre ou traitie des dens Se les passions des dens viennent des humeurs du cervel ou de lestomac on les doit purgier deuement et souuent nettoier les dens par medicines conuenables desquelles Constantin traitte souffisanment Les vers des dens sont tuez par mirre et par ache / Les dens qui lochent sont affermees par encens ou par mastic ou gargarisme fait de noix de gales et de scorce de pome de grenate et de balauste auec vin aigre bon et fort / ¶ La langue a moult de maladies car elle est aucune fois paralitique et adont elle pert son mouuement et lusage de la parole ce dit constantin et cest le deffaut de la vertu mouvant qui est esmeue par lesperit qui vient du cervel Il advient aussi par le nerf qui porte la vertu de lame a la langue lequel nerf est estoupe de humeur ou dapostume ou il advient du propre vice de la langue si come de mauvaise complexion de la langue et de satrempance en froidure et en chaleur et en moisteur ou en secheresse Aucunefois il advient dapostume qui vient en la langue dont elle emfle et pert la parole aucunefoiz il advient par une clere humeur qui lasche et amolist la langue et ses ners si que elle ne puet former a droit ses paroles ¶ Il advient aucunefois par humeur chaude et seiche qui retrait la langue et adont la parole est du tout empeschee Il advient aucunefois par botes et clous qui viennent en la langue et adonc elle est empeschee en gouster et en parler Se la langue est saine et entiere et elle pert la parole la cause vient du cervel ou dun nerf qui est estoupe aucunefois on pert la parole par perte de raison si come en frenesie ou home ne use point de raison ne de memoire ne de ymagination Et pource nest ce pas merveille sil pert la parole qui est instrument de raison Ou vᵉ livre ci dessus nous avons dit de la langue saine et malade

## Le xxvijᵉ. chapitre parle denroueure

Enroueure vient de moult de causes si come par secheresse par moisteur et par deffaute des esperis et de vertu Elle vient de secheresse doublement car secheresse si fait les arteres aspres et par ou la voix passe et de telle aspresse vient enroueure Derechief secheresse restraint les conduis du pommon et a ce sensuit aspresse de voix et enroueure ¶ Derechief elle est causee de moisteur en ij. manieres car cest de lumeur qui est contenue ou sanc ou cest de lumeur flemmatique qui descent de hault quant le sanc est trop habondant Il destraint les vaines et se restraint par les costes des vaines et de ce vient que la voix est empeschee Et semblablement fait le flemme en descendant par les arteres et par les conduis du pommon par ou la voix si doit passer ¶ Derechief la voix est empeschee par le deffault des esperis et de vertu et ce ci appert car la force de la voix vient du vent de lesperit et de la vertu Se lenroueure vient de secheresse on le congnoist par la tous qui est seiche qui blesce les esperis dedens larteire ou la voix passe ¶ Derechief on congnoist enroueure a la pointure que on sent es membres espirituelz aussi come se ce fussent espies et en ceste passion tout le coul est tyres le et le corps est maigre Derechief le sanc est cause denroueure mais on le congnoist par la tous qui est bien pou moiste la face rouge et les vaines sont plaines et emflees et la bouche douce ¶ Se le flemme est cause denroueure on le congnoist par la toux et la bouche sans saueur grant coup de salive et de crachat Se la defaulte desperit et de vertu en est cause on le congnoist par la foiblesse par la fievre precedent par trop jeuner et par tout ce qui a affoibli le corps. Se ceste enroueure vient de cause chaude et seiche le patient se doit garder de choses salees chaudes et seiches et frites et rosties et doit user attrempeement de choses froides et moistes et chaudes moiennement

¶ Se ceste passion vient de sang on doit faire seignier la personne Et selle vient de flemme on doit donner les purgations et les remedes qui sont a donner en froide cause Se elle vient de defaulte desperit et de vertu on doit donner secours par remedes confortatis Cest tout une cure denroueure et de la touz si comme on puet veoir ou plateaire et ou constantin. Le xxvije. chapitre parle desquinancie

Squinancie est un estranguement de la gorge par quoy la personne est en peril destaindre soudainement Ceste maladie vient de la postume de la gorge et sont trois manieres de squinancie En la premiere toute la matiere est recueillie par dedens entre larteire qui est appellee trachee et le conduit de la gorge en un fueillet qui la est et ceste ci est congneue par la grant doleur quelle fait sans enfler par dehors Et quant la bouche est ouverte on ne voit point lenfleure qui est dedens le pacient a fievre tresaigue et la voix empeschee et si ne puet riens avaler ¶ Ceste espece de squinancie ne puet estre guerie car elle tue la personne en un jour

La seconde espece est quant la mendre partie de la matiere est recueillie dedens la gorge et la plus grant partie est recueillie dehors Et ceste ci a tous les signes de la premiere mais non pas si fors Et ceste espece est a paine guerie

¶ La tierce espece si est quant toute la matiere est recueillie par dehors et ceste ci est congneue par ce quelle fait une grosse boce par dehors. la fievre est lente et la doleur petite si a le pacient son alaine sans difficulte Ceste espece de squinancie ne tue point se la boce ne se retrait par dedens Ceste maladie vient principalment de sanc et apres de flemme et de melancolie et ne vient onques de cole et chascune est congneue par ces signes.

¶ La premiere cure est de traire du sanc grant quantite et ouvrir les vaines de dessoubz la langue et de mettre les ventouses dessus le coul Apres on y doit mettre choses pour adoucir et pour meurer et pour nettoier Et qui plus veult veoir de ceste maladie regarde le vie livre de ceste euvre ou chapitre de la gorge. Le xxviije chapitre parle de la difficulte davoir son alaine

La difficulte davoir son alaine est une passion qui en medecine est appellee asma ou dispnia. et vient de double cause cest assavoir de secheresse qui tient le pommon en tel estat quil ne se puet estendre et adont ceste difficulte dalainer est appellee asma Autrement le mouvement du pommon est empesche par humeur qui habonde par dehors sur le pommon et le charge si quil ne ſe puet franchement eſtendre et ceſte paſſion eſt appellee ſanc ſue pour ce que a grant violence le pacient attrait l'air pour refroidier le cuer auſſi comme le ſanc ſue attrait le ſanc. Aucune fois les humeurs habonde dedens le poumon Et pour ce il ne ſe puet mouvoir ſelonc ce que veult ſa nature et adonc le pacient laboure moult en reboutant ſon alaine. Aucune fois l'umeur eſt habondant dedens et dehors le poumon ſi qu'il ne puet ſoy eſtendre ne reſtraindre et adonc ceſte paſſion eſt appellee orthomie qui vault autant a dire comme eſperit de droiture car le pacient laboure autant droitement en traiant comme en reboutant ſon alaine. Et ainſi ces iij. manieres de ceſte maladie ſont ſelon trois diſpoſicions des humeurs du poumon. Se elle vient de ſeicherece et de chaleur on la doit guerir par oignemens et electuaires et ſirops frois et moiſtes. Et ſe elle vient de humeur on la doit guerir par le contraire ſi comme dit le Plateaire.

Le xxiiij.e c. parle du crachat meſle avec boe et avec ſanc

Il advient auſſi aucunes paſſions en la ſaliue et ou crachat ſi comme il appert en ceulx qui ſont ethiques qui ont le crachat meſle avecques boe et venin. Et ceulx qui ont apoſtume ou coſte qui crachent ſanc. Ceſte paſſion advient par veine et par apoſtume qui vient ou coſte deſtre ou ſeneſtre ou en l'eſtomac ou en la poitrine ou ou poumon. Ceſtes viennent de humeurs qui degoutent de hault ſus le poumon et perecent et ou pertuis s'engendre ou clou ou apoſtume de quoy la boe et l'ordure par force de nature qui la boute hors s'en iſt avec le crachat. Pour ce toutesvoies tous ceulx qui crachent telle ordure ne ſont pas ethiques mais ceulx ſeulement de qui celle boe vient du poumon. Et ce puet on congnoiſtre par ces ſignes car ilz ont le crachat plain d'ordure le corps maigre le coul greſle, la face un pou enflee, les oeilz leur duelet et ſi ont la toux fort et ont a grant peine leur alaine. Ceulx qui ont apoſtume ou coſte deſtre ſi ont le crachat tout plain de ſanc et advient par l'apoſtume de quoy le ſanc vient hors par le crachat ou par aucune vaine rompue ou par grant habondance de humeurs ou par exceſſive chaleur qui euvre les petis pertuis et en trait le ſanc par maniere de ſueur et le met hors par la bouche avecques le crachat ſans doleur du pacient. Souvent iſt le ſanc des autres membres par la bouche ſi comme du cervel et adonc le pacient a la face rouge et les vaines des oeilz auſſi. Aucune fois il vient du poumon et adonc le ſanc qui iſt par la bouche eſt plain de eſcume et le pacient a la toux et grant doleur en la deſtre mamelle. Ainſi eſt il des autres membres les quelz le ſanc colorique quant il eſt eſmeu ſi purge par la force de nature ou par la bouche ou par le nes. Quant le crachat eſt plain de boe on le doit guerir par medicine qui amolist et nestoie lapostume dont ce vient et garde bien quil ne se convertisse point en ethisique car ceste passion quant elle est longue apres lapostume que on appelle pleuresis se convertist en thisique dedens .xl. iours. si come dit ypocras. Quant le crachat est plain de sanc on doit donner medicine qui nectoye et qui restraingne si come il est plus plainement contenu ou viatique constantin et ou plateaire

## Le xxve chapitre parle de thisique

Thisique est degastement de lumeur naturelle du corps qui vient de clous et de boces du pommon. Ceste maladie vient aucune fois de reume qui du chief degoute sus le pommon et le cave aussi come leaue en cheant cave la pierre. Et quant le pommon est cave les humeurs sassemblent et se convertissent en clous et en boces. ¶ Thisique aussi vient de trop grant secheresse du pommon par quoy il se despiece de legier ainsi come fueilles de vignes quant elles sont bien seiches cheent par un pou de vent. Derechief thisique vient aucune fois de sanc. Car quant une vaine est rompue ou pommon le sanc se corrompt et se convertist en boe et en ordure si come dit ypocras. Et quant le pommon est ainsi greve tout le corps se degaste. Car le pommon attrait lair de par tout le corps pour refroidier le cuer de sa chaleur. Et quant il est blecie il restraint son mouvement et ne se sent pas selon sa nature par quoy sa chaleur croist par deffault du froit air quil ne attrait pas ainsi comme il souloit et par celle chaleur le corps se degaste. ¶ Derechief la fievre ethique est tousiours avecques thisique car toute personne thisique est ethique combien que une personne soit bien ethique sans estre thisique. Et ceste fievre ethique se degaste toute lumeur substancielle de la personne par quoy il sensuit que thisique destruit tout le corps de la personne. ¶ Ceste maladie nest pas de legier guerie puis quelle est enforciee. Et de ce assigne constantin la raison. Car une plaie ne puet estre guerie sans estre nettoiee ne une boce aussi. Et la boce du pommon ne puet estre nettoiee fors que par toussir et la toux ne laisse reclorre la plaie de la boce mais le fent et euvre par quoy il sensuit quelle est forte a guerir. ¶ Et pour ce qui proprement veult guerir lapostume du pommon de quoy vient la thisique il la doit guerir avant quelle soit pourrie ne meure. Les signes de thisique confermee sont ceulx ci. Le pacient a chaleur lente continuellement es paumes des mains et es plantes des piez. Il a rouge couleur et aigue et si a les ioes estroittes. Il a tousiours soif et la langue aspre. le coul grelle et tout le corps maigre et osse. les ongles retrais et les ~~ongles~~ oeilz parfons et si a grant doleur en la senestre espaule. Les cheveulx lui cheent et cest signe que la mort lui est prouchaine aussi come le crachat puant et plain dordure et a la laine plus puant quelle ne souloit Cest signe que toute la substance du pommon est corrompue Tel malade doit estre norri de diette qui refroide et afferme et restore la substance du pommon On lui doit donner choses froides moiennement pour adoucir la chaleur de la fievre et pour amolir le ventre atrempeement et non pas trop car se flux y vient la mort y entre et la vie sen ist si comme dit gilles Choses moistes lui sont bonnes pour restorer les humeurs que il a perdues.

## Le xxxj^e chapitre parle du tremblement du cuer domme

Le tramblement du cuer est une passion que les phisiciens appellent cardiaque et vient de defaulte de cuer souventefois Ceste passion est double et est appellee diaforetique et ceste a ouvrir les petis pertuis Lautre est appellee tramblant car on sent le cuer mouvoir en tremblant La premiere vient de chaude cause et de chaleur desatrempee qui est entour les membres espirituelz par quoy les petis pertuis sont ouvers et les fumees se degastent et se ramament en sueur par laquelle est souvent engendree ydropisie ou ethique et ceulz ont ceste passion qui sesvanoissent souvent par deffault de vertu. La cardiaque tremblant vient aucune fois de melencolie et aucune fois de flemme car telles humeurs habondent ou pommon et estraingnent aucune fois le cuer si que son deu mouvement en est empesche et les vaines en sont estoupees par lesquelles va lesperit de vie et telles personnes souventefois meurent soudainement. Ceste passion est appellee tremblant pource que quant on met la main sur le cuer on le sent mouvoir non pas a la maniere acoustumee mais foiblement en tramblant Ceste passion est aucune fois avecques fievre lente et aucune fois avecques fievre estorte Et adont elle est plus perilleuse Et aucune fois elle est sans fievre Aucune fois melencolie est cause de ceste passion et adont il est avis au pacient quant il est couchie quil ait ~~quil ait~~ sur son cuer un homme couchie. Aucune fois ceste maladie ou passion vient du vice du foye qui ne nourrist pas au cuer souffisant nourreture Et pource le cuer deffault et afoiblist selon constantin Elle vient aucune foiz de mauvaise disposition des membres qui sont pres du cuer par lesquelz le cuer a a souffrir si comme quant les fumees et humeurs mauvaises viennent du fiel ou de lestomac dequoy le cuer est blecie et greve Le cuer tramble a ceulx cy pour la aguesse de la fumee qui point et mort la substance du cuer Ceulx a ont soif pour le cuer qui estraint et pour la chaleur qui est trop forte Ilz sont secs et souspirent hautement et de grant alaine car leur cuer labeure en attraiant lair pource quil ne se puet estendre. Derechief le cuer tremble aucune foiz par fumee melancolieuse et seiche qui trouble les esperit Derechief pour la defaulte du cuer et pour la foiblesse de vertu advient aucune fois que la personne se pasme et ce advient aucune foiz par accidens de lame si comme de paour qui trop estraint le cuer par quoy les esperis sen issent Aucune fois il advient par les accidens de lame si comme de paour Aucune fois il advient par les accidens du corps si comme de mauvaise complection ou de trop grant repletion ou par trop grant habondance ou par les vaines qui sont estoupees ou par les esperis qui sont empeschiez ou par trop suer sanz neccessite De ceste pasmoison aucuns murent soudainement ¶ Quant la vaine cave est estoupee par laquelle le sanc et les esperit passent au cuer ou quant le conduit est estoupe par quoy le poumon attrait a soy le froit air et par quoy il oste de soy les mauvaises fumees Aucune fois aussi il advient par trop grant repletion de lestomac ou de la matris ¶ En tous ces perilz se humeur en est cause on la doit purgier deuement et puis donner choses pour conforter le cuer et pour restorer les esperis Se cest par trop grant flux ou par trop grant sueur on doit restraindre le flux et rebouter la sueur Se cest par trop grant repletion on doit vuidier lestomac ¶ Contre le tremblement on doit user de medicines confortatives si comme est dyamargariton ou perles les os qui sont dedenz les cuers des cerfs ambre et fust daloes Car toutes ces passions sont remediees par telles choses et contre pasmoison et contre les autres semblables du cuer et par especial quant ilz sont sans fievre Et quant la fievre est avec on ne doit pas donner choses chaudes

## Le xxxiie et parle de la fievre qui est mauvaise maladie

La fievre vient de la desatrempance du cuer car si comme dit constantin fievre est une chaleur non naturelle qui ist du cuer et va tousjours a tous les membres du corps et empesche ses euvres Aussi dit ypocras que la fievre est une chaleur qui est hors du cours de nature et qui nuist a ses euvres Et avicenne dit que la fievre est une estrange chaleur qui est alumee ou cuer et ist de lui par mi les esperis et les vaines dont le sanc est tout embrase de telle chaleur qui nuist aux membres naturelles ¶ Derechief dit ypocras que la fievre est une flame qui ist de la poitrine par tout le corps Les fievres sont divisees en iii. manieres selon ce que le corps humain est compose de trois choses cest assavoir des esperis des humeurs et des membres fermes ¶ La premiere espece de fievre est quant les esperis sont destrempez en chaleur et est appellee effimere La seconde est es humeurs et est appellee fievre pourrie La tierce est es membres fermes qui est appellee fievre ethique ¶ De ces fievres dient constantin et galien quelles sont acomparagees a aucunes choses naturelles car la fievre effimere est semblable au vent qui est chaut lequel eschauffe ce ou il entre aussi fait lesperit eschauffe car il eschauffe le cuer et tout le corps

La fievre pourrie est semblable a leaue chaude qui eschauffe le vaissel ou elle est combien quil soit froit par devant. Aussi quant les humeurs sont eschauffees elles eschauffent le corps et les membres. ¶ La fievre ethique est semblable au vaissel chaut qui est plain de froide eaue lequel vaissel par sa chaleur eschauffe leaue froide. Aussi la fievre ethique qui est enracinee es membres eschauffe par sa chaleur le cuer et les humeurs et les met en desordonnance

Le xxxiiie. c. parle de la fievre effimere

La fievre qui est appellee effimere est ainsi nommee selon constantin et galien pource quelle est en la simple et soutille substance des esperis. Car effimeron vault autant a dire come simple. Ou selon ysaac ou ve livre des fievres elle est ainsi appellee a la semblance dun poisson de mer qui est appelle effimeron lequel poisson muert le iour quil naist. Ou selon les maistres elle est dite effimere aussi come la ferveur dun iour car meron en grec est iour en francoys. ¶ Et la chaleur de ceste fievre pou souvent dure plus que un iour car elle fault apres un iour ou elle se convertist en fievre pourrie ou en fievre ethique si come dient ysaac et constantin. Ceste fievre advient aucune fois de hors et aucune fois dedens. Elle est causee de par dehors si come par la froidure ou par la chaleur de lair. Car quant la froidure de lair prent soudainement une personne elle clot les petis pertuis du corps et les chaudes fumees sont encloses dedens qui se estraingnent et se monteplient si fort que la chaleur en croist en tant que la desatrempance du cuer en est engendree. ¶ Aucune fois elle vient de la chaleur de lair ou du souleil qui est si desordonne que les esperis en sont grevez et toute la personne. Derechief ceste affimere est causee aucune fois de par dedens quant la complexion de la personne est muee soudainement par la chaleur des esperis et des humeurs par aucune aventure si come par trop grant labour ou par trop user de viandes chaudes si come dun blanc ail poivre et leurs semblables qui font croistre la chaleur et engendrent la fievre affimere. ¶ Ceste fievre entre les autres est tost acquise et tost guerie mais elle est moult perilleuse quant elle se convertist en fievre pourrie ou ethique. Ceste fievre par especial vient des apostumes qui viennent en laine et soubz les esselles lesquelles apostumes sont appellees bubons des phisiciens si come il appert par ypocras qui dit es amphorismes que toutes fievres sont mauvaises es bubons fors que effimere. ¶ Les signes de ceste fievre sont orine qui nest pas moult different de lorine saine mais que elle est un pou ardant et un pou soutille. Le pouls est dur et hastif et nest pas moult desatrempe. Les autres vertus du patient si come lappetit et le mouvement ne se changent pas moult. ¶ Ceste fievre est de legier gueue se le pacient tient bonne diette et se garde des choses qui lui puent nuire.

## Le xxxiiije parle de la fieure nommee ethique

La fieure ethique est celle qui bleste les membres et est appellee ethique pour ce quelle est habituee es membres et enracinee. La fieure ethique est aucune fois maladie par soy et aucune fois elle lest par autre maladie. Quant elle est par soy maladie elle vient de chaudes viandes et de beuurage trop chaut. Aucune fois elle vient de trop grant labour sicomme de trop estudier et de trop veillier et leurs semblables par quoy les espris seschauffent et sappetise lumeur naturelle et vient la fieure ethique. ¶ Elle vient aucune fois dautre maladie sicomme deffimere ou de fieure pourrie ague ou entreposee par chaude apostume. Et aduient aucune fois que la fieure effimere passe le tiers iour et adonc elle se conuertist en ethique et par especial ce aduient quant la fieure effimere est causee dangoisse de tristesse de yre de estude de veillier et de telz labours de lame. ¶ Elle vient aussi de la fieure entreposee car la chaleur non naturel le eschauffe et seiche les membres. Elle vient de la fieure ague car elle eschauffe le sanc et degaste lumeur substancielle. Et quant elle est degastee et les membres nont pas souffisant nourrissement de quoy sensuit la destruction du corps. Car aussi comme larbre qui seiche par chaleur et la seicheresse de lair en este ou par default de nourriture sicomme en yuer et que les fueilles cheent ou par mauuais nourrissement corrompu sicomme quant il est plante entre souffre et sel et leurs semblables. Ainsi aduient il du corps humain car on oste aucune fois son nourrissement par non puissance de digerer et de restorer la perte de nature sicomme il appert es vielles gens. ¶ Aucune fois une chaleur estrange a dominacion sur le corps et le destruit en seichant lumeur substancielle des membres sicomme il appert en la fieure ethique qui vient de fieure ague ou des accidens de lame. Quant le sanc qui doit nourrir les membres mue sa doulceur et sa saueur sicomme il aduient par apostume qui duret moult longuement qui sont aucune fois cause de fieure et que adonc le corps est eschauffe et degaste. ¶ En general les signes de ceste fieure sont ceulx. Chaleur inuisible qui est egale en chascune partie du corps. Le second signe est que ceste chaleur est legiere et non poignant en tant que le malade ne cuide auoir point de fieure. Le tiers signe est que la couleur du pacient est perse ou iaune aussi comme de plomb. Le quart signe est que le corps du malade est aspre et les oeilx enfoncez qui gettent une seiche chacie car ilz ont perdue leur humeur nourrissant. ¶ Les signes de ceste maladie si sont diuers en particulier selon ce quelle a diuerses especes. Car selon Auicenne ilz sont iiij. moisteurs en corps humain. La premiere si est aux rouz des petites vaines qui entrent en la substance des membres. Quant ceste humeur est eschauffee elle engendre la fievre pourrie et non pas ethique mais de legier elle se convertist en ethique. La seconde moisteur est dedens les petiz pertuis des membres aussi comme rousee. Et pour ce les aucteurs de medicine si l'appellent rousee. Et quant elle est eschauffee elle engendre la premiere espece d'ethique. ¶ La tierce moisteur est celle qui est convertie par le humeur de nature et de la complexion du corps et des membres et ceste moisteur est es membres en lieu de celle qui est gastee et perdue par chaleur naturelle. Et quant elle est trop eschauffee elle engendre la seconde espece d'ethique. ¶ La quarte moisteur est celle qui lie et continue tous les membres ensemble. C'est bien de la moisteur de la semence de la generacion et est appellee la glu des parties du corps. Et quant elle est gastee elle ne puet estre restoree. Ceste moisteur engendre la tierce espece d'ethique qui est incurable. Car se ceste moisteur pouoit estre restoree on pourroit retourner de viellesce en jennesce si comme dit Avicenne. La premiere espece d'ethique est legiere a guerir si comme dit Ysaac ou livre des fievres mais elle est fort a congnoistre. Se la chaleur croist et la moisteur seiche en la personne qui a ceste espece d'ethique adonc elle se convertist en la seconde espece qui est la plus legiere a congnoistre et plus forte a guerir. ¶ Quant la chaleur croist tant qu'elle est seiche la moisteur qui lie les membres. Adonc est la tierce espece d'ethique qui est legiere a congnoistre et impossible. ¶ En la premiere espece oultre les signes generaux qui sont mis cy dessus la croist la chaleur devant disner. En la seconde espece on le sent plus apres disner mais en la tierce on le sent tres fort apres disner. Et de ce vient si comme dit Ysaac ou livre des fievres que la moisteur de la viande est contraire a la chaleur non naturelle. Et pour ce elle le estaint du tout aucune fois si comme en la premiere espece de ceste maladie qui est forte a congnoistre et pour ce est la chaleur plus grande devant disner car apres disner elle est estainte pour la moisteur de la viande. ¶ Quant la moisteur de la viande ne souffist pour estaindre adonc la chaleur qui estoit un pou endormie par dedenz le corps se esmuet pour l'umeur de la viande qui lui est contraire et en fuiant son adverse elle se espant par les membres de dehors aussi comme quant on gete de l'eaue chaude sus la chaux vive.

¶ La tierce espece est moult legiere a congnoistre car on la percoit a la veue si comme dit Ysaac. Car le pacient a la face perse pour la soutille humeur qui en est seichee et pour la deffaute de vertu. Il a les narines agues et deliees et les oeilx parfons et les temples aspres pour les os qui apperent par deffaulte de humeur. Il se muet pesantement les paupieres et les sourcilz pour la seicheresce des oeilx et les cloent souvent sans dou

lente de dormir pour de faulte de vertu
Il est froit et set au taster mais la
chaleur croist tousiours Et quant il
est destourne il semble quil nait ri
ens le ventre et quant on le touche
il semble que on touche une table
Et quant on lui lieve la pel elle ne des
cent pas sitost par de faulte de moi
steur Il a le pousse foible et espes et dur
son orine ressemble a huille en lique
Et quant on la gette sus une pierre el
le sonne aussi come huille ¶ Ce
ste maladie doit estre tantost guerie
quant elle est en la premiere espece a
fin quelle ne chee en la seconde qui
est forte a guerir Ceste maladie est
guerie par diette moienne et par me
decine qui reboutent la chaleur et con
fortent la moisteur qui est ou corps et
qui restorent celle qui est perdue ¶
A ce vault principalment soy bain
gner en roses et violettes et malues
et autres choses qui confortent et ad
moitissent le corps le corps baing ne
doit pas estre trop chaut mais aussi
come tiede pource que les humeurs
ne se mouvent trop et ni doit on pas
trop longuement demourer Apres on
doit oindre le malade dongnement
frois et moiste si come dhuille violatte
avecques miel et let de fame ¶
Le platearie dit que le let de chievre
vault moult a ceuls qui sont ethiques
et tisiques mais que on y estain
gne dedens des pierres de la riviere
qui soient mises ou feu et que le
malade le prengne a cuer jeun et
quant son estomac est vuit

Le xxxvie. ple de la fievre pourrie.

La fievre pourrie est ainsi appel
lee pour les humeurs pourri
es dont elle est engendree Ysaac dit que
ceste pourreture est faite par ceste ma
niere car quant les humeurs sont
assemblees en aucunes parties du cor
ps se il y survient aucune chaleur
estrange et non naturelle adont les
humeurs se troublent et se muevent
et se commencent a boulir par la cha
leur mais elles ne se digerent point
et se mellent ensemble en boulant
et ainsi elles se corrompent ¶ Et
quant donc la grosse et glueuse ma
tere est assemblee ou corps et elle se
esmuet par la chaleur il est de nec
cessite quelle pourrisse se elle de
meure ou corps A ceste pourreture
est par especial disposee la comple
xion de jennesce qui est chaude et
moiste ¶ La complexion froide et
seiche nest pas si disposee Et pour
ce ceuls qui sont de grant aage ont
pou souvent les fievres pourries
car secheresce de la complexion si de
gaste les humeurs et par ce elle em
pesche la pourreture La froidure aus
si engele et estraint les humeurs et
resiste a la chaleur qui fait les hu
meurs boulir et les dispose a pour
reture par quoy il appert que la
cause de pourreture cest la chaleur
et moisteur qui esmuet les humeurs
sans en oster la lie Et pour ce elles
se disposent a pourreture et a corrup
cion A ceste corrupcion fait mou
lt la closture du corps et la restrainte

des petis pertuis par quoy les fumees ne puent yssir ne eulx degaster. Si convient que elles se pourrissent la dedens par la chaleur non naturelle qui les esmuet et les corrompt. Et ceste pourreture ardent aucunes choses qui sont par dehors si comme de sordonnance de diette et de labour ou de medicine qui sont cause de pourreture quant ilz sont prins oultre raison et en temps mal ordonne. ¶ De celle humeur donc quant elle est pourrie en aucune partie du corps la fumee chaude et corrompue s'en va au cuer qui le destrampe et qui le blesse. Et du cuer elle s'espant par mi les vaines et par les arteres par tout le corps et y fait venir la fievre pourrie si comme dit ysac et constantin. La matere dont ainsi pourrie qui est cause de ceste fievre s'il est contenue en aucune fosse du corps si comme en l'estomac ou ou foye et adonc elle est cause de fievre entreposee ou ceste matere est contenue dedens les vaines et les arteres et adonc elle est cause de fievre continue. ¶ La cause de la continuacion ou de la fievre pourrie est la corrupcion des humeurs et l'arestance des fumees chaudes qui sont es vaines et es arteres. Et par ce qui est dit appert la cause et la raison de toutes les fievres pourries en general soient continues ou entreposees.

## Le xxxvj^e chapitre parle des signes des fievres.

Les fievres pourries ont moult de signes generaulx. Le premier est que la matere de la fievre demeure longuement dedenz le corps. Et quant il survient cause estrange elle s'eschaufe et se demonstre par effect. Le second signe est que la froidure vient devant la fievre et par especial se la matere est pres des vaines qui sont pres des membres sensibles. Car de la matere foible est une fumee qui blesse les nerfs sensibles et de ce est engendree la fievre de levres et de la fievre pourrie. ¶ Le tiers signe est que ceste fievre est entreposee et ne tient pas le malade continuellement. Le quart signe est que ceste fievre engendre moult grant angoisse pour la grosseur et la multitude de sa fumee qui est engendree de la matere pourrie par laquelle la chaleur et la vertu est desordonnee par dedenz jusques atant que nature se soit despeciee de celle fumee. Et ce temps est varie selon ce que la matere est grosse ou deliee car se la matere est deliee et la vertu est forte la fumee est tost despendue et gastee par mi le corps et retournent les vertus aux membres comme devant et se la matere est grosse et la vertu est foible il est adonc tout le contraire. ¶ Le quint signe est au bout de l'acces car adonc viennent les accidens qui signifient la complexion de la pourreture si comme la doleur du chief. alaine mauvaise et soif desordonnee et leurs semblables. Le vj^e signe est mauvaise qualite du corps apres l'acces quant le corps n'est bien purgie pour quoy la foiblesse demeure ou corps et retournent les fievres et l'acces. ¶ Le vij^e signe est que ceste fievre ne demeure point en un estat aussi comme font les autres mais se repose et puis reprant par heures entreposees entre les acces Il y a moult d'autres signes qui sont notez es fievres particulieres. le xxxvje chapitre parle des fievres entreposees.

Des fievres entreposees aucunes viennent de simple humeur qui est pourrie dedans les vaines sicomme la vraie fievre cottidienne qui est engendree de flemme naturel et la tierce de cole rouge et la quarteine de cole noire Et aucunes sont engendrees de humeur composee sicomme aucune cottidienne qui nest pas vraie laquelle vient de flemme aigre ou doulx et ainsi des autres Et ceste diversite de fievres est congneue par leurs propres signes ¶ En ces fievres advient communement doleur du chief la bouche amere sans saveur pesanteur du corps et froidure qui va devant et chaleur apres et chascun iour l'acces se renouvelle Et qui pis est aucune fois ilz se doublent De ceste fievre on doit par medicine convenable digerer la matere et departir et bouter hors et gouverner le malade par diecte raisonnable et se garde le phisicien que ceste fievre ne se convertisse en ethique ou en quarteine. le xxxvije chapitre parle de la fievre tierce.

La fievre tierceine vraie tierce vient de la cole rouge pourrie dehors les vaines et qui nest pas pourrie recueillie en apostemme Aucune fois vient de cole naturelle sicomme est la cole jaune ou vitelline La tierce qui vient de cole naturelle si est congneue par ces signes car elle prant le malade d'un tiers iour a autre tiers iour et par especial a la tierce heure Le pacient a premier froit et puis chault Il a grant doleur ou front. la bouche amere et grant soif. les oreilles lui cornent et ne puet dormir. Il a l'orine rouge et soutille ¶ Ceste fievre tient le malade par xxxiiij heures. Et par xxxiiij heures il se repose Les signes de ceste fievre se varient selon ce que la matere est assise en divers lieux car se elle est en la bouche de l'estomat la ou la doleur du front est plus grant et soif aussi la gorge est aspre et la personne a voulente de dormir et l'orine est trop coulouree ¶ Se la matere est es boiaux les signes devant diz ne sont point si fors mais la doleur est ou nombril et l'orine est plus ardant Se la matere est ou foye ou en la vuichete du fiel l'orine est plus coulouree et a escume jaune par dessus Se la fievre tierceine vient de cole iaune ou vitelline les signes se varient en partie car le malade a peu la froidure a une lente chaleur qui se sinuet entre leure et du flemme Son orine est jaune et soutille moiennement ¶ Ceste fievre se muet a heures non certaines et une fois plus tost et l'autre plus tart Elle prant le patient avecques la doleur du front et les autres signes devant diz mais ilz ne sont pas si fors La fievre tierceine avec la cotidi eme est aucune fois simple et aucune fois elle est composee La simple est celle qui est composee ou engendree dune matere qui est pourrie en un seul lieu Telle est composee ou double qui est composee de diverses pourries coles en divers lieus ¶ Le signe de celle tierceine est que chascun iour elle tient le malade et par froit et par chaut mais autiers iour laces est plus fort En ceste double tierceine lorine est moienne en substance et la couleur est soubz roge ou rousse couleur un pou umbrage par dessus ¶ Quant on congnoist la cause de la simple tierceine on doit premierement ordonner la diette selon laage le temps et la qualite de la matere et apres se doit ensuir la medicine Premierement la matere doit estre digeree par un sirop aigre et puis si doit estre purgiee par medicine laxative Et la matere se elle est en la bouche de lestomac on doit procurer le vomir mais que la matere soit avant digeree et non autrement si comme dit ypocras en ses amphorismes ¶ On puet congnoistre la matere de la digestion parce que les aces previennent plus tost quilz ne souloient et par la froidure qui est plus foible et la chaleur plus forte et laces plus long quil ne souloit et lorine plus espesse ¶ Quant telz signes de digestion apperent on doit purgier la matere de la fievre soit simple ou double mais que le phisicien ait ceste consideracion et ceste cautelle que se la matere est simple la medicine soit aussi simple Et se la matere est double que la medicine le soit

Le xxxvi^e. c. parle de le fievre quartaine

La fievre quartaine vient de melancolie qui est pourrie hors des vaines et nest point recueillie en apostume Ceste fievre quarte si a ces signes car au quart iour elle prent le pacient Et quant elle vient le poil herice et vient le froit et puis le chaut lent et tient laces xxiiij heures et se repose par xlviij heures Ceste fievre si tourmente plus le malade es heures ou la melancolie regne si comme est denomme en anal et tarde temps etam et de tenue de son attession se elle est vraie quartaine et sans autres fievres Lorine apres laces est saine mais es iours entreposez elle est crue pale et deliee ¶ Se la matere est en lestomac le malade a la bouche aigre et si a la vertin ou chief et autres tresmauvais signes et desordonnez si comme tristece paour angoisse et autres passions de lame moult grieves Et quant au corps il est pesant et pareceus et emfle en la poitrine Il a mauvaise digestion et si a les cuisses et les iambes pesantes Il veille trop et ne puet reposer et si a paour en songant Il a les ongles pers et les levres et par especial a leure de laces Il a grant doleur es reins et ou coste senestre et a la rate emflee et fort appetit Car par humeur grieve melencolique et pesante la viande descent au fons de lestomac et la bouche de lestomac qui est vuide ¶ Les autres especes de quarteine qui vient avec les autres humeurs si ont autres signes selon la qualite des humeurs qui se mellent avec melencolie. Mais declarer les differences de ces especes n'est point de necessite que a present ¶ Quant donques on congnoist la propre cause de la quarteine on doit des le commencement donner choses qui digerent fort pource que la matere est espesse et tenant Et quant la matere est digeree on la doit purgier par medicine qui lui est apropriee si comme herbes chaudes qui euvrent et nettoient esquelles le malade se doit laver et baignier et se doit garder de viandes melancolieuses et doit user de viandes chaudes et de electuaires et de pouldres chaudes et confortatives pour gaster les humeurs melencolieuses et qui donnent liesse si comme est dyasene bonnache et leurs semblables et se doit oindre de moult chaus oingnemens

## Le VIe chapitre parle de la fievre continue et de ses remedes

La fievre continue vient de humeur qui est pourrie dedens les vaines de quoy la fumee bleste le cuer et cause ou corps la fievre continue. Ceste humeur est aucune fois simple et aucune fois composee Elle est simple quant le sanc se pourrist es vaines Et de ce vient une continue que les phisiciens appellent synochus quant le sanc ne se pourrist mais se eschauffe par trop grant quantite de quoy les fumees desatrempent les esperis adont est causee une continue qui est appellee synocha Quant la cole se pourrist es soutilles vaines de la bouche de l'estomac et du foye du cuer et du pommon adont vient une continue qui est appellee causon qui art et brulle les membres espirituelz Aucune fois aussi la cole se pourrist es autres vaines et adont elle est continue triple ¶ Aucune fois la cole et le sanc se pourrissent es vaines et se la plus grant partie du sanc se pourrist il vient une continue qui est appellee synochides Et se la plus grant partie est de cole pourrie la continue qui en vient est appellee causonides ¶ Les signes sont variez selon la variacion des causes dont elles viennent Les signes de la continue qui est appellee synochus sont ceuls la fievre est continue du chief du front et des temples et moult aigue la soif est forte et la bouche douce l'orine est rouge et espesse et un pou perse ¶ Les signes sont presque tous en la continue qui est appellee synocha excepte que l'orine n'est point perse et si a le malade les oeilz hors de la teste les vaines plaines et la face rouge et tout le corps pesant ¶ En la continue qui est appellee causon et es autres l'orine est rouge et soutille et un pou noire La doleur du front et des temples est si grande qu'il semble au pacient que on lui perce les oeilz et les temples de clous La couleur du corps est ainsi comme jaune. La soif ne fault point la langue est aspre. le ventre dur et ne puet le malade dormir se la cole peche en qualite Et se elle peche en quantite le pacient a flux de ventre et si vomist souvent matere colorique Quant la continue vient de sanc on doit traire du sanc des ij bras se l'aage et la force du malade le puet endurer. La diette doit estre forte si comme de mie de pain lavee en eaue et prunes cuites La medicine doit estre pour alterer le sanc et pour restraindre si comme est le sirop aigre violate et leurs semblables ¶ Apres on doit penser des accidens qui en viennent si comme du veillier de la doleur du front et de moult d'autres semblables Ces continues sont aucune fois gueries et terminees par sueur ou par flux de sanc qui vient par le nes.

## Le vije chapitre parle du fleume

Le fleume se pourrist aucune foiz dedens les vaines et les arteres et engendre fievre cotidienne continue qui est congneue par ces signes car le malade si a chaleur continuelle mais elle est plus grande de nuit que de jour et a le chief pesant la bouche sans saveur l'orine pou colouree et espesse Ceste fievre tient le malade par xviij heures tres aigrement et par vj heures en faulx repos Aucune fois aussi la melencolie se pourrist es vaines et engendre la quartaine qui est continue que on congnoist par ces signes le pacient si a chaleur continuelle mais elle est plus forte le quart jour et a le chief pesant la chaleur lente et non pas moult ardant Et ces deux especes de fievres ne sont pas de legier congneues par l'orine quant a leur difference Il advient aucune fois que la cole se pourrist dedens les vaines et le fleume dehors Et adonc une fievre est engendree qui a les signes de la continue cotidienne fors que le malade a froit au soir et par especial aux piez et aux mains ¶ Il a le chief pesant et les paupieres grevees et si a bien faulx somme Ceste fievre si tient le malade par xviij heures en grant labour mais il n'est pas si grant mais il est aussi fort comme le plus grant qui soit en la cotidienne continue Aucune fois il advient que le fleume se pourrist dedens les vaines et la cole dehors et adonc est congneue une fievre par ces signes la chaleur est continuelle mais elle est plus forte le tiers jour et va la froidure devant et la doleur du chief Ceste fievre tient le malade par xvij heures en tres grant labour et par vij heures en faulx repos L'orine est roge et moiennement espesse Aucune fois advient que la melancolie se pourrist dedens les vaines et la cole dehors et adonc est engendree une fievre laquelle a plus grant chaleur et plus mauvais accidens que les autres L'orine est une fois verte. Autre fois noire ou esperse ou descoulouree et tout ce est signe de mort Ceste fievre tient

Le malade par vi. heures en tres grant labour et par vij heures en labour qui nest pas si fort le phisicien bien expert puet a grant peine mettre difference entre ces iij. especes de ces trois manieres de fievres qui sont composees de plusieurs humeurs pourries en divers lieux si comme dit est Car si comme dit ypocras es emphorismes les pronosticacions des maladies agues ne sont pas tres tous iours certaines ne quant a la sante ne quant a la mort si comme dit galien car le phisicien combien quil soit bien expert erre en telles maladies pour le mouvement de nature de la maladie qui sesmuet hastivement et pour la foiblesse ou force du malade de laquelle il ne scet Et pource nous ferons fin de ces fievres Et ce que nous en avons ci mis nous lavons pris es livres disaac et de constantin et dalixandre et de galien qui en ont donne tres certaine science et congnoissance ¶ De ces fievres fault il scavoir que la premiere espece est a paine guerie La seconde est aucune fois guerie mais cest pou souvent La tierce si nest onques guerie se nest par la main de dieu si comme dit galien

## Le vijᵉ c. parle dune erreur qui vient du poil

Il est une passion qui est appellee horreur du poil et est ceste passion une petite et mauvaise disposition qui se lie ou corps de la matere de la fievre Ceste passion vient de froides humeurs ou fumees qui sont engendrees de froide matere flemmatique ou melancolique qui en soy espandant par les membres du corps touche les nerfs et les musaans et restraint le cuir par sa froideur Et quant celle froide fumee qui touche la racine du poil elle estraint et le fait drecier et enroidir et lever contremont pour lorreur quil a de celle fumee froide qui vient devant la fievre ¶ Ceste passion vient aussi aucune fois pour cause de paour si comme dit ysidore Car quant la personne a paour soudainement les cheveulx se lievent et se herecent par paour Le sanc et la chaleur se retraient par dedens et demeurent les parties de hors toutes froides ¶ Et pource ilz se retraient et se restraingnent et en eulx restraingnant ilz font drecier herecer le poil qui en eulx est sans la voulente de la personne Cest donc tout une cause a ceulx qui sont en fievre par quoy ilz ont froit et pour quoy ilz ont le poil drecie et pour quoy ilz ont le tremblement devant la chaleur Car tout ce vient de celle froide fumee si comme dit constantin

## Le viijᵉ chapitre de lennuy des viandes

Diverses passions adviennent environ les membres qui nourrissent la personne si comme le stomac flablent ennuy et desplaisance des viandes ou trop grant appetit ou vomissement et moult de telles passions Ennuy et desplaisance de le stomac selon constantin est une nolentaire abhominacion des viandes qui est moult nuisant a la vertu nourrissant. Ceste passion vient de trois causes aucune fois de deffaulte desperis aucune fois de nerfs sensibles qui sont estoupez et aucune fois par trop grant repletion dumeurs froides et chaudes. Elle vient aucune fois par deffaulte des esperis qui sont instrumens des vertus naturelles et qui les esmuet a faire leurs euvres. Et pour ce quant les esperis faillent il convient que leuvre de lappetit soit empeschiee. Elle vient aucune fois par les nerfs sensibles qui sont estoupez. Car lappetit de lestomac est cause de deux choses cest assavoir de la naturelle vertu appetitive et de linfluence sensitive. Et quant les nerfs sensibles sont estoupez lesperit si ne puet descendre a la bouche de lestomac pour parfaire lappetit. Aucune fois cest ennuy de viandes vient de trop grant repletion ou de humeurs car quant lestomac est vuit il a grant appetit et par le contraire quant il est trop plain il nen a point.

¶ Quant ceste passion vient par deffaulte desperit on la congnoist par ces signes. Tout le corps devient maigre de la fievre de devant et de trop jeuner et de flux de ventre. Et quant elle vient par estoupement des nerfs on la congnoist par ce que le pacient si ne prant nulle delectacion en boire ne en manger mais a lestomac tresgrant indignacion. Et quant la viande passe a lestomac elle est froide pour labsence des esperis qui ne pueent venir a lestomac par les ners qui sont estouppez. Et quant ceste passion vient de trop grant repletion de chaudes humeurs le pacient a la bouche amere la langue seche et tousjours soif et le palez tout eschaufe des chaudes fumees et si vomist aucune fois jaune matere. Et quant ceste passion vient de chaudes froides humeurs on les congnoist par les routes qui sont aigres ou puantes par la mauvaise digestion et par la pesanteur de lestomac.

¶ Quant la deffaulte des esperis est cause de ceste passion on doit ouvrer par medicine contre ce qui est cause de la deffaulte des esperis car se la deffaulte vient de la fievre ouvrez contre la fievre et se elle vient de trop jeuner on doit recouvrer la substance du corps qui est perdue par viandes et par electuaires confortatis. On lui doit faire sausses pour restorer les esperis et pour conforter lestomac si come de vin aigre de mente et de choses aromatiques et lui mettre souvent au nes. ¶

De lestoupement des ners est cause de ceste desplaisance des viandes et il ny a autrement empeschement on doit faire seigner le pacient de la moienne vaine du bras destre et puis lui donner chaudes choses pour ouvrir et conforter les nerfs se trop grant chaleur nest cause de celui estoupement car en ce cas on lui donner un sirop aigre et doit on vuidier la matere par medicine conue nable. Se les humeurs froides sont cause de ceste passion on doit purgier ceste passion par une herbe que on appelle benoite ou par autre medicine ace convenable et pour conforter la chaleur on doit offrir au patient doulces viandes non obstant quelles lui soient un pou contraires seil les demande on ne les lui doit point refuser pour resueillier son appetit qui estoit endormi Si comme dit ypocras la viande qui est plus delettable au malade lui doit estre donnee suppose quelle soit un pou plus mauvaise que celle qui ne lui est pas delettable

Le lviii c. parle de lappetit qui nest pas appelle bolisme

Il est une autre passion de lestomac laquelle est des phisiciens appellee bolisme qui fait la personne avoir un tres desordonne appetit aussi come un chien Ceste passion vient de froidure qui regne en la bouche de lestomac ou qui est avecques lhumeur de lestomac Car la froidure boute la viande de lestomac et la fait descendre au fons et quant il est vuit par en hault il a appetit et desir davoir des viandes pour soy remplir Lestomac est refroidie par moult de causes si come par trop froides viandes et autres choses froides quant elles sont appliquees Galien dit que ceste passion vient de trop grant chaleur des membres des quelz les vaines traient du foye et le foye si trait de lestomac et par ce trait le stomac est vuidie soudainement et lui vient son appetit desordonne continuel et ce congnoist on par lorine qui se multiplie et vient tost et souvent Ceuls ci doivent user de froides medecines et de grosses viandes Et les signes de ceste passion sont telz car la personne mangue plus quelle ne doit et quelle na acoustume et de chose quelle prangne elle nen amende point mais le corps en amegrist Elle a souvent le flus du ventre

Il advient aucunefois que lappetit se mue tellement que la personne desire tout son contraire si come terre et charbons et sel et telles choses et long qui est en la bouche de lestomac aussi come leaue de lice Et pour cause de ceste humeur corrompue le stomac desire telles choses si come il appert des femmes grosses et de ceuls qui ont les emoroides les quelz ont appetit de choses mauvaises et desordonnees pour la fumee du mauvais sanc corrompu qui est retenu dedens leurs corps laquelle fumee si bleste les nerfs sensibles de lestomac et fait muer lappetit Contre ceste passion qui est appellee bolisme ou appetit desordonne on doit donner choses chaudes qui confortent lestomac

On doit aussi donner choses crasses pour faire nouer la gresse sur la bouche de lestomac pour engendrer ennui et desplaisance des viandes Se humeur froide et flemmatique en est cause laquelle chose avient le plus souvent on doit purgier lestomac et puis de chaus electuai res le conforter par dedenz et de chaus ointignemens par dehors. Par semblable maniere on doit guerir lappetit qui desire choses et viandes desordonnees.

## Le xlviᵉ· chapit parle de Sanglouter --

Le sanglot est une coniunction de lestomac par violence de la disposicion qui est es nerfs de celui meismes estomac. Le sanglot vient de deux choses cest assavoir ou de trop grant vuidange de lestomac et aucune fois de froit mais cest pou souvent. Par ces causes les nerfs de lestomac sont hault levez et la cause qui gouverne et ordonne les membres si sefforce de la ramener a sa naturelle disposicion et de celle montee et descendue est cause le son qui est appelle le sanglot si comme dient aucuns mais il nest que quant le fons de lestomac se lieve en hault il convient que laer qui est dedenz sen isse et en issant il passe par estrois conduis ou il encontre laer de dehors qui veult entrer en lestomac et de telle encontre vient le son qui est appelle le sanglout. ¶ Quant il vient de repletion il ist aucune chose de humeur ou des viandes de lestomac avecques toutes diverses saveurs selon labondance des humeurs et leur diversite. Quant le sanglout vient par la vuidite de lestomac on le congnoist par la fievre ou par le flux du ventre ou par le flux du sanc ou par les autres choses qui amaigrissent le corps. ¶ Quant il vient de froit on le congnoist par le froit qui est de lestomac et par les froides viandes que on a mangees. ¶ Contre le sanglot qui vient de vuidange sans fievre on doit user de choses moistes et restoratives et se il est avecques fievre il est moult perilleus. Et se il est cause de froidure on doit user de choses chaudes et doit on procurer a esternuer. La paour aussi y est bonne quant elle vient soudainement ou se on dit ou fait aucune honte soudainement a la personne qui sanglote. Car la chaleur qui est retournee dedens lestomac par la honte ou par la paour degaste la fumee qui est matere du sanglout.

## Le xlvijᵉ· chapitre parle du vomissement --

Le vomissement est regetter par violance les humeurs et les viandes de lestomac et avient ou par force de nature ou par aucun mauvais accident de maladie car aucune fois habondent froides humeurs et aucune fois chaudes. Et pource aucune fois par la chaleur qui fait les humeurs boullir nature les regette par vomir. Car aussi come la froidure quant elle est en la bouche de lestomac fait la viande descendre au fons et aler hors par dessoubz. Aussi la chaleur le fait aucune fois monter et issir hors par dessus en vomissant. ¶ Aucune fois le vomir vient par trop mangier et boire que nature gette pour ce quelle ne les puet digerer. Aucune fois pour la qualite de la viande ou du vin qui pour son aguesce mort et point les nerfs de lestomac et les esmuet a vomir. Aucune fois il advient par foiblesse de vertu qui ne puet retenir ce quelle prant sicomment quelle le mette hors Il advient aussi aucune fois par forte medicine qui nest trop ague Il advient aussi aucune fois quant les basses parties du ventre sont trop fortes et trop dures et reboutent leurs superfluites par hault lesquelles nature ne veult pas retenir mais en a abhominacion et pour ce elle les regette hors par vomir Aucune fois il advient par ce que lestomac est trop espesse ou trop empresse des autres membres qui sont entour lui ¶ Aucune fois il advient par la maladie des membres qui lui sont prouchains sicomme par la maladie de la marris et des autres Et de ce vient que les fames de nouvel grosses si vomissent souvent ce dit galien Le vomir est bon et fait alouer quant il est fait pla force et par leuure de nature ou quant il est fait par euure de medicine sicomme il affiert z quant il vient au jour de la terminaison de la maladie ¶ Le vomir quant il est fait doucement et deuement il nettoye lestomac et sert a la vertu digestive et descharge toute nature de maladies et sialegge tout le corps Et se il est non naturel il fait tout le contraire Quar quant la personne vomisse les levres lui tramblent et a grant angoisse es membres espirituelz et a abhominacion ou cuer elle en vire la bouche z estaint la langue et les nerfs et les vaines Les oeilx lui plourent et le corps lui sue La gorge lui devient amere z la langue et le palles ¶ De le vomir est necessaire on le doit procurer et se il est nuisable on le doit restraindre Contre le vomir qui vient de froide cause on doit user de choses chaudes et confortans soient electuaires ou autres oingnemens Contre le vomir qui vient de chaudes causes valent choses chaudes et seiches qui restraingnent sicomme succre rosat triasandaly z leurs semblables

## Le xlvije chapitre parle des douleurs de lestomac

La doleur de lestomac advient par moult de causes sicomme par chaleur par froidure par ventosite par aposteme et par humeur chaude et froide Quant chaleur est chaude et cause de ceste doleur la doleur est poignant les rotes sont chaudes lorine pale les grosses viandes se digerent bien et les delicees si ardent la bouche est amere la grosse matere qui est par dessoubz est colorique Quant froidure en est cause avec humeur la doleur en est moult grieve les viandes dures sont mal digerees z les delicees le sont mieulx et ce que le patient vomist est flemmatique et si a le ventre dur et les rotes sont aigres qui lui viennent a la bouche ¶ Se ventosite en est cause on la congnoist par les rotes sanz saveur que le patient met hors en faisant grant son et grant noise et par ce faisant il est moult alegie Et se il a aposteme en lestomac on le congnoist par la fievre qui la acompaigne par ponture par ardeur par mauvese digestion et par la bouche de lestomac qui sestent oultre mesure ¶ De chaleur avec humeur est cause de la doleur de lestomac on doit purgier et digerer humeur par propres medicines et les mettre hors de lestomac par fors electuaires et le doit on conforter par dehors de frois oingnemens ¶ Se froidure avecques humeur en est cause on le doit guerir par ce qui dit est On appetice les ventosites si comme est fanoil commin et leurs semblables Car si comme dit constantin il sassemble dedens le corps moult de ventositez qui engendrent moult de maladies par especial ilz sont cause de maladie de tranchoison quant ilz se mellent avecques les humeurs et pour ce il les fault bouter hors par medicine ou par ventouse et mettre sus le nombril sans couvrir ~~sans couvrir~~ la char pour traire hors les ventosites du corps Car si comme dit constantin plus nuisent les ventosites que les humeurs ne font en moult de cas si comme il appert des ydropiques ¶ Qui veult doncques continuelment garder sante en son corps il doit garder son estomac quil ne prengne trop de viande / car abstinence est la souveraine et parfaitte medicine si comme dit constantin ou tiers livre de panthegni ou chapitre de labhominacion des viandes

## Le xlviije chapitre parle des doulers du ventre

Il advient aucune fois que le ventre sueffre grant doleur si comme dit constantin par les humeurs qui sont encloses dedenz les boiaux si comme est la passion colique et yliaque et moult de leurs semblables desquelles je diray ci apres Ces maladies adviennent aucune fois de ventosites qui sont encloses dedens les entrailles Aucune fois ilz viennent de trop de humeurs qui grievent la substance des entrailles Aucune fois elles viennent dapostumes qui rungent les boyaulx Aucune fois elles viennent par les maladies des autres membres qui sont pres des entrailles Et aucune fois elles viennent des entrailles et humeurs qui sont trop agues Et pour ce ilz poingnent et mordent fort les boyaulx au par dedenz Toutesvoies ces passions ont propres causes et propres signes par quoy on les congnoist ¶ Il advient doncques quune grosse ventosite ist des humeurs du corps et sen clot dedens les boyaulx avecques lordure qui y est et la engendre moult de doleurs et de tranchoisons Ceste ventosite vient aucune fois de sanc. aucune fois de cole. aucune fois de flemme et aucune fois de melancolie et selon ce elle a divers noms en medicine Ceste passion est guerie par medicines qui degastent et desormisent celle ventosite Et se ceste passion emple les gros boyaus elle fait tres grant doleur car adonc les boyaus sont liez et estoupez dune superfluite glueuse de quoy nature ne se puet deschargier de quoy il sensuit trachoisons

dedens le corps et les parties basses sont
si pressees quil nen puet riens issir
et sen suit souvent la mort si come
il appert en la passion ylliaque et colique
En tel cas on doit donner medicine pour
amoistir et amolier la matiere qui est
endurcie et puis donner une purgaci
on pour deschargier nature et la ra
mener a son estat ¶ Quant une
apostume occupe lestomac ou les boy
aus on sent grant doleur ou lieu ou
elle est pour la malice de lapostume
et selon la qualite de la matiere de lapo
stume croist ou appetice la doleur
Et de tant est la doleur plus grande
come lapostume est en plus grelle et
delie boyau car de tant se puet elle mo
ins esvuidier et esvanter ¶ Contre
ceste passion vault medicine moienne
ment refroidant pour oster la fie
ure et qui adoucisse pour oster la do
leur et qui meure lapostume et qui
la nestoie et recloe pour ce que le lieu
ne demeure point ouvert. Toutes
ces choses et moult dautres sont escrip
tes ou viatique de constantin et es li
vres dypocras ¶ Quant les vers
sont cause de ceste passion adont la
doleur est plus angoisseuse Ces vers
sont de diverses manieres car au
cuns sont engendres dedenz les boya
uls de humeurs cruelz et glueuses
et sont ces vers aguz devant et rons
et longs Et pour ce sont ilz appellez
lombriques si come dit constantin
Et pour ce aussi quilz sont engen
drez dedens les boyauls plus lons
et plus grelles ¶ Autres vers sont
nourriz es plus bas et et plus gros
boiauls et sont lons et larges aussi
come la semence dune courge La fi
gure de ces vers vient de la diversite des
humeurs dont ilz sont engendrees car
ceuls qui sont engendrez de sausse
flemme sont lons rons et aguz Ce
uls qui sont engendrez de flemme qui
est douls sont lons et larges ¶ Ceuls
qui viennent de flemme aigre sont
cours et rons Et ceuls qui viennent de
flemme naturel sont cours et larges
et sont appelles ascarides Ces vers
quant ilz sont ou corps font grant an
goisse car le patient si a les fievres
lenes lui demangue les dens lui estrai
gnent Toutes viandes lui desplai
sent Il est aussi come hors du sens
Il crie en songant le corps lui tremble
Il trait la langue et mache tousiours
combien quil nait riens entre les dens
et ce vient par la lieure qui est entre
les boyauls et les instrumens des sens
naturelz ¶ Il convient donques
selon constantin bouter tantost ces
vers hors ou ilz destruiront le corps
et si ne les puet on bouter hors se ilz
ne sont mors Car tant come ilz sont
vis ilz sont si glues avec les boyauls
quilz ne yssent point de legier ma
is quant ilz sont mors nature en
a horreur qui les boute hors Et se au
cune foiz ilz yssent hors vis ilz mue
rent tantost et ne pueent vivre Ces
vers sont tuez par choses ameres si
come par aloin si come dit constan
tin. et telles choses ameres donnent

estre prinses avec aucune doulceur si comme miel ou let car les vers aiment choses doulces et quant ilz les prannent ilz recoivent lamertume qui les met a mort Quant la matris ou la vessie est grevee les boiaux sen sentent pour ce quilz sont pres lun de lautre Car quant le coul de la vessie est lie / lorine est retenue la vessie se estaint et foule le boiau qui est pres delui si que lordure qui est dedens ne puet issir et sen engendre la dedenz une passion qui a nom passion colique pour la ventouse qui y est enclose Ceste colique passion qui est moult perilleuse si a vij causes si come dit constantin Ceste colique passion est engendree en un boiau qui est appelle coulon si come dit constantin et est en la destre partie du ventre bas et va ainsi come une sainture de la destre partie iusques a la senestre Ceste colique passion qui est moult perilleuse si a vij causes si come dit constantin ¶ La primere cause est une chaleur tres ardant qui est colorique mellee avecques fievre qui seiche la moisteur de lordure qui est en celui boiau qui lendurcist et ne le laisse issir La seconde cause est la grosseur des seiches viandes qui empeschent lordure de issir hors Latierce est le flemme qui est trop glueus si quil estoupe les voyes par ou lordure doit issir ¶ La quarte est une grosse ventosite qui senclot dedenz le boiau avecques les humeurs qui la sont La quinte cause est une apostume qui vient en ce boiau qui ne laisse point passer lordure hors La vje cause est que les vers qui sont mors dedens ce boiau en grant quantite qui tiennent si fort au boiau que ilz ne puent issir ¶ La vije cause si est que ce boiau aucune fois ne sent riens Et pour ce il ne boute pas hors lordure qui est dedens lui qui lui nuist Ceste passion de quelque cause que ce soit quelle viengne fait au corps moult grant tourment dont il vient accidens comunaulx et especiaulx car le malade si vomist souvent et si a abhominacion des viandes et souffre doleur moult grande et tranchoisons en celle partie et la le ventre dur et serre et semble au malade quil ait le ventre tout plain de guilles se la maladie vient de chaude cause et muert tantost le malade sil na remede ¶ Se elle vient de froide cause adonc le malade sent trop grant pesanteur mais la doleur nest pas si grande en un lieu Se elle vient de ventosite la doleur est grande et se muet de lieu en autre en brouillant come un tonnoirre ¶ Se elle vient dapostume le malade sent grant chaleur et doleur avec la fievre et la soif et la langue aspre Se elle vient de nerfs le pacient a les tranchoisons et grant doleur autier et grant abhominacion et les gette aucune fois par mi la bouche et est une mortelle pestilence et qui tost tue se elle nest secourue. On doit donc premierement adonir de gaster et destruire les causes de la maladie par vomiter pour amolier la matere et par oingnemens a ce propices. Et se la doleur ne cesse a tant on doit proceder aux plus fors medicines purgatives sicomme il est contenu ou viatique constantin. De ceste colique passion en est une autre comonite que on appelle la passion yliaque et est ainsi appellee pour un boiau ou elle est qui a nom yllion. lequel est grelle lonc et envelope dedenz le ventre. ¶ Touz les autres boyaus sont avironnez de ce boiau tout entour. Cest tout descouvert de char et pour ce il est moult sensible. Et pour ce dit galien que ceste passion est une des trois agues maladies car en un iour ou en deux elle tue et de ce est elle plus perilleuse que la passion colique et toutesvoies elles sont gueries lune aussi comme lautre car elles sont engendrees de semblables causes mais la passion yliaque est causee especiaument daposteume sicomme dit constantin.

## Le xlvie chapitre parle du flux du ventre.

Le ventre est malade de plusieurs flux qui lui viennent par la digeste des viandes et des humeurs si comme sont dissintere lienterie et dyarrie. Ces trois flux sont diffens lun de lautre sicomme dit constantin et le plateaire. Car dissintere est un flux de ventre qui escorche les boyaulx et qui ist avec sanc. ¶ Il est appelle dissintere pour ce que il detranche et coupe les boyaulx et vient de la cole naturelle qui ronge et escorche les entrailles. Aucune fois il vient de fausse fleume et aucune fois de melancolie brullee et du vice du foye et aucune fois il vient de foiblece de vertu naturelle qui ne puet retenir les humeurs et la viande dedens le corps. ¶ Aucune fois il advient par trop de sanc sicomme il advient de ceuls qui ont coupe aucun membre qui mettent le sanc par dessoubz. Il advient car le sanc qui souloit nourrir le membre sen va au foye et quant le foie ne le puet retenir il sen ist avecques lautre matere par dessoubz. Il advient aucune fois aussi souvent par le vice des boyaulx et adonc ce sanc est divise en trois especes. ¶ En la premiere ist hors la gresse des boyaus et ce qui ist hors du corps est aussi comme la laveure de la char crasse. En la seconde si sen vient la rature des boyaux et semble que ce soit rature de pechemin. En la tierce espece les boyaux si sen issent par petites piecetes et les voit on en la matere qui ist hors du corps aussi comme petites pieces de char de nerfs et darteres. ¶ La premiere espece est bien guerie la seconde a peine et la tierce nest onques guerie. Les signes de dissintere sont que on met le sanc hors par dessoubz avec lautre matere une doleur poingnant et un rongement du ventre. Les boyaux sont escorchiez aucune foiz par le hault aucune foiz ou milieu et aucune foiz par bas et selonc ce la do leur se vanc maintenant ou ventre autre foiz ou nombril et autre foiz par dessoubz sans point de sanc selon la diversite de la cause la medicine doit estre diverse ¶ On doit donques nectoier premierement l'umeur qui peche et apres restraindre le flux par sirops et par electuaires par emplastres et par oingnemens restraingnans la medicine dedens aide mieulx quant la matere est au bas plus vaide la medicine par dehors la medicine de ceste maladie et la diette doit estre restraingnant soit dedens ou soit dehors

## Le l.e chapitre parle du flux du ventre qui est

Lienterie est un flux de ventre ou l'on met hors par dessoubz ce q on a prins sans faire digestion mais le met on hors tel come il y entra et vient aucune fois par l'estomac qui est si rays par dedenz qu'il ne puet riens retenir Aucune fois il advient par humeur flemmatique qui est dedenz les peaux de l'estomac qui fait couler la viande dehors ¶ Aucune fois il advient par apostume par laquelle l'estomac est plus greve de la viande que aide et par ce l'estomac est greve par le sens de nature a bouter hors la viande avant que elle soit digeree Ceste maladie est guerie aussi come celle de devant qui est appellee dissintere ¶ Dyarrie est un flux du ventre tout simple par quoy s'en va la viande toute digeree par dessoubz sans point de sanc Ce flux vient aucune fois de trop de viandes qui sont cleres et agues Aucune fois il vient de cole qui peche plus en quantite que en qualite car se elle pechoit en qualite elle seroit cause de dissintere et non pas de dyarrie Aucune fois vient de humeur qui descent du chief es boyaus et les fait legierement couler et adont le pacient gette escume et boullons avec le flux si come dit ypocras es amphorismes ou il dit que qui a escume en son flux c'est signe que reume l'in descent du chief ¶ Ce flux est gueri par tenir grant diette se il vient de trop de viandes il est gueri par choses froides et moistes Et se il vient des humeurs qui descendent du chief on doit restraindre le reume Et atant souffise ce qui est dit des passions du ventre

## Le li.e chapitre parle d'une maladie appellee ydropisie

Ydropisie est une erreur de la digestion du foye qui engendre l'enfleure des membres selon constantin car quant la digestion est empeschee ou foie moult de superfluites sont ou corps engendrees qui enflent les membres ou elles vont quant nature les boute hors du foye Ydropisie est causee en iiij. manieres en general c'est assavoir pour retenir oultre nature les superfluites ou le flux des humeurs qui est plus grant que nature ne requiert Ou de la principal de s'atrempance des qualites du foye Car quant les superfluites qui sont oultre nature sont retenues dedenz le corps les vertus en sont grevees qui ne les puet digerer et se convertissent en humeurs qui emflent les membres ou elles viennent Derechief quant les humeurs courent oultre nature les esperis se degastent et les vertus se afoiblissent et les superfluites qui survienent de la digestion si font les membres emfler.

¶ Derechief la vertu digestive erre et fault ou foie en iiij. manieres pour la desatrempance des qualitez du foye selon ce que les dictes qualites furent conjointes en iiij manieres et selon leurs dites iiij. qualites Ilz sont iiij. especes dydropisie La premiere espece vient de desatrempance de moisteur & de froidure et est appellee la conflenme qui vault autant a dire come blanc flemme.

¶ La seconde espece vient de desatrempance de froidure et de seicheresce et est appellee ysosarcha La iiie vient de la desatrempance de chaleur et de seicheresce et est appellee timpanides Ces iiij. especes dydropisie sont faittes et causees en ceste maniere / Car aucune fois moisteur et froidure se desatrempent ou foye par quoy la digestion sen afoiblist et par ce les superfluites sen engendrent qui vienent jusques aux membres & les font emfler par leur mauvaise complexion

¶ Derechief quant froidure et seicheresce sont desatrempez ou foye la vertu digestive en est empeschee si que nature ne puet bouter hors du corps les superfluites mais les retient soubz la char qui emfle par leur mauvaistie et par ce est causee la seconde espece de ydropisie Derechief quant chaleur et moisteur sont desatrempez ou foye les esperis sen degastent par quoy la chaleur de la digestion en est plus foible si que nature ne puet bouter les superfluites par tout le corps mais demeurent dedens le ventre et de ce vient la tierce espece de ydropisie.

¶ Derechief quant seicheresce et chaleur sont desatrempez ou foie les esperis sont foibles et puet nature moins que devant et fault que les superfluites qui ne se pueent digerer si demeurent entour le ventre et de ce vient la quarte espece dydropisie qui est appellee tympanides pour ce quelle fait sonner le ventre ainsi come un tabour quant on fiert dessus

¶ En la premiere espece tout le corps est emfle et est moul et blanc et quant on met le doy sur la char il y fait une fosse qui se relieve apres pou a pou Lorine de la personne est descoulouree espesse et blanche

¶ En la seconde espece le malade nest pas si emfle mais sa char put et son orine est descoulouree En la tierce espece le ventre est emfle et sonne come une cruche quant on fiert et en est lorine rouge et espesse En la quarte espece le ventre sestent fort et sonne come un tabour. lorine est coulouree le col les jambes et les bras sont grelles et les narines agues & les oeilz rons et parfons

¶ Les deux premieres especes sont guerissables quant elles sont confermees et non u ſſpres Lydropique a le corps emfle et mou et pesant. Il a tousiours soif et de tant come il boit de tant a il plus grant soif et desfault petit a petit. A telles maladies on doit donner ses medicines et par especial moult leur vault atous medicine qui oste ou appetice les ventosites et qui degaste les humeurs qui sont entre cuir et char et qui conforte la digestion du foye et de tout ce traitte constantin en son viatique.

## Le lix^e parle du jaunice.

Iaunice est une laidure du cuir sans inequalite de la pel. Ceste laidure du cuir est en trois manieres. L'une est jaune qui vient de la cole naturelle. L'autre est verte qui vient de la cole verte et l'autre est noire qui vient de la cole noire. ¶ Ceste cole vient en la pel de la fevreur ou du boullon du sanc qui par chaleur passe en nature de la cole laquelle passe avecques le sanc iusques au cuir et lui donne telle couleur. Il advient aussi aucune fois par ce que le pertuis d'en hault ou d'en bas de la huche du fiel est estoupe par quoy la cole redonde sur le foie et honnist le sanc qui de puis vient iusques au cuir. ¶ Il advient aucune fois par apostume ou par fievre continue qui mue le sanc et le art. Derechief il advient aucune fois par corrupcion de l'air ou de mangier et boire choses corrompues ou de la morsure d'aucunes bestes venimeuses. Par ces manieres le sang est corrompu. Et quant il est envoie aux membres pour les nourrir il les corrompt et les fait devenir de sa couleur. Quant la jaunice vient de chaude cause elle a ces signes. Tout le corps est jaune. La destre partie du corps est chaude. Le pacient a soif et la bouche amere. Le front lui duelt. Les oreilles lui cornent. Son orine est descoulouree et l'escume qui est jaune ou verte ou noire. Et tout ce qui ist de son corps est de telle couleur. ¶ Et quant ceste maladie est causee pour ce que les pertuis de hault de la huchete du fiel sont estoupez on le congnoist par ce que les parties de hault sont plus jaunes que celles de bas. Et quant ceste couleur vient par fievre et par force de nature apres le vii^e iour et la fievre s'appetice et le malade demeure plus legier c'est bon signe. Car ceste couleur moiste monstre que la matere de la fievre purge. Mais se elle vient avant le vii^e iour par force d'aucun accident c'est mauvais signe car c'est signe que la matere monte haut ou pour ce qu'il en y a trop ou pour ce qu'elle est forsenee et trop agüe si come dit galien sur les emphorismes. ¶ Telle passion par coustume est guerie par seignier et par mettre choses froides sur le foye car la se honnist le sanc par especial si come en sa fontaine. On doit donner au malade en medicines et en viandes des choses qui refroident et nettoient le sanc et qui ostent sa mauvaise disposicion. Et se elle vient de ce que la huchette du fiel est trop estoupee on luy doit donner choses qui estoupent les conduis mais que elles ne soient pas trop chaudes si comme dit constantin en son viatique. Le liije chapitre parle des emorides.

Les emoroides sont ii. vaines qui issent du pertuis de dessoubz aussi come ii. broches desquelles il vient moult de mal au corps quant ilz sont retenues contre leur nature. Car aucune fois les superfluitez sont envoiees en ces parties par force de nature qui rout ces vaines qui la sont et vont hors moult d'ordures par cel lieu par quoy le corps est nettoie par moult de maladies. Et quant le flux des emoroides est trop grant il en vendra moult de passions. Et quant il les retient a force contre leur coustume il en vient moult de maulx si come ydropisie tisique melancolie forsenerie et leurs semblables. ¶ Ces emoroides se emflent par telle maniere que les ordes et espesses superfluitez qui descendent en la bouche de ces vaines si les engroississent et emflent tant que elles se euvrent pour celle matere mettre hors. Ces emoroides sont restraintes aucune foiz par secheresse qui clot la bouche des vaines. Aucune fois quant elles courent trop on les art et brulle et adont elles sont si closes que jamais ne seront ouvertes se ce n'est a grant paine. ¶ Aucune fois elles sont restraintes par le sanc qui est trop gros qui estoupe les vaines que la matere ne puet venir jusques la. Quant on retient trop les emoroides la personne en a le chief plus pesant la face pale ou perse les jambes et les cuisses pesantes et si est disposee a ydropisie ou a tisique. ¶ Quant le flux des emoroides est trop grant la chaleur en appetice. la doleur est en la basse partie du corps. Et se le flux se continue oultre raison il en vient moult de diverses maladies. Et quant le flux est trop grant on le doit oster en restraingnant la bouche des vaines par medicine en restraingnant petit a petit et par especial se la maladie est envieillie. Car en ce cas qui restraindroit le sanc soudainement il se tourneroit vers aucun membre dont plus grant mal s'en ensuivroit. Et pour ce dit ypocras que c'est peril de guerir vielles emoroides se on ne laisse voie pour issir la matere. ¶ Quant les emoroides sont trop closes on les doit ouvrir par medicine a ce convenable. Le liiije chapitre parle de la doleur des reins.

La doleur des reins est en grec appellee nefresis. Ceste doleur si a affinite a la passion colique mais il y a difference en ce que la colique passion se mue de lieu en autre si comme d'un coste en l'autre mais la doleur des reins ne change point de lieu. ¶ Les reins sont malades aucune fois par enfleure. Aucune fois par apostume. Aucune fois par repletion de humeurs. Aucune fois par ventositez. Aucune fois par la pierre. Toutes ces choses font grant doleur es reins et par especial quant elles viennent de chaleur et ce congnoist on par lorine qui est ardant et par la doleur qui est ague et poignant Quant froidure en est cause lorine est crue et la doleur est lente La pierre et la gravelle sengendrent souvent es reins et ce advient par especial de boire eaue limonneuse et de manger grosses viandes car ces choses estoupent la vessie et aucune fois par chaleur se convertissent en pierre et en gravelle

¶ Ceulx qui ont la pierre ont moult de maulx si comme est grant difficulte de faire orine et la colique passion et moult dants car la pierre estoupe la voie de lorine si quil nen puet point issir ou se il en ist cest moult petit et a moult grant peine De ces humeurs vient la pierre qui se forme es reins des jennes gens et en la vessie des petiz enfans car le conduit de la vessie des petis enfans est si estroit quil ne laisse issir la matere dont la pierre est engendree si comme dit constantin Lorine de ces enfans est plus grosse pour ce que leurs viandes sont plus glueuses et de tant sont elles plus ables a eulx prandre et tenir ensemble et faire la pierre et la cause est pour quoy elle sengendre souvent es enfans

¶ Quant la pierre es reins ou la matere de la pierre on la congnoist par ce que le pie et la cuisse destre sont endormis Se la pierre est en la destre partie des reins Et se elle est en la senestre partie le pie et la cuisse senestre endorment Se la pierre est en la vessie on le congnoist par la doleur qui est ou milieu du pie Derechief la gravelle qui est es reins si est rouge et celle qui vient de la vessie si est blanche La pierre qui est engendree des humeurs est plus tost brisee et mise hors que celle qui est engendree de gravelle

¶ La pierre sengendre pou souvent es fames pour ce quelles ont les conduiz plus larges et si ont la chaleur plus petite qui ne puet pas ainsi seichier les humeurs pour les ramener ensemble en une pierre et si ont plus de purgacions que nont les hommes

¶ Ceulx qui ont la pierre doivent estre purgiez par medicine et souvent baingniez et si doivent vivre de viandes legieres a digerer et faire buvraiges et medicines pour nettoier et ouvrir les conduiz et aucune fois on les doit commettre et laissier aux cirurgiens pour les taillier et par especial en enfance et en jennesce car en viellesce le taillier seroit perilleus car oultre xl ans ceste maladie nest point guerie si comme dit ypocras es emphorismes

¶ Il advient aussi que une personne si ne puet retenir son orine mais la laisse aler maugre quil en ait et ceste maladie est appellee dyampnes ou la passion du diable Ceste passion selon constantin advient par deffaute de la vertu qui ne puet retenir les superfluites qui viennent es reins si les laisse aler par lorine laquelle elle ne puet retenir

¶ Aucune fois ceste passion advient par les nerfs du col de la vessie qui sont trop moules et trop lasches. Aucunefois il avient par trop fort dormir quant il y a trop d'umeur en la vessie si come il avient des enfans et de ceulx qui sont yvres qui pissent en leur lit en dormant sans ce qu'ilz en sachent riens et maugre qu'ilz en aient. Ceuls qui ont ceste passion ont tousjours soif et a paine les puet on saouler d'yaue et telle come ilz la boivent telle la pissent ilz tantost si come dit Constantin. ¶ Ceuls qui ont ceste passion doivent user de choses froides pour rebouter la chaleur des reins et pour estanchier les humeurs et pour restraindre les cordins et les nerfs qui sont trop moulz et ce doivent ilz faire par buvrages, par electuaires, par emplastres et par oignemens. ¶ Le phisicien s'il est bien saige se doit bien garder que en ce cas il ne donne pas choses trop moistes car elles nuiroient en amolissant trop ne choses trop seiches car elles aguiseroient la chaleur mais une fois l'un, l'autre fois l'autre pour refroidier, amoistir et seichier souffisamment le lieu malade. Sur toutes choses la diette doit estre attrempee car choses trop chaudes nuisent aux reins et choses trop froides retardent la digestion du foye. Si est bon de donner choses moiennes et attrempees en froidure et en chaleur. ¶ Derechief il est une autre passion des reins que on appelle rompture qui en medicine est nomee hernie. Ceste rompture se fait quant une pel se creve qui est appellee syphat laquelle pel divise les membres engendrans et pour ce quant ceste pel se creve les boiaus chieent et descendent par mi elle en la bourse des genitaires laquelle chose ne se fait pas sans grant doleur. Ceste pel se creve et se rompt aucune fois par grant labour de corps par luiter, par jouster, par getter la pierre et par semblables gieuz ou le corps se travaille trop ou par hurter ou par cheoir trop lourdement. ¶ Aucune fois il advient par trop estendre les membres par hault si come on fait en chantant fort et en criant. Aucune fois il advient de trop grant chaleur de dedenz ou des humeurs chaudes qui sont trop agues qui corrompent celle pel. En quelconque maniere qu'elle viengne elle est meilleur a guerir au commencement que apres et par especial en jeune personne. Se elle est envieillie et le nerf est rout elle ne puet estre guerie se ce n'est a grant peine si come dit Constantin. Toutesvoies elle est aucune fois guerie par diette et par medicine et par art de cirurgie. Et a ceuls ci valent choses qui restraingnent et reioingnent et en viande et en medicine si come electuaires par dedenz et les baings et les oignemens par dehors. Et sur tout vault diette forte et abstinence et par especial de luxure et se garder de choses qui emflent et qui engendrent ventositez car elles nuisent moult a ceulx qui sont rompus si come dit

Dit galien le lvᵉ c · parle de la goute
La goute artetique artetique ··
eſt vne doleur emflee qui prant
es dois des mains et des piez mais
quant elle eſt es mains on lappelle
ciragre et quant elle eſt es piez on
lappelle podagre et quant elle eſt en
la hanche on lappelle la paſſion ſciati
que Ceſte goute eſt engendree de co
le colorique et de humeur flemmatiq
mais ſouuent elle vient plus de hu
meur reumatique ¶ Quant le
ſanc eſt cauſe de ceſte goute on le co
gnoiſt par la rougeur du lieu ou elle
eſt et ꝑ chaleur et par les vaines qui
apperent deſſus le lieu malade et ꝑ
tout le corps · par les viandes chaudes
et moiſtes dont le malade a vſe ou
temps paſſe · et par laage et par la
region et par les temps chaus et moi
ſtes Et pource ceſte goute regne plꝰ
en pais qui eſt chaut et moiſte et en
prim temps qui a ces ij · qualites que
elle ne fait en autre temps ¶ Et
quant la cole en eſt cauſe on la cognoiſt
parce que la doleur en eſt moult gran
de les ners retraient et ſeichent ⁊
eſchaufent le lieu ou eſt la goute et
emfle ⁊ rouge melle auecques jaune
⁊ ſeſmuet par eſpecial en eſte et ꝑ
viandes chaudes et ſeiches et en regi
on chaude et ſeiche ¶ Le pacient
auſſi met ſouuent hors ꝑ deſſus et
par deſſoubz moult de ſuperfluites co
loriques a ceulx ci les choſes chaudes
leur nuiſent et les froides leur pro
fitent Quant le flemme eſt cauſe
de ceſte goute on le congnoiſt par la a
ge par la region et par les viandes
flemmatiques dont le malade eſt nour
ri par lemfleure et par la grant do
leur du lieu ou eſt le mal et pour ce q
il eſt rouge ou pou ou neant Quant
le reume eſt cauſe de ceſte goute on le
congnoiſt parce que le chief eſt peſant
et ſe meuuent fort les humeurs
et les ſent le malade deſcendre et
du chief courir ꝑmi les eſpaules
et par la mouelle de le ſchine du dos
¶ Ceſte goute archetique eſt
vne tres mauuaiſe maladie car elle
fait les dois des piez et des mains con
traiz et ſi degaſte lumeur ſubſtanci
elle des membres ou elle ſe prant
Elle ſeiche les mains et les clot et
leur oſte la puiſſance douurer Elle
fait les jointures des mains moult
laides et plaines de neuz et de boces
Ceſte maladie doit eſtre toſt ſecourue
car quant elle eſt vielle on la puet a pai
ne guerir et par eſpecial quant la
matere ſe conuertiſt en dures boces
entour les jointures ¶ La matere
dont doit eſtre purgee ꝑ medicine
a ce conuenable et ſe le ſanc eſt cauſe
de la goute on le doit traire hors par
ſeignee ou on le doit rebouter par cho
ſes froides Et ſe humeur froide en
eſt cauſe on le doit guerir par cha
leur et mectre chaus oingnemens
et emplaſtres deſſus et ſe doit gar
der le malade de groſſes viandes et
par eſpecial de celles qui emflent
car ſouuentefois ventoſites ſi gnre

vent ceste maladie. **Le lvje chapit. parle de la goute de la hanche**

Il est une goute que on appelle sciatique laquelle tient en la hanche et est engendree des humeurs qui descendent ou nerf qui est entre les jointures de la hanche ou de la cuisse si comme dit constantin. Ceste goute est souvent causee des humeurs glueuses et tenans qui sassemblent ou creux de la hanche. Aucunefois elle vient du sanc melle avec la cole rouge et ces choses sont cause de la doleur qui descent souvent es cuisses et es iambes iusques aux talons et iusques au petit doit du pie. La cause si est si comme dit le commentateur car de la hanche il vient un nerf par my la cuisse et la iambe iusques a la cheville du pie et de la il sen va au petit doit et cest la raison pour quoy es passions de la hanche la doleur se sent iusques au petit doit du pie. Et de ce vient que ceulx qui ont la pierre es reins sentent de celle partie le pie fremir et endormir car le nerf qui descent de celui lieu iusques au pie est estoupe si que les esperis ni peuent passer ne venir iusques au pie. Ceste doleur est aucunefois en une partie seulement et aucunefois elle est en toutes deux mais elle est plus manifeste en la senestre partie que en la destre. La cause si est car la chaleur si est plus forte a destre que a senestre qui puet mieulx digerer et degaster la matere de la doleur. Et quant ceste goute vient de chaude cause la seignee y est bonne et par especial de la vaine qui est soubz la cheville du pie laquelle vaine on appelle sophene. Le malade donc doit estre purgie et gueri aussi comme celui qui a la goute sciatique. Le patient se doit garder de toute repletion de boire et de manger et par especial il se doit garder du fait de luxure car il esmuet le reume et empesche la digestion pour ce que on y pert les esperis et le pur sanc si comme dit constantin. On doit donc premierement purgier le corps par dedens et puis mectre les remedes sur le lieu par dehors car autrement pou proffite la medicine par dehors se la matere qui est cause de la maladie nest appetisee par dedens si comme dit constantin et diascorides. Encontre ceste goute le fiens de buef quant on le met chaut sus le mal vault moult car il seiche moult fort et par especial quant il est destrempe de vin aigre avecques galbane et encens. **Le lvije parle du podagre.**

Podagre selon constantin est une doleur des pies et par especial des talons et des plantes ou les nerfs sestendent en hurtant ainsi comme les vaines. Ceste podagre est causee de mauvaises humeurs qui descendent aux talons. Se les humeurs sont froides et grosses les humeurs sestendent et emflent mais la doleur nest pas moult poignant. Lemfleure toutesvoies ne puet pas estre moult grande des pies car ilz sont moult desnuez de char et grant emfleure ne vient fors en lieu plain de char. Ceste podagre vient voulentiers a ceulx

Qui vivent

qui viuent delicieusement et en trop grant repos et qui pou labourent et qui ne nectoient point leur corps des mauuaises humeurs et qui moult boiuent et mangüent. De telles choses sengendrent les humeurs superflues qui descendent iusques aux pies quant nature ne les puet bouter hors. ¶ Ceste podagre adient par especial de trop exercer le fait de nature de lhomme car toute la lieure du corps si esmuet si come dit constantin et pour ce les humeurs si esmeuent et les nerfs si alaschent et si rompent. Et pour ce les chastres ne sont point podagres ne les enfans aussi pour ce que ilz ne vsent point du fait de lhomme. ¶ Les fames aussi ne sont point podagres communement pour ce quelles sont purgees par leurs fleurs si come dit ypocras. Quant ceste maladie vient en printemps a vne femme personne elle est guerie en xl· iours mais se elle vient en autompne cest forte chose de la guerir iusques en yuer si come dit ypocras en ses emphorismes. ¶ De ce assigne le commentateur vne raison dastrologie car le premier aage de la lune est chaut et moiste la matere se degaste par chaleur et se espant par la moisteur et ou secont aage et ou quart la matere est gardee par secheresse. Quant la seconde lune vient adont ou premier aage la matere est parfaitement digeree par la chaleur. Et quant ce vient ou secont aage de la lune qui est chaut et sec la matere est du tout degastee. Et ainsi en vne lunaison et demie qui font vj· sepmaines la maladie est guerie lesquelles vj sepmaines font xl· iours. ¶ Ceaest a entendre quant la maladie si vient en este car en autompne et en yuer la matere est trop dure et espesse et forte a digerer. Ou premier commencement on doit purgier ceste maladie et puis par dehors la rebouter par froides choses car on ne doit pas mettre choses qui soient chaudes comme ainsi soit que la cause est reumatique afin que le reume ne se esmeue trop fort. Et pour ce on doit vser au commencement de choses fortes pour rebouter la matere se elle vient de chaude cause. Et se elle vient de froide cause on doit vser de plus foibles choses pour la rebouter a celle fin quelle ne sen durasse. ¶ Apres on doit oindre le lieu malade doignemens frois ou chaus selon ce que la matere le requiert. Le pacient doit tenir diette et vser de legieres viandes et soy tousiours garder de lhomme et labourer legierement et moienement.

## le vj c· ple des apostumes domme et de feme

Apostumes est vne assemblee de nerfs et de humeurs superflues en aucuns membres qui sont pourreture et enfleure si come dit constantin. Vn membre est aucune foiz apostume par cause estrange si come brisier par hurter. Par toutes ces choses les membres si esmeuuent et viennent ou lieu qui est bleace et la seschaufent et se pourrissent. Aucune foiz la cauſe de lapoſtume vient de par dedenz ſicomme dabondance dumeurs corrompues qui ſouuentefois saſſemblent en aucun lieu et ce puet eſtre en deux manieres car aucune fois la matere ſaſſemble en ſon propre membre et aucune fois la matere court et va dun membre a lautre et moult de cauſes ſont de tel flux de lun membre a lautre ſelon conſtantin ¶ La premiere eſt la force du membre qui boute hors celle matere car aucuns membres principaulx ſont ſi nobles que ilz ſe deſchargent de leurs ſuperfluites ſicomme le cervel qui boute de ſoy lumeur flemmatique qui le grieve ¶ La ſeconde cauſe eſt la foiblece du membre qui recoit celle matere car les menbres qui ſont foibles recoivent les ſuperfluites de ceulx qui ſont plus fors ſicomme le cuir et la char qui recoivent les ordures des membres principaux ¶ La tierce cauſe eſt la multitude des humeurs qui iſſent des vaines et ſe convertiſſent vers les membres et la ſe pourriſſent et ſe tournent en apoſtume La quarte cauſe eſt la largeſce des conduis par leſquelz les humeurs paſſent legierement de lun membre a lautre ¶ La quinte cauſe eſt la ſoutilite des humeurs qui paſſent legierement et ſe recueillent en aucun membre ou elles ſont a deſtroit et par ce elles ſe diſpoſent a pourreture et a apoſtume ¶ La vi^e cauſe ſi eſt la diſpoſicion et le ſiege des membres car naturellement les membres de bas recoivent les ſuperfluites de ceulx de hault ſicomme le chief qui envoye les ſuperfluites a la gorge dont vient lapoſtume qui eſt appellee ſquinancie Et aucune fois les envoie plus bas dont vient une apoſtume que on appelle pleureſis et ainſi des autres ¶ Lapoſtume eſt faicte ou corps en ceſte maniere quant il ya trop grant quantite dumeurs que la chaleur ne puet degaſter et que nature ne puet bouter hors adont elles ſaſſemblent dedenz les creux des membres et la boullent et ſe pourriſſent tout auſſi come la paſte quant elle eſt miſe ou four et eſt bien ſeichee fait une croute par deſſus ſoubz quoy eſt la mie du pain ¶ Auſſi lumeur qui eſt enſemble recueillie fait une crouſte par la chaleur qui les fait boullir deſſoubz laquelle croute eſt muciee la pourreture qui eſt nommee apoſtume quant elle eſt enflee Lapoſtume vient aucune fois de ventoſite Aucune fois de ſimple humeur ſicome de ſanc et par ce congnoiſt on parce que lapoſtume eſt rouge come ſanc et dure pour ce quil ya moult de matere et ſi a grant chaleur qui degaſte la moiſteur par quoi elle demeure plus dure ¶ Elle ſent auſſi et hurte come le pouce pour la ventoſite qui eſt dedenz ſi ya grant doleur et grant chaleur pour la chaude nature des humeurs pourries et ſi eſt enflee pour la multitude de la matere qui y eſt Par ceſte maniere ſe fait la cole rouge une apoſtume

qui est appellee le feu saint Et une au
tre apostume qui se fait de simple cole
qui runge et mangue le membre ou
elle siet ¶ En ceste maniere se fait
une autre apostume de flemme que les
phisiciens appellent palus pour ce que
il y a moult de ordure Ceste apostume
est de telle maniere que qui met son doit
dessus en estraingnant il y fait une
fosse aussi come en paste Et quant
le doy est oste les pertuis se remplissent
non mie si tost mais pou a pou/
Les signes de ceste apostume sont que
elle est blanche et mole et la doleur len
te pour ce quelle est de froide matere/
Les signes contraires sont en la apostu
me qui vient de rouge cole car la cha
leur est grande la cole est rouge mellee
avecques sanc la doleur et la apostume
ou la pointure en est forte pour la ma
tere qui est ague/ Aucune fois la apostu
me est causee de melancolie et quant
toute la matere est par dehors la apostume
est appellee sclirosis Et quant elle est
partie dedens et partie dehors elle est
appellee chancre ou escrevice car aussi
come elle a le dos apparent par dehors
ou dessus et les bras estendus au co
stes aussi est ceste apostume emflee
ou milieu et estandue deca et dela et
sespant tousiours en rungent la char
et les nerfs ¶ Les signes de ceste a
postume sont telz/ elle est malement
dure. la couleur en est perse. la doleur
en est petite ou nulle et si runge
tousiours la char iusques a la racine
des nerfs et corromps les os que elle
touche et pour ce est elle tres mauvaise
et forte a guerir Entre les apostu
mes qui rungent la char les unes
sont plus fortes que les autres Car
il en y a une que on appelle noli me
tangere laquelle vient ou visaige et
enrougist la char petit a petit mais
non pas tant come font les autres
Le chancre runge plus fort/ le lou
encore plus mais sur toutes autres
apostumes le feu saint runge et
mangue tout se il nest tost estaint
La fistule ne runge point mais
elle pourrist la char et les ners par
dedens et les trait a boue ainsi come
apostume Et aucune fois en corrom
pant les ners elle destruit les os
¶ La fistule vient souvent de plai
es mauvaisement guerees quant los
qui est dessoubz est touillie de la boue
qui vient de la plaie Car adont tout
le nourrissement qui y vient se conver
tist en boue et en ordure qui corrompt
la char et le cuir et prant son issue et
son cours par aucun lieu ¶ Quant
la fistule est envieillie ou la guerist
a paine et fait aucune fois pluseurs
pertuis entour la plaie principale la
quelle plaie est large et parfonde par
dedens et estroitte par dehors Le chancre
est tout au contraire car il est large
par dehors et estroit par dedens Et
pour ce est il fort a guerir ¶ Au
cune fois vient la fistule de venime
passe et aucune fois de apostume mal
guerie et par especial quant elle est
trop moiste et quil y a pluseurs per

tus qui rendent eaue de diverses couleurs si comme blanche et rousse. Et se les parties se clouent en un lieu ilz se esmeuvent en autre partie. Ilz sont autres apostumes qui sont engendrees de matere contraires si comme il appert d'une apostume que Constantin appelle eschaboncle pour ce que elle art come un charbon. ¶ Ceste apostume vient de matere forsenee et venimeuse qui est composee de plusieurs humeurs. Et ce advient et appert par les lignes de diverses couleurs qui y sont. Car elle est aussi come roye de lignes rouges sanguines, de jaunes coleriques et de pales flenmatiques, et de noires melencoliques et de persees pour le sausse fleume et ainsi des autres humeurs non naturelles. ¶ Les signes de ceste apostume sont une moult grant doleur avec arsure et pointure que on sent au fons et au chief de la apostume. Il vient une vessie qui demonstre l'umeur qui a la seignourie en la apostume. Ceste apostume a diverses couleurs devisees par signes de lignes aussi come un drap roye et semble que on la roye au fons come un fil qui se tient ou milieu de la vessie qui est ou chief de la apostume. ¶ A guerir les apostumes on doit premierement mettre choses qui reboutent la matere se elle n'est forsenee ou venimeuse si come en le eschaboncle et ou feu saint. Car en telles apostumes on doit mettre choses pour adoucir et non pas pour rebouter la matere a celle fin que elle ne se tourne par dedens pour faire plus grant dommage. Apres quant la apostume est grande on y doit mettre choses qui la nettoient et qui la reclouent et qui engendrent bonne char. Aux autres apostumes des quelles les accidens sont plus mauvais on y doit mettre et user de plus fortes medicines si come contre le chancre la fistule et leurs semblables. Car en ce cas le malade doit estre premierement purgie par dedens de l'umeur qui est cause de la apostume et puis mettre remede sus le lieu par dehors. ¶ Encontre chancre on doit user de choses corrosives pour ronger et mangier la char morte. Contre la fistule on doit user de choses qui seichent et degastent les humeurs et qui nettoient la boue et l'ordure. Et se ilz ne proffitent on le doit commettre au cirurgien car mieulx vault que une partie corrompue soit brullee ou coppee que tout le demourant fust corrompu. ¶ Contre les apostumes venimeuses on doit proceder aussi come contre le eschaboncle mais que ce soit tost car il tue tost se tost n'est remede mis. Le conseil est contre telles apostumes que au commencement s'il n'a autre empeschement que le malade soit seigne de la partie ou est la apostume. Car ce n'est pas seure chose de traire la matere a l'autre partie puis que elle est venimeuse pour ce que le cuer ne s'en sente. Apres on lui doit donner triacle ou vin chaut a boire et en mettre sus la apostume. Et se le triacle est vray il traira a lui la matere seiche et venimeuse et la seichera si que on en pourroit faire poudre. ¶ Et se la apostume est nouvelle on y doit seulement mettre

du triacle iusques atant quelle soit creuee
et depuis on n'i doit point doubter de pe
ril. Autant y fait le moieu d'un euf
melle avecques sel souvent mis sur
lapostume car il oste la doleur et creue
lapostume ce dit le comentateur. **Le lix^e
chapitre parle de boces qu'on appelle clous**

Les clous sont unes bessies grosses
qui viennent ou corps des humeu
rs qui sont entre cuir et char et sont
appellez clous selon constantin en son
viatique vers la fin d'icelui pour ce que
ilz percent et rompent le cuir pour
laigresse de leur humeur. La matere des
clous est soutille car elle vient du sanc
ou de la colle qui par force de nature est
boutee hors du corps iusques avenir
Les clous enlaidissent la pel et font
la char demangier et poindre et si es
lievent le cuir de la char et aucune fois
ilz sont messagiers de meselerie avenir
et especial quant ilz viennent sou
vent. ¶ Qui en veult estre delivre il
se doit faire purgier par dedens des hu
meurs chaudes et corrompues qui sont
en lui et puis se baingne en herbes qui
seichent et qui degastent les humeurs
qui sont superflues et se garde de trop
boire et mangier et labourer fort et
souvent. **Le lx^e chapitre parle des bessies**

Les bessies petites **qui sont appellees**
qui sont appellees **pustules.**
pustules sont engendrees a l'issue du
corps de superfluites qui se assemblent
entre cuir et char lesquelles nature
boute hors tant come celles qui lui nui
sent. Ces pustules viennent aucune fois
de trop boire et mangier. Et pour ce au
cuns saiges les appellent bonnement
pabules pour ce quelles viennent de
trop large pasture si come dit Avicen.
Quelles sont dittes pustules pour ce
quelles sont petites bessies plaines
de pourreture ardant si come dient ysi
dore et constantin. ¶ Ces petites
bessies sont appellees les veroles es en
fans et aucune fois es grans gens.
Ces veroles es enfans sont signe de
sante si come dit le comentateur car
se les enfans ne les avoient on se
devroit doubter qu'ilz ne fussent me
seaulx ou temps advenir pour cau
se du sanc corrompu dont ilz sont
nourris ou ventre lequel nature bou
te hors par la verole. Et pour ce ilz sont
hors du peril de meselerie quant a ce
point. ¶ Il avient aussi aucune
fois aux grans gens que la verole
leur vient en leur maladie et c'est si
gne que nature boute hors la fievre
et la maladie par ces bessies. Et pour
ce es enfans et es grans gens on
ne doit point rebouter la verole par
dedens par medicine pour ce que pis
n'en viengne se ce n'est entour les
oeilx mais la doit on rebouter legie
rement pour ce que la boue qui en y
steroit ne bleceast l'oeil ou la prunelle
En tous autres lieux le saige phisici
en doit traire la matere en sus des
oeilx qui sont trop tendres et de legier
bleciez. ¶ La nourrice aussi se doit
bien garder que ces bessies ne soient cre
vees par gratter ou autrement et par

especial en la face car les fosses et la laidure par ce demourroient toute sa vie et si avoit tout le visaige tout de piquete. Par moult dautres causes les vessies viennent ou corps aucune fois moles et blanches qui sont de matere flemmatique. Aucune fois dures aspres et poignans qui viennent de la cole qui est entre cuir et char et euvre le cuir par son aguesse et fait venir moult de petites vessies aussi come un grain de milet. Et pour ce les medicins lappellent herpe de milet. ¶ De quelque matere que ceste passion soit se elle vient souvent on doit premierement purgier la matere dont ce vient. Et puis se le corps est plain on le doit seignier ou ventouser et apres baingnier en herbes qui seichent et degastent les humeurs et puis les oindre de oingnemens a ce convenables.

Le lvj$^{e}$ c. parle dune rongne qui avient souvent en corps humain

La rongne est une corrupcion de cuir qui vient des humeurs corrompues qui sont entre cuir et char qui bleste et enlaidist le corps. Car il avient souvent si come dit Constantin que nature boute hors les mauvaises humeurs iusques au cuir pour nettoier le corps par dedens et se elles sont soutilles et deliees elles sen issent par fumees et par sueur et se elles sont grosses elles demeurent soubz le cuir et se convertissent en rongne et ceste rougeur qui est enclose entre cuir et char se elle est colorique elle engendre rougeur seiche sanz boue mais elle fait crevaces et pointures et fait trop grater. ¶ Se lumeur est flemmatique la rongne est blanche et grosse et plaine de boue et sans moult grater. La rongne qui est moiste et plaine de boue et qui se delite en grater si vient de sanc meslé avecques la cole. La cole vient de trop grant repletion ou de maladie passee ou du vice de la rate et telle rongne retourne voulentiers. La rongne se guerist par choses qui seichent et degastent les humeurs.

Le lvij$^{e}$ c. parle dune rongne qui est appellee gratelle.

La gratelle est une corrupcion des humeurs qui sont entre cuir et char qui fait la pel muer par grater car les superfluites de la cole qui issent de par dedenz et viennent et viennent iusques au cuir si muent la pel et la raemplent et la corrompent par menue rongne et par petites vessietes ainsi come bran qui vole hors du cuir quant on le grate. ¶ Ceste passion vient aucune fois de matere colorique ou de melencolie trop forte si come dit Constantin. Ceste passion rampe par le corps aussi come un serpent par un arbre et va aucune fois entour le corps ainsi come une sainture et ceste matere nous appellons dertres en francois qui sont larges et longues et ni a point de difference lun de lautre fors que tant que les dertres sont de plus chaude nature que nest lautre gratelle et pour ce va elle tousiours amont aussi come le feu et fait lons pertuis et estrois. Ceste passion se guerist par fort se baingner en herbes qui ennuient les petiz pertuis du corps pour yſſir les fumees qui gaſtent et nettoient les humeurs et par oingnemens de ius de hiebles et de ſeus et de la paſſion que nous appellons parelle et de fumeterre. Apres ce le pacient ſe doit acouſtumer a baingnier en eaue douce ſi come dit conſtantin et dit auſſi que contre ceſte paſſion ſi vault et prouffite la ſalme donnee a geun. Ceſte paſſion eſt touſiours acompaignee dun deſir de grater ou le pacient prant grant delit pour la fumee chaude et ague qui mort le cuir pour yſſir hors. ¶ Ceſte delectation eſt fauſſe car par le grater qui plaiſt le cuir eſt deſrompu et la roingne en croiſt et la char en cuiſt. Et pour ce dit on q trop grater cuiſt.

**Le lxv c. ꝑle de meſelerie qui auient en corps humain**

Meſelerie eſt vne corrupcion vniuerſelle des membres et des humeurs qui a ſon commencement des vaines et ſon acompliſſement dehors ceſt aſſavoir es membres car quant la nourreture eſt corrompue les membres ſont de legier corrompuz qui en ſont nourris. Toute meſelerie ſelon conſtantin ſi a ſon commencement de la corrupcion de la melencolie. Et pour tant dit conſtantin que meſelerie eſt vne paſſion froide et ſeiche qui vient de melencolie pourrie et qui advient au dehors du corps. ¶ La meſelerie vient de iiij. humeurs mais ceſt quant elles ſont pourries et corrompues et ramenees en melancolie ſi come dit conſtantin. La pourreture des humeurs avecques leſquelles ſe meſle la melencolie ne ſe permet acomplir dedens les vaines pour la froidure et ſecchereſſe de la melencolie qui ſont qualites repugnans a corrupcion ſi fault quelle ſoit encorporee dedens les membres et la ſacompliſt la pourreture et la corrupcion de quoy ſenſuit meſelerie. Et ſe lumeur melencolique dont eſt cauſee ceſte maladie ſe pourriſſoit par aucune adventure dedens les vaines elle engendreroit avant fievres q meſelerie. ¶ La meſelerie eſt diviſee en iiij. eſpeces ſelon iiij. humeurs qui en ceſte maladie ſe meſlent enſemble. Vne eſpece de meſelerie qui vient premierement de melencolie eſt ceſte cy qui eſt appellee meſelerie elephantine. Car auſſi come lelephant eſt le plus grant entre les beſtes Auſſi eſt ceſte eſpece la plus grande entre les autres eſpeces de meſelerie et la plus forte a guerir et qui plus nuiſt au malade. ¶ La ſeconde eſpece vient de melancolie et de flemme et eſt appellee meſelerie tiriaque ou ſerpentine a la ſemblance dun ſerpent que on appelle tirus qui de legier laiſſe ſa pel qui eſt toute plaine deſcailles auſſi come vn poiſſon. Auſſi qui a ceſte eſpece de meſelerie eſt de legier eſcorchie et ſen va tout ſon cuir par eſcailles. ¶ La tierce eſpece eſt de ſanc pluſieurs fois corrompu et eſt ceſte meſelerie appellee Regnardine pour ce q auſſi comme le renart pert son poil en este par la chaleur du sanc et du foye. Aussi le malade de ceste espece de meselerie pert les sourcilz et le poil des autres membres de son corps. ¶ La quarte espece de meselerie vient de cole rouge corrompue meslee avec melancolie et est appellee meselerie leonine pource que aussi come le lion est une beste tres chaude et tres cruelle aussi est ceste meselerie causee dune humeur moult forsennee et tres malicieuse qui en maniere de lion runge et mangue tous les membres. ¶ Ces .iiii. especes de meselerie ont aucuns signes communs et aucuns especiauls par lesquelz elles sont divisees lune de lautre. En general ceste maladie si a ces signes. Car celui qui est mesel si a la char moult corrompue, les oeilz rons, les paupieres froncies, le regart estincelant, les narines estroittes, la voix enrouee, les bourjons croissent durs et rons par la face et par le corps. Les cuisses sont aussi come insensibles. Les ongles deviennent gros et bocuz et aussi come rongneux. Les doiz se retraient et les mains deviennent aussi come seiches. Il a la alaine corrompue si que de la punaisie les fons en sont souvent corrompus. Il a la char et la pel plaine dordure en tant que quant on giette leaue chaude sus son visaige le cuir nen est point moillie mais sen fuit leaue aussi come dun cuir. ¶ Il est tousjours grateux et rongneux et si a le corps plain de taches diverses qui sont aucune fois rousses lautre fois perses. Autre fois noires lautre fois pales. Il a les jambes plaines de taches et de bessies qui sen vont et puis reviennent souvent. Et se entre les bessies des jambes qui sont plaines de taches qui sen vont et reviennent souvent on treuve une plus grande que les autres cest signe que la maladie est confermee. ¶ Les signes de meselerie apperent par especial es pies et es cuisses et en la pel et en la face et es muscles qui se degastent et sappetitent. Oultre ces conditions de meselerie qui sont communes chascune espece a ses signes propres et especiauls. Car ceulx qui ont meselerie leonine ont la couleur plus jaune les oeilz plus estincelans et plus gros et plus mouvans. Le cuir plus aspre qui souvent se fent et se crieve. Ilz se gratent plus souvent et plus sont rongneus que les autres. ¶ Ceulx qui ont la meselerie renardine si perdent tout le poil car les sourcilz leur cheent et la char de dessoubz semble fort et les oeilz aussi et deviennent moult rongneux. Ilz ont bessies rouges ou visaige dont il ist sanc avecques boe. Ilz ont les nes gros et odorans mauvaisement. Leur alaine put moult fort et si ont les gencives toutes corrompues. ¶ Ceulx qui ont la meselerie serpentine ont les bessies moles et le cuir mol et pale et emfle aussi come reluisant et plain de crasse aussi come de bran et si ont moult de vermine et moult dautres mauvaises conditions qui viennent de flemme cor rompu si comme crachat ort et glueux les narines estoupees les oeilz plorans les levres et les gencives aspres. la voix enrouee Et quant ilz sont seignez leur sanc retourne en clere substance ainsi comme eaue et ce qui premierement endure est blanc. ¶ Ceulx qui ont la meselerie elephantine ont la couleur perse et la face aussi comme plomb. les sourcilz leur cheent et ont les oeilz rons. les narines estroites leurs musiaus sappeticent et cest chose generale en toute meselerie qui est seiche plus que en la moiste Ilz ont les gros doiz insensibles Ceste maladie vient tart a sa croissance mais quant elle y vient elle fait et tranche souvent le cuir et la char du malade en plusieurs lieus. Leur sanc quant il est trait de la vaine est pers ou noir et se fige tost et a ou milieu aussi comme lames blanches et aussi comme branches de nerfs et cest chose commune en toute meselerie ¶ Ceste maladie vient de diverses autres causes que les humeurs devant dites si comme de boire et dabiter entre les meseaus Car cest une maladie contagieuse et qui passe de lun a lautre Elle vient aussi de congnoistre charnelment une fame tantost apres un mesel Aucune fois elle vient du pere ou de la mere qui sont meseaus Aucune fois elle vient pour ce que lenfant ist et est conceu ou temps que la mere avoit ses fleurs Aucune foiz elle vient quant lenfant est nourri du let de fame meselle Et aucune fois elle vient de mauvais air corrompu ou de boire de mauvaises viandes et melancolieuses qui sont trop froides et seiches si comme est char de buef dasne et de ours. Aucune foiz elle vient de user de viandes trop chaudes si comme de mangier aulx continuellement et oingnons pouvre et leurs semblables ¶ Aucune fois elle vient de mangier viandes corrompues si comme de porc mesel ou sursemé ou de vin corrompu Aucune fois elle vient du mors daucune beste envenimee qui corrompt le membre ou il se prent. En ces manieres et en moult dautres le vice de ceste maladie est engendre en corps humain. mais en quelque maniere quelle viengne elle est a paine guerie fors que de la main de dieu puis quelle est confermee mais on la puet bien couvrir et garder que elle ne destruise pas si tost le corps. ¶ Le malade se doit garder de chose qui lui puisse nuire et par especial de viandes melancolieuses et qui eschauffent trop le sanc et se doit nourrir de viandes soutilles et deliees qui soient sanz corrupcion Se le sanc est cause de ceste maladie si comme il est en la meselerie renardine on doit faire seignier le malade et puis purgier precedens par medicine Es autres trois especes on doit premierement purgier le malade et puis seignier se il en est mestier et autrement non car la seignee lui nuiroit se il nen avoit besoing ce dit constantin ¶ Il doit donc user par dedens de convenables medicines et par dehors demplastres et doingnemens selon lespece de la qualite de la maladie a guerir on a palier ou a couurir la meselerie vault moult si come dit le platearie vne couleuure rousse qui a le ventre blanc quant on lui oste la teste et la queue pour le venin et la cuist on auecques pourre aulx et en donner a mangier souuent au malade Et autant lui vault se on la met tramper en vin et pourrir et donner souuent a boire au malade Ceste medicine est profitable a moult de maladies Si come il appert dun aueugle duquel raconte le platearie que sa fame lui donna a mangier vne couleuure es aulx en lieu dune anguille pour le tuer mais quant il lot mangee il sala couchier et dormir et sua moult fort et puis se leua tout cler voiant.

### Le lxvje c. parle des tach q sont sur le cuir

Il vient aucune foiz vne passion en la pel laquelle passion les phisiciens appellent morphee et sont taiches qui sont ou cuir qui viennet de corrupcion de nourreture car ceste passion est ou cuir aussi come meselerie est en la char Ces taiches sont aucune foiz blanches car elles viennent de flemme Elles sont aucune fois noires car elles viennent de melancolie Et aucune fois elles sont rousses car elles viennent de colle ou de sanc Celles qui viennent de flemme et de melancolie sont les plus fortes a guerir Et celles qui viennent de sanc sont les plus legieres a guerir Quant on point la face dune aguille et il nen ist point de sanc cest signe que les taiches sont incurables et se le sanc en ist on les doit bien guerir Les taiches dont sont en la pel seulement mais la meselerie est en la char et en la pel ensemble

¶ Ceste meselerie ou passion est pou different de la goute rousse qui honnist la face de petites et moles vessies qui sont engendrees entre cuir et char de sanc et de cole Ceste passion doit estre guerie par oster du sanc et par nettoier les humeurs par dedenz et puis mettre la fumee de bonnes herbes cuites chaudes sur le visaige pour ouurir les pertuis si que la matere qui est entre cuir et char sen puisse issir ¶ Apres on doit lauer la face de eaues qui sechet et nettoient et puis oindre doingnemens couuenables Constantin dit que contre ceste passion vault moult le sanc du lieure chaut car il depart et resoute le sanc qui est entre cuir et char ¶ Sur toutes choses y vault vne herbe que on appelle fumeterre mise en baing ou emplastres ou en sirop ou en buuraige car elle est bone pour oster la rongne et les vessies et la gratelle. et nettoie et seiche les humeurs qui sont entre cuir et char et si aide ceuls qui sont disposez a meselerie.

### Le lxvije chapitre parle du venin de la vipere.

Sans les maladies deuant dites vient

aucune fois la mort tres grieue et tres
pilleuse par venin qui tue tost et sou
dainement la psonne se de remede ni
est pourueu. Le venin vient aucune
fois par corrupcion de viandes Aucu
ne fois par morsure de beste enueni
mee de qui les humeurs et les dens
sont contraires a corps humain Au
cun venin est chaut et sec ainsi come
le venin du tire et de la vipere et de leurs
semblables ¶ Aucun venin est sec
et froit sicome de le scorpion Aucun
est froit et moiste sicome de lyrain
gne Le venin des serpens est vaire en
malice et en maniere sicome dit
auicene ou chapitre des venins car
le venin du masle est plus fort et
plus agu que de la femelle et toutes
voies les femelles ont plus de dens
q nont les masles ¶ Derechief
le venin des vieulz serpens est pieur
q des jeunes et pis vault le venin
des grans que des petis et de ceuls
qui habitent es bois et es montaignes
q de ceuls qui sont es prez z es eaues
Derechief pis vault le venin a jeun
q apres mangier Derechief il est
plus mauues en este que en yuer
et plus poingnant es serpens a mi
di que au matin et pource que de mi
it car par la chaleur le venin se stent
par tout le corps et par la froidure
il sassemble tout en un lieu Combien
q le venin du tire et de la vipe et daucuns
autres serpens soit chaut toutesuoi
es ceuls qui en sont mors si ont
froit pource que le venin estaint et
mortifie la chaleur naturelle ¶
Le venin du basilique est de si grant
violance que quant il est encore de
dens le corps il art tout ce quil regar
de Et pource tout entour sa fosse il
na riens vert et les oiseaulx qui vo
lent par dessus chient mors et toute
beste qui en aprouche est si endor
mie quelle ne se puet mouuoir
mais par le seul regart du basili
q elle chiet morte soudainement Et
celui qui nest mors enfle et gette
le venin dont il muert tantost ¶
Le venin du basilique est si fort q
qui touche le basilique dune lance
il sent le venin du long dune lance
sicome racompte auicene dun chlr
qui en nubie toucha un basilique
de sa lance et tantost il chei mort
lui et son cheual ¶ Les signes
de la blesceure du basilique sont que
le corps soudainement deuient tout
vert et la mort qui vient despourueu
ment ou lieu ou il habite Le venin
dune beste serpent qui a nom aspis
est trop mauuais car il tue dedenz
ii heures ou dedenz trois ¶ On
congnoist sa morsure par ce que
la couleur du cuir de la psonne se
mue soudainement. le sanglot vient
les membres refroident les oeilz
lui clouent. la soif est si grande
q il est auis a la psonne quelle ne
muert que de soif Il est une ma
niere de aspis q on appelle le spuat

on crachant pour ce quil tue par ſon crachat de qui le venin eſt ſi puant et ſi mauvais quil fait mourir toute choſe vive quil touche de ſon crachat et tue la perſonne avant que elle le ſente ¶ La perſonne toutesvoies ſent grant doleur entour les boiaux et lui tremblent et troublent les oeilz et dort parfondement et lui retrait el les nerfs et le col lui tuert et a le ponte de ſordonne et nulle medicine ne vault contre ce venin fors que ardoir ou couper le membre ou il ſaſſiet a celle fin quil ne voiſe avant ¶ Le venin auſſi du dragon eſt moult perilleus et par eſpecial en la queue et ou fiel ce venin fait le corps trop peſant et fait enfler les lennes et venir la vertin ou chief et les oeilz troubler et perdre la raiſon et deſtruire et mal ordonner le mouvement et affoiblir la vertu ¶ Le venin de leſcorpion eſt mortel ſe il neſt toſt aidie il engendre ardeur et pointure ou membre ou il eſt Et quant il vient avant le malade ſeſvanouiſt et ſue fort et finablement il eſtraint le cuer et engele le ſanc par ſa froidure par quoy la mort ſenſuit et la deſtruction de la perſonne

Le cvije c. parle du mors du chien enragie

Le mors du chien enragie eſt venimeus et mortel ſi come dit conſtantin car le chien eſt fort et a en lui la cole noire la ſeigneurie laquelle le fait enragier quant elle eſt pourrie car la fumee dicelle cole monte au cervel du chien et le corrompt et le fait tout venimeux Et pour ce quant il mort une perſonne le lieu ou il mort eſt tout envenime de la ſalive du chien enragie qui pentre laquelle eſt toute envenimee Et quant le chien enragie a mors une perſonne les humeurs et les eſpris ſe retraient et le venin monte au ciel et la perſonne devient enragie Et ſe elle mort une autre elle devient enragiee auſſi come lautre ¶ Ce venin eſt ſouverainement perilleus car il ſe cele longuement et nappert pas tantoſt mais ſe muce aucune fois un an tout entier Et quant lan eſt acompli a tel iour et a telle heure que le chien mordi la perſonne elle enrage et pert le ſens ¶ Quant un chien eſt enragie les autres chiens ſi le congnoiſſent par le ſens de nature et le fuient et aboient pour lui de paour ſi come dit conſtantin car ilz ſcevent bien que ſon venin eſt contraire a leur nature Ceſte rage venimeuſe eſt contraire aux chiens et par eſpecial en autompne car adonc la melancolie croiſt pour le temps qui lui eſt ſemblable Et advient auſſi en prin temps qui eſt appelle ver pour la chaleur du temps qui eſmeut et les humeurs et ne les degaſte point et ainſi elles ſeſchauffent oultre nature ¶ La langue du chien enragie eſt ſi envenimee quil ne la puet tenir dedenz ſa bouche mais convient quelle pende touſiours par la ſalive qui en iſt laquelle ſaline eſt ſi envenimee que ſelle chiet en

VII

leaue ceulx qui en boiuent apres deuiennent ydropiques et fumeux Ceulx qui ſont mors du chien enragie voient en ſongant de nuit choſes terribles et ſont moult paoureus et ſe courroucent ſanz cauſe et ſe doubtent deſtre veuz et ſi aboient come chiens et ſur toutes choſes ilz doubtent eaue Et quant ces ſignes y ſont ceſte paſſion eſt a peine guerie ſi come dit conſtantin ¶ Il eſt moult dautres venins perilleus mais de ceulx qui ſont a homes la ſainte eſcripture fait eſpeciale mencion et pour ce des autres je me vueil paſſer quant a preſent Mais je cuide que en ceſte maniere fait a conſiderer que le venin fait moult de mal et de domages en corps humain quant il y eſt car le venin eſt du tout contraire a nature et a complection humaine Et pour ce quant il eſt le plus fort il corrompt les eſperis et les humeurs par ſa malice et par ſon agueſte Il aſſault premierement la region du cuer qui eſt la plus noble partie du corps et puis fiert leſperit du cerruel qui eſt eſperit de lame Il affoibliſt les ſens et empeſche leurs euures Il hurte les ners et les vaine et ſi corrompt les vaines et deſtruit les arteres et les fait deuenir aſpres et froncies Il art et mort les parties dedenz Il art aucune fois la ſubſtance du cuer et du foie et aucune fois il les angele et autre fois il les degaſte et les ſeiche Il art dedenz et angele dehors aucune fois. et aucune foiz il art dehors et refroide par dedens en eſtraingnant le ſanc et la chaleur du cuer Il fait emfler le cuer quant il ſe eſpant et le fait deuenir pale et noir ou vert par taiches ſelon ſa qualite Il fait le cuer abhominable ſi que il ne puet riens retenir et ſi treſperce et runge les membres ou eſt la vie Et pour ce nature qui ne puet porter ne ſouſtenir ces aſſaulx ſi deffault au derrenier et eſt miſe au deſſoubz ¶ Quant le venin a la ſeigneurie du corps il conuertiſt les humeurs a ſa ſemblance et les fait venimeuſes et nuiſables au corps humain Et pour ce eſt ce peril de touchier les corps qui ſont venimeus car les fumees qui en yſſent corrompent aucune foiz tout ce qui eſt entour eulx ¶ Il a vient ſouuent que on deſire le venin combien quil ſoit contraire a nature mais ce deſir neſt pas pour le venin mais eſt pour aucune douceur qui eſt mellee auec Et pour ce le venin eſt donne communement en aucune choſe et plaiſant a nature et douce pour ce quil ſoit receu plus voulentiers ¶ Et pour ce enſeigne conſtantin que qui ſe doubte de venin il ne ſe doit pas ſeulement garder des viandes mauuaiſes corrompues et ameres mais auſſi ſe doit garder de celles qui ſont douces et ſauoureuſes car deſoubz telles choſes qui viennent en appetit eſt aucune foiz le venin mucie ¶ Conſtantin a prouué acongnoistre quant on a prins venin en mangier ou en boire car quant en mangant ou en buvant on sent ardeur et on se pasme tantost apres et les dois emflent ou les ongles c'est signe qu'il y a venin et puis qu'il appert es ongles c'est signe qu'il est pres du cuer Car les ongles viennent des fumees qui viennent du cuer et des parties de environ ¶ Derechief dit costantin que quant la salive qui est de la bouche fait les levres fermer et la langue ardoir et suer et les parties de entour le cuer sont estraintes et les oeilz se troublent et se fault haster de donner la medicine ou la personne mourra tantost ¶ Generale medicine est encontre venin prins en viande que la personne vomisse tantost ou prangne cristoire pour faire yssir le venin par dessus ou par dessoubz Apres on li en doit faire boire du triacle en vin ou on ait cuit de la rue et de ce doit il boire par iii jours Apres on le doit purgier et baingnier selon la qualite du venin Au derrenier on le doit seignier et ordonner ses viandes et lui doit on donner choses crasses pour estouper les conduis qui vont au cuer pour ce que les fumees du vin n'i voisent ¶ Contre ce venin qu'on a beu ou mangie valent les grosses noix et celles de coudre et les figues car elles attraient le venin et le degastent et pour ce sont elles bonnes a ce devant disner et apres Derechief dit constantin que moult y vault le basme avec let de

fame et par especial contre l'ardeur et la doleur du venin Derechief un phisicien que on appelle andromat dit que nulle cause n'est de faire le triacle fors que pour destruire le venin Et se fait le triacle en iii principales manieres car premierement le triacle seiche le venin car il fait moult de seiches choses ¶ Secondement le triacle par sa vertu boute hors le venin car il est fait de moult de choses qui sont contraires au venin pour leurs proprietes secretes Tiercement le triacle conforte les membres et leur donne force de resister encontre le venin et qui ne puet avoir du triacle se le malade ne puet attendre sans peril qu'il en ait Adont selon constantin on doit prandre aulx et cuire avecques une crasse geline tant qu'elle soit si cuite qu'elle chee par pieces et en donner l'eaue a boire au malade car elle est contraire au venin et adoucist merveilleusement l'arsure par dedens Et parce le triacle ce sont les aulx aux villains

¶ L'eaue de la geline n'est prouffitable tout sans les aulx si comme dit constantin Il est aussi contenu ou livre de la simple medicine que aucunes choses sont contraires au venin qui le traient hors par la chaleur et subtilite de leur substance si comme un coq ou une geline quant on le euvre et on le met sus le mors envenime il en trait hors le venin

¶ Aucunes choses sont qui trai

ient hors le venin pour cause de sem
blance si comme la char du serpent
qui est appelle tyrus de quoi on fait
le triacle Et mes autres choses sont
contraires au venin par leurs proprie
tes secretes et les autres par leur sim
ple vertu si come sont le jus des chous
et les grains du citron · rue · sel · noix
mangees avecques rue / vinne · vin
aigre · sanc de lievre let dasnesse · et
orine denfant / heriton / les genitai
res de cerf et dasne seichees et donnees
en bruvaige · castore · ail · genciane /
mante · et moult dautres choses qui
sont sans nombre Car pour ce que
les perilz des choses venimeuses sont
sanz nombre a voulu la bonte de dieu
que les remedes soient plusieurs cor
respondens mais ceuls qui sont
diz souffisent quant a present · le xviij.ᵉ
c · ple du remede cont le mors du chie enrag

Contre le mors du chien enragie
et des autres bestes venimeuses on
doit ouvrir la plaie par feu ou par
fer pour ce que le venin sen isse a
vecques sanc Len y met aussi des
sansues et des ventouses pour traire
hors le venin Et par devant on doit don
ner ce qui est contraire au venin si
come triacle et ses semblables Et par de
hors sur la plaie on doit mettre empla
stres de noix pilees avecques aulx
rue et sel car les noix y valent moult
et pour mangier et pour mettre
sus le lieu ¶ Derechief dias co
rides si dit que les escrevices de lari
viere ont une vertu secrete encont
venin Et pour ce enseigne constan
tin que on donne a ceuls qui sont en
venimez du triacle en leaue des escre
visses de riviere La cendre aussi des
escrevisses avecques genciane est
un remede particulier contre le mors
des bestes envenimees si come dit con
stantin ¶ Contre le mors de ho
me enragie vault le jus de cerfueil
oignons · rue · sel · aulx fueilles
de figuier et mante · Telles choses
avecques vin aigre et miel sont pro
ffitables a mettre sus telles morsures
si come dit constantin car toutes
ces choses attraient le venin et le de
gastent et destruisent par leur
chaleur et par leur secheresse ¶
Contre la poincture de lescorpion si
vault souverainement luille en
quoy il est noie ou tuit Derechief
qui prant celui escorpion qui a po
int ou un autre et le brise sus la po
inture cest bon remede car le venin
retourne au corps dont il est issu
Derechief constantin dit que le
burre de vache vault moult encont
le venin de lescorpion car par sa
cresse il estoupe et par sa chaleur il
degaste et par sa moisteur il ne
stoupe ¶ Le buirre dont quant on
le mangue si estouppe les conduitz
pour ce que la fumee du venin ne
monte jusques au cuer Et ce mes
mes valent les escrevices de lar
riviere se on les boit ou mangue
avecques let dasnesse mais que
les escrevices soient cuites soubz
la cendre si come dit constantin
Et ce mesmes vault castore et souffre

Car ilz sont chaux et secs ou quart degre et pour ce ilz valent contre le venin qui est froit car ilz le degastent par ces deux qualitez ¶ Contre le mors de serpent de couleuvre ou de vippe on doit premierement traire le venin de la poincture par ventouse et puis donner du triacle en vin ou on ait genciane ou rue ou miante et mettre du triacle sus le lieu blecie Et qui na du triacle autant vault lail pile avecques sel et rue ¶ Quant la personne est morse ou poincte de beste venimeuse on lui doit tantost lier le membre qui est mors si fort que le venin ne puisse monter amont vers le cuer et puis mettre les choses qui sont contraires au venin Constantin dit que contre venin vault le cervel de la geline et fiens daignel et le jus des fueilles des pommes de grenate car tes choses depercent le venin et lappareillent a degaster Ce qui est ~~dit~~ du venin si souffise quant a present et des remedes aussi

### Le xxme c. parle de la science du phisicien

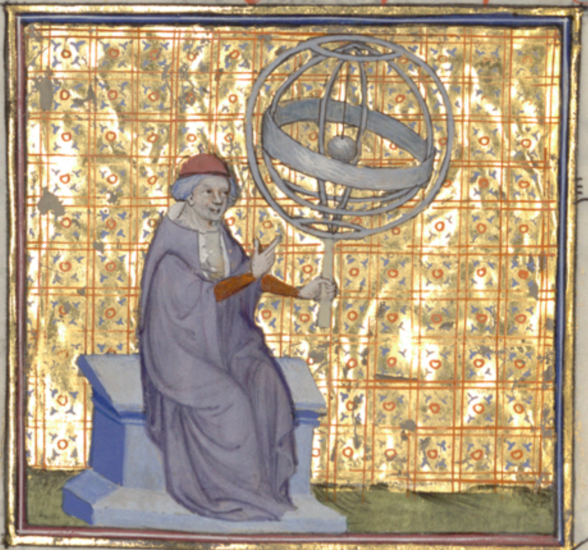
Le sage phisicien doit avoir consideracion et diligence en donner remedes convenables encontre les perilz de diverses maladies car il nest chose qui plus empesche la sante des malades que la negligence des phisiciens et leur ignorance Et pour ce quil est requis de la partie du phisicien quil ne laisse riens des choses appartenans a sante il est de necessite quil soit diligent et advise en tout ce qui appartient a lart de medicine Il convient donques pour ce quil puisse mieulx ouvrer quil congnoisse les complexions des maladies et les composicions des membres et des humeurs. La disposicion du temps et les condicions du sexe et de laage car une medicine est requise en yver et autre en este. Une au commencement de la maladie et autre en la fin. Une en jennesse et autre en viellesse. Une a homme et autre a fame ¶ Il convient aussi que il congnoisse les causes et les occasions des maladies et les signes et les accidens qui y advienent car sans congnoissance de la cause on ne puet seurement ouvrer ne donner medicine Il doit aussi congnoistre les condicions des choses medicinables et leur vertu et leur euvre car se il ne scavoit quelle medicine est simple et quelle est composee quelle est froide et quelle est chaude quelle restraint et quelle lasche Car autrement il ne pourroit seurement proceder en medicine ¶ Et pour ce il est de necessite quil congnoisse la qualite et la diversite des herbes et des autres choses medicinables lesquelles sont seiches et chaudes et lesquelles sont froides et moistes et en quel degre se il ne veult errer et faillir en son office ¶ Derechief il doit congnoistre la longueur de la maladie et la contrariete la simplece et la qualite du mal et la force ou la foiblesse du malade Car la maladie qui est en

Vieillie requiert plus forte medicine que celle qui est nouvelle. Et la simple maladie demande simple medicine et ainsi est il generaument que selon la maladie doit estre la medicine proportionnee. Si comme contre maladie qui vient de chaude cause on doit donner froide medicine et contre froide maladie on doit donner chaude medicine. Et pour ce le bon phisicien qui congnoist la quantite et la qualite de la maladie doit selon ce attremper la quantite de la medicine. Derechef quant il voit que la maladie vient de repletion il la doit guerir par vuidier la matere et quant elle vient de vuidange il la doit guerir par remplir. ¶ L'office donques du bon phisicien est de sagement enquerir les causes et les circonstances de la maladie par regarder et par taster le malade et par considerer son pouce et son orine. Et quant il a congnoissance de la cause, se la matere est muciee en parfont il doit user de medicines attractives pour traire la matere a l'estomac pour plus legierement la tirer hors. ¶ Se la matere est dure il doit user de medicine pour la digerer et diviser et amolier pour ce qu'elle soit plus appareillie pour issir. Quant la matere est traitte a l'estomac et digeree il doit user de medicine laxative pour faire issir la matere convenablement par dessus ou par dessoubz ou par sueur. Et quant la matere est vuidee il doit user de medicine confortative pour conforter nature qui est lassee et affoibliee par la diolance de medicine. ¶ Quant nature est confortee il doit user de medicine restorative pour restaurer ce que nature a perdu en la maladie et par la medicine. Elle a moult grant appetit et qui lui donneroit viande a son appetit ou desir elle en prandroit plus qu'elle ne pourroit digerer s'elle n'estoit par bons phisiciens gouvernee. Et quant nature est bien gouvernee recouvree et retournee en son premier estat il doit user de medicines preservatives pour ce que celui qui est gueri ne renchee en pieur maladie. Et par especial lui sont de prouffit baingnier seingnier et bons electuaires et travaillier attrampeement. Car ces choses esmeuvent la chaleur naturelle et deschargent nature des humeurs superflues et si aident et confortent la digestion. Se la maladie est trop lasche le phisicien doit user de choses restraingnans petit a petit et non pas soudainement a celle fin que la matere ne s'en fuie a aucun noble membre et cause plus grant maladie. ¶ il Medicine donques se fait en trois manieres c'est assavoir ou en laschant ou en restraingnant ou en restorant ce qui est perdu. Car par medicine ou ce qui est dur est lasche ou ce qui est lasche est restraint ou ce qui est perdu est recouvre. ¶ Le bon phisicien donc pour lachier doit user de medicines laxatives. Pour restraindre il doit user de medicines restraingnans. Et pour recouvrer ce qui est perdu il doit user de vin de viandes et de electuaires a ce convenables. ¶ En recueillant donques de ce qui est dit il appert que le phisicien visite le pais et les maisons des malades Il enquiert diligemment les causes et les circonstances des maladies Il ne refuse point a touchier et a torchier les plaies et les membres secretes des malades Il promet sante et guerison a trestouz et dit quil ardra legierement ce qui fait a ardoir et compera sans doleur ce qui fait a couper Et pour ce que la partie qui est saine ne soit corrompue il coppe ou art ce qui est corrompu ou mort ou pourry. ¶ Quant le malade se duelt a destre le phisicien euvre a senestre et nespargne point son pacient pour plourer ne pour braire Il muce lamertume de la medicine soubz aucune doulceur et en boit combien quelle soit amere a la fin que le malade ne la redoubte point Il restraint le boire et le mangier du malade quil doit guerir et celui qui doit mourir il laisse acomplir tous ses desirs ¶ Il coppe la char qui est pourrie par choses ameres et corrosives Et apres il met autres choses pour netoyer et pour adoucir la doleur et puis reclot la plaie nettement Et pour ce que plus blescent les maulx dedens que ceulx de dehors pour tant entent le bon phisicien avant a guerir les maladies dedens que celles dehors en digerant la matere corrompue par medicines et par sirops pour la faire yssir hors du corps et a ce faire valent aucunes choses ames si comme ferapigre et feralogodion et aloes Car les choses ameres trespercent et traient plus et purgent mieulx que nulles autres medicines ¶ Quant la matere est par dedens digeree et attraicte le bon phisicien la fait yssir par medicine convenable moult saigement si que labbundance ne soit pas trop grande car elle nuiroit au corps et laffoibliroit Et advient aucune fois que en tel flux il ist plus de bonne matere que de mauvaise Et pour ce dit ypocras au commencement des emphorismes que moult soudainement vuidier ou remplir refroidier ou eschaufer cest faulte et chose qui est enemie de nature ¶ Le bon et expert phisicien considere la matere et le lieu de la maladie et la force du pacient et selon ce il baille la medicine Car se la matere est bien vuidee il proffite moult au malade Et se elle demeure le malade en est plus moleste si come dit ypocras

### Le .iiij.e c. parle de la medicine attractive –

La medicine attraiant euvre par sa subtilite de la chaleur de sa substance et tresperce plus legierement et par sa chaleur elle a trait ce qui est dedens soit fer ou autre chose fichee dedens ou humeurs qui soient ou parfont de lestomac Derechief la medicine digestive est necessaire quant il y a moult de matere dure en lestomac pour ladmiser et amolier et la disposer a yssir hors Et pour ce elle euvre aussi par sa subtilite par la chaleur de sa nature qui divise et separe les parties de la matere l'une de l'autre ¶ Derechief la medicine purge aucune fois la matere qui est digeree en l'atraiant de l'estomac par l'aide de la vertu expulsive qui la boute hors pour ce que la fumee soutille et legierement tresperent qui ist de celle matere nuise au cuer et aux autres membres ¶ Derechief aucunes medicines laschent en coulant par celle dure matere si come la manne et la mercure. Aucune fois laschent en perçant les humeurs par leur aguesce. Aucune fois laschent parce qu'elles sont salees et mordent les entrailles. Aucunes laschent par leur doucuer et moisteur si come cassia fistule ¶ Derechief la medicine qui restraint euure par froides et grosses choses qui engendrent grosses humeurs lesquelles estoupent les conduiz et par ce ilz restraingnent et confortent la vertu qui restraint les humeurs si come il appert des nesfles. Aucunes restraingnent le sanc par especial si come le coral et le plantain et leurs semblables ¶ Aucunes choses restraingnent le ventre si come acacie meures roses et leurs semblables. Derechief aucunes medicines endurcissent par choses froides et seiches ou moistes si come persil jombarbe pourpie soulacee et moult d'autres. Derechief la medicine qui amolie si euure par choses chaudes moiennement et qui sont de grant humeur. Derechief la medicine qui meure si a la vertu d'ouvrir car elle euure les conduiz estoupez et attaint les humeurs espesses et glueuses et ce fait elle par chaleur et seichesse ¶ Derechief la medicine qui nettoie euure en amoliant si come mantastre cassia fistule et la manne qui torchet les ordures pour ce qu'elles sont terrestres et seiches. Il moult d'autres especes et differens de medicines sont si come sont la medicine qui mortifie celle qui ronge et mangue celle qui brulle et art et celle qui reboute la matere et les humeurs celle qui adoucist et moult d'autres. Desquelles fait mencion le livre de sa simple medicine mais nous mettrons a fin aux proprietes et aux condicions des maladies et des medicines en tant come il appartient a ceste presente euvre.

## Cy commence le viii^e livre qui traitte du monde et des corps celestiaulx



APRES CE QUE nous a l'aide de dieu avons acompli le traittie des noms de dieu et des proprietes des angelz et des hommes et de ses parties et de ses condicions accidenteles il reste que nous mettons la main aux proprietes du monde sensible qui nous est donne de la ssus acelle fin que les proprietes des euvres du createur nous aions matere de dieu louer car les choses invisibles de dieu sont de nous entendues par la consideracion des choses qui sont faictes ou monde si come dit saint poul lapostre Et pour ce nous proposons a entrer en ceste partie brievement aucunes proprietes de ce monde visible et des choses qui y sont contenues acelle fin que par la ssemblance des proprietes corporelles nous puissons comprandre lentendement espirituel des divines escriptures Nous devons donc commancier aux proprietes du monde

## Le premier chapitre parle du monde

Selon marcien son maistre ainsi appelle il est trois manieres de mondes cest assavoir vn monde invisible. vn monde sensible. et vn monde moien qui participe avecques lun et lautre Le monde invisible est dieu ou le divin entendement qui est invisible non corporel et pardurable a lexemple de qui le monde sensible est cree si come dit boece qui en son livre de consolacion en parlant a dieu dit ainsi Tu amaines toutes choses du souverain exemple tu qui es tres bel portes en ton entendement le monde qui est bel et le formes en semblable ymage selon lart qui est en ta pensee. ¶ Le monde sensible est la multitude des choses qui sont contenues ou ciel ou luisent les estoilles. le feu qui eschauffe tout lair par qui respirent toutes choses vivans. Leaue qui avironne les costez de la terre. tout entour et la terre qui soustient et nourrist toutes les choses de ca bas duquel dit lescripture que le monde ne congnoist point la parole de dieu par quoy il est cree ¶ Le monde qui participe avecques lun et lautre cest lhome que le prophete appelle microcosme qui est a dire le mendre monde pour ce quil represente en soy limaige de tout le monde. Le premier monde est pardurable et demourant pardurablement en la divine pensee. Le second monde est perpetuel et naissant de nulle chose sans fin quant a la substance par la voulente divine qui prant estre perpetuel sans fin et en partie il est corruptible et porte en soy la semblance de toutes choses Du premier et du tiers monde nous avons dit es livres qui sont ci devant si est raison que nous disons aucune chose du second ¶ Le monde donques selon que dit marcien est une universite des choses causees assemblees ensemble en maniere dune espece ou dune figure ronde Le monde a une figure ronde aussi come vn cercle et nulle autre figure ne lui est si propre come la ronde si come dit marcien Car la figure ronde est signe de perfection et signifie la parfection et perpetuite du monde avecques celui qui la fait

Lequel na commencement ne fin ne plus que a une espere ou ronde figure. Les philosophes ont tout le monde divise desquelles la plus noble et la plus simple est la partie de hault qui est active. Ce sestent des le cercle de la lune jusques a la region des planettes. Lautre partie est plus bas et est passive qui commence a la lune. Ce sestent jusques tout bas au centre ou au moien qui est le centre et le cuer de la terre. ¶ Ce monde bas est particulier et descript par marcien en ceste maniere. Le monde est un cercle de .iiii. elemens assemblez ensemble en maniere dune espere qui par les perdurables ravissemens du ciel court tout environ la terre qui est fichee tout ou milieu. Pour la composicion de ce monde crea la vertu divine au commencement la matere premiere en quoy estoient les quatre elemens aussi comme en une masse mellez ensemble sans distinction avoir telle comme ilz ont maintenant.

¶ Ceste matere est de platon appellee ysle en son livre quil appelle timeus et de celle matere la divine sapience composa les .iiii. elemens et toutes les choses qui dedens sont et les ordonna chascun en son lieu et en sa region. Car se de celle masse qui estoit chaut et sec passa en nature de feu laquelle pour cause de sa legierete la divine sapience assist en hault. Ce qui en celle masse estoit froit et sec passa en nature de terre laquelle pour sa pesanteur fut mise bas. Ce qui estoit chaut et moiste passa en nature de air et ce qui estoit froit et moiste se convertist en nature deaue et ces deux qualites sont ou milieu. De ceste premiere matere parla platon en son timee en la descripsant au mieux quil pot en disant ainsi. La matere premiere fut au commencement sans quantite. sans qualite. sans couleur. sans espece. sans lieu. sans temps et moyenne entre aucune et nulle substance.

¶ Ces paroles sont moult fortes mais on les entent en ceste maniere. Car ceste matere fut sans quantite mais elle nestoit point de quantite determinee quant a nous aussi comme nous disons que la grandeur dun geant est sans mesure pour ce quil passe la quantite des autres hommes. Ceste matere aussi est sans qualite determinee qui lui puist donner nom car elle nestoit ne chaude ne froide ne moiste ne seiche et ainsi des autres qualites. Elle fut aussi sans couleur car entour nestoit il nul element qui couleur lui peust donner. ¶ Elle estoit sans temps car le temps fut fait apres elle cest assavoir quant le ciel commenca a soy mouvoir. Elle estoit aussi sans lieu car son lieu nestoit point determine plus en hault que en bas ne plus a destre que a senestre. Elle est moienne entre nulle substance et aucune car devant elle nulle substance materielle ne fut cree et apres elle en furent moult faittes de dieu. ¶

Le materiel donc commencement du monde fut ceste masse qui onques navoit este veue cest assavoir la pre miere matere qui fut susceptible de toutes fourmes et de toutes qualites qui se gardent soubz diverses especes sãs soy muer car quant a sa substance elle demeure soubz diverses fourmes sans estre corrompue combien quelle soit continuellement alteree quant aux qualites qui en elles sont car la matere qui est maintenant soubz la forme de lair ou de leaue ou de la terre Et par ce appert que la premiere matere de quoy le monde est fait nest pas engendree ne corrompue mais elle est celle de qui toutes choses materielles commencent et en qui elles retournent si comme a leur mere ¶ Le monde donques est compose de mlt de choses contraires et toutesvoies il est en soy et non pas plusieurs car il nest que un monde et cest pour unite de sa matere si comme dit aristote ou premier livre du ciel et du monde car le monde a une fois et tout ensemble si occupe sa matere Et pour ce est le monde un et non pas plusieurs si comme dit aristote en celui livre ou chapitre de la perpetuite du monde Le monde dont duquel nous parlons nest point divisie en soy ne en sa substance combien quil y ait contrariete en ses parties quant aux qualites actives et passives mais en soy il a souveraine et necessaire paix. unite et consonance sans discort et une souvene melodie sans discorder si comme dit le glorieux saint augustin ou livre de genesis ¶ Ce monde passera quant a ceste figure passible quil a. maintenant mais il demeure en estre perpetuel quant a sa substance et a sa matere si comme dit saint augustin et la glose sus un mot de levangile saint mathieu qui dit que le ciel et la terre passera Il appert donques que le monde pour cause de sa mutacion fait mlt a esmerveillier mais encore fait plus a esmerveillier celui qui la fait de si noble matere de fourme si vertueuse et si active et lui a donne puissance de legierement produire et engendrer les choses de ca aval. car il na ou monde si ville ne si basse chose en quoy ne reluise la louenge de dieu tant en sa matere comme en sa vertu et en sa forme car combien quil y ait differente tis en la matere du monde et la forme toutesvoies il y a paix et consonance souveraine entre eulx en tant que la matere qui est soubz une forme a appetit et inclinacion de estre soubz une autre pour lamour et la paix quelle y ait ¶ Et selon ce que la matere est plus noble elle requiert plus noble forme que celle des elemens et celle mesmes matere du ciel a plus noble fourme ou soleil que en la lune Aussi la matere de lelement du feu est plus noble que celle de lair plus noble que celle de leaue et celle de leaue que celle de la terre Et pour ce dit aristote que dune poingnee de terre x. poingnees dyaue pour ce que la matere de la terre est x. fois plus grosse et par consequent moins noble que la matere de leaue mais qui plus est la matere dun element est plus pure et plus noble en lune ptie dicelui element que en lautre si come dit aristote ou pmier livre de metheores ou il dit q les plus haultes pties du feu qui sont plus pres du ciel sont plus nobles et plus simples que les autres et les pties de la terre qui sont plus pres du centre sont plus grosses que les autres

¶ La matere donques du monde de tant come elle est plus noble de tant requiert elle plus noble forme Et pour ce est la matere disposee selon ce que la forme requiert car quant le feu est engendre de la terre il convient que la matere soit pure et soutille et faitte plus simple et plus deliee quelle nestoit avant que la forme du feu y puist estre introduite

¶ Et pour dire plus brief Il est de necessite que la matere soit apropriee selon la propriete de la fourme La noblesse dont est consideree selon les plus nobles parties et selon les plus dignes effecs et euvres Et pour ce la plus haulte partie du monde est reputee la plus noble pour ce que la matere y est plus noble et la forme plus belle et la vertu plus grande Et de tant est le monde plus bel come la basse ptie qui est plus laide est enbellie de la beaute de la plus haulte ptie et de sa gloire si come dit saint augustin car par la pfection de charite et de vertu qui est est en hault sie spant continuellement a la beaute de ca bas et ce que la basse ptie du monde a perdu en clarte et en beaute elle a recouvre en vertu de generacion car la vertueuse fecundite de la terre ne fait pas moins a merveillier en la production des herbes des arbres et des fleurs et en la generacion des bestes des serpens et des oyseaulx des metaulx et des pierres precieuses qui fait a merveillier la clarte du ciel et des estoilles Et combien que le monde par la puissance divine soit aorne de tant de louenges toutesvoies est il subgit a moult de deffaulx et de miseres quant a la ptie de ca bas

¶ Et combien que le monde nous engendre et nourrisse quant au corps toutesvoies il est la chartre des esperis et des ames cest un moult dur exil et un lieu de paine et de grant labour car le monde est un lieu de pechie et de grant transgression · un pelerinaige de doleur et de lermes / et de travail / et de mutacion de flux et de alteracion de trespassement et de corrupcion / de noise et de turbacion / de violence et de oppression / de tricherie et de decepcion ·

¶ Au monde on ne treuve que vanite · mauvestie convoitise · angoisse · laidure et viellesce · Le monde nuist a moult de gens · et proffite a pou il decoit ceulx qui laiment car il promet moult et pou paie en la fin / il fuist ceulx qui le suivent aussi come fait lombre Et pour ce quant il a ses amis honnorez par richeces et par honneurs il les despoille a la fin et les met au bas communement Et a la fin que je use des paroles St gregoire qui dit que on doit fuir le mo(n)de nonobstant quil donne prosperite et quant il nous hurte p(ar)tant de miseres il crie et moustre que nous le devons laissier Et atant souffise ce qui est dit des proprietes du monde en general le ijᵉ c parle des pp̄tes du ciel et de sa nature et p̄ties

Il est temps que a laide de dieu nous mettons la main a descripre aucunes p(ro)prietes du ciel et de ses parties Le ciel est le lieu et labitacion des angels et des bonnes et beneurees personnes si comme dit bede Selon la doctrine des sains il est un ciel visible et un autre invisible Le ciel visible est a moult de nous si comme dit la glose sus le xᵉ chapitre du livre deutronome ou dit moises le ciel est a ton dieu et le ciel du ciel aussi. Et david dit ou psaultier que le ciel du ciel est a dieu et la terre est aux filz des hommes Et p(ar) ceste maniere de p(ar)ler il appert quilz sont plusieurs ciels et par especial aucuns en comptent vij dont le premier est en la seconde region de lair laquelle region nest pas infecte ne corrompue p(ar)tout de grosses humeurs ou fumees de la terre ou de leaue car celle partie de lair est plus pure et plus nette et moins mellee avecques les qualites de ca aval que les p(re)mieres qualites de lair ou de sa region et pour cause de sa purte et de sa clarte qui est de nature transparant on lappelle le ciel Et de ce ciel dit Jhucrist en levangile saint mahieu ou xiijᵉ chapitre que les oiseaulx du ciel viennent pour mangier la semence qui est gettee en la terre ¶ Le second ciel selon aucuns est la derreniere region de lair qui est sans moien conjointe a le spere du feu et est ce ciel appelle ether selon aucuns pour ce quil est moien entre lair et le feu et recoit lumiere et la clarte du feu car ether en grec cest a dire splendeᶜ ou clarte en francois si comme dit ysidore ¶ Le tiers ciel est le ciel de feu et est selon aucuns le centre et le moien de le spere du feu qui est appelle ciel pour sa purte et souveraine subtilite quil a oultre les autres elemens et pour son activite et moult dautres nobles proprietes celestielles que il a pour cause du voisinaige des planettes dont il est prouchain ¶ Le quart ciel est appelle olimpe. Le quint est le firmament. Le vjᵉ est le ciel cristalin Le vijᵉ est le ciel des angelz et des beneurez qui est appelle le ciel de feu non pas quil arde mais il resplendist come feu ou il est ainsi appelle pour le feu de charite qui y regne entre ceulx qui y habitent et de tous ces cieulx ci apres nous dirons aucune chose selon saint gregoire sus une parole de job qui disoit regarde le ciel et considere les estoilles ¶ Par le ciel qui est appelle ether est entendue toute la region qui est des la lune jusques aux estoilles fichees et fermees en laquelle region sont les roes et les cercles des planettes L oppinion de marcien qui l tient de ceste matere sera recitee a apres on chapitre qui fait mencion de ce ciel. Un autre maistre qui est appelle alixandre ordonne les vij. cieulx en ceste maniere car le premier et le plus hault ciel qui est de feu donne lumiere et ne se muet point ¶ Le secont ciel donne lumiere et est tout dune forme et se muet et est appelle le ciel cristalin Le tiers ciel donne lumiere et non pas egaument selon toutes ses parties et se muet et est appelle le ciel estoille Le quart ciel recoit la lumiere sans chaleur et est appelle olimpe ¶ Le quint recoit la lumiere avecques chaleur et est appelle de feu. Le vj.e ciel recoit lumiere et est commun avecques la partie den hault et est appelle ether Le vij.e ciel recoit lumiere et est commun avecques la partie de bas et est appelle le ciel de lair ¶ Selon les philosophes le firmament est le premier ciel et le derrenier ou sont assis les corps des estoilles car les philosophes ne mettent que un tout seul ciel Et pour ce dit basile en son livre qui est appelle examerou que les philosophes se mangeroient avant les langues que ilz se consentissent a ce que il soit plusieurs cieulx ¶ Aristote ou livre des causes des elemens parlant du ciel ou du firmament si dit ainsi le ciel est le quint element distincte des plus bas elemens par sa naturelle propriete car il nest pas pesant car il descendroit ne il nest pas legier car il monteroit Il nest donc pas un des iiij. elemens qui sont ou pesans ou legiers Il nest pas compose des iiij. elemens car corrupcion entreroit en li ou en general ou en especial comme ainsi soit que toute nature composee de choses contraires soit finablement corrompue ¶ Et pour ce dit aristote en celui livre que lecre a tenir anus le ciel continuement et cause de generacion et corrupcion par quoi il sensuit quil ne puet estre engendre ne corrompu ou il faudroit que la generacion et corrupcion des causes neust point de fin laquelle chose est reprouvee par les philosophes Le ciel est sans repos et tousjours movable de qui le mouvement se tourne sus le moien cest assavoir sus une axe fichee et fermee entre le pole de midi et celui de septemtrion et celui ciel est sanz fin car il est dieu tres hault et tres glorieus par tous les siecles ¶ Toutes ces paroles sont daristote ou livre des causes des elemens Il appelle les poles ij. estoilles qui sont assises es souveraines extremites du ciel dont lune est hault ou milieu du ciel en septentrion et est appelle le pole. Lautre est assise a lopposite a midi et est appellee le pole entartique qui est a dire contre le pole artique ¶ Entre ces ij. poles le ciel se muet obliquement dorient en occident et arriere doccident en oriant et tousjours en une maniere sans haster ne retarder plus lune fois que lautre aussi comme larbre qui se tourne entour sans moien ou entour son axe. Aristote si appelle axe une ligne faitte par ymaginacion qui sestent de lun pole iusques a lautre par droitte ligne sans destourner entour le milieu de laquelle ligne le tour du ciel se porte egaument tout environ si comme dit le commentateur // ¶ De la matere dicelui ciel dit aristote ou livre du ciel et du monde selon la nouvelle translacion que le ciel est chose composee en matere car il contient la nature dont il est meu et dont il est appelle ciel pour ce quil est le derrenier aces de tout le monde et sensuit apres en celui livre quilz ne furent onques ne ne sont ne ne seront plusieurs cieuls Car le ciel est un parfait et acompli qui na point de semblable ne oultre le ciel na point de lieu ne de corps ne plain ne vuit ne temps mais la est la vie ferme et pardurable qui ne fault ne ne fine et celle est une vraie vie // ¶ Derechief il dit en celui lieu que le ciel nest forgie ne engendre mais est simple duquel le mouvement est tout egal et singulier et ront de qui le mouvement est un esperit qui le muet de sa voulente et se continue le ray du soleil ciel avec le ray du feu et est conioint avecques lui pour le proufit des homes Le firmament donc est appelle ciel pour ce quil est ferme et estable et a un terme que on ne puet passer et pour la duree de sa grant fermete il est non corruptible et non muable tant en substance comme en sa forme La forme et la figure du ciel est ronde et creuse par devers nous et aussi comme par dessus elle est bossue aussi comme un bacin a barbier ¶ Le mouvement du ciel est naturellement tout ront et se muet obliquement et rondement dorient en occident et tourne avecques soy en lespace dun iour et dune nuit tout ce qui est dessus lui iusques a la region du feu et ravist les roes des vii planettes et les tourne avecques lui / tout ce qui est soubz le ciel obeist a la vertu de son mouvement si comme dit Rabane et sa vertu motive sestent iusques aux choses de ca bas si comme dit rabane en lexposicion sur le livre de genesis Et pour ce dient aucuns que le ciel tourne avecques soy une partie de lelement du feu qui lui est plus prouchain // ¶ La vertu du mouvement du ciel vient iusques aux eaues et iusques a lair esquelz il met grant cressance aucune fois si comme il appert ou flot de la mer qui croist et descroist selon le mouvement du ciel Ces trois elemens cestassavoir le feu lair et leaue obeissent a un mouvement du ciel mais non pas tout en une maniere ne par un ordre car qui est plus hault et plus pur obeist mieulx et ce qui est plus bas et plus gros obeist le moins ¶ La terre si nobeist point au mouvement du ciel quant a ce quelle se mueve de lieu en autre combien que de lui elle recoive diverses impressions pour produire diverses choses Le firmament donc si a selon Rabane moi ses un mouuement ordonne et une a leure d'une maniere sans troubler et sans changier et si est ce mouuement plus isnel et plus hastif que nul autre pour ce que par son isnellete le monde ne soit destruit si lest retarde par lordonne mouuement des planettes et ainsi la force de son mouuement est empeschee par son contraire ¶ Le ciel se muet et repose tout ensemble car combien quil mue lieu selon ses parties neantmoins il est tousjours en un lieu selon soy tout Et quant les choses de ca aval sont troublees par diverses aventures le ciel avecques ses roes ne laisse point la teneur de son ordre neis par un tout seul mouuement et de ce vient le mouuement du ciel qui est le premier subgiet de tout le temps et la reigle et la maniere de tous autres mouuemens ¶ Le firmament donques par son mouuement est cause et commencement de generacion et de corrupcion en ce monde ca aval et la raison si est selon raby moises car le firmament envoie ses raiz en terre si comme a son centre et la les assemble avecques la vertu de sa lumiere et ce est cause de generacion Car selon ce que dit lauteur de perspective tout corps qui est ront et creux et plain de lumiere envoie de chascun point qui est en lui une ligne qui chiet tout droit dessus son centre et de tant come une ligne est plus pres de lautre de dens est lempraincte plus forte dedenz le centre ¶ Or est il ainsi que le ciel est un corps ront et plain de lumiere et la terre au regart de sa grandeur si nest que un point Si nest pas grant merveille se en la terre il ya grant assemblee des raiz du ciel par la vertu des quelz sen suit grant generacion en terre laquelle est le centre au regart du firmament Et combien que le ciel soit commencement de generacion toutesvoies ne recoit il pas generacion ne cressance Car il a en sa substance souveraine simplesce et purte et na nulle division de parties ne contrariete Et pour ce ne puet il estre corrompu si come argue aristote ou livre du ciel et du monde Combien que le ciel en soy et de soy soit tout un et d'une maniere toutesvoies de necessite il a en soy plusieurs voies roes et cercles qui sont differens en figure et en longueur et en largesce et cest necessaire chose pour les diverses mansions des quelles nous avons mestier en cest monde si comme dit aristote ou livre des causes des elemens ¶ Derechief le monde de ca aval recevoit linfluence des raiz du ciel selon une seule disposicion Le nourrissement des mortelz et la generacion de toutes choses perroit Et pour ce est il de necessite que le ciel se mue obliquement a celle fin que par le hautement et labessement des cercles soit aucune fois engendre en la terre chaleur et aucune fois froidure Car se le ciel se mouvoit tout droit sus nous tout seroit gaste en nostre terre habitacle ou du froit ou du chaut selon aristote Derechief dit aristote que combien que le ciel soit cler et pur en sa nature toutesvoies il y a difference en ses parties car il y a plus de lumiere es estoilles que es autres parties du ciel Et pour ce le ciel quant est de sa forme si est ront et cler et transparant comme facon mais en ses parties il y a diversite ainsi comme il est dit devant

¶ Derechief les sages dient que la venue des roes du ciel lune contre lautre et du contraire mouvement des planettes est engendre un chant et une melodie moult delectable si comme dit macrobe ou livre quil fist du songe scipion

¶ Derechief dit aristote ou livre du ciel et du monde en la fin que le ciel par continuacion de son mouvement emflambe ce sus quoy il se muet Et pour ce une partie de lair sesprant pour le mouvement du ciel car il est cause de chaleur aussi comme repos est cause de froidure Et de ce vient que les elemens qui sont plus pres du ciel sont plus chaus si comme le feu lair Et ceuls qui sont les plus loing sont les plus froiz si comme leaue et la terre qui est la plus loing et est la plus froide et la plus pesante Et pour ce il convient quelle sere pose sans mouvoir pour ce quelle est trop loing du mouvement du ciel si comme dit aristote ou livre devant dit

¶ La noblesce dont du ciel est entendue et consideree en la simplesce et en la purte et en la perpetuite de sa substance en la clarte et transparance et en la rondesce de sa forme en unite et en isnellete et en la vertu de son mouvement et en la hautesce de son siege qui est moult loing du centre de la terre en la dimmancion de sa quantite qui surmonte ymaginacion et mesure de raison en puissance car il ordonne et mesure et regle toutes les regles et choses dessoubz lui qui lui sont subgiettes et qui sus tout fait amerveillier le ciel qui ordonne et muet toutes les choses qui sont soubz lui Et toutesvoies il ne recoit nulle mutacion de nul qui soit plus bas que lui et nest chose nulle se elle ne lui est semblant en nature qui se puisse acomparagier a lui en vertu.

## Le iiie chapitre parle du vie ciel qui est appelle cristalin

Le vie ciel est le ciel dyaue ou cristalin qui est forme par la puissance divine des eaues qui estoient dessus le firmament Car selon la sainte escripture il avoit eaues dessus le firmament qui furent faittes si legieres et si soutilles quelles furent converties en nature de ciel Et pour ce ces eaues demourerent la fermes et fichees et sont assises dessus le firmament Toutesvoies bede dit que ces eaues qui sont ou ciel ne sont pas droitement eaues vaporables mais sont endurcies et fermes come cristal et sont suspandues sus le firmament par la vertu de dieu Et est chose necessaire que ce ciel soit la assis ou pour retarder la hastivete du mouvement du firmament ou pour retarder la chaleur qui est engendree du tres hastif mouvement

¶ Loppinion de bede estoit que le ciel fut de nature de feu et de ronde figure et est assis et est assis en egale substance du centre de la terre et est de nature soutille si comme disoit platon son disciple Et pour tant lui estoit il advis quil estoit de necessite de mectre eaues dessus le firmament pour attremper la chaleur du ciel et pour ce que le monde ne fust gaste par la chaleur du ciel Et pour ce dient aucuns que de la froideur naturelle de ces eaues qui sont sus le firmament saturnus est refroidie oultre la froidure quil a pour cause de son siege qui est pres du firmament Et dient oultre que le firmament est refroidie par la vertu de ces eaues et quant il est refroidie il refroide le cercle de saturne qui lui est plus prouchain ¶ Ceste oppinion ne puet apparoir vraie a ceulx qui usent de raison car leaue est froide et moiste de sa nature et par consequent elle est du tout contraire au feu qui est sec et chaut Si nappert pas bien selon philosophie comment deux choses si contraires pourroient venir en unite et en concorde telle come est la concorde qui est entre les cieulx de quoy il en est escript ou xxxviij.e chapit. de Job que dieu est celui qui fait la concor. des choses de la hault Et pour ce les docteurs du temps present qui plus parfondement ont veu les subtilitez de philosophie en ceste matere sient autre oppinion ¶ Et entre les autres alixandre dit que les eaues qui sont sus le firmament ne sont pas froides ne moistes ne coulantes ne pesantes ne engelees Car ces condicions sont contraires et repugnantes lune a lautre mais elles y sont assises par lordonnance de dieu soubz la noble propriete de leur nature cest assavoir soubz la condicion de clarte de soutilite et de transparance Car ces eaues qui sont la hault sont cleres soutilles et transparans si que on voit par mi Et par ces proprietes elles ont aucune semblance avecques le ciel du feu qui est plus hault et avecques le firmament qui est plus bas et entre eulx na nulle contrariete ¶ Les eaues donques de ca aval sont froides et moistes pour mieulx servir a generacion et a corrupcion des choses mais la sus ou il na point de generacion ne de corrupcion elles sont cleres et transparans Et pour ce est il appelle le ciel dyaue ou de cristal car il est cler et luisant et voit on par mi aussi come par cristal et sa clarte il recoit du ciel du feu qui est par dessus lui et lespant au ciel qui est dessoubz ¶ Ceste espere donques est appellee ciel pour ce que elle est celee et mucee et non visible quant a nous Elle est appellee cristal non pas pour cause de clarte Il est appelle eaue pour cause de sa mobilite et de sa soutilite qui se muet legierement et en soy mouvant il muet celui qui est dessoubz lui sanz moien si come dit alixandre.

## Le iiij.e chapit. parle du ciel du feu.

Le ciel du feu est le premier et souverain ciel et est le lieu des angelz habitacion et region des beneurez et est appelle ciel de feu non pas pour ardeur mais pour sa lumiere si come dit ysidore Ce ciel est luisant souverainement et espant sa lumiere sus le ciel de cristal qui est a lui prochain

Ce ciel est tout divine forme de sa nature et sans estoilles et est de ronde figure selon damascene. Ce ciel est tousiours en repos et sans mouvoir car il n'est pas fait pour servir a la generacion des choses corruptibles qui sont ca bas mais est fait selon alixandre pour l'acomplissement du monde. Car les extremites du monde sont la terre qui est souverainement espesse et obscure et le ciel de feu qui est souverainement cler et aussi come le plus bas du monde c'est assavoir la terre se repose sans soy mouvoir. Aussi est ce raison que le plus hault du monde c'est assavoir le ciel du feu ne ait en soy point de mouvement. ¶ Derechief ce ciel est le repos et le lieu des beneurez si est raison qu'il soit en repos et separe de tout mouvement et de tout ce qui pourroit empescher le repos des bonnes ames. Raban descript les proprietes du feu du ciel en ensuivant les paroles basile en son exameron qui dit ainsi. Le ciel de feu est le premier corps qui est tres simple par sa nature qui a poy de corsage et est moult delie qui est le premier firmament du monde qui est moult grant en quantite et tres cler en qualite qui est de figure ronde qui est quant a lieu le plus hault assegie pour ce qu'il est le plus loing du centre de la terre qui par sa largesse contient les corps et les espris visibles et non visibles qui est le souverain habitacle de dieu. Car combien que dieu soit partout toutesvoies par especial il doit estre ou ciel pour ce que les euvres de sa vertu y regnent especiaument. Et pour tant le ciel est appelle le siege de dieu. Car ou corps du monde la beaute du ciel est la plus grande si comme dit damascene et la vertu divine euvre ou ciel plus manifestement que autre part.

## Le v^e chapitre parle d'une region de l'air qui est dite ether

Ether en grec c'est a dire splendeur ou clarte en latin et est la plus haulte partie de l'air si comme dit ysidore ou est la splendeur et la clarte du feu perpetuelment sans onques faillir. Un philosophe qui est appelle anaxagoras dit que le feu est appelle ether et ce mesmes dit il ce dit aristote pour ce qu'il est tout enflambe de la chaleur qui est causee de la hastivete de son mouvement et toute chose qui est enflambee est appellee ether selon anaxagoras. ¶ Marcien dit que ether est un lieu separe de ce bas monde et est ce lieu invisible quant a ceulx qui sont ca aval. En celui lieu le iour y est perpetuel et n'a point de nuit et ce n'est pas grant merveille car l'ombre de la terre qui est cause de la nuit ne monte pas iusques a si hault lieu. ¶ Selon aristote ou livre de metheores ether n'est autre chose que le quint element qui n'est pas engendre des iiii. autres. Car ce qui est par dessus la lune n'est ne pesant ne delie ne legier ne espes ne ne puet estre divise ne treſpaſſe par autre corps car en ſa matere ne entre nulle corrupcion ne alteracion ne en general ne en eſpecial laquelle choſe ſeroit en lui ſe il eſtoit compoſe des iiij elemens ¶ Anaxagoras toutesvoies dit que ether eſt air enflambe qui par ſa ſoutilite monte aucune fois et aucune fois deſcent bas et ſe muce deſſoubz terre Et ſelon ce quil dit le mouuement de la terre quant elle tremble ſi ſe fait par la vertu de celui ether qui eſt enclos dedens le ventre de la terre mais ſi comme dit ariſtote ceſte oppinion eſt erreur en philoſophie car choſe ſoutille et legiere ne deſcent point car ce ſeroit contre nature et ſe elle deſcendoit encore ne ſeroit pas vraie ceſte oppinion Car le mouuement de la terre eſt dautre choſe cauſe ſi comme il appert en philoſophie ſelon macrobe La clarte de ceſt ether reſplendiſt par tout le monde ſoubz le ciel et contient en ſoy les cercles des vij planettes qui ſe meuuent contre le mouuement du firmament ¶ La plus baſſe partie doncques de celui ether enflambe la plus haulte partie de lair par la haſtiuete de ſon mouuement Et de ce eſt engendree leſpere du feu ſi comme dit ariſtote en la fin du liure du ciel et du monde Celui ether ne recoit nulle mutacion du feu ne de choſe qui ſoit plus bas mais il mue ce qui eſt ſoubz lui.

## Le vje chapitre parle du cercle et du tour du ciel

Leſpere du ciel ſelon yſidore eſt vne figure ronde qui commence et fine tout en vn point et qui ſe tourne tout roundement par egal eſpace entour ſon centre Les philoſophes dient que ceſte eſpere ſi na ne fin ne commencement car par ſa rondeſſe on ne puet pas bien comprandre ou elle commence Il neſt autre figure qui au ciel ſoit conuenable comme eſt la ronde figure car elle eſt ſimple et de grant pompe et digne figure ce dit yſidore Et ces choſes ſont conuenables a la nature du ciel ſelon vn maiſtre que on appelle alfragan. Leſpere eſt la rondeſſe du corps du ciel ou ſont contenues les eſtoilles fermes et fichees et eſt ceſte eſpere entre ij poles dont lun eſt en ſeptentrion qui neſt onques muciee quant a nous et eſt appelle le pole artique ou le pole de biſe qui eſt tout vn Lautre eſt appelle le pole artatique qui neſt onques veu de nous ou pour ce quil eſt trop loing ou pour la terre qui eſt entre nous et lui ¶ Entre ces ij poles le ciel ſi ſe muet et ſe tourne et de ſon mouuement les eſtoilles qui ſont en lui fichees ſe meuuent dorient en occident et arriere doccident en orient en leſpace de xxiiij heures Leſpere du ciel ſi ſe tourne ſi haſtiuement que ſe les planettes ne le retardoient il deſtruiroit tout le monde Et pour ce alflagran dit que les cercles des vij planettes ont vn mouuement ordonne qui attrempe la haſtiuete du mouuement du firmament et le retarde ¶ Leſpere du ciel ſe tourne obliquement entour vn moien que on appelle axe qui eſt vne ligne ſite

par ymaginacion qui part tout droit
par le millieu de lespere et sestent entre
les deux poles et entour ceste axe le ciel
se muet rondement aussi comme fait
une roe entour son moieu Les ij. bouz
de ceste axe sont appellez les gons du ci
el qui sont fichiez dedens les poles aus
si come dedens les vertevelles et se tour
ne le ciel sur eulx aussi comme un huis fa
it dedens les gons si come dit ysidore ¶
La moitie du ciel est appelle emispere et
est la partie que nous veons laquelle
semble estre conioincte a la terre mais cest
par la deffaulte de nostre veue. Et pource
le cercle ou elle fine est appelle orizonte
qui vault autant a dire comme ce qui
fine ou termine la veue si come dit ysi
dore .. ¶ Or disons donc en recueillant
briefment ce qui est dit que lespere du
ciel est plaine de lumiere laquelle elle
espant iusques a son centre qui est la
terre les choses qui sont ou ciel nous
semblent estre tres petites pour la tres
grant distance qui est entre nous et
luy Le ciel contient et gouverne et ordon
ne tout ce qui est dessoubz et est cause
de generacion et decressance ¶ Le ciel
ravist et attrait a soy tout ce qui luy
est contraire si come les planetes
Le ciel en soy movant fait une douce
melodie qui est cause du hastif mou
vement du firmament et du cours des
planetes qui luy est contraire si come
dit aristote ou livre des proprietes des
elemens et aussi le dit macrobe ou livre
quil fist du songe de scipion ¶ Celle
melodie nous ne oyons point pour
la foiblesce de nostre oye et pource quelle
est trop excellent ainsi come pour la
foiblesce de nostre veue nous ne veons
point le souleil mouvoir combien que
il se meuve moult hastivement selon
la verite ./.

## Le vij.e chapitre parle des cercles du ciel ..

Le ciel a plusieurs cercles
dont les deux sont visibles cest assavoir
lun qui est appelle galaxe et lautre qui a
nom zodiaque Les autres sont invisibles
si come est le cercle ou est le souleil quant
les iours et les nuis sont egaulx Ce
cercle divise les deux emisperes et tou
che le zodiaque ou signe du mouton et
ou signe de la libre ¶ Lautre cercle est
ou souleil et quant il est au plus haut
en este il est appelle le solstice deste Ce
cercle touche le zodiaque ou signe du can
cre et est aussi come la comonction de
la terre habitable et de celle qui est trop
froide Lautre est le cercle artatique qui
est vers la partie dauster et opposite au
cercle artique ¶ Ces 6. cercles sont
egaument distans lun de lautre Lautre
est le cercle de septentrion qui commence
du pole de septentrion en alant ronde
ment par les signes du cancre et du
capricorne en retournant arriere a
son commencement Lautre est le cercle
austral qui en passant par les signes de
la libre et du mouton retourne arriere
a son commencement Lautre cercle est
appelle orizonte qui vault autant a dire
comme celui qui fine la veue car il sem
ble a nostre veue que le ciel et la terre se
ioingnent ensemble en ce cercle qui est
appelle orizonte ¶ Lautre est le cer
cle de midi qui monstre celle partie du
zodiaque en laquelle le souleil est en e
gale distance entre orient et occident
Ces ij derreniers cercles ne sont pas

en lespere

en lespere car ilz sont varez selon divers sieges. Tout ce chapitre est des dis ysidore

## Le viii^e chapitre parle du cercle blanc appelle galaxe qui passe ou milieu

Galace est le plus bel et le plus blanc cercle et va par le milieu du ciel. Et commence en orient iusques en septentrion en passant par les signes du cancre et du capricorne et retourne arriere en son point. Ce cercle est appelle le cercle de let pour sa blancheur et sa noblesse et sa clarte qui est plus grande que des autres cercles du ciel. Et pource il maine et adresse par nuit ceulx qui vont par le chemin et tant comme lair est plus serain et plus fort de tant est la voie de ce cercle plus manifeste selon loppinion du peuple commun. Galace est la trace du souleil quil laisse ou ciel apres lui quant il est passe mais cest faulx ce dit aristote car se galace estoit la trace du souleil il conuiendroit quil fust es signes par ou le souleil seroit passe et ainsi nest il pas car galace si trespasse les signes du zodiaque ou le souleil napronche point sicomme dit aristote ou livre de metheores. Et pource disoit anaxagoras et democritus que galace se muast selon la mutacion de la lune dequoi nous voions loppposite car galaxe est tousiours en un lieu sans partir. Galaxe donc est plus cler que les autres cercles pour le feu cler et luisant qui lui est prochain et pour les estoilles petites et cleres que on voit ou il est plus cler que entour les autres cercles sicomme dit aristote ou livre de metheores.

## Le ix^e c. parle du zodiaque contenant xii. signes

Zodiaque est un cercle du ciel divise en xii parties egales que les phisiciens appellent les xii. signes qui nous signifient en quelle partie du ciel demeure le souleil et les planettes. Ces xii. signes sont xii espaces distans egaument lune de lautre. Chascun de ces douze signes est divise en xxx degrez et chascun degre est divise en lx minutes. et chascune minute en lx. secondes. Si que lx. secondes font une minute. et lx. minutes font un degre. et xxx. degres si font un signe. ¶ Ces signes sont appellez par leurs propres noms sicomme le mouton le thorel et ainsi des autres. Ces signes sont appellez bestes non pas pource quil y ait bestes ou ciel mais cest pour ce que en leurs euures ilz ont aucunes proprietez dicelles bestes sicomme nous dirons ci apres. Entre ces xii. signes il en y a iiii. principaulx selon ysidore cest assavoir le cancre au plus hault. le capricorne au plus bas. le mouton et la livre ou milieu. ¶ Les ii. premiers sont appellez solstices. Car quant le souleil est ou signe du cancre il napronche plus de nous et fait les iours tres lons et les nuiz tres courtes. Et quant le souleil est ou capricorne il ne se esloingne plus de nous et si sont les iours moult cours et les nuiz tres longues. ¶ Les autres deux sont equinoce car quant le souleil est ou mouton il est equinoce vernal. Et quant le souleil est en la livre

Il est equinoce dautompne et adonc les iours et les nuis sont egaulx tant en yver come en autompne. ¶ De ces xii signes trois sont de la nature du feu cest assavoir le mouton, le lion et le sagitaire et trois sont de la nature de la terre cest assavoir le torel la vierge et le capricorne Et iii sont de la nature de lair cest assavoir gemini la livre et aquarius Et iii sont de la nature de leaue cest assavoir le scorpion, le cancre et les poissons ¶ Les signes qui sont de la nature du feu et de lair sont chaus masles et iournaulx Et ceulz qui ont la nature de leaue et de la terre sont froiz femenins et nocturnaulx De ces xii signes il en ya iiii mouvables cest assavoir le mouton le cancre la livre et le capricorne Et si en ya iiii fichez et fermez cest assavoir le torel le lion, le scorpion et laquaire Et si en ya iiii qui sont communs cest assavoir les iumeaulx, la vierge le sagitaire et les poissons ¶ Ces signes sont appellez maisons pour ce que les planettes sont leurs habitacles De ces maisons aucunes sont appellees maisons de triplicite et les autres sont appellees maisons de exaltation car les signes qui sacordent en une nature sont une triplicite et sont appellez par leur nom et sont ordonnez par les iiii parties du ciel par ceste maniere Car en orient sont ceulx qui ont la nature du feu cest assavoir le mouton, le lion, et le sagitaire ¶ En auster sont ceulz qui ont la nature de la terre cest assavoir le torel le capricorne et la vierge Ceulx qui ont la nature de lair sont en occident cest assavoir la livre. les iumeaulx et laquaire Et ceulx qui ont la nature de leaue sont en septentrion cest assavoir le cancre les poissons et le scorpion En toutes les triplicites la plus forte en ses euvres est celle dorient Car les plus nobles planettes sont la seigneurie car elle a le souleil par iour et la lune par nuit et saturne qui participe avec eulx par iour et par nuit ¶ La triplicite doccident si a saturne mercure et iupiter La triplicite de septentrion si a venus la lune et mars La triplicite dauster si a saturne mercure et iupiter Les signes sont ainsi appellez maisons de exaltation car selon ce que les planetes sont plus eslevees es degrez des signes selon ce euvrent elles plus fort et plus vertueusement ¶ Le souleil a sa vertu et son exaltation en xixe degre du signe du mouton et la descendue ou xixe degre du signe de la livre. Venus si a sa gloire ou xxviie degre du signe des poissons et sa tristesse ou xxviie degre de la vierge Mercure si se slieve xv degres ou signe des poissons ¶ La lune se slieve ou cancre par iii degres et chiet en lescorpion par trois degres Saturne monte xxie degre en la livre et xxi degre ou mouton descent Mars monte xxviii degres ou cancre Jupiter monte et le chief du dragon est monte iii degres ou signe des gemmaulx et des cent par .ij. degres ou sagittaire et chiet par trois degres es gemniaulx. Oultre ce a chascun signe est encore divisie en trois faces dont le commencement est le premier degre du mouton et dure iusques au .xme. ¶ La seconde face dure iusques au .xxe. degre et la tierce dure iusques au .xxxe. degre. La premiere face est donnee a mars. la seconde au soleil. et la tierce a venus. La premiere face du torel est a mercure. la seconde est a la lune et la tierce est a saturne. La premiere face des gemniaulx est a iupiter. la seconde a mars et la tierce est au souleil. La premiere face du cancre est a venus. la seconde est a mercure. et la tierce est a la lune. ¶ La premiere face du lion est a saturne. la seconde est a iupiter et la tierce est a mars. La premiere face de la vierge est au souleil. la seconde est a venus. et la tierce est a mercure. La premiere face de la libre est a la lune. la seconde est a saturne et la tierce est a iupiter. La premiere face de le scorpion est a mars la seconde est a la lune. et la tierce est a venus. La premiere face du capricorne est a iupiter. la seconde est a mars et la tierce est au souleil. La premiere face de laquaire est a venus. la seconde est a mercure et la tierce est a la lune. ¶ La premiere face des poissons est a mercure. la seconde est a la lune et la tierce est a saturne. Chascune planette en sa propre maison a .v. vertus et ou degre de son exaltation elle en a .iiij. et en la maison de triplicite elle en a .iij. et en la face elle en a une ou deux Et chascune planete est plus forte en sa propre maison quen estrange et est enforcie par la vertu du signe en quoi elle est et aussi elle est afoiblie par la foiblece du signe ou elle est. Aussi comme un fort homme est plus fort sus un fort chenal que un foible ¶ Les astrologiens a leurs iugemens considerent la montee des signes et la dignite des planettes et selon la seignourie quilz ont es maisons des .iiij. angles du ciel ilz iugent des choses a venir ¶ Ilz sont .iiij. signes qui sont appellez les .iiij. maisons des .iiij. angles principaulx du ciel Et ceulx ci sont le cancre. la libre. le capricorne et le mouton Les autres signes sont qui succedent a ceulx ci si comme le torel qui succede au mouton. et le lion au cancre et le scorpion a la libre et laquaire au capricorne ¶ Les autres signes sont appellez les maisons qui descendent des angles si comme les gemniaulx la vierge. le sagittaire et les poissons Selon la montee et la descendue et les regars et les oppositions et les communications de ces signes il advient choses diverses et contraires en ce monde car les choses qui sont engendrees dessoubz un signe fort et masle qui est en montant et soubz bonne planette en celui signe telles choses sont de bonne disposition en leur espece La maison de langlet dorient est le signe du mouton. La maison de langlet de septemtrion est le cancre. La maison de langlet doccident est la libre et

La maison daustre est le signe du capricorne Ces signes qui sont es iiij. angles sont de tres grant vertu et le signe dorient plus que celui doccident Et celui de septentrion plus que celui daustre ¶ Les signes qui succedent a ceulx a sont de moienne vertu et sont bons ou mauuais selon les degrez de leur ascendant Ces signes ou ces maisons si regardent lun lautre si come quant vne planette est en vn signe montant si come ou mouton il regarde celle qui est ou chief des gemmauls qui sont deuant lui et celle qui est au commencement de laquaire qui est apres lui ¶ La comonction et lopposition ne sont pas regars combien que on les appelle par abusion ¶ Quant vn signe regarde son opposite si come quant le mouton regarde la libre cest opposite regart qui est tres mauuais car cest signe de parfaicte ennemistie et signifie es mauuaises choses a aduenir et par especial le regart est de mars et de saturne come le souleil Quant ij. planettes viennent ensemble en vn montant signe ou en vn signe qui est comun a lui adonc est comonction et puet estre bonne se les planettes sont bonnes et mauuais se les planettes sont mauuess si come il appert par les aucteurs et par les figures dastrologie.

## Le xe chapitre du zodiaque en especial

Apres ce que nous auons traittie des signes du zodiaque en general cest bon que nous en recueillons en especial leurs natures en prenant nre commencement au signe du mouton Le mouton est vn signe oriental qui est ainsi appelle pour ce car aussi come en gisant se tourne egaument sus les deux costez Aussi quant le souleil est en celle partie du zodiaque qui est appelle le mouton il est equinoce et sont les iours et les nuis egauls Selon ce que dit misael le mouton est vn signe malle et iournal qui a nature de feu et est instable ¶ La maison de mars ou xixe degre est son exaltacion. le souleil est sa maison par iour et par nuit Jupiter et saturne participe auecques eulx Il est de la premiere triplicite. la premiere face est a mars. la seconde est au souleil et la tierce est a venus ¶ Le signe du mouton ou corps humain si a la seignourie sus le chief et sus la face et fait venir moult de cheueulx Il fait le corps court et la face longue. les oeilx pesans les oreilles petites et le col long et si est maison de bien en la natiuite de la personne Car aussi come ce signe monte de bas en hault et va de tenebres a lumiere aussi celi qui est ne en ce signe se lieue de tenebres et vient a bien parfaitte se il nest dautre chose empeschie ¶ Par la vertu de ce signe les choses muciees viennent a lumiere et les choses secretes viennent a congnoissance des sages si come raconte albumasar ou liure du mouuement des estoilles Du tiers et ou quart degre du mouton se lieue le signe de la libre et ou ve degre se lieue vne estoille qui est appellee almareth et vne autre qui est appellee alpheta et font lair moult sen Et ou xve degre se couche pliades que nous appellons lestoille pouciniere ¶ Quant le soleil ou la lune ou autre planette entre ou premier degre ou le iie ou iiie du mouton il sera mue en vent et tempeste Et ou xxixe et ou xxxe degre il fait grant chaut

### le xie c. parle du torel.

Selon misael le signe du torel est terrestre froit seche et notturnal la maison de venus la seconde exaltacion de la lune en son quart degre Sa maison de iour est venus et la lune de nuit et mars participe avecques eulx Il est de la seconde triplicite la premiere face est a mercure. La seconde est a la lune Et la tierce est a saturne Ou corps humain il a seigneurie ou col et en la gorge Il fait la face large et parfonde Il fait le nez long Et les narines larges les oeilx pesans Et les cheveulx noirs et crespes et le col gros et si fait la personne honteuse et aler honnestement mais telle personne est pleine de grant vanite Le torel est seigneur de substance temporelle et de prandre et donner possessions Et pour ce il est appelle torel car aussi come le torel laboure et enrichist la terre Aussi quant le soleil est en ce signe il est bon de labourer les terres pour enrichir ¶ Selon albumasar ou premier degre du torel se lieve une estoille qui est appellee placiter Et ou vie orizon se couche et se mue lair en le viiie se lieve pades qui trouble lair

### le xiie c. du signe des jumeaulx.

Le signe des jumeaulx selon misael est un signe de nature de lair masle moien et journal. La seconde maison de mercure Lexaltacion de la queue du dragon en son tiers degre Sa maison par iour est saturne et mercure par nuit et iupiter participe avecques eulx Il est de la tierce triplicite La premiere face est a iupiter La seconde est a mars Et la tierce est au soleil ¶ Ou corps humain ce signe a la seigneurie sus les espaules et les bras et les mains Il fait la personne de moienne stature belle et convenable Et se mercure en sa fortune lui est conioint il dispose la personne a science et a escripture Cest la maison de linage de prochainete de conseil de religion de loyaute. de lettres. et de songes Selon albumasar soubz ce signe se lievent pades et autres estoilles plusieurs qui troublent lair. Selon ysidore ces jumeaulx furent ii. freres nez dune ventree dont lun avoit nom castor et lautre polus et furent si fors que a leur exemple on appella ce signe le signe des gemeaulx pour ce que quant le soleil est en celle partie du ciel sa vertu se double quant a la fecondite des choses de ca bas Et adonques aussi les tenebres si se doublent aucune foiz entre les anus ¶ Il est un maistre lequel on appelle ygimus lequel y assigne une autre raison et dit car quant castor a la seigneurie sur ca bas polus si regne et a seigneurie sus les choses de la sus Et selon marcien se faingnent aucuns pour ce que en este ou quel les nuiz sont courtes quant une partie de ceste constellacion se couche lautre se lieve Et pour ce dient ilz que un des freres jumeaux a la possession et le gouvernement du ciel qui est hault et lautre denfer qui est bas.

## Le iiiie c. parle du cancre

Le cancre est un signe de nature aquatique qui est femenin instable et journal. Sa maison par jour est venus et par nuit mars et la lune participe avecques eulx. Il est de la quarte triplicite. La premiere face est a venus la seconde est a mars et la tierce est a la lune. Sus le corps humain il a la seigneurie sus les costes la poitrine et le poumon et fait le corps gros des le milieu en aval et gresle par dessus les deux cortes et tortues. Ce signe est appelle la maison du pere et des hostelz et des vignes et de toutes choses qui croissent sus terre des chasteaulx des villes et des citez des tresors des sepultures et des hiritaiges. De ce signe dit albumasar que en la fin du ve degre du cancre se lieve le capricorne et se mue lair en le xvje degre se lieve orion et se mue lair en chaleur. Ou xxixe degre la chienne ardant et le chien appert tout plain et si a grant turbacion en lair. Le cancre selon ysidore est ainsi appelle a la semblance du cancre ou de lescrevice qui va arreculons. Ainsi le souleil en alant en celle partie du ciel que on appelle le cancre se retourne en le viije degre dicellui. Adonques aussi le souleil est esleve vers la bote de lespere et vers nostre habitacion signe il ne se puet plus haucier. Et adonques il retourne en descendant par les plus bas signes jusques au capricorne

## Le ve c. parle du lion

Le lion selon misael est un signe qui est chault masle siche et journal. La maison du souleil est son exaltation. Le souleil est sa maison par jour et jupiter par nuit et saturne participe avecques eulx. Il est de la primiere triplicite. La premiere face est a saturne la seconde est de jupiter et la tierce est de mars. Il a seigneurie du corps humain sus les costes sus le cuer et sus le dos. Il fait le corps gros par dessus et gresle par dessoubz et fait la personne de fier et grant courage et qui a les cuisses et les jambes delices. Le lion est appelle la maison des enfans masles et des nouveaux vestemens et des franchises et honeurs. Selon albumasar ou quart degre du lion se lievent aquaire et procion et est mutacion de lair. Et ou xxxe degre se lieve le cancre et se couche le capricorne. Ce signe est appelle le lion pour ce que aussi come le lion est tres forte beste et de grant chaleur et par especial en la poitrine et en la partie de devant aussi quant le souleil entre en la premiere partie de ce signe il est plus fort et plus chault que en la fin si come dit ysidore.

## Le vie c. parle de la vierge

La vierge est un signe terrestre froit moien et nocturnal. La maison de mercure la premiere exaltacion de mercure si est ou xve degre de lui. Et sa maison par jour si est venus et la lune par nuit et mars participe avecques eulx. Il est de la seconde triplicite La premiere face est du souleil la seconde est de venus et la tierce est de mercure Ce signe a la puissance sus le ventre et sus les boyaus et fait la personne belle et les oeilx beaux et la face belle et honneste Ce signe est maison de maladie et de servitute de chamberieres de varlez et de bestes Il signifie iustice et mutacion de lieu en autre Ce signe est appelle vierge pour ce que aussi comme la vierge est brehaigne et ne porte point de fruit Aussi le souleil entre en celle partie du zodiaque qui est appelle la vierge degaste l'umeur par sa grant chaleur et demeure sanz fruit porter pour celui temps.

Le xvie c. parle de la libre

Libre selon misael est un signe moiste de nature diurne qui est masle instable et iournal maison de venus la premiere exaltation de saturne ou xxie degre de lui Sa maison de iour est le souleil par nuit et mercure participe avecques eulx Il est de la tierce triplicite La premiere face est de la lune la seconde est de saturne et la tierce est de iupiter Du corps de l'omme il gouverne les bas boyaus du ventre et le nombril Ce signe est la maison de manaces de tancons et de contencions de larrecin et de rapine si comme dit albumasar Et de ce signe dit il encorres que ou ve degre il se lieve une estoille laquelle si est appellee corona et a celle heure quelle se lieve a moult grant turbacion et tempeste en l'air Et ou xviiie degre se lievent estoilles qui sont appellees les chevreaulx de vespre Et adonc est l'air plus trouble devant et puis se lieve la vierge Ce signe est appelle libre pour les balances ou on poise les choses egaument Aussi quant le souleil est en celle partie du ciel qui est appellee libre il fait les iours et les nuis semblables et egaulx si comme dit ysidore.

Le xviie c. parle de l'escorpion

Lescorpion selon misael est un signe moiste de nature diurne la premiere maison de mars et exaltation de nulluy Sa maison de iour est venus et de nuit mars et la lune participe avecques eulx Il est de la quarte triplicite La premiere face est de mars la seconde est du souleil et la tierce est de venus Ce signe en homme sert aux membres ables a generacion et aux reins et a la vessie Il fait la face rouge et petite et moult de cheveulx les oeilx petis et les iambes longues et les piez grans et fait la personne legiere en mueurs et mal estable corroceux et mensongier Ce signe est appelle maison de mort et de paour de debtes de labour et de dommaige de contencion de batailles de malice et d'engins ¶ De ce signe dit albumasar que ou secont degre de lescorpion se lievent les estoilles lesquelles sont appellees piades Et si a moult grant tempeste en l'air Et puis se lieve le torel moult promptement ou xve degre Et puis apres ce tout l'air demeure moult bien seri

¶ Celui signe si est appelle escorpion pour ce que tout aussi comme l'escorpion point et mort moult fort et moult asprement de sa queue Aussi le souleil quant il est en celle partie du ciel qui est appelle escorpion.

Il est cause de sa blecevre et de la pointure du corps humain Car il est adonges en declinant et eschauffe pour lair Et pource lair qui est desatrempe en froidure si bleste tost et point le corps si come dit ysidore.

## Le xviiie c. parle du sagittaire

Le sagittaire selon misael est un signe de nature de feu qui est masle moien nocturnal exaltacion de la queue du dragon en son tiers degre Sa maison de iour est le souleil et de nuit est iupiter et saturne participe avecques eulx Il est de la premiere triplicite la premiere face est de mercure la seconde est de la lune et la tierce est de saturne En lhome il dispose les cuisses et les fait longues et la face bellongue le menton agu et fait la personne plus belle que par devant Il fait les cheveulx deliez et le ventre grant et donne a la personne grant mouvement Et pource il est appelle la maison du chemin de voie de sapience de maistrie donneur et de congnoistre les estoilles les mutations et les songes ¶ De cestui signe dit albumasar que ou secont degre du sagittaire quant pliades se lieve elle se couche tantost et se lieve le chief de le scorpion Et adonc se trouble lair moult fort Et en le viiie degre pliades se couche et se mue moult tost lair. Ce signe est appelle le sagittaire pour ce que tout aussi come le sagittaire trait et gette saiettes aussi quant le souleil est en celle partie du zodiaque il nous envoie pluie gresle et negge aussi comme fleches ou saiettes

## Le xixe chapit du capricorne

Le capricorne selon misael est un signe terrestre froit instable et nocturnal qui est la premiere maison de saturne et exaltacion de mars en son xxviiie degre Sa maison par iour est venus et par nuit la lune et participe avecques eulx mars Il est de la seconde triplicite La premiere face est de iupiter. la seconde est de mars et la tierce est du souleil Il regarde les genoulz ou corps de la personne et fait les cuisses gresles le corps sec la face aspre et horrible Ce signe est appelle la maison de seignourie et donneur de royaume de empire et de substance ostee par larrecin De ce dit albumasar que ou iiiie degre du capricorne se lieve le cancer et ou xxxe degre se couche le chief du cancre et se lieve le capricorne Ce signe est ainsi appelle pource que aussi come la chievre est une beste qui lieve les cornes contremont aussi le souleil quant il est en celle partie du zodiaque il fait le gimnocce diver Et adonc il comence a monter hault envers les autres signes qui sont plus hault

## Le xxe chapitre de laquaire

Laquaire selon misael est un signe masle flecme iournal la maison de saturne mais il nest exaltacion de nulli Sa maison de iour est saturne et par nuit mercure et participe avecques eulx iupiter Il est de la tierce triplicite. Mais la premiere face si est de venus Et la seconde si est de mercure Et la tierce si est de la lune Il a la seignourie sus les jambes jusques a la cheville du pie. Il fait la personne vaine et glorieuse et qui gaste moult de biens. Il fait la face belle et coulouree et fait une jambe plus longue que l'autre. Ce signe est la maison d'amistie, de marchie et de fortunes, de rentes et de treuages, de substance temporelle, de voyages, de chevaliers et de pietaille. ¶ De ce signe dit albumasar que ou iiie degre de ce signe se lieve le lion. Et ou vie se lieve l'estoille royal et les estoilles que on appelle les lampes se couchent et muent l'air et puis se lieve le capricorne. Ce signe est appelle aquaire pour ce que selon les fables des poetes il est bouteillier des dieux et espant l'eaue dessus leurs mains. Et pour ce tient il un vaissel a eaue. Et quant le soleil est en ce signe il pluet plus que en autre temps si comme dit ysidore.

## Le xxxie chapit. parle du signe des poissons.

Le signe des poissons selon misael est de la nature de l'eaue et froit moien et nocturnal. La maison de jupiter est exaltation de venus et ou xxvije degre de lui. Sa maison propre est venus et mars parmi et la lune participe avecques eulx. ¶ Il est de la quarte triplicite. La premiere face si est de venus. La seconde est de jupiter. Et la tierce est de mars. ¶ Du corps de la personne il gouverne les piez. Il fait la personne moult belle et blanche et fait large poitrine et petit chief et barbe pleniere et hardie de moult grant courage et fait les oeilx beaus et nez. Ce signe est appelle la maison de l'ennemi de l'ame, de cheval et de toutes bestes que on chevauche. Et signifie labour, paour et tristesse, tricherie et malivolance et chartre. ¶ De ce signe dit albumasar que ou ve degre des poissons se lieve la vierge et ou vije degre se lieve la lune et ou xixe degre se lieve le cancre et ou xxviije degre se lieve aquaire. Ce signe est appelle les poissons pour ce que quant il regne les poissons fraient et font leur generation pour ce que quant il regne ilz font leur generation pour la chaleur du soleil qui commence a monter si comme dit ysidore. Ces proprietes et vertus occultes des signes du ciel nous avons mises en ceste petite oeuvre selon les jugemens des astrologiens pour le prouffit de ceulx qui le liront pour demander leurs noms et ce que en sentoient les anciens. Et pour quoy les astrologiens ont estudie les estoilles leur ont donne telz noms car ilz dient que selon les divers regars de ces xij signes et selon leur levee et leur couchee merveilleuses et diverses mutacions adviennent en ce monde car les planetes si se meuvent et courent par ces xij signes. Lesquelles planettes si sont appellees les estoilles errans qui sont moult loing l'une de l'autre par espace si comme dit bede. ¶ Ces planetes si sont dites errans non pas pour ce que il y ait en elles aucune erreur. Car certainement si comme dient les philosophes leur mouvement est tres certain et tres ordonne mais elles sont dites errans pour ce quelles se meuuent encontre le firmament Et pour ce il fault dire brief aucune chose du mouuement et du siege des planettes tant en general comme en especial a la laude de dieu.

Le xxije c. parle de toutes les planettes

Toutes les planettes ont double mouuement dont lun leur est naturel et propre qui est doccident en orient encontre le mouuement du firmament Lautre est du mouuement estrange qui est dorient en occident par le firmament qui les rauist chascun iour des le leuer iusques au coucher Et leur mouuement naturel ouquel elles sefforcent daler contre le firmament Aucunes des planettes si y font leur cours plus tost et les autres plus tart et cest pour la quantite de leurs cercles qui ne sont point egaulx lun a lautre Car saturne demeure en chascun signe par xxx· mois et si acomplist parfaittement et iustement son cours en xxx· ans Et iupiter demeure en chascun signe par vn an entier et en xij ans il acomplist son cours tout iustement ¶ Et mars si demeure en chascun signe xlv· iours et parfait son cours en deux ans Le souleil si demeure en chascun signe par xxx iours et xv· heures et demie et parfait son cours en ccclxv· iours et un quadrant Et mercure si demeure en chascun signe xxviij iours Et venus si demeure en chascun signe xxviij iours et six heures mais il acomplist son cours en cc xxx·viij iours Et la lune si demeure en chascun signe ij iours et demi et vj heures et acomplist son cours en xxvij iours et viij heures De lentree de la alee et de lissue de ces vij planettes par les xij signes est disposee la generacion et la corrupcion et tout ce qui par nature se fait aual dessoubz le ciel Et de ce dit vn philosophe qui est appelle michelath ou premier chapitre de son liure que le treshault dieu a fait le monde en maniere dune espere et a fait le treshault cercle tournant tout enuiron le monde et la terre fichee ou milieu sans decliner a destre ne a senestre Et puis a mis les autres elemens mouuans et les fait mouuoir selon le mouuement des vij planettes qui sont ou ciel et toutes les estoilles euurent auecques les planettes et les aident en leurs euures et en leurs natures et leuure des planettes est semblable a la ymant et au fer car aussi comme le fer est trait de la ymant Aussi toute creature qui est sur terre est traitte et gouuernee par le mouuement des planettes et toute edifice et toute destruction se fait par leuure des vij planettes ¶ Les euures de ces vij planettes sont variees selon la variacion des pais et des regions Car elles euurent en ethiopie que en alemaigne Et pour ce dit le philosophe en le viije chapitre de son liure que on doit considerer la coniunction des planettes dedenz les signes car se plusieurs planettes sont coniointes en signes moistes Ce est signifiance de moult grant

habondance de pluies et ſe elles ſe co
ioingnent aux ſignes qui ont natu
re de feu ceſt ſigne de ſeichereſſe et
de famine et ſe la coniontion ſe fait
aux ſignes qui ont la nature de lair
ceſt ſigne de vent et de tempeſte et ſe
elle ſe fait aux ſignes terreſtres ceſt
ſigne de froidure aduenir Derechief
il dit en celui chapitre que les entrees
des ſignes ſont plus fortes pour la
coniontion des planettes ſoit en bien
ou en mal car ſe les planettes ſont
bonnes leuure ſera bonne et ſe elles
ſont mauuaiſes leuure ſera tres
mauuaiſe ¶ Derechief des plane
tes aucunes ſont maſles bonnes
iournales et attrempees en chaleur
et en moiſteur ſicomme eſt Iupiter
a Mars eſt maſle et ſi eſt iournal
et engendre chaleur et ſeichereſſe
Le ſouleil eſt maſle et engendre cha
leur et ſeichereſſe Venus eſt feminin
et nocturnal et ſi eſt moienne entre
chaleur et moiſteur et froidure et ſei
chereſſe. Mercure eſt de nature attre
pee Et ſi eſt aucune foiz maſle Et
eſt aucune foiz feminin Car elle
ſe tourne moult toſt en la nature de
celle planette a qui elle ſe conioint et
eſt bonne auecques les bonnes plane
tes Et ſi eſt mauuaiſe auecques
les mauuaiſes planettes Sicomme
mars et ſaturne qui nuiſent tous
iours a ceulx qui ne ſont de leur par
tie ¶ Les autres ſont moiennes
ſicomme le ſouleil mercure et la lune
qui aident touſiours a ceuls qui ſont
de leur partie et aux autres elles ſont
aucune foiz bien Et aucune foiz elles
ſont mal ſelon ce quelles ſont con
iointes auecques bonnes ou mau
uaiſes planettes en diuers ſign
es et en diuerſes maiſons Ces vij
planettes ont puiſſance ſus gene
ration dommes et de beſtes Et ſelon
les aſtrologiens et galien et les autres
expers medicins ſaturne fait la na
ture qui eſt conceue en la marris de
uenir eſpeſſe par ſa froidure et par
ſa ſeichereſſe et ce fait ſaturne ou
premier mois de la conception Ou
ſecont mois iupiter lui donne eſpe
rit et tous les membres Ou tiers mois
il fait deuenir lenfant ſoutil et les
humeurs eſpeſſes et les fait deuenir
a leur droit Ou iiij$^{e}$ mois le ſouleil ſi
donne chaleur au cuer et au foye et
a leſperit de vie ¶ Ou v$^{e}$ mois ve
nus ſi parfait les membres officiaulx
Sicomme les oreilles le nez et les au
tres qui ſont inſtrumens des ſens
corporelz. Ou vj$^{e}$ mois mercure
ordonne tous les pertuis du corps
et les membres qui ſont menuz
et pertuiſiez ſicomme eſt la langue
et ſes ſemblables Ou vij$^{e}$ mois la
lune diuiſe et ſepare les membres
lun de lautre Et pour ce en celui temps
lenfant puet bonnement yſſir tout
ſainnement Et ſe il attent a yſſir
iuſques a le viij$^{e}$ mois apres il ſe
muert moult toſt Car la vertu de
ſaturne ſi retourne arriere qui le
mortiffie et le reſtraint par ſa froi
dure et par ſa grant ſeichereſſe
Ou ix$^{e}$ mois regne iupiter qui nour
riſt lenfant par ſa chaleur bien
attrempee et lettarde Et pour ce

PI

Lenfant dit qui naist en ce temps ou au commencement du x^e mois car adonc mars recommence a regner qui par sa chaleur et secheresse conforte les membres de lenfant pourquoy il est hors vigueureux. Les planettes ont ces euures et moult dautres generalles et especiales es corps humains Et par especial quant elles ont la seigneurie en leurs maisons Car chascune planette a maison propre si comme dit albumasar. La maison propre de saturne est le capricorne et laquaire. La maison de iupiter est les poissons et le sagittaire. La maison de mars est le mouton et lescorpion. La maison de venus est la liure et le torel. La maison de mercure est la vierge et les iumeaulx Et la maison du soleil si est le lion Et la maison de la lune est le cancre Et en ces douze maisons et en ces douze signes les vii planettes ont la seigneurie Et par divers mouvemens ilz se haussent en abaissant par iiii celes. ¶ Les planettes si se meuvent en tous ces signes devant diz par double mouvement dont lun si est estrange et accidentel qui se fait de orient en occident par le ravissement du firmament Lautre si est naturel et cestui si est double ¶ Le premier si est un mouvement que elle fait soubz le zodiaque en lui regardant egaulment Le premier mouvement des planettes se fait en un cercle qui est appelle ecentrique qui vault autant a dire comme cercle sans centre Car la terre si nest point centre de ce cercle Aussi comme elle est du zodiaque Selon tholomee trois cercles sont assignez aux planettes dont lun est appelle cercle portant lautre est appelle le cercle egal Et le tiers est appelle le cercle epitile ¶ Le cercle portant est celui ou se muet le petit cercle ou est le corps des planettes et est appelle cercle portant pour ce quil porte le cercle epitule. Le cercle egal est celui sus le centre duquel se muet lepiticle de la planette et est appelle egal pour ce que la planette tient en lui son cours moult egaulment Epiticle est un petit cercle que la planette fait par le mouvement de son cours par lequel elle se muet par hault doccident en orient et par bas elle se muet dorient en occident ¶ Et par ce appert il que le soleil et les autres planettes en leurs propres cercles si se meuvent tout dune maniere. Combien que en divers cercles elles se meuvent moult diversement ¶ En ces divers cercles les astrologiens ont moult saigement assigne trois manieres de mouvemens pour les planettes dont lun est droit Et lautre si est tout arrestant. Et lautre si est tout retournant ¶ Le mouvement droit si est quant la planette si se muet tout droit du commencement du signe en faisant tout son mouvement iusques en la fin Et le mouvement retournant est quant la planette si vient de la fin du signe droit vers le commencement Le mouvement stacionnaire ou arrestant est quant la planette si est ou milieu du signe. Aussi comme sanz monter au commen crement et sanz descendre vers la fin. Le mouvement droit se fait tousiours en la haulte partie du petit cercle qui est appelle epicicle et le retournant se fait en la basse partie et larrestant se fait ou milieu dicelui epicicle. Le mouvement retournant est seulement en v. planettes et le stacionnaire en arrestant aussi car ilz ne sont point ou souleil ne en la lune. La cause si est car elle arrestee ou retournee se fait par les raiz du souleil qui par leur vertu font les planettes retourner ou retourner ou arrester sicomme dit alpharabius. ¶ Tholomee a ce assigne trois causes mais ce ci souffise quant a present. Or disons donc en recueillant ce qui est dit que les planettes sont estoilles errans distinctees par vij cercles et differens lune de lautre de vertu aussi comme en siege sicomme dit bede ou livre des natures des choses. Ces planettes muent les elemens en corrompant les choses corruptibles. Elles retardent la hastivete du mouvement du firmament par la contrariete de leur mouvement. Elles esmeuvent le serain temps et la tempeste et si font venir grant habondance de biens et de famine. Elles sont cause des ondes et du flot de la mer et des eaues. Elles recoivent les vertus et les qualites lune de lautre car quant lune entre ou cercle de lautre elle participe en sa qualite et en sa vertu. Elles changent lune a lautre leurs qualites et leurs euvres

Car la bonte des bonnes est appeticee par la presence des mauvaises et la mauvestie des mauvaises est attrempee par la presence des bonnes sicomme dit albumasar et tholomee et les autres astrologiens. ¶ Elles sont aussi cause de doulce melodie qui vient du mouvement ordonne de leurs cercles qui passent lun par mi lautre en haucent et en baissant sicomme il est contenu ou livre des v. substances. Et aussi comme dit macrobe que entre le cercle de saturne et celui de la lune on treuve toutes les consonances de musique quant elles sont avecques le souleil elles muent leur clarte et recoivent linfluence du souleil et de tant que leurs cercles sont plus hault de tant plus tart acomplissent ilz leurs cours et leur mouvement

## le xiiij^e parle de saturne planette

Saturne est ainsi appelle pour ce quil saoule sa faim et est appelle opes pour labondance des biens quelle donne sicomme dit ysidore et marcien. De saturne dient donques les fables que on le fait tres viel en painture pour ce que son filz le chastra et getta en la mer ses genitaires des quelz fut cree venus. ¶ Selon misael saturne est une mauvaise planette froide et seiche nocturnal et pesante et pour ce on la paint vielle selon les fables. Ce cercle est moult long de la terre si lui est moult nuisant et acomplist son cour en xxx ans. et muist plus en retournant que en alant. Et pour ce dient les fables quil tient une faux qui est courbe dedens. Il a la couleur pale aussi come plomb et si a deux qualitez mortelles si come froidure et secheresse. Et pour ce celui qui est ne ou conceu soubz sa seigneurie si muert ou il a tres mauueses qualitez. Car selon tholomee ou liure du iugement des estoilles saturne si donne un home estre lait ou iaune ou pale ou de mauueses euures paresceus pesant triste et pou riant. Et souuent aduient que ceuls qui sont nez soubz saturne ont grans creuaces et seiches es talons et ont tout le corps aspre et les cheueulx blons et nont point doreur de choses ordes et puantes et querent robes seiches viandes et aigres pour ce que lumeur melancolique a la seigneurie en leur complexion. ¶ De saturne dit tholomee que soubz lui sont le capricorne et laquaire et sa seigneurie est en la liure mais ou mouton il a cetrait le royaume. Soubz lui sont contenuz vie edifice doctrine et lieu froit et sec. ¶ Es iugemens des estoilles saturne signifie pleur et tristesce et combien que sa couleur soit noire ou pale et fausse come plomb toutesuoies quant il entre ou cercle de iupiter sa malice samendrist et mue sa couleur et deuient cler et blanc pour la clarte de iupiter si come dit tholomee.

## Le xxviii. Et parle de iupit. planete

Iupiter qui selon lerreur des paiens et selon les poetes est souuerain pere des dieus est une planete bonne et chaude et moiste masle et diournal attrempee en ses qualitez qui a couleur blanche et clere come argent. Et pour ce les anciens philosophes mettoient la cause de felicite ou cercle de iupiter si come dit marcien. Le cercle de iupiter est conioint sanz moien au cercle de saturne et pour cause de sa hautesce il met xii ans a parfaire son cours. ¶ Ceste ci par bonte restraint la malice de saturne quant il est conioint auecques lui. Et pour ce dient les poetes quil bouta hors son pere du royaume si come dient marcien et ysidore pour ce quil restraint la malice du viel saturne. Iupiter quant il est conioint auecques les bonnes planettes fait moult de bonnes et proffitables impressions ca aual es elemens. Et pour ce dient les astrologiens quil fait la personne belle et honneste et donne belle couleur et blanche meslee auecques rouge. Il fait les oeilx et les cheueulx blas et la barbe ronde car il a la seigneurie de lair et du sens et regne sus la complexion sanguine. ¶ De iupiter dit tholomee que soubz lui est le sagitaire et les poissons qui sont ii. signes du zodiaque et aussi sa maison regne ou cancre et ou capricorne est la partie de son royaumme. Soubz jupiter eſt contenu honeur richeſſes et bonnes robes et ſelon les jugemens des planettes il ſignifie ſapience raiſon et verite. Et pour ce dient les aſtrologiens que quant il appert en montant il ſignifie reverence et honneſtete foy et ſcience et en la fin il ſera a ſauvement. ¶ Jupiter donques conforte la bonte de touz ces ſignes quant il eſt en eulx excepte le xije ſigne ou il ſignifie ſervitute et povrete et triſteſſe quant aux beſtes et quant a la famille et aux ſervans il ſignifie doleur et plour ſi comme dit tholomee et miſael.

## le xxve chapitre de mars planete

Mars ſelon loppinion des paiens eſt le dieu de bataille mais ceſt une planette chaude et ſeiche qui eſt maſle et nocturnal mais il a la ſeigneurie ſur le fiel et ſur la complexion colorique et diſpoſe la perſonne a hardieſſe et a grant courrouce et a vengence. Et pour ce lappelle on le dieu de bataille. Mars va ſans moien apres jupiter et va devant venus. Et pour ce par la bonte de ces deux planettes ſa malice eſt attrempee mais en ſa couleur il eſt cler et flamboyant comme feu ſi comme dit marcien et eſt de plus grant force en eſchauffant que les autres planetes. Mars ſelon tholomee fait le corps long et grelle pour cauſe de ſa chaleur et de ſa ſeichereſſe mais ceſt en jeuneſſe car en vielleſſe il fait devenir le corps petit et courbe pour la chaleur qui degaſte lumeur et pour la ſeichereſſe qui retrait. Mars ſi diſpoſe lame a amablete et a legier couraige. ire et a hardieſſe et a autres paſſions coloriques. Mars ſi diſpoſe la perſonne a faire choſes qui ſe font par feu ſi comme fevre et fournier et leurs ſemblables auſſi comme ſaturne diſpoſe aux labourages des terres et a porter grans fardiaulx et jupiter diſpoſe a plus legiers meſtiers ſi comme advocas changeurs orfevres eſcripvains et leurs ſemblables ſi comme dit miſael ou ſecont chapitre de ſon livre. ¶ Selon tholomee ſoubz mars eſt le ſigne de leſcorpion et le ſigne du mouton et en ces ij. ſignes eſt la maiſon de mars. Il regne ou ſigne du capricorne et ſe deport ſon royaume ou ſigne du torel. Soubz lui eſt contenu bataille priſon et ennemi. Il ſignifie ire malice et forſenerie et eſt rouge et enflame et plain de tricherie et demeure en chaſcun ſigne par xl iours et vj. heures et acompliſt ſon cours en ij. ans

## le xxvje c. parle du ſouleil

Le ſouleil ſelon yſidore eſt ainſi appelle pour ce quil luiſt tout ſeul car il eſt fonteine de toute lumiere et par lui eſt tout enlumine et hault et bas. Le ſouleil ſelon miſalath eſt une planette fortunee quant eſt de ſoy mais par conjonction dautre il eſt aucunefois mauvais. Il eſt maſle iournal chaut et ſec. Le ſouleil donne vie a toutes choſes car ſi comme dit meſalath le ſouleil eſt plus grant en quantite et en dignite que toutes les autres lumieres du ciel car sa lumiere est plus chauchiee et plus pressee que des autres Il est aussi de plus grant puissance en ses euvres et si est son mouvement plus regulier car il se meut droittement en son propre cercle soubz le zodiaque en ten tousiours le lieu moien car le cercle du soleil passe tout droit par la moienne ligne du zodiaque sans en passer les bunes ne les mettes Et pour ce le mouvement du soleil en son cercle est regulier et tout dune fourme combien quil ait regart des autres il semble quil se meuve droittement Aucune foiz le cercle du zodiaque du soleil est divise en xii signes dont chascun contient xxx degres et chascun degre contient lx minutes et chune minute contient lx secondes minutes Et quant le soleil se part dun point de son cercle et il retourne a icelui meismes point il passe par ces xii signes et ce trespas est appelle le cercle de lan ¶ Le soleil en un iour naturel ne passe un degre entierement selon le compte de albumasar mais il passe lix minutes Il demeure ii secondes a passer en un iour Le soleil par son ordonne mouvement parfait toutes choses Et pour ce saint ambroise en son exameron descript les vertus du soleil et dit ainsi le soleil est lueil du monde la ioye du iour la beaute du ciel la mesure du temps la vertu et la force de toutes choses qui naissent le seigneur des planettes et la perfection des estoilles Marcien aussi en ce propos dit que le soleil est fontaine de lumiere. memoire de raison commencement de clarte des choses naturelles. la pensee du monde la splendeur du ciel. lattrempement du firmament contre lequel il se meut pour attremper son mouvement Le soleil est appelle la clarte du ciel Et si comme dit macrobe ou livre de ciceron la sentence de platon si fut quant la lumiere de toutes les esperes vient du soleil Et de ce dit platon en son thimee que dieu que dieu le createur des choses si a soutillie par son engin une lumiere tres clere que nous appellons le soleil de qui la clarte enlumine le ciel et tout ce qui est dessoubz le ciel et toutes bestes croissent par lui Et aristote ou livre des elemens dit que le soleil a lumiere propre de soy mais les estoilles et la lune ont lumiere acquise et meindre du soleil aussi come un mirouer qui est lumine de chandoille qui est contre lui ¶ Et pour ce dit marcien que le soleil en alant par le milieu du ciel envoye ses rais par lesquelz sont enluminees toutes choses et hault et bas De ces merveilles du soleil dit saint denis ou vje chapitre du livre des noms de dieu que le soleil qui nest que un serenonnelle par sa lumiere les essences et les qualites des choses sensibles qui sont plusieurs et les nourrist les garde les parfait. les divise. les unist. et les fait croistre et les muer et les assiet et les plante et les oste et leur donne vie. Par ceci sont manifestees les proprietes du souleil en sa nature et en ses euvres et en sa substance car en sa substance il a simplesse souveraine sanz composicion de parties diverses ou contraires Et pour ce il est perpetuel et sanz corrupcion Selon aristote le souleil est par ceste simplesse de grant legierete en sa nature car multitude de parties materielles est cause de pesanteur ¶ Ceste legierete de souleil est habile a soy mouvoir car les choses legieres sont de plus grant mouvement que les pesantes/ De ceste mobilite le souleil a vertu et activite souveraine car tant come il est plus mouvant tant a il plus grant vertu en ses euvres Et pour ce disoit saint denis que le souleil est une lumiere qui enlumine tout par sa vertu ¶ Le souleil donques a une vertu enluminant car il ne fault onques en sa lumiere combien quil semble quil la perde aucune fois pour la terre qui est entre nous et lui sicome la nuit ou pour la lune qui est entre le souleil et la terre sicome quant il est esclipse ¶ Le souleil aussi a vertu renouvellant car il perce la terre par sa chaleur et la euvre et trait hors la vertu qui estoit muciee es racines et renouvelle la terre des herbes et des fueilles et de fleurs et ce qui par froidure estoit envielli en yver il renouvelle chascun an en este Derechief le souleil a une vertu nourrissant car le ray du souleil qui entre es racines et es semences esmuet les humeurs par sa chaleur et par sa vertu attraiant il attrait des humeurs de la terre ce qui est semblable aux racines et aux semences et les convertist en leur nourrissement et ainsi fait il des autres choses qui naissent en terre en eaue et en lair ¶ Derechief le souleil a une vertu quil garde et sauve les choses de ca bas car les elemens se destruiroient lun lautre pour la contrariete qui est entre eulx se linfluence du ciel et du souleil ny metoient acort et attrempance sicome dit albumasar Derechief le souleil a une vertu quil parfait le corps de ca aval car en leur generacion la chaleur des elemens commence mais la chaleur du souleil la parfait selon alixandre

¶ Derechief il a une vertu qui divise et separe les choses lune de lautre sicome il appert des couleurs qui en tenebres sont sanz division mais en la presence du souleil la veue met difference entre le blanc et le noir/ Derechief il unist et divise les choses diverses sicome il appert des planetes qui sont unies et acordees et assemblees en leurs euvres par la vertu du souleil Il appert aussi aux elemens qui sont contraires et sont unis et acordez ensemble en generacion des choses naturelles par la chaleur du souleil ¶ Selon marcien et macrobe le souleil est moien entre les planetes et a parfaire la melodie du ciel Il fait en son cercle ce que fait la moienne corde de la vielle ou de la guiterne qui acorde les autres Le souleil assemble les choſes qui ſont ſemblans et ſepare les choſes qui ſont non ſemblables car il euvre ſelon nature de la matere quil treuve Derechief il a une vertu engendrant car toute la generacion du monde ſe fait par lui Et pour ce dit ariſtote que le ſouleil eſt home engendrant lome et riens ne croiſt ne ne fructifie ou le ray du ſouleil ne puet attaindre

¶ Derechief il a une vertu confortant car ſelon ce que le ſouleil monte plus hault de tant ſont toutes choſes plus vertueuſes et quant il deffault elles ſont plus foibles et auſſi come endormies ſicome il appert des fleurs qui ſe euvrent et cloent avecques le ſouleil ſelon aliſandre

¶ Derechief il a vertu de muer le temps car quant le ſouleil eſt es ſignes dauſtre il fait les iours cours Et quant il monte par les ſignes de ſeptentrion il fait les iours plus longs car le ſouleil fait le iour quant il luiſt ſur terre Et ſelon la diverſe diſpoſicion du ſouleil le iour ſe mue diverſement car il rougiſt au matin et luiſt cler a tierce et eſt chaut a midi et eſt pale au veſpre Et pour ce dient les fables des poetes que le ſouleil a iiij· chevaux dont lun eſt rouge· lautre blanc et lautre ardant et lautre aime la terre pour ſoy coucher ſicome dit bede Se le ſouleil eſt pale ceſt ſigne de tempeſte Se il eſt rouge au matin deſſoubz nue ceſt ſigne de pluie Se il eſt auſſi come chavu ou milieu et envoie ſes rais vers la partie dauſtre ceſt ſigne de tempeſte pluvieuſe et ventouſe et ſe il chiet en nues noires il ſignifie le vent daquilonne ſicome dit bede

¶ Derechief ſelon leſlongnement ou aprouchement du ſouleil ſe muent les faces et les corps des perſonnes et des beſtes en force et en couleur car ſelon marcien es conſtellacions du ſouleil les hommes ſont beaus et legiers Et pour ce en painture on lui fait elles et la face dun enfant et eſt appelle phebus qui eſt a dire bel

¶ Selon tholomee le ſouleil fait home corſu et bien couleure et bel et les oeilz grans et le fait habile a toutes euvres dor mais quil ſoit en montant mais ſe il eſt en deſcendant il fait la perſonne habile a toutes euvres de metal darain et de cuivre Derechief le ſouleil a une vertu purifiant car en eſpartant ſes rais il fait lair plus delie et degaſte les fumees qui le corrompent et enchace lair qui eſt cauſe de peſtilence Derechief combien quil ne ſoit point chaut en ſoy toute fois il a une vertu eſchaufant enflamboiant et ardant Et ce vient du mouvement de ſes rais qui frotent et hurtent lun a lautre et ſentrataingnent ſur le corps ou ilz ſarreſtent et par ce ilz cauſent moult grant chaleur et par eſpecial ſe ilz cheent ſur un corps cler et poli ſicome eſt un mirouer dont le feu ſault par la cauſe devant dite

¶ Derechief le ſouleil a une vertu attraiant car par ſa chaleur il attrait les fumees des eaues et les ramaine es nues et puis envoie en terre ou en pluie ou en greſle ou en nege Et pour ce dit fabien que ſelon les fables ceulx de ethiopie ſe ioingnent enſemble et ſemonguiret le ſoleil a diſner auecques les autres dieux ſus la mer Car ilz cuidoient q̄ la chaleur du ſoleil fuſt nourrie de leaue de la mer et que quant il la trait il la conuertiſt en ſon nourriſſement Et pour ce deuant grant pluie vient grant chaleur qui la trait hault et la fait monter. ¶ Derechief le ſoleil a une vertu qui donne vie car riens ne puet viure ou le ſoleil ne puet ataindre Et pour ce dit tholomee que ſoubz le ſoleil eſt larme lelion et eſt ſa maiſon et regne ou ſigne du mouton et deſcent ou royaume ou ſigne de la liure Soubz le ſoleil eſt contenu beaute ſanguine fortune et eur Le ſoleil ſignifie eſperit et ame et eſt ſa couleur blanche et rouge et acompliſt ſon cours en iiiᶜ lxv. iours et vi heures. ¶ Derechief le ſoleil eſt de grant quantite et de haſtif mouuement et ſi ne lappert pas a nous car ſelon macrobe il eſt viii fois plus grant que toute la terre et ſi nous ſemble quil na pas ii piez de grant et quil ſoit plus grant ſanz comparaiſon quil nappert nous le pouons ſcauoir par ce quil nous ſemble plus grant au coucher et au leuer ou il eſt plus loing de nous quil ne fait a midi ou il eſt plus pres par quoy il ſen ſuit que nre veue y eſt deceue et ce eſt clerement monſtre en ſon mouuement qui eſt plus iſnel que dune ſaiette et toutesuoies nous ne le voyons point mouuoir pour ſa clarte qui eſt plus forte que nre veue et ainſi nous ſommes deceuz en iugant de ſa quantite et de ſon mouuement ſelon la veue Et a tant ſouffiſe ce qui eſt dit des proprietes du ſoleil

## Le xxviijᵉ. chapit p̄le de venus.

Venus qui autrement eſt appellee lucifer eſt une planette bonne et femenine nocturnal chaude et moiſte attrempeement Ceſte planette toute ſeule excede et ſurmonte le zodiaque en deux parties ſi comme dit bede Ceſte planette eſt appellee venus pour ce que par ſa chaleur et moiſteur elle eſmeut les humeurs luxurieuſes ſi comme dit yſidore Venus acompaingne touſiours le ſoleil ou en alant deuant et adont elle a nom lucifer ou en alant ap̄s et adont elle a nom veſpre Elle a couleur blanche et reſplendiſſant auſſi comme or et argent meſle enſemble ſi comme dit marcien ¶ Venus luiſt plus ioieuſement que nulle autre eſtoille et gette hors de ſoy grant lumiere autant quelle fait umbre Quant lair eſt bien ſeri venus adnonce le iour et ſoleil leuant Et quant elle eſt en vn meiſme ſigne auec le ſoleil ſa clarte eſt ſi abſorbie que elle ne la monſtre point Quant venus eſt plus hault que mercure adont eſt il plus haſtif ſi comme dit macrobe Venus reſtraint la malice de mars ce dit tholomee ¶ Venus ſi diſpoſe

Le corps a beaute et a delit de touchier et de jouster et de dormir et de chanter car elle fait chanter voulentiers et amer les instrumens de musique et faire les espices et les vaisseaulx dor et dargent et les vestemens des fames si come dit misael et macrobe ou songe de scipion De venus dit tholomee que le signe de la liure et du torel sont dessoubz lui et sont ses maisons et se regne ou signe des poissons et fine son royaume ou signe de la vierge ¶ Soubz venus sont contenus vraie amour amistie pelerinaige gaingne joye et est ceste planette ventable Venus demeure en chascun signe xxix jours et acomplist son cours en cccxlviii jours

Le xxviii^e ⁊ parle de mercurius quinte planette

Mercure selon misael est une planette attrempee naturelle ou nocturnale qui est aucune fois masle et aucune fois femelle et qui tost se tourne en la nature de celle planette a qui elle se joint pour estre bonne avecques les bonnes et mauvaise avecques les mauvaises et moienne avecques les moiennes Mercure en la haulte partie de soy mesle ses qualites avecques venus Et pour ce faingnent les poetes que mercure que mercure fist fornication avecques venus si come dit ysidore ¶ Mercure est ainsi appelle pour ce quil court ou moien de venus et du souleil si comme dit macrobe Car en la plus haulte partie de son cercle il est conjoint avecques venus et en la plus basse partie il est joint avecques le souleil Son cercle aussi en la plus haulte partie entre dedens le cercle de venus et en la basse partie il entre ou cercle du souleil ¶ Quant mercure est au plus hault de son cercle on le voit mieulx et est moins obscurci du soleil Aucune fois mercure luist avant souleil levant et aucune foiz apres souleil couchant et pour ce cuident aucuns que ce soit venus Mercure a seigneurie sus les eaues selon lucan Il est aussi selon les poetes le dieu de beau parler et semble de sapience Et pour ce dit tholomee que mercure donne que la personne estudie voulentiers en la science darismetique qui aprant a compter et a carculer Et pour tant il est appelle le dieu des marchans qui souverainement ont besoing de bien compter ¶ Il est aussi appelle le dieu de larron selon ysidore pour ce quil luitoit avec le souleil aussi come se il le vousist surmonter car il est tousjours pres du souleil et ne sen esloingne onques que par ·xxix· degres et cest la cause pourquoy il est veu pou souvent car il est aussi come tousjours muce soubz les raiz du souleil Et pour ce on le fait noir ou jaune en painture pour la chaleur du souleil qui le noircist ¶ Il est aussi appelle es fables le messagier ou courreur des dieux pour son isnellete car il va maintenant avecques le souleil maintenant devant maintenant apres Selon tholomee mercure est le signe des jumeaulx et le signe de la

Vierge et regne ou signe de la vierge mais son royaume fault ou signe des poissons. Il demeure tousiours avecques le souleil un signe devant ou un signe apres. Soubz mercure est contenu larrecin fortune et marchandise. Mercure signifie raison sapience et est blanc et bon avec les bons et mauvais avecques les mauvais. Il demeure en chascun signe par xxviij iours et vj heures et en iijc xxviij iours il acomplist son cours si comme dit tholomee.

## Le xxixe c. parle des proprietez de la lune

La lune est ainsi appellee pour ce quelle est une des lumieres principaulx car elle est moult semblable au souleil en grandeur et en biaute si comme dit ysidore. La lune selon saint ambroise en son exameron est la beaute de la nuit la mere des rousees la dame de la mer la mesure du temps la leuee du souleil la mutacion de lair qui na point de lumiere de soy mais lemprunte du souleil et qui prent sa figure et sa fourme selon ce quelle est ou pres ou loing du souleil. ¶ La lune donc na point de lumiere propre mais elle la recoit de la fontaine de lumiere qui est ou soleil. Et pour ce dit aristote ou livre des elemens que la lune est tousiours en lumiere du souleil en la moitie de soy et la lumiere quelle recoit elle le monstre entiere. ¶ La lune si a la nature du mirouer qui de soy na point de couleur propre mais la prent telle comme on la luy baille. Tant comme la lune approuche plus au souleil tant pert elle plus de sa lumiere vers terre mais tant est elle plus enluminee par hault. Et quant elle est conioincte au souleil elle ne donne point de clarte sus terre mais par devers le souleil elle est plaine de lumiere. Et par le contraire quant elle est en opposition du souleil elle espant toute sa clarte sus terre et neens par hault si comme dient bede et macrobe. ¶ Derechief la lune mue souvent sa fourme et sa figure car quant elle est nouvelle elle a la figure dun arc et apres viij iours il semble quelle soit coppee par my. Et quant elle est plaine elle est toute ronde. Derechief la lune donne croissance a toutes humeurs si comme il appert des os qui ont plus de moelle en plaine lune que quant elle est petite et ainsi est il des autres humeurs du corps. Derechief la lune attrait leaue de la mer car aussi comme laymant trait le fer aussi trait la lune la mer apres elle. Et pour ce veons nous que la mer croist et semble et decroist selon le cours de la lune. Car quant la lune est nouvelle la mer croist en occident et appetice en orient et selon ce que la lune croist ou decroist aussi fait la mer si comme dit marcien. ¶ Selon macrobe ou livre de sciteron la mer en croissant par la lune tient ceste maniere car le premier iour de la lune la mer si est plus grant quelle ne estoit devant. Le second iour elle appetice et descent tousiours iusques au vije iour et puis elle croist par vij iours. Si que la mer est plaine en nouvelle lune et en la plaine lune. ¶ Derechief la rousee est engendree en lair par la lune car par la force de sa moisteur elle met en lair son impression et engendre larousee Et pource veons nous en este que de tant comme la lune est plus clere et plus sere de tant est larousee plus grant et plus habondant sus la terre et sus les herbes Derechief la lune entre les planetes acomplist son cours au plus brief temps car elle a plus petit cercle Et pource elle passe en xxviij iours tous les signes du zodiaque selon tholomee Soubz la lune est le signe du cancre et est le cancre la maison de la lune et regne ou cancre et fait son royaume ou signe de la lune ¶ La lune est vne planete froide et moiste excessiuement et est femenine et nocturne et demeure en chascun signe ij. iours et vj heures et acomplist son cours en xxviij iours Derechief la lune entre toutes les planetes a le plus vague et le plus mal certain mouuement car pour la petitesse de son cercle elle est aucune foiz auecques le souleil lautre foiz dessus lautre foiz dessoubz. vne foiz deuant et autre foiz derriere

¶ La lune tourne entour le soleil auecques lui par les cercles bas vers la partie dauster Et quant elle va par les haulz cercles qui sont vers bise elle a les cornes contremont et si gist enuers aussi come vne nef Et quant elle est soubz le souleil elle a les cornes contre terre et quant elle descroist elle est droite si come dit bede ¶ Derechief quant la lune est droittement entre nous et le souleil il est esclipse du souleil qui nauient onques par nature fors en conionction du souleil et de la lune Et quant le souleil est ou chief du dragon et la lune en la queue si come dit albumasar ou liure du mouuement des planetes Derechief la lune est esclipsee par linterposicion de la terre entre lui et le souleil si come dit macrobe ou liure des estoilles ¶ Derechief la lune a en soy aucunes taiches obscures aucune foiz et ce lui vient de sa propre qualite qui est obscure naturellement car elle na point de lumiere de soy mais elle la du souleil Ou selon ce que aucuns dient ceste obscurte en la lune vient de lombre de la terre qui empesche aucunement la clarte de la lune et par especial quant elle aproche de la terre de qui elle recoit telles deffautes si come dit marcien mais quant elle monte es plus haulx cercles elle appert clere et nette adonc et sanz tache nulle ¶ Derechief la lune monstre la mutacion du temps si comme dit bede Car se elle est rouge au commencement et se elle est noire ou milieu cest signe que le temps sera bel a plaine lune Et quant la lune estincelle sus les auirons de ceulx qui naigent par nuit cest signe de tempeste qui doit briefment aduenir si come dit bede ¶ Derechief la lune en la melodie du ciel fait vn son pesant et gros pour respondre au son du firmament qui est moult agu si come dit marcien Derechief la lune fait porter et fructifier les semences de terre par larrousee qui vient delle Et pour ce selon les fables elle est appellee proserpine qui est deesse des semences que on met en terre Elle est aussi appellee dyane qui est deesse des bois pour ce que elle donne par mult clarte aux bestes sauvaiges qui querent pasture parmi les boys Et de ce vient que les paiens appelloient la lune la deesse des veneurs et la compaignoient un arc en sa main pour ce que les veneurs chacent es bois et usent de larc communement ¶ Derechief combien que la lune soit froide et moiste de sa nature toutesfoiz recoit elle la chaleur du souleil qui attrempe sa froidure et seiche sa moisteur pour ce que chascun mois il ne soit pourrier sus terre pour la descendue de la lune si come dit macrobe ¶ Derechief la lune si come dit albumasar si nettoie lair car par son mouvement elle fait lair devenir soutil et delie et le nettoye et se ce nestoit lair seroit si gros pour les fumees qui montent par mult quil sen ensuiroit grant corrupcion ¶ Derechief la lune selon les astrologiens entre les planettes a grant puissance sus corps humain Car si come dit tholomee ou livre des iugemens des estoilles Soubz la lune est contenue maladie perte dommage et en la mutacion du corps la vertu de la lune euvre principaument et ce advient par la hastivete de son mouvement et pour ce que elle est pres de nous Et pour ce le phisicien qui ne congnoist les euvres de la lune en corps humain ne puet parfaictement mettre difference entre les mutations des maladies Et pour tant dit ypocras au commencement des pronostiques en parlant de la lune quil est une planete ou ciel ou le phisicien doit regarder de laquelle planette la pourveance fait mont a merveillier ¶ Et galien ou commencement des iours cretiques dit que le phisicien doit entendre a une chose certaine qui ne fault point laquelle enseignerent les astrologiens de egypte que par la conionction de la lune avecques les estoilles les fortunees les maladies se terminent en mal Et pour ce le bon et parfait phisicien selon la doctrine de ypocras doit regarder la prime lune et quant elle est plaine car adont croissent les humeurs ou corps et la mouelle et en la mer et en toutes choses mondaines ¶ Quant dont le malade chiet ou lit il est de necessite de savoir se la lune est nouvelle car adont croist la maladie iusques atant quelle viengne iusques au degre de lopposition et a plaine lune et adont se elle est avec mauvaises planettes et en mauvais signes en regardant mars en le scorpion on se doit doubter de la mort du malade mais se la lune est avecques bonne planette et en bon signe en regardant la maison de vie adont on doit esperer la sante si come il appert par ypocras en un livre quil fist des iugemens des maladies.

La lune en sa substance et en ses euvres a aucunes proprietez qui moins sont a louer car en sa substance elle est obscure ne na en soy point de clarte aussi come ont les autres planettes Elle a en soy grant muablete Car nulle planette ne va si vaguement par toutes les parties du zodiaque come fait la lune Elle trait nature de mure de mauvaises estoilles a qui elle se ioint car elle est mauvaise avecques les mauvaises si come dit tholomee La lune nous oste la lumiere du souleil quant elle se met entre nous et lui. La lune pert sa clarte quant elle chiet en lombre de la terre et pour le voisinage du gras air qui est pres de la lune elle est tachee et enlaidie si come dit constantin ¶ La lune de tant quelle se esloingne du soleil de tant est elle plus clere devers terre et moins en a p devers le ciel La lune aussi a de mauvaises euvres car selon tholomee la lune fait la p sonne muable et mal estable et courir de lieu en lieu et fait un oeil plus grant que lautre ou elle le fait orbel dun oeil Car la p sonne sus qui la lune a seigneurie ne sera ia sans avoir mal aux oeilx ¶ La cause par adventure si est pour la moisteur de la lune qui dispose lumeur des oeilx a aucune mauvaise qualite Derechief mi salath dit que le sclipse de la lune en yver est en frois signe et cest signe de froidure excessive et se il est en signe moiste cest signe de grant pluie Et se il est en signe de la nature de lair cest signe de vent et de tempeste ¶ Derechief dient tholomee et albumasar que quant la lune est ou second signe apres lascendant elle signifie pleur tristece et perte de biens par larrons et pillars Ou iiije ou vje et ou xije et ou viije sign elle signifie tencons angoisse et muablete qui adont comencera a regner il sera tost depose ¶ Ou xije signe elle signifie empeschement note durte et chartre En tous les autres signes elle a bonne signification et par especial se elle est acompaignee de bonnes planettes selon les divers agarz de la lune se muevent les humeurs et les maladies ou cors si come il appert de ceuls qui sont lunatiques et de ceuls qui sont malades du hault mal qui sont plus grevez en un aage de la lune que en autre ¶ Ce qui est dit des proprietes de la lune et des autres planettes souffise quant a present .

## le xxxije chapit parle du chief du dragon et de sa queue

Il sont ij. estoilles qui ne sont mie planettes mais elles ont aussi come nature et euvre des planettes dont lune est appellee le chief du dragon et lautre est appellee la queue du dragon Ces deux estoilles se meuvent avecques le firmament et suivent son cours et passent du signe du lion ou cancre et du cancre es gemmaulx Et ainsi des autres signes du zodiaque aussi come font les planetes en leur cercle Le chief du dragon demeure

en chascun signe .xviii. mois et laque
ue autant et acomplissent leurs
cours en .xviii. ans Se le chief du
dragon est en un signe la queue est
tousiours ou signe opposite et le ven
tre ou .iiii.e signe si come se le chief est
ou signe du cancre le ventre est ou mou
ton et la queue est ou capricorne Et
se le chief est ou signe du lion le ventre
sera ou thorel et la queue en laquaire
et ainsi des autres signes Et pour ce
la queue du dragon est toute venimeu
se pour le regart opposite ¶ Le signe
du dragon a son exaltacion en .iii. de
gres du signe des Jumeaulx et de
sa descendue en .iii. degres du sagit
taire par lopposite de la queue du dra
gon en son exaltacion en .iii. degrez
du sagittaire et sa descendue en trois
degres des Jumeaulx Et est ceci a en
tendre que quant la lune est conioin
cte au chief et la queue est a .xii. degres
ou moins pres du degre de la conion
ction il est tousiours esclipse ou grant
ou petit selon ce que le chief ou la que
ue touche ou plus ou moins au degre
de la conionction Et ce est verite par es
pecial de lesclipse du soleil et sembla
blement de lesclipse de la lune car se
la lune est en son signe avecques la
queue et le soleil est avec le chief ou si
gne opposite il sera esclipse de lune Et
par le contraire se le soleil est en un si
gne avecques la queue et la lune est
avec ou chief ou signe opposite il se
ra esclipse de lune Et se ilz viennent
ensemble en un mesmes degre de ce
lui signe il sera eclipse general.

Le .xxxvii.e c. parle dune estoille dite comette.

La comette est une estoille aviron
nee de flame si come dit bede la
quelle vient soudainement qui si
gnifie pestilence ou bataille ou vent
ou grant chaleur La comette se muet
aucune fois come les planettes et
aucune fois elle demeure en un estat
sans mouvoir ¶ Telles cometes
apperent tousiours en une partie du
ciel si come dit bede et ne vont point
vagant par diverses parties du zo
diaque aussi come font les plane
tes mais semblent estre du cercle
de let qui est appelle galaxe et esten
dent leurs raiz devers septentrion
et ne les envoient onques vers occi
dent ne onques elles ne sont veues
es parties doccident ¶ La comete
appert par pou de temps si come p
.viii. iours combien quelle ait este
aucune foiz veue p .iiii.xx iours si co
me dit bede De quelxconques estoilles
que la comete viengne soit des planetes
ou des estoilles fichees elle appert
tousiours ou firmament en la partie
de septentrion si come dit bede par
quoy il appert que lestoille qui apparut
en la nativite ihucrist ne estoit pas
comette car elle se mouvoit devant
vers occident que ne font pas les co
mettes si come dit crisostome

Le .xxxviii.e c. parle des estoilles fich. ou ciel.

Les estoilles sont ainsi appellees
pour ce que combien quelles
se meuvent tousiours toutesvoies
il semble quelles ne se bougent
si comme dit ysidore Elles sont

ainsi appellees sideres pour ce que p la consideracion des estoilles les astrologiens si font moult de jugemens des choses advenir. Elles sont aussi appellees astres pour ce que aucunes delles sont fichees ou firmament aussi comme les clous qui sont fichiez en la circonference dune roe de charrette. Et cest verite p especial des plus grandes si comme dit ysidore. Selon alfragan estoille est une lumiere assemblee en son cercle et selon ce que lassemblee de la lumiere est plus grande en la substance de lestoille de tant est elle de plus grant quantite et de plus belle clarte et de plus grant puissance. Alfragan aussi les appelle porteurs de lumiere pour ce quelles sont corps plains de lumiere qui donnent soulas au monde contre les tenebres de nuit et qui embellist le monde et qui suppliert la lumiere du souleil dont elles recoivent la leur lumiere et qui nectoient lair par leurs raiz quelles y envoient continuellement par la vertu des estoilles. Ilz sont ramenez a paix et a concorde les elemens qui sont contraires en leur nature et par leur ppetuelle clarte tout est enlumine et p leur chaleur tout est nourry et sane.

¶ Car selon loppinion de platon si comme dit bede les estoilles sont blanches et de nature de feu. Et selon loppinion de plusieurs anciens philosophes le ciel est de feu et tous ses aournemens. Mais aristote et les autres philosophes qui dient que le ciel est le quint element different des autres iiij. qui dient que les estoilles ne sont ne chaudes ne froides selon leur substance combien que leur mouvement soit cause de chaleur en ce sur quoy elles se meuvent. De quelconque nature que les estoilles soient il est certain quelles sont moult pures et de simple nature et sans corrupcion tres cleres et sont de nom de figure et fermes et soucfues et sans asprece et sont moult haultes quant a leur siege et tres isnelles quant a leur mouvement et tres grandes quant a leur quantite. Combien quelles semblent estre moult petites pour la grant distance qui est entre nous et elles et si sont plus nombre quant a leur multitude ar dieu tout seul est celui qui scet leur nombre et les noms des estoilles. Quant a la vertu les estoilles ont plus de puissance que nulz autres corps car ilz ont puissance sus la generacion et conservacion des choses de ca bas. Elles enluminent les tenebres de la nuit par leurs raiz quelles envoient sur la terre. Elles acomplissent leurs cours en leurs cercles sans reposer. Elles muent leur clarte de jour en la presence du souleil de qui elles recoivent leur lumiere. Elles muent lair en moult de manieres a leur lever et a leur coucher. Car aucune fois elles esmeuvent les tempestes et aucune fois le beau temps si comme dit bede. Elles adnoncent la tristesce et la liesse des choses advenir p la banacion de leur couleur et par lestim cellement de leurs raiz si come dient les astrologiens ¶ Elles sont propices a ceulx qui nagent en la mer et leur monstre la voye et les adresse a leur port. Les estoilles qui sont plus pres iointes sont plus cleres et plus belles lune pour lautre si come il appert es estoilles qui sont appellees pliades qui en france est appellee lestoille pouciniere Et combien que telles estoilles ensemble apperent belles lune pour lautre toutesvoies chascune par soy consideree nest pas si belle la raison si est selon marcien car quant elles sont ensemble lune croist et conforte la biaute et la clarte de lautre et ce qui deffault a lune les autres supplient quant a biaute et quant a clarte. ¶ Derechief les estoilles pour la distance de leur siege apperent de diverse quantite et lune qui est plus grande et lautre plus petite Car si comme dit albumasar tant come les estoilles sont plus droittes sus nostre chief tant nous semblent elles plus petites Et tant come elles sont plus loing de nous a leur lever et a leur coucher de tant nous semblent elles plus grandes si come il appert du souleil et de la lune qui nous semblent assez plus grandes a leur lever et a leur coucher que quant ilz sont tout droit sur nous ¶ Derechief les estoilles par leur mouvement en leurs cercles font une moult doulce melodie Car selon ce que dit macrobe toutes les consonantes de musique sont trouvees entre les estoilles ne la pesanteur du son des choses basses nempesche point la melodie denhault ne la soutilite du son de la haulte nempesche en riens la grossesse du son de ca bas. ¶ Derechief aristote ou livre du ciel et du monde dit que les estoilles sont de la matere du corps du ciel ou elles sont Et pour ce sont elles cleres aussi comme le ciel et toutes les estoilles ont lumiere propre excepte la lune mais combien que les estoilles de leur nature soient cleres toutesvoies recoivent elles leur clarte du souleil Derechief les estoilles distribuent leur vertu et leur clarte lune a lautre si come il est contenu ou livre des conioncions des planetes Derechief les estoilles sont contenues et de leur siege et pour ce se le cercle de lune entre ou cercle de lautre pour ce ne laisse elle point son lieu et ne fait point de tort a lautre Derechief selon marcien aucunes estoilles qui plus tost se lievent se couchent plus tost Les autres se lievent tart et se couchent tost Les autres se lievent ensemble et se couchent lune avant lautre Ceste diversite vient de la non pareille hautesse des cercles en quoy les estoilles se lievent et de levee ou abaissement du lieu ou elles se couchent en divers lieux et en diverses heures ¶ Derechief les estoilles font la distinction du temps et mettent difference entre les

orion

les ans les mois et les jours. Car si comme dit aristote ou livre des proprietes des elemens la permutacion du temps nest autre chose fors la permutacion des estoilles en diverses signes sur diverses lieux. Si comme la permutacion de la lune qui se fait chascun mois et la permutacion de mercure et de venus qui se fait en un an et la permutacion de mars qui se fait en ij ans et la permutacion de jupiter qui se fait en xij ans. Et celle de saturne qui se fait en xxx ans. Et la conioinction et la mutacion des triplicites qui est en l ans. Et la permutacion des estoilles fichees qui se fait en cent ans. Et la permutacion de tout le siecle dun point iusques au retourner dicelui mesmes point qui se fait en xxxvj^m ans. Et ce sont les grans ans qui sont en la fin et le derrenier de toutes choses si come dit aristote en celui lieu. ¶ Macrobe ou livre de citeron parle de ce ci autrement et dit que en la fin de lan du monde est quant toutes les estoilles et les planettes reviennent au point et au degre ou elles comencierent et ce advient apres xv^m ans si come il dit. Quoy que dient les philosophes en ceste matere on doit tenir de certain que le temps et le mouvement des choses est en la voulente de celui qui tout a fait de neant ne a nous nappartient point a determiner de la fin du monde mais appartient a celui droittement qui congnoist les conditions du temps et qui le temps et les mouvemens a mis et tient en sa puissance.

De xxxviij^e c. parle du pole artique estoille

Le pole selon bede est une estoille qui est moult petite de laquelle toute la haute partie du ciel est denomee et appellee le pole du ciel. Il est une pole qui est appellee artique et ce pole est invisible quant a nous. Entre ces deux poles se tourne tousiours le firmament aussi come entre les deux souveraines extremites du monde. Ces ij poles ne se meuvent onques de lieu en autre, mais ilz se tournent en leur lieu avecques le cercle de lespere du monde dun pole iusques a lautre / par my le centre de la terre se estant une ligne qui est appellee axe entour laquelle pour le firmament se tourne tres impetueusement. Ceste ligne nest point materielle mes est faitte par ymaginacion de lun pole iusques a lautre aussi come une ligne entre ij poins. ¶ Le pole donc est une estoille moult hault quant a siege tres isnelle quant a mouvement moult petite quant a nostre regart et moult grant quant a ses euvres. Car par son siege on congnoist le siege des autres estoilles et des cercles du ciel. Et pource les astronomiens ont moult grant regart a ceste estoille. ¶ Ceste estoille a moult petit cercle et nous semble moult petite pour cause de sa distance. Elle nous donne certainete pour cause quelle ne se bouge dun lieu. Et pour ce elle est appellee lestoille de la mer car elle adresce et acharme les mariniers du port ou ilz veulent aler Elle nous monstre le milieu du ciel et est congneue entre les autres par le tour d'arthure qui est pres d'elle et par qui elle est appellee pole artique si comme dit bede

### Le xxxvi^e. chapitre de une estoille appellee arthure.

Arthure est de vii estoilles fichees qui se tournent l'une de l'autre. De cest signe est si comme le pole artique pour ce qu'il est pres du signe que on appelle arthure Ce signe est appelle du peuple le char saint martin car il y a iiii estoilles l'une contre l'autre comme iiii roes et iii devant comme iii chevaulx ¶ Le cercle de ces vii estoilles est appelle septemtrion pour ce qu'il se tourne tousjours sur nous sans soy muer car il est pres du pole qui n'est onques muce de nous quant le ciel est cler Ce cercle est aussi appelle ortosilar pour ce qu'il fuit l'ourse ¶ Les anciens aussi l'appelloient boete pour ce qu'il se tient au char qui est un signe compose de mult d'estoilles entre lesquelles il en y a une qui a nom arthure qui va apres la queue du dragon de la grant ourse Et de ceste estoille est toute ceste constellacion et est ce signe appelle arthure si comme dit arthure ysidore. Ce signe est a bon droit appelle arthure car il restraint la terre par sa froidure pour ce que sa premiere partie est trop loing de la chaleur du souleil// ¶ Ces vii estoilles apperent cleres et resplendissans desquelles les iiii sont disposez en maniere d'un quadrangle et les autres iii sont aussi comme un demi cercle Leur siege est soubz le pole artique environ l'axe et tournent tousjours entour le pole aussi comme entour son centre si comme dit saint gregoire Ces vii estoilles se tournent tousjours entour l'axe aussi comme l'ourse se tourne entour la tache Et pour ce leur cercle est appelle la grant ourse si comme dit macrobe ¶ Ces estoilles se tournent tousjours si comme dit saint gregoire et quant les iiii montent les iii descendent et quant les iii descendent les iiii montent Derechief entre tous les haulz cercles celui d'arthure si est le plus hault car il est plus pres du pole et se offre moult a regarder Car il n'est heure en l'annee que on ne le puisse veoir quant le temps est cler Le dragon s'en fuit par mi arthure aussi comme foudre si comme dit marcien En yver arthure reluist moult fort quant il lieve et quant il estincelle fort et cler en celui temps c'est signe de grant et forte gelee en terre et en eaue si comme dit marcien

### Le xxxvii^e chapitre de une estoille qui est appellee orion

Orion est une estoille appellee orion qui regne en yver qui esmuet les eaues et les tempestes Orion est un umbraige et est ainsi appelle pour ce qu'il engendre la cressance des eaues et les tempestes selon ysidore Orion quant il se lieve trouble l'air et est dispose en maniere d'un homme qui est arme et qui estent les piez et les bras et sa longueur s'estent par iii signes si comme dit marcien et par espe cial il reſplendiſt ou ſigne du thorel Orion eſt vne conſtellacion moult notable pour la raiſon de ſa grandeur et de ſa beaute et auſſi pour cauſe de ſa diſpoſicion et de ſa vertu ¶ Orion ſeſtent du ſigne du mouton iuſques au ſigne des iumeaulx ſelon marcien et de ſa clarte il embelliſt toute la largeſſe de ces iij. ſignes Orion va en lordre des eſtoilles comme vn homme arme ceint dune eſpee ſicomme dit marcien Quant orion eſt cler ceſt ſigne de bel temps et quant il eſt obſcur ceſt ſigne de lait temps et de tempeſte Quant le ſouleil eſt es ſignes de orion ceſt aſſauoir ou thorel et es gemmaux toutes choſes germent et naiſſent qui prennent nourreture des eaues de lair et de la terre ſicomme dit celui marcien ¶ La conſtellacion de orion eſt ſigne dune eſtoille qui eſt appellee la chienne qui eſt manifeſte et luiſant ſelon les aſtrologiens Ceſte eſtoille fut vn chien ſelon les fables ſicomme dit marcien mais ceſte chienne neſt pas celle qui regne quant le ſouleil eſt ou ſigne du lion qui eſt ſi nuiſant et de qui les iours caniins ſont de nommez ſelon les philoſophes ¶ Orion dont a ſon commencement adnonce la tempeſte mais apres il ſignifie bel temps Orion aide le ſouleil a la fecondite de la terre Quant le ſouleil eſt ou torel orion ſe muce ſoubz les raiz du ſoleil et adont il ne mouſtre point ſa clarte deſſus la terre Orion ſe lieue arriere en iuillet quant le ſouleil monte ou ſigne des iumeaulx aux celes qui ſont plus auant que la terre eſt de ſa trempee en chaleur ſicomme dit marcien.

## Le xxxviije. c. parle des eſtoilles dites hyades.

Hyades qui autrement ſont appellees ceans ſont vnes eſtoilles pluieuſes qui font moult plouuoir quant elles regnent ſicomme dit yſidore Car en ce temps les fumees de la mer ſont hault par violance de la chaleur Et quant hyades ſe lieuent et elles deſcendent en pluies Et pour ce ſont ces eſtoilles appellees hyades car ſelon les fables elles attraient les humeurs et puis les ramainent en pluie ſicomme dit plinius ¶ Ces eſtoilles ont leur ſiege ou front du thorel ſicomme dit marcien Et quant le iour monte et le ſouleil eſt chaut adont commencent hyades a apparoir ſicomme dit ſaint gregoire ſur le xxxe chapitre de iob quant hyades ſont hurtees de ſaturne adont ſourdent moult de tempeſtes ſicomme dit bede Quant hyades ſe lieue adont les blez croiſſent fort car ilz ſont ſouuent arrouſez de pluies ¶ Ces hiades ont entour elles pluſeurs eſtoilles ordonnees qui ſont moult cleres qui ſe lieuent ou vje degre du torel et troublent lair a leur leuer ſicomme dit albumaſar.

## Le xxxviiije. c. parle des eſtoilles qui ſont dites pliades

Pliades ſont deſtoilles qui auſſi ſont appellees pour ce quelles ſont pluſeurs car il en y a vij. pres lune de lautre et ſont diuiſees lune de lautre ſelon ſaint gregoire Pliades en france ſont appellees leſtoille pouciniere qui appert en temps dyuer et de tant comme lair eſt plus froit et plus ſeri de tant appert elle meulx Entre ces vij eſtoilles il ſemble que vne en ſoit muce en partie et non pas toute Elles ont leur ſiege entre les genoulx du torel ſicomme dit yſidore le ſouleil ou mois de iuing fait ſon chemin parmi elles et adonc la chaleur de lair eſt attrempee par pluies et les fleurs ont leur beaute ſelon marcien Pour ceſte cauſe dit on que Iuno ama maye qui fut vne de ces vij eſtoilles et fut mere de mercure ſelon les fables des poetes ſicomme dit marcien ¶ Selon albumaſar phades ſe lieuent aucune fois auec les yades ou xxvije degre du thorel Et adonc ſe trouble lair par leur mouuement ¶ La chienne eſt vne eſtoille tres chaude et ardant qui ſe lieue ſelon albumaſar ou xxixe degre du cancre et a ſon leuer il a moult grant tribulacion en lair Les iours canins ſont denommez de ceſte chienne es quelz iours on ne ſe doit point ſeigner ne prandre medecine laxatiue pour la chaleur de lair qui eſt adonc trop exceſſiue ſicomme dit ypocras es amphoriſmes et le commant dit que ceſt peril de prandre medecine tantoſt deuant la chienne et ſoubz la chienne et tantoſt apres car adonc eſt chaut et ſec pour la chaleur de leſtoille et du ſouleil et du ſigne ou eſt le ſouleil qui eſt chaut Et pour ce par vn pou de medecine le corps ſeroit ſi eſchauffe auecques la chaleur du temps que la fieure ſe y prandroit moult legierement La medecine auſſi ne pourroit bonnement ouurer en celui temps car la vertu de la medecine ne ſen yſtroit et ſe degaſteroit par les petis pertuis du corps qui ſont adonc ouuers par la chaleur de lair qui trait la force ſicomme dit galien Et pour ce en celui temps on ſe doit garder de ſeigner et de eaue trop chaude et de medecine car nature qui eſt trop foible par dedens en affoibliroit encores plus fort ¶ Ces iours canins durent de la moitie de iuillet iuſques a l. iours apres ſicomme dient les aſtrologiens et les medecins

Canicule p le dun
eſtoille appellee la
chiene ·

### Le xve chapitre parle de la lueur ·

La lueur ſicomme dit baſile eſt vne eſpece qui eſt ſemblable a ſoy meſmes par toutes choſes Les docteurs parlent diuerſement de la lueur en diſant quelle choſe ceſt Ariſtote dit que ceſt vne choſe qui iſt du corps mes elle neſt pas corps Damaſcene dit que la lueur na point de propre ſubſtance Selon ſaint auguſtin en ſon liure que il fiſt ſur geneſis la lueur eſt vne ſubſtance corporelle ſouuerainement ſimple entre les corps · Souuerainement multipliee en vertu · Souuerainement mouuant · Souuerainement treſpaſſant et de petite reſiſtance et qui engendre et qui aſſemble choſes contraires et ſouuerainement non pareilles · Souuerainement conuertible commencement et naiſſance de tout naturel mouuement · Souuerainement communicable et ſouuerainement ioyeuſe Et pour ce entre les corps il neſt riens plus proffitable · plus commun · ne plus bel · plus iſnel · plus ſoutil · ne plus impaſſible · plus vertueux que eſt la lueur · ¶ Il a difference entre lu eur et lumiere car lumiere est un fluz qui ist de la lueur, mais la lueur est la fonteine substancielle sur quoy s'appuie la lumiere la lueur en soy consideree ne puet estre accident aussi come aucuns ymaginent Car se elle estoit accident aucune forme ce seroit plus tost de l'air que de nul autre et c'est cler qu'elle n'est pas accident de l'air car il est aucune fois sans lueur qui estre ne pourroit se la lueur estoit son accident ¶ Derechief un accident par nature ne mue onques son subgiet et c'est cler que la lueur le mue Car la lueur du souleil est avant en orient et apres en occident par quoy il s'ensuit que la lueur n'est pas accident de l'air Derechief se la lueur estoit accident de l'air il s'ensuivroit que l'air fust meu soudainement par nature d'orient en occident Aussi come est la lueur qui estre ne puet Car par nature nul element ne puet estre sitost passé par si grant distance ¶ Derechief es choses corporelles riens n'est plus noble que est la lueur par quoy il s'ensuit qu'elle n'est pas accident car tousjours est le subgiet plus noble que son accident naturel mais se nous disons que se la lueur est une substance corporelle ce sera fort a entendre come la lueur est en l'air ou es autres corps transparans si come en cristal beurre et leurs semblables comme ainsi soit que deux corps ne puent estre ensemble en un mesme lieu selon la verite de philosophie a ce nous disons que ce n'est point inconvenient de dire que la lueur est une substance corporelle et que elle est en un mesmes lieu avec un autre corps ne a ce dire il ne s'ensuit point de impossibilite Car nous veons que l'eaue et la cendre sont ensemble et meslez en un lieu sans corrompre la corporeite l'un de l'autre ainçois l'eaue demeure eaue et la cendre demeure cendre Et pource ne s'ensuit il pas que deux corps soient en un lieu car l'eaue a son lieu et sa continuacion avecques ses parties et aussi a la cendre ..

¶ Ainsi est il de la lueur car elle puet estre en l'air ou en un autre corps en gardant la corporeite et la continuacion des parties substancielles de l'un et de l'autre Et pource la lueur qui entre dedens l'air ou dedens le cristal combien qu'il a son lieu qui avironne sa substance et la divise de sa substance de l'air ou de cristal combien que pour la simplesse ou de sa nature on ne le puet veoir ne appercevoir ainçois qui est plus grant merveille moult de lueurs ou de lumieres sont en un corps ensemble et s'entretient et garde chascun sa forme et sa quantite par quoy elles sont differens l'une de l'autre si come dit saint denis ou livre des noms divins ou il dit ainsi les lumieres de plusieurs lampes qui sont en une maison sont toutes communes a la maison et toutesfois elles sont differens l'une de l'autre Car nous veons que quant moult de lampes sont alumees que elles font une lumiere commune qui reluist en telle maniere qu'il n'est nul si comme je croy qui en

puisse separer

puiſſe ſeparer lune de lautre Et qui en oſte une la lumiere ſen va avecques elle ſans riens emporter de lautrui lumiere et ſans riens laiſſier de la ſienne ¶

Par ces paroles de ſaint denis il appert magnifeſtement que pluſeurs lumieres ſont une lumiere en retenant leur propre forme et quantite quant elles viennent et quant elles ſen vont La lueur donques ſelon ſaint denis eſt une inſtance delaquelle vient et iſt la lumiere des autres corps car elle luiſt en ſoy mais elle ne enlumine pas touſiours mais quant elle treuve matere diſpoſee a recevoir ſon influence ſi comme dit ſaint auguſtin Et ce appert de la ſubſtance du ciel qui eſt plaine de lueur et ſi ne enlumine pas en tenebres ou de nuit pour ce que les tenebres ne la nuit ne ſont pas diſpoſees a recevoir la lumiere La lueur enlumine touſiours inviſiblement mais non pas touſiours viſiblement Car toute creature ſcet et appercoit la lueur qui euvre inviſiblement en donnant ſentir et mouvoir aux beſtes ſi comme il eſt contenu ou livre de la fonteine de vie ¶ Albumaſar auſſi dit ou livre des iugemens des eſtoilles Ypocras diſoit que ſe la lueur des eſtoilles premint nappetiſſoit leſpeſſeur de lair tout le monde ſeroit deſtruit et par eſpecial toutes beſtes qui ont ame · toutesvoies il advient ſouvent que de nuit on ne voit pas la lueur des eſtoilles par quoy il appert quelle euvre inviſiblement Limpreſſion et leuvre de la lueur eſt magnifeſte en la mer qui court et recourt ſelon la lune ſoit quelle luiſt en lair ou non par quoi il ſenſuit que ceſt par la lueur qui inviſiblement atamt par tout Et ce appert plus clerement dedenz le ventre de la terre ou la lumiere ne puet entrer et toutesvoies la lueur y euvre ſi comme il appert des minieres dor et dargent et de fer et des autres choſes qui la ſont engendrees ¶ Et briefment a dire tout corps meſle et compoſe des iiij · elemens la preſence de la lueur eſt neceſſaire pour attremper la contrariete des elemens qui en lui ſont La lueur donc eſt eſpandue partout des le ſouverain ciel du feu iuſques au cuer de la terre laquelle eſt une en ſa ſubſtance et en ſa racine mais elle eſt variee ſelon la diſpoſition des choſes qui la recoivent La lueur fut de dieu creee au commencement le premier iour et puis le iiij iour elle fut miſe en ſoleil et es cieuls ſi comme dit baſile ¶ Et pour ce le ſoleil et les eſtoilles ſont les premiers porteurs de ceſte lueur Ceſte lueur atamt par tout et diſpoſe tous les corps et les parfait lun plus et lautre moins La lueur donc qui eſt racine et fondement de toute lumiere ſi eſt une en ſa ſubſtance qui neſt point comprinſe ne ſouſtenue des corps de ca aval mais elle contient toutes choſes corporelles ¶ Ceſte lueur pour ſa parfection ſi a moult de fourme et pou de matere Et pour cauſe de ſa matere elle eſt en moult petit lieu mais pour cauſe de ſa fourme elle eſt partout comme la plus noble forme des choſes corporelles qui eſtant ſa matere tant comme elle veult et de ce vient que un tres petit de lueur souffiroit pour enluminer tout le monde pour la noblesse de sa matere et pour la simplesse et grant actualite de sa forme qui se multiplie sans resistence si comme dit algazel Il est donques une seule lueur simple en son essence combien quil soit plusieurs lumieres qui sont differens lune de lautre ¶ Ce nest pas donques inconvenient de dire que deux corps soient ensemble en un lieu quant lun est subtil et delie et est la perfection de lautre mais un corps glorifie puet estre avec un corps non glorifie sans aucun inconvenient si comme dit saint augustin Et pour ce .ij. corps glorifies ne pueent estre en un mesmes siege car lun nest pas la perfection de lautre ¶ La lueur aussi comme dit basile est moult mouvant car elle se muet en long en large et en ront et en toutes parties elle sespant soudainement La lueur est souverainement attive et tres perce jusques au dedens de chascune chose sans resistence et si engendre choses diverses et non pareilles et acorde les choses contraires et les ramaine a unite et les fait et deffait et garde toutes choses en leur estre egaument en gettant en brisant et en retournant ses rais si comme dit le calcide sus le thimee de platon ¶ Elle est celle qui gouverne et adresce et la permanance de chascune chose. Elle monteplie liberalment. elle magnifeste soy et les autres. et si est cause des couleurs ou corps moiste et transparant ou elle est encorporee Selon saint augustin la lueur boute de hors les tenebres et dechasse tristece et despiece lagait des larrons et donne seurte et leesce et beaute a toutes choses Car sans lueur toutes choses demeurent muciees et non congneues Oste la lueur toutes choses demeurent incongneues ¶ Derechief selon saint ambroise la lueur est la beaute de toute visible creature qui est gracieuse a regarder et qui les autres parties du monde fait estre dignes de louenge La lueur selon basile est la tres paisible habitacion des angelz et des sains et par exemple elle demonstre la souveraine trinite ¶ Elle sespant par tout sans soy appeticier Et quant elle vient dessus un corps espes et umbrage elle mentre point quant a sa vertu si comme dit ysidore La lueur a moult dautres proprietes qui moult font a louer quant a sa substance et a sa vertu et a ses euvres car riens nest plus pur que la lueur qui passe par les ordures sans soy honnir de riens Aussi nest il a lui plus proufitable entre les choses corporelles si comme dit ysidore.

## Le xlii chapitre parle de la splendeur.

La splendeur est une clarte qui ist de la substance de la lueur sans soy meller a autre nature La splendeur est aussi come toute la lueur dont elle vient si comme dit saint augustin Car si tost come le feu est aussi tost est la splendeur ou la clarte du feu et se le feu estoit pardurable et sans commencement la splendeur ist de la lueur sans la de riens appeticier et sans la honnir et sans la descontinuer si comme dit basile.

## Le xve chapitle de la lumiere —

La lumiere est different de la lueur aussi comme une espece est different de son genre car la lumiere est une espece de lueur et est voir a dire que toute lumiere est lueur mais toute lueur n'est pas lumiere aussi comme tout homme est beste mais toute beste n'est pas homme. ¶ La lumiere est une clarte qui ist et decourt de la substance de la lueur et est receue en l'air ou en autres corps cler et transparant. Il est trois manieres de lumiere selon l'acteur de la perspective car il est une lumiere reflexe qui retourne du corps sur quoy elle chiet et n'y puet entrer pour ce qu'il est trop poli et trop dur et adont les raiz de la lumiere se retournent et se reflexissent vers le lieu de la ou ilz viennent. Et pour ce on l'appelle lumiere reflexe. ¶ Il est une autre lumiere qui est appellee lumiere brisee si comme quant elle vient a un corps qui est un pou espes et non pas trop si comme est l'eaue tel corps recoit la lumiere mais pour la matere qui n'est pas du tout obeissant les raiz de la lumiere ne vont pas droit et si ne retournent point mais ilz se brisent et se tiercent dedens tel corps. ¶ L'autre lumiere si est droitte qui chiet tout droit sans estre reboutee ne brisee car elle treuve la matiere bien obeissant. ¶ La lumiere est la perfection de l'air et des autres corps transparans. Elle donne beaute aux figures et si resiouist la veue. Elle est haie des oeilz chacieus et malades car elle les greve et si esveille les gens du dormir corporel et d'oisivete. Elle empraint les ymages et les figures ou mirouer et es autres corps poliz. ¶ La lumiere se mue selon la disposition de la matere ou elle entre. Car se la matiere est clere et pure la lumiere en croist et se la matere est obscure et orde elle en appetice. La cause si est car quant la matiere est clere la lumiere si ne treuve nul obstacle ne point de resistance et pour ce elle gette ses raiz par tout et multiplie sa clarte si comme dit saint denis mais quant la matiere est dure et obscure adonc la lumiere y treuve obstacle et ne se puet estendre pour la contrarie resistence d'icelui corps. ¶ La lumiere donc croist es substances pures et si appetice es choses obscures. Et a tant souffise ce qui est dit des proprietes de la lueur et de la lumiere.

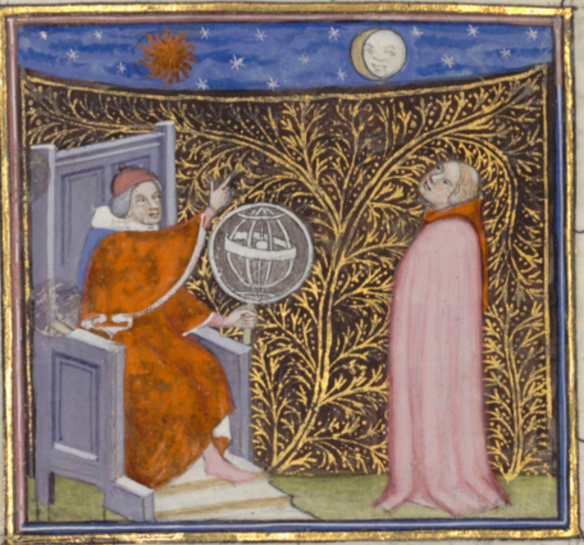
## Le xvje chapitle du ray et de la clarte du corps —

Le ray est une clarte qui vient du corps luisant par lequel le ray et la lumiere parfont leurs lumieres et euvres si comme dit basile. Le ray est aucune fois droit quant il chiet en droitte ligne sur le centre. Il est aucune fois de coste ou brisie si comme est le ray qui ist du corps du luisant et treuve aucun corps cler un pou espes qui la deſtourne ou coſte ou briſie ſicomme eſt le ray qui iſt du corps. Aucune fois le ray eſt reflechi ou retourne ſicomme celui qui chiet ſus un corps ferme et poli qui ne laiſſe le ray entrer dedens mais le rebonte et le fait retourner et reflechir arriere auſſi comme une pelote que on la fiert droit encontre le mur qui retourne arriere a celui qui la ferue. Le ray de la lumiere eſt legier et mouvant et ront et continuel quant eſt de ſoy et par eſpecial quant il eſt droit. ¶ Le ray eſt aucune fois briſie ou tenus par diſpoſition de la matere ou il chiet. Le ray quant il eſt en une nue moiſte et cavee en lair qui fait moult de figures et de couleurs ſicomme il en appert en larc ou ciel qui eſt de ce cauſe ſicomme dit Ariſtote ou livre de metheores. Lair eſt aucune fois enflame en feu par le continuel et ſoudain mouvement des raiz du ſouleil et par eſpecial quant ilz viennent en lieu ou ilz ſe briſent ſicomme il appert du mirouer ardant et du criſtal quant on les met contre le ſouleil et on y met des eſtoupes le feu ſe prant es eſtouppes pour la cauſe devant dite.

## Le xlvi^e chapitre parle de lombre du corps tenebreus

Lombre eſt cauſe quant on met un corps tenebreus a loppoſite de la lumiere ou du corps ou eſt la lumiere. Selon les philoſophes il eſt trois manieres de umbres car il advient aucune fois que le corps dont vient la lumiere ſi eſt ront et eſt aucune fois plus grant que le corps oppoſite. Et aucune fois il eſt egal a lui et aucune fois il eſt le plus petit. Quant les corps ſont egaulx lombre eſt egal et ront et eſt a dire chelidoides comme qui vault autant a dire comme umbre egaument ront. ¶ Se le corps ou eſt la lumiere eſt plus petit que lautre il fait un ombre tendant au large qui eſt appelle cathaloides. Et ſe le corps ou eſt la lumiere eſt plus grant que lautre il fait un umbre qui tent en agu qui eſt appelle conoydes pour ce quil fait un coing agu au bout. Et par ce il appert que la terre fait un umbre qui eſt appelle conoides qui eſt agu au bout pour ce que le ſouleil eſt plus grant que neſt treſtoute la terre quant la terre eſt droitte a loppoſite du ſouleil. Elle fait un ombre agu qui vient juſques a la lune et la fait eſclipſer. Mais quant le ſouleil a paſſe la fine bote de la terre lagu coing paſſe de lombre et tourne a loppoſite partie et adonc la lune appert franchement et eſt enluminee du ſouleil. ¶ Quant la lune eſt tout droit oppoſite au ſouleil elle fait lombre qui eſt appelle cataloydes qui eſt large par devant et lenvironne contre la terre et fait eſclipſe particulier du ſouleil car tel umbre ne ſouffiſt pas pour couvrir toute la terre ſi que elle ne ſoit enluminee des raiz du ſouleil en aucunes parties et non pas partout. Lombre donc refraint la chaleur du ſouleil et ſi muce les raiz de la clarte du ſouleil et de la lune en aucunes parties. Et pour ce il eſt eclipſe en aucunes parties et non pas partout. ¶ Lombre donc refraint la chaleur du souleil et si muce les raiz de la clarte du souleil et de la lune Il fait la terre brehaigne et si est amere des serpens et nourrist les couleuvres. Lombre si refroide ceulx qui ont chault et qui cheminent et qui retardent les fruiz a meurer. Lombre si fait paour et horreur aux foulz et melancolieux et si a semblance de corps et si ne lest mie. ¶ Lombre se conferme ou corps en mouvement et en repos car se le corps se remue lombre se remue. Et se le corps sarreste le corps sarreste aussi. ¶ Lombre fuit ceulx qui le suivent et suyt ceulx qui le fuient. Et de tant comme le souleil est plus hault de tant est lombre plus petit. Et de tant comme le souleil est plus bas de tant est lombre plus grant. Et pource est nostre umbre plus grant au soir que au matin. Et au matin que il nest a midy. Le xviiie parle de la tenebre

La tenebre est absence de lumiere et est ditte et appellee tenebre pource quelle tient et lie les oeilx en telle maniere quilz ne pevent la lumiere veoir ne la clarte du souleil. Tenebre nest autre chose fors que privacion de lumiere combien que lair obscur et lombre du corps soit aucune fois appelle tenebre si comme dit basile mais cest abusion de langaige. ¶ La tenebre est contraire a la lumiere et en siege et en qualite elle fait paour a plusieurs et si est la beaute des couleurs. Elle appetice la honte et si nourrist le sommeil et lappetit de dormir. Et atant fine le viiie livre des proprietes des choses. Cy commence le ixe livre des choses qui traitte du temps et de ses parties



Puis que nous avons dit du ciel et de ses parties desquelles la sainte escripture fait mencion Il reste a dire de ses euvres si comme de son mouvement et du temps qui le mesure et des proprietes du temps et de ses parties. ¶ Le mouvement est aussi premierement et principaument de la revolucion du ciel duquel le mouvement est le premier et est perpetuel selon aristote ou livre du ciel et du monde et nest point semblable au mouvement des choses de ca bas et si en est cause. Le mouvement du ciel qui est incorruptible et divine fourme est commencement du mouvement des choses basses qui sont corruptables selon aristote. Le mouvement nest autre chose fors que de passer de son terme en son contraire si comme dit aristote en la fin du ciel et du monde. Car toute chose qui se muet passe dune chose en son contraire. ¶ Tout mouvement est divise en vi. especes cest assavoir generacion. corrupcion. alteracion. croissance

diminucion et mutacion de lieu en aut
Le mouuement qui est selon le lieu est
diuise en trois car il est aucune fois
ront aucune fois droit et aucune fois
il est compose de ces deux Le corps qui se
mue rondement mue bien lieu selon
ses parties mais non pas selon soy
tout Si comme il appert du ciel du quel
la partie qui est au matin en orient
sera la nuit en occident mais tout le
ciel est tousiours en vn lieu ¶ Ce
qui a droit mouuemẽt mue son lieu
selon soy tout et selon ses parties
car ou il se muet de bas en hault si cõe
les choses pesantes Le droit mouuemt
a vj differences cest assauoir hault et
bas deuant a destre et a senestre Et p
ces vj manieres on se puet droitemt
mouuoir de lieu en autre ¶ Le mou
uement a ceste propriete q quant
il est fort ou continuel il est cause de
chaleur si cõme il appert du mouue
ment du ciel qui embrase lair qui
li est prouchain Derechief le mou
uement ne puet estre mesure fors
que selon la mesure de lespace et du
lieu ou il est fait ¶ Tout mouuemt
se fait ou par propriete de nature
si cõme layment trait le fer ou par
violance si cõme le vent boute la nef
ou par voulente si cõme la psonne va
ou elle veult Le mouuement de lieu en
autre est aucune fois naturel si cõe
vn corps pesant descent de hault en
bas et aucune fois il est violant et
par force si cõme chose pesante si
monte de bas en hault ¶ Le mou
uement naturel est plus fort a la fin
que au commencement car se vne pe
sante pierre chiet de hault de tant q
elle aprouche plus de terre de tant
descent elle plus tost Mais le mou
uement qui se fait par violance est
plus fort au comencement que en
la fin et de pres que de loing et de tãt
plus va loing et plus afoiblist son
mouuement violant ¶ Le mouue
ment dont est cause de generacion
et de toute mutacion Il donne soutil
te a leaue et a lair et conforte la cha
leur naturelle Il esmuet et aguise
lappetit et si aguise la medicine laxa
tiue a nettoier le corps Et pour ce dit
ypocras que en telles medicines on
doit mouuoir le corps ¶ Derechief
le mouuement qui se fait de bas en
hault estent et espant la matere de son
subgiet mais celui qui se fait de
hault en bas si la assemble et la fait
plus espesse Derechief le mouue
ment a attrempe et garde la nature
du corps et de lame et tant cõme ilz
sont ensemble Et le desordonne mou
uement est destruction de nature

### Le pmier chapitre ple de la mesure du tẽps

Le temps est la mesure des choses
muables si cõme dit aristote ou
liure des vj substances Le temps est le
compte et le nombre de toutes chos
qui sont comptees et nombrees
Ou selon rabane le temps est la du
racion des choses muables selon
leur mouuement et leur demou
ree Selon saint augustin riens

nest plus precieus que le temps Car de toutes possessions on en puet avoir deux ou plusieurs ensemble mais du temps nul nen puet avoir deux momens ensemble Le temps passe ne puet estre retourne car la perte du temps est sanz rappel le temps est bref et muable et sans retour et sans rapel car il commence avecques le mouvement et fine avecques lui sans retourner Et pour ce il ne sera point de temps en lautre monde mais ce sera quant il ne sera fors pardurablete ¶ Si comme dit saint augustin riens nest plus commun que le temps car il est egal a tous Riens nest plus constant que le temps car il ne se repose onques ainçois quant il commence adonc il fine Et quant il fine adonc il commance car le temps present est fin du temps passe et commencement de celui qui est advenir Tout temps est passe ou present ou advenir Selon la variacion du temps il est tousjours ou jour ou nuit mais il est jour en un lieu et nuit en un autre si comme dit bede Riens nest si mal certain comme le temps car si comme dit ysidore le temps par soy nest point congneu mais par les euvres humaines ¶ Derechief riens nest si tost altere comme le temps Et pour ce riens nest si perilleus au corps car si comme dit ypocras les mutacions des temps grievent moult les maladies Car la soudaine mutacion de froidure en chaleur fait le corps muer et alterer Et pour ce que nature ne puet porter soudaines mutacions si comme dit ypocras Pour tant soudaines mutacions de temps sont souvent cause de maladie Derechief quant le temps est bien attrempe en ses qualites riens nest plus sain a corps bien dispose ¶ Et pour ce dit ypocras es emphorismes que quant les temps ont leur saison selon leurs planettes attrempees en leurs qualites Les maladies seront de bonne terminacion Derechief combien que le temps soit si muable toutesvoies il nest riens si continue comme le temps si comme dit marcien Car ses parties sont si jointes quil ni chiet point de division ne de interrupcion

## Le second chapitre parle de lan et de sa revolucion

Lan selon ysidore est la revolucion du souleil quant il retourne en son lieu apres iij c lxv jours et vj heures. Lan est ainsi appelle pour ce quil se tourne ainsi comme un cercle qui est fait de xij mois qui se tournent lun apres lautre ou cercle de lan car an est a dire cercle en latin Et pour ce avant quil eust nulles lettres les egypciens signifierent lan par un dragon paint qui comppoit sa queue et se retournoit en soy mesmes aussi comme un cercle si comme dit ysidore ¶ Il est diverses manieres dans car lan de la lune est plus petit que lan du souleil aussi comme de xj jours Lan du souleil a xij mois Chascune des planettes a son an

en qui elle acomplist son cours sicomme
mars en deux ans Jupiter en xij ans.
Saturne en xxx ans. et si a le grant
an qui est appelle lan du mois qui sera
acompli quant toutes les estoilles et
les planettes retourneront au propre
point de leur creation et cest an sera
parfait selon aristote en xxxvj$^{m}$ ans
sicomme il appert en son livre des pro
prietes des elemens et selon platon
il sera acompli en xv$^{m}$ ans sicomme ra
conte macrobe ou livre de citeron Lan
usual qui est lan du souleil est divise
en iiij temps Cest assavoir ver autom
pne et yver et sont appelles temps
selon ysidore pour ce quilz attrempent
lun lautre en leurs qualites ¶ Ilz
sont aussi appellez les iiij charios de
lan pour ce quilz courent tousiours
et ne sont onques en un estat longue
ment En ces iiij temps de lan il eschi
et un solstice et ij equinoces Et quant
il est solstice les iours et les nuiz sont
non egaulx car lun est court et lautre
est lonc et cest quant le souleil est ou
cancer et celui dyver est ou signe du
capricorne et est appelle la station du
souleil car ou solstice du souleil le sou
leil sarreste par devers nous pour ce
quil nen puet plus approucher et ou
solstice dyver est si loing de nous quil
nen puet plus esloingnier Equinoce
est moult grant egaute entre la nuit
et le iour artificiel qui advient en ver
quant le souleil entre ou mouton et
en autompne quant il entre ou signe
de la libre ¶ En ces iiij saisons de
lan on fait iiij jeunes qui sont ap
pellees les iiij temps La premiere est
la premiere sepmaine de karesme qui
est en yver La seconde est en la sepmaine
de penthecouste qui est en este La tierce
est apres la saincte croix le mercredi apres
en septembre qui est en autompne
La quarte est la derreniere sepmaine
entiere devant noel qui est en yver
Lan du souleil dont est un an commun
qui commence en janvier et si fine en
decembre Et en ceste espace le souleil
se retourne ou zodiaque iij$^{c}$ lxv fois
et par vj heures qui font la quarte par
tie dun iour naturel ¶ Ces vj heu
res ne sont point comptees en lan co
mun mais sont recueillies en lan du
bisexte Le bisexte est la recolection de
xxiiij heures qui font un iour na
turel qui est adiouste en lan du bisexte
car il a un iour plus que les autres
lequel iour est recueilli des vj iours
qui sont oultre les iij$^{c}$ lxv iours de
lan ¶ Le bisexte est ainsi appelle
pour ce que lannee quil chiet nous
prononcons ij fois le nombre de vj
ou mois de fevrier Et pour ce bisexte
vault autant a dire comme ij fois vj.
ou il est appelle bisexte pour les mou
vemens qui sont appellez bissex par
lesquelz mouvemens le souleil de
meure en chascun signe en xxx
iours Et de ces mouvemens on re
cueilt chascun an vj heures lesquelles
recueillies en iiij ans font un iour
naturel pour le bissexte sicomme il
est contenu ou compost sicomme dit
bede.

### Le iij$^{e}$ c. parle de lan de la lune.

Lan de la lune est aucune foiz

appelle leſpace en quoi la lune eſt retournee du point du zodiaque iuſques a lautre laquelle eſpace contient ij. iours et vj. heures ſelon aucuns / Aucune fois lan de la lune eſt prins pour leſpace en quoy elle eſt retournee de une comonction iuſques a lautre et telle eſpace ſurmonte la premiere de .ij. iours et vj heures / La lune eſt en comonction quant elle eſt ſi droit ſoubz le ſouleil que nulle partie delle qui regarde deſſus nous eſt enluminee et quant elle eſt plaine elle eſt toute enluminee ¶ Apres la comonction la lune ſe depart du ſouleil et le laiſſe en aucun point du zodiaque Et quant elle retourne a celui point elle ni treuve point le ſouleil car il eſt ja paſſe oultre et eſt avant paſſe ij. iours et vj. heures quelle le rataingne Et ceſte eſpace eſt appellee lunoiſon ¶ Aucune fois lan de la lune eſt appelle leſpace qui contient xij. lunoiſons qui ſont diviſez ſelon les compotiſtes en vj. lunoiſons qui ont les iours et en vj. des noms pers dont chaſcun a xxx iours ſelon ce que les iours des mois ſont per ou non per Et la lunoiſon qui a les iours non per reſpont au mois qui eſt per Et celle qui eſt per reſpont au mois qui eſt non per /

¶ Lan donques de la lune qui contient xij telles lunoiſons ſi a ccc liiij. iours car vj fois xxx. et vj fois xxix font la ſomme devant dicte Et par ce il appert que lan du ſouleil ſurmonte lan de la lune de xj iours / Et ceſt ce qui fait laage de la lune varier chaſcun an es kalendes des mois en telle maniere que ſe elle eſt premiere ceſte annee es kalendes dun moys elle y ſera xij.e lannee advenir pour la cauſe devant dicte ¶ Aucune fois lan de la lune eſt lan de lemboliſme et eſt emboliſme de la croiſſance que lan du ſouleil a ſur lan de la lune Lan eſt appelle amboliſmere quant il chiet une lunoiſon de xxx iours qui eſt recueillie des xj iours en quoy lan du ſouleil ſurmonte lan de la lune Et pour ce le tiers an eſt emboliſme car on recueult une lunoiſon de xxx. iours et iij. iours par deſſus car iij fois xj. font xxxiij. ¶ Semblablement le vj.e an eſt amboliſmere et demeure iij. autres iours par deſſus Lan viij.e eſt auſſi amboliſmere en adiouſtant ij. ans du temps advenir car en lan vij.e il demeure xj iours et autant de lan viij.e qui font xxij et vj du temps des ij. amboliſmes paſſez et deux de celui prouchain advenir qui font xxx. Et ainſi lan viij.e eſt amboliſmere car il a une lunoiſon de xxx. iours recueillie en la maniere devant dicte Et ainſi donques doit on proceder en la xix.e ouquel le ſiecle eſt acompli qui contient xiij ans communs et vj ans qui ſont amboliſmeres le iij.e le vj.e le viij.e le xj.e le xiiij.e le xvij.e ſont emboliſmes et tous les autres ſont communs ¶ Lan de la lune eſt mile garde pour les juifs qui l'appellent l'an de la loy pour ce que toutes les feſtes de leur loy ſont ordonnees ſelon le cours et l'aage de la lune. Et pour ce leur an commence a la moiſſon d'avril ſi comme dit Bede. Et ou vije chapitre du livre de Bede il eſt eſcript que ce mois eſt le commencement de l'an. ¶ Oultre l'an uſual et commun il eſt un autre an qui eſt ſelon la couſtume ou neceſſite du pais ſi comme es lettres du pappe ou l'an commence a Noel et es livres du Roy de France l'an commence a l'Adnonciacion Noſtre Dame. Et ainſi eſt il es eſcriptures ou on treuve diverſes aſſignacions de l'an. Car ce qui eſt au commencement de l'an uſual eſt aucune fois moien de l'an ſelon l'autre aſſignacion. Et par ce qui bien y regarderoit on pourroit reſpondre a moult de contrarietez qui ſemblent eſtre en la Bible. Mais a tant ſouffiſe ce qui eſt dit de la diverſite des ans.

## Le iiije c. parle du printemps dit ver.

Ver ſelon aucuns eſt le commencement de l'an et commence quant le ſouleil eſt ou mouton et commence a monter contre ſeptemtrion par la droite ligne ſi comme dit Conſtantin ou iiie chapitre du ve livre de Pantegni. Le temps de ver dure juſques au ſigne des Jumeaulx c'eſt aſſavoir tant comme le ſouleil court par trois ſignes deſquelz chaſcun a ſon mois appartenant a la ſaiſon de ver. ¶ Le premier mois eſt ſoubz le mouton qui commence le xviije jour de mars et dure juſques au xviije jour d'avril. Le ſecont mois eſt ſoubz le ſigne du thorel qui commence au xviije jour d'avril et dure juſques au xviije jour de may. ¶ Le tiers mois eſt ſoubz le ſigne des Jumeaulx qui commence au xviije jour de may et dure juſques au xviije jour de juing. Le temps de ver eſt chaut attrempeement et eſt moien entre yver et eſte et participe les qualites de l'un et de l'autre. Le ſanc ſi commence en ver a multiplier ou corps et les humeurs qui eſtoient en yver reſtraintes par froidure ſe commencent a mouvoir par la chaleur du temps de ver. ¶ Quant le temps de ver eſt attrempe en ſes qualites il eſt ſain et pou y vient des maladies ce dit Conſtantin et Galien car nature ſe delite en deux qualites pour ce que chaleur la nourriſt et moiſteur luy donne la matere du mouvement ou du nourriſſement. Et pour ce eſt en ver engendre le ſanc qui eſt ſouverainement neceſſaire au nourriſſement du corps. Et ſe le temps d'yver eſt hors de ſon attrempance il eſt cauſe de diverſes maladies ſi comme dit Ypocras es emphoriſmes. Car quant yver eſt ſec et biſe y vente et ver eſt pluieux avec le vent d'auſtre il vient de neceſſite en eſte moult de fievres agues et le mal des oeilx et flux du ventre qui eſt appelle diſſintere et par eſpecial es femmes aucunes qui ſont moiſtes de leur nature ſi comme dit Galien. ¶ La cauſe ſi eſt car ou ſec yver les humeurs qui ſont retenues par la froidure ſi devienent agues. Et quant

S ver est apres trop moiste moult de superfluites sont engendrees qui sont esmeues par la chaleur du temps deste et quant ilz ne les pueent degaster elles se pourrissent et se convertissent en maniere de fievres agues et en moult dautres maladies Et se yver est chaut et moiste et ver est sec et froit cest de necessite que en este les hommes soient malades et que les fames grosses perdent legierement leur fruit et la raison en est ceste selon galien car en celui yver les corps des fames grosses sont chaus et moistes tendres et deliez Et pour ce quant la froidure de ver les espert soudainement lenfant en est bleciez et muert soudainement et legierement par la froidure et secheresse du temps Et quant il est mort il rompt les liens par sa pesanteur et ist tout mort hors de sa mere pour la cause devant ditte // ¶ Le temps de ver si euvre la terre qui a este close en yver par la froidure et fait issir hors les herbes qui sont muciees et renouvelle la terre de fleurs et de herbes et esmuet les oiseaulx a chanter et a amour et si embelist tout le monde Et pour ce il est appelle ver pour la verdure ou pour la vigueur car adont les arbres et les herbes si commencent a verdir et reprennent leur vigueur ¶ Le temps de ver est temps de labourer les terres et temps de leesce et damour car en ver toutes choses se esiouissent En ver la terre verdoie. les arbres fleurissent le ciel reluist la mer est serie les oiseaulx chantent et font leurs nis et toutes choses revivent qui en yver estoient aussi comme mortes Et de ce vient que la douceur dair est appellee lens de iupiter si comme dit macrobe ¶ Les eaues ne sont point saines a boire en ver car elles sont grosses et pesantes pour les fumees qui adont sesmeuvent et si sont corrompues des poissons et des vers et des raynes qui adont getent leurs semences Et pour ce conseille constantin quil est de necessite de boire eaue en ver mais il dit quelle soit boullie a celle fin que elle en soit plus nette et plus deliee.

### Le vje chapitre parle du temps deste

Este est un temps chault et sec. Chaut et sec de qui le commencement est quant le souleil est en la premiere partie du cancer et adonc le souleil est au plus hault quant a nous et commence ia a descendre et dure iusques a la fin du signe de la vierge ¶ Este a iii. mois aussi comme ver selon constantin Le premier est soubz le signe du cancer du xviije iour de iuing iusques au xviije iour de iuillet Le second mois est soubz le signe du lion du xviije iour de iuillet iusques au xviije iour daoust ¶ Le tiers mois est quant le souleil est ia ou signe de la vierge du xviije iour daoust iusques au xviije iour de septembre Selon constantin este donques est chault et sec et engendre la cole pour ce que le souleil est sus noz testes ou il fait ses fortes impressions ainsi comme es autres corps de ca bas. Este degaste a son pouoir les superfluitez qui sont assemblees en yver quant este est hors de son attrempance il en engendre par coustume maladies chaudes et seiches selon constantin ¶ Este fait les iours longs et les nuis courtes et maine les fruis a meurete par sa chaleur il digere l'humeur des fruis et par sa seicheresse et en degaste et seiche les superfluitez. Este fait la terre caue et creuse en degastant et seichant sa moisteur par quoy elle se fent et se euvre par sa seicheresse ¶ Este seiche les lieux plains d'yaue si comme mares et les fait durs et aspres. Este par sa chaleur entre dedens les corps et si trait par sa subtilite les humeurs qui sont entre cuir et char et les en fait yssir par sa sueur ¶ Este affoiblist la personne car par sa chaleur il euvre les pertuis du corps par quoy les esperis qui confortent le corps s'en yssent et ainsi la personne est plus foible. Este par sa chaleur et par sa seicheresse esmuet la cole et l'enflambe par quoy vient la fievre continue et pluseurs autres maladies ¶ Este donne pasture de ses fleurs aux mouches qui font le miel et si engendre la rousee par nuit pour arrouser les herbes a celle fin que elles ne seichent par iour pour la chaleur ¶ En este les oiseaulx chantent par amour et y font les faons et par especial les oiseaulx sauvaiges. En este les umbres de tous corps sont plus petis que en autre temps.

## Le vje c. parle du temps d'autompne

Autompne est ainsi appelle et pour la croissance des biens qui se fait en granches et en celiers en celui temps car tous les labourages et les fruis sont tous recueillis en autompne et mis en sauf. Et pour ce est il acomparagie a la nourrice de yver si comme dit ysidore car il fait les gens attendre diligemment a recueillir les biens aussi comme la nourrice entent a son enfant ¶ Autompne despouille les champs et les arbres et leur fruit et mortifie leurs fueilles par sa froidure et seicheresse et si oste la generacion de la terre. Autompne donques est froit et sec et engendre humeur melancolique qui est froide ¶ Le commencement d'autompne est quant le souleil entre en la premiere partie du signe de la libre Et quant il est en la droite ligne entre septemtrion et midi adonc il est equinoce. Le temps d'autompne a iij mois qui lui servent selon constantin le premier est quant le souleil est ou signe de la libre du xviije iour de septembre iusques au xviije iour de decembre et adonc le souleil commence a decliner vers la partie de midi ¶ Le second mois est quant le souleil est en le scorpion du xviije iour iusques au xviije iour de novembre Le tiers mois est quant le souleil est ou signe du sagitaire du xviije iour de novembre iusques au xviije iour de decembre

Autompne en ses qualites est contraire au temps de ver et pour ce moult de mauvaises contraires maladies y sont engendrees Et pour ce dit ypocras en ses amphorismes que en autompne adviennent maladies mortelles et agues et galien dit en celui lieu que autompne est le plus maladif temps de tous les autres et fait pou a loer en moult de choses et premierement pour lamuablete du temps qui est maintenant chaut et tantost froit ¶ Secondement pour ce quil treuve ou corps moult de humeurs chaudes et embrasees de la chaleur deste tantost passe lesquelles humeurs sont reboutees dedenz le corps pour la froidure dautompne qui ne les laisse issir si se pourrissent la dedens et sont cause de moult grant maladie si come quartaine et autres fievres qui sont moult fortes a guerir pour la secheresse dautompne est lumeur substancielle degastee du corps par quoy il en est plus foible ¶ En autompne les pertuis se restraingnent aucune foiz par la froideur et aucune fois par la chaleur par quoy moult de chaudes fumees sont retenues dedens le corps qui sont cause de moult de maladies agues et mortelles quant nature ne les puet bouter hors ¶ Le temps de autompne est nuisant a ceuls qui sont thisiques et par sa froidure et secheresse il seiche le pommon et le rompt aussi come une fueille de vigne de quoy les thisiques sont moult grevez. Le viije. c. parle du temps dyver

Yver est ainsi appelle pour ce que le souleil y va plus tost et fait son cercle en plus briefs iours que il ne fait en este selon ysidore Le comencement dyver selon constantin quant le soleil est en la premiere partie du capricorne ou le souleil est en la fin de la descendue de midi et commence a aler un pou amont contre septemtrion Yver aussi come les autres saisons si a iij. mois qui lui servent ¶ Le premier est ou capricorne et comence au xviije iour de decembre iusques au xviije iour de janvier Le secont est quant le souleil est ou signe de laquaire du xviije iour de janvier iusques au xviije iour de fevrier Le tiers mois est quant le souleil est ou signe des poissons du xviije iour de fevrier iusques au xviije iour de mars ¶ Selon constantin yver est froit et moiste nourissant de flemme mais plus regne en yver froidure que moisteur pour le souleil qui est trop loing de nous. yver est du tout contraire a este Et pour ce tout ce qui vit en este mortifie en yver les neges et les pluies se multiplient en yver et les voies sont ordes iusques a tant quelles soient endurcies par la gelee Les ombres de tous corps sont plus lons en yver que en este et les corps sont frois par dehors mais ilz sont chaus par dedens si come il appert es eaues des puis et des fontaines qui sont plus chaudes en yver que en este car la chaleur naturelle de leaue fuit la froidure de lair et se boute dedens les vaines des puis et des fontaines et ſenclot la dedens et pour la pr[e]ſence de celle chaleur leaue eſt chaude es puis et es fontaines et eſt gardee de geler De rechief laſpreſce dyver fait les gens pareſceus a ouvrer car il retrait les nerfs aucunement et les endort par ſa froidure par quoy les membres ne ſont point ſi habiles a toſt ouvrer ¶ De rechief lappetit de manger eſt plus grant en yver que en eſte pource que la chaleur eſt encloſe par dedens et ne puet yſſir car la froidure de lair ſi a clos les p[er]tuis du corps par quoy elle a acouſtume a yſſir ſi eſt la digeſtion plus forte et pour la pr[e]ſence de la chaleur et ſi en eſt lappetit conforte et mangue plus la p[er]ſonne que en autre temps ¶ Et pource dit ypocras es emphoriſmes que en yver les ventres ſont plus chaus par nature et dort on longuement Et pource doit on plus manger en ce temps que en autre car la chaleur eſt grande et a meſtier de grant nourriſſement De rechief quant yver paſſe ſes qualites moult de maladies en viennent car moult de humeurs ſaſſemblent ou corps qui ſeſchauffent et ſe pourriſſent pource quelles ne puent yſſir par les pertuis qui ſont clos de la froidure et pource ſont moult de maladies engendrees

### le viije c. p[ar]le du mois du mois et de ſa diffinition

Mois eſt un nom grec qui eſt trait du nom de la lune qui eſt en grec appelle mene Les uns liſent les mois ſelon le cours du ſouleil mais ilz ſont nommez ſelon le cours de nature Les egypciens furent ceulx qui premier miſtrent nom aux mois ſelon le cours du ſouleil qui puet eſtre mieulx comprins ſelon ce qui neſt plus tardif que neſt le cours de la lune ſi comme dit yſidore ¶ Il eſt trois manieres de mois Le premier eſt qui dure tant come le ſouleil demeure en un ſigne du zodiaque en paſſant p[ar]my Le ſecont mois eſt celui uſual qui eſt contenu on kalendier Le tiers eſt le mois de la lune ceſt aſſavoir leſpace de la lune quelle met a paſſer le zodiaque le quel eſpace contient en ſoy xxvii iours et viii heures car la lune demeure en chaſcun ſigne par ii iours et vi heures et une vive qui eſt la xiie partie dune heure ¶ En tant dont come la vertu demeure en chaſcun des xii lignes par ii iours ce ſont xxiiii iours et encore vi heures en chaſcun ſigne dont les xxiiii font un iour naturel Et ainſi toutes miſes enſemble font iii iours leſquelz adiouſtez enſemble avecques les xxiiii font xxvii iours Apres il en y a xii vives qui valent une heure par quoy il appert que la lune paſſe tout le zodiaque en xxvii iours et viii heures ¶ Aucune fois on prant le moys pour toute la lunoiſon entiere ainſi come nous avons dit au devant ou chapitre de lan de la lune Le mois dont contient iiii ſepmaines la ſepmaine contient vii iours le iour contient iiii quadrans le quadran contient vi heures une heure contient iiii poins un point contient v moms

Un moment contient xii onces. une once contient xlvii atomes. et latome est si petit quil ne puet plus estre divise. ¶ Les mois usualz et communs sont xii. entre lesquelz le premier est le mois de janvier et est ainsi appelle pour Janus a qui il fut anciennement consacre. mais maintenant il est appelle janvier pour ce quil est la janue ou la porte par quoy on entre en lan advenir et issue de celui qui est passe. Et pour ce lui fait on deux visaiges en painture si come dit ysidore car il regarde de lannee passee a celle advenir. ¶ On le paint aussi buvant et mangant et pour ce adonc on a plus grant mestier de nourrissement que en autre temps pour la chaleur qui est assemblee dedens le corps par quoy lappetit est plus fort et plus agu. Ce mois a les nuis longues qui ont xvi heures et les jours cours de viii heures.

le ive chapitre parle du mois de feuvier ixe

Le second mois de lan est fevrier qui ainsi est appelle pour le febru qui anciennement est appelle pluto le dieu denfer a qui ce mois fut anciennement consacre. Car les romains des paiens consacrerent janvier aux dieux de hault et fevrier aux dieux de la bas si come dit ysidore. ¶ Fevrier est un mois pluvieus et plain deaue pour les fumees qui montent en lair et se convertissent en laue. Et pour ce est adonc le souleil ou signe de laquaire pour labondance des eaues qui sont en ce mois. Feuvier est fait en painture come un viel petaut qui se siet au feu en chauffant ses piés pour ce que adonc le froit est en sa vigueur pour ce que le souleil est trop loing de nous. ¶ Entre tous les mois fevrier est le plus court car il na que xxviii jours quant il est bissexte mais en lan du bissexte il en a xxix. Fevrier en hebrieu est appelle et nome sebath et en grec il est appelle exandicos et les nuis xiiii heures. et les jours dix.

le ve c. parle du mois de mars ixe

Le tiers mois de lan est appelle mars pour un des premiers rommains qui fut ainsi nome ou pour ce que adonques les bestes entrent en amours selon ysidore. mars en hebrieu est appelle adar. et en grec distrum et dure xxxi jour et a la nuit xii heures et le jour xii. car il est equinocce vernal et pour la droitte ligne ou moien de septemtrion et de midi. Et pour ce en mars la terre se euvre et comencent les humeurs a monter tant es bestes come es arbres et es herbes. ¶ Mars est fait en painture come un vigneron pour ce que en celle saison il est temps de copper les vignes et les autres plantes qui portent fruit. En mars le temps est moult muable et mal estable et pour ce adonc les corps humains sont legierement grevez et alterez. les eaues ne sont pas bien saines a boire car les pors sons et les rames les corrompent de leurs sementes quilz y getent au commencement de mars ou le souleil est ou milieu du signe des poissons.

### Le vi^e c. parle du iiij^e mois appelle avril

Le quart mois de lan est avril qui est appelle en hebreu yar et en grec sardicos et a xxx jours et la nuit x. heures et le jour en a xiiij. Ce mois est appelle avril pour ce que en ce temps toutes choses se euvrent et yssent les herbes les fueilles et les fleurs de terre et de tous arbres. Et pour ce on le met en painture portant une fleur car adont commencent les fleurs a couvrir la terre et a vestir les arbres. Ou il est appelle avril pour ce que adont la terre est bonne a labourer et a semer. Car ses pores sont tous ouvers et le souleil ou milieu davril entre ou signe du torel qui est beste qui laboure les terres.

### Le vij^e chapitre parle du v.^me mois appelle may

Le v^e mois de lan est may qui est ainsi appelle et pour maye la mere de mercure ou il est appelle may pour la moisteur des pluies qui adont sont car au matin se lievent estoilles pluvieuses si comme sont hyades et pliades par la vertu desquelles viennent les pluies et les rousees pour arrouser et admoistir les sementes qui sont gettees en la terre pour croistre. Ce mois en hebreu est appelle sterban et en grec entimoseos et a xxxj jours et a la nuit viij. heures et le jour xvj. Le temps de may est bel et amoureux et joieux car adont chantent les oiseaulx et se esiouissent. Adonques vont les roys en bataille. En may les bois se verdissent et toutes choses qui ont vie se esiouissent. Et pour ce le souleil en mi may entre ou signe des gemeaux car pour la attrempance de lair et pour la biaute du temps la joye se double es cuers des creatures car cest un temps de soulas et de deduit. Et pour ce on le met en painture comme un jenne homme a cheval qui porte un oisel sus sa main.

### Le viij^e chapitre parle du vj^e mois appelle juing

Juing est le vj^e mois de lan et est ainsi appelle pour les jennes gens. Car anciennement les roys rommains mettoient les terres des jennes gens a part et celles des vielles gens dautre part si comme dit ysidore. Le mois de juing est la fin de ver et le commencement de este et est en hebreu appelle thebach et en grec il est appelle dessfeos et a xxx iours dont la nuit a vj heures et le jour en a xviij. ¶ En ce mois est le solstice deste car ou milieu de juing le souleil entre ou signe du cancre et commence a retourner car il ne puet plus hault monter par devers nous. En ce temps toutes choses tendent a meurete pour la chaleur du souleil qui seiche lumeur des racines. Et pour ce on le met en painture comme un faucheur qui fauche les prez car adont les herbes sont bonnes et meures.

### Le viiij^e chapitre parle de juillet vij^e mois

Le vij^e mois si est juillet qui est ainsi appelle pour julles cesar qui fut ne en ce mois ou selon les autres il y fut

Il fut empereur

Il y fut fait empereur. Jullet en hebrieu est appelle thamul et en grec panemos et a xxxi iours dont la nuit a viii heures et le iour xvi. Ce mois est tres ardant et moult chault car ou milieu du mois le souleil entre ou milieu du lion et comencent les iours canins et pour ce tant pour le souleil come pour le signe qui est chault et pour lestoille qui regne qui est moult ardant la chaleur du temps est adont moult excessive. ¶ En ce temps regnent toutes maladies chaudes et est un temps mal convenable pour medicine. En ce mois les blez sont meurs et bons a cueillir car la chaleur entre dedens et seiche toute lumeur des racines. Et pour ce met on jullet en painture come un sieur de blez tout a une faucille.

### Le xvje chapit parle daoust huitiesme mois.

Le viije mois de lan est aoust qui est ainsi appelle pour lempereur auguste qui lui donna son nom et est en hebrieu appelle ebal. et en grec roz. Aoust a xxxi iours dont la nuit a x. heures et le iour xiiii. En ce mois les blez sont recueillis es granches. Et pour ce on le met en painture come un bateur qui bat le ble dun flaiel. Aoust despouille la terre et la laisse toute seiche. Et pour ce ou milieu daoust le souleil entre ou milieu de la vierge car aussi come la vierge ne porte point de fruit aussi ne fait la terre en celui temps.

### Le xvije c. ple de sept et de son no.

Septembre est le ixe mois de lan. Et ainsi est appelle pour ce quil est le viie apres la pluie temporelle cest a dire apres mars ou les pluies viennent habondamment. Ce mois en hebrieu est appelle ciassy et en grec correos et a xxx iours dont les nuiz ont xii. heures et les iours xii. Car a ce temps est lequinocte dautompne et entre le souleil ou milieu de ce mois ou signe de la libre. ¶ Septembre est la fin deste et comencement dautompne ou la vendenge est meure. Et pour ce le fait on en painture come un vendangeur qui coupe les raisins et les met en un pannier. Ce mois est mal muable et mal estable. Il est chault au comencement mais en la fin il se refroide et comence ja a sentir la froidure dautompne. ¶ Ce mois est entre les Juifs de grant reverence et par especial le viie iour et cest pour les fais nottables et merveilleux que dieu a fait pour son peuple en celui mois.

### Le xviije chapitre parle du mois doctobre xe.

Octoubre est le xe mois de lan et est ainsi appelle pour ce quil est le viiie apres la pluie de mars. Ce mois en hebrieu est appelle manizon et en grec il est nome lipheos et a xxxi iours dont la nuit a xiiii. heures et le iour x. Ce mois est encores chault au comencement mais en la fin il point le corps de moult grant froidure. Et pour ce ou milieu de ce mois le souleil entre ou signe de lescorpion qui est un ver qui blandist de la face et point de sa queue. ¶ Ce mois par sa froidure et secheresse dispose la terre a recepuoir les semences Et pour ce en ce temps on seme les semences diuer pour ce quelles soient mieulx mortifiees et cest la cause pour quoi on met octobre en painture come vn homme qui gette la semence en terre. Le xiv^e chapitre parle du mois de nouembre.

Nouembre est le xi^e mois de lan et est ainsi appelle pour ce quil est le ix^e apres les pluies de mars Ce mois en hebrieu est appelle caslen et en grec il a nom dyos et a xxx iours dont la nuit a xvi heures et le iour viii. Ce mois par sa froidure et secheresse restraint les corps et les blesce et fait cheoir les fueilles des arbres Il clot aussi les pertuis des corps des bestes et si assemble les humeurs dedens les corps par quoy les bestes et par especial les pourceaulx encressent moult en celui temps Et pour ce en painture on fait ce mois comme vn villain qui abat le glan des chesnes pour nourrir ses pourceaulx. le xv^e chapitre parle du mois de decembre

Decembre est le xii^e mois de lan qui est ainsi appelle pour ce que il est le x^e mois apres la pluie de mars Cest mois en hebrieu est appelle rubechet en grec il est nome eppyleos et a xxxi iours dont la nuit a xviii heures et le iour vi. En cest mois est le solstice diuer et entre le souleil ou signe du capricorne Il est si long de nous quil ne se puet plus esloingnier mais comence vn pou a monter vers les cercles de bise. Ce mois est en la fin dautompne et le comencement diuer qui dure iusques au xvii^e iour de mars et dont comence le temps de ver que aucuns appellent printemps En ce mois pour la asprece du temps les bestes se reposent moult et deviennent crasses et les tue len et les met on en sel plus que en autre temps Et pour ce en painture on met decembre come vn bouchier qui tue son porc dune coingnie. le xvi^e chapitre parle de la sepmaine et des iours

La sepmaine est ainsi appellee pour ce que elle contient vii iours par la replicacion desquelz la sepmaine le mois et lan et tout le temps du siecle est parfait et continue La sepmaine commence a vn iour et si fine a celui mesmes et les iours sont les parties de la sepmaine Les iours sont nomez par les noms des dieux ou des planettes a qui ilz furent au commencement consacrez Le premier iour est consacre au souleil selon les paiens car aussi come le souleil est le principal des planetes aussi est le premier iour de la sepmaine que nous appellons le dimenche le principal et le plus honnorable de tous les iours de la sepmaine. Ce iour de dimenche est preuilegie en moult de choses car en ce iour le monde fut cree et Jhesucrist y fut ne et resuscite et si y fut le saint esperit enuoie Le second iour est appelle lundi pour la lune a qui il est consacre Le tiers iour a nom mardi pour ce quil est consacre a la planette qui est appellee mars et ainsi les autres iours sont nommez selon les autres planettes Ilz sont aucuns iours qui sont appellez les

Iours egipciens que le peuple appelle les iours perilleus ou les iours deueez. Ces iours sont appellez egipciens pour ce que a ces iours dieu envoya les plaies en egipte. Et come ainsi soit que en chascun mois il ait deux iours egipciens il s'ensuit que dieu envoiast en egipte xxiiii. plaies mais l'escripture n'en fait point de mention fors que de deux qui furent les ii. principales.

¶ Ces iours egipciens sont escrips en nos kalendiers non pas pour ce q il y ait plus de peril que es autres mais c'est pour nous ramentevoir les miracles que dieu a fait a ces iours. Derechief ilz sont aucuns iours artificielz et aucuns iours naturelz. Le iour artificiel est tant come nous voions la clarte du souleil et tant come le souleil va dorient en occident et est appelle iour artificiel pour ce q aussi come par art il est plus grant ou plus petit en un temps que en autre et en une region que en l'autre.

¶ Le iour naturel est celui en qui le souleil se tourne dorient par occident et revient arriere p occident et celui iour contient xxiiii. heures et le iour artificiel en contient xii. En equinocce et en autre temps il en contient ou plus ou moins selon la croissance ou descroissance des iours.

¶ Derechief aucuns iours qui sont denomez des kalendes et les autres qui sont denomez des nones et les autres des ydes. Le premier iour du mois est appelle kalendes qui vault autant a dire come appeller. Car iadis au comencement du mois les marchans estoient appellez et assemblez ensemble aux foires et aux marchiez et estoit une feste solempnelle que on appelloit neomenie qui vault autant a dire come la feste de la nouvelle lune. Car au comencement du mois la lune estoit nouvelle pour ce que adonc les mois estoient ordonnez par les lunoisons. Les nonnes vault autant a dire come foires ou marchiez car adonc comencoient les foires es lieux qui a ce estoient ordonnez.

¶ Ydes vault autant a dire come division. Car adonc se divisoient et departoient les foires et s'en aloient les marchans. Il appert donc qu'il est iii. manieres de iours c'est assavoir les kalendes ou on faisoit festes, les nonnes ou on marchandoit et les ydes ou on se departoit pour retourner chascun a son hostel.

¶ Derechief le iour naturel si a xxiiii. heures es quelles le souleil va tout environ la terre par le ravissement du firmament. Le iour naturel a plusieurs parties si come sont quadrans. poins. momens. onces. acomes. Un quadrant est la quarte partie d'un iour naturel et contient l'espace de vi heures. Un point est la quarte partie d'une heure et la xe. partie d'un point et la lxe ⁊ xle partie d'une heure. Une once est la xiie partie d'un moment. Une achome est la xlviie partie d'une once. et oultre il n'a point de division.

¶ Le iour donques est celui qui recoit la lumiere du souleil et la departe aux autres. Et pour ce iour en latin est a dire clarte en grec si come dit ysidore. Derechief le iour fait l'ordonnance et la distinction des sepmaines des mois des ans de tout le temps et de tout le secle car toutes ces choses sont comptees et mesurees par les iours. Derechief le iour est court ou long selon ce que le souleil est pres ou loing de nous car en este les iours sont plus lons que en yuer pour ce que le souleil est plus prochain. ¶ Derechief le iour muce les estoilles et les choses qui sont ou ciel car tant comme le iour est plus cler tant moins voions nous les estoilles. Derechief le iour met distinction et difference entre les couleurs car en tenebres on ne congnoist le blanc du noir mais par iour on y met bien difference. Derechief la lumiere du iour esiouist les oiseaulx car ilz chantent de iour et non pas de nuit. ¶ Derechief le iour donne paix et seurte aux bonnes gens et fait paour aux larrons et aux malfaitteurs. Derechief la clarte du iour boute hors les tenebres de la nuit et vient apres lui sans moien et tant comme la nuit a este ennuieuse de tant est la presence du iour gracieuse. ¶ Derechief le iour mue souuent son estat car tousiours il croist ou descroist et de tant quil descroist en yuer de tant croist il en este. Derechief le iour esueille les dormans et est donne a lhomme pour labourer. Et pour ce de tant que le iour approuche plus du vespre de tant sefforce plus le saige de labourer et de parfaire son euure si comme dit saint Gregoire. Le xvij^e c. parle du point du iour.

Laube est la fin de la nuit passee et le commencement du iour aduenir selon ysidore. Laube est ainsi appellee pour sa beaute et vault autant a dire selon son nom et en latin comme une heure doree car elle resplendist comme or en sa couleur. Et pour ce les grex appellent le souleil crisostomes quant il est en laube du iour qui est a dire en latin cheueuleure dor car a celle heure ses raiz reluisent comme or. Laube aussi selon ysidore vault autant a dire selon son nom comme vent tout plain de rousee car adonc est engendree la rousee qui amoitist la terre et attrempe la chaleur de lair. ¶ Laube du iour est plus clere que la nuit et plus obscure que le iour. Laube du iour esmuet les oiseaus a chanter qui aiment la clarte et a chacier ceulx qui volent par nuit. Au leuer de laube les fleurs se euurent qui estoient closes par auant et les herbes qui estoient flestries par la chaleur si se relieuent a laube du iour. ¶ Derechief a laube du iour la force et la uertu des bestes et des personnes et des maladies y sont appetitees. Derechief a laube du iour le sanc a la seigneurie ou corps. Et pour ce dit constantin que le iour de laube iusques a tierce a les conditions de uer ou le sanc regne. Et a midi il a les conditions deste. et a vespres il a les conditions dautompne et la nuit si a les conditions diuer et lui ressemble en ses qualites. ¶ Derechief a laube du iour le dormir est doulz et sain pour ce que le sanc est adonc en sa seigneurie. Derechief a celle heure les oiseaule et par especial le coq sefforce de chanter. Derechief a laube du iour le dormir est doulz et sain et se lieue une estoille que on appelle lucifer qui adnonce le souleil prouchain advenir Laube commence a tenebres et procede iusques a la parfaicte lumiere Laube vaine sa couleur au lever du souleil car elle est maintenant jaune maintenant blanche et maintenant rouge Et ceste variacion vient de la diversite qualite des fumees qui montent en lair es quelles les rays du souleil sont receuz par diverses manieres et selon ce ilz font diverses impressions et diverses couleurs si comme dit bede ¶ Quant laube du iour est trop serie et les rays du souleil sont contre austre cest signe de tempeste advenir prochaine si comme dit bede Laube et le point du iour est tout un car selon ysidore le point du iour nest autre chose fors que la fin de la nuit et le commencement de plaine lumiere alegement de maladie. delivrance des ennemis car au point du iour les larrons sen fuient et les maises gens Le point du iour et le matin cest tout un ne mais que au matin la lumiere est toute plaine ¶ Le matin est commencement de labour et la fin di dormir temps de sobriete et de parfaicte digestion qui met fin a la nuit et passe tost et moustre les couleurs des choses et les figures.

## Le xxiii^e chapitre parle du midi moitie du jour

Midi est ainsi appelle pource que cest la moitie du iour car a celle heure le souleil est on milieu du ciel et on milieu de son coucher et de son lever a midi vault autant comme come pur iour car adont il est plus pur et plus cler que a nulle autre heure Car adont le souleil est en lumiere du ciel et enlumine tout le monde egaument si comme dit ysidore Ceste heure est plus chaude et plus semble a este que nulle autre Et cest pour ce que le souleil est adont plus droit sur nous et pour la reflexion des rays du souleil et de la multitude deulx qui plus eschauffent lair que en autre heure ¶ A midi lombre des corps est petite et sestent vers septemtrion Et tant comme le souleil sesloigne plus de midi de tant croissent plus les umbres des corps si comme dit bede Les fleurs et les herbes seichent et fletrissent a midi. mais les blez y meurent tresgrandement. A midi les bestes quierent les lieux umbrageus pour fuir lardeur du souleil et pour mieulx reposer ¶ A midi les bestes venimeuses comme couleuvres et serpens blessent plus fort que a autre heure et gettent plus legierement leur venin Car au matin pour la froidure de la nuit le venin na pas tant de force que a midi quant ilz sont eschauffez Et pource en la chaleur de midi ilz yssent de leurs fosses et se mettent au souleil pour eschauffer si comme dit bede.

## Le xxiiii^e chapitre parle de leure du vespre.

Le vespre est ainsi appelle pour une estoille doccident qui a nom vesperus qui suit le souleil couchant et qui acompaigne les tenebres de la nuit si comme dit ysidore Le vespre est appelle serin pour les portes que on serre a celle heure pour estre de nuit plus seurement en son hostel Il est aussi appelle iour faillant quant la lumiere est si petite que on ne puet mettre difference es couleurs si comme dit ysidore Au vespre dont le iour fine et les raiz du souleil se soustraient de terre quant le vespre vient les umbres croissent les fleurs se cloent pour le souleil qui se eslongne delles les pertuis du corps se restraignent qui estoient ouvers pour la chaleur de midi les fumosites qui sont matere de nues et de brouillas montent au vespre les hommes les bestes et les oiseaulx se disposent au vespre a dormir pour le labour et pour les fumees qui sont esmeues en leurs corps ¶ Au vespre les oiseauls de nuit issent de leur caverne pour querir leur vie Au vespre les pasteurs ramainent leurs bestes de pasture et les mettent en toit Au vespre a peine congnoist on les loups des chiens Au vespre on met les gardes sus les tours et sus les murs pour les assauls des ennemis Au vespre on paie les ouvriers et les fait on reposer apres leur labour

## Le xxxe. chapitre de leure de la nuit

La nuit est ainsi appellee pour ce quelle nuist aux oeilx en les privant de leur parfection cest assavoir de veoir car la nuit mue les couleurs des choses en quoy la veue se delite La nuit est causee de lombre de la terre qui se met entre nous et le souleil et nous oste la veue de la clarte et les raiz du souleil ¶ La nuit est froide et obscure et moiste et est en ses qualites semblable a yver La nuit est convenable aux bestes et aux personnes pour reposer et si est necessaire aux euvres des puissances naturelles car la nuit est temps de dormir et de reposer pour recreer les vertus du corps et de lame qui de iour en veillant ont este grevez et traveillez ¶ Et pour ce que la nuit ne fust de tous poins sans beaute pour labsence du souleil elle est embellie pour la clarte des estoilles qui appeticent les tenebres de la nuit et ordonnent son cours et son proces et attrempent la grosseur et lespesseur de lair de la nuit si comme dit albumasar Et pour ce ceuls qui cheminent par nuit ou par mer ou par terre si fourvoient de legier se ilz ne sont adreciez par les estoilles ¶ Derechief toutes maladies sont plus grieves de nuit que de iour Le chant du coq admoneste la fin de la nuit et la venue du iour en paix et en guerre La nuit est divisee en iiii veilles dont les uns veillent au commencement de la nuit. les autres au premier somme. les autres a mienuit et les autres au coq chantant Car en tous temps gens de guerre doivent veillier car ilz sont tousiours en doubte si comme dit saint bernart ¶ Derechief la nuit est de soy paoureuse et plaine derreur et de fantasies et de illusions de menu et plus de fantasies adviennent a ceuls qui dorment par nuit que a ceuls qui veillent par iour Si comme il appert de la fame pillate qui en dormant par nuit et moult a souffrir en sa fantasie pour ihesucrist ainsi come il est escript ou xxviie chapitre de levangile saint mahieu ¶ Derechief la nuit fait lair moult espes pour les fumees qui adont montent en tant que se les estoilles par leur mouuement nattrempoient la grosseur de lair les choses qui ont ame a grant peine pourroient viure si come dit albumasar ¶ Derechief la nuit manifeste les choses qui sont de nuit mucees si come il appert des estoilles que on voit de nuit et non de iour Derechief la nuit nourrist les ordes bestes et les oiseaulx qui par iour nosent apparoir si come il appert des pors sangliers et des autres bestes sauuaiges qui de iour sont mucees en leurs cauernes et de nuit vont en pasture par les vignes et par les blez ¶ Derechief la nuit donne seurte et hardement aux malfaiteurs et si est nuisant a ceulx qui sont en la mer en temps de tempeste car quant la nuit vient ilz ne sceuent ou fuir si come dit saint gregoire Derechief la nuit despent et gaste la moitie de la vie humaine car nous mettons par nuit autant de temps en dormir come par iour en veillier Et pource quant au labour la nuit nous soustrait une partie de nostre vie.

## Le xxviie chapitre parle du samedi

Le sabmedi est la premiere feste ordonnee a celebrer et fut de dieu ordonnee au viie iour pource quil se reposa au viie iour quant il ot fait le monde si come il est escript ou secont chapitre du liure de genesis La solempnite du sabmedi entre les hebrieux estoit de si grant renom et auctorite quilz ne souffrioient leurs varles ne leurs chamberieres ne leurs bestes a faire nulles euures seruiles mais les faisoient reposer trestous le sabmedi ilz ne faisoient point de feu en leurs maisons et appareilloient le venredi la viande qui leur estoit necessaire pour le sabmedi et se vestoient de leurs meilleurs robes et aloient au temple pour dieu prier plus que aux autres iours et offrioient a lautel plus grans dons et plus crus sacrifices ¶ Au sabmedi les prestres exposoient la loy au peuple et estoit le chant et le seruice plus solempnel que aux autres iours Au sabmedi nul nosoit aler oultre nul pas ne soy armer se ce nestoit pour la loy deffendre si come il est escript ou second chapitre du liure des machabees ¶ Ou repos du sabmedi est figure le repos du corps et de lame qui brisoit le commandement du sabmedi il estoit mort sans misericorde si come il appert de celui qui cueilloit la busche au sabmedi que le peuple lapida du commandement de dieu

## Le xxviiie chapitre parle des kalandes du mois

Entre les paiens il estoit une feste quilz appelloient neomenie qui est a dire nouuelle lune et estoit es kalendes cest a dire au commencement du mois a lonneur de dieu qui renouuelle la lune et tout ce quil a fait a son seruice

Car ce que les paiens firent au commencement des mois en lonneur de dyane et de Juno quilz appelloient leurs dieux Ce mesmes faisoient les hebrieux a lonneur du createur Et pour ce les commencemens des mois sont appellez kalendes pour la solempnite que on y faisoit si come dit ysidore Ou ilz sont dittes kalendes de kalon en grec qui en latin vault a dire appeller Car ceste feste estoit criee et adnoncee a trompes et estoit le peuple appelle et semons moult solempnelment Ceste feste estoit moult solempnelle et pour ce on la honnouroit des especiaulx sacrifices et faisoit le peuple grant feste et appelloient lun laut en leur disner.

## Le xxviij^e chapitre parle du temps de Septuagesime

Septuagesime est lespace et le temps de lxx. iours qui sont entre le dimenche de la septuagesime et le sabmedi apres pasques qui est appelle le sabmedi en aubes Ces lxx iours signifient ces lxx ans esquelz les filz disrael furent en servitute en babiloine en doleur et en misere Et quant ces lxx. ans furent passez ilz sen retournerent en leur pais du congie du roy cyrus a grant ioye et a grant honneur ¶ En ce temps nous est signe tout le temps de nostre vie en tant come nous sommes en servitute de pechie Et pour ce list on en leglise le dimenche de la septuagesime le pechie dadam et la paine qui pour ce lui fut donnee et en signe de ceste misere on laisse le chant de leesse et les noces sont laissees iusques apres pasques. Et puis reprent on pour allelwia tantost apres pasques et les autres chans de joie Et pour ce que par la passion jhesucrist la servitute de lennemi est relaschee et demeure encore la paine du pechie Et pour ce en la sepmaine de pasques on chante le greel avec allelwia Car avecques la ioye espirituelle que leglise a avecques la remission des pechies laquelle ioye est signifiee par allelwia Il demeure encore une tristesse pour la peine laquelle tristesse est signifiee par le greel que on chante devant allelwia ¶ Quant la septuagesime de ceste vie presente sera acomplie adonc nous reluirons de blancheur devant laignel Et pour ce chante len double allelwia le sabmedi apres pasques Car quant le labour de la vie presente sera fine et nous vendrons au repos de lautre vie adonc nous aurons double leesse ¶ Le dimenche de la septuagesime en signe de la misere de ceste vie on chante a lintroite de la messe circumdederunt me gemitus mortis Cest a dire les pleurs et les gemissemens mont avironne Et pour esperance de retourner a la vie espirituelle lespitre de la messe si nous admonneste de courir autrap de ceste vie par bonnes euvres et levangile nous admonneste de labourer en la vie de nostre conscience qui est la vigne que nostre sire a en nous plantee ¶ Toutes ces choses sont traittees de la somme maistre Jehan beleth qui est de grant auctorite en sainte eglise et par especial en lordonnance de loffice divin

## Le xxix^e c. parle du temps appelle quinquagesime

La quinquagesime vault autant
a dire comme v. foiz x. Et signi
fie ce temps de remission selon lexpo
sicion de maistre Jehan car en la loy
de moise la cinquantiesme est jubile
qui estoit de moult grant reverence
car les bannis y estoient rappellez les
debtes y estoient quittes et les heritages
perdus y estoient recouvrez ¶ La quin
quagesime commence le dimenche de la
resurrection et signifie lestat de grace
auquel nous sommes parfaittement
restorez par le benefice de penitence
Et pour ce la jeune et la penitence de
leglise commence ou milieu de la sepm
de la quinquagesime et adonc nous disons
moult souvent le le pseaume qui est
miserere mei deus pour ce quil est un
pseaume de penitence Lan l. est ap
pelle lan jubile qui commenca a estre
garde avant la loy moyse quant a
braham delivra loth son nepveu de
ceulx qui lavoient prins en bataille
lequel loth avoit adonc laage de l. ans
Et pour ce des celui temps il fut ordon
ne et garde mais apres il fut de la
loy approuve pour le mistere quil con
tient si comme il appert ou livre des no
bres. Le xxv^e. chapitre parle du temps appelle
La quarantaine la quarantaine.
est le temps de xl. jours qui commen
ce le premier dimenche de karesme selon
maistre Jehan beleth et sestent jusques
au jour de la cene ou Jhesucrist institua
le nouvel testament et nous repeut
du pain des angelz Et pour ce il nous
est donne a entendre que en ceste vie
qui sera la xl.me de penitence il aura

finablement la compaignie de la divi
ne contemplacion ¶ Le karesme est
le temps de chevalerie crestienne ou quel
nous nous combatons contre les vices
plus aigrement En nostre chevalerie
nous prenons le nombre de xl. jours
non pas a lexemple de helie et de moi
se qui les jeunerent mais pour en
suir Jhesucrist qui les jeuna en un de
sert ¶ La cause est raisonnable
pour quoy nous jeunons xl. jours
car en xl. il a x. foiz iiij. qui nous si
gnifie que nostre jeune doit estre en
gardant les x. commandemens de la loy
et la doctrine des iiij. evangelistes et
par ces armes nostre adversaire est
de nous surmonte et avons possessi
on en la terre des vivans par droit heritai
ge aussi comme la terre de promission si
fut donnee aux enfans disrael quant
ilz se furent combatus ou desert par
xl ans ¶ Derechief la xl.me en fi
nant nous paions a dieu le disme
de nostre temps et de tout lan si comme il
est legier a veoir qui y veult regarder
Et pour ce que le temps de la quaran
teme est le temps de nostre chevalerie
pour ce fait levangile mencion de
la bataille de Jhesucrist et ou trait que
on chante devant levangile nous
sont ramentenz iiij. manieres das
saulz et de temptacions par quoy
lennemi si nous travaille ¶ La
premiere temptacion est legiere et secrete
quil appelle paour de nuit La seconde
est legiere et manifeste qui est ap
pellee la saiette qui vole par jour
La tierce est grieve et manifeste

qui est appellee le dyable qui court a midi La quarte est grieue et secrete qui est appellee la besoingne qui va en tenebres ¶ Encontre ces temptacions nous deuons auoir armes espirituelles auxquelles porter si nous admonneste saint pol en lespitre dite le dimenche ou il dit Metons nous en toutes choses come ministres de dieu armez des armes de iustice a destre a senestre Entre tous les temps de lan le karesme est le plus noble car ce qui estoit aussi come mort en yuer reuient en vie ou temps de karesme ¶ Derechief karesme est vn temps nouuel car la terre et les herbes se renouuellent en fleurs et en fueilles. Derechief cest vn temps de generacion tant en bestes come en plantes En ce temps les oiseaus font leurs niz et leur generacion et adonc les arondes et les cigoignes et les autres oiseauls qui ont este muciez en ce temps reuiennent pour faire leur generacion ¶ Derechief cest vn temps de purgacion et de medicine car adonc se esmeuuent les humeurs et se disposent a yssir mais que on leur aide par medicine Derechief cest vn temps de gaaignier et vn temps pour les biens nettoier car adonc on nettoie les vignes et les arbres en les taillant et en ostant les superfluites ¶ Derechief cest vn temps de semer et de enter les entes es arbres Item cest vn temps de rousee et de pluie car adonc se lieuent les estoilles pluieuses qui sont cause de pluie et de rousee pour arrouser les semences qui sont en terre Derechief cest vn temps pour aler en pelerinaige car adonc sont les eglises et les lieux plus visitez que en nul autre temps

## Le xxxvje c. parle du nom de pasque

La pasque en grec est a dire passion en latin et en hebrieu cest a dire trespassement pour ce que en ce temps le peuple disrael yssi hors degypte et passa la mer rouge pour aler en la terre de promission Les iuifs auoient en leur pasque moult de cerimonies qui estoient figure de la pasque des crestiens Car les iuifs a leur pasque tuoient vn aignel et le mangoient en rost et nen demouroit riens iusques au matin car ce quilz ne pouoient mangier ilz lardoient ou feu Ilz mangoient cest aignel auec lettues aigres et auecques pain sanz leuain et nen mangoit nul sil ne estoit circoncis ¶ Ceuls qui le mangoient estoient chauciez et ceins sus les reins et tenoient vn baston en leur main On mettoit du sang de laignel sus les posteaulx de la maison ou il estoit mangie pour ce que le mauuais ange qui tuoit les egipciens ne feist mal ou il venoit pour doubte du sanc de laignel ¶ Apres laignel le peuple fut deliure du seruitute de egipte et passa la mer a pie sec et deuant eulx aloit par nuit vne coulompne de feu et par iour paroit vne nue Et pharaon qui les suiuoit fut noye en la mer lui et tout son ost dont tout le peuple en chantant rendoit a dieu graces et mercis. ¶ Toutes ces choses et moult d'autres sont escriptes ou livre de exode ou xii. et xiii.e chapitres. Et pour ce en memoire de la mort des egipciens et de la delivrance des hebreux vint celle coustume que quant la pasque venoit chascun an on mettoit hors de prison ii. hommes dont l'un estoit mis a mort et l'autre si estoit delivre a la requeste du peuple si comme il appert ou xxvii.e chapitre de l'euvangile saint mathieu ¶ Ceste pasque des juifs est signe de la pasque des crestiens en laquelle par le sanc de l'aignel qui osta tous les pechies du monde tous esleus furent delivres de la servitute de l'ennemi et sont le vray trespas de la char a l'esperit du monde ancien de umbre a lumiere de figure a verite de servitute a la gloire de la franchise des filz de dieu ¶ Et pour ce le temps de pasques est un temps de leesce et de joie un temps de nouvellete et de purte et de nouvelle refection et moult doulce. Car ceulx qui sont vrais enfans de la vraie resurrection font leur pasque non pas en malice et en mauvestie mais en justice et verite. Nous faisons tousjours nostre pasques au dimenche en temps de ver et en plaine lune nous la faisons au dimenche pour la reverence de la resurrection de jhesucrist. Nostre pasque se estent a moult de pasques choses et premierement elle se estent a pasques flouries qui sont ainsi appellees pour ce que jhesucrist fut receu en jherusalem a celui jour en moult grant honneur et l'en gettoit ou les fleurs et les branches des arbres au devant de lui. Ce jour est privilegie en la vielle loy en ce que ou temps de josue les enfans d'israel quant ilz orent passe a pie sec le fleuve de jourdain ilz entrerent en celui jour en la terre de promission et mangerent des fruis du pais et adont leur failli la manne dont ilz avoient este peuz ou desert par l'espace de xl ans si comme il est escript ou secont chapitre du livre de josue ¶ En celui jour aussi jhesus bouta hors du temple ceulx qui y vendoient et achetoient apres ce qu'il avoit este si honnorablement receu a une pasque. Aussi appert le jour de la cene qui selon maistre jehan beleth est privilegie en iii. choses. Le premier privilege est quant a ce jour les penitens qui sont en l'eglise receus par iii. choses premier par misericorde qui le jour des cendres en avoient este boutez hors par justice. Le secont privilege est car en ce jour fina le sacrifice de la vielle loy et commenca le sacrifice soubz espece de pain et de vin ¶ Le tiers privilege est car en ce jour on fait le cresme et la sainte huille pour crestienner pour confermer et pour oindre les malades pres de la mort de toute l'annee. Le quart privilege est car en ce jour on fait labiande ou on represente la grant humilite de jhesucrist qu'il moustra en lavant les piés de ses apostres a ce jour aussi on donne a mangier es povres et despoille l'en les autelz. A nostre pasque aussi appartient le bon venredi ou Jhesucrist souffrit mort. Et pour cause de ce jour tous les venredis sont a honnorer. Le jour du grant venredi est cele en grant tristece et la passion des autres martirs est celebre a grant lieste car les sains apres leur martire s'en volent au ciel mais Jhesucrist descendit en enfer mais pour ce il en brisa les portes et en mist hors ses amis et se monstra vif au tiers jour pour ce adont nostre tristece se convertist en joie si comme dit maistre Jehan Beleth. ¶ En ceste journee du bon venredi fut Jhesucrist sacrifie sus l'autel de la croix. Enfer fut despoillie, la mort fut vaincue, le diable fut humilie, paradis fut ouvert, l'homme fut rachete, l'escripture fut acomplie et les figures furent consummees. Et pour ce dist Jhesucrist pres de la mort que tout estoit consomme et acompli. A la pasque aussi appartient la vigile qui par excellence est appellee le saint sabmedi pour ce que Jhesucrist qui est le saint des sains voult toute celle journee gesir ou sepulchre saint. ¶ En ce jour on fait du feu nouvel et puis on le beneist et le garde l'en pour le cierge benoist alumer. Apres on beneist le cierge et y met on v. grains d'encens en forme de croix. Et apres quant on a leu les lecons on beneist les fons

et puis chante l'en la messe laquelle on fine par les vespres qui sont moult brieves. Toute la sepmaine de pasques est solempnelle de qui la fin est le sabmedi qui est appelle le sabmedi en aube ouquel on double alleluia a la messe et signifie la glorieuse resurrection de paradis ou les sains seront vestus de double gloire desquelz il est escript en l'apocalipse qu'ilz yront avecques Dieu vestus de blanc car ilz en sont dignes.

## Le xxxvj$^{e}$ chapitle parle de la penthecouste et de son nom.

La panthecouste est une feste qui est moult solempnelle entre les Juifs aussi comme elle est maintenant entre nous et est le l$^{e}$ jour de pasques. Car aussi comme le peuple d'Israel au l$^{e}$ jour apres la pasque qu'ilz furent en ramasse vindrent en la montaigne de Sinay ou ilz receurent la loy de Dieu si comme il est escript ou xx$^{e}$ chapitre du livre de Exode. Aussi apres la resurrection Jhesucrist l. jours fut donne aux apostres le saint esperit en langue de feu pour les faire parler toutes langues et pour les faire ardoir du feu de charite. ¶ Panthecouste vault autant a dire comme v. fois x. car tant a il de jours entre pasques et panthecouste qui sont divisees en vij sepmaines pour signifier les vij dons du saint esperit. Le temps de la penthecoste est le temps de chevalerie car anciennement on y souloit faire les chevaliers. ¶ Derechief c'est un temps sec et net car adont le soleil seiche les voies par sa chaleur et les fait belles et nectes Derechief cest vn temps de ioie et de lieste Car adont les bestes et les oiseaulx viuent en moult grant amour Derechief cest vn temps de verdure et de beaute car adont les herbes verdoient et les bois aussi Derechief cest vn temps moult souef et plain de grant odeur pour les fleurs qui adont sont es iardins es boys et es prez Derechief cest vn temps moult doulz et sauoureux car adont se fait le miel que les mouches cueillent parmi les fleurs et est ce miel meilleur et plus doulz que celui qui est fait en autompne si come dit aristote ¶ Derechief cest vn temps de meurte car en chaut pais come oultre la mer cest le temps de cueillir les bles Et pour ce est il comande ou liure des nombres que on offrist a la panthecouste du pain du ble nouuel venant Derechief cest vn temps de pasture bonne et habondant et pour ce adont toutes bestes qui viuent de herbes deuiennent crasses et en bon point Derechief cest vn temps hardi et couraigeux car adont la chaleur du souleil esmuet la cole Et quant elle est bien esmeue entour le cuer la personne ou la beste en est plus hardie et plus couraigeuse et quiert et desire vengence de son contraire ¶ Et pour ce les Rois et les grans seigneurs ont acoustume a mouuoir en celui temps et plus que en autre encontre leurs ennemis

## Le .xxxiii.e et parle de la feste des tabernacles des Juifs

Les Juifs auoient vne feste que ilz appelloient cenophegie qui est a dire la feste des tabernacles Ceste feste estoit celebree en memoire de leur deliurance de la seruitute degipte quant ilz habitoient en tentes et en tabernacles si come dit ysidore Ceste feste estoit tousiours celebree ou mois de septembre quant tous les biens estoient cueillis et adont ilz en offroient la disme a dieu et a ses ministres A ceste feste ilz estoient a grant ioye et paroient leurs maisons de branches darbres et les portoient en leurs mains auecques le fruit et par especial les pomes de cedre qui sont moult belles ¶ Au .x.e iour de ce mois ilz celebroient .iii. festes ensemble car a celui iour le souuerain prestre de la loy entroit en vne partie du tabernacle que on appelloit sancta sanctorum et gettoit contre lautel du sanc dune vache rousse et ceste feste estoit appellee expiacion qui vault autant a dire come nettoiement car par ce lautel estoit nettoye ¶ Secondement le peuple ieunoit ce iour pour le pechie du veau dor quilz firent ou desert Et pour ce il estoit appelle iour dafflition et tiercement il estoit appelle iour de propiciacion ou de pardon Car a tel iour ilz apparceuoient que dieu leur auoit pardonne leur pechie a cause du veau dor quilz auoient fait ou desert

## Le .xxxiiii.e parle de la feste de la dedicacion du temple

Ilz auoient vne autre feste que ilz appelloient encenia qui est a dire la dedicacion du nouuel temple Car cenon en grec cest a dire nouvel en latin Les juifs celebroient ceste dedicace en divers temps selon ce que leur temple fut en divers temps dedie Car quant il fut fait nouvel salemon le dedia et puis fut il destruit et repare et le dedia judas machabeus si come il est escript ou iiiie chapitre du premier livre des machabees ¶ Leglise aussi fait et tient la feste de la dedicace quant levesque le consacre selon lusaige de leglise ou il a plusieurs misteres Car levesque va entour leglise et gette de leaue benoite et puis rescript sus le pavement la. b. c. d. en ij. langaiges Apres il signe les murs de cresme en xij. lieus Apres il art de lencens sus lautel aux iiij. cornes et ou milieu et y enclot des reliques et puis les aourne et les vest Et au derrenier il y met pardons franchises et previleges a lonneur de dieu et au sauvement des pecheurs.

Cy commence le xe. livre des proprietez des choses Et est le premier c. de la matere de quoy les choses naturelles sont faictes

APRES CE que nous avons avons acompli le traictie du temps et de ses parties. Il convient dire aucune chose des creatures basses et materielles si come des elemens et des choses qui deulx sont materiellement composees Ilz sont ij. choses qui sont commencement de toutes choses corporelles dont lune est appellee la matere et lautre est appellee la fourme si come dit aristote ¶ De tant come la matere est plus noble et plus soutille de tant est elle mieulx disposee a recevoir les empraintes de la forme si come dit aristote ou livre des vi. substances La matere a ceste propriete quelle recoit les fourmes et si nest en nulle retenue Elle les retient et si nest de nulli retenue si come dit aristote en ce meismes livre ¶ La matere est commencement es choses materielles et corruptibles de leur division et pour quoy elles sont estranges lune de lautre si come dit aristote ou livre de methafisique Car le pere qui engendre ne seroit point different du filz qui est engendre se ce ne stoit pour leur matere Et pour ce ou il a generacion sans matere le pere engendrant et le filz engendre ne sont point differens quant a substance si comme il appert de la trinite ou il na nulle difference substantielle entre le pere et le filz car la generacion qui est entre eulx nest point materielle ¶ Derechief la matere est cause pour quoy il a plusieurs sub giez en lespece Car se en espece humaine il navoit point de matere il ny pourroit avoir plusieurs hommes Et pour ce dient plusieurs theologiens que en une espece il ne puet avoir plusieurs angelz car ilz nont point de matere Et pour tant dit aristote ou iie livre de methafisique que la division et la multiplication dune espece en ses suppos se fait par la matere et non pas par la forme dicelle espece ¶ Derechief la matere requiert la fourme selon sa propriete et en une ~~fourme~~ matere il ne puet avoir que une forme substancielle selon aristote ou xe livre de methafisique Derechief la matere est cause pourquoy la quantite dun corps si puet croistre sanz fin si come dit aristote ou iie livre de methafisique ¶ Derechief la matere na point de fin pour ce quelle puet estre divisee tousiours sans ce que sa division preigne fin ou pour ce que son appetit sestent a avoir fourmes sans fin lune apres lautre sans finer Derechief les corps qui ont moult de matere et pou de fourme croissent moult si come il appert es arbres et es herbes ou qui ont moult de matere si come dit avicenne ¶ Derechief la matere a en soy une puissance qui est commune a ii choses contraires Et pour ce si tost come elle est soubz une fourme elle a appetit et desir destre soubz son contraire et nest forme nulle corruptible qui puisse son appetit remplir suffisanment si quelle ne desire autre fourme et si ne puet avoir celle quelle desire se ce nest par la corrupcion de celle quelle a de fait La matere a ces proprietes et moult dautres qui seroient trop longues a reciter quant a present Car en le second livre nous en avons assez dit ou chapitre de la bonte du monde

## Le iie chapitre parle des proprietez de la fourme

En recitant les proprietes de la matere nous recitons en partie les proprietes de la fourme selon aristote ou livre des v substances La forme est ce qui donne beaute essence et lumiere a chascune chose La lumiere de la fourme quant elle est estendue ou espandue en la matere elle en devient foible et obscure selon la capacite de la matere ¶ La fourme est ce par quoy une chose est different de lautre si come dit aristote Il est aucunes fourmes qui sont substancielles et aucunes qui sont accidentelles La fourme substancielle est celle qui parfait la matere sanz nul moien et entre avec elle en la composicion et en la perfection du cors ou elles sont Et pour ce dit aristote ou iie livre de methafisique que la matere avecques la fourme sont cause de tous leurs accidens ¶ La fourme accidentelle ne fait pas ne parfait les choses si come dit aristote en viie livre de methafisique Car elles vienent apres ce que la chose est parfaite a son estre Toute fourme est plus simple et plus noble que nest la matere et de plus grant actiuite Et pour ce dit aristote ou liure des bestes q forme est semblable a lome car elle puet enformer plusieurs materes aussi come vn homme puet engroissier plusieurs fames Et pour ce fault il disposer et appareillier la matere selon la disposition de la fourme qui y doit estre receue ¶ La fourme donne congnoissance de la matere et la manifeste car sans la fourme on ne puet veoir ne appercevoir la mate mais la fourme qui est en lui conioincte la fait estre veue et atouchee Et pour ce dit calcide en son exposicion sus le thimee de platon que il nest riens si general ne si commun come est la matere mais il nest riens si mal congneu come elle est quant est de soy car on ne la puet veoir ne congnoistre se ce nest par sa fourme ne on ne puet veoir la forme se ce nest auec sa matere ¶ Derechief ou il a plus de fourme il a moins de matere et ou il a moins de mate il a plus de fourme ¶ Derechief tant come vne chose est plus grosse et plus obscure tant est elle plus loing de la noblesse de la fourme Derechief ilz sont aucunes fourmes corporelles et aucunes espirituelles Entre les corporelles il y a la fourme du ciel qui est si noble et si actiue quelle acomplist tout lappetit de sa matere si quelle ne desire autre fourme Et pour ce est le ciel incorruptible et perpetuel en sa substance ¶ La fourme des elemens ne puet acomplir tout lappetit de sa matere Et pour tant elle demeure incomplette et imparfaitte par quoy elle desire vne autre forme qui la parface et cest la cause pour quoy les elemens sont corruptibles et se transmuent les vns aux autres car la mate qui est soubz la forme de lun a appetit et desir de estre soubz la fourme de lautre ¶ Derechief tant come vne fourme est plus noble et plus espirituelle et plus separee des condicions materielles de tant est elle plus vertueuse si come il appert es angelz des quelz la substance ne deppent de nulle mate si come dit aristote ou tiers liure de lame Pour ce toutesvoies je ne afferme point ne ne nye q les angelz naient matere auecques leur fourme mais aient ou non cest certain que leur substance au regart des choses corporelles est moult simple De tant come vne chose espirituelle est plus simple que vne chose corporelle si come dit albumasar et au regart de la mate de la forme de chascun corps est plus noble mais encore est plus noble la forme des elemens et tres noble est la fourme du ciel que aucuns appellent le quint element Mais la fourme espirituelle si passe toutes cestes ci en noblesse et en dignite si come il appert de lange et de lame qui sont fourmes espirituelles plus nobles q les choses corporelles ¶ Et a tant suffise des proprietes de la fourme et de la matere.

## Le iiie chapitre parle de ce nõ element.

Element selon constantin est vne petite et simple partie du corps qui est compose des iiii elemens Ceste partie est petite

Quant ãnous

quant a nous car nous ne la povons appercevoir par aucun de nos sens. Ceste partie est la derreniere en la distinction du corps. Aussi come elle est la premiere en la disposition. Ceste partie est appellee simple non pas que les elemens soient corps simples a regart des autres corps qui deulx sont composez si come sont les pierres et les metaulx et les autres corps qui sont composez des iiij elemens ou il y a pluseurs parties moult differentes lune de lautre mais ainsi nest il pas des elemens car chascune partie du feu est feu et chascune partie de la terre est terre et ainsi des autres elemens. ¶ Element selon ysidore est ainsi appelle pour ce que cest la matere et le premier fondement de tous les corps. Les autres dient que element est a dire nourrissement pour ce que tous les corps sont nourris des qualites des iiij elemens. Les elemens ont iiij qualites dont il en y a ij actives cest assavoir froideur et chaleur et ij passives cest assavoir moisteur et seicheresce desquelles les convenances et les differences sont plus plainement contenues ou iiije livre de ceste euvre. ¶ Entre les qualites des elemens il en y a grant contrariete et repugnance par quoy ilz se transmuent lun en lautre. Et non obstant ceste contrariete ilz sont ensemble accordez par linfluence du ciel et des planettes et sont conjoins et liez ensemble par un lieu merveilleus car le feu et lair sont liez ensemble par chaleur et sont differens en seicheresce et en moisteur. Lair et leaue ont convenance en moisteur et difference en chaleur et en froidure. Leaue et la terre ont convenance en froidure et difference en moisteur et en seicheresce. Le feu et la terre qui ont leurs sieges plus loing lun de lautre ont leur convenance en seicheresce et difference en chaleur et en froidure. car la terre est froide et seiche et le feu est chaut et sec. ¶ Oultre ces iiij elemens les ij sont de plus noble et de plus pure substance cest assavoir lair et le feu. Et pour ce ilz se meuvent de bas en hault et ceste noblesce leur vient du ciel dont ilz sont prouchains et dont ilz recoivent leur influence. Et pour ce ces ij elemens sont les ij plus haulx quant a siege et de plus grant mouvement et plus purs et plus soutilz quant a substance. et plus clers quant a leur fourme et plus vertueus quant a leurs euvres. ¶ Les ij autres cest assavoir leaue et la terre sont de leur nature plus pesans et pour ce ilz sont dessoubz et se meuvent de hault en bas car ilz sont plus gros et plus mouls et ont plus de matere et moins de fourme. Ces iiij elemens ne sont onques oisis mais sont tousjours en euvre et ont chascun son aournement. Car le feu a sa clarte. et lair a les oiseaulx Et leaue a les poissons et la terre a les bestes si come dit bede. ¶ Et de ces choses il nous fault dire briefment a laide de nostre seigneur.

Le feu est un corps simple chaut ou derrenier degre et sec si comme dit constantin Le feu naturellement desire a estre dessus lair et se il est par violance detenu en lair ou en la terre il demeurt car petit a petit si comme dit ysidore Les proprietes du feu sont touchees par saint denis ou premier chapitre de la ierarchie des angelz moult obscurement mais son comentateur les expose assez cler Et pour ce en ceste partie nous reciterons sa sentence ou il dit que le feu entre tous les elemens est assis le plus hautement Et pour ce cest quil a plus legiere nature Et pour ce dit saint denis que le feu est tousiours le plus haut car pour ce quil na point de pesanteur il tent tousiours en hault et ne fine iusques a tant quil soit sus les autres et que toutes choses corporelles sont dessoubz lui fors le ciel ¶ Derechief il dit que le feu entre les elemens est le plus pur et le plus soutil de nature Et pour ce dit saint denis que il est aucunement incorporel car pour la soutilite de sa matiere on ne le voit point fors que par le corps en quoy il est Et pour ce il semble estre de nature espirituelle et tient le moien entre les choses visibles et celles qui sont invisibles ¶ Derechief le feu est plus actif et plus fort en ses euvres que les autres elemens Et pour ce dit saint denis que le feu ne puet estre mesure car il croist sans fin et sans terme et qui tousiours lui donneroit matiere il croistroit sans fin et sans mesure Derechief le feu a sa nature plus secrete et plus occulte que les autres elemens Car en sa nature on ne le voit point sensiblement se ce nest par le corps en qui il est ¶ Et pour ce dit saint denis que le feu est secret et non pas congneu Car a grant paine puet entendre nostre entendement quelle chose est le feu en sa nature Derechief le feu si a sa nature plus mouvant que les autres car il muet soy et les autres et si nest meu de nulli qui soit en soy ¶ Derechief le feu est de plus clere nature que les autres elemens car il enlumine toutes les choses ou il se met Et puis retrait sa clarte tellement que nous ne la voions point aucune foiz Et pour ce dit saint denis que le feu a une lumiere couverte ¶ Derechief par la subtilite de sa substance il a une nature plus ague et plus trespercant que les autres elemens car de sa propre vertu il entre par tout et tresperce toutes choses soient moles ou dures si comme il appert du fer ¶ Derechief le feu a une vertu qui manifeste soy et les autres choses car en soy moustrant il moustre les autres choses qui sont pres de lui et represente leurs couleurs et leurs figures es oeils de ceulz qui les regardent Derechief le feu a une vertu attenuant car quant il entre en un corps il en degaste lumeur par sa chaleur et le fait devenir legier et par ce il le trait hault et le fait monter par sa vertu. Et pour ce dit saint denis que le feu prant ce dessoubz sa pasture et la trait en hault par sa nature.

¶ Derechief le feu a vertu quil garde et renouvelle les vielles choses car il nest riens si viel que par la chaleur du feu ne soit garde si comme il appert es vielles gens en qui la chaleur naturelle deffault qui sont gardez et confortez par la chaleur du feu.

¶ Derechief le feu a une vertu muant car il mue et convertist en sa nature tout ce en quoy il se met et en quoy il demeure. Derechief le feu a une vertu et une nature qui sespant liberalement sanz soy appeticier. Et pour ce dit saint denis que le feu ne scet appeticier.

¶ Derechief le feu a une vertu purgative si comme il appert du metal enroillie qui est purgie par le feu et devient aussi comme neuf. Derechief il a une vertu qui mue et altere les saveurs et les humeurs si comme il appert qui sont mises au feu crues et dures et de mauvaise saveur et quant elles sont cuites elles sont douces et ont bonne saveur.

¶ Derechief le feu est en toutes manieres de corps qui sont meslez et composez des iiij. elemens combien que on ne le voye mie. Et ce appert magnifestement quant on fiert une pierre contre le fer que le feu en sault qui la dedenz estoit mucie. Derechief le feu par sa subtilite si se unist avecques un autre corps si comme il appert ou fer ardant et ou charbon embrase ou le feu est tellement embrase uny quil nest partie ou fer ne ou charbon tant soit petite ou le feu ne soit partout.

¶ Les naturiens dient quil est feu en iij. manieres car il est un feu qui est appelle lumiere et celui est sur lair en son cercle dessoubz le ciel. Il est un autre feu qui est appelle flambe et est en la matere de lair. Il est un autre feu qui est appelle charbon et celui est appelle feu de terre qui est en matere plus grosse et plus rude.

¶ Le feu a ces proprietes et moult dautres desquelles nous avons dit ou second livre en parlant de lordre de seraphim et ou quart livre en parlant des qualites des elemens. Et pour ce cecy souffise quant a present.

### Le v^e chapitre parle des ardans brandons du feu.

Il advient aucune fois par nuit quant le temps est bien seri que on voit en lair aussi comme grans brandons de feu qui courent par lair soudainement et cest aucunement partie de lair qui est chaude et seiche ou le feu se prant moult legierement car lair est de legier embrase pour ce quil est pres du feu. Et de tant que la substance de lair est plus clere de tant en est le feu plus cler et la flambe plus clere quant elle se y prant. La flambe de sa nature tent tousjours hault et est ague en sa plus haulte partie car elle est de la figure dune poire que est large dessoubz et estroite et ague en sa plus haulte partie car elle est de la figure devant ditte La flambe en la partie ague est la plus chaude que en la partie basse car la chaleur monte tous iours La flambe prant la couleur de la matere en quoy elle entre car se elle treuue matere trouble et fumeuse elle est trouble et obscure et se la matere est seiche et pure la flambe est clere et pure La flambe enlumine les choses tenebreuses et manifeste les choses mucees et monstre la voie et les empeschemens qui y sont La flambe pour sa legierete est en continuel mouvement et nest onques en repos ¶ La flambe est esmeue et croist par un pou de vent mais se il est trop fort il la destruit du tout La flambe va tousiours tortuement ou rondement si come dit marcien Et pour ce dient les fables des poetes que vulcan cest a dire le feu si devint boiteux quant Iuno le getta a terre La flambe quant elle entre en une matere elle en boute les parties lune a lautre et parfait un grant bruit et une noise ¶ La flambe quiert tousiours le lieu de hault et quant elle se prant a aucun corps elle se paine de lui faire monter tousiours du bas en hault du tout a son pouoir

## Le vje. c. parle de la fumee du feu.

La fumee du feu est une vapeur qui par la force de chaleur est traicte des plus haultes et soutilles parties et plus moistes de la matere ou le feu est La fumee a aucunes parties terrestres et pesantes meslees avec les legieres par quoy elle est noire et obscure La fumee noircist lair et le convertist en matere fumeuse La fumee est amere pour cause de sa grosseur Et pour ce greve elle les oeilx et les fait plourer pour la agueste de son amertume ¶ La fumee greve le cervel et les espris et pour ce dit aristote que la fumee de la chandoille estainte greve les femmes grosses en tant que se une femme en sent lodeur elle fait un avorton La fumee honnist les mouches et si nuist aux faucons et aux oiseaulx de proye si come dit aristote ¶ La fumee si muert tantost apres ce quelle naist si come dit la glose sur le livre des cantiques La fumee monte tost hault et soudainement et se esvanouist La fumee ist du feu et si la voit on plus tost que le feu. Le vent la gette et degette en plusieurs parties et par elle on scet de quelle part le vent vient si come dit saint gregoire ¶ Elle noircist les maisons et engendre la suye es cheminees La fumee de bonnes espices est bonne a oudourer et delettable et conforte le cervel et repaire les espris du cuer et du chief et restraint le reume et le seiche et sieuure les petis pertuis du corps et passe parmi pour confort les nerfs ¶ Ceste fumee enchace les serpens et les autres bestes venimeuses et couleuvres qui heent toutes fumees et par especial celles qui sont de bonne odeur si come dit saint gregoire La fumee aussi des vins et des viandes qui par force de chaleur monte au chief blesce le cervel et estouppe les ners sensibles et fait avoir appetit de dormir et lie les sens de dehors et rappelle la chaleur dedenz le corps pour fere la digestion Se la fumee est colongue ou trop aigue ou venimeuse elle s'en vole au chief et grieve les vertus de l'ame car elle engendre paour en ceuls qui sont colonques ou oubliance a ceuls qui sont en litargie ou privacion de sens et de raison en ceuls qui cheent du hault mal ¶ La fumee aussi qui est traicte hault de la terre et de la mer par la chaleur du souleil corrompt aucune fois l'air et engendre les nues et les brouillas et les tempestes et les autres passions de l'air et si empesche les raiz et la clarte du souleil Et a tant souffise ce qui est dit de la fumee

## Le vij$^e$ c. parle du charbon du feu

Le charbon est une matere terrestre ou le feu est encorpore actuellement et vivement si comme dit Rabane Quant le feu est encorpore en une matere grosse et terrestre il est detenu ca bas par violence Et pour ce aussi comme la flambe du feu monte haut par nature aussi le feu est retenu ou charbon par violance Le charbon quant il est embrase est rouge mais quant il est estaint il est noir et pert toute sa beaute que le feu lui avoit donnee Et de tant come il apparoit plus bel de tant est il plus lait et plus vil quant il est estaint Du charbon toute l'humeur substancielle est degastee et pour ce est il brisie et rompu de legier car il n'a point de humeur qui tiengne ses parties ensemble ¶ Le charbon pour cause de sa secheresse est tantost embrase mais aussi legierement est il estaint et adonc il ne demeure en lui nul signe de feu fors que de noirte ¶ Le charbon par sa noirte honnist tout ce a quoy il touche Le charbon embrase a un feu chaut agu et tres potent en tant que par sa chaleur il cuist le fer tant qu'il l'amolie mais sa chaleur fait mal au chief par son aguesce Le charbon embrase couvert de cendre garde le feu moult longuement mais quant il est estaint il n'en demeure que les flamesches si come dit saint Gregoire ¶ Le charbon ardant blesce et art la plante des piez de celui qui va par dessus Et quant il est estaint combien qu'il n'arde pas les piez toutesvoies fait il grant noise quant on marche par dessus

## Le viij$^e$ chapit. parle de ce nom estincelle

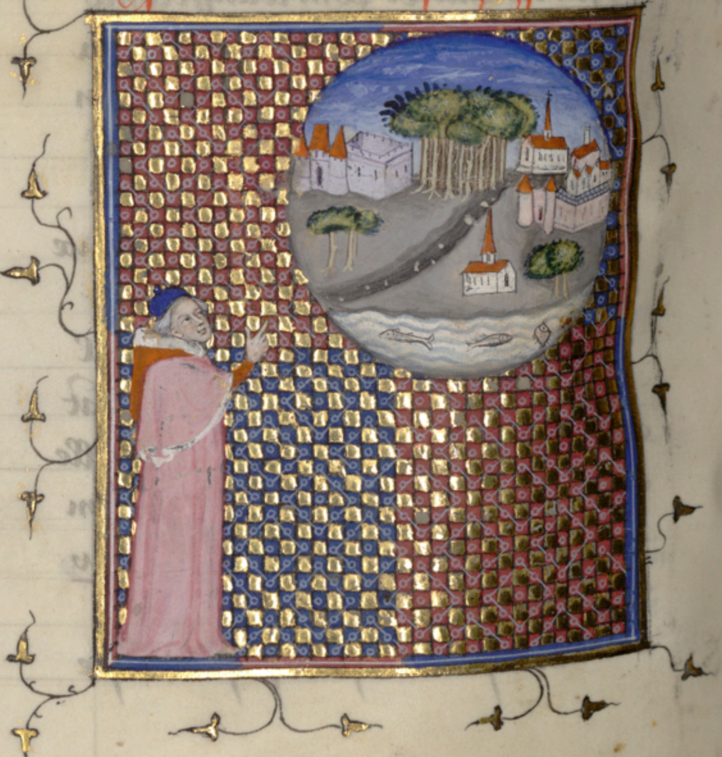
Estancelle est une petite partie du feu qui par la force du feu sault hors de la matere embrasee Le mouvement de l'estancelle est moien soudain et va contremont mais pour la pesanteur de la partie terrestre qui est en lui elle descent a terre finablement Derechief l'estancelle a son mouvement est clere et reluisant come une estoille et en espandant sa clarte en l'air elle semble verte et de belle couleur Derechief le mouvement de l'estancelle est actif et vertueus aussi come le feu car quant elle chiet en matere seche si come en estoupes ou en chaume ou en estrain le feu en vient grant et puissant ¶ Quant elle se lieue trop hault en lair elle est tantost estainte et nen demeure riens fors que les flamesches La flamesche ou lestancelle est nourrie et alumee par petit vent et est estainte par fort vent Elle trespce lair mais elle ne les chaufe pas moult et de tant come le feu est plus fort de tant ya il plus de estancelles Et quant la matere est verte ou moiste de tant sont les estancelles plus grosses mais il en ya moins.

Le ixe chapitre parle de ce nom flamesche-

Flamesche est ainsi appellee pour ce quelle cueuure le feu et le nourrist Flamesche est une tenure petite et deliee qui vient de lestancelle quant elle est estainte si come dit ysidore La flamesche se tient sur le charbon ou feu et lui empesche sa couleur et appetice sa chaleur et a un pou de vent elle se depart et quant elle est departie on ne la puet rassembler si come dit saint gregoire ¶ La flamesche est de legier enflambee et de legier estainte quant elle est plaine de feu le vent la lieue soudainement mais quant elle est estainte elle descent tout bas par sa pesanteur si come dit saint gregoire car elle descent bas par sa nature et se elle monte cest par le mouuement

Le xe c parle de la cendre qui yst du feu

Lacendre est ainsi appellee pour ce quelle chiet de la matere qui est arse si come dit ysidore La cendre est mole et de laide couleur et de saueur aigre et amere et si a les parties moult agues et moult tenues qui se departent et diuisent legierement par un pou de vent La cendre a une vertu nettoyant et pour ce vault elle pour nettoier les robes et moult dautres choses Elle a aussi une vertu corrosiue et sechant si come dit saint gregoire La cendre chaude quant le feu en est couuert si le garde moult longuement mais quant elle est froide elle estaint le feu ¶ La cendre par force de feu mue sa fourme et sa couleur laide et obscure en espece de voirre qui est cler et reluisant car de la cendre fait on le voirre La cendre a ce deffault de sa nature car combien quelle soit de sa nature moillie et arrousee elle demeure tousiours brehaigne et se on la met en une piece de terre elle ne y proffitera point mais elle y nuist car se elle estoit mainese pardenant encore vault elle pis apres et pour cause de la cendre que on ya mise Et a tant fine le ve liure Cy commence le vje liure de lair et de ses passions



Lair est ainsi appelle pour ce quil porte le feu et est porte de leaue si comme dit ysidore Lair en partie appartient a la nature de la terre et partie a la nature du ciel si come dit bede car la plus haulte partie de lair qui est pure et clere ou les vens et les orages ne peuent monter appartient au ciel et la plus basse partie de lair qui touche lair et la terre qui est grosse et trouble si appartient a la terre et ceste partie contient en soy moult de diverses choses Car selon ysidore lair quant il est fort esmeu fait les vens et les tonnoirres et les esclers et quant il est espes il fait les pluies et quant il est engele il fait la nege et la gresle Et quant il est estendu il fait beau temps et seri ¶ Lair selon constantin est un simple element moiste et chaut en sa substance car de sa propre nature il est moiste mais il est chaut par le voisinaige du feu et du ciel dont il est pres Lair par sa moisteur et par sa chaleur sespart et estant par tout des la terre iusques au feu la sus en son cercle Lair par la soutilite de sa substance est cler et transparant et par ce il recoit linfluence du souleil ciel et la lumiere du souleil ¶ Lair donne a toute personne et a toute beste vivant vertu de respirer car cest le souspirail de toutes bestes et la propre habitacion des oiseaulx et sans air ne puet vivre nulle creature qui ait ame Lair pour cause de sa legierete est moult mouvant et se tourne de legier en qualites opposites Et pour ce est il souvent mue par les fumees de la mer et de la terre et se les fumees sont puantes et venimeuses tout lair en est corrompu et se la fumee est pure clere et nette et de bonne odeur lair si en prant tantost la qualite ¶ Derechief lair qui nous avironne nous est moult prouffitable pour nos ames et pour le nourrissement de noz esperis Car se lair est pur et cler les humeurs et les esperis seront purs et clers Et se lair est trouble et gros les humeurs et les esperis seront troubles et espes si come dit constantin et un autre medicin qui a nom philaire ¶ Lair est un element pour les corps et pour les esperis car le suantement de lair est cause pour quoy les esperis sont meilleurs et si sont plus purs et garde les esperis de trop grant chaleur Car lair qui est trait du pommon au cuer et du cuer a tout le corps donne attrempance a toute la personne Et de ce vient que lair mue tout le corps car il entre dedens les esperis et se melle avecques la substance des choses qui donne la vie au corps Et pour ce se lair est pur et attrempe en ses qualites il est moult proffitable a la conservacion de la vie Et se il est corrompu et desatrempe il blesce et si corrompt la vie et tout le corps si come dit constantin ¶ Tant come lair est plus pres du ciel tant est il plus pur Et tant come il est plus pres de terre tant est il plus froit et plus gros et participe plus les qualites de la terre Et de tant que lair est plus gros et plus espes de tant y empraint il plus fort le soulail sa chaleur car tant y sont les raiz du soulail plus espes qui fierent lun sur lautre et sentrebrisent par quoy ilz causent moult grant chaleur ¶ Quant lair est moiste et espes et les raiz du soulail se refierent et si engendrent diverses couleurs si come il appert en larc du ciel Lair devient espes par iii causes Aucune fois par les parties seiches et terrestres des fumositez qui se mellent avecques lair Aucune fois par froidure qui engele la moisteur de lair qui se mesle avecques lautre de quoy le premier devient plus espes ¶ Lair est attanui par les causes contraires si come quant les fumees le degastent ou quant la chaleur le fait plus cler et plus delie ou quant le feu se engendre daucunes parties de lair Et quant lair est ou dernier degre de moisteur et il est bien tanue et la chaleur forte se fiert dedenz adont il se convertist en feu Lair se mue selon sa substance et ses qualites en moult de manieres si comme dit avicenne ¶ Et premierement il se mue selon ce que le soulail sapproche ou sesloigne de lui car en aprochant il eschauffe et en esloignant il refroide Derechief lair se mue par la mutacion des estoilles et des planettes car quant le soulail est en un chaut signe avecques une chaude planette si come mars adonc lair est chaut excessivement ¶ Derechief lair est mue par le divers siege en la diverse disposicion de la terre car en septemtrion lair est froit et sec et en la partie dauster il est sec et chaut et en orient il est chaut et moiste et en occident il est chaut et moiste Derechief lair se mue selon la hautesse et la basseur de la terre car es montaignes lair est plus froit que es valees Et de ce rent constantin la cause en son pantegni ou il dit que cest pour bise qui plus franchement court par les montaignes que par les valees ¶ Autre raison assigne macrobe qui dit que cest pour les raiz du soulail qui sassemblent et monteplient plus es valees que es montaignes Et pour ce les neges sont plus tost fondues es valees que es montaignes car la chaleur nest plus grande pour les raiz du soleil qui si assemblent Et a ce sacorde aristote ou iiii^e chapitre du premier livre de metheores ou il dit que la multiplicacion des raiz du soulail qui tendent a terre come a leur centre est cause de telle chaleur ¶ Derechief lair est mue pour le voisinage de la mer car la terre est pres de septemtrion qui est froit et sec pour les fumees froides et seiches qui issent de celle mer Et lair pres de la mer dauster est chaut et moiste pour les chaudes et moistes fumees qui en montent en lair ¶ Derechief lair se mue par la prochainete des charoignes et des pourretures par quoi il est corrompu Ceste corrupcion de lair avi ent en la fin de eſte et plus ſouuent en autompne car adonc il eſt plus ſoutil de ſa nature et de tant eſt il plus toſt conuerti en la qualite que on lui offre ſoit bonne ou mauuaiſe Et pour ce lair eſt adonc corrompu pour les mauuaiſes fumees qui montent des charoignes et des pourretures des eaues et des autres lieus qui ſe meſlent auec lair ¶ Et atant ſouffiſe ce qui eſt dit de lair en general.

## Le ſecond chapitre parle des impreſſions de lair en general

Il fault aucune choſe dire des impreſſions en eſpecial qui aucune foiz ſe font en lair et premierement de celles qui ſe font des fumees chaudes et ſeiches ſi comme eſt le feu qui appert aucune fois pendant en lair par deſſus nous Et ce neſt autre choſe fors que vapeurs ou fumees chaudes et ſeiches qui ſont en lair et ſont larges deſſoubz et agues deſſus ſelon la figure dune poire et ſont enflambees par feu et par le mouuement du ciel ¶ La ſeconde impreſſion de lair eſt un feu long et eſtroit qui eſt auſſi engendre en lair des fumees ſeiches et chaudes et ce feu eſt appelle du peuple le dragon qui vomiſt le feu La tierce impreſſion eſt appellee la chandoille qui eſt faitte des fumees chaudes et ſeiches en la haulte partie de lair Ceſte chandoille eſt pou longue et autant large comme longue et pour ce appert quelle ſoit longue rode et eſt alumee par le feu et par le mouuement du firmament auſſi comme ſont les autres ¶ La quarte impreſſion de lair eſt dariſtote appellee aſſub et eſt double Lune eſt montant qui eſt engendree en la plus haulte partie de lair de deliees fumees chaudes et ſeiches qui ont grant longueur et autant de large et ſont enflambees et alumees par le feu et par le mouuement du ciel et va en montant pour cauſe de la ſoutilite de ſa matere et pour la force de ſa chaleur ¶ Lautre eſt dariſtote appelle aſſub le deſcendant et eſt engendre des fumees chaudes groſſes et ſeiches en la ſouueraine partie de la moienne region de lair et a autant de long comme de large et eſt enflambee par le feu et par le mouuement du firmament et deſcent aual pour le froit qui eſt entour et pour la groſſeur de ſa matere ¶ Ces impreſſions ſont celles que le peuple dit que ce ſont eſtoilles qui cheent du ciel ou qui y montent Autres impreſſions ſe font en lair de telles fumees chaudes et ſeiches ſi comme eſt le vent qui ſelon ariſtote eſt un mouuement qui vient de ſeiches fumees qui ſont eſleuees du centre de la terre et ſont encorporees dedens lair par la vertu du ciel Et ſelon bede le vent neſt autre choſe fors que lair meu et deboute par ces parties Car le vent eſt engendre des fumoſites qui montent de la terre en lair et le deboute ca et la ſi comme il dit ¶ Ariſtote ou liure de thopiques repreuue ceſte oppinion pour ce que lair eſt bien meu aucune fois par autre choſe que par vent et auant que lair meu de meiſme vent il conuient que le mouuement ſoit moult fort et que il dure moult longuement Et pour ce en parle autrement constantin qui dit que le vent est une fumee froide et seiche qui par chaleur est traitte de la terre et des eaues qui muet fort et deboute lair en soy encorporant dedens lui. ¶ Les autres dient que les nues sont cause des vens qui par leur pesanteur boutent lair deca en la Et de tel mouvement des nues vient le vent Les autres dient que le vent est engendre des bras de la mer qui se combatent ensemble es iiij parties de la terre Car en aquilonne les bras de la mer dausttre se combatent contre la mer dorient de quoy lair est esmeu et se lieve un vent qui est appelle subsolan. ¶ Quant la mer se combat en occident il en viet un vent qui est appelle favone ou zephirus Et quant la mer dorient ou et doccident se combatent vers les parties de midi il en vient un vent qui est appelle austre Et quant la bataille de la mer est vers septemtrion il en vient un vent qui est appelle bise et des parties de la mer qui sont moiennes ¶ Oultre ces iiij sont engendres les autres vens qui sont adioustez aux iiij principaulx Les autres dient si comme dit bede que le vent vient des cavernes et des fosses qui sont en terre par ceste maniere car lair est coulant de sa nature et se boute par tout Et pour ce il entre es cavernes de terre et en ist et quant une partie y veult entrer et lautre partie en veult issir il y a grant commotion de lair de laquelle le vent vient Et pour ce une region que on appelle eolie est ditte la region des vens car elle est plaine de cavernes ¶ Aristote ou livre de metheores appreuve la premiere oppinion de la generacion des vens car selon ce que il dit en celui livre deux manieres de vapeurs sont par chaleur levees de la terre en lair dont lune est moiste qui est matere de pluie et lautre est seiche qui est matere de vent ¶ En quelque maniere que le vent soit engendre cest certain que il est moult et noiseux et engendre les tempestes en mer et en terre et en lair Derechief se le vent est attrempe il aide ceste labour de ceulx qui sont en la mer mais quil ne leur soit contraire il leur fait grant paour et si retarde leur chemin Derechief par sa soutilite il trespercce iusques au fons de la mer et fait lever les undes de toutes pars ¶ Derechief le vent de bise qui est froit et sec purge lair et enchace les pluies et les nues et fait le temps bel et seri et le vent dausttre qui est chaut et moiste fait le contraire car il fait lair obscur et tenebreus et plain de pluies et de nues ¶ Derechief quant le vent treuve resistence adonc moustre il sa force car il abat maisons et arbres qui lui resistent Et pour ce est il appelle vent car par sa force il fait grant violence a ce quil encontre si comme dit ysidore car il est si fort quil esrache les pierres et les arbres Et qui plus est il trouble le ciel lair la mer et la terre Le vent deiecte les humeurs superflues et sei

chie les ordures sicomme il appert es boi
es qui sont seichees par le vent et quãt
le vent est attrempe il alume le feu
et quant il est trop fort il le destaint
Derechief le vent a son lever est invi
sible mais il croist tantost et se ma
nifeste en lair Et pour ce dit aristo
te ou livre de metheores que le vent
quant il sourt de terre est foible mais
il croist tantost et devient fort pour
les fumees qui sassemblent en lair
Derechief le vent se muet tortue
ment et rondement car il monte p̃
mierement et puis retourne tout
entour la terre / ¶ Derechief le vẽt
lieve les pailles et les festus et la cen
dre et les espant par lair et si emple
les bessies et si entre es cavernes et
es creuses parties de la terre Derechi
ef le vent est cause du mouvemẽt de
la terre quant elle tremble car tel cro
lement se fait par le vent qui est en
clos ou ventre de la terre sicomme dit ari
stote ¶ Derechief le vent emple les
pertuis de la terre et des corps des bestes
Derechief leaue qui est toute unie se
devient toute bossue par le vent qui
entre dedens elle et y fait venir lescu
me Derechief le vent qui vient ou
corps par les viandes est cause de mlt
de maladies Car quant il est enclos
en lestomac ou es boyaux il engendre
les tranchoisons et moult dautres
mauvaises passions sicomme ydropi
sie et arthetique et leurs semblables
¶ Le vent aussi quant il est enclos
es oreilles il les fait corner et siem
pesche louye

## Le iijᵉ chapit ple du vent dorient

Il est vij vens
dont il en ya iiij· cardinaulx ou prin
cipaulx et viij· qui leur sont adiou
stez Le premier des iiij· vens est subso
lan qui naist en orient soubz la ligne
de equinoce car la est aucune fois
grant commocion de lair qui se fait
du debatement de leaue et de la terre
Et de ce vient le vent qui est appelle
subsolan pour ce quil est ne soubz
le souleil ¶ Ce vent en a ij· autres
qui lui sont compaignons dont lun est
vers septentrion qui est appelle le
vent vulturin Et lautre est pardevers austre
qui est appelle eurus Ces vens sont
chaus et secs Ilz sont chaus pour ce
quilz demeurent longuement soubz
le souleil Ilz sont secs pour ce que
la mer dorient ou ilz sourdent est
trop loing de nous Car avant que
le vent dorient viengne a nous toute
sa moisteur est seichee par la cha
leur du souleil ¶ Le vent soulan
est attrempe en chaleur mais il de
cline ou vent vulturin il seiche tout
ce quil attaint et quant il decline a
lautre vent il engendre les nues
Les vens dorient selon constantin sõt
sains au point du iour car ilz vien
nent de lair attrempe Car sicomme
dit constantin lair des regions do
rient est cler et pou sec et attrempe
ent chaut et moiste et tel vent fait
les eaues cleres et de bonne saveur
et garde leurs corps en sante par
lattrempance de leurs qualitez

Les vens auſſi et les parties dorient sont plus habondans en fleurs et en fruit que les parties doccident. Derechief les fleuves qui courent contre orient et entrent en la mer sont meilleurs et plus sains et plus clers que les autres pour le vent dorient qui si boute et pour le soleil qui y fiert des son lever. ¶ Le secont vent cardinal ou principal est appelle fauone et sourt en occident sur la ligne de equinoce. et a .ij. autres vens qui lui sont adiouſtez dont lun est vers ſeptentrion qui a nom circe et lautre est appelle zephirus qui est vers la partie dauſtre. Le vent principal est appelle fauone pour ce quil nourriſt tout ce qui naiſt si comme dit yſidore car il fait venir les herbes et fleurir les arbres. ¶ Ce vent est froit et moiſte actrempeement Il est froit pour ce que le souleil demeure pou en occident dont il vient et si vient a nous avant quil soit eſchaufe du souleil Les vens doccident sont plus sains a la fin du iour que au commencement car ilz sont plus eſpurez adont par le souleil ¶ Les regions doccident qui nont pas lair parfaitement actrempe en chaleur et en moiſteur ont les eaues muables et troubles et pour ce au matin elles ne sont pas bien digerees par le souleil et par le vent qui y est trop froit au matin et se eſchauffe au besoir si comme dit conſtantin ¶ Le tiers vent principal est appelle auſtre qui sourt soubz le pole entartique et a .ij. autres vens a coſte dont lun est vers orient et lautre vers occident qui est appelle affrican. Le vent est auſtre pour ce quil puiſe leaue et est chaut et moiſte et tempeſteux et fait lair eſpes et nourriſt les nues et multiplie les pluies par sa moiſteur si comme dit yſidore Il fait la tempeſte en la mer car il souffle de bas si comme dit bede Il euvre les pertuis du corps et si empeſche les vertus de lame et fait tout le corps peſant si comme dit ypocras ¶ Le vent dauſtre si eſmuet les humeurs par dedens et les trait hors et par ce elles font les sens et le corps peſant Ce vent corrompt la couleur et engendre moult de maladies si comme podagre roingne le hault mal et fievres agues Ce vent sourt pres du pole entartique ou il regne moult grant froidure Et pour ce est il froit et sec de sa nature mais il prant sa chaleur en paſſant par les chaudes regions et prant sa moiſteur en venant par midi ou il y a moult dyaues et de rouſees et des autres moiſteurs Et de ce vient que quant ce vent vient a nous il est chaut et moiſte et fait plouvoir en grant quantite si comme dit yſidore ¶ Ce vent a moult de proprietes qui moult font a louer car il est mol et amoliſt et si est chaut et moiſte et fait la pluie et la rouſee Il euvre les pertuis de la terre et en fait iſſir les herbes et les ſemences et les nourriſt et fait croiſtre Il renouvelle et fait muer les plumes des oiſeaulx Il admoitiſt les humeurs froides et dures dedens les corps et fait venir la sueur et iſſir les coulevres et les vers hors de la terre ¶ Le quart vent prin apul est appelle bise qui se lieue soubz le pole artique et a .ij. autres vens acoste lun vers occident qui est appelle aquilon et lautre vers orient qui est appelle chorus. ¶ Le vent est appelle bise pour les montaignes de yphorees ou il regne si come dit ysidore. Le vent si sourt de lieus plains dyaue engelees qui sont moult loing du cercle du soleil et des montaignes treshaultes lesquelles le font venir a nous. Et pour ce que les vapeurs de ce pais ne se prenent degeler pour la grant froidure qui y regne pour tant nous fait le vent de bise lair pur et seri et restraint la tempeste qui vient du vent dauster et larbonte si come dit ysidore. ¶ Le vent de bise par la force de sa froidure restraint le decours des terres et des eaues et le convertist en glace ou en crystal selon la disposicion et la matiere de la durte. Le vent de bise sont et ses deux compaignons qui sont frois et secs endurcissent les corps et cloent les pertuis et nettoient les humeurs et si font les sens plus soutilz et plus deliez. Ilz aident la digestion et si confortent la vertu retentive et delivrent lair de pestillence et si croissent la vertu engendrant. ¶ Et de ce dit aristote ou vje livre des bestes que se le vent de bise vente en la concepcion dune personne il sera masle. Constantin dit aussi que le vent daquilon restraint les mauvaises humeurs et les empesche quelles ne voisent aux autres membres mais il fait la tous par la seicheresse de la poitrine et fait les corps et lartere moult aspres et retrait les nerfs par sa froidure et par sa seichesse. Et pour ce il empesche les membres de lengendreure et bleste les fleurs et les fruis tendres et brulle les vignes quant elles sont en bourjons ou en fleur aucune fois et oste la verdure des herbes et des arbres. Il seiche les humeurs dedens le corps et dehors. Et pour ce nuist il aux tisiques car il destruit le poumon par sa seicheresce si come dit ytalien. ¶ Quant il vente a plain il fait lair delie et sec les parties de leaue et de la terre qui sont moistes il fait vuides par la gelee. Et pour ce est il appelle aquilon pour ce quil lie les eaues.

## Le iiije chapitre parle de la nue.

La nue est une impression qui se fait en lair de pluseurs fumees qui sassemblent en un corps en la moienne region de lair et deviennent espesses pour la froidure dicelui lieu. Et pour ce la nue est une matiere commune pour pluie et pour neige et pour gresle. La nue est engendree en ceste maniere. Car la chaleur du ciel trait a soy tres soutilment les fumosites des eaues et de la terre et en degaste les parties plus deliees et assemble le remenant et le conduist en nues. Et pour ce dit ysidore que la nue est une espesseur de lair qui est assemblee des fumees qui sont traictes de la mer et de la terre. ¶ La nue se muce de ca et de la pour la legierete de lair et pour le vent qui la boute et pour la chaleur qui est enclose dedens. La nue est vuide et creuse dedens aussi come une esponge. Et pour ce recoit elle legierement linfluence des corps de la hault Et pour ce quant les raiz du souleil y fierent elle en recoit les couleurs merveilleuses si come il appert de larc en ciel qui nest autre chose fors que la reverberation des raiz du souleil dedens une nue plaine de rousee La nue est dedenz cavee et ronde par dehors pour conformer a la figure du ciel duquel elle approuche et aux costes elle na nulle figure determinee car quant une nue sapprouche de lautre elle prant la figure de lautre si come dit bede.. ¶ Derechief la nue se monte hault par la legierete de sa substance et va plus tost ou plus tart selon ce que elle est boutee du vent Derechief de tant come elle est de plus pure matere selon ce recoit elle la lumiere et la clarte du souleil Car par sa clarte et par sa transparance elle recoit la lumiere qui passe par mi mais que elle ne soit engendree de trop grosses vapeurs car adonc elle est trop obscure et nous oste et empesche la lumiere du souleil Et quant elle est dessus nous la nue aussi adoucist la chaleur du souleil Et pour ce elle est aggreable a ceulx qui cueillent les blez et qui labourent par chaut temps ¶ Derechief la nue quant elle est convertie en pluie fait la terre fructifier et les semences yssir de terre Derechief elle est aussi come mere et commune matere de toutes les choses qui sont engendrees en lair et si envoie en terre moult de diverses choses si come pluie gresle negge fouldre et tonnoirre ¶ Derechief la nue qui vient de la mer salee pert toute son amertume par le benefice du souleil et devient douce et savoureuse Derechief quant la nue se convertist en pluie elle est moult proffitable mais quant elle se convertist en vent elle est moult dommagable car elle est cause de grant tempeste en mer et en terre ¶ Derechief la nue est bien hault en lair et semble quelle joingne au ciel combien quelle soit plus pres de terre que du ciel sans nulle comparaison Derechief les nues en hurtant lune a lautre font le feu saillir de lair et sont cause du tonnoirre et de lesclair Derechief la nue se fait aucune fois soudainement par le vent qui est enclos dedens et de ce vient aucune fois le tonnoirre ¶ Derechief quant les fumositez corrompues et pourries se mellent avecques la substance de la nue il yst dicelle tres grant corrupcion et moult grant pestillence Derechief de tant que la nue est plus pres de terre et plus loing du ciel de tant semble elle plus grant a ceulx qui la regardent Et par lopposite tant come elle est plus pres du ciel tant nous semble elle plus petite ¶ Derechief la nue qui est engendree de vapeurs seiches et ventouses decoit les gens car on cuide quil en doie venir de la pluie et a la fin il nen vient que vent et mal Derechief la nue pluieuse qui chiet a terre soudainement et tout a un coup si est moult dommageable car elle noye tretout mais celle qui chiet tout bellement est prouffitable et fait les biens croistre et prouffiter Derechief la nue en arrousant la terre se degaste soy mesmes et va a neant. Derechief quant une nue est contraire a l'autre c'est signe de tempeste en l'air en la terre et en la mer.

## Le v^e. chapitre parle de l'arc du ciel

L'arc du ciel est une impression qui se fait en une nue creuse plaine de rousee qui a la figure d'un arc ouquel aussi comme en un mirouer reluisent diverses couleurs qui y sont empraintes et engendrees par les rais du soleil ou de la lune et est celle nue appellee a plouvoir. L'arc est cause pour sommet de la lune. C'est assavoir .ij. fois en .l. ans si comme dit Aristote. ¶ L'arc donc est une nue plaine d'iaue qui par toutes ses parties est espriee des rais du soleil si comme dit Marcien. Ceste impression est selon le signe et figure d'un arc qui a la boce contre le ciel et les cornes encontre terre si comme dit Ysidore. ¶ En cest arc il y a aucunes choses qui appartiennent a sa generacion et aucunes qui sont appartenans a sa figure et aucunes qui appartiennent a sa vertu et a ses euvres. Et quant a sa generacion il est assavoir que la substance de l'arc est engendree de la refulgence et de la reflexion des rais du soleil en une nue plaine de pluie et de rousee. Derechief celle nue ou l'arc est engendre est tousiours eslevee de terre iusques au ciel en maniere d'un demi cercle qui fiert la terre de ses deux cornes et la hautesse en est vers le ciel. ¶ Quant est de sa figure il est a entendre qu'il est en la figure d'un demi cercle cler et luisant aussi comme un mirouer qui a moult de couleurs merveilleuses et singulieres. Car en l'arc reluisent les choses qui lui sont presentees et les couleurs qui sont a l'opposite de lui. Et ce lui advient par sa clarte et transparance. ¶ L'arc ou ciel selon Bede si a en soy la couleur des iiij elemens qui par verges reluisent en lui aussi comme en un bel mirouer car il a la rouge couleur de feu au plus hault de soy et la couleur verte de la terre au plus bas et la couleur blanche de l'air et la couleur perse de l'eaue qui sont ou milieu. ¶ Les couleurs selon Aristote ou livre de metheores sont ainsi appellees et ordonnees car au plus hault de l'arc est la couleur rouge aussi comme de vin qui est cause du ray du soleil qui fiert sus la plus haulte partie de la rondesce de la nue. Apres vient au dessoubz de lui une couleur verte en la plus basse partie de la nue ou la matere est plus terrestre. ¶ Ces couleurs sont plus principales que les autres car selon Aristote l'arc si a moult d'autres couleurs lesquelles la veue ne puet pas bien comprandre. Et pour ce dit Aristote que nul paintre ne puet paindre les couleurs de l'arc du ciel. La cause de l'arc du ciel est la retournee des rais du soleil qui retourne aux vapeurs qui sont a l'opposite des nues aussi comme la clarte qui fiert en l'eaue qui reluist en la paroy en retournant a elle. ¶ L'arc si n'est pas veu de nous toutesfois qu'il est es nues et c'est ou pour ce que l'air est trop trouble ou pour ce que la veue est trop foible ou pour ce que lannue est trop espesse qui resiste a la lumiere des raiz du souleil. ¶ Larc est veu en temps pluieux car adont yssent des nues les vapeurs plaines de rousee ou reluisent les raiz du souleil qui sont a lopposite et fourment les couleurs de larc. Quant est a la vertu de larc du ciel il est assavoir quil attrempe la chaleur du souleil et par la pluie qui en ist il fait les biens croistre et multiplier et donne grant beaute lassus par ses couleurs et signifie que moisteur a en lair la seignourie. Et pour ce il napparra point par lespace de xl ans devant le iour du jugement si comme dit bede et le maistre des histoires. Ce sera signe des secheresses des elemens qui se disposeront a recevoir le feu par quoy tout le monde finera.

¶ Derechief larc monstre paix et concorde entre dieu et le monde et que le deluge est passe et si monstre en quelle partie du ciel le souleil est car il est tousiours a lopposite de lui. Larc si ne appert onques en la partie daustre ou de midi si comme dit bede et si nappert onques a heure de midi car le souleil luist egalment partout et non pas plus a une part que a lautre si comme dit aristote. ¶ Larc nest onques veu par nuit fors que en plaine lune et avient pou souvent cest assavoir deux foiz en l ans et non plus si comme dit aristote.

### Le vij chapitre parle de la rousee.

La rousee est engendree dune fumee froide et moiste qui assemble non pas ou corps de la nue mais en la plus basse partie de la moienne region de lair et est la arrestee par un pou de froit qui lui vient au devant. Selon aristote la rousee ne vient onques fors que quant le vent daustre qui est moiste engendre la rousee et le vent daquilon la seiche par sa secheresse et la restraint par sa froidure. ¶ La lune aussi par sa moisteur est cause de la rousee si comme dit saint ambroise qui appelle la lune mere de la rousee. Et pour ce elle tient sa premiere naissance par nuit de la vertu de la lune et puis descent insensiblement et se espant souevement sus les herbes et sus les plantes. ¶ La lune quant elle lieve donne force aux herbes et aux plantes car celles qui par la chaleur du iour estoient cheues et flestries se relievent et se reverdissent par la rousee de la nuit. Derechief la rousee monte iusques a la haute porte des herbes et de la elle se recueilt en petites gouttes en montant vers lair dont elle est venue. Derechief la rousee ne puet souffrir lardeur du souleil mais se esvanoist tantost que le souleil eschauffe et si laisse sa vertu es herbes et es semences par quoy ilz resistent a la chaleur du souleil. ¶ Derechief combien que la rousee soit une substance de lair tres delice toutesvoies est elle de moult grant vertu car elle amortist latre et la fait fructifier et fait croistre et engroissier la mouelle des grains et si engroisse et entresse les oestres et les moules et par especial la rousee de ver. Car en ce temps les oestres se euvrent par nuit encontre la rousee et la recoit dedens ſoy et ſe nourriſt et en concoipt vne pierre precieuſe que on appelle marguerite ou perle laquelle de tant come elle eſt plus blanche elle en eſt meilleur ſi come dit le lapidaire Derechief la rouſee nourriſt les jennes corbeaulx iuſques a tant quilz noirciſſent ſi come dit ſaint gregoire Derechief elle refroide et attrempe la chaleur du iour et ſe lair eſt trop ſeiche pour la chaleur du iour paſſe la rouſee le fait deuenir eſpes moiennement ſi come dit albumaſar ¶ Derechief la rouſee reſtraint la force du venin es beſtes qui ſont enuenimees car tant come la rouſee eſt ſur les herbes les couleuures qui ſont dedens ne font nul mal a ceulx qui paſſent et ne eſpandent point leur venin Derechief combien que quant au gouſt la rouſee ait ſaueur dyaue touteſuoies elle eſt moult douce en ſa vertu car de la rouſee vient la doulceur du miel es fleurs et la manne qui vient en aucunes herbes qui croiſſent en aucune partie de grece ſi come dit le plateaire ¶ Derechief la rouſee eſt corrompue et mauuaiſe quant elle eſt engendree en lair ou en lieu corrompu et telle rouſee corrompt les fleurs qui ſont tendres et les bles nouueaulx quant ilz ſont en leſpi ſi come dit ſaint gregoire et telle rouſee eruge ſi come dit ſaint jerome en la gloſe ſus le premier chapitre du liure de johel le prophete Et eſt eruge vne nuee qui monte et vient de rouſee corrompue qui gaſte tout le ble et le tuel et lerbe et le fourment et le chaume en tant que ilz ne valent riens a mangier ne a fiens

Le viie c. ple de la pluie q ſe fait en la region

La pluie eſt vne impreſſion de moult de vapeurs froides et moiſtes aſſemblees en la nue La pluie a plus de quantite et de ſubſtance q na la rouſee et refroide plus et amortiſt quelle ne fait Les fumees qui montent de lair et de la terre et des eaues par la force de la chaleur du ciel et du ſouleil ſont traittes a la plus baſſe partie de la moienne region de lair et la deuiennent moult eſpeſſes pour la froidure du lieu et puis par la chaleur qui ne les puet pas toutes degaſter ilz ſont reſoutes et deſcendent en pluie a aual ¶ La pluie eſt ainſi appellee pour ce quelle contient pluſieurs gouttes qui cheent lune apres lautre ſi come dit yſidore La pluie eſt appellee imbre pour ce quelle ſe boit dedens la terre et la fait fructifier car la terre eſt brehaigne ou il ne deſcent point de pluie De tant come la nue eſt plus haulte de tant en deſcent la pluie plus ſoueuement et a plus delicees gouttes Et de tant come la nue eſt plus baſſe tant plus fort deſcent la pluie et a plus groſſes gouttes Les vens auſſi qui courent deſſus la mer lieuent moult de moiſteur et lemportent en lair et la la conuertiſſent en pluie ¶ Quant il a en la nue moult de matere pluieuſe et la nue eſt moult eſpeſſe adont les raiz du ſouleil ſe multiplient ſoubz celle nue et y cauſent moult grant chaleur par la vertu de laquelle ſe conuertiſt en pluie forte Et de ce vient q apres forte ugne chaleur sensuit forte pluie si comme dit bede Il advient aussi aucune fois que la chaleur est si grande pour lassemblee des raiz du souleil et pour leurs debrisemens que la nue est si tres chaude quelle devient toute rouge et croit len de pueple quil pleuve sanc en aucun pais si comme dit aristote Il est aucune pluie qui est moult restraingnant et qui restraint le flux du ventre si comme dit constantin ¶ Ceste pluie est de moult legiere substance et a plus de la nature de lair que nont les autres Et pour ce elle est tost alteree et se convertist de legier en opposites qualites et se corrompt tantost et se pourrist si comme dit constantin Et tant comme elle demeure sans corrupcion elle est plus douce et plus savoureuse que les autres eaues ¶ La pluie quant elle est attrempee en quantite et en qualite et elle vient en temps convenable elle est proffitable a moult de choses car elle fait la terre porter fruit et si lie et ioint ensemble Elle adoucist la chaleur du temps et fait lair bel et seri et appaise les vens et encresse les poissons et aide et conforte ceuls qui sont de seiche complexion si comme dit constantin mais quant elle est mauvaise et desattrempee en ses qualites et vient en temps et en lieu non convenable elle nuist a moult de choses Car elle fait les voies ordes et glissans et multiplie les mauvaises herbes et corrompt les fruis et les semences et estaint la chaleur naturelle es semences ¶ Elle fait lair obscur et nous oste les raiz du souleil et si assemble les nues et les brouillas et si empesche les ouvriers de leur besongne Elle empesche les fruis a meurer et les bles aussi et si fait venir le reume et fait croistre toutes maladies qui sont causees de moisteur ¶ Elle est cause de famine et de pestillence et de mortalite de gens et de bestes Car la pluie corrompue si corrompt les biens et les pastures de quoi les bestes vivent et prennent mauvaise nourreture par quoi il sensuit corrupcion et mortalite si comme dit constantin

### Le viije chapitre parle du nom de goute de pluie

Goute de pluie ou deaue est une vapeur moiste qui descent de la nue comme une petite partie de lui Les goutes sont grandes quant il fait chaut et les parties de la nue se devisent qui par devant estoient estoient assemblees pour le froit si comme dit aristote Car quant la chaleur est en lair et il vient froidure par dessus les vapeurs en sont plus tost engelees Et pour ce dit aristote ou livre des bestes que les pescheurs mettent sur leurs instrumens de leaue chaude pour les faire plus tost engeler et pour aler au fons de leaue Tant comme la goute est plus pres de terre de tant est elle plus grosse Car sa petitesse et sa rondesse est causee de lair qui est long de terre si comme dit aristote La goute est moiste mole ronde et clere et transparant elle mouille la terre et amoitist les semences et refroide la cha leur et attrempe lair et purge et combien quelle ſoit mole en ſa ſubſtance touteſuoies elle perce une pierre par ſouuent cheoir deſſus

le ixe chapitre parle de la pruine.

La pruine eſt une vapeur engelee ſicomme dit ariſtote ou ceſt une impreſſion engendree dune vapeur froide et moiſte qui neſt point aſſemblee ou corps de la nue mais eſt engelee en la moienne region de lair par la froidure du lieu et du temps es quelles il na nulle partie de chaleur ſicomme dit ariſtote La pruine eſt dure par la froidure du lieu et du temps ou elle eſt engendree Car la froidure aſſemble et reſtraint les parties dicelle vapeur et pour ce elle endurciſt Elle blanchiſt auſſi par la froidure et art et brunit les fleurs et les arbres ſur quoy elle deſcent et a un pou de ſouleil elle ſe font et deuient rouſee car pruine ſi neſt autre choſe que rouſee engellee ſicomme dit bede Car la rouſee en deſcendant a terre par la froidure de la terre ou de la nuit deuient dure et blanche et froide et ſe conuertiſt en pruine que on appelle blanche gelee

le xe chapitre parle de la grellee qui ſe fait en lair

Grelle eſt pluie qui eſt engelee en lair par la rigueur du froit et du vent Selon ariſtote la grelle eſt engendree de vapeur froide et moiſte qui eſt enchacee au dedens de la nue par la force de la chaleur qui eſt entour celle nue La grelle eſt engendree es nues qui ſont loing de terre ſelon ariſtote et pour ce la cauſe de celle grelle ſi eſt ceſte vapeur froide qui eſt receue ou ventre de la nue Et eſt ainſi eſpeſſe par la froidure de lair car les parties qui ſont froides et moiſtes en fuiant la chaleur de lair entrent dedenz la nue et aſſemblent les froides parties des vapeurs que ilz ptrennent et les engelent en fourme et en ſubſtance de grelle Et ceſt la cauſe pour quoy il a plus grelle en eſte que en yuer Car la chaleur reboute la froidure des vapeurs qui montent et la fait deſcendre en grelle La grelle deſcent petite et ronde de moult hault lieu ſicomme dit ariſtote ¶ Sa petiteſſe et ſa rondeſſe eſt cauſe de ce quelle demeure lonc temps en lair car elle ſe arrondiſt en ſoy ſouuent tournant et ſa petite par la chaleur de lair Et pour ce la grelle qui eſt engendree pres de terre neſt pas ſi petite car la chaleur nen degaſte pas tant et ſi neſt pas ſi ronde car elle ne ſe tourne pas tant de fois en lair La grelle chiet ſus terre moult roidement pour le vent qui la boute et pour la chaleur qui la fuiſt et elle la fuit comme ſon contraire et ſeſpant ſur terre auſſi comme ſel et bleſce moult les blez et les fruiz et les fleurs La grelle deſcent plus ſouuent par iour que par nuit La cauſe eſt car la chaleur du iour enchace la froidure dedenz la nue plus que la chaleur de la nuit

¶ Derechief le vent de ſeptentrion qui eſt froit et ſec engele la rouſee qui deſcent de lair et la conuertiſt en ſubſtance de grelle ſi comme dit bede.

## Le vjᵉ chapitre parle de la negge.

La nege eſt engendree de vapeur froide et moiſte en la plus baſſe partie de la moienne region de lair et eſt ceſte vapeur engelee ou corps de la nue dune froidure moienne qui neſt pas ſi forte come eſt la froidure de la pruine pour la chaleur qui eſt mellee auecques lui laquelle chaleur eſt encloſe en la ſubſtance de la nege et neſt pas ſi forte come la froidure de la pruine et neſt pas tantoſt vaincue de la froidure Et pour ce elle ſe ſeiche et amoliſt ſa ſubſtance et deuient blanche pour la froidure qui a la victoire ſus la chaleur en la fin ¶ Ceſte vapeur ainſi engelee ſe briſe en larges pieces en ſemblance dun teſt dun pot de terre qui eſt briſee dune petite vertu ſi come dit ariſtote La nege donques eſt engendree en une froide nue mais elle neſt pas ſi froide come celle en qui eſt engendree la grelle et ce appert par la molite de la nege car la chaleur qui eſt mellee en la nue ou elle eſt engendree ne la laiſſe endurcir auſſi come la grelle ¶ La nege donques eſt plus dure que leaue et plus ſeiche pour le froit qui la reſtraint mais elle eſt plus mole que neſt la grelle pour la chaleur qui eſt ou ventre de la nue Elle eſt blanche pour la froidure qui en lui regne La nege font par un pou de chaleur et pert ſa durte et ſa blancheur La nege quant elle demeure ſur terre engreſſe la terre et tue les mauuaiſes herbes et ſi nourriſt et engreſſe les bonnes ¶ La nege de ſa preſence muce et cueuure les ordures comme les fumiers et moult dautres Derechief elle cueuure les voies et les ſentiers dont elle empeſche les cheminieurs ſi comme dit bede car la chaleur de la mer et des vens qui y ſont ſi lempeſchent Derechief la nege nuiſt aux beſtes car elle cueuure les paſtures et mouſtre leurs traces Et pour ce en temps de nege on prant legierement les beſtes ſauuaiges ¶ Derechief la nege eſt plus longuement es montaignes que es valees car les froiz vens y courent plus franchement Derechief quant la noif eſt fondue par la chaleur elle amoliſt la terre de quoy elle endurciſt par deuant ce quelle fuſt fondue ſi come dit ſaint gregoire ¶ Derechief elle eſt ſi mole et ſi legiere quelle ne fait point de noiſe quant elle deſcent Derechief la nege actrait les gens a regarder ſa beaute et ſa blancheur mais ſe on la regarde longuement elle bleſce les oeulx de ceulx qui la regardent Derechief leaue de nege par ſa froidure reſtraint le flux du ventre et reſtraint les ners et les eſtouppe et fait la gorge groſſe et enflee a ceulx qui en boiuent continuelment ſi comme il appert es montaignes de lombardie ou les gens ont les boces pendans en la gorge auſſi grandes come mamelles et les appellent. ſtrumes et le tiennent a grant beaute entre eulx combien que en verite ce ſoit tres grant et parfecte laidure ¶ Derechief leaue de nege fait tous les membres endormir et engendre la pierre en la veſſie et fait venir ydropiſie de froide cauſe ſi comme dit constantin

## Le xij^e. c. parle du brouillaz

Le brouillaz est une impression qui se fait en lair de la resolucion des nues qui se ramainent en eaue de pluie si come dit aristote car les fumees des nues qui sont departies par lair sont le brouillaz Et tant come il est plus pres de terre tant est il plus espes et plus obscur et plus fort et quant il est plus pres du souleil il nest pas si espes ne si fort ne si obscur ¶ Quant le brouillaz monte hault il sassemble il sassemble aux nues et cest signe de pluie Et quant le souleil le chace bas et le fait descendre cest signe de biau temps Le brouillaz est aucune fois corrompu et est cause de diuses maladies et destruit les fleurs et les fruis et les vignes le brouillaz est ami des larrons et des malfaitteurs et empesche ceuls qui sont en chemin et si leur fait perdre la voye ¶ Il nous empesche la clarte du souleil et des estoilles et pour ce est il perilleus a ceuls qui vont par la mer si come dit bede Car quant le brouillas est grant et espes en la mer le gouverneur de la nef ne scet quelle part il doit tourner

## Le xiij^e c. parle des impressions qui se font en lair

Des impressions qui se font en lair de double vapeur la premiere est le tonnoirre qui est engendre en la substance de leaue de la nue pour la vapeur chaude et seiche qui se gete ca et la en fuiant son contraire et par tel mouvement elle senfle et a la fin elle se estaint dedenz la nue et la rompt parmi si come dit aristote Ou le tonnoirre est engendre du hurtement des nues quant ij. vens contraires les hurtent ensemble Car du coup quilz donnent lune a lautre est engendre le son du tonnoirre parmi lair si come dient les anciens philosophes ¶ Le tonnoirre est ainsi appelle pour le ton quil fait ou pour la terreur ou paour quil donne a ceuls qui loient si come dit ysidore Le tonnoirre est aucune fois si fort quil estonne tout et semble que le ciel rompe car le vent qui est fort et grant le vente soudainement dedenz la nue Et quant il y est il quiert lissue et en la querant il cave la nue en tournant a grant bruit parmi elle Et quant il ne puet trouver issue il la rompt parmi Et de celle rompeure vient le son a rude oye lequel son nous appellons tonnoirre ¶ De ce son qui est si fort nul ne se doit merveillier car ainsi soit que une vessie de buef ou de porc quant elle est plaine de vent et on la rompt face grant noise Avec le tonnoirre est fait lesclair mais nous le voyons plus tost que nous ne oyons le tonnoirre Car le sens de veoir est plus soutil que nest le sens de oir Et pour ce loeil voit avant lesclair que loreille ne oit le tonnoirre combien quilz se facent tout ensemble aussi come nous voions le coup dun home qui coppe un arbre avant que nous loions Tout ce chapitre ci est des diz ysidore ¶ Ceste raison que ysidore assigne de la cause du tonnoirre saccorde avec aristote qui dit que le tonnoirre est lesperit des vens enclos ou ventre de la nue qui par force de ſon mouuement rompt les parties de la nue en faiſant le ſon et la noiſe que nous appellons tonnoirre ¶ Selon ariſtote ou liure de metheores le tonnoirre neſt autre choſe que feu qui eſt eſtaint en la nue Car les vapeurs chaudes et ſeiches qui ſont hault et enflambees par la chaleur du ſouleil quant elles ſe boutent dedens vne nue plaine dyaue elles ſont tantoſt eſtaintes en eſtaingnant ilz font le ſon du tonnoirre auſſi comme vn fer chaut quant on le boute en leaue ¶ Ceſte oppinion du tonnoirre eſt la vraie entencion dariſtote et tout ce quil en dit autrement ceſt en recitant les oppinions des autres Le tonnoirre deſcent ſouuent auec la fouldre et adont il nuiſt plus ſi comme dit bede Quant il vient auec leſcler et ſans pluie il nuiſt plus aux fruis de terre Et quant il vient auecques la pluie il prouffite ſi comme dit bede ¶ Le tonnoirre donc par ſon mouuement eſtonne tout et eſmuet le cervel et eſpouente le cuer Il trouble le vin es tonneaulx et le corrompt ſi comme dit ariſtote Et quant le tonnoirre vient a leure que les oiſeaulx couuent leurs oeufs il les bleſce et fait auortir les fames qui ſont groſſes Il abat aucune fois les groſſes tours et eſrache les arbres et chiet plus ſouuent es haulx lieux que es bas Il deſcent en tournant et non pas droit et fait en lair vn ſon auſſi comme de vne roe de charrette Et ceſt par aduenture pour la nue qui eſt voidie en laquelle le tonnoirre ſe tourne diuerſement maintenant hault maintenant bas ſelon ce que la nue eſt diſpoſee.

## Le viije chapitre parle de leſcler

Leſcler proprement eſt vne ſoudaine apparicion dune vapeur qui eſt enflambee de lair ſans deſcendre a terre et tantoſt ſeſuanoiſt Et pour ce que ceſt matere appartenant au tonnoirre du quel nous auons tantoſt parle pour ce nous nous en paſſons quant a preſent

## Le ixe chapitre parle de la fouldre

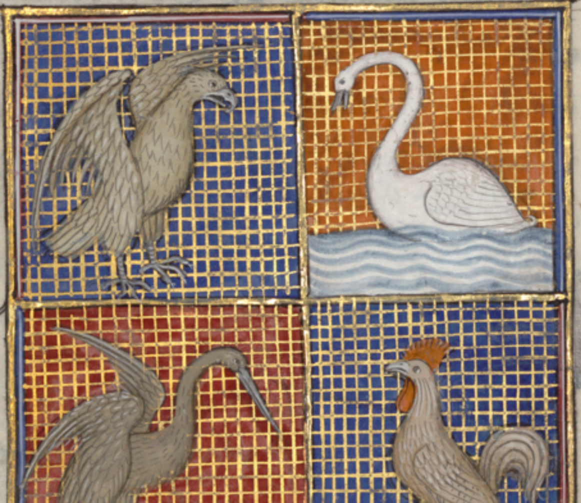
La fouldre eſt vne impreſſion et vapeur embraſee dure et ferme qui chiet a terre mouſt roidement qui chiet et treſperce et brulle et fent tout ce quelle ataint et neſt choſe corporelle qui lui reſiſte La fouldre eſt compoſee de la plus ſoutille partie des elemens par quoy elle eſt de plus grant vertu Et pour ce yſidore lappelle le coup de la ſaiette du ciel La fouldre eſt engendree de groſſes vapeurs compoſees de choſes diuerſes et contraires qui ſont hault leuees et enflees de grant ardeur et ſont liurees et deboutees des vens et des nues et par ce elles aſſemblent et ſendurciſſent comme vne pierre de feu qui eſt ca aual enuoiee par violence comme vne ſaiette Et combien que la fouldre ſoit de nature de feu qui monte touſiours toutesvoies elle eſt contrainte de deſcendre ca aual par violence ſi comme dit bede Et en deſcendant elle art et brulle et fent et fondre tout Et pour ce elle eſt appellee fouldre ſi comme dit ysidore. Ou elle chiet elle fait une puante fumee et manifeste et chiet voulentiers en hault lieu. La fouldre vient pou souvent en esté car il est trop sec et en yver car il est trop froit, mais par coustume elle vient en la fin de ver et au commencement dantompne car adonc montent les nues et les fumees qui sont matere de la fouldre si comme dient bede et aristote ou second livre de metheores ou lije chapitre. ¶ La fouldre chiet en plusieurs manieres. Il est une fouldre seiche qui ne brulle point mais elle noircist. La tierce est clere et de merveilleuse maniere car elle vuide le vin et sans faire mal au vaissel et font lor et largent sans nuire a la bourse ou il est. Moult dopinions sont de lescler et quelle chose cest. Empedocles dit que cest feu qui est muciez es nues par les raiz du souleil mais cest faulx si come dit aristote car se ce estoit voir il convendroit que lescler venist de toutes nues car il nest nulle nue ou les raiz du souleil ne fierent.

¶ Anaxagoras dit que lescler est lair qui se muce en la nue et le feu ensemble. Et quant il se appert a nous nous voyons lescler et quant il est estaint il fait le tonnoirre. Les autres dient que lescler vient des vens chaus et secs qui se emflambent dedenz la nue et le feu qui en sault est moult cler. Les autres dient quil ne se fait point par feu ainçois se fait par eaue car cest la clarte des estoilles qui fiert en leaue qui est sus les nues et de ce est cause lescler selon leur dit, mais aristote dit que cest erreur en philosophie car aussi bien voit on lescler de iour soubz le souleil come on fait de nuit soubz les estoilles. Et pour ce dit aristote que les vapeurs assemblees es nues qui sont embrasees par leur deboutement sont la matere de lescler qui est blanc par la soutilite de sa nature et descent aval pour ce quil a aucunes parties terrestes et ne bleste point les corps mais il leur fait paour si come dit aristote ou second livre de metheores. ¶ Lescler sappert soudainement souvent mesmes en occident et tantost se muce. Et de ce dit saint gregoire que en lespace de clorre loeil lescler vient et sen retourne sans laissier sa naissance. Lescler refiert la veue de ceuls qui le regardent et sespant par tout le monde par apparance par apparance et selon loppinion et le iugement de nostre veue il vient avant le tonnoirre et adnonce sa venue. ¶ Se il vient avecques la pluie il est proffitable et se il est sans pluie il nuist es fleurs et es fruis et est moult dommageable si come dit bede.

## Le vije chapitre parle de laure.

Aure est lair doucement meu et legierement qui refroide les eschaufez et eschaufe les refroidiez et de tant come il est plus pur de tant est il plus souef et en est moult delectable. Laure quant elle est bien attrempee et ne excede point les qualitez du temps elle eſt moult convenable a la vie de la perſonne et la garde moult ſongneuſement et la tient en moult bonne ſante Et ſe elle eſt du contraire elle eſt moult nuiſant a tout le corps de home car elle eſt cauſe de moult grant corrupcion de lair par leaue et auſſi par pluies qui ſont deſatrempees la quelle peſtillence devant ditte ſi nous vient pour cauſe de nos pechiez ſi come dit yſidore ¶ Peſtillence eſt ainſi appellee pour ce quelle paiſt et mangue toute la nature de la perſonne car quant lair et les eaues et la terre ſont corrompus nous ſomes tantoſt corrompuz car nous en buvons et adonc nous ſomes travailliez et moult malmenez de diverſes maladies ſi come il appert a devant ou nous avons parle moult longuement en declarant les nobles proprietes de lair Et a tant fine le onzieſme livre de ceſte preſente euvre.

## Cy commence le xiiᵉ livre des proprietez des choſes fais mencion de lair et de ſes aournemens.



PUIS QUE nous avons depeſchie le traictie des proprietes de lair et des impreſſions qui y ſont engendrees Il appartient de dire aucune choſe de ce qui affiert a ſon aournement a celle fin que la grace de leur creatour ſoit en eulx louee auſſi come en autres creatures ¶ Al aournement de lair appartiennent les oiſeaulx et toutes choſes qui volent ſi come dit bede Et pour ce a laide de dieu nous en dirons un pou de choſe et non pas de touz mais ſeulement de ceulx de qui la bible fait mencion en la gloſe delle Et premier en general et puis en eſpecial nous en dirons ſelon lordre de la A. B. C. car nous mectons au comencement par A. et puis ceulx qui ſe comencent par B. et ainſi des autres juſques en la fin Les oiſeaulx ſont ainſi appellez pour ce quilz ſont ſanz voie ſi come dit yſidore pour ce que leur voie neſt point diſtinctee en lair ne determinee Car quant ilz volent ilz diviſent lair de leurs eles mais quant ilz ſont paſſez lair ſe recloſt ſi quil ne demeure ne voie ne ſentier de leurs eles ¶ Ilz ſont auſſi appellez volucres pour ce quilz volent par lair ou pour ce quilz ſont nommez de celui qui donne la nourreture a toute creature ſi comme dit yſidore Les proprietes des oiſeaulx ſont a conſiderer ſelon moult de choſes Et premierement ſelon leur ſubſtance et leur complexion Car leur ſubſtance et leur complexion eſt crée de deux elemens qui ſont moiens

Ceſt aſſavoir de la terre et de leaue. Et pour ce ilz ont plus de lair et moins de terre que nont les beſtes ou en leur complexion et pour tant volent ilz en lair ſi come dit yſidore Car lair qui eſt enclos entre les plumes de loiſel le fait legier et le diſpoſe a voler et a ſoy lever en hault Et de ce vient que les oiſeaulx qui ont plus de plumes et moins de char volent plus hault ſi come il appert es oiſeaulx de proye qui volent moult haut et ont la veue ague et ſont de moult grant courage car ilz ont pou de char et ont moult de plumes ſi come dit ariſtote ou vij livre des beſtes ¶ Derechief on doit conſiderer la condicion des oiſeaulx ſelon leur generacion car ilz ont une maniere et naturelle inclinacion a eulx multiplier en leur generacion et en leur eſpece qui ne ſe puet faire par nature mais par le fait de generacion ſi come dit ariſtote ou ve livre des beſtes Derechief on doit conſiderer que tout oiſel qui engendre pont combien que en aucuns on ne le voie point pour leur petiteſſe ¶ Le commencement de la generacion de loiſel eſt en laubin de leuf et ſa viande eſt ou moyen et apres x. jours eſt acomplie la generacion ſelon toutes ſes parties Si que a celui terme toutes les parties de loiſel ſont fourmees et diſtinctees lune de lautre et adont la teſte eſt plus grande que tout le corps Et qui adonc briſeroit leſcaille de loef on trouveroit que loiſel a la teſte enclinee ſus la cuiſſe deſtre et les eles eſpandues ſus ſa teſte ſi comme dit ariſtote en celui livre ¶ Quant la generacion eſt acomplie et les membres ſont formez leſcaille ſe rompt aucune foiz en xviije jour et en xxe ſi come il appert des gelines et en iſſent les oiſeles tous acomplis et advient aucunefois quilz ſont jumeaulx et adonc lun eſt plus grant que lautre et de plus ſauvaige facon ſi come dit ariſtote ou vje livre des beſtes ¶ Entre toute beſte quant a ordre de generacion les oiſeaulx en tiennent plus grant honneſtete de nature Car quant le temps damours vient les maſles querent les femelles moult diligenment Et quant ilz les ont trouvees ilz les aiment et ſe combatent pour elles et ſe mectent en peril et ſe joingnent a elles ſeulement auſſi come par amour de mariage et nourriſſent leurs faons a moult grant diligence et mettent naturellement difference entre le maſle et la femelle pou exceptez en qui nature forligne ſi come ariſtote met exemple de la perdris qui eſt de ſi perverſe nature que le malle chauche le malle aucune foiz et la femelle ſaccompaigne auſſi mais de tel fait il ne ſenſuit point de fruit car les eufs qui en viennent ſont plains de vent et de tel fait quant ilz ſe meſlent enſemble ſenſuit une grant puantiſe ſi come dit ariſtote ¶ Derechief il dit en celui livre que la coulomme qui eſt maſle quant elle eſt vielle ne puet plus faire le fait de generacion mes elle baiſe un autre maſle de ſon eſpece et sault sus lui et non pas sus la femelle par sa tres perverse nature. Les oiseauls ont temps ordonne pour faire leur generacion cest assavoir en ver car adonques ilz chantent et sacompaignent le masle et la femelle et se esmeuvent a amour par voix et par signes Car adonc ilz font leurs nis et leurs oeufs et leurs oiseaulx et les nourrissent moult diligemment mes quant ce temps est acompli ilz laissent le chanter et se separent lun de lautre jusques au nouveau temps

¶ De rechief on doit considerer les proprietes du nombre des oiseauls quant a leur habitacion car il en est aucuns qui aiment la compaignie des gens si comme le coqz les coulons les gelines les oues les moineaux les sitoignes et les arondes Les autres qui fuient et doubtent la comunicacion des gens si comme les oiseaulx de proye les sauvaiges et ceuls des montaignes et des eaues qui selon leurs diverses condicions quierent diverses habitacions Car ceuls qui sont de froide et moiste complexion querent leur habitacion es eaues et es marois pour querir leur vie et pour faire leur generacion si comme sont les plungons les malarz et les cignes esquelz nature a soutillie par son engin quilz aient les pies larges et non pas divisez pour mieulx nouer si comme dit aristote afin quilz puissent mieulx bouter leaue et mieulx gouverner

¶ Telz oiseaulx ont les queues courtes et petites pour ce que en nouant leurs queues ne soient moillies ne trop pesantes a porter Ilz ont le bec large pour mieulx parsire les herbes et les racines Ilz ont le coul long pour plus legierement attraire leur vie de parfont

¶ Les autres oiseauls qui sont de plus seche et chaude complexion habitent es montaignes et es haultes roches si comme sont tous oiseauls de proye ausquelz nature a donne bec et ongles crochus et les piez plains de nerfs pour mieulx tenir leur proie et pour plus tost en desirer la char Telz oiseauls ont pou de char et ont moult de plumes pour plus tost voler et sont de moult grant courage si comme dit aristote Ilz ont la queue longue et legiere pour mieulx se gouverner en lair aussi comme la nef est gouvernee en leaue par le gouvernail

¶ Tous les oiseauls si aiment a estre seulz et ne pueent demourer avecques leurs compaignons Et qui plus est ilz boutent hors leurs propres faons tantost que ilz pueent voler et fierent du bec pour les faire yssir du ni et ne les laissent plus vivre en leur compaignie si comme dit aristote ou ije livre des bestes

¶ Les oiseauls de proie prannent leur proye en plusieurs manieres Car aucuns la prannent en volant et ne la prannent onques sus terre les autres la prannent a terre et non pas en lair Et pour ce les oiseaulx priuez comme les coulons congnoiſſent moult bien la difference de ces oiſeaulx et quant ilz voient ceulx qui en lair prennent leur proie ilz ſe mettent a terre Et quant ilz voient ceulx qui la prennent en terre ilz ſe lievent en lair et par ce ilz ſont a ſeurete ſi come dit ariſtote ¶ Derechief ilz ſont aucuns oiſeaulx de bois qui habitent en arbres haulx et eſpes et ceulx ci ſont les plus priuez des autres et ſi chantent en eſte moult doucement ſi come ſont merles et mauuiz et rouſſignolz et leurs ſemblables qui font le bois retentir par leur melodie ¶ Ces oiſeaulx couuent leurs oefs a grant melodie et a moult grant diligence et chantent moult fort quant ilz ſont en amours et ſi font leur nid en haies et en buiſſons et nourriſſent leurs faons a moult grant cure Ilz ſont autres oiſeaulx qui habitent aux champs et viuent des biens de terre ſi come ſont les oues priuees et ſauuaiges et les grues ¶ Telz oiſeaulx qui habitent aux champs aiment moult compaignie a terre et en air et volent par tropeaulx et par compaignies et font vn roy ſur eulx a qui ilz obeiſſent et volent par ordre et ſe combatent aucunefois moult fort enſemble et ſe mordent et ſe deſplument et apres ilz ſe rappaiſent et volent enſemble come deuant Telz oiſeaulx congnoiſſent la tempeſte aduenir Et quant elle vient ilz crient moult fort Ilz volent lun apres lautre pour mieulx garder eulx et leur compaignie et celle qui veille tient vne pierre en ſon pie a celle fin que ſe elle ſen dort quelle ſe puiſſe eſueillier par le ſon de la pierre quant elle lui cherra du pie ¶ Tout ce ci eſt contenu ou liure ſaint ambroiſe qui eſt appelle exameron et ou liure des beſtes auſſi Derechief quant elle a perdu ſa compaignie elle vole moult hault en lair et quiert ſes compaignons en criant et pou deſcent a terre pour paſturer iuſques a tant quelle les ait trouuees ſi comme dit ariſtote ¶ Derechief il dit que le roy de ces oiſeaulx deſcent tout le premier a terre et ſe lieue le premier pour voler et haulce ſouuent la teſte entour ſoy et ſil voit venir aucun ame il crie pour les autres eſueillier Derechief les proprietes des oiſeaulx ſont moult a conſiderer ſelon les viandes dont ilz viuent car aucuns viuent de char et de ſanc ſeulement ſi come ſont tous oiſeaulx quilz prennent mais ilz ne prennent nulz oiſeaulx de proye ne ne mangnent auſſi come font les poiſſons qui mangnent ceulx de leur eſpece ſi come dit ariſtote ou vje liure des beſtes ¶ Telz oiſeaulx ne boiuent onques eaue ſi come il dit en celui liure Ilz ſont autres oiſeaulx qui viuent des ſemences et des biens de terre ſi come ſont les coulons les tourterelles et les oues privees et les sauvaiges aussi ¶ Les autres oiseaulx sont qui vivent aucunesfois de char lautrefoiz de ble sicomme sont les corbeaulx et les cornailles les chouetes et les pies et leurs semblables Des corbeaulx dit basile et aristote quilz passent leurs faons en leur jennesse et les jennes les paissent en leur viellesse Et quant le pere et la mere sont si vielz quilz ne se pueent porter les plus jennes les portent sus leurs espaules sicomme dit aristote ¶ Et en ces oiseaulx nous est monstree la pitie naturelle que nous devons avoir de pere et de mere ausquelz homme doit avoir honte de reffuser ce que les oiseaulx font lun a lautre sicomme dit saint ambroise ¶ Derechief on doit considerer les proprietes des oiseaulx selon la diverse disposition de leurs membres car selon aristote ou premier livre des bestes en ce convient que tous oiseaulx aient ij pies et non plus et ont le bec different Car aucuns ont le bec court et large et sont debonnaires et vivent en repost Les autres ont le bec long et agu et le coul long pour ce quilz prannent leur viande en parfont Les autres ont le bec crochu et agu et le coul lonc pour ce quilz prannent leur viande et pour la char crue deschirer et despecier ¶ Tous oiseaus ont deux pies de leur propriete aussi comme homme mais en divers oiseaus ilz sont de diverse fourme car les oiseaulx de proye ont les pies fors et les ongles agus et les doiz separez et divisiez lun de lautre pour mieulx prendre et tenir leur proie mais les oiseaulx de riviere ont les pies larges et non divisiez pour mieulx nouer ¶ Derechief les oiseaulx qui ont longs piez et longues jambes ont le coul long et volent a coul estendu Et se le coul est gresle et foible ilz le retraient en volant et est regle general Car tous oiseaulx qui ont court coul ont courtes cuisses et tous ceulx qui ont lonc coul ont longues cuisses ¶ Derechief touz oiseaulx ont nombril quant ilz sont nez mais quant ilz croissent le nombril se muce et nappert goute car il se continue aux boyaus par une vaine qui est dedenz ¶ Derechief on puet considerer les proprietes des oiseaulx qui a tort ou a tart engendrer Car aucuns sont qui souvent font oiseaulx sicomme les coulons qui les font x· fois lan Les autres sont qui font moult oeufs sicomme la geline. Les autres sont qui en font pou et souvent sicomme le coulon et la geline qui fait moult oeufs muert tantost ce dit aristote ou vie livre des bestes ¶ Les oiseaulx qui ont les ongles crochus et mangnent char font une foiz lan seulement oeufs excepte laronde qui les fait ij· foiz lan et si mangue char Les oiseaulx sont malades quant ilz couvent leurs oeufs sicomme il appert de la geline et de laigle de qui aristote dit que laigle est moult grevee en couvant et luy deviennent les eles blanchastres se luy arrudissent les ongles. Ilz sont moult dautres proprietes des oiseaulx qui seroient trop longues a poursuir mais ce a fait moult a considerer que entre toutes choses qui ont ame les oiseaulx sont de plus clere substance plus pure et plus legiere et plus noble et de plus fort mouvement et de plus ague veue et ont la char de meilleur digestion et plus savoureuse et plus saine et sont plus diligens en nourrissant leurs faons. Et a tant souffise ce qui est dit des proprietes des oiseaulx en general,

### Le premier c. parle de laigle premier

Il fault aucune chose dire des oiseaulx en particulier. Et premierement de laigle qui est roy des autres et le plus liberal si comme dit plinius. Car les oiseaulx quil prant il ne les mangue point tout seul sil nest trop contraint de faim mais la met en commun devant les oiseaulx qui sont en sa compaignie quant il en a prins sa part et portion. Et pour sa tresgrant largesse moult dautres oiseaulx le suivent pour avoir partie de sa proye mais quant sa proie ne lui souffist il prant un oisel qui est plus pres de lui et le met ou milieu de lui et des autres pour eulx et pour lui et ce fait il comme roy qui puet et doit vivre du bien commun. ¶ Laigle met en son nid deux pierres precieuses qui sont appellees achetes dont lune est masle et lautre est femelle sans lesquelles ses eufs ne puent esclorre si comme dit plinius. Et quant ilz sont esclos ces deux pierres gardent les petiz aigles des bestes venimeuses. ¶ Laigle est ainsi appelle pour lagueste de sa veue si comme dit ysidore car il a ague veue en tant que la ou il est hault a peine nous le povons veoir. Il voit les petiz poissons nouer en la mer et se laisse cheoir come une pierre dedenz et prant le poisson et le trait a la rive pour lui mangier. ¶ Laigle est un oisel qui est chaut et sec et qui prant sa proye prestement et voulentiers et est fort et hardi sur tous autres oiseaulx de qui la force est principaument es eles ou bec et es piez car ses eles sont plaines de ners et pou y a de char. Et pour ce puet il moult voler sans soy traveillier par sa legierete et par sa force qui est en ses ners dont il a moult et pou de char. ¶ Entre touz oiseaulx laigle voit plus cler car il a les esperis visibles tresbien attrempez. Et pour ce il regarde le cercle du souleil sans cligner les oeulx et si nen est sa veue point blecee. Et selon ce que dit saint ambroise Il est une maniere daigle quil appelle almachor qui prant aux ongles ses faons ou nid et les prant et pent contre le souleil avant quilz aient eles. Et se ilz regardent le ray du souleil sans cligner loeil il les remet ou nid et les nourrist et se ce non il les tue et les gecte hors et ne leur done plus que mangier. ¶ Et combien que laigle regarde le souleil si clerement toutesvoies tourne il sa veue et la decline par devers sa proie si comme dit saint gregoire. Et aristote dit ou .vij.e livre des bestes que les oiseaulx ont ongles

crochus et ont la veue ague pour veoir
leur proie de loing· Et par eſpecial lai
gle pour veoir ſa proie ſe lieue plus
hault que nul autre oiſel Laigle fait
ſon ny en moult treſhaultes roches
ou il eſt moult aſſeur de tous adver
ſaires Et quant laigle veult pran
dre ſa proie il vole moult hault mes
quant il veult prandre ſa proye et
il la voit il deſcent aval moult ſoudai
nement ¶ Laigle a moult grant
peine fait ſes faons et les nourriſt
a moult grant meſchief Et ſelon a
riſtote ou vj^e livre des beſtes laigle
ne fait que iij· oefs en tant que en
celui temps il ne puet voler ne pas
bien prandre les oiſeaulx Amplus
il na que trois oefs mais elle en ge
tte vn hors du ny car a grant peine
il couveroit ſes oefs et que en celui
temps a paine il prandroit les oiſe
aulx qui ont moult pou de force car
ſes ongles lui enroidiſſent et ſes e
les lui blanchiſſent et eſt moult gre
vee de donner la vie a ſes faons Et ſe
il advient quil ait iij· oefs il en gette
vn hors du ny mais vn oiſel que on
appelle cebar le nourriſt quant il le
puet trouver ſi come dit ariſtote ¶
Derechief il eſt pluſieurs manieres
daigles ſelon ariſtote qui en diverſes
manieres nourriſſent leurs faons
car ceulx qui ont la queue blanche p
labourent plus que ceulx qui ſont
noirs Quant leurs faons ſi ſont
grans ilz les boutent hors du ny et
les apranent a voler pou a pou et les

font avoir faim pour les ſuir a leur
proie Quant ilz ſont bien fors ilz les
enchacent de leur compaignie et ne ti
ennent plus compte deulx Excepte
vne maniere daigle que ſaint ambroi
ſe appelle achat qui par moult grant
temps nourriſt ſes faons et vole avec
eulx pour les nourrir Et pour reſiſter
a ceulx qui leur vouldroient mal faire
¶ Toutes ces choſes touche ſaint
ambroiſe ou vj^e livre de ſon exameron
De laigle dit ſaint gregoire que quant
ſes faons ſi foibles quilz ne puent
mangier le pere et la mere ſucent le
ſanc de leur proie et le gettent dedenz
le corps de leurs faons et de ce les nour
riſſent iuſques a tant quilz puent
mangier groſſes viandes ¶ De lai
gle dit ſaint auguſtin et plinius
auſſi que en ſa vielleſſe la veue lui
trouble et lui deviennent les eles pe
ſantes et adont par lenſeignement
de nature il quiert vne fonteine et
quant il la trouve il vole en laer ſi
hault come il puet iuſques a tant
quil eſt bien eſchaufe de la chaleur
de laer et du labour de voler et adont
il ſe boute dedenz la fonteine et la il
mue ſes plumes et prant ſa clarte
Derechief dit ſaint auguſtin que
laigle en ſa vielleſſe a le bec ſi dur et ſi
crochu que a grant peine puet il pran
dre ſa viande Et pour ce il quiert vne
pierre forte et dure contre laquelle il fi
ert ſon bec iuſques a tant quil ſoit re
venu en ſa premiere facon et que il pu
iſſe mangier comme devant ¶ De

rechief dit plinius que quant laigle se siet sus vne roche ou sus vn arbre il a tousiours les oeilx tendus envers le souleil ou envers sa proie ou vers ses ongles en les regardant ¶ Le fiel de laigle est moult medicinable car quant il est mis en oignemens il aguise la veue et vault contre le mal des oeilx si come dit diascorides et constantin Laigle a moult dautres proprietes qui sont moins a louer car cest vn oisel sec et chault excessivement Et pour ce est il trop corrageux et se ire de legier car ire et courroux est voulentiers es corps qui ont trop grant secheresse selon aristote ou xvje livre des bestes

¶ De laigle dit aristote quelle persequte les oiseaulx qui sont innocens et les prant aux ongles et les fiert du bec sus la teste et a la voix grosse et espouentable quant aux autres oiseaux Car tous oiseaulx soient de proie ou autres quant ilz oient ou voient laigle ont moult grant paour Dequoy dit plinius que le gerfaut et les autres oiseaulx de proie le iour quilz oient et voient laigle nosent chacier ne prandre proye fors que en moult grant paour ¶ Tous oiseaulx doubtent plus laigle qui prant sa proye en lair que celui qui la prant en terre Et encores doubtent ilz moins celui qui la prant en leaue car il ne le doubte fors les oiseaulx qui vivent en eaue Tel aigle forligne moult et desfault de la noblesse de laigle qui chace en lair ou en la terre Tel aigle doubte le voulteur si come dit aristote ou ixe livre des bestes Car cest aigle qui est appelle amachel se tient moult pres de la mer et des grans rivieres et quant les oiseaulx en yssent il les prant et en vit et quant il voit le voultour voler il se boute dedenz leaue et le voultour qui le voit vole sus lui moult longuement et tant aucune fois quil le noye dedens leaue car il ne sen ose yssir pour le voultour

¶ Laigle a vn pie clos aussi come le pie dune oue pour soy gouverner en leaue quant il descent pour sa proie et lautre pie est ouvert et les doiz separez lun de lautre qui a les ongles moult aguz auxquelz il prant sa proye Les plumes de laigle ont en elles vne moult secrete vertu corosive si come dit plinius car qui mettroit vne plume de laigle entre les plumes dautres oiseaulx elle les runge et mangue aussi come la corde qui est fete des boyaulx du loup runge et mangue les cordes qui sont faittes des boyaulx des brebis quant on les met ensemble en vne vielle ou en vne guiterne

¶ Laigle naime point de compaignie mais la fuit si come dit aristote car les oiseaulx qui ont les ongles crochuz ne pueent demourer avecques nulz de leurs compaignons si come il dit ou xvje livre des bestes Derechief laigle a ongles pour espee Et pour ce quant il se siet sus vne pierre il retrait ses ongles pour ce quilz ne soient bleciez de la pierre Et pour ce dit ar ſtote ou viije livre des beſtes que tout oiſel qui a le bec crochu et les ongles crochus ne ſe ſiet pas voulentiers ſus pierre ne ſus arbres car ces deux choſes ſi ſont contraires a la nature des ongles ¶ Derechief laigle eſt moult cruel contre ſes faons car il les gette hors du ny quant ilz ne peuent regarder le ſoleil Et quant ilz ſont grans il les contraint a chacier et a prandre les autres oiſeaulx et les fiert du bec et les navre ſi comme dit plinius.

## Le ije c. parle du faucon

Le faucon eſt un oiſel royal qui eſt plus arme de hardieſce que dongles et ce que nature ne lui donne en grandeur de corps elle lui recompenſe en hardieſce et en grant courage ſi come dit yſidore Le faucon eſt moult engrant de prendre les autres oiſeaulx et pour ce eſt il appelle rapteur des oiſeaulx ſelon yſidore Les faucons ſelon boece en ſon exameron ſont moult cruelz a leurs faons car quant ilz peuent voler ilz les boutent hors du ny et les eſmeuvent a chacier et a prandre leur proye Ilz ſont aucuns faucons qui prannent leur proie en lair ſeulement Les autres la prannent en terre ſeulement auſſi come font les aigles ſi come dit ariſtote ou vie livre des beſtes ¶ Les premiers prannent les oiſeaulx qui volent en lair et les ſeconds fierent ſus terre ceulx qui ſi ſient Et entre ces ii manieres de faucons les conſons ſcevent bien mettre difference ſi come il eſt dit de laigle Le faucon eſt un oiſel chault et ſec qui a pou de char et moult de belles plumes mais non pas quant a peſanteur et a hardieſce ¶ Le faucon par ſa legierete ſe lieve hault en lair ſi que a moult grant peine le peut on veoir et ſoudainement il deſcent bas et prant ſa proie Il a la poitrine moult ague couverte dun pou de char et tant come il a la poitrine plus ague tant en vole il mieulx car il en fent mieulx lair ſi come dit ariſtote ou viije livre des beſtes ¶ La plus grant force du faucon eſt en la poitrine et es ongles et ou bec duquel il fiert tantoſt ſa proie ou chief Le fiel du faucon eſt medicinable car il aguiſe la veue et oſte les taiches et les ordures des oeilx et auſſi fait ſon fiens ¶ Le faucon a ceſte propriete ſi come dit ſaint gregoire que quant il eſt viel et ſes plumes le grievent il eſtent ſes eles encontre le ſouleil quant le vent dauſtre veult venter Et quant il eſt bien eſchauffe il eſtent ſes eles et les plumes vielles en cheent et y viennent les nouvelles par leſquelles il vole plus legierement ¶ Il eſt trois manieres de faucons dont les uns ſont privez qui prannent les oiſeaulx ſauvaiges et quant ilz les ont prins ilz les laiſſent a leur ſeigneur Les autres ſont ſauvaiges qui prannent les oiſeaulx privez Le faucon eſt de nature moult deſdaigneuſe car ſe il ne prant ce a quoy on le gecte a peine revient il a la main de ſon ſeigneur de tout le iour ¶ Il convient que la vie des faucons ſoit ordonnee et que elle ne ſoit mie trop grande ne trop petite car quant ilz ont trop a mangier ilz deviennent trop gras et deviennent trop pire sceus et ne veulent revenir au louer et se ilz ont pou a mangier ilz en afoiblient et ne pueent prandre la proie. On clot les oeilx des faucons ou on les enmuire pource quilz ne se debatent trop sus la main de celui qui les porte quant ilz voient les oiseaulx quilz prandroient moult voulentiers. Et pource leur met on les giez es piez pour ce que ilz ne sen puissent franchement voler apres les oiseaulx quilz voient. ¶ On les porte sur la main senestre pour les paistre de la main destre et si les garde len en la mue pour les faire deschargier de leurs vielles plumes qui sont trop dures et pour les faire renouveller en leur force et en leur beaute. On leur donne adont a mangier de la char qui est un pou venimeuse pource quilz soient plus tost muez. La fumee leur nuist moult si come dit aristote. Et pource leur mue doit estre loing de la fumee pource quelle ne face mal a leur corps ne a leurs plumes. ¶ On les paist de char fresche plaine de sanc et si leur donne len le cuer de leur proie tant come ilz vivent et ilz pueent prandre leur proie ilz sont amez de leur seigneur et les portent sus leurs mains et les aplanient sus la poitrine et en la queue. Et quant ilz sont mors ilz sont de nul proufit car on ne les porte point a la cuisine ne a table pour mangier mais on les giette sur le fumier. ¶ Le iij^e c. ple du mouchet ou aliet ainsi nomme

Il est un oisel qui en latin est appelle aliet. Et dit la glose sus le xiiij^e chapitre deutronomme que cest un faucon mais les autres dient que cest un plus petit oisel de proie que en francois on appelle mouchet qui prant les petis oiseaulx si come dit le maistre qui versifia qui dit que cest un petit oisel et de mlt petite force qui pour sa proie prant les petis oiseaulx. ¶ Cest oisel selon sa force et sa quantite a les proprietes des autres oiseaulx qui vivent de proye sans riens adiouster. Et pource je men passe atant quant a present. Le iiij^e c. ple des mouches a miel &c.

Les mouches a miel sont ainsi appellees pource quelles sont nees sanz piez si come dit ysidore et sont mlt mal saiges en loffice de faire le miel et demeurent ou lieu qui leur est assigne sanz occuper autre et font leur habitacion dun artifice moult merveilleux. Et le miel et la cire elles cueillent es fleurs par une soutilite qui est mlt forte a raconter. Elles font un roy et font ost et batailles et fuient la fumee et le vent. ¶ Plusieurs sont qui ont veu par experience que les mouches a miel naissent de la charoingne dun buef. Et pour les faire naistre ilz batent la char dun veau mort et de la pourreture il en vient vers ausquelz il vient eles qui deviennent mouches a miel si come dit ysidore. ¶ Selon saint ambroise en son exameron les proprietes des mouches sont moult merveilleuses et nobles et notables car elles ont lignie commune et habitent ensemble en une mansion et soubz la closture dune porte. Leur labour est commun a elles toutes Leur vie est commune et leur euvre et leur fruit et leur generacion et tout ce que a elles appartient est commun a elles toutes Elles sont toutes vierges et entieres de corps et ne se meslent point ensemble charnelment ne elles nont point de dolours de faonner et si ont grant generacion ¶ Car les autres creatures qui volent en lair font une foiz lan leur generacion mais les mouches la font double Les mouches a miel ordonnent un roy et se disposent come un peuple dessoubz et combien quelles soient soubz un roy elles sont franches et aiment leur roy dune amour naturelle et le deffendent et reputent grant beaute mourir pour lui ¶ Elles font ceste reverence a leur roy que sans lui nulle nose issir hors de sa maison ne aler en pasture se le roy nest le premier de la volee Les mouches eslisent pour leur roy le plus grant et le plus fort et le plus debonnaire qui soit entre elles car il na point daguillon et se il en a il nen use point par vengence ¶ Les mouches de tant come elles sont plus grandes de tant sont elles plus legieres et celles qui nobeissent au roy se tuent de leur propre aguillon En leur compaignie nulle nest oiseuse car aucunes se combatent contre les autres mouches Les autres travaillent en querant leur vie les autres attendent et regardent la pluie a venir Les autres recueillent la cire des fleurs et si lemportent en sauf. Les autres edifient les chambrettes roundes ou quarrees en leur habitacion par maniere si soutilleuse Et toutevoies en ces euvres tant diverses lune na point de envie sus lautre ne ne prennent point leur vie par rapine mais la quierent es herbes par leur labour et es fleurs sans nullui dommagier ¶ Les mouches ont aguillon dont elles poignent quant on leur fait ennui et mettent leur vie en peril pour ardeur de vengence et pour la deffense de leur maison La mouche combien quelle soit forment foible de vertu elle est forte de sapience Le fruit de la mouche est souef a tous qui par souevete adoucist la bouche et guerist les plaies et est medicine contre les maladies dedenz le corps ¶ Tout ceci est des paroles saint ambroise Ilz sont autres proprietes des mouches selon aristote ou ixe livre des bestes ou il dit que les euvres des mouches sont entre elles devisees Car aucunes apportent en leur habitacion ce quil leur faut pour fere le miel et le prennent des fueilles et des fleurs et en oingnent leur maison par dedens a celle fin que vers ne autres bestes ni entrent Et se lentree est trop large ilz le estroicent de celle matere ¶ Apres elles font les maisons ou habitent leurs roys et puis font les chambres pour les autres mouches qui gardent le lieu Les mouches prennent la cire des fleurs et la assemblent aux piez moiens et puis aux cuisses des piez de derriere et sen volent et lemportent en leur maison Quant la mouche vole elle nentent pas diverses fleurs ensemble mais entent se tient a une jusques a tant quelle a cueilli tout ce qui est bon pour elle et adont elle retourne a son lieu toute chargee Comment quelle

Recueille le miel et quelle ait la propre matere du miel nous ne le pouons pas apperceuoir par noz ſens Les mouches hantent voulentiers les fueilles et les fleurs de oliue et demeurent longuement deſſus pour les fueilles qui ſont eſpeſſes ¶ Quant leur roy ne puet voler elles le portent et ſe leur gouuerneur eſt vif les maſles ſont enſemble dune part et les femelles dautre part mais ſe il eſt mort adonc ilz ſe mettent enſemble les maſles et les femelles La femelle du roy eſt au double plus grande que les autres et laguillon plus fort et plus agu que ſon maſle Et moult de maſles veulent poindre de laguillon mais ilz ne peuent car ilz nen ont point ¶ Les gouuerneurs des mouches ſont de .ij. manieres dont lun eſt noir et lautre eſt rouge Et eſt a entendre que le rouge eſt le meilleur La bonne mouche eſt petite et ronde et eſtroite ou milieu et velue moiennement Elles ſont differens en paſture car aucunes paiſſent es fleurs des jardins et les autres es fleurs des montaignes et ces derrenieres ſont plus petites et plus fortes et font plus de labour ¶ Derechief les mouches ſe ſient ſus leur miel et ſuiuent ce qui ſen fuit car ſe elles ne le faiſoient il y vendroit vne yraigne qui les feroit mourir Quant il a pou de miel en leur maiſon ilz la laiſſent et ſe combatent a ceulx qui leur veulent oſter leur miel. Et pour ce les voit on ſouuent ſeoir ſus les pertuis auſſi comme toutes preſtes de reſiſter et ſe combatent les plus petites contre les plus grandes quant elles mangeuent trop de miel et ſefforcent de bouter hors celles qui ne labourent et qui ne font du miel ¶ Derechief le roy niſt onques hors ſeul mais yſſent moult dautres auecques le roy et eſt ou milieu et yſt le roy par trois iours auant que les ieunes mouches yſſent Et quant il aduient que vne partie dune volee de mouches va a vne autre aſſemblee de mouches les autres les ſuiuent et laiſſent leur roy et vont a lautre roy qui a plus grant compaignie et ſe leur premier roy les ſuiſt elles le tuent ¶ Derechief quant les mouches poingnent et elles laiſſent leur aguillon elles meurent en la pointure tantoſt apres car laguillon eſt commun a leurs boiaulx qui iſſent auec laguillon Les roys et les gouuerneurs poingnent pou ſouuent et quant vne mouche eſt morte les autres la traient dehors car elles ne puent ſouffrir ordure Et pour ce elles font leurs fiens en volant et ne le font onques en leur maiſon ¶ Le vent les greue et puantiſe auſſi et pour ce quant il vente on doit eſtouper les pertuis par ou le vent entre en la maiſon des mouches car quant il a puantiſe en leur vaiſſel ilz le laiſſent et quant elles ſe repoſent trop elles en ſont malades ¶ On les doit en yuer mettre en chaut lieu et en eſte en froit lieu Et quant elles ont trop de miel elles en euurent moins Et ſe on leur en laiſſe pou elles en deuiennent par pareſces a ouurer et a faire le miel Et pource on leur en doit laiſſer ſelon la quantite des mouches et ſe le miel leur fault on leur doit donner des figues et de douces choſes pource que elles ne meurent ¶ Derechief quant elles ſe tiennent ſouuent enſemble dedenz le vaiſſel ceſt ſigne que ilz le veulent laiſſier et adont on le doit arrouſer de vin doulz par dedenz et elles y demeurent Juſques a ſont les diz ariſtote ou viijᵉ et ou ixᵉ livre des beſtes Derechief il dit ou iiijᵉ livre que les mouches ne font onques noiſe ſe ce neſt en volant quant elles eſtendent et eſtraingnent leurs eles par lair qui paſſe entre leur corps et leurs eles Derechief leurs piez de derriere ſont plus grans que ceulx de devant pour miex aler et pour ſe lever plus toſt de terre quant elles veulent voler ſicomme il dit ou xviijᵉ livre ¶ Derechief il advient maladie aux mouches de petiz vers qui ſengendrent en leur vaiſſel de miel corrompu Et quant ces vers croiſſent ilz font toilles auſſi comme yraignes et ont la ſeignourie ſus tout le vaiſſel et pourriſt le miel et font les mouches malades ou elles meurent ¶ Derechief il dit ou xviijᵉ livre que les mouches a miel ne ſont point engendrees de ſemence de maſle et de femelle et ſe multiplient en temps pluieus et en temps attrempe elles appeticent Les mouches qui paiſſent es fleurs des almandiers font le miel plus attrempe plus ſavoureux et moins aigu et qui mieulx nettoie les membres et tout le corps dedenz et les mouches qui paiſſent les herbes fortes et ameres ſicomme aluyne et ſes ſemblables font le miel moins doulz mais il en y a plus et nettoie bien le corps par dedenz car il euvre les conduiz de la rate et du foie et vault encontre ydropiſie et contre la morſure dun chien enragie Et a tant ſouffiſe des proprietez des mouches a miel quant a preſent Car ou livre des beſtes qui vient apres nous mettrons leurs autres proprietes deſquelles je me paſſe un pou plus legierement et pour cauſe de brieſte.

## Le vᵉ chapitre parle dun oiſel qui eſt dit cahuan

Le cahuan eſt un oiſel qui hue et crie par nuit Et pource eſt il ainſi appelle car il a le viſaige et aucunes condicions du chat et hue de nuit moult laidement ſicomme dit yſidore Ceſt oiſel eſt moult cruel et charge de plumes et moult pareſceus et foible a voler et hante les ſepulchres des mors et habite en vielles maiſons deſpeciees et en lieux ſolitaires et eſt de mauvaiſe ſignifiance ſelon les devineurs Car quant on le voit paroir en une ville ceſt ſigne quelle ſera bien toſt deſtruite ſicomme ilz dient et yſidore recite leur dit ¶ De ceſt oiſel dit ariſtote ou viijᵉ livre des beſtes que la chouete ſe combat avecques lui car elle eſt de plus foible veue et voit pis de jour que de nuit Et pour ce lachouete lui oste ses oefs de iour et les mangue et le cahuan par nuit lui oste les siens et les mangue aussi pour soy vengier ¶ Quant le cahuan vole les autres oiseaulx volent entour lui et le desplument Et pour ce les oiseaulx par lui prennent les autres oiseaulx Quant cest oisel crie souvent par nuit cest signe de mort selon les divins cest oisel vit de fiens et dordure et est hay des autres oiseaulx et va par nuit es monstiers pour boire luille des lampes Il est semble aux oiseaulx de proie en plumes et en bec mais non pas en hardiesse ne en courage Quant il est assailli des autres oiseaulx il se tourne les piez et le bec contremont pour soy deffendre par nuit il chace et prent les souris et pour ce il se muce es pertuis des vielles maisons.

### Le vj.e chappitre parle des coulons

Les coulons sont ainsi appellees pour la couleur du coul qui est diverse en leurs plumes si comme dit ysidore Les coulons sont demainnes oiseaulx qui aiment la compaignie des gens et conversent entre eulx Les coulons anciennement estoient appellez lironneus pour ce quilz attendent moult au fait de generacion en baisiers et en moult dautres signes Et pour tant dit ysidore que coulon vaut autant a dire comme celui qui laboure les rains car en tous temps ilz font oefs et pigons quant ilz sont en chault lieu et ilz ont bien a mangier Les pigons dautompne sont meilleurs que ceulx de ver ou deste pour ce quilz ont adonc mieulx a mangier si comme dit ysidore ¶ De la nature des coulons dit aristote ou v.e livre des bestes que ce sont coulons moult luxurieus et se baisent devant le fait de nature Et quant le masle est si viel quil ne puet mais chauchier adonc il ne cesse de baisier Et la femelle quant elle na point de masle elle sault sus une autre femelle et font des oeufs mais il nen sault nulz pigons Derechief il dit ou vj.e livre que les coulons font des oefs mais ilz ne font point le tiers se lun des autres nest corrompu et font communement masle et femelle et le premier est masle et naissent les pigons lun en un iour et lautre lendemain ¶ Le masle cove comme piour et la femelle par nuit le premier oef se euvre en .xx. iours et le perce la femelle Le masle et la femelle eschaufent les pigons en un temps mais la femelle a plus grant diligence deulx que na le masle Les coulons font eufs v. fois lan et vj. et vij. fois en aucun pais si comme en egipte Derechief il dit en le viij.e livre des bestes que quant les pigons sont nez tantost le masle les gouverne et se la femelle tarde de venir le masle la bat et la contraint a soy mettre sus ses pigons Et quant ilz croissent le masle succe la terre salee et ce quil en succe il met ou bec de ses pigons pour les faire acoustumer a mangier Et quant il les veult chacier hors du ni il les chauche

Derechief les coulons et les turterelles ont ceste propriete que ilz ne lievent point la teste quant ilz boivent jusques a tant quilz ont beu tant comme ilz veulent ¶ Les coulons vivent et couvent communement selon aristote jusques a .viij. ans La glose sur le premier chapitre du livre des cantiques touche les communes proprietez des coulons ou elle dit que le coulon na point de fiel ne ne fiert point du bec fors que son compaignon et fait son ny en pierres et nourrist les pigons qui ne sont pas siens ¶ Il acompaigne avecques soy les coulons esgarez et demeure pres des yaues Il eslist les meilleurs grains et gemist en lieu de chant Il vole en grant compaignie et se deffent de ses eles et de son bec Il ne mangue point de charoingne ne dordure et nourrist deux pigons ensemble et si cognoist en leaue lombre du faucon et tantost quil le voit il sen fuit a son pertuis // ¶ Selon constantin le sanc du coulon trait de dessoubz la destre ele est medicinable aux yeulx car il en oste la doleur et la rougne quant on le met tout chault dedens les yeulx Le fiens du coulon est trop ardant et pource il le gette hors de son ni et aprant ses pigons a faire ainsi si comme dit aristote ¶ Le coulon est messagier de paix et forme de simplesce de nettete nature habondant en lignie Cest vng oisel qui hante avecques compaignie et qui oublie ses injures Le coulon de tant quil a plus de plumes de tant fait il plus de pigons

Et pource les coulons qui ont les piez dubez font pigons aussi comme chascun mois ¶ Le coulon est paoureus de sa nature et est poy souvent asseur se il nest en son pertuis de pierre ou il se repose Le coulon est oublieus car quant on li a oste ses pigons il fait arriere son ny en celui lieu et ne li souvient de sa perte ¶ Derechief il est dune folle curiosite car en seant sus vn arbre il regarde deca et dela en estendant le col et en deliberant quel part il volera et vne saiette vole qui le fiert par mi le corps et li empesche son propos si comme dit saint gregoire ¶ Derechief la char du coulon est dure a digerer et glueuse si comme il est escript ou livre des dietes particulieres Et pour ce ilz sont de gros nourrissement et par especial les pigons mais quant ilz sont prestz a voler ilz laissent moult de leur grosseur et est leur char plus legiere et de meilleur digestion Et de tant que les coulons sont plus vielz tant ilz sont plus durs et de plus dure digestion // ¶ Derechief ilz sont aucuns coulons privez qui font prandre les sauvaiges car ilz sacompaignent a eulx et les mainent jusques a la raiz et entrent les privez dedens pour faire prandre les autres Derechief en egipte et en surie on aprent les coulons a porter lettres dune province en lautre Car naturellement le coulon aime le lieu ou il est nourri et combien que on le porte loing il retorne voulentiers a son lieu quant il puet estre a sa franchise. Et tel coulon on lie la lectre dessoubz lele. Et quant on le laisse aler il ne cesse de voler iusques a tant quil viengne au lieu de sa nourreture mais il est aucune fois congneu en la voie et tue de ses ennemis pour les lectres quil porte qui sont cause de sa mort.

Le vije chappitre parle des cailles

Les cailles sont ainsi appellees pour le son de leur voix si come dit ysidore et sont appellees ortigias en grec pour une isle ou elles habitent qui ainsi est appellee. Les cailles ont certain temps de venir et vont par grans compaignies et doubtent moult les oiseaulx de proie et ne osent lever de terre tant comme ilz en voient aucun. ¶ Les cailles ont un gouverneur qui les maine aussi comme les grues. Et pour ce quilz doubtent les oiseaus de proie elles ont grant cure de soliciter les gouverneurs quilz ont qui les gardent tellement quilz ne soient prinses des oiseaulx de proye. La caille chiet du hault mal aussi come homme et le moyssau aussi. ¶ Quant la caille passe la mer et elle est lassee de voler elle descent en la mer et lieve une ele pour le vent recueillir aussi come un voile. Elle mangue voulentiers les semences venimeuses. Et pour ce les anciens les deffendoient a mangier car elles mangnent elebore qui tuent les autres bestes se ilz en manguent gaires car les bestes ont plus larges vaines par quoy la fumee monte plus tost au cuer pour le mortifier mais la caille si a les vaines si estroites que la fumee ne puet passer pour venir iusques au cuer si demeure en lestomac ou elle est digeree sanz nuire a la caille. ¶ La caille court moult tost sur terre et aime moult les autres cailles et sentrappellent lune lautre par leur voix si come dit saint ambroise.

Le viije c. parle de la sigoigne

Sigoingne est un oisel qui habite es lieus pres de leaue et qui se purge par son bec car quant elle se sent grevee par son bec de trop mangier elle prant de leaue de la mer dedenz son bec et la met dedenz son corps par le fondement pour amolier la matere qui est trop dure dedenz son corps et par ce elle se purge. ¶ La sigoigne mangue les oefs des serpens et les donne a mangier a ses faons par grans delices si come dit ysidore. ¶ La sigoingne est messaige du nouvel temps et est ennemie des serpens car elle les tue de son bec et les mangue aucune foiz. Elle aime humaine compaignie et fait son ny sus les maisons ou on demeure et ne les laisse point se ce nest a force et maugre sien. ¶ Et quant elle sen veult aler contre yver elle emple son ni de terre et de boe pour ce que le vent ne le gette ius. Et quant elle retourne elle sen va tout droit a son ny et le deffent come son heritaige contre ceulx qui le deulent ocuper Tant comme la femelle vit son masle ne sacompaingne point a aut charnelment mais lui garde foy quant au ni et a generation Et quant le masle la sent mesfaitte en ce cas il la tue de son bec se il puet si come dit aristote ¶ Le masle ne chauche onques sa femelle hors du ni et covent leurs oefs lun apres lautre et aiment moult leurs faons et les gardent et nourrissent moult diligemment si quilz perdent les plumes du ventre de couchier lun sus lautre ¶ Quant le pere est en pasture la mere les garde Et quant la mere y est le pere demeure ou ni si come dit saint ambroise Les sigoingnes volent oultre la mer et vont a grant compaignie aux chaudes regions Quant elles sen vont elles ont en leur compaignie les corneilles qui vont devant et se combatent pour elles a leur povoir contre les oiseaulx qui mal leur veulent faire ¶ Combien que les sigoingnes maingnent serpens et raines et choses venimeuses il ne leur grieve riens pour leur chaleur qui tout digere Les sigoingnes paissent leur pere et leur mere en leur viellesce par autant come leur pere et leur mere les ont nourris en jennesce selon saint ambroise ¶ Quant les sigoingnes naissent elles ont le bec et les piez noirs come le cigne mais ilz deviennent rouges tant sont elles plus vielles et leur croist plus celle rougeur en leur bec en leurs piez et en leurs jam

bes

## Le xv^e. parle de la corneille

La corneille est un oisel qui vit longuement qui entre nous qui somes latins si est nomee en grec car corneille est un nom grec La corneille selon les divineurs ont la cure des gens et leur moustrent les pas de leurs voies et leur moustrent les choses a venir mais quant a dire cest grant folie et grant forsenerie de croire que dieu ait revele ses secrez aux corneilles si come dit ysidore Les corneilles sentent la pluie a venir et lappellent par leur voix si come ilz dient La corneille est un oisel jangleur maunais et domageus ou lieu ou il hante si come dit ysidore ¶ La corneille vit de ordes choses et venimeuses et vit moult longuement et lui blanchissent ses plumes en sa viellesce mais tant plus vit et plus lui noircist la char Sur toutes bestes elle het le regnart et se combat contre lespremier et contre le faucon si come dit ysidore ¶ La corneille fait moult dennui a laigle car quant elle nose toucher laigle elle le suit en volant et en criant apres lui mais laigle sen ennuie aucune foiz Et quant il a assez dissimule il la fiert du bec ou la tue quant elle aproche trop pres de lui ¶ De la corneille dit saint ambroise en son exameron que les corneilles vont avecques les sigoingnes et les conduisent et se combatent pour elles encontre les oiseaulx qui leur veulent nuire et cest argument a ce prouv

Car ou temps que les sigoignes sont hors de ce pais on treuve pou de corneilles noires et quant elles reviennent elles sont aussi come toutes desplumees et malmenees aussi come gens qui viennent dune bataille ¶ Derechief il est contenu en ce livre que de la debonnairete de la corneille si fait moult a merveillier car quant leurs peres et leurs mes perdent leurs eles et leurs plumes par viellesce les iennes corneilles les cuevrent de leurs plumes et les paissent et quant elles ne pueent voler les iennes les lievent sus leurs eles pour les faire voler et pour leur faire recouvrer lusaige de leurs eles et de leurs membres quelles ont perdu par leur viellesce.

## Le ve chapitre parle du corbel

Le corbel est ainsi appelle corbel pour le son de sa voix quil met hors de sa gorge selon ysidore Le corbel regarde le bec de ses faons quant ilz beent la bouche ou nid et ne leur donne que mangier iusques atant quilz deviennent noirs mais adonc il les nourrist a moult grant diligence si come dit ysidore et paravant ilz sont nourris de la rousee du ciel et non pas des charoignes si come dit saint augustin Le corbel quant il sassiet sus une charoigne morte il en prant premier les lieus qui sont plus secres et plus muciez selon ysidore ¶ Le corbel est un oisel de moult grant noise et qui forme plusieurs voix en sa gorge car il a lxiiij. mutacions de voix en sa gorge Le corbel est plain de tricherie et de larrecin car il emble ce que il treuve et le muce tellement que on ne le puet retrouver et par especial or et argent ¶ Il est ort oisel et sassiet sus les charoignes et vit des choses venimeuses et selon les devineurs il a grant vertu en devinant les choses avenir Et pource entre les paiens le corbel estoit consacre a leur dieu apoline si come dit marcien Du corbel dit aristote ou vje livre des bestes que les femelles toutes seules couvent les oefs et les masles non mais ilz leur apportent a mangier et font plusieurs faons et couvent xx jours et boutent hors aucuns de leurs faons pource quil ne les pourroit touz nourrir et aussi font generaulment tous oiseaulx qui font moult de faons ¶ Derechief il dit que le corbel se combat avecques lasne et avecques le torel et vole sus eulx et les fiert du bec es oeilx Derechief il dit que le corbel est ami du regnart et se combat pour lui aux bestes qui mal lui veulent ¶ Derechief il dit que les corbeaulx se combatent moult fort et se fierent lun laut du bec et des eles Et celui qui est vaincu obeist a celui qui la vaincu si come dit aristote Le corbel fait ses faons ou milieu du plus chaut deste et nourrist ses faons des bles qui sont ja meurs et ce fait le corbel contre la nature des autres oiseaulx qui font leurs oiseaulx en ver

## Le vje chapitre parle du cisne

Cigne est en latin appelle olor et en grec cest adire tout en latin selon ysidore et cest pource quil est tout blanc en plume car on ne treuve nulle partaignes noirs Le cigne est ainsi appelle pource quil chante et fait moult douce melodie de sa voix et la cause si est pource quil a le coul lonc et courbe ou la voix se debrise en moult de manieres avant que elle soit a la bouche et de tant come elle est plus debrisee de tant elle est plus douce et plus melodieuse selon ysidore

¶ En vn pais qui a nom yperboree il a moult de cignes et quant les menestriers passent par la et ilz font mestier de leurs instrumens adont les iennes cignes sen volent de leur ny apres eulx et chantent moult doucement avec les instrumens

¶ Selon saint ambroise et martien les mariniers reputent bon signe quant ilz ont tempeste et ilz encontrent le cigne car il ne se plunge point dedenz leaue Et pource entre les paiens est il consacre a apolline si comme dit marcien

¶ La plus grant force du cigne est en ses eles et quant il est en amour il quiert sa femelle et quant il la trouve il lui fait feste en liant son coul entour celui de sa femelle et ainsi il la traitte a soy Apres le fait de nature la femelle bat le masle et le chace et le masle se baingne tantost apres le fait et la femelle aussi avant quilz mangnent

¶ Le cigne chante quant il approuche de la mort et contre la nature des autres oiseaulx il chante en lieu de plorer si come dit saint ambroise Le cigne a la plume moult blanche sanz nulle noirte et si a la char moult noire et dure a digerer et si a vne boce sur le bec qui divise sa veue de son goust et de son odourer Son bec est moult noir dehors et dentu dedenz par quoy il quiert sa viande en boutant le coul en parfont

¶ Le cigne est nourri entre les poissons et si nen mangue nulz et se on lui gette du pain ou autre viande il la laisse aux poissons qui le suivent Il vit derbes et de racines et a les piez larges et noirs et clos pour mieulx nouer et vse dun de ses piez come dun aviron en nouant et de lautre come dun gouvernail en soy gouvernant Il habite es estancs et es eaues et fait son ni sus les rivaiges et couve ses oefs sus vn pou de bastons quil assemble et si nourrist ses faons moult diligemment et les garde et les deffent du bec et des eles et se on les veult approuchier il se met au devant pour empeschier

¶ Le cigne est vn oisel de moult de char et pesant du corps et pource il aime le repos et vole pou et toutesvoies les cignes sauvaiges volent moult fort a coul estendu et les piez estenduz derriere mais ilz ne sont pas si grans de corps ne si cras come sont les privez qui sont nourriz pres des maisons des gens si comme dit constantin

## Le xxv$^{e}$ c. des mouches dites tincelles

Il est vne maniere de mouches que anciens appellent cincelles et sont en latin appellees culices et est vne moult petite mouche qui a en la bouche vne fistule aussi come vn aguillon

dequoy elle perce la char pour en boire
le sanc si come dit ysidore Ceste cincelle
est comptee et reputee entre les bestes vo
lans aussi come les mouches a miel
combien quelle ait le corps dun ver qui
a plusieurs piez ¶ Ceste mouche est
engendree de vapeurs corrompues et
de charoignes pourries et de mauuaises
eaues Ceste mouche fait un delic son
en volant qui vient du ploy de ses eles
encontre lair elle sassiet sur les charoi
gnes et si nuist moult aux chevaulx
bleciez sur le dos en volant et en mordant
Elle fait moult mal a ceuls qui en sont
mors et leur oste leur repos Elle vole
par nuit et perce le membre ou elle sa
siet et vole voulentiers entour la lumiere
tant quelle se art dedenz ¶ Aucune
fois les arondes les chacent en lair et
les mangue par grans delices Ces mou
ches sont en lescripture appellees cym
phees qui est a dire esmennes mouches
plaines daguillons car cignes en grec
cest mouche en latin Et pour ce il y a
autre mouche qui en lescripture est appel
lee cynomia qui en latin est appellee
mouche canine Et de ces .ij. manieres
de mouches fut ferue la terre degipte
selon ysidore ¶ Ceste mouche cani
ne est moult mauuese et a grant corps
et large ventre au regart des autres et
vole peu et se tient moult fort ou mem
bre ou elle sassiet Elle se tient entre le poil
des bestes et par especial des chiens et
en suce le sanc et en ronge la char si
comme il appert es oreilles des vielz chiens qui sont si mangiees de ces mou
ches Et pour ce nest ce pas merueille se
telles mouches sont puantes quant
elles sont nourries de viandes si cor
rompues. le xvij$^{e}$ c. des mouches

Il est une autre maniere dit cicades
de mouches qui sont appellees ci
cades pour leur chant car en leur
gorgette qui est moult petite ilz for
ment une merueilleuse chancon si co
me dit saint ambroise en son examerón
Ces mouches tant plus fait chaut
et tant chantent ilz plus fort et a leu
re de midi quant tout brise de chaut
adont chantent elles plus cler pour
lair qui est plus pur adont quelles
attraient en leur gorgette ¶ Et
quant on gette de luille sur elles tantost
elles sont mortes car luille estouppe
tellement les pertuis delles que lair
ny puet entrer mais qui gecte tan
tost du vin aigre elles reviuent car
la force du vin aigre euure les pertuis
que luille avoit estouppez si comme
dit saint ambroise Le xviij$^{e}$ c. dun

Fenix est un oisel oisel dit fenix
singulier dont il nest que un
ou monde dequoy les laies gens se
esbahissent moult Fenix en arabie
ou il naist est appelle singulier si
come dit ysidore De cest oisel dit ari
stote quil vit sans pareil par v$^{c}$. ans
Et quant il sent quil deffault par sa
viellesce il fait un nit de buches aro
matiques et de bonne odeur qui sont
si seiches que le feu si prant en este

quant le vent vente que on appelle favone ou zephirus. Et quant le feu est alume le fenix ventre de sa voulente et se art et de sa cendre il naist un ver dedenz iij iours qui croist petit a petit et lui viennent les plumes et la fourme d'un oisel.

¶ Derechief dit saint Ambroise en son examerон que de l'umeur ou de la cendre en vient un nouvel auquel les plumes croissent ou proces du temps et si prant la fourme d'un oisel. Fenix est un oisel moult bel en ses plumes et ressemble a plumes de paon et est moult solitaire et vit de grains et de fruiz moult nez.

¶ De cest oisel raconte Alain que Onias le souverain evesque de la loy fist en la cite de Eliopolis en Egipte un temple a la semblance de celui de Jherusalem. Il fist le premier iour de la solempnite de Pasques un feu sus l'autel de buches seiches aromatiques pour mettre leur sacrifice dedenz et soudainement devant touz il descendit dedens ce feu un tel oisel qui fut ars et ramene en cendre laquelle cendre fut cueillie du commandement de l'evesque et dedenz iij iours il en vint un ver qui print apres fourme d'oisel semblable a l'autre et s'en vola tout hors du temple devant touz ceulx qui la estoient.

## Le vie chapitre parle de la grue &c.

La grue est ainsi appellee pour le son de sa voix car en criant elle se nomme si come dit Ysidore. C'est un oisel de grans eles et qui vole hault et fort en l'air pour veoir en quelle regions elle veult aler si come dit saint Ambroise en son examerон. Cest oisel aime moult durement ceulx de son espece et vit en compaignie et font un roy et vole devant l'une apres l'autre selon saint Ambroise. La grue qui maine les autres les chastie par sa voix et les contraint a droit voler et s'elle devient enrouee de trop crier une autre lui succede en son office.

¶ Les grues descendent a terre a la voix de leur gouverneur pour repos et quant elles sont descendues elles ordonnent leurs veilles pour elles garder et reposer plus seurement. Celles qui veillent se tiennent en estant sus un pie et en l'autre pie elles tiennent une pierre pour ce que s'elles s'endorment par aventure que le son de la pierre les esveille quant elle chiet si come dit Aristote.

¶ Derechief les grues en leur ieunesse ont couleur de cendre mais tant come elles envieillissent plus de tant devienent elles plus noires. Et quant la grue a perdu sa compaignie elle la quiert en criant et ne cesse tant qu'elle l'ait trouvee. Et quant elle sent venir l'oisel de proie sur soy elle tourne le bec contremont et se deffent au mieulx qu'elle puet.

## Le xvije chapit parle du coq &c.

Coq est ainsi appelle pour ce que on le chastre pour devenir chapon car on ne chastre point nulz oiseaulx fors que le coq et pour ce les anciens appelloient un home chastre un coq aussi come nous appellons un chapon si come dit Ysidore. Du coq dit Plinius ou iiij chapit du xxixe livre de son euvre que la char du coq crue et chaude mise sur la morsure d'un serpent demoustre et oste le venin / et a ce mesmes vault son cuel quant on le donne a boire au malade / qui est oint de la gresse du cocq il na garde des panthres qui sont males bestes / ne des lions aussi ¶ Se on mesle les os du cocq ou dune geline avecques or fondu ilz le gastent et mucent dedens eulx Le cocq est un oisel de chaude et seiche complexion Et pource est il moult hardi et courageux et se combat pour ses gelines moult hardiement contre ses adversaires et les fiert du bec et des esperons Et quant il a la victoire il chante et avant quil chante il se bat de ses eles pour estre plus habile a chanter / ¶ Il chante es plus parfondes heures de la nuit plus hault et plus cler et au matin sa voix est plus legiere selon saint ambroise ¶ Le cocq a la creste rouge sus la teste en lieu de couronne Et quant il a perdu la hardiesse dassaillir son adversaire Le cocq aime ses gelines et les appelle par sa voix et si trouvait sa vie pour elles donner / Au soir il met la plus crasse et la plus tendre plus pres de soy couchier et celle quil aime le mieulx Et au matin quant il va en pasture il applique son coste au coste de celle geline et par aucuns signes il la semont de son amour Et par jalousie delle il se combat et en chace au bec et aux esperons ceulx qui la veulent approuchier / ¶ Quant il se combat il fiert lautre du bec et lieve la plume entour le coul pour soy moustrer plus hardi et lieve les plumes de sa queue et hault et bas tant come il puet pour estre plus legier en la bataille Il porte une pierre precieuse dedens soy qui est appellee alectoire qui est semblable au calcedoine et pour celle pierre le lion le doubte si come dient aucuns et par especial se il est blanc car le lion doubte le cocq blanc si come dit plinius Le cocq quiert sa vie au bec et aux piez et retourne la pouldre et la terre et quant il a trouve le grain il appelle ses gelines ¶ Le cocq si doubte laigle et le faucon qui prannent leur proye a terre et quant il les voit venir de loing il crie a ses gelines et sen fuit a lostel avecques elles ou soubz les haies si come dit plinius Quant le cocq est viel il fait des oefs petiz et rons et quant ilz sont couvez en un fumier es iours canins dune beste venimeuse il en vient un basiliq si come dit bede ¶ Selon constantin le cocq ferme est plus dur a digerer et de mendre humeur que nest la geline Quant un cocq bien viel est vuidie de ses boyaux et empli de semence de saffran dorte et dune herbe que on appelle polipodion et on le cuist en cinq livres deaue iusques atant que leaue est aussi come toute gastee cest moult proufitable chose contre la passion colique car il purge les humeurs glueuses et flemmatiques et si aide aux melencolieux et boute hors les grosses ventosites de lestomac et si guerist la doleur et lenfleure des arteres et des vaines et si vault contre la longueur de la fievre eratique si come dit yſidore.

## Le xvj^e chapitre parle du chappon

En leſcripture le coq eſt appelle le chapon gelinier qui pour la perte de ſes genitaires eſt tout mue en ſa complexion car quant il eſt chaſtre il pert ſa creſte ſa hardieſſe et ſa voix et ſon chant et ne met point de difference entre les heures de la nuit et ne ſe combat point et couve les poucins ainſi come une geline et prant loffice de la femelle en nourriſſant les poucins dautrui Il contrefait la voix de la geline en appellant les poucins et ſa compaignie avecques les gelines et mangue leur viande et ſentreſſe avecques elles mais il ne les nourriſt pas ainſi come fait le coq. Le chapon eſt de courage plus paoureus que neſt le coq et ſi a la char plus moiſte et plus mole et plus craſſe et ſi a plus larges plumes on lui briſe aucune fois les piez pour lui faire couver Les eſperons lui cheent et lui lie len les piez quant il eſt cras et lui met on la teſte contre terre pour le port au marchie. Du chapon dit conſtantin que ceſt la meilleur char qui ſoit de touz oiſeaulx et de meilleur nourriſſement et qui engendre meilleur sanc et le cervel du chappon eſt meilleur que de nulz autres oiſeaulx.

## Le xvij^e chapitre parle de la geline

La geline eſt nomee du coq ſi come la lionneſſe eſt nomee du lion Aucuns dient que qui avecques or fondu mettroit les os de la geline lor ſe degaſteroit ſi come dit yſidore La geline eſt un oiſel qui fait moult doefs et de poucins et moult de gelines ont eufs ſans eſtre chevauchies ſi come dit ariſtote ou vj^e livre des beſtes et ſont appellez oefs de vent et ne ſont pas ſi ſavoureux come les autres. Quant la geline a couve ſes oefs par iij iours les ſignes du poucin y apperent tantoſt et eſt le poucin engendre de laubun de loef et eſt nourri du moieu ſelon ariſtote Les gelines qui font trop deufs ne ſont mie de longue vie mais il meurent tantoſt ſi come il dit ou vj^e livre des beſtes. Les autres proprietes de la geline ſont moult communes et ſont touchees en la gloſe ſur le xxiij^e chapitre de leuvangile ſaint mathieu ou il eſt contenu que la geline eſt moult piteuſe a ſes poucins car elle les nourriſt ſoubz ſes eles et les deffent contre le ſcouffle. Elle eſt malade de la doleur quelle a de ſes poucins et lui en cheent les plumes Elle paiſt mieulx ſes poucins que elle meſmes et quant elle treuve a mangier elle les appelle et les aſſemble La geline pour deffendre ſes poucins ſoppoſe a plus fort de ſoy et aſſault bien un home pour eulx garder Elle aſſemble ſes poucins ſoubz ſes eles pour ce que leſcouffle ne les emporte et manifeſte lamour quelle a a eulx

## Le xviij^e chapitre parle du griffon

Ou viij^e chapitre du livre deutronomie le griffon eſt compte entre les oiseaulx volans et dit la glose en celui lieu que le griffon a iiii pies · et la teste et les eles semblés a l'aigle et du remanant du corps il est semblé au lion et habite es montaignes d'yperboree et fait moult de mal aux hommes et aux chevaulx Il met en son nit des esmerandes contre les bestes venimeuses de celle montaigne.

Le xixᵉ chapit du gerfaut ∞

Le gerfaut est un oisel royal que on porte sus la main et est moult convoiteus de sa proie prandre C'est un oisel de grant courage qui a pou de char selon la quantite de son corps et a moult de plumes et pour ce il vole legierement car il a pou qui l'empesche et a assez qui lui aide a voler si comme dit saint gregoire ¶ Cest oisel est semblé a l'ostrice en plumes mais non pas en force ne en courage car il a moult grant courage et a la poitrine ague et les ongles fors et blesse plus sa proie en la serant de la poitrine qu'il ne fait du bec ne des ongles ¶ Cest oisel est de si grant cuer que s'il ne prant sa proie au premier coup ou au second il se venge de soy meismes car se il est sauvaige celle journee il ne prant point de proye et se il est privé il s'en vole de honte et si ne veult retourner a la main de son maistre car il se repute vaincu et villené quant il ne prant proie qu'il assault si comme dit saint gregoire Cest oisel est plus piteus a ses faons que nul autre oisel de proye car il les nourrist moult doucement Et quant il treuve les faons de l'aigle il les nourrist ¶ Il ne mangue nulle charoingne ne autre ordure combien qu'il ait grant faim mais attent et fait moult grant abstinence jusques a tant qu'il ait trouve sa proie a point si comme dit saint gregoire.

Le xxᵉ chapit de l'aronde ∞

L'aronde est ainsi appellee pour ce qu'elle va tousjours par l'air car elle prant sa viande en volant et non pas en arrestant si comme dit ysidore L'aronde est un oisel qui a grant peine voix selon son corps et qui vole moult vaguement et de tort et de travers et qui est moult diligent de faire son nit car a grant peine feroit engin humain de quelconque matere ce que l'aronde fait a son bec d'un pou de terre ¶ L'aronde est un oisel de moult de plumes selon sa quantite et de grant legierete et qui vole moult hastivement et pour ce nul oisel ne l'assault pour la prandre ne elle n'est proie de nul oisel Elle passe la mer et s'en va aux regions qui sont plus chaudes ou elles demeurent en yver ¶ L'aronde a certain temps de venir a nous et de s'en raler et sa venue a nous est signe de nouvel temps d'esté si comme dit saint ambroise De l'aronde dit aristote ou vᵉ livre des bestes qu'elle fait oeufs deux foiz l'an mais les premiers sont aucune foiz perdus pour la froidure d'yver et les derreniers viennent a bien ¶ Derechief les oiseaulx qui mangüent char ne font oefs que une foiz l'an excepte l'aronde qui les fait ii foiz si comme dit aristote en celui livre Derechief il dit que quant on creve les oeilx aux faons de l'aronde la veue leurtement Car la mere querst vne herbe qui est nommee celidoine du quel ius elle oint les oeilx de ses faons et tantost ilz sont gueriz Derechief ou ventre de larondelle on treuve deux pierres qui sont appellees celidoines dont lune est femelle et est blanche et lautre est masle et est rouge Et sont ces ij. pierres moult precieuses et par especial quant ilz sont prinses ou ventre des petites arondes qui sont ou nyd auant quelles touchent a terre si come il est contenu ou lapidaire ou leurs vertus sont racomptees ¶ Derechief le sanc qui est trait de dessoubz lele destre de laronde est medicinable pour les oeilx aussi come est le sanc du coulon si come dit saint augustin Derechief le fiens de laronde est moult chault et aguant et corrosif et pour ce nuist il aux oeilx Derechief laronde enseigne ses faons a getter leur fiens hors de leur nyd ¶ Il est ij. manieres darondes car les vnes sont de plus grant corps qui ont le dos noir et la poitrine rouge et le ventre blanc et ceulx ci aiment la compaignie des gens et font leur nyd es maisons ¶ Les autres sont de plus petit corps qui ont la poitrine noire et qui ont leur nyd es pertuis sus les riuieres et toutes ces ij. manieres darondes font leur nyd de terre ou en terre et ont leur queue fourchee Derechief il est vne maniere darondes que les oiseaulx doubtent et meismes laigle et le faucon la doubtent et la fuient et nosent chacier leur proie quant ilz voient celle aronde car ilz ont paour de celle morsure qui est envenimee si come dit aristote ¶ Les arondes se combatent auecques les monmaux et entrent en leur nyd et les en chacent au bec et aux ongles.

Le xxj^e chapitre parle de la kalandre ⁊c

Kalandre selon aristote est vng oisel tout blanc qui na riens de noir sur soy de qui la basse partie de la cuisse si vault contre la chaleur des oeilx Lanature du kalandre est telle que quant vne personne est moult griefment malade selle doit mourir de ceste maladie cest oisel tourne sa teste ne ia ne regardera le malade Et selle doit guerir le kalandre regardera le malade ou visaige aussi come en lui faisant feste Il a difference entre cest oisel qui est appelle kaladre et lautre oisel qui est appelle kalandre qui chante moult bien aussi come fait le merle et la mauuiz

Le xxij^e chapitre parle du lair ⁊c

La glose sus le vj^e chapitre du liure des leuites fait mencion dun oisel qui est appelle lar et est vng oisel qui habite en leaue et en la terre Il court moult tost et vole en lair Cest oisel est noir et petit come vne tourterelle et de petit voul en tant que vng legier home le prant bien en courant et habite tousiours pres de leaue et se muce dedenz les herbes es ruisseaulx et entour aunaiz ⁊ est moult fort a trouuer quant on le quiert.

Les locustes.

## Le xxviije chapitre ple des locustes ·

Les locustes sont a paris appellees sauterceaulx et sont ainsi appellees pource quilz saillent et sont appellees locustes pource quilz ont les jambes longues come haste Et pour tant en grec on les appelle hastagion sicome dit ysidore ¶ Les locustes nont point de roy et si vont ordonneement et par compaignies sicome dit salemon ou xxxe chapitre de ses prouerbes Elles mangnent lune lautre car les grandes mangnent les petites Elles apperent en este et en yuer elles sont mucees Elles ont les cuisses de derriere plus longues que celles de deuant Elles nuisent plus en leur ieunesse que en leur viellesse ¶ Elles ont la bouche quarree et en lieu de queue elles ont vn aguillon et ont les jambes ploiees Elles mangnet la verdure des arbres et des herbes et rungent tout iusques a la racine Elles sont engendrees du vent austre et volent par celui vent mais elles meurent pour celui de septentrion ¶ Locuste se lieue en saillant et chiet en soy esleuant Elles deuiennent crasses des fleurs des almandiers et la plus grant partie de leur corps est le ventre Et pource elles ne peuent estre saoulees et nont que vn boiau qui est tousiours plain de ordure et tant come elles viuet elles ont tousiours faim Et quant elles treuuent aucunes de ordures elles les rungent tousiours sanz cesser et pour vn pou de froidure quilz sentet elles deuiennent aussi come mortes mais elles reviuent par la force de la chaleur du souleil et de leur fiens en naissent apres les vers dont elles viennent

## Le xxixe c. parle du plungon

Mergulus en latin cest plungon en francois et est ainsi appelle pour la coustume quil a de soy souuent plungier en leaue Le plungon congnoist la tempeste auant quelle viengne et quant il la sent il sen fuit a riuaige en criant Et quant on les voit ainsi fuir en criant on sent de certain et sanz faillir quil a moult grant tempeste en la mer sicome dit ysidore ¶ Le plungon fait son ni entre les roseaulx en leaue sus vn pou de buchettes et la il nourrist ses faons par vne tresgrant et merueilleuse affection de nature et tantost quilz sont nez ilz suiuent la mere et ne doubtent point les ondes de la mer ¶ Les plungons chacent les vers et les petis poissons de la mer pour leur vie soustenir et sont moult cras en yuer pource quilz volent pou Et en este ilz sont maigres pour le trauail du voler et de nourrir leurs faons ¶ Quant loisel de proie le chace il se plunge dedenz leaue et par ce il est sauue ·

## Le xxxe c. ple de miluimus dit escoufle

Miluuus en latin est escoufle en francois et est ainsi appelle pour ce quil est moul et flache en volant et a pou de force car quant il vole il semble quil ne meuue point lair tant vole molement Lescoufle est vn oisel de moult grant labour Et pour ce ilz aportent despaingne les autres sus leurs espaules quant ilz sont travailliez de voler si come dit ysidore. Lescoufle est un oisel qui vit de rapine et est moult hardi en petites choses mais en grandes choses il est moult paoureus car il nose assaillir les oiseaulx sauvaiges mais il prant bien les priuez si come dit les poucins quant il les treuve mal gardez. Il mangue les charoignes et les ordures et vole toute iour ca et la pour la pasture de son ventre. Il est assailli de lespreuier et est vaincu de mendre de soy pour sa chetivete et pour sa paresce. ¶ Lescoufle en sa ieunesce ressemble aux autres oiseaus de proye mais tant plus vit et plus monstre sa mauvese nature. Car au commencement il prant des petis oiseaulx et puis il prant les vers et les mouches et a la fin il se laisse mourir de faim si come dit aristote. Lescoufle est moult cruel a ses faons aussi come est le voulteur car il est courroucie quant ilz croissent. Et pour ce quilz amaigrissent il les fiert du bec et leur oste la viande. ¶ Lescoufle crie quant elle a faim et va partout criant en querant sa vie.

le xxvie c. parle de la chuette &c.

La chuette est le corbel de nuit et est appellee en latin nicticorax pour ce quelle aime la nuit car en volant de nuit elle quiert sa vie et en la querant elle crie et est haye des autres oiseaulx si come dit ysidore. Cest oisel fuit la lumiere et ne puet veoir la lumiere ne le souleil et habite es sepulchres des mors et fait souvent son nid es parois et en vielles maisons ou nul ne habite et mangue les oefs des coulons et des choues et se combat avecques eulx. ¶ La chuette voit de nuit. Et quant la lumiere du iour est levee sa veue afoiblist. En lile de crete na nulz telz oiseaulx et se on y en apporte dautre part ilz meurent tantost si come dit ysidore. Et a tant nous passons de la chuette quant a present.

Le xxviie c. parle du butor.

Butor est un oisel qui en mettant son bec en leaue fait un grant son et est en grec appelle onocrotalus si come dit ysidore. Cest oisel a dedenz les ioues aucunes fueilles ou il recoit sa viande premierement et puis lenvoie au secont ventre. Il a ij ventres dont le premier est la vessie de la gorge ou il recoit la viande. Le secont ventre est plus bas ou il fait sa digestion. ¶ De cest oisel il en est de ij manieres dont les uns demeurent en eaue et les autres habitent en bois. Ceulx qui habitent en eaue font un son moult horrible en boutant leur bec en leaue et sont moult glouz de poisson et par especial danguilles. Et quant ilz ont prins un poisson ilz lenvoient tantost aval en leur ventre et puis menuement les iones et rungent aussi come se ilz le tenissent encore en la bouche. ¶ Cest oisel quant il est anmaige tent tousiours le bec contremont pour soy armer contre les oiseaulx de proie et pour soy dormir plus seu rement sicomme dit ysidore.

## Le xxixe chappitre parle du butor

Pellican est un oisel qui est appelle porphire en le xie xiie et xiiie chapitre du livre des levites et est un oisel qui habite es desers degipte sur la riviere du nil et est cest oisel repute moult ort et nen doit on point mangier selon la loy de moyse. Il est deux manieres de pellicans dont les uns habitent en eaues et vivent de poissons et les autres sont es desers qui vivent de bestes venimeuses sicomme de lesardes et de coulevres. Tout ce que le pellican mangue il moille a son pie dedenz leaue et puis le met de son pie a son bec aussi comme de la main Car entre les oiseaulx le pellican et le papegant tant seulement usent du pie aussi comme de la main car entre les oiseaulx nest nul pareil a eulx. Du pellican dit la glose sur le psautier et le dit aussi aristote quil aime moult ses faons car quant ilz sont nez et ilz commencent a croistre ilz regardent leur pere et leur mere et les fierent du bec en la face et pource la mere les fiert et si les tue Et au tiers iour elle se fiert ou coste iusques au sanc et lespant tout chaut sus les corps de ses faons qui sont mors et par la vertu de ce sanc ilz resuscitent. La glose sus le psaultier en exposant ce mot Je sui aussi comme le pellican si dit que le pellican tue ses faons a son bec et les pleure par trois iours et puis espant son sanc sus eulx pour leur rendre la vie. Autre cause de la mort des faons assigne maistre Jaques de vitri en son livre des merveilles dorient ou il dit que en egipte il est un oisel qui est appelle pellican qui a grans eles et est moult maigre car ce quil mangue ist tantost par dessoubz car il a les boyaus trop coulans. Cest oisel est naturellement hay des serpens Et pource quant la mere est hors du ny pour querre pasture le serpent monte ou ny et tue les faons et quant la mere revient elle les pleure iii iours et puis se perce en la poitrine et espant son sanc sus eulx et les resuscite et par si grant effusion de sanc la mere est affoiblie par quoy il convient les petiz issir du ny pour querir leur vie et aucuns deulx pour pitie naturelle paissent leur mere qui est pour eulx ainsi grevee. Les autres ne tiennent compte de leur mere Et pource quant elle est garie elle aime et nourrist ceulx qui lont aidie en sa necessite et les autres elle boute hors pour leur ingratitude et ne les laisse vivre ne demourer avecques elle.

## Le xxxe chapitre parle de la perdris

La perdris est nommee par sa voix sicomme dit ysidore et est un ort oisel et luxurieus en tant que le masle chevauche le masle sicomme dit ysidore La perdris emble les oefs a ses compaignons mais ceste fraude ne lui vault neent car quant les petiz perdriaulx si oient la voix de leur propre mere ilz sen s'en fuient a elle et laissent celle qui les a couvez si come dit ysidore et saint ambroise. La perdris na pas tant de peine en pondant et en couvant come ont les autres oiseaulx si come dit aristote. La mere des perdriz vole entour celui qui les chace iusques a tant que les perdriaulx s'en soient alez Et quant ilz sont eslongniez elle s'en vole apres eulx et les appelle par sa voix Tantost que la perdris est nee elle suit sa mere et quiert sa viande ¶ La perdris a pou de plumes et moult de char et pour ce elle vole pou et en volant elle ne monte pas moult hault et descent tantost a terre La perdriz doubte le esprevier et le fuit et tant come elle le voit en lair elle ne se bouge de terre et s'en fuit au son d'une sonnette et se boute dedens le laz ou dedens la raiz ¶ Le fiel de la perdris avecques autant de miel esclarcist la veue et le doit on garder en une boiste d'argent si come dit plinius ou vi.e chapit. du xxix.e livre de son euvre ¶ Derechief les oefs de la perdris avecques miel cuiz en un vaissel d'arain si valent contre les clous et les roces des oeilz si come dit plinius en celui meismes livre et chapitre Derechief il dit encores que la perdris si chiet du hault mal ainsi que le moinyau.

## Le xxxi.e chapitre parle du paon &c.

Pavon est ainsi appelle pour le son de sa voix et a la char si dure que a peine peut elle pourrir et ne se cuit pas legierement si come dit ysidore Le paon vit xxv ans et fait des paons en la fin du tiers an selon aristote et depuis ce ilz prennent leur couleur Le paon couve xxx iours sus ses oefs et pou plus et ne fait paons que une fois lan et fait communement xii oefs et pou moins et gette ses plumes avecques le premier arbre qui se despouille de ses fueilles et lui naissent les plumes quant les arbres commencent a florir si come dit aristote ¶ Le paon est un oisel qui pou aime ses paons et le masle persequte la femelle et quiert ses oefs pour les brisier afin de plus user de sa luxure Et pour paour de ce la femelle les muce tellement qu'il ne les treuve pas de legier ¶ Selon ysidore le paon a la teste foible et laide come un serpent et si a la creste dessus et si a simple aleure et corps et le col petit et droit et poitrine de saphir la queue plaine de oeilz et de merveilleuse beaute et si a les piez moult laiz Le paon si dresce les plumes de sa queue contre mont comme un cercle ou une roe entour sa teste et se merveille de sa tres grant beaute mais quant il regarde la grant laidure de ses piez il est tout honteux et laisse cheoir sa roe et sa queue ¶ Il a la voix moult terrible et espoventable Et si come dient les vielles il a la voix du diable et la teste du serpent et pas de larron et la plume d'ange. Plinius dit ou vi.e chapit. du xxix.e livre de son euvre que le paon hume sa fiente quant il la faitte pour ce que a qui elle est moult proffitable en medi cune mais on en treuve pou.

## Le xxxiie chapitre parle des moineaulx.

Passer en latin est appelle moinau en francois et sont ainsi appellez pource quilz sont petis et menus oiseaulx si come dit ysidore Le moinau est un oisel instable et grant jangleur qui habite voulentiers entre les gens et est chaut et luxurieux en tant que sa char esmuet a luxure ceulx qui en mangnent souvent selon constantin Ilz font moult doefs et de faons et si les nourrissent moult diligemment et font leur nid de foin ou de plumes et le gardent de fiens et dordure et enseignent leurs faons a getter leur fiante hors de leur nid Le pere et la mere les paissent de vers et dirangnes et mangnent semences venimeuses si comme jusquiame sans eulx mal faire Ilz sont mesiaulx et cheent du hault mal aucune foiz ¶ Le masle vit plus que la non pas tant come la femelle car il se combat souvent pour elle selon aristote Ilz heent la mouschelle et la doubtent et quant ilz la voient ilz crient sur lui tant que on lappercoit ¶ Ilz se combatent aux arondes au bec et aux ongles et si leur veulent oster leurs nidz Ilz aiment leur espece et se ilz en treuvent aucuns sans pere et mere ilz les nourrissent aussi come les leurs Et quant il en ya un prins au laz ou autrement les autres crient et viennent pour lui delivrer se ilz en ont le pouoir.

## Le xxxiiie ch. parle de lostruce

Ostruce est prinse de langaige grec selon ysidore. Lostruce a le corps dune beste et les plumes dun oisel et a ii. piez et le bec come un oisel mais elle ne vole point en lair pour la pesanteur de son corps Elle fait oefs come un oisel mais elle ne les couve pas et les laisse dedenz le sablon pour la chaleur duquel ilz esclouent et y est fourmee lostruce si come dit ysidore ¶ Selon aristote lostruce est en aucune chose semblable a loisel et en aucune chose semblable a beste Elle a elles mais elles ne sont pas convenables pour voler car elles sont trop tannes aussi come est le poil de la beste et a moult de plumes dessoubz son ventre ¶ Lostruce a deux piez come loisel mais ilz sont fendus come les pies dune beste Et la cause si est car la grandeur de son corps est semble a une beste et non pas a un oisel Lostruce est si chaude quelle mangue le fer et le digere Et selon maistre avicenne nature qui pourvoit a toutes choses a donne a lostruce pouoir de faire moult grans oefs et de dure escaille pour actemper la chaleur de lostruce en leur generacion et pour attremper la chaleur de lostruce a celle fin quelle ne mourust tantost ¶ St gregoire touche les autres proprietez de lostruce sur le xxxixe chapitre de Job ou il dit que les pennes de lostruce sont semblees en couleur aux plumes du gerfaut ou du faucon et non pas en vertu car elle ne vole point en lair Elle dresse en hault les eles pour voler mais le corps ne puet en hault monter. Elle est vestue de toutes pennes et est greuee dun grant corps / Derechief quant le temps vient quelle doit pondre ses oeufs elle lieue ses oeilz cont le ciel pour regarder les estoilles qui sont appellees pliades ou lestoille pouciniere car elle ne puet pondre sanz ces estoilles Et quant elle les voit enuiron le mois de juing elle fait vne fosse ou sablon et la pont ses oefs et les cueuure du sablon Et quant ilz sont couuers elle les oublie tantost et ni retourne plus mais pour la chaleur du souleil qui se boute dedenz le sablon les eufs se couuent et y viennent les petites ostruces ¶ Et quant le scaille est brisee et que la petite ostruce en ist adont la mere le nourrist Derechief lostruce de sa nature het le cheual et lui est si contraire quelle ne le puet veoir sans paour Et se vn cheual vient contre elle elle lieue ses eles encont lui aussi come encontre son ennemi et les hurte tellemt lune a lautre quelle contraint le cheual a fuir.

## Le xxxiiije. C. parle de la teurterelle.

La teurterelle se nome par sa voix et est vn oisel simple come le coulon mais elle est moult plus simple et plus chaste car quant elle a perdu son compaignon elle nen quiert point dautre et sen va toute seule et tousiours plaint et gemist sa compaignie perdue. Elle aime et quiert les lieus solitaires et fuit moult la compaignie des gens et toutesuoies elle descent en leurs jardins et en leurs champs pour querir la viande dont elle vit Et quant elle a mangie elle sen vole ou au hault des montaignes ou en secret des bois pour viure solitairement ¶ Elle reuient en temps nouuel et par sa voix elle manifeste le temps deste En yuer les plumes lui cheent et se muce es creux des arbres Et quant elle a recouure ses plumes elle sen ist hors et quiert lieu conuenable pour faire son ni ¶ La teurterelle fait son ni de buches dures et plaines de neux entre les plus espesses branches de larbre ou elle le met et la fait ses eufs et ses faons et les nourrist si come dit aristote La teurterelle fait ij. fois eufs en temps nouuel et ne fait point la tierce fois se les premiers ne sont corrompuz et viuent et conuient par xv ans et ne sassient point sus orde chose ne sus charoigne pour la mangier car elles ne mangnent nulle chose morte mais viuent de grain pur et net que elles quierent pour eulx et pour leurs faons et les met en lieu net ou elles prennent a leur besoing ¶ Et quant les autres oiseaulx chantent elle pleure et gemist Les iennes teurterelles sont chaudes et moistes aussi come les pigons selon constantin et ce appert par ce que ilz volent pesantement mais quant ilz ont vn pou vole elles perdent celle pesanteur et deuient leur char plus chaude et plus legiere a digerer Le sanc de leur ele destre est medicinable pour les oeilz aussi come est le sanc du coulon et de la aronde.

## Le .xxxiiiie. chapitre parle du voulteur

Le voulteur est ainsi nomme pour ce quil vole tart et pesantement selon ysidore Car pour la grandeur de sa char il ne puet voler hastivement Aucuns dient que les voulteurs ne se meslent point charnelment lun avecques lautre et concoivent et engendrent sans eulx copler ensemble Et quant ilz sont nez ilz vivent lespace de cent ans si come dit ysidore ¶ Cest oisel est moult cruel a ses faons aussi come est lescoufle car se il les voit encresser il les fiert du bec et des ongles pour ce quilz deviennent maigres pour la doleur des morsures si come dit plinius Derechief il dit quilz ont moult bon sens dodorer et sentent les charoignes de moult loing Car se les voulteurs sont de ca la mer ilz sentent bien les charoignes qui sont de la la mer Et pour ce ilz suivent les osts et les batailles pour eulx saouler des charoignes des gens et des chevaulx Et selon les divins quant les voulteurs sassemblent en volant cest signe de batailles prochaines advenir quilz congnoissent et par aucun sentement de nature qui est secretement en eulx muce ¶ De cest oisel dit aristote quil se combat contre le gerfaut et quant il la vaincu il muert Le voulteur mangue char crue et se combat contre les autres oiseaulx pour sa viande Il chace de midi jusques a la nuit et se repose du matin jusques a celle heure Et quant il enviellist son bec lui devient si lonc par dessus et si recourbe que il muert de faim pour ce quil ne puet prandre la viande si come dit aristote et ce lui advient selon erreur des anciens pour ce quil fut homme en aucun temps et adonc il fut trop cruel a aucuns pelerins qui passoient par son pais mais cea nest pas a croire ¶ Derechief il dit que quant il demeure au voulteur aucun remanant de sa proie et de sa viande il ne la laisse point aux autres oiseaulx aussi come fait laigle mais le met en son nit pour ses faons Il le fait pour ce quil ne quiert point sa viande de legier Il fait son nit en haultes montaignes et en espes bois Et se il voit aucun oisel voleter entour son nit et ses faons il le fiert du bec et len chace et si nourrist ses faons jusques a tant quilz puent voler et adonc ilz les boute de hors et ne les laisse approuchier dicelui lieu ne une paire de voulteurs ne laisse point approuchier lautre de son lieu ¶ Derechief il est une maniere daigle qui est appelle almathor qui habite es eaues et doubte le voulteur Et pour ce quant il le voit il se boute en leaue et le voulteur vole tousjours dessus lui et regarde quant il istra de leaue et quant il en ist il le prent se il puet. Le voulteur est un oisel ort et puant et qui a la char moult dure et de mauvaise digestion et mauvaise odeur et pour ce elle ne vault riens a mangier ¶ Derechief il descent de legier a terre pour une charoingne mais il remonte a moult grant peine amont en lair si come dit saint gregoire Quant il est a terre il fiert ses eles contre le vent et ainsi il se lieve en lair plus par force du vent que de soy De cest oisel dit plinius ou iiie chapitre du xxixe livre de son euvre que entre les oiseaulx le plus contraire aux serpens cest le voulteur car le son de ses plumes quant on les art en chace les serpens ¶ Son cuer garde celui qui le porte des serpens et des bestes sauvaiges Son cuer lie en peau de lion ou de loup en chace du lieu les diables Une de ses plumes liee au pie senestre de la fame qui enfante la fait tantost delivrer mais quant lenfant est nez on la doit tantost oster afin que les boiaux ne la suivent ¶ Loingnement qui est fait de la gresse du voulteur et duille faite de gresse de bouc et de cire guerist les nerz et les bestes aussi Son pie destre lie au pie senestre de la personne la guerist quant elle se duelt et son pie senestre lie au pie destre si le guerist de sa doleur Sa langue esrachee sans fer et pendue au col en un pou de drap neuf fait la personne si gracieuse que on ne lui puet reffuser chose quelle demande ¶ La cendre de ses os quant ilz sont ars meslee avecques celidoine et donnee a boire es bestes les guerist de toutes maladies et tout ce dit plinius ¶ Derechief il dit ou xxxve livre que le sanc du voulteur avecques une herbe qui est appellee camleonce et cedre guerist de meselerie.

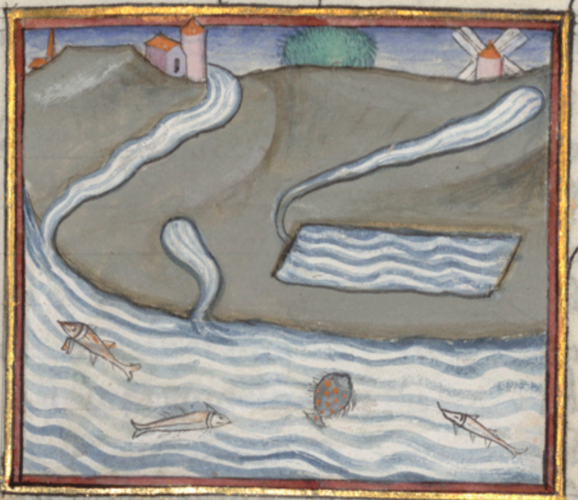
## Le xxxve c. de ulule oisel

Ulule est ainsi appelle pour ce que ulerie aussi come en hulant Et quant il brait sa voix est signe de pleur et daversite Et quant il se taist cest signe de prosperite ou lieu ou il repaire si comme dit ysidore Et selon ce ulule et cahuan cest tout un mais la glose saint jerosme sur le xiiie chapitre de ysaie dit que ulule est un oisel de la grandeur du corbel et est tout tachie de diverses taches et fiche son bec en leaue et es marais et y fait un son qui est moult horrible et selon ce ulule est butor du quel nous avons dit ci dessus.

## Le xxxvie c. parle de la huppe

Lahuppe selon ysidore est ainsi appellee en grec pour ce quelle mangue les fiens domme et est nourrie de puantise Lahuppe est un oisel moult ort qui a la teste crestee aussi comme un heaume et est tousiours demourant es sepulchres ou en fiens Se une personne se oint du sanc de la huppe quant elle va dormir elle verra en dormant les diables qui la vouldront estrangler ¶ Le cuer de la huppe si vault a moult de experimens et en usent les enchanteurs en moult de manieres et de mauvaises choses De la huppe dient les philosophes que quant elle est si vielle quelle ne voit goute et quelle ne puet voler ses faons lui esrachent les grosses plumes qui riens ne valent et lui oingnent les oeilz du jus daucunes herbes medicinables et la nourrissent soubz leurs eles iusques atant que ses plumes lui soient revenues et voye tre tout cler et quelle puisse voler aussi come les autres si comme dit ysidore. Le xxxv vije chappitre de la chauue souris

La chauue souris est en latin appellee vespertilio pource quelle comence a voler au vespre et au comencement de la nuit quant la lumiere du iour fault. Elle vole tost et trebuche de legier et a les bras et les iambes suspendues a une pel qui est moult deliee. Elle est du corps semblable a une souris et vole en lair come un oisel et va partout come une beste si comme dit ysidore. ¶ La glose sur le second chapit[re] di saye dit que la chauue souris fuit la lumiere car elle est aveuglee aussi come la taupe et mangue la pouldre qui vient de la terre. La taupe si sucte la nuit luille des lampes et si se muce es crevaces des murs et des parois. Et si sont de moult froide nature en tant que qui mettroit de leur sanc sus les paupieres il ny revenroit iames point de poil si comme dit constantin. Et cest pour la froidure de leur sanc qui reclot et restraint les pertuis par ou le poil vient tellement quil nen puet point issir si comme dit constantin. Et atant fine le xije livre des proprietes des choses. Ci commence le xiije livre qui parle de leaue de ses propr[ietes] et de ses differences en general.



Descriptis Les proprietes du feu et de lair il est temps que nous disons maintenant de leaue et de ses euvres en tant come il en appartient a ceste petite euvre. Leaue est ainsi appellee pour ce quelle est egale et unie car elle ne cesse onques de soy mouvoir iusques atant quelle est toute egale par dessus si come dit ysidore ou vije livre des ethimologies. Leaue selon constantin est un element froit et moiste soutil et delie et cler au regart de la terre et qui nest pas arrestee ne terminee par son propre terme car leaue car leaue couroit et iroit tousiours a neant selle nestoit arrestee et terminee par autre terme que par soy mesmes. ¶ Les proprietes de leaue par basile en son examerom ou il dit ainsi. Leaue entre les elemens est moult profitable car elle attrempe le ciel et fait la terre porter et fait lair devenir espes par ses vapeurs. Leaue monte haut et se vente de tenir son lieu pres du ciel. ¶ Leaue est cause de toutes les choses qui naissent car elle engen dre les bles et les arbres et la plante elle nettoie les ordures et lave les pechiez en baptesme et donne a boire a toutes choses qui ont ame dedens le corps Leaue conjoint dedenz la terre et la pierre et la remplist et nourrist la chaleur du ciel et si attrempe toute la chaleur de ca bas car se elle ne la attrempoit par ses vapeurs tout ardroit ca aval par la chaleur du souleil ¶ Leaue quant les bestes la boivent mainent le nourrissement par tout le corps et fait croistre la char Elle donne aux poissons esperit et vie aussi comme lair fait aux bestes Elle unist les parties de la terre ensemble en soy espandant par dedens par sa seicheresse se despieceroit toute en pouldre se nestoit lumeur de leaue qui la tient ensemble et conjoint les parties lune avec lautre en passant par les conduis de terre elle prant la saveur de la terre par ou elle passe et la couleur aussi Et pour ce elle est en un lieu salee et en lautre douce et en un lieu trouble et en lautre clere selon la terre par ou elle passe Car leaue de soy na point de couleur ne de saveur determinee pour ce quelle puisse recevoir toutes couleurs et toutes saveurs ¶ Et de ce vient que leaue de tant quelle est plus obscure quant le souleil ne luist dessus pour lui donner couleur Leaue si se muet de hault en bas et ne sarreste point jusques a tant quelle est toute egale et unie par dessus Leaue est de la nature du mirouer en qui on voit les ymaiges des choses qui se resplendent dedenz et cest pour les raiz du souleil quelle renvoie contremont quant elle les a receus dedenz soy Leaue fait apparoir les choses que on voit dedenz lui plus grandes que elles ne sont ¶ Tout ce cy est des diz basile en son exameron Il est moult de difference deaues si comme dit basile car aucunes prennent leur naissance en lair si comme leaue de la pluie Et ceste cy pour ce quelle vient de pres du ciel est moult prouffitable aux biens de la terre ¶ Les autres saillent du ventre de la terre si comme leaue des fontaines et des puis Les autres courent sus terre si comme leaue des rivieres et les autres avironnent les costes de la terre si comme leaue de la mer qui est mere et naissance generale de toutes eaues selon constantin ¶ Leaue de pluie de soy est clere luisant et soutille legiere et savoureuse Sa clarte monstre quil ny a riens mesle avecques elle Sa legierete et sa saveur donnent congnoissance de la bonte de sa substance ¶ Entre toutes eaues la pluie est la meilleur pour les biens de terre et par especial celle qui chiet quant il tonne car le tonnoirre par soy mouvant la fait plus clere et plus deliee et plus dure mais leaue de negge est plus mauvaise et nuisant a ceulx qui en boivent a jeun car elle refroide le stomac et le retrait et engendre la tous et endort les dens si comme dit constantin ¶ Qui veult veoir la difference des eaues et de leurs qualites et de leurs euures regarde le quint liure de ceste euure ou ces choses sont plainement determinees ¶ Apres leaue de pluie la meilleur eaue est de fonteine et par especial celle qui yst de pierre ou qui vient de haute montaigne La fonteine est le chief de leaue viue qui yst secretement des vaines secretes de terre Et pour ce vault autant a dire fonteine come celle qui nourrist ou espant les eaues selon ysidore ¶ La fonteine multiplie son eaue et la depart a tous egaument autant aux estranges come aux privez Derechief elle nettoie les autres car leaue de la fonteine en courant boute lordure hors de soy se point en y a et nettoie les autres choses en courant par mi ¶ Derechief la fonteine renouvelle soy et autrui car elle renouvelle continuelment son eaue et si renouvelle ce que on laue dedenz si come dit la glose sus le psautier Derechief elle oste la soif et refroide les eschaufez Derechief elle fait fructifier les biens qui sont entour elle car il a plus darbres et de fleurs et de fruiz pres des fonteines que autrepart Derechief la fonteine en son moien ou elle sourt boute hors la pouldre et le sablon qui lempeschent a yssir et par sa violance elle separe et divise les parties de la terre lune de lautre ¶ Derechief la fonteine pour cause de sa clarte et de sa transparance est de la nature du mirouer car on voit dedenz elle les ymaiges des choses qui sont entour lui soient belles ou laides aussi comme en un mirouer Derechief la fonteine mue ses qualites au contraire des qualites dyver ou deste car elle est froide en este et chaude en yver ¶ La cause si est car en este la chaleur du temps reboute la froidure de leaue dedenz les vaines de la terre en la fonteine et pour la froidure qui la est assemblee leaue qui en yst est moult froide Et par le contraire en yver la froidure du temps reboute la chaleur de la fonteine dedens ses conduiz et pour la chaleur qui la est enclose leaue qui en vient est chaude ¶ Derechief la fonteine envoie son eaue aussi hault par conduiz come est le lieu dont elle sourt et non pas plus hault se ce nest par violance Derechief combien que la fonteine soit petite ou elle sourt et non par le pais hault toutesvoies toutesvoies pour ce quelle ne defaut point elle est aucunefois cause de moult grans rivieres Car il nest si grant riviere qui ne viengne daucune fonteine ou occulte ou manifeste si come dit ysidore ¶ Et derechief leaue de fonteine amende leaue des rivieres et des viviers et des estans quant elle sourt dedenz ou quant elle court par mi car a dont toute leaue en vault mieulx et les poissons en sont meilleurs et plus sains ¶ Derechief la fonteine espirant la chaleur et la vertu et la saueur de la terre par ou elle passe selon ysidore si comme il appert des chaudes fontaines qui prennent leur chaleur en passant par les conduiz de souffre qui est de chaude nature et ainsi est il des autres qualites des fontaines ¶ Ysidore ou xiiie livre des ethimologies dit que en ytalie il ya une fontaine dont leaue guerist les plaies et les maladies des oeilx ¶ Derechief il a en auffrique une fontaine dont leaue fait une moult doulce melodie Derechief en behaingne il a ii. fontaines dont lune fait avoir bonne memoire et lautre fait tout oublier ¶ Derechief il a en ethiopie une fontaine que qui en boit il est tantost ydropique et est celle eaue rouge Derechief en cecile il a ii. fontaines dont lune fait une fame estre brehaingne et lautre fait une fame brehaingne porter enfans Derechief en ydumee il a une fontaine qui mue sa couleur de pouldre iii. mois elle a couleur de sanc et trois mois elle est verte et trois mois elle est clere Et est ceste fontaine appellee de ceulx du pais la fontaine Job ¶ Derechief il a une fontaine au pie de la montaigne de syloe qui ne court pas tousiours mais a certains iours et a certaines heures Derechief en sardine il a une fontaine qui guerist les oeilx des loyaulx gens mais elle aveugle les larrons quant ilz en lavent leurs oeilx et par ce on congnoist les larrons du pays ¶ Derechief en egipte il a une fontaine ou les torches ardans sont estaintes et celles qui sont estaintes y sont alumees quant on les boute dedens leaue Derechief il a une fontaine en germenie qui est si froide de iour que on nen puet boire Et par nuit elle est si chaude que on ne la puet toucher ¶ Tout ce a est des diz ysidore Et par ce appert que la fontaine a la nature de son fons dont elle vient car se elle a bon fons et savoureus et doulx leaue en est doulce et savoureuse Et se le fons est de souffre et limoneus leaue aura la saveur du souffre Et se la fontaine est corrompue en son fondement tout ce qui en istra sera tout corrompu.

## Le premier chapitre parle du puis.

Le puis est large et parfont et est appelle puis pour ce quil donne a boire selon ysidore Leaue du puis vient des sueurs de la terre et des petites fontenelles qui issent aussi comme fumees par les petites vaines de la terre dessoubz Et quant elles sont rompues entre les eaues celle du puis est la plus grosse et de plus dure digestion tant pour lamertume de la terre come pour ce quelle se repose trop et est trop loing de lair si come dit constantin ¶ Leaue du puis est legierement trouvee pres des rivieres et est celle eaue semblable a la complexion de leaue de la riviere Et quant deux puis sont pres lun de lautre le plus parfont leaue trait a soy leaue du moins parfont Leaue du puis est aucune fois salee et aucune fois doulce selon la saveur de la terre ou elle passe ¶ Derechief le aue du puis se corrompt moult legierement quant on la laisse trop reposer Et pource est ce bonne chose de en traire souuent car elle en vault mieulx Leaue du puis si vault mieulx de tant comme elle est plus pres de terre viue ¶ Derechief leaue du puis nest point engelee en yuer car par la froidure de lair la chaleur est reboutee dedenz leaue et la tient en chaleur sanz geler Derechief selon la profondeur du puis on en trait leaue a moult grant labour et a moult grant peine de laigle on se aide en plusieurs vsaiges.

Selon ysidore **le xje c. du fleuue.** Le fleuue est ainsi appelle pour ce quil flue ou court tousiours car vne eaue qui court aucune foiz et non pas tousiours et continuelment sanz cesser ne doit point estre appelle fleuue On doit donc considerer ou fleuue que il est perpetuel quant a son cours et que il est parfont quant a son siege et que son cours nest point droit mais se tourne entour moult de terres par longue espace ¶ Derechief on doit considerer lamertume de son commencement et de sa fin car tous fleuues issent de la mer et retournent en la mer qui est amere si comme dit la glose sus le premier chapitre du liure ecclesiastique tous fleuues vont en la mer Sur ce mot dit saint Jerosme que les philosophes dient que toutes eaues douces qui entrent en la mer sont degastees par la chaleur du souleil ou elles sont nourreture de la salme de la mer Mais salemon qui de dieu receut congnoissance de la mer et des eaues dit que elles retournent a mer ou lieu dont elles viennent et issent dabisme qui est leur mere pour courir par le monde ¶ Derechief le fleuue combien quil soit amer en son commencement et en sa fin toutesvoies est il sauoureux en son moien Car leaue du fleuue est coulee es vaines de terre par ou elle passe et la elle laisse sa salme et son amertume si comme dit ysidore Derechief leaue du fleuue est de la nature du mirouer qui la regarde car on y voit dedenz les ymaiges des choses qui si presentent aussi comme ou mirouer ¶ Derechief le fleuue en sa substance est pur et net et est hatif et isnel en son cours et fort signe il emporte et oste les obstacles qui lempeschent de son cours et les maine auecques soy ou il les gette a la riue Il porte les nefs chargees et par sa violance il tourne hastiuement les meules du moulin qui sont moult pesantes Il recoit les ordures que on gette en lui mais il les dissipe par la force de son mouuement ¶ Le fleuue nettoye soy et les lieus par ou il passe et renouuelle leaue des estancs et des viuiers par ou il court et oste la mauuaise saueur des poissons qui y sont Le fleuue aussi est moult necessaire aux humains vsaiges car il est co mun a tous et a nul il ne denie ses benefices ne a bestes ne a oiseaulx. Il nettoie les ordures tant des corps comme des robes et refroide les eschauffez et donne boire a ceulx qui ont soif. Il arrouse les lieux qui sont pres de lui et les fait fructifier et par l'influence de son humeur il admoitist et entresse les racines et les semences sicomme il appert en egipte ou les semences qui sont gettees en terre sont arrousees du fleuve du nil sicomme dit rabane sus le xie chapitre du livre deutronome. ¶ Derechief le fleuve conforte les villes et les chasteaulx en tournant entour et enrichist les gens en leur portant vitailles et marchandises. Il ferme les isles en assemblant a soy le sablon et la terre limonneuse. Selon constantin l'eaue est meilleur du fleuve qui court contre souleil levant et qui vient de hautes montaignes que celle qui court contre souleil couchant. ¶ Il dit aussi que les fleuves qui sont plus loing des villes et des citez sont plus netz et meilleurs a nourrir poissons car les ordures des villes que on gette dedenz le fleuve encorrompt l'eaue aucune foiz. ¶ L'eaue du fleuve est bonne quant elle court fort et roide et chiet sus petiz caillouz et a le fons de sablon ou d'arsille ferme et savoureuse car l'eaue prant sa saveur et sa couleur de son fons. Le fleuve encorpore en soy toutes les eaues qu'il recoit et quant a sa substance et quant a nom car toutes si perdent leur nom et prannent le nom de la riviere ou du fleuve ou elles entrent. ¶ Derechief le fleuve combien qu'il soit petit quant il part de sa fontaine toutesvoies il devient grant par l'addition des eaues qui en lui entrent et tant comme il est eslongnie plus de sa fontaine tant croist il plus sicomme il appert du fleuve d'alemaigne qui est appelle le danoe duquel dit ysidore qu'il vient d'une petite fontaine qui est es montaignes de germanie vers occident et en alant vers orient il recoit en soy lx fleuves et entre en la mer par vii portes. ¶ Tous fleuves sont prouffitables tant comme ilz sont dedenz leurs rives mais quant ilz en issent ilz gastent tout le pays. Il est ii manieres de fleuves sicomme dit ysidore ou xiiie livre des ethimologies. Les uns sont de vive eaue qui tousiours courent sans onques cesser. ¶ Les autres sont qui viennent d'yaue qui vient soudainement et court moult impetueusement mais elle fault tantost et ceulx ci sont appellez torrens. Le torrent est ainsi appelle pour ce qu'il croist par les pluies et deffault par secheresse et descent fort et roide et emporte avec soy tout ce qu'il treuve en sa voie et cave la terre par ou il court et assemble les pierres et la paille et en laisse les traces apres soy et destruit les voies et noie ce qu'il treuve en descendant en la mer.

Le iiie chapitre parle de la aunoy

Aunoy est une petite riviere avironnee de bois et d'arbres qui est

ainsi appellee pour sa beaute si come dit
ysidore ¶ Pres de la croissent les herbes
medicinables en grant habondance et les
oiseaulx sauvaiges y font leur ni et
les bestes sauvaiges en viennent boire
pour eulx refroidier contre la chaleur
du temps et les pastures qui en sont
pres pour cause de leaue en sont plus
habondans et en retiennent plus longuement leur force et leur verdure ¶ Ilz
sont aucuns fleuves dont lescripture
fait especiale mencion si come sont
phison. gyon. tigris. eufrates. dons.
Jourdan et moult dautres. Phison
autrement est appelle ganges si come
dit ysidore pour un roy qui fut ainsi
nomme qui lui donna son nom ¶ Ce
fleuve ist de paradis terrestre et avironne la terre de milach qui est appellee inde
Ce fleuve recoit en soy .x. rivieres et
vault phison autant a dire come mutacion de bouche car de la face quil en a
en paradis il se mue en trois manieres
selon le maistre des histoires et premierement en couleur car il est cler en un
lieu et en lautre il est obscur et en lautre
il est trouble ¶ Secondement il se
mue en quantite car en un lieu il est
petit et estroit et en lautre il est grant
et large Tiercement il se mue en qualite car il est froit en un lieu et chaut
en lautre En ce fleuve on treuve lor
a moult grant habondance aussi come
le sablon de lie.

Le iiije chapitre parle du nil fleuve

Gyon et le nil
cest tout un et est un fleuve qui
court en mesopotamie et ist de paradis terrestre. Gyon si vault autant a
dire come terreux car il est trouble et
limonneux et avironne ethiopie et
descent en egypte et en arrouse le plat
pais de quoy dit saint Jerosme sus
le viije chapit du livre damos le prophe
que par la voulente de dieu ce fleuve arrouse une fois lan toute la terre
degipte par le sablon qui clot la voie
si quil ne puet entrer en la mer ¶
Ce fleuve nourrist en soy moult
domageables et venimeuses bestes
si come sont serpens que on appelle
cocodrilles et une bestellette qui est
appellee emdros de laquelle dit ysidore
ou xije livre que emdros est une petite beste qui est ainsi appellee pource
quelle converse en leaue du nil. Et
quant elle treuve le cocodrille dormant
elle se boute en la boe et entre ou ventre
par la bouche du cocodrille et desrompt
tous ses boyaulx et le tue ¶ La
glose aussi sus le livre de ecclesiastiq
ou xxiiije chapit se dit que gyon est
un fleuve trouble et qui trait a soy
moult de limon et par ce il fait les
terres par ou il passe bonnes et crasses et bien fructifians et habondans.

Le ve chapit parle dun fleuve qui est appelle tigris

Tigris est un
fleuve de mesopotamie qui vient de paradis terrestre et court contre
les assiriens si come dit ysidore Et
quant il a avironne moult de pais
il entre en la mer rouge Il est appelle tigre a la semblance dune beste
qui est ainsi appellee laquelle court
moult isnellement et aussi faitce

fleuue entre les autres De ce fleuue dit Josephus le grant maistre des iuis quil vient darmenie dit diglat qui est a dire agu ou estroit car il court aguement et estroittement aussi comme vne saiette Et pour ce en la langue de perse il est appelle tigris. Qui vault autant a dire come isnel aussi comme vne saiette.

## Le vje chapitre parle de euffrates &c

Eufrates est vn fleuue de mesopotamie qui ist de paradis et moult habondant en pierres precieuses et court parmi babilone Eufrates est a dire fructifiant pour la grant copie des biens qui en viennent Il court en aucunes parties de mesopotamie et la rouse aussi come le nil fait egipte Saluste qui est vn aucteur moult certain dit que tigris et eufrates issent dune fonteine et issent en armenie par diuers lieux en laissant ou moien lespace de pluseurs lieues Car ilz entrent soubz terre et puis en saillent moult loing dela Et la terre qui est auironnee de ces deux fleuues est appelle mesopotamie Si comme dit ysidore ou xiiije liure de ses ethimologies.

## Le vije chapitre parle de dorix &c

Dorix selon la glose sus le liure de ecclesiastique est vn fleuue qui autrement est appelle araxis ou araxses de ceulx darmenie Ce fleuue sourt dune fonteine dont sourt eufrates et est appelle dorix pour sa rauine qui est si forte quil abat tout si come dit ysidore ou xiiije liure des ethimologies dont il aduint que le roy Alixandre pour passer ceste riuiere y fist faire vn pont mais ceste riuiere par sa violance abatit ce pont et ainsi il ne passa point Ce fleuue se diuise de eufrate et fait chief par soy en pou de pais et puis il entre en la mer de caspios selon ysidore Ceulx de grece ont ce fleuue appelle dorix pour vne partie de leur pais ou il court qui est en leur langue appellee dorique si come dit la glose sus le xxiiije chapitre du liure de ecclesiastique Ce fleuue semble estre vn bras du tigre ou de eufrates pour ce que en armenie ilz sourdent tous ensemble dun lieu Et pour ce il a en dorix grant habondance de pierres precieuses et de herbes moult aromatiques qui sont moult bonnes en medicine Et pour ce est il appelle dorix qui est la medicine de generacion.

## Le viije chapitre parle du fleuue Jourdain

Jordan est vn fleuue de iudee qui est ainsi appelle pour ij fonteines dont il sourt dont lune est appellee ior et lautre dan qui ioins ensemble font iordan si come dit saint Jeroisme et ysidore Ce fleuue sourt au pie de la montaigne de liban et depart Arabie de iudee Et quant il a auironne moult de pais il entre pres de Jerico en la mer morte Ce fleuue par coustume est plus grant ou temps que len cueilt lorge cest assauoir en ver que en autre temps et cest pour les pluies qui adont sont plus grandes et pour les neges qui en ce temps se fondent et se remettent pour la chaleur si come dit le maistre des histoires et la glose sus le iije chapitre du liure de Josue Ce fleuue a moult de pre

ulegres

uileges sus tous les autres. Le premier est quil diuise le pais des iuifs qui croient dieu du pais darabie en habitant les paiens qui croient les ydoles. Le second est quil se ouury deuant les filz disrael et leur donna voie a sec pour passer eulx et larche de nostre seigneur en la terre de promission sicomme il est contenu ou tiers chapitre du liure de Josue. ¶ Le tiers est que naaman le cheualier au roy de surie il fut gueri de sa meselerie par soy lauer dedens sicomme il est escript ou v^e chapitre du iiij^e liure des Roys. Le quart est quil donna tesmoignage de la saintete de helie quant il se diuisa et se fendi deuant chascun deulx sicomme il est escript ou ij^e chapitre du iiij^e liure des Roys. ¶ Le quint est quil ne retint pas en son fons le fer de la coignie dun prophete qui chei dedens quant il tailloit du bois sus la riue mais contre la nature des autres eaues il fist nouer le fer par dessus soy et le rendit au prophete qui lauoit perdu sicomme il est contenu ou vj^e chapitre du iiij^e liure des Roys. ¶ Le vj^e priuilege est quil fut saintifie en touchant la tressainte char Jhesucrist quant il fut baptisie et adont fut ordonne le sacrement de baptesme par quoy nous sommes sauuez sicomme il est escript ou iij^e chapitre de leuangile saint luc. ¶ Le vij^e preuilege est que en ce fleuue saint Jehan baptiste vit le ciel ouuert et oy la voix de dieu le pere et vit le saint esprit en espece de coulon quant il baptisa Jhesucrist sicomme il est contenu en ce mesmes chapitre

Ilz sont autres fleuues qui sont nommez en lescripture sicomme sont albana et pharfar qui sont en surie et courent pres de damas par contour et sont moult habondans ces deux fleuues en herbes en arbres et en fruiz de diuerses manieres et deulx fait mencion lescripture ou v^e chapitre du iiij^e liure des Roys.

Le x^e chapitre parle du fleuue de lazan

Lazan est un fleuue de medie qui autrement est appelle ydaspes apres un roy du pais qui fut ainsi nomme. Ce fleuue sourt en orient et est receu en la mer rouge et soubz lui sont en prinson deux lignies et demie des iuifs qui y furent menez de salmanasar le roy dassirie sicomme il est contenu en le xvij^e chapitre du iiij^e liure des Roys. Aussi comme ij lignies deulx furent menees du roy nabugodonosor sus le fleuue de chobar en babilonne ou elles demourerent moult lonc temps en seruitute sicomme il appert ou liure de ezechiel le prophete. ¶ Chobar est un fleuue de babilonne qui se espant par les mares du pais qui sont du tigre ou deufrate et qui retourne arriere en lun de ces deux fleuues sicomme dit saint ierosme. Le fleuue de chobar est moult habondant en saulx et en jonces aux ij riuaiges sicomme dit la glose sus le xviij^e chapitre de ysaie le prophete. ¶ Et de ce fleuue se recordoit dauid quant il disoit ou psaultier Sus les fleuues de babilonne nous auons sis et pleure quant il nous souvenoit de syon et la pandions nos orgues aux saulz qui sont on milieu de la riviere ¶ Il est moult d'autres flemmes moult renomez par le monde mais nous nous en taisons pour ce que la bible nen fait nulle mencion.

## le xxje c. parle du lac qui en soy recoit toutes eaues &c

Le lac est un lieu qui recoit les eaues secretes et mucees ou elles sont retenues sanz mouvoir sicome dit ysidore ou xiije livre. Le lac en grec est appelle estanc pour ce que leaue y est en un estat sans courir aussi come font les fontaines et les rivieres qui courent en la mer mais leaue du lac ne se bouge d'un lieu Et pour tant lac est a dire le lieu des eaues sicome dit ysidore ¶ Les poissons du lac selon constantin sont moins a louer que ceulx de la riviere car ilz sont plus limoneux et sentent plus la fange Le lac a en soy moult d'erbes non necessaires et nourrist moult d'oiseaulx et de raines et de vers Leaue courant quant elle passe parmi le lac elle en fait leaue meilleur ¶ Quant le lac ou lestanc recoit trop d'yaues la chaucee sen rompt et adont sen fuit le poisson qui longuement y avoit este garde Leaue du lac est plus grosse que les autres eaues de riviere et moins bonne a boire car quant on en boit souvent elle engendre moult de maladies sicome il appert cy dessus ou vje livre Leaue du lac trait moult de vertus du fons ou elle est sicome met exemple ysidore ou premier chapitre du xiije livre ou il dit que en ethiopie il a un lac de telle nature que un corps qui en est lave reluist aussi come se il estoit lave d'uille ¶ Derechief en auffrique il a un lac dont leaue rent voix melodieuse Derechief il en a un en ytalie qui oste lappetit du vin a ceulx qui boivent de ce lac Derechief leaue des mares secrete qui est une cite en toscane endurcist les pies et les ongles des bestes qui en sont mouillees ¶ Derechief il a un lac en inde ou riens vivant qui ait ame ne puet noyer Et en ce mesmes pais il a un lac ou tout quanque on y met va au fons et riens ne puet floter dessus Derechief il a en la region de tracomide un lac qui trois foiz le jour est amer et trois foiz doulx Et toutes ces presentes choses recite ysidore ou livre devant dit ¶ Ceste diversite des eaues vient de la diversite des vaines de la terre par ou elles passent ou de la nature ou de la disposicion du fons ou telles eaues sont recueillies ¶ Le lac de judee est appelle la mer morte Il est appelle la mer pour sa grandeur et sa profondesse Il est appelle la mer morte car en lui n'a nes vif ne poissons ne oiseaulx Et se on y gette aucune chose vive elle sault tantost hors ne on n'y puet nagier car toutes choses qui n'ont vie vont tantost au fons ¶ La lumiere estainte y va au fons Et celle qui art noe dessus leaue Cest lac est aucune foiz appelle le lac de cyment et aucune foiz il est appelle la mer des salines Et est en judee entre jerico et une cite que on appelle zacathe et dure sa longueur iusques a une cite darabie que on appelle zorab. ou il a bien iiij^c. v. lieues de long et si a bien xx lieues de large selon le compte de ysidore ou xiij^e livre des ethimologies ou xix^e chapitre ou il traicte des lacz et des estancs. ¶ Selon le maistre des histoires en la fin du chapitre de la subversion de sodome. Ce lac gette hors de soy grosses motes de cymant et sus la rive croist arbres dont les pomes sont de verte couleur et quant ilz sont meures et on les coppe on les treuve toutes pleines de flamesches et de cendre. Et la glose sus le secont chapitre de lespitre saint pierre si dit que sus ce mauvais lac croissent pomes qui sont moult belles et donnent aux passans grant appetit de en mangier mais quant on les prant on ni treuve que poudre fors cendre et fumee. Et ce miracle garde dieu pour ramentevoir la vengence quil prinst des sodomites qui habitoient ou lieu ou est ce lac maintenant.

## Le vij^e chapit du lac de tybenades.

Le lac de tybenades est de nome dune ville qui est ainsi appellee laquelle ville herode fonda en lonneur de lempereur tybere qui adonc regnoit. Ce lac est moult grant et le plus sain qui soit en la terre de iudee et a environne bien xx. lieues de terre si comme dit ysidore ou xiij^e livre. Lestanc de genezareth selon ysidore est un lac large qui est en iudee qui bien tient xl lieues de lont et vj de large et est moult perilleux car il habonde moult en vens et pour ce il sappelle generareth car il engendre. Et de tant quil est plus meu et debatu de tant en est leaue plus saine et meilleur a boire si comme dit ysidore. Ce lac pour sa grandeur est souventefois en levangile appelle mer non pas pour ce que leaue en soit salee comme la mer mais cest une grant retournee du fleuve de iourdan si comme dit la glose sus le vj^e chapitre de levangile saint iehan et les iuifz appellent mer toutes telles congregacions de eaues. Et pour ce est cest estanc appelle mer.

## ¶ Le viij^e chapitre parle de la piscine

Piscine est de eaue recueillie et assemblee en un lieu pour nourrir poissons combien que par le contraire une eaue sans poissons est souventefoiz appellee piscine selon ysidore. ¶ A ce que la piscine soit bonne il est requis que le fons soit bon et ferme et que leaue soit pure et courant continuelment car ou le fons est limoneux le poisson ne puet estre sanourris et ou leaue ne court tousiours elle se corrompt de legier. Et pour ce a renouveller la piscine on y doit par conduis ramener leaue nouvelle. ¶ La piscine si est close de chaucees et de treillez a celle fin que les poissons ne sen issent avecques leaue qui sen ist par petiz ruisseaulx pour arrouser les iardins et les herbes et les arbres qui en sont pres pour les tenir en verdure et pour les faire fructifier . Le xiiiie c. parle du russel.

Le russel est ainsi appelle pour ce que il arrouse si comme dit ysidore Car de la fontaine ou de la riuiere on maine le russel par conduis pour arrouser les Jardins Le russel sent la nature du lieu dont il vient moyen Le russel vient de la fontaine ce dit auicene Le ruissel purge les ordures et fait la terre fruit porter et si donne a boire aux oiseaulx et aux bestes et garde la verdure et la beaute des herbes et des fleurs et si attrait apres soy les petis cailloux et le sablon . Le xve chapitre

Quant le vent parle du vent ∞∞ se boute en leaue il la degette et la fait mouuoir et floter en plusieurs parties et de ce viennent les ondes qui sont par dessus le flot lesquelles ondes sont ainsi appellees pour ce quelles vont tousiours sans repos tant comme elles durent si comme dit ysidore ou viiie liure Les flos hurtent lun a lautre et vont puis hault puis bas et de tel deboutement est le scume engendree Le flot lieue auecques soy le sablon et les choses qui sont au fons de leaue et hurte les poissons et de ce ilz valent mieulx ¶ Le flot monte et descent selon ce que lair et le vent le boute et de tel mouuement de leaue lair se esmuet et le vent en croist Le flot eslieue les nefs et les gecte a la riue et hurte au riuaige a grant tempeste Le flot est tousiours au mouuement et ne se puet reposer car il fault du tout ou il ne se gecte tousiours aucune part. Le xvie

Le parfont c. parle du parfont de leaue en latin de leaue ∞∞ est appelle gurges pour ce que cest la gorge si comme dit ysidore car la se boit leaue courant et puis en ist aussi comme en boullant Et pour sa profondeur elle se muet en tournant et ceulx qui nagent par dessus sont en moult grant peril de noyer ¶ En celui lieu les poissons se mucent moult voulentiers et tant comme ilz si tiennent a paine les puet on prandre . Le xviie ple du fil de leaue et de son cours ∞∞

Le fil de leaue est le premier cours de la riuiere qui ist de la fontaine et sen va tout droit et tousiours sans cessier et sans laissier le canel de la riuiere iusques a tant quil entre en la mer Le fil de leaue a ou son fons cest moult conuenable pour le nauire et si nourrist les grans poissons car leaue y est plus pure que autre part Le fil de leaue court plus tost et pour ce il trait a soy les nefs et les autres choses qui sont sus leaue et pour ce est il en latin appelle trames car il trait auecques soy tout ce que on y met Et tant comme leaue est plus fresche en son fil de tant trait elle plus tost aual ce que on lui baille.

Le xviiie c. parle du riuaige de leaue

Leaue du riuaige est coie et lente et se muce dessoubz la terre et la mangue par dessoubz et si ny pert par dessus et ceste eaue est appellee en latin alumio ou viiie chapitre du liure de Job pour ce quelle laue la terre qui est pres de lui et en la lauant elle la rongist et de tant que elle la mangue plus par dessoubz de tal fait il plus pilleux aler par dessus car on cuide que la terre soit ferme et elle est toute vuide et cauee par dedenz pour quoy ceulx qui sont par dessus sont aucune fois decenz et cheent en la riviere sicomme dit Seneque.

Le xixe c. parle de abisme

Abisme est une congregacion de eaues si parfonde que on ne la puet comprandre de laquelle viennent les fontaines et les rivieres par conduis muciez soubz terre et retournent arriere comme a leur mere sicomme dit ysidore ou viije livre. Et pour ce est elle appellee abisme qui est a dire sans veue car on ne puet veoir sa parfondesce. Ou elle est appellee abisme qui est a dire sans blancheur car elle na point de biaute ne de clarte pour ce quelle est trop loing du souleil qui est fontaine de clarte sicomme dit damascene. Ou elle est appellee abisme qui est a dire sanz fondement car son fondement ne puet estre compris par nostre sens. Et cest la cause pour quoy saint augustin appelle abisme la premiere matere de quoy le monde fut fait car elle navoit point de fondement ne de fourme determinee sicomme il dit ou xije livre de ses confessions et en son livre des articles de la foy. Il dit que celle matere premiere est appellee terre pour son establete par laquelle elle est subgiete a generacion et a corrupcion. ¶ Elle est appellee abisme pour ce quelle na nulle fourme determinee au commencement. Elle est aussi appellee eaue pour ce quelle recoit de legier quelconque fourme que on lui veult baillier. Abisme donques de soy est obscure et parfonde et recoit en soy toutes eaues et si nen puet estre saoulee. Abisme ne fructifie point et si ne puet estre espuisiee et si sespant par tout.

Le xxe c. parle de la mer

La mer est une congregacion des eaues tant doulces comme salees sicomme dit ysidore mais elle est proprement appellee mer pour ce quelle est salee et amere. La mer est aucune fois appellee egor pour ce quelle est egale par dessus. Car combien que les ondes se lievent aucune foiz comme grans montaignes car quant la tempeste est passee elle devient arriere egale et unie par dessus. ¶ La mer aussi est appellee pelagus pour ce quelle boute hors les ondes sicomme dit ysidore. La mer combien que elle recoive les eaues de toutes les fontaines et de toutes les rivieres elle nen croist point. Et ce advient pour sa grandeur qui ne sent point si pou de chose ou cest pour lamertume de la mer qui degaste leaue doulce ou cest pour les nues qui attraient moult deaue de la mer. Ou cest pour ce que le souleil et le vent en boivent moult. Ou cest pour ce que leaue des fontaines et des rivieres ny demeurent point mais se coulent par divers conduis soubz terre et la retournent arriere en leur propre lieu. ¶ Tout ce ca dit ysidore ou viije chapitre. Selon saint ambroise et basile en son exameron la mer est une congregacion deaues multipliee par divers lieus et nommee par pluseurs noms mais elle est une par sa continuacion. La mer est tousjours en mouvant vague noiseux et plain de seume et court et recourt en suivant le cours de la lune par vertu de laquelle elle sarreste. La mer est le chief et lostel des rivieres et la fontaine des pluies par laquelle les divers pueples sont ioins ensemble La mer est aide en neccessite et refuge en peril. Abregement de voie et legaing des marchans et des laboureurs. De la mer dit aristote ou liure de metheores quelle est commencement de toutes eaues et leur repos et est diuisee en plusieurs mers

¶ La cause pour quoy la mer est salee et amere est pour ce que ce qui est doulx et delie en est trait par le souleil et demeure ce qui est gros et terrestre qui seschauffe par la chaleur du souleil et deuient sale aussi come la sueur et lorine qui deuiennent salees par chaleur car une chose deuient salee et amere par trop grant chaleur

¶ Quant ces parties doulces sont degastees et ces parties grosses si demeurent si come il appert de la cendre qui est chaude et terrestre qui fait salee et amere leaue qui est coulee par mi elle. Derechief dit aristote que leaue salee de la mer est plus espesse et plus pesant que leaue doulce Et ce appert par ce que un oef nage en eaue salee et non pas en doulce Et une nef entre plus parfont en eaue doulce que en eaue salee Et cest la cause pour quoy nulle chose viue ne se noye en la mer morte car elle est si grosse et seiche quelle porte et soustient telles choses de legier

¶ Derechief dit aristote ou liure des bestes que combien que leaue de la mer soit salee toutesuoies on la puet adoucir par ceste maniere car qui prant un vaissel neuf de terre crue et le stoppe bien et le gette tout uuit en la mer et le laisse un iour et nuit il le treuue apres tout plain deaue doulce

¶ Derechief il dit ou liure des elemens que la mer en ses euures ensuit la nature de la lune et ce appert es riuieres qui entrent en la mer lesquelles sont reboutees contremont de la mer a leure de la nouuelle lune pour ce quelle est adonc plus forte

¶ Et pour ce dit marcien que la mer suit le cours de la lune aussi comme le fer suit laimant si comme il est contenu ci deuant en le viiie chapitre ou liure de la lune Derechief la mer deuient espesse apres lascendant dune estoille qui est appellee lachienne et mue couleur car elle est une foiz uerte lautre foiz perse lautre foiz trouble et autre foiz clere

¶ Derechief selon macrobe ou liure de citeron la mer a lacroissance de la lune tient cest ordre car le premier iour que la lune est en cressant la mer est plus pleine quelle na acoustume Et puis elle descent tousiours iusques a vii iours et adonc elle est tout au plus bas Apres elle recommence a croistre iusques a vii iours si que quant la lune est plaine la mer est plaine et puis elle appetice arriere par vii iours si que quant la lune a xxi iour la mer est au plus bas et apres elle recommence arriere a croistre par vii iours et ainsi la mer se mue iiii fois le mois cest assauoir deux foiz en croissant et ii foiz en appetiçant selon lestat de la lune La mer est donc tousiours plaine quant la lune est pleine de lumiere ou par deuers le ciel si come quant elle est nouuelle ou par deuers la terre si come quant elle est pleine

¶ Derechief la mer selon aristote a le

fons duret ferme et le rivage auſſi et ſablonneus et entre le ſablon de la mer ſengendrent pierres de merveilleuſes vertus qui ſont polies par le froter du ſablon et ſont aucune foiz gectees a la rive de la mer par le mouvement des ondes ¶ Oultre ces proprietes de la mer qui ſont dites il en ya moult dautres qui ſont communes a toutes gens les quelles jay ymagine a eſcripre pour les plus ſimples a celle fin quilz en puiſſent traire et cueillir aucun ſenz eſpirituel La mer donques a ceſte propriete quelle nettoie ſoy meſmes car elle ne puet ſouffrir riens mort et gette hors de ſoy toute ordure par violance de ſon mouvement ſelon ſaint gregoire ¶ Derechief la mer par moult ſecretes vaines dabiſme ſeſpant par toutes fontaines et rivieres ſicome dit ſaint jeroiſme Derechief en la mer il a plus de beſtes et de poiſſons de diverſes manieres que en la terre ſi come dit ſtrabus ſus le livre de eccleſiaſtique et ſus le pſaultier ¶ Derechief combien que la mer ſoit mole et clere toutesvoies en paſſant y ſont engendrees moult de choſes dures ſi come il appert des eſcailles. des oeſtres et des pierres precieuſes qui ſont nourries en la mer Derechief combien que la mer ne ſoit pas bonne a boire ne delettable quant au gouſt toutesvoies elle eſt moult prouffitable quant a ſes euvres car elle gueriſt moult de maladies ſicomme ydropiſie clou boces roingne et moult dautres Derechief combien que la mer ſoit ſalee et amere toutesvoies en paſſant par les vaines de terre elle mue ſa couleur et ſa ſaveur et devient douce en coulant par mi la terre ſicome dit macrobe et ariſtote ¶ Derechief combien que la mer ſoit amere toutesvoies les poiſſons quelle porte ſont doulx car elle a en ſoy une doulceur occulte quilz ſuccent et ſen nourriſſent ſicomme dit ſaint ambroiſe Derechief la mer ſe muet touſiours ſanz repoſer et par ce en eſt elle meilleur car ſon mouvement la fait plus legiere et la garde de pourriture et de corrupcion ¶ Derechief combien quelle ſoit coulant et mal convenable toutesvoies elle ſarreſte en ſoy et par ſoy et non par autre Et pour ce elle ne paſſe pas legierement le terme de ſes rivaiges ſicomme il eſt eſcript en le viij chapitre des proverbes ſalemon et ou ve chapitre de jeremie le prophete et ou xxviije chapitre du livre job ¶ Derechief la mer par ſon amertume ſi gaſte toute la doulceur des fontaines et des rivieres qui en lui entrent Et de tant come une eaue eſt plus longe de la mer de tant eſt elle plus doulce Derechief la mer engendre en ſoy vens contraires par le debatement de ſes bras et de ſes ondes ſicome dit bede ¶ Derechief la mer nuiſt moult a ceulx qui ne ſont acouſtumez car elle leur fait paour et la teſte doloir et getter hors du corps ce qui vest et leur oste lappetit de boire et de mangier Derechief la mer des fumees qui delui issent engendre le brouillas et les nues en lair et nous oste la veue du souleil et en reboute la chaleur Derechief la mer na point de couleur propre mais la mue selon la qualite du vent car elle est une foiz perse autre foiz clere autre fois verte si comme dit ysidore ou xiiie liure

¶ Derechief la mer contient en soy moult de perilz car par un pou de vent elle lieue la tempeste et les ondes et pour ce elle est appellee freut si come dit ysidore car elle se muet en boullant si come il appert en la mer de cecile ou le boullon de la mer fremist moult fort entre ii. lieus moult perilleux dont lun est appelle scilla et lautre a nom caribdis ou pou de vaisseaulx passent qui ne soient perilz entre ces deux lieux

¶ Scilla est une roche moult haulte en celle mer et qui a mille de parties qui apperent hors de leaue Et quant les ondes hurtent encontre elles ilz font un moult horrible son come le tonnoirre et quant les nefs y hurtent elles sont perdues sans nul remede Et pres de la est caribdis qui est un goufre de mer qui trait a soy les nefs et les transgloutit et trois fois le iour il gette les boullons du parfont contre le ciel si come dit ysidore ou xiiie liure des ethimologies Ces deux lieus sont si pres lun de lautre que qui veult eschiuer scilla il chiet en caribdis si come dit aristote

¶ Derechief il a en la mer un autre peril qui est moult nottable cest quant le fons nest point egal car en un lieu leaue est moult parfonde et tout de coste la terre appert a quoy la nef se hurte et se pert et tel peril est appelle sirtis en grec qui est en latin trait pour ce que le sablon se trait celle part Et dit papie que en la mer degipte il a moult de telz perilz

¶ Derechief il a en la mer un autre peril qui en grec est appelle bicalasim et est quant une nef chargee se boute en un fons limonneus si fort et si tenant que on ne la puet mettre hors La glose sur le xxviie chapitre du liure des fais des apostres dit que bicalasim est la langue de la terre qui est estendue en la mer et est auironnee deaue de toutes pars

¶ Bicalasim en grec est a dire en latin la mer ii. foiz diuisee par la terre Et quant la nef vient en tel lieu elle ne se puet bouger pardeuant mais les ondes par derriere viennent qui la brisent et la despiecent si come dit le maistre des histoires Derechief ceuls qui sont en la mer sont tousiours en peril pour cause de la mer ou pour cause de lair ou pour cause de la nef Et se la mer est plaine de roches ou se son fons nest egal on ny passe point sanz peril Et quant la nef est degettee et deboutee du vent et des ondes elle est en peril de brisier ou de noyer Et quant lair est obscur et trouble la mer est perilleuse et par especial quant la nef est pres dun mauuais pas car on ne le voit point par tel temps

¶ Quant il vente moult fort en

la mer il fait moult a doubter et par especial quant ilz sont contraires car autant come un vent lapprouche du port autant len recule lautre et ainsi elle est en voie de perillier. ¶ Derechief quant la nef est trop petite et trop foible cest grant peril de soy mettre en la mer car ou elle est tantost noiee par sa petitesse ou elle est brisee par sa foiblesse ou au moins elle ne vient pas si tost a port come une autre et par especial quant il ny a bons mariniers et appers car cest le plus grant peril de la mer que davoir mauvais gouverneur. En ces perilz et en moult dautres sont ceulx qui vont par mi la mer si come dit ysidore ¶ Combien que la mer ne soit que une toutesvoies a elle plusieurs noms selon les terres quelle approuche. Et pour ce aucune foiz on lappelle la mer occeane pour ce quelle avironne toute la terre aussi come un cercle car occeanus en grec est en latin a dire cercle du monde ce dit ysidore ou xiiij livre. ¶ Aucune fois elle est appellee la grant mer de france ou dangleterre. Aucune fois elle est appellee la mer Jadique pour ce quelle est pres dun pais qui est ainsi nomme ouquel la grant mer se depart premierement de la mer occeane de quoy quant hercules vint en celui lieu il y mist des coulompnes en penssant que cestoit la fin de la terre si comme dit ysidore ou xiiij^e livre des ethimologies.

Le xxj^e c. parle de la grant mer

La grant mer est celle qui divise les terres lune de lautre qui en occident ist de la mer occeane et sen va vers midi et de la elle tent vers septentrion. Ceste est appellee la grant mer pour ce que les autres sont plus petites au regart. Elle est aussi appellee la mer moienterrenne pour ce quelle va doucement en occident par mi assyre en clouant affrique et europe. Une partie de ceste mer sestent par mi espaigne en devant apres vers nerbonne et de la elle tent a gennes. Et pour ce elle tourne entour ytalie et de la elle va en secile et de la elle sestent en pamphile et en egipte et puis elle se retourne vers septemtrion par plusieurs isles grans et merveilleux en revenant pres de grece ou elle est si estroitte aucune foiz quelle na pas une lieue de large si come dit ysidore. Apres elle se eslargist un pou despace et puis elle revient en un lieu ou elle est si estroite quelle na que .l. pas de large si come dit ysidore. ¶ Apres elle sestent en la mer pontique qui est moult large et qui recoit en elle tant deaues douces quelle est plus douce que les autres mers et ne recoit en elle ne balaines ne dalphins ne telz grans poissons et aussi come la terre est une et en divers lieux nomee par divers noms aussi est ceste mer diversement nomee en diverses regions si comme dit ysidore ou xiiij^e livre. Le sain de la mer est un lieu ou la mer va plus habondamment et se muce plus parfondement si come dit est la mer qui est entre grece et cecile qui est appellee le sain Jonique qui pour un roy de grece qui fut appelle Jonicus et cest le plus grant sain de la mer occeane. Cest la mer rouge en Inde et en perse et en arabie. Ceste mer est appellee rouge non pas pour ce quelle soit rouge mais pour ce que les rivages sont rouges aussi come sanc. Et de la est trait le meilleur vermeillon qui soit et les autres parfaites couleurs pour painture. Et pour la couleur de la terre leaue en est ainsi rouge. Et en celle mer et ou rivage on treuve rouges pierres precieuses qui prennent et retiennent la couleur de la terre et de leaue ou elles sont nourries. ¶ Ceste mer est divisee en deux parties dont lune est vers orient ou habitent ceuls de perse et lautre vers occident ou habitent ceuls darabie si comme dit ysidore ou vij livre des ethimologies.

## le xxxi^e c. de pelagus qui signifie largesse co

Pelagus est la largesse de la mer qui est sans rive et sanz port si come dit ysidore et qui est sanz fons ou se nourrissent les balaines et les autres divers et merveilleux poissons. La sengendrent les fumees et les vapeurs dont vient lobscurte de la mer. Elle se mue en couleur selon la diversite des vens et engendre en soy moult de escume par le debatement des ondes et si est moult perilleuse ou tempesteuse et sanz reposer ainsi comme il est dit ci devant.

## le xxxii^e c. de la goute dyaue co n

Goute dyaue est une moult petite partie de leaue de la mer ou de la pluie laquelle est departie de son tout par violence si come dit ysidore. La goute se depart de la nue par force du vent et chiet bas par sa pesanteur. Et quant elle chiet elle est en latin appellee stila et quant elle pent aux arbres ou a la couverture des maisons elle est appellee goute selon ysidore mais en francois il na point de difference entre eulx. ¶ La goute dyaue en sa substance na point en sa substance dobscurte mais est clere et luisant et moiste et est ronde en sa figure et petite en quantite mais elle est grande en vertu car elle moille la terre sur quoy elle chiet et la fait fructifier. Elle nourrist les racines et les semences et les fait devenir grosses et croist la verdure des herbes et des arbres. Elle paist les poissons en la mer et encresse les oestres et engendre les perles dedens elles si come dit ysidore et par especial la goute de la rousee. ¶ La goute de pluie combien quelle soit mollie perce la pierre dure non pas par force mais par souvent cheoir dessus et par longuement continuer.

## le xxxiii^e c. de lescume de mer.

Selon ysidore le escume est engendree de lordure de leaue aussi come le escume du moust et des choses que on cuist ou feu vient de leurs ordures en leaue et assemble les ordures qui sont legieres et les fait venir au dessus par leur legierete. ¶ Le escume est tost engendree et tost dissipee. Le escume de la mer est aucune foiz recueillie entre les pierres et par la chaleur du soleil elle est aucune foiz convertie en esponge et aucune foiz en ponce pour poncer du parchemin.

Le xxxve chapitre parle du poisson

Poisson est dit come de paistre ce dit ysidore ou vie chapitre du viie livre car les poissons paissent la terre et les herbes qui sont en lee leschant et suçant pour leur substance. Les poissons aucune fois sont appellez rampans car en nagant ilz rampent combien quilz descendent au fons. ¶ Et de ce dit saint ambroise en son examenon quil a grant affinite entre les poissons et leaue car hors de leaue ilz ne pueent vivre longuement. Ilz ont une maniere de ramper car en nagant ilz se retrauet et puis se estendent en boutant leaue devant eulx et a ce faire ilz usent de leurs branches en nagant aussi come les oiseaulx usent de leurs eles en volant mais cest en autre maniere car le poisson en nagent estant ses pennes ou ses branches par devant aussi come un home qui nage dun aviron qui puise leaue derriere et la boute devant soy a laviron mais loisel estent ses eles contremont et boute lair derriere lui et ainsi il vole devant soy. ¶ Les poissons sont variez et quant au lieu ou ilz sont engendrez et quant a leurs viandes et quant a leurs figures quant a leurs substances et quant a leurs vertus et quant au lieu ou ilz sont et ou ilz vivent

Il a grant difference entre eulx car aucuns vivent en leaue seulement et les autres vivent partie en eaue et partie en la terre et ceulx ci nagent en leaue et vont sur la terre si comme sont les cocodrilles et moult dautres et les chevaulx deaue qui vivent en terre et en eaue. ¶ Derechief moult de poissons ont le nom des bestes de la terre si come les chiens et les loups de mer qui blessent et mordent les autres poissons de mer si come dit ysidore. Derechief des poissons qui vivent en leaue seulement aucuns sont qui vivent seulement en la mer et aucuns sont qui vivent seulement en eaue douce et les autres sont en eaue salee et en eaue douce. ¶ Les poissons qui issent de la mer et viennent en leaue douce y prennent moult grant delit et si en cressent et ceulx qui vont de leaue doulce en la mer si y prennent moult grant plaisance mais moult de poissons deaue doulce sont qui meurent tantost de leaue de la mer. ¶ Les poissons de mer ont plus dures estailles que ceulx deaue douce et les arrestes plus dures et cest pour leaue de la mer qui est plus seiche que leaue douce. ¶ Avicenne ou viie chapitre du second livre de son euvre enseigne a eslire les bons poissons selon la nature des lieux ou ilz ont este nourriz et dit que les poissons qui habitent entre les pierres sont meilleurs et plus doulx et que ceulx qui habitent en eaue courant sont meilleurs que ceulx des viviers Derechief il dit que entre les poissons de mer les deliez sont les meilleurs et mieulx valent ceulx qui habitent en haulte mer et a vent descouvert que autre part et que mieulx valent les poissons de mer que ceulx de riviere et mieulx valent ceulx de riviere que ceulx de vivier car ilz ont trop de repos ¶ Derechief les poissons de mer et dyaue douce sont meilleurs vers orient et aquilon que autre part car les eaues y sont plus pures pour les vens qui en viennent qui meuvent les eaues parquoy les poissons en sont meilleurs et plus sains. Derechief les poissons sont variez selon la maniere de leur generacion car aucuns sont engendrez deufs de la femelle et aucuns par le fait de nature qui est entre le masle et la femelle ¶ Et de ce dit aristote ou ve livre des bestes que la femelle des poissons qui ont eufs les met en un lieu et le masle la suit et met son let dessus et tous les eufs de la femelle qui sont touchiez du let du masle viennent a bien et seront poissons et les autres non La femelle fait moult deufs mais elle en mangue la plus grant partie et en sont moult perdus autrement et seulement viennent a bien ceulx qui sont touchiez du let du masle car se tous venoient a bien il y en auroit trop ¶ Les poissons gardent loiaument leur compaignie selon aristote et ne se meslent point quant au fait de generacion fors a ceulx de leur espece et nourrissent leurs faons par long temps excepte les ranes ce dit aristote ¶ Derechief il dit que les poissons de la riviere et des viviers font plus deufs et plus tost que ceulx de la mer car ilz les font apres v. mois et ceulx de mer les font apres un an Les petiz poissons font leur generacion en petite eaue pres des racines des arbres et des herbes ¶ Derechief il dit que aucuns poissons sont engendrez sanz masle et femelle du limon de la terre et de la pourreture qui est sus leaue Derechief ou temps damours les poissons vont par grans tropiaux et le masle et la femelle ensemble et moult dautres sont malades quant ilz froient et pour ce on en prant plus en celui temps que en autre ¶ Derechief il dit que aucuns poissons froient en frotant leur ventre au sablon Derechief Jorath dit que un poisson qui est appelle effimeron est ne sanz semence de masle ne de femelle Et quant il a vescu par trois heures du iour il muert Un poisson aussi qui est appelle murene nest point conceu de son semblable mais lappelle un serpent en sifflant qui lengendre selon ysidore ou vie chapitre du xiie livre ou il dit que la murene est un poisson femelle qui se ploie en ront aussi comme une anguille et concoit dun serpent qui lappelle en sifflant Et pour ce les pescheurs quant ilz la veulent prendre ilz sifflent et elle vient en cuidant que ce soit le serpent qui lappelle ¶ Et quant ce poisson est prins a grant peine le puet on tuer pour ferir dun grant baston sus la teste mais tantost que on le fiert dune petite verge sus la queue il est mort Et pour ce dient les naturiens que il a lame et la vie en la queue

¶ Tout le contraire est ou serpent car sa vie est en la teste et non pas en la queue Derechief dit ysidore que quant le serpent se vuelt mesler avecques ce poisson il oste son venin et puis le reprant apres le fait Et pour ce le poisson par tel couple nest point envenime Si dient aucuns que la murene et la lamproie cest tout un

¶ Derechief aucuns poissons concoivent de la rousee seulement sicomme sont les oestres et les moules et autres poissons qui ont fortes et dures escailles De ces poissons dit Jorath en son livre que par nuit il issent de leaue et se muent et concoivent de la rousee du matin et au deffault de la lune leurs escailles sont vuides Derechief aucuns poissons font leur generation soubz certaines constellacions sicomme dit Jorath et ysidore sicomme sont aucuns poissons qui sont en la mer australe lesquelz sont nez quant lestoille pouciniere est en descendant et napperent point ces poissons jusques a tant que ceste estoille commence a aler amont

¶ Derechief combien que les poissons soient engendres il nest nul poisson qui ait genitaires et aussi nont les serpens ne nulle beste qui na pies et nont nulles mamelles ne point de let excepte le daulphin qui a let et alecte ses faons quant ilz sont petiz sicomme dit aristote ou vje livre des bestes

¶ Des daulphins dit ysidore ou vje chapitre du xije livre que ilz suivent la voix des gens et sassemblent et courent apres le son des instrumens et se delitent en chanter et sont les plus legiers poissons de la mer en tant quilz saillent aucune foiz tout oultre une nef Et quant ilz saillent et jeuent en la mer cest signe de tempeste advenir

¶ Il a ou fleuve du nil une maniere de daulphins qui de leur dos touchent le ventre du cocodrille et le tuent sicomme dit ysidore Derechief les poissons sont variez selon les viandes de quoy ilz vivent Car selon avicenne ceulx qui vivent de bonnes herbes et de racines sont meilleurs que ceulx qui vivent de ordures qui viennent des villes et des cites

¶ Derechief aucuns poissons sont qui vivent lun de lautre dont les grans mangnent les petiz Et quant le grant a mangie le petit il est apres devore dun autre plus fort sicomme dit aristote ou vje livre des bestes Derechief aucuns poissons sont nourris en boue et en ordure et ceulx sont moult pesans et treuve len moult dordure en leur ventre Derechief aucuns poissons sont qui mangnent les autres et ont les dens plus fortes que les autres sicomme est un poisson qui est en grec appelle phagus lequel selon ysidore a les dens si dures quil mangue les oestres a toute lescaille et pour ce on lappelle dentu pour la force et la grandeur de ses dens

¶ Les autres poissons ont les dens plus petites mais ilz en ont plus et sont plus agues pour

plus toſt deſpecier leur viande Car ſe
elle demouroit longuement en leur
bouche leaue lemporteroit Aucuns ſi
querent leur viande en foullant ou
ſablon ſicomme dit yſidore ou xije liure
du port de mer qui fouiſt la terre deſ
ſoubz leaue pour querir ſa viande ¶
Derechief ſelon ariſtote ou viije liure
des beſtes les poiſſons pour la plus
grant partie manguent char et tous
poiſſons ſont glous ſus viande et ꝑ
eſpecial vn poiſſon que ariſtote appel
le abacue qui na que ventre et na
point de ſtomac et conuient quil ait
touſiours le ventre plain des poiſſons
et quant il veult prandre des nouue
aulx il gette les vielz ꝑ la bouche ¶
Derechief les poiſſons ſont variez
quant au temps et au lieu de leur pa
ſture car aucuns querent leur vie en
leaue ſeulement et les autres la que
rent de nuit ſus la terre ſicomme le che
ual diaue qui en grec eſt appelle ypo
thamus lequel reſſemble a vn cheual
du dos et des crins ce dit yſidore Ce
poiſſon vit par iour en eaue et par
nuit il va mangier les blez et en a
grant foiſon en la riuiere du nil ſe
lon yſidore ¶ Derechief ſelon a
riſtote les poiſſons labourent plus
ꝑ iour que par nuit et plus deuant
mienuit que apres et chacent leur
vie ſelon ariſtote deuant que le ſo
leil ſoit monte Et pource les peſ
cheurs vont adont peſcher car a cel
le heure les poiſſons ne voient pas
bien la raiz par nuit ilz querent
leur viande par odourer car ilz ſe deli
tent en bonne odeur Et pource dit ari
ſtote ou iiije liure des beſtes que les poi
ſſons voient oyent et odourent Et
pource quant les vaiſſeaulx des peſ
cheurs ſont nouueaulx et de bonne
odeur ilz y viennent plus voulentiers
et ſouuent y ſont deceuz par bonne
odeur ſicomme dit iorath ¶ La balaine
gette hors de ſa bouche eaue auecques
grant odeur et quant les poiſſons
la ſentent ilz la ſuiuent et entrent de
denz ſa bouche pour lodeur et adont
elle clot ſa bouche et les retient Il eſt
auſſi vn poiſſon qui eſt appelle ſal
cen ſicomme dit iorath Ce poiſſon a
leaue moult douce en ſa bouche Et
pource les petis poiſſons le ſuiuent
et entrent en ſa bouche et adont il la
clot et les retient ¶ Derechief il
dit que les daulphins ſentent et con
gnoiſſent par odourer quant ilz treu
uent vn homme mort ſeil manga
onques de daulphin et ſe il en a man
gie ilz le deuorent et ſe il nen a point
mangie ilz le deffendent des autres
poiſſons et le boutent au riuage
de leur dos ce dit ariſtote et plinius
Derechief dit ariſtote ou viije liure
des beſtes que les poiſſons qui habi
tent en eaues cleres et courans ne
ſarreſtent point a choſes qui nont
bonne ſaueur ne plus que font
les oiſeaulx de proie et en yuer ilz
ſuiuent le fons de leaue et viennent
pres de la terre en querant la cha
leur et leur vie Et en eſte ilz font le

contraire car ilz fuient le rivaige pour la chaleur et vont au parfont de leaue en querant la froidure Et pour ce en este on pesche ou plus parfont de leaue et en yver pres de la terre

¶ Derechief trop grant chaleur greve les poissons de quoy dit aristote que aucuns poissons muerent de chaut quant une estoille regne qui est appellee la chienne Trop grant froit aussi si leur nuist et par especial a ceulx qui ont la pierre en la teste si comme sont les escrevices car la pierre sengele en la teste par quoy le poisson muert de legier

¶ Derechief les poissons sont variez quant a leur figure et leur disposicion en quantite et en qualite car il en y a aucuns qui sont aussi grans comme montaignes si comme dit ysidore aussi comme estoit la balaine qui devora ionas le prophete de laquelle le ventre sembloit enfer Et pour ce dist il apres que dieu lavoit oy du ventre denfer

¶ Les autres sont si petiz que on ne les puet prandre a la mecon si comme dit ysidore ou xii^e livre dun poisson qui il appelle affore et dun autre qui est appelle moron qui na pas demi pie de long et si est de si grant vertu que quant il se prant a une nef il larreste tellement quelle ne se puet bougier ne pour vent ne pour tempeste et pour ce est il appelle moron car il fait demourer la nef a qui il se prant

¶ Le poisson sent et congnoist la tempeste advenir en la mer et quant il la sent il se prant a une forte pierre pour ce que les ondes ne le degettent et ainsi il se garde de la fortune Et quant les mariniers le voient ilz traient a rive pour eschiver la tempeste si comme dit saint ambroise et bede / Derechief dit bede ou iiii^e livre des bestes que les poissons femelles sont plus longs que les masles et ont la char plus dure et le devant et le dos du masle est le plus dur / et le ventre et le derriere de la femelle

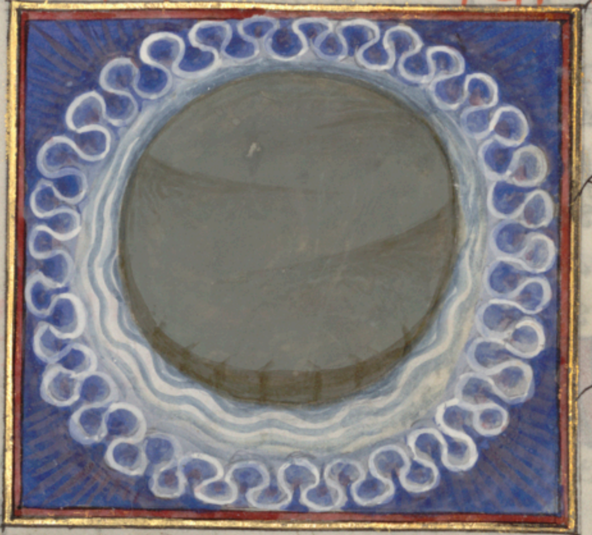
¶ Derechief il dit ou second livre que les meilleurs poissons sont ceulx qui ne sont pas tres grans et qui nont pas la char trop dure et qui ne sont pas si gras et qui nont point male odeur tantost quilz sont hors de leaue Et ceulx qui ont la char dure si amendent de saler et entre ceulx qui ont la char mole le plus moul est le meilleur / et entre ceulx qui ont la char dure le plus dur est le meilleur

¶ Derechief aucuns poissons sont de plus chaude complexion que les autres et par especial quant ilz sont salez Derechief le poisson frez engendre le flemme et amolist les ners et ne sont pas bons frez a ceulx qui ont lestomac chaut

¶ Les poissons salez sont les plus convenables en medicine car quant ilz sont boulliz en grant quantite dyaue ilz guerissent la morsure du chien enragie et la poincture de lescorpion et si esrachent la char morte et guerissent les clous et les boces et les roingnes / Derechief leaue de tous poissons vault contre venin quant on la beu et contre poincture de toutes bestes venimeuses //

Derechief les poiſſons different lun de lautre en ſoutilite et en ſageſſe de nature et les aucuns ſont plus ſoutilz en eſchapant les laz des peſcheurs ſicomme dit yſidore ou xij^e livre du mulet qui eſt ſi legier que quant il ſent les tentes des peſcheurs il retourne arriere et ſil treuve la roiz il ſault tout oultre auſſi comme en volant ¶ Semblablement dit il dun autre poiſſon quil appelle eſtaire lequel runge ſa viande auſſi comme le buef et neſt nul poiſſon qui le face fors que lui Ce poiſſon eſt ſi ſoutil que quant il eſt entre en la natelle du peſcheurs il ne ſe debat point mais ſen retourne arreculons par ou il eſt entre et fiert de la queue a lentree tant quil leuvre ſe il puet et ſe il vient un autre poiſſon de ſon eſpece il le prant par la queue et le tire hors ſe il puet ¶ Derechief il dit que le congre eſt moult ſoutil en querant ſa viande car quant il voit la viande pendant a lameçon il ne la prant pas de paour a la bouche afin quil ne ſoit prins mes il la fait cheoir a ſes pennes et adont il la mangue Derechief il dit que les eſtrimees de mer mangeuent voulentiers les oeſtres et pour ce quelles ne puent ouvrir les eſcailles elles eſpient quant les oeſtres ſeuvrent et adont leſtrimee met une pierre entre ces deux eſcailles pour ce quelle ne ſe puiſſe reclorre et ainſi elle la mangue ¶ Oeſtre eſt ainſi appellee pour ſon eſcaille car oſtreon en grec eſt eſcaille en francois Les oeſtres ſuivent la lune car elles ſont plaines a plaine lune et ſont vuidees en decours Es oeſtres ſengendrent les perles Car ſicomme dit plinius et les autres naturiens les oeſtres ſen iſſent de nuit et ſe euvrent a la rouſee et de celles conçoivent les pierres precieuſes et ſont meilleurs les plus blanches et les plus luiſans ¶ Il eſt une maniere de poiſſons aux eſcailles auſſi comme oeſtres qui rendent de leur eſcaille quant elle eſt comppee une couleur moult precieuſe dont on taint le pourpre ſicomme dit yſidore Derechief dit plinius que il eſt cent xliiij. manieres de poiſſons deſquelz aucuns par entendement de nature congnoiſſent lordre de leur temps Les autres vivent en leur lieu ſans eulx permuer ¶ Les autres ſont engendres par commixtion de maſle et de femelle ſicomme eſt la balaine qui eſt le plus grant poiſſon qui ſoit qui trait leaue a ſoy et puis la gette contremont et plus hault que nul autre poiſſon De la balaine dit Jorath quelle habonde moult a ſa ſemence et quant le maſle ſe couple a ſa femelle la ſemence du maſle que la femelle ne recoit nage par deſſus la mer laquelle ſe convertiſt en ambre quant elle eſt ſeiche ¶ Quant la balaine a fain elle gette de ſa bouche une moult grant odeur auſſi comme dambre et quant les poiſſons la ſentent ilz y vont et ſe boutent dedens ſa bouche pour lodeur qui en iſt et adont elle clot ſa bouche et les retient dedens ſoy pour ſa viande La matere terreſtre a plus grant ſeigneurie en la balaine que na leaue ce dit Jorath Et pour ce elle eſt ſi grande et ſi craſſe que en sa vielle sec la terre sassemble sus son dos et y croist lerbe par dessus et semble que ce soit une isle Et quant les mariniers y viennent la balaine gette de sa bouche si grant quantite dyaue dessus la nef quelle le noye dedens la mer ¶ La balaine est si crasse quelle ne sent point les coups des lances ne des dars iusques a tant que la cresse est toute percee et que on vient a la char vive et adont elle est legierement prinse car elle se trait a la rive pource quelle ne puet souffrir la pointure de leaue salee ¶ La balaine est si grande que tout le pais en amende quant on en prant une Balaine aime merveilleusement ses faons et les maine moult longuement par mi la mer et ilz se mectent sus le sablon ou lieu ou il a plus dyaue Elle gette sus eulx grant copie dyaue et ainsi elle les ramaine au parfont de la mer et les delivre de peril Elle soppose a touz perilz pour eulx deffendre et les met tousiours entre soy et la mer en la plus seure partie et quant il est grant tempeste en la mer et ses faons sont encores ieunes elle les met en son ventre et puis les met hors tous vis quant la tempeste est passee si comme dit ysidore ¶ Derechief dit Iorath que un poisson serpentin est demmieux aussi come le cocodrille et se combat contre la balaine et adont les poissons sen fuient a la queue de la balaine et se elle est vaincue tous ces poissons muerent Et quant ce poisson ennemi ne la puet vaincre il gette de sa bouche une fumee moult puante mais la balaine gette une fumee de bonne odeur encontre pour soy et les siens deffendre ¶ Les poissons ont moult dautres proprietez et en general et en especial si comme il appert es livres de plinius daristote et de ysidore et en examerion de saint ambroise et de basile mais pource que nous ne donnons ennuy aux lisans nous ferons fin quant a ceste matere Et atant fine le $\text{xiij}^{e}$ livre.

## Cy commence le $\text{xiiij}^{e}$ livre qui parle de la terre et de ses proprietez



Puis que a laide de dieu nous avons accompli le traictie des proprietes du ciel qui est la hault plain de lumiere et des corps lumineux qui sont clers et luisans Cest assavoir du feu de lair et de leaue derrenierement Il reste a dire de la terre et de ses parties tant en general comme en especial Comme celle qui est au plus bas et le plus obscur de tous les elemens du monde ¶ La terre est le derrenier et le plus bas corps au regart du ciel de laquelle terre nous mectrons en ceste petite euvre aucunes co munes proprietes quant a ſa ſubſtance et a ſa qualite et a ſon aornement La terre contient dedenz ſoy pour ſon aornement les pierres et les metaulx et par dehors elle contient les beſtes les plantes et les herbes et de toutes ces choſes nous dirons aucunes des proprietes ſelon ce que la ſainte eſcripture fait deulx mencion et ce que nous en dirons ſera ſimple choſe pour les ſimples gens et nous garderons les grans pour les grans et ſoutilz entendemens Et voulons faire proteſtacion au commencement que pou ou neant nous mettrons du noſtre en ceſte euure mais y admenerons les diz des ſains autentiques et des philoſophes auſſi comme nous avons fait par devant.

## Le premier chapitre eſt de la terre en general

Si comme dit yſidore ou premier chapitre du xiiije livre des ethimologies la terre eſt aſſiſe en la moienne region du monde et eſt ainſi comme un centre qui regarde egaument toutes les parties du ciel et ſignifie tout le monde en ſingulier nombre et en plurier nombre elle ſignifie les parties de tout le monde ¶ La terre eſt ainſi appellee pource que on la marche et la foule len des piez ſi comme dit yſidore Elle eſt auſſi en latin appellee humus pour lumeur de leaue a qui elle eſt conjointe Elle eſt auſſi en latin appellee tellus pource que nous lui tollons ſon fruit Elle eſt auſſi appellee ſeiche pource que par ſa ſeichereſſe elle eſt different de leaue et na point de moiſteur ſe elle ne lui vient de leaue ſi comme dit yſidore ¶ Elle eſt en tierce appellee ops qui eſt a dire aide pour laide quelle fait aux blez et aux biens qui croiſſent en terre ¶ Baſile en ſon exameron ſi parle de la terre et dit que la terre eſt le plus bas des elemens et eſt ou moien du ciel autant loing dune partie comme dautre Et pour ce eſt des ſages la terre appellee le centre du ciel La terre eſt plus corſue et a moins de ſoutilite et de ſimpleſſe que nul autre ¶ La terre eſt le hault fondement du monde un corps froit et ſec de ſa nature de tres petite quantite au regart du ciel combien quelle ſoit moult grant en ſoy elle eſt obſcure et eſpeſſe en qualite et eſt ronde en ſa figure et eſt ſi ſeiche que ſes parties ne tendroient point enſemble ſe ce neſtoit par leaue qui les joint enſemble ¶ La terre tout enſemble ſe repoſe touſiours combien que ſelon les parties elle ſe meuve aucune fois La terre eſt habitacle de tous corps vivans et qui eſt appellee eſchamel des piez de dieu pource que ou corps du monde elle a moins de biaute que les autres elemens et moins y appert leuvre de la puiſſance divine Et pource dit leſcripture que dieu touche la terre de ſon pie auſſi comme du plus bas de ſa puiſſance Car au regart de la grandeur et de la biaute du ciel la hauteſſe de la divine puiſſance reluiſt aſſez petit en la terre Et combien quelle ſoit la plus baſſe au regart du ciel toutesvoies recoit elle linfluence des lumieres du ciel moult eſpecialment ¶ Et pour tant eſt elle moult habondant en generacion et est aussi comme mere de toutes choses qui sont engendrees dessoubz le ciel car elle est ou moien du ciel come le centre et pour ce elle recoit en son influence de toutes pars Et pour ce elle recuevre en sa vertu et en ses euvres ce quelle a moins de noblesce en sa substance car elle fait et produit aucunes creatures plus nobles quant a aucunes choses que ne fait le ciel pour ce que le souleil et la lune et les estoilles qui sont ou ciel sont choses insensibles mais les choses de la terre croissent et sentent et entendent si come dit basile ¶ Derechief la terre selon aristote est si egalment pesee en soy meismes quelle toute tent au moien lieu du monde ou elle est souspendue et tellement retenue quelle ne se puet mouvoir ne hault ne bas si come il est escript ou psaultier ou david dit en parlant a dieu Sire tu es celui qui as fonde la terre si fermement quelle ne senclinera jamais // ¶ Et pour ce dit ysidore que la terre est appellee solum pour ce quelle est ferme et estable sanz soy bougier et soustient la charge de tous corps qui sont ou monde et toute chose pesante est hors de son repos quant elle nest a terre Et quant elle y est adonc est elle en son repos ¶ Pour les nobles proprietes de la terre les paiens si la aouroient pour leur dieu si come dit ysidore ou xiiije chapitre du viije livre ou il dit que les anciens appelloient la terre la mere des dieux et pour ce que delle viennent les biens de quoy tout le monde est nourri et soustenu avecques les dieux ilz lui donnoient aussi le nom dune vaillant deesse quilz appellent veste pour ce quelle est vestue derbes et darbres si come dit ysidore ¶ En signe de la grant habondance on la souloit paindre come une grant fame qui avoit nom la sainte mere et estoit en un chariot couronnee dune couronne et avoit lions privez soubz ses piez et tenoit une clef en lune de ses mains et en lautre elle tenoit un tabour et les charretiers qui la menoient brandissoient les espees quilz tenoient ¶ Apres celle fame avoit des cocqs qui la suivoient

La terre est appellee mere pour ce quelle porte moult de fruit et donne viande a toutes choses Elle est la sainte mere pour ce quelle nourrist les bestes et les elemens come leur nourrice selon ysidore Elle porte couronne en son chief come dame et royne de tant de citez qui sont soubz elle ¶ Apres elle est en un chariot a ij roes pour ce que elle est soustenue en lair qui tousjours tourne et nest onques en paix Elle se siet en un chariot qui va tousjours car elle se repose tousjours et toutes les choses qui en lui sont en continuel mouvement Les lions privez qui estoient soubz ses piez monstrent quil nest riens si cruel qui a la mort ne soit en subgettion de la terre La clef que elle tient en sa main monstre quelle est close en yver et ouverte en este Et les cocqs qui la suivent monstrent que les oiseaulx ont besoing des biens de la terre et quilz les requierent descendre pour avoir leur vie Le tabour quelle tient en lautre main ſignifie les ferremens de quoy on laboure la terre. Et pour ce dient aucuns que ce tabour eſtoit daraim et les autres dient que ceſtoient cymbales daraim et anciennement auant que le fer fuſt troue on labouroit la terre a inſtrumens daraim ſi come dit yſidore. ¶ Les eſpees que les charretiers tenoient mouſtrent que pour terre deffendre et acquerir ſe font moult de batailles ou il faut tenir eſpees dagues et couſteaulx. En ces manieres et en moult dautres ſont deſcriptes les proprietes de la terre ſoubz la couuerture des fables ſi come dit yſidore

¶ Combien que la terre ſoit ferme et eſtable quant a ſon ſiege touteſuoies eſt elle moult paiſible entre les elemens. Derechief combien quelle ſoit froide de ſa nature touteſuoies en iſt il du feu en aucuns lieus ſi come il appert es montaignes de Cecile dont le feu ſault ſelon yſidore

¶ Derechief combien quelle ſoit noire et laide par dehors ſi contient elle dedens ſoy moult de choſes precieuſes qui ſont en lui engendrees par linfluence du ciel ſi come or argent et pierres precieuſes qui ſont es vaines de la terre. Derechief la terre eſt toute auironnee de la mer et eſt treſpercee par ſecres conduis pource que par trop grant ſecherece elle ne deuenyſt cendre et pouldre ſi come dit bede

¶ Derechief combien que toute la terre ſoit ferme en ſa ſubſtance et que chaſcune partie tende bas de ſa nature touteſuoies a elle aucunes parties de ſoy qui ſont plaines de foſſes et de cauernes ou le vent entre et ſi enclot et eſmuet les parties de la terre et les deboute et de ce vient le crollement de terre ſelon Ariſtote Car ſelon ce quil dit ou liure de metheores le vent froit qui ſe degette ou ventre de la terre eſt cauſe du crolement de la terre et dit apres que tout auſſi come il vient vn grant ſon en lair de deux corps quant ilz hurtent enſemble auſſi fait le vent vn grant ſon dedens la terre quant il y eſt enclos et il la deboute pour iſſir dehors et il ne ceſſe de bouter iuſques a tant que la terre ſe fent en aucune partie de ſoy et adonc iſt hors le vent et fait vn ſon qui eſt oy de moult loing

¶ Derechief il dit en celui liure que le crollement de la terre eſt moult fort es lieus la ou la mer ſe degette fort et la ou il a moult de foſſes et de cauernes en terre Auſſi come il aduint ou temps de hercules en moult de iſles ou la terre ſe commenca a eſleuer auſſi come vne montaigne et puis ſe fendi par mi et en iſſi vn ſi fort vent quil deſtruiſt la cite qui eſtoit pres de la dont les traces ſont encores iuſques au temps preſent Derechief il dit en celui lieu que auec le crollement de terre vient vne obſcurte qui ſans nue cueuure le ſouleil iuſques a tant que le crollement eſt paſſe et ceſt vne fumee groſſe en figure dune nue longue et droitte auſſi come vers ſouleil couchant et ſen fuit en celui lieu la ou le crolement aduient aucune fois pour le eſclipſe de la lune Car adonques la chaleur du ſouleil ne vient pas iuſques a lair pour degaſter la fumee qui eſt cauſe du crollement de la terre. ¶ Derechief il dit ou liure des planettes que la terre ne crole point en lieux sablonneux mais en lieux qui sont dedens plains de fosses et de cauernes et sont durs par dehors aussi come sont les montaignes car se le lieu est delie et non pas dur les fumees s'en issent et ne sont pas si fortes par dedenz qu'elles puissent mouuoir la terre mais quant le lieu est creux par dedenz et fort et dur par dehors adont le crollement est fort car le vent ne puet issir se la terre ne se euure si come dit aristote. ¶ Derechief combien que la terre soit vn seul element en sa substance toutesuoies n'est elle pas d'une complexion en toutes ses parties mais vne couleur et saueur en diuers lieux pour les qualites des autres elemens qui sont meslez auecques ses parties. ¶ Ceste diuersite vient de moult de causes et par moult de manieres. Aucune foiz il en vient pour la hautesce ou la basseur de la terre car la terre en hault lieu est plus froide et en bas lieu elle est plus chaude pour les raiz du souleil qui s'assemblent et s'entrebrisent plus es valees qu'es montaignes et de ce vient grant chaleur. ¶ Derechief il vient de l'opposicion du souleil qui est plus droit sus vne partie de la terre que sus l'autre. Et de tant est celle partie plus chaude et plus fructifiant. Derechief il vient de la diuersite des vens car l'aire ou le vent d'orient vente continuelment est chaude attrempeement et aussi come moienne entre sec et moiste si comme dit constantin. Et pour ce est elle habondant en fleurs et en fruis et plus conuenable a habitacion des gens. ¶ Le vent d'occident est plus froit et plus moiste et fait la terre moins attrempee et pour ce n'est elle pas si fructifiant. ¶ Derechief le vent de septentrion fait la terre seiche et froide mais il la fait pure et soutille pour la purte de l'air. Et pour ce en l'aire deuers septemtrion les homes sont grans et de belle faconde car la froidure de l'air ne laisse issir la chaleur des corps par la vertu de laquelle la personne amende en grandeur et en biaute. ¶ Le vent d'austre ou de midi qui est chaut et moiste fait la terre ou il vente chaude et trouble et espesse. Et pour ce les homes de celle region sont de contraire stature et figure a ceuls qui habitent en septemtrion et ne sont pas si courageus ne si preus ne si grans cueurs si come dit constantin. ¶ Derechief la qualite de la terre est variee selon ce qu'elle est pres ou loing de la mer car l'aire qui est pres de la mer de midi est plus chaude et plus moiste que celle qui est pres de la mer d'aquilonne pour les fumees chaudes et moistes qui montent de celle mer et eschaufent et arrousent la terre qui est pres de lui. ¶ Derechief la terre est variee par le labour de home car tant come elle est mieulx labouree tant plus porte elle fruit. Et quant elle demeure longuement sanz labour elle est moins habile a fructifier. Derech la bonne terre se vault mieulx de la arrousee et de la pluie, mais la terre pierreuse et sablonneuse en est plus dure si come est la terre de bruelure ou tant plus pluet et plus est dure.

## Le v^e c. parle des montaignes moult clerement en general

Montaigne est une enfleure de terre qui se lieve contremont qui touche l'autre terre aupres de soy tant seulement et pour ce sont elles appellees montaignes car elles se monstrent et appert par dessus la terre si come dit ysidore. De ce dit aristote ou livre des proprietes des elemens que aucuns dient que au commencement la terre fut ronde et toute pleine et unie sans montaignes et sans valees car elle estoit toute ronde aussi come le ciel. Et la cause des montaignes et des valees est la commocion des eaues qui ont caue la terre en aucuns lieus et de ce sont venues les montaignes et les valees car les lieus fermes et durs que leaue ne puet avoir caue sont les montaignes et les valees ou sont la mer et les rivieres. ¶ Derechief il dit ou livre de metheores que les montaignes sont aucune foiz faittes du fort crolement de la terre qui haulce la terre come une montaigne aussi come leaue caue la terre et y fait une valee. Derechief il dit en celui meismes livre que la lev et le venir de leaue caue aucuns lieus et y fait les valees et si eslieve aucuns lieus et y fait les montaignes. Et aucune foiz la mer acoint toute la terre et atire a soy ce qui est moul et tendre en aucuns lieus ou tel la matere s'est sechiee et convertie en montaignes ¶ Les montaignes donques sont dures et fermes et esleuees sus terre vers le ciel et sont en leur pie conioinctes avecques la terre et sont aucune foiz creuses et plaines de fosses et de cavernes et pour ce elles attraient leaue pour raemplir leur vuidenge Et quant elles en sont pleines elles les gettent hors pour le chief des fonteines et sont cause et commencement des fleuves et des rivieres qui courent continuelment. De ce il appert que les montaignes qui sont creuses attraient les eaues et les mettent hors continuelment ¶ Derechief les montaignes contiennent les nobles metaulx si come or et argent qui sont prins es profondes vaines des montaignes. Derechief es montaignes croissent les choses aromatiques et les bons fruiz car lair y est plus pur que es valees si come il appert es montaignes de caucase et de liban qui sont tousiours touz blans de neige si come dit ysidore et pour ce y sont les fruis meilleurs mais il n'en y a pas tant ¶ Derechief les montaignes recoivent plus tost la clarte du souleil que les valees et si la gardent plus longuement. Derechief des montaignes viennent les fumees et les vapeurs dont les nues sont engendrees en lair combien que es tres haultes montaignes il ait pluie pou souvent si come dit aristote et c'est pour la soutilite de lair qui y est et pour ce quil y a pou des vapeurs car elles sont degastees ou ramenees en pluie avant quelles viennent iusques la. Derechief les montaignes sont exposees au vent plus que les valees et pour la froidure du vent qui y court y demeure la nege plus longuement que es valees si come il appert es montaignes de causac et de liban devant diz qui sont tousiours tous blans de nege si come il est devant dit ¶ Derechief les montaignes sont plus tost ferues de la fouldre que les valees si come dit ysidore Derechief les montaignes pour leur hautesse sont habiles a garder car on y voit de plus loing venir les ennemis et par ce on sen puet mieulx garder ¶ Derechief les montaignes pour ce quelles sont plus fermes et de plus forte matere sont plus habiles pour edifier chasteauls et forteresses que les valees et par especial quant les montaignes sont si dures que on ne les puet minier et si haultes que on ne les puet pas legierement monter ¶ Derechief les montaignes habondent en herbes et en fruis et pour ce sont elles bonnes de pastures pour les bestes Car les herbes des pastures des montaignes sont plus saines et meilleurs pour les bestes que celles des valees Et pour ce y sont voulentiers les bestes sauvaiges et les oiseauls sauvaiges y font leurs niz Et pour ce quant on les chace en la valee ilz sen fuient en la montaigne pour sauver leur vie.

## Le xiij^e chapitre de la montaigne de Rachat

Rachat est une moult haulte montaigne en Armenie ou larche noe arresta apres le diluge si come dit ysidore et encores y sont les pieces dicelle arche sus le plus hault dicelle montaigne Ce mont est nomme en plusieurs noms et de lui dit Josephus que le lieu ou larche noe se reposa est appellee yssue pour ce que noe y yssi hors de larche de laquelle ceuls du pais monstrent encore les pieces sus la montaigne ¶ De ceste arche parle un docteur de caldee qui est appelle berosus en un sien livre ou il dit que de la nef qui au diluge vint en armenie on voit encore aucune partie en la montaigne qui est appellee cardit et dient de celle nef une maniere de cyment de quoy les gens du pais usent pour eulx nettoier ¶ De ce dient saint Jeroisme et egisipus et manasses et damascene ou vi^e livre des histoires que en armenie il a une tres haulte montaigne qui est appellee baris ou moult de gens furent au deluge et furent sauvez et gardez de leaue si come dient aucuns et la fut apportee larche avecques ceuls qui estoient dedens et furent gardez les remenans de celle arche en celui lieu par moult long temps ¶ Ceste oppinion nest pas a croire de ce que aucuns furent sauvez et gardez du diluge sus celle montaigne car cest expressement contre la verite de la sainte escripture qui dit ou livre de genesis que toute creature soubz le ciel en qui estoit le sperit deuie si mourust pour leaue du deluge excepte ceulx qui estoient en larche de noe Dautre partie lescripture dit en celui lieu que leaue fut sus toutes les montaignes qui sont soubz le ciel xv coudees plus hault que les montaignes pour quoy il appert que en celui lieu nul ne pouoit viure et ainsi ceste erreur est repprouuee ne les docteurs qui sont ci alleguez ne le dient fors en recitant loppinion daucuns anciens ¶ Derechief il a en armenie aucunes montaignes moult haultes et ou la fouldre chiet moult souuent pour leur haultesse et pour ce sont elles appellees en grec acroceraunia qui est a dire en latin montaigne de fouldre si comme dit ysidore ¶ Ces montaignes commencent aux portes de caspios entre armenie et librene et vont iusques a la fontaine dont ist le fleuue qui est appelle tigris si comme dit ysidore ·

### le iiie parle des mons de bethel en iudee ∞

Les mons de bethel sont en iudee pres de iherusalem ou la maison de dieu fut edifiee ou temps de salemon ¶ Ces montaignes sont pleines de bois et darbres et sont moult habondans en herbes de bonne odeur et en pastures ¶ Et pour ce les cerfs et les cheures sauuaiges y hantent moult voulentiers ¶ Le mont de causat vient dorient des inde iusques a vne montaigne qui est appellee lethorel et est ce mont nomme par diuers noms selon la diuersite des gens qui en demeurent pres mais en sa plus haulte partie vers orient ou il commence il est appelle causat pour la blancheur de la neige qui y est car causat en grec est neige ou blancheur en latin si comme dit ysidore ¶ Pres de ce mont sont les montaignes qui sont en celle langue appellees creathasim qui est a dire en latin les blanches montaignes car en tous temps elles sont blanches pour la neige qui y est si comme dit ysidore

### le vie parle du mont de ebal ∞

Ebal est vn mont par deca le fleuue iourdan ou sarresterent vi lignees des enfans disrael quant ilz orent passe le fleuue de iourdan pour maudire ceulx qui ne gardoient les commendemens de la loy si comme il est escript ou xxvije chapitre du liure de deutronomie ¶ Ce mont est par dedenz creux et plain de fosses et de cauernes et par crolle souuent la terre ¶ Et pour ce est il appelle ebal qui est a dire vent et orage ¶ Ebal donques est vn lieu de maudicon de vilte et dabiection ¶ Et pour ce y demourerent les vi moins nobles lignees qui furent deputees et ordonnees pour ~~tresspass~~ maudire ceulx qui trespasseroient la loy de moyse ·

### le viie du mont hermon ·

Hermon est vn petit mont assis en et sus le fleuue iourdan qui est moult habondant en herbes et en pastures car il est a pie arrouse de la riuiere et par hault il a larrousee en grant copie par quoy il est moult bel et moult vert ¶ Et pour ce on y nourrissoit les bestes qui deuoient estre sacrifiees au temple pour estre belles et crasses quant on les menoit ou mont de syon ou estoit laistre du temple ou on les offroit ¶ Et pour ce

Dit david ou psaultier que la rousee
de hermon descent en la montaigne de sy
on ceste parolle ne puet estre enten
due au sens de la lettre car ces deux
mons sont loing lun de lautre et si est
le mont de syon plus hault que celui
de hermon par quoy il appert que
quant la lettre la rousee de hermon
estoit apportee et offerte a lautel du
temple qui estoit ou mont de syon
pour nourrir le feu de lautel Et
pour ce hermon est a dire lumiere es
leue si come dit la glose sus le psaultier
car la lumiere du feu de lautel du tem
ple estoit esleue des cresses qui venoient
de hermon.

## Le viiᵉ chapit parle du mot de hebron.

Hebron est une mon
taigne en judee si comme il appert
ou xiiiiᵉ chapitre de josue en laquelle
est assise une moult renommee cite
qui est appellee hebron dont la valee
est appellee manbre qui en lancien
temps fut la possession des amis aner
si come il appert ou livre de genesis
Ce lieu est moult solempnel pour les
corps des sains patriarches qui y repo
sent aussi come des le commencement
du monde si comme il est contenu en
genesis ¶ Ce mont fut la possession
et leritaige des gens moult puissans
si come il est contenu ou xvᵉ chapitre de
Josue ou il est escript que caleph mist
hors de hebron les filz de enath qui e
stoit du lignage des geans ¶ En ce
mont dieu commenca le royaume de
david et lui commanda quil alast apres
la mort du roy saul et regnast vii ans
et puis fust roy sus tout israhel
Ce mont estoit anciennement appelle
des juifs cariath arbe qui est a dire
la cite de quatre pour les corps de qua
tre renommez hommes qui y repo
sent cest assavoir adam et abraham
jacob et ysaac ¶

## Le viiiᵉ chapitre parle de ethiopie

En ethiopie y a dyvers
montaignes dont la principale
est appellee athlas Ethiopie si come
dit ysidore ou iiiᵉ chapitre du xiiiiᵉ
livre est une terre monstreuse et
sablonneuse et deserte ou moien vers
la mer dorient et se estent son siege
des la montaigne dathlas jusques
en egipte et est close de la mer par
devers midi et par devers septemtrion
elle est close de la grant riviere du
nil ¶ Les montaignes dethiopie
aussi comme le plat pais a moult
de gens laiz et horribles et moult
de bestes sauvaiges et de serpens La
sont les licornes les chameux les
liepars les basiliques et les grans
dragons qui ont les pierres precieu
ses ou cervel ¶ La sont trou
vees les pierres precieuses qui sont
appellees iacintes et crisopases La
sont les ostruces et les singes
et les elephans en moult grant
quantite si comme dit ysidore
Entre cyrene et ethiopie est une
fonteine qui est moult froide
a midi et moult chaude de nuit
contre la nature des autres fon
teines.

## Le ixᵉ chapitre parle de la montaigne de athlas

### Le xe c. de ethna

Ethna est un mont en Cecile de qui sault feu et souffre ensemble aussi comme denfer si comme dit ysidore ou dixe chapitre du viiie livre. Ce mont est creus et plain de cavernes vers la partie du vent daufrique et est souffre dedens en grant quantite et vient iusques a la mer. Et quant le vent qui est engendre des ondes de la mer entre dedenz il esmuet le soufre et lalume et monte contremont la montaigne et en ist feu et fumee si comme dit ysidore. ¶ En ce mont on voit souvent figures merveilleuses et oit on voix de gens qui plorent et qui se plaignent dequoy plusieurs croient que cest un lieu de peine ou aucunes ames sont punies de leurs pechiez mais ce cy ne vueil ie pas acertener mais saint gregoire en fait mencion en son dyalogue.

### Le xie c. parle du mont de Esau.

Le mont de esau et de seyr cest tout un. En ce mont est assise la cite de ydumee qui fut ainsi appellee de esau le filz ysaac qui premier la fonda si comme dit ysidore. Car celui filz de ysaac avoit iii noms cest assavoir esau seyr et edom. ¶ De ce mot dit la glose sur le second chapitre du livre de deutronome que seyr est un mont en la terre de edom ou habita esau et lappelle len seyr qui vault autant a dire come velu. En ceste montaigne habitent premier geans grans hommes et horribles a regarder. Et quant ilz en furent boutez hors les enfans de esau y demourerent. ¶ Ces montaignes sont moult haultes si quil semble quelz touchent les nues. Ces montaignes sont pleines de fosses et de cavernes ou les gens habitent en este pour la chaleur du souleil qui est trop forte en ce pais si comme dit la glose sus le livre de abdie le prophete.

### ¶ Le xiie c. parle du mont de Effraym

Effraym est une montaigne en la terre de la lignie de effraym en laquelle Josue ot sa possession si come il est contenu ou xixe chapitre du livre de Josue et la il edifia une cite et y demoura. Entre les montaignes de celle ~~cite~~ region ceste ci est la plus noble en herbes en arbres et en fruis et plus haulte et plus belle a veoir et en meilleur air et qui est mieulx garnie dyaues et de fontaines. Et pour ce estoit ce lieu convenable pour habiter Josue qui autrement estoit appelle ihesus si comme dit damascene. ¶ En ce mont est enterre Josue en la partie vers septentrion si come il appert ou xxiiiie chapitre de Josue. En ce mont estoit la valee de sichem qui estoit une cite de refuge et de franchise pour les malfaicteurs si come il est contenu ou xxe chapitre de Josue. En ce mont sont enseveliz les si comme dit le derrenier chapitre du livre de Josue. ¶ Les coustaulx de pierre dequoy il avoit circoncis les enfans de israel ou desert sont en ce mont si come dit damascene ou xxe chapitre de Josue. En ce mont demoura une fame qui ot nom debora qui ot esperit de prophecie et gouuerna le pueple et seoit sus vn arbre de palme qui estoit entre bethel et Rama sicomme il appert ou iiije chapitre du liure des Juges ¶ En ce mont furent tuez les princes de madian ce sassanoir oreb et zeb desquelz les testes furent portees a gedeon par dela le fleuue de Jourdan sicomme il appert ou vije chapitre du liure des Juges ¶ En ce mont en la cite de ramatha fut ne samuel le prophete sicomme il est contenu ou premier chapitre du liure des Roys. En celui lieu il fist saul Roy premierement sicomme il est escript ou xe chapitre de celui liure. En ce mont aussi samuel fut mort et enseueli sicomme il appert ou xxve chapitre du premier liure des Roys. ¶ Le xiije c. parle du mont de fasga.

Fasga est vne moult grant montaigne qui contient en soy moult de particulieres montaignes sicomme le mont dabarim et de nebo qui sont les montaignes ou moises monta pour veoir la terre de promission auant quil mourust et fut enseueli en la valee de celle montaigne en la champaigne du pais de moab sicomme il est escript ou xxje chapitre du liure des nombres. Ce mont diuise la terre de moab et damon de la terre damorree qui apres fut la possession de la lignie de ruben et de gad les ij filz Jacob et de la moitie de la lignie de manasses le filz Joseph sicomme il est contenu ou tiers chapitre du liure deutronome. ¶ Le pie et la racine de ceste montaigne touche la mer rouge qui est moult salee sicomme il est contenu en celui meismes chapitre. Sus ce mont de fasga monta balam auec balac le Roy pour maudire le pueple disrael mais dieu mua sa maleicon en beneicon sicomme il appert ou xxiije chapitre du liure des nombres. ¶ Il appert donques que le mot de fasga est vn mont de diuision car il diuisoit la terre des bons de la terre des mauuais. Derechief cest vn mont de beneicon car dieu par la bouche de balam le prophete donna sa beneicon a son pueple. ¶ Derechief cest vn mont de contemplation car moyses y monta pour veoir et contempler la terre de promission sicomme dit St Jerosme ou liure des mons des pays que abarim est vn mont en la terre en la terre de moab ou moyses fut mort et est en hault sus la montaigne de fasga de laquelle toute celle region est denomee et de la boiton qui va de libie en esbon et est fasga et abarim et nebo tout vne montaigne qui a plusieurs parties. ¶ Le xiiije c. parle du mont de segor.

Segor est vn mont ou vn tertre en la terre de moab et est vne partie du mont de fasga et la mena balac le roy balam pour maudire le pueple disrael sicomme il appert ou xxiije chapitre du liure des nombres et ce dit aussi St Jerosme ou liure des noms des pais. Et par ce il appert que ce prophete fut mene en plusieurs parties de celle montaigne pour maudire le pueple mais dieu conuertissoit tousiours sa maleicon en beneicon. Et pour tant est il bien dit que a qui dieu vuelt aidier nens ne lui puet nuire Et se fait bon fier en lui.

Le xvᵉ chapit parle du mont de galaad

Galaad si come dit saint ierosme cest le mont ou iacob vint le iiiᵉ iour apres ce quil partit de la terre de canaam en fuiant laban son oncle Ce mont si come dit saint ierosme a au dos arabie et phenice et est ioint aux montaignes de liban et sestent iusques oultre le fleuve de iordan en la terre qui fut iadis a seon le roy de amorre Et puis elle chey ou sort et en la partie de ruben et de gad et de la moitie de la lignee de manasses. En ceste montaigne est une cite appellee galaad aussi come le mont et celui qui la fonda aussi a nom galaad et fut filz de machir lequel fut filz de manasses le filz ioseph Derechief il ya moult de poix roisine qui vault a moult de maladies si come il est escript ou xᵉ chapitre de ieremie le prophete. Derechief en ce mont fut la paix faicte entre iacob et laban son oncle si come il appert ou xxxiᵉ chapitre du livre de genesis Derechief cest un mont de tesmoignage car galaad cest a dire une tombe de tesmoing si come il est escript en ce meismes chapitre Derechief cest un mont de marchandise car les marcheans y venoient de tous pais pour acheter les espices et les autres biens qui y croissoient si come il appert ou xxxviiᵉ chapit du livre de genesis ou il est contenu que ceulx qui acheterent ioseph estoient marchans de egipte qui avoient achete des espices en galaad et sen retournoient en leur pais.

Le xviᵉ chapitre du mont de garizim

Garizim est un mont de iericho et pres de ebal a lopposite de sicome dit saint ierosme En ces deux montaignes on donnoit ou prononcoit les beneicons et les maleicons au peuple quant il entra en la terre de promission a celle fin que par les beneicons les bons fussent plus entalentez de bien faire et par paour des maudicons les pires se retraissent de mal faire Du mont de garizim les vi plus nobles lignees avecques les prestres prononcoient les beneicons Et pour ce depuis ce lieu a este de moult grant reverence entre les iuifs et le souloient visiter pour dieu prier et sacrifier et pour ce avoit il contention entre les iuifs et les samaritains car les samaritains disoient que le lieu ou on devoit prier dieu si estoit ou mont de garizim et les iuifs disoient que cestoit en iherusalem si come il appert ou iiiiᵉ chapitre de levangile saint iehan tant ou texte come en la glose.

Le xviiᵉ c. du mont de gelboe

Gelboe si comme dit saint ierosme sont les montaignes de ceulx qui estoient estranges de la loy de moise et sont a vi lieues de la cite de tripolis Et a en ces montaignes une grant ville qui a nom gelboe dont les montaignes sont denomees. En ces montaignes fut tue le roy saul et son filz ionathas et fut vaincu le peuple de israhel des philistiens si come il appert ou derrenier chapitre du premier livre des roys Et pour ceste desconfi tue david si maudist les montaignes ou elle avoit este faitte et par sa maledicion elles sont si brehaignes que riens ny croist ne il ny pluet point si come il appert par la glose sus le premier chapitre du second livre des roys qui dit que les montaignes de gelboe furent bonnes et habondans devant la maudicion de david mais depuis elles sont brehaignes et ni pluet onques si comme on dit.

Le xxvi c. parle de golgatha.

Golgotha si come dit saint ieroisme est un mont qui autrement est appelle le mont de calvaire ouquel nostre sauveur ihesucrist fut crucifie pour le salut du monde et si monstre len ce mont pres de iherusalem iusques au temps present en la partie de septentrion au regart du mont de syon il est appelle le mont de calvaire pour ce que la teste des hommes que on y decoloit y devenoient chauves si come dit ysidore.

le xxvii c. parle du mont de gaas ∞

Gaas est une montaigne en la terre de effrayim en la possession de iosue ou il fut mort et enseveli vers la partie de septentrion si come il appert ou dernier chapitre du livre de iosue et encores y monstre len son sepulchre iusques au temps present si come dit saint ieroisme ou livre des noms des pays.

le xxviii c. parle du mont de hebron ∞

Hebron est un petit mont en la lignie de david iuda encontre septentrion a xx lieues pres de iherusalem ou il a une grant ville qui est appellee effree si comme dit saint ieroisme.

le xxix c. des montaignes disrael ∞

Les montaignes de israel sont en general toutes celles de la terre de promission soient deca le fleuve de iordan ou dela mais on les prant souvent pour la terre des x lignies qui par especial pristrent le nom disrael ou temps de ieroboam qui fut de la lignie deffrayim et regna en samarie sus les x lignes disrael et roboam le filz salemon regna en iherusalem sus ii lignies tant seulement et ainsi le royaume fut divise et appelloit on le premier royaume disrael et lautre on lappelloit le royaume de iuda si come il appert en listoire du iiie livre des roys. Ces montaignes estoient moult habondans en pastures en fruis en bles et en oliviers et en autres arbres portans fruiz et en herbes medicinables et en espices. ¶ Et de ce dit ysidore ou iiie chapitre du iiiie livre que samarie est une region qui est nommee dune cite qui avoit nom samarie et estoit cite royal en israel et est maintenant appellee sebaste. Ceste region est pres de iudee et lui ressemble en nature car elle est moult riche en diverses richeces come de blez dyaues et de baume. Et pour ce les iuifs appelloient la terre courant de let et de miel car es montaignes pour les bonnes pastures qui y sont il y a des bestes et sanz nombre qui font le let et pour les fleurs et les fruiz qui y habondent il y a moult de mouches qui font le miel et pour la attrempance de laur et les fruis et les blez y sont mlt bons et moult bien meurs lor largent et les autres metaulx y sont trouuez les fontaines et les riuieres en yssent et si ya moult de chasteaulx et de forteresses edifiees sur ces montaignes et si ya moult de bestes sauuaiges sicomme lions et tigres qui habitent en ces montaignes.

### Le xxvj$^{e}$ c. parle des montaignes de yperboree

Les montaignes de yperboree sont ainsi appellees pour ce que bise qui est en latin appellee boreas vient doultre elles et vente par dessus sicomme dit ysidore ou sont en la fin de sithie laquelle terre est mlt riche en plusieurs parties de soy. mais elle est inhabitable en moult de lieus sicomme dit ysidore Car lor et largent et les pierres precieuses qui decourent aual les montaignes ne peuent estre cueillies des gens pour les griffons qui les gardent ¶ En ces montaignes sont les bonnes esmeraudes et les moult purs cristaulx et si ya moult de bestes tres cruelles sicomme liepars tigres et pantheres et chiens qui sont si grans et si fiers quilz abatent vn torel et tuent les lions et par especial telz chiens sont en albanie et en hircanie qui sont regions de sithie et plaines de bois et de montaignes.

### Le xxvij$^{e}$ c. parle du mont de carmel

Carmel est vn mont en judee ou il ya vne cite qui est appellee carmelle et sont ij. mons de carmel dont lun est en la plus haulte partie de judee encontre midi ou nabal le mari abigail paissoit ses bestes sicomme il est contenu ou xxvj$^{e}$ chapitre du premier liure des roys ¶ Lautre est en la basse partie de judee par deuers la mer et tous ces ij. mons sont moult habondans en pastures en fruis et en herbes.

### Le xxviij$^{e}$ c. parle du mont de liban

Liban est vn mont en phenice qui est moult hault du quel les prophetes font mention en leurs liures Ce mont est appelle liban pour lencens que on y prant sicomme dit ysidore ou il est appelle liban pour la blancheur de la neige qui y est en tous temps en aucune partie de lui ¶ Ce mont est commencement de fontaines et de riuieres car au pie de lui il a deux fontaines dont lune est appellee jor et lautre dan qui se ioingnent ensemble et font le fleuue de jordan Derechief liban est vn mont de bonne odeur pour les bonnes herbes et pour lencens et pour les bonnes espices qui y croissent ¶ Derechief cest vn mont de grant habondance car pour larrousee et pour la pluie qui y chiet souuent il habonde moult en pastures et en fruis et en bons blez Et pour ce on en nourrissoit les bestes que on offroit au temple Derechief cest vn mont tres hault et moult apparant car sicomme dit rabane sur les liures des roys le mont de liban surmonte toutes les autres montaignes de celle region et pour ce ceuls qui estoient en la mer la regardoient pour leur signe et par ou ilz sadrecoient au port ou ilz vouloient aler ¶ Derechief

C'est un mont de moisteur perpetuelle sanz defaillir car combien qu'il semble sec par dessus toutesvoies a il tres nobles vaines d'yaue par dedens sicomme il appert es puis d'yaue vive qui continuellement corent de la montaigne de liban sicomme dit salemon ou iiii^e chapitre du livre des cantiques. ¶ Derechief c'est un mont de fiance et de seurte car il n'a point de venin pour l'odeur des bonnes herbes et des arbres qui y croissent sicomme cedres qui enchacent les serpens par leur bonne odeur et n'y laissent venir nulle beste venimeuse sicomme dit saint Jeroisme. Derechief c'est un mont bel et gracieus a demourer car il est plain d'arbres qui sont moult hauls et d'erbes qui sont tousjours vertes et d'oiseauls qui font moult grant melodie et de fontaines et de ruisseaulx. ¶ Derechief c'est un mont de sante et de medicine pour les espices et les cedres les palmes les cypres et les oliviers qui y croissent de qui les fruiz et les liqueurs valent en medicine encontre moult de maladies. Derechief c'est un mont de joye et de leesce car es terres dessoubz liban croist de moult bons vins qui sont cause de moult grant leesce. ¶ Derechief c'est un mont d'onneur et de dignite car entre tous les mons d'arabie et de phenice et de surie le mont de liban si a la seigneurie en hautesce et en habondance en beaute et en bonte de l'air sicomme dit saint Jeroisme.

### Le xxvi^e chapitre parle du mont de moria

Moria est un mont en Jherusalem ou fut edifie le temple salemon sicomme il est escript ou tiers chapitre du second livre de paralipomenon. Ce mont acheta david d'un homme que on appelloit ornan le iebusien pour edifier un autel a nostre seigneur quant le peuple fut puni de dieu pour le pechie que le roy david avoit fait quant il fist nombrer et compter son peuple sicomme il est escript ou xxi^e chapitre du premier livre de paralipomenon. ¶ De ce mont david sacrifia et pria dieu et il essauca sa priere et envoya le feu du ciel qui devora le sacrifice. En ce mont abraham fist sacrifier son filz ysaac sicomme dieu li avoit commande ainsi comme il appert ou xxii^e chapitre du livre de genesis. ¶ Ce mont est ou dormi iacob quant il vit l'eschelle qui aloit iusques au ciel et les angelz qui montoient et descendoient par l'eschielle si comme il est escript ou xxviii^e chapitre du livre de genesis. Et en ce selon la glose il vit en esperit que ce devoit estre ou temps avenir un lieu de priere et d'oroison. ¶ Cest mont est assis ou coste du mont de syon ou fut apres edifiee la tour de david. Il appert donc que moria est un mont de vision et de revelacion, un mont de sacrifice et d'oroison, un mont de clarte et de illuminacion, un mont de prophecie et d'instruction, un mont ou les angelz ont leur conversacion, un lieu ou les pechiez prennent leur remission.

### Le xxvii^e chapitre parle de nebo

Nebo est un mont en la terre de moab

au hault de la montaigne de faſga contre Jericho De ce mont vit moiſes la terre de promiſſion et puis mourut quant il lot veue ſi come dit ſaint jeroſme et come il eſt eſcript ou xxvij^e chapitre du livre des nombres. Le xxvij C. du mont de Or.

Or eſt un mont es derrenieres parties de la terre de edon ou fut mort aaron du commandement de dieu le xl^e an qu'il partiſt de la terre degipte et avoit adont C xxiij ans ſi come il appert ou xxxiij^e chapit du livre des nombres Adont eſtoient les enfans diſrael en la xxx^e manſion ou ilz avoient demoure ou deſert puis q ilz eſtoient partiz degipte ſi come il eſt eſcript ou xx^e chapitre du livre des nombres que quant ilz ſe partirent de cades ilz vindrent ou mont dor qui eſt es derrenieres parties de la terre de edom ¶ En ceſte montaigne print eleazar le filz aaron premierement la dignite de la ſouveraine preſtrie apres ſon pere qui eſtoit mort. Le xxviij C. ple du mont de Olivet.

Olivet eſt un mont en judee pres de jhrlm et eſt appelle olivet pour la copie des oliviers qui y croiſſent et pour ce ſaint auguſtin en ſon expoſicion ſur levangile ſaint jehan lappelle le mont de creſme et doingnement pour lumiere et pour mangier Au pie du mont dolivet ſi come dit yſidore lhuille dolive monte de la racine a me et ſi dement bonne pour illumer pour medecine et pour mangier Au pie du mont dolivet court le ruiſſel que on appelle le torrent de cedron et entre le ruiſſel et le mont avoit un iardin du quel ihucriſt aloit voulentiers pour prier et pour ſoy repoſer et la ou il fut prins la nuit de ſa paſſion ¶ En celui lieu il avoit jadis une ville qui fut appellee gethſemani et encores en demeurent les jardins ſi comme dit ſaint auguſtin et en ces jardins ihucriſt aloit voulentiers Ce mont eſt pres du temple vers la partie dorient et pour ce il eſtoit au matin du ſouleil enlumine et au ſoir et par nuit il avoit la lumiere du temple dont il eſtoit pres Et pour ce eſt il a bon droit appelle le mont dolivet qui eſt a dire mont de lumiere tant pour la lumiere du ſouleil comme pour celle du temple et pour lhuille qui y croiſt qui eſt matere de lumiere ſi comme dit ſaint auguſtin En ce mont il a une petite villette que on appelloit bethphage ou les miniſtres du temple aloient recreer apres le labour du temple

¶ Au coſte de ce mont eſt la cite de bethanie qui eſtoit au ladre et a marie magdeleine et a marthe ſa ſeur ſi comme dit la gloſe ſur le xxj^e chapitre de levangile ſaint mathieu De ce mont dieu monta ou ciel et deſcendra au jugement ſi come il appt ou premier chapit du livre des apoſtres tant ou texte comme en la gloſe

¶ En ce mont miſt ſalemon les ydoles quil aoura pour lamour de ſes fames ſi come il eſt eſcript ou xj^e chapitre du tiers livre des Roys Ce mont donc eſtoit un mont de miſericorde et de pardon pour le temple et un mont de courrous et de indignacion Car dieu ſe courrouçoit pour les ydo les que salemon y mist sicomme il appert ou xxiiie chapitre du tiers livre des Roys.

Le xxviiie c. ple du mōt dolipe.

Olimpe est un mont de macedoine qui est si hault que les nues sont dessoubz lui sicomme dit virgile et pour ce est il appelle olimpe qui est a dire aussi comme ciel Ce mont divise macedoine de grece et est si hault quil passe lair qui est trouble et les nues en tant que les philosophes qui y montoient pour veoir et considerer les estoilles ny pouoient vivre pour la soutilite de lair se ilz navoient esponges plaines deaue pour faire lair un pou plus gros si comme dit le maistre des histoires

Le xxixe c. parle du mont de oreb.

Oreb est un mont en la region de madian pres darabie ou desert et a oreb se joint le desert des sarrasins qui est appelle pharan et sinay et oreb qui sont tout un mont sicomme dit saint Jerosme En ce mont vit moyses plusieurs visions sicomme il appert ou tiers chapitre de exode car la vit il le buisson tout plain de feu sans ardoir La oit il dieu qui parloit a lui et lui commandoit moult de choses sicomme on dira ca apres de la montaigne de sinay.

Le xxxe c. ple du mont de pernas.

Pernas est un mont en thessalie sicomme dit ~~ysidore~~ ysidore Ce mont a deux places si haultes quil semble quelles touchent au ciel esquelles places on aouroit anciennement appollo et bachus qui estoit le dieu du vin et cestoit pour la beaute du lieu ou il a moult de fontaines et moult grant habondance de vignes et dautres biens.

Le xxxie c. ple des mons de riphee

Les mons de Riphee sont au chief de germanie sicomme dit ysidore et sont ainsi appellees pour les vens et les tempestes qui tousiours y sont sans cesser car riphee en grec est assault en latin Ces mons sont si haulz que on ne puet venir a leur hautesce tant que on ait monte plusieurs autres mons En ces mons sont tousiours les neiges et les nues y sont souvent et si y a moult de fontaines qui sont chief et commencement de moult de rivieres et si y a moult de bestes et oiseaulx sauvaiges et par especial la sont les oiseaulx des quelz les eles reluisent par nuit sicomme dit ysidore

Le xxxiie c. de motaignes rocheuses

Roches sont tres haultes montaignes fortes et fermes qui apperent pardessus les autres et qui recoivent les tempestes et les pluies Et pour ce la terre se depart delles et demeurent les pierres et les roches en lieu ou on ne puet aler Et combien que les roches soient dures et seches par dehors toutesvoies sont elles moistes par dedens et en sourdent les fontaines aucune foiz Derech levent et les eaues entrent aucune foiz dedens les caverues des roches et les font aucune foiz croler et trebuchier Derechief les roches sont habitees en leur hautesce des aigles et des voulteurs et de telz oiseaulx tant ſeulement Derechief les ondes de la mer ſont arreſtees par les roches quant elles hurtent encontre Derechief les roches ſont lieus habiles pour edifier chaſteaulx et forteresses et pour muſſer beſtes et oiſeaulx Derechief le chief des roches eſt ſouvent couvert de nues et de brouillaz et quant le ſoleil lieve il fiert et luiſt premierement ¶ Les roches ſont ainſi appellees pour ce quelles ſont fortes a rompre car on ne les puet ſouvent ſecer neſt par force de fer Derechief on treuve es vaines des roches les metaulx et les pierres precieuſes aucune foiz

## le xxxiiie c. parle du mont de Sephar

Sephar eſt un mont en orient pres duquel habiterent les enfans Japhet le filz Noe apres le deluge ſi comme il eſt contenu ou xe chapitre du livre de geneſis Ce lieu eſt autrement appelle Tharſe ou les nefs de Salemon aloient en iii ans par la mer et en rapportoient or et argent et ſinges et paons et dens dyvoire ſi comme il appert ou xe chapitre du iiie livre des Roys.

## le xxxiiiie du mont de Segor &c

Segor eſt un petit mont qui autrement fut appelle Bala pres de Sodome ſi comme dit ſaint Jeroiſme En ce mont fut edifiee la cite qui fut ſauvee a la priere de Loth quant Sodome fondit en abiſme En ce mont eſt la vigne ou croiſt le baſme et les dattes en ſigne de la bondance des biens qui croiſſent en celui pais qui fondi en habiſme pour le peche contre nature Ce mot eſt ſus la mer morte et fut la mis apres le refuge des Rommains quant ilz conquiſtrent le pais ¶ Ce mot ou xve chapitre dyſaie eſt acompaignie a la genice et ſus ce pas dit ſaint Gregoire que Segor eſtoit appelle genice pour la iolivete qui fut ij foiz hurtee et a la tierce foiz elle chey et ſe elle neuſt peche apres ſa delivrance elle fuſt touſiours demouree ferme et eſtable.

## le xxxve chapitre parle du mont de Synai &c &c.

Synay eſt un mont duquel une partie eſt appellee Oreb et eſt en Arabie en la province de Madian De ce mont dit Joſephus ou iie livre des antiquites que Synai eſt un haut mont qui porte moult bonnes paſtures et eſtoit loppinion des gens que Dieu habitoit en ce mont et pour ce anciennement nul ny menoit ſes beſtes paiſtre car les paſtours ny oſoient aler ¶ Quant Moiſes approucha de ce mont il vit un buiſſon tout plain de feu ſanz ardoir ſes fueilles ne ſes fleurs combien que les ~~fles~~ feu et la flambe y fuſt moult grande et de ce feu Dieu parla a Moiſe Derechief il dit ou iiie livre que Moyſes monta en la montaigne de Synay qui eſt ſi haulte et ſi eſtendue que on ny puet aler et a paine en puet on veoir la hauteſce Et pour ce on diſoit que Dieu y habitoit Elle eſtoit moult eſpouentable et ny oſoit on aler ¶ Entour ceſte montaigne muſtrent les he breuv leurs tentes quant ilz furent ou desert et la virent et oirent dieu parler ou feu et en la nue sicomme il appert en exode // ¶ Le mont dont de sinay est un mont ou dieu habite et ou les angelz frequentent. C'est un mont de clarte et de lumiere. Un mont de nues et de chaleur. Un mont de pluie et de rousee. Un mont de pasture et de refection. Un mont de misericorde et de promission. Un mont de iustice et de punicion. Un mont de fouldre et de tonnoire. Un mont damistie et daliance. Un mont de purte et de nettete. Un mont de joye et de leesce. Un mont de douleur et de pitie. Un mont de sacrifice et doroison. Car par les prieres et supplicacions de moyses dieu se rappaisoit au pueple.

Le xxxvie c. parle dun mont de syon.

Syon est un mont qui estoit en jherusalem ou estoit assise la tour de david pour la biaute et la force de la cite et du mont a celle fin que la garnison de la tour deffendist le temple et la cite et pour ce en moult de lieux en lescripture jherusalem est appellee fille de syon. Car aussi comme la fille est deffendue par la mere aussi estoit la cite deffendue par la tour qui estoit sus le mont de syon et par le temple. Le mont de syon est de si grant excellence que en lescripture il signifie sainte eglise et non pas seulement la cite de jherusalem et la synagogue des juifs sicomme il appert ou psaultier david et es autres prophetes. ¶ Syon est donc un mont hault et fort et habondant en biens et plain de grant beaute. C'est un mont riche et seur et de mult grant richesce et plain de liesce. C'est un mont de iustice et de droitture den seignement de prophecie de revelacion sicomme il appert ou ije chapitre du livre dysaie ou le prophete dit que de syon istera la loy de dieu et sa doctrine.

le xxxviie c. parle dun mont sophim.

Sophim est un mont en la lignie deffraim ou est la cite de ramache ou fut ne samuel sicomme dit saint jerosme. Ce mont est hault et planteureux en herbes en eaues et en fruiz et est moult delicteus. Saron de qui il est mencion ou xxxve chapitre dysaie est un mont assis entre le mont de thabor et le lac de tyberiades et de ce mont est toute celle region appellee saronne sicomme dit saint jerosme. ¶ Pres de ce mont sont les terres moult planteureuses en blez et en autres biens sicomme dit la glose sus le xxxe chapitre disaye le prophete.

¶ le xxxviiie c. parle dun mont de semeron.

Semeron de qui parle lescripture ou xiiie chapitre du second livre de paralipomenon est un mont ou est maintenant la cite de sebaste ou furent mises les reliques de saint jehan baptiste sicomme dit saint jerosme. ¶ En ce mont fut premier edifiee la cite de samarie de qui estoit toute la region appellee samarie. Ceste cite estoit moult

forte pour la montaigne en tant que
les roys des aſſyriens laſſiegerent
par iij ans ſans lever le ſiege et la
prindrent par famine et non pas
par force ſi comme dit ſaint Ieroiſme
et Joſephus ſe ceuls de la cite neuſſet
couroucie dieu et euſſent eu pleine
fiance en lui et neuſſent laiſſie ſa
loy les ennemis ne leuſſent pas pri
ſe Les proprietez de ce mont ſont miſes
ci devant ou chapit des mons diſrael

### Le xxxix$^{e}$ chapit du mont de ſyon

Le mont de ſyon de qui leſcripture
fait mencion en pluſieurs lieux
eſt tout un avecques le mont de edon
duquel nous avons dit ci devant et
eſt appelle ſeyr et edom pour eſau
le filz abraham lequel eſtoit appelle
eſau et ſeyr et les mons qui ſont no
mez par ces trois noms ſont tout un.

### Le xl$^{e}$ ple du mont de thabor

Thabor eſt un mont aſſis en mi
le champ de gtabis en la terre de Ju
dee ſi comme dit ſaint Ieroiſme ſus le
xxvi$^{e}$ chapit de Jeremie le prophete Ce
mont eſt tout ront et moult hault
et a v. lieues de la cite de ceſaree vers la
partie dorient pres de la terre de yſacar
et de zabulon et de neptalim Ce mont
eſt plus renomme que tous ceuls de la
terre de promiſſion pour cauſe du
ſiege dabondance de beaute de force
et de fermete La terre dicelui mont
eſt planteureuſe en vignes en olives
et en autres arbres qui portent fruit
et en herbes de moult bonne odeur
Lair y eſt ſain et la rouſee y chiet
ſouvent et la pluie y eſt doulce et attre
pee La ſont les arbres haulx et droiz
qui ne laiſſent onques leurs fueilles
mais ſont touſiours vers en eſte et en
yver La ſont moult de manieres de oi
ſeaulx qui chantent moult doucement
et leurs plumes ſont moult belles a re
garder et en eſt la char moult ſavoureu
ſe a mangier Et pour ce il a en ce mont
moult des prieurs des oiſeaulx qui y
ſont ſi comme dit ſaint Ieroiſme ſus le
iij$^{e}$ chapitre de oſee le prophete Sus
toutes les choſes qui en ce mont ſont
a louer ceſt la preſence de Jheſucriſt qui y
fut pluſieurs foiz corporelment car il
y demoura de nuit aucune foiz pour
aorer et pour prier Il y repeut le peu
ple de viande corporelle et eſperituelle.
Il ſe tranſfigura en ceſte montaigne
devant les diſciples et leur monſtra
la gloire et la beaute que nous atten
dons ou temps advenir iuſques en pa
radis laſſus.

### Le xli$^{e}$ chapitre ple du mont de zif.

Zif eſt un
mont obſcur et umbrage ou da
vid ſe muca quant il fuioit la perſe
cucion du roy ſaul Ce mont eſt ou
mont de carmel pres de la cite de car
mele ou demouroit nabal le mari dabi
gail qui puis fut fame david Ce
mont eſt plain de bois et de buiſſons
et darbres ſanz fruit et y a moult de
beſtes ſauvaiges et ſi eſt dedenz tout
plain de foſſes et de cavernes et pour
ce eſt il bon aux fuitis et a ceuls qui
ſe veulent mucier et ſi eſt perilleus a
ceulx qui paſſent par mi qui ne

sceuent pas bien laboure.

## ¶ Le xlvij chapitre parle du tertre.

Le tertre ou la coste est une enfleure de terre plus haulte que lautre terre plaine et plus basse que la montaigne Car la coste est le pie de la montaigne et par la coste nous y montons et sont appellees costes pource que on les cultive plus et a moins de labour que on ne fait les grans montaignes si comme dit ysidore ¶ La coste est plus habitee des gens que nest la montaigne et si est plus enluminee du soleil que nest la terre de bas et pource y sont les fruiz plus tost meurs que en la valee La coste est plus tost mouillie de la pluie et de la rousee du ciel que nest la valee Et pource y sont les fruiz plus doulz et plus savoureux ¶ Derechief la coste tient le moien entre le bas des valees et le hault des montaignes et plus delie que es valees Derechief la coste recoit les influences plus pures que ne font les valees Et pource les fruiz et touz autres biens y sont plus sains si comme dit constantin ¶ Derechief les ruisseaux des montaignes descendent sus les costes et de la ilz viennent es valees et ou plat pays.

## Le xlviij^e chappitre parle de la valee

La valee est une basse terre assise ou milieu des montaignes si comme dit ysidore La valee recoit les eaues qui descendent des fontaines qui sont es montaignes et parce elles sont plaines de herbes de fleurs de fruiz et de verdure et sont en lombre des montaignes Les valees sont plus chaudes que les montaignes pour les raiz du souleil qui sassemblent en plus grant quantite et sentrebrisent es valees plus que es montaignes et pource y sont les neiges plus tost fondues que es montaignes ¶ Derechief les valees sont plus moistes et plus troubles et plaines de vapeurs que ne sont les montaignes et y est lair plus gros et plus rude et pour tant ceulx qui y demeurent ont souvent chaudes et moistes maladies si comme dit constantin ¶ Derechief les maisons y sont moins grevees du vent et de la tempeste que celles qui sont es montaignes Derechief le crollement de terre est plus souvent es valees car la terre y est plus ferme et pource le vent ny puet entrer lequel est cause du crollement de terre si comme dit aristote Derechief les ordures courent aux valees et la se gardent moult longuement et pource lair y est plus gros plus fumeus et plus obscur que es montaignes ¶ Derechief les valees sont plus pres du centre de la terre et plus long du ciel que les montaignes Derechief pour les eaues et pour la boue et le limon qui sont es valees on y treuve aucune foiz des mares qui font et donnent grant paine a ceulx qui les ont a passer et ou on demeure aucune foiz ¶ Derechief es valees y croist des herbes des ioncs et des saulz et de telz arbres qui ne portent point de fruit plus quil ne fait es mon taignes.

### Le xliiije ple de la tre plaine

La terre plaine est celle qui nest point abessiee come le val ne esleuee come le mont mais est egale et vnie en ses parties et ceste cy est diuisee en ij manieres car il est vne tre plaine qui nest point labouree mais est laissee vuide pres des villes et des cites pour esbatre et pour iouer a toutes gens et nest a nul propre mais est a la communite et celle terre est communement appellee champ ¶ Lautre terre plaine est labouree ou de blez ou darbres ou ce sont pastures pour les bestes ou iardins plains de fleurs pour les mouches qui font le miel ¶ La terre labouree est en francois appellee champ et en latin on lappelle ager pour ce que on y fait tousiours aucune chose car cest vn lieu de labour et de sueur Le champ quant on le laboure est feru de la besche et foui et retourne de la charrue ce dessus dessoubz et puis il est seme et est la semence conuerte en terre dune herce ¶ Le champ est moilhe de la rousee et est clos et garni de spines tout enuiron En yuer il est tout engele de la froidure et en este il est tout ars du souleil On le laboure au nouuel temps et se despouille len en este et tantost apres on le remet a la charrue et ainsi il est tousiours en labour ¶ Toutes ces paroles sont de ysidore ou xiiije chapitre du xve liure des ethimologies.

### Le xlve c. parle dune terre dite prez.

Le pre est ou croist le foing pour les bestes nourrir et garder quant il na que mangier aux champs Le pre fut ainsi appelle anciennement de ceulx de Romme pour ce car il est tost prest car il ne requiert point de labour si comme dit ysidore Les prez sont arrousez de riuieres et de fontaines et de ruisseaulx et pour la grant habondance de leur moisteur quilz ont tousiours aussi ont ilz tant derbes et de fleurs et si grant beaute et pour leur grant verdure qui est si belle on a acoustume de dire que les prez rient ¶ Les prez donnent confort a la veue pour leur verdure et au nes pour leur odeur et proffitent au goust pour leur saueur Les herbes et les fleurs des prez donnent le miel aux mouches et le let aux bestes et guerissent les plaies et donnent remede encontre moult de maladies

### ¶ Le xlvie chapitre parle du desert

Desert est vne espace de terre qui est delaissee de toute habitacion humaine et qui nest point labouree si comme dit ysidore Vne terre est deserte ou pour ce quelle est brehaigne ou pour ce quil y a mauuais air ou pour ce que il ny a point dyaue ou pour les guerres qui lont gastee ¶ Le desert est sanz labourage plain de spines et de serpens et de venin Le desert est la maison des larrons et des fuitis et habitacion des bestes sauuaiges Le desert est vne terre gastee et horrible et vne terre pour soy fouruoier car

Il n'y a voie droitte ne sentier. Desert est plain de mores de haies et de telz fruiz qui riens ne valent et si y a moult de sablon et de pierres de pouldre et de telles choses qui font moult de mal a ceulx qui vont en chemin. ¶ Desert est ainsi appellé pour ce qu'il n'est point semé si comme dit ysidore. Et pour ce les bois et les montaignes ou on ne puet semer sont appellees desert et aussi sont appellez desert les lieux ou on a habité et puis quant on les a delaissiez si comme dit ysidore.

## Le xlvije chapitre parle de l'ermitaige.

Hermitaige est un desert moult solitaire ou nul ou pou de gens habitent et n'i a que bestes sauvaiges. Et pour ce ceulx sont appellez hermites qui aiment lieu solitaire et qui fuient la veue des gens. Es lieux solitaires et en hermitaiges il a moult de bestes sauvaiges et plus que en autres lieux. Aussi pour les bois qui sont espes les oiseaulx y chantent moult doulcement et y font leurs nidz et y conversent moult voulentiers. Et pour tant les veneurs et les oiseleurs y vont aucunefoiz pour prandre les bestes et les oiseaulx et y tendent leurs roiz et leurs engins.

¶ Ceulx qui habitent en telz lieux ont moult de labour et de froit et de chault et de pluie et de vent mais de gens ne sont ilz pas moult travailliez se ce n'est de larrons ou de veneurs. Et pour ce le lieu solitaire combien qu'il ait en soy moult de paine et d'ennui et de labour toutesvoies il a en soy moult de profit et de repos.

Aucunes bestes sont qui de leur nature habitent en fosses tenebreuses et obscures ou elles se mucent pour espier leur proie. Telle fosse est en latin appellee antrum pour l'orreur qui est en lui car elle est puante et corrompue pour les sueurs et fumees qui issent des bestes qui y repairent. ¶ Telles fosses sont froides en esté et chaudes en yver. Et pour ce sont elles bonnes pour nourrir leurs faons et pour elles mucier.

## Le xlviije chapitre parle des fosses.

Fosses sont ainsi appellees pour ce qu'elles sont fouees car ce n'est que terre aparfondie par engin humain. Telles fosses de tant qu'elles sont plus parfondes de tant sont elles plus perilleuses et plus fortes a passer et y chiet on legierement mais on ist a moult grant paine si comme dit saint gregoire. ¶ Et pour ce dit saint Jerosme sus le xixe chapitre de ezechiel le prophete que le lion est prins en fosses car on fait fosses et met on une chievre ou une brebis au fons et quant le lion la voit il descent dedenz pour la mangier mais adonc il n'en puet issir et puis on fait une autre fosse encoste l'autre ou on met une forte caige aussi come une huche qui se euvre a paine et se clot de legier. Et quant le lion voit qu'il n'en puet issir de la premiere fosse et il doubte les veneurs il entre en la seconde pour soy mucier et si tost qu'il est dedenz et elle se clot dessus lui et ainsi il demeure en prison si come dit saint Jerosme. Les fosses aussi sont prouffitables et necessaires car on enclot les cites et les chasteaulx pour ce que les ennemis n'y entrent. ¶ Les fosses aussi divisent les terres et les possessions l'une de l'autre. Derechief les fosses sont raemplies d'yaue pour nourrir les poissons. Et pour ce fosse vault autant a dire come celle qui nourrist les eaues si come dit Ysidore car la fosse gracement recoit et nourrist toutes eaues soient estans ou courans. ¶ Derechief la souveraine et principale force d'une forte cite c'est quant elle a bons fossez et larges et parfons jusques a leaue vive car on n'y puet passer fors que par eaue en une nef ou par le pont si come dit saint Jerosme.

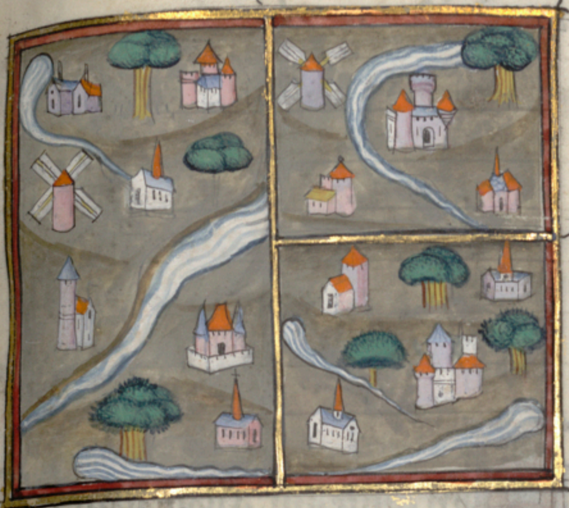
### Le xlviii chapitre parle de spelunque

Spelunque c'est une fosse soubz terre qui est large et clere a l'entree et obscure ou milieu et estroitte en la fin et en l'issue se point y en a. Telles spelunques sont en lieu de minieres dont on a trait pierres ou metaulx et puis telles fosses demeurent vuides et sont apuiees de deux d'estaches de bois pour les soustenir qu'elles ne fondent mais il avient aucune foiz qu'elles chieent ou par la charge de dessus qui est trop grande ou pour le fons qui est trop mol et adont tout ce qui est dedenz est confondu. Et pour ce est ce peril d'abiter en telles fosses car elles sont froides moistes et obscures instables et malsaines. ¶ Elles sont aspres et dures par dessus et au fons elles sont creuses et parfondes. Telles fosses sont habiles pour muscier bestes sauvaiges et pour ordure avaler pour serpens et pour autres bestes envenimees.

### Le xlix° c. parle de la caverne

Caverne est ditte de caver car quant les parties de la terre sont cavees ou percees de serpens ou de taupes ou d'autres bestes ou que on oste la terre ou la gette l'en hors adonc c'est une caverne soubz terre. Es cavernes font les souris les vers et les serpens leur mansion et y fuient quant ilz doubtent aucune chose. ¶ Les oyseaulx aussi si fuient aux cavernes des pierres et des arbres quant ilz voient un oisel de proie qui vole en l'air. ¶ Les herons aussi et les lievres et les connins et les regnars et les tessons si s'en fuient courant a leurs cavernes quant ilz voient les chiens qui les chacent et ilz oient ou sentent les veneurs. Es cavernes de terre et des arbres font les mouches aucune foiz le miel. Et aussi aucuns oiseaulx y font leurs nis. Et aucuns se mucent es cavernes si comme sont les couleuvres et les serpens qui souvent mordent et poingnent en gettant leur venin sus les bestes et sus les gens quant ilz approuchent de leurs cavernes ou ilz se sont muciez. ¶ La terre aussi ou il a moult de cavernes se muet souvent par le vent qui est dedens. Et de ce est moult souvent entendre le crollement qui se fait en la terre pres de telz lieux. Et atant fine le xiiije livre.

### Cy commence le xve livre des proprietes des choses qui fait mencion des provinces et des pays



Plaise de dieu il fault dire aucune choſe des parties de la terre et des prouinces par leſquelles le monde eſt diuiſie en general et ne dirons pas de toutes mais de celles ſeulement dont la ſainte eſcripture fait mention.

Le premier chapit de la diuiſion du mōde

Selon yſidore ou xv$^{e}$ liure des ethimologies le monde eſt diuiſie en trois parties dont lune eſt appellee aſye. lautre europe et lautre aufrique Et ces iii. parties ne furent point diuiſees egaument par les anciens Car aſye vient de midi par orient iuſques en occident a ſeptentrion. ¶ Europe eſt de ſeptentrion iuſques en occident Et aufrique eſt doccident iuſques a midi Aſye toute ſeule eſt de midi toute ſeule et dure et contient la moitie de la terre habitable Et les deux autres parties ceſt aſſauoir europe et aufrique contiennent lautre moitie La grant mer qui court de la mer occeane court entre ces trois parties et les diuiſe lune de lautre Et pour ce qui veult diuiſer le monde en deux parties ceſt aſſauoir en orient et en occident il trouue aſye en vne partie et europe et aufrique en lautre ¶ Ainſi diuiſerent les filz noe le monde apres le deluge car ſem et ſa generacion ot aſye et Iaphet ot europe et cam ot auffrique en ſa partie ſi comme dit la gloſe ſur le x$^{e}$ chapit de geneſis et ſur le premier liure de paralipomenon Et a ce ſaccordent oroſe yſidore et plinius

Le ii$^{e}$ chapit qui parle daſſie la grant

Aſye eſt la moitie du monde qui eſt ainſi appellee apres vne fame qui ot nom aſſye qui anciennement tint le royaume dorient ſi comme dit yſidore ou xv$^{e}$ liure Aſye par deuers orient a ſouleil leuant et par deuers occident elle fine a la mer occeane et par deuers occident elle ſe fine a noſtre mer et par deuers ſeptentrion elle prant fin au lac de meotide et a la riuiere qui eſt appellee la tane ¶ Aſſye a moult de prouinces et de regions et de naſcions de gens qui ſont de meurs moult merueilleuſes et de laides figures et encores moult differens deſquelz nous mettrons ci les noms et les ſieges enſuiuant lordre de la a b c. Si que nous mettrons premier les noms des pais dont les pais ſe commencent par a. et puis ceulx qui ſe commencent par b. et puis par c. et puis iuſques a la fin de la a b c.

Le iii$^{e}$ c. parle de la region de aſſirie

Aſſirie eſt vne prouince et region daſſie et eſt ainſi appellee de aſſur le filz ſem qui premier habita en celle region apres le deluge et la laboura.

Assyrie par deuers orient si a inde Et par deuers midi elle a medie et par deuers occident elle a le fleuue du tigre. Et par deuers septentrion elle a le mont de caucase ou sont les portes et lentree des montaignes de caspios si comme dit ysidore ou xve liure. ¶ En ceste montaigne fut premier trouve lusaige de pourpre et de la vint premierement loingnement des cheueulx et des corps et les soueues odeurs de quoy usent les Rommains et les grieux pour leurs delites et pour leur luxure si comme dit ysidore ou xxe liure des ethimologies.

Le iiiie c. parle darabie la sacree.

Arabie est vne terre sacree pour lencens qui y croist lequel on offre a dieu et a ses sains si comme dit ysidore ou xve liure. En arabie il a moult darbres qui portent moult dencens et moult dautres qui sont bien odorans pour lesquelz les grieux appellent celle region eudemon qui est a dire bonne odeur a dieu et les latins la appellent benoite region si comme dit ysidore en ce meismes liure. Es bois darabie croist le mirre et la canelle et les autres espices qui sont bonnes en medicine. La naist vn oisel qui est appelle fenix dont il nest que vn ou monde et moult dautres oiseaulx et bestes sauuaiges que on ne treuue nulle part. ¶ En arabie aussi a moult de diuerses pierres precieuses. Car si comme dit ysidore orose et plinius la treuue len trois manieres de sardoines et vne pierre que on appelle yris dont il est moult pou et moult dautres. La sont les dragons et les serpens que on appelle aspis lesquelz ont moult de diuerses pierres precieuses dedens leurs corps. ¶ La est le pais de sabba lequel est vne partie darabie et est assise sur la mer de perse et se fine sur la mer darabie.

Le ve chapit. parle darmenie.

Armenie est ainsi nommee pour vn conte qui auoit nom armenon et estoit au Roy iason. Il assembla vne grant multitude de gens vagues et vint en armenie et la prinst et lui donna son nom si comme dit ysidore ou xve liure. Cest la terre de ararath ou sen fuirent les enfans de sennacherib quant ilz lorent tue ou temple de son dieu ou il estoit en oroison si comme raconte listoire ou liure des Roys qui est appelle ararath le mont ou se reposa larche noe apres le deluge. ¶ Armenie est assise entre le mont du thorel et de carthase et se estent de capadoce iusques a la mer de capsios et a par deuers septentrion les mons dont vient le fleuue du tigre si comme dient ysidore orose et plinius. ¶ Il y a deux armenies la haulte et la basse et en chascune on treuue choses moult merueilleuses quant a nous. Mais la terre darmenie qui est pres du tigre et de eufrate est moult ioyeuse en blez en bois et en iardins et en fruis et est moult pleine de bestes cruelles et de serpens si comme dit ysidore. ¶ Et de ce raconte plinius moult de choses ou tiers liure de son euure.

Le vje c. parle de la terre de arcadie

Aradie est une isle qui est toute une cite assise en la mer pres du tyre si come dit la glose sus le xxviie chapitre de ezechiel le prophete et ou est faitte mencion de ceste isle. Les homes daradie sont moult bons mariniers et moult appers en batailles de mer.

### Le viie c. parle de la terre de albanie

Albanie est une province dasye la grant et est appellee albanie pour la couleur du peuple du pays ou les gens naissent a blans cheveulx car cest la plus froide region qui soit en asye. Albanie par devers orient a la mer de caspios et monte par la rive de la mer occeane vers septentrion et se estent par les desers iusques aux mares de meotide. ¶ En albanie les chiens sont si grans et si fiers et de corps et de couraige quilz escaichent les thoreaulx et tuent les lions et surmontent les elephans qui sont les plus grans bestes du monde. ¶ De ce dit plinius une merveille en le viiie livre de son euvre des chiens dalbanie ou il dit que on envoya au roy alixandre un chien dalbanie lequel il fist mettre pour esprouver sa force en un parc avec un porc sanglier un lion et un elephant lesquelz trestous il surmonta. ¶ Ceulx ont les oeilx de ceste condicion que ilz voient mieulx et plus cler de nuit que de iour si come dit plinius et ysidore ou ixe livre. Et ce meismes raconte solinus pour grant merveille.

### Le viiie c. parle de la terre daffrique

Affrique la petite et grece cest tout une province anciennement dont estoit la cite dathenes qui fut iadis nourrice des philosophes et mere des vii ars. Et en grece riens nestoit si noble come athenes estoit tant come le estude y regna si come dit plinius et ysidore ou xve livre. ¶ De ceste auffrique en general fut platon la beaute et le docteur dathenes en especial et puis demostene par son eloquence si embellit moult si come dit saluste. Mais sus tous fut saint denis aorne qui en fut nez et qui fut disciple saint poul lapostre et puis fut evesque de paris duquel la sapience fut si parfonde quelle arrousa tout si comme dit epiphanius et ysidore.

### Le ixe chapitre parle de achaie.

Achaie est une province de grece et est en europe et est appellee achaie anciennement dun roy qui avoit nom achee. Ceste province est aussi come toute isle car elle est toute close de mer excepte vers septentrion ou elle ioint a macedone a terre seiche et par devers orient elle a la mer de cirene et vers midi elle a la mer de grece et vers occident elle a les isles de capsomas et par devers septentrion elle touche a macedone et a auffrique de grece. Le chief de ceste province est la cite de corinthie qui est moult forte si come dit ysidore ou xve livre. Car a peine y puet on aler pour sa haultesse et pour la multitude du peuple qui y est et pour la force de sa closture et pour la mer qui en est pres. ¶ Ceste cite fut fondee de corinthe qui fut filz oreste laquelle cite les grieux appellent corinthee qui vault autant a dire comme celle qui administre le bien commun si comme dit ysidore ou xv^e^ livre des ethimologies.

## Le x^e^ chapitre parle darchadie

Archadie est une province assise entre la mer de grece et la mer de crete si comme dit ysidore. Ceste province fut appellee archadie du filz archasion quant il ot combatu et vaincu ceulx qui estoient en celui pais. Et fut puis appellee apres sicionie pour un roy qui la conquist qui avoit nom ainsi si comme dit ysidore ou xv^e^ livre des ethimologies.

## Le xi^e^ chapitre parle de alanie

Alanie est une province de sithe laquelle sithie est la premiere et la plus grant partie deurope laquelle europe commence au fleuve danay et descent en occident par septentrion et sestent jusques a la fin despaigne si comme dit ysidore ou xv^e^ livre. ¶ Alanie donc est la premiere partie de sitie qui va jusques aux marois de meotide et sestent jusques en dace. Alanie est une chaude region et large qui contient moult de estranges et sauvaiges nations et de clime vers orient et vers aquilonne. De alanie vindrent les alans avecques les wandres qui firent tant de mal ou monde.

## Le xii^e^ chapitre parle de amazonie

Amazonie qui autrement est appellee femenie est une region assise partie en asye et partie en europe et est pres de alanie. Ceste region est appellee amazonie pour les fames de ceulx de gothie lesquelz par tricherie furent tuez en bataille. Et adonc les femmes pristrent les armes de leurs maris et se combatirent contre ceulx qui les avoient tuez et les mistrent tous a mort des le plus grant jusques au plus petit sanz espargnier nul homme mais elles gardoient les fames et pour la grant amour quelles moustrerent a leurs maris elles furent appellees amazones. ¶ Ces fames apres ceste vengence emenerent leur proie et la despouille des mors et retournerent en leur lieu et ordonnerent a vivre desormais sanz compaignie de hommes et a lexemple de leurs maris qui avoient deux roys elles firent deux roynes dont lune avoit nom marsepie et lautre avoit nom lampete. Et de ces deux lune menoit lost combatre contre les ennemis et lautre demouroit pour gouverner tout le pais. ¶ Ces fames en brief temps devindrent si fieres quelles mistrent en leur subjection une grant partie dasye et dura leur seigneurie pres de cent ans. Ces fames ne laissent vivre nul homme entre elles mais pour avoir lignie elles prenoient des hommes entour elles qui estoient pres delles et en usoient comme de leurs maris jusques a tant que elles eussent conceu et adonc elles les boutoient hors de leur pais. Et quant lenfant estoit masle elles le tuoient ou elles le envoioient a leur pere. Et se cestoit une fille elles la gardoient et la apprenoient a traire et a chacier. Et pour ce quelles ne fussent empeschees de traire et de leurs armes pour ce ilz leur ardoient les ma melles Et de ce furent elles appellees amazones qui est a dire sanz mamelles sicomme dit ysidore ou xv^e livre ¶ Autres gens pour ceste cause anciennement les appelloient mamelles brullees Et le premier qui chastia leur force ce fut hercules et puis achilles mais ce fut plus par amistie que par force sicomme il est contenu ou fait des grieux et des amazones ¶ Ysidore dit quelles furent du tout destruictes ou temps dalixandre le grant mais ce ne dit point listoire dalixandre Ains dit que quant il leur demanda le treuage la royne lui rescripst par ses messages en ceste maniere ¶ On se doit moult esmerveillier de ta prudence qui as ordonne a toy combatre contre fames car se tu es vaincu de nous par fortune qui nous soit debonnaire et propice tu seras confus a tous iours mais Et se tu as victoire sur nous par ce que les dieux soient courouciez a nous il te pourra moult pou proufiter quant a honeur que tu aies vaincu un tropeau de famelettes ¶ Quant le noble roy oy ceste responsse il fut moult esbahy de telle prudence et dist il appartient vaincre fames non pas par espee mais par amour Et adont il leur donna franchise et liberte et les mist en subiection de son empire non pas par violence mais par amistie et par begnivolence.

## Le viii^e chapitre parle de la province dalemaigne

Alemaigne est une noble region en europe qui est ainsi appellee pour un fleuve qui est aussi aleman appelle lequel est oultre la riviere de danoe ou les alemans habiterent premierement sicomme dit ysidore Alemaigne est aussi appellee germanie selon ysidore ou xv^e livre ou il dit que apres dace qui est la fin la basse sitie vient germanie qui a la denoe vers orient et le rin devers midi et devers septemtrion et occident elle a la mer occeane ¶ Il y a la haulte germanie et la basse la haulte se estent iusques aux mons de lombardie et iusques au rin la basse est sur le rin Lune et lautre germanie est noble terre et riche et forte et puissant tant come au peuple et en edifices et pour la grant multitude de peuple qui y est engendree est elle appellee germanie sicome dit ysidore ¶ Le peuple qui naist en alemaigne est grant et fort et noble selon ysidore ou xv^e livre ou il dit que en germanie qui est appellee almaigne a moult de nascions qui ont les corps grans et fors et le courage hardi et fier et sont sauvaiges et se occuppent en rapines et en vener Ilz ont belles faces et biaus cheveulx et sont liez et ioieux et liberaulx ¶ Les alemans de saxonne ont par especial ces conditions devant dictes sicome dit ysidore qui dit que les saxons qui habitent sur le rivaige de la mer sont grans et fors et plus legiers que les autres alemans en terre et en mer et pueent plus porter de travail et de durte et pour ce ilz sont appellez saxons car ilz sont durs comme pierres ¶ La terre de saxone est moult habondant en blez et en eaues et en rivieres et es montaignes du pais ou on treuue aussi comme tous metaulx excepte estain ¶ Il a moult dautres prouinces en alemaigne qui ne font pas moins a louer si comme sont austeriche. Bauiere. Sueue. Lusey. entour le rin et moult dautres qui seroit grief ennuy dun recompter. Des saxons issirent les anglois des quelz la lignie et la succession tient lisle dangleterre et les anglois ensuiuent la langue et les meurs des saxons en plusieurs choses si comme dit bede ou liure quil fist des anglois

## Le xiiiie chapitre parle de Angleterre &c.

Angleterre cest une moult grant isle de mer qui diuise tout le monde par la mer qui la uironne. Angleterre fut iadis appellee albion pour les blanches roches qui y apperent de loing au riuaige de la mer. Apres la destruction de troie la grant aucuns troiens se mistrent en la mer et par le conseil dun de leurs dieux qui auoit nom palade ilz applicquerent au riuage dalbion qui estoit tout plain de geans et se combatirent moult longuement contre eulx et les vainquirent par art et par force et mistrent lisle en leur subiection et lappellerent bretaigne apres brutus qui estoit prince de leur ost et de leur compaignie ¶ De ce brute et de sa lignie sont yssus moult de Rois tres puissans des quelz les noms et les faiz sont escrips ou liure de bruth. Ceste isle fut apres acquise des saxons par plusieurs grans et cruelles batailles et tuerent les bretons et les enchacierent et puis partirent la terre entre eulx et mistrent nom a toutes les parties du pais selon leur langue et appellerent toute lisle angleterre pour angele la fille du duc de saxonne qui ot la seigneurie dicelle isle par moult de batailles ¶ Ysidore toutesuoies si dit que on lappelle angleterre pour ce que cest la fin et langlet de la terre. Mais saint gregoire quant il vit a Romme les enfans dangleterre que on vendoit ou temps quilz estoient paiens si vit que on les appelloit anglois il dist vrayement sont ilz anglois car ilz ont visaiges dangelz et a telles gens conuient preschier la parole de dieu Car si comme dit bede la noblesse de germanie ou dalemaigne dont ces enfans estoient estraiz reluisent en leurs visaiges ¶ De ceste isle dit plinius moult de choses si fait orose. mais ysidore touche plus clerement ce que les autres dient plus obscurement. Ysidore dit que la grant bretaigne qui maintenant est appellee angleterre est une isle qui est assise contre le regart de france et de espaigne ¶ Ceste isle a de cercle iiiic foiz lxvi. lieues du pais et a moult de grandes riuieres et de chaudes fontaines et moult de manieres de metaulx. La y a moult grant copie de pierres que on appelle gagates et de pierres aussi. La terre y est moult bonne et habile pour porter diuers fruiz. La est moult grant habondance de bestes a laine et grant multitude de cerfs et de bestes sauuaiges et en toute lisle dangleterre na nulz loups. Et pour ce les brebis y sont plus seurement si comme dit bede ¶ Un versifieur mist les perfections dangleterre en vers dont vez ci la sentence. Angleterre est bonne terre qui porte moult de biens et si est un anglet du monde et tout le monde a mestier de son aide. Angleterre est un pais solacieus et les gens en sont enclins a jouer et a esbatre. Les anglois ont le cuer et la langue liberale et la main encores plus. Ce versifieur si met plusieurs autres choses a la louenge du pais et des gens dangleterre qui moult seroient longues a raconter et a fait fin lauteur quant a ce chapitre.

Cest auteur moustre bien en ce chapitre quil fut anglois car il loue moult fort angleterre a son cuidier car il veult eschiuer la condition du prestre qui fut ars pour ce quil blasmoit ses religieus mais il deust avoir pensse que louenge de personne en sa propre bouche enlaidist. Et pour ce dit levangile saint jehan que les juis disoient a jhesucrist que son tesmoignage nestoit pas vray pour ce quil donnoit tesmoignage de soy meismes.

Secondement il cuide louer le pais et il le blasme car il dit quilz descendirent premier des geans et puis du bruth et de ceuls de troye la grant et puis des saxons et en disant ainsi il les fait bastars en leur donnant plusieurs peres.

Tiercement il parle moult imparfaitement en ceste matere car il laisse la conqueste faitte par le duc guillaume et par les normans qui si vaillamment conquisterent angleterre que encores en demeurent les enseignes en armes et en coustumes et ce ne fait a oublier car moins de honte leur est de estre conquis par les francois ou par les normans que de estre conquis par les saxons si deust avoir toutes ces conquestes laissees pour couvrir leur honte ou sil le tient a honeur il ne deust pas oublier la conqueste du duc guillaume dont les roys et les anglois portent les armes avecques un pou dajoustement.

### Le xve chapitre parle daquitaine cv

Aquitaine est une province de france assise en europe si come dit ysidore ou xve livre. Aquitaine est ainsi appellee pour les obliques et tortes eaues de la riviere de laire qui la avironne en grant partie. Aquitaine est une terre moult planteureuse et belle qui a moult de belles villes et chasteauls et est arrousee dyaues et de rivieres et a moult de champs et de prez de jardins et de vignes et de arbres portans fruiz de diverses manieres et habondant en grans richeces.

Soubz le nom daquitaine sont comprinses moult de provinces particulieres si comme dit plinius. Aquitaine si come dit orose a dune part la mer occeanne qui est la appellee le sain daquitaine. Par devers occident elle a espaigne et par devers orient et septemtrion elle a la province de lion sus le rosne et par devers midi elle touche la province de nerbonne.

### Le xvie chapitre parle dangou cvi

Angou est une province de france qui est pres daquitaine et sestent iusques a la petite bretaigne. La principale ville de ce pais est angiers et de li est denomme angou et est une terre qui porte moult de vin et de fruiz et de blez et de tous biens et est semblable a aquitaine en vins et en blez.

### Le xviie chapitre parle dauvergne cvii

Auvergne est une province de france par devers lion sus le rosne dont la plus grant cite est clermont

Auuergne vers orient a thinaine et vers midi elle a ytalie et vers occident elle a la province de nerbonne et vers septentrion elle a france Auuergne est une terre sauvaige plaine de bois et de montaignes ou il a des pastures assez et moult de bestes sauuaiges et privees et des blez et des vins en aucuns lieux.

### Le xvije c. parle de Apulle.

Apulle est une region sus la mer en ytalie qui est une partie de europe et est separee de lile de cecile pour un bras de mer Apulle est une peuplee terre qui est plaine dor et dargent de froument de vin et duille et ou il ya moult nobles villes chasteaulx et cites et est moult habondant en diverses fruiz Apulle est la fin de europe par devers midi et est divisee de barbarie par la mer tant seulement ¶ En apulle il a des fontaines chaudes qui sont medicinables contre plusieurs maladies La principale cite dapulle est brandis que les grieux edifierent jadis et est nommee de brunda en grec qui est a dire teste de cerf car celle cite est edifiee a la forme dune teste de cerf qui a les cornes dun cerf si come dit ysidore ou xve livre ou chapitre des noms des cites ¶ Au coste dapulle est la terre de calabre qui est la mere des blez dont il y croist tant que moult de provinces en sont soustenues et deca la mer et dela.

### Le xviije c. parle daffrique la grant

Affrique selon loppinion danciens est ainsi appellee pour ce quelle est patent et ouverte ou ciel et au souleil Et pour ce elle nest point subiecte a froidure mais est un pais moult chaut si come dit ysidore ou xve livre Les autres dient que affrique est ainsi appellee pour asser le filz abraham quil engendra en une fame que on appelloit cethura lequel asser mena son ost vers libie et tua ceulx du pais et y demoura et leur donna son nom si comme dit ysidore ou xve livre ¶ Ceste affrique commence en la fin de egipte et sen va par devers midi par ethiopie jusques au mont dathlante et par devers septentrion elle a la mer dont elle est close et fine en la mer de gadigne ¶ Ceste affrique est la tierce partie du monde et est divisee contre asye et europe et a moult de provinces si comme sont libie cyrene. tripolim. cartaige. mortaigne ethiopie et moult dautres Affrique tient moins de space que ne fait assye ne europe mais elle est plus riche selon sa quantite et plus merveilleuse en sa qualite car elle est moult riche en or et en pierres precieuses en bles en fruis et en olives et si y a moult de merveilleuses formes de bestes et de personnes si come il apparra quant nous descriprons les provinces daffrique par leurs noms ¶ Affrique est plus arse de la chaleur du souleil que nul autre pais et contre la mer occeane plain en moult de parties et si est brehaigne en plusieurs lieus pour le sablon qui y est et si y abitent les tygres et les satires et moult de horribles bestes si comme il apparra ca apres plus clerement

### Le xixe c. parle dasturie province.

Asturie est une province en espaigne assise en la fin deurope et daffrique si comme dit ysidore ou xve livre Ceste terre est

aussi comme

aussi comme toute avironnee de roches et de montaignes. Ceulx qui habitent en Asture au regart des autres parties de Espaigne sont de plus paisible cuer et plus liberaulx et plus amiables et est leur plus principale cite appellee Burs. ¶ Ceste terre est habondant en ble en huille et en vin car elle est froide et bien disposee a porter fruit et par especial il y a moult de miel et de chastaignes de pommes et autres fruis de qui ilz font du cidre. ¶ Il est en ceste terre moult de bestes sauvaiges et de princes grant foison et est le peuple de Sanature lie et ioyeux et chantent moult voulentiers et sont legiers et bons combateurs et belles gens selon le siege de la chaude region ou ilz habitent et si ont la langue legiere pour parler et pour moquer les autres.

## Le xxje c. parle de la terre daragon

Aragon est une province en Espaigne qui est moult plantureuse en vin en bles en fontaines et en rivieres. Ceste terre fut iadis occuppee de ceulx de Gothe et deulx elle fut nommee Aragothe qui a present est appellee Aragon si comme dit Ysidore. En ce pais court un fleuve qui est appelle Hybere et la plus principale cite est appellee Sarragonce.

## Le xxije c. parle de la terre de Babiloine com.

Babiloine est une province en Assyre et est assise en Caldee dont le chief fut la cite de Babiloine de qui toute la region est nommee et estoit si noble que Caldee et Assyrie et Mesopotamie estoient en aucun temps soubz le nom de Babiloine si comme dit Ysidore ou xve livre. En ce pais a moult de nobles rivieres entre lesquelles sont le Tigre et Eufrate qui viennent de paradis terrestre et est une region pleine de tous biens de blez de fruiz de vins et de espices de pierres precieuses et de metaulx de chamelz et de chevaulx et de mulez et de bestes sauvaiges et moult merveilleuses et par especial es desers. ¶ La cite de Babiloine est a dire la cite de confusion car la fut faitte la confusion et la division des langues quant on edifioit la tour Babel si comme il appert ou le xje chapitre de Genesis. De laquelle tour saint Ierosme descript la grandeur sus le xiije chapitre dYsaie le prophete ou il dit que les murs dun anglet iusques a lautre avoient iiij mil et xvj cens pas de quarreure. ¶ En ceste cite avoit une tour qui avoit iiij mil pas de hault qui valent iij lieues et estoit ceste tour moult large par dessoubz et aloit tousiours en estroicent et estoit faitte de terre cuite et de cyment qui ne puet estre despecie ne par feu ne par eaue. Et pource que la fut faitte la division des langues pourtant fut elle en hebrieu appellee Babel et en grec est appellee Babiloine de laquelle est denommee toute la region environ. La tenoit son siege le puissant roy Nabugodonosor qui mist moult de regions soubz son empire et entre les autres il y mist la terre de Iudee et ramena les Iuifs en servitute et puis apres ou temps de son nepueu Balthazar la cite de Babiloine fut du tout destruicte par Cire et Daire les roys de Perse et de Mede et ne fut onques puis reediffiee mais des pierres des murs et des maisons on edifia deux cites ou royaume de Perse si comme dit saint

Jerosme. Le lieu ou fut babilone est maintenant desert et inhabitable fors de bestes sauvaiges et de serpens venimeux.

le xxiiiie c. parle de bactre region

Bactre est une region en asye ou il a un fleuve qui est appelle batre et de lui est toute la region denomee si come dit ysidore ou xve livre. Ceste cite est moult grant. Le plat pais de ceste region est clos dune part de montaignes et de lautre partie il est clos de fleuves et de fontaines de inde et le remenant est clos dun fleuve qui est appelle othus. En ce pais sont les bons chameulz qui ont les piez si tres durs quilz ne despiecent onques si come dit ysidore.

le xxiiiie c. parle de bizaceane

Bizaceane est une region en affrique qui a prins son nom de ii. nobles villes dont lune est appellee endormet et lautre bizare. Ceste region a si bonne terre et si grasse que ce que on y seme y revient a cent doubles si comme dit ysidore ou xve livre. En ce pais a moult de bien et par especial il y a moult duille doliue.

le xxve c. parle de Braban

Braban est la derreniere province dalemaigne et joint a france la biauvoisin. Braban si a le rin vers orient et frise vers occident et vers aquilone elle a la mer de bretaigne et de flandres et vers occident elle a la basse france et vers midi elle a la haulte france. Braban a moult de nobles villes et de grant renom et est une terre moult habondant et bien peuplee de belles gens courageus et hardiz en bataille contre leurs ennemis mais entre eulx ilz sont paisibles et amiables et sont devote gent et font voulentiers bien et courtoisie.

Le xxvie c. parle de Biauvoisin

Biauvoisin est une province de france assise en europe et est biauvoisin denome de la cite de biauvaiz qui souloit estre appellee belges si come dit ysidore ou xve livre. Ceste cite estoit moult grant et renomee anciennement car si comme dit orose ceste province vers orient a alemaigne et la riviere du rin et par devers midi elle a la province de nerbonne ou est assise la cite darle et par devers occident elle a la cite de lyons sus le rosne Et par devers septemtrion elle a angleterre. Ceste region est habondant en bles et en fruis et en vins et en moult de lieus et est moult peuplee et garnie de cites et de villes et a fiers gens de nature si come dit ysidore ou xve livre. En ce pais il a moult de rivieres et y sont les terres moult plantureuses et si a des bois et des prez et des bestes a grant plente mais pou y a de bestes contrefaittes et monstrueuses. Ceste region a moult pou de bestes venimeuses se ce ne sont raynes et couleuvres et est une terre moult paisible. Et ceste region est divisee en plusieurs peuples qui sont un pou differens en leur langue.

le xxviie c. parle de Bitinie province

Bitinie si come dit ysidore est une province de

Asie la petite qui est assise sus la mer par devers orient a lopposite de trace et fut iadis appellee par pluseurs noms car elle fut iadis appellee bebrice et puis migdome et puis bitinie pour un Roy qui ainsi fut appelle et puis est appellee frigie dont la principale cite est appellee nicomedie ou sen fouy hanibal le prince de cartaige et la mourut par venin si comme dit ysidore ou xv livre

¶ Bitinie fut premier fondee de fenice qui devant fut appellee nicomedie nunumonde si comme dit ysidore.

le xxviiie c. ple de bretaigne

Bretaigne la grant est une isle de la mer occeanne assise en europe qui vers midi a france si come dit orose. Ceste isle a viiic mille du pais et iic de large et a au dos vers la mer occeane les isles dorcade dont il en ya xx. qui sont desertes et xiii qui sont habitees Apres vient une isle qui est appellee tile qui est loing de la vi iournees de mer si come dit plinius ou iiiie livre et ysidore ou xve livre Selon orose lisle de bretaigne la grant est assise ou moien de la mer et est congneue de pou de gens pour sa grant distance de nulx et est entre septentrion et occident a lopposite de france et despaigne dune part et dalemaigne dautre part

¶ Ceste isle fut premier appellee albion pour les blanches roches qui sont sus la mer en celle isle et puis elle fut appellee bretaigne pour brutus qui y habita Et apres elle fut appellee angleterre pour les saxons qui la conquistrent si comme il appert ci devant ou chapitre dangleterre

¶ Il est une bretaigne qui est assise en la mer qui fut acquise de bretons qui sen fuirent de la grant bretaigne pour la force des saxons et est ce pais appelle bretaigne la petite et est la lignie et le nom des bretons iusques au temps present Et combien que ceste petite bretaigne en moult de choses face moult bien a louer toutesfoies nest elle pas pareille a la grant bretaigne qui est sa mere Et pour ce est il bien appelle la petite bretaigne car elle nest pas egale a la grant bretaigne ne en nombre de peuple ne en bonte de pais et de terre si comme dit lautteur de ce livre qui fut de la grant bretaigne Et pour ce il le croira qui vouldra.

le xxixe c. ple de Boene.

Boene est une partie de hollande qui est en grece si comme dit ysidore ou xv livre Ce pais fut premierement appelle boene pour un buef Car quant cadm le filz au Roy agenor du commandement de son seigneur aloit querir sa suer europe que iupiter avoit ravie il ne la pot trouver Il se pensa quil sen fuiroit en exil pour doubte de son pere auquel il nosoit retourner sanz sa suer europe Et ainsi come il sen aloit il trouva un buef en sa voye et suivi celle voye et en la suivant il trouva le lieu ou sa suer europe avoit este Et pour ce il appella le lieu et le pais boene car un buef li avoit mene et la il ediffia la cite de thebes ou on souloit determiner les batailles civilles et la fut ne appollo et le grant hercules

¶ Ce pais est ainsi appelle emonie

pour vne fonteine qui y est laquelle fut
iadis consacree a appolloine sicomme dit
ysidore ou xve liure ¶ En ceste terre est
vn lac tout forsenne car qui en boit il
art tout de luxure sicomme dit ysidore
ou iije chapitre du viije liure des ethi
mologies le xxxe chapitre parle de
Behaigne la terre de Behaigne
est pres dalemaigne vers orient
en europe assise et est close tout entour
de boys et de haultes montaignes et est
deuisee dalemaigne et dautres nascions
par montaignes par boys et par riui
eres Behaigne est vne region qui
est moult haulte de montaignes et
pource en est elle plus forte en plusrs
lieux et si y a moult de plaines en champs
et en prez moult beaulx Lair y est mlt
sain et la terre moult habondant et si
y sont les minieres dor et dargent et
dautres metaulx ¶ Il y a moult de
fonteines et de riuieres et y especial
il en y a vne que on appelle alkie qui
vient des montaignes de behaigne et
court par le pais et par la cite de pragne
Il a es montaignes de behaigne mlt
de sapins de pins et de herbes medici
nables et de bestes sauuaiges sicomme
ours sangliers cerfs et chieures sau
uaiges et entre les autres il y a bestes aussi
si grandes comme beufs qui sont moult
cruelles et ont grans cornes et larges
mais elles ne sen deffendent point
mais elles ont soubz le menton vne lar
ge gorge ou ilz mectent de leaue quant
on les chace et en courant celle eaue se
eschauffe si fort que quant les veneurs
ou les chiens en approuchent la beste si
gecte celle eaue sus eulx qui est si chau
de quelle art tout ce quelle ataint et en
chiet le cuir et le poil aussi comme
dyaue boullant et est ceste beste en la
langue behaingne appellee lozbonci
¶ Ceste terre par deuers orient est
auironnee de morauie et de poulai
ne et par deuers midi elle a austeriche
Et par deuers orient et occident elle a
bauiere et alemaigne la marche et
de missene. le xxxie chapitre parle
Bourgongne de Bourgongne
est vne partie de france vers sens
qui sestent iusques es montaignes
de lombardie Bourgoigne est ainsi
appellee pour les bours que les bour
goignons y souloient faire pour de
mourer sicomme dit ysidore Car quant
les ostregotes dont yssirent les bourgoi
gnons vindrent en ytalie ilz firent
bours et billettes pour y demourer et
quant ilz se partoient de celieu ilz des
pecoient ces bours et les reedifioient
ou ilz sarrestoient et de ces bours ilz
furent appellez bourgoignons Bour
goigne est vne forte terre plaine de
montaignes et de moult bonnes pa
stures de bois de fonteines et de riuie
res Et en aucuns lieux seiche et bre
haigne et est moult froide pres des
montaignes pour la pluie et la nege
qui souuent yuiennent ¶ En ceste
partie de bourgongne qui est pres
des mons il y a hommes et femmes
qui ont soubz le menton grosses boces
et longues comme mamelles qui leur
viennent de boire eaue de nege trop sou
uent En ce pais de bourgongne il a

moult de bestes sauvaiges si comme ours sangliers cerfs et moult d'autres.

## Le xxxvje chapitre parle de Bourbonnois

Bourbonnois est une petite partie de france qui touche d'une part Berry c'est assavoir du coste d'occident et du coste d'orient il touche Auvergne et du coste devers midi il touche le pais de Limosin et du coste de septentrion il touche Bourgongne.

¶ En ceste province a pluseurs bois et forestz ou il a pluseurs bestes sauvaiges. Ce pais est assez plain et sanz montaignes et est bien hente et est sanz nulz desers. En ceste terre a pluseurs villetes chasteauls et fortresses. En ce pais croist moult grant quantite de bestes domesches si comme de moutons et de brebiz bues vaches et pourceauls et sont les gens de ceste province moult simples gens et ignorans mais toutesvoies sont ilz moult male gent a ceuls qui leur sont rigueureux.

¶ Ceste province est ainsi nomee pour un chastel qui est ainsi comme ou milieu du pais lequel on appelle Bourbon et emporte le seigneur du pais son nom. Aucuns dient que ceste terre fut premierement habitee apres la destruction de Troye la grant d'un troyen duquel elle prinst premierement son nom que on appelloit Bourbon cousin de Francio filz Ector des Ysles filz naturel du Roy Priant.

¶ Et pour ce ses successeurs transmuerent le nom devant dit. Et lors contenoit ceste province pluseurs terres qui depuis en ont este divisees et separees si comme Biauiolays. Forrests. Charlois. Mannois et autres.

¶ En ceste terre a une ville appellee Saint Pourcein ou croist le bon vin dit de Saint Pourcein. Celui Bourbon dessus dit fut seigneur de Bourges et de Berry et tenoit en sa main toutes les terres devant dittes et commenca premierement le chastel de Bourbon mais il ne le parfist point car il fut mort avant qu'il l'eust parfait a moitie.

¶ Ceste terre de Bourbonnois est bien maigre en moult de lieus et aussi est elle moult fertille en aucuns lieux. Ceste province a moult de proprietez car selon Virgile le poete il y a les meilleurs eaues et les plus saines du monde au moins de toute Europe et pour ce dit le philosophe Virgile fist en la ditte province saigement pluseurs baings de vertus qui encores y sont et seront jusques en la fin du monde.

¶ En ceste terre a les meilleurs fonteines que on puisse trouver et le meilleur air et pour ce n'y a il nulz meseaulx au moins bien pou au regart des autres pais. En ceste terre a pluseurs petis fleuves et n'en y a que deux ou trois de nom. Le plus grant est appelle Laire et par cestui fleuve se partit Brutus avecques sa compaignie quant il vint d'Austrenche en passant par mi Bourgongne ou il trouva pluseurs troiens et vint en Bourbonnois ou Bourbon avoit ia fait son manoir qui moult le festoya et puis le convoia jusques a Tours ou n'avoit encores point de ville ne de cite. Mais Turnus le nepveu Brutus sarresta la et redifia tours. L'autre Riuiere a nom alier et commence en auluergne et passe aussi comme par le millieu de bourbonnoys et chiet en laire. En la fin de ceste terre l'autre fleuue a nom chier et passe du coste de limosin et de berry et aussi s'assemble en laire pres de bretaigne. ¶ En cest pais de bourbonnois a une grant merueille car a xx mille de tous les costez ou il touche autre terre la gent du pais si parlent le langaige de la terre voisine et non pas le leur. si come ceulx du coste de limosin ceulx du coste dauuergne parlent auuergnas et ceulx du coste de bourgoigne si parlent bourgoignon ¶ La terre de bourbonnois surmonte en bonte dar granes et de saueur cest a dire que le fruit de ceste terre a meilleur goust que toutes les autres prouinces de france

## le xxxvij^e chapitre parle de capadoce

Capadoce est une isle en asye la grande assise en sirie pres dillec et touche a armenie par deuers orient et a assye la petite par deuers occident et la mer de tynnes par deuers aquilonne et le mont du torel par deuers midi soubz qui est cecile et ysaurie iusques a la mer qui regarde lisle de chippre. Par ceste terre court une riuiere qui est appellee albie qui iadis deuisoit les royaumes de iudee de ceulx de perse si come dit ysidore ou xv^e liure et orose ou premier liure. ¶ Ceulx de capadoce vindrent et descendirent premierement de amosoth qui fut filz de iaphet le filz noe et encores est en celui pais une cite qui est appellee amoreque apres celui amosoth si come dit ysidore ou xv^e liure

## le xxxviij^e chapitre parle de caldee

Caldee est ainsi nommee de casser le filz nachor frere dabraham si comme dit ysidore ou x^e liure. Ceste region est moult grande et est assise pres de la riuiere deufrate. Et est en ce pais le champ dur ou sassemblerent les geans du conseil nemroth apres le diluge pour la edifier la tour babel de laquelle fut apres denommee la cite de babiloine et toute la region si come il appert ci deuant ou chapitre de babilonne. En ceste matere dit orose ou ij^e liure que le roy dassirie qui fut appelle ninus y mourut et quant il fut occis sa fame semiramis regna sus toute assie et agrandi la cite de babilonne que nemroth auoit commencee et ordonna que ce fust le chief du royaume dassirie et dura en vigour m.c.lxiiij ans iusques au temps de sardanapalus lequel fut occis de arbates le prefect de medie. Et adonc commenca a descendre le royaume de syrie mais il failli du tout quant babilonne fut destruite par daire et cires les roys de perse et de medie laquelle destruction on ne pouoit croire par le monde que une telle cite peust estre prinse ne destruite. ¶ Ceste cite estoit edifiee a la maniere dun chastel en ung mur quarre dont les iiij parties estoient egales lune a lautre et estoient si fors que a peine le pourroit on croire car les murs auoient l coutes de large et ij^c coutes de hault et tenoient de pourpris a lenuiron iiij^c stades dont les viij font une mille.

Ces murs estoient de tuilles cuites et de ciment et par dehors il avoit grans fossez et larges et la riviere courant entour la cite. ¶ Ou mur il avoit cent portes d'arain et par dessus estoient les forteresses pour les deffendre et combien qu'elle fust si forte toutesvoies fut elle tost prinse et destruitte car on divisa la riviere en iiijc lx petiz ruisseaulx et ainsi on la passa legierement pour venir iusques aux murs si comme dit orose. ¶ Ou temps que babilone commenca a estre destruitte adonc commenca Romme a estre fondee Et ainsi en un temps commenca a faillir le premier royaume d'orient et commenca le royaume d'occident. Le xxxve chapit. parle de cedar region.

Cedar est une region ou habitent les enfans d'ismael qui furent filz de cedar le premier filz d'ismahel qui fut filz d'abraham qu'il engendra en agar sa chamberiere dont la lignee devroit mieulx estre appellee agarenus que sarasins pource que agar fut leur mere et non pas et non pas sarracene si comme dit ysidore ou xve livre. ¶ Ces gens ne font nulles maisons mais vont vagant par les bois et par le pais aussi comme bestes et habitent en tabernacles et vivent de proye et de venoison Et pour ce ysmael leur pere fut appelle asne sauvaige si comme dit la glose sur le xvje chapitre de genesis car ceste gent est plus cruelle que nulle beste sauvaige et ont en despit les debonnaires gens Et selon que dit methode il advendra une foiz que ceste gent se mectra ensemble et ystront des desers et auront la seigneurie du monde par l'espace de vij· sepmaines d'ans c'est a dire par tant d'ans comme il a de jours en vij sepmaines et sera leur voie appellee la voye d'angoisse car ilz destruiront les royaumes et occiront les prestres dedenz les eglises et coucheront avec les fames et buvront et mangeront es calices et es autres vaisseaulx de saincte eglise et laisseront leurs bestes aux sepulcres des sains corps pour la mauvaistie des crestiens qui adont seront. ¶ Ces choses et moult d'autres recite methode lesquelles doivent faire par le monde les enfans d'ismael et de cedar pour les pechies des crestiens. Le xxxvje c. de cancie.

Cancie est une province d'angleterre assise sur la mer dont la cite principale est appellee cantorbiere Ceste terre est plaine de blez de bois de fontaines et de rivieres et si a bons pors de mer par quoy il y vient moult de richesses et si y est l'air bon et sain. Le xxxvije c. parle de cantebrie.

Cantebrie est une province d'espaigne qui est ainsi appellee pour le nom de la cite et pour la riviere de hibere qui y court Les gens de ce pais sont moult fors larrons et tousjours prestz de combat et se laissent batre comme bestes si comme dit ysidore ou xve livre. ¶ Hors de ceste province est la cite de celberie qui fut ainsi appellee pour les francois qui la fonderent et pour libere qui y court. Le xxxviije c. parle de chananee region.

Chananee est une region en syrie qui fut possidee apres le deluge des enfans cha naam le filz noe lequel chanaam ot xi generacions si comme dit ysidore ou xv^e livre desquelles .v. il en vot bien es quelles la maudicion que noe donna a cham son filz demoura enracinee aussi comme par droit heritaige. Et pource du commendement de dieu les enfans disrael les destruirent et occuppent la terre de chanaam si comme dit ysidore ou xv^e livre et si comme il appert en la bible. Le xxxv^e c. de champaigne

Champaigne est une province en ytalie entre Romenie et appulle dont la principale cite est appelle capue qui fut fondee de silue le roy dalbanie et est ceste cite appelle capue pource que son terrtoire si comprant tous bles et fruiz qui sont necessaires a vie humaine et est capue le chief de toutes les cites de celle champaigne et est nomee entre Rome et cartaige si comme dit ysidore. ¶ Il a en ceste champaigne moult dautres bonnes citez et riches et bien peuplees si comme naples et puteoles ou sont les baings de virgile qui souloient estre de moult grant renom. La terre de ceste province porte moult de blez de vin dulle et de divers fruis. ¶ Il est une autre champaigne en france en la province de sens dont troies est la cite principale. Le xl^e chapitre parle de la terre de caquene

Caquene est une isle de mer qui est entre crete et syrie et est appellee caquene pource quelle est estroitte au commencement et puis va en eslargissant petit a petit et est lentree de celle isle moult forte et de moult grant labour si comme il appert ou xxvii^e chapitre du livre des faiz des apostres. Le xlii^e c. de Cecile.

Cecile est une province dassyrie la petite qui est ainsi appellee de lancien filz de iupiter si comme dit ysidore ou xv^e livre. Cecile par devers occident a lucre et par devers midi elle a la mer. Et par devers orient et septemtrion elle a la montaigne du thorel et court par ceste terre une riviere qui est appellee latigne et la principale cite est appellee tharse et si y a deux villes dont lune a nom paule et lautre chorisque ou il a moult de safran qui est bon et de moult bonne odeur et a la couleur plus que doree si comme dit ysidore ou xv^e livre. Le xliii^e chapitre parle de cyppre

Cyppre est une isle de mer qui est ainsi appellee pour une cite qui est en elle si comme dit ysidore ou xv^e livre. Cyppre est autrement appellee phaphon et fut iadis consacree a venus. Ceste isle fut iadis moult renommee de metaulx et par especial darain qui fut la trouve premierement si comme dit ysidore. ¶ Ceste isle a moult de vins qui sont moult fors et si a moult de nobles cites dont la principale a nom nichosie. Ceste terre est toute close de la mer mais dedenz elle est plaine de champs de prez de bois et de vignes et de bons blez. Il y a moult de fonteines de rivieres de richeces et de delices. ¶ Ceste isle est en lescripture appellee cethim si comme dit ysidore ou xv^e livre et fut ainsi nommee dun filz de Jonam qui fut nepveu Japhet le filz noe si comme dit ysidore. De ceste isle dit orose en son premier livre que cyppre est par devers la mer d'orient close de la mer Aulonie et par devers occident de la mer de Phamphile et par devers midi de la mer de Syrie. Et si a de long C iiijxx vim pas et de large elle en a C lv vim.

## Le xliije chapitre parle de l'isle de Crete en Grece

Crete est une isle en Grece qui fut ainsi nommee d'un roy qui ot nom Cre lequel roy n'estoit pas de ce pais. Ceste est moult long entre orient et occident et vers septemtrion elle a la mer de Grece et vers midi elle a la mer d'Egipte. En l'isle de Crete souloit avoir cent nobles cites et estoit appellee l'isle des cent cites. ¶ En Crete fut premierement trouve l'usaige des avirons pour nagier et des armes et des saiettes et de traire. La furent trouvees les lettres et les batailles a chevalet musique y fut premier enseignee ou temps de Dalus. En Crete a moult de brebis et de chievres mais il y a moult pou de cerfs et de biches et si n'y a nulz loups ne nulz renars ne autres bestes nuisables. En ceste isle n'a nulz serpens ne nulz calmas qui volent de nuit et se on lui apporte il muert tantost. ¶ En Crete a moult de vignes d'arbres et d'erbes medicinables et de pierres precieuses. En ceste isle n'a nul grant venin mais il y a des yraignes envenimees si comme dit Ysidore ou xve livre et Plinius en son iiije livre. De ceste isle dit Orose que vers orient elle fine a la mer de Carpace et vers occident et septemtrion elle fine a la mer de Grece et vers midi elle fine a la mer Adriatique. L'isle de Crete si a de long C iiijxx vijm pas et de large elle en a lm. ¶ En Crete est la maison de Dalus de laquelle parle Ysidore ou xve livre des ethimologies ou chapitre des cites.

## Le xliiije c. des isles de Ciclades

Les isles de Ciclades furent jadis de Grece si comme dit Ysidore ou xve livre et sont appellees Ciclades pour ce que combien qu'elles soient loing de terre ferme toutesvoies sont elles assises soubz le cercle du ciel. Les autres dient qu'elles sont appellees Ciclades pour les roches qui sont en la mer entour ces isles pourquoi on n'y puet aler ne les combatre. ¶ Ces isles sont limient septemtrion et sont avironnees de la mer dinde et ont vc pas de long et lm pas de large selon Ysidore.

## Le xlve c. parle de Chioes isle

Chioes est une isle en Arcade ou fut ne Ypocras le bon phisicien. En ceste isle fut premier trouve l'art d'ouvrer de laine et y a moult bons chevaulx es quelz Alixandre en son temps moult se delitoit si comme il appert ou tiers livre des Rois.

## Le xlvie c. parle de Corsique

Corsique est une province en une isle qui regarde moult de provinces de diverses costez car par devers orient elle a la mer de Cyrrenne et le port de la cite de Romme, par devers midi elle a Sardine et par devers occident elle a la mer de Beleare et par devers la mer de septemtrion elle a la mer de Ligurie et contient C lvi mille pas de long et xxvim pas de large.

## Le xlvije chappitre de l'isle de Dalmacie

Dalmacie est une province de grece selon lancienne division des terres et est appellee dalmacie dune moult grant cite qui est nomee dalmyn qui est en celle contree Dalmacie par devers orient a macedonne et par devers septentrion elle a mesane et par devers occident elle a listrie et par devers midi elle a la mer adriane sicomme dit ysidore ou xve livre ¶ Les gens de celui pais sont fors et hardis et sont larrons et vivent de rapine et sont le plus deulx larrons de mer.

le xlvie c. de dace region

Dace est une region en europe qui fut premier occupee des danoys qui vindrent de grece Dace est divisee en moult de isles et de provinces et joint a alemaigne Les gens de dace furent jadis moult fiers et moult hardiz en bataille et orent la seignourie dangleterre et de norvoie et de moult dautres isles Toutesfoies ysidore dit que de dace sont descenduz ceulx de gothe mais de quelconque lieu quilz soient venus cest certain que cest une terre moult peuplee et de corps et de face et de cheveulx et sont cruelz contre leurs ennemis mais ilz sont naturellement piteus et debonnaires contre les innocens.

le xlviie c. parle de delos

Delos est une isle de grece qui est assise ou milieu des isles des ciclades Ceste isle est appellee delos pource que apres le deluge le souleil se moustra premier en ceste isle Et pour ce ceulx de grece lui misdrent nom delos qui en grec est a dire manifester ¶ Ceste isle est autrement appellee ortigie pource que les cailles y furent premierement trouvees lesquelles cailles sont en grec appellees ortigies En ceste isle latonne enfanta appoline sicomme dit ysidore ou xve livre et est delos le nom de lisle et de la cite.

le xlviiie c. parle de dodan region

Dodan est une region en ethiopie vers la partie doccident sicomme dit ysidore ou xve livre et habonde en elephans et en yvoire et en une maniere de boys lequel quant il est coppe il devient dur comme une pierre et est nome ebene sicomme dit la glose sur le xxviie chapitre du livre de ezechiel le prophete.

le xlixe c. parle de la terre de europpe

Europe est la tierce partie du monde qui ainsi fut appellee pour europe la fille agenor le roy de libie laquelle jupiter ravit et la porta daffrique en lisle de crete et pour elle il lappella europe la tierce partie du monde sicomme dit ysidore ou xve livre ¶ Orose dit que europe commence aux montaignes de ryphee et aux mares meotides qui vient dorient en descendant vers occident par la mer occeane de septentrion et vient en france et jusques a la riviere du rin et passe jusques a la riviere de la danoe jusques la ou elle entre en la mer ¶ Ysidore ou xve livre dit quelle commence a la riviere de tenoides en descendant vers occident par septentrion jusques a la fin de espaigne et la partie de europe vers orient et vers midi est toute avironnee de la grant mer et se fine aux isles de gades ¶ La premiere region de europe est la basse sicie qui commence aux marois meotides et sestent entre la riviere de la danoe et jusques en germanie sicomme dit ysidore ou xve livre Et celle terre pour les estranges nacions quelle contient elle est nommee barbarie et sont .liiij. regions en europe si comme dit orose entre lesquelles la premiere est alemaigne et puis gothie et puis dace et germanie et la grant bretaigne et la petite et france et la petite espaigne et la fine europe par devers occident et par devers midi elle a moult de grans regions si comme panonie tracie grece ytalie et toutes ses isles.

¶ Combien que europe soit mendre que asie toutesvoies est elle pareille a lui en noblesce de peuples car si comme dit plinius les gens de europe sont plus grans de corps et plus hardiz de cuer et plus beaus que ne sont les gens dassie ne daffrique car la chaleur du souleil qui est plus forte en affrique et en assie que en europe pour la froidure qui y regne.

## le lj.e c. de la province de euilath

Euilath est une province en la haulte inde qui commence en orient et sestent par moult de terres vers septentrion et est ainsi nommee pour euila la fille hyber qui fut patriarche des juifs si comme dit la glose sus le x.e chapitre du livre de genesis. Par ceste province court une riviere qui est appellee ganges et autrement est appellee phison duquel fleuve dit plinius ou xx.e chapitre de son tiers livre que ganges recoit en soy moult de grosses rivieres et si na onques plus de iij lieues de large. ne plus de xv pas de parfont. En ceste terre habonde lor et les espices et les pierres precieuses si comme les onicles que nous appellons camahieux et les escharboucles si comme dit plinius et la glose sus le livre de genesis.

¶ En ceste terre a moult de regions ou il a grant foison delephans qui ont des dens divoire et portent les tours de boys sus leurs dos.

## le lij.e c. de la terre de ethioppie

Ethiopie fut ainsi appellee premierement pour la couleur du peuple que le souleil qui est pres deulx art et brulle par sa chaleur et les fait devenir noirs si comme dit ysidore ou xv.e livre. Ethiopie a tousiours la chaleur moult ardant et est vers midi plaine de montaignes et ou moien elle est sablonneuse et vers orient elle est deserte.

¶ Ethiopie est assise entre la fin du mont de athlant iusques en egipte et est close par devers midi dune riviere qui a nom occie et par devers septentrion dun autre fleuve que on appelle le nyl. En ethiopie a moult de gens merveilleus lez horribles et contrefaiz et si y a moult de bestes sauvaiges et de serpens. La sont trouvees les licornes les camelions et les grans dragons esquelz on prant en leur cervel les pierres precieuses si comme topases jacintes et crisopasses et moult dautres.

¶ En ce pais croist la canelle et moult dautres espices. Il est deux ethiopies dont lune est vers orient et lautre est en moriaine et ceste ci est vers espaigne et sen va par medie et puis par cartaige et tient le cours du souleil vers midi la est ethiopie la brullee soubz laquelle est selon la fable des poucetes une maniere de gens quilz appellent antipodes qui sont du tout contraires a nous en forme et en figure si come dit ysidore ou xv.e livre des ethimologies et ont les piez encontre les nres selon la disposicion du siege de la terre. ¶ Ethiopie selon ysidore ou ix.e livre est denomee dethius qui fut filz de chamis. Cathius en hebrieu est ethiopie en terre. Ceulx ci jadis se partirent de la rive du nil et sen alerent entre le nil et la mer vers midi soubz la chaleur du souleil et la se logierent. Ethiopie est denomee selon aucuns dune noire riviere qui y court et est semblable au nil en herbes en croissance et en moult de choses. ¶ Es desers de ethiopie a de gens moult horribles. Carancinis sont qui chascun jour maudissent le souleil quant il se lieve et quant il se couche pour la chaleur qui les art tous. Les autres font fosses en terre pour y habiter et maingnent les serpens et toutes choses que on puet mangier et ne parlent point mais groslent come bestes et ceulx ci sont appellez trogodites. ¶ Les autres sont aussi comme bestes qui vivent sanz mariage et abusent de toutes fames sanz loy et sanz ordonnance et ceulx ci sont appellez garamantes. Les autres sont touz nus qui ne font riens et sont appellez graphasances. Les autres sont qui nont point de chief mais ont la bouche et les oeilx assis en la poitrine et ceulx ci sont appellez blemes. Les autres sont appellez satires qui nont figure de homme seulement et non pas les condicions ne les humaines meurs. Il y a moult dautres merveilles si come dit ysidore ou xv.e livre car en aucunes parties dethiopie toutes bestes a iiii. piez y naissent sans oreilles et les elephans et les autres bestes. Les autres sont qui ont un chien pour leur roy et selon le mouvement de leur roy ilz devinent ce que ilz veulent faire. ¶ Les autres sont qui ont trois oeilx ou quatre ou front. Les autres sont qui prannent les lions et les pantheres et les mangnent et leur roy na que un oeil qui est en son front. Les autres sont qui vivent seulement des locustes que nous appellons sauterelles qui sont seiches et endurcies a la fumee et au souleil et ceulx ci ne vivent point oultre xl. ans.

## Le liiii.e chapitre parle de egipte

Egipte fut premierement appellee erie mais quant egipte le frere danay y regna il lui donna son nom et la nomma egipte aussi come lieu. Egipte par devers orient joint assyrie soubz la mer rouge et par devers libie elle a occident elle a libie et par devers septemtrion elle a la grant mer et par devers midi elle sestent jusques en ethiopie si come dit ysidore ou xv.e livre. Egipte est une region qui na point acoustume de recevoir la pluie du ciel mais elle est arousee seulement de

La riuiere du nil qui sespant une foiz lan sur la terre et lencresse et la fait fructifier tant que des blez qui y croissent moult de regions sont soustenues et dautres biens est elle si copieuse que elle en remplist aussi comme tout le monde. ¶ La fin degipte est appellee canopee pour canopee le gouuerneur de menelaus qui est la enseueli si comme dit ysidore ou xve liure. Egipte a moult de prouinces de grant renom et de citez si comme est memphis si fut fondee de epafo le filz iupiter et caphaires qui est la principale cite degipte et eleopoleos et alixandrie et moult dautres si comme dit ysidore ou xvje liure. ¶ Selon ysidore il est ij egiptes la basse et la haulte qui sen va tout du lonc vers orient et a la main darabie vers septentrion et vers midi elle a la mer occeane. Car la haulte egipte par deuers occident commence en la basse egipte et fine par deuers orient en la mer rouge et contient xxiiij nacions. La haulte egipte si a moult de desers ou il a moult de bestes merueilleuses et monstreuses. La sont les liepars les tigres les satires et les basilignes et les aspides et moult dautres horribles serpens. Car en la fin degipte et dethiopie pres de la fonteine du tigre ou est le commencement de la riuiere du nil qui court par egipte il naist continuellement une beste qui est petite de corps et a la teste si pesant quelle la tient tousiours sus terre et ce fait dieu et nature pour nostre proufit car se ceste beste qui est tant enuenimee estoit veue dune personne droit ou visage la personne muert tantost sanz nul remede aussi comme on fait du basilique si comme dit ysidore et plinius ou xxxie chapitre de son viije liure. ¶ En egipte aussi a moult de cocodrilles et de cheuaulx dyaue et especial entour la riuiere du nil.

**Le lve chapitre parle de ellade prouince**

Ellade est une prouince de grece assise en europe et fut ainsi appellee de elene le roy qui fut filz dencalion le roy de grece et de cest furent eslenez les grecz et premierement appellez ellenes. Et en ceste prouince dellade fut la cite dathenes qui iadis fut mere des vij ars et nourrice des philosophes qui estoit la plus noble chose de grece. ¶ Pres de grece est la prouince dachaie si comme dit ysidore ou xve liure. En ellade a ij prouinces dont lune est appellee boecie dont nous auons parle a deuant. Et lautre a nom polopomie de laquelle nous dirons ci apres. Pres dellade est ellespont ou il a moult de merueilles ce dit plinius ou tiers chapitre de son vije liure ou il dit que pres dillec sont une maniere de gens qui sont appellez ophiages qui ont en eulx ceste vertu que se un homme est mors dun serpent il est gueri par leur toucher car ilz tirent quelque venim que la personne ait ou corps. ¶ Et si comme dit varro il a en ce pais dautre gent qui de leur saliue guerissent de la morsure des couleuures et des serpens. Si comme dit ysidore ou xviije liure ellespont est un sain de la mer mediterrene vers septentrion qui se retourne vers grece et se restraint tellement en aucuns lieus que elle na que une lieue de large la ou le roy xerses fist un pont de nefs par ou il et son ost passerent en grece et la conquistrent. ¶ Celle mer apres se eslargist et devient apres si estroitte en un lieu quelle na que .l. pas de large. Ceste mer est appellee ellespont pour ellex la suer de frixe qui en fuiant les persecutions de sa marastre mourut en celui lieu et pour cause delle ycelle mer et toute la terre denviron fut appellee ellespont.

Le lvje chapitre dune isle de eola

Eola est une isle de Sicile qui est ainsi appellee pour eole le filz le filz ypothe lequel fut roy des vens selon la fiction des poetes et ce disoit il pour ce que il fut roy des isles ou il ingoit des vens advenir par les fumosites qui montoient de ces illes et pour ce que il disoit certainement les vens avenir les simples gens du pays disoient que il avoit les vens en sa puissance et que il en estoit roy si come dit ysidore ou xve livre. ¶ Ilz sont .ix. isles contenues soubz ceste ci qui sont aussi appellees les isles vulcanes pour ce que le feu en sault aussi come des montaignes de sicille si come dit ysidore et sont toutes nommees par leur propre nom dont la premiere a nom ypsaparon la seconde cecaste. la tierce a nom strogille ou la seconde grece la quarte est appellee didime et ainsi des autres.

Le lvije c. de franconie

Franconie est une province dalemaigne qui est assise en europe et est appellee franconie pour les frans qui habitoient en celle region des quelz yssirent les francois si comme dient pluseurs aucteurs. La principale cite de franconie est appellee herbypolis et siet sus la riviere de mogne. Franconie a par devers orient thuringe et saxone et par devers midi elle a la riviere de danoe et baviere et par devers occident elle a suene et ausoy. Et par devers septemtrion elle a la province du rin dont la cite principale est magonce qui entre on rin. Franconie est une terre moult bonne et planteureuse en blez en boys et en vins et bien garnie de villes et de chasteaulx et habonde moult en pueple.

Le lviije chapitre de France ∞ ∞

France qui autrement est nommee gaule fut premierement appellee france des francois qui y vindrent habiter pour la bonte de lair si comme dit ysidore ou xve livre. Les acteurs qui ont plus veu des croniques de france dient que france est ainsi appellee pour francien le filz nepueu hettor et nepueu du roy priant lequel francion apres la destruction de troye la grant se partit de son pays a moult grant compaignie de nobles gens de son linaige et dautre et vint par deca et de son nom fut elle appellee france si come dit maistre hue de saint victor et maistre hue de clugny et pluseurs autres auteurs des croniques. ¶ France par devers orient regarde alemaigne et la riviere du Rin et par devers midi elle a la province de nerbonne et par devers occident elle a la mer et par devers septentrion elle a angleterre ¶ France est une terre moult habondant en arbres en vignes et en fruis et en fontenies et en rivieres et par especial elle est close de .ii. moult nobles rivieres cest assavoir du Rin et du Rosne si come dit aristote ou xvi^e livre En france a moult de nobles quarrieres ou on prent les pierres pour faire les nobles edifices et par la terre entour paris on prent le plastre a grant foison lequel est cler come boure quant il est cru et dur come pierre et quant il est cuit et destrempe deaue il se convertist en cyment dont on fait les paroiz et les beaus edifices et les pavemens des maisons et tantost sen durcist come pierre ¶ Et combien que france ait moult de nobles cites toutesvoies est paris la principale et de plus grant renom et a bon droit car aussi comme iadis la cite dathenes estoit en grece la mere des vii ars et des sciences et nourrice des philosophes aussi paris en notre temps aourne et eslieve toute france et toute crestiente en science en meurs et en honeurs car paris aussi come mere de sapience recoit de toutes les parties du monde ceuls qui a lui viennent et treuve a chascun ses necessitez et les gouverne paisiblement et come ministre de doctrine elle donne doctrine et nourreture aux saiges et aux folz ¶ Paris est une cite moult puissant en richesses et en marchandises paisible et en bon air et sus bonne riviere pour les clers et qui a champs prez et montaignes pleines de beaute pour recreer la veue des escoliers quant ilz sont lassez et traveilliez de estudier Et les rues et les maisons de paris sont moult propres pour escoliers Et pour ce ne laisse elle pas a recevoir toutes manieres de gens souffisanment et en ce et en moult dautres choses paris surmonte toutes les autres cites.

## Le lix^e chapitre parle de flandres dou u

Flandres est une province de france assise sur la rive de la mer qui a la mer vers orient et angleterre par devers septentrion et la mer de france vers occident et france et bourgoigne par devers midi Flandres combien quelle soit petite quant a siege toutesvoies est elle bonne terre et pleine de biens moult singuliers car elle est plaine de pastures de buefs et de brebiz et dautres bestes et si a moult bonnes villes et de pors et de bonnes rivieres si come lestanc et le lis ¶ En flandres a belle gent et fors et qui font belle generacion et sont riches et grans marchans de toutes choses Les gens de flandres generalment ont biaus visaiges et piteus cuer et bel et doulz langaige et meur maintieng et honneste habit paisibles en leur pais et loyaus aux estrangiers ¶ En flandres a bons ouvriers de draps de laine sus tous autres car par leur art ilz pourvoient une grant partie du monde lesquelz ilz font des bonnes lames dengleterre et les envoient partout le monde par mer et par terre. ¶ Flandres est vn plat pais qui porte du ble en aucuns lieux et des herbes et arbres mais il ya pou de bois pour ardoir et font leur feu de tombes de terre quilz prannent en marois dont le feu est moult chaut et plus fort que de busche mais il nest pas si proffitable si honnorable ne si sain ne la cendre nest pas si bonne et si en est lodeur mauuaise.

### Le lxᵉ chapitre parle de fenice ꝯ

Fenice est vne prouince qui fut ainsi appellee de fenice le filz cham filz de noe qui fut gette hors de la terre de egipte et vint en syrie et regna en cedone et appella ce pais fenice apres son nom. En ceste region est la cite de tyrus de laquelle parle ysaie si comme dit ysidore ou xxᵉ chapitre du xvᵉ liure. Fenice a par deuers orient arabie et par deuers midi elle a la mer rouge et par deuers occident elle a la grant mer et par deuers septentrion elle a la montaigne de liban. ¶ Fenice est moult bonne terre en arbres en miel en let et en huille. cest vn pais plain de montaignes de fonteines et de riuieres et en ces montaignes on treuue les metaulx de plusieurs manieres.

### Le lxjᵉ chapit de frigie ꝯ

Frigie est vne prouince dassye la petite qui est ainsi appellee pour frigie la fille europe et est vne region pres de galathie par deuers aquilonne et par deuers midi elle est pres de lychaome et par deuers orient elle ioint a libie et par deuers occident elle fine a la mer de ellespont si comme dit ysidore ou xvᵉ liure. Il ya frigie la grant qui contient lichaome et ny a entre deux que vne riuiere que on appelle bremee. Et si ya frigie la petite qui est appellee frigie la dardanique pour dardane qui vint de grece en trace auecques son filz et conquist frigie et lui mist nom apres soy frigie la dardanique. Et trace occupa la terre de trace si comme dit ysidore ou xvᵉ liure.

### Le lxijᵉ chapit parle de frise ꝯ

Frise est vne prouince de la basse alemaigne sus la mer assise qui commence a riuiere du rin et fine a la danoe et ceulx qui habitent en ce pais sont appellez frisons. Ceulx de frise sont moult differens en meurs et en habit des alemans car les alemans communement portent lons cheueulx et les frisons sont haut tonduz tout entour du chief et tant comme ilz sont plus nobles tant ont ilz les cheueulx plus rongnez. ¶ Les gens de frise sont fors et legiers de corps et de fier courage et vsent de lances et de bastons ferrez en lieu de saiettes. Frise est vn plain pais plain de pastures herbes et de marois et ny a point de busche pour faire feu mais ilz ardent motes de terre et de fiens de buefs et de vaches. ¶ Les frisons sont entre eulx moult liberaulx et qui ne veulent point auoir de seigneur et qui se exposent a mort pour leur franchise et aiment mieulx la mort que seruitute et pour ce ilz nont que faire entre eulx de dignite ne de noblesse de cheualerie et ne souffreroient point que vn deulx eust le tiltre de cheualier. Ilz sont toutesuoies dessoubz les iuges que ilz eslisent chascun an deulx.

meismes pour gouverner le bien commun. Ilz gardent et aiment moult chastete et font grant punicion de ceulx et celles qui la brisent et gardent leurs enfans sans marier iusques a xxx ans et plus. Et pource sont ilz belle et parfaicte generacion.

### Le lix^e chapitre parle des isles fortunees

Les isles fortunees sont assises en la mer contre la partie senestre de mortaigne et sont separees lune de lautre par bras de mer qui court entre deux si comme dit ysidore ou xv^e livre. Ces isles sont appellees fortunees pour la grant foison de tous biens qui y croissent et par especial de bles de fruiz et de ce vient que les chancons des poetes appellent ces isles paradis pour la bondance de la terre si comme dit ysidore ou xv^e livre. et plinius le conferme aussi. En ces isles les arbres croissent cent et xl. piez de hault ou il a moult de fruit et doiseaulx et grant foison de let et de miel et par especial en lisle aux chievres qui est ainsi appellee pour la grant copie des chievres qui y est. La sont les chiens de grant vertu et par especial en lisle aux chiens qui est ainsi nomee pour la grant multitude des chiens qui y est lesquelz chiens sont merveilleusement grans fors et puissans.

### le lx^e C. parle de galilee region

Galilee est une region de palestine qui est appellee galilee pour ce que les gens de ce pais sont plus blans que ceulx du remanant de palestine. Il est ii galilees la haulte et la basse et joignent ensemble et a syrie et a fenice lune et lautre. Galilee a moult bonne terre qui porte moult de fruit de ble et de vin et duille doliue et si a moult dyaues car en aucuns lieux elle a le lac de genezareth et le lac de tyberiades qui pour leur grandeur et pour la grant copie des poissons qui sont dedens eulx sont appellez la mer en lescripture si come il est contenu cy devant ou traittie des eaues et des estancs.

### Le lxi^e C. parle de galace province

Galace est une province qui ainsi fut nomee des francois qui iadis la conquistrent si comme dit ysidore ou xv^e livre car les francois qui adonc furent appellez en laide du roy de bithinie lui recouvrerent son pais quil avoit perdu et lui conquistrent ses ennemis en bataille et apres la victoire les francois orent une grant partie du royaume quilz appellerent galace pour la cause deulx qui estoient de gale qui est appellee france. Galace est une moult large region qui contient une grant partie de europe et est moult habondant et est a present de plusieurs appellee rutye.

### Le lxii^e chapitre parle de galice province

Galice est une province en espaigne qui est ainsi nomee pour la blancheur du peuple de telle region qui est plus blanc que en nulle autre partie despaigne. Galice est une terre qui porte moult de ble et est assise pres de la mer et y a moult de biens. Ceulx de galice sont descenduz des grieux si comme ilz dient et ont naturellement bon engin si comme dit ysidore Car apres la destruction de troye la grant plusieurs de ceulx de grece vindrent en ytalie et y demourerent et y est leur generacion ou temps present.

## le viie c. parle de galles

Galle est un pais en europe assis entre les montaignes de lombardie et la mer dangleterre. Galles est ainsi appellee pour la blancheur du peuple qui y habite qui est blanc naturellement car galla en grec est a dire lait en latin. Et pour ce sibile en ses vers plaint deulx les appelle galles cest a dire blans car selon les diversites du ciel les faces des gens sont changees et les couleurs et la quantite des corps et les meurs et les conditions aussi. ¶ Et pour ce naturellement ceulx de Romme sont meurs et pesans et ceulx de grece sont de moult legier courage et ceulx daffrique sont malicieus et ceulx de france de leur nature sont malicieus fiers et courageus si comme dit ysidore ou xve livre. Galle vers orient a alemaigne et vers occident elle a espaigne et vers midi elle a ytalie et vers aquilonne elle se fine a la mer de la grant bretaigne si comme dit ysidore. ¶ Galle fut anciennement divisee en plusieurs parties mais les francois y habitent maintenant partout Et pour ce toute galle est maintenant appellee france de laquelle nous avons dit au devant.

## le viiie c. parle de gades

Gades est une isle en la fin despaigne qui divise auffrique deurope en laquelle isle hercules mist les colompnes nobles et merveilleuses pour ce quil entendoit que on ne peust oultre passer. Ceste isle est cent xx pas de long de la terre plus prouchaine de lui laquelle fut conquise par ceulx de tyre qui vindrent de la rouge mer et la appellerent gades en leur langaige qui est a dire en latin enclose pour ce que de toutes pars la mer la clot. ¶ En ceste isle croist un arbre qui ressemble a une palme duquel la gomme meslee avec bourre devient une pierre precieuse si comme dit ysidore ou xvie livre. Ceste isle de espices et de fruis enrichist moult des parties du monde et par especial vers occident.

## le ixe c. parle de grece

Grece est ainsi appellee dun Roy qui fut appelle grec qui habita en celui pais et lui donna son nom si comme dit ysidore ou xve livre. En grece il a vii provinces cest assavoir dalmacie. epyre. ellade. thessalie. macedoine et achaye Et deux isles cest assavoir crete. et ciclade. Grece est une moult large region qui est nommee par plusieurs noms et qui est plaine de richesses de terre et de mer et qui a la seigneurie de moult de royaumes et est nourrice de chevalerie et mere de philosophie et maistresse de toute bonne science de qui les gens furent iadis bons combateurs et vivrent plus du don de science et de sapience et de beau parler. ¶ Et dont le peuple de grece estoit subget aux lois et estoit piteus et paisible aux estranges et doulz aux privez et fiers a leurs ennemis quilz ne les povoient deport

sicomme dit varro ou livre des louen
ges des grieux.

le lixe chapitre parle de getulie province

Getulie est une
province daffrique qui fut ainsi
nommee de ceulx qui issirent des reliqs
et du remenant de ceulx de gothie sicomme
dit ysidore ou xve livre. Ceulx a grant
navire vindrent en libie et la sarreste
rent et y demourerent iusques a present
Et pour ce quilz vindrent de grece leur
nom est prins de grece et sont appellez
getuliens et dient que ceulx de mortaigne
sont yssus de leur lignie sicomme dit ysi
dore ou xve livre. ¶ Pres de getulie ha
bitent ceulx de gaulonne de la partie de mi
di iusques a la mer et sont denommez de
lisle de gaulon qui est pres dethiopie ou
il ne naist nulz serpens ne ny pueent
vivre sicomme dit ysidore. En la fin
daffrique il est un peuple qui est appel
le garamante qui vit aussi comme be
stes et sont denommez du roy garamant
qui fut filz dappollone qui edifia en
ce pays une ville quil appella garama
¶ De ces gens dit plinius quilz
sont moult estranges de la vie humaine.

le lxe chapitre parle de gordonne ou n

Gordonne sont isles de mer ou de
meurent une maniere de fames
qui sont appellees gordonnes qui ont le
corps tout velu et moult aspre partout
Et de ces fames sont ces isles denommees
et sont assises a lopposite dune haulte
roche qui est en celle mer laquelle ro
che est appellee hespre de ceulx du pais.

Le lxje parle de gothie province ou

Gothie est une province de labisse
sicie qui est ainsi nommee de ma
goth le filz japhet qui fut filz noe.

sicomme dit ysidore ou xve livre Et
pour ce anciennement on les appel
loit gettes et furent iadis fortes gens
et fors et grans de corps et de cuer et en
armes moult terribles et de leur lignie est
yssue la plus grant partie de europe et
dassie et ceulx de dace sont descendus
deulx et moult dautres nascions par
devers occident. et ceulx de getulie aussi
sicomme dit ysidore ou xve livre et ou
xve. ¶ Gothie est une region moult
large qui a norue par devers aquilone
et dace aussi et des autres costes elle
est toute close de mer. Pres de ceste
region est une isle qui est appellee
gathlande qui est moult habondant
en villes en blez et en pastures et en
poissons et y vient moult de mar
chandises et par especial les peaulx
de menu ver en viennent par mer en
alemaigne en france. en bretaigne
en espaigne et en moult dautres pays.

Le lxije c. parle de Inde region

Inde est region dorient en asie as
sise et est ainsi appellee pour une
riviere qui est appellee inde qui la clot
de la partie vers orient. Inde sestent de
la mer de midi iusques au souleil levant
et vient de septemtrion iusques au
mont de caucase et contient moult de
gens et de nascions et a une isle qui est
appellee taprobane ou il a moult de pierres
precieuses et de elephans. Il y a moult
dautres isles sicomme grise et argentee ou
il croist moult dor et dargent et darbres
dont les fueilles ne cheent oncques. ¶
Inde a moult de rivieres sicomme gan
ges et leml et ypanne qui courent par
les regions dinde. Ceste region a lair

dorient qui est moult sain et la terre y porte ij. fois lan. et les gens y sont moult noirs. ¶ En Inde sont les grans elephans les licornes et les papegaus et les espices si comme canelle poivre et gingembre et bois aromatiques yvoire et pierres precieuses si comme berilz cristaulx prases. escharboncles dyamans. perles rubiz. saphirs et moult dautres. ¶ La sont les montaignes dor ou nul ne puet aler pour les griffons et les dragons qui les gardent et moult de gens sauvaiges aussi pour lesquelz cest impossible de y aler si comme dit ysidore ou xve livre ou il met toutes ces choses. Entre toutes les regions du monde Inde est la plus grant et la plus riche la plus puissant et la plus peuplee. ¶ Et de ce raconte plinius merveilles ou xvie chapitre de son vje livre ou il dit que en Inde il a plusieurs roys des quelz aucuns ont soubz eulx iiij mille hommes darmes. Les autres vjc mille a cheval et vc elephans qui sont tous les iours aux gaiges du roy. par quoy il faut quil soit moult riche. ¶ Les autres en ont lxm a cheval et viijm elephans qui sont tousiours prestz dentrer en bataille. et par ce appert la puissance et la richesse dinde. Derechief dit plinius que en inde aucuns labourent les terres et les autres suivent les armes les autres sont marchans les autres ordonnent le bien commun. Les autres sont avecques les roys. les autres ordonnent les iugemens et les autres estudient en diverses sciences. ¶ Inde entre toutes regions est la plus grant et la plus gaste et ou il a plus de merveilles quant a nous. Car si comme dit plinius ou iie chapitre de son vije livre en Inde les bestes sont moult grandes et les chiens plus grans que en nul autre pais. Les arbres y sont si grans que on ne puet traire une saiette iusques au bout et cest pour le souleil et pour lattrempance du ciel et par labondance des eaues qui sont ou pais. ¶ Les arbres y sont si larges que moult de tourbes de chevaliers se reposent dessoubz un arbre. Les roseaux qui croissent es eaues y sont si grans que de chascun neu on puet faire une nef pour passer iij. homes oultre la riviere si comme dit plinius en ce livre. Les hommes ont v coudes de long qui ne crachent point ne nont nul mal en la teste ne es denz ne es oeilz ne lardeur du souleil ne les grieve point au corps mais les endurcist. Leurs philosophes sont tout le iour en estant en moult hault sablon et regardent le souleil sanz tourner leurs oeilz autre part. ¶ En aucunes montaignes de ce pais il y a gens qui ont la plante des piez contremont et ont viij doiz en chascune main et ou pie. Il y a aussi gens qui ont testes de chiens et ne parlent autrement et vivent de bestes et doiseaux quilz prennent et sont armez de dens et dongles et sont bien ijc xxm de telles gens si comme dit plinius. ¶ En une partie dinde il y a fames qui ne enfantent que une foiz en leur vie et deviennent leurs enfans tous chanuz si comme ilz sont nez. La sont les satires et moult dautres gens sauvaiges et monstrueus et contrefaiz. En Inde aussi vers la partie dorient pres du commencement de larivee de ganges il ya gens qui nont point de bouche qui vivent de odeur par leues et ne manguent point ne ne boivent et si tost comme ilz sentent aucune mauvaise odeur ilz meurent tantost et semblent estre en moyen aage. ¶ Les autres sont qui sont chanuz en ieunesce et sont noirs en viellesce si comme dit plinius en celui livre. le lxxje chapit. dune region nomee hyrcanie.

Hyrcanie est une region en asye qui est assise soubz le mont de caucase et est une moult large region qui a moult de gens qui sont differens en meurs et en langaige si comme dit ysidore ou xve livre. ¶ Orose dit que yrcanie sestent du mont de caucase iusques en asye la petite en olim. maintes de gens qui sont vagues aval le pays pource que la terre est brehaigne et de ceulx aucuns labourent la terre les autres vivent de venoison. les autres vivent de char humaine et en boivent le sanc si comme dit ysidore ou xve livre ou il dit que yrcanie est ainsi appellee pour une forest qui a nom hircanie qui gist soubz le pays de scitie et a vers orient la mer de caspium Et vers midi elle a armenie la grant et vers septentrion elle a albanie Et vers occident elle a ybere. ¶ Ceste terre est aspre pour les bois qui sont plains de bestes sauvaiges si comme de liepars de tigres et de panthes et si ya moult doiseaulx dont les plumes reluisent par nuit Et de telz oiseaulx treuve len en alemaigne si comme dit ysidore Le pueple de ce pais fut damce par Jehan le filz symon souverain prestre des iuifs ou temps de iudas machabeus Et pource fut il depuis tousiours appelle Jehan hyrcan si comme dit le maistre des histoires au commencement de listoire de levangille et ce meismes dit saint Jerosme. le lxxije c. dune region dite ydumee.

Ydumee est une region en arabie qui est ainsi appellee pour esau le filz dysaac qui fut autrement appelle edom lequel en bouta hors les amorreens et y habita et lui mist apres lui nom ydumee. Ceste terre est divisee de la terre de palestine pour les desers qui sont entre deux et sestent iusques a la mer roge. Ydumee est une moult forte terre et plaine de montaignes et si est la terre si chaude que les gens font leurs maisons soubz terre pour lardeur du souleil si comme dit la glose sus le livre abdie le prophete. Le lxxiije c. de la terre de iudee.

Judee est une terre en palestine qui est ainsi appellee pour iudas le filz iacob dont les roys furent qui regnerent en iudee Ceste region fut premier appellee chanaam pour les filz cham filz de noe qui y habita et sa lignie lesquelz les iuifs bouterent hors et y demourerent. La longueur de iudee est dune ville que on appelle aufa iusques a une autre ville qui a nom ylliadem Et sa largeur est du mont de liban iusques au lac de tyberiades. ¶ Ou moien de iudee est la cite de Jherusalem aussi comme le nombril est ou moien du corps laquelle cite si est moult riche et habondant en bles en vins en baume et en bonnes eaues en metaulx en cedres en cypres et en moult d'autres nobles arbres. ¶ Elle est pleine de vignes de pommes de grenates et d'olives et est une terre de let et de miel et est la terre de promission. De ceste terre dit plinius ou .xiiii.e chapit. de son .v.e livre que iudee est une partie de syrie qui est longue et large et est pres d'egipte et d'arabie et est espandue en aspres montaignes et court le fleuve de iordain par mi et devise galilee de l'autre partie de iudee. ¶ En iudee est assise ihrlm la plus noble des cites en orient et en iudee a des fonteines chaudes qui sont moult saines et en la fin est la mer morte ou riens vif ne puet demourer et qui y gete aucune chose vive elle flote par dessus. Et de ceste mer ist le fleuve de iordan qui passe par mi et par la louenge de son eaue pour la mauvaise eaue de celle mer qui se mesle avecques lui.

Le lx vi.e C. de ybene region.

Ybene est une region en asye assise sur la mer d'armenie. En ce pais croissent les herbes dont on fait les bonnes taintures si comme dit ysidore ou .xv.e livre de ses ethimologies.

Le lx vii.e C. d'ytalie.

Ytalie est une grant region qui ja dis fut occuppee de ceulx de grece si comme dit ysidore ou .xv. livre et puis fut appellee qui la fut deboute de iupiter et au derrenier elle fut appellee ytalie de ytale le roy de cecile qui y regna. Le siege d'ytalie a plus de lont que de large et est close de la mer tyrrenne par devers midi et de la mer adriane par devers aquilone. Et par devers occident elle fine aux montaignes de lombardie. Ytalie en toutes choses est moult belle terre et gracieuse et plantureuse en moult de biens. ¶ En ytalie a moult de grans et nobles lacs si comme le lac de benevent et celui de luterne et celui de perouse et le lac vulcin et moult d'autres et si a moult de nobles rivieres si comme le tibre qui court a romme et le paul qui court a plaisance et hercau ou on treuve les pierres precieuses si comme gagates pierres et corail et un serpent que on appelle bearn et une beste sarmaitte que on appelle et moult de diverses manieres d'oiseaulx. ¶ Ytalie est appellee hespere aussi comme est espaigne pour ce que en venant de grece en ytalie par mer il convient regarder a une estoille qui est appellee hesperus si comme dit ysidore ou .xv. livre. Entre toutes les regions qui sont vers occident ytalie tient la seignourie car elle a grans ysles et moult nobles pors de mer et riches provinces et villes moult bien peuplees et fortes de murs et de fossez et bien garnies d'or et d'argent. Et contient .xvii. regions de grant renom sans les ysles si comme dit plinius en son tiers livre. Ytalie contre orient et septentrion et occident est close de moult haultes montaignes dont issent moult de nobles rivieres si comme le rin la danoe le rosne et moult d'autres qui courent par france alemaigne et moult d'autres pays.

Le lx viii.e chapitre parle d'une province appellee ybene ∞∞

Ybere fut espaigne premier appellee pour la riviere de ybere qui y court. Et puis fut appellee espaigne pour la riviere de yspale qui est en celui pais. Et iadis elle estoit appellee espere pour une estoille qui y luist vers occident qui a nom hesperus. ¶ Espaigne est assise entre europe et affrique et est close des montaignes par devers septemtrion et par tous autres costez elle est close de la mer. Espaigne a lair bon et sain et porte grant copie de touz blez et de metaulx et de pierres precieuses et de nobles rivieres dont aucunes traient lor et par especial une que on appelle la catgne. Et a vj provinces en espaigne en la prenant selon la maniere ancienne si come dit ysidore ou xv^e livre. ¶ Orose dit que espaigne est aussi come toute avironnee de la mer aussi come une ille. En un anglet de espaigne vers destre est la province dacquitaine. Le second anglet est vers angleterre. Le tiers est vers les isles de gades en affrique pres du mont qui est appelle athlante. ¶ Plinius loe moult espaigne et par especial des metaulx qui y sont car si comme il dit toute espaigne habonde en or en argent en arain en fer en estain et en plomb blanc et noir. Espaigne a plusieurs regions et fortes gens et bons combatteurs dont aucuns dient quilz sont issus de ceulx de gothe si come dit ysidore. ¶ En espaigne a moult de provinces particulieres si come galice qui se vente quilz sont yssus de ceulx de grece. Esturie qui est ainsi appellee pour ce quelle est toute close de montaignes contre une riviere qui est nommee esture. Il y a aussi celtibere qui est ainsi nommee pour les francois qui la sarresterent et y demourerent sus la riviere de ybere et encore y habite leur generacion si come dit ysidore ou xv^e livre.

Le lxx^e c. parle de yllande isle

Yllande est une isle de mer en europe pres de la grant et est mendre quant a espace de terre mes elle est plus habondant que engleterre. Yllande siet entre le vent auster et de bise si come dit ysidore ou xv^e livre. Ceste isle est moult habondant en froument en fontaines et en rivieres en prez en boys en metaulx et en pierres precieuses. Car on y treuve une pierre qui est appellee saxagonius qui forme en lair les couleurs de larc en ciel quant on met celle pierre a lopposite du souleil. ¶ La prent on les perles et les pierres que on appelle gagates. Yllande est une region moult attrempee car il ny fait ne trop chault ne trop froit et si a fontaines et eaues moult merveilleuses car il y a un lac ouquel se on boute un pel ou un baston ce qui entre en terre se convertist en fer et ce qui est en leaue se convertist en pierre et ce qui est dehors demeure boys come devant. Il y a un autre lac ou les verges de fresne devienent couldre et celles de couldre devienent fresne quant on les gecte dedens ce lac. ¶ En yllande a aucuns lieus ou les corps mors ne pevent nullement pourrir. Et si a aucuns lieux ou les gens ne pevent mourir. Et quant ilz sont trop vieulx on les porte hors de celui lieu pour mourir. En

Yrllande n'a nulz serpens ne nulles raines ne nulles yraignes envenimees qui ne muerent tantost et moult d'autres merveilles sont en celle isle. ¶ De Yrllande dit Solinus que c'est une isle presque aussi grant comme Angleterre dont les gens sont moult aspres et durs en maniere de vivre. La n'a nul serpent et si a pou d'oiseaulx. Les gens sont pou de maisons et sont grans combateurs. Et quant ilz ont tue leurs ennemis ilz lavent leurs visaiges du sanc des mors. Ilz ont aussi chier le tort comme le droit. ¶ En Yrllande n'a nulles mouches a miel et qui met de la pouldre ou des petites pierres es vaisseaulx ou les mouches font le miel elles laissent le vaissel. La mer d'Yrllande pres d'Angleterre est moult venteuse et a paine y puet on passer en tout l'an fors que en aucuns iours. Ceste isle a cent xx de large si comme dit Solinus ou livre des merveilles du monde. ¶ Les gens d'Yrllande sont singuliers en habit et cruelz de cuer et fiers de visaige et aspres en parler mais ilz sont doulz et debonnaires entre eulx et par especial ceulx qui habitent es bois et es marois et es montaignes. Ceste gent vit de char de pommes et de fruis et boivent du let et de ce il leur souffist. Et sont gent qui s'occuppent plus a iouer et a chacier que au labourer.

### le iiiixx x c. parle de Ycharie.

Ycharie est des isles de Ciclades vers orient de laquelle isle est denommee la mer d'Ycharie et gist ceste isle entre Sancome et Samie et n'est point habitee car on n'i puet arriver de nulle part pour les roches qui l'avironnent de tous costez. Ceste isle est appellee Ycarie pour un homme de Crete qui avoit nom Ycare lequel fut noye en ce lieu si comme dit Ysidore ou xve livre des Ethimologies.

### le iiiixx xii c. parle de l'isle.

Isle n'est autre chose que terre close de mer ou d'yaue douce de toutes pars si comme dit Ysidore ou xve livre. Isle est toute close du flot de l'eaue et toutesfoies elle n'en est point brisee ne despecee mais en est plus ferme pour la terre qui s'en ioint mieulx ensemble. Car combien que l'eaue la mangue un pou au bors elle en est plus ferme ou milieu. ¶ Les isles aussi sont aucune foiz couvertes d'yaues et adont elles croissent du limon et de la terre qui y demeure. Les isles aussi deviennent vertes et fructifient pour l'umeur que elles attraient de l'eaue qui est entour.

### Le iiiixx xiii c. parle de Kartaige.

Kartaige est le nom d'une cite et de une province d'Affrique qui n'est en Espaigne. Il est ii Cartaiges c'est assavoir la grant et la petite et toutes les deux furent fondees de ceulx qui issirent de Fenice et vindrent sur le rivaige d'Affrique et edifierent illecques deux cites et les appellerent en leur langue Cartaige. Et de ce est nommee toute la province de Cartaige. La cite de Cartaige qui estoit de si grant renom et non pas plus basse que Romme fut toute destruicte par Scipion et par les Rommains si comme dit Ysidore ou xve livre. Et la cite de Cartaige qui est a present fut a pres edifiee par les Rommains. ¶

Il y a une autre cartaige en affrique entre bisante et numedie vers septemtrion sur la mer de Sicille Et une partie de ce pais est moult habondant en huille et en fruis et en metaulx Et lautre partie est moult deserte et plaine de serpens et de bestes et dasnes sauvaiges et de olephans et de moult dautres bestes si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre et plinius ou v$^{e}$ chapitre de son v$^{e}$ livre.

Le iiij$^{xx}$ iij$^{e}$ chapitre parle de karinthie &c.

Karinthie est une petite province de germanie en europe qui a pannonie vers orient et ytalie vers occident et la riviere de danoe vers septemtrion et dalmacie vers midi et est close de montaignes dune partie et dautre partie elle est close de la mer adriane Ceste terre en moult de lieux est planteureuse et a moult de bestes sauvaiges et de brebis et de chevaulx et est forte terre et bien garnie de villes et de chasteaulx. Ceste terre est moult froide pour les montaignes dont elle est pres ou il pleut et negge moult souvent Et pour ce pour la froidure de leaue de negge que les gens boivent en celui pais il en y a plusieurs qui ont grosses boces soubz la gorge ¶ En ce pais a moult dours et dautres bestes sauvaiges et de ratz qui sont bons a mangier car ilz sont gras et de bonne saveur et moult odorans.

Le iiij$^{xx}$ iiij$^{e}$ c. parle de korsike &c.

Korsike est une isle pres de sardaine a xvi lieues de mer et est a lopposite dytalie Ceste isle est plaine de bonnes pastures et nestoit point habitee jusques atant que un thorel la fist habiter par ceste maniere Car une fame de ligurie laquelle avoit nom korsike si menoit en pasture un tropel de bestes sur la mer entre lesquelles bestes il avoit un torel qui chascun jour passoit la mer et aloit paistre en celle isle et au soir il sen revenoit moult gras et refait ¶ Adonc celle fame suivi une foiz ce torel en une nef et vit les belles pastures de celle isle ou nul ne habitoit et le denonca a ceulx de ligurie lesquelz y vindrent a grant navire et y mistrent leurs bestes et lui mistrent nom korsike pour celle fame qui lavoit trouvee ¶ En ceste isle on treuve une pierre precieuse que les grecz appellent katem si comme dit ysidore.

Le iiij$^{xx}$ v$^{e}$ c. parle de macedonne

Macedonne qui autrement est appellee symie est une province deurope en la fin de grece et fut ainsi appellee de lacedone le filz semone Ceulx de ce pais orent une fois guerre contre ceulx de messene Et pour ce que la guerre fut longue si se doubterent que leur generacion ne faillist Si ordonnerent que les pucelles qui estoient demourees en celui pais se meslassent charnelment avecques les jeunes enfans qui estoient avecques elles pour faire generacion Et ceulx qui en yssirent furent et sont appellez espartes si comme dit ysidore ou ix$^{e}$ livre des ethimologies.

Le iiij$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle de elettoire &c.

Elettoire est une province de siae dont les gens sont fors et hardis en bataille et fiers et de moult grant courage. En ce pays la terre porte moult de biens et y a moult de marois en pluſeurs lieux et de bois et de rivieres et d'yaues et eſt moult pleine de beſtes privees et ſauvaiges. Ceſte region a pou de forterreſces fors que de bois d'yaues et de marois. Et pour ce ne eſt on ne la puet aſſaillir mais en yver tant ſeulement quant les eaues et les rivieres ſont gelees.

### Le $iiij^{xx}\,vij^{e}$ c. parle de Lycnome

Lycnome eſt une autre province de celle meſme region et de celle langue qui eſt diviſee de Germanie pour la mer qui eſt entre deux. Les gens de ce pays ſont moult merveilleux et furent anciennement avant qu'ilz fuſſent ramenez a la foy creſtienne par ceulx de Germanie car ilz adoroient pluſeurs dieux et demandoient reſponſes des choſes avenir aux diables et uſoient de ſortes et de devinailles et ne mectoient point en terre les corps mors mais les ardoient juſques a cendre. Et quant un de leurs amis eſtoit mort ilz le veſtoient de robes neuves et lui bailloient beſtes or et argent vaiſſeles et chamberieres auſſi comme pour aler en grant voyage et tout ce ilz boutoient ou feu avec le mort et cuidoient que le mort et tout ce qui eſtoit avecques lui deuſt venir en une region de vie et avoir le ſervice des choſes qui eſtoient avecques lui.

Ceſte region eſt a preſent ſubgiette a la foy creſtienne et delivree de telles erreurs par la grace de dieu et par la grant puiſſance de ceulx de Germanie qui les ont conquis et ramenez a vraie foy.

### Le $iiij^{xx}\,viij^{e}$ c. de la cite de Lycie

Lycie eſt une cite et le nom d'une cite et d'un port de mer et de la mer de celle contree de laquelle mer on vient de Syrie et de Pamphile en Ytalie ſi comme il appert ou $xxvij^{e}$ chapitre du livre des fais des apoſtres. Ceſte region eſt autrement appellee Licaonie ou il avoit une cite qui avoit nom Liſtre et une autre qui avoit nom Derbe eſquelles ſaint Pol et ſaint Barnabe s'en fouirent quant ilz partirent d'Yconie. En la cite de Liſtre ilz guerirent un homme malade et adonques ceulx du pays les vouloient adorer comme dieux et appelloient ſaint Pol Mercure et ſaint Barnabe Jupiter ſi comme il eſt eſcript ou $xiiij^{e}$ chappitre du livre des fais des apoſtres.

### Le $iiij^{xx}\,ix^{e}$ c. parle de Liddie

Liddie fut jadis la cite de pluſeurs royaumes et court par la une riviere d'Inde qui eſt nommee Pactole ou il a grant foiſon d'or. Liddie fut jadis appellee Meonie et y avoit ij roys qui eſtoient freres dont l'un avoit nom Liddie et l'autre avoit nom Tyrrenne leſquelz elle ne povoit ſouſtenir car elle eſtoit trop petite pour eulx. Et pour tant ilz getterent les los entre eulx deux auquel elle ſervit et le lot cheï a Liddie et adont il l'appella Liddie apres ſon nom. Et ſon frere Tyrrenne ſe partit de la a grant quantite de gent et conquiſt grant pays et la cite laquel il appella Tyrrenne comme lui. Liddie par devers occident joint a Frigie la petite et par devers orient elle a la cite de Smirne qui eſt en Aſie la petite ou court une riviere qui a nom Hellez ou il entre deux autres rivieres dont l'une a nom pactole et l'autre herme. si comme dit ysidore ou xve livre des ethimologies. ¶ Le iiij xx xe c. parle de la terre de libie.

Libie est une moult grant region en affrique qui est ainsi appellee pour un vent qui en vient lequel est appelle libs en affrique si comme dit ysidore ou xve livre. Les autres dient que epafus le filz jupiter engendra de cassiope sa fame une fille qui ot nom libie laquelle fut apres royne dun pais en affrique qui fut appelle libie apres son nom. Libie est a lentree daffrique et a egipte vers orient et la grant syrte vers occident et la mer vers septemtrion et vers midi ethiopie et moult destranges nascions qui sont es deserts ou len ne puet aler pour les bestes et pour les dragons serpens et basiliques qui y sont si comme dit ysidore ou xv livre. ¶ Libie est une terre moult planteureuse et en aucuns lieux moult chaude ou il a moult de bestes sauvaiges et venimeuses et contrefaittes et moult de choses precieuses si comme pierres or et argent en grant copie froment et huille et moult de vin. Ceulx de libie vindrent premierement de puthenche le filz cham filz de noe duquel est denommee une riviere qui est appellee puth laquelle court par libie et par mortaigne et de ceste riviere est toute la region appellee putham si comme dit la glose sur le xe chapitre du livre de genesis. Le iiij xx xje parle de loraine

Loraine est aussi comme la derreniere partie dalemaigne et est appellee loraine pour le roy lothaire qui y regna. Loraine par devers orient a brabant et par devers midi elle a la riviere du rin et le pays daussays. Et par devers occident elle a france. En loraine court la riviere de meuse et si y est la cite de mez qui est forte riche et puissant. ¶ Loraine est une region en aucuns lieux bien habondant en blez en vins en fontaines et en rivieres et si y a moult de montaignes de bois et de bestes privees et sauvaiges. Les gens de loraine sont mellez de francois et dalemans et si y a fontaines merveilleuses et medicinables qui guerissent de diverses maladies quant on en boit. Le iiij xx xije c. parle de lusitanie

Lusitanie est une province despaigne ou court une riviere qui est appellee. passe soubz une ville qui a nom batgia et est une region plaine dor et dargent de fer de plom blanc et noir et dautres metaulx si comme dit plinius ou xxxiije chapitre de son iiije livre. Le iiij xx xiije chapitre parle de mortaigne

Mortaigne est ainsi appellee pour la couleur des gens du pays qui sont noirs et mauron en grec cest noir en latin et aussi comme ceulx de galle qui est france sont denommez de leur blancheur. Aussi ceulx de mortaigne sont denommez de leur noirte. ¶ La premiere region

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE

de mortaingne est appellee syphense pour une ville qui est ainsi nommee et dont toute la contree prant son nom. L'autre province est appellee cesaree pour la cite de cesaree qui donne nom au pais. Ces deux provinces joingnent ensemble et ont par devers orient le pais de numidie et par devers septentrion ilz ont la mer et par devers occident ilz ont la riviere de malve. Et par devers midi ilz ont le mont qui est appelle astrix qui divise la terre des sablons qui sont sus la mer du pare. Il est une autre mortaigne qui est renommee d'une cite que on appelle tingi. Et ceste mortaigne est la fin d'aufriq et par devers occident elle a un montaign et a la riviere de malve vers septentrion et la mer de gadigne vers occident et la mer du mont athlante vers midi et les isles de gaulonne vers orient. Ceste region a moult de bestes sauvaiges si comme singes dragons ostruces et elephans si comme dit ysidore ou xve livre. Et plinius dit que en mortaigne sont les gens de gaulonne qui habitent pres du mont d'athlante vers la mer en lieus plains de bois et de fontaines ou croissent toutes manieres de fruiz de la volonte de la terre sans labourer si que ceulx d'icelui pais sont tousjours rassaziez de tout ce que ilz desirent. Ce lieu est si hault qu'il est sus les nues pres du cercle de la lune et de nuit il est enluminé du feu et y a moult de liesse et le son de plusieurs instrumens y est souvent oy si comme ont racompte gent de grant estat qui en ont eu experience. En ce pais les arbres croissent merveilleusement hault qui sont de moult bonne odeur si comme de cypres et des fueilles que on en art on en fait robes comme de coton. En celle contree croist une herbe qui est appellee euforbie qui vient aussi comme let lequel vault moult pour esclarcir la veue et contre venin si comme dit plinius.

Le iiij$^{xx}$ v$^{e}$ c. de macedonne

Macedonne fut premier appellee emacie pour un roy qui avoit nom macion mais quant macedo le nepveu deucalion en fut seigneur il l'appella macedonne si comme dit ysidore. Macedonne est pres de la mer de grece vers orient et pres d'achaie vers midi et pres de messie par devers septentrion et pres de dalmacie vers occident. En macedonne fut le pais du grant roy alixandre et est une region ou il a tres bonnes vaines d'or et d'argent et y croist une maniere de pierres precieuses qu'ilz appellent pirrite. En celle province est le mont d'olimpe qui est si hault que au copel il n'y a ne vent ne pluie ne nues si comme dit ysidore. De macedonne dit plinius en le xj$^{e}$ chappitre de son iiij$^{e}$ livre que macedonne a eu l'empire et la seignourie de moult de terres si comme d'assyrie d'armenie. d'albanie. de capadoce. de syrie. d'egipte. du mont du thorel. et du mont de caucase. de bactrie de perse de medie et de tout orient. En macedonne est celle de qui se venta un empereur que on appelle paule que en un jour il y avoit destruit lxx. cites si comme dit plinius.

Le iiij$^{xx}$ vj$^{e}$ c. parle de magnesie

Magnesie est une province de grece assise en thessalie et macedoine qui contient moult de gent de villes et de cites si comme dit plinius ou v^e chapitre du iiij^e livre

Le iiij^xx xv^e c. parle de messie

Messie est ainsi appellee pour la grant copie de ble qui y croist et est la premiere des provinces que la riviere de danoe enclot iusques a la mer si comme dit ysidore. Ceste province vers orient si ioint a la bouche de la danoe ou elle entre en la mer. Et vers septentrion elle a le pais de tracie et vers midi elle a macedoine et vers occident elle se comple a hystrie. Ceste region contient moult de peuples et de villes et de cites et porte moult de bles et habonde en pierres et en metaulx si comme dit plinius.

Le iiij^xx xvi^e c. parle de mesopotame.

Mesopotame est close par devers septentrion de la riviere du tigre et par devers occident de la riviere de euffrate. Ceste province par devers septentrion commence entre la montaigne du torel et celle de cau sat et de caldee si comme dit ysidore ou xv^e livre. Ceste region est en asie et est moult large et longue et est moult planteureuse en bles en pastures en bestes et en metaulx si comme dit ysidore.

Le iiij^xx xvii^e c. parle de medee

Medee est ainsi appellee d'un roy qui y manoit nom mede lequel assaillit premier celle province. Medee a par devers occident le royaume de perse et par devers septentrion armenie et vers orient elle a les montaignes de caspios et par devers midi elle a le royaume de perchie. Ceste region est moult habondant et a moult de rivieres et de cites et de villes et a la seigneurie de moult de peuples. Et les roys de medie conquistrent la grant babilonne et toute caldee. Ceulx de medee et de perse vindrent par mer en affrique et se meslerent avecques ceulx de libie lesquelz les appellerent en leur langue maures combien que en grec ilz soient ainsi appellez pour leur noirte si comme dit ysidore. En medee croist un arbre qui est appelle medica qui ne croist en nul autre pais.

Le iiij^xx xviii^e c. parle de melos

Melos est une des isles de ciclades et est la plus ronde de toutes les isles. Et pour ce est elle appellee melos qui est a dire ronde si comme dit ysidore ou xv^e livre. Ceste isle est pleine de moult de biens si comme dit plinius et pour ce sa petitesse est recompensee en habondance et en bonte.

Le iiij^xx xix^e c. parle de midie

Midie est une isle en illande qui est assise tout ou milieu du pais. Ceste isle fut nomee d'un roy qui divisa hillande entre ses v filz egaument et retint pour lui celle partie qui estoit ou moien de tout le pais. Et des lors celle partie se fut appellee midie pour ce que c'est le milieu du pais. Ceste partie est moult habondant en froment en poisson en let en burre et en fromaiges et en autres vitailles en rivieres en fontaines et en riuieres. ¶ Ce pays est moult bel a regarder et a bon air et est clos de boys et de marois et a moult de villes et de fors chasteaulx et pour sa force et pour le pais qui y est on la appelle la chambre dirlande en leur langaige. le Ce chapitre de missene

Missene est une prouince dalemaigne qui est ainsi appellee pour la cite de missene qui est en celui pais. Ceste prouince par deuers orient se ioint a behaigne et a poulaine et par deuers midi elle a la riuiere saxonne et thuringe et par deuers occident braban. ¶ Missene est une large terre qui est partie en plat pais et partie en montaigne et est habondant en bles en pastures et en bonnes eaues et court la riuiere dalbe par ceste terre. En ce pais a bonnes villes et fors chasteaulx et grant foison de bestes et de metaulx et moult dautres richeces et combien que les gens de ce pais soient beaus et grans et fors toutesuoies sont ilz doulx et paisibles et moins fiers que les autres nacions. ¶ Le Cje chapitre de la prouince de mistelene

Mistelene est une prouince assise en la mer adriane par ou on passe en venant de syrie et de cypre en ytalie. En ceste isle a forte et perilleuse entree pour la terre et le sablon qui est trop hault gecte de la mer. Et quant les nefs y arriuent elles sont de legier perdues sicomme il appert ou xxviije chapitre du liure des apostres. Et combien que ceulx de ceste isle soient de barbarie toutesuoies sont ilz moult piteux a ceulx de qui les vaisseaulx perissent en leur pais sicomme il appert en celui mesmes liure. En ceste isle fut saint poul en venant par mer a romme quant le serpent qui estoit entre les sermens de vigne le mordi en la main mais le venin ne lui fist point de mal et gecta le serpent ou feu. Et en celle isle il fist moult de merueilles si comme il est contenu en ce chapitre. Le Cije C. de la prouince de nabatee

Nabatee est une prouince darabie qui est ainsi appellee de nabaioth le filz ysmael. Et en ceste arabie est iudee et sestent iusques a la mer rouge sicomme dit ysidore ou xve liure. Ce pais est moult gras et habondant en bles en fruis en bestes en pierres precieuses et en metaulx. De ce pais dit plinius ou vje chapitre du xvje liure que ceulx de nabatee ont une ville ou une valee laquelle ville est appellee la pierre qui a pres dune lieue de large et est close de montaignes ou on ne puet aler et court une grosse riuiere parmi et est ceste ville pres de la cite de gazes par vjc pas et pres de la mer de perse a lieue et demie. Le Ciije chapitre parle de norwee

Norwee est une moult large prouince en europe soubz la partie daquilone et ainsi comme de toutes pars close de la mer et est pres de gothie. Car il na entre ij que la riuiere dalbe qui les depart par deuers midi et orient. Norwee est une region moult aspre dyuer froide et sauuaige et plaine de montaignes et de bois dont les gens di uent plus de poisson que de venoison et plus de venoison que de pain Car il y a pou de pain pour la grant froidure du pais La a grant foison de bestes sauvaiges si comme ours blans et castores et moult dautres bestes merveilleuses et contrefaittes ¶ En ce mont a ij fontaines ou le fust et le cuir que on y met se convertist en pierre En ce pais on ne voit point le souleil couchier ou temps de solstice deste par plusieurs iours et pautant de iours on ny voit point le souleil ou solstice dyver et convient adonc que les gens du pais facent leur besongne a la chandoille ¶ En ce pais na ne vin ne huille ne froment qui ne les a porte dautre part Les gens y sont grans de corps et biaus et fors et de grant corrage et sont moult grans larrons en mer ¶ Norwee par devers orient regarde galline et par devers septentrion elle a la mer engelee Et par devers occident elle a la mer dirlande et dangleterre et par devers midi elle a le pais de dace.

### Le c.iiij^e c. parle de Normandie

Normandie est ainsi appellee de ceulx de norwee qui vindrent par mer en celui pais et la conquistrent et lappellerent normandie qui vault autant a dire comme pais des hommes de nort ¶ Normandie a vers septentrion la mer de bretaigne et vers midi elle a france Et vers occident elle a la mer daquitaine ¶ Normandie est un cras pais en blez en bois en prez et en bestes sauvaiges et rivieres moult habondant et on y a bons pors de mer et de moult nobles villes et fortes entre lesquelles la cite de Rouen est la principale qui est assise sus la riviere de saine et est moult peuplee et pleine de gens fors et hardiz en bataille cointois en parler et honnestes en habit piteus de cuer et paisibles en vivant avecques les autres nascions

### le c.v^e c. de Numedie

Numedie est une region en affrique pres de cartaige et se estent vers septentrion en la mer de sardine et vers occident elle regarde mortaingne et ethiopie La terre de ceste region est moult crasse en aucuns lieus et en aucuns lieus elle est moult sauvaige et plaine de bestes sauvaiges et de chevaulx et dasnes de boys et de serpens ¶ En ce pais croist le marbre et le bon vermeillon si comme dit ysidore ou xv^e livre des ethimologies

### Le c.vj^e c. parle de narbonne

Narbonne est une partie de galle qui est france si comme dit plinius ou v^e chapitre de son iiij^e livre La province de narbonne est assise sus la mer et est appellee galles la braiee pour ce que ceulx du pays souloient porter grans braies et longues ¶ La province de narbonne est ainsi appellee pour une riviere qui a nom narbo qui la devise dytalie avecques les montaignes ¶ Nulle province ne doit estre mise devant narbonne en maniere de vivre en meurs ne en richeces et si a moult de nobles rivieres entre lesquelles est le rosne qui est moult plantu reuse qui vient des montaingnes et si a moult destancs et de pors de mer entre lesquelz marseille est le principal Toute la longueur de la province de narbonne selon lancienne maniere contient iiii^c lxxv mille Et sa largeur en contient ii^c xlviii sicomme dit plinius

### Le c.viie c. ple dophir.

Ophir est une province dinde qui est ainsi nomee de ophir qui fut un homme de la ligne de heber Cest pais fut iadis appelle la terre doree et pource quil y a montaignes dor ou il nabite que lyons et autres bestes moult cruelles et nose nul aler se il na la nef toute preste pres de soy pour y fuir quant les bestes la percoivent Et la treuve len lor es fosses que les fausses bestes ont fouies aux pies et aux ongles sicomme dit rabane sus le xe chapitre du tiers livre des Roys Et pource dit plinius que ceste terre donne or et pierres precieuses sicomme crisopases dyamans papegaus et dens dyvoire paons singes et moult dautres bestes contrefaittes ¶ On vient de Iudee en ceste terre par la mer rouge et par lile de asyon laquelle le grant Roy alixandre desprisa Ceulx de ophir vindrent de la ligne de heber dune crinne qui a nom copne misgs en Iudee et y habiterent sicomme dit Josephus et prindrent leur nom de ophir le filz iectan qui fut filz heber le filz sem qui fut filz noe sicomme il appert ou xe chapitre de genesis Ceste region est pres de la terre evilath ou court la riviere de tyson et semblablement en montaignes dor et en espices et en pierres precieuses sicomme dient plinius et ysidore

### ¶ Le c.viiie c. ple dollande province

Ollande est une petite province pres de la fin du Rin ou il entre en la mer et est pres de brebant par devers midi et pres de frise vers orient et pres de la mer dangleterre vers aquilone et pres de flandres vers occident ¶ Ollande est pais plain de marois et dyaues et aussi comme enclos de tous costes de bras de mer aussi comme une isle et y a moult viviers et estancs et de bonnes pastures et pource il y a grant plante de bestes ¶ Ce pais en aucuns lieux est moult habondant et en autres lieux il a moult de boys ou il a grant foison de venoison et en aucuns lieux on y fait le feu de motes de terre que on prant es marois ¶ Ollande est une moult riche terre pour les marchandises qui y viennent par la mer et par le Rin et est la principale cite du pais appellee Vbtrect ou langaige dalemaigne a qui appartient ollande quant a siege et conditions et a langaige En ce pais a belles gens et fors et hardiz et courageus et ont beaus visaiges et bonnes meurs et honnestes et sont devoz a dieu et loiaulx et paisibles et entendent moins a pillier et a rober que les autres nasions dalemaigne

### le c.ixe c. de orcade qui est isle de mer

Orcade est une isle pres de la mer dillande et dangleterre en europe de laquelle moult dautres isles sont nommees. Les isles dorcade sont xxxiii. desertes et les xiii en sont habitees sicomme dit ysidore ou chapitre des ysles. Le v^xx xije chappitre parle de paradiz terrestre.

Paradis terrestre est assis en la partie dorient qui en grec est appelle eden qui est a dire delices en latin si come dit ysidore ou second chapitre du xve livre. Paradis terrestre est un iardin moult delicieus plante de toutes manieres darbres qui portent fruit et ou milieu est larbre de vie. La est lair si attrempe quil ny fait ne froit ne chaut et ou milieu a une fonteine qui arrouse tout le iardin et se divise ceste fonteine en iiij fleuves qui en yssent. ¶ Lentree de ce iardin fut close apres le pechie dadam tellement que on ny puet entrer car tout environ il y a un mur de feu qui est moult haut car il va iusques pres du ciel et les bons angelz gardent celui lieu pour ce que les mauvais angelz ny entrent et ainsi les homes ny puent entrer pour le feu et les mauvais angelz ny puent entrer pour les bons qui leur deffendent si come dit ysidore ou iije chapitre de son xve livre. ¶ Selon le maistre des histoires sus le ije chapit de genesis paradis est un iardin que dieu planta des la creacion du monde et le rempli derbes et darbres moult delicieus et le assist au commencement du monde cest assavoir en orient. Ce lieu est moult bel et moult loing separe de nostre terre habitable et est si hault assis que il touche iusques a la mote de la lune et pour sa hautesse leaue du diluge ne monta point iusques a lui. ¶ De paradis terrestre dit damascene que dieu le planta de ses mains et le fist moult delicieus en orient pour y mettre adam aussi come le roy de toute creature que dieu fourma a son ymaige et lui dona substance espirituelle quant a lame et substance corporelle quant au corps et le mist en paradis pour y mener vie beneuree. ¶ Celui est la plus haulte partie de toute la terre ou lair est bien attrempe et ou les arbres sont tousiours vers et flouris sans flestrir et sont plains de moult bonne odeur. La est plante de beaute et de clarte de ioye et de liesse qui surmonte lentendement de sensible creature. Cest une divine region et digne pour habiter celui qui estoit fait a lymaige de dieu et la ny habitoit nulle chose irraisonnable mais homme tant seulement qui estoit euvre des mains de dieu. ¶ Ceste mesme sentence mettent strabus et bede sus le livre de genesis. Ce lieu ainsi dispose estoit moult convenable a home en estat dinnocence pour ce quil estoit si attrempe quil ny faisoit ne froit ne chaut. Derechief pour son habondance car si come dit saint augustin ou xe chappitre du viije livre de la cite dieu home ne devoit avoir ne povrete ne dolour ou lieu ou il avoit si grant habondance de biens ou riens ne lui nuisoit ne ne lui failloit que bonne voulente peust desirer ne avoir. ¶ Derechief ce lieu pour sa beaute estoit a homme convenable car cestoit le mirouer de toute loyaute et si lui estoit convenable pour sa leesse car la sont tousiours les arbres vers et fleuris pour la veue esiouir. les fruis doulz et savoureus pour le goust la clarte continuelle pour tout le corps et lesperit tenir en ioye et les fontaines pour tout le corps recreer ¶ Derechief ce lieu lui estoit convenable pour son siege qui est si hault quil attaint iusques a la lune cest a dire iusques a lair qui est si pur et si net quil ny monte nulle ordure ne nulle corrupcion qui sont attribuez a linfluence de la lune si come dit alixandre

¶ Derechief le lieu lui estoit convenable pour son incorrupcion car on ny puet mourir si come dit le maistre des histoires si come il appert de enoch et helye qui y vivent sanz y mourir Et ce nest pas merveille come ainsi soit que en illande il a une isle ou les gens ne puent mourir mais les convient porter hors quant ilz sont si vielz quilz ne puent plus

¶ De paradis et de son siege fut iadis oppinion entre les paiens si come dit ysidore en parlant des isles fortunees entre lesquelles il en y a une ou tous biens croissent sanz labour et y sont les arbres en tous temps vers et plains de biens et de fruis ou le vin et luille croissent en lieu derbe Et pour labondance des biens qui y croissent les paiens et les poetes cuidoient que ce fust paradis mais ce ne povoit estre verite combien que ainsi soit que ces isles soient en occident a lopposite de mortaingne si come dit ysidore ou xve livre et paradis soit en orient en une moult haulte montaigne dont les eaues qui en chieent font un lac et font si grant noise en cheant que tous ceulx qui en demeurent pres de ce lac sont sours des leur nativite pour la grant tempeste que celle eaue fait en cheant si come dit basile et saint ambroise en exameron ¶ De ce lac aussi come dune fontaine court iiii. fleuves dont lun a nom phison qui autrement est appelle ganges lautre est nome gyon et est autrement appelle le nil et lautre a nom tigris. Et le derrenier a nom euffrate des quelz lescripture fait mencion. ou second chapitre du livre de genesis

Le c.e parle de parchie

Parchie est une moult grant region en assie qui sestent vers la fin dinde iusques a la fin de mesopotamie Et pour la grant vertu et force de ceulx de ce pais ceulx dassirie et dautres regions ont prins leur nom et en ce pais a plusieurs provinces particulieres si come aracusie. assirie. medie. et perse. qui ioingnent lune a lautre et commencent a une riviere qui a nom
est sont closes de la riviere du tigre Ce pais est moult aspre et a moult de montaignes et de rivieres Ces provinces ont divers noms quilz ont de diverses causes car aracusie est ainsi appellee pour ceulx de sichie ou pour une ville qui est ainsi nommee de celle province ¶ Parchie est ainsi nommee par ceulx de sithie qui la conquisrent et lui donnerent leur nom.

Ce pais a la mer rouge par devers midi et par devers septemtrion il a la terre de tyrame et par devers occident il a la terre de medie. ¶ En ce pais il a xviij royaumes qui s'estendent de la mer de caspios jusques a asie. En ce pais a moult de bestes merveilleuses et de bestes sauvaiges et moult cruelles si comme liepars tygres lions et serpens moult horribles. Les gens y sont durs et cruelz et de petite vie car ilz sont contens d'un pou de viande si comme d'un pou d'erbes aspres et durs en sel et en eaue si comme dit plinius et la glose sus le vije chapitre de daniel le prophete.

Le c. xie chapit. de palestine.

Palestine est une province de sirie qui fut jadis appellee philistee dont la cite principale est nomee ascalonne. Et de ceste cite estoit tout le pais denome si comme dit ysidore ou xv livre. Ceste region a la mer rouge vers orient et vers midi elle a judee et vers septemtrion elle a la terre de tyre et vers occident elle a sirie et egypte si comme dit ysidore. Ceulx de palestine orent leur commencement du filz cham le filz noe. lequel filz cham fut appelle chelusim dont vindrent les philistiens qui furent gens maliciens et ennemis du royaume d'israel pour ce qu'ilz avoient envie de leur bonne prosperite et pour ce qu'ilz se fioient en la bonte de leur terre et en la force des isles qui estoient subiectes a leur seigneurie si comme raconte un ancien maistre qui fut appelle erodague.

le c. xiie c. parle de pamphille

Pamphile qui autrement est appellee ysaie pour ce qu'elle est exposee a toutes manieres d'yaues si comme dit ysidore ou xve livre. Pamphile est une province en asye la petite dont la principale cite est appellee seleuce si comme dit ysidore. Ceste cite fut fondee d'un homme qui avoit nom selene lequel fonda la cite d'anthioche. ¶ Pamphile est une region sur la mer entre cecile et bitinie dont on vient par mer en ytalie en passant par l'isle de cypre si comme il appert ou xvije chappitre du livre des faiz des apostres.

le c. xiije de panonie province

Panonie est une province d'europe qui fut jadis prinse de ceulx de hunes et lui mistrent nom hongrie. Il est deux hongries la grant et la petite. La grant est dedens sichie oultre les marois meotides dont les hunes yssirent pour chacier et suivirent les traces des bestes par les marois et autres pais moult longuement jusques en panonie et y trouverent bon pais et quant ilz furent en leur pais retournez ilz assemblerent un grant ost et vindrent en panonie et conquistrent le pais et vainquirent les gens du pais et y demourerent et donnerent nom au pais et l'appellerent hongrie si comme dit erodague. ¶ Ce pais a grece par devers midi et ytalie par devers occident et alemaigne par devers septemtrion. et galice par devers orient. Panonie est une terre tres large et plantureuse ou il a moult de montaignes

et de bois dyuoires dor et dargent et moult
dautres metaulx et de marbres de diuerses
manieres Il y a montaignes de sel
qui est moult bon et si a bonnes pastu
res pourquoi le pais est tout plain
de bestes sauuaiges et priuees la terre
y est bonne et porte moult de ble et de vin
en aucuns lieus et contient en soy moult
de gens qui sont differens en langaige
en conditions et en maniere de viure si
come dit herodague ¶ Selon ysidore
ou xv livre panonie est ainsi appellee
pour les montaignes qui cloent yta
lie et sont pres de panone Ceste pro
uince est moult forte region et vne
liee terre et close de trois grans fleuues

Le cv. parle de vne isle quon dit paron

Paron est vne isle qui est ainsi
appellee pour paronce le filz plan
co qui donna son nom a vne ville et vne
isle si comme dit ysidore ou xv livre.
En ceste isle croist moult bon marbre
blanc quilz appellent paron en celui
pais Et si y croist vne pierre precieu
se que on appelle sarde qui est meilleur
que marbre si comme dit ysidore en son
xv livre

Le cvi. parle de penthapolis

Panthapolis est vne region pres
darabie et de palestine qui est
ainsi appellee pour les cinq cites qui
fondirent en habisme pour le peche
contre nature Ce pais estoit iadis
plus plantureus que nest la terre
de promission Or est maintenant de
sert par celui horrible peche qui
communement est pugni en labie de
celui qui le continue ¶ Pour ce pe
che qui regnoit en celle region le
feu rechei du ciel qui lardi iusques a
la cendre et encores en demeure il me
mort aux arbres iusques a present car
il y croist pommes si belles que tous
ceulx qui les voient ont grant desir
de en mangier mais quant on les
compe on ny treuue que cendre et en
sault la fumee aussi come se on les
ardist si come dit ysidore ou xv livre
des ethimologies ¶ Ceste prouince
auant quelle fust destruitte estoit
si riche que on y trouuoit les saphirs
et les autres pierres precieuses entre
les autres pierres et entre les mottes de
terre on y treuue lor si come il appert
ou xxviii chapitre de Job. mais toute
ceste region fut subuertie en habisme
et y est a present la mer morte ou nens
vif ne puet mourir car il ny a ne
poisson ne oisel ne elle ne sueffre
nulle nef sur soy car toutes choses
qui ont vie descendent au fons et
la chandoille ardant y naige sur leaue
Et quant elle est destainte elle sen
va au fons si come dit ysidore ou xiii
livre ¶ Sur le riuaige de ceste mer
croissent les pommes deuant dites
qui moult sont belles a regarder
mais elles sont puantes et ameres
a gouster si come dit la glose sus le se
cont chapitre de la seconde epistre saint
pierre ¶ Il est vne autre prouince
en affrique qui est aussi appellee pen
ta polis pour v. cites qui y sont cest
assauoir bernice. teutire. appolone
pore. et tholomaye Ceste prouince
appartient au pais de libie et ioint a
ses termes si comme dit ysidore ou xv

liure des ethimologies. Le .c.vij.e c. parle de perse

Perse est vne region en asye qui est comptee entre les royaumes de parchie Perse vers orient a inde et vers occident elle a la rouge mer et vers aquilone elle touche le pays de medie et vers austre elle regarde cquiname. En perse commenca lart denchantement par nemroth qui ya la apres la diuision des langues qui fut faitte a la tour de babilonne et enseigna les gens de perse a aourer le feu et maintenant ilz aourent le soleil qui en leur langue est appelle hel. si comme dit ysidore ou xv.e liure. ¶ Perse est ainsi nommee dun roy qui fut nomme persee lequel vint de grece en asye et par moult de grans batailles il conquist ce pays et lui donna son nom si comme dit ysidore ou iij.e chapitre du xv.e liure. Perse est vne moult large region et bien peuplee ou est vne noble cite qui est appellee elan pour elan le filz semee duquel vindrent premier ceulx de perse si comme dit ysidore et de cest elan ilz furent appellez elamites auant que persans ¶ En perse a vne moult noble cite qui est appellee elemaide et anciennement elle a nom persipolis de laquelle il est escript ou vj.e chapitre du second liure des machabeus que en perse auoit vne moult noble cite et plaine dor et dargent ou il auoit boucles et couronnes dor et haubergons et escus dor que auoit laissie le grant alixandre roy de macedonne. Le .c. viij.e De pyrenie

Pyrenee est vne prouince en europe dont la terre est haulte et plaine de montaignes qui sestendent entre midi et occident et sont appellees les montaignes pyrenees qui diuisent moult de grans regions lune de lautre si comme espaigne et france par deuers narbonne et par deuers lion sur le rosne. Les montaignes pyrenees par deuers orient ont alemaigne et par deuers midi elles ont ytalie et par deuers occident elles ont espaigne et par deuers aquilonne elles ont france. ¶ Ces montaignes sont appellees pyrenees pour le feu qui y chiet souuent du ciel auecques la fouldre car pyr en grec cest feu en latin. En ces montaignes est le commencement de moult de grans riuieres et si a moult de grans bois et de bestes sauuaiges et priuees et moult de metaulx et de villes et de chasteaulx dont les gens sont moult differens en langaige et en meurs et en condicions si comme dit erodogne. Le .c.ix.e parle de pigmee

Pigmee est vne noble region en inde vers orient assise es montaignes contre la mer ou habitent les pigneaulx qui nont que deux coutes de long au plus si comme dient plinius et ysidore Ceulx a engendrent au quart an et sont vielz au viij.e an. ¶ Ceulx a sassemblent en grant ost et cheuauchent les moutons et se combatent contre les grues et leur despiecent leurs nidz et brisent leurs eufs pource que les grues se multiplient trop encontre eulx si comme dit plinius en son premier liure.

Poitou est une province de france ou les pictes et les anglois et les escos vindrent iadis par mer et conquistrent le pais par plusieurs batailles et y demourerent et edifierent la cite de poitiers et lui misrent nom et a tout le pais selon lancienne ligne dont ilz estoient descendus si come dit erodogne. Ceste province a touraine vers orient et espaigne vers midi et la mer vers aquilone et bretaigne vers occident. ¶ Ceste province est moult bonne en plusieurs choses Car la terre est moult habondant en bles en fruis en vins et en tous autres biens que terre porte et si ya bons pors de mer bonnes villes et bons chasteaulx et est moult belle en pres et en fontaines en rivieres et en bois Et sur la mer elle est moult bien garnie de pierres et de roches si come il appert a la rochelle ou on ne puet a paine arriver pour les grans roches qui y sont et pour la mer qui y est moult estroite. ¶ Les franches gens de ce pais sont mellez avecques les francois en langaige et en meurs Et pour ce combien quilz soient biaus et fors de corps par la nature des pictes dont ilz sont descendus premierement Aussi sont ilz fiers et de hardi courage et dagu engin pour la nature des francois avec qui ilz sont mellez Car si come dit ysidore ou xvᵉ livre selon la diversite du ciel est la diversite des visaiges des couleurs et des quantitez et des courages Et de ce vient que par nature ceuls de romme sont meurs et pesans et ceuls de grece sont de legier courage et ceuls daufrique sont pervers et malicieus et ceuls de france sont fiers de cuer et dagu engin si come il dit en celui livre. Et pour ce les gens de poitou sont fors de corps biaus de visaige fiers en cuer malicieus et de grant engin si come dit erodogne.

## Le .C.vᵉ. parle de picardie.

Picardie est une province de france vers biauvais qui est ainsi appellee pour le chastel de piquegni si come dit erodogne ou livre de la descripcion des regions Car le chastel de piquegny ot iadis la seignourie sus tout celui pais iusques a la mer dangleterre Et pour ce de piquegni fut picardie denomee. ¶ Picardie est une terre qui moult est habondant en blez et en fruis et ou il ya moult de fontaines et de rivieres et ya moult de pueple de bonnes villes et chasteaulx et de citez de moult grant renom Si comme Amiens Arras therouenne et Tornay Picardie a la riviere du Rin par devers midi Elle a la mer et la haulte france par devers occident Et la mer dangleterre par devers aquilonne ¶ Il ya .ij. picardies la haulte qui est pres de france et lautre qui est plus pres de flandres et de brebant et de toutes les .ij. picardies les gens sont de belle estature et de biaus visaiges et ont hardi et legier courage et de bon engin et ont cler entendement piteus cuer et moult biau langaige.

Le c. xvi.e parle de Ramathee.

Ramathee qui estoit anciennement appellee chanizote et une province ainsi nommee pour la cite de Ramatha ou fut ne Samuel le prophete. Ceste cite est aussi appellee arimathie dont fut Joseph le iuste qui ensevelit le corps Jhesucrist luy et Nichodeme si comme dit la glose sus le xxiii.e chapitre de levangile saint luc. Ceste province est en la lignee deffraym en la terre de Judee assise en haultes montaignes. Et pour ce elle a nom ramatha qui est a dire haulte. Ceste terre est copieuse en bles en fruis en vins et en huilles en fontaines en bon air et en seur siege pour sa haultesse si comme dit saint Jerosme et de la on voit moult loing.

Le c. xvii.e parle de Rentie.

Rentie est la province ou la riviere du Rin court et pour le Rin elle est appellee rentie si comme dit ysidore ou xv.e livre. Et est une terre ou il a moult de cites et de villes qui sont moult fortes. Et porte celle terre moult de bles et de vins en moult de lieus et y a fortes gens et courageus qui en vie et en meurs sont semblables a ceulx de germanie fors quilz ne sont point si tirans robeurs.

Le c. xviii.e chappitre parle de Rinale.

Rinale est une petite province qui iadis fut de barbarie mais elle est a present de nostre loy et est soubz le roy de dace. Et est une partie de ce pais appellee birome pour la verdure qui y est car il y a moult de bonnes pastures et du bois. Ceste terre porte du ble moiennement et y a moult deaues et de rivieres et de poissons de mer et deaue doulce et moult de bestes. Ceste province joint a Sicie et na entre luy et le pais de norwee fors que une riviere qui est appellee narue si comme dit ysidore.

Le c. xix.e parle de Rinthome.

Rinthome est une petite terre pres de la cite de mayance entre les montaignes sus le Rin et dure iusques a une ville que on appelle pingne. Ceste terre est appellee Rinthome pour le Rin qui court parmi et est une petite terre sus les rivaiges du Rin iusques en hault des montaignes merveilleusement belle et planteureuse en tant que ceulx qui y demeurent et ceulx qui passent par le Rin si se merveillent de sa beaute et de son habondance car en un mesme champ croist le ble dessoubz et les fruis de moult de manieres en arbres dessus et les vignes avecques si que il semble que ce soit un delicieus paradis. En ce pais sont les baings naturelz et les chaudes fontaines qui sont medicinables pour le corps. Moult dautres choses sont en ce pais qui sont moult proffitables a vie humaine lesquelles seroient moult longues a dire quant a present.

Le c. xx.e parle de la province des Rommains.

La province des Rommains si comme dit Varro contient aussi comme tout le monde ou on habite car leur grant puissance a surmonte tout les parties du siecle en tant qu'il n'y a ou monde angle qui n'ait sentu le glaive des Rommains. Le pais de Romme est une partie d'Ytalie qui fut jadis appellee Romulee pour Romulus qui fonda la cite de Romme et donna son nom a la cite et a la gent si comme dit Ysidore ou xv$^{e}$ livre. ¶ Ce pais fut premier appelle Saturne pour un roy qui fut ainsi nomme lequel roy si les aprint a labourer les terres. Et pour ce ilz le mistrent entre les estoilles aussi comme dieu et l'appellerent le pais Saturne apres lui. Apres le pais fut appelle Latin pour un roy qui y regna lequel ot nom Latin et puis furent appellez Rommains pour Romulus et depuis ilz furent appellez Quirites pour ce que Romulus leur fondeur fut appelle Quirite en son seurnom pour ce qu'il usoit tousjours en balance en bataille de la lance et en la langue sabine la lance est appellee quiris si comme dit Ysidore ou tiers chapitre du xv$^{e}$ livre. ¶ De ce Royaume et des Roys qui y ont regne on ne pourroit dire ne escripre les louenges a plain ne il n'est livre qui comprengne leurs magnificences ne leurs euvres ne leurs proesses. Et qui en veult veoir aucune chose lise le viii$^{e}$ chapitre du premier livre des Machabeus ou sont racomptees choses merveilleuses de leurs vertus.

### Le c.xv$^{e}$ parle de Rommenie qui est appellee grece no.

Romenie est appellee la nouvelle gent de Romme car des le temps que Constantin l'empereur mua de Romme le siege de l'empire et le mist a Constantinoble toute la region de Grece fut appellee Romenie c'est a dire la nouvelle gent de Romme si comme dit Rabane. Et pour ce jusques au temps present ceulx de Grece ne s'appellent point Grieux mais ilz s'appellent Romaisses en leur langaige.

### Le c.xvi$^{e}$ chapitre parle de Rodes

Rodes est la premiere des isles de Ciclade vers orient ou l'en trouva le Capitole de la cite de Rodes quant elle fut premier fondee. En la cite de Rodes souloit avoir une ydole d'arain qui avoit lxx coudes de hault. Et en celle isle il en avoit cent autres qui estoient mendres si comme dit Ysidore ou xv$^{e}$ livre. Rodes et Cypre est tout une isle si comme dit Ysidore en celui meismes livre.

### Le c.xvii$^{e}$ parle de Rutie qui est une province

Rutie qui est une province de Messie et est assise en Asye la petite et a les termes des Rommains par devers orient et Germanie par devers septentrion et Hongrie par devers occident et Grece par devers midi. Rutie est une terre grant qui accorde en langaige aveques les Behaignons et les Esclaves. Rutie quant a une partie de soy est appellee Galathie et ceulx de ce pais escript saint Poul l'epistre ad Galathas si comme dit Ysidore.

### Le c.xviii$^{e}$ parle de Sabee

Sabee est une region en Arabie qui ainsi fut nommee de Sabba le filz Chus. Ceste contree vers orient s'estent vers la mer de Perse et vers septentrion elle approuche de Caldee et vers occident elle fine a la mer d'Arabie et vers midi elle est pres d'Ethiopie.

Sabie est une terre de bonne odeur et on il croist moult dencens et es bois de ce pais croist le mirre la canelle et les autres choses aromatiques si comme dit ysidore ou xv^e livre. ¶ Sabee est une riche region en espices en pierres precieuses et en metaulx et la treuve len un oisel qui est appelle fenix dont il nest qun ou monde et moult dautres merveilles qui sont en arabie soubz qui est ceste province. De ce pais fut sabba dame et royne qui ot en son temps la seigneurie de toute auffrique si comme dit erodogne. ¶ Ceste dame sabba fut royne dethiopie et de egipte si comme dit la glose sus le x^e chapitre du tiers livre des roys et par consequent il est a croire quelle ot la seigneurie de toute affrique et des autres royaumes doccident qui sont vers auffrique dont elle estoit dame.

## Le vj.xx.v. parle des pties de samarie

Samarie si comme dit ysidore est une region de palestine qui est ainsi appellee pour la principale cite de ce pais qui est nommee samarie anciennement mais a present elle a nom sebaste pour un empereur qui lui donna son nom. Ceste region est moienne entre Judee et galilee et commence a une ysle qui a nom eleis. Et est ce pais semblable a Judee en nature et en vertu si comme dit ysidore. ¶ Samarie fut premier nommee dune montaigne qui est appellee samer si comme il appert ou quart chapitre du tiers livre des roys. En samarie apres grant temps vindrent gens dassyrie et y habiterent pour garder le peuple disrael quant il estoit en servitute des assiriens quil ne rebellast contre le roy dassirie. et des lors fut le pais appelle samarie qui est a dire garde si comme dit ysidore ou xv^e livre ou tiers chapitre des noms des regions et des pais.

## Le vj.xx.vj.e parle de hambie

Hambie est une province de messie en europe qui est assise en la basse sicie ou milieu de plusieurs nascions qui estoient anciennement toutes subiectes a la seigneurie de ceulx de gothie si comme dient varro et erodogne et habitoient ces nascions sus le rivaige de la mer contre aquilonne. ¶ Hambie est une terre moult habondant en ble et pleine de marois et de bois et est close de moult dyaues. Les gens de ce pais sont moult plus biaus de corps et plus hardiz de cuer que les autres nascions denviron et de meilleur engin en toutes choses.

## Le vj.xx.vij.e cha. parle de Savoie

Savoie selon les anciens vault autant a dire comme sauve voie et hardie pource que de la bonte des princes on va seurement et hardiement de france en lombardie combien que le pais soit sauvaige et plain de montaignes. Savoie a tousiours este un seur pays et pour la bonne iustice que les seigneurs y ont tenue et gardee et pour ce y va on tout seurement par la voie commune sans estre pillie ne desrobe. Savoie est une partie de pyrennee dont les montaignes departent france et ytalie et est savoie autrement appellee la province de provence.

Sardine est une isle de mer pres de Sicile qui est ainsi nommee de un homme que on appelloit Sarde qui vint de Libie a moult grant multitude de gent et occuppa celle isle et lui donna son nom. Ceste isle appert en la mer d'Aufrique aussi comme la semblance d'un homme devers orient et par devers occident mais elle s'estent par devers midi et septentrion. ¶ Sardine a de long .lxx. lieues et .xx. de large et n'y a nul serpent ne nulz loups mais il y a une petite beste qui est moult nuisant a homme. En ceste isle ne naist nul venin fors une herbe qui est semblable a ache qui fait mourir les gens en riant. ¶ En Sardine a des fontaines chaudes qui guerissent de diverses maladies mais ilz aveuglent les larrons se ilz en lavent leurs oeilz apres ce que ilz ont juré qu'ilz n'ont mie fait le larrecin si comme dit Ysidoire ou .xv.e livre.

le vij.xx. iij.e et parle de l'isle Samo

Samo est une isle assise en la mer de Grece ou fut nee Juno et Sibille la prophete et Pitagoras qui premier trouva le nom de philosophie si comme dit Ysidoire ou .xv.e livre. En ceste isle furent trouvez et faiz premierement les vaisseaulx de terre dont on use en Sicille et encore les appelle l'en les vaisseaulx de Samee par quoy il appert que la terre de celle isle est forte et glueuse comme de terre de pos. Et pour ce est elle bonne a faire telz vaisseaulx qui sont portez par tous pais si comme dit Ysidore. le vij.xx. et iiij.e et parle de l'isle de Sarmatha

Sarmatha est la terre des barbarins qui est ainsi appellee pour ce que ceulx de ce pais s'arment moult voulentiers et en mer et en terre et souloient pillier et rober moult de provinces jusques atant que ceulx de Germanie les empescherent par l'armee de la Danoe si comme dit Ysidore ou .xv.e livre. Ceulx a ont este jadis bonnes gens d'armes et a pie et a cheval et se combatoient moult prestement si comme dit Ysidore en ce mesmes livre. le vij.xx. v.e

Saxone est parle de Saxone une province en Alemaigne dont les habitans vindrent de ceulx de Grece qui conquisterent le pais et en chacerent ceulx de Thuringe qui adonques y habitoient jusques au rivage de la mer. ¶ Les Saxons ont tousjours este bons combateurs et belles gens et grans et fors de corps et hardis de cuer. Saxone est une terre moult habondant en bles et en fruis, plaine de bois et de montaignes et de bonnes pastures ou plat pais et si a moult de bestes et de argent de cuivre et moult d'autres metaulx. ¶ En Saxonie a moult nobles montaignes ou on prant pierres qui par force de feu se convertissent en arain et si a nobles rivieres qui courent par le pais et y a fontaines salees dont on fait le sel bon et blanc et si y a moult de cites de villes et de chasteaulx moult fors tant es montaignes comme en plat pais. ¶ Pres de la montaigne ou on prant le cuivre et si y a une autre mont dont les pierres sentent les violettes a couleur. En aucunes montaignes de ce pais on treuve le marbre moult bel et par especial pres dune abbaie que on appelle la pierre saint michiel. ¶ En saxonne a moult de bestes sauvaiges si comme sangliers. ours. cers et daims et moult dautres venoisons. Saxonne a behaingne par deus orient et Westefalle vers occident et frise par devers la mer et thuringe par devers septentrion. et franconnie par devers midi. Les gens de saxonne sont fors et nobles qui sans estre vaincus demeurent iusques au temps present. si comme dit erodoque

le vijxx. ve. parle de esclavonnie

Esclavonnie est un pais qui contient moult de regions si comme behaigne poulene wendre. Rutie. dalmacie. et corinthie qui tous sestendent lun laut et sont semblables en moult de choses mais il y a entre eulx moult grant difference quant a maniere de vivre. Car aucuns tiennent la loy des paiens. Les autres tiennent la loy des grieux Et les autres tiennent nostre loy ¶ Toutes ces regions ont terre moult habondant en blez et en vins en moult de lieux. Il est esclavonie latine qui contient dalmacie et chorintie et moult dautres nascions. Et de ce pais aucuns demeurent sus la mer. les autres es bois et es montaignes Et les autres labourent le plat pais et sont gens aspres cruelz et moult sauvaiges et pou piteus quant a dieu et vivent de proye en mer et en terre Et par especial ceulx qui habitent sus la mer

¶ Lautre esclavonie est mendre qui est en la fin de saxonne et sestent vers pruce et behaingne mais quil y a moult dyaues entre deux. La petite esclavonnie est pres de dace et de gothie et ny a que un bras de mer ou moien ou se fine esclavonie la petite. Ceste terre porte moult grant quantite de bles et de fruis et a moult de rivieres et estancs et moult de boys et de pastures et habonde moult en miel et en let. ¶ Les gens y sont moult fors de corps et bons laboureurs de terre. et sont plus piteus a dieu et a leur prochain que ceuls de la grant esclavonnie pource quilz sont mellez avecques les alemans si comme dit erodoque.

le vijxx. vje. parle de spartie

Spartie est une region pres de grece qui autrement est appellee lacedemone de laquelle nous avons dit ca devant Et pour ce nous en passons a tant Car les anciens dient que spartie et lacedemone est tout un.

le vijxx. vije. parle de sere

Sere est une province en orient ainsi nommee dune ville qui est appellee seres En ce pais on prant la laine sus les arbres et de celle laine on en fait la soye si comme dit ysidore en allegant un poete.

le vijxx. viije. parle de selande

Selande est une terre sur la mer qui est toute close de braz de mer et de larmue aussi comme isle Selande a hollande vers orient et flandres vers midi. et la mer vers occident Et

Angleterre vers septentrion En selande a plusieurs petites isles et grandes qui sont separees l'une de l'autre pour les bras de mer qui courent entre deux Et sont ces isles closes de moult grans fossez tout entour pour le flot de la mer qu'il ne leur face nul mal. ¶ Ceste terre est moult copieuse en blez mes il y a moult pou d'arbres car ilz ne se pueent la enraciner pour la saline de la mer Et pour ce quant ilz y sont plantez ilz seichent tantost Sellande est une terre moult peuplee et riche et qui a belles gens et de grant corps et sont fors hardiz et devoz quant a dieu et paisibles entre eulx et font bien a moult de gens et ne nuisent a nul liu se ilz ne sont contrains par force de guerre pour resister a leurs ennemis

le vij.xx. xv.e ple de Semigale

Semigale est une petite province joust la mer pres de Ninome assise en la basse Asye et est ainsi appellee pour ceulx de Galles qui sont meslez avecques ceulx du pais et y habitent et est une moult bonne terre et plantureuse en bles en pastures et en prez mais les gens sont estranges et sauvaiges et aspres et moult cruelz.

le vij.xx. xvj.e ple de la province de Sens

Sens est une province en France qui a Alemaigne vers orient et Bourgoigne vers midi et la province de Lion vers occident Et France la bien voisine vers septentrion Ceste terre est moult habondant en blez et en divers fruis et a moult fontaines et rivieres ¶ Ce pais souloit estre appellez Zans mais on l'appelle maintenant Senz en muant z en s. En ce pais est la cite de Senz la principale de qui toute la province est renommee Et est une terre moult renommee et bien peuplee et moult bien garnie de fors chasteaulx et de villes et court la riviere de Seinne parce pays.

le vij.xx. xvij.e ple parle de Syrus

Syrus le nepveu de Abraham donna nom a Syrie qui estoit par devant appellee cotinre si comme dit Ysidore ou xv.e livre Syrie par devers orient fine au fleuve de Euffrate Et par devers occident elle fine a la grant mer et a Egypte et ataint a Armenie par devers septentrion et Capadoce aussi et par devers midi elle va jusques a la mer d'Arabie si comme dit Ysidore. ¶ Le siege de Syrie siet plus lonc que large et contient moult de provinces si comme Comegene. Fenice. Judee. Nabatee et le pais des Sarrazins Syrie est un pais et une region moult peuplee et moult habondant en bles en fruiz en bestes en chevaulx en asnes et en chamelz et si est moult riche en espices et en metaulx et est garnie de citez et de moult fors chasteaulx et de nobles rivieres d'estancs et de grans et moult nobles pors de mer Et par especial en Palestine et en Fenice ¶ En Syrie a gens cruelz et bons guerriers et moult grans marchans de plusieurs choses et contient moult de peuples qui sont differens l'un de l'autre en langaige et en visaige et en condicions dont aucuns habitent en desers si comme les Sarrazins et ceulx de habitee. Les autres habitent es montaignes et les autres habitent es boys dont il y a moult en ces regions si comme dit Erodique.

Le vj$^{xx}$ xvj ple de Sicime une province

Sycime est une petite province en Samarie entre Judee et Galilee qui est ainsi appellee pour Sychem le filz Amor qui la ediffia car Sychem fut la cite qui maintenant est appellee Naples en Samarie et le pays environ est appelle Sicime si comme dit Ysidore ou xvj livre. Ceste terre si comme dit saint Jerosme sur le xlviije chapitre de Genesis fut la portion que Jacob donna a son filz Joseph oultre ses freres et est ceste terre en la ligne de Effraym et est la Joseph enterre et y moustre len encore son sepulchre si comme dit saint Jerosme. Ceste terre acheta Jacob de son argent quil avoit gaaingne a moult grant labour si comme il appert ou xxxiiije chappitre de Genesis. Et pour tant dit Jacob quil avoit achete et acquis ceste terre a lart et au glaive cest a dire de largent quil avoit acquis a son grant labour. Pres de la est larbre ou Jacob enfouy soubz terre les ydoles de ses enfans. Et puis de Sychem il monta en Bethel ou il fist un autel pour sacrifier a Dieu si comme il est contenu ou xxxve chapitre de Genesis. En ce lieu paissoient les freres Joseph leurs bestes et puis sen aloient en Dothaim ou Joseph les trouva quant ilz le vendirent par envie. Ceste terre de Sychimie fut apres destruicte par Abimeleth le filz Jeroboal qui tua ceulx qui y demouroient et fist semer du sel entour le pais si comme il est contenu ou ixe chapitre du livre des Juges. En ceste terre estoit la fontaine Jacob sus laquelle Jhesucrist sassist tout travaillie et demanda a une fame de la cite de Samarie quelle li donnast a boire de leaue de celle fontaine si comme il est escript ou iiije chapitre de leuvangile saint Jehan. Ce pais est un lieu moult plantureux et moult bel et moult fort.

Le vj$^{xx}$. xvij. chappitre parle de Sicie.

Sicie est une tres grant region dont la haulte partie est en Asye et la basse partie est en Europe. Et ceste basse partie commence aux marois Meotides et sestent entre la mer et la riviere de la Danoe jusques en Alemaigne si comme dit Ysidore ou xve livre. De ceste basse Sicie la premiere partie est Alanie et puis les marois de Meotide et puis vient Gothie et apres Alemaigne et Suene selon Ysidore. Sicie donques a plusieurs regions dont aucunes sont riches et les autres sont inhabitables. En aucunes parties il y a moult dor et de pierres precieuses mais il y a un pou de gens pour les griffons et si a moult de esmeraudes et de cristal moult pur si comme dit Ysidore. En Sicie a moult de gens sauvaiges et contrefaiz et de moult fieres bestes si comme lins et tigres et ours moult cruelz et lyons et par especial ces bestes sont es desertes regions et en Yrcanie.

Le vj$^{xx}$ et xviij. de Sicionie

Sycione est ainsi appellee du roy Sycione dont le royaume fut jadis de nomme et puis le conquist archas le filz Jupiter et calixte et l'appella archadie apres son nom. Ceste terre est assise entre la mer de grece et celle de egee et a une grant riviere qui court parmi ou il croist une pierre qui est appellee albeston qui ne puet estre estaincte puis qu'elle est une fois alumee. En ce pais sont les merles moult blans qui en autres pais sont moult noirs oiseaulx si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre.

## Le vj$^{xx}$. xvj. parle de Sicille

Sicille fut premier appellee sycanie et puis fut nommee sicille du Roy le filz du Roy ytale dont ytalie est nommee. Sicille est par un pou de mer separee d'ytalie et regarde la mer d'auffrique et est une terre moult habondant en bles en vins et en or et est moult plaine de fosses et de cavernes soubz terre ou le vent entre et est un pais tout plain de souffre et especiaulment es montaignes dont le feu sault. En la mer de Sicille il a deux pas qui sont moult fors a passer dont l'un est appelle Scilla et l'autre a nom caribdis ou les nefs sont en peril ou de noier ou de perir. En Sicile a moult de blez et plus que en autre pais de sa quantite. La principale cite est appellee Syracuse et y court un fleuve qui est appelle albenin ou sont nourris les beaus chevaulx. En ce fleuve furent premierement trouvees les pierres qui sont appellees achates. La mer de Sicile si engendre blanc courail et sel qui se font ou feu et croist et fait noise en l'eaue aussi comme le sel de ce pais fait dedens le feu. Toute Sicille est close tout environ et en corn en l'espace de iij lieus ou pres de la. Saluste dit que Cecile fut jadis conjoincte a ytalie par terre mais la mer par force a compee et mangee la terre et s'est mise entre deux. Tout ce chapitre est d'ysidore ou xv$^{e}$ livre ou iij$^{e}$ chapitre des isles ou il recite toutes ces choses et plinius aussi le racompte.

## Le vj$^{xx}$. xvij$^{e}$ chapitre parle de . Sirtes

Sirtes si comme dit ysidores ou xiiij$^{e}$ livre sont lieus sablonneus en la mer qui sont appellez sirtes pource qu'ilz traient tout a eulx si comme dit saluste car syren en grec est a dire trait en latin. Tel trait de sablon fait la mer haulte en un lieu et basse en l'autre. Et pour ce est elle en telz lieus moult perilleuse car les nefs s'arrestent sus le sablon et ne s'en pueent bougier. Et de telz perilz il a moult en la mer de egipte si comme dit ysidore.

## Le vj$^{xx}$. et xviij. parle de . Escoce

Escoce est ainsi appellee pour les escos qui y habitent et est la plus grant partie de l'isle de la grant bretaingne et est devisee d'angleterre par bras de mer et par rivieres qui courent entre deux vers la partie d'aquilonne. Et a la partie opposite elle est toute avironnee de la mer qui la separe d'illande. Les escos sont moult semblables a ceulx d'illande en langaige en meurs et en nature. Et sont gens de legier courage et fiers contre leurs aduersaires qui aiment aussi chier a mourir comme estre en seruitute et dient que cest honte de mourir en son lit et est grant honneur destre tue en tuant ses ennemis Les escos sont gens de petite vie et qui soustiennent famine moult longuement et pou souuent ilz mangnent deuant souleil couchant et viuent de let de burre de fromaiges de char et de poisson plus que de pain et sont moult belles gens de corps et de visaiges mais ilz ont vil habit qui moult les enlaidist et parce que ilz sont meslez auec les anglois

¶ Ilz ont moult laissie de leurs premieres conditions et de leur habit et ont tout mue en mieulx Et toute honnestete qui est en eulx leur vient des anglois auecques lesquelz ilz conuersent Mais les escos sauuaiges qui habitent es bois aussi comme ceulx dirlande se glorifient en tenir leur ancien visaige en parler et en maniere de viure et ont en despit toutes gens qui ne viuent aussi comme eulx.

¶ Les escos si vueillent estre sur toutes autres gens et si dient mal de chascun et sont enuieus sur leurs voisins et se moquent de tous et reprennent les conditions des autres et loent les leurs Ilz nont point honte de mentir et ne reputent nulle personne noble ne hardie se il nest de leur nascion

¶ Ilz se glorifient en leurs meffaiz et naiment point la paix. Leur region quant a habondance de biens et a beaute de boys et de riuieres et de fontaines et a plente de bestes nest point pareille selon sa quantite au pais dangleterre si comme dit erodogne qui enquist du siege des terres moult sagement si comme dit plinius

¶ Il appert clerement en ce chapitre que lauteur de cest liure ne fut point escot mais fut anglois Et pource il le croira qui vouldra en ceste partie.

## Le vjxx xvjme chapit de Suece region

Suece est une region de la basse sicie en europe de qui toute gothie qui est vers aquilone entre les royaumes de dace et de norwee est denommee suece vers orient a lagnie mer. et vers occident elle a la mer dangleterre et vers septentrion elle a norwee. et vers midi elle fine vers dace Suece est une region plaine de blez mais il ny a nulles vignes et celle reuenue et en bonte de pasture et en metaulx dont il y a moult Car oultre les richesses qui viennent par mer en suece elle habonde moult en bestes sauuaiges et en prinees et en argent et en metaulx et en moult dautres richesses plus que nulle autre region

¶ En suece a moult fortes gens qui anciennement par leur cheualerie misrent en leur subiection aussi come toute asie et europe Et ou temps de alixandre la hardiesse de ceulx de grece ot grant paour de les assaillir Jules cesar aussi qui par sa puissance vainquit et surmonta les alemans les francois et les anglois et ceulx de gothie et de norvee et de la contree daquilonne ot grant paour de ceulx de Suece si comme dient les histoires tant de grece comme de romme ausquelles histoires on puet et doit adiouster foy, en ce ou elles ne contredient a nostre loy ou a raison si comme dit saint Jerosme. Du lignage de ceulx de Suece issirent les fames de femenie qui estoient appellees amassonnes si comme dit orose et ysidore ou xv$^{e}$ livre.

Le vj$^{xx}$ xix$^{e}$ Chapitre de Suene

Suane est une province dalemaigne sur le rin dont les gens ont acoustume davoir grant seigneurie en alemaigne si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre. Et ou ix$^{e}$ livre il dit que ceulx de Suene sont en une partie dalemaigne en la fin vers septemtrion Et est ce pais appelle Suene pour une montaigne qui a nom Suene ou ilz habiterent premier laquelle montaigne est au commencement dalemaigne ¶ Suene a la riviere de la danoe vers orient et baviere aussi et par devers occident elle a le rin avec aussais Et par devers midi elle a les montaignes de ytalie et par devers septemtrion elle a franconne en la basse alemaigne Il y a Suene la basse qui se estent contre le rin et la haulte Suene qui se estent contre les montaignes et contre la danoe Et lune et lautre sont moult bonnes terres et habondans en blez et en vins et en moult de lieus et a moult de bonnes cites et villes et de fors chasteaulx en montaignes et en plain pais et de bois et de rivieres et de pastures et de bestes et si a minieres dor de fer dargent et de moult dautres metaulx Les gens de Suene sont fors et hardiz et bons guerriers et ont grans corps et blons cheveulx et biaus visages.

Le vj$^{xx}$ disme isle dite thanatos

Thanatos est une ysle petite de mer qui est un pou oultre angleterre vers orient et contient vij· lieues de tour selon lestimacion des anglois et court une riviere par mi qui est appellee valisam qui a demie lieue de large dont les deux chiefs tendent vers la mer ¶ En ceste isle appliqua saint augustin qui fut envoie de saint gregoire en angleterre pour preschier la foy de ihesucrist avant quilz fussent crestiens La terre de ceste isle si porte bons fromens et en moult grant plente Ceste isle est appellee thanatos pour la mort des serpens car il nen y a nulz et les tue la terre de ceste isle en quelque lieu quelle soit portee si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre devant dit.

le vj$^{xx}$ xj$^{e}$ disme isle dite trapobatane ou com.

Trapobatane est une ysle en la mer de Judee assise vers la partie daustre qui a iiij$^{xx}$ xv lieues de long et plusieurs lieues de large et a moult de rivieres qui la couppent de travers ou il a moult de pierres precieuses et de perles Une partie de celle isle est plaine de bestes sauvaiges et de elephans et en lautre partie habitent les gens ¶ Il est en ceste isle ij· foiz este en un an et deux foiz yver et est la plus profitable isle de toute inde Car elle est tousiours verte et plaine de fueilles et de fleurs

et les fueilles

Et les fueilles des arbres ne cheent onques si comme dit ysidore.

Le vj$^{xx}$ xiiij$^{e}$. parle de tracie en grece.

Tracie est une province de grece ou vint tyras le filz japhet et lui donna son nom si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre. Les autres dient que elle estoit appellee tracie par deffaulte de laboureur. Tracie vers orient est a loposite de costantinoble et vers septemtrion elle est pres de histrie et vers midi elle est sus la mer de egee et vers occident elle joint a macedonne. En tracie habiterent jadis plusieurs regions et nasions car cest une moult large region et y court une riviere qui est appellee ebrum qui touche moult de nasions de barbarie si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre.

Le vj$^{xx}$ xv$^{e}$. dune region dicte tracomitide.

Tracomitide est une region en judee dont fut seigneur phillippe le frere herode. Car tout le royaume de judee fut divisie en iiij. seigneuries dont lune estoit galilee et la estoit herode seigneur. La seconde estoit yturee. et la tierce estoit tracomitide et sus ces deux estoit seigneur philippe le frere herode. La quarte estoit abeline et la estoit seigneur lisanie qui estoit derode et de philippe. En ceste maniere fut le royaume de judee divisie par les rommains pour abatre lorgueil des juifs qui ne leur vouloient obeir si comme dit la glose sus le second chapitre de levangile saint luc.

Le vj$^{xx}$ xvj$^{e}$ dune province dicte thessalie.

Thessalie si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre est une province de grece qui est ainsi nomee dun roy qui ot nom thessalle et est thessalie jointe par devers midi a macedonne. En ceste region a moult de villes de cites et de rivieres dont la principale cite est appellee thessalonique. En ceste province est le mont de pernas qui jadis fut consacre a appolone. En thessalie fut ne achilles le bon chevalier et la fut trouve premierement lart de chevaucher sus le dos du cheval et de mectre le frain en la bouche si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre. En thessalie ou temps de moyses advint un diluge si grant que la plus grant partie du peuple du pays fut noye et nescha que pou de gens qui sen fuirent sus les montaignes. Et par especial sus le mont de pernas ou deucalion adonc regnoit qui receut en ses nefs tous ceuls qui sen fuioient pour le diluge et les nourrit en celle montaigne. Et pour ce dient les fables des grieux que deucalion fist des pierres gens si comme dit ysidore ou xv$^{e}$ livre.

Le vj$^{xx}$ xvij$^{e}$ dune ysle dicte thenodes ∞ xviij

Thenodes est une ysle des ysles de ciclade en grece assise vers la partie de septemtrion ou est une cite qui est appellee tene de laquelle tene toute lille est denomee. Ceste cite est nomee dun jenne homme qui avoit nom tenes lequel fut diffame que il avoit couchie avecques sa marastre. Et pour ce il sen fouy en ceste ysle qui estoit vuide de laboureurs et y fonda une cite a qui il donna son nom et a tout le pays de ceste ysle.

Le vj$^{xx}$ xviij$^{e}$ de lisle de tile.

Tile est la derreniere isle de la mer
occeane entre septemtrion et au
stre assise oultre angleterre lespace
de vj iournees de mer Ceste isle est
nomee du souleil pour ce que le so
leil y fait son solstice en este Et oul
tre ceste isle il nest point de mer
iour Et pour ce la mer de ceste isle
est tardiue et engelee si come dit y
sidore ou xve liure. ¶ Ceste isle si com
dit plinius est inhabitable car en
este riens ny puet croistre pour la
chaleur du souleil qui y est moult
grant Et en yuer riens ny croist
pour la grant froidure qui y re
gne car des le equinoce de ver qui est
en mars quant le souleil est ou si
gne du mouton iusques a le equino
ce dautompne qui est en septembre
quant le souleil est ou signe de la li
vre Le souleil ne se reconsse point
en ceste isle Et de cest temps iusques
en mars on ne voit point le soleil
en ceste isle si que par demi an il y
est tousiours et par lautre demi an
il ny est point veu si come dit plinius
ou iiije chapitre des noms des isles
et bede aussi le tesmoigne. Le vjxx xix
dime region dicte trapolis com

Tripolis est vne region en fe
nice qui est ainsi appellee
pour la cite de tripole qui est moult
forte et de grant renom et est la deffen
se et le refuite de tout le pays Il est vn
autre tripolis en affrique qui est as
sise entre panthapolim et bisance
et est appellee trapolis pour trois
grans cites qui sont en elle Cest
assauoir ozee Sabrine et lepte. Ceste
region par deuers orient a la mer sa
blonneuse ou les nefs perissent
de legier pour les grans tas de sa
blon qui y sont. Par deuers sep
temtrion elle a la mer occeane et par
deuers midi elle a ethiopie et par deuers
occident elle a bisance si come dit ysi
dore ou xve liure. le vijxx dime prim
Trogodee est ce dicte trogodee.
vne region en ethiopie dont
les gens sont si isneaulx quilz pre
nent les bestes sauuaiges en courant
a leurs pies En ce pais a vne isle ou
il croist moult bon mirre et moult
esprouuee et est ceste mirre deno
mee de lisle ou elle croist si come dit
ysidore ou xve liure. ¶ Ceste pro
uince touche arabie combien que
elle soit en ethiopie et pour ce ysidore
la nomme aucunefois en arabie si com
il appert ou xve liure de ethimologies.
Le vijxx j. parle de troye la grant.

Troye la grant est en frigie et
fut premier appellee dardanie
pour vn roy qui ot nom dardane
lequel se partit de grece et vint en
frigie et puis y regna premier Et
puis apres y regna son filz encore
apres lui et puis y regna son nepueu
qui auoit nom tros duquel fut deno
mee la cite de troye et tout le pais de mi
ron si come dit ysidore ou xve liure
Apres la destruction de la cite de troye
moult de ceulx du pais vindrent premier
en diuerses nascions et en bouterent
hors les gens qui y habitoient et y de
mourerent par force et de leur ligne

sont issues moult puissantes nascions si come il appert par les histoires de diverses nascions et de divers regions.

le vij$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle de la province de tostane.

Toustane est une province de ytalie qui est assise entre les lombars et les rommains et est une moult forte terre a y entrer pour les estroites voies des montaignes dont elle est bien garnie. Toustane si come dit ysidore ou xv$^{e}$ livre est ainsi appellee pour les sacrifices et pour lencens dont ilz souloient user en celui pais car aux obseques des mors ilz offroient et ardoient lencens en grant foison et en mettoient aussi aux autelz de leurs dieux et en leur sacrifice par devocion et pour lencens qui est en latin appelle thus est ce pais appelle thuscane. ¶ En ce pais fut premier trouve lart de diviner si come dit ysidore et fut anciennement appelle zemulie. Toustane a moult de nobles et bonnes villes et cites si come pise et sene la vielle. laques et florence qui sont vers orient contre lombardie. encontre septemtrion elle a la cite de arepte contre midi elle a anchone et peruse et est assise par devers orient et a la mer adriane et la marche danchone et vers midi elle a romme et la riviere du tybre et par devers occident elle a milan bonne cite et lombardie et par devers septemtrion elle a romandiole et la cite de pade. ¶ Ceste province est plus longue que large et est pleine de montaignes et en fort siege et est moult habondant en biens et a bon air et sain et a les richeces de la mer en deux costes et si a de fontaines et de rivieres grant foison et si croist le saffran en grant copie qui est bon et de bonne odeur et si y a moult de fontaines chaudes et de baings naturelz en plusieurs lieux.

le vij$^{xx}$ xij$^{e}$ c. parle de la province de thuringe

Thuringe est une province en alemaigne entre saxonne et franconnie et westefale. Thuringe par devers orient a behaigne et saxone et par devers midi elle a franconnie et baviere et par devers occident elle a suene et aussays et par devers aquilone elle a le rin et westefale. ¶ Les gens de thuringe selon le nom de leur langaige sont durs et cruelz contre leurs ennemis et sont grans et fors de corps et hardiz de cuer et de grant constance. Et est ceste terre aussi come toute close de montaignes et dedenz elle est pleine de blez et de vins en aucuns lieux et de villes et de chasteaulx tant es montaignes come en plat pais et si y a moult de rivieres et de fontaines et si y a moult bon air et sain et moult grant plente de biens et de bestes et y treuve len les minieres de plusieurs metaulx es montaignes de ce pais si come dit ysidore qui ne laissa riens a enquerir des secretes choses qui sont en alemaigne.

le vij$^{xx}$ xiij$^{e}$ c. parle de tomanie.

Touraine est une province de la basse france qui fut iadis comptee une partie daquitaine Touraine est ainsi appellee de la cite de tours ou repose la fleur des confesseurs le glorieux corps monseigneur saint martin Tours est assise sus la riviere de loire qui y porte moult de richesses Touraine est une terre moult planteureuse en bles en fruis et en vins en pastures en bon air et en boys et sont les gens fors de corps et de bel visaige et hardiz de cuer et font voulentiers bien a toutes gens et sont bien attrempez en parole.

Le vij.xx vi.e chapitre de gascongne co.

Gascoigne est une province qui fut iadis comprinse soubz aquitaine et est appellee gascongne pour une ville qui fut nommee gastee si comme dit ysidore ou xv.e livre Gascoigne a dun coste les montaignes darragon et de lautre coste elle a la mer et de lautre elle a les tholosains et de lautre elle a les poitevins ¶ Gascoigne est une terre sauvaige plaine de montaignes et de boys et en aucuns lieux il y croist moult de bons vins qui sont portez par mer en plusieurs pays Gascoigne est separee de tholousain par la riviere de la garonne qui court par ce pays et entre en la mer au dessoubz de bourdeaulx qui est la principale cite de gascoigne si comme dit ysidore ou xv.e livre ou chapitre des noms des cites ¶ Ceulx de gascoigne sont legiers de corps hardis de cuer et fiers et se combatent moult voulentiers si comme dit erodoque Pres de la sus ces montaignes demeurent gens que on appelle gastres pour une ville qui a nom gastee et habitoient la des le temps que pompee lempereur conquist espaigne Et quant il revint il osta ces gens de ces montaignes et les mist en une ville laquelle il appella convenes pour les gens estranges que il y mist et celle ville nous appellons comminges en francois.

Le vij.xx vij.e chappitre parle de venise co.

Venise est une cite assise en la mer adriane pres de la riviere du pau qui devise ceulx de bergne et ceulx de milan La province de venice avoit iadis moult de nobles cites car si comme dit ysidore ou xvj.e livre mantue en ytalie qui iadis fut appellee thebee est assise en la province de venise qui puis fut appellee galle ou france oultre montaigne Venise donc est une province dytalie qui danciennete a eu la seigneurie de moult de terres et de cites en mer et en terre et encores a present tient sa seigneurie iusques en grece et en aquilee pres dalemaigne et de esclavonie ¶ Venise chastie et restraint les larrons de mer et les gouverne iustement et les isles et les pors de mer et les larrons qui y sont et les cites qui leur sont subiettes et les deffent puissamment des ennemis et si gouverne loyaument le bien commun et ne sueffrent nulles sectes en leur pays demourer qui soient contraires a la loy crestienne ou a la sainte escripture ¶ On ne pourroit de ceste gent racompter toutes les vertus quant a leur bonte et puissance et leurs prudence paix unite et concorde entre eulx iustice et pitie qui en eulx regnent homme maistre richart qui escripst les histoires des lombars le tesmoigne

### Le viij$^{xx}$ viij chapitre parle de Westefale

Westefale est une province de la basse alemaigne qui a saxonne vers orient et thuringe vers midi et leun et coulongne vers occident et la mer et frise vers aquilone et est avironnee de ij. nobles rivieres cest assavoir du rin vers occident et de visrone vers orient Ceste province est une terre plaine de bois et de pastures mieulx disposee a nourrir bestes que a blez porter ¶ En ce pais a moult de fonteines et de rivieres et si y a fonteines dont on fait le sel et montaignes la ou on prant les metaulx / Ceste terre habonde en fruiz et en glans en pommes et en noix en pourceaulx et en autres bestes Le peuple de ce pais communement est de belle estature et de grant corps et fort et de hardi courage En ce pais a moult bonne chevalerie et grande et hardie et preste aux armes et si y a bonnes cites et fors chasteaulx tant es montaignes comme en plat pais

### Le viij$^{xx}$ ix$^{e}$ chapitre parle de Vironie

Vironie est une petite province qui est oultre dace vers orient qui est appellee vironie pour la verdure qui y est car elle est plaine de pastures de bois de rivieres et de fonteines La terre y porte moult bon ble et en furent iadis les gens moult sauvaiges et moult cruelz mais maintenant ilz sont subgiez a la loy et au roy de dace et y habitent les alemans et ceulx de danemarche Ceste province est separee de la terre de rutie par une moult grant riviere que on appelle narue

### Le viij$^{xx}$ x$^{e}$ c. parle de lisle de Willande

Willande est un pais pres des montaignes de norvee lequel est pres orient assis sur le rivage de la mer et si nest point moult habondant terre fors que en pastures et en boys Les gens de ycelui pais sont moult sauvaiges et aigres petaulx tuffes gueliers et marrades. et sont moult cruelle gent et qui usent de tres mauvais art Car quant les nefs arrivent en celui pais et elles nont bon et convenable vent pour aler la ou elles veullent aler ceulx de celui pais leur vendent le vent tel comme elles veulent Car ilz font un lincel de fil et y font plusieurs neuz et les font traire aux marchans qui ont mestier du vent et puis font par leur mauvais art que les diables troublent lair et esmeuvent lair le vent et le font ou grant ou petit selon le nombre des neuz que les marchans ont tire du lincel de fil et aucune foiz le vent est si fort que par le iuste iugement de dieu ilz sont mors et noyez et pour ce quilz adiouste foy a telles mauvaises sortenes

### Le viij$^{xx}$ et xj$^{e}$ c. parle de lisle de Vitrie

Vitrie est une moult petite ysle laquelle est en la mer de angleterre dont la terre si porte moult bons fromens et si y a moult grant quantite de boys et tres grant plente de bestes sauvaiges et privees Item En celle province de vitrie sont moult de fonteines et de rivieres et si y a moult bon air et sain et moult grant foison de fruiz lesquelz sont moult convenables pour la vie de homme. Item en ladicte ysle de vitrie sont et habitent les angloys. Car pour certain il ny a que un pou de mer entre ceste ysle et Angleterre.

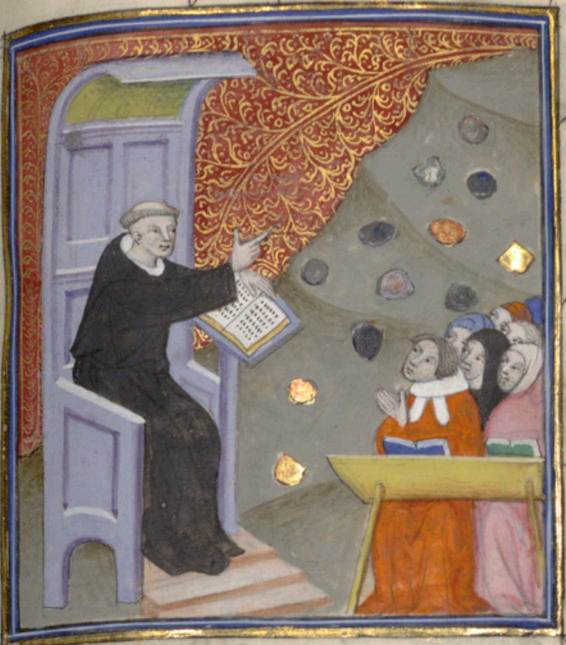
## Le vi.xx. et xi.e chapitre de Yselande

Yselande est la derreniere region de Europe vers septentrion assise oultre Norwee ou la glace est en tous temps sans faillir. Ce pais s'estent sur le rivage de la mer vers septentrion ou la mer est engelee pour la grant froidure du pais. Yselande a la haulte Scitie vers orient et Norwee vers austre et la mer vers occident et la mer engelee vers aquilonne. Ceste region est appellee Yselande qui est a dire isle de glace pour ce qu'il y a montaignes de glace et de neges qui sont endurcies en glace ou on treuve le cristal lequel est moult cler et net. Item en celui pais de Yselande sont les ours moult grans et moult fiers plus que en autre pais lesquelz rompent la glace aux ongles et y font moult de pertuis par lesquelz ilz se plungent dedens la mer et y prennent les poissons dessoubz la glace et les en traient par les diz pertuis lesquelz ilz ont faiz et les portent a rivage et en vivent tant comme ilz durent et puis retournent arrieres tant comme celle saison dure et font comme devant. Tout celui pais si est moult brehaigne quant aux blez excepte quant a aucuns lieux ou il croist aucun pou d'avoine et d'aucunes petites herbes et arbres lesquelles croissent en aucuns lieux esquelz les gens de celle contree s'habitent. En ces lieux il a des bestes sauvaiges et privees moult grant foison. Mais le peuple de ceste region vit plus de poisson de char et de venoison que de nulle autre chose. Les moutons et les brebiz ne pueent vivre en ce pais pour la grant froidure qui y regne. Et pour ce les gens du pays s'affublent contre la froidure de peaulx d'ours et de autres bestes sauvaiges que ilz prennent es boys et es grans montaignes de ce pays des quelz ilz cuevrent leurs corps tout au mieulx qu'ilz pueent car ilz n'ont autres vestemens se ilz ne sont apportez de hors le pais. Les chiens de celle contree sont grans et fors et moult blans et se donnent a chacier et a peschier communement de leur nature.

## Le vi.xx. xii.e chapitre de Zeugie province.

Zeugie est une province ou est la grant Cartage et la petite Affrique entre Bizence et Numedie sicomme dit Ysidore ou xv.e livre. Ceste terre est joingnant de la mer de Sicile vers aquilonne et s'estent jusques a la grant region de Getulie par devers midi sicomme dit Ysidore en son xv.e livre. Les plus prochaines parties de ceste province qui sont par devers nous si portent du ble assez suffisamment mais les autres parties qui sont plus loing de nous si sont toutes plaines de bestes et de moult terribles serpens qui sont moult venimeux. Et la aussi sont trouvez les grans asnes sauvaiges et moult d'autres bestes qui sont monstreuses et contrefaites sicomme dit Ysidore en celui livre. Et a tant fine le quinziesme livre des proprietes des provinces et des pais.

## Ci commence le xvi.e livre des proprietez qui fait mention des pierres, couleurs et metaulx.



Puis que. les proprietes de la terre et de ſes parties ſont deſcriptes en general Il reſte a dire aucune choſe a laide de nr̄e ſeigneur de ſon aornement en eſpecial des choſes qui appartiennent a la aornement de la terre Aucunes ſont aucunement inſenſibles ſimplement et ſanz ame ſi comme ſont les choſes qui ſont engendrees es vaines de la terre ſi comme ſont les pierres et les couleurs et les metaulx Et de telles choſes nous dirons premierement par ordre ¶ Les autres choſes qui appartiennent a la ornement de la terre ſont inſenſibles mais ilz ont ame croiſſant ſi comme ſont les racines les herbes et les arbres qui croiſſent et ne ſentent point ¶ Les autres ſont choſes ſenſibles ſi comme ſont les hommes et les beſtes des quelz nous dirons au derrenier des choſes qui ſont engendrees dedenz la terre nous dirons premierement en les mettent ſelon lordre de la b. c. d.

## Le premier chapit parle du ſablon dit Arene.

Arene que nous appellons ſablon eſt ainſi appelle pour la ſeicherеſſe qui eſt en lui ſi grande que quant on la ſtraint entre les mains ou ſoubz le pie elle bruit et ſe on la gette ſus une robe il ny en demeure goute quant on eſtent la robe et tout ce vient de ſeicherеſſe ſi comme dit yſidore ou iiije chapitre du xvje livre ¶ Le ſablon eſt en leaue de la mer ſanz lymon et ſanz ordure ſi comme dit yſidore ou iiije chapit et ariſtote ou livre des proprietes des elemens Le ſablon eſt ſi ſec quil ne ſe puet tenir enſemble ne aſſembler come une pierre ſi comme dit ariſtote ou iiije livre de metheores Le ſablon eſt plus dur que lautre commune et ſi eſt plus mol que les pierres et ſe diviſe mieulx en pluſieurs parties ¶ Le ſablon eſt froit et ſec et menu et moult coulant et peſant et ſi eſt brehaigne de ſoy par deffaulte de chaleur et de moiſteur et par froidure et ſeicherеſſe qui ont en lui la ſeigneurie Le ſablon ne ſamolie point pour la pluie mais ſendurciſt et ſe tient plus fort enſemble Le ſablon arreſte le flot de la mer et la retient quelle ne paſſe le terme que dieu lui a ordonne ſi comme dit ſaint Jeroiſme ſus le 6e chapit de Jheremie le prophete. Derechief le sablon adoucist leaue qui est coulee par mi lui. Derechief le sablon esclarcist le fer lor et largent et les autres metaulx qui en sont frotez et en oste le rouil. ¶ Derechief le sablon refroide et restraint et desenfle les boces et les enfleures si come il appert du sablon qui chiet des pierres que on taille qui vault a toutes ces choses si come dit Constantin. Derechief le sablon a vertu qui ressemble aux minieres ou croist lor et largent et les pierres precieuses car toutes ces choses treuve len entre le sablon de la mer et des rivieres aucune fois en aucuns pays. Derechief le sablon de la mer et des rivieres sassemble aucune fois a lentree de la mer et aucune fois au rivage tellement que leaue de la riviere ne puet avoir son cours ne entrer en la mer si come dit saint Jerosme sus le viije chapitre de Amos le prophete de la riviere du Nyl qui aucune foiz monte contremont et sespant parmi le plat pais de Egipte et ne puet courir aval ne entrer en la mer pour le sablon qui la est assemble qui lui estoupe lentree de la mer mais quant la voye est destoupee et despeschee du sablon adonc leaue descent en la mer moult roidement. ¶ Derechief quant le sablon est entasse et amoncelle et il est couvert de leaue cest moult grant peril de en approuchier si come il appert ci devant en ce livre ou quel nous avons parle des periz de la mer.

### Le xe chapitre parle dune terre appellee arsille glueuse.

Arsille est une terre tenant et glueuse qui est disposee et habile a recevoir plusieurs euvres de poterie si come dit Ysidore ou premier chapitre du xvje livre. Ceste terre est appellee arsile pour le lieu ou celle terre fut premierement faitte et ouvree en vaisseaulx. Larsille se convertist en tuille par force de chaleur qui degaste la moisteur et afferme et endurcist les parties terrestres si come dit Ysidore. ¶ Celle terre se convertist aucune foiz en pierre par grant froidure qui engele la moisteur de celle terre ou par chaleur qui en seche toute lumeur si come dit Aristote et son comentateur ou iiije livre de metheores. Larsille aussi par sa froidure restraint le sanc car si come dit Constantin arsille destrempee de vin aigre quant on la met sus le front et sus les temples restraint le sanc qui en ist par les narines.

### Le xje chapitre parle dalebastre.

Alebastre si come dit Ysidore ou xvje livre est une pierre blanche entregectee de diverses couleurs et de celle pierre fut la boiste ou fut mis longuement pour oindre Jhesucrist car en telz vaisseaulx les oignemens se gardent moult bien. Entour Damas a bonne albastre et blanc mes il vault mieulx en Judee et vault a avoir victoire de ses ennemis si come dit Diascorides.

### Le xije chapitre parle de lor.

Lor est denomme de laur si come dit Ysidore ou xvje livre pour ce quil reluist plus fort par la reverberacion de laur et cest la nature de tous metaulx que ilz reluisent plus fort contre la clarte que autrement Lor tant come il est meilleur il est plus fin et fait lair plus resplendir sicome dit ysidore ou chapitre des metaulx ¶ Selon aristote en la fin de metheores la matere dont lor est fait et les autres metaulx cest de delie souffre qui est en lor que de vif argent qui participe plus de la moisteur de lair Et pour tant lor est ferme et plus pesant que nest largent Entre les metaulx nul nest si ferme quant a sa substance ne si serre et pour ce quant il est mis ou feu il ne pert point de sa pesanteur ne ne appetice point mais se il ya point dordure meslee avecques lor elle sen depart quant lor se font par la force du feu et adonques lor si demeure plus pur et plus cler ¶ Lor est le plus simple metal qui soit et qui mieulx se laisse mener au martel sicome il appert des fueilles dor de quoy on fait le fil dor qui sont si tanues et si deliees que riens ne puet estre plus delie sanz rompture ¶ Lor aussi est plus bel de tous autres metauls quant a couleur Et pour ce en painture la couleur doree est la plus belle Derechief lor est le plus vertueus metal qui soit car sicomme dit le plateaire lor est plus attrempe et plus pur que nul autre metal Et pour ce a il la vertu confortative et oste les superfluites qui sont assemblees dedens le corps Et pour ce il vault contre meselene quant on en manjue ou boit la limeure car il garde que la meselene ne se monstre pas si fort par dehors sicome dit avicene Derechief la limeure de lor mesle avec le jus de bourrache et avecques los qui est dedens le cuer du cerf vault moult contre la deffense du cuer et contre une moult perilleuse maladie quon appelle la passion cardiatique ¶ Derechief le vin ou on a estaint lor ardant vault moult contre les maladies de la rate et contre moult dautres maladies et par especial contre melancolie Derechief quant il convient ardoir et bruller un membre et on le fait par un instrument de fer il y a grant puantise mais celui dor vault mieulx car il garde le membre de celle puantise ¶ Derechief la pouldre dor oste les taiches des oeilx quant on la met dedens Derechief lor conforte les membres combien quil ne les nourrisse pas car par son asprete il oste les superfluites qui les blecent sicome dit le plateaire ¶ Derechief lor ardant oste le poil du membre qui en est frote tellement quil ny croistra iamais poil sicome dit constantin Derechief lor quant on le bat ne sonne pas si fort come fait larain ou largent et ne se font point mais se estent moult largement sanz crevure se il ny a autre metal melle avecques lor Il se fent adont et creve soubz le martel et est fort et dur a ouvrer et a mettre en forme ce dit mons de gregoire ¶ Quant on veult meller or avecques argent on se doit garder de trois choses cest assavoir de pouldre de vent et de moisteur Car se aucune de ces trois choses se mesloit entre lor et largent il ne se mesleroit point ensemble Et pour ce acc faire il convient avoir lieu net et paisible et quant ilz sont joins ensemble on ne les puet separer

### le ve chapitre parle de lorpin

Orpin qui autrement est appelle arsenic est une vaine de terre qui a couleur dor Orpin est de deux manieres dont lun est rouge et lautre jaune si comme dit diascorides et a la nature du souffre car il eschaufe et seiche et se on le met avecques arain il le fait devenir tout blanc et si art et degaste toutes manieres de metaulx si comme dit bede ¶ Selon le plateaire orpin est chaut et sec ou quart degre et en est de ij manieres rouge & jaune mais le jaune est plus convenable que le rouge en medicine car il a la vertu de atraire et de nectoier et pour ce il vault moult a ceulx qui ont mauvaise alaine se ilz en recoivent la fumee dedens la bouche et en enclinant le chief sus la fumee Et quant lorpin est cuit avecques chaux vive on en fait un oingnement pour oster le poil qui est ou membre ¶ Il vault aussi contre roingne et gratelle quant on le melle avecques savon et on en oint le lieu malade et puis on le lave tantost apres Car se tel oingnement y demouroit longuement il rungeroit la bonne char aussi bien comme la mauvaise pour sa nature qui est tranchant et corosive ¶ Lorpin aussi fait cheoir les ongles quant ilz sont laiz et si les y fait revenir plus beaus si comme dit le plateaire.

### Le vie chapitre parle de largent

Argent est un metal qui en grec est appelle argirn Largent est cler et blanc et si fait une roye noire quant on le tire sus une table blanche qui est une chose merveilleuse si comme dit ysidore Largent est fait et compose de vif argent et de souffre blanc mais il ya plus de vif argent que de souffre et pour ce est il plus cler et moins pesant que lor. ¶ Il est une maniere dargent qui est cler et moiste et coulant qui est appelle vif argent et est une autre maniere dargent qui est dur et ferme qui est compose et fait de vif argent et de souffre qui nart point si comme dit aristote Le vif argent est une substance dyaue avec une terre moult deliee si fort et si soutilment mellez que on ne les puet separer Le vif argent ne se tient point a ce qui le touche aussi come fait leaue et ce lui vient pour la grant secheresse de la terre dont il est compose ¶ La substance du vif argent est blanche pour la clarte de leaue et ce lui vient pour la grant secheresse de la terre et pour la clarte de leaue et de lair qui en lui sont Le vif argent a ceste propriete quil ne se prant point ensemble par soy se on ne met du souffre et du plomb avecques mais par ces deux choses il se prant Et pour ce dit aristote que vif argent et souffre sont la matere et commencement de ces metaulx ¶ De la matere de vif argent moult dacteurs ont dit mult de choses mais ce que les medicins en sentent puet apparoir par ce qui sensuit Car selon le plateaire le vif argent est chault et moiste ou quart degre combien que aucuns dient quil est froit ou quart degre mais quil soit chault il appert par ce quil degaste et tresperce et divise ce ou il est mais pour ce que on le sent froit au toucher aucuns cuident que il soit froit de sa nature

¶ Le vif argent est engendre de terre et coule ainsi come eaue et se garde moult longuement en un vaissel mais que il soit fort et ferme Le vif argent est si froit quil ne se prant a nulle chose sil nest avant estaint Le vif argent est estaint par saliue et par pouldre et par os de seiche quant on len frote //

¶ Le vif argent quant on en met ou feu se tourne de legier en fumee et ceste fumee nuist moult a ceulx qui en sont pres car elle les fait paralitiques et trembler et afoiblir les membres pour les nerfs quelle amolie Et quant on prant vif argent par loreille ou par la bouche il tue la personne en percant les membres Et contre ce peril vault moult le let de chievre quant le malade le boit en moult grant quantite et se doit tousiours le malade mouvoir sans soy point arrester Et a ce mesmes peril vault moult le vin ou on cuist ysope et aluine si come dit le plateaire

¶ Le vif argent est ainsi appelle pour ce quil perce ce en quoy on le met si come dit ysidore ou xvj^e livre.

Le vif argent est trouve es fournaises ou len font argent et en vielles ordures et en limon depuis On le fait aussi de vermeillon mis en un vaissel de fer ou de bonne terre couvert dune tuille de terre et doit estre le vaissel avironne de charbon de feu et adont le vif argent en coulera Et sanz vif argent on ne puet dorer nul metal

¶ Le vif argent est de si grant force que se sur un septier de vif argent on met une pierre dun cent dun cent pesant le vif argent si la reboute et qui met un pou dor dessus il le sueffre legierement et par ce il appert quil resiste a la nature et non mie au pois Car il est si pesant que par sa pesanteur il tue celui qui le boit

¶ Le vif argent se garde mieulx en vaisseaulx de terre que en autres car il ne les perce point ne runge come il fait les vaisseaulx qui sont dautres materes si come dit ysidore ou xvj^e livre ou chapitre des metaulx Largent est cler et blanc et bien sonnant et pur et est moult traitable soubz le martel pour ouvrer mais non pas tant come lor

¶ Le charme se garde mieulx en argent que en autre metal Et une pierre que on appelle Jaspre si a plus grant vertu en argent que en or si come il est contenu ou lapidaire Largent se font dedens le feu et quant il est fondu il a la couleur du feu qui est rouge Et quant il est refroidie il est dur et ferme et est le plus cler

et le plus precieus metal qui soit excep
te lor car il est le plus medicinable
et guerist de moult de maladies Et
par especial lescume dargent gue
rist les plaies et les emple et ni les
se point venir de mauuaise char Lar
gent nettoie les ordures du corps
et quant on a fait un cautere de feu
en aucun membre largent le garde
de puantise / ¶ Largent conforte
et restraint les membres qui sont
trop foibles Largent pour gesir en
terre devient enrouillie mais il
reprent sa couleur par le froter
de sel et de sablon . L[illegible]xe chapitre
parle de laymant / ∞

Aymant est une pierre qui croist en inde
qui a le corps plus dur que fer et re
luist come cristal et nest onques plus
grande que le noiau dune auelaine
Ceste pierre est si dure quelle nest
despecee par feu ne par fer ne elle
nest onques eschaufee Et pour ce les
gregois lappellent la force que on ne
puet apriuoisier / mais combien que
elle ne doubte ne feu ne fer toutes
voies elle est brisee par le sanc dun
bouc quant il est chaut et nouuel
et des pieces qui en saillent on en
taille et perce len les autres pierres
¶ Ledyamant quant il est pres
du fer ne le laisse traire de laimant
mais len retrait par une grant vio
lance Le dyamant manifeste le venin
qui se il en a point en sa presence et
boute hors la paour du cuer de celui
qui la porte et si resiste aux mau
uais ars qui se font par enchante
mens si comme dit ysidore ou xvie
livre ou chapitre des cristaulx
Le dyamant selon diascorides est la
pierre damour et de reconciliacion
Car se une fame est courrocee a son
mari et elle porte un dyamant son
mari len recoit plus legierement
a sa grace . ¶ Derechief dit cest
acteur que se un vray dyamant est
mis soubz le chief dune fame qui
dort son mari puet savoir se elle
est chaste ou non car se elle est cha
ste elle acole son mari en dormant
par vertu dicelle pierre Et se elle
est autre elle sen fuit de son mari
tout en dormant et se laisse cheoir
tout hors du lit aussi come indigne
de la compaignie de son seigneur
¶ Derechief il dit que ceste pierre
quant on la porte au senestre coste
vault moult a celui qui la porte en
contre ses ennemis et encontre for
senerie / et contre tencons / et contre fan
tosmes / contre mauuais songes / et con
tre venin / et contre les diables qui
couchent auecques les fames en
espece dommes . Le viie c. parle
damestice pierre .

Amestice est une petite pierre qui est la prin
cipale entre les pierres qui ont cou
leur de pourpre si come dit ysidore
Ceste pierre a une couleur de pourpre
et de violecte meslee ensemble com
me une rose dont il ist aussi come
estancelles qui en saillent tout dou
cement si come dit ysidore ¶ Il
est une maniere damestice qui a la
couleur aussi comme de vin qui est

chastain et yen a de v. especes sicomme dit ysidore mais celle qui a couleur de pourpre est la plus noble sicomme dit diascorides car sa vertu vault contre yuresse et fait la personne bien veillant et oste les mauvaises pensees et donne bonne entendement et est bien molle a taillier.

### Le ixe chapitre dune pierre dicte agathe

Agathe est une pierre noire qui a en soy blanches vaines et est appellee agathe pour ce que elle fut premierement trouvee en une riviere de Sicile qui est nommee acate sicomme dit ysidore mais on la treuve maintenant en pluseurs regions sicomme en lisle de crete ou on les treuve et ont couleur de feu. Et en Inde ou elles ont pluseurs couleurs et si ont gouttes rouges aussi comme de sanc. La premiere maniere de ces pierres vault aux enchanteurs qui usent de mauvais art. Car par ceste pierre ilz esmeuvent les tempestes et arrestent les rivieres sicomme dit diascorides et si vault a entendre les choses que on voit en songes. ¶ Les achates de crete valent a eschiver les perilz et font la personne qui la porte agreable et bien plaisant et bien parlant et si lui donnent force. Et celles qui sont trouvees en Inde confortent la veue et ostent la soif et valent contre venin. Et quant on les met ou feu elles donnent moult bonne odeur sicomme dit diascorides.

### Le xe c. dune pierre dicte abeston

Abeston est une pierre qui croist en Archadie et a couleur de feu et a ceste condicion que puis quelle est une fois alumee on ne la puet jamais estaindre. ¶ De celle pierre estoit fait le chandelier du temple de venus ou la lumiere ardoit tousiours la quelle ne pour vent ne pour pluie ne povoit estaindre. De quoy les paiens se merveilloient sicomme dit ysidore ou xvie livre.

### Le xie c. dune pierre dicte absite

Absite est une pierre noire pleine de taiches rouges et est moult pesante. Et quant elle est eschauffee au feu elle tient sa chaleur par vii iours sicomme dit ysidore ou xvie livre ou chapitre des pierres noires.

### Le xiie c. dune pierre dicte alabandine

Alabandine est une pierre qui est ainsi nommee pour la region de alabande ou elle croist et est de la couleur du cassidoine mais il en est moins sicomme dit ysidore ou chapitre des cristaulx. Selon diascorides alabandine est une pierre clere et un pou rousse aussi comme sardoine qui a vertu de croistre et de mouvoir le sanc ou corps de celui qui la porte.

### Le xiiie c. dune pierre dicte argirite

Argirite est une pierre de couleur dargent et a taiches dor et est carree sicomme dit ysidore. Ceste pierre est forte comme le dyamant et dient les enchanteurs que elle est appellee argirite pour ce que elle restraint les courroux et lire du cuer quant il est esmeu sicomme dit ysidore ou chapitre des pierres dorees.

### Le xiiie c. dune pierre dicte asterion

Asterion est une pierre dinde semblable a cristal qui a ou milieu de soy aussi come une estoille qui reluist aussi come la lune quant elle est plaine Et est appellee asteron pour les estoilles des quelles elle trait et ravist la lumiere quant elle est mise a l'opposite d'elles si come dit ysidore ou chapitre des cristaulx. le xve chapit parle de alectoire

Alectoire est une pierre qui est trouvee ou ventre du coq ou de la geline et a couleur de cristal obscur et n'est ongues plus grande que une feve. ¶ Ceste pierre selon les enchanteurs en la taille fait tant que celui qui la porte n'est point vaincu si come dit le platearie De ceste pierre dit diascorides qu'elle esmuet la personne a luxure et la rent gracieuse et constant et lui donne victoire et discretion de beau parler et les ennemis elle reconcilie et restraint la soif en la bouche. le xvie c. parle de asterite

Asterite est une pierre blanchine qui a une lumiere enclose dedenz soy ainsi come une estoille qui va par mi elle et fait les raiz du souleil apparoir blans. Le xviie c. ple de amarite

Amarite est une pierre dont la robe qui en est touchee resiste contre le feu tellement que quant on la met dedenz le feu elle ne art point mais elle en est plus nette Ceste pierre est semblable a alun et resiste a tous enchantemens si come dit ysidore ou iiie chapitre du xvie livre. le xviiie c. ple de aymant

ymant est en latin appelle bitumen et est une mote de terre limoneuse et glueuse qui croist en aucuns marois et par especial selon ysidore ou xvie livre pres de la mer morte qui est en Judee on treuve un cimant qui est si tenant et si ardant qu'il ne puet estre despecie ne par feu ne par eaue mais tant seulement par une matere secrete qui ne fait point a nomer pour honeur des dames ¶ Ce cymant vault moult a faire des nefs De ce cymant dit le plateaire qu'il est chaut et sec ou iiie degre et est noir pesant et puant Et dient aucuns que ceste terre en surrie est engendree de l'escume de la mer morte Ce cymant a vertu de attraire de reioindre et de degaster et vault moult a reclorre les plaies et les boces quant on en fait de la pouldre et on la met sus la plaie toute seche combien que la plaie soit longue et large ¶ Ceste pouldre aussi si vault aux malades de la marris quant on la met sus les charbons ardans et on a trait la fumee de celle pouldre par la bouche et par les narines Elle vault aussi aux flenmatiques et a ceulx qui sont en litargie car elle purge moult le flemme du chief si comme dit le plateaire. Le xixe chapit parle du beril pierre &c.

Beril est une pierre qui croist en Inde qui est semblable a l'esmeraude de verdure mais ceulx d'Inde la font devenir pale en la polissant et taillant en vi carres pour mieulx moustrer sa couleur ¶ Il est &c.

manieres de beril selon ysidore ou chapitre des vertes pierres dont une espece est appellee crisoberil qui mue sa verdeur et sa paleur en couleur de . selon diascorides ¶ Entre les berilz celui qui est le plus poli et plus reluisant est le meilleur Le beril a celui qui le porte vault contre les perilz de ses ennemis et le garde de estre vaincu et le fait moult debonnaire et lui donne bon engin et vault contre les maladies du foie et contre les soupirs et les rotes qui viennent de lestomac et strignent les oeilx qui sont trop moistes ¶ Le beril art la main de celui qui le porte Se on le met a lopposite du souleil il magnifie en apparance celui qui le porte et fait amer son mariage. Le xxe c. des caillouz.

Il est plusieurs manieres de caillous les uns sont moult petis mellez avecques la terre et sont tous rons et durs et legiers et ne font point de mal au pie pour leur petitesce et pour la terre qui est entour eulx ¶ Les autres sont moult aspres et cornus qui font moult mal aux pies quant ilz les sentent si come dit ysidore ou iiie chapitre du xvie livre Le caillou ou la pierre est souvent engendre ou corps de maintes humeurs chaudes et glueuses qui sont es rains ou en la vessie si comme il est contenu cy devant ou viie chapitre. livre. Le xxie c. parle de laqueux.

Laqueux est une pierre qui est ainsi appellee pour ce que on y aguise le fer pour mieulx trenchier Car queux en grec est coupper en latin si comme dit ysidore On arrouse laqueux pour mieulx aguisier aucune fois dyaue et aucune fois duille mais luille retient et rent le trenchant plus mol et leaue le rent plus dur et plus aspre si come dit ysidore ou xvie livre ¶ Laqueux en aguisant le fer se degaste soy meismes si come dit saint gregoire La pouldre de laqueux est bonne en medicine car elle seiche et restraint le sanc si come dit constantin. le xxiie chapit de la chaux

Chaux est une pierre cuite dont on fait le mortier en la mellant avecques le sablon et avecques leaue La chaux est appellee vive selon ysidore pour ce que combien quelle soit froide par dehors toutesvoies elle contient la chaleur du feu par dedenz soy car quant on y gette de leaue le feu qui estoit la dedens se magnifeste ¶ La nature de la chaux est mlt merveilleuse car depuis que elle est arsse elle est alumee de leaue de la quelle eaue se estaint la chaux de luille de quoy le feu est alume La chaux est moult necessaire en maconnaige car lune pierre ne se tendroit point a laut se ce nestoit la chaux qui est faitte de pierre dure laquelle est meilleur pour les murs mais celle qui est faitte de pierre mole vault mieulx pour les couvertures si come dit ysidore ou vie chapitre du xvie livre ¶ La chaux selon le plateaire est chau de ou iiiie degre et quant elle est meslee avecques huille elle vault moult a guerir les vessies et les plaies qui sont pourries et reclot les conpennes et mangue la morte char dedens les plaies et n'en laisse point venir. La chaux vive avecques orpin destrempee d'yaue et cuite ensemble fait cheoir le poil du lieu qui en est touchie si comme dit constantin et le plateare.

Le xxiiie c. du mortier.

Le mortier que aucuns appellent cyment est une composition attrempee de chaux de sablon et d'yaue pour joindre les pierres et pour pourgetter les paroiz et pour blanchir. Le mortier se tient mieulx au mur quant il est mouillie et par especial quant il est de plastre et mieulx vault celui qui est de chaux et de sablon combien que le plastre soit plus blanc et plus delie car il est fait de pierre qui est clere et reluist ainsi comme voirre si comme dit ysidore.

Le xxiiiie c. parle de l'escharboucle.

Escharboucle est une pierre moult precieuse qui est ainsi appellee pour ce qu'elle est ardant et rouge comme un charbon. L'escharboucle reluist de nuit et en tenebres en telle maniere que il gette la flambe jusques aux yeulx. Il est xii. manieres d'escharboucles mais ceuls qui reluisent et gettent clarte aussi comme feu sont les meilleurs si comme dit ysidore ou xiiiie chapitre du xvie livre. Ces pierres sont trouvees en libie entre une maniere de gens qui sont appellez les troglodites. Entre tous les escharboucles les meilleurs sont ceuls qui sont rouges comme feu et qui ont une vaine blanche. Et ceuls cy ont ceste propriete que quant on les gette ou feu il s'estaint entre les charbons quant ilz muerent mais quant on gette de l'eaue dessus il se ravive comme dessus. Il est une autre maniere d'escharboucle qui est appellee scandarine pour le lieu ou il est prins en Inde qui est ainsi nomme. Cestui escharboucle est rouge comme feu et si a dedens soy gouttes jaunes comme or qui reluisent aussi comme estincelles ou milieu du feu et ceste escharboucle est meilleur que les autres et sans comparaison. Il est une autre maniere d'escharboucle qui est appellee ligures et gette moult grant odeur et cestui est appelle en son pays petit charboucle et y en a de ii. manieres car les uns ont couleur de pourpre et les autres de vermeillon. Ceste pierre quant elle est eschauffee du souleil ou par froter des doiz elle trait a soy les festus et les fueilles des livres et ne se laisse taillier fors que a moult grant peine. Et se elle est taillee par aucune adventure et on l'empraint en terre elle en emporte une piece de celle terre avecques soy aussi comme le mors d'un chien si comme dit ysidore. A ceste espece d'escharboucle est trouvee une pierre qui est appellee balaye qui est rouge et moult reluisant si comme dit diascorides. Ceste pierre est trouvee dedens la vaine du saphir et pour ce ceste pierre a en soy une nue aussi comme flamesches qui sont entour le feu.

Le xxve c. parle de la ensopase.

Criſopaſe eſt vne pierre dantioche qui eſt celee en la lumiere et eſt manifeſtee de nuit et en tenebres car de nuit il a couleur de feu et de iour il a couleur dor ſi come dient diaſcorides et yſidore Il eſt vne maniere de criſopaſe en inde la maieur qui eſt vert auſſi come vn porel et parmi goutes dorees eſpandues ſi comme dit le lapidaire.

### le xxvje chapitre parle du calcidoine

Calcidoine eſt vne pierre pale et de couleur obſcure qui eſt auſſi come moienne entre la couleur du beril et du iacinte ſi come dit le lapidaire Ceſte pierre eſt engendree de la rouſee ſi come dient aucuns et la treuue len quant la lune eſt plaine et elle fiert ſus la rouſee ou pais ou elles croiſſent ſi come dit yſidore ou xvje liure et nen treuue len fors que de trois couleurs ſi come dit le lapidaire Et tous calcidoines reſiſtent a la taille Et quant le calcidoine eſt eſchauffe il trait a ſoy le feſtu ſi come dit yſidore Le calcidoine fait celui qui le porte vaincre toutes cauſes et vault contre les illuſions des diables et ſi garde les vertus ſi come dit yſidore.

### le xxvije c. parle du criſolite

Criſolite eſt vne pierre dethiopie qui reluiſt comme or et eſtancelle come feu et a la couleur de la mer qui decline a verdure Ceſte pierre aſſiſe en or et portee au ſeneſtre coſte eſpouente les diables et ſi les enchace et ſi donne aide contre la paour qui vient de nuit et oſte melencolie et conforte lentendement ſi come dit diaſcorides Il eſt vne maniere de criſolite qui de iour a la couleur dor et de nuit il a la couleur du feu Il en ya vne autre maniere qui a la couleur dor et eſt plus bel a regarder au matin et puis ſa couleur en obſcurciſt Ceſte pierre aime le feu et le prant moult volentiers car quant elle eſt pres du feu elle eſt moult toſt embraſee ſi come dit yſidore ou xvje liure ou chapitre des pierres dorees.

### le xxviije c. du celidoine.

Celidoine ceſt vne petite pierre qui eſt moult precieuſe dont lune eſt noire et lautre eſt rouſſe et les trait on du ventre des arondes La rouſſe vault moult a ceulx qui ſont lunatiques et qui ſont hors du ſens et en moult longues maladies et fait celui qui le porte doulx et gracieus et plaiſant par beau parler La noire vault contre mauuaiſes humeurs qui nuiſent au corps et contre les fieures et contre courroux Et quant elle eſt lauee deaue elle gueriſt les yeulx quant ilz ſont malades ſi come dit le lapidaire.

### le xxixe c. parle du criſtal

Criſtal eſt vne pierre reluiſant et clere qui a la couleur deaue car il eſt engendre de neige ou de glace endurcie par moult de temps Le criſtal fut premier ainſi appelle de ceulx de grece et croiſt en aſſie et en cipre Et par eſpecial es parties vers ſeptentrion es parties ou le ſouleil eſt moult ardant en eſte Et pour ce que la glace neſt de long temps le ſouleil ne la puet fondre mais il la conuertiſt en criſtal Quant le criſtal eſt a loppoſite du ray du soulcil le feu en sault Et quant on en fait un vaissel pour boire il ne puet souffrir que froide chose si come dit ysidore ou xviije chapitre du xvje livre. Cristal dit diascorides quil sendurcist come une pierre non pas seulement pour cause de sa froidure mais pour ce quil est de matere terrestre et est sa couleur semblable a glace La couleur du cristal vault contre la soif Et quant on le boit avecques miel broye il emplist les mamelles de let quant on la perdu par froidure. Le cristal aussi quant on le boit vault contre la passion colique et contre la doleur des rains quant la personne na point le ventre trop dur Le cristal est une pierre moult parant et qui magnifie les lettres et moult dautres choses qui sont dedenz lui. Le cristal si come dit saint gregoire sus le livre de ezechiel le prophete est fait dyaue endurcie par force de froidure et de ce rent aristote la raison ou livre de metheores ou il dit que eaue est la matere des pierres et des minieres et en ceste maniere en aucunes choses elle est obscure et en aucunes autres elle est clere si come en voirre et en cristal.

## le xxxe c. parle de ceraune

Ceraune est une pierre semblable a cristal qui a taiches dazur et croist en alemaigne et en espaigne et reluist come flambe Ces pierres sont contraires a la fouldre si come dient ysidore et le plateaire et le lapidaire Qui ceste pierre a porte chastement il ne sera ja feru de la fouldre ne la maison ne la ville ou est ceste pierre. Ceste pierre si vault pour vaincre les batailles et les causes et si vault a doucement dormir si come dit le lapidaire.

## le xxxje c. parle du coral de mer

Coral croist en la mer rouge et tant come il est couvert de leaue cest bois est blanc et mol mais si tost quil est hors de leaue et quil est touchie de lair il rougist et devient pierre si come dit ysidore ou chapitre des rouges pierres Le coral est en inde aussi precieus que sont les pierres par devers nous si come dit ysidre. Le coral resiste a la fouldre ce dit le lapidaire et ysidore Il est une maniere de coral blanc et lautre rouge et nest onques trouve plus long que demi pie Le coral rouge vault pour estanchier le flux du sang et contre le hault mal et contre les illusions des diables Le coral monteplie les fruiz et despiece la faim et le comencement des besongnes.

## le xxxije c. dune pierre

Cormeule est une dite cornuele pierre rousse et obscure qui est proffitable et precieuse car quant on la porte pandue a son coul ou en son doit elle appaise et adoucist les ires et les courroux et estanche le sang de quelque membre quil saille Et par especial es fames elle a ceste vertu si comme dit le lapidaire le xxxv^e de dyonise

Dyonise est une pierre noire semee de taches rouges qui naige dessus leaue quant on l'y met. Et se on la broye avecques eaue elle sent le vin et toutesfoies elle resiste a yvresce de sa nature qui est une chose moult merveilleuse si comme dit ysidore ou xvi^e livre.

Le xxxvi^e c. parle de dyadoque pierre

Dyadoque est une pierre palle qui reluist comme un beril et si vault pour avoir responsses des ennemis denfer a ce que on leur demande car elle esmuet les ennemis et les fantosmes. ¶ Se on touche ceste pierre a un mort elle pert sa vertu car c'est sainte pierre qui a abhominacion de la mort si comme dit le lapidaire.

le xxxvii^e c. parle de larain &c.

Arain est ainsi appelle pour lair quil fait resplendir si come dit ysidore anciennement avant que le fer fust en usaige on labouroit les terres darain et sen armoit on en bataille. Et adonc on ne tenoit compte de lor ne de largent qui est maintenant si chier tenu si come dit ysidore ou xvi^e livre. Arain et cuivre est tout un car ilz sont tout d'une matere. Cest assavoir d'une maniere de pierre de quoy on les trait par force de feu. ¶ Et pour ce dit Job ou xxviii^e chapitre de son livre que la pierre quant elle est par chaleur despecee si se convertist en arain. Le cuivre et larain aussi come les autres metaulx est fait et compose de souffre qui est gros et terrestre et nest point pur mais rouge et ardant et de vif argent qui y est nest ne trop gros ne trop delie si come dit aristote. Quant on melle cuivre ou arain avecques autres metaulx il mue leur couleur et leur vertu si come dit ysidore ou xvi^e livre. Il est arain de plusieurs manieres dont lun est blanchastre qui approche a la couleur dargent. ¶ Lautre est jaune qui ressemble a lor et le tiers est moien entre ceulx. Arain quant il est taint en fiel de torel il semble estre or. Quant larain est bon et bien purgie et nettoye on le puet bien estendre et ouvrer au martel. Et quant il est trop gros il le fault fondre qui le veult mettre en euvre. ¶ Arain et cuivre se laisse mieulx fondre en froit que en chaut et est trop tost enroullie quant il est oint duille. Arain est le plus souef metal qui soit et le plus dmal. Et pour ce est il bon pour faire trompes et cloches si come dit ysidore ou xvi^e livre. ¶ La pierre dont on trait larain est merveilleusement dure et froide et moult forte et ne la brise on pas de legier se elle nest arse premierement dedens le feu. Et depuis quelle est traitte de la roche la fault il cuire v. ou vi. fois avant que on puisse avoir arain qui vaille a mettre en euvre si come dient ceulx qui de ce font leur experience. ¶ Des vaisseaulx de cuivre et darain dit aristote quilz sont tantost enroulliez se ilz ne sont souvent escurez et sont horribles a odourer et aussitost se ilz ne ne sont garniz destain mais lestain leur oste leur mauuaise odeur et saueur et si les garde dardoir. Erain quant il est ars et ramene en poudre a la vertu de despecier et de degaster les mauuaises odeurs qui nuisent au corps et de purgier les plaies et de guerir le mal des oeils et ronge la char qui est mauuaise et ne la laisse point croistre si come dit le lapidaire et diascorides.

Le xxxvje c. parle de electre

Electre est vn metal qui encontre le soleil reluist plus que ne fait or ne argent. Il est vne espece de electre qui est naturel et lautre qui est fait par art. Celui qui est naturel est daucuns appelle metal et les autres lappellent metail et si est contraire au venim car qui mettroit venim en vn vaissel de electre le vaissel sibrairoit et feroit noise ainsi come vne paelle qui est toute vuide sus le feu et si se muerroit soudainement en diuerses couleurs aussi come lart du ciel si come dit ysidore ou xvje liure. Electre artificiel est fait de trois parties dor et la quarte partie dargent. Et en ceste composicion la clarte de largent croist et lor nen pert point sa vertu si come dit saint gregoire sus le liure de ezechiel le prophete. Le vray electre quant il est eschaufe des dois en frotant trait a soy les festus et les fueillez aussi come laimant trait a soy le fer si come dit ysidore ou xvje chapitre des rouges pierres. Derechief le vray electre prant de legier toutes couleurs que on lui baille si comme dit ysidore ou xvje chapitre deuant dit.

Le xxxvije c. dune pierre dite echite

Echite est vne pierre dinde et de perse que on treuue au riuage de la mer dinde et de perse et est de couleur jaune si come dit le lapidaire et y a masle et femelle. Et pource les treuue len deux et deux dedens les nis des aigles sans lesquelles ilz ne pueent faire leurs faons. Le masle de ces pierres est dur et reluist vn pou et la femelle est mole. Ces pierres font moult tost enfanter vne fame quant elles sont liees a elle. Et aucunefois la font auorter quant elles y sont trop longuement si come dit ysidore ou iiije chapitre du xvje liure. Ceste pierre en a vne autre dedens soy aussi come vne fame grosse si come dit le lapidaire. Ceste pierre donne sobriete et croist les richeces et les amistiez et fait vaincre les ennemis et donne des saueurs et si garde du hault mal. Se vne personne est souspeconnee dauoir empoisonne vne autre et on lui met ceste pierre soubz son esselle ou soubz sa viande et il a fait le fait il nen pourra ia aualer morsel et quant la pierre sera ostee il mangera tantost.

Le xxxviije c. dune pierre nomee ematite

Ematite est vne pierre qui a couleur de fer. Et la treuue len en affrique en Inde et en arabie. Ceste pierre si vault contre le flux de la vessie et contre la doleur des oeils contre venim et contre le mors des serpens et restraint tous flux de sanc et par especial le flux des fames et le flux des dens et des genciues si comme dit diascorides. Ceste pierre ſelon le plateaire eſt de ſeiche et froide complexion et a vertu de reſtraindre le flux ſelon linterpretation de ſon nom et pour ce elle vault a ceulx qui getent le ſanc par la bouche et a ceulx qui ont du flux de ventre qui eſt appelle diſſintere.

### le xxxixe c. parle de elitropie pierre

Elitropie eſt vne pierre verte qui eſt ſemee de gouttes iaunes et de vaines ſanguines. Qui met ceſte pierre en vn vaiſſel plain deaue a loppoſite du ſouleil elle fait boullir leaue et la fait deuenir broullaz qui vn pou apres ſi deſcent en petites gouttes deaue ou de pluie. ¶ Ceſte pierre fait merueilles par apparance car qui la met en vn vaiſſel deaue clere elle mue les raiz et la couleur du ſouleil par la recepſion de lair elle obſcurciſt leur clarte et cauſe en lair vne couleur rouge auſſi come ſeil fuſt eſclipſe de ſouleil. Et pour ce quelle mue ainſi la clarte du ſouleil elle eſt appellee elitropie qui eſt a dire conuerſion de ſouleil ſicome dient yſidore diaſcorides et le lapidaire. ¶ Ceſte pierre ſelon yſidore manifeſte la folie des enchanteurs qui ſe glorifient de ce que en leurs enchantemens ilz decoiuent la veue des gens auſſi come fait ceſte pierre laquelle auec vne herbe que nous appellons ſouſſie et auec aucuns enchantemens fait quon ne voit point celui qui la porte. Ceſte pierre a moult de louenges autres car elle eſtanche le ſanc elle chace le venin et celui qui la porte ne puet eſtre deceu.

### le xle chapitre de cindre

Cindre eſt vne petite pierre dont il iſt goute deaue continuelment et ſi nen appetiſſe point la pierre ſicome dit le lapidaire. Ceſte choſe eſt moult forte a croire mais ie croy que ces gouttes ne iſſent point de la ſubſtance de la pierre mais viennent de lair prouchain qui eſt eſmeu par la vertu de la pierre et par la mutacion de lair. ¶ La pierre eſt moiſte et rent leaue quelle prant de lair

### Le xlje parle de epiſtite pierre

Epiſtite eſt vne petite pierre rouge et reluiſant qui rent vn homme ſeur quant il la porte de la partie du cuer et reſtraint les deſtors et empeſche les oiſeaulx et les locuſtes du broullaz et de la greſle quilz ne nuiſent aux fruis de terre. Et que ceſte pierre eſt a loppoſite du ſouleil elle gette feu et clarte et ſe on la met en eaue boullant elle laiſſe a boullir et vn pou apres elle refroide ſicome dient yſidore et diaſcorides.

### Le xlije c. parle de exacolitere

Exacolitere eſt vne moult petite pierre qui eſt ainſi appellee pour ce que on voit en elle lxx. couleurs diſtinctes. Ceſte pierre fait les oeilz tremblans de ceulx qui la regardent pour la multitude de ſes couleurs. Ceſte pierre eſt trouuee en libie entre vne maniere de gens qui ſont appellez trogodites

### Le xliije c. parle du fer metal

Fer eſt nomme de ferir ſicome dit yſidore car le fer par ſa durte fiert et debriſe touz metaulx. Et combien quil ſoit trait de la terre qui eſt mole toutesuoies eſt il moult dur et moult ferme et selon la nature de la terre ou il croist selon ce est il dur ou plus ou moins Le fer selon aristote est engendre de gros vif argent et rude qui nest pas pur et de gros souffre et terrestre dont il y a plus que de vif arget et pour la seigneurie de la froidure et de la secheresce qui est ou fer il est si dur et si ferme ¶ Et pour ce quil a en soy moins dumeur de lair et de leaue que les autres metaulx pour tant est il plus fort a amolier en feu On attrempe dhuille les ferremens en aucuns pays pour ce que la froidure de leaue ne les face trop durs sicomme dit aristote Le fer est enrouille ou pour ce q il nest pas pur ou pour ce quil est pres de la terre ou pour ce que il est atouchie du sanc et cest la plus mauvaise enrouilleure qui soit et qui plus mangue le fer Et par ce le fer sanc se venge du fer sicõe dit ysidore car le fer espant le sanc et le sanc mangue le fer ¶ Le fer si aime laymant et se laisse traire de lui par un vaissel dargent ou darain et le suist par tout ou il va Le fer bien fourbi ne enrouille point quant il est oint de la mouelle du cerf et quant il est oint de vin aigre ou dalun il semble que ce soit arain sicomme dit ysidore Le fer ardant souvent estaint en vin ou en let vault contre le mal de la rate et cont moult dautres maladies quant on en boit le vin ou le let sicomme dit constantin Le fer ardant se corrompt et se gaste se il nest endurci pour batre sicõe dit ysidore Le fer qui nest au feu nest pas bon a batre tant comme il est rouge mais quant il commence a blanchir adonc est il bon a batre Usaige du fer est a lomme plus proffitable que usaige dor ne dargent combien quil ne soit point tant ame Car sans fer le bien commun quant au temps pnt ne puet bien estre gouverne ne seulemt mais pour la doubte du fer se tiennent les ennemis en paix ¶ Toute iustice est par fer gouvernee Innocence en est deffendue et la malice des mauvais en est restrainte et empeschee Sans fer pou de mestiers se pueent faire ne acomplir Nul edifice ne se puet faire sanz fer ne labourage aussi Et pour ce il est appelle fer sicomme dit ysidore car il muce les semences en terre Car sanz fer il ne croistroit point de pain et quant il est fait et creu il nest point coppe sanz fer pour estre mangie deuement ¶ Derechief lun fer aguise lautre pour mieulx tailler selon salemon Quant le fer est bien cuit ou feu il gette hors ses ordures que on appelle escume de fer sicomme dit ysidore

## Le xlviije chapitre parle de ferruge.

Ferruge est la limeure du fer q a vertu de sechier et dagraulir Et pour ce vault elle cont lestoppement de la rate mais elle esmuet

La perſonne a dormir tellement que la mort de la perſonne ſenſuit aucune fois ſe ſa violance neſt reſtraincte par pouldre daymant en eaue geue par une nuit La limeure du fer eſt moult bonne contre les emorroides qui viennent par deſſoubz ou fondement et reſtraint le flux du ventre ſicomme dit le plateaire ¶ Ferruge eſt auſſi appelle enrouilleure du fer pour ce quil ronge le fer et le mangue et tant comme le fer eſt plus ſombre et plus pur tant eſt il plus enrouille et eſt plus fort a oſter et le fault oſter ou par feu ou par lime ou par froter de dur ſablon ¶ Le rouil a ceſte propriete que quant il a une fois eſte en un fer il retourne de legier on lieu ou il a autrefois eſte

### Le xlv^e chapitre parle de la mote de terre

La mote de terre eſt une aſſemblee de pouldre ordonnee en un monceal ſicomme dit yſidore ou premier chapitre du xvi^e livre La terre liee enſemble ceſt une mote et quant elle eſt deſliee ceſt pouldre Quant la terre eſt endurcie par motes elle ne recoit pas bien les ſemences et ſe elle les recoit elle ne les laiſſe pas bien germer Et quant les motes ſont briſees elles cueuvrent la ſemence et la nourriſſent et lencreſſent par la pluie qui la mouille ſicomme dit ſaint gregoire Ainſi aucune fois les motes ont en elles la vertu des minieres Et pour ce on y treuve aucune fois merveilleuſes choſes ſicomme or argent et pierres precieuſes ſicomme dit ſaint gregoire ſus le xxviii^e chapitre de Job.

### Le xlvi^e c. parle des pierres precieuſes appellees gemmes·

Les pierres precieuſes qui ſont appellees gemmes en latin pour ce quelles ſont cleres et reluiſans comme la gomme qui iſt des arbres ſicomme dit yſidore Telles pierres par leurs diverſes couleurs donnent grant beaute a lor quant elles y ſont aſſiſes ¶ Ces pierres ſont appellees precieuſes pour ce quil en eſt pou et quilz ſont chieres De ces pierres dit yſidore que nul ne doit doubter que dieu nait mis grant vertu en elles et en treuve on aucunes en aucunes vaines de terre ou len fouiſt les metaulx ¶ Les autres viennent du parfont de la mer et ne ſcet on ou elles ſont engendrees et telles pierres ſont trouvees ſur la rive de la mer et des grandes rivieres entre le ſablon ¶ Les autres ſont engendrees dedens les corps des beſtes· des oiſeaulx et des ſerpens Et de quelque lieu que elles viennent ont ilz moult grant vertu mais que elles ſoient vraies mais en aucunes ceſt fort de ſavoir quant elles ſont vraies Car aucune fois les faulſes ſont ſi ſemblables aux vraies que ceulx qui mieulx ſi congnoiſſent y ſont moult ſouvent deceus ¶ Toutes pierres donc qui ſont cleres et reluiſans ſont appellees gemmes et les autres ſont appellees orbes ſicomme dit yſidore mais aucune foiz il pa plus de vertu es orbes que es cleres et reluisans sicome en un dyamant plus que en un cristal ou en un benclegne on voit moult cler.

## le xlvije chapit. ple dun pierre dce gagathe

Gagathe est une pierre rude et precieuse qui fut p̃mier trouvee en Sicille en une riviere qui est appellee gagante. Et apres on en treuve en la grant bretaigne sicome dit ysidore. Il est ij. manieres de gagathes dont lune est noire et lautre est pse. La noire est plaine et soueue et art de legier et quant elle est ou feu elle donne bonne odeur aussi come encens et ceste odeur enchace les serpens et est contraire aux ennemis denfer. Ceste pierre monstre la virginite dune psonne car qui boit la laveure de ceste pierre se il est vierge il ne pissera point et se il ne lest il pissera tantost vueille ou non sicome dit dyascorides. Ceste pierre quant elle est eschaufee pour froter des dois prant les festus. Derechief elle vault cont ydropisie quant on la boit et conforte le foye par sa secheresse. Derechief la pouldre de ceste pierre afferme les dens qui lochent quant on la met sus les dens. Derechief ceste pierre si vault contre les fantosmes et cont les illusions q les diables font aucunefois p nuit. Derechief la fumee de ceste pierre fait venir les fleurs aux dames quant ilz les ont pdues par aucune adventure. Derechief elle fait cesser la doleur du ventre quant lestomac est tourne ce dessus dessoubz. Derechief elle aide les enchanteurs en leur art et amolie les choses dures sicome dit le lapidaire. Derechief elle aide une fame qui travaille et la fait tantost enfanter. Et se une pierre si rude fait tant de merveilles cest arguement q pour apparance de la face nul ne doit estre desprisie quant on ne scet quelle vertu il a par dedens. De ceste pierre dit ysidore que en leaue elle salume et en huille elle sestaint qui est une moult grant merveille.

## le xlviije chapitre parle de galachide pierre

Galachide est une pierre qui a couleur de cendre et est soueue au goust. Et se on la brise aux dens elle gecte hors de la bouche une humeur aussi come let sicome dit ysidore. Ceste pierre trouble la pensee quant on la tient close en la bouche. Et quant elle est pandue au col elle emple les mamelles de let. Et quant elle est liee a la cuisse elle fait moult legierement enffanter. Quant on la mesle a necques eaue et on la gecte entour une bergerie de berbiz les brebis sont plaines de let et sen fuit la rongne delles sicomme dit diascorides.

## le xlixe. Galaxe parle de galaxe pierre.

Cest une pierre blanche qui a la froidure de la grelle et est si froide q le feu ne la puet onques eschaufer sicome dient ysidore et diascorides.

## le le. Geraticen parle de geraticen o

Cest une pierre noire qui par sa vertu surmonte sa couleur car celui qui la porte en sa bouche apres ce que elle est lavee scet tout ce que les autres pensent de lui si come dit le lapidaire. ¶ Ceste pierre fait la personne qui la porte estre moult amee et ce puet estre esprouve par telle maniere car qui oindroit le corps dune personne de miel et le mettroit au soleil les mouches ne le toucheroient ia tant come ceste pierre fust sur lui mais si tost quelle seroit ostee les mouches lassaudroient de toutes pars. le lixe c. dune pierre nomee jaspre ∞

Jaspre est une pierre verte semblable a lesmeraude quant a couleur mais elle est plus grosse. Ceste pierre a xvij especes si come dit ysidore mais la verte est la meilleur car elle vault contre les fievres et contre ydropisie mais que on la porte chastement et aide a enfanter et chace les fantosmes et rent la personne seure en tous perilz et refroide la chaleur dedens le corps et estanche le sanc et la sueur et restraint luxure et empesche a concevoir et la pouldre restraint les fleurs des dames et les emoroides. ¶ La pouldre de ceste pierre prinse avecques let guerist les vielles plaies et si purge les ordures des oeulx et aguise la veue et resiste aux enchantemens et vault mieulx en argent que en or. ¶ On treuve en la teste dun serpent qui est appelle aspis une pierre qui est semblable a ceste qui est de moult grant vertu come elle a de vaines et de coulees si come dit diascorides. Ceste pierre si est moult commune es montaignes ou les griffons les gardent si comme dit ysidore. le lxe chapitre de jacinte

Jacinte est une pierre qui a couleur du ciel et ressemble au saphir en couleur selon ysidore. Les jacintes dethiopie sont moult bons qui ne sont trop clers ne trop obscurs mais sont moiennement reluisans si come dit ysidore. ¶ Ceste pierre ne reluist pas tousiours egaument car quant le temps est cler et serain elle reluist plus fort Et quant il est obscur elle est obscure et flestrie. Ceste pierre quant on la met en la bouche on la sent froide et est moult dure a taillier mais elle est cavee et taillee du dyamant selon ysidore et diascorides. ¶ Ceste pierre est une fois de couleur azuree autrefois rousse lautre fois de couleur de pourpre. Il en ya de perses de jaunes et de couleur de pourpre mais les perses sont les meilleurs. Ceste pierre est moult merveilleuse car elle se conferme a lair car elle est clere quant lair est cler et si est trouble quant lair est obscur. ¶ Selon les auteurs ceste pierre donne leesse et est contraire a melencolie et si a en soy vertu confortative et resiste a diverses pestillences qui sont aucunefois engendrees en lair elle donne force aux membres et nourrist les nerfs et fait doucement et sainement dormir et par especial quant elle resemble le saphir si come dit diascorides. ¶ Tel jacinte resiste au venin et est contraire a poisons si comme dit le platearie Il est une herbe que on appelle iacinte et qui est semblable a ceste pierre en couleur et en moult de vertus mais non pas en toutes si comme dit ysidore. le lxi c. ple

Iris est une dune pierre nommee pierre qui a .vj. costes yris si come dit ysidore qui premierement fut trouvee en arabie pres de la mer rouge mais on la treuve en alemaigne en hillande et en plusieurs autres regions vers aquilonne Ceste pierre est clere et ressemble cristal si come dit ysidore et est appellee yris si come larc du ciel Car quant le soleil la fiert de deux une maison elle represente les couleurs de larc du ciel en tout les parois de la maison ou elle est selon ysidore. ¶ Ceste pierre a telle vertu come le beril mais il nest pas si grant si come dit ysidore Ceste pierre aussi aide les fames et les fait plustost enfanter ou plus legierement porter les doleurs et quelles ne doubtent pas tant le peril si come dit ysidore le lxij c.

Iene est dun pierre dite yene. une pierre qui est trouvee es yeulx dune beste qui est appellee yene. Quant une personne a ceste pierre dessoubz la langue il dit moult de choses a venir selon ysidore et le lapidaire

Kamen le lxiij c. du kamahieu est une pierre qui a moult de couleurs en divers temps et est une foiz blanche lautre foiz noire. lautre foiz rouge Et est appellee kamen qui est a dire embrasement pour ce quelle est trouvee en souffre et en lieus chaus et ardans ¶ Ceste pierre par sa vertu guerist ydropisie et se laisse polir et tailler en divises figures et ymages en moult de manieres. Le lxiiij c. de kabiate pierre.

Kabiate est une pierre clere semblable a cristal qui donne eloquence honeur et grace et si deffent de encombrer et de vomir et guerist lenfleure du foye et de la rate si come dit diascorides. le lxv c. de kalcophanie

Kalcophanie est une pierre noire qui fait la voix clere et garde de enrouer la personne qui la porte en sa bouche si comme dit le lapidaire.

Le lxvj c. parle de ligure.

Ligure est une pierre clere come un metal que on appelle electre et est appellee ligure pour une beste qui est nommee lins. Et de lorine de ceste beste est engendree ceste pierre entre le sablon si come dit ysidore ¶ Ceste pierre trait a soy les festus et vault contre la doleur de lestomac et si restraint le flux du ventre et si vault contre la jaunice et restore la couleur perdue si come dit diascorides

le lxvij c. parle de lippare pierre

Lippare est une pierre qui vient de cirte et a ceste propriete que toutes bestes sauvaiges la voient et regardent moult voulentiers. Et pour ce les veneurs quant ilz ne puent prandre une beste au cours des chiens ilz la font venir a eulx par le regart de ceste pierre si come dit le lapidaire. le lx^e chapitre de laymant

Laymant est une pierre dinde qui a couleur de fer et est trouvee en inde entre les gens sauvaiges qui sont appellez les trogodites Ceste pierre si trait le fer a soy si fort ce dit ysidore quelle fait aussi come une chaienne danneaulx de fer en les traiant a soy lun apres lautre quant elle les touche Et pour ce appelle le peuple laymant fer vif laymant aussi trait a soy le voirre quant il est fondu et cler Laymant est de telle forte sicomme dit saint augustin que se on le tient soubz un vaissel dor ou dargent ou darain et on mette du fer dedenz le vaissel. le fer se muet selon le mouvement de la pierre // Et de ce vient que en un temple on fist une ydole de fer qui pendoit en lair mais laymant la tenoit egaument de toutes pars Cest grant merveille coment laymant ayme le fer autant non pas seulement le trait mais qui plus est lun fer trait lautre quant il est touche a laymant sicomme dit ysidore sicomme il appert du coustel quant il a touche a ceste pierre // En ethiope il a une espece daymant qui reboute et reffuse le fer dun coste et de lautre coste il le trait a lui sicomme dient diascorides et le lapidaire Laymant reconcilie les maris avecques leurs fames et croist la grace de celui qui le porte et le fait beau parler Quant on le boit il guerist de ydropisie et du mal de la rate de meselerie et darsure Et quant on met de la pouldre de ceste pierre sus le feu aux iiij. angles dune maison il semble a ceulx qui sont dedens que elle trebuche pour le crevel qui ainsi leur tourne par vertu dicelle pierre qui est ou feu en pouldre // Ceste pierre aussi come le dyamant quant on la met en dormant soubz le chief dune fame mariee se elle est chaste elle acolera son mari en dormant et se elle est avoutre elle se laissera cheoir du lit et aura moult grant paour // De ceste pierre usent moult les enchanteurs et selon le plateaire ceste pierre est chaude et seche ou iiij^e degre et a vertu dactraire le fer Et de ceste pierre sont aucunes montaignes qui attraient les nefs ou il a point de fer Et pour ce ceste pierre vault moult a ceulx qui sont navrez car la pouldre gectee en la playe en trait hors le fer La pouldre aussi de ceste pierre en la quantite de deux drames mellee avecques leaue du fenoil vault contre ydropisie et le mal de la rate et contre meselerie si comme dit avicenne. le lxj^e c. dune pierre dicte menophite

Menophite est une pierre qui est ainsi appellee pour un lieu degipte ou elle croist qui est ainsi nome sicome dit ysidore // Ceste pierre quant elle est brisee et mise sus un membre que on doit ardoir ou copper ou quant on les oint de celle pouldre avecques vin aigre elle fait le membre si endormi quil ne sent point la doleur qui est en celui membre. Le lxij^e c. parle de la margarite

## La marguerite

Lou la perle est la plus noble de toutes les blanches pierres si come dit ysidore et est appellee marguerite pource quelle croist es oestres de mer. Ceste pierre est trouvee en la char de loc stre aussi come on treuve aucunes pierres en la teste daucuns poissons. La perle est engendree de la rousee du ciel que les poissons ou elle croist recoivent en aucun temps de lan et ne treuve len onques que en un lieu. Les perles sont meilleurs quant elles sont blanches que quant elles sont pales. Et celles qui sont conceues de la rousee du matin valent mieulx que celles du vespre si come dit ysidore ou xvje livre ou on en treuve aucunes qui sont percees de leur nature et celles sont les meilleurs que ne sont celles qui sont percees par art. ¶ On doit eslire les perles qui sont les meilleurs celles qui sont rondes blanches et cleres come un mirouer. Ces pierres ont une vertu confortative de leur nature et si valent contre le deffault du cuer et contre la foiblesse qui vient parce que le malade ne puet retenir sa medecine et si valent contre le flux du ventre si come dit le plateaire. ¶ Selon la lapidaire quant la perle est engendree de la rousee tant come il y entre plus de lair avecques la rousee de tant est la perle plus grande de la moitie dune noix. Derechief se il tonne ou espart quant la perle se comence a fourmer elle avortist et va aneant si come dit le lapidaire. Les meilleures pierres si viennent dinde. Et puis apres de la vielle bretaingne si comme dit le lapidaire.

Le xviije c. parle de la menalite

Menalite est une pierre qui est ainsi appellee pource quelle rent jus aussi doulx come miel si come dit ysidore et a deux couleurs car elle est verte dune part et de lautre elle a couleur de miel.

Le xixe c. de mirrite

Mirrite est une pierre qui est ainsi appellee pource quelle a la couleur de mirre qui est une herbe qui rent odeur de nerde quant on lespraint moult fort entre ses mains.

Le xxe chapitre parle dune pierre de mede

Mede est une pierre precieuse qui est trouvee en la region de mede qui est aucune fois noire et aucune fois verte si come dit diascorides. ¶ Sa vertu est contre le mal des oeilx et contre podagre quant elle est trampee en let de fame qui a enfant male. Elle vault aussi contre la doleur des reins et contre frenoisie. Ceste pierre quant elle est noire et elle est despecee elle vault quant elle est meslee avecques eaue pour tuer la personne qui la boit. Car elle fait getter tout quanque la personne a ou corps et lui fait besonner le stomac ou ventre et se on en lave son front il en devient tout estorchie et bleste la veue et loste du tout si come dit le lapidaire.

Le xxje c. parle de melochite

Melochite est une pierre verte aussi come une esmeraude mais sa verdure est plus espesse et croist en arabie. Ceste pierre est moult mole et si est moult proufitable car elle garde celui qui la porte de toutes choses nuisibles si comme dit diascorides.

Le lxvije c. parle du marbre

Marbre en grec est ainsi appelle pour sa verdure si comme dit ysidore. Marbre est moult noble pierre qui est tachee de diverses couleurs et en y a de moult de couleurs et de manieres dont aucuns sont soubz terre et les autres sont tailliez des roches. Le marbre est en aucun pais vert et precieus et en autre lieu il a couleur dyvoire blanche et est tachie de taches noires. En autre lieu il est tout plain de taches qui ont couleur de taches de serpent. Et en autre lieu il a couleur dor par moult de gouttes. ¶ En autres lieus on le prent en roches et en carrieres dont on fait les tours et les grans edifices si comme dit ysidore ou xvje livre. Le marbre est plus ferme et plus dur que les autres pierres et plus fort et plus bel et plus profitable. Et es vaines du marbre on treuve la matiere de plusieurs pierres precieuses. ¶ Le marbre est agreant quant il est taillie et poli pour sa durte et si est moult proffitable pour garder oingnement pour sa froidure et pour sa fermete. Sur toutes choses en ceste matere fait a merveillier que le vray marbre ne puet estre despecie par feu ou par acier ne par martel mais est rompu par une sie de plomb qui est entre ij. ays de boys qui sont moles tendres et deliees.

le lxviije c. dune pierre dicte mitre.

Mytre selon diascorides est une pierre soubz blanche couleur aussi come plastre ou croie. Ceste pierre se fent de legier et est clere et luisant come voirre et voit on par mi et en fait on fenestres aussi come de voirre. ¶ Sa vertu est de degaster et dattraire les humeurs superflues qui sont ou corps. De ceste pierre dit ysidore ou xvje livre que on la treuve en egypte en une region qui est appellee mytree et de ceste pierre on fait medicine et si en lave len les ordures des corps et des robes. ¶ Ceste pierre a la nature du ciel et la prent on en fosses et puis la met on seichier au souleil et celle qui est la plus legiere est la meilleur quant elles sont seiches. Selon le plateaire ceste pierre est une vaine de terre qui est chaude seiche et legiere et rouge blanche ou jaune et est amere et salee au goust. Et quant on la prent par la bouche elle amaigrist la personne et oste les mauvaises humeurs. ¶ La pouldre de ceste pierre mellee avec miel esclarcist la face et si la fait moult belle et si nettoie lordure de lestomac et des boyaus qui vient dapostume et nettoie la vermine et la roingne de la teste et oste les vers des oreilles. Lescume de ceste pierre avecques vin aigre vault contre emfleures et contre ydropisie. Et quant elle est mellee avecques miel elle amende la veue et mortifie le venin des oeilz et le boute hors et oste la paralisie de la langue si comme dient le plateaire et diascorides. Ceste pierre est chaude et seiche en la fin du tiers degre et est laxative si comme dit constantin.

le lxxᵉ c. parle de la crapaudine

Lacrapaudine est appellee noset et est une pierre precieuse de souz blanche ou vaire couleur qui croist en la teste dun crapaut et quant elle en est ostee on la nectoie en fort vin et en eaue si come dit diascorides. En ceste pierre appert aucune fois la forme dun crapaut qui a les pies estendus et vault contre la morsure des bestes venimeuses et encontre venin car en la presence du venin elle eschaude le doit de celui qui la touche. Et par especial celle qui a la couleur vaire et pour estre plus certain on les doit mettre tous deux ensemble si comme dit diascorides.

le lxxᵉ c. parle de onche

Onche est une pierre dinde et darabie qui a en soy couleur meslee aussi come a longle dome. Et pour ce est elle appellee onche en grec qui est a dire ongle en latin si come dit ysidore. Lonche dinde a la couleur de feu et vaines blanches par mi et tout entour. Et celui darabie est de noire couleur et a blanches vaines tout environ. Ceste pierre a moult de proprietes visibles car quant on la porte a son col pendue ou a son doit elle esmuet la personne a tristece et a paour et multiplie les tencons et les noises et se un enffant la porte elle lui fait venir moult de salive a la bouche qui lui est moult nuisable. Ceste onche ne puet nuire en la presence dune pierre que on appelle sarde. Onche a la nature du mirouer car est moult poli et pour ce il represente en soy les ymages et les figures aussi comme un mirouer mais cest obscurement si comme dit diascorides.

le lxxjᵉ c. parle de optalie pierre

Optallie est une pierre selon ysidore qui contient en soy la couleur de plusieurs pierres car elle a la rougeur de lescharboucle et le pourpre de lamestice et la verdeur de lesmeraude. Ceste pierre a le nom du lieu ou elle croist et nen treuve on nulle fois que en inde et a autant de vertus comme de couleurs si come dit ysidore. Ceste pierre garde les yeulx de blescier de celui qui la porte mais elle empesche les yeulx de ceulx qui sont devant lui si quilz ne le voient point ou ilz ne sen apercoivent. Et pour ce est elle bonne aux larrons pour embler plus seurement si come dit le lapidaire.

le lxxijᵉ chapitre parle de onthe con

Onthe est une pierre noire et ronde et y en a de vertes et de blanches aussi qui ont substance aussi come de fer. Ceste pierre garde celui qui la porte du mors des bestes et des serpens. Et quant une fame la porte pendue sus soy elle lempesche destre trop grosse. Et se elle est grosse elle la fait tantost avorter.

le lxxiijᵉ chapit parle de pierre en grec

Pierre est un nom grec et vault autant a dire en latin come ferme si come dit ysidore ¶ Car la substance des pierres est engendree des plus fermes parties de la terre La pierre est aussi ainsi appellee pour ce quelle perce le pie quant on la foule trop fort et si est percee des goutes deaue quant elles cheent souvent dessus La pierre nest pas faitte de la terre toute seule car elle est si seiche que par soy elle ne se pourroit soustenir ensemble mais elle est faitte de terre et deaue meslez ensemble car aucuns lieus sont en leaue qui se convertissent en pierre quant on les gette sus la terre et sont ces pierres de diverses couleurs et cest par la nature de celle pierre qui a en soy telle vertu si comme dit ysidore // ¶ Les pierres sont faittes de terre par la vertu du souleil qui les cuist et lendurcist ou elles sont faittes deaue en la maniere qui est dit Aucunes pierres sont plus fortes et plus dures que les autres selon la matere dont elles sont composees et selon le lieu ou elles sont selon linfluence quelles recoivent // ¶ Derechief aucunes sont plus tost fermees que les autres selon lobeissance de la matere et la puissance de la vertu active Et selon ces choses les pierres ont divers natures et diverses qualites De rechief aucunes pierres ensuivent en leurs euvres la nature des planettes des quelles ilz ont receu linfluence si comme il appert de la topase qui ensuit la lune si comme dit saint ambroise basile ysidore et moult dautres Les proprietes communes des pierres sont quelles sont froides de leur nature et seiches serrees dures et pesans et par leur pesanteur elles tendent tousiours au bas et estraingnent la terre quelle ne se eslargisse si comme dit saint ambroise // ¶ Les pierres sont en la terre aussi comme les os sont en la char ou corps car elles affermment la terre et la tiennent unie ensemble a celle fin que ses parties ne se devisent lune de lautre par leur seichesse Les pierres ne amolient point pour yaue qui soit dessus Et toutesfoies sont elles percees de goutes deaue qui y cheent moult souvent si comme dit saint gregoire ¶ Les pierres ardans corrompent le vin ou elles sont estaintes et le convertissent en vin aigre ce dit ysidore Les pierres sont de pure matere vertueuses et precieuses et de divers figures et couleurs et de moult grant proufit car elles valent en edifices en pavement a combatre a chacier les loups et les chiens et pour les metaulx que on en trait et pour les maladies que on en garist Et pour les villes cites et chasteaulx que on en ediffie // ¶ Les pierres sont premierement traictes de la carriere et puis sont polies et taillees et apres ilz sont mises en edifice selon leur ordre les plus grosses dessoubz et les autres dessus et se tiennent ensemble par le ciment qui est entre deux.

Le xxvije c. de parie

Parie est une maniere de marbre moult precieux sicomme dit ysidore et est ainsi nomme pour une isle ou on le treuue laquelle a nom paran. Ce marbre est bon et prouffitable a garder espices et oignemens sicomme dit ysidore sus le premier chapitre du liure de hester dit que parie est une maniere de marbre moult blanc et pour ce il signifie chastete ou lescripture en fait mention. Le xxviije c.

Prasse est une parle de prasse pierre verte comme un pourel qui conforte la veue quant elle est foible. Ceste pierre est aucune fois tachiee de gouttes rouges et aucune fois de gouttes blanches. De ceste pierre dit le lapidaire quelle napporte nul prouffit fors que sa verdure et quelle doit estre en or. Le xxixe c. parle de

Pyrite sicomme dit pyrite ysidore est une pierre jaune qui fait en soy la qualite de lair et qui a en soy moult de feu et gecte moult destancelles et de legier et brulle les mains de celui qui la tient quant il estraint fort sicomme dit le lapidaire. Et pour ce est elle appellee pyrite pour le feu quelle contient. Car pyr en grec cest feu en latin. Le xxxe chapit. ple de pyromice.

Pyromice est une pierre qui est de femenin sexe car elle concoit en certain temps et met hors de soy une autre pierre qui lui est semblable et donne aide aux femmes quant ilz sont moult grosses sicomme dit dyascorides en son liure. Le xxxje

Pancheron c. parle de pancheron est une pierre de moult de couleurs car elle est rouge. noire. verte. pale jaune et violette. Ceste pierre fait un homme hardi et nest point vaincu le iour quil la voit au matin au souleil leuant sicomme dit le lapidaire. Le xxxije chapitre

Le plomb parle du plomb selon ysidore ou xvje liure ou chapitre des metauls est ainsi appelle pour ce que anciennement on faisoit les hauls edifices sus hauls pilliers qui estoient faiz de plomb. Il est deux manieres de plomb cest assauoir blanc et noir mais le blanc est le meilleur et fut premierement troue es isles de la mer pres de la grant montaigne qui est appellee athalante sicomme dit ysidore. ¶ On treuue maintenant le plomb en plusieurs pais sicomme en france et en moult dautres pays ou il a une terre sablonneuse et plaine de petites pierrettes laquelle laquelle terre on laue et celle qui va au fons de leaue on met ou feu et se conuertist en plomb. ¶ Es minieres aussi ou on fouist lor on treuue auecques la matere de lor petites pierrettes noires lesquelles on prant auecques lor et apres on les met ou feu tout par eulx et se conuertissent en plomb. Le plomb croist aussi auecques largent et quant on le met ou feu on en trait premier estain et puis argent et puis ce qui demeure est noir plomb sicomme dit ysidore. ¶ En inde on ne treuue ne

plomb ne arain mais il y a des pierres
precieuses et des perles en lieu de ce def
fault ce dit aristote Le plomb noir est
plus prouffitable que le blanc en eu
ures qui sont de grant labour selon
le iugement des ouuriers despaigne
et dangleterre si comme dit ysidore
Selon aristote ou iiii^e chapitre du se
cont liure de methheores le plomb est
engendre es minieres de gros souffre
et de gros vif argent qui nest pas pur
et pour ce est le plomb pers et de laide
couleur pour lordure du souffre dot
il est engendre Et de ce vient que les
mains sont honnies de toucher le
plomb mais elles sont tost nettoie
es par les torcher ¶ Du plomb
dit hermes ou v^e liure darquemie q
quant le plomb est pendu sus vin ai
gre le vin aigre le tresperce et le con
tist en pouldre et le fait deuenir blac
mais le vin aigre pert toute sa force
Le plomb quant il est brulle engendre
une couleur vermeille et se le feu est
fort la couleur deuient jaune et qui
y met du vin aigre il deuient blanc
et qui y fait plus fort feu le plomb
retourne en sa premiere matere cest
assauoir en terre si come il est contenu
en celui liure ¶ Derechief on met
du plomb auecques largent en la for
naise car largent en est plus fin et
le plomb se degaste si comme dit saint
jerosme Derechief il nest riens si
dur que le feu ne amolie quant il
bout ou feu neis meismes le dyamat
qui est moult dur si come dit hermes
Derechief combien que le bon plomb
soit clair toutesuoies fait il moult de
belles couleurs par force de feu si come
une rouge couleur que on appelle
mine qui est faicte de plomb Se
lon lusaige de medicine le plomb est
froit et moiste ou second degre si come
dit constantin et vault contre arsure
de feu et contre chaudes apostumes et
restraint le sanc des plaies et oste le
rume des oeilz et adoucist la poin
ture de lescorpion et des serpens et si
empesche luxure quant on le porte
sus les reins ¶ Le plomb si
vault en plusieurs autres medicines
des quelles nous parlerons ca apres
quant nous parlerons des couleurs

Le iiii^xx c. dune pierre dite quiris

Quirin si come dit diascorides est
une pierre qui est trouuee dedenz
le nit de la huppe Ceste pierre reuele
les secres Car quant on la met soubz
le chief dune personne qui dort elle
dit en dormant tout ce quelle songe
Ceste pierre multiplie les fantasies
et est moult amee des enchanteurs
Car par elle ilz font moult de mer
ueilles. le iiii^xx i c. de quandros ∞.

Quandros est une pierre verte
qui a grant vertu si comme dit
diascorides et est trouuee en la teste dun
voulteur Ceste pierre vault contre
toutes choses nuisibles et si emple
les mamelles de let. Le iiii^xx ii c.

Rabry est autre dune p. de rabry.
ment appelle mortel darmenie
et est une pierre rouge qui est froide
et seiche de sa nature et croist en ar
menie Et a vertu de restraindre le sanc

et le flux du ventre de quelque part qu'il isse. le iiijxx ixe c. parle de la pouldre

La pouldre est ainsi appellee pour ce quelle est boutee et hurtee du vent si come dit ysidore La pouldre est si legiere que le vent la lieve en hault Et quant les vens sont contraires et ilz entrent dedenz la pouldre ilz la lievent en hault et en font un estourbeillon si come dit bede La pouldre batue monstre la chose de quoy elle est ou par couleur ou par saveur ou par odeur Et pour ce on fait pouldre des espices pour mieulx monstrer leur force et leur vertu et pour mieulx avoir odeur et meilleur saveur quant au goust Et pour mieulx seichier les plaies et pour rungier et pour mangier la char morte qui est dedens et si gardent qu'il n'y en viengne point Et pour ce fait on les emplastres des pouldres et les oingnemens pour diverses maladies ¶ On fait aussi pouldre d'encens et de mirre et la met on ou feu pour dieu servir et honnorer Des pouldres aussi on fait des confitures pour garder les corps des mors qu'ilz ne tournent en cendre et en pourreture La pouldre et leaue meslee ensemble font la boe et quant elle est seichee c'est une mote de terre si come dit ysidore ¶ Les yeulz sont bleciez de la pouldre Et moult de bestes et de serpens sont engendrez et nourriz de la pouldre car la pouldre est le pain du serpent si come il est escript ou lxvie chapitre d'ysaie le prophete. De la pouldre naist tout corps qui a ame et retourne en pouldre si come dieu dit a adam tu es pouldre et en pouldre retourneras ¶ De la pouldre l'air est corrompu et par elle est aucune fois l'air empesche qu'il ne fait la clarte du souleil estre veue Car de la pouldre meslee avecques l'air moiste s'engendre aucune foiz une nue la quelle empesche a veoir la clarte du souleil qui est couvert d'icelle nue.

le iiijxx xe c. d'un pierre dite resten

Resten selon avicenne est une pierre qui est trouvee en la teste des estremers et est aucune fois blanche et aucune fois perse et est mole quant a sa substance et un pou plus dure que l'oeil d'un poisson et est par dehors ronde et plaine et par dedenz elle est un pou cavee et est froide et moiste de sa nature et vault contre la morsure de le scorpion quant elle est brisee et mise dessus aussi come un emplastre Elle vault aussi contre le mors du chien enragie quant on en boit la pouldre Et quant on l'art ou feu la pouldre en vault pour nettoier les dens et pour seichier les plaies et pour guerir la roingne et pour oster les lermes des oeilz qui viennent sans violance. le iiijxx xie c. parle du

saphir

Saphir est une pierre qui ressemble en couleur au ciel quant il est bien seri et est moult bon entre les autres pierres precieuses et est la plus convenable pour porter es doiz des roys On a des saphirs en moult delieus mais ceulx donent ſont les meilleurs et par eſpecial quant ilz ont aucunes taches par mi auſſi comme dor et ne ſont mie moult clers mais ſol vn pou eſpes en couleur ſi comme dit yſidore. ¶ Ceſte pierre eſt plus loee ou lapidaire que les autres Et par excellence elle eſt appellee la pierre des pierres Le ſaphir fait le corps croiſtre et conforte les membres et les garde entiers Il a vne eſtoille luiſant par laquelle on iuge de ſa vertu Il eſt vne maniere de ſaphir que on treuue entre le ſablon de la mer de libie ſi comme dit diaſcorides ¶ On treuue auſſi aucune fois des ſaphirs es minieres ou on prent lazur Et en ces vaines de ſaphirs ou moien auſſi comme ou ventre on treuue auſſi comme vne miere deſcharboucle Et pour ce moult de gens croient que le ſaphir ſoit la mere de leſcharboucle Le ſaphir donques ſelon diaſcorides a la vertu dappaiſier ceulx qui ont diſcort enſemble ¶ Derechief il reſtraint la chaleur non naturelle et pour ce eſt il bon en chaude fievre pour refroidier et par eſpecial quant il eſt pendu pres des vaines limtans qui viennent du cuer ſi comme dit diaſcorides ¶ Derechief il conforte le cuer et le met en lieſce et pource il vault contre melancolie ſi comme dit le lapidaire et oſte la ſueur et les mauvaiſes humeurs Derechief il eſtanche le ſanc Et pour ce le ſaphir donent quant il eſt mis ſus la temple eſtanche le ſanc qui iſt hors du nes Derechief il a

vertu ſinguliere de deſenfler les boces et les apoſtumes quant on les en touche au commencement de lemfleure ¶ Derechief il vault contre venin car qui met vne iraingne en vne boiſte et tient vn vray ſaphir vn pou longuement ſus la bouche de la boiſte lyraingne muert par la vertu du ſaphir ſi comme dit le lapidaire et ce puet on veoir chaſcun iour par experience ¶ Derechief il reconforte la veue et la garde et oſte lordure des oeilx ſans grever ſi comme dit le lapidaire et ſi oſte la doleur du front Derechief la poudre du ſaphir avecques let melle gueriſt les cloux les plaies et les boces ſi comme dit diaſcorides ¶ Le ſaphir eſtoit de ſi grant iadis entre les anciens quilz diſoient quil valoit devant dieu moult grandement et pour ce il eſtoit conſacre a appoline Et quant ilz vouloient avoir reſponſe dappoline ilz portoient avecques leur ſacrifice vn ſaphir et par ce ilz en avoient plus toſt avoir reſponſe de ce que ilz demandoient a leur dieu appoline ſi comme dient le lapidaire et diaſcorides

¶ Le ſaphir eſt moult ame des enchanteurs pour ce quilz font merveilles par ſa vertu ſelon leur oppinion ſi comme dit le lapidaire Car ilz dient que le vray ſaphir met les gens hors de priſon en briſant les portes les ſerreures et les fers Ces vertus et moult dautres a le ſaphir ſi comme dient les auteurs et en ce ſacordent tous que ceſt vne pierre qui a p me chastete Et pour ce celui qui la porte doit viure chastement se il veult q la pierre ait sa vertu sicome dit le lapidaire Derechief il dit que le saphir boute hors enuie et oste paour de celui et le fait moult hardi et vaincre ses ennemis et conferme le cuer en bien et le fait doulz humble et moult debonnaire et croy que toutes ces choses fait le saphir par sa disposicion cest a dire en disposant la psonne a les receuoir Car ces vertus ne puet nul faire ne donner fors que dieu tant seulemt.

## le iiijxxvje chapit de lesmerande

Esmerande selon ysidore est la principale entre les autres pierres vertes et apres les pierres Et les anciens lui donnent la tierce dignite et est appellee esmerande pour sa tres grant verdure Car ameron en grec est vert en latin sicome dit ysidore Nulle pierre ne nulle herbe nest si verte come est lesmerande car elle taint lair de sa verdure qui est si grande sicome dit ysidore ne sa verdure ne se obscurcist point pour le soleil ne nest si gracieuse pierre aux yeulx de ceulx qui les taillent come est lesmerande Et quant elle est bien polie elle recoit en soy les figures et les ymaiges si come vn mirouer Et pour ce dit on q cesar regardoit les batailles des champions dedens vne esmerande sicome dit ysidore // Il est vij manieres desmerandes mais les meilleurs sot celles de Sitie et puis apres celles de biade quant ilz sont cueillies entre les pierres quant le vent daquilone vente car adonc la terre se descueuvre et esmuet le sablon entre lequel se gisent les esmerandes Apres sont bonnes celles degipte // Les autres sont trouuees entre les metaulx mais elles ne sont pas si bonnes car elles ont taiches qui sont semblables a arain ou a plomb ou a sel Combien que lesmerande si soit verte de sa nature toutesuoies croist sa verdure quant on la met en vin ou en huille // Il est vne maniere desmerande qui forligne en sa verdure car elle trouble pour les vaines de larain ou elle est prinse sicome dit ysidore ou xvje liure ou chapitre des vertes pierres Les griffons prennent les esmerandes et les gardent pour ce q les homes ne les emportent sicome dit ysidore ou viije liure // Lesmerande donc est si verte de sa nature quelle verdist lair qui est entour soy et si est clere et reluisant si q on se voit dedens come en vn mirouer et si a vertu qui guerist de plusieurs maladies Ceste pierre aussi selon ysidore et le lapidaire croist les richesses et donne beau parler et garde du hault mal quant on la pent au coul elle garde la veue et la conforte quant elle est foible et restraint les iolis mouuemens de luxure et rent la memoire pdue et si vault contre les fantosmes et cont les illusions des diables et appaise les tempestes et estanche le sanc et vault a ceulx qui diuinent les choses aduenir sicome il appert ou lapidaire.

## Le iiijxxvij chapit dune pierre dite sarde.

Sarde est vne pierre

Rouge aussi comme rouge terre Et est ainsi ~~trouvee pr~~ appellee pour ce quelle fut premierement trouvee ou pais de sarde si come dit ysidore et la glose sus le livre de lapocalipse ¶ Ceste pierre combien quelle soit belle et precieuse toutesfoies est elle de plusieurs reputee la derreniere entre les pierres precieuses pour ce quelle ne porte nul prouffit fors que beaute si come ilz dient excepte le kamahieu qui autrement est dit oniche qui ne puet nuire en sa presence Diascorides toutesfoies dit que le sarde a moult dautres proprietes et especial celui qui vient de sarde car il donne joye et oste paour et fait le cuer hardy et aguise la pensee et le sarde qui est tout sanguin en couleur garde celui qui le porte de touz enchantemens. Le iiii^xx vii^e chapitre parle de sardonice

Sardone a prins son nom de deux autres pierres cest assavoir du sarde et de lomche si come dit ysidore Ceste pierre a trois couleurs car elle est noire au dessus et blanche ou milieu et rouge en hault come vermeillon et la treuve len en arabie et en inde et en y a de .v. manieres mais celle qui a plusieurs couleurs bien distinctes est plus espesse cest la meilleur ¶ Ceste pierre boute luxure arriere de celui qui la porte et le fait humble et chaste le iiii^xx x. C.

La pierre du de la pierre du soleil soulail est blanche et luisant tout oultre Et est ainsi appellee pour ce q elle a la ressemblance du souleil qui luist ou monde Elle gette et porte ses rais si come dit ysidore ou chapitre des blanches pierres. le iiii^xx xi. de silenice

Silenice est une pierre de perse qui est verte come herbe et ressemble sa couleur a iaspre si come dit le lapidaire Ceste pierre reluist tout oultre et a une tache blanche ou milieu qui luist come la lune et croist ceste tache blanche ou corps de ceste pierre Quant la lune croist ceste pierre croist Et quant la lune decroist aussi fait elle si come dient ysidore et diascorides ¶ Ceste pierre vault a reconcilier les cuers en amour et a guerir ceulx qui sont etiques et en grant langueur. le iiii^xx xii^e dun metal appelle estain

Estain selon ysidore est un nom grec dun metal qui devise et separe les metaulx lun de lautre quant ilz sont meslez ensemble Car par le feu il desioint larain et le plomb de lor et de largent Lestain aussi deffent du feu tous les autres metaulx Car le fer et larain si sont brullez et ars sus le feu se ilz ne sont gardez par lestain non obstant quilz soient plus durs ¶ Lestain garde les vaisseaulx darain denrouillier et si leur oste leur mauvaise saveur Les mirouers sont garnis destain par dedens a la fin que on se puisse mirer et si en fait on la couleur rouge que on appelle mine par force du feu aussi come on fait du plomb si come dit ysidore ou xvi^e livre ou chappitre des metaulx Selon aristote ou livre de metheores estain est compose de bon vif argent et de tres mauvais souffre et ces deux choses ne sont pas bien meslees Et pour ce il a la couleur dargent et non pas la valeur ne la force ¶ Du livre liure darquemie hermes dit que lestain brise tous les metaulx et tous les corps avecques les quelz il est mesle et cest pour sa grant secheresse et quant on met du vif argent avec lui il lui oste sa rigueur et le blanchist. Derechief il dit que de lestain brulle et ars est fait le vermeillon aussi comme de plomb et se le feu est plus fort lestain se retourne en sa premiere matere qui est la terre. Derechief comme ainsi soit que lestain soit plus mol que largent et plus dur que le plomb on ne puet un plomb a un plomb meller ne arain a fer sans estain et sans cresse ou sans suif.

## Le iiijxx xiije c. parle du souffre.

Souffre est une vaine de terre qui en la composition de sa nature a moult de feu. Et pour ce est il appelle souffre selon ysidore qui est appelle seul ardant car il est plain de feu en telle maniere que les eaues qui passent par mi lui sen sentent et en issent toutes chaudes et en emportent lodeur du souffre avecques elles si comme il appartient es baings naturelz qui passent par mi les vaines du souffre et en emportent la chaleur la couleur et lodeur. ¶ Il nest nulle chose qui soit si tost esprinse du feu comme est le souffre et croist es isles qui sont entre Sicile et ytalie ou sont les montaignes qui ardent pour le souffre qui y est. Et en autres lieux on le treuve soubz terre si comme dit ysidore.

Il est iiij. manieres de souffre dont lun est souffre vif qui reluist quant on le trait hors de terre. Et de celui usent les phisiciens en medicine et non dautre si comme dit ysidore. ¶ Lautre matere de souffre est aussi comme moiste de terre et de celui usent les foulons en leur mestier. La tierce matere est clere comme une liqueur et est prouffitable a ouvrer la laine car il la fait mole et la blanchist. ¶ La quarte maniere de souffre vault a faire le lumignon des lampes si comme dit ysidore. Le souffre est de si grant vertu quil descuevre et manifeste les laides et honteuses maladies qui sont mucees. Et quant la flambe du souffre fiert droit contre le visaige dune personne il semble a ceulx qui la regardent quil ait une laide et horrible couleur aussi comme un homme mort si comme dit ysidore ou premier chapitre du xvje livre. ¶ Selon avicenne et le platearie le souffre est chaut et sec ou iiije degre et est terre dont leaue et la terre sont convertis en nature de feu. Le souffre est aucune fois gros et ort et vide. Et aucune foiz il est pur blanc et cler et soutil et autre foiz il est moien entre ces ij. Et selon ceste difference sont divers metaulx. Le souffre et le vif argent sont la matere de tous metaulx.

Il est un souffre vif qui est tel comme il est trait de terre. Lautre est mort et estaint qui est fait par art et fondu par tuiaulx. ¶ Le souffre qui est pour mettre en medicine si doit estre cler vif luisant et blanc sans pierres et qui ait verte couleur. Quant on met ou feu tel souffre a la vertu dattraire et de degaster de soutillier et dappeticier les humeurs. Et pour ce il garde la tousse de venir et vault contre le haut mal ſe le malade en vſe deuement ⁊ par medicine ſicomme dit Auicenne Diaſcorides le plateaire et les autres medicins

## le iiij$^{xx}$ xiij$^{e}$ parle du ſel

Sel eſt ainſi appelle pour ce quil ſault hors du feu quant on lui gette car il fuit le feu combien quil ſoit de chaude nature ſicomme dit yſidore Les autres dient que le ſel eſt denome du ſouleil ou de la terre qui eſt appellee ſolum pour ce quil eſt fait de leaue de la mer qui eſt ſeichie et endurcie par la force du ſouleil Aucune fois on cuiſt leaue dun puis ſale dont on fait le ſel par la force de la chaleur du feu qui endurciſt leaue et la fait deuenir eſpeſſe Aucune fois on le fait de la creſſe qui croiſt par nuit a la lune ſus le ſablon de la mer ¶ Et en aucuns pais on treuue roches et les montaignes de ſel et le coupe len par pierres auſſi comme pierres et puis le debriſe len ſicomme il en eſt en arabie ⁊ en panonie Ces pierres de ſel ſont ſi dures que on en fait les maiſons en celui pais ou il croiſt Le ſel commun ſe ſault ou feu et ſe font en leaue Et par le contraire le ſel de Sicille ſault hors de leaue et ſe font ou feu quant on lui gette ¶ Le ſel en diuers lieus a diuſes couleurs car le ſel qui croiſt en egipte pres de la cite de manphir eſt rouge et en une partie de ſicile pres de la montaigne dethne le ſel a couleur de pourp Et en une autre ptie de ſicille qui eſt appellee pathinos le ſel y eſt cler et tant que on ſe puet mirer dedenz Et en capadoce le ſel y eſt iaune et le treuue len dedenz terre ſicomme dit yſidore ¶ Derechief le ſel eſt de diuerſe ſaueur en diuers lieus car en aucuns pais il eſt doulx ⁊ ſouef En autre lieu il eſt ſale Et en autre lieu il eſt amer Et tant comme il eſt plus amer tant eſt il plus chaut ſicomme dit yſidore ¶ Le ſel eſt ſouuerainement neceſſaire car ſans ſel toute viande eſt ſanz ſaueur et ne donne point dappetit Du ſel vient la lieſſe et la delectacion de nre vie et pour ce le ſel et le ſouleil ont leurs noms lun apres lautre Car riens neſt plus prouffitable que le ſel et le ſouleil de quoy nous veons que les vaches et les brebis au ſel prennent leur appetit et par le ſel elles habondent en let pour les fromages Le ſel auſſi reſtraint les corps et les ſeiche et ſi les garde de pourreture nonobſtant quilz ſoient mors ſicomme dit yſidore ou ſecont chapit du xvj livre ¶ Selon le plateaire et auicenne le ſel a la vertu de degaſter et de nettoier les humeurs qui ſont pourries Derechief il oſte et diuiſe les ventoſites quant on en fait poudre et on la met chaude ſus la bouche de leſtomac Derechief il aſſemble et regarde la moiſteur qui eſt naturelle dedenz le corps et degaſte celle qui neſt pas naturelle Et pour ce leaue ſalee degaſte les boces et les enflemes et ſi vault contre ydropiſie ¶ Derechief le ſel mangue et runge la char pourrie et par eſpecial quant il eſt brulle ou feu car adonques a il plus de vertu de resister a pourreture et en seiche mieulx et est plus espertement si comme dient ysidore et avicenne. Derechief il amolie le ventre et en boute hors les superfluites et par especial sel qui est en pierre ordonne bien les entrailles dedens le corps et ramolie ce qui est trop dur et le fait yssir hors. ¶ Derechief il resiste au venin et pour ce quant on le met avecques miel et mie de pain il guerist une boce envenimee qu'on appelle escharboncle si comme dit avicenne. Derechief le sel melle avecques eaue rose et une herbe qui est appellee camphore oste les taches du visaige quant on le met dessus. Derechief le sel melle avecques savon guerist de rongne et de gratelle et de toutes ordures. ¶ Derechief il guerist les morsures des bestes envenimees et des pointures des escorpions et des serpens quant il est melle avec miel et noix grosses si comme dit avicenne. Le sel a ces vertus et moult d'autres qui seroient moult longues a raconter mais pour exemple ce qui est dit souffise quant a present.

## Le iiij$^{xx}$ xiiij$^{e}$ chapitre parle de tompase pierre

Tompase est une pierre precieuse selon ysidore ou xvi$^{e}$ livre qui reluist moult et a en soy la lueur aussi comme de toutes couleurs. Ceste pierre fut premierement trouvee en une isle d'arabie en laquelle une maniere de gens qui sont appellez les trogodites estoient travelliez de faim et de tempeste en tant qu'ilz esrachoient les arbres de terre pour les mangier et en les esrachant ilz trouverent ceste pierre et la recongnurent mais les mariniers qui en oirent parler vindrent apres en ceste isle et la quisrent tant qu'ilz la trouverent et lui misrent son nom tompase en langaige du pais qui autant vault a dire en latin comme querir pour ce qu'ilz avoient tant laboure en la querir. ¶ La tompase est la plus grant et la plus large pierre de toutes les pierres precieuses reluisans. Car si comme dit plinius ceste pierre est si grande que on en fist une fois une ydole de iiij. coudees de long. De ceste pierre dit la glose sus l'apocalipse que tant comme elle est plus tanve tant est elle plus precieuse et a ij. couleurs c'est assavoir d'or et de l'air. Et quant elle est surmontee du ray du souleil elle surmonte la clarte de toutes autres pierres precieuses en tant qu'elle attrait en son regart tous ceulx qui la voient et tant plus est polie tant est plus obscure et quant on la laisse en sa nature elle en est plus clere et n'est riens plus cler ne plus precieus es tresors des roys que la toupase qui en soy recoit la clarte de toutes pierres precieuses qui lui sont mises au devant. ¶ Ceste pierre sent le cours et le mouvement de la lune et vault contre la passion lunatique. Et pour ce la vertu de ceste pierre croist et appetice avec la lune si comme dit le lapidaire. Ceste pierre si comme dit diascorides appaise ire et tristece et vault contre les invisibles mouvemens et contre frenesie et contre la mort soudaine. Et si a la nature du mirouer car elle represente en un mirouer toutes les couleurs et les ymaiges quelle recoit ¶ La toupase fait bon sanc et guerist des emoroides et appaise leaue boullant et ne la laisse point boullir selon le lapidaire

le iiii^xx xvi^e chapitre parle de turcoise

Turcoise est une pierre verte qui trait sus le blanc et est ainsi appellee pour ce quelle croist en turquie Ceste pierre conforte la veue et lagarde et engendre lieste en la personne qui la porte.

Le iiii^xx xvii de la terre sellee

La terre sellee est une vaine de terre sarrazine en terre argentee et est soubz blancheur et aromatique et clere et sa plus grant vertu est de restraindre Car la poudre delle destrampee auec laubun dun oef estanche le sanc qui ist du nes Et si vault contre lenfleure des pies et contre la goute archetique quant on la met sus le mal come un emplastre si come dit le platearie.

Le iiii^xx xviii^e c. parle de tartaire ou lie

Tartaire est la lie du vin qui se tient entour le tonnel et sen durcist et est appelle ou pais de france grauelle et est de sa nature chaude et seiche ou tiers degre et vault contre la roingne et la grauelle et contre les ordures du cuir Car elle a vertu de degaster de nectoier et de laschier les humeurs si come dit le platearie

le iiii^xx xix^e c. du voirre

Le voirre si come dit auicenne est entre les pierres aussi come un foul est entre les homes car il decline a toutes couleurs que on lui veult bailler Aussi come le foul octroie tout ce que on lui dit Il est appelle voirre selon ysidore pour ce que on voit parmi Car la terre et les metaulx mucent tout ce que on met dedenz eulx mais le voirre est si cler de sa nature que on voit parmi toutes les choses que on y met telles come elles sont si come dit ysidore ¶ Le voirre fut troue premierement pres de tholomaide sur le riuage dun fleuue que on appelle belun qui sourt au pie dune montaigne qui est appellee le carmel ou les mariniers descendirent une foiz et firent du feu sur le riuage des motes de terre sur le sablon dont il ist une nouuelle liqueur que on nauoit onques mais veue De celle liqueur le voirre prinst sa naissance si comme dit ysidore ¶ Ou temps present on fait le voirre de cendre de fougiere moult bel et moult cler Le voirre quant il est ou feu bien espure est souuerainement cler et reluisant et recoit toutes couleurs que on lui donne soit de saphir ou de smeraude ou dautres pierres precieuses Le voirre aussi quant il est chaut se laisse tellement mener par souffler le maistre en fait telle fourme come il veult selon le moule ou il le gette ¶ Combien que tout voirre soit precieus toutesuoies le blanc voirre est le plus honorable qui en couleur approuche du cristal Car pour boire en telz voirres on boute arriere les vaisseaulx dor et dargent si come dit ysidore ¶ Derechief dit ysidore que entre le voirre est comptee une pierre qui est appellee obsiane qui est aucune fois verte et aucune fois noire et aucune fois clere come un mirouer et de ceste pierre aucuns font pierres precieuses si come dit ysidore ¶ Tout voirre a ceste propriete q tant come il est chaut on le tourne ainsi come on veult mais quant il est refroidie on le brise plus tost q on ne le ploie Et quant il est brisie on ne le puet arriere ploier se il nest refondu arriere Toutesvoies fut il un maistre qui fist une maniere de voirre q on pouoit ploier et ouvrer au martel sans rompre si come dit ysidore ¶ Ce maistre par son art fist une fiolle de voirre et la porta devant lempereur tybere et la geta encontre terre en la presence de lempereur laquelle fiole fut ploiee et non mie brisee et tantost il la rappareilla au martel devant lempereur lequel le fist decoler pour ce que cest art eust este tantost publie et neust on tenu compte des vaisseaulx dor ne dargent ¶ Le voirre donques quant il est pur est si cler que la lumiere passe par mi et si represente en soy les ymages et lombre et le puet on mener a sa guise quant il est chaut et boullant en la fournaise Et quant il est refroidie il est moult fraile et de legier brisie Le voirre prant toutes couleurs et ensuit les pierres precieuses en couleur et non pas en valeur Le voirre oste les ordures si come dit avicene Car la pouldre du voirre si nettoie les dens et oste les ordures des oeilx ¶ Le voirre aussi vault moult contre la pierre de la vessie et des rains quant on la boit avecques vin si come dit avicenne Le voirre aussi ne puet souffrir venin si come dit la commune oppinion.

## Le .c.ix. c. parle de ydachite

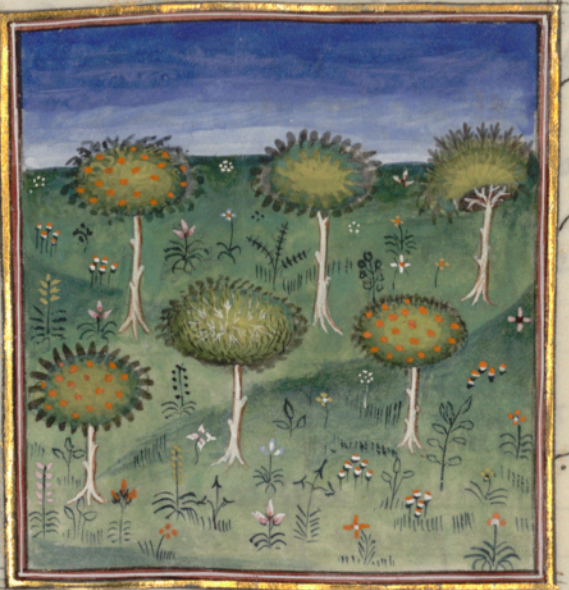
Idachite est une pierre precieuse qui est fauve en couleur et ronde en figure et a une autre pierre dedenz lui qui sonne et fait noise dedens lui Voir est q ce son ne vient point dicelle pierre qui la est enclose mais elle vient dun vent qui est dedens selon les saiges si come dit diascorides ¶ Ceste pierre rent tousiours eaue par maniere de sueur si quil semble quelle ait une fonteine dedenz soy Et pour ce aucuns cuident que ce soit une pierre q on appelle enidros de laquelle nous avons fait mencion a devant

## Le .c.x. parle de zinnet pierre.

Zinnet est une pierre ou une vaine de terre dont on fait lazur si come dit le lapidaire Ceste pierre est de tant meilleur come elle est plus semblable a la couleur du ciel et a aucunes taches dorees entremellees Aucunes de ces pierres sont un pou blanches et celles sont plus trestres Et pour ce ilz ne sont point si precieuses ¶ Ceste pierre se garde moult longuement sanz corrupcion et si vault contre moult de maladies si come contre la deffaulte du cuer qui vient des fumees melancolieuses Ceste pierre ne doit onques estre donnee se elle nest brisee et moult bien lavee Et tant de fois que la laveure ne soit que on pou ou neant couloure. Ceste pierre vault moult contre laquartaine et ne la doit on point donner a disner ou a souper car elle descendroit au fons de lestomac mais elle doit estre prinse ou avant ou apres avec lettuaire si comme dit le plateaire. Et aussi comme des plates de fer ou de plomb on fait la couleur rouge aussi fait on lazur des plates dargent quant on le met sur vin aigre. ¶ Ceste pierre est souvent trouvee es minieres dor et dargent et en ces vaines on treuve souvent les saphirs et autres pierres azurees si comme dit diascorides. Le C. ix. parle de yrachite pierre precieuse

Yrachite est une pierre precieuse qui a vertu telle que quant une personne la porte pendue a son col il la garde du mors des souriz et de toutes mouches si comme dit diascorides. Et aussi dient aucuns que elle vault moult contre venin. Le C. xi. dune pierre dite zmgnite.

Zmgnite est une pierre precieuse qui a couleur de voirre qui vault moult contre le flux du sanc quant elle est pendue au col. Et si vault aussi contre la forsenerie de la personne quant il est hors du sens. Et quant on la met sur un fust tout ardant le feu sestaint moult tost si comme dit diascorides. Aucuns si dient que elle vault a moult dautres choses mais je men passe quant a present. Et a tant fine le xvje livre. Ci commence le xvije livre des proprietes qui fait mencion des arbres et des herbes et de leurs natures et proprietes



Puis que a laide de dieu nous avons acompli le traittie des proprietes des choses qui sont engendrees dedens la terre cest assavoir des pierres precieuses et autres et des metaulx qui naissent es vaines de terre Il reste a dire des herbes des arbres des fruis et des semences qui en issent par la vertu des racines Et non pas seulement des arbres et des herbes qui sont nomees en la sainte escripture ou texte ou en la glose Et en ce faisant nous procederons selon lordre des lettres de la b. c. d. au plus pres que nous pourrons Le premier c. de larbre en general

Arbre selon ysidore ou ve chapitre du xvije livre est ainsi appelle pour les champs ou pour la terre a qui il se tient en fichant ses racines dedens aussi come fait lerbe car larbre et lerbe sont semblables quant a naissance et lun vient de lautre car quant la semence de larbre est mise en terre elle croist premier en herbe et puis se fourme en arbre et sen dreist selon sa nature et son espece ¶ Aristote ou livre des plantes dit que les arbres ont vie et vertu croissant aussi come les bestes mais il ya difference en tant quelle est occulte es plantes et es bestes elle est manifeste et parfaitte et complette Car les arbres nont point de mouvemt volentaire et ne vont point dun lieu en un autre aussi come font les bestes et si nont point de desir de joye ne de tristece aussi come ont les bestes Combien que aucuns philosophes dient le contraire si come anaxagoras et autres les quelz aristote en blasme et reprent ¶ Les arbres donc ont vie cressant par laquelle lumeur est traitte de la terre pour le nourrissement de larbre et pour consrvacion mais il nya point de vie sensitive car il ne se plaint point quant on le coppe ne il ne prent point de desplaisir en sa nourreture ne il ne veille ne il ne dort ne il nest subget aux autres conditions qui sont appartenans a la vie sensitive ¶ Larbre aussi nengendre point ne nest engendre par comonction de masle et de femelle mais il a de soy une vertu seminale parquoy il a puissance de engendrer de soy son semblable et de consrver et de garder son espece mais ce ne puet il faire de soy seil nest aidie du temps Car il a besoing du temps dyver pour assembler lumeur et si a mestier de ver qui est attrempe pour getter hors son humeur en celui temps qui nest trop froit ne trop chaut ¶ Apres il a bon besoing du souleil de este et de sa chaleur pour diviser et espartir et faire monter par toutes les parties de larbre celle humeur qui estoit assemblee et detenue ensemble pour la froidure du temps dyver Apres il a mestier de terre plus que dautre chose car il en prent sa vie et sa nourreture tant que de son maternel comencement Et pour ce dit aristote ou livre des plantes que la terre est la mere et le souleil est le pere des arbres et des plantes Car la terre les nourrist come mere et le souleil les fait come pere ¶ Aucuns considerans des philosophes les arbres quant a leur generacion et a leur nourreture a leur cressance et a leur duree ont cuidie que les arbres fussent plus parfaiz que les bestes mais ceste oppinion est faulse et reprouvee par aristote qui dit que larbre est liee en terre et na point de mouvement de soy ne na point de fourme determinee en ses parties aussi come ont les bestes qui voient par les oeilz et oient par les oreilles et ainsi des autres parties de la beste qui ont leurs euvres determinees lesquelles choses nont pas les parties des arbres ¶ Derechief les arbres nont pas les ames parfaittes aussi come ont les bestes mais ilz nont que une partie de lame que on appelle lame croissant et pour ce conclut il que beste est plus noble que tous les arbres qui sont et pueent estre Les arbres sont divers et variez quant a la substance et quant a vertu et quant a euvre Car si come dit aristote ou second chapitre du premier livre des plantes aucuns arbres getent gomme et poix et cest pour ce que toute leur humeur nest point bien digeree du soleil et si nest pas du tout delaissee du gouvernement de nature Et pource nature la boute hors de larbre ou elle sassemble et se refroide par la froidure de lair ¶ Derechief aucuns arbres sont tous plains de neux par lesquelz les parties de larbre se joingnent lun a lautre Derechief larbre a vaines par lesquelles lumeur naturelle est gardee et envoiee en terre par toutes les parties de larbre Derechief il a ventre cest assavoir la mouelle ou se cuist lumeur avant quelle soit convertie en la substance des fueilles du fruit et des branches ¶ Derechief il a escorce par la deffaulte du boys car ce qui fait le cuir en la beste ce fait lescorce en larbre si come dit ysidore Derechief larbre a boys ou fust qui est ainsi appelle pour ce que le feu y prant de legier Le bois est la plus dure partie de larbre et la plus ferme et la plus substancielle qui ist de la racine et sestent jusques au complet de larbre De la mouelle dedens a quoy nature a son cours quant nature fault dehors a larbre aussi come en la beste nature recourt au sanc qui est dedenz les vaines quant le nourrissement des membres leur deffault par dehors si come dit albumasar avicenne et constantin ¶ Larbre aussi a aucunes choses qui lui sont par dehors si come lescorce le fruit les fueilles les fleurs et les branches Lescorce garde et deffent tout ce qui est dedens et les fueilles gardent le fruit et le fruit est pour continuer lespece de larbre en sa semence si comme dit aristote Larbre aussi de si est dune ronde figure par hault pour lumeur de la racine qui est egalment digeree et envoiee a toutes les parties de larbre selon sa substance si come dit albumasar Derechief tout arbre si a racine en lieu de bouche par quoy il trait son nourrissement de la terre et est la racine plaine de neux qui i sont aussi come les nerfs en la beste qui lient les parties lune a lautre ¶ Derechief les arbres ont aucunes superfluitees qui ne sont pas parties determinees de larbre mais ilz sont aussi come les ongles et les cheveulx sont en la personne Et pour ce cheent les fueilles et le fruit de larbre come leurs superfluites quant lumeur leur fault Aussi come font les ongles et les cheveulx quant ilz cheent du corps ¶ Toutesvoies est il a aucuns arbres dont les fueilles ne cheent point cest pource quilz ont assez dumeur et ont le bois ferme dur si come il appert du bois qui est tousiours vert Les arbres sont differens lun de lautre en moult de manieres car les uns ont moult de branches et les autres en ont pou Les uns sont moult grans et les autres sont petiz Les uns sont fors et les autres sont foibles et tout ce vient selon la quantite et la qualite de lumeur qui est dedens et selon lexposicion de la matere et la nature de la terre et linfluence du soleil ¶ Derechief les arbres sont differens en maniere de fructifier car les uns portent leur fruit sur les fueilles ~~Les autres~~ et cest pour la forte du fruit et la deffaulte de la chaleur du souleil qui ne puet pas bien digerer leur humeur ¶ Les autres arbres sont qui portent leur fruit dessoubz les fueilles et cest pour ce que le fruit qui est foible soit garde des fueilles et deffendu quil ne soit greue de trop grant chaleur ou froidure Derechief tout arbre generalment a racine qui est moienne entre le corps de larbre et la terre dont il est nourry, Et pour ce la racine est appellee la vie de la plante selon ceulx de grece ¶ Derechief larbre a le tronc qui est moien entre les branches et la racine car les branches le soustiennent tout aussi comme le corps de la beste soustient et porte les membres Derechief larbre ou tronc qui est dur a la mouelle qui est molle qui est aucuns appellee la matris de larbre pour ce que lhumeur dont vient la semence et le fruit de larbre y est nourrie aussi comme lenfant est nourri dedens la matris ¶ Les aubres lappellent les entrailles de larbre Et pour ce que lhumeur y est digeree les autres lappellent le cuer de larbre pour ce que lhumeur dont vient la semence et le fruit de larbre y est nourrie aussi comme lenfant est dedens la matris Et pour ce que la vie croissant de larbre en vient aussi comme la vie sensible de la beste vient de son cuer ¶ Derechief larbre a escorce pour couurir et deffendre ce qui est dedens et ceste escorce est cause dune humeur soutille et deliee qui est traicte hors de larbre et seichee par la chaleur de lair qui est entour si comme dit aristote ¶ Derechief il est aucuns arbres priuez qui croissent es iardins et les autres sont sauuaiges Les arbres priuez deuiennent sauuaiges quant ilz ne sont labourez Et les sauuaiges deuiennent priuez quant ilz sont labourez moult bien ¶ Derechief les arbres priuez portent doulz fruit et meilleur que les sauuaiges car leur humeur est plus doulce et plus crasse Derechief aucuns arbres perdent bien tost leurs fueilles et cest par deffaulte dumeur Et les autres les tiennent moult longuement par la cause contraire Derechief aucuns arbres sont beaus et grans pour la bonte de leur matere et par la vertu de la chaleur qui la dispose et ordonne egaument par ses parties selon leur nature et les autres sont petis et lays pour inobedience de leur nature et de leur matere et par deffaulte de chaleur et de vertu actiue. ¶ Derechief les arbres si different en bonte selon la bonte de leur humeur de leur chaleur et de leur siege Derechief les arbres sauuaiges portent plus de fruit que ceulx des iardins et cest si comme dit albumasar pour ce quilz ont plus de humeur clere et maigre qui monte legierement et se conuertist de legier en substance de fruit mais le fruit des arbres priuez est le meilleur car il vient dumeur plus doulce et plus crasse ¶ Derechief les arbres sont differens selon la difference des lieux ou ilz croissent Car aucuns croissent en secz pais et ceulx a sont petiz en quantite par deffaulte dumeur Les autres croissent en pais moiste sicomme sus eaues et ceulx a sont les plus grans et les plus haulx Excepte ceulx qui croissent sus la mer lesquelz ne croissent pas moult hault pour le sablon et pour leaue salee qui les seiche ¶ Ceste reigle si fault sur la mer rouge ou les arbres sont moult haulx ce dit aristote Car celle mer nest pas si sablonneuse ne si salee comme les autres Derechief les arbres sont differens selon la differente de leurs fueilles et de leurs fleurs car les aucuns ont les fueilles aspres pour ce que leur matere est seiche et terrestre ¶ Les autres ont les fueilles doulces et souefues pour ce que leur matere est moiste et chaude Les autres ont les fueilles larges et ouvertes en plusieurs lieus sicomme labigue Et les autres les ont entieres et sans ouverture et tout ce vient de la diversite de leur humeur et de leur vertu active qui les dispose en telle maniere sicomme dit albumasar ¶ Derechief aucuns arbres sont aguz et les autres sont tous rons et ainsi est il des fruis sicomme dit aristote Derechief les arbres sont differens en couleur Car aucuns sont noirs en fueilles et en fruit et cest pour leur humeur qui est froide et terestre Les autres sont blans qui sont froiz et moistes Les autres sont rouges qui sont chaus et moistes sicomme dit aristote ¶ Derechief les arbres sont differens selon la difference de leurs fruis Car aucuns sont dont le fruit est tantost fermement meur sicomme sont les cerises et les pommes de hastivel et cest pour ce que leur moisteur est tost digeree par leur chaleur ¶ Les autres sont dont le fruit est plus tart meur qui ont plus grosse humeur et plus forte a digerer sicomme il appert du fruit des arbres sauvaiges qui sont plus tardis que ceulx des jardins pour ceste cause Et cest la cause aussi pour quoy les fueilles viennent plus tost en un arbre que en un autre Car lun a plus dumeur clere qui monte legierement aux arbres que na lautre sicomme dit aristote ou livre des plantes

## Le xe c. de larbre aromatique

Larbre aromatique a son odeur aucune fois en lescorce et aucune fois en la fleur Et aucuns fruis sont qui ont la saveur en lescorce sicomme il appert de la canelle qui est escorce et des noiz muscates qui sont fruiz dun arbre La cause pour quoi ceulx arbres ont si bonne odeur est pour la seicheresse de la terre et la subtilite de lumeur dont larbre est compose Et selon ce que ces deux choses ont plus grant seigneurie en une partie de larbre que en lautre Selon ce est une partie plus aromatique que lautre.

¶ Aucuns arbres sont tous aromatiques et de bonne odeur selon chascune de leurs parties sicomme de larbre ou croist le baume de qui le fust lescorce la fleur et le fruit sont de bonne odeur Il est aucuns arbres aromatiques qui viennent de graine qui est ou fruit Laquelle graine nous appellons pepins Les autres sont engendrés par eulx de la commixtion des elemens Les autres se multiplient par planter et les autres croissent par enter sus autre tronc si come dit albumasar Derechief quant une ente est entee sur le tronc dun arbre qui est a lui semblable et de sa nature elle en proffite mieulx selon aristote Derechief une ente trait a soy toute la vertu du tronc ou elle est entee et la convertist en sa qualite ¶

Derechief tout arbre sauvaige devient bon et privé par le bon labouraige selon aristote qui de ce met exemple dun amandier qui porte amandes ameres et les porte apres doulces quant il est bien labouré Derechief les pommiers de grenate quant ilz sont doulz deviennent aigres pour y mettre du fiens de porc a la racine et la rousser daue doulce si come dit aristote ¶ Derechief il dit que un mauvais amandier vault mieulx quant on le perce car la mauvaise humeur qui le empeschoit sen ist par les pertuis Derechief il dit que une plante qui est mauvaise en un lieu devient aucune foiz bonne quant elle est plantee en un autre lieu Et met exemple dune herbe que nous appellons en france hanebane la quelle est mauvaise et mortelle quant elle croist en perse mais quant elle est replantee en egipte ou en jherusalem elle devient bonne et proffitable en medicine ¶ Derechief il dit que les arbres ne doivent point estre plantez en yver car le temps y est trop froit ne en este car il est trop sec. Mais en ver il fait bon planter Car adont est le temps chaut et moiste attrempeement Derechief il dit que aucuns arbres portent fruit deux fois lan mais le second nest point bien meur pour yver qui vient dessus Et les autres portent fruit une foiz lan et ceulx ci sont meilleur fruit Derechief il dit que aucuns arbres sont si plains dumeur et de chaleur que ilz portent chascun an grant foison de fruit si come est le figuier Et les autres sont qui portent bien un an et les autres se reposent car ilz nont pas tant de humeur ¶ Derechief aucuns arbres portent plus de fruit en leur jennesce que en leur viellesce Car ilz ont plus dumeur et de chaleur Et les autres si font tout a lopposite pour la cause contraire Derechief dit aristote que en touz arbres il ya masle et femelle dont le masle est plus espes et plus dur et a plus de branches et en est le fruit meilleur et plus sec et plus meur Et si a plus de diverses fueilles que na la femelle ¶ La cause de ce est que le masle a plus de force et de chaleur que na la femelle si come dit albumasar ¶

Derechief dit aristote que quant on met des fueilles ou de la pouldre des fueilles ou de lescorce de la palme femelle le fruit en est plus tost meur et si nen cheent pas les fueilles si tost ¶ Derechief il dit que quant le vent porte lair de la palme masle a la femelle elle en porte plus de fruit

& en vault mieulx. Derechief le masle est bon a congnoistre de la femelle car il gette avant que la femelle et si a plus grant odeur et c'est pource qu'il a plus de chaleur. Derechief dit albumasar que quant on met les fueilles de la palme masle avecques la femelle elles se tiennent ensemble tellement que on ne les puet separer sans brisier.

¶ Derechief dit aristote que les figuiers sauvaiges amendent les privez quant ilz sont plantez l'un devant l'autre car les figuiers sauvaiges sont plus chaux & plus secs que les privez. Derechief il dit que les pommiers de grenate amendent les oliviers quant ilz sont plantez ensemble car les pommiers ont une chaleur qui est convenable a la nature des oliviers. Tout ce chapitre est des diz aristote ou livre des plantes.

¶ Derechief dit aristote que aucuns arbres mettent avant leur fruit que leurs fueilles et c'est pour cause de humeur qui est trop crasse. Les autres gettent avant leurs fueilles que leur fruit et c'est pour leur humeur qui est trop clere. Les autres gettent ensemble leurs fueilles et leur fruit pour la bonne disposicion de leur humeur.

¶ Derechief dit aristote que les anciens saiges disoient que les fueilles et le fruit estoient tout d'une matere et n'y avoit point de difference mais tant que les fueilles sont de la plus clere humeur et le fruit est de la plus espesse humeur de l'arbre. Derechief aucuns arbres ont fleurs pource que leur humeur est clere et le fruit est de la plus espesse humeur de l'arbre. Derechief aucuns arbres ont fleurs pource que leur humeur est pure et soutille qui se convertist en fleurs. Les autres sont qui n'ont nulles fleurs car leur humeur est si crasse et si glueuse qu'elle ne se puet muer en fleur. Les autres n'ont point de fleur pource que leur humeur est trop clere si comme il appert de la palme et de ses sembles.

¶ Derechief la nature de l'arbre ensuit la complexion du temps car ilz verdissent en ver et palissent en este et blanchissent en autompne et si se despouillent en yver. Derechief quant les arbres commencent a porter ilz font fruit aigre et amer mais apres il s'adoucist quant la chaleur croist dedens l'arbre qui fait plus forte digestion. Derechief aucuns arbres sont qui ont le fruit doulz au commencement mais il devient aigre apres si comme sont les pommiers de grenate si comme dit aristote.

¶ Derechief en planter les arbres on doit considerer l'aage de la lune car ceulx qui sont plantez quant la lune est plaine ou nouvelle se reprennent a peine. Et se ilz se reprennent ilz font un fruit tout vermoulu et qui tost se pourrist. Les arbres aussi qui sont coppez en telle maniere et en tel point de la lune si durent pou et sont tantost mangiez de vers si comme dit constantin. Derechief entre l'arbre & le fruit il a une queue qui le retient en l'arbre et au commencement elle se tient si foiblement que le fruit chiet de legier quant il est hurte de fort vent mais quant la queue est enforciee adont se tient bien le fruit en l'arbre iusques a tant qu'il est bien meur et que par force de meurte celle queue se separe de l'arbre et chiet a terre avecques le fruit. ¶ Derechief de tant que un arbre est en terre plus parfont de tant a il plus d'umeur et habonde plus en fueilles et en fruit et en branches. Derechief de tant que un arbre est mieulx nettoye de ses superfluites de tant multiplie il mieulx car l'umeur se convertist en fruit qui devant se tournoit en telles superfluites. Et a tant souffise ce qui est dit de la propriete des arbres en general.

Le .vj.e c. parle dun arbre de l'amandier

Amendier est un arbre qui tost fleurist et porte un fruit que on appelle amandes qui en grec est a dire noix longues si comme dit Ysidore. Cest arbre premier fleurist et qui devant tous les autres se dispose a fruit porter. Cest arbre selon Aristote ou livre des plantes a grant besoing de labourage. Et par especial quant il est viel et qu'il ne porte pas bien on le doit percer de clous pour en faire yssir l'umeur superflue qui est dedenz la mouelle et adonc il porte plus de fruit. Le viel amandier quant il est bien laboure porte plus de fruit que le nouvel. Cest arbre porte double fruit dont l'un est doulz et l'autre est amer. Les doulces amendes sont bonnes a mangier. Et les autres sont bonnes en medicine car elles sont chaudes et seiches. ¶ Des doulces amandes dit Diascorides que quant on les mangue nouvelles avecques leurs pelures prouffitent a l'estomac mais elles font mal a la teste et aux yeulx et esmeuvent la personne a luxure et a dormir et si resistent a yvresce. Derechief il dit que se un regnart en mangoit il mourroit. Car ilz dient souvent que ce qui est medicinable a homme est mortel a une beste. ¶ Derechief il dit que tout l'arbre qui ce fruit porte quant il est amer est medicinable. Car la racine cuite et broyee oste les taiches de la face et guerist la doleur du chief que on la lie au front et nettoye les plaies pourries quant elle est meslee avec miel. ¶ L'escorce et les fueilles de leur nature guerissent et nettoient de moult de maladies. L'uille d'amendes tue les vers ou ventre et fait venir les fleurs aux dames et vault moult a ceulx qui sont sours et oste l'ordure des oreilles quant on la degoute tiede dedenz. Les fleurs de cest arbre cuites en huille esveillent ceulx qui sont en litargie. Et quant elles sont broiees avecques miel elles sont bonnes contre la morsure des chiens et guerissent. ¶ La gomme qui ist de ces arbres est bonne a ceulx qui ge tent le sanc quant ilz la boivent Et ainsi appert quil ny a riens en cest arbre qui ne soit bon et prouffitable en medicine

Le iiijᵉ et. ple dun arbre dit sapin oo oo

Sapin est en latin appelle abies et est un arbre ainsi nome pour ce que en croissant il va plus hault que nul arbre La nature de ce sapin est quil na point dhumeur terrestre si come dit ysidore ou xvijᵉ livre Et pour ce est il si legier et monte si hault. Selon aristote le sapin est un arbre qui moult se tent en hault car il est de matere moult delice et legiere Et pour ce sa chaleur qui est confortifiee par la chaleur du souleil esliève hault celle matere legierement et fait cest arbre croistre moult grandement Le sapin est un arbre moult droit et qui pou se tort car sa matere est du tout obeissant a sa chaleur qui la mayne tout droit en hault. Le sapin de son humeur qui est entre le fust et lescorce gette de soy la poix roisine qui est de grant odeur Et pour ceste humeur qui est si crasse le sapin tout vert art ou feu tantost quant on lui met Le sapin est moult proffitable a faire divers edifices Et pour ce quil est si droit et si lonc est il moult bon a faire les nefs en la mer et communement le mast de la nef est de sapin pour ce quil est tout hault et legier plus que les autres arbres. Larbre du sapin est vert en tous temps car il habonde moult en humeur de quoy sa verdure est nourrie

Le viᵉ ple dun arbre dit aloes oo·

Aloes est un arbre aromatique qui croist en Inde si come dit papie Cest arbre est de si tres souefve odeur que on le souloit presenter sur lautel pour en faire la fumee devant dieu aussi come nous faisons dencens Du fust de cest arbre dit le plateaire quil est chaut et sec et le treuve len ou grant fleuve de babiloine auquel se joint le fleuve qui vient de paradis terrestre Et pour ce dient aucuns que cest arbre croist en paradis et chiet ou fleuve qui en ist et de la il vient ou fleuve dinde et de babiloine auxquelz ceulx qui habitent pres de ceste riviere gettent leurs roiz et peschent ce fust et le gardent pour lusaige de medicine Il est iij manieres de ce fust si come dit constantin dont lun est moult pesant et plain de neux et bien aromatique et est amer au goust et de brune couleur et nest point trop dur soubz la dent Et quant on le masche lodeur en monte tantost au cervel et le remplist La seconde matere nest point si pesante ne si amere ne de si bonne odeur. La tierce espece est un pou blanche et moult legiere et na point dodeur et si a pou de saveur se elle ne lui vient dautre part Il est un autre fust qui est moult semblable a aloes en pesanteur et en couleur et est un pou a·

romatique et c'est daucuns appelle aloes sauvaige et est souvent homme deceu en achetant l'un pour l'autre Car le sauvaige aloes quant il est frote de plomb il prent la couleur du vray aloes Et quant on y met de l'ordure des oreilles il en devient amer et adonc on le remist en l'eaue du bon aloes et de muscat par quoy il devient aromatique et de moult bonne odeur si que a moult grant peine puet on mettre difference entre le vray et le sauvaige aloes mais on le congnoist par ce que le sauvaige aloes est le plus dur a macher soubz la dent et si n'a point d'amertume par dedens aussi comme le vray ¶ Le bon aloes conforte l'estomac et fait bonne digestion le bon aloes conforte la foiblece du cuer et du chief et vault contre les passions et deffaultes du cuer qui viennent de froide cause quant on boit le vin ou il est cuit Et pour ce que ce vin est trop amer on y doit mettre de l'eaue rose pour adoulcir et de ce vin puet on garder moult longuement Et la fumee de ce vin quant on la recoit par les nes reconforte moult la foiblesse des espris Et pour conclure ses louenges il vault encontre toutes foiblesses de tout le corps que on en veult bien user si comme dit Aristote.

## le vᶜ x. parle d'un arbre dit aloe &

Aloe aussi est une herbe qui croist en Inde en perse et en plusieurs autres lieus De ceste herbe on prent le jus et le cuist on feu et puis le met on seicher au soleil si comme dit le platearie Il est iii. manieres de cest aloe dont l'une est iaune et roux et quant on le brise par petites pierres il en sault pouldre iaune comme saffran et est moult puante et amere L'autre espece est appellee epatique pour ce qu'elle a couleur de foye et si est noire et a pertuis en soy et est plus amere que la premiere ¶ La tierce espece est appellee caballine qui est noire et obscure et orde et de tres mauvaise odeur et saveur et de moult horrible odeur et qui le met par v. fois dedens vin aigre avecques un pou de saffran il ressemble a la premiere ou a la seconde especes devant dites en couleur et en odeur mais on le congnoist par ce que quant il est brisie et on le frote au doit on le treuve plus puant et plus amer que les autres ¶ Tout aloe de sa nature vault de tant mieulx comme il est moins amer et moins puant Et combien qu'il soit amer si est il moult prouffitable Car il nettoie la flemme la cole et la merancolie et conforte les nerfs et vuide l'estomac de toutes mauvaises humeurs qui lui nuisent et oste la doleur du chief et esclarcist la veue et desestouppe la rate et le foye et fait venir les fleurs aux dames et si engendre bonne couleur et guerist ydropisie quant on en use au commencement du mal ¶ La pouldre d'aloe donnee avecques le miel tue les vers ou ventre et garde les cheveulx de cheoir et si vault contre la goute archetique et contre les dons des gencives et contre la pourriture de la bouche et des gencives et si guerist les plaies nouvelles. Cest aloe est amer en la bouche mais il est doulz a lestomac car il le conforte quant il est foible et refroide et aide la digestion si comme dient diascorides le plateaire et auicenne.

Le vij$^e$ chappitre parle du Rosel

Le rosel est en latin appelle arundo et est moien entre arbre et herbe car il est plus dur que herbe et est plus mol que arbre et est plain dehors et vuit dedens et est moult legier et est plain de neux et croist en eaue et en marois et flechist a tous vens et bleste les mains. Le rosel est ainsi appelle pour ce quil croist tantost si comme dit ysidore ou xvij$^e$ livre. Es diuers ou es estans dinde croissent les roseaux de la racine desquelz ceulx du pais tirent le ius et le boiuent par moult grans delices si comme dit ysidore.

Le viij$^e$ chappitre parle dune herbe dicte armonie.

Armonie est une herbe qui a odeur aussi comme de canelle si comme dit ysidore. Ceste herbe croist en ynde et en arabie et gette sa semence comme grappes et a la fleur comme violette blanche. Ceste herbe est de moult bonne odeur si comme dit diascorides et est de rousse couleur et a les fueilles iointes et si a moult de semence. Ceste herbe est de iij. especes dont lune est iaune et de moult bonne odeur et de moult grant valeur et est plus noble que les autres. Lautre espece croist en lieus moistes et plains deaue et est moult legiere. Et quant on la touche elle donne bonne saueur et moult grant odeur. Lautre est poignant et rousse et nest point longue. Entre ces trois on doit eslire celle qui est fresche et qui a la fleur blanche et qui a plus de semence et de bonne odeur et plus pesante et qui mort la langue par son agueste quant on la masche. Ceste herbe si comme dit auicenne a vertu deschaufer de seicher et de guerir la poincture de lescorpion. Leaue ou elle est cuite si guerist du mal des oeilz et les tranchoisons du ventre et oste les ventosites et vault contre frenesie et contre le mal du foye et contre le podagre qui vient es pies. Ceste herbe est de moult grant vertu car on la met communement en toutes receptes et en toutes medicines. Combien que aucuns mettent en lieu delle une herbe quon appelle amomide laquelle lui ressemble en couleur mais non pas en vertu ne en odeur si comme dit auicenne.

Le ix$^e$ chappitre parle de Anet herbe

Anet est une herbe dont la semence est aussi appellee anet. La semence de ceste herbe est bonne en medicine et puis la racine et au derrenier lerbe. Ceste semence se garde bien iij ans en sa valeur si comme dit diascorides mais elle vault mieulx quant elle est nouvelle chascun an. La racine tant comme elle est verte est dancienne vertu quant elle est verte mais elle ne vault riens quant elle est seiche. Ceste semence a vertu douvrir les conduiz et doster les ventositez et lemfleure et les tranchoisons du ventre. Derechief elle brise la pierre en la vessie et fait avoir les dames leurs fleurs et euvre les conduis de lorine et oste le sanglot qui vient de trop grant repletion et fait moult bien dormir. Derechief selon aristote ceste herbe cuite en huille oste les mauvaises humeurs qui sont assemblees ou corps quant on la met sus le lieu aussi come un emplastre. Derechief la fleur de ceste herbe cuite en vin oste la doleur du chief. Derechief la cendre vault contre aucunes secretes maladies des dames lesquelles sont plus a taire que a nommer. Derechief ceste herbe cuite en huille lasche les nerz et les amolie et vault a moult dautres passions si come dient les aucteurs en medicine.

## le xe chapitre parle de lanys

Anys a toutes les proprietes de lanet fors la semence plus douce et plus menue et a la vertu de degaster les ventositez et de garder la digestion et destouper les conduis du foie et de la rate et de briser la pierre ou corps et de ouvrir tous les conduiz dedens les corps et les amender. Et pour ce combien que ceste semence soit petite toutesvoies elle est moult grandement proufitable en vertu et en bonte.

Ail est ainsi appelle pour ce quil put si come dit ysidore ou xvije livre. Car son odeur est si forte que elle surmonte toutes puantises. Et pour ce ceulx qui ont a vuidier les lieus ors et puans si semplent de aulx pour mieulx resister a celle ordure. Lail selon diascorides a moult de proprietes bonnes et mauvaises car il est compose de diverses vertus. Lail trouble le ventre et le stomac et le seiche et oste la soif et fait venir clous et boces ou corps quant on le met dessus. Et quant une personne qui est colerique en use trop souvent il emfle et eschauffe le corps et le seche et le dispose a meselerie et a frenesie et si trouble la veue. Et combien quil nuise aux coleriques il est bon et proffitable aux flemmatiques et a ceulx qui sont de foible complexion. Il est deux manieres daulx dont lun est sauvaige duquel la fleur est moult bonne en medicine. Lautre est prive duquel on use communement qui a le chief en terre et a moult de bonnes vertus car il degaste le venin et le boute hors. Et pour ce non mie sans cause les anciens appelloient lail le triacle aux villains si come dit diascorides.

## le xje chapitre parle daluyne herbe

Aluyne est une herbe moult amere qui est chaude et seiche si come dit diascorides. Il est .ij. manieres daluyne dont lune est verte qui a une saveur poignant et amere. Lautre est blanchastre et nest pas si amere ne de si grant

vertu comme est lautre Ceste herbe
est cueillie en la fin de ver et seichee en
lombre et se garde par vn an en sa
vertu et si a contraires vertus selon
diascorides Car elle restraint par la
grosseur de sa substance et lasche par
sa chaleur et par son amertume
Et pour ce quant on la priant se elle
treuue la matere dure elle la fait en
cores plus dure et se elle la treuue
mole elle la fait encores plus mole
Le sirop qui est fait de ceste herbe est
bon pour le foye et conforte lestomac
et aguise lappetit et si garde dymeste
et guerist de la jaunisse et fait reue
nir la couleur perdue ¶ Ceste her
be aussi auecques saffran destoupe
la rate et degaste la doleur de lestomac
qui vient de ventosite et le jus degoute
es oreilles seiche les humeurs qui en
issent Et quant il est melle auecques
fiel de thorel et boute es oreilles il en o
ste le son et oste la doleur du chief qui
vient de lestomac Le jus mesle auec
comin et miel oste la doleur qui vient
de batre et de ferir quant on le met sus
le corps aussi comme vn emplastre Le jus
tue les vers ou ventre et es oreilles et
quant on le met es oeilx il en oste la
rougeur et la toille se on lui met sou
uent ¶ Les liures et les robes nont
garde des vers ne des souriz quant il
a de ceste herbe auecques eulx si comme
dit vn maistre qui a nom le maistre
Derechief elle vault contre le mors des
dragons et des serpens quant on la
boit Oultre ces proprietes elle en a
aucunes qui sont moins a louer car
par son amertume elle trouble le sens
du dormeur Elle fait ameres toutes
les choses auecques qui elle est mel
lee soit vin let miel ou autre chose.
Et pour ce les petites mouches qui
frequentent ceste herbe font le miel
amer si comme dit diascorides ¶ De
ceste herbe dit aristote ou xviie liure
des bestes que on ne la doit point
donner a personne qui soit en fieure
et si empesche que ceulx qui sont en
la mer ne gectent point ce quilz ont
ou corps et si nourrist les cheueulx
quant ilz sont cheuz et ilz sont
oins dun oignement qui est fait
du jus de ceste herbe et duille de ro
ses. le xvi c. parle de lache herbe

Ache est vne herbe commune qui
est congneue de toutes gens et
est appellee ache si comme dit diasco
rides et ysidore ou xviie chapitre
pour ce que les anciens la mettoient
dessus le chief de ceulx qui auoient
victoire en bataille et hercules fut
le premier qui sen couronna Les ra
cines de ceste herbe valent moult contre
venin Il est moult de manieres
dache pour ce quilz lui ressemblent
en fueilles et en couleur si comme dit
ysidore ¶ Il est vne autre maniere
dache que on appelle lache des ray
nes qui croist en leaue ou sont les
raines et vault moult contre la
doleur du ventre et des reins quant
elle est cuite auecques vin et huille
et mise sus le mal comme vn empla
stre Il en est vne espece qui purge
la melencolie et fait rire les gens

Mais elle tue enfant celui qui en prent en grant quantite. Ceste herbe brise la pierre en la vessie et la gravelle et fait bien pisser et fait venir les fleurs aux dames quant elle est cuite en vin ou en eaue et ilz en recoivent la fumee. ¶ Il est encore une autre maniere dauche dont la pouldre guerist des emorroides du fondement quant on la met dessus et restraint le sanc et le seiche. La commune auche euvre les conduis du foye et de la rate et brise la pierre et oste la jaunice et si vault contre ydropisie et frenoisie quant on oint le chief du jus de ceste herbe avecques huille de roses meslee en vin aigre. La racine et la semence si vault contre le mors des bestes venimeuses et resiste au venin si comme dit diascorides. Auche si nuist a ceulx qui cheent du hault mal et aux petis enfans. Et pour ce les nourrices nen doivent point user pour ce que les enfans naient le hault mal si comme dient diascorides et le platearie.

## Le xvie c. parle daristologie une herbe

Aristologie est une herbe moult medicinable et amere et en est de deux manieres dont lune est ronde et lautre est longue et toutes deux sont chaudes et seiches et en vault mieulx la racine que les fueilles en medecine et la doit on cueillir en autompne et se garde bien par ii. ans. Ceste herbe degaste le venin et le boute hors et fait avoir bonne alaine et amolie la rate quant elle est trop dure et oeuvre et euvre les conduis et oste la douleur du ventre et vault contre podagre et le hault mal et a ceulx qui sont contrais et contre le mors des bestes envenimees. La pouldre de ceste herbe mangue la char morte en une fistule ou en une plaie et fait yssir un enfant mort hors de la mere quant elle en prent la racine cuite en vin si comme dit diascorides. ¶ De ceste herbe dit plinius et ysidore ou xviie livre quelle vault mieulx a fame qui veult porter enfans car quant on la boit avecques poivre et vin elle en nettoye et purge mieulx la matriz et fait yssir les fleurs et les autres empeschemens.

## Le xviie c. dune herbe dit aignel chaste

Aignel chaste est une herbe chaude et seiche qui a la vertu de degaster luxure et de garder chaste les personnes si comme dit plinius. Et pour ce anciennement les fames la portoient avecques elles quant elles aloient aux corps et aux souveraines obseques des mors ou en autre part ou il leur convenoit vivre chastement sans leurs maris. ¶ Ceste herbe est tousiours verte et a la fleur chaste et pers en odeur et sa veue elle rent la personne chaste aussi comme un aignel. Leaue ou ceste herbe est cuite vault contre ydropisie qui vient de froide cause quant il y a de la semence de fenoil cuite avec. De rechief elle seiche les superfluites de la matris et fait venir leurs fleurs et guerist de litargie quant elle est cuite avecques auche et sauge en eaue salee et en lave la partie du chief par semer bien fort selon diascorides.

Le xiij^e chapitre parle de lanomie &c.

Anomie est une herbe dont le grain et la semence est moult proffitable en usaige des gens et des bestes et par especial des chevaulx et est appellee anomie pour ce quelle vient tost apres ce quelle est semee si comme dit ysidore. Lanomie ce dit plinius a vertu de legierement laschier et oster enfleures et damolier les dures choses et de nettoier la face de toutes ordures si comme dit le plateaire.

Le xiiij^e chapitre parle de armoise herbe

Armoise est ainsi appellee pour ce que elle est mere des herbes ou pour ce quelle fut jadis consacree a dyane qui en grec est appellee archemis si comme dit ysidore ou xvij^e livre. Armoise est chaude et seiche et en sont la racine et les fleurs bonnes en medicine. Ceste herbe est bonne es fames qui ne portent nulz enfans pour cause de trop grant humeur mais se la cause vient de chaleur ou de secheresse elle ne vault neens si comme dit diascorides. ¶ Armoise si fait venir les fleurs aux dames et nettoye la marris et oste la doleur du chief quant elle est cuite en vin ou en eaue. Elle fait issir lenfant mort hors du ventre et brise la pierre es reins et en la vessie. Elle enchace les diables si comme dit plinius et resiste aux mauvaises medicines et oste la doleur des piez qui vient de trop aler quant elle est broiee et mise dessus. ¶ Ceste herbe a plusieurs especes et plusieurs vertus lesquelles trouva dyane qui est la deesse des forés et les revela a ses amis en cest monde si comme dit plinius.

Le xv^e. Baulme parle du baulme.

Baulme si comme dit ysidore est un arbre qui ne croist onques oultre ij. coudes de hault et est semblable a la vigne quant au fust et a la rue quant aux fueilles fors tant quelles sont un pou plus blanches et ne cheent onques de larbre. Qui en veult avoir la goute de celle arbre il fault couper lescorce si soutilment que on ne coupe le fust et mettre fiolles dessoubz pour recevoir la liqueur goute apres autre. ¶ Ceste goute est moult precieuse quant elle est pure mais on la mesle souvent avecques huille et miel. Et qui le veult esprouver on le doit mettre en leaue et se il est pur il sendra au fons et se il est mesle il naige sus leaue. Le baulme quant il est espandu sus une robe il ne la honnist point. Et quant on le tient en la main et le souleil fiert dessus il est si chaut que la main ne le puet souffrir se il est pur si comme dit ysidore ou xvij^e livre. ¶ Selon plinius ou xvij^e chapitre de son xij^e livre lodeur du baulme va devant toutes autres odeurs qui souloient croistre en judee tant seulement en deux jardins royaulx dont le plus grant nestoit que de xx arpens de terre mais quant les rommains orent la seignourie du pais ilz firent planter le baulme en plusieurs montaignes. ¶ Le baume est plus semblable a la vigne que a nulle autre arbre et se soustiennent ses branches sans aide dautrui. Car au plus larbre na que deux coudes de hault. Et quant on compe lescorce de cest arbre en cueillant le baume on doit bien garder quon nen taine le fust car tout seroit perdu. Et pour ce on le compe dun coutel dos ou dautre matere qui nest pas trop dure a celle fin que le fust ne soit blecie. ¶ Cest arbre est tout medicinable et sa premiere valeur est ou jus. ¶ La seconde est en la semence qui est plus pesant et qui mort le goust quant il est en la bouche et est de rousse couleur si come dit plinius ou xxviij^e chapitre du xij^e livre. En babiloine croist une maniere de baulme pres dun lieu ou il a vij fontaines mais se on le plante en autre lieu il ne porte ne fleur ne fruit si come dit diascorides. Le baulme est de si seiche nature que quant on en met une goute en sa bouche il eschauffe tellement le ciel quil semble quil arde. Le baulme si a vertu de unir et de degaster les humeurs et de garder les corps mors sanz corrupcion et fait issir lenfant mort hors du ventre et brise la pierre et la gravelle et guerist de toutes maladies qui sont endurcies. Et si vault contre les fievres cotidiennes et quartaines et contre le mors des bestes venimeuses. ¶ Toutes ces proprietes a le baulme et moult dautres qui seroient longues a racompter

Le xvj^e chapitre parle dun bois dit bedellium

Bedellium si come dit plinius ou x^e chappitre de son xij^e livre est un arbre moult renome semblable a un olivier en fueilles et en couleur. La gomme de cest arbre est bonne en medicine et est clere et amere et de bonne odeur mais quant on la met avecques du vin son odeur en croist. Cest arbre croist es parties dorient si comme en arabie en judee et en caldee mais celui qui croist en arabie vault mieulx car il rent meilleur gomme et plus clere et de meilleur odeur et de plus crasse. Et celle dinde si est plus orde et plus noire. Ceste gomme est moult attraiant. Et pour ce dit diascorides quelle vault contre le flux du ventre qui est appelle dissintere quant il vient de matiere aigue. Il vault contre apostumes dehors le corps et dedens et brise la pierre et la gravelle et oste la tous et guerist le mors des bestes venimeuses et fait cesser la doleur des boyaux et est bon contre rompture pour resoudre ce qui est rompu par dedenz. Le xvij^e chapitre parle dun arbre nomme boys.

Boys est un arbre qui est tousjours vert qui pour la legierete de sa matiere est habile pour faire tables a escripre quant il est bien poli et blanchi ou cire on y fourme les lettres et les efface len legierement si come dit ysidore. La matiere du boys est moult ferme et humeur dont il est nourri est glueuse et ferme. Et pour ce est il si pesant que quant on le met en leaue il va au fons car il est si ferme et si serre que lair ny puet entrer pour luy faire flot et cest la cause pour quoy les fueilles nen cheent point ¶ La pouldre de bois cuite en eaue de pluye restraint le flux du ventre et fait les cheveulx jaunes quant on les en laue souvent Le bois est amer et de mauvaise odeur qui dure en tous temps car il habonde moult en humeur non obstant quil croist en lieu sec et il est souef a aplanier et retient en soy moult longuement les tranches que on luy fait et pour ce les ymaiges de boys sont de longue duree et en fait on bonnes boistes pour garder espices et autres choses aromatiques Le bois vault a moult autres choses mais ce ci souffise que a present.

le xviiie c. parle de la balauste

La fleur qui chiet du pomier de granate est appellee alabauste et est gardee pour medicine pour tout yver en sa vertu si come dit diascorides ceste fleur est froide et seiche et pour ce elle restraint les humeurs et vault contre le flux du ventre qui est appelle dissince. et retient les fleurs aux dames Et quant elle est cuite en leaue et on la met avecques vin aigre sus la poitrine elle empesche le vomir qui vient de cause colonque De rechief la pouldre reclot et guerist les plaies et guerist le mal qui vient es baulevres ¶ Toutes ces choses fait aussi lescorce Et par especial lescorce de la pome de grenate quant elle est vn meure.

Bette est une herbe moult commune qui croist es jardins et en est de deux manieres si come dit diascorides cestassavoir blanches et noires Et le jus de toutes ces ii. jettee dedens le nez purge le chief et garde les cheveulx La fueille qui est pillee estaint le feu sauvaige quant on le met dessus Et quant on en use trop souvent il nourrist mauvaises humeurs si come dit diascorides De la bette dit aristote que sur sa racine on puet enter un arbre come sur la racine du choul laquelle ente par vertu de la racine de la bette croist et devient arbre si come il appert ca dessus ou livre de la nature des plantes.

Le xixe c. parle du cedre.

Cedre est un arbre qui a les fueilles semblables au cypres si come dit ysidore ou xviie livre. Le cedre a une odeur moult joieuse et si dure moult longuement et nest onques mangie de vers et pour ce en fait on les maisons et les palais royaulx ou pais ou on le puet avoir Les livres qui sont oins de la gome qui ist du cedre ne envieillissent point ne ne sont mangies de vers Le cedre croist en affrique et en sinay et par especial en la montaigne de liban ¶ Le cedre est moult hault arbre qui est roy sus tous autres arbres si come dit rabane sus le psaultier Le cedre est moult bel a regarder car il est vert en tous temps et si est de moult bonne odeur car soy odeur enchace les serpens et oste tout venin si comme dit Rabane. Le fruit du cedre est moult souef car il porte pommes grandes et longues qui sont jaunes et ont bonne odeur et moult gracieuse saveur. ¶ Le cedre est de moult grant vertu en medicine car la gomme qui en ist oste la chaleur des yeulx et tue les vers ⁊ guerist des dens et le mors de serpens. Les corps mors qui sont mis ou cedre ⁊ oins de sa gomme ne pourrissent point. La semence du cedre guerist de la tous ⁊ purge la matrice des fames et fait venir leurs fleurs et fait issir la granelle avecques lorine de la vessie des reins. ¶ Toutes ces vertus et moult d'autres met Diascorides du cedre et de la semence et de son fruit. Plinius dit quil est une maniere de cedre qui est moult petit et fut premierement apporte de la terre de Mede. Et est en grec appelle cedromille pour ce que son fruit ensuit lodeur et la vertu du cedre et la saveur aussi si comme dit Ysidore ou xvii^e livre. Le fruit de cest arbre est contraire au venin si comme dit Plinius. Et est cest arbre en tous temps plain de pommes dont aucunes sont meures et les autres sont vertes et les autres sont en fleur laquelle chose advient a moult peu d'autres arbres. Et pour ce que cest arbre est si chargie de fruit aucuns lappellent anesse si comme dit Plinius.

## Le xx^e chapitre parle dune maniere de boys qui est appelle cypres odorant.

Le cypres est un arbre qui est ainsi appelle pour ce quil est hault et ront si comme dit Ysidore ou xvii^e livre. Le cypres a le fruit de la forme et de la facon de larbre et le fust est pres de la vertu du cedre. Car pour ce quil ne pourrist point on en fait les temples et les maisons des roys. ¶ Le cypres a souefve odeur. Et pour ce les anciens en faisoient du feu pour oster la puantise des corps mors par son odeur si comme dit Ysidore. Les pommes et les fueilles en sont bonnes en medicine si comme dit le Plateaire. ¶ Toutes ces choses restraignent le flux du ventre et vault contre le mal des boyaulx et des reins quant on les prant cuit en eaue de pluie et on met de ceste eaue en vin et donner boire au malade. Les fueilles de cypres fresches guerissent les plaies et le feu sauvaige et le mal du nes qui est appelle polippus et restraint le flux du sanc et le vomme et vault contre apostumes et contre le mors des bestes envenimees. ¶ Ces vertus du cypres recite Diascorides ⁊ moult en raconte Plinius ou xxxiii^e chapitre de son xvii^e livre ou il dit que le cypres est un arbre plain de branches et de fueilles ameres qui a graine en lieu en lieu de fruit et qui a bonne odeur et de grant biolance et dumbre moult gracieus. ¶ Le cypres a masle et femelle sol. La femelle est brehaigne mais elle est belle a regarder. Car elle a les bran ches espesses et enuelopees lune dedenz lautre Et le masle les a plus empressees et quant on les couppe elles remenent si come dit plinius .

**Le xxxi^e c. parle dun arbre appelle cyprus co**

Cyprus de quoy lescripture fait mencion ou quart chapitre du livre des cantiques est un arbre qui croist en egipte qui a les fueilles sembles a olivier mais quelles sont vertes et plus crasses et a la fleur noire et la semence blanche et de bonne odeur Dont ceste semence est cuite avecques huille on en trait un oingnement royal qui est moult odorant et delicieus et est appelle cyprus si come dit ysidore pource quil a bonne odeur si come dit la glose ou livre des cantiques ¶ Selon plinius le plus noble arbre de ceste espece croist en egipte sus la riviere du nil en la region de canopee Les meilleurs arbres apres sont en escalonne et puis apres en chippre et sont tous de moult souefue odeur Cyprus est un arbre medicinable dont les fueilles ostent lenfleure de la bouche quon les masche et leaue ou elles sont cuites donne couleur aux cheveulx quant ilz sont lavez La fleur de cest arbre quant elle est cuite avecques vin aigre oste la doleur du chief si come dit diascorides Et quant lart du ciel se fiert sus cest arbre lodeur en croist Et sa beaute est semble a laube espine mais quil est de plus rousse couleur Et a en partie lodeur du castore et est de plusieurs appellee le ceptre de helizee si come dit diascorides

**Le xxxii^e c. parle de la canelle**

Canelle si comme dit la glose sur le livre de rode est lescorce dun petit arbre qui croist en inde et en ethiopie . et na que deux coudes de hault et est appellee canelle pource quelle est soutilment repleate aussi come une gouttiere cavee ou milieu ou come une cane qui est ronde par dehors et vuide ou moien come un tuel ¶ La canelle a la couleur noire ou cendre Et quant on la brise elle gecte bonne et grant odeur et tant come elle est plus tenue de tant est elle meilleur et tant est plus grosse et moins vault Selon ysidore la canelle est ainsi appellee pource quelle croist ainsi come une petite cane ou un petit rosel qui est ront par dehors et creux par dedenz ¶ La canelle est moult bonne en medicine et si y vault mieulx au double que ne fait la fistule si come dit la glose sus le xxxiiii^e chapitre du livre ecclesiastique Et plinius ou xii^e chapitre de son xii^e livre dit que les anciens disoient que la canelle et la cassie estoient trouvez es nis des oiseaulx Et par especial ou nid dun oisel qui est appelle fenix et nen povoit on point avoir se elle ne cheoit par sa pesanteur ou se on ne la abatoit jus par saiectes de plomb ¶ Ceste fainte parole est trouvee pource que ces deux choses soient tenues plus chieres et plus precieuses mais selon la verite la canelle croist en ethiopie entre vne maniere de gens sauuaiges qui sont appellez les trogodites et la vont querre les marchans par la mer Larbre ou elle croist na que deux coudes de hault au plus ne que demi pie au moins et le tronc a v ou vi pouces Et de tant quelle est plus seiche de tant donne elle plus grant odeur et croist entre les espines es haultes roches et ne se laisse point cueillir deuant souleil leuant ne apres souleil couchant Et quant elle est cueillie le prestre en prent vne partie pour dieu et le demourant est vendu aux marchans ¶ Lescorce en est bonne mais le fust et ce qui est pres de la racine vault pou ou neant si comme dit plinius On doit eslire la canelle qui est delicee qui a vne saueur ague auecques vne doulceur de grant odeur et de rousse couleur Car celle qui est blanchastre si nest point si bonne ¶ La canelle par son odeur si conforte le cuer & le afferme par son humeur qui est glueuse La canelle a moult de vertus si comme dit diascorides car elle oste la toux qui vient de grosses humeurs & de mauuaises humeurs Et quant elle est broiee et meslee auecques vin aigre elle oste la roingne et la gratelle La canelle oste la doleur des reins et si guerist ydropisie & au mors des bestes enuenimees et si conforte lappetit et euure les conduiz & digere la viande et degaste le flemme

Et quant on la boit auecques vin elle oste le mal des yeulx et le deffault du cueur si comme dient diascorides et le plateaire

## Le xxvi^e chapitre parle de cassia

Cassia de quoy la scripture fait mencion ou xxx^e chapitre de exode est vne espece aromatique qui croist en arabie Et est vne espece darbre de dure escorce qui a la fleur de couleur de pourpre comme lescorce de pomme et est semblable a la canelle quant a vertu mais elle na point si grant puissance Car en medicine il en fault mettre au double et plus que de canelle si comme dit ysidore La glose sur exode dit que ceste espice si croist en lieus moistes et plains despaue en iudee & est de bonne odeur Et plinius dit que larbre qui porte ceste espice croist pres de la canelle et ne croist point oultre ii coudes de hault et est de trois couleurs car au commencement elle est blanche et puis elle rougist et puis apres elle deuient ¶ La noire est la meilleur et puis la rouge et puis la blanche Ceste espice est congneue par couleur par odeur et par saueur Il est vne autre maniere de ceste espice qui quant a odeur ressemble au baulme dinde mais elle est amere Et pour ce la noire qui est doulce si vault mieulx en medicine Il est ii manieres de ceste espice dont lune est appellee cassia fistule & lautre est appellee cassia de fust Et ceste ci est lescorce dun petit arbre qui croist en babilone et a diuerses especes dont lune ressemble a la canelle et est vn pou rousse et ronde et ferme et se brise sans caner ne ploier cest digne saueur et vn pou doulce et de ceste a on vse pou en medicine et est vn pou amere et a en soy plusieurs couleurs et se ploye et a moult bonne odeur et saueur vn pou mellee auecques doulceur et de ceste a vsent les medicins en medicine. Ceste a vertu de diuiser les humeurs par sa subtilite et si conforte par son odeur qui est aromatique et vault contre le hault mal et purge les reins et la vessie et meurt les apostumes et destoupe les conduis et oste la puantise de la rate et de la bouche quant on la masche. Elle fait venir les fleurs aux dames et si conforte la matris. et si vault contre toutes deffaultes de cuer quant on en fait vn sirop auec des roses et vn os qui est dedens le cuer du cerf si come dient diascorides et le plateaire. Le xxiiii^e chapitre de cassia fistulle

Cassia fistule est le fruit dun arbre qui porte longue et gresle semence mais apres elle sengrossist et est dedens plaine de mouelle noire moiste et douce et moiste et est mellee de grains blans distinctez par chambrettes aussi come vn ray de miel. La plus grosse et la plus pesant est la meilleur car il y a plus dumeur elle a vertu da doucir damolier de nettoyer et de attremper la feruour du sanc et de la cole et fait yssir les fleurs aux dames qui sont retenues par trop grasse humeur et oste lenfleure des entrailles et la doleur des boyaulx quant on la boit si come dit diascorides. Le xxv^e c. parle des tuiaulx

Il est trois manieres de tuiaulx dont lun est aromatique lautre est vsual et lautre est pour escripre. Et est chascun de ces trois appelle calamus. Et pour ce sont ilz mis entre les herbes et les arbres qui se commencent par les lettres de a. b. c. d. Le tuiel aromatique est ainsi appelle a la semblance dun tuiel de ble qui est le tuiel vsual si come dit ysidore. Ce tuiel aromatique croist en inde cest plain de neux et a moult bonne odeur. Et quant on le brise il se diuise en plusieurs parties et si semble a cassia quant au goust. La glose sur le xxx^e chapitre du liure de exode dit que le tuiel aromatique est vne espice qui croist pres du mont de liban. Cest vne espice chaude et seiche ou secont degre et est la racine dun petit rosel qui a grant odeur et est creux come vn rosel et a dedenz de fust qui est de nulle couleur. Et aucune on le laisse dedenz pour ce quil en soit plus pesant. Ceste espice croist en perse et est iaune. Lautre croist en inde et est vn vn pou blanche. Et quant on la brise cest vn fort den faire pouldre. Ceste pouldre conforte merueilleusement lestomac et si aide la digestion et vault contre la def faulte du cuer quant elle est meslee avecques eaue rose. Ceste espice qui croist en inde sicome dit plinius est moult odorant et de couleur entre blanche et rousse et plaine de neux et quant on la divise en brisant elle se divise en plusieurs parties tant est seiche et ceste est moult medicinable et pres dautant come est la canelle ou le cassia des quelles nous avons mis les vertus cy devant. le xxvj^e

Letuel usual du tuel usual ∞

Cest le tuel de ble sicome dit ysidore est moyen entre le tuel et lespi et est creux et cave dedenz et ront par dehors et a plusieurs neux lun long de lautre et est vestu de moult de cotes. Le tuel est le moien par qui lespy si proffite et quant il deffault lespy deffault. ¶ Le tuel est dun pou de vent degette ca et la et est de legier debrise et abaissie et sest a moult qui pan ne releve. Le xxvij^e chapit^e parle

Le tuel a escripre du tuel a escripre.

Le tuel a escripre souloit estre le rosel duquel les anciens escripvoient avant que lusaige des plumes venist en avant pour escripre. Car le rosel sicome dit plinius est proffitable en moult dusaiges sicome en batailles a couvrir maisons et a escripre quant il est bien taillie a son droit. Moult dautres choses dit plinius du rosel qui ne sont pas moult a ce propos. Et pour ce nous les passons quant a present.

Le xxviij^e c. parle de cappars herbe ∞

Cappars de qui lescripture fait mencion ou derrenier chapitre du livre ecclesiastique dit que cest une herbe qui croist en orient dont les fueilles les fleurs et lescorce sont bonnes en medicine sicome dit plinius ou xxiiij^e chapitre de son viij^e livre. De capparis dit ysidore que cest une herbe toute pleine despines. Cest moult crasse de sa nature. ¶ Ceste herbe sur toutes medicines amolie la rate sicome dit diascorides et croist en lieu froit et sec et dur et par especial en vielz murs. Elle amolie le ventre et fait bien pisser et guerist des dens et des gencives et du mal des oreilles quant on met du jus dedenz. Elle a moult de grans racines dont lescorce est bone aux choses devant dites. ¶ Le platearius dit que cappars sicome aucuns dient est une herbe quon doit cueillir au commencement deste et puis la doit on mectre seichier et garder et se garde bien vj ans en sa vertu. Et est la meilleur celle qui ne fait point de pouldre quant on la brise et est un pou amere au goust et un pou rousse en sa couleur. ¶ Les fleurs en sont chaudes quant elles encore closes mais quant elles sont ouvertes elles ne valent riens et pour ce on les prant toutes closes et les garde len au sel pour lusaige de medicine. Les fleurs esmeuvent lappetit et digerent les humeurs qui sont en la bouche car elles sont viande et medicine. La pouldre vault

aceulx qui sont sourz

aceuls qui sont sourz et aceuls a qui les oreilles cornent quant on la cuist en huille et on la met en loreille qui est grevee si come dit le plateaire.

Le xxxiij parle dun arbre dit cardomonne

Cardomonne de qui la glose sus le livre de ezechiel le prophete fait mencion est la semence dun arbre qui gette sa semence en temps de ver si come dit diascorides et fait boces aussi come grappes ou est sa semence contenue. Cest arbre est de deux manieres dont lun est prive et est plus petit et lautre est sauvaige et est le plus grant. Le prive est meilleur car il est le plus aromatique et est un pou de rousse couleur et a la saveur un pou ague meslee avecques doulceur. Il a vertu de conforter et de degaster les humeurs et vault contre les deffaultes du cuer et contre la mauvaise digestion de lestomac et esmuet lappetit et restraint le vomir et conforte le cervel si come dit le plateaire.

Le xxxiiij dile herbe dite . calamente

Calamente est une herbe qui ressemble a mente de laquelle les gloses font aucune foiz mencion en aucuns livres. Ceste herbe est de ij. manieres dont lune est de montaigne et est la meilleur. Et lautre est du jardin qui nest pas si seiche. Ceste herbe a vertu daffermer et de degaster les humeurs car elle est seiche et chaude ou tiers degre si come dit le plateaire. Elle vault contre la tous et contre le mal de la poitrine qui vient de froide cause et contre le reume et contre le mors des bestes envenimees.

Le jus tue les vers qui sont es oreilles et restraint luxure et vault contre meselerie et la retarde a venir. Elle seiche les humeurs superflues de la marris et vault autant en toutes choses come fait larmoise de laquelle nous avons dit cy devant.

Le xxxve. parle dune herbe appellee chardon

Chardon est une herbe poignant et plaine daguillons qui est aspre nature et mordant. Et pource len les garde les chevreulx quilz ne chieent si come dit ysidore. Du chardon dit diascorides que sa racine cuite en eaue donne appetit de bien boire. Cest moult proffitable a la marris. Et pour ce nest pas merveilles se les fames les desirent a mangier car ilz leur aident moult a concepvoir enfans masles si come dit diascorides. Le chardon est une moult vile herbe qui porte sa semence en son chief qui est tout poignant et noir par dehors et blanc par dedenz et vault ceste semence contre la pierre. Le chardon croist en lieux qui ne sont point labourez et les mangient les asnes et sont deffoulez des bestes. La semence et la racine du chardon puet on bien mangier si come dit plinius et cest une maniere de chardon qui porte fleur tout este et quant lune chiet et lautre vient. Il est aucuns chardons qui sont plains despines et croissent avecques les blez et leur nuisent moult et la ou ilz croissent on ne les puet extirper se ce nest a grant labour car ilz ont moult de semence dont ilz reviennent et quant on les esrache ilz poingnent moult durement. Le $\text{xxxvj}^{\text{e}}$. C. de figues sech

Les figues seiches en latin sont appellees canques Et pour ce sont ilz ci mis entre les herbes dont les noms se commencent par C. Le figuier qui porte ces figues porte ij. ou iij. fois lan Et quant le premier est meur lautre vient Les figues seiches gardent les vielles gens de froncir quant ilz en manguent souvent si comme dit ysidore ¶ Selon diascorides entre les fruis la figue seiche est la plus doulce et est moult profitable en viande et en medicine car elle nourrist moult et engresse et engendre moult de gros sanc et conforte les foibles gens en medicine Elle nectoie la poitrine et oste la toux et fait la voix clere et guerist lenflemure de la bouche et si purge les reins et la vessie de la matiere. Le $\text{xxxvij}^{\text{e}}$. C.

Les figues de figues seich cuites seiches cuites en vin avecques aluyne guerissent ydropisie Et quant elles sont broiees avecques moustarde elles ostent la mangeue des oreilles Et quant on en mangue trop elles engendrent les ventosites ou corps et font venir la vermine si comme dit diascorides.

Le $\text{xxxviij}^{\text{e}}$ C. de lerbe tranchant.

Lerbe tranchant est en latin appellee secarev Et pour ce est elle ci mise entre celles dont les noms se commencent par C. Et est une herbe moult dure et ague qui tranche la main de celui qui la touche en la estraingnant car elle a les fueilles tranchans des deux costes aussi come une espee ¶ Ceste herbe croist en marois et en lieu qui est moul Et non obstant quelle soit si dure selon plinius Ceste herbe est une espece de jonc et dit que sa racine est de bonne odeur et de grant vertu aussi come le cetuel aromatique duquel nous avons dit devant. Le xxx

$\text{ix}^{\text{e}}$ C. parle du comin.

Comin selon diascorides est une semence aromatique et de bonne odeur qui a une pale couleur et si est chaut et sec ou second degre Il a la vertu de commir les condiz et de oster les fumosites et de conforter la digestion et de restraindre la doleur et lenfleure de lestomac et de restraindre le flux du ventre quant il est rosti au feu et puis mis en vin aigret et gette dedens les nes Il fait fort esternuer et estanche le sanc qui ist par les nes et si guerist lenfleure de la bouche quant il est mis avecques fueille de laurier et restraint le reume qui vient de froide cause. Et quant il est melle avecques huille et cire vierge il oste la peau qui vient de ferir et de hurter qui en use souvent il devient pale et mal coulouré en la face si comme dit diascorides ¶ Semblable dit plinius ou xviije chapitre de son secont livre ou il dit que tout commin soit prive ou sauvaige vault en moult de medicines et par especial pour lestomac de quoy il degaste lemflemure et oste la doleur des boyaulx et guerist des tranchoisons qui sont dedenz le ventre

## Le xle. C. parle de la coriande

Coriande de qui lescripture fait mencion en le xie chapitre du livre des nombres est une semence moult odorant si come dit aristote ou xvije livre. Ceste semence quant on la prant avecques vin doulx esmuet la personne a luxure mais on se doit moult bien garder de trop en prendre car ilz feroient la personne issir du sens tout hors. ¶ La coriande et larbre ou il croist est venin pour les chiens car ilz muerent se ilz en manguent si come dit ysidore. La coriande est de plusieurs vertus composee si come dit le maistre en son livre car il est froit si quil tue les vers ou ventre si come dit galien et si est si chaut quil esmuet les gens a luxure si come dit ysidore. Pour ce accorder je croy que lerbe est froide et ce veult dire galien mais la semence est chaude et de ce parloit ysidore. ¶ Lerbe de coriande est de bonne odeur tant come elle est entiere mais quant on la frote entre ses mains elle put moult fort et porte une semence blanche et menue.

## Le xlie. C. parle du cologuinte

Cologuinte de qui lescripture fait mencion ou iiije chappitre du iiije livre des roys est une herbe moult amere qui autrement est courge appellee car les bastons quelle a se stendent sus la terre aussi come fait la courge mais son fruit est amer et ront. Ceste herbe aussi come la vigne se estent et se espant parmi les haies si come dit ysidore ou xvije livre. Ceste herbe qui selon diascorides est appellee courge dalixandre et est aucune fois trouvee toute seule quil nen y a que une et adonc elle est mortelle et venimeuse mais quant il en y a plusieurs ensemble elles ne sont point si perilleuses. ¶ Ceste herbe a mouelle et escorce et semence dont la mouelle si vault mieulx en medicine et puis les corce mais la semence est de petite ou nulle valeur. La mouelle en est bonne quant elle est blanche et plaine de semence mais celle qui sonne quant on la hochie nest pas si bonne. Elle divise et degaste les humeurs par son amertume et les trespce par sa soutilite. Elle purge le flemme et la melencolie et par ce elle vault contre la fievre cotidienne et la quartaine quant elle est prinse deuement. Elle guerist du mal des dens et tue les vers ou ventre et ceulx des oreilles aussi sont tuez par sa poudre et oste la durte du foie et de la rate quant on en prant leaue avecques fenoil. Leaue ou elle est cuite euvre les emoroides et fait issir les fleurs

es fames si come dient plinus et dia
scorides ‖ Le xvijᵉ. C. parle du ‖

Saffran est en latin Saffran.
Sappelle crochus Et pour ce est il
a mis entre les herbes dont les nõs
se comencent par C. Du saffran dit
lescripture ou iiijᵉ livre des cantiques
mencion ou dernier chapitre des la
mentacions de Jheremie le pphete
Le saffran est ainsi appelle pour la
cite de corico ou il habonde plus que
en autre part si come dit ysidore ou
xvijᵉ livre ¶ La vertu de ceste herbe
est en la fleur laquelle est appellee sa
fran qui est bon quant il est fres et
de bonne odeur et lonc et vn pou blanc
et entier et non pas rompu et qui ta
int la main quant on le touche et qui
est vn pou agu Et quant le saffran
na de ces condicions on puet bien sa
voir que il est viel ou mesle ¶
On mesle aucune fois escume dar
gent avecques saffran pour le fe
plus pesant mais on le puet con
gnoistre parce quil est tout pouldreux
et mue sa couleur et son odeur quant
il est cuit si come dit ysidore et diasco
rides Il est ij. manieres de saffran
dont lun est appelle saffran dorte
pour la cite dorient ou il croist et
lautre est appelle saffran dorient
pour ce quil y croist et cest le meilleur
pour mettre en medicines qui font
gecter hors du corps ¶ Le saffran
gette vne fleur qui a couleur de
pourpre et de tant quil est plus
rouge de tant est il meilleur et se
garde moult bien par v ans en sa
bonne valeur Le saffran est chaut
et sec ou premier degre et bien attrem
pe en ses qualitez Et pour ce est il
moult confortatif et vault contre la
foiblesse du cuer et de lestomac Le sa
ffran oste la rougeur des oeilz quant
il est batu avecques roses et dun oef
et mis dedenz loeil si come dit diasco
rides Le saffran a ses fueilles vertes
par tout yver et en este ses fueilles
faillent et meurent et puis recrois
sent apres la moitie dautomne et ge
cte sa fleur sus vn petit pie tanue
et delie ¶ Selon aristote ou livre
des plantes le saffran est moult se
blable a lognon et a lescalongne
quant a la racine mais il ya differen
ce en ce que la racine du saffran est
toute dune char et ne fait point
de semence aussi come fait lescalon
gne mais toute la cause de la cressan
ce du saffran est en sa racine qui
gecte ses cheveulx en terre par quoy
il attrait son nourrissement ainsi
si come fait la fleur de lis et moult
dautres Et quant la racine du saffran
est grosse et meure elle se multi
plie et se divise en plusieurs chiefs
qui ont propres racines et gectent
leurs fueilles et puis leurs fleurs
¶ Du saffran dit plinius que il
ne se destrampe point avecques mi
el ne aut chose douce mais avec
vin ou eaue il se destrempe et est moult
proufitable en medicine car il de
fermt toutes enflemures quant il est
mesle avecques vin Il est souverai
nement proufitable a la poitrine

au foye et a lestomac Qui boit du saffran il ne puet apres enyvrer Les chappeaulx du saffran gardent de enyvrer celui qui les porte Le saffran fait dormir et si esmuet a luxure La fleur du saffran vault contre le feu sauvaige Il est aussi un oignement fame qui est fait de saffran qui est moult bon pour les oeilx et guerist les clous et les botes du chief et les torcions et les enfleures et guerist du mors des serpens et de la pointure de lescorpion

Le .xlije. c. parle de ciboule ou oingnon

Ciboule ou oingnon est une herbe dont toute la force est en la racine Et pource quelle na riens qui vaille fors que le chief est elle appellee ciboule si comme dit ysidore Selon aristote ou livre des plantes loingnon et lescalongne font fueilles .ij. fois lan et a loingnon un pie ou quel il fait sa semence et si a la racine qui est vestue de plusieurs cotes et soubz sa racine il a autres racines aussi comme cheveulx par qui la grosse racine est nourrie ¶ Loingnon ne fait point de semence le premier an et fait sa semence tout au plus hault chief de lerbe Selon aristote il est deux manieres doingnons dont lun est prive qui croist es courtilz Et lautre est sauvaige qui est appelle oingnon canin Loingnon prive a le pie creux et caue et sans point de neu et aussi come il renouvelle ses fueilles aussi fait il ses racines si comme dit aristote Selon diascorides loingnon prive est bon en medicine et en viande et est de glueuse et chaude nature et par especial le ront plus que nest le lonc et le rouge plus que le blanc le viel plus que le nouvel et le cru plus que le cuit ¶ Loingnon prive quant on le mangue dun appetit il appetice la puantise de la bouche et amolie le ventre et digere les viandes et leur donne saveur Le jus meslé avecques miel oste la chaleur des oeilx et aide a ceulx qui sont en litargie quant il est meslé avec let de fame et getté es oreilles il en oste la doleur ¶ Loingnon qui est mangie attrempeement devise les humeurs glueuses et euvre la bouche des vaines et fait yssir les fleurs aux dames et estaint le venin et le mors du chien enragie et de toutes autres bestes venimeuses et nettoie le cuir et fait venir la sueur et quant on la mangie cru il ne donne nul nourrissement et si nuist aux coloriques et trouble le chief par son aguesse Et quant on en mangue trop souvent il fait aucune fois perdre le sens et songier terribles choses et fait yssir les lermes des oeilx par son odeur seulement et blesse la veue si comme dit diascorides

Le .xliije. c. parle de loingnon canin.

Loingnon canin est autrement appelle squille et le treuve len pres de la mer

On en treuve aucune fois un tout seul et adonques il est mortel et envenime Et se on ne restraint sa malice par vin et par huille ou on le laisse gesir par une espace de temps et adont il est bon pour mettre en medicine Lescorce de cest oignon est mortelle et pour sa grant chaleur et le cuer dedenz est mortel pour sa grant secheresce mais ce qui est entre deux est attrempe pour mettre en medicine Lescorce de cest oignon est mortelle come il est dit devant ¶ De loignon commun dit plinius quil nest pas bon a mangier mais il est bon en medicine car par son odeur il oste la chaleur des oeilx et encores mieulx quant on y met du jus il fait venir larme en la bouche et guerist du mors du chien enragie et des serpens quant on le prant avec vin et miel et aide a ceuls qui oient dur et a qui les oreilles cornent quant on y met du jus avecques sain doe. et avecques miel et si oste la doleur des reins et guerist les plaies avecques miel si comme dit plinius.

## Le xlv^e. parle. du cucumere

Cucumere est une selon ysidore ou xvij^e livre qui est ainsi appellee pour ce quelle est amere Et quant on met du miel au semer avecques la semence le fruit en vient tout doulx Diascorides dit que le cucumere est froit de sa nature et destrempe le ventre et lestomac et si en est lodeur moult bonne a ceuls a qui le cuer fault Les fueilles de ceste herbe broyees guerissent les plaies La semence broyee et beue en vin doulz guerist le mors du chien enragie et fait moult grant bien a la vessie quant elle est grevee Il est deux manieres de cucumeres dont lune est privee qui croist es courtilz et lautre est sauvaige qui a la racine plus grosse et blanche et de son jus on fait un electuaire qui est necessaire en moult de medicines si comme dit plinius ou second et ou tiers chapitres de son xx^e livre.

## Le xlvj^e. c. parle du celidoine.

Celidoine cest une herbe a jaunes fleurs et rent let jaune qui taint les mains de ceuls qui le touchent et est appellee celidoine pour ce quelle florist quant les arondes viennent Car celidon en grec est aronde en latin si comme dit ysidore Ou elle est appellee celidoine pour ce quelle rent la veue aux petis arondeaulx quant ilz sont pouce Et de ce dit plinius que quant les arondeaulx ont les oeilx crevez la mere prant le jus de ceste herbe et en touche les oeilx de ses faons et par ce ilz reviennent en leur premier estat et voient comme devant ¶ Ceste herbe a moult dautres nobles proprietes car elle attrait et degaste les humeurs et guerist du mal des denz et purge le chief et la marriz. et fait venir les fleurs aux dames et si guerist la fistule et le chancre de la bou che si comme dient plinius et diascorides.

## Le xxxvije. c. parle de courge

Courge selon ysidore est selon ysidore son nom grec dont la naissance quant aux latins nest pas certaine. Il est moult de manieres de courges selon ysidore et plinius aussi. Car il en est de privees qui croissent es courtilz et en est de sauvaiges qui viennent sans labourer. La courge privee sestent es branches et es fueilles ainsi comme la vigne et se joint ensemble par lieus et a les fueilles blanches quelle gette. ¶ La courge puet bien florir sans estre apuiee mais non mie fructifier car son fruit pourrist tantost a terre sil nest apuye et soustenu. La courge est froide et moiste et attrempee en ses qualites et croist moult voulentiers en chaudes regions et quant la semence est gettee en terre il en vient une herbe qui porte blanches fleurs dont vient la courge plaine de semence et de mouelle et a lescorce mole au commencement mais quant elle est meure elle sendurcist et est bonne a mangier quant elle est nouvelle. Et est sa semence bonne en medicine car elle euvre les conduiz du foye des reins et de la vessie. ¶ La courge boullie ou rostie est viande et medicine a ceulx qui ont fievre ague car elle purge par lorine la matere de la maladie et la seche la personne et conforte le malade. Quant la courge est meure on en prant la semence et la met on seichir au souleil pour ce quelle ne soit corrompue par trop grant humeur. et se garde bien iij ans quant elle est moult bien seichee. ¶ Le jus de la courge selon plinius vault contre le feu sauvaige et contre lemfleure des oeilz et adoulcist la doleur des oreilles quant on la met dedens. La poudre de la semence remplist les plaies qui sont cavees. ¶ Oultre ce dit plinius moult plus ou iije chapitre du xxe livre quil est une maniere de courge sauvaige qui croist en lieus pierreux dont lem[illegible] prouffite moult a lestomac aux entrailles et aux reins. La mouelle de ceste courge meslee avecques alumne et sel oste la doleur des dens qui lochent. La char sans la semence guerist les clous et les apostumes des piez. La semence beue en vin surmonte le venin et ne la doit on point mangier car elle emfle. ¶ La courge sauvaige et colloquinte est tout un si comme dit ysidore ou xvije livre laquelle colloquinte est une herbe moult amere qui a les fueilles noires et le fruit ront comme nous avons dit ci devant

## Le xxxviije. c. parle de centauree

Centauree est une herbe chaude et seiche ou tiers degre et est moult amere. Et pource est elle autrement appellee fiel de terre si comme dit ysidore mais on la appelle centauree pour ce que sa vertu fut premierement trouvee dun centaure qui avoit nom chiron si comme dit ysidore ou xvije livre

Il est deux manieres de ceste herbe dont l'une est appellee la grant centaure qui a plus grans fueilles et plus grans fleurs et est de plus grant vertu. L'autre est appellee la petite centaure qui n'est pas de si grant vertu si comme dient Constantin et le Platearie. ¶ La centaure est chaude et seiche ou second degre et a une amertume meslee avecques une doulceur. Et pour ce elle a vertu de reioindre par sa doulceur et de diviser par son amertume. Et plus valent les fueilles et les fueilles d'elle en medicine que tout le demourant car elles ostent la doleur du ventre et esclarcissent la veue et destoupent les reins et la rate et si guerissent de paralisie et tuent les vers ou ventre avecques miel et la centaure afferme les plaies si comme dit Plinius et Diascorides.

## Le .xlix.e c. parle du laurier.

Le laurier est en latin appelle dalphinus. Et pour ce est il cy mis entre les arbres dont les noms se commencent par D. Le laurier est dit et nomme de louenge car anciennement ceulx qui avoient victoire en bataille si estoient couronnez de laurier. Et pour ce jadis on l'appelloit laudier si comme dit Ysidore. De ceste herbe dit le maistre des histoires que Rebeca la fame Ysaac pour la coustume qu'elle avoit veue entre ses parens mist une couronne de laurier sus son chief et des fueilles d'un arbre appelle aignel chaste et se coucha atout pour veoir des vraies visions et pour oster les fantasies. De cest arbre dit Plinius qu'il est proprement dedie a victeur et est moult gracieus es maisons des roys et des prelas car c'est un moult beau parement. Il est moult de manieres de lauriers differens l'un de l'autre en couleur en verdure et en grandeur et en graine appellee baye. ¶ Plinius en compte .xiii. manieres entre lesquelles il en y a une qui est consacree a Jupiter et a Appoline. Et pour ce l'arbre qui garde le laurier n'a garde de fouldre en bles ne en maisons et sans la presence du laurier Appoline ne donneroit nulles responses a ce qu'on lui demandoit et en couronnoit on les champions en signe de louenge. ¶ L'empereur Thibere toutesfoiz qu'il tonnoit en mettoit sur son chief pour soy garder du tonnoirre. Plinius racompte que une fois l'empereur se seoit en un jardin empres sa fame que on appelloit Drusille et une aigle vola en l'air qui laissa cheoir ou giron de l'empereur une geline blanche toute saine qui tenoit en son bec un rain de laurier tout plain de sa graine. Et adonc commanderent les saiges maistres que la geline fust gardee et la graine semee et gardee a moult grant diligence et de ceste graine vint le bois triumphal. ¶ La graine du laurier est appellee baye et sont les graines noirs ou rouv un pou par dehors et blans par dedens et un pou plains de cresse et sont de figure ronde et de chaude complexion et ont moult soutille et delice substance et ont vertu de nettoier et de conforter. Et pour ce les met on en moult de medicines. De ceste gomme aussi fait on huille qui vault en moult de maladies et par especial contre celles qui viennent de froide cause. Le .l.e chappitre parle de diptane.

Diptane est une herbe medicinable et par especial en sarracine qui doit estre ferme et non pas percee et qui ne gette point de pouldre quant on la brise. Elle a vertu de degaster et dattraire le venim. Et pour ce vault elle contre les bestes envenimees quant on la met dessus. De ceste herbe dit plinius en le viij.e chapitre du xx.e livre que la femelle du cerf si monstra premier sa vertu car elle mangue ceste herbe pour mectre dehors ses faons de son corps plus legierement. Et quant elles sont blescees de saiettes elles manguent ceste herbe qui leur fait saillir le fer hors de la plaie se il y est demoure. ¶ Ceste herbe est appellee diptane pour une montaigne de lisle de crete qui est ainsi nommee ou elle fut trouvee premierement si comme dit ysidore ou xvij.e livre. Anciens appellent ceste herbe le pouliueul de mars qui est le dieu des batailles pour ce quelle a puissance de getter hors les saiettes et les dars qui sont tiraz en batailles si comme dient ysidore et diascorides. Le .lj.e c. parle de la serpentine.

Serpentine est en latin appellee dragontee. Et pour ce est elle a mise entre les noms qui se commencent par d. Serpentine est une herbe qui est ainsi appellee pour ce quelle est tachee de diverses couleurs aussi comme une couleuvre et est une herbe que les serpens heent si comme dit ysidore ou xvij.e livre. Ceste herbe a couleur de fleur de pourpre ouverte comme un serpent et du moien ist une langue noire ague et ronde comme la langue dun serpent et ou millieu de sa fleur se lieve un chief plain de semence grosse et ronde qui est verte au commencement et puis devient rousse quant elle commence a meurir. ¶ Ceste herbe est de moult grant vertu si comme dit diascorides car sa racine seiche et mise en pouldre avecques eaue rose nettoye la face et fait bien couloure et guerist la fistule avecques savon et guerist le chancre avecques vin aigre et un pou de chaux vive. ¶ Les fueilles cuites en vin meurissent les apostumes et le jus si guerist les oreilles qui oient dur par aucune froide cause. Elle esclarcist la veue et fait venir les fleurs aux femmes et guerist des emoroides. Le jus de ceste herbe fait une femme avorter quant elle est grosse et elle la prant dedenz le corps et si enchace les serpens par son odeur ne le corps ne puet estre blecie des serpens qui est oint du jus de ceste herbe si comme dient diascorides et le plateaire. Le .lij.e c. parle de dragantum.

Dragantum est la gomme dun arbre dont li humeur sendurcist ou par froidure ou par chaleur naturelle. Et en est de trois manieres dont lune est blanche et clere et cest la meilleur. Lautre est rousse et lautre est jaune qui ne sont pas de si grant valeur comme est la blanche car elle na point de terre mellee avecques soy. et vault en medicines. Les autres y sont bonnes en medicines chaudes et les prent on garder .x. ans en leur vertu. Le dragagantum blanc admoitist et refroide et nettoye et restraint pour ce quil est tenant et glueus et pour ce il vault cont[re] les maladies de la poitrine en electuaires et en sirops car il admoitist la poitrine seiche et restore lhumeur perdue. Il oste la toux et guerist la fendace des levres et nettoie et blanchist la face et vault cont[re] la goute archetiq et cont[re] le flux du ventre qui est appelle dissintere si come dit le plateaire.

## Le .liiij. c. parle dun fust q on appelle ebene

Ebene est un fust dethiopie qui est noir a veoir et souef a toucher et dur et si pesant que quant on le met en leaue il sen va au fons. Ce fust est mordant et est aspre au goust. Et quant on le met ou feu il le ramist tantost et gette de soy une moult doulce et souefve fumee et de moult bonne odeur. Il a une vertu purgative et pour ce le met on es oingnemens q on fait pour les oeilx si come dit plinius. ¶ Derechief dit ysidore ou xvij^e livre quil croist en Inde et en ethiopie et quant il est coppe de lonc temps il devient dur come une pierre et est noir et tachie mais celui qui na nulles taiches est le meilleur car il est tout souef comme le cor dune lanterne. On souloit mettre ce fust pres des enffans nouveaulx nez pour ce quilz neussent paour de nulles choses si comme dit plinius. A la recommendacion de ce fust il dit que ebene est un moult precieus fust come or et yvoire et ebene aux empereurs. Et de ce vient que la royne de sabba offrit a salemon par grant especialite si come il est escript ou x^e chapitre du tiers livre des roys.

## Le .lv. c. parle de yerre.

Yerre est une herbe en latin appelle edera. Et pour ce est elle ci mise entre les arbres dont les noms se comencent par e. Yerre est ainsi nomee pour ce que elle sahert aux arbres et aux murs si come dit ysidore ou elle est appellee yerre pour ce quelle fait les chievres avoir moult de let quant ilz la mainguent duquel let ilz nourrissent leurs faons qui en latin sont appellez edi si come dit ysidore. La racine est si dure quelle perce come fer et monte contremont et si moustre la durte de la terre ou elle croist. ¶ Lyerre garde moult longuement sa verdure et en sont les fueilles moult ameres. Il en y a de deux manieres dont lune est noire qui a le fruit noir et lautre blanche qui a le fruit blanc. Il y a masle et femelle dont le masle si est le plus grant. Les poetes se souloient couronner dyerre en signe quilz avoient vif engin aussi come yerre est vive et verte. ¶ Ceulx aussi qui estoient ministres du dieu du vin qui avoit nom bachus estoient couronnez dyerre quant ilz aloient sacrifier au dieu du vin et au dieu de bataille de quoy on list que quant le grant Roy alixandre ot victoire de ceulx dinde il couronna ses chevaliers dyerre a lexemple de bachus le dieu du vin si come dit plinius ou xxiiii$^{e}$ chapitre de son xvi$^{e}$ livre. Yerre monte hault contre larbre ou contre le mur et a les branches come vigne et porte une graine noire et amere et rompt les murs ou elle se prant. ¶ Lombre en est froit et moult nuisant et moult aime des serpens et souloit iadis estre tenu en moult grant honeur. Len est lodeur moult puante et la saveur moult amere. ¶ Derechief dit plinius que qui feroit un vaissel de fust dyerre et mectroit dedenz de leaue et du vin ensemble leaue vin sen istroit et leaue demourroit toute seule. ¶ Derechief combien que lierre soit amere toutesvoies elle est bonne en medicine car elle restraint. Et pour ce vault elle contre le flux du ventre et le ius mis es narines purge le chief et avecques huille gecte es oreilles il vault a ceulx qui sont sours. ¶ Derechief elle est composee en choses contraires et pour ce vault elle en contraires choses car elle meurre et et attrait et nettoye et adoucist et pour ce met on souvent ses fueilles sus arssure si come dit diascorides. La gome de lierre si vault contre la pierre et contre la gravelle. Et la chievre ou le bouc qui en est nourri des fueilles en a le sanc plus agu et pour rompre la pierre es reins on en labesse. ¶ Il est une maniere dyerre ou la rousee devient glueuse quant elle chiet sus les fueilles et celle yerre est de moult grant vertu selon les phisiciens. Car la fumee en fait venir les fleurs aux dames et oste le reume et conforte le chief et tous les sens et guerist de la toux et du fort flux du ventre et le met on prouffitablement en moult de medicines.

## Le lxv$^{e}$. c. parle de la soussie.

La soussie est en grec appelle elitropie. Et pour ce est elle ci mise entre les herbes dont les noms se commencent par e. La soussie est une herbe qui fleurist en solstice deste et se clot et euvre avecques le souleil et pour ce quelle suit le souleil aussi come lespouse fait son mari. La soussie quant on la boit oste la vertu des mains et du corps si come dit ysidore. ¶ La soussie est froide et moiste ou secont degre et en vault le ius encontre venin que on a beu ou mangie et contre le mors dun chien enragie et vault moult contre la chaleur du foye et euvre les conduis si come dit le plateaire. Le jus de ceste herbe vault moult contre frenoisie quant on en met sus les temples et sus le front du malade et de ce ay je veu lexperience a paris en ma presence.

## Le lxvi$^{e}$ c. parle de esule.

Esule est une herbe chaude ou tiers degre si comme dit diascorides. La racine en est moult bonne en medicine et est sa vertu en son humeur quelle rent come let blanc quant on la brise ou en fueilles ou en racine ou en semence. Le let qui ist des fueilles ou la semence ou la graine de ceste herbe que on la touche ou visaige dune personne la fait devenir en une nuit aussi come meselle et lui rongist la char ou visaige ¶ Ceste herbe guerist les flemmatiques et vault contre ydropisie et contre autres maladies qui sont causees de mauvaises humeurs flemmatiques.

### Le xlviie. chappitre parle de Eruque

Eruque est une herbe chaude et moiste qui ennue les coudins et conforte les reins et la vessie et est moult proffitable en viande et en medicine et les mouches qui font le miel fienamment moult la fleur sicome dit plinius

### Le xlviiie. parle de Eleboree

Eleboree est une herbe dont il est de .ii. manieres car il en est du blanc qui a la racine blanche. Et du noir qui a la racine noire. Le blanc elebore purge les humeurs fleumatiques et le noir purge les humeurs melencoliques. Ceste herbe est de moult grant violance sicome dit diascorides. Et pour ce on la doit recevoir moult sagement en medicine car elle bleste ou tue la personne qui la prant indiscretement. Ceste herbe vault contre la fievre quartaine et contre les vers des oreilles et contre le hault mal de quoi on chiet et contre litargie. La pouldre de ceste herbe mellee avecques pain si tue les ras et les souriz qui la manguent ¶ Elebore croist en lieus haulz et moistes dont les fueilles semblent a plantain mais quelles sont plus longues et plus agues et a le pie dun coute de hault et plus. Sa racine si lasche fort et bas et hault et ne doit on point user se la matere nest premier digeree Et adonc le doit on moult sagement recevoir ¶ Et pour ce dit ypocras que qui la veult recevoir il doit tousiours mouvoir sans point dormir car il seroit en moult grant peril de mourir. Lebore noir est trop perilleus plus que le blanc sicomme dient les medicins.

### Le xlixe. parle dune herbe dicte Enule

Enule est une herbe qui est de .ii. manieres dont lune croist es courtilz et lautre si croist aux champs et ceste ci est de plus grant vertu. Sa racine doit estre cueillie au commencement deste et seichee au souleil et a vertu dadoulcir et de nectoyer et de conforter les nerfs et de degaster les humeurs glueuses et vault contre moult froides maladies et contre la tous et contre les parties qui sont refroidees entour le cuer sicomme dit le maistre en un vers de son livre.

### Le .le. parle de Epithime

Epithime est la fleur dune herbe qui est appellee thime de quoi toute la vertu est en la fleur car on met en medicine la fleur et non pas lerbe ne la racine Sicome dient diascorides et plinius Ceste fleur a vertu de purger les passions flemmatiques et melencolienses et pource vault elle contre les fievres quartaines et cotidiennes et si fait bien issir lorine et destoupe les conduis du foye et de larate. ·Le lxj· chappitre parle du hyeble

Yeble est une herbe qui ressemble au seu en fueilles et en fruit de qui la racine lescorce les fueilles et le fruit sont bons en medecine car selon diascorides ilz ont vertu de degaster le flemme qui est gros et glueux. Le jus de ceste herbe si vault contre la goute archetique qui retrait les nerfs des pies et des mains et contre ydropisie qui vient de froide cause et flemmatique et contre les humeurs qui sont entre cuir et char ¶ Derechief ceste herbe si vault moult contre bleceure qui vient de courir ou de cheoir quant on y baigne souvent le membre quant il est blescie car il en oste la doleur et conforte les os et les ners Et combien quelle soit puante et de male odeur si est elle de moult grant vertu en medecine si come diet diascorides et plinius. ·Le lxij· c. parle du figuier

Figuier est un arbre qui est ainsi nomme pour sa fecondite car il porte iij ou iiij fois lan Et quelui fruit est meur et laut si vient Et ceste habondance lui vient de sa grant humeur qui est si crasse quelle se conduist en fruit moult legierement Le figuier degipte est plus habondant en fruit que les autres Et quant on en gette le fust en leaue il sen va au fons Et quant il ya este longuement il remonte et flote sus leaue et cest contre la nature de tous autres arbres ¶ Avant le temps pitagoras les champions vivoient de figues mais il leur fist mangier de la char pour estre plus fors et mieulx nourriz Les figues empeschent les vielles gens de froncir et de ridier quant ilz en manguent souvent ¶ Quant on lie un torel sauvaige a un figuier il devient prive et debonnaire soudainement si come dit ysidore ou vije chapitre du xvije livre ¶ Le let de lescorce du figuier a vertu de faire prendre le let aux bestes pour en faire du fromage aussi come alecaillet et qui en oint les membres qui servent a generacion tantost la personne est esmeue a luxure si come dit la glose ou secont chapitre du livre de genesis ¶ Le figuier laisse aucune fois a porter fruit par pou dumeur et adonc on le doit arrouser deaue doulce et mettre du fiens en la racine Aucune fois il laisse par trop dumeur et adonc on le doit percier pour en faire issir lumeur qui lempesche a fructifier Le figuier gette son fruit aux bouz des branches avant que ses fueilles et cest un arbre moult tendre et qui est tost engele quant il commence a meurer ¶ Il est une maniere de figuiers qui gettent petites figues et ont les branches si basses que elles se fichent en terre et engermment et font nouvelles branches tout entour larbre et font un ombre si espes que les pastours si vont mucier pour le soulail et pour la pluie. Les fueilles de ce figuier sont moult larges et aussi grandes come une targe et a moult grant quantite de figues qui sont petites come feves qui sont si cuites entre les fueilles pour la chaleur du soulail quelles sont si doulces a mangier que cest merveille si come dit plinius ou xvj^e chappitre de son xv^e livre. Quil est une maniere de figues sauvaiges qui autrement sont appellees figuiers des chievres dont les figues ne sont onques bonnes ne meures et si font meurer un autre. Car quant un bon figuier ne puet porter on prent une branche de figuier sauvaige et lente len en un pertuis dedens la racine du bon figuier et par ce il porte fruit. Derechief il dit que telz figuiers sauvaiges doivent estre plantez pres des privez si que le vent puisse porter de lui a lautre lodeur. Et a ce vault mieulx le vent dauster que celui daquilonne pour ce quil nest pas si nuisant aux figues come est lautre si come dit plinius.

## Le liiij^e. c. parle du fresne

Fresne est un arbre qui croist en lieus aspres si come dit ysidore et en fait on les lances en lieu de sapin quant on nen a point car il se brise de legier. Du fresne dit plinius ou xvj^e livre que entre tous les arbres que nature a engendre pour medicine le fresne est le plus prouffitable car cest un arbre hault et ront et si est droit et noble pour la louenge de ses fueilles et pour les autres dachilles. ¶ Et quant lescorce en est ostee il est si semblable au cedre que les marchans sont aucune fois deceus en achetant le fresne pour cedre. Les fueilles du fresne sont moult bonnes contre venim ne les serpens si nosent touchier lombre du fresne. Et qui mectroit un serpent entre un feu et les fueilles du fresne il se bouteroit plus tost ou feu que es fueilles. Et toutesvoies sont les fueilles du fresne mortelles en grece aux jumens et non a autres bestes. ¶ Le fresne si fleurist avant quil gette ses fueilles et en est de ij. manieres dont lun si croist en plain pays qui a les fueilles deliees et lautre croist en montaignes qui a les fueilles grosses et espesses et cestui ci est le meilleur si come dit plinius. Les fueilles et lescorce restraingnent le ventre et estanchent le vomir qui vient par foiblesse de la vertu retentive quant on les cuist en eaue de pluie et en vin aigre et on le met sus lestomac.

## Le lv^e. chappitre parle du fou

Fou est un arbre dont la matiere est necessaire en moult de choses si come pour ardoir et pour edifier

Selon plinius le fou porte un fruit
quon appelle fouyne de quoy souloient
vivre les gens mais les bestes en vi-
vent a present Et par especial les raz
et les souriz en manguent moult
voulentiers et les coulons ramiers auf-
si ¶ Le fruit du fou est moult
doulx et nourrissant et fait la char des
bestes legiere et bien cuisant La substan-
ce du fou nest pas moult ferme et
pour ce pourrist il tantost Le fust
quant il est entier est habile a moult
de choses Les fueilles du fou sont sem-
blables aux fueilles du til mais ilz
nont point si bonne odeur et toutes-
voies y hantent les mouches a miel
et font leur miel sauvaige dedens les
creux du fou par usaige. Le lxj^e c.
parole de la feue

Feue selon ysi-
dore ou xvij^e livre est dite de fage
en langue gregoise qui en latin est a
dire mangier Car anciennement les
gens mangoient les feues plus q
dautre grain Il est .ij. manieres de fe-
ues dont lune est appellee feues de
egipte et lautre est feue commune Et
ceste cy est aucune fois appellee feue
frasee en labiolant si comme dit ysidore
¶ La feue est une herbe quon plante
aux champs dont le pie se lieve gros
et creux et plain de neux et en chascun
neu elle gette fueilles larges et un
pou agues au bout et gette fleurs qui
sont blanches et un pou noires par de-
ssus et de bonne odeur et y hantent
moult voulentiers les mouches a mi-
el ¶ De ces fleurs viennent les cos-
ses qui sont vertes au commencement
par dehors et blanches dedens Et la
sont les feues assises et ordonnees
aussi comme en diverses maisons Et
quant la cosse devient noire cest si-
gne que les feues deviennent meures
¶ La feue selon diascorides est se-
che et froide mais quant elle est
verte et nouvelle elle est moiste ou
premier degre et adonc elle ne nour-
rist point et engendre grosses hu-
meurs et emfle le ventre Et pour
ce elle engendre gros sanc et melen-
colieus et qui fait songier choses
terribles et espouentables et quant
elle est cuite sa malice est appetissee
non pas du tout ostee ¶ Ceulx qui
usent des feues continuelment ont
doleurs es boyaulx et le ventre dur
et la rate estoupee et emflent moult
quant on les mangue a toute lescorce
La mouelle de feue nettoye la face et
le poumon et guerist la postume de
la mamelle et guerist la doleur des
oeulx quant on la melle avecques
roses et quant elle est maschee et
mise sus les temples elle guerist
du reume qui descent aux oeulx.
La feue couppee ou fendue et mise
sus une vaine couppee estanche
le sanc et si retient le let qui ist des
mamelles ¶ La feue cuite en cresse
de brebis guerist de podagre et de gou-
te arthetique quant on la met sus
le mal De la feue dit plinius que en-
tre les potages la feue est moult bone
et la mesle len aucune fois avecques

la farine afin que le pain en soit plus pesant Et de la feue dit pitagoras quelle enrudist le sens de celui qui en use souvent et fait songier merveilleuses choses Car les ames des mors sont dedens les ames des feues si come disoient folement aucuns anciens Et pour ce disoit varro que le euesque de la loy ne devoit mangier nulles feues ¶ La feue compee et getee entre croist avecques la lune laquelle chose ne fait nul autre grain La feue desire leaue quant elle en grant fleur et quant elle en est dehors elle ne desire que seicheresse Les feues en aucuns pais croissent toutes par elles Et par especial es montaignes et es isles de mer mais elles sont si dures que a paine puent elles cuire ¶ Il en croist aussi en egipte mais elles sont toutes plaines despines mais les cocadrilles les fuient et nen osent approuchier en doubtant que elles ne leur facent mal aux oeilz Ces feues croissent bien v. coudes de lonc et a le chief come un pavot de la couleur de la rose ou les feues sont en choses qui sont un pou ameres et en est la racine bonne a mangier cuite et crue si comme dit plinius ou vii^e chapitre de son xviii^e livre Le lvii^e c.

Froument est parle du froument

un grain moult bon pour mangier qui croist en une espi garni de arestes ou est mucie le grain de froument et qui le deffent du mors des oiseaulx si come dit ysidore ou xvii^e livre Tout grain de quoy on fait pain et qui croist en espi est appelle froument si come dit ysidore et plinius Et est assavoir orge seigle et leurs semblables Mais ceste maniere de parler nest point en usaige en nostre langaige car tous telz grains nous appellons ble En tous blez on doit considerer la terre ou on les met Car les uns viennent en une terre ou les autres ne peuent proffiter ¶ Derechief on doit considerer la qualite de les semer car les uns sont semez plus tost que les autres et plus parfont les uns que les autres Derechief on doit considerer le temps de semer Car si come dit plinius il fait meilleur semer en autompne que en autre saison Derechief on doit considerer que la semence soit pure et nette sans ordure qui la puisse corrompre Et quant elle est hors de terre quelle soit sercelee et nettoiee des mauvaises herbes qui la pourroient empeschier si come dit plinius Le

Farine est lviii^e. parle de la farine.

la matere de quoy on fait le pain et est appellee farine pour le froument dont elle est faitte ou pour ce quelle farcist le ventre si comme dit ysidore La farine est moult prouffitable en viande et en medicine car on en fait le pain qui est cuit ou feu ou ou four lequel pain conforte le cuer et nourrist le corps de la personne et donne force et pouoir de labourer quant il est tendre et farine de pur froument si come dit constantin ou livre des dietes ¶ La farine est moulue entre deux

meules et sassee

meules et sassee pour en oster le bran et destrempee dyaue chaude et y met on du levain pour estre plus savoureuse et puis est pestrie et adevience en fourme de pain et mise ou four et ainsi p moult de labours elle est ordonnee pour vie come nourrir et soustenir La farine aussi est bonne en medicine car quant elle est meslee avecques miel elle oste les bessies et la rongne du visaige si come dit diascorides ¶ La farine cuite en vin et en cresse amolie les mamelles qui sont endurcies pour le let qui est prins dedenz et si fait meurer les apostumes et estendre les ners qui sont retraiz. si come dit diascorides.

### Le .xviii.e chapit. parle du levain ∞

Levain est en latin appelle fermentum et pour ce est il ci mis entre les noms qui se comencent par f et est appelle levain pour ce quil fait lever et croistre la paste si come dit ysidore Le levain est compose de diverses vertus car il eslieve la paste et lui donne saveur estrange et si trait les humeurs du corps et fait meurer les apostumes et ouvrir et quant on met du sel avec Le levain il enfle et perce et corrompt et devise les parties du pain ou de la paste ou il est mis si come dit la glose sus le .v.e chapitre saint poul aux chorintiens.

### Le .xix.e c. parle de fumeterre herbe

Fumeterre est une herbe qui est engendree de grosses fumees qui issent de terre et pour ce est elle de forte oudeur et de si amere saveur Et de tant comme elle est plus verte de tant est elle meilleur Car elle purge la melencolie et le flemme et la cole et la rongne et si vault contre ydropisie et podagre et ouvre les conduis du foye et de la rate mais elle a un vice car elle emflee et engendre les ventosites et pour ce on la doit prandre avecques anis et fenoul

### Le .xx.e chapit. parle du fenoul qui est une herbe

Fenoul est une herbe comune et de moult grant vertu car elle est chaude et seiche ou second degre et sont ses fueilles et sa semence bonnes en medicine Le jus de sa racine aguise la veue Et les serpens quant ilz sont trop viels si en mangent et par ce ilz se renouvellent si come dit ysidore ou .xvii.e livre Le fenoul est bon aux yeulx et qui en use comunement il en a meilleur entendement ¶ Il en y a de deux manieres dont lun croist es jardins qui est prive et lautre si est sauvaige dont la semence beue en vin vault du mors des serpens et de la poison de lescorpion Le jus du fenoul gette dedens les oreilles tue les vers qui sont dedenz et conforte le stomac et brise la pierre es reins et en la vessie et si multiplie le let aux mamelles La racine du fenoul si purge les reins et vault contre ydropisie quant elle est cuite en vin et vault contre le mors du chien enragie Et toutes ces choses fait le fenoul prive mais mieulx vault le fenoul sauvaige si comme dit diascorides

### Le .xxi.e c. de une herbe dicte ferule ∞

Ferule est une herbe.

de quoy leurs est appelle galbane si come dit ysidore ou xvije livre Selon plinius ou xvije chapitre de son xxe livre la semence de la ferule est semblable a anis et les branches et les fueilles cuites en huille sont bonnes a lestomac et quant on les mangue avec miel mais quant on en mangue trop ilz font le chief doloir Le jus prins a la quantite dune feue destrempe levent La moelle de la ferule oste les taiches de la face et la semence estanche le sanc quant on la boit en vin et si vault a ceulx qui cheent du hault mal et esclarcist la veue si comme dit plinius.

le lxxvije dune herbe qui est ditte foing.

Le foing est ainsi appelle pour ce quil nourrist la flambe si come dit ysidore ou xvije livre Toute herbe mole quant elle est coppee puet estre appellee foin et par especial quant elle est bonne pour nourrir bestes Du foing dit la glose sur le livre dysaie quil est vert quant il est semme et donne grant beaute et a moult belles fleurs Et puis se seiche par la chaleur du souleil Le foing tant come il est vert donne grant beaute aux prez et aux montaignes et attrait les oeilx a lui regarder pour sa beaute mais de legier il pert sa beaute pour la chaleur du souleil qui le seiche et en oste toute la moisteur et adonc il ne vault que pour bestes ¶ Le foing quant il est meur et fauchie et estendu au souleil pour seicher et retourne a la fourche quil ne pourrisse a terre et retourne au ratel et assemble par grans tas et garde pour divers bestes ¶ Le foing qui croist en hault lieu qui nest point trop moiste est de meilleur odeur et de meilleur saveur pour les bestes que celui qui croist es prez et es marois plains deaue car les humeurs y sont plus digerees si come dit plinius.

Le lxxviije des flaians des arbres

Les flaiaux des arbres sont les plus haultes parties des arbres et des vignes Et sont ainsi appellez pour ce quilz flechissent aux vens et se plaient come un flaiel si come dit ysidore ou xvije livre Les flaians sont vestus de fueilles lesquelz anciens appellent les cheveulx de larbre et les grecz les appellent les filz de larbre pour ce que les fueilles sont plaines de petites vaines qui sont come petiz filez Le neu dont la fueille yst est appelle loeil de larbre par lequel passe lumeur clere qui se convertist en substance de la fueille si come dit aristote ou livre des plantes ¶ Les fueilles sont en larbre pour sa beaute et pour les fleurs et le fruit garder du chaut du vent et de la gresle Les fueilles se meuvent legierement au vent mes ilz ne cheent pas de legier iusques a tant que le fruit est meur et sont vertes en ver et en este et pallissent en autompne et puis cheent vers yver et se pourrissent en la terre ¶ Les fueilles sont bonnes en medicine et aux chievres et aux bestes pour manger Les fueilles selon ysidore sont ainsi appellees pour ce quelles fluent et chieent de larbre et si ont odeur saveur couleur et legiere vertu. Par leur odeur elles recreent les esperis. par leur saveur elles donnent delectacion au goust. Par leur couleur elles donnent plaisir a la veue et par leur souefvete elles plaisent au sens datouchier Et par leur vertu elles guerissent plusieurs maladies

¶ Apres des fueilles sont les fleurs qui sont engendrees dun doulz vent qui a nom zephirus et sont abatues par le vent dauster si comme dit ysidore Les fleurs aornent les arbres et les champs et les prez et les bois et par leur doulceur qui vient de la rousee du ciel elles donnent aux mouches qui en font le miel Quant les fleurs apperent cest signe du nouvel temps et espoir davoir du fruit

¶ Les fleurs sont engendrees de la pure humeur de la mouelle de larbre sanz corrupcion de soy et se euvrent au souleil levant et se recloent a souleil couchant Il est un arbre qui est en lescripture appelle fleur de champ pour ce quelle croist par soy en lieu qui nest point laboure si comme dit plinius

¶ Ceste fleur est petite assise sus un petit pie et est de rouge couleur et na que .6. fueilles et a telle vertu comme un arbre qui a nom centauree de laquelle nous avons dit devant

## Le xxviiie chapitre parle du fruit des arbres

Fruit est proprement pris es arbres combien que par abusion de parler on appelle la porteure des femelles le fruit de leur ventre si comme dit ysidore ou xviie livre. Le fruit est engendre de la plus noble et plus crasse humeur qui soit en la racine et en la mouelle de larbre qui est formee en fleur et puis en fruit et couvert de fueilles et nourri de la chaleur du souleil et quant il est meur et cueilli il est de pointe a mangier selon lable et lusaige des creatures

¶ Le fruit cru et mal digere nuist moult au corps ou il entre car il nourrist les vers et engendre les mauvaises humeurs et empesche le goust si comme il appert des fames grosses qui nont point de goust pour les fruis mal meurs quilz mangent si comme dit plinius Le fruit est plus tost meur au haut de larbre que au bas pour le souleil qui y fiert plus tost Et quant il est meur il mue sa couleur de vert en pale ou en rouge et sa saveur daigre en doulz et sa durte en molesse mais au premier il est vert quant a couleur et aigre quant a saveur et dur a taster mais quant il est meur il est pale ou rouge et est doulz au goust et si est mol a taster si comme dit ysaac en ses diettes

¶ Le fruit qui croist es montaignes est le plus pur et meilleur de saveur et plus sain que celui des arbres qui sont es valees car il a meilleur et plus pur nourrissement si comme dit aristote Ilz sont aucuns fruiz qui sont doulz au premier et puis deviennent amers et sont bons en medicine si comme dit aristote ¶ Le fruit donkz est le plus atrempe entre ces quatre qualites si come dit ysaac et est de meilleur nourreture Et le fruit dur et aygre restraint et estompe les conduis mais il conforte lestomac et donne appetit quant il est mangie a tier jeun Le fruit quant il est bien meur est de bonne saveur et de gracieuse odeur mais quil ne soit pourri ou vermolu ou corrompu par mauvais air ¶ Le fruit se doit garder en lieu sec et net en estrain ou en foing car il se pourrist et pourrir tantost sus la terre ou en lieu moiste si come dit plinius Le fruit meur chiet plus tost de larbre que le vert et chiet plus tost de nuit que de iour car il est plus pesant pour la rousee dont il est chargie si come dit plinius

## Le lxxvi^e c. parle du germe ou

Germe est ce qui fait croistre et fructifier la plante si come dit ysidore car leur humeur est en germe de quoy la plante est nourrie Combien que le germe soit petit en quantite si est il grant en qualite car il a force de la racine qui est traite et concentree en la substance du germe Et pour ce les herbes sont bonnes en medicine tant come elles sont en germe car ilz ont adonc lumeur et la vertu de la racine ¶ Le germe est ce qui premier ist de la racine de larbre car quant la chaleur de nature qui est en la mouelle de la racine est confortee elle trait a soy lumeur qui est entour soy et en retient ce qui est necessaire pour la nourreture de la racine et regette le demourant et le fait moter par la chaleur qui est dedenz enclose et se convertist en la nature du germe qui croist tousiours iusques atant que larbre ou lerbe ait la quantite qui lui est deue selon sa nature si come dit averois sur le livre des plantes Le germe est commencement du pie de larbre et des fleurs et du fruit et gette premierement plusieurs fueilles envelopees lune dedenz lautre Et ce fait dame nature pour garder la chaleur naturelle du germe qui est encores tendre et seroit tost bleciee de la froidure de lair se les fueilles ne le gardoient du froit du vent et de la gresle et de mauvaise rousee et de lair corrompu ¶ La naissance des germes est la beaute de la terre car toute sa vertu en vient et si est signe de la mutacion du temps car quant les germes issent hors de terre cest la fin diver et commencement deste Les germes sont aucune fois mangiez des bestes et adonc nest esperance de non avoir fruit.

## Le lxxvii^e c. parle de lerbe sauvaige

Herbe sauvaige est a paris appellee herbe vert que on pouldre par les maisons et semble estre ble mais non est Ceste herbe est en latin appellee gramen et pour ce est elle cy mise entre les herbes dont les noms se commencent par g Ceste herbe est engendree de lumeur de la terre par la chaleur du ciel qui la esperte et en assemble les plus delicees parties et les convertist en racines qui apres gettent leurs germes hors de terre ¶ Ceste herbe quant elle est marchiee et deffoulee au co mencement de sa naissance en devient plus belle et plus drue et tant come elle a la racine plus parfonde de tant croist elle plus hault et quant on la laisse croistre a sa voulente elle gette hors sa semence et sen durcist et pert tantost sa verdure sicomme dit plinius ¶ Ceste herbe a diverses vertus selon les lieus ou elle croist et les diverses humeurs dont elle est nourrie sicomme dit plinius et constantin Et pour ce est elle meilleur es montaignes et de meilleur nourreture Ceste herbe est belle a veoir et bonne aux bestes pour mangier et si guerist de moult de maladies ¶ Ceste herbe desire le temps chaut et moiste et si het le vent de bise qui est froit et sec sicomme dit bede. Selon plinius lerbe sauvaige est une herbe qui a en soy plusieurs neux dont il ist unes fueilles qui sont un pou larges et agues au bout et a la racine douce et plaine de neux et la mangnent les bestes moult voulentiers Ceste herbe a vertu de reclorre le ventre et les plaies et doster la doleur de la rate Les chiens congnoissent bien ceste herbe et la mangnent quant ilz se veulent purgier et le font si secretement que a peine en puet on avoir congnoissance sicome dit plinius.

**Le lxxvije c. de galbane**

Galbane est le jus dune herbe qui est appellee ferule sicomme dient bamo et ysidore ou xvije livre. Ceste herbe est coppee en este et en ist une lerme quon met sechier au souleil. Et quant elle est seiche elle a couleur de encens et grains qui sont blans parmi sicomme dit plinius Ceste lerme est chaude ou tiers degre et moiste ou premier degre et la mesle len aucune fois avecques poys et feues frasees et par ce les marchans souvent en sont deceus ¶ Le pur galbane se garde moult longuement et a vertu dattraire de restraindre et de laschier et dadoucir Sa fumee esveille ceulx qui sont en litargie et oste la doleur de la rate et fait yssir lenfant mort hors du corps et purge la marriz La pouldre du galbane avecques miel tue les vers ou ventre et sa fumee enchace les serpens sicome dit plinius ¶ Qui le galbane veult mettre en medicine il le doit avant fondre sur le feu et puis getter en eaue et ce qui est pur flote. sus leaue et ce qui nest pas pur sen va au fons Diascorides dit quon le doit mettre en eaue boullant et prendre ce qui va au fons et laissier le remanant.

**Le lxxviije c. de lagoute**

Lagoute de quoy david fait mencion ou psaultier est la lerme qui ist dun arbre et ceste goute est appellee armonia quon met en medicine sicome dit plinius Les branches de cest arbre sont coppees en este et en ist ceste goute qui est nette et pure et blanche et crasse aussi come encens et quant on la brise elle reluist dedens et est plaine de gome et si a odeur aussi come castore et si a saveur un pou amere ou aigre sicome dit plinius

Ceste gomme est chaude ou tiers degre et seiche ou secont et a vertu de degaster et de laschier et quant on la boit elle guerist le mal de la rate et oste les ordures des oeilx et tue les vers ou ventre avecques alume et un pou de miel et vault contre goute arthetique et fait yssir les fleurs aux dames si come dit la glose sus le psaultier.

### le lxxix^e c. parle du giroffle.

Giroffle est le fruit dun arbre qui croist en Inde et le doit on cueillir en este et quant il est bien meur il se garde bien x. ans mais que il soit en lieu trop sec ne trop moiste. Les clous de girofle quant ilz sont parfaiz ont la saveur ague et la couleur noire et sont chaux et secs et quant on les estraint un pou aux ongles ilz rendent un pou dumeur et si ont moult bonne odeur. Quant les clous de girofle sont trop secs les marchans les mettent en pouldre de galiofile meslee avecques vin aigre et vin moult odorant et de ce ilz deviennent moistes et reprennent leur couleur tellement que a paine les puet on congnoistre entre les autres qui sont bons mais ceste apparance ne leur dure point oultre xx. jours. Les bons clous de girofle confortent par leur odeur le cerveil et les vertus qui en lui sont et valent contre le deffault du cuer car ilz confortent moult la vertu espirituelle et aident la digestion et ostent la doleur de lestomac qui vient de froide cause si come dit diascorides.

### le iiii^xx c. parle du genestre

Genestre est un arbre moult amer qui croist en lieu desert sans labourer et en terre seiche et brehaigne et a moult de branches gresles et dures et planies de neux et est verte en este et en yver et a jaunes fleurs qui ont forte odeur et mauvaise et amere saveur mais elles sont de grant vertu si come dit diascorides car leaue ou en sont cuites les fueilles et les fleurs du genestre restraint la doleur de la rate dedenz et restraint les fleurs aux dames et le flux du ventre. Leaue en tue les lentes et la vermine. ¶ Ceste herbe fait une semence amere noire qui croist en cosses longues et noires et vault ceste semence a toutes les choses devant dittes.

### Le iiii^xx i^e chapitre parle du grain.

Le grain est la plus petite de larbre ou de lerbe ou il croist et si a escorce et mouelle ou est la vertu seminale par quoi il puet germer en terre et getter hors de soy la plante de son espece pour la garde et perpetuite de son estre et en sa nature. Et pour ce le grain combien quil soit petit en quantite si est il grant en puissance et en vertu car dun petit grain vient le grant. ¶ Les grains sont aucune fois differens en espece et en figure et en leur disposicion si come dit aristote ou livre des plantes car il est aucuns grains et aucunes semences qui croissent en leurs plantes touz nuz et sanz couvertures si come la graine du fenoul et les autres croissent couvers si come les feves et les pois qui sont couvers de leurs cosses. Les autres croissent ou milieu du fruit sicomme les pepins des pommes et des poires. Les autres croissent en escailles sicomme la noix, l'olive et leurs semblables. ¶ Derechief aucuns grains croissent pres l'un de l'autre sans point de moyen et les autres ont un moien sicomme il appert en pluseurs. Derechief aucuns grains ont un entre ij. de fust sicomme a le cassia fistule et les autres ont de la char de fust sicomme ont les grains de la courge. Les autres ont divis moiens entre deux sicomme les pommes de grenate qui ont divis moiens entre eulx l'un de la char de la pomme et l'autre de la pel jaune qui les divise. ¶ Derechief ainsi comme les grains sont differens en leur nature aussi sont ilz differens en leur figure. Car aucuns sont rons les autres sont lons les autres quarrez et ceulx qui sont lons semblent estre fendus du long sicomme il appert du grain du froment et de ses semblables. Derechief les grains ont pel ou escorce pour garder et deffendre leur mouelle et leur chaleur naturelle sicomme dit aristote ou livre des plantes.

## Le iiijxx xje c. de la neelle.

Neelle est en latin appellee git sicomme dient ysidore et le plateaire. Et pour ce est elle ci mise entre les noms qui se commencent par n. Neelle est une herbe chaude et seiche ou second degre qui croist entre les blez et porte une petite graine noire qui a aussi comme la figure d'un triangle et a vertu de degaster les humeurs et de ouvrir les conduis de la rate et de guerir les emoroides et de tuer les vers ou ventre quant on la prant avecques vin et miel. Et quant elle est cuite avecques bran et semence de lin et fiens de coulon elle guerist des apostumes mise dessus comme un emplastre. Elle vault aussi contre meselerie quant on la met sus le lieu avecques un navet et un pou de sel. Elle fait venir les fleurs aux dames et les fait avorter quant elles en recoivent la fumee. Elle fait bien yssir l'orine quant on la boit c'est assavoir le vin ou elle a este une nuit et ne la doit on pas cuire qu'elle ne soit trop violante car elle tue la personne qui en prant trop grant quantite sicomme dit constantin. ¶ Aucuns dient que git est une maniere de graine noire semblable a comin en quantite et le met on en pain pour adoucir sicomme dit la glose sus le xxviije chapitre de ysaie le prophete mais la premiere oppinion me plaist mieulx.

## Le iiijxx xije c. d'un arbre nomme ylex.

Ylex est une maniere de chesne qui porte les glans de quoy les gens vivoient avant que le ble si fust en usaige sicomme dit ysidore ou xvije livre. Cest arbre est le plus honnorable entre tous ceulx qui portent les glans et de son fruit vivent moult de nasions sicomme dit plinius. C'est un arbre qui a grosse racine et parfonde et le fust ferme et l'escorce dure et espesse et froncie et si a moult de branches et de fueilles qui font un moult bel ombre et ioyeus et si porte moult de glans. Le fust de cest arbre est si dur que a peine puet il pourrir et le met on soubz leaue ou il endurcist comme pierre tant plus y est et tant plus endurcist. Et pour ce le mectoit on en edifice ou temple des dieux et des maisons des roys si comme dit plinius.

le iiijxx iiije chapit parle du geneure

Geneure est ainsi appelle pour ce que cest un arbre qui est large dessoubz et agu par dessus aussi comme est le feu ou pour ce quil garde moult longuement en soy en tant que les charbons couvers de la cendre de geneure durent un an sanz estaindre. Et pour ce est il appelle geneure car il engendre le feu qui est appelle pyr en grec. ¶ Il est ij manieres de geneure dont lune est grande et lautre est petite si comme dit ysidore et toutes deux sont aspres poignans et plains de fueilles graisles et agues et de petite graine ronde comme poivre qui est verte au commencement et puis rouge et puis noire. La graine en est bonne en medicine et la doit on cueillir en temps de ver et se garde bien v ans en sa valeur. Ceste graine a vertu de degaster de conforter et de restraindre le flux du ventre qui vient de trop ague medicine quant elle est cuite en eaue de pluie et le malade se baingne dedenz. On fait aussi huille de ceste graine qui vault contre la quartaine quant le malade en prant tous les iours le pesant dun denier en son boire ou en son mangier. Et dit on que ceste graine est cuite avecques figues seiches purge la poitrine et oste la toux si comme dit diascorides. ¶ Le geneure croist en lieu desert et plain de pierres et en fuient les serpens lombre si comme dit plinius. Et pour ce croit on que la graine en vault contre venin.

le iiijxx ve chapitre parle de lysoppe herbe.

Ysoppe est une petite herbe et courte qui croist entre les pierres et fiche sa racine dedens si comme dit cassiodore sus le psaultier. Ysoppe est chaude et seiche ou tiers degre si comme dit diascorides. Et est sa vertu en ses fleurs et en ses fueilles plus que en la racine. ¶ On la doit cueillir en este quant elle fleurist et seicher en un lieu moult net et sanz fumee. Ysoppe a vertu de degaster et de attraire et de nettoyer le poumon et les vices de la poitrine qui viennent de froide cause. Ysoppe cuite en vin avecques figues seiches oste souvent la doleur de lestomac et des entrailles. Ysoppe chaude mise sus le chief si guerist du reume qui vient de froidure et oste la doleur du ventre. Ysoppe estoit de si grant auctorite entre les anciens si comme dit plinius quilz ne cuidoient point estre purifiez ne nettoiez de leurs pechies et de leurs ordures sans ysoppe. Et pour ce les iuis se purifioient par un fesselet dysoppe si comme il appert ou xije chapitre du livre de exode. ¶ Ysoppe vault moult contre ydropisie et donne bonne couleur au visaige et adoulcist la doleur des dens et vault contre le son des oreilles et tue les vers ou ventre si come dit diascorides.

### le iiijxx ve c. parle d'une herbe dite iacinte.

Iacinte est une herbe qui a la couleur de pourpre et est appellee iacinte pour un noble enfant qui avoit nom iacinte qui fut trouve mort en cueillant la fleur de ceste herbe. Iacinte ressemble a violette en fleur et en racine si come dit ysidore ou xvii^e livre. C'est une pierre precieuse qui a le nom et la couleur de ceste herbe et qui est comptee entre les xii pierres precieuses ou livre de la pocalipse ou il en fait mencion. Iacinte donc est le nom d'un homme et d'une pierre precieuse et d'une herbe de qui la couleur est azuree et semble au ciel et la fleur est semblable a pourpre car elle est sanguinne ou vermeille.

### le iiijxx vie c. d'une herbe dite iusquiam

Iusquiam est une herbe que on appelle en france hanebane qui porte une petite graine aussi come pavot laquelle graine en chantiaux croist qui sont come sonnettes a tous les costez de l'arbre ou de l'erbe si come dit ysidore ou xvii^e livre. Ceste herbe est appellee forsenee car c'est moult grant peril de en user car elle fait perdre le sens a la personne qui la mangue ou la boit. Ceste herbe est venimeuse et a sa semence noire et rouge et blanche si come dit plinius. La noire est tres mauvaise et mortelle la blanche moins male et la rouge encores moins et est bonne en medicine car elle a vertu de restraindre et de faire dormir. Celle qui porte la semence noire a les fueilles noires et aspres et dures et a la fleur sanguinne. Celle qui a la semence rouge si a la fleur rousse et les fleurs et fueilles moles et crasses et plaines de ius et est froide ou tiers degre. Et pour ce elle reboute les boces et restraint le ventre et le flux du sanc et oste la doleur des dens qui vient de chaude cause si come dit plinius. De ceste herbe dit aristote ou livre des plantes qu'elle est mortelle en egipte mais celle de iherusalem est bonne a mangier par quoy il appert que sa malice croist ou appetice selon la qualite de la terre ou elle croist. De ceste herbe dit le maistre des histoires sus le livre de exode que en la mitre de l'evesque de la loy il avoit une fleur toute doree qui ressembloit a l'erbe que on appelle iusquiam qui avoit un doit de long et dessoubz il avoit un cercle d'or et par dessus avoit fleurs d'or semblables a plantain qui aloient de l'une temple iusques a l'autre. Et en furent ces ii herbes privilegiees car leurs figures furent empraintes en la mitre et couronne de l'evesque de la loy.

### le iiijxx viie c. parle du chastaingnier

Chastaingnier est un arbre grant et long et hault qui est ainsi appelle en grec pour ce qu'il porte les chastaignes deux et deux en une escaille aussi come deux genitaires qui sont en une bourse si come dit ysidore ou xvii^e livre. Et quant on les oste on chastre l'arbre. Et pour ce l'appelle on chastaingnier. Cest arbre est moult proffitable car il est bon pour edifier et pour ardoir et le fruit en est bon pour mangier et lescorce et les fueilles en sont bonnes en medicine. Le fruit en est bon pour mangier combien quil soit mucie en une escaille aspre et poignant et est bon et doulz quant il est cuit. ¶ Selon ysaac en ses dietes les chastaingnes enflent quant on en mangue trop et font le chief doloir. Et pour ce il les fault cuire pour en oster la fumee et adont elles sont de bon nourrissement et engendrent bonnes humeurs et attrempent la seicheresse du corps et de la poitrine quant on les mangue avecques sucre et valent aux coleriques et aux flemmatiques quant on les mangue avecques miel. ¶ Elles valent en medicine car elles restraingnent le vomir et confortent les boyaulx. Et quant elles sont broiees avecques sel et un pou de miel elles guerissent du mors du chien enragie ou de homme qui est enragie. ¶ La pouldre des fueilles arsses et de lescorce moillie et mise en vin comme un emplastre sus le chief dune femme personne lui multiplie les cheveulx si comme dit diascorides. le iiijxx ixe chapitre du laurier

Laurier est un arbre de victoire digne de louenges. Et pour ce quant les anciens avoient victoire sus leurs ennemis on les couronnoit de laurier. Le laurier est en grec appelle dalphinus duquel nous avons mis les proprietes ci devant entre les noms qui se commencent par d. Et pour ce nous en passons atant. le iiijxx xe chapitre de lantisque

Lantisque est un arbre petit et medicinable qui en grec et en hebrieu est appelle tyme si comme dit la glose sur le viije chapitre de daniel le prophete. Le jus des fueilles de cest arbre si guerist les baulevres quant ilz sont fanduz et est appelle lentisque pour ce quil est lent et mol si comme dit ysidore. Le fruit de cest arbre rent huille et lescorce rent poix rasine que on appelle mastic si comme dit ysidore. La gomme de cest arbre est appellee mastic pour ce que quant on la masche elle devient glueuse et tenant aussi comme cire entre les dens. Et quant on la masche bien elle purge les dens et les gencives des humeurs pourries et afferme les dens qui lochent. ¶ Le mastic se doit cueillir en la fin de ver et se doit lescorce de larbre adonc fendre pour en faire yssir hors la gomme et si doit on mettre beaux draps dessoubz pour ce quelle ne touche la terre. Et celle qui est clere et nette et blanche est la meilleur. Celle qui a la terre meslee avecques soy et est obscure si nest point si bonne. ¶ Le bon mastic si purge le cervel et fait moult cracher et conforte la vertu digestive et quant il est fondu il conforte moult les os brisiez et les De resioint si comme dit plinius

cest arbre dit diascorides quil est tout
plain despines et a la racine moult
haulte et divisee en plusieurs parties
et a un petit fruit qui est rouge dedens
quant il est meur dont ce fruit gue
rist le flux des fames · le iiijxx xixe c.
parle de la fleur du lis moult noble

La fleur de lis est blanche comme
let et si est doree en ses grains
Le lis est chaut et moiste sicomme dit pli
nius et en est de deux manieres cest
assavoir de sauvaiges et de privez
dont lune porte fleur sanguine et
lautre est blanche qui est de plus grant
vertu ¶ Le lis a vertu de meurer les
apostumes quant il est broye avec
un pou de cresse Derechief il a vertu
damolier la rate avec un pou dhuille
vielle Derechief il a vertu dadoucir
Et pource les fueilles cuites valent
encontre arsure et a ce mesmes est
bonne la racine avecques un pou de
huille Derechief il a vertu douvrir
les conduis et de purgier les mauvai
ses humeurs en home et en feme
¶ Du lis dit plinius que la ra
cine ennoblist la fleur et en moult
de manieres car quant on la boit elle
guerist du mors des serpens et si
vault contre les choses froides Et quant
elle est cuite en vin et en huille elle
oste les clous des pies et fait revenir
le poil aux lieux qui ont este ars et
reclot les vaines coppees quant
elle est cuite en vin ¶ Derechi
ef il dit que le lis approuche moult
a la noblesse de la rose car on en fait
une moult precieuse huille aussi
comme huille rosat De la racine
du lis ist le pie qui est aucune fois
de iij coudes de hault sus quoy siet
la fleur qui est estroitte dessoubz et
large dessus come une cloche et a de
dens soy sa semence doree qui pent
a filez moult deliez ¶ Il nest riens
plus gracieus que la fleur de lis
quant a beaute de couleur quant a odeur
a valeur et a vertu sicomme dit plinius
ou v.e chapitre du xx.e livre La racine
du lis est composee de moult de parties
dont chascune gettee en terre gette
par soy une plante sicomme dit aristote
ou livre des plantes ¶ Derechief
il dit que le baston du lis qui est tout
plain de neux quant il est couchie
en terre avant que sa semence soit
couverte gette en brief temps de
chascun neu un oignon mais
que la racine principale ne soit esra
chiee dont cest grant merveille sicomme
dit aristote ¶ Derechief la fleur
de lis est premierement verte et
puis blanche et qui en coppe le
baston hors de la racine lhumeur si
monte en la fleur et se euvre sanz
racine sicomme dit aristote Et pour
ce les versifieurs ont comparee la
fleur de lis a lentendement humain
qui en la fin pense des choses haul
tes et pardurables ¶ Derechief
les lis nont point leur vertu se
minale en leur semence mais en
leur racine La fleur de lis coppee
avecques un baston et boutee en
bonne terre garde sa verdure long
temps La fleur de lis tant comme

elle est entiere a moult bonne odeur mais quant on la frote entre les mains elle pert moult fort. Le lis en lieu de fruit est content de la beaute et bonte de sa fleur et de sa semence et toute la vertu de sa racine et du baston est montee en la fleur et en la semence et de tant que le baston en est plus hault de tant sencline plus bas la fleur de lis. ¶ La fleur de lis par dehors est plaine et soueue et belle a veoir et doulce a touchier. Et par dedens elle a beaus grains dorez. La fleur de lis est composee de vj fueilles et de vj grains et ou moien est sa semence assise en lieu de fruit par moult merveilleuse beaute. ¶ Oultre ce la fleur de lis a deux prerogatives singulieres sus autres fleurs. Lune est quelle est portee aux eglises et mise devant dieu et devant la vierge marie par moult grant reverence. Lautre si est que le plus noble et puissant roy des crestiens cestassavoir le roy de france la porte pour son signe qui lui fut donne et envoye de dieu le tout puissant en signe damour et daliance perpetuelle entre dieu et les roys de france laquelle amour et aliance croist chascun jour et croistra se dieu plaist sans prandre fin.

## Le iiij$^{xx}$ xj$^{e}$ c. parle de la letue une herbe

Letue est une herbe qui est ainsi appellee pour le let qui en lui habonde si come dit ysidore. Et pour ce quelle emple les nourrices de let et restraint les hommes de luxure. Il est letues privees et sauvaiges. La letue sauvaige a au dos un aguillon aussi come une sye et a la fourme de la letue privee mais elle a plus longues fueilles et plus aspres pour ce quelles ont pou dumeur. Et pour ce la letue sauvaige est amere et poignant a comparer des autres. ¶ Letue privee est froide et moiste attrempeement et pour ce elle est bonne en viande et en medicine et est de subtile substance et par especial quant elle est fresche et est tost digeree et oste la soif et la amorssure de lestomac qui vient de cole rouge et refroide le sanc boullant et fait bien dormir et oste la fumee du chief qui vient des fumees coleriques et multiplie le let es fames par le bon sanc quelles font. ¶ De la letue dit plinius ou xx$^{e}$ livre que il est une maniere de letue qui vient de terre de sa voulente que on appelle la letue des chievres et quant on la gette en la mer elle tue tous les poissons qui sont entour elle. Et le let de ceste letue avecques vin aigre et eaue et vin guerist les ydropiques et les fueilles avecques le sel guerist les ners coppez. ¶ Il est une autre espece de letue qui croist es champs dont les fueilles broiees guerissent les clous et les boces. Il en est une autre qui croist es bois dont les fueilles estanchent le seignier et guerissent les plaies qui sont pourries. Il en est une autre espece qui a les fleurs rondes et courtes dont les faucons traient leurs en grattant lerbe et en touchent leurs oeilx quant ilz sont vieulz pour veoir plus cler et le jus de ceste letue guerist toute maladie des oeilx quant on la mesle avecques let de fame et si guerist le mors des serpens et des escorpions quant on en boit le jus avecques vin et on met les fueilles broyees sur la plaie. ¶ La semence de toutes letues oste limagination de toute luxure en dormant ou en veillant et ne laisse point le corps cheoir en pollucion quant on en use souvent en sa viande mais souvent en user empesche la clarte de la veue si comme dit plinius. le iiijxx xvj parle de lappe

Lappe est une herbe qui a larges fueilles pres de terre et espesses et porte au hault de soy une maniere de petis chardons qui se prennent aux robes de ceulx qui passent pres de ceste herbe si comme dit ysidore ou xvije livre. Ceste herbe croist moult voulentiers pres du mur et fait moult grandes fueilles et est moult aspre en toucher. Et est appellee en grec philantropos qui en latin est a dire amant homme car par une maniere damour quelle a a homme elle se prent a sa robe. ¶ Ceste herbe est de .ij. manieres dont lune a les fueilles longues et lautre les a rondes un pie de cheval. Et pour ce est elle de plusieurs appellee ongle de cheval. Et les fueilles de lune et de lautre sont de forte odeur et de mauvaise saveur si comme dit diascorides. Toutes les especes de ceste sont medicinables si comme dit plinius car elles guerissent de la morsure des escorpions ne ilz ne fierent point la personne qui est ointe du jus de ceste herbe. Leaue ou est cuite la racine vault contre le mal des dens et les afferme. La semence guerist les vices de lestomac et vault a ceulx qui gettent le sanc et qui ont flux de ventre qui est appelle dissinterie. ¶ La racine cuite en vin restraint le ventre mais les fueilles avecques un pou de sel le destrampent. La semence vault contre la pierre quant on la boit si comme dit plinius. Ceste herbe est chaude et seiche et a vertu de laschier et douvrir les conduis et dappetisier les humeurs. Et pour ce vault elle contre la roingne et contre la gratelle et la taingne. Et de ce dient que en france on lappelle la fueille aux taingneux. ¶ Ceste herbe tire hors les humeurs qui sont entre cuir et char et guerist les apostumes et en oste la durte et si vault contre ydropisie qui vient de froide cause. Le jus de ceste herbe mesle avecques le vin de larne purge le ventre des superfluitez fleumatiques quant on en gette un pou ou nes dedenz le baing ou en autre lieu ou lair soit chaut. le iiijxx xvije chapitre parle de lecabus qui sont choux

Lecabus est en grec appelle lappaces. Et pour ce est il cy mis entre les herbes dont les noms se commencent par l. Lecabus est une maniere de choul qui a les fueilles larges et crasses et envelopees lune dedenz lautre merveilleusement. Lecabz a le pie gros et court et plain de neux par dehors mais il est mol et charnu par dedenz Lecabus est bon en viande et en medicine Et par especial en a le mangue et en lautume on on en fait une composte qui dure moult longuement et la mangnent en karesme en vin aigre et a la moustarde Ceste composte de lecabus a vertu singuliere de resister contre yvresce sicomme dit plinius ou xe chapitre de son xxe livre Car quant on la mangue avant que les autres viandes elle garde dyvresce Et quant on la mangue apres elle fait desenyvrer Il nest riens plus prouffitable a lestomac ne aux nerfs ne a ceulx qui sont paralitiques et a qui les membres tremblent ¶ La semence vault contre venim et garist le mors des serpens et du chien enragie sicomme dit ysidore

Le iiijxx vie c. parle des grains

Les grains que nous appellons en france potaiges sont en latin appellez legumina Et pour ce sont ilz a mis entre les herbes dont les noms secomencent par l. Les potaiges sont ainsi appellez pour ce que on les cuist en pot et sont grains qui croissent en cosses closes sicomme sont poys feves et leurs semblables ¶ Ces grains sont differens lun de lautre en quantite en figure en couleur et en saveur Car aucuns sont grans sicomme les feves Les autres sont moyens sicomme les poys et les chiches Les autres sont petis sicomme les lentilles Derechief aucuns sont blans et les autres sont noirs et les autres sont de rousse couleur ¶ Derechief aucuns sont de saveur aigre et dure mais ilz se doulcissent aucune Les autres sont amers et les autres sont doulz de leur nature ¶ Quant les potaiges comencent a meurer on les doit cueillir car quant ilz sont meurs ilz cheent de legier et se muccent en terre sicomme dit plinius en son xviije livre Tout potaige est froit et sec et dur a digerer et sont moult fors a cuire et ne se cuisent pas bien en eaue de puis mais les fault cuire en eaue de fonteine ou de riviere Et combien que le potaige soit gros et rude de soy si est il moult convenable a la nature et a la complexion humaine quant il est bien cuit car il nourrist la personne Et pour ce quil emfle et engendre ventositez on en doit oster lescorce et y mettre de lanis ou du comin aucune sicomme dit diascorides

Le iiijxx vije c. parle de lentille.

Lentille est une maniere de potaige qui est ainsi appellee pour ce quelle est lente et moiste et par especial quant elle est en son herbe sicomme dit ysidore en son xvije livre La lentille sicomme dit ysaac est froide et seiche et composee de choses contraires Car elle a une vertu a lescorce et autre en la mouelle Lescorce destrempe le ventre par son aigresce et la mouelle le restraint et conforte lestomac et engendre gros sanc et melencolieus et remplist le cervel de grosses fumees et est cause de songes terribles et paoureux et moult horribles et s'enfle l'estomac et si estouppe tous les conduiz du corps et des nerfs et du cervel et nuist moult aux oeilz car elle en seiche l'umeur. Souvent user de lentilles est cause de moult de maladies et par especial se on les mangue a toute l'escorce et la personne a le corps de seiche complexion et se il a le corps chaut et moiste ilz proffitent aucune foiz mais que on les mangue sanz l'escorce. ¶ Des lentilles on doit eslire les plus grosses les plus nouvelles et les plus tendres aucune tant pour mangier comme pour medicine et les doit on cuire en eaue doulce et du pouivre et du comin et de l'uille avecques pour apeticier leur malice si comme dit Ysaac en ses dietes. ¶ Les lentilles aiment terre plus que la crasse et le temps sec plus que le moiste. Car tous potaiges desirent la pluye devant la fleur et apres il desire le temps sec si comme dit Plinius ou vii.e chapitre de son xviii.e livre.

## Le iiii.xx xvi.e chapit. parle du lin

Lin est une herbe qui porte une semence que on appelle linuex en France. Ceste herbe est appellee lin pour ce qu'elle est mole et souefve et moult delice si comme dit Ysidore ou xvii.e livre. On seme le lin en lieu plain en temps de ver et est cueilli en este si comme dit Plinius ou second chapitre du xix.e livre. Le lin se lieve sus un pie droit et gette fleurs perses dont vient apres la semence. Et quant il commence a devenir pale on l'arrache et en oste l'en la semence et le lie l'en par petis faisseaulx que on met en l'eaue par long temps pour lui meurer et puis le met on seichier au souleil et puis on le nettoye et blanchist par moult le batre et en la fin on en fait le fil et puis la toille. ¶ Le lin de Egipte est le meilleur qui soit et le plus blanc dont on fait une maniere de toille moult blanche et delice que on appelle bisse en l'escripture si comme dit Plinius ou second chapitre de son xix.e livre. Le lin de Egipte est moins ferme et en souloit on faire les vestemens aux prestres de la loy. ¶ Le lin est necessaire a moult d'usaiges car on en fait des voiles pour nagier et les roiz pour peschier le fil pour coudre les cordes pour lier et pour traire de l'arc et de l'arbaleste les lignes pour mesurer les draps pour reposer les courtines pour parer les sacs pour porter toutes choses. Il n'est herbe nulle qui a ce soit tant necessaire come est le lin. La semence du lin est chaude et seiche attrempeement et crasse si que on en fait de l'uille qui n'est meilleur a autres usaiges que a mangier. Car si comme dit Ysaac la semence du lin si nourrist moult pou et est de dure digestion et nuist a l'estomac et emfle moult fort et toutesvoies quant on la prent avecques du miel elle vault contre la toux et esmuet la personne a luxure quant elle est mangee avecques miel et pouivre. ¶ Elle vault a meurer les apostumes et a les adoulcir si come dit ysac en ses dietes. Le iiij$^{xx}$ xviij$^{e}$ c. parle du pommier

Pommier est en grec appelle malus Et pour ce est il cy mis entre les noms qui se commencent par m. Le pommier si est un arbre qui est grant en soy mes il est petit au regart des arbres qui sont en la forest Et est un arbre qui a le fust moult ferme et lescorce grosse et froncie et si a moult de branches de fleurs de fueilles et de fruit moult bel et gracieux a veoir et a goust et vertueux en moult diverses medicines si comme dit ysidore ou xvij$^{e}$ livre ¶ Le pommier est different des arbres de boys car le pommier est de moult noble nature car le tronc vient [illegible] et sus ce tronc on met aucune fois un autre tronc dun autre arbre et de ces deux fait un seul arbre Le pommier quant il nest couppe et nettoye des branches superflues il devient brehaigne car lumeur qui vient de la racine ne souffist pas a la nature de tant de choses pour les nourrir ¶ Il est moult de manieres de pommiers Car aucuns portent pommes poignans et dures en goust Les autres les portent aigres et les autres les portent doulces Et ceste diversite de fruit vient de la diversite des humeurs et de la foiblesse ou de la chaleur qui est en la racine de larbre si comme nous avons dit cy devant au commencement de ce xvij$^{e}$ livre

Le iiij$^{xx}$ xix$^{e}$ c. du pommier de granate.

Pommier de grenate est un arbre qui porte pommes qui sont plaines de grains par dedenz bien ordonnez dessoubz lescorce Et pour ses grains est elle appellee pome grenate si come dit ysidore ou xvij$^{e}$ livre Cest arbre a fleurs blanches ou rouges si come une rose ou de couleur de pourpre et est un arbre moult dur et plain de neux qui a moult de branches et se estent plus en large que en long et ne puet souffrir froidure que ses fleurs ne soient tost gelees ¶ Quant le pommier de grenate nest point bon il amande de labourer si come dit aristote Il est moult de manieres de ces pommiers si come dit plinius mais il souffist des ij. quant a present Car aucuns sont qui portent pommes doulces et sont chaudes et moistes Les autres sont qui les portent aigres et seiches qui se gardent plus longuement que les doulces si come dit plinius et ysac en ses dietes ¶ Les doulces sont meilleurs a mangier mais les aigres valent mieulx en medicine et est tout larbre medicinable combien que le fruit soit de moult petit nourrissement quant au corps si comme dit ysac en ses dietes et ysidore en son xvij$^{e}$ livre ¶ Le fruit a vertu de restraindre et de reconforter les humeurs coulans et doster le vomir qui vient de la cole et si vault contre toutes maladies qui sont dedenz le corps et dehors Les pommes doulces emplet plus que les aigres et ostent moins la soif de ceulx qui sont en fievre Et pour ce on leur doit donner des pomes aigres car leur jus en est bon contre la chaleur de la fievre et pour digerer la matere ou elle est enracinee et si aguise lappetit et conforte et si vault contre la chaleur du foye et conforte le deffault du cuer Les fleurs le fruit et les escorce quant on en boit la pouldre tuent les vers qui sont de long temps ou corps et purgent les dens et les gencives et valent contre moult dautres maladies sicomme dient diascorides et ysac

En toutes ces choses les pomes de grenate sont de moult grant vertu combien que par dehors elles soient iaunes et mal coulourees et seiches si sont elles par dedenz rouges et moistes et moles et de moult bonne saveur Et par le merveilleux artifice de nature ilz sont ordonnees par chambrectes ou ces grains sont assis et ordonnez sicomme dit ysidore.

## Le C^e chapitre parle du meurier &c

Meurier est un arbre de qui le fruit est appelle meures en grec qui est en latin a dire rouge pour ce quil rougist en la bouche sicomme dit ysidore ou xvij^e livre Il est deux manieres de meures dont les unes sont privees que nous appellons meures franches Et les autres sont sauvaiges que nous appellons meures de haye que les pastours manguent quant ilz ont faim dont les fueilles tuent le serpent quant on les gette sus lui sicome dit saint mahieu sus son euvangille sicomme tesmoingne saint ambroise.

Le fruit du meurier est blanc en sa fleur et puis est vert et puis rouge et puis en la fin il devient noir Quant on le mangue meur il taint les mains et la bouche et a vertu de degaster et de laschier le ventre sicomme dit plinius et diascorides Lescorce de la racine du meurier cuite lasche le ventre quant on la boit et tue les vers ou ventre Les fueilles arsses et mises en huille guerissent darsure Et quant elles sont cuites en eaue de pluie cest bon pour noircir les cheveulx et pour guerir les pointures des yraingnes et pour oster la doleur des dens Les meures vertes sont froides et restraingnent et confortent le stomac Et de tant quelles deviennent plus meures de tant sont elles plus chaudes et plus doulces Et quant on les mangue apres disner elles se tournent a corrupcion et nuisent moult au chief et a lestomac mais quant on les mangue a tuer feim ilz sont de bonne digestion mais elles nourrissent pou.

Les fueilles du meurier sont contraires aux hannetons et sont moult bonnes aux vers qui font la soye et les manguent moult voulentiers Tout le meurier est medicinable et fruit fueilles racine et escorce Et quant on couppe la racine il en ist une gomme qui vault a moult de maladies car elle amolie le ventre et oste la doleur des dens sicome dit plinius

On fait de meures un bruvaige que on appelle meuray lequel on donne en Inde aux elephans a boire pour estre plus hardiz en bataille sicome dit Rabane sus le livre des machabeens On en fait aussi un electuaire qui est appelle diameron lequel si vault contre squinancie qui prent en la gorge et tue tost la personne si comme dit le plateaire.

## Le c.x.e dun arbre qui est appelle mirte.

Mirte est un arbre qui est ainsi appelle et pour ce quil croist sus le rivaige de la mer et est un arbre qui est moult habile en plusieurs necessitez aux fames si comme dit ysidore. Selon plinius cest arbre croist sus la mer moult petit et en sont les fleurs et les fueilles moult bonnes en medicine et mieulx y vault le fruit. ¶ Les fleurs se gardent moult longuement et se gardent mieulx au souleil que en lombre. et tant comme le fruit est nouvel il est meilleur et a vertu de restraindre le flux et de conforter par son odeur et de faire bien retenir ou corps ce quon y met. Et pour ce il vault contre le rume qui descent aux membres espirituelz quant il est cuit en eaue de pluie et mis sus la poitrine ¶ Les branches de ceste plante cuites en un aigre et mises sus la poitrine ostent le bouin et la pouldre que on en fait signent les plaies et les reclot moult doucement. Derechief dit plinius que cest arbre est de .ij. manieres cest assavoir blanc et noir et tous .ij. restraignent mais le noir plus que le blanc et esmuet lorine et vault contre venin et contre la pointure de lescorpion ¶ Leaue ou il est cuit vault contre les cheveulx qui cheent quant on la boit. On fait huille des fueilles et de la graine de cest arbre qui adoucist et afferme et nettoye et vault a toutes les choses devant dites. De cest arbre dit plinius sus le .xli.e chapitre dysaie le prophete que cest un arbre aromatique qui ne puet pourrir et qui afferme les membres foibles. Et pour ce il signifie ceulx qui consolent saincte eglise ¶ Il a aussi vertu dattremper et adoulcir et de refroidier si comme dit saint Jerosme sus le .lv.e chapitre dysaie le prophete.

## Le c.xi.e c. parle du myrre arbre

Mirre est un arbre qui croist en arabie du hault de .v. coudees et ressemble a lespine et est aromatique et gette une goute qui est verte et moult amere et de grant odeur. Et pour ce quelle est de si grant odeur elle est appellee mirre si comme dit ysidore ou .xvij.e livre. La goute qui ist par soy de cest arbre est la plus precieuse et celle qui ist quant on fait des pertuis dedens lescorce nest pas si fine. Ceulx darabie font du feu de cest arbre cest assavoir des branches mais la fumee en est trop nuisant se on ne la attrempe par odeur de storace ou autrement elle engendre moult de maladies ¶ La mirre croist en maint pais dont la moins bonne croist en Inde et la plus bonne croist es bois darabie entre une maniere de gens qui sont appellez les trogodites. Et larbre ou elle croist na que .v. coudees de hault et les fueilles semblent a un olivier mais elles sont plus crespes et plus poignans et a les branches ainsi comme la genevre ¶ On doit couper .ij. fois lan les branches de cest arbre mais avant que on les couppe la goute en ist de sa volente ainsi comme sueur et ceste est la meilleur si comme dient plinius et ysidore ou .xvij.e livre. Selon diascorides mirre est . agoute dun arbre qui sendurcist entour les branches par la chaleur du souleil ⁊ cest bonne quant elle est jaune ou rousse par dehors et clere par dedenz et y en a de menue et de grosse qui croist en une isle ou habitent les trogodites et se garde bien c. ans en sa force ¶ Ceste mirre a vertu de conforter par son odeur et de degaster les humeurs et de garder les corps mors sanz pourrir et vault contre le rume et contre tous flux de sordumez et conforte la digestion et purge les humeurs glueuses et oste la puantise de la bouche et amande les gencives et guerist la roingne et conforte le chief et la marriz et en seiche les humeurs superflues et aide a conception et tue les vers es oreilles ¶ On fait un oingnement de mirre avecques autres espices aromatiques qui confortent les nerfs et les autres membres sensibles et qui degaste les humeurs qui sont es iointures et tue les vers par son amertume et garde quilz ne viengnent ou corps qui en est touchie et si garde le corps de pourreture sicomme dit plinius.

## Le c.iiije chapitre de la mandagorre

Mandagore est une herbe qui est ainsi appellee pour ce quelle porte sus ses fueilles petites pommes qui sont de bonne et souesve odeur Et pour ce les latins lappellent pomme de terre Et les grecz lappellent mandagore qui est tout un Et les poetes lappellent antropomeros pour ce quelle a la racine et la fourme dun homme ou dune fame ¶ On donne les corce de ceste herbe broyee en vin a une personne quant on la veult taillier Et pour ce il sen dort tellement quil ne sent point la doleur Il est .ii. manieres de ceste herbe dont lune est femelle qui a les fueilles comme une letue et les pommes dessus Lautre est masle qui a les fueilles semblables a une bette sicomme dit ysidore ou xviie livre ¶ Selon diascorides mandagore est une herbe qui fait dormir et qui a les fueilles estendues sus terre et si a .ii. ou .iii. racines qui sont noires et sentretiennent par dehors et sont blanches dedenz Le masle a les fueilles blanches et la racine semble a lant et les pommes sus les fueilles aussi comme les fueilles de chesne Et pour ce ilz sont bonnes en medicine et non pas a mangier ¶ Lescorce cuite en vin fait dormir et oste toute la doleur et de fievre et dautres choses On doit user sagement de ceste herbe car qui en prent trop il en a la mort car elle a vertu de refroidier de mortifier et dendormir Et pour ce le ius de ceste herbe avec let de fame mis sus les temples fait dormir la personne non obstant quelle soit en aucune maladie sicomme dit le plateaire Le ius de ceste herbe estaint le feu sauvage par sa froidure ⁊ restraint la force

nerve de la cole et le flux du ventre La
racine de ceste herbe na pas lassem
blance de sa nature dome et de fame
mais est fait par art et par engin
si comme dit le plateaire Ceste herbe
a vertu de faire conception les fames
si comme il appert ou livre de genesis
de Rachel la fame Jacob qui navoit
nulz enfans Et pour ce elle desi
roit a avoir des mandagores pour
conception des enfans Et a ce pro
pos dient constantin diascorides et
plinius que ceste herbe quant elle est
prinse devenement dispose la mar
ris a conception qui devant estoit
trop seiche et trop chaude mais
ceste herbe empesche a conception
les fames qui sont froides et seiches
de leur nature si comme dit le plateaire
La mandagore a moult dautres
vertus car elle guerist toutes enfleu
res et le mors de toutes bestes envenim
mees et restraint le flux du corps si
come dit plinius Ceulx qui arrachet
la mandagore se gardent bien que le
vent ne leur soit contraire et font
trois cercles dune espee entour lerbe
et puis actendent a la fouir jusques
a souleil levant Et par ce ilz tiennent
que ceste herbe est de moult grant vertu
On prant leus de ceste herbe et
la met on seichier au souleil et les
pomes sont seichees en lombre quant
elles sont meures et sont de si forte
odeur quelles font dormir les gens
seulement par leur odeur si comme
dit ysidore Le c. iiije du millet

Millet est une maniere de grain
moult petit et est froit sec et legier
et creux dedens et de moult petit nour
rissement mais il conforte lestomac
et restraint le ventre et oste les tran
choisons du ventre quant il est rosti
et nen gendre pas bon sanc et sei
che et refroide lestomac si comme dit
diascorides Le millet croist en une
herbe qui a une longue verge et plaine
de neux aussi come est un rosel. Le
c. ve de ple de la mante

Mante est une herbe de moult grant odeur
qui est chaude et seiche et conforte le
stomac et en est de ij. manieres dont
lune est privee qui croist es jardins
Et lautre est sauvaige qui a plus grant
chaleur que la privee si comme dit ysi
dore ou xvije livre La mante est
une herbe moult bonne en medicine
et par especial es montaignes elle
croist moult bonne Et celle qui croist
es pres ne es marois nest pas si
bonne et si est de plus male odeur
La mante se multiplie moult et croi
st moult tost hors de terre Et quant
le pie est couchie en terre et couvert
il se convertist en sarracine et gecte
la matere hors de soy La mante
privee qui croist es courtilz est de
moult grant vertu soit verte ou seiche
car elle degaste les humeurs par ses
qualites et conforte par son odeur et
aguise lappetit Et quant elle est cuite
en vin elle oste la puantise de la bouche
et purge les gencives pourries et
corrompues et oste le tourment chault
contre le deffault du cuer et purge
la marris de ses superfluites Et quant

elle est cuite en vin elle oste la doleur des femmes et amolie les mamelles qui sont endurcies quant on la met dessus cuite en vin et en huille Le jus en est bon contre venin et quant on le boit il tue les vers ou ventre ¶ La mante cuite en vin et en huille tue les vers es oreilles et adoucist la toux si comme dit diascorides La mante oste le sanglot et adoucist la langue qui est trop aspre et si esmuet la personne a luxure qui en mangue souvent si comme dit ysac en ses dietes

## le C vie chapitre parle de la mauve

Mauve est une mole herbe qui est ainsi appellee pour ce quelle amolie le ventre si comme dit ysidore ou xvije livre La personne qui est ointe du jus de la mauve et dhuille ne puet estre blessee de la pointure des mouches ne des escorpions si comme dit ysidore et plinius Il est ii manieres de mauves dont lune est petite et lautre grande et sont toutes ii moistes et attrempees entre froit et chaut et ce appert par sa vertu Car elle meure les apostumes si comme dit ysac en ses dietes ¶ Leaue ou la mauve est cuite oste le flux du sanc Et quant on boit la mauve avec vin elle divise les grosses humeurs des reins et brise la pierre et amolie la rate ¶ La mauve cuite fait bien dormir quant on lave sa face de celle eaue et ses mains et ses piez Sa semence cuite est bonne contre tisique et contre la toux Et quant elle est cuite en eaue huille elle amolie et nettoie et meure les apostumes qui sont dures si comme dit le platearie.

## Le C viie chappitre parle du noyer

Nouer est un arbre qui est ainsi appelle pour ce que son umbre et le eaue qui chiet de ses fueilles nuist aux arbres qui sont pres de lui Cest arbre est aucune fois appelle gaugier pour ce quil estoit jadis consacre a la louenge de jupiter et est le fruit de cest arbre de si grant vertu que quant il est ou corps entre viande venimeuse il en estaint tout le venin Le fruit du noyer si a la fueille dure et lescorce amere mais le noyau en est moult doulx ¶ Le noyer est un arbre hault qui a les fueilles moult larges et agues au bout qui ont moult forte odeur et amere saveur et a ses branches estendues et en est lombre mauvais et nuisant a ceulx qui dorment dessoubz car il est cause de diverses maladies La racine le fruit lescorce et les fueilles sont moult bonnes en medicine car le jus de la racine et de lescorce fait moult bien yssir lorine Et quant on le boit avec vin aigre il vault contre les fievres qui viennent de froidure et si taint les cheveulx ¶ Le fruit de noyer a moult de vertu et a mangier et en medicine Il est moult de manieres de noix mais les plus vertueuses sont les plus grosses que on appelle noix francoises et les petites que on appelle noix de coudre ou avelaines. Les grosses noix sont diverses entre elles en substance en vertu et en figure Car quant elle est verte elle a lescorce verte par dehors et aime et honnist les mains qui la touchent. Et lescaille par dessoubz qui petit a petit devient plus dure et le noyau au par dedenz qui est doulz et savoureux et envelope dune toile deliee et pour ce quil ne soit blecie de lescaille quant elle est dure et est celle toille plus mole que lescaille et plus dure et plus amere que le noyau. Et tant comme la noix est plus meure tant est celle toille plus conioincte au noyau si que a peine la puet on separer.

¶ La noix verte nest pas si chaude ne si seiche comme est la vielle et nest pas si nuisant a lestomac car quant on la maugue a ieun cuer avecques un pou de rue elle est contraire a venin.

¶ Les noix gardent le corps contre venin car par leur gresse elles estoupent les conduis si que le venin ne puet passer iusques au cuer. Derechief les noix avecques sel et rue aulx et miel meslez ensemble guerissent du mors du chien enragie. Derechief les noix broyees avec miel degastent les apostumes qui viennent dumeur melencolique et flemmatique. Et quant on en met sus le moul du nombril broiees comme un emplastre elles destrinsent les apostumes qui sont dedenz le corps si comme dit ysaac en ses dietes.

¶ Les noix ont diverses figures car aucunes sont rondes. Les autres sont longues. Les autres sont plaines sanz division. Les autres sont fendues aux costez et ont la fourme de la croix dedens elles si comme il appert es grosses noix francoises qui prant en ce bien garde.

## le viije des noix de coudre

Les noix de couldre que on appelle avelaines sont sauvaiges au regart des grosses noix francoises car elles croissent es bois et sanz labour. Et pource quelles croissent en lieu publique ou elles sont esrachiees des trespassans sont elles appellees abelines. Les avelines si comme dit ysaac sont moins chaudes que les grosses noix et plus poingnans et plus rudes. La cendre des avelines meslee avecques miel fait venir le poil ou corps et garde les cheveulx de cheoir.

¶ Il est moult dautre maniere de noix qui appartiennent en medicine si comme sont noix muscates et noix dinde et moult dautres. Et est la noix muscate le fruit dun arbre qui croist en inde et est ceste noix dedenz une moult dure escaille couverte dune fueille et est un pou plus grosse que une avelaine et en est lescorce appellee macis qui est moult medicinable.

¶ La noix muscate quant elle est despoilliee de lescaille ou de lescorce ou elle est encores avironnee dune pel tres deliee et tant comme la noix est plus pesante tant est elle meilleur et de meilleur odeur et de plus ague saveur. Et pour ce on les doit eslire telles quilz soient dedenz fermes et que ilz ne gettent point de pouldre quant on les brise et sont un pou rougectes et ont moult bonne odeur et forte et telles ont vertu de conforter lestomac et de guerir la doleur du chief qui vient de froide cause Et quant on la met au nes elle conforte le cervel et les membres espirituelz si come dient plinius et diascorides. le c^e et .viii^e libe dicte narde ·co· ·coco·

Narde est une herbe petite poingnant qui est chaude et de bone odeur si come dit ysidore ou xvii^e liure. Ceste herbe croist en Inde et en Surie et en aucunes parties de france et est la plus legiere la meilleur et la plus jaune et de plus fine odeur et qui seiche la langue quant on la masche. Ceste herbe a vertu de conforter par son odeur et vault contre le deffault de cuer Et quant on la met ou nes elle purge le cervel et restraint le rime qui vient de froit et vault a ceulx qui sont sourz et desestouppe la rate et le foye et fait venir les fleurs aux dames et conforte la matris et aide a concepcion denfans et brise la pierre es reins et en la vessie ¶ Ceste herbe a vertu de diuisier et de estanchier et de trenchier et despercier iusques au fons du corps si come dit ysidore Derechief elle vault contre palisie et conforte les nerfs et degaste les humeurs de la langue qui lempeschent a parler On dit aussi quelle vault contre le hault mal quant on en use deuement et si vault a moult dautres choses et a toutes celles devant dittes si come dit plinius. Le v^e t. parle de lolivier ·co· con

Olivier est un arbre duquel le fruit est appelle oliue et la liqueur qui ist du fruit est appelle huille si comme dit ysidore ou xvii^e liure Oliue est un moult arbre et qui signifie paix en lescripture Les legas des rommains qui aloient pourchacier la paix portoient des branches de lolivier Et quant dieu fut appaisie a lumain linaige apres le deluge il envoya a noe un rainsel dolivier par le coulon en larche en signe de paix et de paix faitte reconciliacion si come il est contenu ou ix^e chapitre du livre de genesis. ¶ Olivier est un arbre moult bel en fueilles en branches et en verdure et si a les fueilles un pou blanches et moles et ne laisse sa verdure ne en este ne en yver et si a moult de fleurs menues et petites qui ont souefue odeur et ont dure escorce et a la racine moult amere et le fruit cras doulz et savoureux Car si come dit ysidore de la racine de lolivier qui est amere vient le fruit dont il ist huille pour la lumiere et pour guerir les plaies et pour mangier ¶ Olivier est un arbre fructifiant et medicinable dont lescorce les fueilles et le fruit sont medicinables dont le fust est moult dur et se pourrist a paine Et pour ce commande chaton a planter lolivier en chault pais qui ne soit trop cras ne trop maigre et qui soit a loppposite du souleil si come dit plinius Car ilz aiment la chaleur et moult de rousee Et quant il pluet forment dessus et elles sont meures elles en valent pis car luille nen eſt point ſi bonne ſil ne fait bel apres auant que on les cueille ſi come dit plinius Loliue na meſtier de ſerpe pour le coupper auſſi come a la vigne mais eſt laiſſie et commis a la chaleur du ſouleil Il ſe ſiouiſt du nouuel temps et adonc il comence a florir et eſt le fruit cueilli pres dyuer Et quant il eſt cueilli on fouiſt entour la racine et oſte len les ciones et les getons qui le pourroient empeſchier de fructifier ou temps aduenir ¶ Loliuier ne veult point eſtre batu pour en auoir le fruit auſſi come fait le noier car quant il eſt fort batu il en vault pis lannee apres ſi come dit plinius Le fruit de loliuier eſt vert au commencement et puis il rougiſt apres et a la fin il eſt noir Et tant come il eſt noir tant eſt il plus meur ſelon ariſtote ¶ Le fruit de loliuier ne ſe meure onques en larbre parfaitement et y demouraſt par pluſieurs ans mais quant il eſt cueilli et mis en un tas il ſe meure parfaictement Selon yſac en ſes dietes les oliues quant elles ſont vergectes et non pas meures confortent leſtomac et reſtraingnent et aguiſent lappetit quant elles ſont appareillies en vin aigre ou en eaue ſalee mais elles ſont de dure digeſtion et nourriſſement moins que les autres ¶ Les noires qui ſont plus chaudes et plus ſeichies et plus noires atrempeement quant ilz ſont meures et ſont de grant nourreture et amoliſſent leſtomac et ſont de pluſgrant et plus dure digeſtion que les autres Car pour leur greſſe elles nagent ſus leſtomac et ne deſcendent point la ou les viandes ſe cuiſent et pource elles valent moins a mangier que les autres mais elles ſont bonnes en medicine car quant elles ſont broiees et miſes ſus le lieu qui eſt ars ou eſchaude elles gueriſſent ſi come dit yſac en ſes diettes ¶ Le fruit de loliuier ne periſt point tant come il eſt en larbre ſi come dit plinius ou iiii chapitre et tant come il demeure plus tant eſt il meilleur et prent touſiours nouuelle force ¶ En loliue eſt le noyau et leſcaille et leſcorce qui eſt amere mais elle eſt bonne en medicine car quant luille eſt yſſue du noyau le remanant eſt bon pour mettre ou feu et pour engreſſier les pourceaulx ſi comme dient aucuns autres

.Le .xiᵉ. C. parle de Luille doliue ∞.

Huille eſt le ius de loliuier ou de loliue et vault mieulx de tant quelle eſt plus nouuelle Car quant elle enuielliſt elle empire ſi comme dit plinius ou xviie liure Luille amande quant on briſe les oliues premierement a une grant pierre et puis on gette de leaue boullant par deſſus car leaue chaude fait luille departir de leſcaille ſi come dit plinius Tant come luille iſt plus toſt du preſſeur tant vault elle mieulx ¶ Un homme qui eſt en leaue a de

Huille en la bouche quant il la gette dedens leaue il voit tout ce qui est au fons si comme dit papie. Luille de sa nature est bonne pour les viandes appareillier et pour faire lumiere et pour recreer les corps foibles et travailliez et pour amolir et meurer les apostumes. ¶ Il est moult de choses de quoy on fait luille si comme doliue de noiz de pavot · damendes · de linuer · de saue ne · et de moult dautres choses. Il est huille froide et huille chaude · et huille qui restraint selon la qualite des choses qui entrent en leur composition et en froides maladies. On doit user de chaudes huilles si comme duille de lannier et de narde. Luille puet bien estre si chaude quelle donne la fievre se on en oint les vaines hurtans et le nes les mains et la plante des piez si comme est luille ou est cuite la char dulion et en causes chaudes on doit user des huilles froides si comme duille rosat et de violettes et ainsi de leurs semblables et aussi huille puet estre si froide quelle fait insensible le membre qui en est oint si comme il appert de luille du mandagore. ¶ Entre toutes telles huilles celles sont plus a louer qui sont plus attrempees si comme huille doliue qui est bonne a mangier et est moult bonne en medicine et puis luille de noix et damendes et puis celle de pavot et celle huille fait bien dormir et si vault contre apostumes et contre la chaleur du foye si comme dit diascorides. ¶ Les autres huilles ne sont point si convenables a mangier ne a lestomac pour leur odeur qui est trop forte et pour leur saveur qui est trop horrible mais elles sont bonnes en medicines si comme dit ysac en ses dietes. Toute huille a moult de legierete de lair et pour ce elle nage sus toutes autres liqueurs et ne daigne estre soubz elles. ¶ Luille est tresperçant et sespant legierement et pour ce elle se garde mieulx en vaisseaulx de voirre ou en vaisseaulx de plomb que en vaisseaulx de fust. Luille honnist les robes quelle touche et y laisse son odeur qui a grant paine sen puet jamais partir. Et quant elle est espandue en eaue elle sassemble par petites gouttes sus leaue sans soy meller avecques elle. ¶ Luille fait getter et vomir et greve la bouche de lestomac et si tue les mouches a miel et les vers quant on la gette sus eulx si comme dit aristote mais quant on gette apres du vin aigre sus eulx ilz reviennent en vie. Derechief luille pure garde le fer denrouillier quant il est bien fourby et bien oint duille mais quant luille est corrompue ou orde ou meslee avecques eaue elle corrompt et destruit le fer.

## · Le · xvj chappitre est de lolivier sauvaige

Oleastre est olivier sauvaige et est ainsi appelle pource quen fueilles il ressemble a lolivier mais que les fueilles si sont plus larges et est un arbre brehaigne et amer. Et quant on plante une branche dolivier elle mue la nature de la racine et la convertist en sa propre qualite si come dit ysidore ou xvii livre Cest arbre gecte deux manieres de lermes dont lune na goute de sanc et lautre est aigre et mordant et sont la gome lescorce et les fueilles bonnes en medicine si come dit ysidore Car les fueilles qui sont autres guerissent la roingne du chief et de la bouche avecques un pou de miel si come dit diascorides ¶ Le jus de lescorce et des fueilles restraint le flux du sanc et des humeurs La gome en vault a moult de choses et par especial celle qui est mordant car elle nettoye les plaies et les guerist et les gencives pourries et corrompues et estaint le feu sauvaige qui mangue la char et les os et vault contre les cheveulx qui cheent et les garde de devenir chanuz si come dit diascorides

## Le xviii^e chapitre parle des choux · co

Les choulx sont en latin appellez olera Et pource sont ilz a mis entre les arbres qui se commencent par O. Des choulx vivoient les gens du monde avant que lusaige de la char et du ble leur fust ottroye de dieu Le choul est une herbe froide et seiche qui engendre gros sanc et trouble et melencolieux et qui fait horrible odeur si come dit ysaac en ses dietes ¶ Il est aucuns choulx pour este et les autres pour yver qui sont composez de choses contraires Car ilz sont de grosse substance et dure a digerer et leur jus lasche et amolie le ventre Et la substance du choul sanz leur jus si restraint la malice La malice du choul est ostee quant on le cuist en deux paires daues dont on gecte la premiere et puis sont abuvrez de cresse si come dit ysaac Les choux prouffitent moult quant ilz sont semez en une terre et puis plantez en une autre terre meilleur ¶ Les vers et les chenilles en este mangnent les fueilles des choux et en yver ilz amendent du froit et de la gelee et en sont plus tendres a cuire et meilleurs a mangier Selon plinius il est iii. manieres de choulx dont les uns sont crespes qui sont moult proffitables a lestomac et amolient un pou le ventre Les autres ont larges fueilles tannes et deliees et sont un pou plus ames que les autres mais ilz valent mieulx en medicine Les autres ont les fueilles larges et espesses et ceulx cy valent moins en medicine ¶ Les choulx laschent quant ilz sont pou cuis et resistent a vin et a yvresse et confortent les nerfs et sont bons aux paralitiques et a ceulx a qui les membres tramblent et multiplient le lait aux nourrices et en est leur bon contre venin Selon ysidore leur des choux vault contre le mors du chien enragie et lodeur de la semence enchace les serpens quant elle est cuite Ces proprietes et moult dautres ont les choulx privez qui croissent es courtilz. mais les choulx sauvaiges qui

croissent tous par eulx sans semer
et planter ont plus de force si comme
dit plinius.

### Le vijxx. de lorge

Orge est ainsi appelle pour ce que
il seiche tantost ou pour ce que
il a ses grains bien ordonnez en lespi
si comme dit ysidore. Il est une maniere
dorge qui a ij. costes en lespi seulement
Il est une autre maniere dorge qui ne
est que trois mois en terre et adonc
le fault cueillir selon ysidore. Selon
plinius ou dix chapitre de son xviij^me
livre on fait farine et bon pain dorge
en moult de nascions et par especi
al en grece ou ilz mouillent lorge
grane et puis le seichent apres et puis
le mouillent et en font farine et puis
du pain. ¶ En ytalie aussi on fait
du pain et de la farine dorge mais ilz
ne la mouillent point. Entre tous les
blez lorge a la mouelle moult noble
et ne veult point estre seme fors que
en terre seiche et dure et est moult tost
meure et nest semence nulle si pou
domagee comme lorge. Entre tous les
bles lorge a la plus vile paille et plus
petit estrain mais le grain fait
moult a louer quant il est bien ap
pareillie si comme dit plinius. ¶
Lorge selon diascorides est froit et
sec et a vertu de seichier et nettoyer et
engendre un pou de ventositez au re
gart de la feve et nourrist mieulx
le corps. Et sont moult de gens qui
usent plus de lorge en medicine que
en viandes si comme dit plinius. Lorge
mundam est bon aux malades pour
nettoyer et nourrir le corps et pour
restorer la force et recreer les mem
bres espirituelx. De lorge aussi on
en fait la tisanne pour les malades
qui estaint la soif et garde la sante
et oste la chaleur de la fievre si comme
nous dirons ci apres en la lettre de t.

### le xv^e c. parle du palme

Palme est un arbre de victoire qui
est ainsi appelle pour ce que jadis
on le mettoit en la paulme de ceulx
qui avoient victoire si comme dit ysi
dore ou xvij^e livre. Palme est un
moult noble arbre qui est tous
temps vert et vivant moult longue
ment. Et pour ce en maintes lieux le pal
me est moult honnore et est nomme
fenix a la semblance dun oisel qui
vit moult longuement et est appelle
fenix. ¶ Le palme porte son
fruit doulx et delectable que nous
appellons dates mais ce fruit ne
vient point a meurte fors ou
le palme croist si comme il appert en
ytalie ou il a des palmes mais
elles ne portent point de fruit qui
viene daille. Le fruit de palme est
nomme date pour ce quil a la forme
du doit et la branche ou il croist
est en la fourme dune main si come
dit ysidore. ¶ La palme si comme
dit la glose sus le psaultier est un
arbre moult hault mais non pas
come le cedre et a la racine aspre
et ronde et moult parfonde. Le tronc
en est moult dur et ferme et ne
puet pourrir. Lescorce en est dure
et ridee et poignant pres de terre.
Et pour ce est ce fort de y monter

Les fueilles sont longues et estroites au bout et agues aussi comme vne espee et tranchans au coste et soueues ou milieu et sont bonnes pour faire nates et cabas et moult dautres choses Combien que le palme soit dur et aspre par dessoubz il est moult bel par dessus quant on regarde les branches qui portent les dates tout au plus hault delles et tant est le fruit plus pres du souleil tant est il plus doulz et plus sauoureux et ne vient pas a bien se il nest en moult chaude region et en terre sablonneuse qui est chaude de sa nature Et pour ce que la terre de Inde est telle y a il grant foison de palmes qui portent fruit si comme dit plinius ou xiiie liure Il est palme masle et femelle et le masle se flourist auant que le femelle et ne porte la femelle point de fruit se elle nest si pres du masle que le vent puisse porter lodeur de lun a lautre si comme dit aristote ou liure des plantes ¶ Quant on en plante les nouueaux on en doit planter ij masles et ij femelles tout ensemble Et de ce vient iiij plantes dont les racines sont liees ensemble et entrelacees moult soutillement comme vne raiz Et qui couppe le masle et la femelle muert dedens ij iours apres Et se on ne met a sa racine des fueilles et des fleurs du masle pour lui faire vigorer si comme dit plinius ¶ Le palme naime point lieu moiste ne cras mais desire terre seiche et sablonneuse Et quant elle est trop crasse il y fault getter vn pou de sel en sus la racine pour seicher et amaigrir la terre tout enuiron ¶ Derechief il dit quil ya en ethiopie palmes dont le fruit et le ius est doulx merueilleusement et en fait on vin qui est moult precieus Le fruit du palme est varie selon la diuersite de larbre dont il est et selon le lieu ou il croist et selon le regart du ciel ou il est si comme dit plinius ou xiiie liure ¶ Selon ysaac en ses dietes les dates sont chaudes et moistes ou second degre et ont diuerses euures selon les diuerses regions ou ilz croissent Car celles qui croissent en plus chault pais sont plus doulces et plus glueuses ¶ Et quant on en mangue trop ilz sont cause de diuerses maladies non obstant leur doulceur car ilz emflent et font doloir la bouche de lestomac et le chief et estoupent les conduis du foye et de la rate et par ce il appert que tousiours vser de doulces choses nest pas bon au corps ¶ Les dates qui croissent en terre moins chaude ne viennent point a meurte et sont seiches et pontiques au goust et ne nourrissent pas moult le corps car elles sont moult fortes a digerer combien quelles confortent vn pou lestomac mais elles y sont si longuement quelles y font venir les trenchoisons si comme dit ysaac ¶ Les dates qui croissent en region moienne qui nest trop froide ne trop chaude combien quelles soient meures si ne se pueent elles pas garder moult longuement pour ce que elles ont trop dumeur qui nest pas bien digeree Et pour ce elles emplent le corps de mauvaises humeurs qui sont matere de moult longue fievre si come dit ysaac en ses dietes Les dates sont composees dune mole substance et dun noyau dur come une pierre qui a la semence ou moien de soy Et en surie et en egipte on treuve des dates sans noyau et sont appellees dates chastrees pour ce quelles nont point de noyau ne de semence si come dit plinius ¶ De tant come la palme est plus vielle de tant est son fruit meilleur et ne porte point de fruit jusques a cent ans et adont elle est parfaitte et acomplie et non devant Le fruit de la palme est bon en medicine si come dit diascorides car il adoucist la asprete des arteres et si esclarcist la voix quant il est bien meur Et quant il est vert il est aspre et restraint les arteres et les vaines Et pour ce dit plinius que aucuns des chevaliers dalixandre furent estranglez pour mangier dates vertes ¶ Car quant elles sont du tout vertes elles ne sont point convenables a mangier mais elles sont bonnes en medicine car elles valent contre le flux du ventre qui est appelle dissincere et contre tous autres flux quant elles sont prinses deuement

Le vijᵉ parle du raincel de vigne

Le raincel de vigne est en latin appelle palmes Et pour ce est il a mis entre les arbres dont les noms qui se commencent par .P. Le raincel cest la mole matere de la vigne qui porte le fruit et les fueilles qui le gardent de chaut et de froit et sont les fueilles larges pour garder le fruit et la fleur et sont fendues pour passer le souleil par mi pour donner chaleur au fruit si come dit ysidore ¶ Le raincel prant toute sa vertu et tout son nourrissement de la racine laquelle attrait moult de humeurs par la chaleur qui est en lui enclose et puis lenvoie en la substance de ses rainceaux et le remanent elle convertist en fourme de germe et de fueilles et de fleurs et de fruit si comme dit plinius ou xvijᵉ livre ¶ Telle come est lumeur en la racine telle est elle ou raincel Et pour ce puet on faire raisins de diverses couleurs en une mesmes vigne car qui enteroit en mars .iij. rainceaux de vigne sus une autre souche de vigne et mettroit soubz une des entes de la couleur roge et soubz lautre de la couleur blanche et soubz lautre de la couleur jaune Les grappes y vendroient de telle couleur come celle sur quoy le raincel ou elles croissent seroit ente mes ce cas est pou veu en ce pais pour ce quil nest point acoustume denter vigne sur vigne combien que on ente bien vignes sur autres arbres ¶ Derechief on puet bien muer la couleur par ceste ma mere car en mars quant lumeur commence a monter de la racine amont on doit ouvrir lescorce moult soutilment pres de la racine et puis mettre entre lescorce et le fust telle couleur comme on veult avoir les grappes et garder moult diligemment que lumeur qui ist et monte de la racine ne ysse hors par celle ouverture qui est faite en lescorce et adonc lumeur qui montera de la racine passera par celle couleur et sen ira toute tainte es branches et se convertira en fruit qui sera de celle couleur. ¶ Par ceste maniere puet on muer le fruit des autres arbres en couleur et en saveur. Et ainsi les arbres qui de leur nature sont lavatis puent par art estre fais restraingnans si com dit alfrede sus le livre des plantes. Les rainceaulx de vigne getent hors deulx une maniere de liens dequoi ilz se lient lun a lautre pour mieulx resister au vent et a la pluie. ¶ Les rainceaulx de vigne si sont chascun an tailliez et nettoiez pour mieulx croistre et pour plus fructifier et se ilz ne sont tailliez ilz laissent a porter fruit et deviennent vigne sauvaige. ¶ On congnoist le bon raincel de vigne parce quil est bien vif et bien vert en son germe et en ses neux. Car quant un raincel de vigne a pou de neux qui sont loing lun de lautre cest signe quil porte pou de grappes. Et quant il a plente de neux il signifie grant plente de grappes si comme dit plinius ou xv^e chapitre de son vij^e livre.

**Le xvij^e parle du provin de vie couchie entre**

Le provin est un tendre et nouvel raincel de vigne couchie en terre et couvert pour germer et pour revenir si come dit ysidore. Et des provins vient la nouvelle plante dont la vigne est multipliee. Car provigner nest autre chose fors que croistre et multiplier la vigne selon ysidore. ¶ Quant le raincel de vigne est couchie en une fosse en terre et couvert adonc il prant force de germer et de geter nouveaulx rainceaulx et ce qui est legier monte contremont par force de chaleur et se conduist en rainceaus et ce qui est pesant descent aval et se convertist en racine de laquelle les nouveaulx provins traient leur nourreture aussi comme de leur mere et ainsi le raincel qui par devant estoit nourri de la racine de la vigne se convertist apres en racine quant il est couchie en terre pour nourrir nouveaulx provins qui de lui yssent et par ce la branche qui par devant estoit nourrie come fille nourrist apres comme mere.

**Le xviij^e parle du platanier et dun arbre ainsi apele**

Platanier est un arbre qui est ainsi appelle pour ses plus fueilles qui sont grandes et larges si come dit ysidore ou xvij^e livre. La beaute de cest arbre nous est clerement declairee ou xxiiij^e chapitre du livre de ecclesiastice ou la divine sapience est acomparagee a cest arbre en disant ainsi je suis esleve comme un platanier qui est

pres de leaue Les fueilles de cest arbre
sont tendres et moles et ressemblans
a fueilles de vigne et sont froides et
seiches et valent contre les maladies
qui sont chaudes et moistes et gueris
sent du reume qui vient de chaude cau
se et si ostent lemfleure des oeilx si co
me dit diascorides ¶ Lescorce et les fueil
les cuites ostent la doleur des dens et
des autres os et si ont vertu de tollir les
verrues agues si comme darsure et de ses
semblables Les fueilles cuites en vin
valent contre venin si comme dit plinius
ou vi chappitre de son xiije livre. Le xve
parle du polier un arbre ainsi appele

Poplier est un arbre qui est ainsi
appelle pour la grant multitude
de branches qui issent de sa racine si co
dit ysidore ou xvije livre Il est deux
manieres de poplier dont lun est blanc
et lautre est noir Le blanc poplier a les
fueilles blanches dune part et vertes
de lautre et a une couleur au matin et
autre a vespre et gette de soy une poix
roisine en ytalie et en sirie laquelle
poix est medicinable car elle estanche
le sanc et les sueurs si comme dit diasco
rides ¶ Des fueilles du poplier
on fait oingnement froit qui refroide
la chaleur et les emfleures et est cest
oingnement appelle des phisiciens po
pulion et est bon en moult de cau ses
Selon ysidore le poplier et le platanier
et le saulx sont de mole matere et sont
legiers a taillier Et quant ilz sont cou
pez ilz reviennent plus que devant

Pin est un · Le xve · parle du arbre
arbre plain de poix q auc pin
qui est ainsi appelle pour ses fueil
les qui sont agues Car les anciens
disoient que pin et agu estoit tout
un si comme dit ysidore ou xvije livre
Es isles de germanie le pin gette de soy
une goute qui sendurcist au froit
et au chault et fait une pierre que
on appelle electre si comme dit ysidore
Le pin prouffite moult et a toutes
les choses qui sont soubz lui aussi
come le figuier nuist a toutes les
choses qui sont soubz lui ¶ Le pin
est un arbre moult hault et droit
et legier et fort et plain de neux et
pour ce en fait on les mas pour
les nefs de mer Le pin est bon pour
edifier mais quant le feu y prent
il est tantost ars pour la gresse qui
y est Le pin a lescorce dure et ridee
par dehors mais par dedens elle est plai
ne dumeur qui en este par la cha
leur se convertist en poix roisine
qui est chaude de sa nature mais
quant elle est cuite elle devient noire
et en est la fumee de moult bonne o
deur et quant on la cuist son odeur
appetice ¶ Le pin a moult de
fueilles mais elles sont grelles
et agues et sont vertes en yver et
en este et croist en lieu sec aspre et
maigre et a en soy moult de gresse
Et tant come il pert plus de ses
branches par dessoubz tant en agmente
il plus par amont ¶ Le pin croist
lentement car son humeur est grosse
et crasse qui met long temps a soy
digerer et lui oste len lescorce pour
mieulx croistre et pour mieulx

dure Car entre larbre et lescorce et le fust sen gendrent vers qui le manguent et le font sechier Et pour ce en oste len lescorce Le pin couppe et couvert dure moult longuement mais quant il est sur terre en lieu moiste il est tantost pourry et quant il est en lieu sec il dure moult longuement et ny viennent point les vers ¶ Tout le contraire est du sapin car soubz terre il est tantost pourry et dessus il se garde moult longuement Si comme dit plinius ou viije chapitre du xvje livre

## Le xve parle de la pomme du pin

La pomme du pin est large grosse et ronde par devers larbre et ague au bout et est verte au commencement Et quant elle est meure elle est rousse comme une chastaingne et est toute plaine de grains moult bien ordonnez qui ne touchent point lun a lautre mais a chascun sa maison dedenz la pome et sont les plus gros en la plus large partie et les plus petis en la plus graile partie de la pomme ¶ La pomme par devers la plus grosse partie de soy se tient a larbre tant que elle est verte et sencline moult fort devers terre de la plus graisle partie de soy Et quant elle est bien meure elle se euvre Et pour ce selon diascorides et le platearie qui veult avoir les grains il doit mettre la pome du pin sus le feu toute entiere et adonc elle se euvre et en cheent les grains qui sont bons en medicine Car ilz ont vertu de amolir les membres espirituelz et de les un pou amoistir et ouvrir et si ostent la toux et sont bons a ceulx qui sont ethiques Lescorce en est bonne pour restraindre le flux du ventre qui est appelle dissincere et les fleurs aux dames si comme dit plinius

## le xvje c. parle de la poix

La poix est la goute qui ist du pin mais au cuire elle devient noire et en est de deux manieres dont lune est dure de quoy on estouppe les pertuis et les crevaces des nefs que leaue ny entre Lautre est cler et lune et lautre est chaude et seiche si come dit diascorides La poix a vertu de degaster et de departir les humeurs et si vault contre les vertus de la rante et est bonne en emplastres car elle destouppe les conduis ¶ La poix vault contre venin et contre les mors des bestes envenimees mais quil y ait du sel avec La poix alume le feu et honnist la main qui la touche Et quant elle est chaude elle pert et honnist la robe sur quoy elle chiet Si que elle ne perdra jamais lodeur ne la couleur se ce nest a grant paine.

## Le xvije parle du perier

Perier est un arbre portant fruit qui est ainsi appelle pour ce quil monte tousiours en soy estroicent aussi come le feu qui en grec est appelle pyr si comme dit ysidore La pome aussi a fourme de feu car elle est large dessoubz et ague dessus et est le plus pesant fruit de tous les autres car plus poisent iiij pomes que vj pomes de celle mesme quantite si come dit ysidore ¶ Il sont periers sauvaiges et periers de jardins dont les fueilles de lun et de lautre restraingnent mais le fruit de lun est moult different

du fruit de lautre.

du fruit de lautre Car les periers sauvaiges sont plus aigres plus froiz et plus secs que les priuez et sont plus durs et moins digerez et pour ce les poires nen sont pas si bonnes a mangier mais elles valent en medicine car elles restraingnent le flux du ventre et empeschent le vomir qui vient par la cole quant elles sont cuites en yaue et mises sus lestomac et couuient que leaue soit de pluie ¶ Les poires du jardin mal meures sont aigres et poignans grosses et dures et de male saveur a mangier mais quant elles sont cuites et on les met avecques miel ou sucre elles sont de meilleur goust mais elles nourrissent pou et valent mieulx en medicine ¶ Les poires du jardin quant elles sont meures sont froides et seches et ont une substance plaine dyaue douce et sont bonnes a mangier et en medicine et en toutes manieres Elles valent mieulx apres disner que avant Car quant on les mangue apres disner elles laschent et font descendre la viande au fons de lestomac et confortent les nerfs qui sont en la bouche de lestomac mais quant on les mangue avant disner elles restraingnent et font venir les vers ou ventre se on en use souvent et si sont cause de la passion colique qui est mauvable en ce cas ¶ Les poires douces sont de complexion plus attrempee et moins froide que les autres Et pour ce sont elles bonnes a ceulx qui sont de froide et seiche complexion ¶ Les poires ont ceste propriete que quant on les cuist avecques aucunes choses froides et mauvaises elles en ostent toute la malice et par especial les poires sauvaiges si comme dit ysaac La pouldre de la poire sauvaige si vault contre les vers du ventre quant on la boit si comme dit ysaac en ses diettes ¶ Apres la poire on doit boire vin ou autrement cest venin si comme dit un versifieur en son livre.

### Le vjˣˣ ixᵉ du prunier

Prunier est un arbre dont il est moult de meilleurs les uns que les autres Les meilleurs sont ceulx de damas si comme dit ysidore les prunes sont bonnes a lestomac Le prunier gette hors de soy une gomme glueuse et tenant comme cole de laquelle usent les phisiciens et les escripvains si comme dit ysidore ou xvijᵉ livre ¶ Il est prunes noires blanches et roges Les noires quant elles sont un pou dures ou aigres sont les plus profitables a lestomac si comme sont celles de damas qui sont froides et moistes Et quant elles sont bien meures elles refroident et amortissent et les donne len contre la chaleur de la fievre et contre la seicheresse du ventre qui est trop dur si comme dit diascorides

### Le vjˣˣ xᵉ chapitre du jonc.

Le jonc est en grec appelle papier Et pour ce est

il a mis entre les herbes dont les noms
se commencent par p. Le jonc quant
il est sec est bon a faire la mesche pour
les lampes car cest un droit nour
rissement de feu mais que la pel en
soit toute hors mais que dune part
on en laisse pour tenir la mesche
toute droitte Le jonc est vert et ront
et souef par dehors et est plain de
mouelle par dedenz qui est blanche
et mole qui croist en prez et en ma
rois et en rivaiges des yaues ¶
Le jonc est si fort et si grant en egip
te et en inde que on en fait les nefs
si come dit la glose sus le xviij.e chapit
di ysaye le prophete et ce tesmoigne pli
nius et listoire du roy alixandre
On en souloit aussi faire peaulx
pour escripre les lettres que les le
gas portoient en leur legation et
si en faisoit on paniers et boistes
petites pour mettre lettres si come
dit celle glose ¶ Si come dit pli
nius la mouelle de ce jonc vault a
traire leaue des oreilles et hors du
vin aussi car elle lattrait et laboit
de sa nature Le jonc si come dit pli
nius croist es marois et en la riviere
du nil es lieux ou la riviere ou leaue
na que ij. coudes de hault et ont la raci
ne dun bras despes et en croist le
jonc de x. coudes de long et en ar
dent ceuls du pais les racines en li
eu de busche et du jonc ilz font divers
edifices si come les nefs et les voi
les les cordes le drap et le papier pour
escripre si comme dit plinius.

## Le vi.xx.vi.e c. de chantetrappe cc.

Chantetrappe est en latin appellee
palmie Et pour ce elle est ci
mise entre les herbes dont les noms
se commencent par p. La chantetra
pe est un chardon aspre et poignant
qui croist en terre aspre et non labou
ree et a plusieurs costes qui sont plaines
despines et fortes a toucher car elles
blessent les mains de ceuls qui les
touchent En ces costes est la semence
qui vault contre les bestes envenimees
et brise la pierre ou corps et cuire
les tondinz si come dit diascorides
La chantetrappe donc est une herbe poin
gnant qui navre et point et pique
les piez de ceuls qui passent par dessus
et les fait saillir et trepper Et pour
ce est elle en france appellee chante
treppe ¶ Ceste herbe est si dure et si
aspre que les asnes qui mangüent
les chardons ne la pueent mangier
ne toucher pour sa durte si come
dit ysidore.

## Le vi.xx.vij.e chapit. parle du pavot

Pavot est une
herbe qui fait dormir les ma
lades et en est de ij. manieres dont
lune est sauvaige et lautre est pri
vee Le pavot prive est aucune fois
blanc qui est froit et moiste Et au
cune foiz noir qui est froit et sec
Et aucune fois rouge et ces differen
ces sont congneues par la fleur ¶
Car le pavot blanc si a la fleur blan
che. et le rouge a la fleur rouge Et

Le noir a la fleur noire. Le panot a grosses testes aussi come petites pomes granates ou sa semence est recueillie de quoy on fait huille qui est bonne a pluseurs usages. Le jus des fueilles et des testes du panot fait bien dormir ceulx qui sont en fievre mais on la doit donner saigement car elle estouppe trop fort les conduis et refroide et si mortifie. Et par especial le panot noir est bon en medicines si come dit diascorides.

### Le vj^xx viij^e chapitre du plantain.

Plantain est une herbe froide et seiche qui en latin est appellee arnoglose qui est a dire langue daignel si come dit ysidoire ou xvij^e livre. Les fueilles du plantain sont plates et pleines de ners aussi come une langue et sont un pou agues au bout et ou moien se lievent vergettes dures et fortes ou est la semence du plantain tout au plus hault. La semence du plantain par excellence estoit mise en la mitre de levesque de la loy si come dit le maistre des histoires sus le livre de exode. Le plantain est moult convenable en medicine car elle guerist les plaies et le mors du chien enragie et oste les enfleures et vault contre ydropisie et resiste au venin et par especial au venin des yraingnes. Le jus du plantain si tue les vers ou ventre et oste la doleur qui est dedens le corps et nettoye les plaies qui rendent ordure et si les seiche. Il restraint le flux du sanc en homme et en fame et reboute lenfleure des apostumes quant on en use communement. Le plantain quant on le masche guerist les gencives enflees si comme dit diascorides qui moult loue le plantain.

### Le vj^xx ix^e parle du persil

Parsil est une herbe qui a moult bonne odeur qui croist es courtilz et est une herbe qui est appellee persil pour ce quelle croist entre les pierres aucunesfois. Il est moult de manieres de persil mais le meilleur est persil macedoine car il est souef en goust et de bonne odeur si come dit diascorides et est bon a mangier et en medicine car il est chaut et sec et euvre les conduis et degaste les humeurs superflues et conforte lestomac et aguise lappetit et brise la pierre ou corps et fait issir la gravelle et lorine et les fleurs aux dames et si vault contre ydropisie et desestoupe la rate et le foye et si vault contre moult de maladies si come dient plinius et diascorides.

### Le vj^xx x^e chapitre du poivre

Poivre est la semence dun petit arbre qui croist en la montaigne de caucase vers la partie de midi en flagrant ardeur du souleil si comme dit ysidoire ou xvij^e livre. Les fueilles de cest arbre sont semblables aux fueilles de genevrier et gardent les serpens le lieu ou il croist. Et quant le poivre est meur et ceulx du pais le veullent cueillir ilz y boutent le feu pour en faire fuir les serpens. Et de ce

Dient que le poivre est ainsi rosti et froncie et noir car il est blanc de sa nature mais il est noirci par le feu. Il est trois manieres de poivre si comme dit ysidore dont l'un est poivre lonc qui n'est pas meur. Et l'autre est poivre noir qui est ainsi noir par feu. Poivre noir est plus fort que le long et se garde moult longuement et tant come il est plus pesant tant est il plus nouvel. Et pour ce les marchans mouillent le viel poivre et puis getent par dessus de l'escume d'argent ou de plomb pour estre plus pesant afin que ceuls qui le veulent acheter cuident qu'il soit bon et nouvel si come dit ysidore. ¶ Le poivre si come dit plinius est blanc de sa nature mais il devient noir par la force de la chaleur du souleil qui est trop ardant ou pays ou il croist mais ceuls du pays le laissent moult longuement au souleil pour ce qu'il soit de meilleur mais diascorides dit que ceuls du pays ou il croist le mettent ou four quant il est cueilli et le bruslent pour le seichier tellement qu'il ne puisse germer ne fructifier par deça se nous le voulons planter ne semer. ¶ Le poivre est chaut et sec ou iiiie degre et a vertu de degaster et en fait la pouldre esternuer et purge le cervel des superfluites flemmatiques et si mangue la mauvese char et degaste la toye en l'oeil et nettoye les membres espirituelz des superfluites froides et glueuses quant on le prent avecques figues seiches. Le poivre aussi conforte l'estomac et aguise l'appetit mais il n'est point prouffitable a ceuls qui sont de complexion sanguine ou colorique car il seiche le sanc et l'art c'est cause de meselerie et de moult d'autres maladies qui sont mauvaises si comme dit le plateaire. ¶ Le poivre est noir par dehors et blanc par dedens et aigu au bout et de moult bonne odeur et si est petit en quantite mais il est grant en quantite vertu et en puissance mais on ne sent point sa vertu tant comme le grain est entier mais quant on le mache adont sent on sa force. Longue chose seroit de dire a plain toutes les vertus du poivre et combien qu'il soit moult chier entre nous si est il moult commun et plus vil en Inde que n'est le pouliol si comme dit ysidore et saint Jerosme. le vjxx. xje. parle du pouliol

Pouliol est une herbe de moult bonne odeur qui est en Inde plus precieuse que le poivre et est une chaude herbe et seiche ou iiie degre et a sa vertu en sa fleur et en ses fueilles et le doit on cueillir quant il est en fleur et en est de sauvaige et de privee et tous deux ont vertu de degaster mauvaises humeurs et de conforter l'estomac et de restraindre le reume qui vient de froit et d'oster la tous froide et d'aguisier l'appetit et de nettoier la marris et de faire yssir les fleurs des fames et d'oster les ventosites et les doleurs des boyaux qui vient de froidure et brise la pierre ou corps et aide a conception si comme dit plinius

## le vi.xx. vii.e parle dun porrel

Porrel est une herbe qui a le chief blanc envelope de peaulx et a moult de racines en la teste aussi comme chevenlx par quoy il trait son nourrissement de terre La plante du porrel yst du moien de son chief si comme dit aristote ou livre des plantes et tout en hault est sa semence dont chascun grain se tient a la plante par son propre pie et ne fait point de semence le premier an mais le secont ¶ Selon diascorides ypocras usoit du porrel en moult de ses medicines Le jus en est bon a ceulx qui gettent le sanc par la bouche et vault aux fames qui sont brehaignes quant elles en usent souvent en leur fenneste Le jus quant on le boit avec vin vault cont[re] le mors de serpens et de toutes aut[re]s bestes envenimees Le porrel broie avecques miel guerist les plaies quant on en met un emplastre dessus Le jus mesle avecques let guerist la tous et oste les vices du pommon Le jus melle avecques fiel de chievre et la tierce partie de miel guerist la fievre et la doleur des oreilles et vault aux sours quant on le met tiede dedens les oreilles et quant on le boit en vin il oste la doleur des reins ¶ Le porrel melle avec sel guerist les nouvelles plaies et les reclot bien tost et oste les durtez et guerist les froissemens Le porrel tout cru vault cont[re] yvresce quant on le mangue et si esmuet a luxure et amolie le ventre si comme dit plinius ou vii.e chapit[re] du xx.e livre. ¶ De rechief il dit que le porrel par son odeur seulement enchace les escorpions et les serpens et guerist le mors du chien enragie avecques un pou de miel et si vault contre la doleur des dens et tue les vers qui y sont et si fait bien dormir et si guerist du mal royal et dydropisie ¶ Le porrel aussi a en soy aucunes vices car il trouble la veue et si enfle et grieve lestomac et fait avoir soif et estanche le sanc quant on en use trop souvent.

## le vi.xx. viii.e ch. parle du le chesne

Le chesne est en latin appelle quercus Et pour ce est il aussi a mis entre les arbres dont les noms se commencent par q. Le chesne porte un fruit qui est appelle glans et dure cest arbre moult longuement et est ferme et de dure escorce et a pou ou neant de moielle par dedens et porte sus ses fueilles petites pomes dures et aigres que les phisiciens appellent galles ¶ Le fruit du chesne est la nourreture des pourceaulx et des escureux Le chesne a la racine forte et tortue et parfonde en terre et en est le fruit lescorce et les fueilles bonnes en medicine Le chesne est ainsi appelle pour ce que on y souloit jadis querir la response des dieux si comme dit ysidore ou xvii.e livre Ou pour ce que nos anciens peres y souloient querir les glans pour leur vie soustenir sicomme dit un poete Cest arbre estoit iadis consacre a Jupiter sicomme dit ovide Le chesne croist en forest et en montaignes et par especial en la terre de basan ou tous chesnes surmontent tous autres arbres en grandeur et en force sicomme dit saint Jerosme sur le second chapitre dysaie le prophete Les glans croissent ou chesne sans point de fleur et sont rons et souefs par dehors et lons et clers et reluisans aussi comme un ongle et sont froiz et secs et de dure digestion et restraignent le ventre et font dolour le chief et pour les grosses fumees que ilz engendrent ou cervel ¶ Le glan est vert au primer mais il devient fauve quant il est bien meur et croist dedens une petite aumuce ronde qui est entre larbre et le glan Tout glan est moult sec et aigre et nest point de bonne saveur et par especial quant il est vert mais quant il est bien meur et on le cuist il en vault mieux ¶ Le glan vault contre venim car il estoupe les conduis si que le venim ne puet monter iusques au cuer et si seche les humeurs pourries et oste les fleurs aux dames sicomme dit ysaac en ses dietes.

## le vjxx xiiije des vanneures

Les vanneures de ble sont en latin appellees quisquilie sicomme il appert ou second chapitre damos le prophete Et quant on vanne le ble petis grains en cheent qui ne valent riens a mangier se ce nest aux pourceaux et aux gelines Et quant ilz sont meslez avecques le ble ilz ne lui font nul proufit fors quil en est plus pesant Ces grains sont legiers et noirs et rouges et en est la paille toute vuide Et pour ce ilz grevent plus le ventre quilz ne saoulent

## le vjxx xve chapitre de la rose a

Rose sicomme dit plinius est une petite fleur de moult grant vertu et les fueilles du rosier et la semence sont bonnes en medicine Il est ij manieres de rosiers cestassavoir sauvaiges et privees Les privez si sont plantez et labourez come la vigne et se on les laisse a labourer ilz deviennent sauvaiges Le rosier sauvaige devient prive par le bien remuer et labourer ¶ La rose sauvaige est different de la rose privee en fueilles en couleur et en odeur Car la rose sauvaige que nous appellons eglantier a moins de fueilles et sont plus larges et un pou rougettes et ont moins dodeur que les privees La rose privee a moult de fueilles et est toute rouge ou toute blanche et de bonne odeur et un pou mordant ou aigue angoust et est de grant vertu en medicine et tant come on la brise plus tost rent elle plus grant odeur ¶ La rose vient de lespine et ne suist pas la nature de lespine Et quant elle est primer du rosier elle est enclose en une escorce verte qui semble pou a pou et la dedens sont les fueilles de la rose enclose lune dedenz lautre iusques a tant quelle se euvre petit a petit contre soleil levant Et si a ou milieu de soy sa semence qui est jaune et petite et de moult grant odeur le fruit de la rose est le bouton qui demeure ou rosier quant les pampes sont cheues du rosier et est le bouton vert au commencement et dur et puis il rougist et dement moul quant il est meur et est dune saueur poignant comme sont les nefles et nest point bonne a mangier pour ce qui est dedens contenu

¶ Le rosier naist aucune fois par semer aucune fois par planter et amende de planter de lieu en autre si comme dit plinius ou iiijᵉ chapitre du xxᵉ liure La rose entre les fleurs tient le premier lieu et pour ce est la premiere partie de lomme couronnee de roses cest assauoir le chief si comme dit plinius

¶ La rose est vertueuse et belle et de bonne odeur car par sa beaute elle donne plaisir a la veue et par son odeur au sens dodorer et par sa soueuete au sens datouchier et par sa vertu elle vault contre moult de maladies si comme dit plinius La rose verte et seiche est bonne en medicine car quant les roses sont coppees et cuites en miel elles font le miel medicinable et aromatique Ce miel conforte et nettoie et degaste et digere les humeurs glueuses flemmatiques et grosses Et pour ce il restraint se on le prant en eaue froide et lasche se il est prins en eaue chaude

¶ On fait aussi le sucre de roses bien cuites et encorporees dedens le sucre et tel sucre rosat a vertu de conforter et de restraindre et vault contre le flux quon appelle dissinterie et contre le desfault du cuer et contre le vomir qui vient par la cole On fait aussi huille rosat de roses qui ont este longuement en huille et ceste huille est bonne a moult de choses car elle vault contre la chaleur du foie et contre la doleur du chief mise sus le front et sus les temples et vault contre la chaleur desordonnee et fait dormir ceulx qui sont en ague maladie

¶ On fait aussi eaue rose des roses vertes par force de chaleur du feu ou du soleil et ceste eaue rose vault a toutes les choses dessus dictes et si vault aux oingnemens que on fait pour les oeilx et si est bonne pour les dames car elle oste les taches de la face et fait le cuir plus delie et donne bonne odeur On fait moult de medicines de roses seichies car elles confortent le cervel par leur odeur Et quant elles sont cuites en eaue du ciel elles valent contre tous flux qui viennent de froide cause La pouldre en estanche le sanc qui vient du nes et seiche les humeurs pourries des gencives qui corrompent les dens La pouldre des vielles roses broiees auecques safran et un aubun deuf guerist la doleur des oeilx et restraint le sanc et les humeurs qui descendent aux vaines des oeilx et si oste la doleur et lenfleure de la muille et la relieue quant elle est cheue

¶ Toutes ces vertus de la rose et moult dautres touche plinius ou xxᵉ chapitre de ſon viie liure . Le vijxx et xvij eſt le de la racine .

Racine eſt ainſi appellee pour ce quelle ſe fiche ou parfont de terre auſſi come le ray du ſouleil ſe fiche ou parfont de lair Ou elle eſt appellee racine pour ce que quant elle eſt eſrachee elle ne gette plus ſi comme dit yſidore La racine eſt commencement des arbres et des herbes et eſt mole en ſa ſubſtance pour lumeur quelle attrait de terre pour getter et envoier aux fueilles et aux fueilles car que fait la bouche en la beſte ce fait la racine en larbre ou en lerbe La racine eſt tortue pour ſoy plus fermement ficher en terre

¶ Les racines ſont diferens en figure lune de lautre ſelon la diference de leur matere et de leur vertu active Car aucunes ſont groſſes les autres ſont delices et les autres ſont moiennes ſi come dit maiſtre albert ſus le liure des plantes Car ſe la matere de la racine eſt moiſte et plaine de leaue et de lair et ſoutille et forte la racine eſt longue droite et ague Et ſe lumeur de quoy elle eſt nourrie eſt groſſe et terreſtre la racine eſt dure et ſeiche Et ſe la matere eſt moienne et la chaleur eſt egale en toutes les parties la racine eſt ronde Et ſe la chaleur eſt foible et la matere eſt glueuſe la racine eſt groſſe en vn lieu et delice en lautre et plaine de neux pour ce que la chaleur qui eſt foible ne puet pas egaument toute la matere digerer

¶ La racine qui par force de chaleur eſt engendree de lumeur de la terre eſt apres eſpercee de la chaleur du ciel par la vertu de laquelle elle attrait ſon nourriſſement et lencorpore dedens ſoy

¶ La racine eſt complexionnee ſelon la nature du lieu ou elle eſt aſſiſe car celle qui eſt en terre douce et ſeiche moiennement et eſt nourrie dyaue de pluie eſt la meilleur que celle qui eſt en mole terre et en marois et qui eſt nourrie en eaue dormant La racine eſt muciee ſoubz terre et manifeſte ſa vertu en fueilles et en fruit et tant come elle eſt en terre elle profite mais quant elle en eſt hors elle ſeiche et muert tantoſt

¶ La racine eſt la plus laide partie de larbre et ſi vient delle toute la nourreture et la vertu de la plante et tant come elle ſe fiche plus parfont en terre tant eſt larbre plus fort et plus vertueus La racine eſt mole en ſa ſubſtance et ſi perce les pierres dures La chaleur de la plante en yver ſen fuit a la racine et par ce elle attrait a ſoy lumeur de la terre laquelle elle envoie en eſte aux fueilles et au fruit

¶ La bonte ou la mauvaiſtie de la racine ſe monſtre aux branches es fleurs et es fruis mais lamertume de la racine eſt aucune fois ſi digeree que le fruit eſt doulx et la racine eſt amere et ce vient de la bonte de lair et de la chaleur du ciel qui digere la matere ſi come il appert de la vigne et de lolivier qui ſont moult amers mais leur fruit eſt doulx ſi come dit ysaac en ses dietes. Quant un arbre est malade et il ne fructifie point on le doit mediciner en sa racine car on la fent et met on une pierre dedens la fente pour faire issir l'umeur corrompue et pour y faire entrer l'air nouvel, par quoi l'arbre se renouvelle et se garist si comme dit aristote ou livre des plantes. ¶ Derechief ysaac dit que galien disoit que tout arbre dont la racine est de grant nourrissement a la semence de petite nourriture si comme il appert des navez et des pastenees qui sont racines bien nourrissans mais leur semence nourrist pou ou neant. Il est une herbe qui est appellee racine et est chaude et seiche et est semblable a un gros navet et est en aucuns pays pais appelle Raiz et a vertu de degaster les humeurs et de ouvrir les conduis et vault contre les flux qui viennent de froide cause et euvre les conduis de la rate et la molie et vault contre la rate et ydropisie, mais elle a une saveur trop ague et vault contre moult d'autres maladies. Et pource elle vault mieulx en medicine que en viande. ¶ Le navet aussi vault mieulx en viande que en medicine car il est chaut et moiste et nourrist plus que autres bestes herbes. Le navet fait mole char et doulce et enfle par sa ventosite. Et quant il est cuit il nourrist bien et quant il est cru il est fort a digerer et estoupe les vaines et les conduiz. Le navet aussi est bon en medicine car l'eaue en est asses bon pour laver les pies de ceulx qui sont podagres et qui ont la goute arthetique. On fait huille de la semence de navez qui sont bonnes a moult de choses car elle est bonne a ardoir mais on n'en doit point mettre es lampes du tabernacle de dieu si comme il appert en la glose sus le xxvii chapitre du livre de exode car l'uille que on y mectoit devoit estre d'olive selon la loy seulement. Le vj c. xviij parle de l'aube espine.

Aubespine est en latin appelle Ramnus si comme dit papie et huguisse. Et pour ce elle est cy mise entre les noms qui se commencent par R. Aubespine est un arbre moult ramu et plain de neux et de espines entour les fueilles qui blessent les mains quant on les touche. Les fueilles sont moles et legieres au commencement mais tant plus envieillissent et tant plus deviennent agues et aspres. Le maistre des histoires dit sur le ix^e chapitre du livre des juges que Josephus le grant docteur des juifs disoit que cest arbre a singulier vertu de getter et faire feu de soy car quant ses fueilles cheent elles sont si seches que une petite estincelle les esprent et y met le feu et en chaude region le feu si prent par le ray du soleil seulement par quoy les grans forests sont arsses aucunefois. ¶ De cest arbre dit plinius que entre tous les autres arbres il est moult poingnant et sont les espines couvertes de fueilles et a un fruit qui est rouge quant il est meur et sa semence est la qui a vertu attraiant car elle trait hors du ventre de la mere la pel ou len fant a este envelope laquelle pel on appelle la secondine ¶ Cest un arbre moult amer en fruit et en branches et en fueilles mais il est proffitable en medicine Car du jus de la racine on fait une medicine qui vault moult pour la clarte des yeulx car elle oste la maille de lueil et la chacie des paupieres et vault contre la mangue des oreilles et contre la pourreture des gencives et proufitent a ceulx qui gectent le sanc par la bouche et nectoye la matiere et la boue des mauvaises humeurs et si guerist la rongne et les crevaces de la bouche si comme dit plinius

le vi^xx xix^e de la poix Resine ce

Resine est la poiz la lerme ou la goute des arbres aussi comme sueur si comme dit ysidore ou xvij^e livre Si comme il appert du baume du censier et du prunier et de moult daultres Car resin en grec est a dire sueur en latin car les arbres aromatiques qui sont en orient suent quant ilz sont eschauffez et ceste sueur est appellee resine Et en est de trois manieres dont lune est appellee therebentine qui est la meilleur et vient darabie et de judee de surie daffrique de chipre et des illes de mer ¶ Les autres viennent des pins et des sapins et sont aucune fois moles si comme dit ysidore Resine donc est toute gomme dure ou mole qui ist des arbres si comme baume. mastic. encens. mirre. poix. et leurs semblables Toute resine est clere quant elle ist des arbres mais apres elle sendurcist par froidure ou par chaleur ¶ Il est un arbre que on appelle ferule qui gecte une gomme qui sendurcist et devient une pierre precieuse que on appelle electre si comme dit ysidore Toutes resines sont bonnes en medicine pour mettre en diuers remedes et en plusieurs ongnemens qui valent contre moult de maladies.

Le vij^xx parle du buisson

Buisson est une espece assemblee despines poingnans qui croissent en un lieu si comme dit ysidore Le nom du buisson est approprie a une assemblee de ronces qui portent les meures sauvages que les pastours mangnent quant ilz ont faim. Ces mores sont roges au commencement et de ce est appelle le buisson rubus en latin lequel buisson a les branches longues et greles et rondes et plaines despines et sont un pou rouges Les fueilles en sont courtes un pou fendues aux costez et si ont espines dehors qui sont agues et poingnans et toute la ronce des la racine jusques au bout est toute plaine de pointures et daguillons par dehors terre comme aussi comme les dens dune sie ¶ Le fruit de la racine est vert au primer et dur et moult amer et puis devient amer et aigre et au derrenier il devient noir et doulx quant il est meur et en est le jus rouge et taint les mains de celui qui le touche. La ronce est bonne en medicine car elle est froide et seiche si come dit le plateaire. Constantin dit que les hauls bouz de la ronce valent contre les chaudes apostumes et contre arsure et contre la rongne des oeilx quant on met de la cendre de la ronce sus les oeilx rouges avecques l'aubun d'un euf. Le jus aussi en est bon contre le flux du ventre qui est appellé dissintere quant on le prant avecques eaue d'orge si come dit le plateaire.

¶ Le buisson si croist en terre brehaigne et est bonne deffense entour les champs et les vignes car les gens et les bestes n'osent entrer pour les espines du buisson qui est entour. Le buisson est le refuge des lievres et de telles bestes petites et si deffent et muce les oiseaulx qui y font leurs nis. Le buisson est obscur et umbrage. Et pour ce est il amé des coulevres et des autres bestes envenimees. Et par especial une rayne envenimee qu'on appelle rubette y habite moult voulentiers. Et pour ce ne fait il pas seur dormir pres du buisson si come dit le maistre des histoires sus le livre de iob.

## Le $vij^{xx}j^{e}$ c. parle de la rue.

Rue est une herbe medicinable qui est appellee rue pour ce qu'elle est tres chaude. Et en est de ij. manieres c'est assavoir rue sauvaige et rue privee et toutes ij. sont chaudes mais la sauvaige l'est le plus selon ysidore ou derrenier chapitre du xvij livre. La rue est contraire au venin si come nous enseigne la moustelle qui mangue la rue et puis s'en va hardiement combatre contre le serpent par vertu de la rue et par son odeur. Et qui plus est quant elle la mangee elle s'en va combatre contre le basiligne et le tue par force de la rue si come dient plinius diascorides et constantin.

¶ La rue est moult louee ou xx^e livre de plinius. Et aussi come devant toutes autres herbes il la recommende et dit qu'elle est chaude et seiche et conforte l'estomac quant on la boit souvent. De rechief elle a vertu de bouter l'enfant mort hors du corps et de nettoier les ordures de la marris.

¶ De rechief elle degaste par sa seicheresse l'umeur luxurieuse et restraint le desir du fait de luxure es hommes mais elle l'acroist es fames qui sont froides et moistes de leur nature. Et pour ce que rue est chaude et seiche elle eschaufe la chaleur des fames et les esmuet au fait de luxure. La rue cuite oste les grans tourmens du ventre quant on la boit et quant on la met chaude dessus le ventre come un emplastre.

¶ La rue nettoye le pommon et la poitrine de toute ordure froide et moiste qui vient des membres espirituelx. La rue cuite en huille tue les vers ou ventre et oste l'obscurte et l'empeschement des oeilx. Le jus de la rue gectee ou nez restraint le sanc qui en ist

Rue resiste a tous venins quant on la mangue ou boit et contre le mors des bestes envenimees se on la met dessus broiee avecques des aulx du sel et des noiz Le ius de la rue gette es narines purge le cervel et en oste le flemme et vault a ceulx qui cheent du hault mal ¶ La rue cuite oste la doleur des dens et rent le sentiraus membres paralitiques et ennuire les tendons qui sont estoupez et oste les ventositez qui sont encloses dedens le corps et oste la chacie et la rongeur des oeilz avecques un pou de comin meslee en eaue rose Lodeur de la rue enchace tout venin du jardin ou elle est Et pource la doit on planter pres de la sauge ou les serpens et crapoz viennent voulentiers ¶ De la rue dit plinius ou xixe chapit de son xixe livre quelle veult estre semee en equinoce dautompne cestassavoir en septembre et si het yver fiens et humeur et se esiouist en sec temps et veult estre nourrie en dure terre et en cendre et doit on meller de la cendre de la semence pour les eschaufer ¶ Les anciens de Romme souloient boire le vin ou il avoit de la rue contre venin et autres perilz La rue se reprent en terre de sa semence ou de ses branches ou de sa racine La rue a grant amistie au figuier en tant quelle ne croist nulle part si liement come soubz le figuier ou pres de lui ¶ Derechief dit plinius ou xxe livre que pitagoras failloit en cuidant que la rue fust nuisant et contraire Car les tailleurs des ymaiges et les paintres la manguent pour mieulx leur veue aguisier Les fames grosses se doivent bien garder quilz ne manguent de la rue car leur enfant en seroit tantost tue ¶ Qui est oint du jus de la rue il ne puet estre point de lescorpion ne dyraignes ne des mouches ne le ius de la cicue ne lui puet nuire qui est le venim des venins si come dit plinius ou viije chapitre du xxe livre.

## Le viijxxme chapit du saulx.

Le sault et le bois cest tout un en lescripture et est un lieu gaste et sauvaige qui est appelle sault pour ce que les arbres y saillent et croissent moult hault Ou pour ce que les bestes sauvaiges y saillent plus voulentiers et plus hardiement que entre les gens si come dit ysidore ou viije livre. ¶ Le sault est un lieu ou les arbres sont hault et non pas trop pres lun de laut et ne porte point de bon fruit a mangier Le sault ou le bois est moult hante doiseaulx et de bestes sauvaiges et y croissent moult derbes medicinables et par especial es montaignes et y fait moult bel en este pour la verdure qui y est Le sault et le bois est un lieu pour esbatre et pour chacier cest un lieu pour soy mucier car les larrons se y mucent moult voulentiers et pres robent les marchans et les trespassans Es boys on se pert et esgare voulentiers pour la multitude des voies et des sentiers qui y sont Et pource on neue les branches des arbres sus le chemin pour enseigner la voye a ceulx qui ne la scevent. Derechief les oiseaulx font leurs nis es bois et les mouches y font le miel dedens les arbres qui sont creux. Derechief ceulx qui sont eschauffez et travailliez de cheminer ont grant plaisir de passer par mi les bois quant ilz sont seurs car lombre des arbres les refroide et leur donne moult grant confort ¶ Derechief il est moult de pays qui sont devisez lun de lautre pour les bois qui sont entre deux. Et par les bois les gens sont aucune foiz sauvez et deffenduz de leurs ennemis.

Le vii^xx^ xiiii^e. parle. de la saulz.

Saulz est un arbre qui est ainsi appelle pource quil sault tost de terre et croist moult legierement quant il est fichie ou plante en lieu moiste si comme dit ysidore ou xvii^e livre. Le saulz est un arbre mol qui est bien habile a lier les vignes. Le saulz na point de fruit mais il a semence et fleur qui est de telle vertu que qui la boit il nengendre jamais nulz enfans masles et se il engendre filles elles sont brehaignes si comme dit ysidore ou xvii^e livre ¶ Il est moult de manieres de saulx si comme dit plinius car il en est aucuns qui croissent moult hault et ont grans branches de quoy on fait les eschalaz des vignes et ont lescorce forte longue et espesse qui est blanche dedenz et verte par dehors et en fait on des liens a plusieurs choses ¶ Telz saulx combien quilz soient fors si ne sont ilz pas si ploians comme sont les petiz et se rompent de legier. Il est autres saulx plus petis et sont plus ploians qui ne rompent point de legier mais se retiennent aussi comme ceulx qui sont bons pour relier les vignes et lier les tonneaulx a mettre vin ¶ Il est une autre maniere de saulx moienne entre ces deux en quantite et en qualite qui a les branches blanches et soueves au tast quant lescorce en est ostee et si a poi de neux et en fait on moult de choses si comme paniers corbeilles vans hottes et moult dautres instrumens. Et ce saulx est en france appelle osier combien que tout saulx soit sanz fruit si nest il point sanz profit et par especial quant il est coppe en mars ou en avril. Car il est profitable a moult du saiges si comme il est dit ci devant ¶ Le saulx quant il est coppe a ii. piez pres de terre fait une souche qui ne croist plus en hault mais ses branches croissent en large et sestendent sus terre si que on ne les puet copper sans eschielle. Et tant come la souche est plus pres de terre tant gete elle plus de branches. Le saulx se pourrist quant il est viel et commence sa pourreture ou cueur et en la mouelle et demeure tout vuit par dedenz et si est vert par dehors. Et la dedenz habitent les couleuvres et autres bestes envenimees. Et cest la cause pourquoy il a grant peril de dormir soubz un viel saulx si comme dit plinius combien que le saulx ne porte point de fruit si est il utile

bon en medicine car il est froit et sec
si comme dit le platearie et a vertu de re
straindre et dadoucir la chaleur de la
fievre se on en boit le ius des fueilles
La pouldre de lescorce du saulx vault
contre le flus qui est appelle dissinterie
quant on la boit Ceste pouldre aussi
guerist les plaies ou il a ordure et si
oste les verrues que nous appellons
poreaus quant on en boit et on en met
sus les vaines ¶ Les fueilles et les
branches du saulx moillies en eaue
refroident lair du lieu ou elles sont
et font bien dormir et est la cause
pourquoy on les met entour les
malades qui sont en chaleur si comme
dit le platearie. le viijxx vje c. parle
du Seur.

Seur est vn arbre
moult et petit de quoy on sou
loit faire vn instrument de musiq
que on appelloit sambuce si comme dit
ysidore ou vij livre Le seur a les
branches longues et dures par dehors
et creuses par dedens qui sont blanch
et plaines de mouelle qui est mole
Les fueilles sont creuses et de forte
odeur et en est la fleur moult blan
che et menue et de bonne odeur et si
a double escorce dont celle de dehors
est pale et celle dedenz est verte
et est moult moiste et en est le ius
bon en medicine ¶ Le seur plus
fors lan fleurist et porte fruit en
aucun pais et est le fruit moult
noir et dorrible odeur et de male sa
veur et ne vault neus a mangier
Le seur est vn arbre chault et sec dont
lescorce et les fueilles et les fleurs
sont moult bonnes en medicine si
comme dit le platearie Le seur vault
contre la fievre cotidienne qui est cau
see de flemme et tue les vers ou ventre
avecques miel Lescorce moienne cuite
en vin amolie le foie et la rate Et a ce
valent les fueilles cuites en huille et
mises dessus comme vn emplastre ¶
Lescorce les fueilles et le fruit qui sont
cuis en eaue salee ostent lenfleure des
piez Le ius en est bon contre meselerie
et ydropisie qui vient de froide cause
Le fruit et les fueilles cuites en fort vin
vault moult contre meselerie qui vient
de flemme Lescorce moienne de la raci
ne ou du tronc du seur se on la raist
contremont elle purge les haultes
parties du corps et se on la rest contreval
elle purge les basses parties si comme
dient plinius et diascorides et cest chose
moult merveilleuse. le viijxx vije c.
de Salvengue

Salvengue si comme
dit plinius est vne petite herbe
qui a moult de fueilles et de branches
Et quant on la touche a la main elle
donne moult grant odeur et se tient
la racine a petites racines et croist en
lieus durs et plains de pierres et est
vne herbe chaude et seiche et de substan
ce bien subtille ¶ La racine de ceste
herbe cuite en vin oste le vomir et con
forte lestomac si comme dit plinius ou
vije chapitre Linguisse dit que salve
nque est vne herbe poingnant qui
en france est appellee chantepetre et
est autrement appellee escorpion pour
ce quelle point ceulx qui la touchent
aussi comme fait lescorpion Et ceste
maniere je croy mieulx a lopinion de

plinius le naturien que acelle de lui tuisse le coumanien. Le viijxx et vije c. ple de storax

Storax est la gomme dun arbre qui croist en arabie qui ressemble a un pommier Les branches de cest arbre ou temps que une estoille se lieve que on appelle la chienne si gettent ceste gomme que on appelle storax laquelle nest point nette quant elle chiet a terre mais la fault garder dedens son escorce et adont elle est bonne et nette et de blanche couleur mais elle devient apres iaune par la chaleur du souleil ¶ Il est une maniere de ceste gomme que on appelle calamites qui est crasse et moiste come miel et gette moult bonne odeur si come dit ysidore Storax est la gomme dun arbre qui est de moult grant prouffit en medicine car selon diascorides elle est chaude et seche et glueuse et a vertu dattraire et est de trois manieres dont la premiere est blanche et la seconde est rouge et la tierce est rousse et clere La premiere est de plus grant vertu car elle conforte le cervel et sa fumee oste tout reume qui vient de froide cause Il conforte les gencives et les dens qui lochent et restraint les fleurs des dames et vault contre la toux et contre enroueure ¶ Ceste gomme est bonne en emplastres contre la taigne de la teste et contre moult dautres passions La fumee de astorax si purge lair corrompu et enchace le mauvais air dont vient la pestillence si come dit ysidore Il est une autre gomme que on appelle stactes qui est de larbre de la mierre de laquelle nous avons parle ci devant Et pour ce nous en passons a tant

Le viijxx viije c. ple de cycamor

Cycamor est un arbre qui autrement est appelle foul figuier qui a les fueilles semblables au morier et en autres choses il ressemble au figuier si come dit le maistre des histoires Le sicamor est plus hault que le meurier et est un figuier sauvaige qui porte fruit et est un pou doulz et ne vient onques a meurte si come dit diascorides et toutesvoies aucuns le manguent ¶ Le sicamor gette une gomme aussi come est la gomme Et quant on le fiert dune pierre et ceste gomme en sault laquelle est medicinable si come dit diascorides car elle vault contre le mors des bestes envenimees quant on la boit et oste lenflemure de la rate et la doleur de lestomac. Le viijxx ix c. ple de lespine

Espine est un arbre plain daguillons qui blessent les mains de ceulx qui les touchent mal sagement si come dit ysidore Et a la semblance de ce est appellee lespine du dos pour les neux des os qui sont aguz et poignans come espines Laguillon de larbre est proprement appelle espine qui est gros et espes vers larbre et agu et poignant vers lautre bout ¶ Ce nest pas de lentencion de nature que les arbres aient espines mais cest par la racine qui attrait humeur trop froide et pou cuite qui par la chaleur du souleil est traitte hors de larbre et fourmee en espine qui est ague au bout par deffault de matiere. Lespine est aucune fois courbe sicomme es ronces et es rosiers et es esglantiers. Et aucune fois elle est toute droite sicomme en laubespine. Grant foison despines est signe de mauvaise terre ou de mauvais labourage. Et est chose generale que tous arbres qui ont espines sentretiennent lun a lautre et deffendent lun lautre et blessent ceuls qui leur resistent et si se blessent lun pour lautre. ¶ Les espines sont si espesses quelles ne laissent passer le ray du soleil par mi elles ne la rousee du ciel. Et pource la semence qui est semee entre ces espines ne proffite pas moult. Lespine point et navre moult souvent les mains et les piez de ceuls qui la touchent et ne cesse point la doleur iusques atant que lespine soit hors de la plaie. ¶ Les espines sont si agues quil les convient esrachier ou coupper a une serpe ou a un autre ferrement et quant elles sont couppees on les gette ou feu. Les fleurs qui sont belles croissent entre les espines lesquelles espines sont si seiches que le feu si prandroit de legier et font grant son et moult grant bruit en ardant mais le feu en est tantost estaint. ¶ Les espines ne sont pas du tout pour neant mais sont profitables a moult de usages car on en fait les haies pour garder les gens et leurs biens et si y croist moult de fruis qui sont bons a mangier et en medicine.

### Le viij$^{xx}$. x. chappitre parle du Sechim

Sechim est un arbre legier plain despines dont le fruit ne pourrist onques et est cest arbre semblant a laubespine. Sechim est le nom dune montaigne et dune region et dun arbre sicomme dit la glose sus le livre de exode. Selon diascorides cest arbre a vertu de restraindre le flux du sanc. Les fueilles en sont aspres et poignans un pou blanches et a la fleur rouge et gette longues vergetes qui sont grosses come un doit et non plus et au bout de ces vergetes croissent testes rondes pleines de semence qui vault contre venin et contre serpens en fumant lodeur et quant on la boit elle aide les membres pourris.

### Le viij$^{xx}$. xj. parle de Sentrix

Sentrix est une herbe qui a les fueilles aspres et poignans crasses et fauves aussi come a une herbe qui croist es blez que on appelle eringue et croist bien deux coudes de hault et est appellee sentrix pource que le lieu ou elle croist est dur et sec et non laboure aussi come le lieu ou croissent les espines sicome dit ysidore. Ceste herbe au bout a testes aussi come le chardon. Et si a la racine longue et rousse et crasse qui est medecinable qui vault contre aessure et contre le venin qui est dedenz le corps sicomme dient plinius et diascorides.

### Le viij$^{xx}$. xij. parle de la haye

Haye est en latin appellee sepes. Et pource est elle ci mise entre les choses dont les noms se commencent par s. La haie vault par maniere de deffense et de garnison qui est faite d'espines et de bastons aguz au bout car les pieux sont fichiez en terre entour lesquelz on met les verges et les espines pour faire la haie par la quelle la maison ou les biens sont gardez et deffendus Et pour ce dit l'escripture ou xxxvj$^{e}$ chapitre que la ou il n'a point de haie la possession est gastee ¶ Entour la haie se mucent les bestes envenimees si come couleuvres crapos et par especial un serpent qui est appelle sepe y repaire moult voulentiers qui a si fort venin qu'il brise et destruit tous les membres des corps ou il entre si come dit plinius Et pour ce ne fait pas bon ne seur dormir pres de la haie ¶ La haie est tousjours a la pluie et au souleil et pour ce elle fault tost se elle n'est souvent renouvellee Et se elle n'est souvent renouvellee en gardant les autres choses elle va a destruction Et en la fin elle est si seiche qu'elle ne vault que pour mettre ou feu. le vj$^{xx}$ xv$^{e}$ c. parle du palez de pieux.

Le palez est fait de pieux aguisiez aux deux boutz qui en latin sont appellez sudes Et pour ce sont ilz a mis entre les choses dont les noms se commencent par S. Les paulx sont appellez sudes si come dit ysidore pour ce qu'ilz cousent les parties de la haie ou du paleis l'un a l'autre Et tant come ilz sont plus parfont fichies en terre tant est le palez plus fort Et pour ce sont ilz aguisiez au bout dessoubz pour mieulx entrer en terre et sont aguisiez dessus pour ce que les gens ne les bestes n'i entrent aussi sans eulx blecier. le vj$^{xx}$ xvj$^{e}$ chapit parle du silique

Silique selon ysidore ou xvij$^{e}$ livre est un arbre qui porte un doulz fruit Et a ce s'acorde plinius qui dit que le fruit de silique est moult doulx et est grant come un doit de la main et large come le pouce et en est l'escorce bonne a mengier. Aucuns dient que le silique et le figuier de egypte est tout un mais c'est faulx car en egypte n'a point de silique si come dit plinius ou iv$^{e}$ chapitre de son xiij$^{e}$ livre mais elle croist en syrie. Silique est un nom grec qui signifie plusieurs choses Car en aucuns lieus il signifie une maniere de potaige qui croist en cosses ou il fait grant noise et est de pou de valeur car il greve plus au corps qu'il ne prouffite si come dit la glose sus le xv$^{e}$ chapitre de l'euvangile saint luc ¶ En aucuns lieus silique signifie la cosse de tous potaiges et la vanneure qui en ist quant on la vanne dont les pourceaulx sont nourris si come dit huguce Et en autres lieus il signifie un arbre qui porte un doulz fruit si come dient plinius et ysidore le vj$^{xx}$ xvij$^{e}$ c. du saneue

Saneue est une herbe qui porte la graine de quoy on fait la moustarde et a les fueilles semblables au chanvre si come dit ysidore ou xvij$^{e}$ livre Du saneue dit plinius ou xxiij$^{e}$ chapitre de son xxe liure que pitagoras le loe sus toutes autres herbes. Le sanené est vne herbe chaude et seiche ou iiije degre qui les grosses humeurs et glu ieuses fait deuenir soutilles et deliees et guerist auecques vn pou de vin aigre la poincture des serpens et des escorpions et adoucist le mal des dens et purge moult bien le chief et purge la pierre ou corps et fait venir les fleurs aux dames et aguise lappetit et conforte lestomac et vault contre le hault mal de quoy on chiet et contre ydropisie et contre litargie et nettoie les cheueulx et les garde de cheoir et oste le son des oreilles et adoucist lasprete des paupieres et esclarcist la veue et aide les paralitiques et emmure les condins et degaste lumeur qui lasche trop les nerfs et les fait insensibles. ¶ Ces vertus et moult dautres a le sanené si comme dit plinius et dit que la plus grant vertu de ceste herbe est en sa semence qui est moult petite mais elle est de moult grant vertu car elle est chaude et emmure moult les condins et se monteplie fort de vn grain dont il en vient grant plante qui sestent moult grandement en branches en fleurs et en semence qui croist en cosses longues et gresles et rondes ou elle se garde iusques a tant quelle est meure. Les fleurs en sont moult iaunes et de bonne odeur et les aiment les mouches qui font le miel combien que toute herbe soit moult chaude si comme dit plinius. ¶ Le sanené se multiplie si que le lieu ou il a este seme vne fois a paine en sera iamais nettoie. Et la ou la semence chiet elle reuerdist tantost.

Le vijxx. viije. parle de la semence qui fait venir le fruit

La semence qui a nre present propos est ce que on gette es champs pour faire venir le fruit. Combien que plus proprement la semence soit es hommes et es bestes pour le fait de generation si comme dit ysidore. La bonne semence doit estre nouuelle et pesante et blanche dedens si comme dit plinius ou xxvie chapitre du xviije liure. ¶ On doit semer ou tost ou tart selon la qualite de la terre car en tre on y doit plus tost semer que en tre seiche. Et si doit on getter moins de semence en terre crasse que en tre maigre car elle se multiplie mieulx. Et se il y en auoit trop elle seroit si espesse quelle se defouleroit a la fin et la se confondroit en soy meismes. ¶ La semence qui est tost semee doit estre plus espesse que celle qui est plus tart semee. Celui qui seme doit getter sa semence egalment et aler moult saigement si que vn pas ne soit plus grant que lautre. La semence qui est semee en maigre terre si a graille tuel et menu espi et vuid. Et la semence qui est gettee en crasse terre fait vn grain plus gros tuyaulx et les espis gros et bien garnis si comme dit plinius en son xviije liure. ¶ La semence est vn petit grain et ſont qui a en ſoy la vertu de garder et de multiplier ſon eſpece Et quant la ſemence eſt ſemee elle ſemble par lumeur de la terre et ſamolie par la chaleur qui eſt encloſe en la terre et croiſt et ſeuure et gette ſon germe ou ſe fondent les racines qui ſe fichent en terre par deſſoubz par quoy elle trait ſa nourreture Et en la fin elle euvre la terre par force de la chaleur et en yſt hors et gette un tuel et fueilles et fruit et fleur en dius temps Combien que la ſemence ſoit moult petite en quantite ſi eſt ce moult grant choſe de ce qui en vient Et cuident les fouls quelle ſoit perie quant on la gette en terre mais on ne la puet mieulx garder ¶ De la ſemence yſt le tuel et puis leſpi au plus hault qui eſt arme dareſtes poingnans et agues pour deffendre le grain qui eſt dedens du mors des petis oiſeaulx ſi comme dit plinius Les eſpis ſont de diuiſes manieres et figures ſelon la matiere des eſpiz ou des grains qui ſont dedens Car leſpi eſt large et aucune fois et ſe rompt et aucune fois il ſe couure ſi comme dit ariſtote ¶ Leſpi eſt au plus hault du tuel et la eſt le grain dedens la paille auſſi comme lenfant eſt dedens la marris de ſa mere et ſe garde iuſques a tant quil eſt meur et adont leſpi ſeuure et la paille ſe fant pour le grain qui eſt trop gros ſi comme dit ariſtote Leſpi eſt tout droit vers le ciel quant il eſt vert mais quant il eſt meur il encline un pou le chief vers terre pour le chief grain qui eſt trop peſant ¶ Leſpi vert eſt aucune fois corrompu par mauuais air Et quant il a pluie ou rouſee convenable et chaleur attrempee il en eſt plus toſt meur et ne chieent point ſes grains pour la moiſteur de la rouſee ſi comme dit plinius ¶ On congnoiſt la bonte de leſpy par la bonte de la terre Car en bonne terre leſpi eſt bon et ſi eſt plain de grains Et en terre maigre il eſt petit et ſi a pou de grains ſi comme dit plinius et conſtantin ſus le livre des plantes

## Le viij.xx.xvj.e ple du chaume

Chaume eſt appelle en latin ſtipula Et pour ce eſt il a mis entre les noms qui ſe commencent par S Le chaume eſt ainſi appelle pour ce quil eſt toſt eſchauffe et ars du feu On art le chaume en aucuns pais ſus ſon pie quant le ble en eſt cueilli pour encreſſer la terre ou il eſt creu ſi comme dit yſidore ou xvij livre Le chaume eſt ce qui demeure en eſtant quant le ble en eſt ſoie et oſte et le garde len pour pluſeurs vſaiges car on en cueuvre les maiſons et ſi en fait on les lis et en nourriſt on les beſtes et ſi en fait on le feu pour cuire le pain en aucuns pais ſi comme dit plinius ou xxx.e chapitre du xviij.e livre Le chaume eſt une choſe moult legiere et creuſe et ſeiche et aſpre qui eſt ſubiecte au vent et eſt du feu moult toſt embraſee ſi comme dit plinius

## Le viij.xx.xvij.e ple du froment

Fleur de froment eſt en latin appellee Simula

Et pour ce est elle ci mise entre les choses dont les noms se commencent par E. Et est la farine moult delice qui ist de la mouelle du froment & vole sus le moulin tant est legiere et delice et vault a moult de viandes et a plusieurs medecines si come nous avons dit ca devant.

le viixx. xviie parle du boul

Boul est un arbre qui est ainsi appelle stopa Et pour ce est il ca mis entre les moz qui se commencent par E. Boul est un arbre dont on fait les balaiz pour nettoier les maisons si come dit ysidore ou xvii livre. C'est arbre a les fueilles legieres aussi come le tremble et se meuvent a un pou de vent et si a moult de verges dures et pleines de neux de quoy on bat les enfans sus le dos et si porte une semence qui est vuide de quoy usent les hommes sauvaiges en ynde et en antoypne rompent l'escorce du boul et prennent le jus qui en ist et en boivent en lieu de vin. ¶ Ce bruvaige estanche la soif et emple mais il ne nourrist point ne il n'en yvre point. Ce jus quant il est longuement garde en un vaissel sus un fumier se convertist en cresse par corrupcion et devient un oignement qui est noir horrible & puant mais il est profitable en moult de usages. Et pour ce les homes sauvaiges usent et vivent de la semence et du jus de cest arbre es deserz ou ilz habitent et n'ont autres olives ne autres vignes si come dit plinius ou xve livre de son euvre.

le viixx. xviiie parle des estoupes

Estoupes sont les ordures du chanvre et du lin et sont ainsi appellees pour ce que les crevaces des nefs en sont estoupees si come dit ysidore ou xixe livre. Les estoupes sont separees du chanvre et du lin par pigner et serancier Et quant elles en sont separees elles sont grosses et courtes et aspres et rudes a filer et en fait on du fil gros et rude et plain de neux qui est bon a faire limignons pour chandeille car elles sont moult seches et y prent le feu moult de legier et deviennent tost cendre Et quant elles sont estaintes elles gettent une fumee qui est de male odeur et si fait mal aux oeilx. ¶ Les estoupes sont bonnes en medicine car quant elles sont bien nettoiees elles valent a seichier les plaies et a les guerir et a adoulcir les arsures et a oster les emflemres des oeilx si come dit plinius ou ve chapitre de son xixe livre.

le viixx. xixe parle de taxus

Taxus est un arbre envenime ainsi que de son jus on fait les poisons et est un arbre qui est fort et hault qui a les branches grelles et ploians et longues dont ceuls de perse font les ars pour traire si come dit ysidore ¶ L'ombre de cest arbre est mortel a ceuls qui y dorment et en est leur trop laschant et du feu qui en ist on en fait le feu gregois et le garde tellement que on ne le puet estaindre si comme dit diascorides.

le viixx. xxe parle de table

Table est ainsi appellee pour ce qu'elle tient et est un nom qui a plusieurs significations car aucune fois il signifie la table ou on mainjue qui tient les vins et les viandes et ce que on met dessus. Aucune fois elle signifie le tablier ou on ioue aux tables qui ploie a deux parties et est paint de diverses couleurs. Et aucune fois elle signifie les tables ou on escript qui sont de fust couvertes de cire verte ou de cire rouge ou noire. Aucune fois elle signifie une planche longue et large qui est sciee pour mettre en aucun edifice. ¶ Telles tables sont moult necessaires en edifices de maisons. Et par especial sus le pavement sur quoy on met les planchiers et le pavement du solier. Telles tables ou planches servent a tous ceulx de l'ostel et sont tous marchiez et defoulez mais elles sont defoulees pour les trefs qui les soustiennent dessoubz a celle fin que elles ne enclinent par la charge du pavement et des autres choses qui sont dessus. ¶ Telles tables sont bonnes pour faire nefs et pons et moult d'autres choses mais qu'elles soient bien dolees et iointes et dolees et colees et clouees a leur droit. Telles tables aussi sont necessaires a ceuls qui sont en la mer. Et quant la nef brise ilz se sauvent aucunefois dessus celles tables. le viii.xx. ple de tref ou arbre

Tref est un gros fust que on met au travers de l'ostel dont les deux bous touchent les deux murs de la maison et les tient ensemble qu'ilz ne cheent pour leur haultesse. Le tref est ainsi appelle pour ce qu'il est trait d'un mur iusques a l'autre ou pour ce que il est au travers de l'ostel si come dit Huguce. ¶ Le tref doit estre gros et long et fort et par especial ou milieu pour ce qu'il ne se courbe. Et pour ce quant il est lonc on y met un pillier par dessoubz pour le soustenir ou autrement tout l'edifice seroit en peril de trebuchier par le default du tref que nous appellons poultre en francois.

Therebinte est un arbre qui par une maniere de sueur gette une raisine de soy meilleur que nulle autre qui est appellee therebinte si come dit Ysidore ou .xvii. livre. Cest arbre est moult medicinable. Car selon Diascorides les fueilles le fruit l'escorce et la semence restraingnent et sont contraires aux mors des bestes envenimees. La gomme qui en ist quant elle est nette et clere et de bonne odeur et de couleur rousse a vertu de laschier et de meurer les apostumes. ¶ Cest arbre croist en Surie si come dit Plinius. Et en est de .ii. manieres c'est assavoir masle et femelle et porte .ii. manieres de fruis dont l'un est petit come lentilles l'autre est gros come feues et est de pale couleur et de bonne odeur et escras a touchier. Cest arbre est grant et dure moult long temps et a les fueilles espesses ou il vient petites bestes qui percent l'escorce et en font issir la gomme que on appelle resine. ¶ La racine et les fueilles de cest arbre cuites en vin confortent l'estomac et ostent la doleur du chief et guerissent les plaies si come dit Plinius ou .xi.e chapitre de son .xx.e livre. le viii.xx. i. ple de thinne

Thinne est un fust moult precieux precieus aussi come est ebene et de ce fist Salemon les degrez du temple si come dit la glose sus le .v.e cha pitre du tiers livre des roys. Ce fust ne puet pourrir et est tout plain d'espines aussi comme est l'aubespine et est tout blanc et luisant et poli comme un mirouer et comme un ongle et en fait on ymaiges dedens. Ce fust ne art point dedenz le feu et ne pourrist point en l'eaue aussi comme le fust qui est a cedens appellé sechim. Et pour ce aucuns cuident que ce soit tout un mais non est.

### le viijxx xve parle du complet des herbes

Le complet des herbes et des arbres est en latin appellé tirssus si comme dit papie. Et pour ce est il a mis entre les choses dont les noms se commencent par T. Le complet est la plus haulte partie de la plante et la plus tendre et verte et la plus mole et la plus belle et qui est plus pres du ciel et plus loing de la terre et qui plus recoit de la rousee du ciel et qui mieulx vault en medicine.

### le viijxx xvje parle des chevrons

Les chevrons sont en latin appellez tigna. Et pour ce sont ilz a mis entre les choses dont les noms se comencent par T. Les chevrons sont ceulx qui vont des murs iusques a la haulteur de la maison et soustiennent la couverture et se touchent tout au plus hault bout. Entre les chevrons et la couverture n'a nul moien fors que les lates qui sont clouees aux chevrons. ¶ Les chevrons sont fors et quarrez et sont plus gros par bas que par hault et sont par dehors chargiez de la couverture et par dedens du lambroys qui y est atachie.

### le viijxx xvije parle du froment

Froment est en latin appellé triticum. Et pour ce est il a mis entre les noms qui se commencent par T. Il est ij manieres de froment dont l'un est rouge par dehors et l'autre blanc et agu aux ij bouz et fendu d'une part et est gros et pesant. Et cestui est tresbon si comme dit plinius. L'autre est jaune par dehors et blanc par dedens et reluist et est legier et fort a brisier. ¶ Le fourment suit la nature de la terre ou il est semé si comme dit ysaac en ses dietes. Car celui qui croist en terre crasse est plus cras et plus gros et plus pesant que celui qui croist en terre maigre. Derechief celui qui croist en temps bien attrempé est meilleur et a plus de mouelle et moins de scorce et nourrist mieulx que celui qui croist en mauvais temps. ¶ Derechief quant le froument est viel il est trop sec et dur a digerer et est et moult dur a digerer. Et de petite nourreture. Et celui qui est nouvel est trop moiste et donne indigestion et emfle le corps et aussi fait il le ventre. mais celui qui est moien qui n'est trop viel ne trop nouvel est plus sain et de meilleur nourrissement. ¶ Le fourment si comme dit ysaac est chaut et moien entre sec et moiste et le pain qui en est fait est le plus chaut pour la chaleur du feu qui aide la chaleur naturelle du froument. Derechief le froument est plus nourrissant que nul autre grain pour ce qu'il est plus semblable a humaine complexion si comme dit Ysaac. Derechief le froument a vertu de nectoier de couler et de laver. Et pour ce la farine du froument purge la poitrine et le pommon et aussi fait la tisane laquelle vault contre la toux et contre le flux du sanc. Derechief le froument cuit en jus de rue guerist les mamelles qui sont endurcies. Derechief le froument trempé en jus de hanebane et mis sus les ners garde les humeurs qu'ilz ne descendent en celui lieu. ¶ Derechief le froument vault contre la rongne et la gratelle quant on en frote bien le lieu a un drappel moult aspre. Derechief le grain du froument masché vault contre le mors du chien enragié et en trait le venin si comme dit Ysaac. Derechief le froument nouvel nourrist pou et emfle qui le mangue cru et emfle et engendre le flemme et fait moult grant douleur es costes et se pourrist tantost. Et pour ce fait il venir les vers ou ventre. ¶ Quant il est rosti il en nourrist mieulx et engendre moins de ventosites mais il restraint moult fort. Et quant il est cuit en eaue il est moult pesant et emfle trop et engendre mauvaises humeurs si comme dit Ysaac en ses dietes.

le vij^xx^ v^e c. ple de tisane

Tisane est viande faitte d'orge pilé qui est bonne pour ceulx qui n'ont nulles dens si comme dit la glose sus le secont chapitre du livre des Roys. On fait aussi d'orge un buvraige qui est appellé tisane qui est proffitable a ceulx qui sont en fievre et en autres maladies chaudes. Car elle attrempe la chaleur et estanche la soif si comme dit Ysaac en ses dietes.

le vij^xx^ vi^e ple de thimus une herbe

Thimus est une herbe de moult bonne odeur si comme dit Virgile et a une fleur qui est appellee epithime qui est moult bonne en medicine car elle purge la melencolie. Et pour ce elle vault contre la fieure quartaine et contre les passions melencolieuses.

le vij^xx^ vij^e c. ple de chardon aussi apele

Chardon est en latin appellé tribulus. Et pour ce est il cy mis entre les noms qui se commencent par T. Et est appellé tribulus pour ce qu'il donne paine et tribulacion aux mains de ceulx qui le touchent si comme dit Papie. Le chardon est une herbe plaine d'aguillons qui est mole plus que les arbres et plus dure que les autres herbes. Et en est de .ij. manieres dont les uns sont plus grans qui croissent pres des haies et enclinent les chiefs vers terre par deffaulte de vertu et sont tous plains d'aguillons de la terre jusques au chief si comme dit Plinius. ¶ Les autres sont plus petis qui croissent en lieux moistes et es champs et ont les fueilles petites et rondes.

et poingnans et ont la fleur roge ou blanche et dessoubz est la semence qui est verte au commencement et puis est rouge et puis elle devient noire et la mangüent moult voulentiers les serpens et les couleuvres Et pour ce est ce grant peril de en mangier se elle n'est si haulte de terre que telles ordures n'y puissent toucher ¶ Les chardons des champs sont ennemis de la charrue et des bles si comme dit plinius car ilz sont moult vilz et se multiplient fort et ne les puet on oster du lieu ou ilz sont enracinez et deffoulent les bles et blessent les pies et les jambes des trespassans et les mains de ceulx qui les touchent et font souvent les gens cheoir et trebuchier et despiecent les robes et esrachent la laine des brebis qui pres d'eulx sont en pasture Et pour tant appert il bien que le chardon est a bon droit appelle tribulus en latin car il trouble tout ce qui approuche de lui. Le viii$^{xx}$ viii$^{e}$

de thimiama ce

Thimiama est une chose de moult precieuse odeur qui est composee de plusieurs espices de bonne odeur si comme il appert ou xxx$^{e}$ chapitre du livre de exode Ceste bonne odeur ne devoit jadis estre mise en nul mal usaige de creature car dieu avoit commande qu'on l'offrist ou temple tant seulement sus un autel qui a ce estoit ordonne Et pour ce sus l'espouse et espousee on donne l'encens quant ilz sont espousez lequel encens on mettoit en ce sacrifice qui estoit si odorant mais on ne leur donne point l'odeur des autres choses qui estoient en ce sacrifice pour ce qu'il appartient a dieu tant seulement Et de ce vient que l'encens de quoy on encense l'autel est beney du prestre mais celui dont on encensse les gens est mis en l'encensier sans beneicon. Le viii$^{xx}$ et ix$^{e}$ c. parle de l'encens.

Encens est en latin appelle thus Et pour ce est il cy mis entre les noms qui se commencent par E. L'encens est le nom d'un arbre et de la gomme qu'il gette si comme dit ysidore ou xvii$^{e}$ livre Cest arbre croist en arabie et est moult grant et a l'escorce legiere agüe souefve et espesse comme une amende et si est crasse et art voulentiers ou feu et est en aucuns pais appelle masle pour ce qu'il est rond et gros comme les genitaires d'un homme et le remenant est plus petit et a en soy bocesaulx si comme rongne si comme dit ysidore ¶ Les marchans mellent aucune fois la poix avecques l'encens mais on le congnoist pour ce que l'encens croist ou feu et la poix y fume L'arbre qui rent l'encens est appelle libane et croist en une montaigne d'arabie qui a semblable nom si comme dit ysidore et la glose aussi sus le xxiiii$^{e}$ chapitre du livre ecclesiastique ¶ Cest arbre en escorce et en fueilles ressemble au laurier et gecte ij fois l'an sa gomme c'est assavoir en ver et en automne mais la premiere vault mieulx car elle ist de sa voulente. L'encens est bon quant il est blanc et pur et ferme et ront et de bonne odeur. La region ou il croist est plaine de montaignes si que a grant peine y puet on aler si comme dit la glose sus le chapitre devant dit. L'arbre ou l'encens croist a mie d'une terre qui est appellee acsille et y proffite sanz labourer. Et dient ceulx d'arabie que l'escorce de cest arbre ne doit estre rompue ne l'encens ne doit estre cueilli fors que des hommes sacres et religieus et qu'ilz ne soient point honniz de compaigne de fames si comme dit plinius ou v^e chapitre de son xv^e livre. ¶ Derechief il dit ou xvj^e chapitre de ce livre que la premiere vendenge naturelle de l'encens est en la plus forte chaleur de l'an au lever d'une estoille que on appelle la chienne. L'arbre qui est nouvel porte blanc encens mais le viel arbre le porte plus vertueus. Aucuns dient que l'encens des illes est meilleur. Et les autres dient qu'il n'en croist point es isles. ¶ Quant il est cueilli on le porte sus chamelz en une cite qui est appellee tabotine par une porte qui a ce est ordonnee et ne puet on entrer par autre partie. Et la on prant la disme pour dieu et la baille l'en aux prestres de leur dieu qu'ilz aorent. Et le remenant est apres baille aux marchans. On esprueve l'encens par le feu se il est bon il art tantost et par l'adent car se il est bon il ne font point soubz l'adent mais sont tantost en pouldre et en pieces si comme dit plinius. Selon diascorides et le plateaire l'encens est la gomme d'un arbre qui croist en alixandrie et c'est le meilleur et s'il en croist en damas qui n'est point si bon. ¶ L'encens est sec et chault et de moult bonne odeur et cras et glueus. Et a vertu de conforter et d'affermer et de restraindre les lermes et les humeurs qui descendent du chief par les vaines entour les temples se on y met un emplastre de pouldre d'encens moillie en vin blanc et en aubun d'euf. L'encens que on le mache oste la doleur des dens et des gencives et garde les humeurs du chief de descendre a la poitrine et au pommon et aide la digestion quant on en boit le vin ou il est cuit. ¶ La fumee en nettoie la marris et la conforte et adrece que est dedenz conceu. La pouldre meslee avecques vin agraillist les mamelles quant ilz sont emflees et oste l'emflemure des boyaus quant on la boit. Selon diascorides et le plateaire l'encens est la gomme d'un arbre et est une chose moult divine qui moult souvent est mise ou service de dieu et si est de moult bonne odeur et tant plus est batu et debrisie tant est il plus odorant. Et quant il est boute ou feu il rent une moult grant douceur qui est large par bas et moult estroite en montant comme une vergette et se estent de toutes pars et fait l'air aussi comme une maniere de nues et par son odeur il oste la puantise des charoignes et monte tout droit au cervel pour conforter les esperis qui sont espandus par les petis ventres du cervel.

### le viijxx xe Chapit de losier &c.

Osier est en latin appelle vimen Et pour ce est il a mis entre les choses qui se comencent par v. Osier est une verge mole qui a en soy moult grant verdure et quant losier est sec et on le met en leaue il revient a soy si come dit ysidore ou xvij livre. ¶ Losier est bon pour lier les vignes et pour relier les tonneaulx si comme il appert ca devant ou chappitre du saulx.

### le viijxx xje parle de la verge &c.

Verge est ce qui naist des branches et est appelle verge pour sa vertu ou pour sa verdure Les enchanteurs et prophetes et les roys et les maistres usent de verges chascun en son estat si comme dit ysidore ou xvij livre La verge a en soy iij substances cest assavoir lescorce le fust et la mouelle. La mouelle la nourrist. le fust la soustient et lescorce si la garde de froit et de chaut &c. si come dit le comentateur sus le livre des plantes larbre a lescorce en lieu de pel et le fust en lieu de os et la mouelle en lieu de sang et de vaine qui actrait lumeur de la racine et ce qui est gros se convertist en fueilles et ce qui est cras se convertist en fruit ¶ La fueille et le fruit issent de la verge sans la corrompre mais lui donnent perfection et beaute La verge ne concoit point son fruit par mellee de semences come font les bestes mais par larousee du ciel et par la chaleur du souleil La verge tent tousiours contremont et a son chief vers le ciel et est moienne entre la branche et le fruit et se ploie de legier a tous costes ¶ La verge par dehors est aspre et dure et seche mais par dedens elle est mole et douce et plaine de mouelle Derechief tant come la verge croist plus tant sesloigne elle plus de terre et plus demet agne au bout Derechief la verge est droicte mais elle sencline vers terre quant elle est jeusne et tendre et est fort quelle soit jamais redrecee car quant on la veult redrecier elle brise Et quant elle est tortue on la met ou feu pour la ramener a droicture ¶ La verge est haye des chiens et des enfans pour ce quilz en sont batus.

### le viijxx xije C. parle du vergier

Vergier est un lieu ou il croist moult de verges vertes si come dit augustin Le vergier est lait en yver et moult bel en este car il est vert et si est flouri et plain de fruit si come nous avons dit ca devant ou chapitre du jardin Et pour ce nous en passons quant a present

### le viijxx xiije parle de la vigne

Vigne est un nom qui signifie pluseurs choses car aucune foiz vigne signifie la plante ou le vin croist Et aucune fois elle signifie le lieu ou elle est plantee et selon ces ij significacions nous ferons deux chapitres de la vigne dont le premier sera de la plante ou le vin croist. La plante est ainsi appellee pour la vertu quelle a de soy tantost enraciner si come dit ysidore. La vigne est souple et ploiant de sa nature et se lie aux arbres quelle treuve et rampe contremont et les tient aussi come par force. Les vignes aussi se lient lune a lautre et sentretiennent pour mieulx resister au vent et a la pluie sans elles brisier. La vigne sur toutes autres plantes requiert grant labourage car il la fault deschaucier et descouvrir la racine pour lui donner de lair et du souleil ¶ Derechief il la fault copper tost les superfluites et nettoier ses branches. Derechief il la fault provignier et couchier ses branches en terre pour croistre et multiplier la vigne quant elle est trop clere. Derechief il la fault fouir et mouvoir la terre entour pour oster les herbes et les racines qui la pourroient empeschier ¶ Derechief il la convient fichier et mettre les eschalas pour la soustenir et la convient ploier et lier pour mieulx soustenir son fruit. Derechief il en convient oster des fueilles pour ce que le souleil puisse plus a plain ferir sus le fruit et que la substance qui aloit aux fueilles se convertisse au fruit. Derechief il la convient vendangier et cueillir les roisins pour faire le vin et cest la fin et le loier de tout le labour de la vigne ¶ De la vigne dit plinius en son xviiᵉ livre que quant elle est taillee de bonne facon et en bonne saison elle reprent sa force et concoit la matere de quoy le fruit est apres fourme. Et se elle nestoit taillee elle ne porteroit point de fruit ¶ Il nest riens qui si glotement naisse come la vigne. Et pour ce qui ne lui garderoit sa force par labourage elle ne porteroit point de fruit mais mettroit toute sa force en fueilles et en branches. La nature de la vigne est quelle aime mieulx a porter fruit que a vivre et tout ce que on taille de la vigne se convertist en fruit mais que la vigne de tant comme elle est. Derechief de tant que la vigne est plus tost taillee de tant porte elle moins de fruit car elle espant trop de sa matere. Et tant come elle est plus tart taillee de tant porte elle plus de fruit mais que le temps de taillier ne soit point passe. On doit plus tost taillier les grailles et tendres vignes que les grosses et les doit on toutes taillier de bellot non pas tout droit pour ce que les goutes de la pluie ne si arrestent car elles blesseroient la vigne. Et de tant que la vigne est plus gresle de tant en doit on plus copper. Et quant on oste les fueilles on doit laissier celle qui est avecques la grappe et oster celles qui sont plus loing ¶ Les vignes sont mala

Des aucune fois ou par maltaillier
ou par mauuaise rousee ou par
ce quil pluet trop quant ilz sont
en fleur ou parce quilz sont engre
lees ou parce quilz sont bleciees en
larracine de ceulx qui trop rudement
les fouissent ou par mauuais vers
qui viennent de lair corrompu
qui mangnent les vignes Tou
tes vignes heent les nauez et les
choux et les porrees ¶ Et quant
telles choses sont pres de la vigne
elle en vault pis Le fourre alun et
eaue de la mer et ce que on oste des
feues et de la vesse sont venim de la
vigne si comme dit plinius ou se
cont chapitre de son xiiije liure Les
vignes sont si grandes en aucuns
pais que on en fait les ymaiges des
souches si comme dit plinius de ly
maige de Jupiter qui est du cep du
ne vigne en une cite et de lymaige
de dyane qui est sus le toit du temple
de ephese Les coulombes qui sont
faictes de vigne durent moult lon
guement et pou de fust est on na
ture demeure si longuement comme
en vigne car elle croist sans fin et
la puet on faire aler entour une vil
le ou une maison en montant jus
ques au plus hault des plus grans
arbres ou elles se prennent si comme
dit plinius ¶ La vigne est bonne
en medecine quant a fueilles et a
fruit et rent une liqueur qui vault
mieulx que ne fait le jus de tous
autres arbres Quant on taille la vigne
elle rent eaue tres pure qui est bon
ne pour les oeulx et par celle eaue
lumeur de larracine se purge par
quoy le fruit en est meilleur et plus
doulx ¶ Les fueilles de vigne sont
larges et vertes et soueues par dedens
et par dehors elles sont plus aspres
et sont fendues aux costes et si sont
medecinables car elles nettoient les
plaies et les tentines et refroident
la chaleur de la fieure quant elles
sont cuites en eaue et si ostent lem
fleure de lestomac quant on en met
dessus come un emplastre ¶ Les
fueilles de vigne aident les fames a
bien dormir et confortent le cervel.
Leaue qui ist de la vigne quant on la
boit brise la pierre ou corps et amise
la veue et si vault contre le mors des
bestes enuenimees et fait le ventre
dur si come dit diascorides La cendre
de la vigne vault a toutes ces choses
Et quant elle est mellee auecques le
ms de larme et vn pou duille elle oste
lemfleure de la ratte si come dit plinius
et ysidore ou premier chapitre du xviije
liure ou il dit que les fueilles de vi
gne ostent la doleur du chief et gue
rissent la goute arthetique qui vient
de froide cause auecques farine dorge
dorge et si vault contre le flux du ventre
qui est appelle dissintere quant on
en boit le jus ¶ La racine de la vi
gne mellee auecques huille oste le
poil du lieu ou on la met et si oste les
verrues Lescorce de la vigne et les fu
eilles seichent et estanchent le sanc
des plaies et les guerissent La cendre
de vigne si purge la fistulle et oste

la doleur des nerfs qui sont contraiz et guerist le mors du chien enragie et de lescorpion avecques un pou de huille La cendre de lescorce par soy fait revenir le poil et le multiplie si come dit plinius ou livre dessus dit

### le vij$^{xx}$ viij$^{e}$ de la vigne sauvaige

La vigne sauvaige est en latin appellee labrusque pource que elle seiche la terre ou elle croist sanz monter hault si come dit ysidore ou xvij$^{e}$ livre et est semblable a la vigne en fueilles et non pas en fruit car elle fait pou ou nul fruit et est le fruit quelle fait dur et amer La bonne vigne devient sauvaige quant elle nest labouree ne taillee Et la vigne sauvaige devient bonne par bon labourage si come dit plinius

¶ Combien que la vigne sauvaige ne soit point bonne en viande si est elle proffitable en medicine car la racine cuite en eaue de pluie et mellee avecques vin guerist ydropisie et de latoir et oste toutes taiches La pouldre de la racine vault moult contre le deffault de lestomac selon diascorides ¶ La vigne sauvaige si come dit plinius si a les fueilles espesses et les grappes jaunes come saffran ou rouges dont le jus nettoie la pel du visaige des fames et le jus des grappes et des fueilles ensemble si vault contre le mal des cuisses et des reins Et quant on les broie avecques vin aigre cest bon contre la rongne des gens et des bestes si comme dit plinius

### le vij$^{xx}$ ix$^{e}$ des branches bastardes

Les branches bastardes de la vigne sont en latin appellees vitulamina selon rabane sus le iiij$^{e}$ chapitre du livre de sapience Et sont les branches qui issent de la racine de la vigne et ne viennent point des bourjons et ne portent point de fruit mais empeschent la vigne a fructifier car lumeur de la racine qui devoit aler au fruit sen va en ces branches bastardes Et pource on les doit tost esrachier come bastardes si come dit saint augustin ou premier livre de la doctrine xpienne

### Le vij$^{xx}$ x$^{e}$ du lieu de la vigne

Le lieu ou la vigne est plantee est appellee vigne si come dit papie aussi come le ble est seme et ainsi est lusaige de parler en disant cest le ble ou cest la vigne de telle personne La vigne est en bon lieu moult diligemment labouree et souvent visitee des laboureurs et est close de mur ou de haye pour les bestes que son fruit nen soit gaste et y est la garde continuellement tant come le fruit y est mais en yver elle y est sans garde et est moult pale et moult laide Et en este elle est belle et verte et par especial quant elle fleurist et adonc son odeur en chace tous venins quilz ne la puent sentir ¶ La vigne donne grant delit a la veue par sa verdure et au nez par son odeur et au goust par sa saveur et au tast par sa doulceur La vigne desire lair pur et serain et het le temps pluieux et aime tre chaude et seiche qui est moiennement crasse et doulce. Car quant la terre est trop crasse et trop moiste la vigne gecte trop de fueilles et pou de fruit. Et quant la terre est trop seiche la vigne fault et seiche trop tost par deffault de nourreture. Et se la terre est amere ou salee elle corrompt la racine de la vigne. Et pour ce elle aime la terre doulce et attrempee en ses qualites. ¶ Et pour ce les haultes montaignes qui sont au souleil sont bien disposees pour porter vigne car lumeur y est doulce et la chaleur forte. Et tant comme la vigne a plus de souleil tant a elle plus doulx fruit. Le fruit de la vigne est vert au premier et dur et aigre et puis par la chaleur du souleil il devient doulx et delicieux. Et soubz les fueilles de la vigne se muscent les regnars qui mangent les grappes et les gastent quant les gardes sont negligens de les chacier. ¶ Fladment aucune fois quon met les chiens en la vigne pour enchacier les regnars mais cest grant folie car plus y font de dommage .ii. chiens que quatre regnars sicomme dit ysidore. Et pour ce les saiges vignerons se gardent moult bien que leurs pourceaulx et chiens nentrent en leurs vignes. ¶ La vigne ne puet on garder de mouches ne de vers se ce nest celui qui tout tient en sa puissance sicomme dit ysidore.

le vie chapitre. de la grappe

La grappe est en latin appellee uva. Et pour ce est elle a mise soubz la lettre de V. pour ce quelle est plaine dumeur procedens sicomme dit ysidore ou xviie livre. Ou raisin a lescorce leins et les pepins et en la grappe a plusieurs raisins et en la moissine a plusieurs grappes. Les grappes sont belles a veoir et doulces au gouster et sont plus tost meures les unes que les autres selon la chaleur du souleil quelles ont. ¶ Les grappes sont rouges et puis noires et sont nommees par divers noms et en divers pais selon leurs diverses proprietes et condicions qui sont differentes lune de lautre et en couleur et en saveur et en grandeur et en vertu sicomme dit ysidore ou xviie livre. ¶ Les grappes ont .iiii. manieres de couleurs sicomme dit ysaac en ses diettes. Car aucunes sont blanches qui ont lescorce bien deliee et les pepins petis. Les autres sont toutes noires qui ont moult de jus et pou de pel et les pepins gros. Les autres sont jaunes qui approchent plus au blanc que au noir. ¶ Les autres sont rousses qui approchent plus au noir que au blanc. Les grappes blanches nourrissent moult legierement et sont de legiere digestion et espertent les vaines et font bien issir lorine. Les noires grappes sont de dure digestion mais elles confortent plus lestomac que les blanches et nourrissent mieulx quant elles sont bien digerees. ¶ Les jaunes et les rous ses ont vertu moienne entre ces ij. La grappe est meilleur de tant come elle est plus meure et nourrist mieulx et engendre meilleur sanc. ¶ Les grappes dont les raisins ont plus dumeur et moins de char sont meilleurs que celles qui ont plus de char et moins dumeur mais elles ne sont point de si grant nourreture si come dit ysac en ses dietes.

### Le vijˣˣ xv. de la grappe vert.

La grappe verte est froide et seiche et moult aigre et bleste les ners de sa froideur et la racine des dens en tant quelle les fait si agacees que on ne puet mangier. La grappe verte a vertu de restraindre et dempeschier le vomir qui vient de la cole chaude et destanchier la chaleur du foye et doster la soif et dappeticier la chaleur et de seichier les grosses humeurs des oeilz et des paupieres si come dit ysac en ses dietes.

### Le vijˣˣ xvjᵉ chapit. des grappes

Les grappes seiches que on manguent en karesme sont faites en moult de manieres. Car on leur tort la queue si que lumeur de la vigne ne puet venir jusques au raisin. Et puis les laisse len seichier au souleil. Aucune fois on les envelope en fueilles de vigne et les lie len de fil et puis les met on ou four quant le pain est trait et que la chaleur est attrempee et les laisse len la seichier. ¶ Aucune fois on les fait seichier a la fumee si come dit le maistre Alixandre. De ces raisins secs dit ysac en ses dietes que quant ilz sont bien doulz ilz ne laschent ne ne restraingnent trop mais tiennent le moien entre deux et si attrempent les mauvaises humeurs et adoucissent le mors des bestes envenimees. Et par especial quant la grappe est grasse et charnue. Et lescorce des raisins est moult deliee et les grains ou les pepins si sont petis. ¶ Telz raisins valent contre la doleur de la poitrine et du foye et nettoient le pommon et ostent la toux et purgent les reins en la vessie mais quant ilz sont gros et durs ilz ne sont pas bons pour la rate et pour le foye. ¶ Les raisins secs qui sont aigres et poingnans ne sont pas si chaus come sont les doulz ne si moistes et par especial quant ilz sont blans. Et pour ce ilz nourrissent pou mais ilz estraingnent la chaleur et restraingnent le ventre.

### Le vijˣˣ xvijᵉ parle du vin

Vin est ainsi appelle pour ce que il est ne de vigne. Ou il est dit de vim pour la vaine car quant on le boit il ramplist les vaines de sanc si come dit ysidore ou xx liure. Le vin a moult de noms en grec et en latin et par especial il est appelle merum qui est a dire pur. Et si est appelle bachus pour un home qui premier trouva lusaige de la vigne selon loppinion des grecs qui avoit nom bachus.

qui premier trouua lusaige de la vigne. Du vin a ainsi a nom pour la force qu'il donne a ceuls qui voulentiers le boivent. ¶ Le vin est de si grant force que se Bachus vivoit il ne pourroit plainement descripre toutes ses vertus et ses louenges. Et a centre toutes les liqueurs des arbres et ceuls des herbes le vin a la seigneurie. Le vin attrempeement prins conforte le corps et met le cuer en leesce et guerist les plaies et les maladies et ce dit Ysaac en ses dietes que le vin donne bonne nourreture au corps et rent la sante perdue et la garde et conforte la chaleur naturelle sur toutes choses et la croist pour la samblance qu'il a a nature. ¶ Le vin engendre le sanc moult pur et purifie le sanc trouble et euvre la bouche des vaines et desperte tout pour nettoier les basses parties par sa soutilite et enlumine les fumosites tenebreuses qui sont cause de tristece. Le vin afferme tous les membres du corps et donne force et vigueur a chascun. Les euvres de lame magnifestent la bonte du vin car il fait oublier toute tristece et ne laisse sentir angoisse ne doleur. ¶ Le vin aguise lentendement et lui donne soutilite pour enquerir les fortes choses et si fait homme hardi et courageus. La noblesce du vin appert en ce que son usaige est convenable a toutes gens et a tous aages en tous temps et en toutes regions mais qu'il soit prins par raison et selon la force de la personne qui le boit. Le vin est bon aux vielles gens pour conforter leur chaleur naturelle et si est convenable aux iennes gens car il est semblable a leur aage et si conforte les enfans car il leur est viande et medicine car il conforte leur chaleur qui est encore trop foible et si degaste leur moisteur qui est trop grande. ¶ En froit pais et en yver le vin fort et pur est le plus convenable. Et en este et en chaude region on doit user de petit vin et foible et y mettre de leaue car tel vin refroide et admoitist le corps. Et pour ce les anciens appellerent le vin le grant triacle car il refroide le corps chaut et eschauffe le corps froit et si amoitist le corps sec et seiche le corps moiste. Mais la nature du vin est qu'il eschauffe et seiche le corps et si ne est chose estrange. Et par accident de refroidir et amoistir le corps si comme dit Ysaac en ses dietes. ¶ Ou vin on doit considerer la substance, la chaleur, la saveur, lodeur et la couleur. La substance du vin moustre se il est gros ou delie ou moien car le vin qui est delie en substance est blanc et cler et est bon en lestomac car il est moult tost digere et perce les vaines et ne trouble point le cervel et si ne blesce point les ners. Le vin gros et rude fait tout le con tnure car il eſt nuiſant aleſtomac et treſpce les vaines a grant peine La couleur du vin rouge ou blanche ou jaune ou rouſſe eſt la meilleur Le vin rouge eſt le plus ſec et le vin blanc eſt le plus moiſte et le plus delie et le plus jaune et le roux eſt le plus chaut ſi comme dit yſac.

## le xviiᵉ c. parle du vin roge

Vin qui eſt rouge deceſſiuement eſt tres fort et ſi bleſce moult le chief et lame et enyure moult fort Et pour ce eſt ce bon de y mectre de leaue Et quant il va de leaue et on le boit ſelon la qualite de laage du temps et du pays il eſt moult prouffitable car il degaſte les groſſ humeurs et euure la voie des vaines. ⁊ en oſte la pourreture et purifie le ſanc Et pour ce eſt il bon aux vielles gens car il conforte leur chaleur et degaſte leurs humeurs ¶ Le vin rouge a la ſaueur poignant ou douce et une liqueur moienne entre groſſe et deliee et ſon odeur eſt moienne et tel vin eſt le plus attrempe qui ſoit pour nourrir le corps et ſe conuertiſt plus toſt en ſanc pour la ſemblance quil a a lui en liqueur et en couleur Lodeur du vin ſi fait moult a conſiderer Car quant il a bonne odeur ceſt ſigne que la ſubſtance eſt ſoutille et deliee et que toutes ordures en ſont hors et quil eſt de bonne digeſtion et engendre bon ſanc et cler et conforte le cuer et le met en lieſſe et boute les fumees groſſes et troublees ſi comme dit ypocras ¶ Le vin qui na point dodeur eſt mauuais et de mauuaiſe nourreture et ne nourriſt point ne ne conforte ne ne eſclarciſt point le ſanc et ſi engendre gros ſanc et troubles fumees ou cerueil ¶ Le vin qui a horrible odeur et poignant ſaueur eſt tres mauuais et nuiſant au corps car il fait mauuais ſanc et nourriſt mal Le vin quant il eſt attrempe en ſes qualites et il eſt prins ꝑ meſure il aide nature et engendre bon ſanc et donne bonne ſaueur aux viandes et aguiſe lappetit et conforte la vie ⁊ la vertu de nature et ſi aide leſtomac a digerer et retenoir viandes et ſi eſmuet nature a bouter hors les ordures du corps dehors et ſi aide et oſte la ſoif et mue les paſſions de lame de bien en mieulx Car il la tourne de durte en pitie dauarice en liberalite dorgueil en humilite et de paour en ſeurte ¶ Et pour dire voir le vin quant il eſt prins attrempeement eſt la ſainete du corps et de lame ſi comme dit yſac en ſes dietes Du vin dit plinius que ſa nature eſt quant on le boit deſchauffer nature et le ventre quant il eſt dedens Et quant on leſpant ſus les membres dehors il les refroide Il neſt riens plus prouffitable au corps que le vin quant il eſt prins ꝑ raiſon mais quant il paſſe meſure il neſt choſe qui ſoit ſi domageable ¶ Et pour ce le ſaige andromades eſcripuoit au roy Alixandre roy te souviengne du foible sanc de terre. Et saches que vin est a homme venin quant il est prins sans attrempance. Le vin fait moult de maulx quant il est beu oultre raison si come touche plinius en son xiiii livre ou il dit que le vin mue le courage en forsenerie et en mal faire et si fait oublier le bien. ¶ Lyvroigne a le visaige roge et les joes pendans et les oeilz tous plains de sanc et les paupieres et acreusees. les mains luy tremblent sa langue est liee. sa alaine luy put plus que un sepulcre et le chief luy fait mal et si a la bouche amere et a soif avant quil se lieve de son lit. Et est aussi de la sauffsie car tant plus boit et plus veult boire. ¶ A ce propos dit ysac en ses dietes que vin quant on le boit jusques a yvresce il estaint usaige de raison et conforte la partie bestiale. Et adonc demeure le corps come une nef qui est en la mer sans gouvernail et aussi come un ost sans cappitaine. Et pour ce celui qui est yvre loue ce quil doit blasmer et blasme ce quil doit loer et des saiges il fait les foulz et des bons il dit quilz sont mauvais. Car yvresce est de tous vices cause et nourrice. Et pour ce lyvroigne est de legier cheoist en omicide et en luxure et en larrecin et en tous autres vices. Et pour ce qui veult garder sa famille il les doit garder de boire vin qui soit oultre leur complexion naturelle.

## le lxviii^e c. du vin nouvel

Le vin nouvel est appelle moust quant il vient du pressouer et ainsi il est appelle pour ce quil tient encores la terre et lordure en soy. Car mus en grec cest terre en latin si come dit ysidore. Le moust est chault et boullant et gette hors par dessus les ordures qui en luy sont par la force de sa chaleur qui est si grande que le tonnel tant soit fort romproit se le moust navoit aucun souspirail si come dit constantin et saint gregoire sus le livre de job. Le moust est moult trouble au commencement. Et pour ce dit ysac que quant on le boit il fait engendrer grosses fumees et songier horribles songes et est cause de mauvaises humeurs dedens le corps et na point force de mener la viande dedens le corps si comme dit galien. ¶ Tant comme le vin demeure plus tant est il plus pur et plus net et tousjours croist sa chaleur et est meilleur et plus ami de nature et a plus dodeur de couleur et de saveur mais quil ne soit corrompu de mauvais air ou de mauvais vaissel. Et par telles causes il est aucunefois corrompu ou aigre ou boute ou pourry et adonc il est contraire a creature humaine et le doit on fuir come venin. ¶ Le vin aussi quant il est trop viel il est trop chault et change saveur et couleur et est si agu quil blesce le cervel et enflambe la chaleur de nature. Et pour ce est il bon de user du vin mais quil ne soit trop viel ne trop nouvel si comme dit ysac en ses dietes.

### Le xixe c. du vin artificiel.

On met aucunefois du vin des herbes et des espices pour luy donner odeur et saveur artificielle si comme il appert ou sauge ou rose ou girofle ou claire et en ypocras et tel vin est bon a boire et en medicine Car les herbes et les espices luy donnent moult grant vertu et le gardent de corrompre et tel vin est moult delettable au goust et a appetite et aguise lappetit et conforte lestomac et nettoye le sanc et trespierce les membres et les vaines.

### Le xxe c. du vin doulz.

Le vin qui premierement estoit doulz et de bonne odeur et saveur devient par la chaleur de lair ou du soleil quant il na force en soy pour resister si comme dit ysaac en ses dietes Car par la vertu de la chaleur de lair qui est plus forte que la chaleur du vin la substance du vin devient plus deliee et est estainte sa chaleur naturelle Et parce le vin qui est si chaut de sa nature devient vin aigre qui est naturellement froit. ¶ Le vin aigre est plus fort que set car il refroide ou premier degre et seiche ou tiers degre si comme dit ysaac Le vin aigre par sa soutilite trespierce legierement le corps et va jusques aux lieux qui sont bien loing et nest jus de pomme ne dautre qui trespierce tant loing comme fait le vin aigre combien que la pomme de grenate soit le jus qui plus en tire ou elle a tant que ne fait le vin aigre Et pour ce qui veult refroidier la chaleur de lestomac ou des membres qui sont pres il fault mieulx user du vin aigre car il est plus vif et mieulx trespercent Et pour ce que il a le sanc amoncele dedenz lestomac il en guerist par boire du vin aigre ¶ Le vin aigre conforte lestomac et aguise lappetit et boute hors tous les maulx de lestomac et si vault contre venin si comme dit ysaac Selon diascorides et plinius qui met du vin aigre sus le fer ou sus la terre bien froide il comence tantost a boullir et estanche le flux du ventre ¶ Le vin aigre est prouffitable contre litargie et contre frenaisie et nettoie les nouvelles plaies et ne les laisse enfler et en oste la puantise de la bouche et conforte les ners dedens et restraint le vomir Le vin aigre si vault a ceulx qui sont sours Car il euvre les conduis des oreilles et aguise la veue et mangue les metaulx et engendre couleurs diverses si comme plomb et vermeillon et ceruse du vif argent et azur. ¶ Les oeufs qui sont mis en vin aigre par plusieurs jours que lescaille est aussi comme une pel devienent si mols que Lalie du vin aigre vault contre un serpent qui est appelle cerastes et contre le mors du chien enragie et du cocodrille si comme dit plinius en son xxiiie livre.

### Le xxie c. du marc

Le marc des raisins des roisins que on appelle vinacium que on gette du pressouer est en latin appelle vinacium si comme dit le tresforme et est une chose que les

pourceaulx manguent voulentiers
combien quil y ait pou de nourreture
car il emfle plus quil ne nourrist.

le xxvi^e c. parle du celier

Le celier au vin est en latin appelle
vinaria Et pour ce est il ci mis
entre les choses dont les noms se co
mencent par v. Le celier est le lieu
ou on muce le vin et tant comme il est
plus froit et sec tant vault il mieulx
pour garder le vin es tonneaulx Et
pour ce fait on les celiers soubz terre
et en roches pour mieulx garder le
vin de la chaleur de lair et du souleil qui
le fait devenir aigre et lui donne aucune
corrupcion.

le xxvii^e c. de violette

Violette est ainsi appellee pour la
violance de son odeur qui est moult for
te si comme dit ysidore Il est violette qui
est azuree et blanche et jaune et les
fueilles de toutes sont froides de leur
nature et laschent le ventre quant el
les sont cuites en eaue et en miel Les
violettes quant ilz sont mellees avec
sucre et mises au souleil en un vais
sel de voirre laschent le ventre et ostent
lemflure et adoucissent la chaleur
de la fievre et appaisent la soif ¶
La semence des violettes gette hors
lenfant du ventre et tue les vers ou
corps et refroide le foie La violette est
une petite herbe qui est meilleure
jeune que vielle et en est la fleur
de moult grant odeur qui oste la cha
leur du cervel et tant come la fleur
est plus vertueuse tant encline elle
plus le chief vers terre La violette
est des premieres fleurs du nouvel
temps et sa petitesse est recompensee en
sa vertu.

le xxviii^e c. de lorme.

Lorme est en latin appelle ulmus
pour ce quil croist en lieus moistes
et plains dumeurs et mieulx que en
montaignes ne en lieu sec si comme
dit ysidore ou xvii^e livre Cest arbre si
gette ses racines moult parfont en terre
et trait de loing sa nourreture et a moult
de branches et de fueilles qui font un
bel umbre pour reposer les travail
liez mais il ne porte point de fruit
Les fleurs en sont un pou blanches
et de bonne odeur et porte une petite grai
ne mais elle nest de nul proufit ¶
Les mouches qui font le miel hantent
moult voulentiers les fleurs de ceste
arbre et en cueillent la doulceur du miel
Et combien que lorme ne porte point
de fruit si est il prouffitable a la vigne
de qui il porte le fruit et la soustient
Lorme a lescorce dure et froncee
mais le fust est moult dedens et le
gier et si est bon a tailleur ymaiges
si come dit ysidore.

le xxix^e parle de lortie

Ortie est ainsi appellee pour ce quelle eschauffe
et art le corps quelle touche car elle
a la nature du feu si come dit le maistre
Selon ysidore il est deux manieres
dorties dont lune est poignant et
ardant qui a les fueilles aspres et
agues et velues et point les mains
de ceulx qui la touchent et y fait venir
les vessies et est de forte odeur et a
mere saveur ¶ Lautre est ortie
morte qui a les fueilles plus mo
les et plus blanches et plus rodes

et ne poingnent point et a les fleurs une fois rouges et autre fois ilz sont blanches et est d'odeur et saveur tres mauvaises. L'une et l'autre ortie est medicinable. Car le jus en est bon contre la iaunice quant on la boit et contre la passion colique qui tient dedenz les boyaulx. Le jus avecques miel guerist de la toux et nettoie le pommon et oste l'emfleure du ventre. ¶ Les fueilles broiees avecques sel guerissent les plaies ordes et le mors du chien enragie. La racine broiee en vin et cuite en huille vault contre l'enfleure de la rate. Le jus avecques mirre estanche de saignier urines et restraint les fleurs aux dames. La semence qui on la boit en vin avecques miel et un pou de poivre esmuet celui qui la boit a luxure et fait bien pisser. ¶ Ceste herbe cuite lasche le ventre quant on la mangue. Et pour ce dit plinius qui commande a cueillir les orties en mars quant elles sont nouvelles et les mangier ainsi comme choux qui sont cuiz. Car elles valent contre moult de maladies mais elles valent mieulx en medicine.

### Le xxvi$^{e}$ du gingembre

Gingembre est en latin appelle gingiber. Et pour ce est il ci mis entre les choses dont les noms se commencent par G. Gingembre est la racine d'une herbe et est chaut et moiste ce dit le platearie et est de ii. manieres dont l'un est privé et l'autre sauvaige qui a la saveur plus ague que le privé et est plus ferme et est blanc mais il se brise plus legierement et vault contre froides maladies de la poitrine du pommon et de l'estomac et oste la doleur des boyaux quant on en boit avec vin et un pou de commin. Le gingembre conforte l'estomac et fait bonne digestion et aguise la veue et oste la toye des oeilx et toutes ces choses fait le gingembre privé mieulx que le sauvaige tant comme le gingembre est plus blanc et plus nouvel tant vault il mieulx et se garde par ii. ou iii ans en sa valeur et puis il seiche et est percie des vers et pourrist par sa moisteur si comme dit ysaac et qui le veult longuement garder il le doit mettre avecques poivre qui est sec pour attremper sa moisteur.

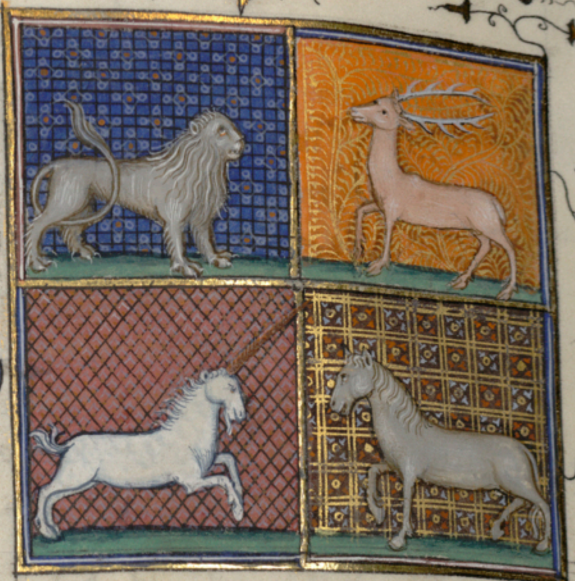
### Le xxvii$^{e}$ c. du citonal.

Citonal est une espice chaude et seiche et en est du privé et n'est point seichie ne percie et c'est le meilleur. Il en est aussi du sauvaige qui est plus blanc et moins agu et vault a tout ce a quoy le gingembre vault et conforte l'estomac et tout le corps et aguise l'appetit si comme dit le platearie.

### Le xxviii$^{e}$ c. ple du sucre.

Sucre est en latin s'appelle zucara et est fait des roseaulx qui croissent es viviers qui sont pres du nil. Et le jus de ces roseaulx est doulz comme miel et en fait on le sucre par le cuire au feu aussi comme on fait le sel d'yaue en aucuns pays. Car on pile ces roseauls et puis les met on en la chaudiere sus un feu qui n'est point trop fort ou il demeurt tout ainsi comme escume. Et puis le meilleur et le plus espes

senui au fons et ce qui est dur et
plain de semme demeure par dessus et
nest pas si doulx comme lautre et ne
croist pas entre les dens quant on
le masche mais se font tantost en
eaue ¶ On met le sucre en grans
vaisseaulx pour seicher au soleil
et la il sendurcist et devient blanc
et lautre devient jaune qui est plus
chaut Et pour ce on ne le doit point
donner en fievre ague ¶ Le bon
sucre est attrempe en ses qualites
Et pour ce dit ysaac en ses dietes que
il a vertu de couler et de destremper le
ventre sans nulle poincture de lesto
mac et de adoulcir la poitrine et le
pommon et de esclarcir la voix et oster
la toux et enrroueure et de adoulcir
lamertume des espices qui sont
chaudes et aromatiques Et pour
ce il est souverainement necessai
re en medicines si comme en electu
aires en pouldres et en sirops si come
dit ysaac Et toutesvoies il emfle un
pou le ventre et par especial apres
disner Car toutes choses doulces si
emflent de leur nature ¶ Le su
cre se convertist de legier en colere
ge quant il est baillie a ceulx qui
sont coleriques Car tout aussi co
choses aigres estraingnent la co
le tout aussi les choses qui sont
doulces laccroissent et la nourris
sent si comme dit ysaac en celui
meismes chapitre Et atant fine
le xvii^e livre. Cy commence le
xviii^e livre des proprietes des
choses qui parle des bestes . ∞



Puis que le tiem
partie est acomplie qui trai
cte de laournement de la
terre quant aux choses qui yssent de
terre des quelles la divine escripture
fait mention Il est temps de dire au
cune chose des proprietes des choses
semmables et par especial de celles dont
la sainte escripture fait mention.
Et en dirons premierement en general
et puis en especial Toute chose est
appellee beste qui est composee de
char et de esprit soit en lair come sont
les oiseaulx. soit en leaue come sont
les poissons ou soit en terre come
sont les gens et les bestes sauvaiges
et privees et les vers et les serpens
¶ Moyses au commencement de
la bible met les choses qui ont ame
en esperit de vie en trois parties dont
il appelle les uns jumens et les au
tres il appelle bestes et les autres serpens
Les jumens sont bestes qui sont or
donnees au service de homme par son
usaige et a son aide dont aucunes
sont pour le labour si come sont les

chevaulx et les bues et les chameulz Et les autres sont ordonnez a porter la laine pour vestir homme et fame sicomme sont les brebis et les moutons et les autres sont ordonnez pour mangier sicomme sont les pors et moult d'autres Il appelle serpens toute chose vive qui va sus sa poitrine et qui rampe sus terre en soy estandant et restraingnant sicomme sont les vers les couleuvres et les serpens

¶ Il appelle bestes celles qui sont fieres et sauvaiges et fierent ou de la corne ou de la dent ou du pie sicomme sont sangliers lions tigres et leurs semblables qui sont bestes sauvaiges et plus fieres que les privees par nature Toutes bestes ont en eulx vertu de mouvoir et de sentir mais c'est en l'une plus que en l'autre moins Car les bestes qui ont le sanc plus pur et plus soutil ont aussi meilleur vertu sensitive et plus vive et ont plus d'amis Et de ce vient que le buef et l'asne est fouls et le cheval est orgueilleus et le loup est sauvaige et le lion est hardi et le regnart est moult malicieus et le chien est gracieus et lui souvient bien des benefices que on lui fait et le singe est moult frenesieus et ainsi des autres bestes dont chascune a sa condicion selon sa nature sicomme dit basile et aussi aristote ainsi le tesmoigne ou livre des bestes ou il dit que les bestes sont differens l'une de l'autre selon leurs condicions Car aucunes sont debonnaires sicomme la vache et les brebis Et les autres sont fieres sicomme le tigre et le sanglier Et les autres sont de grant et noble courage sicomme le lion Et les autres sont de moult grant force et malicieus en leurs euvres sicomme est le loup et le regnart et ceste diversite des condicions vient de la diversite des leurs complexions

¶ Il est aucunes bestes qui ont sanc et aucunes qui n'en ont point sicomme les mouches a miel et les vers mais ilz ont autre humeur en lieu de sanc Les bestes qui ont sanc ont plus gent corps et plus grant vertu que n'ont celles qui n'ont point de sanc

¶ Il est aucunes bestes qui aiment compaignie et vont ensemble par troppeaulx sicomme les cerfs et les asnes sauvaiges et les chameulx Et les autres sont qui fuient compaignie et ne pueent habiter ensemble sicomme sont les oiseaulx de proye Derechief dit aristote ou premier livre des bestes que il est aucunes bestes de villes et aucunes de bois Et par especial homme ne puet vivre seul ne les grues ne les mouches a miel ne les fourmis aussi

¶ Les bestes aussi sont moult differens en leurs viandes car aucunes ne mangent que char sicomme le tigre le lion le loup et moult d'autres Les autres sont qui mangent toutes viandes sicomme le chien et le chat Les autres usent leur vie de grains et de herbes sicomme les chevaulx et les cerfs et leurs semblables sicomme dit aristote

¶ Derechief aucunes bestes ont leur goust determine a propres choses sicomme les mouches qui ne goustent que miel et moult pou dautres choses doulces Et les yraignes qui ne mangnent que les mouches Les autres ont le goust commun et general en plusieurs choses si comme le lion et le loup Et moult dautres qui ont leur goust a toutes bestes que ilz puent prandre ¶ Les autres sont qui assemblent leur viande pour viure ou temps aduenir si come le herecon et le formi La cause pour quoy toute beste a mestier de mangier est pour restorer la moisteur de sa substance qui est continuellement perdue et degastee par la chaleur naturelle si comme dit auicene Derechief aucunes bestes sont qui de nuit querent leur vie si comme les oiseaulx qui fuient la clarte et les autres la quierent de iour ¶ Derechief aucunes bestes sont tousiours sauuaiges Et les autres sont tousiours priuees Et aucunes sont tost apriuoisees si comme les elephans si come dit aristote Derechief il nest nulle beste priuee qui nait son pareil si come est homme sauuaige et buef sauuaige et cheual sauuaige et ainsi des autres ¶ Derechief aucunes bestes sont de fier couraige et se combatent voulentiers Et par especial quant elles sont en amours Et adont il est aucunes bestes qui appareillent leurs armes pour mieulx combatre si come le porc sauuaige qui aguise ses dens contre vn arbre et se couche en la boe Et puis quant il est sec il se va combatre si comme dit aristote ¶ Derechief aucunes bestes sont legierement rappaisees et les autres tiennent moult longuement leur ire et sont de moult grant memoire si come le chien le cheual le chamel et lasne ¶ Les autres sont de moult petit memoire si come lostruce et le coulon et homme seulement a memoire et souuenance des choses oubliees si comme dit auicene. Mais moult de bestes retiennent le memoire de ce quelles voient et aprannent si come dit aristote ou premier liure des bestes Memoire est seulement en homme en prenant memoire selon ce quelle est dessoubz raison Et pour ce dit saint augustin en le xi^e liure de la cite dieu que moult fait a merueillier la prudence des bestes mais qui moult fait a merueillier Et toutesuoies nont ilz point de science combien quilz en aient la semblance Car ilz ont vne euident diligence en nourrissant leurs faons et en edifiant leurs maisons ou habitacions et en querant leur vie. en fuiant leur contraire et en guerissant leurs plaies. et en adiuinant la mutacion du temps aduenir. et en congnoissant et amant leur compaignie ¶ Selon aristote en toutes bestes il a vn commencement et racine de toutes ses vertus naturelles et espirituelles et ce membre est le cuer ou aucune chose en lieu de cuer de la matiere duquel commence la creacion et la formacion de la beste si comme dit auicene ¶ La beste mue a la face enclinee vers terre qui est son materiel commencement mais homme qui eſt beſte raiſonnable va tout droit et a la face leuee vers le ciel a ſon createur et lui eſt moult grant nobleſſe ſi come dit vn poete Et pour ce dit baſile que ſe homme eſt gouuerne a la voulente de ſon corps en obeiſſant a lui comme il eſt acompaignie aus fouls iumens et eſt fait ſemblable a eulx ¶ Derechief toutes beſtes par chaleur de nature ſont enclines a engendrer leur ſemblable pour multiplier et garder leur eſpece ſi come dit baſille et ce fait adment communement en printemps que la chaleur du temps commence a regner ou temps et ou corps des beſtes teſmoignent leurs humeurs en fait de generation ſi comme dit ariſtote Les beſtes qui ont ſanc ſont plus nobles que celles qui nont point de ſanc et ſont plus grandes et plus fortes Excepte peu de poiſſons de mer qui ſont plus grans que nulle beſte de terre ſi comme dit auicene ¶ Derechief toute beſte qui a ſanc a iiij pies es beſtes mues ou ij mains et ij pies en home et en fame et deux pies et deux eles ſi comme es oiſeaulx Il eſt toutesvoies aucunes beſtes qui ont plus de iiij piez ſi come ſont les eſcreuices et les chenilles et aucunes qui ont plus de ij eles ſi come ſont les mouches et les papillons et ceuls ci nont point de ſanc qui eſt le treſor de nature Et pour ce les autres beſtes qui ont ſanc euvrent mieulx et plus fort a leurs inſtrumens que ceuls ci ne ſont a dy ¶ Les membres deuant de la beſte ſont plus mouuans et plus habiles a ouurer que ne ſont ceuls de derriere Car ilz ſont plus pres du cuer et participent plus de la chaleur de ſon ſang Auicene touche en general les proprietes des beſtes et dit que aucunes beſtes ſe reſſemblent en aucuns membres ſi come le cheual et lome qui ſentreſſemblent en ce que lun a char et nerfs auſſi come lautre mais ilz ſont differens en moult de choſes ¶ Aucunes beſtes ont eſcailles ſi come le limacon et la tortue et le hericon a eſpines et le cheual a queue et home na nulle de ces choſes Aucuns ont les oeilx grans ſi come les oiſeaulx qui volent par nuit Les autres les ont petis ſi come laigle Aucuns ont ij pies et les autres en ont iiij et les autres en ont pluſeurs ſi come larangne qui a viij pies et en ya aucunes qui en ont x ¶ Derechief aucunes beſtes ont le pie dur ſi come le buef Les autres lont mol ſi come lomme Derechief aucunes beſtes ont les mamelles en la poitrine pres du cuer ſi comme la fame et lelephant Et les autres les ont en la poitrine de ventre deſſoubz laine ſi come la iument Derechief aucunes beſtes ont foible veue ſi come les oiſeaulx qui volent par nuit et les autres lont forte ſi come les arondes ¶ Derechief aucunes beſtes ont grant appetit au fait de generacion comme le cheual et le pourcon Et les autres non come lelephant et la tourterelle Et les autres ne font onques celui fait ſi comme les mouches a miel Dere

chief aucunes bestes chacent leur
proie de jour et de nuit sicome le loup
Et les autres de jour seulement si cõe
laigle et le faucon Et les autres de nuit
seulement sicome les oiseaulx qui
fuient la lumiere du souleil ¶ De
rechief en toutes bestes sont neces
saires diuers membres qui seruent
lun a lautre pour diuerses euures
Car les os sont necessaires pour
soustenir tout le corps Les tendrons
sont necessaires a la chaleur que les
os ne la blescent Les ners sont de ne
cessite pour joindre les membres
lun a lautre et pour leur donner sen
tir et mouuement La char y est neces
se pour emplir ce qui est vuit Et
pour garder la chaleur de la bise et
des espines Le pommon y est bon pour
attraire le nouuel air qui refroide la
chaleur du cuer ¶ Lestomac y est
proufitable pour la premiere dige
stion des viandes Le foye y est mis
pour engendrer le sanc. Les vaines
portent le sanc par tout le corps . les boy
aus vuident les ordures . Les reins
et les membres genitaires y sont
pour conseruacion de sa nature . Le
fiel y est pour conforter sa digestion
La rate y est bonne pour cueillir les
superfluites des humeurs melanco
lieuses . Le chief y est necessaire pour
le corps gouuerner Le coul y est prou
fitable pour ioindre le coul chief
au corps et pour fourmer la voix
et pour enuoier la voix et les vian
des a lestomac La poitrine y vault
pour deffendre le cuer et les parties
espirituelles Les bras et les mains
y valent pour ouurer Les costes si
gardent les membres naturelz Les
cuisses et les pies y sont pour porter
le corps dun lieu en autre . La pel y est
pour tout couurir et garder . et le poil
y est pour la garde du cuir . Les ongles
y sont pour garder les pies et les
mains Et en aucunes bestes y sont
pour les deffendre Car nature a
soutillie par son engin de donner a
chascune beste aucune garnison pour
soy armer et deffendre de ses aduer
saires Et pour ce les cerfs ont cornes
et les senglers ont dens et les lions
ont grans ongles dont ilz vsent en
lieu despee ¶ Et ainsi il appert q
il na riens es bestes qui nont ne
cornes ne grans dens ne ongles se
sauuent en fuiant par la legierete
de leur corps sicome il appert du lie
ure et de moult dautres ¶ De re
chief toute beste qui engendre autre
si a oeilz excepte la taupe qui a les
oeilz couuers dune toye qui lui est
donnee pour la foiblesce de sa veue .
Et toute beste qui a oreilles si les
muet excepte homme Et toute be
ste qui a pommon si respire mais
aucunes bestes respirent par aucunes
voies manifestement sicome par la
bouche et par le nes Et aucunes
le font par voies plus occultes et
secretes sicome les mouches et les
vers et les coulevres Et toute be
ste qui a sanc si a mouelle et par
especial homme si en a moult au re
gart de son corps mais celui est de ne

acessite pour la multitude de ses euures. Toute beste qui a cornes si a le pie fendu excepte la licorne qui a une corne ou front et si a le pie entier comme le cheval. Et toute beste cornue a les cornes vuides par dedens excepte le cerf et la licorne. Et toute beste cornue a iiii pies excepte une serpent degipte qui est cornue et a nom cerastes.

¶ Derechief aucunes bestes ont ii massillieres dessoubz et dessus mais les bestes qui sont cornues nen ont nulles dessus car la matere de dens se convertist en cornes. Et nulle beste qui a les dens courbes aussi come le senglier si na nulles cornes car la matere sen va es dens. Les bestes qui ont le pie entier ont les dens separees lune de lautre et bien agues pour mieulx entrer en la char de leur proie si come il appert du lion et du loup mais les bestes privees ont les dens egales et jointes lune a lautre pour mieulx pasturer et cueillir leur herbe plus egamment pres de terre et nulle na plus de ii ordres de dens en la bouche excepte les poissons qui en ont plus grant besoing pour ce que leaue ne leur oste la viande de la bouche si come dit aristote.

¶ Il a toutesvoies en inde une beste sauvaige contrefaitte qui a le corps aussi comme une ourse et les cheveulx dun homme et la face aussi et la teste vermeille come vermeillon et la bouche moult grande et moult horrible et en chascune machonere elle a deux ordres de dens distinctees les unes des autres. Et a ceste beste les pies come un lion et la queue dun escorpion qui a un aguillon au bout et fiert de son poil come un porc espin et a une voix moult horrible come une trompe et court moult tost et mangue les gens et est la plus cruelle beste qui soit en terre si comme dit avicenne. Et de ceste beste parle aussi plinius ou xxxiie chapitre de son viiie livre.

¶ Derechief toute beste qui engendre animal a ii coingnos et une vessie mais les bestes qui font eufs nen ont point car les superfluites es oiseaulx se convertissent en plumes et en ongles et es poissons elles se convertissent en pennes et en escailles. Et pour ce ilz nont nul besoing des membres qui recoivent les superfluites.

¶ Derechief toute beste qui a cornes et na dens par dessus si rumige sa viande et a plusieurs ventres dont lun est grant et large et lautre plus petit. Et la cause est pour ce que telles bestes font plusieurs digestions car leur viande est seiche et nest point bien machee au commencement pour la haste quelles ont de mangier. Et pour ce elle revient du grant ventre arriere a la bouche. Et quant elle est bien remachee adonc sen va elle ou second ventre pour en faire digestion et ce second machier est appelle rumiger si come dit avicenne.

¶ Derechief il dit ou premier chapitre du second livre que toute beste qui a suif ou ventre si a le cervel cras

Et beste qui na point de suif si na po
int lamouelle crasse Et toute beste
qui a alame si a pommon ou autre
chose en lieu si comme le poisson qui a
ses branches par quoy il attrait le
aue et lair et puis le regette hors.
Et toute beste qui a sanc si a cuer et
foye et celles qui nont point de sanc
si nont point de cuer mais ilz ont
autre chose en lieu de cuer ou est leur vie
Derechief toute beste qui engen
dre si a fiel mais aucunes lont mu
ce si comme le cerf et le cheval Et les
autres si lont tout en appert si comme
le daulphin tant seulement car il
na point de fiel et si engendre Les
bestes qui font eufs si ont fiel ou
grant ou petit si comme les oiseaulx
les poissons et les serpens De
rechief il dit que toute beste qui a
sanc si a semence Et toute beste qui
a sanc et engendre si a .v. sens excep
te une espece de vers qui ont les oeilz
couvers et ont la prunelle dessoubz
le cuir et la voie des sens est en aucunes
bestes moult occulte si comme les oreil
les et les nes des poissons qui oient et
odorent car autrement ilz ne vendroi
ent pas a la roiz a lodeur du let et de
la char ainsi come font les escrevices
qui par telles choses entrent es nas
selles des pescheurs si comme dit aristo
te Et pour ce dit avicene que les
daulphins et une autre maniere de
poissons quant il tonne cheent au
fons de la mer aussi come se ilz eus
sent le hault mal et les prent on
adonc aussi come se ilz fussent yvres

par quoy il appert que ilz oient et si nont
nulles oreilles Ilz odorent aussi
moult bien car ilz fuient les viel
les nasses quant ilz sont puantes
et entrent moult voulentiers es neu
ves quant ilz sont de bonne odeur
Et qui plus est se ilz treuvent un homme
mort en la mer qui en sa vie ait man
gie de daulphin ilz le sentent tantost
et le mangnent en vengence de leur
compaignon Et se il nen manga on
ques ilz le boutent hors de la mer Les
mouches aussi et les fourmis ont
moult agu sens et oient et odorent
de loing et se delitent en aucunes odeurs
et muerent en autres si comme en odeur
de souffre et de cumin ars et de corne brul
lee qui est de cerf Derechief les
bestes sont differens quant a la voix
forte et ague Et les autres ont la voix
foible et basse et les autres en ont pou
ou neant Les bestes qui ont pommon
et alame ont voix et les autres non.
mais les autres bestes qui nont point
de pommon sifflent bien Les bestes qui
ont voix font divers tons et par espe
cial quant elles sont en amours et sen
tre congnoissent par leur voix De
rechief toute beste qui a sanc va et dort
et veille et toute beste qui a mestier de
nourreture et toute beste qui a paupi
eres si les clot quant elle dort Dere
chief toute beste a mestier de nour
reture convenable a sa complexion
et en le prandre a moult grant diffe
rence Car les bestes qui vont et qui ont
les deux levres egales lune a lautre
boivent en sucent leaue si comme fait

comme le cheual et le buef Et les bestes qui ont les leures lune plus long que lautre boiuent en leschant sicomme le chien et le chat et leurs semblables Et pource nature donne a telles bestes la langue plus tanue et plus longue et plus ploiant pour mieulx lecher Il est aucunes bestes qui boiuent pou souuent sicomme les lieures et les connins et cest pour ce que leur viande est moiste et se puet bien porter par les membres sans boire et souffist bien pour attremper leur chaleur naturelle mais les autres bestes qui sont de plus grant chaleur et de seiche complexion et vsent de viande seiche ont mestier de boire pour attremper leur chaleur et cest la cause pourquoi les coulons et les oiseaulx qui ne viuent point de proie boiuent car ilz viuent de grain et autres viandes seiches et chaudes qui ont mestier de moillier mais les oiseaulx de proie viuent de viande moiste Et pource ilz boiuent pou souuent et quant ilz boiuent cest signe de maladie sicomme dit aristote ¶ Derechief aucunes bestes sont petites de corps mais elles sont plus soutilles que les plus grandes sicomme il appert des iraignes et des mouches a miel et des fourmis qui euurent si soutilment que le sens de homme ne puet attaindre a faire euure semblable a la leur Et ainsi dieu et nature supplient en sens et en vertu ce qui leur fault en quantite et en force corporelle sicomme dit aristote ¶ Derechief toute beste qui a les dens serrees est gloute et se combat voulentiers sicomme il appert du chien du lyon de la panthere et de lours Et les femelles de telles bestes si font leurs faons imparfaiz sicomme la chienne qui a ses faons aueugles Et lourse si met hors de soy pieces de char qui nont nulle facon de beste Et pource la mere les couue soubz ses esselles aussi come vne geline couue ses poucins et les forme petit a petit en les lechant ¶ La panthere aussi et la lyonnesse mettent hors leurs faons imparfaiz sicomme dit solinus en son liure Derechief toute beste qui fait plusieurs faons si aime mieulx le premier ne Et pource aucunes bestes sont qui mangent tous leurs faons excepte le premier ne sicomme font aucunes truies sicomme dit solinus Derechief il dit que gloutonnie est la cause pourquoy aucunes bestes font leurs faons imparfaiz car se ilz attendoient a naistre iusques au temps de leur imperfection ilz tueroient leur mere par gloutonnie ¶ Derechief pour ce que telles bestes se combatent voulentiers a ordonne nature quil en naisse plusieurs ensemble a celle fin que se les vns sont tuez que les autres demeurent pour conseruacion de leur espece sicomme dit auicenne Derechief il est vn serpent que on appelle vipere qui fait bien xx faons a vne fois mais elle en est si greuee quelle en muert auant quilz soient nez ¶ Derechief dit aristote que les bestes qui ont les dens continues et les pies entiers font pou de faons a une fois si comme il appert du cheval. Et celles qui ont les dens separees lune de lautre et ont le pie fendu si font a une fois plusieurs faons. Derechief les bestes de petit corps sont plus de generacion que celles qui ont grant corps. Et les bestes qui sont pou de generacion ont pou de mamelles car elles font moult de faons. Derechief les bestes qui usent souvent du fait de nature sont de courte vie. Et ceulx qui en usent pou souvent vivent moult longuement si comme il appert de ceulx qui sont chastrez qui vivent plus longuement que les autres.

¶ La raison en met Galien qui dit que le corps en affoiblist trop. Car la semence qui est du fait de nature est du plus pur sanc qui soit en la personne et est ja si digere que il est prest de soy convertir en nourrissement des membres. Et pour ce quant on met hors celle humeur ce nest point merveille se le corps en afoiblist plus que se il en yssoit .xl. fois autant dautre sanc si comme dit Avicenne sus le livre des bestes. Et cest la cause pour quoy lelephant vit si longuement car il use moult pou de ce fait et aime chastete si comme dit Ysaac en ses diettes qui parle des bestes selon ce que elles sont convenables au nourrissement des corps humains. Car aucunes bestes sont convenables a corps humain si comme est aignel chevrel mouton porc cerf et chevreau sauvaige. Et aucunes y sont du tout contraires ou par trop grant chaleur si comme les serpens ou par trop grant froidure si comme les yraingnes et les escorpions.

¶ Les autres sont contraires a humaine nature mais non pas du tout car elles ne sont pas mortelles a mangier si comme sont hericons lievres regnars et autres bestes qui ont forment la char de moult forte odeur. Telles bestes sont de mauvese nourreture pour corps humain. Les bestes sauvaiges sont plus chaudes et que plus seiches que les privees et plus maigres car elles sont de plus grant mouvement et habitent en plus chault lieu et vivent de plus seiches viandes. Et pour ce ilz ont la char plus dure et plus forte a digerer laquelle chose appert que quant elles sont tuees leur char ne pourrist pas si tost comme celle des bestes privees excepte le chevrel sauvaige qui est plus savoureux et de meilleur nourrissement que tous les autres pour ce que ilz sont de plus grant mouvement.

¶ Aucunes bestes prannent leur pasture bas et en lieu moiste et leur char est de grant nourreture et de legiere digestion mais elle se depart tantost du corps et des membres. Les autres prannent leur vie en lieu sec et en montaignes. Cestes ci ont meilleur char pour vivre et pour garder la sante du corps. Les bestes qui sont nourries es maisons sont plus glueuses de char et sont plus grosse et de plus dure nourreture et sont plus tart digerees en lestomac. Et si comme dit Ypocras a congnoistre la bonte de l nature des bestes fault moult scavoir le lieu ou elles paissent et la quantite de leur mouvement et de leur repos et selon ce on doit jugier se elles sont bonnes pour le nourrissement du corps humain ¶ Les bestes qui sont privees de leur nature sont de maindre chaleur et de plus grant moisteur que les sauvaiges Et pour ce leur char si est plus mole et plus legiere a digerer et est de plus grant nourrissement et va legierement par les vaines et se pourrist tantost et engendre moult dordures et se depart moult tost par sa moisteur ¶ La char des bestes sauvaiges par ceste raison est plus prouffitable que celle des privees Et combien quelle soit de petit nourrissement toutesvoies il demeure ou corps plus longuement que ne fait le nourrissement de la char privee qui tantost se vuist par sa moisteur En toutes manieres de bestes le masle est le plus chaut et plus sec que la femelle Et pour ce sont ilz de meilleur nourrissement et meilleur a mangier et plus sain que la femelle Excepte la chievre qui vault mieulx a mangier que le bouc ¶ La char des bestes chastrees tient le moien entre la complexion de la char du masle et de la femelle Car les chastrez sont plus fres que les masles et sont plus chaus que les femelles Entre les bestes qui sont de moiste complexion les masles valent mieulx a mangier que les femelles soit en jennesce ou soit en viellesce Mais entre les bestes qui sont de seiche complexion les femelles valent mieulx que les masles et par especial en leur jennesce si comme dit ysaac ¶ Derechief la bonte des bestes fait moult a considerer selon la diversite de leurs ages Car les bestes qui sont pres du let sont moult moistes et ont la char glueuse et coulant qui engendre moult de flemme se elle nest seiche de sa nature si comme est la char de beuf et de chievre et celle char vault mieulx pres du let Car mieulx vault mangier veel et chevrel que viel buef et vielle chievre qui ont la char si dure que on ne les puet digerer Cest donques regle general que toutes bestes et tous oiseaulx valent mieulx a manger jennes et en leur jennesce que apres si comme dit ysaac ¶ Derechief les bestes qui sont nourries es montaignes ont meilleur sang et plus soutil que celles qui paissent es valees Et par consequent elles sont de plus grant nourreture pour corps humain Derechief les bestes qui paissent les grans herbes si comme les beufs et les vaches sont plus maigres en yver que en este par deffault de pasture et ont en este la char plus crasse et de meilleur saveur que en yver Et les bestes qui paissent les menues herbes sont crasses et tendres des le commencement jusques au moien deste Car en ce temps elles sont assez a pasturer et les bestes qui mangnent et broutent les fueilles et les branches des arbres et des buissons sont bonnes a mangier des le commencement deste iusques en yver car elles ont adont bonne et tendre pasture. Les bestes qui mangnent les petites herbes sont meilleurs a mangier que celles qui paissent les grans et moistes herbes. Et les bestes qui vivent des fueilles des branches valent mieulx que celles qui sont nourries a lostel de fruit et de grain. Et les bestes qui mangnent et boivent pou vivent plus que celles qui mangnent plus. ¶ Derechief les bestes qui sont trop grosses sont tresmauvaises a mangier car ilz empeschent la digestion et montent sus les viandes de lestomac et si engendrent humeurs glueuses qui donnent ennui et empeschement. Et se lestomac est trop moiste la char crasse le destrempe et le desconforte. Et se le stomac est chault la gresse se eschauffe encore plus aussi comme la gresse que on gette ou feu. Et pour ce ont les anciens medicins commande que des bestes qui sont trop crasses on ne mangue que la char rouge. ¶ Derechief les bestes qui sont trop maigres ont trop de ners et pou de sanc et sont seiches et de forte digestion et donnent pou de nourreture au corps. Mais les bestes moiennes entre cras et maigres sont meilleurs pour vie humaine. Derechief il a diversite es bestes selon la mutacion du temps car elles ont plus de sanc en un temps que en lautre si comme il appert des oestres et des moulles qui sont plus plaines en plaine lune que en autre temps et ainsi est il du cervel de homme. Et advient que aucunes personnes sont plus malades en un temps que en autre si come il appert des fouls des lunatiques et de ceulx qui cheent du hault mal. Le semblable dit avicene du singe qui se esiouist et se courrouce selon le cours de la lune. Et moult dautres bestes sont qui amaigrissent en aucun temps combien que elles aient bien a mangier. Et en autre temps elles encressent en dormant et sans mangier. Si comme il appert du ratlair qui est une beste come un rat qui ne se bouge dun lieu tout yver et se gist come mort en dormant sans mangier. Et en ce temps il est moult cras et en este il rampe par les branchettes et boit et mangue et adont il est plus maigre que en yver si come dit avicenne. Semblable raconte celui avicenne des arondes et des autres oiseaulx que on treuve aucune fois dedens les arbres aussi come mortes et puis en este elles reprennent leur force et puis volent come les autres. ¶ Les poissons aussi sont plus cras en un temps que en lautre. Et les uns sencressent du vent de septentrion et les autres du vent de midy si come les larges poissons et les plaz. Aucuns poissons amendent de la pluie si come les oestres et les moules et les autres en empirent et aveuglent et les autres en meurent si come un poisson qui a nom coteau qui muert le iour quil gouste de la pluie si comme dit aristote. ¶ Dere

chief aucunes bestes

chief aucunes beſtes ſe renouvellent en certain temps et oſtent leurs ſuperfluites ſicome les eſcrevices qui laiſſent leur vielle eſcaille et les cerfs qui oſtent leurs cornes. les couleuvres leur pel et les oiſeaulx leurs plumes ¶ Derechief la char qui eſt de chaude et ſeiche complexion eſt bonne en yver et non pas en eſte come mouton et cinemre Derechief la char des beſtes que on mangue eſt en diverſes manieres appareillie Sicome lune eſt roſtie lautre eſt boullie lautre eſt frite et lautre eſt en paſte Sicome dit yſaac la char roſtie et frite eſt de plus groſſe nourreture et de plus dure digeſtion car elle trop ſeiche et ſans humeur La char boullie eſt plus moiſte et de meilleur digeſtion mais quelle ne ſoit trop craſſe car adont on ne la doit point mangier ſe elle neſt roſtie pour mieulx en oſter les ſuperfluites Et pour ce toute char vault mieulx boullie que roſtie Sicome la char de beuf et de chievre Et toute char moiſte vault mieulx roſtie que boullie ſicome dit yſaac en ſes dietes Derechief les beſtes ſont ordonnees au ſervice de homme et non pas ſeulement quant a viande mais auſſi quant a medicine ſicomme dit ariſtote Et pour ce aucunes beſtes nous ſont donnees en noſtre uſaige pour mangier ſicome ſont buefs moutons et cerfs ¶ Les autres nous ſont donnees pour nous aidier ſicome cheval chamel et leurs ſemblables Les autres nous ſont baillees pour noſtre eſbatement ſicomme ſinges chiens et autres beſtes. Aucunes ſont pour noſtre congnoiſſance fragille ſicome ſicome ſont puces et autres vermines qui yſſent de noſtre pourreture ¶ Les autres nous font doubter et dieu et ſa puiſſance ſicome ours lyons et ſerpens qui nous font dieu doubter et reclamer pour la paour que nous en avons Les autres nous ſont baillees pour nous baillier remedes contre moult de maladies ſicomme les ſerpens de quoy on fait le triacle qui vault a moult de maulx La pel du ſerpent cuite en huille oſte la doleur des oreilles ſicomme dit diaſcorides. La pel du lion gueriſt des emoroides quant le pacient ſe ſiet deſſus Le corps qui eſt oint du ſuif du lion ou de ſon fiens na garde des loups mais ſen fuient quant ilz le ſentent Les yeulx dun ours gueriſſent de la quartaine quant ilz ſont eſrachies hors de la teſte de lours et liez au braz deſtre du malade Les dens du chien et du loup gueriſſent en un enffant la paſſion lunatique ſicomme dit diaſcorides ¶ Semblablement racontent pitagoras et plinius qui dient que les beſtes privees a iiii piez ſen fuient quant on leur mouſtre loeil dun loup et en ont grant paour combien quil ſoit long de la teſte du loup Conſtantin dit en ſon viatique que le poil dun chien qui eſt tout blanc et na nulle taiche noire vault contre le mal de quoy on chiet quant le malade le porte a ſon coul. ¶ Semblablement raconte pitagoras ou livre des Romains ou il dit que un anel fait de longle dun asne vault contre le mal de quoy on chiet se le pacient le porte en son doit mais que la sne nait point de poil noir sus soy Derechief il dit que le fiel du torel mis sus le nombril si destrempe le ventre Il dit aussi que la dent du serpent estrachee en sa vie guerist de la quartaine se le malade la porte sus soy pendue ¶ Derechief il dit que la fumee du poumon dun asne enchace toutes coulevres et serpens dun hostel la ou est celle fumee Ces vertus et moult dautres bien merveilleuses sont mucees es membres des bestes si come dit plinius. Et les autres ainsi come il apparra es natures des bestes en particulier ca apres Car ou corps de la beste il manens qui occultement ou magnifestement ne contiengne aucune medicine Car le cuir le poil. les cornes les ongles la char et le sanc et mesmes les fiens des bestes ont en eulx grant vertu de medicine ¶ Et a tant souffise ce qui est dit des bestes en general et de leurs proprietes mais apres ce q̄ est dit des natures et des proprietes des bestes en general Il reste a dire a la laude de dieu aucune chose des condicions daucunes bestes en especial Et en ce faisans nous procederons selon lordre des lettres de la A.B.C. ainsi come nous avons fait des oiseaulx des arbres et des herbes

## Le ije c. de ce livre est du mouton

Le mouton qui nest point chastre est en latin appelle aries Et pour ce est il ci mis entre les noms qui se commencent par a. Le mouton est une beste doulce et debonnaire chargee de laine si come dit ysidore ou premier chapitre du xvije livre Ce mouton est prince et meneur des autres qui sont chastrez et des brebis et pour ce lui a nature donne plus que aux autres Ceste beste a un ver en la teste pour quoy il est appelle verveux si come dit ysidore ou pour ce quil est plus vertueus que les autres Ce ver le point en la teste tellement quil fiert moult fort ce quil encontre ¶ Ceste beste fut la premiere qui fut sacrifiee sus lautel des payens qui est appelle ara et de ce est il appelle aries si come dit ysidore en la loy de moyse On le sacrifioit a dieu pour le peuple et si le mangoit on come beste nette selon la loy car il a le pie fendu et si rumige qui sont deux condicions requises ensemble en une beste a ce que on en peust mangier selon celle loy ¶ De ceste beste dit plinius ou xlie chapitre de son viije livre quil hait les aigneaulx naturellement et suit les vielles brebis quil encontre et est plus proffitable en sa viellesce que en sa jeunesce Et combien quil soit de plus fier corrage que les brebis toutesfoies il pert sa fierte se on lui perce les cornes pres des oreilles Quant il a le destre genitaire lie il engendre des femelles Et telle veine comme il a soubz la langue telle couleur ont ses faons Car se elles sont noires il fait noirs aigneaulx et se elles sont blanches il fait blans aigneaulx Et se elles sont de diverses couleurs les aigneaulx aussi le seront Le front de ceste beste est moult dur mais il a les temples foibles Et pour ce sont les cornes dessus pour les garder et deffendre come un esta et pour ses aduersaires assaillir si comme dit plinius Car ce nest pas raison que celui soit sans armes qui a les autres a mener et deffendre Et pour ce a celui a nature donne deux cornes recorguillies comme un cercle pour garder son chief qui est foible et pour soy et les autres deffendre Et pour ce va il hardiement devant les autres en la fiance de ses armes et va la teste levee et le pie fichie en terre moult fermement Il a la laine plus crasse et plus longue que les autres et le cuir plus fort et plus espes pour soy deffendre du froit et du chaut ¶ Derechief il se combat ou temps damours pour ses femelles contre ses adversaires de ses cornes et recule pour mieulx ferir De ceste beste dit Avicene quelle va moult pour neant et ne se muce point en yver pour le froit et laisse aucunefois le lieu chaut pour le lieu froit et quant il pluet il ne se oste point de la pluie jusques a tant quil soit tout mouillie Il suist voulentiers les chemins et sarrestent tous ensemble jusques a tant que le pasteur en met un devant et puis les autres le suivent ¶ Ilz doubtent moult le tonnoirre aussi comme font les brebiz qui en avortent de paour Ilz dorment jusques a mienuit avecques les brebis et puis se partent davecques elles et si dorment sus un coste et puis sus lautre Car de ver jusques a autompne ilz dorment sus un coste et tout le temps jusques a ver ilz dorment sus lautre coste Et en dormant ilz ont le chief tout droit se ilz ne sont malades et ruminent leur viande aussi bien en dormant comme en veillant Et quant ilz sont forvoiez ilz ne retournent point se le pasteur ne les reclame Le mouton tant comme il est jeune est meilleur a mangier que nest la brebis ne laignel qui alaicte Car sa char nest point si moiste ne si glueuse Et pour ce elle engendre meilleur sanc si comme dit ysaac en ses dietes ¶ Derechief dit aristote que les moutons ont propre voix par quoy ilz appellent leurs brebis en temps damours Et quant ilz boivent eaue salee ilz en sont plus tost en amours Et quant les vielz sont plus tost en amours que les jeunes cest signe de bon temps advenir celle annee Et quant les jeunes sont plus tost en amours cest signe de pestillence et de mortalite advenir celle annee sus les brebis.

Le iije c. parle de laignel com

Laignel ce dit ysidore est un nom grec qui est en latin a dire debonnaire et innocent Car entre toutes les bestes cest la plus doulce car il ne blesce ame ne de la corne ne de la dent ne du pie car tout ce qui est en lui est a homme prouffitable car la char en est bonne a mangier la laine a vestir la pel en vault en divers usaiges et le fiens en est bon pour encraisser la terre et les ongles et la corne valent en medicine ¶ Selon lopinion des latins laignel est ainsi appelle pour ce quil congnoist sa mere a la voix entre toutes les autres Selon aristote les aigneaulx naissent en ver et en autompne mais ceulx de ver sont les plus grans et les plus fors et sont plus cras que les autres En aucuns pais on tient a meilleurs les aigneaulx.

que naissent en yver sicomme dit plinius en son viiie livre Les aigneaulx qui sont conceus quant le vent daquilone vente sont meilleurs que ceulx qui sont conceus soubz le vent de austre sicomme dit plinius Quant laignel veult tetter il sagenoille de ii pies devant et fiert les mamelles de sa mere en cenant quant il la trouvee et lui fait moult grant feste de sa queue et quiert les mamelles a teste levee et ne puet tetter se il ne quiert les mamelles et en levant sa teste et si a la laine crespe et delice Le froit si nuist moult a laignel en temps pluieus et est moult lie en compaignie et lui desplaist de estre seul et en a moult grant paour et sault et jeue delez le tropel des brebis tout esbahi et nose plus fuir ¶ Laignel quant on le veult tuer ne se deffent ne de la dent ne de la corne et se on lui oste la laine ou la pel il se taist sans reclamer et obeist a toutes choses sicome dit plinius Cest peril de laissier les aigneaulx seulz car se il tonne ilz sont en peril de mort pour ce quilz ont trop foible teste Et pour ce est ce bon de les mettre en compaignie pour reconforter lun lautre.

## Le iiiie chapitre de laignel dun an

Aignel dun an est appelle en latin aignelet Et dedens celle annee il est de tant plus meilleur quil est plus loing de let car le let lui donne trop de moisteur Et quant il en est hors sa chaleur si croist et appetice sa moisteur et en est meilleur et plus sain a mangier sicomme dit ysaac Cestui aignel quant il estoit sain de son corps il estoit habile au sacrifice de la loy moyses combien quil eust de diverses couleurs sicome dit la glose sus le xiie chapitre du livre de exode Et saint jerosme aussi sus le livre de levites Cest aignel dun an come dit plinius estoit iadis sacrifie sus lautel et est bon a mangier et a vestir ¶ Et pour ce aussi comme on garde les beufs pour le labour aussi fault il garder les aigneaulx pour la vie des gens Selon diascorides laignel fait divers fiens et noir qui oste les noires tauches du corps quant il est destrempe de vin aigre et si guerist de feu sauvaige et la arsure quant il est mesle avec oire et aucques huille

## Le ve chapitre parle de laignelette

Aignellette est la fille du mouton et est mendre de corps et de force que laignel et est le plus moiste en sa complexion sicome dit ysaac et nen est point la char bonne a mangier car elle engendre sanc flemmatique et si est forte a digerer Et quant elle est digeree elle ne se puet departir des membres tant est glueuse mais elle descent tantost de lestomac pour ce quelle est trop coulant La char en est meilleur rostie que boullie car la moisteur sen degaste mieulx ¶ Laignellette est plus simple et plus paoureuse que laignel car elle a moins de chaleur Et pour ce na elle nulles cornes sicome dit avicenne Selon aristote ou iiie livre des bestes sont les aigneaulx aucune fois malades quant ilz sont trop gras Et pour ce ne les laisse len pas paistre a leur voulente quilz ne cressent trop car ilz muerent quant ilz ont les ven gnons couvers de cresse.

## Le xj$^{e}$ chapitre parle du porc sanglier

Le porc sanglier est en latin appelle aper Et pour ce est il la mis entre les bestes dont les noms se commencent par a. Le sanglier est une beste moult cruelle et aspre Et pour son asprete est il appelle aper si come dit ysidore ou premier chappitre du xij$^{e}$ livre Il est aussi appelle ver pour ce quil est fort et vertueus si come dit ysidore en celui chapitre.

¶ Selon plinius et avicene le sanglier est si cruel que a paine le puet on apprivoisier combien quil soit chastre qui est contre la coustume de toutes autres bestes qui deviennent plus privees quant on leur a oste les genitaires Le sanglier est si fier quil ne doubte point la mort mais se oppose sans paour au fer du veneur Et quant il en est ja feru si se combat moult hardiement contre lui jusques a la mort Le sanglier a en la bouche deux grans dens bien agues et fortes dont il fiert et despiece tout ce qui lui resiste et si a au coste destre un os moult dur quil met tousiours au devant aussi comme un escu pour soy deffendre Et quant il le fault combatre il frote ses dens a un arbre et se ilz ne sont bien trenchans il quiert une herbe que on appelle origane et la mache pour la vertu de laquelle ses dens sont confortees et aguisees si comme dit avicene Selon plinius lorine du porc sanglier guerist le mal des oreilles quant elle est mellee avecques huille rosat

¶ Son fiel vault contre la pierre et la gravelle Son orine lui fait si mal quil ne puet soy lever ne fuir se il ne la met hors mais gist aussi come mort Le fiel du sanglier esmuet au fait de luxure si come dit plinius Il a mine les racines et rompe la terre a ses dens et encresse moult grandement mais quil ait repos par vij jours et quil ne boive

¶ Il se combat contre le loup et le het de sa nature car le loup aucunefois mangue ses faons Et pour ce le sanglier se combat contre lui aux dens et aux ongles pour deffendre ses femelles et ses faons si come dit plinius Le sanglier fiert des dens en levant la teste contremont Et pour ce il ne puet pas tant nuire a ceulx qui sont couchiez sus terre et la femelle ne blesce que du groing Et pour ce elle blesce pou ceulx qui sont en estant Le sanglier escume par la bouche quant il se combat Et quant il fait le fait de nature et si est moult fier quant il est en amours et grate la terre quant il se combat pour ses faons et pour ses femelles et dresse la soye de son dos et grate des dens et en groingnant il moustre son ire et mangue moult pou en celui temps Il ne cesse de courir apres ses femelles Et pour ce est il adoncques moult maigre et va en lieux moult horribles et en valees parfondes dedens les bois pour mieulx mucier ses faons Et la vivent des racines des arbres Et quant il sent venir les veneurs il se met devant ses faons et se ilz ne pueent fuir il se met en peril pour eulx

¶ Quant le sanglier se doit combatre il frote ses costes encontre un arbre pour en demourer et se couche en la boe et puis se va seichier au soleil pour mieulx soustenir les coups de ses adversaires Les femelles sont moult cruelles quant elles ont faons et mordent et despiecent moult cruellement ceulx qui leur veulent mal faire si comme dit aristote ou xvj livre des bestes ¶ La char du sanglier est plus froide et moins seiche que celle du porc privé si comme dit ysaac Et pour ce que le sanglier se muet plus souvent et vit de plus seiches viandes et en plus chault air que le porc privé Et pour ce sa gresse est plus dure et sa char plus delitieuse Et de ce vient que le sanglier privé est vene et travaillie moult longuement quant on le veult tuer pour ce que par tel mouvement la char en soit plus tendre et de meilleur saveur ¶ Du sanglier dit diascorides que son fiens sec et destrempé de vin et d'yaue est singulier remede contre le flux du sanc Et quant il est destrempé de vinaigre il guerist du coste et les os brisiez et les resjoint

le vj. c. parle de lasne beste

Asne est ainsi appellé pour ce que on siet dessus car les gens seoient sus les asnes seulement avant que les chevaulx venissent en usaige pour chevauchier si comme dit ysidore ou xij livre Lasne est une simple beste et paresceuse Et pour ce est legiere celle beste a mettre en subjection Donc lasne selon linterpretacion de son nom vault autant a dire comme beste sans sens Et si est plus bel en sa jennesse que en sa viellesse et tant plus est viel tant plus est vil et lait plus rude et plus velu Lasne de sa nature est melencolieus et froit et sec Et pour ce est il paresceus et oublieus mais il porte grant fes et sueffre grant moult de labour Et si use de moult vile et petite viande car il prent sa vie entre les espines et les chardons Et pour ce dient aristote et avicenne ou viij livre des bestes que lasne est hay des petis oiseaulx qui font leur nit entre les espines et les chardons et se combatent contre lui pour ce quil mangue les chardons ou sont leurs niz et fait cheoir a terre leurs petiz oiselles Et quant lasne brait les espines se meuvent et les oiselles ont paour de sa voix qui est moult horrible et sen fuient de leurs niz ¶ Et pour ce les peres et les meres le heent et lui saillent au visaige et le fierent du bec a leur povoir Et se il y a point de plaie sur son dos les oiseaulx le poingnent pour le faire fuir de celui lieu Aristote dit que le corbel si het lasne et vole sur lui et lui veult crever les oeilx de son bec mais lasne se deffent en escouant les oreilles et en clonant les oeilx Derechief dit aristote que le loup se combat contre lasne et le torel et en mangue la char moult voulentiers si comme dit plinius ¶ Longle de lasne fait issir lenfant du ventre quant il est mort Et se lenfant est vif celle fumee le tue Et on en use souvent La fiente de lasne restraint de seignier Son fumier vault contre le mal de quoi on chiet Le lait de lasnesse vault contre la pouture de le ſcorpion et auſſi fait ſon ſang Et ſe un homme dit a un aſne en loreille quil ſoit feru de le ſcorpion le mal part tantoſt de lui ſi comme dit plinius

¶ Toutes beſtes venimeuſes ſenfuient du lieu ou eſt la fumee du poumon de laſne et ſes os bruſlez et eulz valent contre venin ſi come dit plinius en le viije livre que laſne ne puet pas bien ſouffrir le froit Et pour ce il nen eſt nul es regions qui ſont bien froides Et combien quil ſoit bien froit de ſa nature ſi eſt il moult luxurieus mais il neſt point eſmeu a luxure iuſques atant quil ait deux ans et demi et nen gendre point iuſques atant quil ſoit en la fin de ſon tiers an

¶ Il eſt pou trouve que laſneſſe porte ij. faons a une fois Et quant elle doit faonner elle fuit la lumiere et quiert un lieu oſcur Et quant elle doit faonner elle fuit la lumiere pour ce que homme ne la voie Et quant ſon faon eſt ne elle la moult chier et tant quelle va a lui par mi le feu ſelle ne treuve autre voie Laſne doubte leaue et a y bouter ſes pies Et quant il eſt contraint de paſſer une eaue il piſſe dedens et ne paſſe pas voulentiers un pont ou il a creuaces par quoy il voie leaue deſſoubz le pont Car il a foible oeil et ſe doubte de cheoir en leaue par ces creuaces

¶ Laſne ne boit pas voulentiers fors que de leaue quil a acouſtumee par eſpecial ſil lui fault y bouter les pies Et combien quil ait grant ſoif il ne veult boire ſe on ne lui change ſon eaue Derechief dit plinius que ſe un aſne mangue orge qui ſoit touchie des fleurs des fames elle ſera autant dans ſans porter fruit come elle a mangie de grains dicelui orge De laſne et de la jument eſt engendre le mulet et la mule mais il convient que la jument nait point moins de iiij. ans ne plus de x. ans

¶ Le mulet eſt aucune fois engendre dun aſne en une jument et aucune fois dun cheval en une aſneſſe Et toutesvoies ces deux beſtes ne ſe apparient point voulentiers enſemble ſe ilz ne ſont nourris enſemble en jenneſſe dun let et pour ce ceulz qui veulent avoir des mules ſi uſent de ceſt art Car ilz prennent les petis poulains et les font teter les aſneſſes en un lieu obſcur ou ilz ne les voient point Et quant ilz ſont nourriz de ce let ilz ſe meſlent plus voulentiers avecques les aſneſſes ou fait de generacion Auſſi font ilz les aſnes quant ilz ſont petis teter les jumens en tenebres Et puis quant ilz ſont grans ilz tettent les jumens et puis les ſaillent et par ces deux voies ſont les mulez engendrez

¶ Selon ariſtote ou vje livre des beſtes ſe une jument eſt prains et un aſne laſſault elle pert ce quelle avoit conceu par la fridure de la ſemence de laſne qui eſt ſi froide de ſa nature quelle eſtaint la chaleur de la premiere ſemence Par ceſte meſme cauſe ſe une aſneſſe a conceu dun cheval et un aſne laſſault depuis elle pert ce quelle a conceu et ceſt pourquoy le mulet nengendre la mulle ne porte point car ſa ſemence eſt trop froide si comme dit Avicenne. Il est en Inde une maniere d'asnes qui ont une corne ou front et n'a que un ongle en chascun pie car combien que toute beste qui a deux cornes ait le pie fendu si est il un des bestes qui ont une seule corne et le pie entier si comme il appert de la licorne et de l'asne d'Inde. ¶ L'asne et le mulet manguent herbes et chardons et boivent plus voulentiers eaue trouble que clere. D'autre chief dit Aristote que les asnes ont voulentiers une maladie qui leur vient ou chief et en descent moult de flemme par les narines et se il vient jusques au pommon il en muert. Les asnes ont les eschines du dos plus fortes derriere que devant et pour ce y met on le fais que ilz portent. ¶ L'asne se esmuet a luxure apres le equinoce de ver qui est ou mois [illegible] de mars et adonc il brait moult horriblement et appelle sa femelle et trait par le nes le vent qui porte l'odeur de sa femelle et adonc il est plus eschaufe que devant si comme dit Plinius. L'asne a moult dures conditions que chascun scet car on le fait labourer oultre sa force et est batu d'un baston et point d'un aguillon et lui met on une museliere si qu'il ne puet mangier quant il veult et puis quant il a bien laboure il muert et pour tout son labour on ne lui laisse pas la pel, mais la lui oste l'en et laisse l'en la charoingne aux champs sans sepulcre fors que tant que les chiens les loups l'en sevelissent en leurs corps.

## Le viii^e du serpent qui se ploye.

Toute serpent qui se ploie et s'entortille est en latin appelle anguis et pour ce en sont ci mises les proprietez entre les bestes dont les noms se commencent par A. Telles bestes sont tortes et ne vont onques droit mais vont tousjours de travers si comme dit Ysidore ou xii^e livre. Telles serpens n'ont nulz pies mais se traient sus le ventre et sus la poitrine et sont appellees couleuvres pour ce qu'elles coulent legierement ou pour ce qu'elles aiment les umbres si comme dit Ysidore. ¶ Il est de moult de manieres de telz serpens de diverses couleurs et de divers venins et de diverse quantite selon Plinius ou xv^e chapitre de son viii^e livre. Il est aucuns serpens en Inde qui sont si grans qu'ilz devorent un cerf tout entier et un torel. Et une fois on en prist un pres d'une riviere tout par engin et par arbalestes, lequel serpent avoit vi^xx pies de lonc et en fut la pel pendue a Romme devant un temple et y dura la pel jusques au temps d'un empereur qui fut nomme Claudius. ¶ Et en Ytalie aussi fut tue un serpent si grant que on trouva un enfant dedens son ventre. Telz serpens blescent aucunefois par feu de la queue, aucunefois par mordre, aucunefois par leur alaine, aucunefois en regardant et autrefois en poignant. Il est aussi au cuns serpens qui sont petis de corps mais leur venin nuist tresgrandement. Il est un serpent si petit que a paine le voit on quant on marche dessus et est appelle dipsas et tue la personne qui marche sus elle sans sentir doleur ne tristesce selon ysidore. Il est un autre petit serpent qui est appelle tyrus de qui le venin est si mauvais que a peine en puet on trouver remede si comme dit aristote ou xviii^e livre des bestes. ¶ Les serpens ont grant difference en leur figure et en la disposition de leur corps. Car il en est aucuns qui ont ii testes dont lune est a un bout et lautre est en la queue et est appelle amphibene et se trait par tenir de chascune de ses testes si come elle veult et ainsi elle espant son venin de toutes pars si come dit ysidore ou xxiiii chapitre de son xii^e livre. ¶ Ilz sont autres serpens qui ont iii ou iiii testes si come dit ysidore. Ydra est un serpent qui a plusieurs testes qui a aucunefois este veu es marois darcadie. Et dient aucuns que quant on lui couppe une de ses testes il en revient iii. mais cest une fable sans faulte. Ydra est un lieu qui gecte eaue de plusieurs costes dont la cite qui en estoit pres fut gastee. Et quant on estoupoit un conduit il en yssoit deux ou iii. laquelle chose voiant hercules il deservit celui lieu. Et pour ce dient les fables quil occist ydra le serpent qui avoit l. testes si come dit ysidore ou vii^e livre. ¶ Derechief les serpens sont differens en couleur. Car aucuns sont noirs et aucuns sont rous si come est tirus et ceuls qui ont telle couleur sont tresmauvais. Les autres sont tachies de plusieurs couleurs si come est un qui est appelle scitalle qui a tant de si belles couleurs que tous ceuls qui le voient sarrestent pour lui regarder et en lui regardant elle les envenime et tant plus a de couleurs tant plus est mauvaise car son venin est moult agu et fichant que en yver la pel et les escailles que on oste de son corps sont toutes boullans si come dit ysidore. ¶ Il est une maniere de serpent qui est appelle ophites qui a plusieurs couleurs et autant a il de manieres de nuire si come dit lucain. Derechief les serpens sont differens selon les lieus ou ilz habitent. Car aucuns se mucent es cavernes soubz terre et laichent la pouldre et sucent la moisteur de la terre si come dit plinius. Les autres habitent en eaue et sur rivaige si comme un serpent nomme enidros qui fait une personne enfler de ydropisie si tost quelle la fiert. Et est ce serpent daucuns appelle bors pour ce que par le fiens de buef on met remede contre son venin si come dit ysidore ou xii^e livre. ¶ Il est un autre serpent qui de son venin corrompt toutes les eaues ou il habite si come dient lucan et ysidore ou vii^e livre. Les autres habitent es bois et es haies et chacent aux petis oiseaulx et aux petites bestelettes dont elles sucent le sanc si come dit aristote ou viii^e livre des bestes et telz serpens sont pilleurs pour ceulx qui dorment. Car se ilz treuvent la bouche ouverte ilz entrent dedens le ventre pour la chaleur et pour l'umeur qui y est. Dont tel serpent se combat contre la lesarde et se elle treuve un homme dormant ou le serpent vueille entrer la lesarde lui sault sur le visaige et le grate des piez pour l'esveillier a celle fin que le serpent ne lui face mal si comme dit Auicene. Ceste lesarde quant elle est vieille si devient avengle et adont elle entre dedens le pertuis d'un mur et met ses oeilz contre le souleil et par ce elle est enluminee. ¶ Il est aucuns serpens qui vivent ou feu si comme est la salemendre qui est envenimee si comme dit ysidore et plinius Et est son venin plus perilleus que des autres car ilz ne tuent que une personne a une fois mais la salemendre sien tue pluseurs a un coup. Car se elle rampe un arbre elle envenime tout le fruit qui est dessus et tous ceulx qui en mangnent muerent et se elle chiet en un puis tous ceulx qui en boivent muerent. ¶ La salemandre vit ou feu et adonc est et estaint le feu si comme dit ysidore Si comme dit plinius ou lvije chapitre du xe livre la salemandre est une lesarde et n'est onques veue par biau temps mais quant il pluet bien fort et est si froide qu'elle estaint le feu comme la glace si comme dit ysidore et gette par la bouche une ordure qui fait cheoir le poil du ne personne qui en est touchiee. ¶ Derechief serpens sont differens en maniere d'aler. Car aucuns vont tousjours de travers et les autres si vont tout droit si comme dit ysidore ou vije livre. Derechief aucuns vont sus la poitrine. Les autres ont la teste et la poitrine eslevee de terre et vont sus le ventre si comme un serpent d'Espaine qui a nom chelidros qui va tousjours la teste levee et fait fumer la terre par ou il va et va tousjours droit et se il se tuert en courbant il se crieve pour ce si comme dit ysidore

¶ Derechief aucuns vont tout bellement et les autres courent moult tost si qu'il semble qu'ilz volent si comme un serpent qui sault sus les arbres. Et quant il passe une beste par dessoubz elle se laisse cheoir dessus et la tue si comme dit ysidore ¶ Derechief il dit que en arabie il a serpens qui courent plus tost que chevauls et semble qu'ilz volent et si sont si envenimez que la mort s'ensuit tantost leur morsure avant que on sente la doleur. Derechief les serpens sont differens en maniere de sagesse si comme il appert d'un serpent cornu que on appelle cerastes qui se muce soubz le sablon et met les cornes un pou dehors et les remue pour attraire les oisellez qui cuident que ce soient vers et se ilz approuchent ilz sont happez. ¶ Il est un autre serpent en ytalie que on appelle boas qui est moult grant et suist les bues et les vaches et les tette et en les tetant il les tue si comme dit ysidore Il est moult d'autres noms de serpens si comme aspis dragon et vipere des quelz nous dirons ca apres Selon ysidore les serpens pour la plus grant partie sont de froide nature et ne fierent point se ilz ne sont eschauffez Et pour ce font ilz plus de mal de iour que de nuit Car la froidure de leur nature et du temps les empesche de nuit et les endort si quilz ne se pueent aidier et ne pueent mettre dehors leur venin lequel est bien appelle venin Car il va par mi les vaines en sespandant iusques au cuer et oste la ame du corps et la vie mais il ne puet nuire se il ne touche le sanc si come dit lucan ¶ Le venin est froit et pour ce le fuit lame qui est de chaude nature Entre les dons de nature qui sont communs a homme et a beste les serpens ont le plus vif sens Et pour ce est il escript ou livre de genesis que le serpent estoit le plus malicieus de toutes les bestes de la terre Selon plinius la vie du serpent est en la teste principalment et vit la teste quant elle est coppee mais quelle ait ij doiz du corps avecques soy Et pour ce elle met tout son corps en peril pour garder le chief ¶ Derechief il dit que tous telz serpens ont la veue ride et grosse et ce nest point merveille car ilz nont point la veue ou front mais es temples Et pour ce ilz oient plus tost une chose quilz ne la voient Derechief nulle beste ne muet si tost la langue come le serpent car il la muet si tost quil semble quil ait iij langues et si nen a que une et vivent long temps sans mangier et laissent leur vielle pel et emprennent une nouvelle La guise de muer les serpens est moult merveilleuse Car selon aristote quant le serpent se sent de viellesse il fait abstinence de mangier par moult de iours pour ce que sa pel se puisse mieulx separer de sa char et puis mangue dune herbe amere qui le fait vomir et apres il se baingne en eaue pour amolier sa pel et puis passe par un estroit sentier ou pertuis a grant peine et y laisse sa pel cest toute renouvellee et voit plus cler que devant et va plus fort et mangue mieulx si come dient plinius et avicenne ¶ Derechief pitagoras dit que la mouelle qui est en leschine du dos de lome quant il est mort sengendre un serpent Et se il est ainsi cest chose raisonnable Car aussi come homme mourut par le serpent Cest raison que de home isse un serpent pour mourir si come dit ysidore ou vij^e livre ¶ Derechief le serpent doubte un home nu et ne lose assaillir mais il lassault bien vestu si come dit ysidore Derechief la salive domme ieun est le venin aux serpens et en meurent se ilz en goustent si comme dit plinius Les serpens ont moult dautres proprietes si come dient aristote et diascorides et aucteurs autres desquelles nous dirons a present ¶ Les serpens si come dit diascorides sont en yver muciez en fosses soubz terre en tenebres et pour lobscurte du lieu leur veue en empire Et quant ilz yssent hors au nouvel temps ilz quierent du fenoil pour leur veue amender et en mangnent pour celle cause Du serpent dit avicene quil het la rue et fuit la moustelle qui en mangue Et quant il sent la rue il ne puet fuir ne soy aidier

Le serpent mangue voulentiers char et en sucte le sanc et la moisteur aussi come les iraignes suctent les mouches et prant les petis oiseaulx et les mangue ¶ Derechief dit aristote que les entrailles du serpent ressemblent aux entrailles des bestes qui font eufs mais il na nulz genitaires mais il a voies et conduis aussi come les poissons et a la mamaine longue tout du lonc de son corps et la langue noire et fourchee et moult tost mouvant et a le ventre lonc et estroit aussi come un boiau de chien et a la fin du ventre un petit boiau qui va iusques au lieu par ou elle met hors ses ordures et a un petit cuer pres du coul et pres du cuer est le pommon ou sont les ners moult deliez qui viennent du cuer et apres est le foie lonc et estandu et le fiel dessus aussi comme ont les poissons mais il a petite rate et toute ronde ¶ Les dens des serpens sont agues et un pou crochues et un pou longues linue de lant et si ont xxx costes selon le nombre des iours du mois et est des serpens aussi comme il est des femmes arondes car qui leur creve les oeulx ilz ont arriere leur veue Et qui leur couppe la queue elle leur revient arriere aussi come a la lesarde ¶ Derechief tous serpens font leurs eufs non pas ensemble mais lun apres lautre et des eufs viennent les petis serpens excepte un serpent qui a nom tirus et un autre qui est appelle la vipere qui sans eufs font leurs faons ¶ Derechief dit aristote que quant les serpens sont en amours ilz se ioingnent ensemble tellement quil semble a ceulx qui les voient que ce soit tout un corps et .ii. testes Et quant le serpent engloutist aucune chose il se dresse et puis se restraint iusques a tant que ce quil a mangie viengne en son ventre et ce fait elle pour son estomac qui est trop petit ¶ Derechief dit aristote que la moustelle mangue de la rue et puis se va combatre contre les serpens qui mangnent les souris dont elle vit Derechief il dit que les serpens aiment moult le vin et le let et en suivent lodeur Et pour ce se un serpent est entre dedens le ventre dune personne on le puet traire par lodeur du let ¶ Derechief les serpens vont en leaue aussi come en la terre en estendant et restraingnant leur corps car nature ne leur a pas donne piés pour aler ne eles pour voler ne branches pour nagier aussi come les poissons car ilz ont le corps trop lonc Et pour ce fault il quilz meuvent en estendant et restraingnant leur corps ¶ Derechief il dit que les serpens ont voies et conduiz pour mettre hors leurs superfluitez mais ilz ne font point dorine car ilz nont point de vessie et sentortillent en temps damours car ilz nont nulz genitaux pour ce quilz nont nulles cuisses et si ont le corps si long que leur semence seroit refroidie avant quelle yssist du corps qui est si long. Derechief il dit que pou souvent erreur advient en la generacion des serpens et cest pour cause de leur marriz qui est longue et droitte et estroitte et la gisent les eufs tous arengiez ordonneement si que a paine y pourroit erreur nature. ¶ Ces proprietes et moult dautres des bestes et des serpens ploians recite aristote ou livre des bestes qui seroient trop longues a racompter mais ce qui en est dit en general si souffise quant a present.

### Le xve c. parle daspis serpent

Aspis est un serpent ploiant qui mort et gette son venin de toutes pars en mordant mortellement si comme dit ysidore ou iiiie chapitre du xiie livre. Cest serpent a pluseurs especes qui nuisent en pluseurs manieres. Lune est en grec appelle dipsas qui tue et fait mourir de soif ceulx quil mort. Lautre est appelle hipnalis dont le venin fait mourir ceulx qui le prannent en dormant et de ce venin se fist mourir cleopatras si comme dit listoire des machabees. Lautre est appelle emorrois qui suce le sanc de ceulx quelle mort et ainsi les fait mourir. ¶ Lautre est appelle prester cest moult horrible si comme dit lucan car elle va tousiours la bouche ouverte en gettant son venin partout et ceulx quelle fiert meurent a grant doleur. Lautre est appelle seps cest tresmauvais serpent car ceulx quil mort sont tantost tuez et fondent entre ses dens comme eaue char os et tout le corps. Il est moult dautres manieres de ces serpens qui ont le venin si fort quilz tuent une personne qui les touche dune lance si comme dit avicenne ou livre des venins. ¶ De ce serpent qui est appelle aspis dit ysidore ou xiie livre que quant elle sent que lenchanteur la veult prendre elle estoupe lune de ses oreilles de la terre et lautre du bout de sa queue afin quelle noye point ses enchantemens. ¶ De ce serpent dit plinius que le membre qui en est feru ne puet estre gueri se il nest coppe. Ce serpent aime tant sa compaignie quil ne puet pas bien vivre sans elle. Et quant une personne lui fait mal lautre la suit partout tant quelle ait vengie sa compaignie. Et pour ce quelle na pas bonne veue elle suit son adversaire par odorer et par oir et nest riens qui de mort le puist garantir fors bien fuir si comme dit aristote. ¶ Derechief marcius dit que aspis ne nuist point a ceulx daufrique mais mettent leurs enfans nouveaux nez devant ces serpens et se ilz sont de loial lit ces serpens ne leur feront ia mal. Et se ilz ne le sont et sont bastars ilz les tuent tantost. Semblable raconte plinius des serpens qui sont pres du fleuve deufrate qui ne font nul mal a ceulx du pais en dormant ne en veillant mais ilz tuent tous les autres. ¶ Tout le contraire raconte aristote dune montaigne ou il a moult de scorpions et de serpens qui ne font nul mal aux estranges mais ilz tuent ceulx du pays.

## Le xv^e chapitre parle de liraingne xvii

Araingne est ainsi appellee pour l'air dont elle vit si comme dit ysidore ou vij^e livre. Araingne est un ver qui en pou de temps ourdist et file une grant toille et ne cesse onques de filer et de labourer mais son labour est tost perdu car un pou de pluie ou de vent lui oste sa toile ou elle a tant labouré. Selon avicene araingne est une petite beste rampant qui a plusieurs pies qui ne sont onques rompus. L'araingne a les piez les uns plus longs les autres plus cours pour diverses euvres qu'elle fait car des uns de ses pies elle file des autres elle joint ses filz l'un a l'autre Et des autres elle rampe par sa toille et se met ou moien sans bougier quant elle veult. L'araingne entre les autres bestes sans os si a moult bon sens de touchier car quant elle est ou moien de sa toile elle sent la mouche qui touche au ploy de sa toile et descent sus lui soudainement et la tue et la lie de ses filz et en suce l'umeur de la teste. Entre les araignes il a grant diversite si comme dit aristote ou v^e livre des bestes car la femelle est de plus grant corps que le masle et les pies plus longs plus ploians et plus mouvans. Et en temps d'amours elle trait le masle a soy par le fil de sa toille et le masle aussi la trait a soy et ne cessent de traire l'un l'autre jusques atant qu'ilz joingnent l'un l'autre ensemble ou fait de nature. Et est ceste nature au commencement d'este et en la fin d'autompne et adonc leur pointure est plus envenimee que en autre temps. Il est moult de manieres d'yraignes car aucunes sont petites et ont diverses couleurs et sont agues et courent hastivement. Les autres sont plus grandes et noires et ont la cuisse par dedenz plus longue que les autres et ont plus tardif mouvement se ce n'est en temps d'amours et cestes font leur toille pres de terre entre les pertuis de la terre et se tiennent en leur toille jusques atant qu'il vient une mouche qu'ilz prennent et la mangnent se ilz ont faim et se non ilz la gardent jusques a une autre fois. Et quant ilz en ont sucie toute l'umeur ilz gettent le remenant et viennent a leur toille pour prandre des autres et ne commencent point a chacier jusques atant que leur toille soit appareillie partout ou elle estoit rompue et commencent a ourdir a souleil couchant ou a souleil levant et se mucent soubz leur toille pour prandre les mouches. L'araingne fait les eufs dont viennent les petites yraignes. Et quant ilz sont nees elle les met au labour pour aprandre a filler et aprandre leur proye. Il est une maniere d'yraingne qui prant la lesarde et fait sa toille dessus et la lie moult fort et puis sault sus lui et la pique tant qu'elle muert si comme dit aristote

Derechief il dit que liraigne fait son fil tout ront et le trait de bas en hault par merveilleus artifice et le retourne de travers de point en point en distance toute egale sans faillir d'un tout seul fil et fait sa toille toute ronde distinctee par cercles entre lesquelz il a petis poins dont les uns sont quarrez et les autres sont rons et d'etant come ces poins sont plus pres du milieu de la toille d'etant sont ilz plus estroiz et sont plus larges d'etant qu'ilz en sont plus loing.

¶ La toille de liraigne est si subtilment faitte que oeil humain ne puet veoir coment un fil en est noé a l'autre sans despecier ne legierement de nostre raison ne le puet bien comprendre. Derechief il dit que par les araignes aucunes gens iugent du temps advenir selon ce qu'elles font leurs toilles plus hault ou plus bas et quant foison d'yraignes est signe de grans plues advenir. Derechief les yraignes si font aucune fois leur toille entre les vignes et les arbres dont le fruit est aucune fois perdu quant elles sont en germe ou en fleur.

¶ Le mors d'une yraigne qui a non spalangie est mortel s'il n'est tost secouru par le plantain. Et pour ce la saige lesarde et autres bestes se guerissent du plantain contre liraigne. Laraigne fait sa toille de sa substance a grant labour pour prandre sa vie et si est tantost rompue. Et combien que laraigne soit ennemiee si ne lesse point sa toille et est moult proufitable en medicine. Car quant elle est blanche elle restraint le sanc qui ist des plaies et les reclot et garde d'enfler si come dit diascorides. ¶ Il est une autre maniere d'yraignes qui ressemblent aux fourmis mais qu'elles sont plus grosses et ont la teste rousse et le corps noir et tachees de taiches blanches et sont voulentiers pres du four et ont plus mauvais venin que la vipere. Et le souverain remede contre ce venin est de monstrer a la personne une telle yraigne come est celle qui la point. Et pour ce les garde l'en quant on les treuve mortes et en vault la pel contre le mors de la moustelle quant on la boit. ¶ Le souverain remede contre le mors de toutes yraignes est de boire du cervel du coq en un vin doulz avec un pou de poivre ou boire le caillet d'un aignel en vin ou boire la cendre de l'ongle d'un mouton qui n'est pas chastre avecques du miel. Derechief les mouches pilees mises sus le mors de l'iraigne traient hors le venin et adoucissent la doleur. ¶ Il est moult d'autres remedes contre ce mal si come dit plinius mais il souffist de ceulx ci quant a present.

## Le xj^e c. de la mouche qui fait le miel.

La mouche qui fait le miel et la cire est en latin appellee apis. Et pour ce est elle ci mise entre les bestes dont les noms se commencent par A. La mouche a miel est une beste qui a moult de pies et est petite de corps et fait moult aloner en plusieurs choses sicomme dit plinius ou dessusdit chapitre de le vjᵉ livre la petitesse de son corps est recompensee pour la grandeur de son engin c'est comptee entre les oiseaulx qui volent et entre les bestes qui vont a leur pie

Oultre les proprietes des mouches a miel que nous avons recitees ci devant ou xijᵉ livre nous reciterons les autres que met plinius en son xjᵉ livre. ¶ Plinius dit ou dessusdit chapitre dicelui livre que entre toutes les choses qui sont fait moult a merveillier la sagesse des mouches a miel qui pour faire le miel cueillent des bonnes fleurs leurs plus doulz plus pur et plus delie et lordonnent moult soutilment en miel a lusaige de vie humaine. ¶ Elles sont muciees en yver pour ce quelles nont pas force de resister encontre le vent daquilon qui par coustume vente en celui temps et issent en prin temps quant elles sentent que les feves fleurissent et commencent adonc leur labour et nen ya nulle oiseuse en temps deste. ¶ Elles ordonnent leurs maisons par chambres et oingnent le tout de jus derbes et darbres qui est tenant aussi comme glu pour ce que vent ne pluie ne autre empeschement ny puisse entrer. Elles font pour le fondement de leur euvre une crouste qui est damere saveur et puis en font une autre plus douce qui est commencement de la cire. ¶ Apres elles metent la grosse matere qui soustient le miel et a iij manieres de toille pour deffendre le miel du froit et des autres molestes. Elles ne sassient point sus le fruit mais sus les fleurs jeunes et nouvelles et la prennent la matere de quoy elles font le miel et la cire. ¶ Quant les fleurs sont faillies entour leurs vaisseaulx elles envoient leurs espies plus loing pour trouver pasture et se la nuit les prent en la voie elles se gisent les pies et le ventre dessus pour garder leurs eles de la pluie ou de la rousee pour plus legierement voler au matin en leur besongne. ¶ Elles ordonnent par nuit leurs guettes comme en un ost et se reposent jusques au matin que une les esveille en trompant une fois ou deux ou trois. Et adont se le temps doit estre pluieus et venteus elles demeurent dedens leur vaissel et se il doit estre bel elles issent hors par compaignies a leur labour et cueillent aux pies et a la bouche les fleurs se la cresse dit elles et la portent les plus jeunes aux plus vielles qui en font leuvre dedens le vaissel. ¶ Celles qui portent la cresse des fleurs chargent les pies devant premierement et puis ceulx de derriere et puis la bouche. Et ainsi toutes chargees retournent au vaissel et la les receivent les autres et les deschargent. Les mouches a miel ont leurs offices divisees car aucunes font leurs maisons. Les autres les polissent. Les autres appareillent la viande de ce qui est apporte et ne mangent point lune sans lautre mais toutes ensemble ainsi

comme elles labourent

comme elles labourent toutes a une fois et font leur euure moult ordonneement en leur vaissel et mettent en la plus haulte partie plus de cire et de miel le moins et es plus basses parties elles mettent plus de miel. Celles qui portent la matere si doubtent le vent. Et pour ce quant il vente ilz volent pres de la terre et se elles ne sont bien chargees de miel elles se chargent de pierrettes pour estre plus pesantes contre le vent. ¶ Les mouches a miel ont entre elles grant iustice car quant aucunes sont paresceuses de ouurer et de labourer les autres les chassent et les tuent. Elles sont si nettes que entre elles nulle ordure ne demourroit et assemblent en un lieu ce qui ist de celles qui demeurent pour ouurer et le boutent hors afin que les autres ne s'en departent. Et quant il a vespre ilz entrent en leur vaissel chascune en son lieu et bruissent iusques atant que celle qui les esueille au matin leur face signe de reposer. Et lors toutes se taisent et se reposent. ¶ Derechief dit plinius que entre elles est gardee iustice et equite. Car toutes fierent celle qui trouble leur paix. Et ont un roy qui n'a point d'aguillon et se il n'a aguillon il n'en fiert point onques par vengence si comme dit plinius. A ce roy les autres obeissent sans contredit aucun. Et quant il vole les autres sont entour lui comme un ost et a paine le voit on pour la multitude des autres. Et quant les mouches sont en labour il se repose en sa maison et a des mouches entour lui qui ont aguillon pour lui garder et ist pou hors se toutes n'ississent. Et se en celui temps on corrompoit une ele au roy toutes les autres demourroient. Et quant elles issent chascune se presente au seruice du roy et si veult chascune estre la plus prouchaine de lui. Et se il est traueillie les autres si le portent. Ou se le roy s'assiet les autres s'arrestent. Et quant elles le voient elles en sont plus hardies. Et quant il est pour toute la compaignie se depart et va a un autre roy car elles ne peuent estre sans roy. ¶ Ou vaissel entre aucune fois aucunes fausses mouches qui mangeuent le miel mais les mouches les tuent quant ilz les peuent tenir. Quant le temps de ver est moiste les iennes mouches se multiplient et le miel appetice. Et quant il est sec il est pou de mouches iennes et moult de miel. Quant viande fault en leur vaissel ilz assaillent les autres qui sont pres de la et les desrobent se ilz peuent. // ¶ Derechief dit plinius qu'ilz sont de mouches priuees dont aucunes sont courtes et rondes et de diuerses couleurs. Et les autres sont longues comme guespes et cestes ci sont les pires et si sont velues. Les mouches sauuaiges font leur miel es trous des arbres ou es fosses de terre et ont un aguillon qui tient a leur ventre dont elles peuent ferir un coup et fierent maines si fort quelles le laissent et le boyau avecques dont elle muert Les autres perdent leur aguillon et vivent apres mais elles ne font point de miel Les mouches aimel si heent les puantises et aiment bonne odeur et se delitent et quant leur roy muert ilz muerent et en ont grant tristece et ne volent point ne ne font point de labour mes sassemblent entour le corps et se on ne le leur oste ilz se laissent mourir de faim et de doleur ¶ Derechief dit plinius que les mouches encourent en moult de maladies si comme par mauvais air ou par fleurs corrompues ou par yraingnes ou papillons qui entrent en leurs maisons qui manguent leur miel et laissent leur fiens dedens leurs maisons et ne puent vivre en la ville mais sont tantost mortes se on les touche sus la teste mais elles revienent se on les moulle de vin aigre ¶ Le roy des mouches est aucune fois roge autre foiz noir et est au double plus grant que les autres Les masles sont plus paresceus dovrer que les femelles et les femelles petites sont plus bonnes Et celles qui prennent leur pasture es montaignes et pres et es jardins font le meilleur miel ¶ Les mouches ont un aguillon pour elles deffendre et pour degaster leur humeur superflue par chaleur qui est moult et pour garder leur miel Les mouches qui font le miel tuent les masles quant ilz leur nuisent et leur roy aussi quant il les gouverne mal et il mangue trop de miel et il en a pou ou vaissel ¶ Les petites mouches se combatent contre les grandes quant ilz ne labourent Il est une maniere de mouches que aucune appelle sabion qui tuent les bonnes mouches Et quant ilz entrent ou vaissel ilz despiecent les maisons des bonnes et pour mangier elles se fichent ou miel si quelles ne se puent ravoir Et adont les bonnes les tuent moult legierement Et quant elles ont un roy elles nen veulent point dautre Et se un autre veult estre leur roy elles le tuent ¶ Quant les mouches sont courroucees il nest beste de si fiere vengence a leur povoir si comme il appert contre ceuls qui leur ostent leur miel quelles assaillent de toutes pars Elles heent fiens et fumee sus toutes choses Et pource font elles leur fiens en volant que la puantise nen demeure en leur maison Les mouches boivent mais il fault que leaue soit clere et ne boivent tant quilz aient getté leur fiens et font leur miel en ver et en autompne mais celui de ver est le meilleur car adont les fleurs sont plus tendres et plus pures Les mouches se delitent en son et en chant melodieux Et pource on les fait revenir a leur vaissel au son dun bacin Et quant on leur laisse le miel en grant habondance elles en deviennent paresceuses dovrer et ne font que manger si come dit avicene. A moult d'autres choses des mouches a miel dit aristote en le viiie livre des bestes et plinius en son xje livre de ceste euvre ou nous avons traittie ceste matere Et pour ce nous en passons a tant. Le xvie chapitre de ce livre parle du buef

Buef est une beste de grant labour et qui moult aime ses compaingnons Et quant il les a perdus il les quiert en criant moult piteusement si come dit ysidore ou xiie livre Des buefs dit plinius en le xie chapitre de son viiie livre que en inde ilz sont aussi hauls come les chamelz et ont les cornes de iiii pies de large Le buef entresse de estre lave d'yaue chaude Et quant les buefs sont joins par les cornes ilz peuent plus de labour que quant ilz sont couplez par les espaules ou par le col. En syrie il ya des buefs qui n'ont point de pel pendant soubz la gorge mais ilz ont grosses boces soubz la gorge sus le dos Les buefs qui ont les cornes lacees sont moult excellens en labour Et ceulx qui sont noirs et ont petites cornes sont reputez moult profitables au labourer Le buef a plus grans cornes quant il est chastre que autrement mais il n'est point si hardi et en est plus pigre et de plus tardif mouvement. Le buef en sa jennesce peut on bien aprandre a labourer mais quant il passe iii ans il est trop tart si come dit plinius Le buef entre les autres bestes estoit jadis si privilegie que qui tuoit un buef il estoit ynesme puni come celui qui tuoit son labourer Le buef est une beste debonnaire et nette et proffitable es gens et au sacrifice de dieu selon la loy ancienne Le buef euvre la terre par la charrue et la pareille pour fruit porter. La char du corps du buef nourrist les gens et la pel en est bonne a plusieurs usaiges Son fiens vault a engressier la terre et les cornes quant elles sont eschaufees et drecees valent a moult de choses Car on en fait des arcs a traire et des armes en aucun pays et si en fait on des lanternes des pignes et des cors pour esmouvoir les chiens a chacier et en fait on des cornes pour ~~faire~~ mettre l'enque. Des cornes usent ceulx qui sont en bataille pour ralier leurs compaingnons et ceulx qui gardent les forteresses pour esveillier les guaittes. A moult d'autres choses valent les cornes de buef et n'y a nient en lui qui ne soit bon neis le fiens qui mesle avec vin aigre vault contre la doleur des orteilz et contre ydropisie quant on en oint le malade au souleil Le buef mangue aucune fois entre les herbes une beste moult petite que plinius appelle buresce laquelle le fait enfler et crever par mi et lui fait pis que le fais dont il est charge ne que l'aguillon dont il est pique si comme dit plinius. Le xviie. C. parle du bouvier

Bouvier est celui qui est depute a la garde des bestes et des buefs qui les maine paistre et qui les ramaine a lostel et les met a la charrue et au labour et les chace de laguillon et leur chante pour mieulx labourer car le buef et le cerf de leur nature aiment chant et douce melodieuse si come dit aristote ¶ Le bouvier adresse les buefs a une verge et les fait aler droitte voie et puis quant ilz ont bien labouré il les maine a la creche pour mangier et pour reposer.

### Le .xvij. Chap parle du Bugle

Bugle est semblable a un buef et est si sauvaige que on ne le puet mettre au labour Il a moult de bugles en auffrique et en germanie il a si grans buefs sauvaiges qui ont si grans cornes que on en fait vaisseaulx pour boire aux tables des roys si come dit ysidore Le bugle est si forte beste que on ne le puet gouverner se il na un grant anel de fer par les narines et est de couleur noire ou fauve et a pou de poil et les cornes fortes et la char bonne a mangier et vault contre la morceure domme enragie et la moelle de sa teste cuise oste le poil des paupieres et guerist du mal des oeilx ¶ Son sanc avecques vin aigre vault a ceulx qui gettent le sanc Les ongles avecques mirre afferment les dens qui lochent Son let vault contre les tranchoisons du ventre et contre dissintere et contre le mors des serpens et des escorpions ¶ Il est aussi aucuns buefs sauvaiges qui sont merveilleusement grans et sont moult legiers et tant quilz lievent sus les cornes le fiens quilz gettent Les bugles heent toutes choses roges et rousses pource que les chaceurs qui les chacent sen vestent Et quant le veneur voit quelle approuche de lui il se met derriere un arbre auquel la beste fiert si fort de ses cornes quelle ne se puet tirer hors et adonc le veneur vient par derriere et la met a mort ¶ Il est une autre maniere de buef sauvaige que aristote en la fin du viij.e livre des bestes appelle boulzint et dit que ceste beste engendre le torel et lui ressemble et a les crins de ij costez pendans plus que un cheval grans mais ilz ne sont pas si dours et est de couleur rouge ou fauve et a la voix dun torel et les cornes un pou ploiees qui sont si grandes que les deux tiennent une mesure de ble et na nulles dens maxillieres dessus et a poil es cuisses semblant a laine et a les pies fendus et la queue petite et cave la terre aux pies et aux cornes come le torel et a la pel dure et la char moult douce Et quant on le chace et il se lasse de combatre il gette son fiens par iiij pas long de soy Auquel fiens sarrestent les chiens pour odorer Et tandis la beste seslongne deulx // ¶ Semble dit aristote de la vache sauvaige que quant elle doit faire veel moult dautres la viennent acompaignier et assemblent le fiens entour elle / aussi comme un muy car cest une beste qui fait moult de fiens sicomme dit aristote.

## Le xv^e C. parle du Basilique

Basilique est un nom grec qui en latin est a dire regulus pour ce quil est Roy des serpens sicome dit ysidore Car les serpens le doubtent et fuient et muerent de son regart et de son alaine Toute chose vive muert quant il le voit. Et les oiseaulx qui volent en lair par dessus lui cheent mors dessus sa fosse et toutesvoies est il vaincu par la monstelle que on boute en la fosse ou il habite Car dieu qui est pere de toutes choses na riens laissie sans remede ¶ Le basilique quant il voit la monstelle sen fuit et elle court apres lui et le tue Le basilique est un serpent de demi pie de lonc qui est tachie de blanc et aime le lieu sec aussi come le scorpion Et quant il vient en leaue il lenvenime et muerent tous ceulx qui en boivent Il siffle et en sifflant il tue avant quil morde sicome dit ysidore ou iiij^e chapitre du vij^e livre Sicomme dit plinius ou xxiij^e chapit de son viij^e livre il a une fonteine en ethiopie qui est chief de la fonteine du nil selon loppinion de pluseurs et pres de la est une beste qui a nom catoboflas et est petit et de pesans membres et a la teste pres de terre et est bon pour les gens car tous ceulx qui voient ses oeilx muerent tantost et telle vertu a le basilique qui a xij pouces de long et a une taiche blanche sus la teste aussi come une couronne et enchace tous autres serpens quant il siffle et si va tout droit le chief le ne ¶ Il seiche les herbes et destruit tout entour lui et est de si fort venim quil tue celui qui le touche dune longue lance Mais la monstelle le tue et sa puantise la tue se elle na mangie de la rue et se elle en a mangie elle na garde de lui Combien que le venim du basilique soit mauvais en sa vie si en est la cendre bonne contre venim quant il est ars et si vault en arquemie pour transmuer les metaulx.

## Le xvj^e chappit est du Bouterel

Boterel est un ver envenime qui habite en terre et en lieu moiste sicome dit plinius ou xxx^e chapitre de son xviij^e livre Le boterel laisse sa vielle pel par la force daucunes herbes quil mangue mais il ne laisse point son venim Il se combat contre les yraingnes et surmonte leur venim par la force du plantain ¶ Le venim du boterel est froit et pour ce tout membre qui est touchie dicelui venim est insensible et endormi aussi come se il fust endormi Le boterel est tout envenime et fel et sitost come on le touche il se emfle et tant de taches come il a dessoubz le ventre tant de manieres de venin a son venim Il a les oeilx relusans come feu et de tant quil a la veue plus ardant de tant vault il pis Et combien quil ait les oeilz clers si het il la lumiere du souleil et quiert lieux obscurs Il aime herbes douces et mangue la racine et les envenime en les mangent Et pour ce les doit on planter de larrue entre telz arbres Car le boterel est contraire a son venin ⁊ laime [la het et] lieu ort et puant et het le lieu bien odorant si come la vigne fleurie dont il het lodeur Si comme dit plinius de tant que le boterel est plus grant de tant est il plus mauuais et est de couleur noire ou jaune rousse ou pale et a ij ʒusiers dont lun est moult plain de venin et lautre est remede contre venin Et les congnoist on en ceste maniere Car on les gette tous .ij. en une fourmiere et les fourmis fuient celui qui est enuenime et suiuent lautre pour le mangier et celui doit on prendre et lui garder contre venin On dit que le boterel a vn os mucie ou coste destre qui fait los boullant refroidier soudainement ¶ Et de cest os vsent les enchanteurs a esmouuoir amour ou haine entre deux personnes et si vault contre la fieure quarteine Et combien que le boterel soit enuenime si pert il son venin quant il est ars et en est la cendre bonne en medicine Car elle guerist les plaies se on en vse souuent .. Le xvij.e C. parle du ver qui fait la saye

Le ver qui fait la saye qui est en latin appelle bombax et pour ce est il a mis entre les bestes dont les noms se commencent par B. Ce ver naist entre les fueilles de chesne de cypres et de meurier si come dit plinius ou xxvij.e chapitre de le xj.e livre ¶ Ce ver ce dit ysidore se fait la soye de sa substance ⁊ ne demeure riens dedens lui fors que lair et est au premier semblable a la chenille qui mangue les choux Et quant il est grant il doubte le froit et fait une toille ou il a une dure escorce pour soy enueloper contre le froit et fait la saye ⁊ lordonne a ses pies si deliee et si soutille que cest merueille. Le xviij.e C. parle du chamel

Chamel si comme dit ysidore est vn nom grec qui en latin est a dire bref ou petit Car il sappetice en soy agenoillant devant ceulx qui le chargent Le chamel est une beste debonnaire qui porte grant fais sus son dos et sont trouuez en diuers pais mais les meilleurs sont en arabie Car ilz ont .ij. bosses sus le dos Et ceulx des autres regions nen ont que une si come dit ysidore ¶ Des chamelz dit plinius ou xxvj.e chapitre de son viij.e livre que en orient ilz sont nourris entre les beufs et en est de .ij. manieres dont les vns ont deux bosses sus le dos et les autres nen ont que une si come ceulx de barbarie Les chamelz nont nulles dens maxillieres par dessus aussi come le beuf ⁊ le mouton si come dit ysidore et ruingent leur viande mais ilz nont point le pie fendu et valent en batailles et a porter marchandises ¶

Le chamel ne va point plus quil na acoustume ne soy chargier une fois plus que lautre et het tout cheual et porte bien sa soif par iiij. iours Et quant il boit il trouble leaue et vit bien .l. ans et aucune fois .C. ans Les chamelz que on veult mener en bataille si sont chastrez Car ilz sont plus fors et nuisent premier le pie destre si comme le lion et les chaucte len de solers et leur laue len les pies Il ont ou cuer vn os aussi come a le cerf Et quant la femelle est en amours elle desire le couple dun masle et mangue pou en celui temps Et si vouldroit touz iours estre soubz son masle En temps damours ilz desirent estre solitaires es montaignes et nul nen approuche que le pasteur et est la berge dure moult grandement et en fait on cordes pour traire de lart et de larbaleste si come dit aristote ¶ Les chamelz ont temps determine pour leurs amours et la femelle porte son faon xii mois en son ventre et ne font point le fait de nature iusques a iii ans Derechief ne se couple point le chamel ou fait de nature avecques sa mere si come dit aristote Dont il advint que en une cite on couvry dun mantel la mere dun chamel quil lassaillist Et quant il vit que cestoit sa mere adont il courut sus a celui qui lavoit couverte z le tua ¶ Semblablement raconte aristote du cheval dun roy qui tua cruelement celui qui lui fist saillir sa mere Le chamel entre les bestes demeure chaste comme fait home clostrier z laigle entre les oiseaulx Derechief il dit ou xxiiie livre que le chamel na point de fiel fors le foie aussi come lelephant pource quil a le foie moult sain et le sanc moult doulx Et en telles bestes na point de fiel qui est signe de mort mais aristote dit que ceci est faulx Car suppose quil nait point de fiel si est il aucunefois malade de podagre qui est ague maladie dont il muert aucunefois ¶ Du chamel dit constantin que cest une moult chaude beste Et pour ce est il maigre de sa nature et le let du chamel est plus soutil que des autres bestes et est moins cras et de plus petite nourriture et est chaut et aguiet salle au goust Et pour ce est il bon pour diviser et soutillier les grosses humeurs Et tout le contraire est du let de vache car il est gros et cras et de grant nourrissement

## Le viie parle du chameleopart

Chameleopart est une beste de ethiopie qui a la teste du chamel et le col de cheval et les cuisses et les pies de bugle et a le corps tachie come un liepart si come dit ysidore ou xiie livre Ceste beste est plus belle que fiere car elle est aussi debonnaire comme une brebis et est si nette que les iuifs la povoient bien mangier selon leur loy mais ilz ne la doivent pas mettre au sacrifice si come il appert ou viiie chapitre du livre de deutronomie.

## Le xviiie ¶ parle du chameleon

Chameleon est une petite bestelette qui est de diverses couleurs car elle se mue en la couleur des choses quelle voit et nest petite beste nulle de qui le corps soit si tost mue en couleurs opposites comme ceste beste si comme dit ysidore Selon avicene cameleon et stellion est tout ung et est une beste qui reluist comme une estoille et change sa couleur souvent car il est moult paoureux et a pou de sang et iiii pies et la face come lesarde et les ongles agus et crochuz et le corps dur et la pel aspre aussi come le cocodrille ¶ Du cameleon dit aristote ou iiᵉ livre des bestes qu'il a le corps aussi come une lesarde et a les costes et le dos aussi come un poisson et sa face aussi come un porc et un singe et a la queue moult longue et graisle au bout et a les piez devisiez au bout de une lesarde et a les ongles come un oisel et a couleur pres que noire par tout le corps tachee de taches et est de moult tardif mouvement et est de laide couleur a la mort et a pou de char a son corps en la teste et en la queue Et se on le couppe par mi chascune partie vit par lui et se remue et son corps n'a point de rate et habite en fosses et en cavernes si come dit aristote ou secont livre des bestes ¶ Ceste beste a grant vertu contre les oiseaulx car elle les trait a soy et les baille aux autres bestes pour tuer La pouldre de ceste beste et de sa gorge fait plouvoir et tonner quant on la met ou feu si come dit diometricus mais c'est fable ce dit plinius ¶ Le cameleon est une beste nette selon la loy de moise et vit de l'air seulement aussi come la taupe vit de la terre et le harenc vit de l'eaue et la salemandre vit du feu.

### Le xxxiᵉ. parle de la chievre sauvage.

Chievre sauvaige est en latin appellee capra pour ce quelle prant la verdure des arbres ou elle puet toucher si come dit ysidore ou xiiᵉ livre Les autres dient quelle est appellee caprea pour ce quelle prant les choses aspres et habitent en haultes montaignes et voient de loing ceulx qui viennent a elles Et quant elles sont trop approuchiez des chiens ou des veneurs elles se mettent en leurs cornes et se laissent trebucher a val sans elles blecier si come dit ysidore ¶ La chievre sauvaige est moult isnelle en courant et moult legiere en saillant et a moult clere veue et en est la char moult douce en goust et si est tres sage en prenant sa pasture car par veoir et par odorer et par gouster elle met difference entre les herbes et les fueilles des arbres quelle broute et dont elle vit ¶ Le liepart boit le let de la chievre sauvaige et en dit plus longuement si come dit plinius.

### Le xxxiiᵉ. c. parle du chevreul sauvaige

Chevreul sauvaige selon avicene est une beste en inde qui est semblant a un petit cerf et a les oeilz biaux et agus Le chevreul sauvaige quant il est navre mangue du pouilleul par quoy le fer est hors de la plaie Sa char est plus tendre et de meilleur saveur que d'autres bestes qui ne sont pas de si grant mouvement si come dit constantin ¶ Ceste beste quiert les plus haulx lieux pour sa pasture et met difference entre les herbes par son odeur les quelles sont bonnes ou mauvaises et ne se deffent ne de pie ne de corne ne de dent mais par sa fuite il se delivre de ses ennemis Es montaignes dinde des chevreaux sauvaiges qui paissent les herbes aromatiques et leur vient aucune fois une apostume entre les ongles du pie dont la bone et lordure est de bonne odeur et vault en moult de medicines si come dient diascorides et le plateaire.

Le $\text{xxij}^{e}$ c. parle coment la chievre est appellee

La chievre est ainsi appellee pour ce quelle prant le hault bout des herbes ou elle puet advenir si come dit ysidore Si comme dit plinius en son $\text{viij}^{e}$ livre la chievre a aucune fois plusieurs chevreaux a une portee mais ce est pou et porte par cinq mois si come font les brebis Et quant elle est trop grasse elle ne porte point et fait ses chevreaux en mars ou en avril Aucunes chievres ont cornes et aucunes non et congnoist on leur aage par la grandeur des neux qui sont en leurs cornes ¶ Les chievres tirent leur alaine par leurs oreilles si come dit archelaus et sont pou en tenebres car elles voient de nuit come de jour Elles ont le poil pendant soubz le menton come une barbe toutes les autres la regardent toutes esbahies Le mors des chievres nuist moult aux oliviers Et quant les chievres leschent souvent un olivier il en laisse a porter fruit Des chievres dit aristote ou tiers livre des bestes que en moult de regions elles ont let sans estre grosses Car on leur frote les mamelles orties et adont il en ist le sanc et puis boe et puis let qui ne vault point moins que de celles qui sont grosses ¶ De rechief il dit que les chievres vivent x. ou xij ans et desent du fait de nature mesmes a leur viellesce et ont aucune fois deux chevreaux au coup Et quant elle concoit contre le vent de midi elle a femelle Et quant elle concoit contre le vent de septentrion elle a un masle ¶ De rechief il dit ou $\text{viij}^{e}$ livre que les chievres qui manguent lerbe aussi come les brebis mais les brebis prannent lerbe jusques a la racine et la chievre nen prant que le bout par dessus et ne sareste gueres en un lieu et deviennent plus crasses quant elles boivent eaue salee et ont moult pou dentendement come les brebis en tant que a paine sevent elles aler en pasture ne en retourner se on ne les ramaine ¶ Lusaige des chievres nous est necessaire car le let et la char vallent pour mangier la pel et le poil valent pour vestir le fiens et lorine encressent la terre si quil na riens en la chievre qui ne soit bon a mangier ou a vestir ou en medicine Car si come dit plinius ou $\text{x}^{e}$ chapitre de son $\text{xxviij}^{e}$ livre la fumee du poil court et du poil de lievre enchace les serpens et vault contre moult de venins Et la tendreur qui en est faitte s[illegible]rrinise et mangue la mauvaise char et fait venir la bonne et restraint les humeurs des fistulles et sa pel de nouvel escorchiee guerist les plaies qui en sont couvertes Le sanc cuit avecques la mouelle de la chievre oste le venin de la personne empoisonnee et guerist du mors des serpens et des escorpions Le fiel Le fiel chaut oste la maille des yeulx Le fumier rosti vault contre meselerie se on en mangue souvent ¶ Son fiens melle avecques suif de bouc et mis dessus vault contre potagre Son orine chaude oste la doleur des oreilles ¶ Ces proprietes et moult d'autres met plinius de la chievre et dit que mil remedes contre diverses maladies sont trouvees en elle Derechief aristote dit qu'il est une beste qui tette la chievre et tantost son let lui fault et devient avengle. Le ppamsᵉ parle du chien

Chien est appelle en grec cenos ce dit ysidore pour ce qu'il chante en aboyant Il n'est beste si saige come est le chien car il congnoist son nom et aime son seigneur et deffent la maison et les biens de son maistre et se expose en peril de mort pour lui et court par tout apres lui et ne se veult laissier ne vif ne mort Le chien suist la trace de sa proie par l'odeur et aime compaignie de gens et sans eulx il ne puet vivre si comme dit ysidore ¶ Les gennes chiens et autres se meslent ou fait de nature aucune fois avecques les loups et de ce sont engendrez chiens moult cruelz En inde on lie les chiennes quant ilz sont en amours par nuit es bois pour les faire saillir aux tigres Et de ce viennent chiens si cruelz qu'ilz tuent les lions si comme dit ysidore Du chien dit plinius que de toutes les bestes qui conversent avecques nous le chien est le plus loyal a hōe et puis le cheval Car les chiens se combatent aucune fois contre les larrons pour leur maistre et enchacent les bestes et les oiseaulx qu'ilz ne facent mal a leur seigneur quant il est navre ou mort et suivent le murtrier qui la tue jusques a tant qu'ilz le font mourir ¶ On treuve en escript que le roy garamente ramena de vil ijᶜ chiens et combatit avecques eulx contre ses adversaires et ot par eulx moult de belles victoires Le chien aussi de iason en silicie ne voult onques mangier apres ce que son maistre fut tue et se laissa mourir de faim ¶ Nous lisons que colin le senateur fut assailli a plaisance de gens d'armes mais son chien le deffendi tellement qu'il ne fut point navre jusques a tant qu'il fut tue Ainsi fut il du chien de sire le sabinois qui ne laissa en chartre ne en mort son maistre mais ulout dessus le corps mort Et quant on lui donnoit a mangier il le portoit a la bouche son maistre Et quant on getta le corps mort en la riviere du tybre le chien sailli apres et se mettoit dessoubz le corps pour lui soustenir dont tous se merveilloient de telle loyaulte de chien ¶ Les chiens ont memoire du chemin combien qu'il soit long quant ilz ont ale et retournent a lostel de leur maistre quant ilz ont ale avecques lui et ilz lont perdu Le chien pert sa cruaulte quant un homme se siet a terre ne jamais mal ne lui fera ¶ Le chien est merveilleusement sage en chacier car par le vent et par lodeur il suyst sa proye et ne la laisse pour eaue ne pour autre chose Et quant il en treuve la trace il la racuse par abaier Le chien engendre quant il a un an et demeure $iij^{xx}$ iours ou ventre sa mere et en ist aveugle et voient a .xv. iours et se il tarde oultre .xxi. iours il ne verra jamais goute et tant plus en a une ventree et tant plus tart ont veue Et celi qui voit le dernier est le meilleur Et celui que la mere porte en son lit le premier ¶ Derechief dit plinius que le chien est plus tost esmeu au fait de generacion que nest la chienne et dit que le levrier engendre plus tost que les autres chiens et ne va point le masle a la femelle quant elle a eu cheaulx jusques a .vi. mois apres Le masle se muet au fait de nature quant il comence a lever la cuisse pour pisser ¶ Le levrier a ceste propriete quil est plus puissant dengendrer quant il a labouré que quant il est en repos et vit bien .x. ans et vit moins que la levriere et es autres chiens plus vit le masle que la femelle et plus que les levriers car ilz nont point tant de labour Et pour ce ilz vivent un

viij ans et aucune fois .xx. ans si come dit homerus ¶ Derechief le chien quant il est malade mangue de lerbe pour vomir et par ce il se guerist Et par ce il nous enseigne a vuidier noz replexions par purgacion de medicine sicome dit plinius en son .xviij.e livre.

## Le xxxve parle de la chienne

La chienne est mere des chiens qui a la marris longue et a plusieurs mamelles ordonnees comunement lune contre lautre qui semplent quant elle est preins. La chienne porte plusieurs chiens a une fois et naissent tous aveugles et les aime la mere moult tendrement et les deffent en mordant et abayant et se ilz yssent hors du nyd la mere les rapporte a ses dens sans blecier et rapporte premier le meilleur et le plus bel et lui donne la mamelle plus tost que aux autres ¶ Quant la chienne veult entrer en amours elle est malade par .v. ou .vi. iours devant sicome dit aristote ou .v.e livre des bestes Et quant elle est guerie elle conçoit de legier Et quant elle a ses chiens elle gette moult dordure hors de son corps La chienne en pissant ne lieve point la cuisse aussi come fait le chien mais elle sencline contre terre. La chienne a le corps plus petit et plus gresle que le chien et nest pas si forte mais elle est plus diligent de nourrir ses chiens et adonc elle est moult cruelle et est plus hable a mordre et plus legiere a courir que nest le chien mais elle fault plustost. On congnoist la noblesse du chien et de sa chiennerie a la longueur du museau et a la largeur de la poitrine et a ventre estroit et a la longueur des oreilles pendans et aux grailles jambes pour mieulx courir et la queue longue et recroquillie. ¶ Le noble chien a moins de char et plus court poil que le villain pour courir plus legierement. Quant le chien a la queue droitte et recroquillie cest signe de hardiesse. Et quant elle lui pent entre les jambes cest signe de couardise. Le noble chien est moult fier en chacant et en prenant les bestes sauvaiges et est moult debonnaire aux gens et aux bestes privees. ¶ Le noble chien quant il a prins le cerf ou le lievre il ne le mangue pas mais il le laisse a son maistre et est content que il en ait le sanc ou les os. Et se son maistre ne lui donne riens pour ce ne laisse il point a chacier une autrefois.

### Le xxvj^e parle du chien &c.

Le chien a aucunes proprietes qui font moins a louer car il a un appetit si desordonne quil vouldroit tousiours mangier et aucune fois il enrage de faim. Le chien a moult de maladies si comme squinancie qui le prant en la gorge et la rage qui le prant en la teste et par tout le corps et si devient aucune foiz chanu. si comme dit aristote ou viij^e livre des bestes. ¶ Toute beste qui est morse du chien enragie excepte home qui aucune fois en est garde par le benefice de medicine. ¶ Selon constantin en son viatique le chien de sa nature est froit et sec. Et a la cole noire en lui la seigneurie et quant elle est pourrie et corrompue elle fait le chien enragier et ce vient en temps dyver et dautonpne. Les autres chiens fuient le chien enragie tantost come leur contraire et est tousiours vague et fuitif et va chancelant aussi come se il fust yvre et fuit la bouche ouverte et la langue traitte et la salive issant hors de la gueule et a les oeilx tournez en la teste et les oreilles retraittes et la queue entortillee entour ses cuisses. ¶ Et combien quil ait les oeilx ouvers si se hurte il a tout ce que il treuve en la voye et abaie contre son umbre et contre la lune. Les autres chiens le fuient et labbaient et ne goustent point de char ou il ait mors. La personne qui en est morse songe moult de choses terribles et est paoureuse et se courrouce de legier et regarde ca et la et ne veult que on la regarde et a abhominacion de tout bruvage et doubte leaue et abaye come un chien et se muert se elle nest secourue par medicine vertueuse. ¶ Derechief il dit que la violence du chien est si grande qui il est enragie que qui marche sur son orine il en est malade se il a ne plaie ne bosse. Derechief qui gette son orine sus lorine du chien enragie il sent tantost une grant doleur en ses reins si comme dit plinius en celui livre. Derechief le chien est de grant ire et moult malicieux et pour soy vengier il mort la pierre que on lui gette tellement quil se brise aucune fois les dens. Derechief le chien blandist de la queue et mort aucune fois par derriere en traison quant on ne sen garde point. Derechief le chien het la verge et le baston et la pierre et est moult hardi sus son lieu mais il nen ose mot dire quant il est dehors. Il est glot et mangue si glotement quil gette hors ce quil a mangie et puis le remangue par sa gloutonnie. ¶ Il est si cremeux selon avicenne quil ne veult point que on congnoisse le herbe quil mangue pour soy vuidier. Et quant il entre en lostel de son maistre un chien estrange il en a grant envie et se doubte quil ne lui en soit de pis et se combat contre lui et sil puet il le met hors. Il est convoiteux et eschars car il muce sa viande quant il ne la puet mangier que les autres ne la treuvent. ¶ Derechief le chien est ort et luxurieux et use de luxure toute sa vie et ne refuse ne mere ne fille en ce lui fait. Derechief le chien quant il est viel est si parresceux quil ne se bouge de dessus un fumier entre les mouches et les vers qui lui manguent les oreilles et la chacie des oeulx et si ne sen deffent point par sa paresce. Et au derrenier il est si vil et si abhominable que on lui met une corde au col et le traine len a la riviere pour lui noier et ainsi fine sa povre vie a la cause de sa paresce si comme dit Aristote ou viiie livre des bestes est ceste car les chiens en leur viellesce deviennent si podagres quilz ne sen pueent lever ne soustenir sus leurs pies et pou en est qui eschappe point de ceste maladie. Et pour ce ilz se gisent tousjours et se laissent mourir chetivement et quant ilz sont mors on ne leur oste point la pel ne on nen mangue point la char ne ne les met on point en terre mais les laisse len mangier aux mouches et aux vers.

## le xxvie c. parle des cheaulx

Les cheaulx sont les filz des chiens et des chiennes qui issent avugles et ont les dens petites et serrees aussi comme les dens dune sie et toute beste qui a les dens telles est gloute et se combat voulentiers et engendre ses faons imparfaiz selon aristote si comme il appert du chien du lion de la panthere et de leurs semblables. ¶ Les cheaulx anciennement souloient estre en grant honeur et de ce dit plinius que les anciens offroient les cheaulx de let au sacrifice pour leur purte et les mangoient et disoient quil nest riens plus proffitable contre poisons. Et de ce dient les aucteurs de medicine que le sang en est bon contre le mors des bestes envenimees car il trait hors le venin et oste la doleur. ¶ Et tant comme les cheaulx sont plus tost nez de tant ont ilz plus tart leur veue. Et combien quilz soient avugles si congnoissent ilz leur mere a labay et a lodeur. Et quant ilz ont le let a leur voulente ilz estraingnent la mamelle pour en faire saillir le let plus habondamment Et quant ilz ont faim ilz querent les mamelles en criant et les prennent selon lordre quilz yssoient ou ventre de leur mere Et quant on les oste du let adonc les puet on introduire a ce que on veult ou a chacier ou a jouer ou a garder les bestes ou les maisons et dorment par jour estre liez car ilz en sont plus fiers par nuit contre les larrons.

## De .xxviiie. c. parle du castor

Castor est une merveilleuse beste qui va entre les bestes a iiii pies et si nage soubz leaue entre les poissons et est appelle castor pour ce quil se chastre et couppe ses genitaires es dens et les laisse cheoir en la voye quant on le chace Car il scet bien que on ne le chace pour autre chose que pour ses genitaires qui valent moult en medicine si comme dit ysidore ou xiie livre ¶ Du castor dit plinius ou xie chapitre de son viiie livre que cest une beste qui habite en terre et en eaue et fait sa maison sur la rive moult soutilment Ces bestes aiment moult ceuls de leur espece et vont ensemble par troppeaux et couppent les buches a leurs dens et les apportent en leurs cavernes par merveilleus art Car ilz en mettent un a terre sur son dos les pies contremont et lui mettent les buches entre les cuisses et le traient comme une charrette jusques au lieu ou ilz habitent et la le deschargent Et de ces buches ilz ordonnent leurs maisons fortes et soutilles car il y a deux ou trois soliers Et quant leaue croist ilz habitent en hault Et quant elle appetice ilz habitent en bas et a en chascun solier un pertuis par quoy ilz boutent leur queue en leaue sus laquelle elle ne puet durer longuement pour ce quelle est de nature de poisson se elle nest souvent en leaue ¶ Le castor est une beste moult contrefaitte car il a queue de poisson et le corps dune beste a iiii pies et est de la quantite dun petit chien et a les ii pies derriere comme un chien et les ii pies devant comme une oe pour nager en leaue et si a la pel moult precieuse pour quoy on le chace et ne va pas moult tost car il a les jambes courtes ¶ Le castor a ii genitaires qui ne sont pas proporcionnez selon la quantite de son corps Et quant les veneurs le chacent il les couppe a ses dens si comme dit plinius ou xxxiie livre mais ce est faulx si comme dit le platearie qui tesmoigne que les genitaires du castor sont si pres de leschine quon ne les puet oster sans priver la vie de la beste ¶ Les genitaires du castor valent moult de medicines en pluseurs maladies mais que la beste ne soit trop jeune ne trop vielle et quil ny ait point de meslee dautres choses et adonc ilz ont vertu de conforter les ners et de degaster les humeurs qui y sont et valent contre le hault mal de quoy on chiet et contre paralisie et rent la perdue parolle prime ¶ Ilz font bien dormir quant on en oint le chief avecques huille rosat et valent contre le scorpion et lirarigne et contre vn ſerpent appelle ceraſte ſicomme dit plinius en ſon viije liure Lorine du caſtor vault a toutes les choſes deuant dites et fait venir les fleurs aux dames et leur aide a concepcion Sa creſſe eſt moult bonne en oingnemens.

## Le xxiije . c . parle du cerf

Le cerf eſt ainſi appelle pour ſes cornes car ceraſton en grec eſt corne en latin ſicomme dit yſidore ou xije liure Le cerf eſt ennemy des ſerpens Et quant il eſt greue par maladie il trait par le vent de ſes narines vn ſerpent hors de ſa foſſe et le mangue Et quant il a ſurmonte la force du venin il eſt guery. Le cerf nous donna premierement congnoiſſance dune herbe qui a nom dyptame Car par mangier de ceſte herbe il gette hors de ſa plaie le fer de la ſaiette dont il eſt feru du veneur Le cerf ſe merueille moult quant il oit ſiffler et ſe delite moult a oir parler et chanter et en inſtrumens de muſique et quant il a les oreilles leuees il oit moult cler et quant ilz ſont baiſſees il noit riens. Les cerfs paſſent la mer et les grans riuieres et adonc le plus fort va deuant et lautre met ſa teſte ſus le dos du premier et le tiers ſus le ſecont et ainſi iuſques au derrenier Et par ce ilz paſſent plus legierement Selon plinius le cerf eſt vne beſte plaiſant et paiſible Et quant la force des chiens le contraint il a ſon refuge a homme et aime mieulx cheoir en ſa main que en la main des beſtes Et quant la cerue veult faonner elle ſe garde moins de la voie des gens que de la voie des beſtes La cerue concoit apres le leuer dune eſtoille qui eſt appellee arthure Et porte viij. mois ſes faons et puis ſe ſeppare de ſon maſle et adont ſon maſle ſe forſenne de la rage de luxure et fouiſt la terre au pie et lui deuient le groing noir iuſques a tant quil eſt laue de la pluie. Le cerf quant il eſt trop gras ſe va muçant que on ne le treuue car adont il ne pourroit courir pour la peſanteur de ſon corps Et pour ce il ſe muce iuſques a tant quil ſoit amaigri Et quant il court il ne continue pas ſon cours mais ſarreſte et regarde les gens Et quant on vient pres de lui il recommence a fuir. Le cerf eſt vne ſimple beſte qui ſeſbahiſt de toutes choſes quil voit de nouuel En tant que ſe vn cheual ou vne autre beſte vient de lez lui il la regarde ſi fort quil ne lui ſouuient du veneur qui tent ſon arc pour le ferir Et quant ilz paſſent la mer ilz aident lun lautre et querent le riuage non pas par la veue mais par lodeur. Le cerf ſi mue ſes cornes chaſcun an en temps nouuel Et adonc pour ce quil a perdu ſes armes il ſe muce de iour iuſques a tant quil ſoit arme de cornes nouuelles Et quant il mue ſes cornes il muce la deſtre car il ne veult point que on ſen aide en medicine On congnoiſt laage du cerf par les branches de ſes cornes car chaſcun an il croiſt

croist une nouvelle branche iusques
a vi ans et depuis vi ans les cornes
lui reviennent semblables chascun an
quant au nombre des branches et quant
il na nulles branches il va en pasture
de nuit Et quant ilz lui reviennent il
les met au souleil pour endurcir et les
frote a un arbre tout doucement pour es
saier se ilz sont asses durs Et quant
il les a asses fortes adonc va il en pastu
re et ne se muce plus ¶ Les cers sont
contraires aux serpens en tant que lo
deur de la corne brullee enchace les ser
pens et le caillet du cerf qui est appelle
presure guerist la morsure de toutes
couleuvres | Les cerfs sont de moult
longue vie car ilz vivent plus de C.
ans si come il appert des cerfs que a
lixandre prist aux quelz il fist me
tre torches dor entour le coul et puis
les laissa aler et ceulx a furent depu
is trouvez es bois plus de C. ans apres
la mort du roy alixandre a tout les
torches dor ¶ Le cerf nest onques
malade de fievres car il scet bien le
remede contre ceste maladie Selon
aristote le cerf est une beste qui na
point de fiel fors que es boiaux et
pour ce sont ses entrailles si ameres
que les chiens nen veulent mangier
se ilz nont trop grant faim | Derechief
il dit que le sanc du cerf ne fige point
mais est tousiours cler come le sanc
du lievre et cont la nature de toutes au
tres bestes ¶ Derechief dit avicene
en le vi^e livre des bestes sauvaiges a
mi pres le cerf est le plus saige car il
fait ses faons pres de la voye ou les
bestes sauvaiges nosent aler ne venir
Et quant la cerve veult faonner elle
quiert une fosse obscure qui na que
une entree pour soy mieulx deffendre
des autres bestes Derechief il dit que
les cerfs se combatent moult fort ensem
ble et celui qui est vaincu obeist a celui
qui la conquis ¶ Le cerf doubte la voix du
regnart et du chien et quant il est trop pesant
il se muce pour les veneurs Le cerf quant
on le chace sen fuit a leaue et la passe et
reprant sa force pour la froideur Et
quant il est prins Derechief il dit que
quant on chace le cerf et il treuve une
voie fourchee il ne court pas tout droit
mais sault deca et dela pour ce que les
chiens ne treuvent point si tost sa trace
Derechief il dit que la cerve a moult de
paine quant elle a faonne ¶ Et pour
ce elle mangue une herbe qui est appellee
dragontee pour soy delivrer plus legiere
ment Et quant elle a faonne elle man
gue la pel ou son faon estoit envelope
en son ventre avant quelle chee a terre
De la cerve dit plinius ou viii^e livre
que elle mangue une pierre qui la fait
plus legierement faonner Et quant
elle est morte on treuve aucune fois
ceste pierre en son ventre Et ceste pierre
vault moult a faire legierement les
fames enffanter et a ce valent les os
qui sont ou cuer de la cerve si come dient
plinius et constantin.

### Le xxx^e c. parle de ceraste serpent

Ceraste est un serpent
cornu si comme dit ysi
dore ou xii^e livre Ce serpent a deux
cornes aux deux costes de la teste qui
sont ploiees come les cornes de hors
Et quant les oiseaulx les voient ilz
cuident que ce soient vers et viennent

pour les mangier et adonc le serpent les prent et les mangue Ce serpent se met entre la pouldre es voies et es chemins et mort les gens et les chevaux qui y passent et les tue de son venin ¶ La glose sus le penultime chapitre du livre de genesis dit que ceraste est une espece de basilique et est envenimee que se son venin touche longle dun cheval il tue le cheval et celui qui est dessus monte Les autres dient que cerastes est une maniere de serpens qui sont appellez aspis des quelz nous avons fait mencion en ce livre.

Le iiij$^{xx}$ j$^{e}$ c. parle des cornes des bestes

Les cornes sicome dit aristote ou tiers livre des bestes sont de la nature des os mais elles sont plus moles et les puet on amolier au feu aussi comme les ongles des bestes Les cornes ont la coleur du cuir de la beste car se la beste est noire le cuir est noir et les cornes sont noires Aussi les cornes sont donnees aux bestes en lieu darmes pour eulx deffendre Et pour ce sont ilz sur la teste pour en user plus prestement quant on les assault ¶ Toutes cornes sont vuides dedenz excepte du cerf et nulle beste ne mue ses cornes fors lui qui change chascun an Les cornes sont mieulx continuees avecques le cuir de la beste que avecques les os Et pour ce dit aristote que aucunes bestes muent les cornes aussi come les oreilles en une region qui est nomee aufrique ¶ Les cornes et les ongles des bestes viennent de la chaleur du cuer sicome dit constantin et selon la grandeur de celle chaleur sont les cornes grandes et ceste chaleur en aucunes bestes se convertist en poil et en aucunes elle se convertist en dens Et pour ce dit aristote que aucunes ont dens dessus et dessoubz et si nont nulles cornes ¶ Derechief toute beste qui a pluseurs cornes si a le pie fendu mais une beste puet bien avoir une seule corne et le pie entier sicome il appert de lasne dinde qui a une corne et le pie entier come un cheval ce dit aristote il a grant affinite entre les cornes et les ongles de la beste que aristote commande que se la vache a mal es ongles que on la frote entre les cornes dhuille ce dit le medicine.

Le iiij$^{xx}$ est du cocodrille.

Cocodrille cest ainsi appelle pour ce quil est de jaune couleur sicome dit ysidore et est une beste qui a .iiij. pies qui vit en terre et en eaue et a bien xx coudees de long et est arme de dens et dongles qui sont moult grans et a la pel si dure que de coup de pierre que on lui il ne se grieve riens et se repose par nuit en leaue et par iour en la terre et habite en la rive du nil et na point du saige de la langue et muet la machoire dessus seulement et est son mors envenime ¶ Il a les dens moult horribles aussi come un sanglier et nest beste qui tant croisse de si petite naissance come fait le cocodrille et est une glote beste et qui mangue trop Et quant il est bien saoul il se gist sur le rivage et ne fait que router tant est plain Et adonc vient un petit oiselet que nous appellons le raytel et vole par devant la bouche du co drille quil ne lui veult pas ouvrir et pour ce quil est trop plain mais le chastel tant continue quil euvre la bouche et adonc il entre dedens et le grate tant de ses ongles quil le fait endormir Et quant il est endormi lenutel se boute dedenz son ventre et le perce de ses ongles car il est moult moul en tant que les poissons le percent de leurs arestes quilz ont sus le dos Ceste beste chace ceulx qui fuient devant lui mais elle fuit ceulx qui la chacent et les serpens aussi et se muce iiij mois et ist au nouvel temps ‖ Du cocodrille dit le phisologue que quant il treuve un homme sur le rivage il le tue et pleure sur lui et puis le mangue Ceste beste mangue voulentiers bonnes herbes entre lesquelles un serpent quon appelle endre senuclope Et quant le cocodrille mangue lerbe il englotist le serpent lequel lui perce le ventre et le tue. ¶ Si comme dit solinus le cocodrille espie tous petis oiseaux qui habitent entre les herbes de la riviere du nil qui sen volent et pour la chaleur du souleil et entrent dedens le ventre du cocodrille et manguent les vers qui y sont Ceste beste a le cuir si dur que a paine le puet un glaive percer et na point la langue grande pour crier mais la petite pour gouster aussi come les poissons si come dit solinus et aristote

### Le iiij.xx. iij chapitre parle des couleuvres serpens.

Couleuvre est ainsi nommee pour ce quelle aime lombre ou pour ce quelle coule de legier si come dit papie La couleuvre fuit la cerue et tue le lion et het larue et laisse sa vielle pel et aime les creux des bois et des arbres et boit le let moult voulentiers et blesce des dens et de la queue et se met es hayes au souleil et suce le sanc et mangue les mouches et leiche la pouldre si come nous avons dit ci devant en ce livre ¶ La cresse de la couleuvre dyane si vault contre le mors du cocodrille et qui porte sus soi le fiel de la couleuvre le cocodrille ne lui oseroit faire mal si come dit plinius ou iiij^e chapitre de son xxx^e livre.

### Le iiij.xx. iiij^e chapitre du dain ou chevreul

Dain est un chevreul sauvaige si come dit ysidore ou xij^e livre et est damula en latin appelle pour ce quil sen fuit de la main car cest une foible et paoureuse beste qui ne se scet deffendre fors en fuiant Et pour ce nature lui a donne legierete de corps et de membres en lieu darmes pour deffendre sa vie et de ce dit marcien que le sengliер se deffent de la dent. Le cerf de la corne et le dain en fuiant Le dain aime les montaignes et eslist les herbes medicinables et de bonne odeur et mangue le bout des branches quant il y puet touchier Et quant il est navre il mangue de la serpentine pour faire saillir hors de la plaie le fer si come dit aristote ou v^e livre des bestes Le sanc en est medicinable car il amolie les ners retraiz si come dit aristote ou xxviij^e livre Les serpens heent le dain et le fuient et ne puent soustenir son alaine et si a la veue moult ague le iiijxx ve c. du dromadaire

Dromadaire est une espece de chamel mais il est plus bas et court plus tost et pour ce est il appelle dromadaire car dromos en grec est cours en latin. Car il va cm en un jour qui valent l. lieues francoises. Le dromadaire runge et remangue sa viande comme fait le buef et le chamel et le chastre len en jennesce pour courir plus tost si comme dit Avicenne et la moult grant pas et pour ce fait il moult de chemin. Cest de chaude complexion qui ne le laisse engresser ne chargier de char si en va plus grandes iournees. Derechief il est de petite vie car il mangue du foing des escorces et des noyaus des dates et de ce il est content au vespre apres son labour. Et pour ce nest ce pas merveille se il est legier ce dit plinius. Son sang est moult soutil et aguet nourrist moins si comme nous avons dit ou chapitre devant dit.

le iiijxx vie c. parle du dipsas.

Dipsas est un serpent si petit que a paine le voit on quant on marche dessus et est appelle en latin sicula pour ce quil tue la personne de soif si comme dit ysidore ou xiie livre. Et est son venin si mal quil tue avant que on le sente. Car celui qui muert de son venin ne le sent point ou pou en mourant.

le iiijxx viie che du dragon.

Dragon est le plus grant des serpens si comme dit ysidore ou xiie livre. Le dragon ist souvent de sa fosse et se lieve en lair et adonc lair se trouble et la mer emfle pour son venin. Le dragon a une creste sur sa teste et une petite bouche par quoy il attrait le vent et lieve la langue et a les dens agues et serrees. La force du dragon est en la queue et na pas tant de venin comme les autres serpens. Car pour tuer une beste ou une personne il ne lui fault point de venin mais tue tout ce quil lie de sa queue. Le dragon se met pres des voies par ou passent les elephans et les lie par la cinsse de sa queue et les fait cheoir a terre et puis les tue. Selon plinius en ethiopie les dragons ont xx coudees de long et sentrelient iiii. ou v. par les queues et vont par la mer aussi comme voiles et passent oultre pour trouver meilleur pasture. Et quant le dragon treuve lelephant il lestraint de sa queue et lelephant le fiert du pie et lescache par sa pesanteur. Derechief il dit que quant lelephant voit le dragon sus un arbre il veult brisier celui arbre pour tuer le dragon et adonc le dragon sault sus le dos de lelephant et le mort entre les nasches et puis lui creve les oeilx aucune fois et suce le sanc tant que lelephant en afoiblist si que il se laisse cheoir a terre sur le dragon et en mourant il tue celui qui la tue. Le dragon est une beste qui a tousiours soif en tant que a paine se puet il saouler deaue quant il est en la stuue. Et pour ce il euvre la bouche au vent pour refroidier son ardeur si comme dit saint Jerosme. Quant le dragon voit une nef en la mer et le vent est fort contre le voile adonc se met il ſur le tref de la nef pour cueillir le vent et aucune fois il fait tumber la nef par ſa peſanteur mais quant ceulx de la nef le voiet approuchier ilz oſtent le maſt pour eſchaper du peril du dragon dit plinius qui a touſiōs la langue levee par force de ſon venin dont aucune foiz il enflamme lair ſi quil ſemble quil gette feu de ſa bouche dont lair eſt corrompu et en viennent moult de maladies ¶ Le dragon habite en la mer et es rives et es foſſes en terre et dort peu et mangue les beſtes et les oyſeaulx et a la veue moult ague car il voit ſa proye de loing et ſe combat en dormant et en ferant et prant voulentiers la beſte a qui il ſe combat par les oeilx et par les narines Derechief dit ariſtote que le mors du dragon qui mangue beſtes envenimees ſi comme eſcorpions eſt ſi perilleus que a peine ny a point de remede ¶ Derechief toute beſte envenimee fuit la treſſe du dragon et ſon fiel gueriſt du mal des yeulx ſi comme dit plinius ou xxviije livre Derechief les poiſſons que le dragon mort ſe muerent ſi come dit ariſtote.

## le iiijxx viije chapitre du cheval.

Cheval eſt en latin appelle equus Et pour ce eſt il ey mis entre les noms qui ſe commencent par E. Les chevaulx ſont en latin appellez equi pour ce quilz ſont couplez et egaument ioins lun a lautre a la charrue ou pour ce quilz ſont egauls en facon ou pour ce quilz cavent la terre quant ilz paſſent deſſus laquelle choſe ne font les autres beſtes Le cheval ſeſiouiſt aux champs et ſent la bataille par ſon odeur et deſire a ſoy combatre quant il oit la trompe et ſe eſmuet a courir quant il oit crier les gens et ſe duelt quant il eſt vaincu et quant il a victoire il eſt moult lie. Il eſt aucuns chevaulx qui congnoiſſent et ſentent leurs ennemis et leur courent ſus des dens et des piez Et aucuns autres qui ne laiſſent monter ſus eulx fors que leur maiſtre ¶ Derechief dit ariſtote que iiij. choſes ſont a conſiderer en un bon et noble cheval ceſt aſſavoir la facon la beaute le hannir et la couleur La facon dun bon cheval eſt quil ait le corps ferme et de bonne haulteur et quil ait les coſtez longs et eſtroiz. le dos long et la poitrine large et les muſcaux de tout le corps gros et eſpes et bien nouez bien ſec et bien cave et ferme dedenz et dehors et quil ait petite teſte et ſeiche et la pel moult pres des os Et en celle teſte les oreilles courtes et agues. les oeilx grans et les narines ouvertes les eſpaules haultes. les crins eſpes et la queue ronde et longue iuſques au pie ¶ Le hannir monſtre la hardieſſe du cheval Car quant le bon cheval hanniſt tous les membres lui tremblent et ceſt ſigne de force et eſt de legier eſveillie et ſe lieve moult haſtivement Des chevaulx dit plinius que les chevaulx ſe combatent pour leur maiſtre en Sitye et ne ſaillent point leur mere Et de ce racompte ariſtote ou viije livre des beſtes que un roy de Septentrion ſi avoit une moult belle iument qui avoit un moult bel cheval et pour la beaute de la mere et du filz le roy vouloit avoir un poulain dun deulx deux Si fiſt couvrir la teſte de lun et de lautre tant que le filz ot sailli sa mere Et quant ilz furent desconnez le filz se getta dune haulte montaigne a terre et se tua du grant courrouz de ce quil ot sailli sa mere ¶ Les meilleurs chevaulx pour bataille sont ceulx qui plus parfont boutent leur musel en leaue quant ilz boivent Car encontrait ilz ne sont point empeschiez de leur orine Derechief il dit ou v$^{e}$ livre des bestes que un cheval vit xxxv ans et engendre du tiers an iusques au xxx$^{e}$ Et la jument vit plus longuement et porte iusques a xl ans Derechief il dit ou viij$^{e}$ livre que les chevaulx ont le podagre quant ilz sont en pasture et gettent les solers de leurs pies et font pies nouveaulx Et les chevaulx qui sont en lestable ont aucune fois ladoleur des reins et ce voit on parce que les membres demeurent estroiz par derriere

¶ Ilz ont aussi le mal de la vessie si quilz ne puent pissier et ce leur nuist moult fort et en meurent aucune foiz pour le venin qui sassemble Derechief le cheval congnoist le hanir de lautre qui se veult combatre a lui et se delitte en este es prez et en nagier en leaue et boit voulentiers eaue froide Et quant elle est clere il la trouble au pie si comme dit aristote le iiij$^{xx}$ xv$^{e}$ c. parle de la jument

La jument est en latin appellee equa Et pour ce est elle a mise entre les noms qui se commencent par E. si come dit aristote Se la jument sent la fumee de la chandelle estainte quant elle est preins elle en avortist Et quant les jumens paissent ensemble et il en muert une lautre si nourrist son poulain laument faonne en estant et aime son poulain plus que autre beste naime ses faons Et quant elle le pert elle en nourrist un estrange et laime come sien si comme dit plinius ¶ Derechief il dit que ou front du poulain il naist une petite pellette noire de la grandeur dune figue seiche laquelle la mere leiche de sa langue et la coppe aux dens et la muce et ne lui donneroit iamais la mamelle tant que celle pel fust coppee et est ceste pel de plinius appellee le benefice damours Car les sorcieres en usent quant elles veulent une personne amer par amours Derechief la jument se glorifie en ses crins et se courouce quant on les coppe et est estainte sa luxure quant elle les a coppez aussi come se ce fust la force de leur amour. Le iiij$^{xx}$ xvi$^{e}$ c. parle du faon de jument

Le faon de la jument est appelle poulain tant come il suite les mamelles sa mere et en son front on treuve une petite pel quant il est nez laquelle aristote appelle le benefice damours La jument laische ceste pel et la muce ou la mangue et quant les sorcieres la peuent avoir ilz en font amer les gens par amours Derechief dit aristote ou viij$^{e}$ livre des bestes que le poulain a la partie de derriere plus grande que celle de devant Et quant il est un pou plus fort il croist plus par devant que par derriere Et de ce vient que tant comme il est poulain il touche

sa teste de son pie derrie mais quat
il est cheual parfait il ne le peut faire
Le poulain ayme moult sa mere et la
suist partout ou elle va et sil la pert
il la quiert en hanissant Le poulain
na point de litiere ne nest point estril
lie ne selle ne feru des esperons ne
na ne frain ne cheuaistre mais il
suist sa mere franchement et paist
de lerbe ou il lui plaist et ne lui met
on es pies ne fer ne clou mais en la
fin on le met au labour et lui met on
le cheuaistre et la selle pour seoir dess
son dos et le aprant on a courre et
asaillir par force de lesperon Et
pour ce dit ysidore que les cheuaulx
estoient iadis consacrez a dieu en diuers
usaiges Car les cheuaulx des charios
a iiij roes furent consacres au souleil
pour les iiij saisons de lan qui sont
ver. este autompne et yuer qui se font
selon le cours du souleil ¶ Les che
naulx dun chariot a deux roes estoi
ent consacres a la lune pour ce que on
la voit en deux temps cest assauoir de
iour et de nuit Et pour ce mettoit on
en painture auecques la lune deux
cheuaulx dont lun estoit noir et lautre
blanc Et quant il auoit trois cheuau
lx a un char ilz estoient consacrez aux
diables denfer pour ce que les diables
denfer traient a eulx les gens en iij
aages Cest assauoir en enfance en
ieunesce et en viellesce Et ceulx qui
mettoient cheuaulx de diuerses cou
leurs lun auecques lautre Et est assa
uoir quilz nosoient pas bien coup
pler plus de vij cheuaulx ensemble

pour ce que vij planettes qui gouuer
nent tout le monde et si nest que vij
iours qui comprennent tout le monde
Les rouges cheuaulx estoient consacres
au feu Les noirs et les fauues a lair
Les blans a la terre et les vairez a leaue
En este ilz cheuauchoient cheuaulx
rouges pour ce que toutes choses sont
chaudes et en yuer les blans en signe
de glace et de gelee et en ver les vaires
pour la verdure du temps et en autom
ne les noirs et les fauues pour ce
que adonc toutes choses perdent leur
beaute et leur verdure ¶ Le poulain
a ceste condicion que le pas que il a acou
stume en sa ieunesse soit dur ou sou
ef il le veult maintenir en sa viellesse
et est fort le lui oster

le iiij$^{xx}$ xj$^{e}$ de lelephant

Elephant est la plus
grant beste qui soit sur terre Et
pour ce est il appelle en grec elephans
qui est a dire montaigne en latin Car
il a le corps moult grant en Inde Ele
phant est appelle baro et sont ses
dens appellees yuoire et a un grant
boyau deuant sa bouche par quoy
il tire a soy sa viande car il est signe
quil ne puet mettre sa bouche a terre
si comme dit ysidore ou xvij$^{e}$ liure
¶ Ceste beste est moult bonne en
bataille car ceulx de medee et de perse
mettent grans tours de fust sur
le dos de ces elephans et mettent gens
darmes dedens qui se combatent cont
re leurs ennemis et traient et gectent
contre eulx aussi comme de dessus un
mur Les elephans ont moult den
tendement et plus de memoire que

nulle autre beste La femelle porte son faon deux ans en son ventre et faonne au boys et a larmiere pour paour du dragon qui est son ennemi et ne porte que une foiz en sa vie et un seul faon et vit lelephant iijc ans si comme dit ysidore ou xije livre Selon plinius lelephant est la plus vertueuse beste qui soit si que a paine puet on trouver en homme tant de prouesce Car quant il est nouvelle lune ilz vont par troppeaulx et se lavent en larmiere et puis senclinent vers la lune nouvelle tous ensemble et puis retournent en leur lieu et font les jennes aler devant eulx et les enseignent moult diligemment Et quant ilz sont malades ilz assemblent aucunes herbes et les lievent vers le ciel avant quilz les mangnent ainsi comme en demandant aide de la hault

¶ Ilz sont de si bon entendement quon les aprant a congnoistre le roy et laourent et senclinent devant lui en signe de reverence Et se ilz treuvent un homme qui soit forvoie ilz se mettent un petit hors de sa voie pour ce quil nait paour deulx et puis vont devant lui tout bellement jusques a tant quilz lont mis en sa voie Et se ilz treuvent un dragon qui veille faire nul mal a lomme ilz le deffendent et se combatent pour lui Et par especial ce font ilz quant ilz ont jennes faons car ilz se doubtent que homme ne les viengne querir Et pour ce ilz sen delivrent si comme dit plinius en son v. livre. Derechief quant lun est vaincu de lautre il suit la voix de celui qui la vaincu Ilz usent ou fait de nature en laage de v et de x ans et en chun de ces deux par v jours et non plus Et quant ilz veulent user de ce fait ilz se mucent a leur pouoir Et en ce temps ilz sont moult perilleus et par especial ceuls qui sont sauvages car ilz destruisent les maisons et les estables pour avoir les femelles privees qui y sont ¶ Les elephans sauvaiges sont moult bons quant on les puet apprivoisier car ilz abatent tours et trebuchent gens darmes et nest riens qui leur puisse resister en bataille mais ilz ont grant paour de la voix dune souris Lelephant abat du front et du groing les haultes palmes et en mangue les dates et si a bataille perpetuelle entre lelephant et le dragon car le dragon qui est moult chaut desire refroidier sa chaleur par son sanc qui est moult froit Et pour ce le veult il tousjours mettre a mort si comme nous avons dit cy devant ou chappitre du dragon ·

## Le iiijxx xvje C. de lelephant

Selon ysidore Lelephant est long et fort et rude comme un housel et en use come dune main car il prant le boire et le mangier et le met en sa bouche et si a les mamelles en la poitrine et a moult petite langue selon son corps et na que un bouel qui est entortillie en moult de manieres et en use pour estomac et a un foye plus grant iiij fois dun buef mais il a petite rate Derechief dit aristote que lelephant a ses dens et a son groing il esrache les arbres Et quant il nage il gette leaue par son nez Et quant il se siet il flechist ses pies derriere et ne puet flechir tous les iiij pour sa pesanteur et quant il dort il est apuie a un arbre du coste destre Le masle est de nature apres v ans Et la femelle apres x ans Et puis quelle est preine le masle ne la touche point et porte son faon en son ventre deux ans Si comme dit aristote ou v^e livre des bestes Il a aucunne foiz mal es rongnons et adonc lui vault boire eaue chaude et mangier herbes mouillees en miel Et quant il est si traveillie quil ne puet dormir on lui doit oindre les espaules dyaue et duille chaude Et quant il a fer ou corps on lui doit donner de luille a boire qui tire le fer hors ¶ Derechief il dit que le masle est plus grant et plus hardi que la femelle et le fait on obeir par batre et quant on le fiert il obeist tant comme son maistre se siet sus lui Et quant il est descendu il lui lie les deux pies devant iusques atant quil est bien prive Lelephant si sent moult le froit et demeure pres des rivieres et se boute dedens et noe voulentiers mais il ne puet continuer pour la pesanteur de son corps ¶ Les elephans sont de leur nature debonnaires car ilz nont point de fiel mais ilz sont fiers quant on leur fait trop de ennuy et quant ilz sont yvres de vin Derechief il dit ou xviij^e livre que nulle beste nest de si longue vie comme il est et cest pour sa complexion qui est semblable a lair ou il est et comment quil soit ou ventre sa mere car plus tost il ne puet estre acompli ne parfait pour la grandeur de son corps. le iiij^xx xiij c. des elephans co

Les elephans ont si bon entendement que a la nouvelle lune ilz vont en leaue et se lavent et puis saluent la lune et le soleil au mieulx quilz puent Et puis vont au bois ou ilz sont nourris et si congnoist on leur aage par la blancheur de leurs dens et se ilz sont chaciez ilz gettent leurs dens qui sont dyvoire car ilz scevent bien que on ne les chace pour autre chose ¶ Les elephans usent pou du fait de nature et puis se baignent en eaue vive Ilz ne se combatent point pour leurs femelles car ilz ne sont nulles advoultires Et quant ilz sont prins on les apprivoise par leur donner a mangier Car on fait une fosse soubz terre en la voie ou lelephant a acoustume de passer et quant il vient la il chiet dedens Adonc vient un des veneurs qui le bat et apres vient lautre veneur qui enchace le premier et lempesche quil ne fiere lelephant et lui donne a mangier de lorge Et quant il la fait trois ou quatre foiz ainsi il aime celui qui la delivre et lui obeist tousiours depuis ¶ Le dragon het lelephant et en boit voulentiers le sanc Et pour ce quil puisse mieulx estaindre la soif il assault lelephant quant il vient de boire et est plain de leaue de la riviere Tout ce chapitre est des diz solinus. Le iiij^xx xiiij^e c. dit de lelephant.

Je me recorde que

Iay veu ou livre de phisiologue qui dit que lelephant entre les bestes est le plus grant et a plus de sens et dentendement et ne se couche onques du tout en dormant Et quant il est esveillie il sapuie a un arbre de palme pour reposer Et quant on le veult prandre on coppe larbre ou il a acoustume de soy reposer si quil ne tient que a un pou Et quant la beste sapuie larbre chiet et la beste avecques qui ne se puet lever pour sa pesanteur et adonc il crie moult fort et a son cri viennent les autres elephans et se boutent dessoubz lui a leur povoir pour lui relever Lelephant het le fait de luxure se nest pour cause de sa lignie Et quant il en veult user la femelle va devant et vont en lieu secret et puis mangent de la mandagore et puis sassemblent ou fait de generation Et quant la femelle est preins elle porte longuement sa porteure et puis faonne en leaue ou en une ysle pour la paour du dragon Derechief il dit que quant les os du dragon de lelephant sont ars ilz en chacent les serpens et toutes choses venimeuses ¶ Derechief il dit une chose moult merveilleuse que en aucunes regions en ethiopie on prent les elephans par ceste maniere car a destre de lelephant viennent deux pucelles toutes nues et les cheveulx espandus dont lune porte un vaissel et lautre une espee et commencent a chanter Et quant lelephant les oit il vient a elles et leche leurs mamelles et puis sen dort en la doulceur de leur chant Et adonc lune lui perce la gorge ou le coste de lespee et lautre recoit le sanc ou vaissel et de ce sang on fait la taincture de pourpre pour vestir les roys du pais.

### le iiijxx xvi du chevrel

Lechevrel est en latin appelle edus Et pour ce est il a mis entre les bestes dont les noms se commencent par e. Le chevrel est bon a mangier et est petit cras et de bonne saveur si comme dit ysidore ou xije livre La char du chevrel est moult chaude pour cause de sa complexion et de sa jennesse Et pour ce est elle bonne a ceulx qui issent de maladie et est moult convenable a humaine nature ¶ Le chevrel a le poil plus long et plus aspre que laignel mais il a meilleur char et de bonne digestion et bien attrempee en moisteur si comme dit constantin Le chevrel a la veue moult ague et simple regart et congnoist sa mere a labor et la quiert en braiant si come dit plinius en son viije livre. Derechief il dit ou xxviije chapitre que la pel du chevrel guerist des bestes envenimees quant on la lie chaude dessus La fumee du poil brulle enchace le serpent et le sanc en est bon contre venin et la presure aussi et contre le sanc du thorel quant on la beu tout chault qui est mortelle chose si come dit plinius ¶ Le chevrel est une beste qui ne se combat point et ne nuist a nulli et est nette pour offrir selon la loy ancienne et se jeue et sault voulentiers et mangue voulentiers des fueilles des arbres et par especial il aime les les fueilles de perre moult tendrement

## le iiijxx xvje c. parle de la chenille

Chenille est en latin appellee eruca. Et pour ce est elle a mise entre bestes dont les noms se comencent par e. La chenille est un ver rampant qui a moult de pies et croist entre les fueilles des choux et des arbres et ronge et mangue les fueilles les fleurs et le fruit et pour ce est elle appellee eruca car elle ronge tout si comme dit ysidore ou xije livre. ¶ Selon plinius en son viije livre la chenille est un ver velu qui mangue les fueilles et la verdure et fait de ses entrailles une toile ou elle se envelope et y garde sa semence par tout yver de laquelle semence ist au nouvel temps une mauvaise mesgnie de chenilles qui mangue la verdure des herbes et des arbres La chenille est mole et de diverses couleurs et reluist de nuit come une estoille et pour elle est moult laide et est certain quelle nest point sans venin car quant elle passe par dessus le membre dune personne elle eschauffe la pel si que il y vient tantost petites bocettes ¶ La chenille aussi comme le ver qui fait la soie mue sa figure car de ver rampant elle devient papillon et a eles tenues et larges qui ont autant de couleurs comme la chenille avoit avant quelle devenist papillon Ces papillons laissent leur ordure sus les fueilles et de celle ordure viennent les chenilles et des chenilles viennent les papillons Les chenilles nuisent moins en volant que en rampant et si advient aucunefoiz que le papillon de nuit entour la chandoille veult estaindre la chandoille et la lumiere mais en ce faisant il se art et se boute ou feu et se destruit en voulant nuire a autruy si comme dit papie.

## le iiijxx xvije ple des faunes.

Faunes sont bestes monstreuses ou contrefaittes qui ont visage domme mais ilz nont point a plain raison humaine et ne les puet on aprandre a parler et ont moult fier courage et appetit bestial quant a luxure et en tant que quant ilz puent trouver une fame au boys ilz la travaillent tant de celui fait quelle demeure toute morte Et pour ce sont ilz appellez satires car ilz ne puent estre saoulez de luxure ¶ Combien que ces bestes ne usent point de raison si ensuivent ilz humaine nature en voix et en moult de leurs faiz si come dit ysidore et sont bestes contrefaittes qui ont face humaine et les narines ouvertes et ont cornes ou front et ont les pies come une chievre Telle estoit celle qui vit saint anthoine ou desert quant il aloit veoir saint poul le premier hermite et quant il lui demanda qui il estoit et il lui respondi que il estoit mortel et un des habitateurs du desert que les payens deceuz par diverses erreurs appellent faunes ou satires ¶ Ces satires selon loppinion daucuns sont homes sauvaiges dont il est plusieurs qui habitent par les desers si come dit ysidore en celui chapitre Car il en est aucuns qui sont appellez cenophales qui ont teste de chien et abbaient comme un chien Les autres sont appellez cyclopes qui ont un oeil ou milieu du front. Les autres sont qui n'ont point de teste et ont les oeilz sus les espaules. Les autres ont le visaige sans nez et ont la levre dessoubz si grant que ilz en cuevrent toute leur face quant ilz dorment. Les autres ont en la poitrine un petit pertuis en lieu de bouche par ou ilz prennent leur vie par tuiaulx d'avoine et n'ont point de langue mais ilz usent de signes. Les autres sont en Sitie qui ont si grans oreilles qu'ilz en affublent tout leur corps. Les autres sont qui vont a iiij piez come une beste. Les autres sont en Ethiopie qui n'ont que un pie mais il est si grant que contre le souleil il donne umbre a tout le corps et ceulx ci a tout un pie courent aussi tost comme un chien. Les autres ont la plante des piez tournee devers les cuisses et ont viij doiz en chascun pie et demeurent es desers de Libie. ¶ Les autres sont en Sitie qui ont forme humaine et pie de cheval. Et moult de telles bestes monstreuses et contrefaites recite Ysidore en le xj^e livre. Et tout ce prent il des diz Solinus et Plinius en son vij^e livre.

## le iiij^xx viij^e c. parle de la femme

Femme est ainsi appellee pour les parties des cuisses par quoy elle est different de l'omme. Car femme en latin est cuisse en francois ou feme est dicte de feu car en toutes manieres de bestes la femelle est la plus chaude que le mascle et est meue plus ardamment a amour si comme dit Ysidore en le xj^e livre. ¶ Aristote en le viij^e livre des bestes met le contraire par condicions generales et dit que en toutes bestes la femelle est plus foible que le mascle excepte l'ourse et la liepparde qui sont plus fortes et plus hardies que leurs mascles. ¶ La femelle est de plus grant ire que le masle et se combat contre lui pour po de cause mais son masle se combat souvent pour elle. Et quant on bat le masle elle s'en fuit ou elle lui court sus avec les autres a nomme forz. Derechief dit Aristote ou xv^e livre des bestes que en generation la femelle est ainsi comme matiere et le mascle est ainsi comme la fourme car de lui et de la nature forme est la semence de quoi est fait la creature. ¶ Derechief la femelle est de sa nature plus foible et plus ploriant que le masle et c'est pour deffaulte de chaleur et habondance de froides humeurs qui habondent en la femelle plus que ou masle. Et pour ceste cause ont les fames et les femelles aucunes purgacions secretes si comme dit Aristote.

## le iiij^xx ix^e c. parle de toute femelle

Toute femelle portant faons est en latin appellee fetans en quelque maniere de beste que ce soit et toute telle femelle a un propre membre ou elle concoit et nourrist ses faons dedenz son corps et a ce aide la revolucion du ciel et l'influence des estoilles si comme dit Aristote ou xviij^e livre des bestes en la fin ou il dit que le terme et le nombre de generacion se fait naturelment selon les revolucions des cieulx et des estoilles. Et de ce nous avons assez dit ou vj^e livre ou chapitre de la femme qui enfante

## Le iiij$^{xx}$x. parle du faon a la femelle

Faon est le fruit de la femelle tant comme il est nourry ou ventre de la mere dedenz une pel qui est appellee secondine qui ist hors du ventre avecques lenfant ou le faon quant il est nez Et se ceste pel demouroit ou ventre de la mere elle mourroit Les faons sont differens lun de lautre combien quilz soient dun ventre et ceste difference est selon leur sexe car lun est malle et lautre femelle et nul na ces deux sexes ensemble se nature ne erre en lui si comme en aucuns qui sont appellez hemofrodites qui ont lun et lautre sexe imparfaittement si comme dit ysidore De ceste matere nous avons parle ou vj$^{e}$ livre ou chapitre de la generation de lomme.

## Le iiij$^{xx}$xj$^{e}$ c. de ficaire

Ficaire est un nom qui signifie moult de choses car ficaire signifie aucune fois celui qui vent les figues et aucune foiz il signifie les hommes sauvaiges qui vivent es bois de figues sauvaiges et en ce sens est il entendu ou livre de Jeremie le prophete Autrement ficaire signifie les satires et autres bestes contrefaittes de quoy nous avons fait mencion qui habitent entre les figuiers sauvaiges et les autres arbres si comme dit ysidore en le vj$^{e}$ livre ¶ Ces bestes ont facon de gens et de bestes ensemble Autrement ficaires signifient larrons qui en traison tuent les gens dun petit coustel qui est appelle fica Si comme fist aioth le iuge disrael qui tua le roy de eglon dun petit coutel que on appelle fica qui pandoit a son destre coste Si comme il est escript ou iij$^{e}$ chapitre du livre des iuges ¶ Telz larrons souloient habiter en babilonie mais il nen ya maintenant nulz car il ny habite que dragons et serpens.

## Le iiij$^{xx}$xij$^{e}$ c. parle du fourmi

Fourmi vault autant a dire comme celui qui porte les miettes cest assavoir les grains de ble de quoi on fait le pain Le fourmi est moult soutil et fait sa pourveance en este pour vivre en yver et assemble les grains de ble et les perce pource quilz ne germent si comme dit ysidore ou vij$^{e}$ livre Il assemble le froment et na cure de lorge Et quant le froment quil a assemble est mouillie de la pluie il le met seichier au souleil ¶ En ethiopie il ya fourmis aussi grans comme chiens qui fouissent a leurs piez le sablon dor mais ilz le gardent si que on nen puet prandre Et se on en prant ilz crient apres ceulz qui lemportent Solinus dit que les fourmis si sont petis mais ilz sont plus soutilz que les grans bestes car saigement ilz se pourvoient pour le temps advenir et vivent ensemble par tropeaulx et font monceaulx de terre ou ilz habitent et cueillent les grains et les mettent es plus seches parties de leur maison que les oiseaulx ne les manguent ou que le vent ne les emporte et font voies occultes en leur maison et sont les plus saiges sur la voie pour ce que les autres ne se forvoient ¶ Quant on les veult prandre en leur maison ou ilz sont ilz gettent une eaue venimeuse sur la main de celui qui les prant et celle eaue fait la main eschaufer et de mangier. Ilz vivent en commun de leur labour et querent leur viande et portent plus grant fes qu'est leur corps. Ilz portent leur fais a la bouche et se il est si grant qu'ilz ne le puissent mordre ilz le portent aux piez derriere et le portent a l'envers. Et quant la lune est plaine ilz euvrent par nuit et quant elle est nouvelle ilz cessent de leur labour. Et pour ce ilz emportent leur viande de divers lieus.

¶ Ilz ont certain temps qui leur est deu pour eulx recongnoistre l'un a l'autre et adont il a grant assemblee et s'entrencontrent l'un l'autre et retournent par certaines sentes qu'ilz congnoissent. Les fourmis sont petis et estrois par le ventre mais ilz croissent et leur viennent eles aussi come mouches et volent en l'air. Il a en Inde une maniere de fourmis qui sont grans et cornus qui gardent les pierres precieuses et l'or mais ceulx d'Inde l'emblent quant les fourmis sont en esté muciez soubz terre pour la chaleur du souleil mais ilz les sentent a l'odeur et volent apres ceulx qui ont emblé l'or et les batent moult cruellement combien qu'ilz s'en fuient sus leurs chamelz.

¶ Quant on met en leur maison fumee de souffre ou de corne de cerf ilz s'en fuient car ilz heent toute puantise come les mouches a miel et n'ont point de roy si come dit Aristote ou premier livre des bestes. Et Salemon aussi en ses proverbes dit que se si petite beste qui n'a point de roy ne de raison se pourvoit ou temps avenir gouverner par plus forte raison homme qui est fait a l'imaige de Dieu et est appellé a veoir sa gloire et a son createur pour maistre et pour seigneur doit cueillir les fruis cy en present de quoy il puisse vivre en l'autre monde.

¶ Aristote ou viij$^{e}$ livre des bestes dit que la sagesse des fourmis est toute magnifeste a ceulx qui la veulent entendre car les fourmis vont tousjours par une voye et portent leur viande en leur hostel et labourent quant la lune est plaine. Les fourmis ont aucunes manieres de proprietes car ilz mangnent les racines des arbres qui sont pres de la fourmiere et honnissent les mains de ceulx qui la touchent et nuisent aux grens mais ilz sont prouffitables aux ours car quant l'ours est malade il mangue les fourmis et par ce il est gueri si come dit Plinius en son viij$^{e}$ livre.

¶ Les eufs des fourmis sont bons et medicinables en aucuns cas si come nous dirons ou derrenier livre de ceste euvre.

## Le iiij$^{xx}$ xij$^{e}$ c. du fourmillion

Fourmillion est une espece d'iraigne qui fait moult de mal aux fourmis si come dit Ysidore ou xij$^{e}$ livre car elle entre en larrecin ou grenier des fourmis et leur mangue leur pourveance et par ce elle est cause que les fourmis meurent de faim ou qu'ilz soient mangiees des bestes en querant leur vie la seconde foiz. Ceste yraigne a la facon du fourmi et si chace comme lyon et pour ce est elle appellee fourmillion si come dit Ysidore.

¶ Ses proprietes sont mises

ci devant ou chapitre de limmigne et pour cecy nous souffist quant a pñt.

Le iiijxx xiiije chapit des mouches

Il est une maniere de mouches qui ne labourent point mais mangnent le miel que les autres ont fait a moult grant labour et sont plus grandes que celles qui font le miel et plus petites que les charbot sicome dit ysidore ou xije livre. Ceste mouche est en latin appellee fucus. Et pour ce est elle ci mise entre les noms qui se commencent par f. ¶ De ces mouches dit plinius ou xije chapit de son xije livre quelles nont point daguillon car elles sont imparfaittes et servent aux autres mouches qui font le miel et font les maisons des roys grandes et larges et ne les voit on point fors que au nouvel temps. Et quant le miel est meur les bonnes mouches les en chacent hors ou ilz les tuent sans misericorde.

Le iiijxx xve chapit parle du griffon

Griffon est une beste a iiij pies qui a eles et habite es montaignes dyperboree et est la partie de devant de ceste beste semble a un lyon et la teste et les eles semblables a un aigle. Le griffon si het le cheval et lui fait moult de mal et desire les hommes tous vifs sicome dit ysidore ou xije livre. ¶ Le griffon est si fort quil porte en lair un cheval et un home dessus sicome dit hue de saint victor. Les griffons si gardent les montaignes ou est lor les esmeraudes et les autres pierres precieuses et nen laissent riens port[er] sicome dit ysidore ou xiije livre. Les griffons ont si grans ongles es piez et si larges que on en fait henaps que on met sur table pour boire.

Le iiijxx xvje chapitre du lier.

Le lier est en latin appelle glis. Et pour ce est il ci mis entre les bestes dont les noms se commencent par g. Le lier est une beste comme un rat et est en aucun pais appelle rat darbre et dort par tout yver et semble quil soit mort et se sueille en este sicome dit ysidore ou xxiije livre. Du lier dit plinius ou liiije chapitre de son viije livre quil habite en este es bois et es jardins et aime ses compaignons quil congnoist et se combat contre les autres et nourrist son pere et sa mere en leur viellesse moult diligemment.

Le iiijxx xvije chapit du grille

Grille est une petite et i. bestelete foible qui est chargee de spines et est mendre que le herisson sicome dit la glose sur le livre des levites. Le grille et le grisillon cest tout un et est ainsi nome pour le son quil fait de sa voix sicomme dit ysidore ou xije livre. Le grysillon va arculons et perce la terre et va par nuit et chace les fourmis. Quant il est gette dun cheval et gette en une fosse ou il na point de poudre pour soy mucier. Les fourmis le viennent querir secretement apres eulx en leur fourmiere sicome dit ysidore.

Le iiijxx xviije chapit du jeune cerf

Le ieune cerf est en latin appelle hinnulus Et pour ce est il cy mis entre les bestes dont les noms se commencent par h. Le petit cerf est une foible beste et qui ne se combat point et est de moult ague veue et court moult legierement Sa mere le muce en fosses et en lieux umbrages et laprant assaillir les haies et les buissons si come dit plinius en son viij$^{e}$ livre Le ieune cerf a la char tendre et de legiere digestion pour ce quil est de grant mouvement selon constantin et ysaac en ses dietes et quant le cerf est chastre avant que les cornes lui viennent ilz ne lui viennent iamais Et se il est chastre apres ce quil a cornes elles ne lui cherront iamais si come dient aristote et plinius ¶ Le ieune cerf est moult contraire aux serpens car la personne qui est ointe de son suif ou de son sanc ne sera ia touchee des serpens celui iour si come dit plinius Le caillet en est moult souverain contre venim.

### Le iiij$^{xx}$ xix$^{e}$. Chappitre parle du bouc

Le bouc est en latin appelle hircus Et pour ce est il a mis entre les noms qui se commencent par h. Le bouc est une beste iolie et amoureuse et ardant de luxure et regarde de travers si come dit ysidore ou xij$^{e}$ livre Le bouc est de si chaude nature que son sanc chaut use la pierre daymant et la brise laquelle ne puet estre brisee par feu ne par fer si come dit ysidore ¶ Le bouc commence a engendrer apres ce quil a un an si come dit aristote ou vij$^{e}$ livre des bestes et le premier chevrel quil engendre est plus gros et plus cras que les autres quil engendre apres ¶ Derechief il dit ou viij livre que aucuns boucz ont les oreilles moult grandes car aucuns ont les oreilles dune paulme de large et ont une grant barbe et la queue longue iusques a terre Et oultre ce ilz ont grosses cornes et fortes et gros poil rude aspre et puant et ont moult de gresse es rongnons et tant sont plus cras tant engendrent ilz moins On a veu aucune fois un bouc qui avoit les cornes es cuisses qui estoit chose moult contrefaite si comme dit aristote ou xviij$^{e}$ livre des bestes ¶ La char de bouc est plus mauvaise que des autres bestes et est de dure digestion mais la pel en vault mieux que de plus ieune Et quant il est travaillie la pel en est plus moiste et la char meilleur a mangier Son sang despiece la pierre et sa corne deschace les serpens et guerist les fistules Son fumier si vault contre le mors du chien enrage et son fiel esclarcist la veue et en oste la toye et son urine meslee avecques son fiel est proffitable aux mesceaulx et si oste les lentilles de la face.

### Le centiesme chappitre parle dune beste. hiene

Hiene est une moult cruelle beste semblable au loup en gloutonnie Et trait les mors hors de terre et les mangue et a tousiours la gueule baee a sa proie par gloutonnie Ceste beste mue son sexe et aucune foiz elle est masle et aucune fois elle est femelle et est moult orde beste Elle va par tout entour les maisons et contrefait la voix des gens tellement quelle puet pource que on cuide que ce soit une personne. De ceste beste dit plinius que elle est masle et femelle et use de luxure sans masle si comme croit le commun peuple mais cest faulx selon aristote. Ceste beste a le col dun serpent que on appelle vipere et le dos de lelephant et ne se puet ploier et contrefait la voix humaine et appelle aucune fois les pasteurs par leur nom et quant il vient hors elle le tue. Et quant les chiens issent elles sont assaillis de ceste beste et pour les faire issir brait elle. Ceste beste a moult de diverses couleurs en ses oeilx et les a moult mouvans et son umbre fait les chiens taire quant ilz en sont touchiez et toute beste qui regarde ses pas par trois foiz sarreste en ce lieu. Ceste beste en ethiopie se couple en fait de generation avecques la lionnesse et de ce vient une moult cruelle beste qui contrefait la voix des gens et des bestes. En aufrique a moult de hyennes et dasnes sauvaiges et dautres bestes contrefaittes si comme dit plinius en celui livre. Ceste beste porte en soy une pierre que on appelle hyene qui fait dire les choses advenir a celui qui la porte dessoubz sa langue si comme dit solinus. Et quant hyene suit le veneur elle se decline a destre pour occupper la voye de lomme qui est ale devant et sil lui a pris il est hors du sens ou il chiet dessus son cheval et se il va a travers la beste est prinse de legier et de son fiel si usent les enchanteurs en moult de malefices. Selon aristote ou viiie livre hyene est de la quantite du loup et a ou col les crins comme un cheval et grant poil sur lescheine du dos et se moque des gens et les prant et les mangue et fueure les sepultures pour mangier les charongnes et les corps mors. Le. Cie. C.

parle du herisson

Herisson est une beste aspre et plaine despines dessus sa pel et entre ses aguillons il se clot et se deffent car si tost quil sent aucune chose il se clot comme une pelote et sarme de ses espines. Il vit de pourveance car il monte sur la vigne et sur les arbres et les hoche et en fait cheoir les raisins et les pommes et puis se tourne par dessus et fiche ses aguillons tant quil en est tout chargie et les porte a ses faons si comme dit ysidore ou xiie livre. Ilz ont pou de char et ont la teste et la bouche bas et ont certains pertuis par ou ilz gectent leur ordure qui est en leur dos et a b. dens en la bouche et char entredeux en lieu de langue. Il en y a de blans qui ont blanches espines et teuls a font moult deufs. Derechief il dit ou ve livre que le herisson sauvaige fait le fait de nature en estant et sappliquent dos contre dos car en celle partie sont les conduis par ou ilz gettent leurs ordures et sont fosses quant ilz sentent le vent de septemtrion ou de midi esquelles ilz se muscent dont il advint en costantinoble que un homme devinoit les vens advenir parce quil veoit en un herisson quil avoit et nul ne savoit dont lui.

devinoit celle science

Devenoit celle science et cuidoient quil fust prophete. Derechief il dit ou xixe livre que le herichon a petit corps et grans espines car le nourrissement du corps se tourne en espines pource quil a pou de chaleur et ne digere point bien sa viande pource quil a ou corps moult de superfluites qui vont en nourreture des espines si comme dit aristote.

Le xxe chapitre parle du porc espi &c

Le porc espi selon aucuns est appelle hermacius et est semblable au herichon mais il est plus grant. De ceste beste dit plinius ou xxxviije chapitre de son viije livre quelle se gette sus les hommes aussi comme un herichon et en emple les espines et moult en emporte une en sa bouche et les porte en un arbre qui est creux ou il repaire. ¶ Ceste beste a le groing dun porc et le dos chargie de spines. Et quant on le chace il se clot tout ront entre ses espines comme une pelote pource que on ne le puisse prandre pour ses espines. Et quant il voit que il ne puet eschaper il gette une eaue venimeuse qui nuist a soy et aux autres qui le touchient et lui cheent ses espines et adont on le prant plus legierement. Ceste beste se estraint si fort dedenz ses espines que a paine la puet on ouvrir sauve la pel se on ne la met en eaue chaude. Mais quant elle sent leaue chaude elle se euvre et adont on la prant par les pies de derriere et la tue len et autrement on nen puet chevir. ¶ Ceste beste a ceste propriete que se il y chiet une de ses pommes quelle porte elle gette toutes les autres par despit et se retourne a larbre et se charge tout de nouvel.

Le xxie chapitre parle de la genice

Genice est une jenne vache qui nest pas encore habile a mettre au labour si comme dit ysidore. Et est appellee genice pource que jadis on la sacrifioit a jupiter et non pas le torel. La genice voir est une moult jolie beste pour sa jennesse. Et pource quant on la met au labour on lui donne plus grant fais pour la mater et la point on dun aguillon pour la faire aler droit apres les buefs. ¶ La genice est habile pour compler au torel pour le fait de generacion et si est engressee en pasture et puis est menee en la boucherie pour tuer et pour servir a homme en divers usages. La genice a la char plus seiche et plus ferme que na le veau de let et si est plus tendre et plus moiste que nest la char dun viel buef ou dune vielle vache pource que elle est plus pres du let si comme dit ysaac en ses dietes.

Le xxiie c. parle du lyon &c

Le lyon en grec cest a dire roy en latin. Car le lion est roy des bestes si comme dit aristote ou viije livre des bestes. Il est aucuns lions qui sont petis et cours et ont les crins cresppes et ne se combatent point voulentiers. Les autres sont longs tous les crins simples et ont courage fier et leur front et leur queue moustre leur vertu aussi et si ont le chief moult ferme et quant ilz sont avironnez de veneurs ilz regardent la terre pour estre moins esbahis. ¶ Le lion doubte le son des roes des charrettes et doubte moult le feu et quant il dort ses oeils deillent et quant il va il cueuvre ses pas de saqueue pour ce que les veneurs ne le congnoissent Quant le lion a son faon il est tout endormi iii jours et iii nuis et puis au brait du pere il est esveillie Le lion ne se courrouce point de legier cont homme se il n est blecie et pert sa debonnairete par moult de exemples Car il pardonne a ceuls qui se gettent a terre par devant lui et laisse aler le chemin ceuls qu il encontre et ne mangue point les gens se il n a trop grant faim

¶ Du lion dit plinius qu il est souverainement noble quant il a le coul bien vestu de crins et les lions qui sont engendrez des liepars n ont point ce signe Le lion congnoist bien par son odeur se la lionnesse s est meffaitte avecques le liepart et l en punist moult aigrement mais s elle se puet avant laver en une riviere il ne s en appercoit point

¶ Les lions despiecent le ventre de leur mere de leurs ongles quant ilz en yssent Et pour ce elle ne faonne pas souvent Et a la premier elle porte v. lions et a la seconde iiii. et ainsi en descendant et les met hors avant qu ilz soient du tout formez et yssent pou souvent devant vi. mois Quant le lion est bien saoul il est bien apres iii jours sans mangier et se il lui convient fuir ainsi saoul il tire sa viande a ses ongles tout hors de son ventre pour fuir plus legierement

¶ Le lion si assault les hommes et brait cont les fames se il n a trop grant faim On congnoist le courage du lion par sa queue et le courage du cheval par ses oreilles Car quant le lion est courrouce il fiert la terre de sa queue Et quant son ire croist il en bat son dos La noblesse du lion appert quant il est en peril de mort car quant on le chace il ne se muce point mais s arreste en plain champ ou on le puet veoir et la il se met a deffense car il tient que ce soit honte de soy mucier et se il se muce aucunne foiz ce n est point pour paour qu il ait mais afin que on ait paour de lui

¶ Il sault quant il chace mais quant il est chacie il ne sault point Et quant il est navre il regarde bien de qui c est et l assault avant que les autres Quant le lion muert il mort la terre et pleure et quant il est malade il se medicine par le sang d un singe et doubte moult la creste du coq et son chant aussi Le lion est moult gratieux et aime moult ceuls qui bien lui font si comme il appert par les exemples que raconte plinius en son viiiᵉ livre

¶ Du lion dient avicene et aristote ou second livre des bestes qu il a le coul dur et roide et les entrailles dedens le corps aussi comme un chien et muet le pie destre avant que le senestre comme le chamel et a pou de moelle en ses os et les a si durs que le feu en sault quant on le fiert l un cont l autre et si a paour quant il voit ou oit batre un chien si comme dit solinus Le lion se muce entre les haultes montaignes et de la il regarde sa proye et quant il la voit il brait moult fort et les bestes qui oient sa voix ont moult grant paour et s arrestent et fait le lion un cercle sur terre de sa queue et les bestes qui sont dedens ce cercle nen osent issir mais toutes esbahies attendent le commandement de leur roy. Et quant le lion passe par un lieu qui est trop dur il retrait ses ongles quil ne les blesce car il en use ou lieu de espee. Et pour ce il les garde moult diligemment. Le lion a honte de mangier sa proie tout seul quant il la prinse mais en depart aux autres liberalment. ¶ Le lion est de si chaude complexion quil en a les fievres quartaines et cest ce qui lui oste moult de sa fierte. Le fiel du lion aguise la clarte des oeilz et vault contre le hault mal. Le cuer du lion quant on le mangue guerist de la fievre quartaine si comme dit plinius ou xxviije livre. On prant le lion par ceste maniere car on fait ij. fosses lune de coste lautre et en la seconde on met une huche qui se clot de legier quant on la touche et en lautre fosse une brebis est mise. Et quant le lion la voit il sault dedens pour la mangier mais il ne puet issir et entre en la seconde fosse et se boute dedens celle huche qui se clot de legier dedens sur lui et adont on tire la huche et le lion tout hors de celle fosse et le tient on dedenz jusques a tant quil soit apprivoisie si comme dit saint jerome sus le xixe chapitre de ezechiel le prophete.

## Le c. xviije c. parle de la lionnesse.

La lionnesse est la femelle du lion. Cest moult hyonneuse et plus cruelle que le lion et par especial quant elle a ses faons car pour les deffendre elle ne doubte riens. Elle a plus de faons a la premiere fois que aux autres car sa marris est blecee des ongles de ses faons si comme dient plinius et aristote ou xije livre. La lionnesse par ardeur de luxure se couple avec le liepart qui est de diverses couleurs et quant elle a fait elle doubte le lion et ne revient point a lui jusques a tant quelle soit baignee en eaue. Car autrement le lion par son odeur avroit congnoissance de son meffait et len punirroit moult griefment. Le lion et la lionnesse doubtent moult une petite beste qui est appellee lionzefon qui porte un venin qui tue les lions car on art ceste beste et gette len la cendre sur la char que on met en la voye des lions et si tost quilz en mangnent ilz meurent si comme dit ysidore ou xije livre. ¶ Selon avicene le lion est une moult glote beste qui avale sa viande sans maschier. Et pour ce il la regecte hors et puis la remangue et en prant tant a une foiz quil en est tout pesant. Et puis en est ij ou iij jours sans mangier et ne fiente en deux jours que une fois et est son fiens moult sec et moult puant et son orine aussi. Quant on euvre le vent au lion il en ist mauvaise odeur et puant a laine et son mors est mortel. Et quant il est enragie il se courrouce de legier et a souvent soif et se bat de sa queue et estraint les dens par yre quant il a faim et se muce pour espier les bestes pour les prandre despourveuement et en boit le sang et en mangue la char Et quant on lui veult oster sa proie il lui queurt sus et puis revient a sa proye.

## Le xx.e c. parle du liepart.

Liepart est une moult cruelle beste qui est engendree du pard en la lionnesse ou du lion en la parde aussi come le mulet est engendre de lasne en la iument ou du cheval en lanesse. Le liepart est moult soudain et desire le sanc et est la femelle plus grande et plus cruelle que nest le masle si comme dit aristote. Le liepart est de diverses couleurs et prent sa proye en saillant et non pas en courant et se il fault au tiers sault ou au quart il la laisse par despit et sen retourne come vaincu. ¶ Le liepart est semblable au lion de pie de corps et de queue mais de teste il ressemble au pard et est plus petit de corps que le lion et het moult le lion et pour la doubte du lion il fait une fosse soubz terre en laquelle il a deux entrees qui sont plus larges que nest la fosse ou milieu. Et quant le lion le chace il se boute en celle fosse par un des pertuis et le lion apres mais il ne puet passer en tres dedenz pource quil est trop gros et tandis quil sefforce dentrer le liepart sault dehors par lautre pertuis et sault sus le dos du lion et despiece le lion aux dens et aux ongles et ainsi il a force sur le lion par art et non pas par force si come raconte homerus en son livre. ¶ Aristote dit quil est une beste quil appelle ferilion et cest le liepart si come dit avicene. Ceste beste quant elle a mangie aucun venin quiert le fiens des gens et le mangue pour soy guerir Et pource les veneurs mettent de ce fiens en un pot et quant le liepart vient la il sault contremont pour avoir le fiens qui est ou pot Et en saillant les veneurs le tuent et en ceste maniere fait la panthere si comme dit aristote en celui livre. ¶ Le liepart quant il est malade boit le let dune chievre sauvaige et par ce il est guery si come dit plinius.

## Le xxi.e c. parle du lievre.

Lievre est ainsi appelle pource quil a les pies legiers en courant si comme dit ysidore ou xij.e livre. Le lievre est une beste moult isnelle et paoureuse qui ne se combat point et qui na nulles armes fors legierete pour fuir quant il est assailli des chiens. Le lievre a foible veue aussi come les autres bestes qui nont nulles paupieres pour couvrir leurs oeilz en dormant mais il ot moult cler quant il a les oreilles levees qui sont moult longues et ployans. ¶ Le lievre a les piez veluz par dessoubz pour garder sa char de blecier en courant et sont pou de bestes qui les aient ainsi veluz. Le lievre a les cuisses de derriere plus longues que celles de devant Et pource il court mieulx contre le mont que contre le val Et se il le couvient descendre il prent la valee non pas tout droit mais du travers. ¶ Il est moult de manieres de lievres si comme dit plinius ou lx.e chapitre de son viij.e livre car il en est de legiers en courant et en est aucuns qui habitent en montaignes et es bois qui sont plus grans et de plus gros poil et plus legiers en courant que ne sont les connins qui sont petis lievres qui fouissent la terre et y font leurs tesnieres et faonnent la dedenz Ces petiz lievres que nous appellons connins faonnent souvent et se multiplient moult Selon [illegible] un aucteur qui est appelle archelaus le lievre a autant de pertuis dessoubz comme il a de ans et a le seve du mascle et de la femelle et engendre sans masle et pour ce en est il tant si comme il dit La femelle est tantost preins apres ce quelle a faonne et le lievre si est proffitable a mangier et a vestir et en medicine car son caillet si vault contre venin et son sanc est bon contre la doleur des oeilx si comme dit plinius.

¶ De toutes les bestes qui ont dens dessus et dessoubz il nen est nulle qui ait caillet ou presure fors que le lievre si comme dit dit ysidore et tant comme le caillet est plus viel tant vault il mieulx si comme dit plinius —

### Le xvije c. parle du lamie

Lamie est une beste qui est ainsi nommee pour ce quelle est semblable au loup mais quelle a le dos tachie ainsi comme le liepart Son ordure se convertist en une pierre precieuse qui a nom ligure Ceste beste qui ne veult mie que ceste pierre proffite a nature humaine muce son ordure en terre mais elle sen durcist en pierre plus tost soubz terre que dessus si comme dit plinius en son viij livre et aristote ou vij livre des ethimologies.

### Le xviij chapitre du limas

Limas est un ver qui est ainsi appelle pour ce quil est engendre du limon Et pour ce est il tousiours ort si comme dit ysidore ou vije livre Le limas est moult tardif en son mouvement et porte sus son dos une escaille ou il senclot et est cornu et a devant la bouche deux broches par quoy il quiert la voie Et quant il sent aucune chose contraire il retrait tantost ses cornes dedenz son escaille ¶ Le limas croist en air corrompu et en lieu pluieux et rampe tout bellement jusques au complet des arbres et mangue les germes et laisse son ordure et son limon partout ou il va.

### Le xixe chapitre parle du loup.

Loup est ainsi appelle si come dit ysidore pour ce quil a la vertu du lyon et par especial aux pies Car ce sur quoy il marche fort ne vit point apres Le loup est une beste qui vit de rapine et qui tue ce quil treuve quant il est bien enragie ¶ Du loup dient les truffes des villaiges que un homme pert savoix quant le loup le voit le premier mais se le loup est veu premier il pert toute sa hardiesse Les loups en tout lan ne sont en amours que xij iours. Et quant ilz ont faim ilz la portent moult longuement et puis manguent moult gloutement En ethiopie les loups ont grans crins sus les espaules et ont sus eulx toutes manieres de couleurs si come dit ysidore Aristote dit ou second livre des bestes que en inde il est un loup qui a iij ordres de dens en la bouche et a les piez dun lion et la face de home et la queue de scorpion et court aussi tost come un cerf et mangue les gens tant est cruel Ou temps de leurs amours ilz sont moult fiers et quant ilz ont faons ilz en sont plus mauvais comme sont les chiennes Et quant ilz sont malades pour trop mangier ilz mangnent de lerbe pour vomir. Derechief quant le loup sen fuit il emporte ses faons et quant il ist de sa caverne il mache une herbe qui a nom origane pour aguisier ses dens et est moult mal quil il mangue et quant il na point de faim il se repose et est moult hardi et se ieue moult voulentiers Et quant il puet prandre un enfant il se ieue avecques lui et puis le tue et le mangue si come dit homerus Le loup est moult diligent et doubte le feu et se on lui gette des pierres il considere moult celui qui lui a gette la premiere pierre et se il est tue de telle pierre il tuera se il puet celui qui lui a gette la premiere pierre Et tant come le loup est plus viel tant est il plus mauvais et fait plus de mal aux gens Derechief il dit quil est pluseurs manieres de loups car aucuns sont cours et rons et les autres sont longs qui ont le poil plus aspre et ont plus fier courage que les autres

¶ Le loup sueffre moult de paine et si a grant force ou col et en la teste et est son mors moult fort a guerir car il est envenime et le gnie ariston aussi come le mors dun chien enragie si come dit aristote Derechief il dit que le loup a grant ouverture en la bouche et grant force et est une beste qui moult devoure Il est aucuns loups qui de leur nature desirent a mangier poisson et mangnent les ordures qui pendent aux rois des pescheurs et les despiecent aux pies et aux dens

¶ Le loup ne prant point sa proie pres du lieu ou sont ses faons Et quant il quiert de nuit sa proie il va contre le vent pour ce que les chiens ne le sentent a leur odeur Et se son pie en alant hurte a aucune chose qui face noise il le mort pour lui pugnir et reluisent ses yeulx de nuit come chandoilles Le loup si come dit solinus porte en sa queue un aguillon damours lequel il coupe quant il se doubte destre prins Et quant il ot hurter deux pierres ensemble il sen fuit de paour

¶ Les faons du loup sont aveugles quant ilz sont nez lesquelz il nourrist moult diligemment et mangue la terre quant il a grant faim et il na point de proie et se muce decoste les buissons pour happer les chievres qui en viennent et nuist aux brebis plus par sa malice que par sa force et ne lui souffist pas de tuer une brebis mais tue tout le troppel se on lui sueffre Et quant il a prins sa proye il la muce soubz terre et ce quil ne puet mangier il revient querre quant il a grant faim Le loup corrompt la laine de la brebis quil tue et la robe qui est faicte de celle laine est toute pouilleuse si come dit ysidore

¶ Toute la nature du loup est contraire a la brebis en tant que qui mettroit en une guiterne une corde faite des boyaus du loup entre les cordes faittes des boyaux des brebis elle les mangeroit et corromproit aussi come la plume de laigle mellee avecques la plume des coulons les destruisent et les corrompent se elles sont ensemble longuement ce dit aristote

## Le xxe chapitre parle du mulet xx con

Mulet est ainsi appelle pour ce que

en aucun pais il tourne la meule du moulin pour moudre le ble ou ce que on y met si comme dit ysidore ou xviie livre. Les juifs dient que amas le nepveu de esau fut le premier qui fist les asnes saillir les jumens pour avoir des mules contre nature si comme dit ysidore. Le mulet ensuit la nature de sa mere et est plus grant et plus net que n'est l'asne mais il est plus lait et plus paresceus que n'est le cheval. Le mulet est brehaigne mais il est de moult grant labour si comme dit plinius ou xliiii chapitre de son viii livre. Le mulet et la jument n'ont point d'appetit d'eulx conjoindre ensemble charnelment se ilz n'ont este nourris ensemble en jeunesse. Et pour ce on fait les jeunes chevaulx teter les asnesses et les jeunes asnes teter les jumens quant on veult d'eulx avoir des mulez si comme dit ysidore. La mule qui est engendree de l'asne sauvaige et de la jument est bonne et a les pies durs et court moult isnellement. Le mulet est dur et aspre et de estrange couraige. ¶ Les meilleurs mulles qui soient sont celles qui sont engendrees de l'asne. Derechief il dit ou xviiie livre que le mulet n'a point de fiel qui appere sur son foye et dit ou xviiie livre qu'il n'est point habile pour engendrer car l'asne et la jument dont il vient sont de froide nature et ceste froidure a dominacion sur la nature d'un mulet par quoi il ne puet engendrer. ¶ La mule ne porte nulz faons mais le mulet qui est plus chaut pour ce qu'il est masle engendre par adventure en aucun temps et en aucun pais et ce qu'il engendre est moult estrange si comme dit aristote ou viie livre des bestes. Le fiens du mulet broie et ars et mesle avecques vin aigre restraint le sanc et si vault le fiens contre la pointure de l'escorpion si comme dit diascorides.

## Le xxxie c. de la souriz

La souriz est en latin appellee mus. Et pour ce est elle cy mise entre les noms qui se commencent par M. La souriz est engendree par pourreture de l'humeur de la terre et croist son humeur et appetice selon le cours de la lune si comme dit ysidore ou xiie livre. La souriz selon aristote ou viie livre des bestes ne boit point et se elle boit elle se muert et est une moult glote beste. Et pour ce est elle moult tost deceue par un pou de viande ou elle se prant quant elle la sent a l'odeur. ¶ Son orine est puante et envenimee et sa morsure et sa queue aussi. Des souris dit plinius ou xxviiie chapitre de l'onzieme livre qu'il en est aucunes fortes qui assemblent leur viande en leur fosse et la se mucent en yver et ont bon sens d'odorer. Et en aoust le masle et la femelle si cueillent les espis de ble et se chargent l'un l'autre sur le ventre et l'autre la tire ainsi chargee par la queue jusques a leur fosse et la se deschargent et puis retournent arriere au labour et celle qui a devant este chargee si charge sa compaigne et la tire jusques a sa caverne et ainsi devisent leur labour. ¶ Derechief il dit qu'il est moult de manieres de souris dont les unes vivent es maisons les autres aux champs

Les autres sur le rivaige de la mer et les autres dorment une partie de l'an et veillent l'autre partie si comme le ler. Et combien que ces souris soient nuisans si comme rar dit si sont elles prouffitables en medicine car la cendre en est bonne contre la doleur des oreilles quant on la met dedens avecques miel ou avec huille et s'il y a aucuns vers qui soient entrez dedenz les oreilles il convient getter du fiel des souris avecques un aygre tiede. Son fiens broie en un aygre garde les cheveulx de cheoir. Et quant on le boit en vin il seche le ventre et sa pel garist des mules qui sont es talons.

## Le xxvi^e c. de la moustelle

Moustelle est un nom grec et si vault autant a dire en latin come longue souris si comme dit Ysidore ou xij livre. Ceste beste est moult malicieuse car es maisons ou elle nourrist ses faons elle les mue de lieu en autre pour ce que on ne les treuve. La moustelle chace les serpens et het les souris et les mangue et est ij manieres de moustelle dont aucunes sont sauvaiges et les autres sont privees qui habitent es maisons et ne sont pas si grandes come sont les sauvaiges. La moustelle espie les petis oisseaulx et mangue leurs oeufs. Et se les faons par aucun cas sont bleciez ou tuez ou mors elle les garist et resuscite d'une herbe si come dit Plinius. La moustelle mangue de la rue et puis s'en va hardiement combatre contre le basilique et entre en sa fosse et le tue si come dit Plinius en son viij^e livre. La moustelle engresse de dormir aussi come fait le ler. Le fiel de la moustelle vault contre venin d'un serpent qui est appelle aspis et a la moustelle son orine moult puante et toute chose puante est contraire aux serpens. La char de la moustelle vault contre venin et la cendre vault en medicine car elle fait issir de litargie ceulx qui y sont par le moien d'un serpent qui est nomme aspis qui fait mourir les gens en dormant. Ceste cendre vault contre la fistulle. La moustelle court moult tost et a le corps moult bien ployant et movant et a le dos rouge et le ventre blanc et change sa couleur car en aucunes regions la moustelle est toute blanche en aucun temps fors le bout de la queue qui est noir. Son mors est venimeux et mauvais et son orine puant come celle de la souris si comme dit Aristote.

## Le xxvij^e chapit. parle de la martre

Martre est une beste un pou plus grande que la moustelle mais elle est de telle facon et est une glote beste et plaine de barat et de larrecin si come dit la glose sur le xj^e chapit. du livre des Levites. La martre par paour monstre qu'elle soit privee mais se on approuche d'elle elle mort et gette son venin. De ceste beste dit Aristote qu'elle fait moult d'ennuy aux chevaulx et aux veaulx et par especial aux jumens quant ilz sont preins. La martre se combat contre les serpens et adont elle s'arme de la rue.

## Le xxviij^e c. parle du chat com

Le chat est en latin appelle murilegus et pour ce est il mis entre les noms qui se commencent par m. Le chat est ainsi appelle pour ce qu'il chace les souris et voit de nuit comme de jour et re dent ses yeulx clarte en tenebres si come dit ysidoire ou xij$^e$ livre. Le chat na point de couleur determinee car il en est de blanc de gris de noir et de roux. Le chat ressemble au liepart des pies de la teste et des oreilles et a grant bouche et les dens serrees et agues et la langue longue et tenve et ployant. Il boit en leschant aussi come font les autres bestes qui ont la langue dessoubz plus courte que celle de dessus. ¶ Le chat en sa jennesce si est moult joyeux et legier et se prent a tout ce qui se bouge devant lui et est moult pesant et ne fait que dormir et espie les souris moult soutilment et les sent plus par lodeur que par la veue. Et quant il en prent une il sen jeue et puis la manguë. Le chat ou temps de ses amours devient sauvaige et va vagant entre les autres et se combat pour sa femelle et adonc il crie et brait laidement. ¶ Le chat est une moult cruelle beste quant il devient sauvaige et sen va au bois ou il chace les connins et les autres petites bestes. Et quant on le gette de hault il se met tousjours sus ses pies et se blesce pou souvent en cheant. Sa fiente put moult fort et pour ce il la muce soubz terre a ses pies. Et quant il a belle pel il sen glorifie et en devient plus bagne mais quant elle est brouillee il demeure a lostel. Et advient aucunefois que par la beaute de sa pel il est prins et escorchie.

## Le xxv$^e$ c. parle de nottitula

Il est une petite bestellette qui est appellee notticula qui a moult de piez et si a eles. Et pour ce on la compte aucunefois entre les bestes et aucunefoiz entre les oiseaulx et reluist en tenebres come une chandoille mais quant elle est en la lumiere elle est laide et obscure et honnist les mains de ceulx qui la touchent. Et combien quelle reluise en tenebres si fuit elle la clarte et la het et va de nuit tant seulement si comme dit ysidoire ou vij$^e$ livre.

## le xxvj$^e$ c. de lasne sauvaig

Lasne sauvaige est en latin appelle onager. Et pour ce est il a mis entre les noms qui se commencent par o. Ces asnes sauvaiges sont en affrique grans et cruelz et habitent es desers et les masles gouvernent les femelles. Et quant les petis sont nez se ilz sont masles les peres les chastrent se ilz les peuent tenir et leur coppent les genitaires aux dens et pour ce les meres les mucent. ¶ Des asnes sauvaiges et des asnesses privees sont engendrez asnes qui sont moult cruelz si come dit plinius. Lasne sauvaige est une beste franche et jolie qui hante les bois et les montaignes et combien que nature ne lui ait donne nulles armes si surmonte il le lion par son legierement. Lasne sauvaige porte sa soif legierement jusques a tant quil treuve eaue a son appetit. Lasne sauvaige le xv$^e$ jour de mars brait vij fois la nuit et a ce scet on que il est equinoce et chascun jour il brait autant de fois come il a de heures ou jour et aussi fait il de la nuit. Et par ce les gens des bois scevent le stat du jour et de la nuit. ¶ Lasne sauvaige a bon sens dodourer car quant il est en amour et il ne scet ou est sa femelle il monte sus une roche et trait le vent a soy par les narines et par ce il scet ou est sa femelle. Lasne sauvaige moult diligenment quiert les herbes es montaignes car il les aime moult et quant il les treuve il chante de ioie et nen part point tant comme il y vait neis se on ne len fait aler par force de chacier. Il het moult lehientement des gens et la fuit et aime mieulx les desers et les lieus solitaires.

### Le xxvije c. parle de onocentaure beste

Onocentaure selon la glose dessus le xxxiiiie chapit dysaie est une beste monstreuse et contrefaitte qui est engendree dasne et de thorel. Ceste beste est iolie comme lasne et a le couls gros comme un thorel si comme dit la glose. Le phisiologue dit que ceste beste est composee domme et dasne et a la figure de homme des le ventre en amont et aval dessoubz du ventre il a la fourme dasne et a ce saccorde plinius en son viii livre ou il dit et met moult de bestes contrefaittes et dit que ceste beste a figure domme et de cheval. Les aucteurs dient que ces bestes contrefaittes furent iadis hommes et chevaulx qui furent converties en telles bestes si comme dit plinius.

### Le xxviije c. de Orix.

Orix selon la glose dessus ysaie cest une beste orde qui nest pas nette pour mettre en sacrifice selon la loy de moyse. Cest une beste comme un rat ou comme le lievre qui dort tout yver. Plinius dit que orix est une beste sauvaige qui au lever dune estoille appellee la chienne qui se lieve ou mois de Juing et se met contre celle estoille aussi comme se elle la voulut adourer et ce fait elle apres ce quelle a moult longuement dormi. Selon Juvenal orix est un oisel si cras que sa cresse reboundisse le taillent dun coutel qui la touche et est cest oisel comme une geline daffrique. Aucuns dient que orix est une beste bonne et nette pour mangier mais non pas pour sacrifier. Plinius dit ou tiers chapit de son viii livre que orix est une espece de chievre sauvaige et en ceste maniere ceste beste nest pas orix de qui parle ysaie et orix qui est une chievre sauvaige selon plinius. Car toutes manieres de chievres dorment pou et si sesveillent de legier pour ce que elles sont moult paoureuses.

### Le xxixe c. parle de Ouaille beste co comm

Ouaille est une beste mole qui porte laine sur son corps et qui nest point armee et a un tres doulz couraige et est ditte ouaille pour ce que anciennement des sacrifices on faisoit oblacion des aultres que des ouailles si comme dit ysidore ou xije livre. Elles sont appellees brebis pour ce que entre viii dens que elles ont elles en ont deux plus haultes que les autres et ceste ci les paiens offroient moult voulentiers en sacrifice si comme dit ysidore. Des brebis dit aristote ou ve livre des bestes quelles portent iusques a viii ou vii ans et dit ou viie livre quelles concoivent par devers septentrion elles portent des aigneaulx masles et se elles concoivent vers le vent de midi elles portent des femelles et telles vaines et de telle couleur comme a la vaine qui eſt deſſoubz la langue de la brebiz telle couleur a ura laignel quelle porte Et quant les vielles brebis ſe meuuent a lieurre en aucun temps de lannee ceſt ſigne de bon temps aduenir ce dient les paiens et les paſteurs Et quant les ieunes ſe meuuent en ce temps en ce fait auant q les vielles ceſt ſigne de peſtillence qui doit celle annee aduenir ſus les ouailles Les paſteurs cougnoiſſent les brebis qui prennent port de labour dyuer car celles ſi ſont fortes qui eſtonent la gelee hors de deſſus elles mais les plus foibles ne le peuent faire ¶ La char des ouailles qui ſont nourries en lieu trop moiſte eſt mauuaiſe et celles qui ont la queue longue ſeuffrent yuer a plus grant paine que celles qui ont la queue large et celles qui ont peu de laine creſpe ont plus fort temps en yuer que les autres Derechief dit ariſtote ou viije liure des beſtes que les ouailles ont moins dentendement que les autres beſtes a iiij piés et leur nuiſt le tonnoirre Et ſe elle eſt prains et elle demeure toute ſeule elle aduortiſt de paour du tonnoirre Et pour ce eſt ce bon de les mettre enſemble ſicomme dit plinius en ſon viije liure.

### le xxxe chapitre dit de la panthere

Panthere eſt une beſte qui eſt ainſi nommee pour ce quelle eſt amee de toutes les beſtes excepte du dragon quelle het moult et pour ce quelle ſe ioint a la compaignie des autres beſtes de ſon eſpece et conuertiſt a ſa ſemblance toutes beſtes quelle recoit ſicome dit yſidore ou xije liure Ceſte beſte eſt painte partout le corps de petites figures rondes blanches noires et perſſes Ceſte beſte faonne une fois en ſa vie et non plus Car quant elle a les faons ou ventre et ilz ſont preſts de yſſir ilz blecent la mere et lui deſpiecent le ventre aux ongles et comment que p doleur elle les mette hors auant ſon temps et a la mariz tellement appareillie quelle ne faonne depuis ſicomme dit yſidore Et pour ce dit plinius q les beſtes qui ont grans ongles ne puent ſouuent faonner ¶ Le phiſiologue dit que la panthere het le dragon et le dragon la fuit Et quant elle a mangie elle ſe muce en une foſſe et dort p trois iours Et quant elle ſeſueille elle gette une grant voix et iſt de ſa bouche une grant odeur aromatique qui eſt ſi douce que toutes les beſtes la ſuiuent excepte le dragon qui ſen fuit en ſa foſſe pour ce quil ne ſente celle odeur car il la repute ſon venim.

### Le xxxje C. encores de la panthere

De la panthere dit plinius que elle et le tigre ont leur grant beaute en diuerſes couleurs et en Surie a des lions noirs qui ont taches blanches comme la panthere Ces deux beſtes monſtrent leurs corps tant ſeulement car les beſtes ont paour de leurs teſtes qui ſont tortues Combien q la panthere ſoit moult cruelle ſi aime elle ceulx de ſon eſpece qui lui font bien ſicome raconte plinius de celui qui getta hors de la foſſe les faons de la panthere ou ilz eſtoient cheuz Et la panthere les mena hors du deſert en ſaillant deuant lui et en le merciant a ſon pouoir

### Le xxxije C. parle du pard. xxx

Pard si comme dit ysidore est vne beste moult cruelle et plaine de diuerses couleurs comme la panthere et desire le sanc et la mort des gens et des bestes et a le corps de telle disposicion comme la panthere et ny a difference fors tant que la panthere a plus blanches taches que le part si come dit plinius en son viij liure des bestes Selon aristote en le viije liure des bestes quant le liepart est malade il mangue du fiens des gens par medicine Et pour ce les veneurs pendent de ce fiens a vn arbre et quant le liepart y monte pour lauoir les veneurs le tuent

¶ Liepart est vne beste moult luxurieuse et se compple charnelmt a la lionnesse et de ce est engendre le liepart come bastart et aduoultre Le part est moult cruel quant on luy oste ses faons si come dit la glose sus ozee le prophete. Le xxxvie c. parle des bellus xc

Belus selon la glose sus le xiije chapit dysaie sont bestes contrefaittes qui ont semblance domme et sont daucuns appellez hommes sauuaiges et les autres les appellent satires et ysidore les appelle incubes pour ce quilz se couchent auecques les fames et ont fourme humaine par dessus et fourme de beste par dessoubz si come dit papie sur le xxxiiije chapit dysaie le pphe Il est vne glose qui dit que les belus sont les singes qui sont bestes monstreuses et contrefaittes et ont figure domme en moult de choses. Le xxxvije c. parle du pignart xc

Pigart est vne beste bonne et nette a mangier si comme il appert ou xviije chapitre du liure deutronome Pigart est vne beste cornue et barbue come vn bouc qui est mendre q vn cerf et plus grant que vn bouc et runge sa viande et a le pie fendu et est sauuaige et moult isnelle qui habite es bois et es desers. hue de saint victor dit que pigart est vn oisel petit et espes mais cest vne beste a iiij pies selon la glose. le xxxviije c. des pigneaulx

Pigneaulx sont gens de petite estature car ilz nont que vne coudee de long et sont es montaignes dinde qui sont pres de la mer si comme dit papie mais saint augustin dit que les pigneaulx nont q demi pie de long et sont en leur aage pfait en leur tiers an et sont vielz au vije an et se combatent contre les grues desquelles ilz sont aucunefois vaincus et si sont armez de fer si come dit plinius en son vije liure ¶ Les pigneaulx habitent en terre bien attrempee et en montaignes saines et bien ordonnees vers aquilone mais les grues leur font moult dennuy Les pigneaulx armez montent sus les moutons et sus les chieures et ont saiettes et au temps nouuel ilz descendent en la mer a moult grant ost et destruisent a leur pouoir les eufs des grues et leurs jennes faons et dure ceste bataille iij mois et se ilz attendent oultre ilz ne puent resister a la multitude des oiseaulx qui vienent en ce pais Et quant ilz ont eu victoire ilz font leurs maisons des plumes et des escailles des grues si come dit ysidore ¶ Des pigneaulx dit aristote quilz habitent en cauernes et en fosses dessoubz terre, Le xxxixe c. du porc

Porc si comme dit ysidore est vne orde beste qui semple de fiens et dordure et se gist en la boue et en lieu ort ou il repose Les cheveulx de dessus le porc sont appellez sayes par lesquelles les savetiers cousent leurs soulers ¶ Il est pors privez et sauvaiges et les pors privez qui ne sont chastrez sont appellez vers et les femelles sont appellees truies Et les pors sauvaiges sont appellez sangliers si comme dit ysidore ¶ Le porc naist a tout ses dens et quant il a perdu un oeil il est tost conquis et vit bien xx ans et a moult de maladies Et quant il est malade il tient sa teste de travers et se couche en la boe plus sur le destre coste que sur le senestre Le porc est encresse en pluiseurs quant on le fait jeuner iii jours au commencement Les pors sentraiment et congnoissent lun lautre et se lun crie tous les autres courent a lui et soffrent de lui deffendre a leur povoir Les pors privez congnoissent leur hostel et y viennent au soir en grongnant en alant et en gisant et dorment voulentiers quant ilz sont moult cras et dorment plus ou mois de may que en autre temps et cest pour les fumees qui se esmeuvent cheulx et leur montent ou chief par la chaleur du nouvel temps ¶ Derechief dit aristote ou tiers livre que le masle sault la femelle quant il a viii mois et la femelle apres un an et porte la premiere fois plus petis pourceaulx que les autres apres Et quant elle est trop crasse elle a pou de let et mieulx valent les pourceaulx qui sont nez en yver que ne font ceulx qui sont nez en este Le ver qui est cras puet saillir en tous temps mais plus au matin que en autre heure La truye donne la mamelle au premier ne Et quant elle a grant appetit au fait de luxure elle ne laisse point monter le masle sur elle jusques a tant quelle encline les oreilles ¶ Derechief il advient aux pors iii maladies dont lune est une apostume en loreille et lautre en la gorge et laut ompue et la char qui est en celui lieu est corrompue et vient celle corruption jusques au pommon et adonc il muert Ceste maladie vient soudainement et quant le porchier la voit il couppe le membre ou elle se prent ou autrement elle ne pourroit guerir ¶ Ilz ont une maladie qui est doleur et pesanteur de la teste et de ce meurent ilz soudainement Laute maladie est flux du ventre qui les tue au tiers jour Quant les pors sont cras les membres leur sont bonnes et les saingner de la vaine qui est dessoubz la langue Ilz mangnent moult voulentiers le glan mais se les truyes en mangnent moult ilz advortissent si comme dit aristote ¶ Le cxie c. parle du poul

Poul est ainsi appelle pource quil a moult de pies si comme dit ysidore ou xiie livre Le poul est un ver qui blesce plus du mouvement de ses pies quil ne fait de son mors et est engendre de humeurs corrompues qui sont entre cuir et char qui issent aucunes fois par la sueur si come dit constantin Il est aucuns poulz qui sont engendrez de humeur sanguine et sont rouges et gros. Les autres viennent de flemme qui sont mols et blans. Les autres sont engendrez d'humeur melancolieuse et sont pales maigres et tardis. Ou il a moult de poulz c'est signe de corrupcion de meselene en celui corps. Contre les poulz vault souvent laver et pigner et nettoier son chief et les tue le vif argent et la cendre de saulz et le plomb quant il est meslé avecques huille et vin aigre si comme dit Constantin.

¶ Ceulx qui viennent de froide humeur on les oste par oingnement d'huille et d'un aigre ou par eaue de mer. Les poulz des pourceaulx sont moult mauvais car apres leur mort vient la bessie de tant que le poul mort plus fort de tant est il plus maigre.

### le xxxvi^me c. parle de la puce

Puce est un petit ver qui fait moult d'ennuy aux gens et est ditte puce pour ce qu'elle se nourrist en la pouldre si comme dit Ysidore ou xij^e livre. La puce est moult legiere et se delivre de moult de perilz non pas en courant mais en saillant et ne fait riens en yver mais en esté elle fait moult d'ennuy aux gens. La puce gette de soy petis eufs si comme lentes des quelles elle multiplie son espece et quant elle naist elle est blanche et puis devient noire soudainement. La puce desire le sanc et perce le sanc la pel et la char et quant elle mort elle lesse une tache rouge. Elle mort ceulx qui veulent dormir et n'espargne ne roy ne pappe mais assault tous generalment. Le venin des puces est alume es fueilles de pescher si comme dit Constantin.

¶ Contre les puces vault la coloquinte destrempee d'eaue et gettee sus le lieu ou sont les puces. La puce n'est point legiere a prendre pour ce qu'elle sault legierement. Et qui il doit plomuoir elle mort plus aigrement.

### le xxxvii^e c. de la licorne

Licorne est en latin appellee Rinoceron. Et pour ce est elle cy mise entre les bestes dont les noms se commencent par R. La licorne est une beste moult cruelle qui a ou milieu du front une corne de iiij piés de long si forte et si ague qu'elle perce tout ce qu'elle fiert si comme dit Ysidore ou xij^e livre. La licorne se combat moult souvent contre l'elephant et le tue de sa corne qu'elle lui boute ou ventre. Ceste beste est si forte qu'elle ne puet estre prinse par vertu des veneurs mais on met une pucelle ou lieu ou la beste repaire. Et quant elle ~~la elle~~ vient elle se va couchier ou lit de la pucelle et quant elle est endormie les veneurs la tuent ou giron de la fillette si comme dit Ysidore ou xij^e livre. La licorne est si fiere que s'elle est prinse on ne la puet tenir ne garder mais elle se laisse mourir de dueil si comme dit saint Gregoire sus le livre de Job.

¶ De ceste beste dit Plinius en son viij^e livre qu'elle a une corne ou front laquelle elle aguise et lime contre les pierres quant elle se veult combatre contre l'elephant et le fiert par mi le ventre et le tue. La licorne est de la longueur d'un cheval mais elle a les jambes plus courtes et a la couleur fauve comme

Le bois dequoy on fait les tables aescripre

Il est trois manieres de licornes dont lune a le corps de cheval et la teste de cerf et les pies de lelephant et la queue de cenglier ⁊ a une corne noire en mi le front de deux coudes de longz et ne la puet on prandre vive Et lautre est appellee eglicerون qui est a dire chievre cornue et est une petite beste semblable a un chevrel ⁊ a une corne ou front moult aigue Lautre est semblable a un buef et est tachee de blanches taches et a les ongles fermes comme un cheval et une corne ou front ¶ Derechief dit plinius que en inde il a des asnes qui ont une corne ou front mais ilz ne sont pas si fors ne si fiers comme sont les licornes si come dient aristote et plinius.

### Le xie chapitre parle de la rayne.

Rayne est ainsi appellee pour le son de sa voix si comme dit ysidore Aucunes sont dyaue Les autres des buissons et les autres des prez et les autres habitent entre les roseaulx ⁊ montent contremont et sont vertes et ne cuent point Selon aristote en le viiie livre des bestes la rayne a sa langue jointe au palays et aussi come liee en la bouche et pour ce fait elle si grant noise en leaue et double sa voix Quant la partie de sa bouche dessoubz touche leaue et estent la partie de dessus tant comme elle puet si que les oeulx lui reluisent come chandoilles et par especial de nuit ¶ Le masle par sa voix appelle sa femelle au temps de leurs amours et usent du fait de nature de nuit plus que de jour et nest beste ne poisson dyaue qui ne nourrisse ses faons fors que la rayne si comme dit aristote ou vie livre des bestes ¶ Il semble que la rayne nait que teste avant quelle soit fourmee en leaue ⁊ a un pou de queue qui pent apres la teste mais elle estent apres au ventre Et puis lui viennent les pies devant et derre ¶ Toutes raynes se meuvent plus en saillant que en alant excepte le crapout La rayne est un ver dyaue moult noiseux ⁊ ort et venimeux ⁊ tachie soubz le ventre et abhominable et hay de toutes gens et vit en terre et en yaue si come dit aristote.

### Le xiie c. parle de la salemandre

Salemandre si comme dit aristote on xl viiie chapitre du xve livre a la figure dune lesarde et nappert point se ce nest en temps de grant pluie La salemandre est si froide quelle estaint le feu par le touchier aussi comme fait la glace. Elle gette de sa bouche salive blanche qui fait cheoir le poil du corps qui en est touchie et corrompt tout ce qui en est touchie et lui donne laide couleur car elle est tres envenimee et corrompt le fruit des arbres et les eaues si que ceulx muerent qui en mangent ⁊ boivent Et combien quelle soit si venimeuse si la mangent aucunes bestes ¶ La salemandre a la pel velue comme un veel et de sa pel on fait les courroyes des roys Et quant elles sont vielles on les gette ou feu ou elles se nettoient ⁊ renouvellent De celle pel aussi on fait lumignon pour mettre es lampes qui par feu ne peuent estre gastees ne corrompuent si comme dit plinius ou iiie chapitre de son xvie livre

### Le xiiie c. parle de la sansue

Sansue est un ver

deaue qui sutte le sanc du corps ou il se prant. Ce ver espie ceuls qui boivent et se boute en leur bouche sel puet et se prant aux vaines qui y sont. Et quant la sansue est plaine elle gette le sanc quelle a trait pour sutter de lautre si come dit ysidore ou xii^e livre. La sansue est noire et a aucunes lignes rouges et est mole longue et ployant et a la bouche a iiii quarres et a dedens un tuel par ou elle sutte le sanc. ¶ La sansue se prant a choses venimeuses et pour ce on la doit mettre en orties et en sel pour lui faire getter son venin. La sansue se prant plus tost au membre en trempe chaut ou en eaue chaude que autrement.

## Le xlvii^e chapitre parle de stellion

Stellion est une petite bestellette qui est ainsi appellee pour ce quelle a le dos paint de diverses gouttes qui reluisent comme estoilles si come dit ysidore ou xii^e livre. Lestellion est si contraire aux escorpions quilz ont grant paour de lui veoir. Ceste beste vit de la rousee et combien quelle soit belle si est el venimeuse et en fait on moult mauvais oingnemens si come dit ysidore. Car le vin ou il est mort si fait venir les lentilles en la face de la personne qui le boit. Et pour ce il fait une belle fame devenir laide qui lui donne a boire de tel vin mais on y puet remedier par le moien des eufs et par miel. ¶ Le fiel du stellion quant il est broie en eaue assemble les moustelles. Stellion est une maniere de lesarde a iiii pies qui sont larges et ont les piez fenduz par quoi ilz rampent contre les murs et se boutent dedenz les crevaces ou ilz font leurs fosses. Quant le stellion est viel il mue sa pel et se muce en yver mais quant vient le temps nouvel il ist de sa fosse et tent ses oeilx vers le souleil iusques a tant que par la chaleur du souleil toute la humeur qui lui trouble la veue soit degastee. ¶ La glose sur le xxx^e chapitre des proverbes salemon dit que stellion est une bestellette moult isnelle sans eles qui rampe moult legierement au hault des murs et des maisons.

## Le xlviii^e chapitre parle du serpent

Serpent est ainsi appelle pour ce quil serpe et va occultement si comme dit ysidore ou xii^e livre. Du serpent nous avons dit cy devant en ce livre. Et pour ce nous en passons briefment. Si comme dit Jehan de saint gille le serpent doubte un homme nu et lassault vestu. Le venin qui tue le serpent est la salive dome a jeun. Le serpent se combat pour sa teste ou est le siege de son cuer. Le serpent est fort et va sur son ventre et renouvelle sa pel et seche la pouldre et aime les lieux umbrages et regarde de travers et muce la messelene de la personne qui la mangue et. Le serpent ne cesse de mouvoir sa langue et a souvent faim et fiert de sa queue et de sa langue et va de travers et estoupe ses oreilles pour ce quil noye la voix de lenchanteur qui la veult prandre et la prant on par vin. ¶ Elle siffle avant quelle morde et est ennemie des oiseaulx. Et quant elle a gette son venin elle se repant.

## Le xl ve chapitre parle de la seraine

Seraine est un monstre de mer qui par la doulceur de son chant trait

Les mariniers a peril

les mariniers a peril de mort si comme dit ysidore Selon la glose sur le xiiie chapitre de ysaie Serenes sont serpens qui ont creste et eles Les autres dient que ce sont poissons de mer qui ont forme de fame Et ysidore dit ou xie livre que on faint iii seraines qui sont moitie vierges et moitie oiseaulx et ont ongles et eles dont l'une chante de sa voix et l'autre joue de la harpe et la tierce d'un instrument que on appelle tibia et si chantoient si doulcement qu'elles faisoient les gens endormir et puis les tuoient ¶ Selon la verite ces seraines sont les foles fames qui mettent les hommes a pouvrete et leur font perdre corps et ame Ysidore dit ou xiie livre que en arabie il y a serpens qui ont eles qui courent plus tost que chevaulx et sont appellez serenes et sont si venimeuses que leur venin tue avant que on le sente Le phisiologue dit que seraine est un monstre de mer qui a forme de fame du nombril en amont et par bas il a forme de poisson et a grant joie quant il fait tempeste et est courroucee quant il fait bel et fait par son chant endormir les mariniers et puis monte en la nef et les porte en son lieu et les contraint de couchier avecques elle et s'ilz ne le veulent ou pevent faire elle les tue et les mangue De telles seraines list on en l'histoire du grant roy alixandre.

## Le iiiixx xvie c. parle du singe soutille beste.

Singe est une beste camuse qui est en moult de choses semblable a l'omme Le singe est moult sage astrologien car il s'esjouist quant la lune est nouvelle Et est triste quant elle est plaine ou vielle Quant la singesse a deux faons elle porte celui qu'elle aime plus entre ses bras et l'autre sus ses espaules s'elle a necessite de fuir Et quant elle est contrainte elle gette celui qui est entre ses bras et est chargee de celui qui est sus ses espaules et ne puet fuir et ainsi si les veneurs la prennent Il est moult de manieres de singes dont aucuns ont les queues longues que nous appellons marmotes Les autres ont visaige de chien et le corps de singe Les autres ont grans cheveulx pendans et sont de legier aprivoisiez Les autres sont qui ont la face plus gracieuse et sont moult enclins a jouer Et les autres ont barbe ou visaige et ont la queue large si comme dit ysidore ou xiie livre ¶ Selon plinius ou liiiie chapitre de son viiie livre le singe est moult prouchain a la figure humaine et veult faire tout ce qu'il voit faire et se chausse de solers que les veneurs ont laissie devant lui tout de gre et par ce il est prins tout legierement car il ne puet fuir De rechief il dit que les singes aiment moult leur lignie et leurs faons et les monstrent a ceulx de l'ostel ou ilz demeurent et ont grant joie quant on les tient et aiment tous ceulx qui leur font bonne chiere Et en ce livre il dit que en inde il a singes tous blans Avicene dit que le singe participe avecques l'omme en figure et en poil avecques le loup et en est anemis qui sont de mauvaises enfances et est leur mors mauuais aussi comme dun chien. Les autres sont velus partout devant excepte le visaige et ont les dens aussi comme un chien homme et ont les oeilx rons aspres et agus et les mamelles en la poitrine et les mains et les pies comme un homme et puet aler sus deux pies car ilz ont un talon ou ilz saffichent comme une personne. La singesse a sa nature semblable a une fame et la verge du singe ressemble a un chien et ses entrailles sont comme dun homme si come dit avicene. Le singe est une beste contrefaicte et est de legier enseigne a assaillir et a iouer et est malicieus de sa nature et par lier on laprivoise car on lui baille une chauceure et une boulecte a porter et ne le laisse len pas aler ou il veult iusques atant quil est aprivoise. Il mangue toutes viandes et se delite en ordes choses et oste les vers es testes des gens et les mangue. Le lion se fire la char du singe quant il est malade si comme nous avons dit a devant ou chapitre du lion.

## Le cx.e chapitre parle de lescorpion.

Escorpion est un ver terrestre qui a un aguillon en la queue recroquillie dont il fiert et espant son venin et a ceste propriete quil ne fiert onques en la paume en la main si come dit ysidore ou xij.e livre. Il a un signe ou ciel qui est appelle escorpion. Et pour ce quant le soleil est en celui signe nous sentons les premiers aguillons du froit. Des escorpions dit plinius ou xxvj.e chapitre de son vj.e livre que leur venin si nuist moult et bleste deux iours apres la pointure et puis tue dune mort lente se on ny met bon remede. Lescorpion bleste plus au matin quant il ist de son pertuis que il est ieun que en autre heure et a tousiours la queue appareillie pour ferir et nest nul temps que il ne nuise selon lieu et occasion. Un aucteur qui est appelle apolegie dit quil est .ix. manieres descorpions et tous par temps chaut ont double aguillon et sont les masles plus perilleus quant ilz sont en amours et sont plus greilles et plus longs que les femelles. Il a en aussi des escorpions volans et a len aucune fois aporte en ytalie de telz escorpions mais ilz ny puent vivre. Les escorpions fierent aucune fois les pourceaulx qui muerent tantost se ilz se boutent en leaue apres le mors. La cendre de lescorpion est bon remede contre la pointure quant on la boit en vin. Aussi est luille ou il est noye. Aucuns escorpions en font vj a une foiz mais la mere les mangue touz excepte lun qui lui monte sur la teste et la tue en vengence de ses freres et ce fait dieu et nature. Selon aristote ou vij.e livre des bestes les escorpions qui manguent choses envenimees valent venin. Il est moult de remedes contre la pointure de lescorpion si comme il appert ou v.e livre de ceste euvre.

## Le cxj.e chapitre parle de la truye.

Truie est en latin appellee sus. Et pour ce est elle a mise entre les bestes dont les noms se commencent par S. La truie fouille en terre au groing

& la tourne ce dessus dessoubz pour avoir des racines Elle faonne .ij. fois lan et fait aucune fois .xx. pourceaulx a un coup mais elle ne les puet nourrir et les mangue aucunefois fors le premier ne a qui elle donne la premiere mamelle si comme dit plinius ¶ La truye est une orde beste et glouste et qui sencresse en la boue si comme dit aristote La .viij.e partie de sa viande se convertist en poil et en sanc Et quant elle faonne elle croist et amaigrist car tout se convertist en let et quant elle a faons elle est moult fiere et se combat pour eulx contre le loup & les autres bestes.

## Le .xij.e chapitre parle du thorel

Thorel est un buef qui nest point chastre si comme dit ysidore Le torel est une fiere beste et isnelle qui a le poil crespe et recoquillie & le coul gros et court et le dos moult dur et combien que il soit moult bien sauvaige si pert il toute sa fierte quant il est lie a un figuier si come dit ysidore Le torel est moult orgueilleus et a sa force ou coul es cornes et es espaules si come dit plinius ou .xlvj.e chappitre de son .viij.e livre ¶ La noblesse du thorel appert en son front cornu et est sa guise de combatre et en ses pies devant dont il menace son adversaire et en gette la terre contre mont et en la gettant il seschauffe moult si comme dit aristote Le thorel a le foye tout rond aussi come homme et est tout seul en sa pasture avant quil soit en amours mais adont il se combat aux ~~vaches~~ autres et sacompaigne aux vaches si comme dit ysidore ou .vij.e livre des bestes Derechief il dit que le thorel fait tout le contraire du cheval car il ne boit point deaue se elle nest froide et clere Derechief il dit que les thoreaulx se combatent pour leurs femelles et celui qui a eu victoire si obeist a celui qui la vaincu et sault sus la vache sans contredit mais quant il est bien affoibli dicelui fait adont vient celui qui est vaincu et combat contre lui et sil le vaint il va saillir la femelle en signe de victoire et commence a saillir les vaches a un an ou a .ix. mois et est moult fier et orgueilleus avant quil soit chastre mais quant il a perdu ses genitaires il est moult paresceus ¶ Le thorel a les nerfs plus fors que na le buef car les membres demeurent plus mols en une beste quant elle est chastree Et pour ce on trenche souvent un os ou cuer du thorel aussi come on fait ou cuer du cerf si comme dit plinius en son .viij.e livre Il est toreaulx sauvaiges qui sont plus cruelz que les autres et plus grans et plus isneaulx et ont couleur fauve les oeilx rouges le poil crespe & meuvent les cornes lune apres lautre a leur voulente et ont le dos dur come une pierre si que on ne les puet navrer & chacent & prannent les autres bestes & ne les puet on prandre se ce nest par fosses et ne les puet on apprivoisier mais se laissent mourir par despit.

## Le .xiij.e c. dune beste dicte tragelaphus

Tragelaphus est une beste monstreuse et contrefaicte qui est moi tie bouc et moitie cerf sicomme dit ysidore ou xij^e livre Ceste beste est appellee pircoievinus et a grans oreilles et velues et grant barbe soubz le menton come un bouc et les cornes tortues et les pies entiers comme un cheval et est moult forte beste sicome dit aristote ou ij^e livre des bestes

### Le ciiij^e parle de la taupe

Taupe est une petite beste comme un rat et ne voit goute car elle na nulz oeilz et a le groing comme un porc pour fouir la terre La taupe mangue les racines des herbes soubz terre ou elle se muce car elle het le soleil et le fruit car elle ne puet vivre sus terre moult longuement Elle a la pel velue noire et mole et a les cuisses courtes et les pies larges et les dois separez aussi come en une main ¶ Toute beste qui engendre son semblable si a oeilz excepte la taupe qui na nulz oeilz apparans mais qui compperoit la pel soutilment il trouveroit dedenz les oeilz qui sont muciez Et dient aucuns que celle pel se rompt quant la taupe veult mourir et voit et euvre les oeilz en mourant sicome dit aristote La taupe oit moult cler dessoubz terre qui est moult espesse et selle oit un home parler elle sen fuit moult loing sicome dit plinius ou xlvij^e chapitre de son x^e livre

### Le cv^e chapitre parle du tesson

Tesson est une beste sauvaige de la quantite du regnart qui a le poil aspre et moult velu et est ceste beste autrement appellee melote sicomme dit la glose sur les epistres saint poul Du tesson dit plinius sus le xxxiiij^e chapitre de son viij^e livre que quant on le chace il retient son alaine et enfle sa pel pour mieulx soustenir le mors des chiens et les coups des bastons Le tesson congnoist la tempeste advenir et pour ce il fait sa fosse soubz terre qui a diverses entrees Et quant un vent vente il estoupe de sa queue le pertuis devers le vent et les autres il laisse ouvers ¶ Le tesson fait en sa fosse sa pourveance pour vivre en yver et se elle lui fault il vit de dormir sicomme dit plinius Il est une maniere de tessons qui font leur pourveance contre yver mais quant le masle se doubte quil en fault pou il restraint sa femelle et ne lui laisse point mangier son saoul mais sa femelle pour la paour de son masle se seuffre et ist de la fosse par un pertuis et y rentre par lautre et sans le sceu de son mascle elle mangue tout a son gre Le tesson het le regnart et se combat a lui mais le regnart ne le puet blecer pour ce quil a la pel trop dure et fait semblant de fuir et en tant come le tesson quiert sa proye le regnart va dedenz sa fosse et y fait son orine dure Et quant le tesson treuve telle puantise il laisse sa maison et en fait une autre en un autre lieu

### Le c vj^e chapitre parle du tigre

Tigre est une beste moult isnelle a la fuite et court comme une saiette sicome dit ysidore et est une beste tachee de divers couleurs et taches et est forte merveilleusement Le flemme du tigre qui court plus fort que nulle autre riviere est nommee apres ceste beste qui est la plus isnelle de toutes bestes Les plus grans tigres qui soient en yrcanie si comme dit ysidore. Les veneurs qui prennent les faons du tigre s'en fuient a cheval tant comme ilz peuent. Et quant la mere l'apperçoit elle court apres et les suit par l'odeur. Et quant le veneur la sent venir il gette l'un de ses faons et la mere le prant et le porte en son lit et puis si court apres le veneur pour ravoir les autres mais il se met en la nef avant qu'elle soit venue a lui si comme dit plinius. Qui veult emporter touz les faons il gecte certains mirouers en my la voie et quant la mere les voit elle regarde son ymage dedenz et croit que ce soit son faon et s'arreste pour lui oster et tandis le veneur s'en fuit atout ses faons.

## Le c. viie chapitre parle du ver.

Ver qui mangue les robes est en latin appelle tinea. Et pour ce est il mis entre les bestes dont les noms se commencent par T. Ce ver est appelle tinea pour ce qu'il se tient en drap en le mangant et est engendre de la corrupcion du drap quant il a este trop longuement enclos sans le mettre a l'air. Ce ver mangue la robe si soutillement qu'on ne s'en apperçoit point et se boute tellement que a paine le puet on congnoistre ne veoir. Ce ver fuit les choses ameres et celles qui sont de bonne odeur et ne vient pas voulentiers es robes qui sont garnies de telles choses. Et pour ce met on es robes les feuilles du laurier de cedre et de cypres a celle fin que les vers n'i viengnent si come dit constantin.

Il est une maniere de rongne qui vient ou chief qui est appellee tigne pour ce qu'elle tient ou chief de laquelle nous avons dit ci devant ou ve livre.

Ver qui mangue le boys est en latin appelle teredo. Et pour ce est il mis entre les bestes dont les noms se commencent par T. Le ver est engendre de humeur corrompue qui est soubz l'escorce du boys et en la mouelle des arbres et par especial quant ilz sont couppez en temps qui ne sont pas convenables si comme dit ysidore ou xviie livre. Quant la lune est plaine on ne doit point coupper les arbres car les humeurs qui sont obeissans a la lune sont adonc en leur force en tous corps et sont adonc si orgueilleuses que nature ne les puet gouverner mais se corrompent et tournent a pourreture et de ce viennent et sont engendrez les vers des arbres qui sont molz en leur substance et si mangunent et percent le fust qui est moult dur et le ramainent en pouldre plus menue qu'on ne le pourroit faire a une lime.

## Le c. viiie chapit. de la tortue com

Tortue est une beste qui est enclose entre moult dures escailles ou elle se retrait quant on lui fait aucune moleste. Il est tortues d'yaue et de terre. Celle d'yaue est mortelle et envenimee et celle de terre ou de boys est nette et bonne a mangier. La tortue est laide et horrible a regarder et fait des eufs come la geline mais ilz sont plus pales et plus petis et est une beste a iiii. pies come une raine et a la teste petite comme une couleuvre et l'escaille dure et tachee de diverses taches. La char des tortues de bois est bonne a mangier et en medicine car elle recueuvre la vertu qui est perdue par maladie et pour ce est elle bonne a acceuls qui sont thisiques et ethiques. La tortue de mer selon aristote mangue toutes choses et a la bouche plus forte que les autres bestes car elle prent une pierre en sa bouche et la brise. Elle vient a la rivaige et mangue des herbes et puis se remet en leaue au dessus pour faire son escaille seichier au soleil car elle est trop pesante quant elle est au fons de leaue Et dit aristote que telle beste qui a plume ou escorce ou escaille na point de vessie car telle beste boit moult pou et ce quelle boit se convertist en plume en escorce ou en escaille excepte la tortue qui a vessie et pisse et si a escaille et poumon sanguin pour recevoir les superfluites et si a rognons pres de la vessie qui est moult petite.

## Le c. xxe chapitre parle de la vache

Vache est la femelle du torel et est en sa femmece une beste iolie et luxurieuse et esmeue a luxure en un an et porte ix mois et ou xe elle velle Les vaches deviennent aucunefois sauvaiges si que les pasteurs ne les pueent tenir et congnoist on leur desir damours par lenfleure de leurs ongles Et par ce quelles criet continuellement et saillent sus le torel et le suivent partout La vache vit bien xv ans et le buef aussi Et quant ilz sont chastrez ilz vivent bien xx ans.

¶ Le let de la vache est bon quant elle a velle mais avant il ne vault neant se elle en a. et quant il se prent il devient dur come une pierre Les vaches vivent ensemble et se lune se depart de la compaignie des autres elle est en voie destre mangee des loups ou de autres bestes Derechief en toutes bestes le masle a plusieurs foiz la voix plus grosse que la femelle excepte la vache qui a plus grosse voix que le buef et a les cornes plus fortes que son masle mais elles ne sont pas si grandes Quant la vache a mal es pies on la doit oindre entre les pies dhuille et de poiz et dautres medicines Et encores il dit que les vaches ne boivent point deaue se elle nest moult nette ¶ La vache est aucune foiz malade de podagre et en muert et ce scet on par ce quelle baisse ses oreilles et ne mangue point La vache quant elle est trop crasse ne veult labourer et quant elle est maigre elle en laboure mieulx Et quant les mouches ~~la~~ les poingnent elles lievent la queue et courent par mi les champs comme toutes enragees.

## Le c. xxie c. des vaches sauvaiges

Il est vaches sauvaiges si come nous raconte aristote qui dit que en la terre de persie les vaches ont sus le col les crins come un cheval et ont le corps grant come un cerf et nont nulles cornes et se elles en ont ilz sont petites et habitent en montaignes et sont sauvaiges et ont moult biaus oeilx et la veue aigue et ont la un os ou cuer aussi come le cerf Et celui os quant il seschaufe il hurte et muet les nerfs du cuer et est cause desmouvoir la beste a leesce Et adonc la beste soudainement lieve la teste et sault legierement et court par mi les champs moult liement ¶ Derechief dit aristote que quant les chiens approuchent trop pres de la vache sauvaige elle gette son fiens sur eulx qui est si chaut quil les art et les fait fuir en sus delle et les autres chiens qui treuvent ce fiens si sattrappent a lui odourer tant que la vache sen fuit et ainsi elle eschappe du peril de mort

### Le c xje c. parle du veel filz de la vache

Veel est ainsi appelle pour la verdeur de son aage si come dit ysidore ou xije livre. Le veel si tost que il est nez se dresse tantost par sa vertu et quiert les mamelles sa mere pour soy nourrir quant il est nez sa mere la lecte et le nectoye a sa langue et lui coppe aux dens une pel quil a ou front aussi come a le cheval quant il est nez laquelle pel esmuet les gens a amer par amours et tant come le veel a ceste pel la mere ne le veult alaittier si come dit avicenne. Le vel aime sa mere et sien tent a sa corr et la suit et quant il a tette il la fiert de sa teste ou ventre pour avoir plus de let. Et quant il est saoul il court et sault moult liement mais il retourne tantost a sa mere et quant il a un an et on ne le chastre il demeure tous iours petit. La maniere du chastrir si est car on met le veel a terre et lui euvre len le cuir a un coustel et lui fait on yssir hors les genitaires et lieve len leurs racines contremont et puis on lie la plaie et se il y vient apostume on art lun des genitaires et en met on la cendre sur la postume. Il a en la mer une beste qui a la semblance dun veel. Et pour ce lappelle len le veel de mer. Ceste beste faonne a terre et use du fait de nature en la maniere dun chien et ne fait on ques plus de ii faons a une foiz et les nourrist de ses mamelles et avant que ilz aient vij iours il les met en la mer et les apprant a nouer. Ceste beste est forte a tuer se elle nest ferue en la teste et brait comme un veel et dort plus fort que nulle autre beste et a la pel velue et aspre comme un veel et quant il est escorchie la pel retient lodeur de la mer et se on la met dessoubz le chief dune personne elle la fait dormir par sa vertu si comme dit plinius ou xije chapitre de son viije livre

### Le c xije chapitre parle de lours

Ours est en latin appelle ursus. Et pource est il a mis entre les bestes dont les noms se commencent par v. Lours est ainsi appelle pour ce quil fourme ses faons a la bouche si comme dit ysidore ou xije livre. Car selon avicenne lours met hors ses faons imparfaiz et sont come pieces de char que la mere forme et ordonne en leschant de sa langue. La cause de ceste imperfection si est car la mere les porte pou de temps car elle faonne au xxx iour apres ce quelle a conceu et met ses faons hors aussi petis come moustelles. Lours a la teste foible et les bras moult fors et les reins et va aucune foiz tout droit moult longuement si come dit ysidore ou xije livre. Les ours si come dit plinius en son viije livre estraingnent moult fort ce quilz tiennent entre leurs bras et sont en amours au commencement dyver et ne se couplent point ensemble ou fait de nature a la maniere comme des autres bestes a iiij piez mais le font en la maniere des gens et puis se departent lun de lautre et entrent dedens fosses separees lune de lautre Car au xxx jo la femelle la femelle fait ses faons et nen a onques plus de v a une fois et sont comme char blanche qui nest point fermee et na ne oeilz ne poil et est un pou plus grande chascune piece que une souris et ny appert riens fors que les ongles mais la mere les forme en les lechant ¶ Ilz ne sont onques gueres veu coupler ou fait de nature en facon car les masles se mucent xl jours et les femelles par iiii mois et edifient leurs maisons de branches et les cueuvrent de fueilles et la se dorment par xiiii jours si fort que par eulx navrer on ne les puet esveillier et adont ilz encressent merveilleusement ¶ Apres ces jours ilz se esveillent et vivent de sucier leurs pies de devant Et quant leurs faons ont froit la mere les estraint contre sa poitrine pour eschaufer. Un aucteur que on appelle theofrastus dit une merveilleuse chose que la char de lours cuite en ce temps dont nous parlons croist se on la garde Et adont qui ouvriroit le ventre dun ours on ny trouveroit nul signe de viande fors que un pou dumeur dedens ses boyaulx Et quant ilz issent de leur fosse ilz querent une herbe et la manguent pour lacher leur ventre qui est trop dur ¶ En ce temps ilz ont les oeilz bien troubles et pour les tenebres ou ilz ont este pour ce querent il les mouches et les mangue et elles poingnent lours en la bouche de leur aguillon et le font saignier et par le sanc qui yst de sa bouche sa veue en esclarcist Lours a la teste foible Et pour ce quant il se laisse cheoir dessus le sablon de hault il se tue et si muert de legier Les ours sont le cervel envenime Et pour ce on ne mangue point de leurs testes mais lart on ou feu en aucuns pais afin que ceulx qui en mangeroient neussent la rage de lours Lours se combat contre le thorel et le prent aux dens par les narines et aux cornes par les pates devant et les tirent a terre par sa pesanteur et puis les tue Il nest beste si malicieuse a mal faire comme est lours si comme dit plinius en son viii livre

¶ Derechief dit aristote que lours mangue toutes choses et monte es arbres pour en mangier le fruit et brise les vaissiaulx aux mouches et en mangue le miel Il se combat au cerf et au sanglier et au torel et les met a tre et va tout droit sus ses pies derriere contre eulx et les prent par les cornes et les surmonte souvent Lours est une beste preuse et se veult vengier de chascun qui le touche et sil assault aucun qui lait feru et un autre le fiert il laisse le premier et se prent au second et ainsi des autres en suivant Quant il est prins on met devant lui un bacin ardant pour lui esveillier et le lui lie len a chaiennes de fer et le fait on jouer et la privoise len par force de batre et va tousjours entour la tache ou il est lie et suce ses pies par grans delices Lours monte es arbres la ou les mouches font leur miel et y fait un pertuis a ses ongles et le mangue et pour cele doucour qui sent que lours y vient voulentiers si fiche ij paulx agus au pie de larbre et met un gros maillet devant le pertuis ou est le miel lequel maillet pant hault et estoupe le pertuis du miel Et quant lours vient et voit que le maillet lempesche il le boute en sus du pertuis et le maillet retourne et fiert lours en la teste adonc lours plus indigne que devant se reboute plus fort et le maillet revient de plus grant randon et le refiert en la teste plus fort que devant jusques atant que lours qui a foible teste demeure tout estourdi et chiet a terre sus les paulx aguz qui sont dessoubz fichiez et la se tue et met a mort ¶ Ceste maniere de prandre les ours raconte theofrastus laquelle il oit des veneurs de germanie

## le C xiij^e chapitre parle de lourse.

Lourse est une beste moult cruelle et par especial quant elle a ses faons et on les li moste car elle en a grant diligence et les leiche et alaicte et nourrist et soppose pour eulx contre ceulx qui aucun mal leur veulent faire Lourse se separe de son masle quant elle est grosse et ne retourne devers lui jusques atant que ses faons sont tous parfaiz Elle se muce quant elle est en amours et a honte destre veue en celui temps ne le masle ne va point devers elle pour le fait de luxure puis quelle est preins sicomme dient aristote et plinius ¶ Les ours en buvant ne leschent point leaue comme font les chiens ne ilz ne latirent pas comme font les beufs et moult autres bestes Mais ilz labourent en mordant sicomme dit plinius ou xviij^e chapitre de son x^e livre.

## le C xiij^e c. parle du regnart

Le regnart est en latin appelle vulpis Et pour ce est il a mis entre les bestes dont les noms se commencent par .v. Le regnart envelope ses pies en alant si quil ne va onques droit mais va tousjours de travers et va tousjours clochant car il a les jambes de la partie destre plus courtes que celles de la senestre Le regnart est une beste moult malicieuse et decevant les autres par fraude Car quant il a faim il fait semblant quil soit mort et prant les oiseaulx qui viennent sur lui pour lui manger sicome dit ysidore ou xij^e livre Le regnart a la pel moult velue et chaude et la queue grande et grosse Et quant le chien la prant elle lui emple toute la bouche de poil Le regnart se combat contre le tesson et fait son ordure dedenz sa maison pour la avoir et chace les bestes privees plus que les sauvaiges sicomme dit aristote en le viij^e livre des bestes ¶ Le cerf est ami du regnart et se combat pour lui encontre le tesson que le regnart het naturelment et le vaint plus par fraude que par force Le regnart est une moult glote beste et pour ce sont ses faons nez aveugles sicomme ceulx du lion et de lours car toute beste glote fait ses faons imparfaiz car se ilz attendoient quilz fussent parfaiz ilz tueroient leur mere par leur glotonnie sicomme dit solinus ¶ Le regnart est ort et puant et rent le lieu brehaingne la ou il repaire Il a la gorge ⁊ le ventre blanc ⁊ le dos roux ⁊ la lame puante et son mors un pou envenimé si come dit plinius. Quant les chiens le suivent il met la queue entre les jambes ⁊ pisse dessus. Et quant les chiens sentent la puantise de son orine ilz se retraient et le laissent aler. Et combien qu'il soit mauvais et malicieus si est il proffitable en medicine si come dit plinius en son viiie livre. Car sa cresse et sa mouelle valent contre les ners qui sont retraiz. ¶ Son sanc emmie les cordons ⁊ brise la pierre es reins et en la vessie. Moult d'autres choses raconte plinius de la nature du regnart. Qui en porte la langue en un anel il n'aura point de mal aux oeilz selon l'oppinion des experimenteurs. Le c. vie c. parle des petiz vers &c.

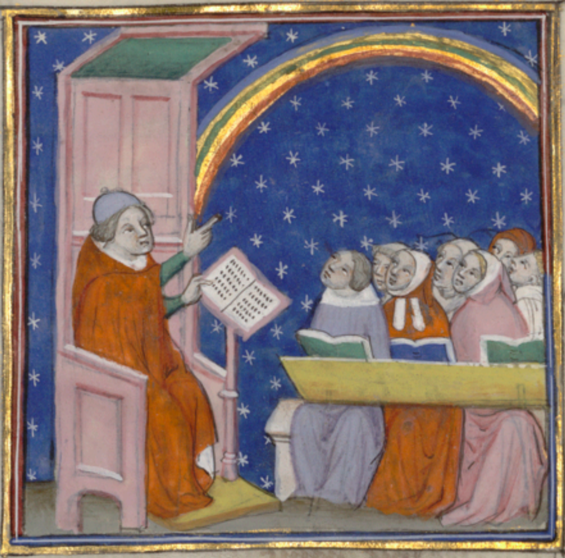
Vers sont petites bestes qui viennent en la char ⁊ es herbes et sont aucunefoiz engendrez par corrupcion des humeurs aucune fois par meslee de masle et de femelle et aucune fois par eufs si come il appert des tortues des escorpions et des lesardes si comme dit ysidore ou xije livre. Le ver est ainsi appellé pour ce qu'il se tourne de toutes pars et pour ce qu'il ist de terre en temps nouvel. ¶ Il est vers de moult de manieres car il en est de mer de terre d'yaue de bois ⁊ de herbes si come sont chenilles et de bois comme sont ceulx qui le percent et de char et des bestes come sont les vers qui sont ou corps ⁊ les cirons qui sont es mains et les pouz ⁊ lentes qui sont en la teste qui sont engendrez tous de la corrupcion qui est ou corps. Les autres vers de terre qui sont lons et moulz ⁊ coulans par quoi on prant les poissons quant on les met a l'ameçon. Telz vers selon constantin valent a une personne qui est pasmee ⁊ contre le mors des escorpions et des serpens. ¶ Il est aucuns vers qui engendrent et sont engendrez et aucuns qui sont engendrez ⁊ n'engendrent point si come la salemandre ⁊ telz vers ne sont masles ne femelles. Le c. viie c. parle de vermiculus &c.

Le petit ver est en latin appellé vermiculus par diminucion et ce ver est tel que on treuve ou fust et es fromaiges ⁊ n'est riens plus moul et si perce le fust qui est dur. Le ver est engendré d'umeur pourrie qui est ou fust et est ce ver moult ort et viel et ront et est grailles au bout et gros ou milieu et mort le fust occultement et se trait en soy en alant plus par la bouche que par les piez et se ploie legierement et si n'a point de sanc. En tous vers est le sens de gouster ⁊ de touchier si comme dit plinius. Car si tost comme ilz sentent aucune chose ilz s'arrestent et scevent mettre difference entre les saveurs car ilz fuient les choses ameres et salees et suivent les choses doulces et quierent leurs necessitez les uns aux dens les autres a la bouche les autres aux ongles les uns en cavant les autres en suçant les autres en leschant et les autres en humant usent leur viande si comme dit plinius en ce chapitre.

Le c. vij$^{c}$. parle de la vippere

Vippere est une serpent venimeuse et
est ainsi appellee pour ce quelle
faonne par force si comme dit ysidore
en son xij livre car quant elle est preins
ses faons si nattendent point le temps
convenable mais rompent les costes
de leur mere en yssant On dit aussi
que le masle boute sa teste en la bouche de
sa femelle en temps damours et la fe
melle toute enrragee de luxure estra
int les dens et li couppe la teste en
lui mettant sa semence par mi la
bouche et ainsi le pere muert en en
gendrant et la mere en faonnant La
vipere porte sa faim moult longue
ment et en fort yver elle se muce
moult parfont en terre mais elle laisse
son venin dehors et se dort jusques au
temps nouvel et adonc elle sesveille
et ist hors de sa caverne et du querir
du fenoul renouit ses yeulx qui
sont troubles pour les tenebres ou elle
a este en yver ¶ Il est une espece de
vipere que on appelle tyrus qui est
moult venimeux et se muce en yver
come le cocodrille qui oste la pel de ses
yeulx et de sa teste et de tout son corps
et ainsi il se renouvelle si comme dit
aristote ou viij$^{e}$ livre des bestes De la
vippere dit saint ambroise en son
exameron que cest la plus mauvaise
de tous les serpens Et quant elle est
en amour elle va sur leaue et siffle
un poisson que on appelle murene
Et quant ce poisson est venu le serpent
oste son venin et puis se couple a la
murene charnelment Et quant cest
fait la vipere reprant son venin et
retourne a sa caverne La vippere si
mangue une pierre et avale en son
corps et ceulx qui lapperçoivent
prannent la vipere celeement et si
prannent la pierre dedens son corps
et en usent contre venin si comme
dit plinius ¶ Derechief il dit
que ceulx qui sont navrez du
dragon ou de aspis sont gueris
quant on met la teste de la vipere
dessus la plaie Et par lopposite
ceulx qui sont mors par la vippere
sont gueris quant on met sur
le mal de la char de aspis car elle
trait a soy venin de la vippere si come
dit plinius ou premier chapitre
de son xxx$^{e}$ livre. Et a tant fine
le xviij$^{e}$ livre des proprietes des bestes

Et commence le xix$^{e}$ livre



Puis que nous avons descript les proprie
tes des choses tant espirituelles comme
corporelles selon ce quelles pueent estre
venues a nos mains maintenant est
il temps de dire aucune chose daucuns
accidens qui ensuivent les substances

des choses corporelles Et pour mieulx proceder en ceste matere a laide de dieu nous dirons premierement de la couleur Secondement de lodeur Tiercement de la saveur Et quartement de la liqueur La couleur est ainsi appellee pour ce quelle est parfaicte par la chaleur du feu ou par la clarte du souleil si comme dit ysidore ou xixe livre ou elle est dicte couleur pour ce quelle est soutilment coulee pour estre mieulx unie et encorporee ou elle est Toutes couleurs qui sont ou monde sont ou par nature ou par art faictes et ordonnees si comme nous dirons cy apres selon aristote ou livre de metheores

¶ Couleur est lextremite de la clarte du corps qui est bien termine car le terme du corps est la derreniere extremite de la chose corporelle visible qui recoit la difference des couleurs selon la nature de la seigneurie des elemens qui sont uniz en celui corps et la represente a la veue par la lumiere par sa perfection car la lumiere est celle qui manifeste a la veue la nature de la couleur qui est es choses visibles Et combien que telles choses soient bien coulourees si ont elles besoing de lumiere pour estre veues si comme il appert de nuit ou toutes choses sont aussi bien coulourees comme de jour combien que on ne les voit point par deffaulte de lumiere

¶ Et pour ce dit aristote ou secont livre de lame que la couleur pour soy manifester si a besoing de lumiere mais la lumiere na nul besoing de la couleur car elle se monstre toute par soy Et pour ce dient aucuns que toute la cause pour quoy une chose est visible cest la lumiere car quant elle est ostee on ny voit riens La couleur est en sa nature et en son essence aussi bien en tenebres comme en lumiere car la lumiere ne la fait pas mais elle enlumine lair et la couleur et dispose lair a recevoir la semblance et limpression de la couleur et la porte jusques a la veue et ce fait seulement des couleurs si comme dit averroys ou secont livre de lame Et pource lacteur de perspective ou derrenier chappitre du premier livre dit que la lumiere nest point necessaire a la vision des couleurs se ce nest en lune de deux causes Une pour ce que sanz lumiere la fourme des couleurs nest point estendue en lair ou selle y est estendue elle ne muet point a la veue sans lumiere Et par ce il appert que la lumiere nest point necessaire a ce que elle soit veue et manifestee et pource ne sont pas les couleurs pour neant en tenebres car elles sont la perfection de leur subget aussi bien en tenebres comme en clarte mais la lumiere qui vient dessus leur donne aournement et beaute et les manifeste a la veue.

## Le premier chapitre parle des couleurs

Le fondement et la matere de la couleur est une clarte bien terminee qui est ou corps couloure Et pour ce dit aristote que couleur est une lumiere espesse Ceste matere de couleur est moisteur qui nest clere de sa nature car seicheresse de la terre nest point clere et la seicheresse du feu ne descent point ca bas si comme dit aristote ou secont livre de generacion Par quoy il fault que ceste clarte qui est la matere de couleur soit moisteur Et ceste clarte a trois differences car elle est ou soutille ou grosse ou moienne entre ces deux selle est moindre que la moisteur de lair ou celle clarte moienne est la moisteur de lair En ceste clarte q(ui) est moienne est la moisteur de lair qui est moult alteree par la secheresce de la terre ¶ Se ceste clarte est soutille ce est la moisteur alteree a la nature de lair Et se ceste clarte est grosse adonc est la moisteur alteree a la grosseur et a la secheresce de la terre.

Le ije chapitre des couleurs encor

Il est a considerer se la matere des couleurs est seiche par excellence ou moiste par excellence ou seiche et moiste moiennement. Se secheresce a la seigneurie en ceste matere et elle est transmuee par chaleur adont en est engendree couleur blanche car chaleur de sa nature est et desparte les parties de la matere ou elle euvre et engendre soutilite et clarte et ceste que dit aristote ou viije livre des bestes que chaleur engendre blancheur et pou dimeur en matere seiche si comme il appert de la chaux et des os ars. Se ceste matere est transmuee par froidure adonc sera engendree noire couleur car la froidure estraint les parties de la matere et les assemble et tant sont elles plus obscures et plus noires Quant la matere est moiste et transmuee par chaleur la couleur qui en vient est noire car la chaleur brulle les parties qui sont moistes et les noircist si comme il appert es busches vertes et moistes dont il est noire fumee par chaleur du feu si comme dit aristote ou xixe livre des bestes ou il moustre que la chaleur naturelle en transmuant matere qui est moiste est cause de noire couleur.

Le iije c(hapitre) de la couleur blanche

Quant la matere de la couleur est moiste et froidure la seigneurie en la transmuant adont est la couleur blanche engendree si comme il appert de lance te en lattelee et es cheveulx chaulx qui sont blans pour cause de froidure qui engendre blancheur et moisteur et non pas en secheresce si comme dit aristote blancheur est engendree de lair qui decline a moisteur par le euvre de la froidure si comme il dit ou viije livre des bestes Et quant ane rois dit que blancheur est engendree de feu cler avecques un element qui est transparant cest a dire de la clarte qui est souvent blancheur dan aristote et anerops nomee Et ainsi dit on que flambe est blanche et les nues sont blanches Cest a dire quelles sont cleres.

Le iiije c(hapitre) de couleur entre blanc et noir

Entre blanc et noir a moult de couleurs qui sont moiennes selon la disposicion de la matere et des qualites actives et passives Car tant come secheresce a plus de seigneurie sus la matere de tant est elle plus fort a esclarcir et par consequant a blanchir pource que une chose seiche ferme et espesse et tant come secheresce ya moins de force et chaleur y en a plus tant y est blancheur plus tost engendree Et de tant comme secheresce nest plus grande et froidure nest plus forte de tant n'est plus tost engendree noire couleur Et quant moisteur regne et froidure a la seignourie adont est causee forte blancheur et se la moisteur est forte et la chaleur est petite la noirte n'est pas si grande Et se la moisteur est grande et la froidure petite la blancheur n'est point si grande Et se la moisteur est petite la blancheur n'est point si grande Et se la moisteur est petite et la chaleur forte la noirte est moult grande ¶ Il advient toutesfois que la chaleur engendre blancheur si comme il appert en l'aubun d'un euf qui blanchist au cuire et des cendres qui sont blanches par la chaleur du feu mais ce n'est point son effect car sa nature est de noircir et se elle blanchist c'est par accident et pour cause de la matere en quoy elle euvre

## Le vie c. parle du chaut et du froit.

Le chaut et le froit moiennement euvrent en une seche matere adonc est de necessite engendrer une couleur moienne entre blanc et noir car le chaut estant les parties de la matere pour y mettre blancheur noirte et aussi l'un et l'autre euvre en chascune partie d'icelle matere Et comment que chascun y mette sa fourme et par consequent ilz feront une couleur moienne entre blanc et noir mais elle approuchera plus en noir qu'en blanc pour la matere qui est seche Et par consequant elle est plus encline a noir que a blanc mais se la matere estoit moiste et le froit et le chaut estoient egaulx adonc la couleur moienne tendroit plus au blanc pour cause de sa moisteur Et se la matere est moienne entre sec et moiste la couleur sera moienne entre blanc et noir Et se la matere est moienne et le chaut est plus fort que le froit adonc la couleur sera plus noire que blanche Et se le froit est plus fort elle sera plus blanche que noire Et se le chaut et le froit euvrent egaulment et la matere est bien moienne la couleur aussi sera moienne entre blanc et noir ¶ Il appert donques par celui qui a dit que es couleurs il a deux extremitez c'est assavoir blanc et noir et v. couleurs moiennes entre ces deux et n'y en puet plus avoir ne moins aussi car entre le blanc et le noir le rouge est le moien et entre le rouge il a deux couleurs dont l'une est plus pres du blanc que du rouge et l'autre est plus pres du rouge que du noir si comme il appert selon la vite.

## Le subiect des couleurs moiennes.

Aristote nomme ces v. couleurs moiennes et dit que la premiere est appellee pale et la seconde jaune la tierce jaune la tierce rouge la quarte pourpre et la ve vert Entre le blanc et le rouge est le pale plus pres du blanc et le jaune plus pres du rouge Et entre le rouge et le noir est le pourpre plus pres du noir si comme dit Aristote ou livre du somme et de la vigille

## Le viie chapitre parle de la veue des couleurs

Aucuns dient que la lumiere est de la substance des couleurs et que couleur est une lumiere encorporee ou corps ou elle est la partie du corps ou est la couleur a ces differences car ou elle est pure et sans mellee de parties terrestres ou elle n'est point pure mais elle est meslee avecques telles parties grosses. Derechief il est une lumiere pure et lautre obscure lune grande et lautre petite. Quant donques la lumiere qui est pure et grande est recueillie en la clere extremite du corps adonc est en celui engendree blancheur qui nest autre chose que clere et grant lumiere en pure extremite du corps si comme dit Albumasar. Et quant la lumiere est petite et obscure elle cause noire couleur en lextremite du corps.

¶ Ceste oppinion declare Aristote et Averroys qui dient que la couleur qui est noire est privacion de lumiere et blancheur est lumiere pure. Et selon ceste oppinion il a entre blanc et noir moult de couleurs dont chascune puet estre divisee en moult de degrez. Couleur donques si est une couleur de leeste en lextremite du corps par la meslee des iiii elemens qui sont en celui corps laquelle couleur est par la lumiere presentee a la veue pour en jugier. Car sans lumiere la couleur ne puet mouvoir la veue combien que par soy elle soit visible.

¶ La couleur est proprement en lextremite du corps combien quelle soit dedenz et dehors si comme il appert en laubun dun euf quant il est cuit qui est blanc dedenz comme dehors et es grains des pommes est il ainsi. Il est toutesvoies aucuns corps qui ont une couleur par dehors et lautre par dedenz si comme le poivre qui est noir dehors et blanc dedenz et es pommes est il ainsi et es parois qui sont paintes dehors et non pas dedenz.

¶ Derechief aussi comme la presence de la lumiere si fait lair cler et son absence le fait tenebres aussi fait la presence de la clarte les choses blanches et son absence les fait noires et obscures. Derechief vraie couleur est es corps fermes qui sont deulx meismes bien terminez si comme pierre fust et leurs semblables mais les corps qui ne sont point fermes et se terminent non pas par eulx mais par autrui nont point vraie couleur si comme lair et leaue et leurs semblables.

¶ Derechief les couleurs sont variees selon la proporcion que couleur donne et de tant comme elles sont plus proporcionnees de tant sont elles plus plaisans a veoir. Derechief en voiant les couleurs il nist riens de lueil mais la couleur multiplie sa semblance en lair et lenvoye soudainement jusques en loeil pour la veoir.

¶ Derechief toutes couleurs moiennes sont engendrees de blanc et de noir. Derechief la couleur moienne est plaisant a la veue mais les extremitez lui desplaisent si comme blanc et noir. Derechief la couleur des choses monstre leur complexion car blanche couleur est signe de froidure et noire couleur est signe de chaleur si comme dit Aristote. Derechief la beaute des couleurs bien proporcionnee fait les gens et les bestes ~~esfueil~~ esmuelier et les veult on voulentiers regarder si comme dit Plinius de la panthere que les bestes regardent moult voulentiers pour la beaute de ses couleurs.

¶ Derechief la simple couleur fait la personne en la face ou belle ou laide. Et pource dit saint Augustin que beaute

est une bonne disposition avecques une
doulce et souefve couleur Derechief se
lon la couleur on juge des accidens de
lame car pale couleur qui vient soudai
nement est signe de paour et rougeur
est signe de honte ou de ire Derechief
la couleur parfait ou termine son sub
giet car se une chose nest colouree elle
ne puet estre veue ne advisee Dere
chief la couleur aourne et pare les
extremites du corps ou elle est et palie
et cuevre ses laidures si comme il
appert des couleurs ou des paintures
qui sont es maisons ¶ Derechief
la couleur si se conferme a la lumiere
si comme la fille a sa mere Car quant
lumiere est grande et clere la couleur
se moustre mieulx Et quant la lumiere
est petite la couleur en est plus orbe
et moins plaisant a veoir

### Le xiii^e chapitre parle de la mutacion des couleurs

La mutacion des couleurs se fait
par diverses causes si comme il
appert es fruis et es herbes et es autres
choses qui issent de terre Car les fruis
sont vert au premier si comme il
appert des raisins et des mores qui
puis rougissent La cause de ceste ba
nete pour est pour la banete de la cha
leur naturelle et du souleil qui endi
ne ses manieres aussi la substance
de telz fruis car leur de la matere
est au premier foible et lautre ne
puet digerer les parties terrestres du
fruit et pour ce est sa couleur verte
et crue mais apres petit a petit la cha
leur sen forte et digere mieulx la ma
tere adonques rougist le fruit Et
quant la matere est bien digeree et meu
re le fruit noircist et devient bon a cueil
lir selon le pais ou il croist Derechief
mutacion de couleur se fait es choses
sensibles et en cuir et en oeulx en poil
et en ongles et en moult dautres manieres
Car la couleur du cuir se fait aucune fois
par dehors et aucune fois par dedens
quant les passions refroident le cuir
si devient ou blanc ou pale Et quant elles
eschauffent le cuir si devient rouge
Derechief la couleur de la personne se mue
par moult dautres causes si comme quant
on a paour on palist et par honte on
rougist et aucune fois par maniere de
complexion si comme les melancoli
ques Ou par trop grant chaleur du
corps si comme les coleriques qui sont
jaunes Ou par chaleur du souleil si come
ceulx qui vont par chemin Ou par
corrupcion de humeurs si comme ceulx
qui ont la jaunisse ¶ Les cheveulx
aussi deviennent chanus par deffaulte
de chaleur naturelle si comme es vielles
gens Et quant ilz deviennent blans
au bout de hault premierement cest de
faulte de chaleur mais quant ilz comen
cent a blanchir par devers la racine
cest signe de flemme qui est habondant
en la teste

### Le xiv^e chapitre de la couleur des oeulx.

On doit aussi considerer
la couleur des oeulx qui est noire
ou pale ou vaire ou perse Et ceste diver
site vient de la clarte ou de lobscurte de
lesperit visible ou par lumeur cristali
ne de loeil qui est trop petite ou trop
parfonde Ou par superfluite dumeur
blanche Ou par indigence dumeur
des costes qui sont soubz la prunelle

qui est plus forte que

qui est plus forte que les autres les oeilx seront de noire couleur Et se les causes sont au contraire les oeilx seront pales Les autres deux couleurs viennent de la meslee des humeurs devant dictes si comme nous avons dit a devant ou traictie des oeilx On doit aussi penser la couleur des ongles car de leur nature ilz doivent avoir couleur entre blanche et roge et clere comme un mirouer Et quant ceste couleur se mue en morte ou en perse couleur cest signe de maladie si comme nous avons dit a devant ou traictie des ongles

## Le xe chappitre parle des couleurs communes

Maintenant fault il dire aucune chose des couleurs en especial et premierement de la blanche couleur qui est fondement de toutes couleurs moiennes Blancheur est une couleur qui est engendree de lumiere qui est grande et clere en une pure partie du corps ou elle est Et tant come la matere est plus pure et la lumiere est plus clere tant est la blancheur plus grande et est moins meslee avecques son contraire La matere doncques de la blancheur est la purte clere de lextremite du corps ou elle est qui est aucunesfois sec et aucunesfois moiste La cause efficiant de la blancheur est ou chaleur ou froidure qui transmue celle matere Car se la matere est plus seiche que moiste et elle est transmuee par force de chaleur la couleur sera blanche si comme il appert de la char et des os qui sont ars ou feu Et se la matere est plus moiste que seche et elle est transmuee par force de froidure la couleur sera blanche si comme il appert de la neige et de la gelee Derechief blancheur est engendree aucune foiz de lair bien tanue et delie si comme il appert de lescume de leaue Et pource leaue chaude fait le poil blanchir si comme dit aristote La couleur blanche sespart moult par les oeilx et espart forment la veue et labaisse et corrompt quant elle est trop blanche et fait les oeilx aucune fois plourer quant on la regarde moult fort Les couleurs moiennes ne se puet mieulx fonder que en blancheur et tant comme le fondement est plus blanc tant mieulx se tiennent les autres couleurs Et pource qui veult paindre une maison il la blanchist premierement et puis y met les autres couleurs Il est moult de couleurs qui appartiennent a blancheur si comme pale pers et bleu Et moult dautres si come dient les phisiciens qui parlent des couleurs des urines Il est une maniere de blancheur qui en latin est appellee cancor Ceste blancheur a moult de lumiere en sa forme et si a moult de purte en sa matere et est la plus excellent qui puisse estre veue sans blescier loeil Car les couleurs soubz leurs derreniers degres ne sont point visibles si comme dit aristote

## Le xie chapitre de flaue couleur

La flaue couleur est engendree de foible blancheur qui tret un pou sus le roge et est engendree en matere bien attrempee au regart de la couleur verte si comme dit avicenne Car le vert se mue en flaue couleur es fueilles des arbres en autompne pour le froit qui les touche Et pource dit averoys que aucuns arbres verdissent en este et palissent en yver si comme le bois que la chaleur fait verdir en este et froidure le fait palir en yver.

Le xiiie c. parle de la pale couleur.

Pale couleur est engendree de telles causes comme est la blanche mais il y a moins de blancheur et se trait plus en noir. Pale couleur commence au blanc et se decline vers le noir. Ceste couleur aussi est engendree d'aucuns accidens comme de paour et de trop penser et de trop travaillier et d'autres causes par quoi la chaleur de dehors est traite par dedens pour conforter nature qui est desolee et ainsi la face et le corps par dehors demeure pale et descoulouree si comme il appert en ceuls qui dorment et en ceuls qui sont amoureux qui par force d'amour degastent leurs esperis. Et convient pour les restorer que la chaleur et le sanc de dehors s'en voise au cuer. Et ce dehors est pale et mal couloure. Par ceste cause deviennent pales ceuls qui trop jeunent et qui trop labourent.

Le xiiiie chapitre parle de couleur rouge.

Couleur rouge tient le moyen entre blanc et noir et est autant loing de l'un comme de l'autre. La couleur rouge est causee en la clere extremite du corps par incorporacion d'une clere lumiere qui a nature et couleur de feu et est composee egaument du blanc et du noir mais en reluisant elle s'acorde plus au noir pour sa clarte qui est de nature de feu lequel reluist et esprent la veue par sa couleur. Et pour ce une couleur bien rouge blesce la veue aussi comme fait la blanche et si donne couleur aux choses qui sont pres de lui. Et pour ce les vendeurs de draps pendent draps rouges devant la lumiere pour ce que les acheteurs puissent moins jugier de la couleur des autres draps pour la rogeur qui leur empesche la veue. La roge couleur est signe de chaleur combien que la rose soit froide qui est roge par dehors.

Le xve chapitre parle de la couleur citrine.

Couleur citrine et jaune et prinace sont auques tout un et y a pou de difference mais qu'il y a plus de noir en l'un que en l'autre et plus de chaleur et moins de froidure. Selon ce que telle couleur est enracinee en plus soutille et plus clere matere de tant reluist elle plus et appert mieulx. Et se la matere est grosse et terrestre tant appert moins ceste couleur. Couleur citrine quant est de soy signifie couleur attrempee mais selon diverses complexions elle signifie diverses choses si comme dit Ysaac ou traictie des urines. Car couleur citrine en urine qui est tanvie et deliee substance est signe de sante mais que la personne si soit tenue et de complexion colerique. Et se la personne est flemmatique ou melancolique ceste couleur en son urine si puet signifier moult de maladies si comme dit Gilles ou xiiie chappitre du traictie des urines.

Le xvie c. parle de la jaune couleur.

Jaune couleur donne plus grant tainture aux liqueurs et aux humeurs que ne fait la citrine et est signe de grant chaleur en une urine et de sanc mal attrempe ou foie et que la cole est meslee avecques le sanc si comme il appert en ceuls qui ont la jaunisse qui ont lorine chaude et jaune et le ſonme ⁊ les oeilx auſſi. Les oiſeaulx qui ſont de chaude ⁊ colerique complexion ſi comme les oiſeaulx de proie ont le bec ⁊ les piez iaunes et ceſt de la ſubſtance de la fumee colerique que nature reiecte a ſes parties et leur donne telle couleur. le xvje chapitre du vermeil

Vermeillon eſt une lon roge couleur couleur pres du rouge qui reluiſt ⁊ reſplendiſt comme feu. Car ceſte couleur a en ſoy moult de clarte de feu et eſt ſa clarte et ſa matere bien clere. Et pource eſt elle ſi reluiſant et ſi aigue. La matere du vermeillon eſt une terre que on prant au rivage de la mer rouge laquelle terre eſt ſi roge quelle rougiſt toute celle mer. Et pour ce eſt elle appellee la mer rouge et es vaines de celle terre ſont trouvees de pierres rouges precieuſes. ¶ Le vermeillon eſt nettoie de la terre et puis moulu et broie entre pierres et deſtrempe du cler dun euf et puis on le met en painture ou en eſcripture et par eſpecial es grans lettres. Ceſte couleur eſt aguiſee par le jus dune herbe qui eſt appellee cotus qui reluiſt comme feu et du jus de ceſte herbe eſt ceſte couleur appellee cotine en aucuns lieus de leſcripture. Et de ceſte couleur vſent plus voulentiers les painturiers que les eſcripvains. Ceſte couleur ſe tient moult fort ou elle ſe prant et ne la puet on oſter quil ny pere touſiours aucunement. le xvij de couleur punicee.

La couleur punicee eſt entre jaune et rouge ⁊ en ſoy elle a plus de rouge que de blanc ne de noir et decline plus au blanc que au noir ſi comme il appert en la couleur des pomes dorenge qui ſont de ceſte couleur. La couleur punicee par mi la couleur de pourpre paſſe en noire couleur ſi comme dit ariſtote. Il a en la mer une maniere de moules qui ſont moult petites deſquelles on coppe les extremites et de la iſt aucunes gouttes rouges de quoi on taint le pourpre avecques autres couleurs et en aguiſe len autres couleurs pour taindre la ſoye. le xviij chapitre de la couleur verte [illegible]

La couleur verte eſt engendree par chaleur en matere moienne entre ſec et moiſte mais elle eſt plus encline au moiſte que au ſec ſi comme il appert es fueilles et es fruiz et aux arbres. Et pour ce a il moult de noir en la couleur verte et eſt la verdure des fueilles ⁊ de herbes ſigne de humeur crue et mal digeree ſi comme dit avicene. Et ce appert car tant comme lumeur des fruis eſt plus digeree et plus meure de tant plus appetice la verdeur et vient autre couleur ſi comme blanc et rouge ou noir ou jaune. ¶ La couleur verte eſt moienne eſt verte entre rouge ⁊ noir ⁊ ce appert que tant car ſelon les naturiens la couleur rouge ſe doit convertir en melancolie qui eſt appellee cole noire et la convient avant convertir en couleur verte. La couleur verte eſt moult delectable a la veue car elle eſt compoſee de nature de feu et de terre qui eſt et la clarte du feu qui eſt attrempee ou vert qui eſt a la veue et lobſcurte de la terre qui neſt ſi aſſemble leſprit viſible dedenz les oeilx et ainſi la veue prant grant plaiſir en ceſte couleur ſi comme il appert de leſmeraude qui conforte par ſa verdure les yeulx de ceulx qui taillent les pierres precieuſes et les metaulx ſi comme dit yſidore La verdure des fueilles des arbres et des herbes vient des humeurs terreſtres qui ſont en elles leſquelles ſont eſclarties et couloureez par les parties du feu qui ſont meſlees avecques eulx Et combien que les fueilles ſoient vertes et le fruit auſſi ſi ne le ſont point les fleurs Car la matere des fleurs eſt plus ſoutille que celle des fleurs fueilles ¶ La verte couleur eſt moienne entre rouge et noir et donne grant plaiſir a la veue et attrait les oeulx a regarder et les conforte quant ilz ſont grevez Et pour ce les cerfs et autres beſtes ſauvages frequentent voulentiers la verdure non pas ſeulement pour paſturer mais auſſi pour leur veue conforter et c'eſt la cauſe pour quoi les veneurs ſont veſtus de vert car les beſtes ne non't point ſi grant paour comme ſe ilz eſtoient veſtus d'autre couleur ſi comme dit ytalien.

### Le xix^e c. parle de couleur violee con

Couleur violee eſt engendree en matere ou l'eaue et la terre u la ſeigneurie et en choſes qui ont humeur groſſe et froide ſi comme il appert es violettes et ou plomb qui avient ſoz a ceſte couleur par deſſus combien qu'il ſoit blanc de ſa nature Ceſte couleur eſt ſigne de froidure Et quant elle eſt en une orine elle monſtre que la chaleur naturelle eſt eſtainte en la perſonne ſi comme dit gilles Et quant ceſte couleur eſt en un membre c'eſt ſigne que les humeurs y ſont mortiffiees et moult d'autres paſſions ſi comme dit gilles.

### Le xx^e chapitre de mauvaiſe couleur ccc.

Ceſte couleur eſt mauvaiſe es corps des gens et des beſtes Car elle eſt ſigne de trop grant froidure qui eſtaint la chaleur naturelle et commence a mortifier nature ou elle eſt ſignifie trop grant habondance de ſang meſencolieus qui honniſt la couleur de la pel ou c'eſt ſigne d'angoiſſe de cuer qui ramaine la chaleur du ſanc dedenz le corps ſi comme il appert quant une perſonne eſt bleciee ou ferue fort ſa plaie que le ſanc ſi aſſemble eſt pers et corrompu et oſte la doleur naturelle du cuir Ou ceſte couleur eſt deffaulte des eſperis de chaleur naturelle ſi comme il appert es ydropiques et en ceulx qui ſont ethiques ſi comme dit gilles Ceſte couleur auſſi ſignifie doleur arthetique es iointures ſi comme dit conſtantin ¶ Ceſte doleur en corps humain ſignifie poi ou nulz biens ſe premier aut couleur comme vert ou une couleur noire ne ſe muent en ceſte couleur premier de nature Et puis qu'elle ſe tourne en rouge ou en jaune couleur adont c'eſt ſigne que nature a victoire deſſus le mal ſi comme dit gilles.

### Le xxi^e chapitre de couleur inde

Inde couleur ſi ſurmonte la perſe en beauté et a plus de nature de l'air meſlee avecques les parties terreſtres qui ſont en ſa compoſition que n'a l'autre Et pour ce eſt telle la couleur du ciel et telle couleur eſt en matere pure et tranſparant ſi comme il appert es ſaphirs d'orient et es pierres qui ſont appellees iacintes et en azur qui ſont de couleur inde

### Le xxii^e chapitre de noire couleur

La noire couleur eſt privacion de blancheur auſſi comme amertume est privacion de doulceur. Car blancheur est commencement de toutes couleurs aussi comme doulceur est fontaine de toutes saveurs si comme dit aristote. La noire couleur est engendree de humeur petite et obscure qui est encorporee en lextremite grosse et non pure du corps ou elle est. La couleur noire assemble et vainc les esperis visibles et bleste la veue quant elle est trop forte si comme il appert en ceulx qui ont moult longuement este en prison obscure qui voient pou quant ilz en issent.

¶ La couleur noire est aucune fois fondee en substance moiste et chaude car la chaleur qui est plus forte noircist la moisteur si comme il appert des buches vertes qui sont noircies du feu. Aucune fois elle est causee en substance froide et seiche car la froidure qui est plus forte si noircist la seiche matiere et si blanchist la matiere moiste si comme dit avicene. Et pource la noire couleur est aucune fois cause de froidure et adont elle est signe de mortification. Et pource dit gilles que une orine noire puet signifier pluseurs choses car elle est aucune fois signe que la quartaine se depart du corps de la personne. Et aucune fois elle est signe de mort quant elle est noire en fievre ague si comme dit gilles le phisicien. ¶ Il est aucunes couleurs qui sont convenables a art de painture desquelles aucunes si sont naissans es vaines de terre. Et les autres sont composees par art et de celles nous dirons aucunes.

### Le xxxiii^e c. de couleur dicte synoppe.

Synoppe est une couleur rouge qui fut premier trouvee en la mer pres de la cite de synope. Et pour ce est ceste couleur appellee synoppe dont lune est plus rouge et lautre est moienne en rougeur si comme dit ysidore. La premiere est appellee rubrique pour ce quelle est rouge comme sanc et croist en moult de lieus mais la meilleur croist ou lieu devant dit.

### Le xxxiiii^e c. du Sigment

Sigment est autrement appelle sinque et est ce de quoy on fait la couleur de quoy on escript le chief des livres et est cueille ou rivaige de la mer rouge ou pais de phenice. Ceste couleur est comptee entre les couleurs faintes et pour ce quelle est aucune fois composee de synope et dautres choses meslees ensemble si comme dit ysidore.

### Du xxxv^e qui parle de mynie coleur

Mynie est une couleur rouge que ceulx de grece trouverent premierement en ephese mais il en a plus en espaigne que en nulle autre region si comme dit ysidore.

### Le xxxvi^e parle du synobre

Synobre est denommee du dragon et de lelephant car quant le dragon lie de sa queue les jambes de lelephant lelephant se laisse cheoir sur le dragon et le sanc du dragon rougist la terre et toute la terre que le sanc touche devient synobre que avicene appelle sanc de dragon et est synobre une pouldre de rouge couleur si comme dit ysidore.

### Le xxxvii^e c. de verte coulei

Prassine est une verte couleur si comme un porel et croist la meilleur qui soit en libie si comme dit ysidore. Il est une espece de ceste couleur que on appelle en grec crisorane pour ce que on treuve lor avec lui et la treuve on en armenie mais celle qui croist en macedoine est la plus esprouuee et la font len entre le metal darain et quant on la treuue on scet bien quil y a minniere dargent car les vaines de lun et de laut ont compaignie et amistie ensemble si comme dit ysidore.

Le xxviiie chapit de sanderache

Sanderache croist en une isle de mer rouge qui est appellee topazion et est appellee synobre mais il a oudeur de souffre et le treuue len entre lor et largent Et est de tant meilleur comme il est plus rouy et come il sent plus le souffre si come dit ysidore.

Le xxixe c. parle de arcenic

Arcenic ou orpignie est ainsi appelle pour ce quil a couleur dor et est cueilli en un pais qui est appelle pont Arcenic est de matere doree et celui qui a mieulx la couleur dor est le meilleur et plus pur et celui qui est plus pale nest pas si bon si come nous avons dit ci devant ou traittie des vaines de terre.

le xxxe c. ple de ocre

Ocre croist en lisle de thopazion ou croist la sanderache mais de locre on fait aucune fois le synope par feu en moulles neuues enuelopees en boe et tant come il art plus ou feu tant vault il mieulx si comme dit ysidore.

Le xxxie chappit dinde couleur.

Inde est trouue en roseaulx qui ont les racines fichees en fange et en limon et a escume qui se tient a ce limon Inde est de la couleur du ciel qui est moult belle et a un pou de couleur de pourpre lequel inde nage dessus lescume et les ouuriers le prennent et le seichent pour le mettre en euure si comme dit ysidore.

le xxxiie c. ple darrement.

Arrement est ainsi appelle pour ce quil est noir et est moult necessaire en usaige de painture et est compte entre les couleurs faintes car on le fait de suye sus pierres ardans et y mettent les paintres auecques de la glu pour estre plus reluisant Les autres y mettent charbons de viel serment de vigne broiees auecques la glu Les autres y mettent lie de vin roge si comme dit ysidore. ¶ Lautre a escripre est attrempe et taincte par arrement lequel a moult de vertus si come nous avons dit ci devant ou xvie liure.

le xxxiiie parle de couleur melme

Couleur melme est blanche et est sa matere trouuee en lisle de melos et pour ce est elle appellee melme si comme dit ysidore Les paintres si ne usent point de ceste couleur pour ce que elle est trop crasse si come dit ysidore.

Le xxxiiiie c. du fart.

Fart est une couleur faintie que les fames mettent sur leur face pour leur donner couleur et beaute apparant et est ceste couleur de moult de choses composte.

le xxxve c. du faulx azur

Le faulx azur est fait de fort vin aigre gette sus plates de plomb qui sont mis sus serments de vigne blanche En ceste maniere fait on le vert de gris car sus plates darain on gette de fort vin aigre et le laisse len enrouiller et le rouil qui y vient est vert de gris qui mangue et runge la char morte de sa nature.

le xxxvie c. du pourpre.

Couleur de pourpre est ainsi dite pour sa purte et pour sa lumiere car elle croist ou pais du monde ou le souleil luist plus asprement Ceste couleur est acquise par goutes de sanc qui issent de lescaille dune maniere de moules qui sont en la mer dicelui pais si comme dit ysidore ou xix^e livre. Il est moult dautres couleurs tant simples comme meslees de quoy usent les taincturiers et les paintres mais nous en avons recite les plus nobles si souffise atant. ¶ Les taincturiers usent des couleurs en coulourant les draps et les laines et les paintres en usent en faisant les ymaiges. Lart de paincture fut premier trouve en egypte en pourtraiant lombre dun homme de lignes tout environ et puis le firent de simples couleurs et apres ilz le firent de diverses couleurs et ainsi pou a pou cest art a prouffite et encores les paintres tiennent la maniere de ceulx qui trouverent cest art. Et quant ilz veulent faire un ymaige ilz la pourtraient premierement et puis y mettent les couleurs si comme dit ysidore ou xix^e livre ou chapitre des paintures. Le xxxvij c.

## des odeurs et de leur generacion.

Apres les couleurs il fault dire aucune chose des odeurs. Odeur est une vapeur fumeuse qui ist de la substance de la chose odorable qui par lair monte ou cervel et esmuet le sens de odorer aussi comme la couleur esmuet la veue a ce que le sens de odorer recoive lodeur parfaictement. Quatre choses y sont requises cest assavoir chaleur qui esmuet la matere et la matere souffisamment disposee et lair pur qui porte la fumee et le cervel bien dispose pour la recevoir. ¶ La chaleur donc est la cause mouvant et la matere est cause obeissant et lair est cause portant et le cervel est cause retenant de la fumee odorable. Et se elle est bonne et aromatique elle lui donne moult grant plaisir et grant confort. Et se elle est mauvaise elle le grieve et lui fait desplaisir. La couleur donc fait lodeur et le froit lempesche car il restraint lair et ne laisse lodeur espandre par my lair. Et pour ce les mauvaises odeurs ne puent pas si fort en yver comme en este.

¶ Derechief quant la matere est soutille et bien obeissant a la chaleur lodeur en ist plus legierement. Et quant la matere est grosse et rude elle ne donne point dodeur si comme la pierre qui par sa durte ne gette odeur ne bonne ne mauvaise si comme dit avicenne. Derechief a lodeur est necessaire le cervel ou est le nerf sensible ou se fait le jugement des odeurs car se ce nerf est mal dispose ou blecie ou corrompu ou estoupe des humeurs il ne puet bien jugier des odeurs si comme il appert de ceulx qui sont melancolieus qui sont voulentiers en ors lieus et punais et fuient les bonnes odeurs. ¶ Il appert aussi en ceulx qui sont mutillez qui ont les ners sensibles bleciez. Et pour ce ilz ne sentent point les odeurs. Il appert aussi es mesiaus en ceulx qui ont une maladie ou nez qui est appellee polippus qui ne sentent nulles odeurs pour les humeurs qui leur estoupent les narines si que lodeur ne puet passer jusques aux ners sensibles qui sont ou cervel. La fumee donc qui ist de la substance odorable est la matere de lodeur. Et pour ce selon la di uersite des fumees sont les differences des odeurs Il est trois manieres de fumees si comme dit ysaac en ses dietes dont lune est ainsi comme tousiours en repos et se lieve pou ou neant en lair si comme est la fumee de la pierre qui pour cause de sa durte et de sa froidure ne declaire point sa complexion en lair ¶ Lautre fumee est moult mouvant qui par chaleur ist du corps odourable et si monte en lair moult legierement et se la substance dicelui corps est pure et nette lodeur sera souefve et aromatique si comme il appert en lambre et es espices et se la substance est orde et meslee avecques corrupcion lodeur sera mauvaise et horrible a sentir a nature et ceste odeur est mauvaise et double dont lune est appellee grieve et puant ¶ La tierce fumee est moienne qui est causee par moienne chaleur de la substance du corps odourable et se la substance est pure lodeur sera moiennement souefve et aromatique si comme il appert des pomes et des roisins et des violettes Et se la substance nest pure lodeur sera forte et en partie puante si comme est lodeur daloes du souffre et dalume Lodeur donques aromatique est causee par chaleur qui trait la fumee plus pure qui soit ou corps aromatique et la multiplie en lair et lair la porte iusques au ciel Et pour ce que ceste odeur se fait par chaleur dient les aucteurs que toute chose aromatique est chaude de sa nature Car lodeur du vin aigre et de la rose qui sont froides choses si se fait par chaleur qui entre es parties qui sont pures et soutilles Les odeurs ont deux extremitez cest assavoir odeur aromatique et odeur puante Et se entre deux il a odeur moienne qui soit egalment distant de lune et de lautre selon raison et entendement toutesvoies ne la percoit point le sens dodorer ¶ Et pour ce dit ysaac en ses dietes que le sens dodorer napercoit point les moiennes odeurs ne plus que les poissons apercoivent les moiennes couleurs Car aussi come les poissons qui nont nulles paupieres ont tousiours les oeilz ouvers par quoy lesperit visible est tellement espris que ilz ne puent apercevoir les couleurs moiennes Aussi les narines qui sont tousiours ouvertes ont lesperit odourable si espris que elles ne puent comprendre les moiennes odeurs ne lodeur grieve ou forte nest point proprement moienne entre odeur puante et odeur aromatique Car forte odeur est contenue soubz puantise si comme dit ysaac en celui livre ¶ Toute odeur donc qui est comprinse par le sens dodorer est aromatique ou puante et prent plaisir en la bonne odeur et fuit la mauvaise a son povoir et apercoit plus tost la bonne odeur que la mauvaise Car la bonne est causee de plus soutilles fumees que la mauvaise Et par consequant elle passe plus tost au cervel.

## Le xxxviiie des oppinions des odeurs

Il est diverses oppinions de leffect des odeurs car aucuns disoient ou temps ancien que on comprenoit et apercevoit les natures et les substances des choses aussi bien par odourer comme par assavourer si comme il appert des choses doulces ou aigres ou ameres que nous congnoissons par lodeur. Les autres dient que par lodeur on ni puet riens congnoistre car il vient aucunes choses froides qui ont bonne odeur si comme la rose et voient aucunes choses chaudes qui nont point dodeur si comme poivre. Et pour ce ilz disoient que par lodeur on ne puet de riens avoir congnoissance. Loppinion de ceulx ci est fausse car toute odeur aromatique est cause de chaleur ou totalle comme es choses aromatiques ou es espices en qui chaleur a la seigneurie comme en la rose qui est froide principaument mais toutesvoies elle a la chaleur partiale en soy qui est cause de ceste odeur et ce est bon a veoir car qui met une rose en eaue chaude elle pert son odeur et sa couleur car la chaleur de leaue trait a soy son semblant cest assavoir la chaleur de la rose qui estoit causee de son odeur et de sa rougeur. ¶ Il est une autre oppinion qui dit que on congnoist la nature des choses par leur odeur mais non pas si bien comme par la saveur car en la langue il a ij vaines pour mieulx congnoistre ce qui est present au goust mais il nen a que une en sens dodourer par quoy il appert quil ne puet point si parfaitement comprendre une chose comme le goust. Derechief la chose odorable riens ne va en sens dodourer fors que un pou de fumee qui est portee par lair mais ce que on assavoure est mis sur le goust sans moien. Or nest pas donques merveille se le goust donne plus grant congnoissance de ce quil comprent que ne fait le sens dodourer. ¶ Or disons donques en recueillant ce qui est dit que odeur est une qualite perceptible par le sens dodourer si comme dit ysaac. Ceste qualite est esmeue par chaleur et espandue en lair et porte dedens le nez es deux petites piecetes de char qui pendent es narines comme deux biberons de ij mamelles et de la elle va ou chief. ¶ Lodeur monstre la qualite du corps ou elle est et se incorpore ou corps de lair et se boute ou chief et en reconforte les espris et retient les humeurs pures et conforte le cuer et donne grant plaisir et delit es gens et aux bestes car les poissons et les mouches aiment les bonnes odeurs et fuient les mauvaises et fourmiz si fuient lodeur du souffre et les serpens fuient lodeur de larrue et les botereaux lodeur de la vigne flerie.

## Le xxxixe chapitre parle de lodeur puante.

Odeur puante vient de corrupcion et est une fumee qui vient de humeur corrompue et corrompt lair et blesce les espris et les corrompt quant il vient iusques a eulx. Car aussi come la bonne odeur donne consolacion aussi la mauvaise odeur donne desplaisance au corps et a lesperit si come dit ysaac car toute corrupcion est contraire et desplaisir a nature. Et cest clair que toute puantise vient de corrupcion de chaleur non naturelle qui fait boulir les humeurs si est cause de corrupcion et de puantise

Et quant la personne est norrie de telles choses elles engendrent en lestomac une tres mauvaise pourreture dont il monte une fumee qui trouble le chief et fait puir la bouche Et quant humeur seulement est cause de la corrupcion adoc est engendree une odeur qui est forte mais elle nest pas puante et est mauvaise chose destre norry de telles choses mais le peril nest point si grant comme de estre norri de telles choses puantes si comme dit galien Et ce puet on veoir es poissons frez qui avec leur chaleur naturelle ont une forte odeur mais si tost quelle leur fault ilz sont tous puans Et quant le poisson est cuit il pert son odeur forte mais sel est puant il ne la pert point par cuire ¶ Puantise est protestacion de nature corrompue et monstre le deffault de chaleur naturelle et corrompt lair et les esperis du quel et fait les yeux lermir et fait doloir le chief et desattrempe toute complexion et si donne horreur de sa attrempance a tous les membres et sens des gens et des bestes Et pour ce fuient les poissons les nasses vielles et puantes et entrent en celles qui sont de bonne odeur si comme dit aristote ¶ Les mouches a miel aussi heent toute puantise La puantise corrompt les esperis et les nerfs si comme il appert es mesiaulx de qui lalaine corrompt ceulx qui sont sains La puantise de la chandoille estainte fait avorter une jument preins quant elle la sent La puantise puet bien estre si fort quelle estaint une personne soubitement car elle est une serpent de qui la puantise tue ceulx qui la sentent aussi comme le basilique qui tue par sa veue si comme dit avicenne La puantise aide aucunefois par accident car aucunes choses medecinables sont puantes si comme aloes souffre et moult dautres qui valent en medecine car ilz attraient pour cause de semblance les humeurs pourries ou qui sont disposees en pourreture et les boutent hors du corps La medecine donques qui est puante boute hors la puantise Car nature en a si grant horreur quelle boute hors limet lant ¶ La puantise aussi de laine arse ou de feutre ou de corne ou de cheveu vault a ceulx qui sont en litargie quant on leur met au nez si comme dit constantin Car les esperis ont horreur de telle puantise et sen fuient dedens le cervel ou est la cause de telle maladie et de leur presence nature est reconfortee et digere plus tost la matere de la personne qui estoit cause de celle litargie si comme dit constantin Et combien que odeur ne soit contraire a laut toutesvoies une puantise est contraire a laut si comme la puantise de lail qui en chace la puantise des chambres privees ¶ Des choses bien odorans nous avons dit a devant ou xviie livre Et pour ce nous nous en passons quant a present.

Le xle c. parle de la saveur

La saveur est sentie par long aussi comme la couleur est sentie par la veue La saveur est une propriete qui est apperceue seulement par le sens de gouster Philosophie parle des saveurs en une maniere

Et les phisiciens en une autre mais nostre question nest point a ce propos car nous querons les differences des saveurs et leurs causes selon ce quelles sont convenables a la sainte escripture pour traire de leurs proprietes aucuns sens moraulx et espirituelz Et pour ce des autres noms ne tenons compte

### Le xli^e chapitre de saveur propre

Saveur est le propre obiect du goust et en la saveur il prant delit ou tristesse et sont selon ysaac viii differentes de saveur cest assavoir douce amere crasse salee ague poignant aigre et restraingnant et on y adiouste la saveur fade et ainsi il en y a ix manieres mais la saveur fade nest point proprement dicte saveur Les v dites ix appartiennent a chaleur et a chaude complexion cest assavoir la douce la crasse la salee laigue et lamere Les autres sont de froide complexion Deux choses sont qui font la saveur cest la complexion et la substance car la substance est grosse ou soutille ou moienne La complexion qui est chaude et moiste en la fin du secont degre et est en soutille substance fait la saveur crasse La complexion qui est en moienne substance fait la saveur salee La complexion chaude et seiche ou tiers degre en grosse substance fait la saveur ague La complexion chaude et moiste ou tiers degre en soutille substance fait la saveur amere La complexion froide et seiche ou tiers degre en grosse substance fait la saveur poignant quelle est la saveur du fruit vert La complexion froide et seiche ou secont degre en moienne substance fait la saveur restraingnant si comme est la saveur des roses et des coings mal meurs La complexion froide et seiche ou secont degre en soutille substance fait aigre saveur La complexion froide et moiste ou premier degre en moienne substance fait la saveur fade si comme est la saveur de laubin de leuf Il appert donc que la saveur ague et la crasse et laigre si sont fondees en soutille substance et la saveur poignant et amere et la doulce sont assises en grosse substance et la saveur restraingnant et la salee et la fade sont fondees en moienne substance

### Le xlii^e chapitre de doulce saveur

Doulce saveur est engendree de chaleur attrempee en grosse substance Et quant elle est mise sur la langue elle eschauffe et admoitist attrempeement et y demeure moult longuement pour la grosseur de sa substance Et pour son attrempance le goust et lame se esiouist et prant plus de plaisir en doulceur que en autre saveur et nest nulle chose si prouchaine a attrempance a humaine nature comme est doulceur Et pour ce nature humaine la ayme et y prant plaisance et delit comme en son semblant

### Le xliii^e chapitre des iiii elemens

Les iiii elemens sassemblent en la doulce saveur mais le feu et lair y sont plus fors car le feu y met chaleur et lair y met moisteur qui font la saveur estre doulce car la chaleur eschauffe la moisteur et despure des parties terrestres et la doulcist et ainsi la substance grosse prant bonne et doulce saveur quant elle est par chaleur bien digestee si comme dit ysaac La doulce saveur est prochaine du sanc Et pource elle donne leesse et nettoie le goust et la nourrist sans labour de nature La doulceur est aucune fois pure et contient les iiij qualites des elemens moiennement si comme le lappt ou sucre Aucune fois la doulceur est glueuse si comme es dates Et aucune fois elle est ague si comme ou miel ¶ La premiere doulceur est moult convenable a nature mais elle nuist aucune fois quant nature en prant plus quelle ne doit et adonc elle est cause destoupper et de restraindre Les doulces choses dont de leur nature amolient les membres et les lavent et nettoient mais elles nourrissent pou Car elles sont de grosse substance par quoy elles ne pueent pas bien trespasser les veines et saoulent tost Et combien que de leur nature les choses doulces nourrissent pou si sont elles aucune fois de grant nourrissement par accident car elles sont moult semblables a nature humaine Et quant on en prant moult elles engendrent bon sanc qui nourrist nature La doulceur glueuse est de plus petit nourrissement et nuist moult aucune fois mais cest par accident car telle doulceur estoupe et se corrompt de legier et engendre enfleure et ventosites dedens le corps qui cause legierement fievre tierceine et de cole rouge et ardant

¶ La doulceur quant elle est pure est la plus delettable saveur qui soit et plus amie de nature et qui plus ressemble et qui plus de legier recuevre la partie du corps La pure doulceur conforte la vertu et les esperis du corps qui sont foibles et si nourrist le corps et les membres si comme dit ysaac et est amie des membres espirituelz et les adoulcist et en oste toutes superfluites et euvre les conduis de la poitrine et du pommon et oste toutes ordures de la gorge de la voix et des arteres et oste le reume et les humeurs qui blessent les membres esperituelz et oste squinancie et ramaine les esperis naturelz en leur estat en degastant les humeurs qui les restraingnoient ¶ Il est aucunes doulceurs qui par accident sont moult de mauls au corps humain Car ilz oingnent et enflent et ostent lappetit et croissent la couleur rouge par leur chaleur Et pource sont elles mauvaises a ceulx qui sont malades de chaude cause Derechief doulceur est cause de pourreture et de corruption pour cause de sa moisteur et de sa chaleur et si estouppe la rate et le foie et les reins et y engendrent la pierre et la gravelle car elle est si glueuse quelle ne sen puet issir et sadurcist et se convertist en pierre et en gravelle si comme dit ysaac Il appert a ce qui est dit que aucunes choses doulces sont moult prouffitables et aucunes moult dommagiables. ·Le xliiije· c·

## De la crasse saveur

La crasse saveur de chaleur et moisteur en soutille substance est engendree Et pource quant on la met sur la langue elle lat sperte et entre dedens Et pource que la chaleur nest pas moult loing dattrempance lame et le goust recoit voulentiers sa doulceur et si esjouist grandement En la crasse saveur il a plus de feu et plus de lair que de terre Ne dyune la crasse saveur de la viande oste lappetit car elle flote sur lestomac par sa legierete et la fumee qui en vient fait desplaisance avoir de toutes viandes ¶ Derechief elle empesche la digestion car elle remplist l'estomac et la oint tellement qu'elle fait sur les viandes toutes crues. Derechief elle emfle la chaleur et nourrist la fievre. Et pour ce deffent on la char a ceulx qui sont en fievre ague. Car on se doubte de la gresse qui nourrist la chaleur desnaturee et si estouppe la rate et le foye et si fait la teste doloir pour les fumees qui montent au cervel et adoulcist les membres espirituelx si comme il appert du burre. A les autres choses crasses qui moult nuisent a la poitrine pour leur secheresse et si comme est l'huille de noiz. ¶ Derechief la gresse adoucist les doleurs de hors et amolie les apostumes et fait venir la boue dedenz par sa moisteur. Car par pou de chaleur et par grant moisteur vient boe et ordure et corrupcion.

### Le xlve. c. De la saveur salee

La saveur salee est causee de chaleur et de secheresse qui sont moult loing d'attrempance. Et pour ce le goust ne prant pas moult d'autre delit en ceste saveur salee mais li est desplaisant au gouster. En la saveur salee il a plus de feu et de terre qu'il n'a de l'air et de l'eaue. Car la chaleur du feu oste la froidure de l'eaue. Et la secheresse de la terre attrempe la moisteur de l'air en la substance de ceste saveur. ¶ Les choses qui ont saveur salee nettoient les corps et mordent l'estomac et les boyaulx et en font issir les ordures et amolie la dure char et endurcist la mole et la garde de pourreture en degastant la moisteur qui pourroit estre cause de corrupcion. Derechief il oste la rongne du corps par dehors en sechant les mauvaises humeurs qui sont entre cuir et char. Et si garist le mors du chien enragie quant on en lave la plaie en sa nouveaute. Derechief qui met la char salee en eaue salee on ne la puet mieulx dessaler car l'un sel trait l'autre pour cause de sa semblance. Derechief le sel admerist ou feu et font en l'eaue et ce n'est point merveille car le feu seiche et l'eaue admoitist.

### Le xlvje. c. De la saveur amere

Saveur amere est engendree de sa chaleur ou iije degre et de secheresse ou second degre en grosse substance. La saveur amere est abhominable au goust et blesce car la chaleur et la secheresse entrent moult dedenz et le defiongnent et lui sont contraires. En la saveur amere sont les iiij elemens mais il y a plus du feu et de la terre que de l'air ne de l'eaue. Toutes choses qui sont ameres sont desplaisans au goust plus que les autres saveurs car elles mordent plus la langue combien qu'elles aient plus de chaleur que les choses agues. ¶ Derechief la saveur amere purge la cole et esmuet l'appetit car elle fait issir la cole qui est legiere qui flote sur l'estomac. Et quant elle en est ostee l'appetit en est meilleur. Derechief les choses ameres sont contraires aux vers qui sont ou ventre qui sont nourris de flemme a qui choses ameres sont contraires et nuisent aux membres espirituelz par leur secheresse et par l'aspreté de leur substance. Derechief choses ameres guerissent froide goute arthetique et paralisie en degastant la matiere et seichent la froide rongne et ouvrent les conduiz des reins et de la vessie et brisent la pierre et confortent la marris et font issir les fleurs et sont plus prouffitables et necessaires a moult daultres choses que ne sont les doulces choses combien que elles nuisent et desplaisent moult au goust.

## le xvije de saveur ague

La saveur ague est engendree de chaleur et secheresse ou iije degre en substance subtille Et pource elle trespercé moult et entre dedens le goust par son aguesse En ceste saveur sont les iiij elemens mais il y a plus du feu et de laire que des autres Et pource les choses agues sont moult chaudes pour le feu et moult seiches pour la terre qui y est moult excellente De rechief les choses agues detranchent et degastent par leur substance soutille et par leurs qualites actives qui entrent moult en parfont ¶ Derechief les choses agues confortent lappetit en degastant les superfluites des membres espirituelz qui lempeschent et si mordent les ners sensibles par quoy lappetit est plus aguisie Derechief les choses agues nourrissent pou car elles empeschent la digestion et ardent ce qui est en lestomac par leur chaleur et secheresse et si sont de soutille substance qui est tantost degastee et pour ce leur sont ilz de moult petit norrissement ¶ Derechief les choses agues sont contraires a nature de leur complexion Et pource sont elles abhominables en goust et ne les digere pas mais les fuit tant comme elle puet.

## le xviije de saveur aigre

Aigre saveur vient de froidure et de secheresse ou second et ou tiers degre en substance soutille et deliee La saveur aigre restraint par ses qualites et lasche par sa substance Et ainsi elle est composee de deux contraires et la saveur aigre sont les iiij elemens mais leaue et la terre y sont les plus fors Et pource est elle froide pour leaue et seiche pour la terre Les choses aigres aguisent lappetit car elles font descendre les viandes au fons de lestomac pour leur froidure et secheresse Et aussi quant la bouche de lestomac est vuide nature desire la viande et a appetit de mangier ¶ Derechief les choses aigres laschent le ventre quant il est plain et le restraingnent quant il est vuit Et quant la saveur aigre treuve moult de matere elle la admoitist et la dispose a issir mais se elle en treuve pou elle lendurcist par sa froidure Derechief les choses aigues euvrent les conduis de la rate et du foye non pas par leurs qualites mais par la soutilite de leur substance De rechief les choses agues appliquees en membres par dehors si reboutent les humeurs par dedens Car qui a les jambes enflees par retenir le sanc des emoroides ou des fleurs et on les lave en vin aigre chaut elles desenflent de legier si comme nous avons dit a devant ou xvije livre ou traictie des vignes et du vin.

## le xixe de saveur poingnant

La saveur poingnant poingnant vient de froidure et de secheresse ou tiers degre en grosse substance La saveur poingnant mise sur la langue si la restraint par sa froidure et la fait espesse par sa seicheresse En ceste saueur sont les iiij. ellemens mais leaue ⁊ la terre y ont la maistrie La saueur poingnant a ceste propriete que se elle est iointe auecques chose qui soit en goust et elle en fait encore celle chose plus delectable Et se elle est mise en chose qui soit desplaisant elle la fait encores plus desplaisant si comme dit ysac et cest la cause pour cause quoy la char est sauoureuse plus pres des os que autre part Car les os qui sont froiz ⁊ secs li donnent saueur et aigueste ¶ Derechief les choses poingnans aguisent lappetit et lasschent quant on les prent apres disner car elles font descendre la viande mais ilz restraingnent se on les prent auant disner Car ilz restraingnent les nerfs et estouppent les conduis ⁊ retiennent la viande qui en prent apres Derechief elles estoupent la rate ⁊ le foie ⁊ entendrent la pierre et les passions dedens les boyaulx et font cesser le vomir et ostent les emflemres et le flux du sanc et refroident les nerfs et font les dens assees. Le

## xix^e de la saueur estraingnant.

La saueur estraingnant est engendree de froidure et de seicheresse ou secont degre en substance moienne En ceste saueur sont les iiij. elemens mais leaue et la terre y ont la seignourie mais non pas tant come la saueur poingnant qui est engendree de cestes mesmes causes Et pou y a de difference entre ces deux saueurs mais que la saueur poingnant en grosse matere est causee de froidure ⁊ de seicheresse ou tiers degre et la saueur estraingnant est causee en substance moienne de froidure ⁊ de seicheresse ou tiers degre et la saueur estraingnat est causee en substance moienne de froidure et de seicheresse ou secont degre Et pour ce ceste saueur est contenue soubz la saueur poingnant si come dit ysac qui met seulement viij. differences de saueurs et comprant la saueur estraingnant soubz la saueur poingnant et ny met point de difference fors que lune est plus forte que lautre Le xx^e

## chapitre de la saueur fade.

La saueur fade est celle qui na point de goust si come leaue ou se elle a goust cest moult pou si come laubun dun euf Telle saueur est en substance moienne et sa chaleur ou sa froidure ne passe point le premier degre Telles choses fades come courges melons et leurs semblables sont meilleurs en medicine que en viande car ilz nourrissent pou pour ce que leur saueur si nest point delectable et si coule leur substance moult legierement ¶ Les choses de fade saueur par leur moisteur ⁊ froidure attrempent la soif ⁊ croissent le flemme et engendrent les fievres cotidiennes et si nourrissent toutes maladies flemmatiques qui sont froides et moistes Les iiij. elemens sont en la saueur fade mais leaue ⁊ lair y sont les plus fors et est appellee saueur par abusion car elle ne lest point proprement ¶ Ce qui est dit des differences des saueurs souffise quant a present Car il est temps que nous disons aucune chose des liqueurs ou sont fondees ces saveurs .. ..

## Le xxj^e chapitre parle de la liqueur &c.

Liqueur est une clere humeur qui est engendree es plantes et es corps des bestes et des gens par digestion et en ist hors par nature ou par violence Chascune humeur nest pas appellee liqueur mais celle qui tant seulement ou par art par nature coule hors des plantes et des corps des gens et des bestes Le vin et luille qui issent des arbres le miel des fleurs et le cidre des arbres la ceruoise double, et ainsi des autres liqueurs qui issent de diverses choses ou par art ou par nature Les liqueurs aucunes sont simples et aucunes sont composees de plusieurs qui sont meslees ensemble // ¶ Les simples sont celles qui demeurent ainsi comme elles sont sans point de meslee dautre liqueur Et toutesvoies nest il nulle liqueur qui soit proprement simple excepte lelement de leaue et toutes autres liqueurs sont composees de iiii elemens mais elles sont appellees simples pour ce quelles ne sont point meslees avecques autres liqueurs Les liqueurs ont diverses odeurs et saveurs selon diverses infusions Il est aucuns arbres qui par la chaleur du souleil gettent liqueur par lescorce quant elle est ouverte si comme le baume et moult dautres ¶ Les autres liqueurs issent des fruiz des arbres par les espraindre si comme le vin et luille et leurs semblables Les autres issent de divers bois par force de feu si comme la poix clere et luille de genevre et moult dautres qui se font par art Les autres se font du jus des herbes qui puis se seichent par chaleur du souleil Les autres se font par le ministere des mouches de la rousee du ciel qui chiet dessus les fleurs si comme le miel Les autres yssent des vaines de terre si comme leaue dont on fait par art le sel le bourre et alun De toutes liqueurs nous avons dit souffisanment ou xvij^e livre des herbes et des arbres et de leur jus ou xvi^e livre des vaines de la terre et en le viij^e livre des passions de lair mais combien que en celui lieu nous avons parle du miel si en convient il encores dire aucune chose et du let et du burre qui sont liqueurs que on espraint hors des mamelles des bestes

## Le xxij^e c. parle du miel &c.

Miel est ainsi appelle pour les mouches qui en grec sont appellees mellisses si comme dit ysidore ou xx^e livre. Les mouches par merveilleus art si font le miel qui vient premierement de la rousee du ciel et descent es fleurs des arbres et des herbes si comme dit virgille Et encores treuve len en inde et en arabie le miel pendant aux arbres en semblance de sel si comme il dit Et combien que le miel soit de sa nature doulx si est il amer ou pais de gardine car les mouches le praignent en herbes moult ameres dont lune est appellee alime dont celle region est toute plaine ¶ Selon galien et les autres naturiens le miel nest point prouffitable aux enffans ne aux jennes gens ne a ceulx qui sont en aage parfait mais il est bon aux vielles gens qui ont pou de bie et pou de chaleur si comme dit ysidore ou xx^e livre Le miel est une moult doulce liqueur qui est de matere moult pure et est un pou agu pour la chaleur de la mouche qui le fait et pour ce la doulceur du miel est la plus chaude et la moins moiste de toutes autres doulceurs si comme dit ysaac Derechief la doulceur qui est chaude et ague si comme la doulceur qui nest purement doulce sans estre ague si comme dit ysaac ou livre des iiij· differences de la doulceur et de la saveur Le miel donques pour cause de son attrempance est moult convenable et ami de nature et se conferme tost a la nature des membres et restore la vertu perdue et conforte les foibles membres et restraint le flux invisible par sa grosseur et garde nature attrempee et empesche les humeurs qui sont disposees a faire le flux et si est laxatif des mauvaises humeurs et ainsi il a contraires qualites selon les contraires dispositions de la matere en quoy il euvre ¶ On met le miel en medicine pour nettoyer et pour garder et pour attremper lamertume des espices Le miel cru emfle et engendre ventosites et se convertist de legier en mauvaises humeurs et estouppe le foye et la rate et eschaufe la cole et fait venir la fievre Le miel donques a diverses euvres si com dient ysaac et constantin car il est bon en anciens et mauvais aux autres et tant est plus roux tant est il plus chaut et plus agu et tant comme il est plus blanc tant est il moins chaut et moins agu et tant est plus pur et de meilleur odeur de tant est il meilleur

## le lxiiije chapit. du ray du miel.

Le ray du miel est le miel meslé avecques la cire et est en latin appellé favus pour ce que les mouches font le miel en petites chambrettes faites de cire moult soutilment et la dedens ilz nourrissent le miel ou il est appellé favus pour ce quil est favorable et plaisant au goust si come dit ysidore ou xvije livre Moult de bestes quierent le ray du miel pour mangier Et par especial la melote qui est ainsi appellee pour lamour quelle a au miel et est tout un melote et tesson si come nous avons dit ci devant ou chappitre du tesson Lours aussi aime le miel sur toutes choses et monte es arbres aucune foiz pour lavoir en moult grant peril de sa vie ¶ Ou est le miel sont engendrez petis vers comme araingnes et quant ilz croissent ilz font leurs toilles entour les pertuis ou est le miel et le font pourrir si comme dit aristote en le viije livre des bestes Derechief il dit que le miel est bon qui est trait de nouvelle cire Et quant elle est trop vielle le miel devient rouge et se corrompt aussi comme fait le vin en une vielle queue Et pour ce on le doit oster avant que la cire soit vielle Et selles ne le faisoient tout le miel se corromproit et pourriroient les iraingnes que les mouches heent Et pour ce elles gardent bien que telles iraingnes ne croissent mais les mangnent quant elles sont petites ou autrement elles seroient toutes mortes.

## le lxve c. du melton

Melton est un bruvaige bruvaige de eaue ou de vin avecques miel qui est en grec appellé mellicraton et en latin il est appellé mulsum

## le lxvje c. du bochet bruvaige

Bochet est en latin appellé medo et est eaue cuite avecques du miel pour boire Quant le bochet est un pou cuit et le miel nen est pas bien escumé il emfle fort le ventre et engendre tranchoisons et fait le chief doloir mais quant il est bien cuit et escumé il est delettable en goust et esclarcist la voix et nettoie la gorge et les conduis du pommon et conforte le stomac et le cuer et humidie les secs et nourrist le corps mais il nest pas bon a ceulx qui ont mal ou foie et en la rate et qui ont la pierre ou la gravelle car il restraint les conduis et les estouppe. ¶ On met ou bochet des arbres aromatiques pour le garder plus longuement et pour lui donner odeur. Et en bretaigne on y met de lalmine qui est une herbe moult amere a celle fin quil ne enfle.

## Le lxe c. du claré bruvage

On fait le claré de bon vin du miel et des espices de bonne odeur qui sont moulues en poudre et mises en un sac de linge avecques du sucre et du miel et puis coule len le vin par mi plusieurs fois aussi come on fait lessive. Le claré pour le vin est fort et agu et pour les espices il est de bonne odeur et si est doulx pour le sucre et pour le miel.

## Le lxie c. du pigment bruvaige ∞

Pigment est ainsi appellé si come dit hugucce pour ce que on pile les espices de quoy il est fait. Tout bruvaige fait de espices est en general appellé pigment soit claré ypocras galien ou autre. Et ceuls qui le font sont en lescripture appellés pigmenteurs.

## Le lxiie c. de oximel ∞

Oximel est un bruvaige fait de vin aigre et de miel par ceste maniere car on cuist longuement du vin aigre avecques herbes et racines et puis le coule len et y met on du miel pur et bien nectoié et le met on sur le feu qui nest pas fort et le cuist on jusques a tant quil devient espes et y met on de laubun de loeuf qui trait a soy toutes les ordures des herbes et du miel et nage par dessus et loste len moult soutilment et puis on prant loximel et le met on en beaus vaissaulx moult nettement pour usaige de medicine car on la donne en eaue chaude pour amolier la matere qui est trop dure et pour nectoier le corps et destouper les conduis car la medicine pourroit grever se la matere nestoit avant disposee a issir. Et ceste disposicion se fait aucune fois par oximel et pour tel usaige fait on le sirop aucune foiz violat et aucune fois rosat lun pour laschier et lautre pour restraindre selon la disposicion de la matere.

## Le lxiiie c. parle de la cire ꝏꝏm

La cire est la lie du miel. La cire corrompt le miel quant elle y est trop longuement. Et pour ce on le doit oster de la cire qui le veult garder en sa purté. La cire a ceste proprieté entre les autres lies de toutes liqueurs quelle ne va point au fons quant elle est fondue et eschauffee mais va tousjours au dessus et ce fait le feu et lair qui ont la seigneurie en sa nature. Tant come la cire est nouvelle plus de tant est elle de meilleur odeur et est plus pure et meilleur a ouvrer et a recevoir toutes signes et a les retenir plus longuement tant en escriptures come en ymages. Et celle cire est appellee cire vierge. La cire est necessaire en moult de usaiges si comme en medicines en confitures et en oignemens car elle a vertu de eschaufer. de amolier. douvrir. de meurer. de attraire et de degaster. Et si vault a nourrir le feu et la lumiere et en sert on devant dieu es eglises et devant les sains et a la table des seigneurs. Et pour la cire sont dictes les ceremonies que on fait ou temple en offrant les cierges et les chandoilles si comme dit hugucce. ¶ On selle aussi les lettres de cire et en sont munies les secrez et les privileges confermez et les tables pour escripre en sont cirees. On fait aussi de la toille ciree pour garder livres et autres choses qui sont envelopees dedens que la pluie ne leaue ne leur face mal. La cire se font et samolie en chault et sen amreist en froit et laisse les choses moistes et se prant aux choses seiches Et pour ce moille len les seaulx quant on y met la cire pour seller une lettre affin que la cire y tiengne.

### Le xx^e c. parle du cierge xx xxiii

Le cierge est denomme de la cire dont il est fait si comme dit ysidore ou xx^e livre Les cierges pour leur lumiere enluminent les tenebres et ont en eulx iii choses cest assavoir la matere lusaige et la disposicion La matere du cierge est la cire et le lumignon et le feu qui est nourri de la cire. La disposicion et la forme du cierge est quil est large par dessoubz et si monte tousiours en aguisant Lusaige du cierge est de estre assis en un chandelier pour donner clarte et lumiere ou de estre porte devant les seigneurs pour eulx alumer

### Le xxi^e c. parle du let.

Le let est une liqueur douce et blanche qui est engendree de sanc es mamelles par force de chaleur naturelle ou si comme dit aristote ou xvi^e livre des bestes Le let est sanc cuit et digere et non pas corrompu Car quant lenfant est si gros ou ventre quil ne puet pas estre norry par le nombril adont nature lui boute le sanc aux mamelles qui se convertist en let pour son nourrissement et la se cuist et digere et devient blanc par la chaleur des mamelles si comme dit constantin ¶ Le let en la fame est fait de la matere dont lenfant est norry ou ventre et ainsi il est nourri dune matere dedens et dehors le ventre Le let nest pas es fames ne es bestes necessaire fors que pour leur nourreture Et est le let de la fame bon vi mois Et apres ce quelle a conceu le let est doulx quant il est bien digere et est necessaire pour la vie de la beste Car toute beste dit de douceur si comme dit constantin ¶ Derechief dit aristote ou vi^e livre des bestes que les bestes et les oiseaulx qui font eufs nont ne let ne mamelles et en tout let il y a une partie clere comme eaue et une grosse comme le fromaige et le let des bestes qui nont nulles dens es maxilleres si se prant ensemble mais le let des bestes qui ont dens dessus et dessoubz si ne se prant point Et aussi ne fait le suif Et le let de telle beste est moult doulx et delie si comme le let de chamel de jument et dasnesse ¶ Derechief il dit que en aucunes regions on nattent pas que les chievres soient prains pour en avoir du let mais on leur bat les mamelles dorties dont il ist sanc et puis en ist aussi comme boe et puis vient le let qui est bon et ne vault point moins que le let des chievres qui ont chevreaulx Il est aucunes herbes qui rendent let et aucuns arbres si comme le figuier qui fait prandre le let des bestes si comme dit aristote ¶ Le let de la chievre est plus espes que de nulle autre beste excepte le lievre et la truye si comme dit aristote ou vi^e livre des bestes La vache na point de let avant quelle velle mais apres elle la bon Et quant on y met de leaue il se prant premierement et puis sendurcist comme une pierre si comme dit aristote Derechief il dit ou x^e livre que les dens viennent plus tost a lenfant quant il est nourri de let chault Et aucunes fames ont le let ou corps des mamelles et les autres lont es autres parties Et quant la mamelle est toute molle et il vient aucun poil par dedens il y vient une grant maladie qui ne cesse point jusques atant que le poil ist dehors avecques le let ou que il est pourry et tant comme le let y est on ne treuue nulles fleurs en celle dont le let ist. Le fame de fame est meilleur et plus nourrissant que le let des bestes selon aristote. ¶ Semblables prophetes recite ysaac en ses diettes ou il dit que le let qui est doulx et ist tantost de la mamelle est le plus sauoureux et plus ami de nature et du sanc et se conuertist plus tost en lui. cest de moult bon nourrissement et a en soy trois natures cest assauoir de nettoier. de stoup et damolier. Car le frommage qu on en fait estoupe et burre amolie. Et le cler let qui demeure nettoye et lasche de sa nature et diuise les grosses humeurs et oste les humeurs corrompues dedens le corps et trespeerce les vaines et si destoupe les conduis du foye et de la rate. Le let du chamel vault contre ydropisie.

¶ Le let donques par sa clere substance nettoie le corps et le burre resiste au venin et le frommaige par sa pesanteur descent au fons de lestomac si comme dit ysaac. Le let a bien aut louenge car se il est prins quil soit nettoye et en temps conuenable il nourrist moult bien le corps et delettier il se conuertist en sanc mais se il est prins en temps qui ne soit net et mal conuenable il se conuertist es mauuaises humeurs quil treuue et fait le chief doloir par les fumees qui deliurissent et montent iusques au cervel. Et pource ne doit on point mangier de let se le corps nest attrempe et le corps bien vuidie. ¶ De rechief il dit que le let doit estre beu a jeun cuer et tout chaut ainsi quil viet de la mamelle et ne doit on riens mangier iusques a tant quil soit digere et ne se doit on point moult mouuoir. Le bon let doit auoir quatre qualites cest assauoir odeur liqueur. couleur et saueur.

Il doit auoir tres blanche couleur et odeur gracieuse sans abhominacion et liqueur moienne entre grosse et deliee et soutille. Et ce puet on sauoir se on en gette vne goute ou feu et elle ne se diuise point mais se tient tousiours ensemble et si doit estre tousiours doulx sans estre aigre ne amer. Le let de fame est le plus attrempe en toutes ses conditions car le let ensuist la nature et la complexion du corps dont il vient. ¶ Et pource que la complexion humaine est la mieulx attrempee de tous les autres. Et pource est il de plus grant nourreture et admoitist le corps et oste laspresce et la doleur des oeils. Et toute la bonte du let de toutes bestes est assemblee ou let de fame si comme dit ysaac.

## De homme. C. parle du chamel

Le let de chamel pour la complexion de la beste est le plus chaut des autres et le plus soutil et le moins cras et le moins nourrissant et a nature douurir et de destouper les conduis. Et pource est il bon aux ydropiques. Le chamel est moult chaude beste. Et pource la chaleur attrait la cresse de son sanc et par consequent de son let qui nest que sanc ij. foiz cuit. ¶ La saueur du sang du chamel est salee et ague et pource son let est bon pour les humeurs diuiser et soutillier.

## De homme. parle du lait de la vache

Le let de vache est contraire au let de chamel car la vache na pas tant de chaleur quelle traie la chaleur de son sang. Et pource est son let plus cras et est plus nourrissant que le let de brebiz combien quil ne soit point si chaut. Et pource que le let de vache est moins chaut il est plus cras. Car sa chaleur ne boit point sa cresse si en nourrist mieulx et se conuertist plus tost en sang et en char Le let de vache est cler et pource il descent au fons de lestomac et si est cras par quoy il conforte la chaleur de nature parquoy il appert que il nourrist mieulx que ne fait pure cresse qui flote et nage sur lestomac ¶ On doit pour nourrir prandre tout le let et pour nettoier on en doit prandre le cler tant seulement et pour eschauffer et admoitir le corps on en doit prandre la cresse & le burre tant seulement Le let quant il yst de la mamelle et qui ne a gaires este touche de lair est bon contre venin & contre le mal des oeilx des reins de la vessie & du pommon Le let de vache est bon a lestomac car il le conforte et encresse le corps et guerist les plaies dedenz Il vault mieulx quant on met dedenz les coles ardans pour en oster leaue & en est plus meditinable.

Le lxx c. ple Du lait de la chieure

Le let de chieure tient le moien et est le plus attrempe en ses qualites et le plus en sa substance apres le let de fame Et pour ce est il proffitable cont le les plaies du pommon et contre le vice des reins et de la vessie quant on le boit auecques sucre Le cler let se separe du burre & du frommaige est moult coulant et nettoie le corps et restraint la cole Le let de chieure quant on en boit mlt par soy se prant moult tost dedenz lestomac Et pource on y doit mettre vn pou de miel & de sel pource quil ne face mal Le let des chieures nest pas si moiste come le let des autres bestes pource quilz viuent de plus seiches viandes Et pourtant est il meilleur a lestomac Car selon la diuersite des pastures est la variation du let Et les bestes qui paissent herbes tendres et nouuelles ont le let plus plain deaue Et celles qui manguent les fueilles & les choses plus seiches ont le let plus mordant qui point les ners et est plus laxatif

Le lxxj. c. Du lait de la brebis

Le let de brebis est plus chault et sec que le let de vache et a moins de burre et plus de frommaige en substance Et pource il nourrist moins et nest pas si proffitable au corps comme le let de vache Et de ce dit galien que le let de brebis est de plus forte odeur que celui de vache et est plus flemmatique mais il nourrist moins que le let de vache et plus que celui de chieure

Le lxxij. c. parle du lait dasnesse

Le let dasnesse attrempe et repaire et nourrist la vertu pme et lasche le ventre et amolist les nerfs et admoitist les membres qui sont endurcis par chaleur & par seicheresce et si aide a la poitrine et a la leure & guerist les plaies des reins et de la vessie.

Le lxxiij. c. De une beste de iument v

Le let de iument et de chamel sont prouchains en condicion si comme en soutilete & en aguesce & en chaleur Le let de iument si vault cont les apostumes de la marris & en fait issir les fleurs se la cause est chaude et seiche Et ceste propriete a le let de iument oultre le let des autres bestes

Le lxxiiij. c. parle du lait de truye

Le let de truye est moult soutil et plain deaue car il nest pas bien digere pour sa froidure Et pource se on le prant par medicine il aide pou ou neant mais quant on le manguie auecques orge cuit il engendre bon et moiste nourrissement si come dit ysac.

Le lxxv. c. De la beste qui a tost faonne v.

Le let de la beste qui a tantost faonne est moult soutil et plain deaue car les humeurs sassemblent au faonner et le let se mesle auec telles humeurs plaines deaue Et pour ce en celui temps le let est pilleur et fait vomir et avoir les viandes en desplaisir et lasche le ventre qui est de dure digestion et engendre mauvaises maladies et fait doloir le chief et pourrir les dens. Il est cause de moult mauvaises maladies et de mauvaises humeurs et corrompt les bonnes et assemble la gravelle en la vessie et es reins et afoiblist la chaleur naturelle et fait venir la rongne et la taingne aux petis enfans et estoupe les veines la rate et le foye et si grieve lestomac et en fait issir les viandes avant quelles soient digerees. Ces maladies et autres fait le mauvais let corrompu. Et a tant souffise du let bon et mauvais. Le iiijxx. j. C. parle du cler lait.

Le cler let est leaue blanche du let quant le burre et le frommaige en est oste. Le cler let laue les boyaulx et les nettoye et purifie la poitrine et oste la soif et attrempe la cole rouge qui est trop ague et guerist de la rongne et destoupe et destoupe la rate et le foye si comme dit ysaac. Le iiijxx. ij. C. parle du burre.

Burre est la fleur du let qui a moult de chaleur et de moisteur et a lair en soy la seigneurie. La substance du burre de sa nature est chaude moiste et crasse et prouchaine a humaine complexion si comme dit ysaac. Quant on le mangue souvent il admoitist et lasche le ventre et par especial se il est frais. Et pour ce les anciens acompaignoient le burre a lhuille mellee avecques cresse qui vault contre la postume de la poitrine quant on le mangue avecques miel ou sucre et resiste au venin et admoitist les membres. Selon avicenne un singulier remede contre venin qui est dedens dedenz le corps si est que on boive grant quantite de burre fondu en let chaut car il estouppe les conduis si que le venin ne monte au cuer et si trait a soy le venin et le fait issir hors par la bouche. On fait le burre de la fleur du let que on met en une ronde escuelle de fust percee dessoubz et le bat on moult longuement tant que la cresse monte amont et le cler let demeure au fons et adont on prant celle gresse qui monte par dessus et en fait on le burre et le garde len nettement pour plusieurs usages. Et tant comme il est plus frez tant est il plus savoureux et plus delectable au goust. Le burre si nourrist nettement et legierement et appareille len les viandes en lieu dhuille ou dautre cresse. On sale le burre pour mieulx le garder et pour apeticier sa moisteur et pour croistre sa saveur. Et quant il est un pou sale il en est plus savoureux. Et quant il est trop viel sa saveur en appetice et son odeur aussi et prant une forte odeur et une saveur horrible au goust et desplaisant. Et adonc il ne vault neens pour appareillier viandes mais il est bon en medicines et en oingnemens. Le iiijxx. iij. C. du fromage.

Frommaige est en latin appelle caseus pour ce quil a deffaulte de humeur si comme dit ysidore ou xx livre car on le presse tant que on en fait issir toute lumeur. Le frommaige est la lie du let et est froit et gros a digerer et restraint plus quil ne lasche et est grief a lestomac et au foye et aux reins et si engendre la gravelle. Et pour ces mauvais accidens dit constantin que tout frommaige frez et nouvel fait moins de mal que le viel. Et pour ce fait ysaac difference entre le frommage viel nouvel et moyen Le fromaige ne engendre pas mauvaises humeurs car il a encores la doulceur du let Et pour ce est il de plus legiere digestion et de meilleur nourrissement mais quil ne soit point sale Car le sel luy oste sa doulceur Et quant il en est trop sale il en est moins delicieux et nuist a lestomac et sil na point de sel il en est plus nourrissant et admoitist le corps et fait croistre la char mais il nuist a lestomac et de legier se convertist en fumees quant il treuve lestomac chault et se il le treuve en froideur il se tourne en aigreur moult legierement Le fromaige donc qui est moiennement sale est de meilleur digestion et greve mains a lestomac Car quant il est sanz sel il devient aigre en lestomac Et se il est trop salle il mort et point lestomac et enflambe et eschauffe trop fort le sang. Le iiiixx et iiiie. c. parle du fromage viel.

Le viel fromaige est aigre et sec et de grosse nourreture et est ennuieux de lestomac car il est trop dur et a perdu la moisteur du let et nuist et corrompt et engrosse la viande en lestomac Et quant il y treuve grosses humeurs il les assemble et engendre la pierre es reins et en la vessie On doit fuir fromaige si viel car il est inobedient a la digestion et ne fait pas bon sanc ne ne nourrist ne ne lasche le ventre ne lorine mais restraint et seiche les humeurs quil treuve Le fromage viel qui est oint et serre est moins mauvais que celui qui est dedens plain de yeulx et de pertuis Et le fromaige frez qui est plain de yeulx et de pertuis est moins mauvais que celui qui est viel et bien serre Le fromaige frez lasche le ventre et le viel le restraint et par especial quant il est boulli ou rosti Quant il est trait hors de leaue et on le mangue avant disner il estouppe les conduis de lestomac par sa grosseur et ne laisse la viande descendre Et apres disner il presse et restraint les viandes comme un presseur et les fait descendre au fons pour yssir Le fromaige qui est viel et entre nouvel est moult nourrissant si comme dit ysaac Selon diascorides et aristote de tant comme il a plus de fromaige ou let tant vault il plus de viande Le fromaige est contraire au venin si comme dit diascorides car il estouppe les conduis des vaines par sa grosseur et par sa cresse et ne laisse aler le venin jusques au cuer Le fromaige fres mis tout chault sus le mors des bestes envenimees si en trait hors le venin et ce voit on par tel signe Car qui met un fromaige fres sur le mors dun chien enragie il pert sa blancheur et devient tout pers Le fromaige aussi vault contre les apostumes envenimees quant on le met dessus ou quant on le mangue et si est bon et proffitable en plusieurs medicines si comme dit constantin Le iiiixx e cinq e c. parle du caillet

Caillet est autrement appelle presure et est let endurci en lestomac daucunes bestes qui fait par sa vertu prendre et amonceler le let des autres bestes et fait separer le burre et le fromage dune part et leaue de lautre Selon aristote ou tiers livre des bestes de tant comme le let est plus espes tant se prant il mieulx et rent plus de fromaige Et le let des bestes qui nont nulles dens en la machoiere par dessus si se prant de legier par le caillet et par le let du figuier quant on en met en la laine et puis on lave celle laine dun pou de let et puis mettre ceste laveure dedens le let et tantost il se prant Derechi

Il dit que on ne treuve point de caillet fors que ou ventre des bestes qui alectent et rungent leur viande et les bestes qui ont dens dessus comme dessoubz n'ont point de caillet excepte le lievre. Et de tant comme le caillet est plus viel de tant est il meilleur et vault contre le flux du ventre et par especial celui de lievre de fenne cerf sicomme dit aristote. De rechief il dit ou xvij.e livre que le let se prant par la force du caillet qui par chaleur aide la froidure du let aussi come la chaleur de la semence du masle aide la semence de la femelle qui est plus froide. Le caillet selon ysaac est let assemble et endurci par force de sa chaleur et de sa seicheur qui en seichent la moisteur. Et combien que en tous fromaiges il ait du caillet si le sent on mieulx ou viel que ou fres qui est plus moiste. Le caillet donc est trouve ou ventre des bestes qui alectent et rungent leur viande et y met on du sel et puis le met on seicher a la fumee sus le feu. Et puis quant il est dur on en destrampe une petite partie en un pou de let tiede et le gette len ou let pour le faire prandre. Et par ce il appert que le caillet au regart du let a telle vertu come a la semence du masle au regart de la semence de la femelle sicomme dit aristote avicenne et ysaac. Et a tant souffise ce qui est dit des liqueurs quant a present.

### Le .iiij.xx et vi. parle des aucunes vertus

Il sont aucunes vertus convenables tant aux humeurs come aux liqueurs et a autres choses desquelles il faut aucune chose dire et brief. Car selon les diverses complexions on treuve diverses vertus qui euvrent diversement es choses ou elles sont sicomme il appert de la vertu qui euvre qui meure et qui nettoye et ainsi des autres vertus. La vertu qui est forte d'ouvrir et de destouper est chaude et seiche et a la substance soutille sicomme il appert des oingnons du jus des porreaulx et de la salin de ysate et de leurs semblables qui ont vertu d'ouvrir la bouche des vaines et de fe venir les emoroides ou fondement sicome dit constantin en son viatique. La vertu qui estraint et atenvrie est chaude et moiste si comme il appert de la mauve et de l'escorce du seur qui estent et atenvrist la pel quant on la met dessus boullies en huille selon constantin. La vertu qui estoupe est froide et moiste sicomme il appert de l'aubun deuf et du percil. La vertu qui est froide et moiste espessist sicomme il appert de la mandagore qui fait la pel devenir espesse quant on la met dessus sicomme dit constantin. La vertu qui endurcist est froide et seiche et aucune foiz elle est froide et moiste sicomme il appert de l'aguelee et aucune foiz elle est chaude et seiche sicomme il appert des tuilles et de la boe qui endurcissent par chaleur et par seicheresse. La vertu aspre est chaude et seiche car la chaleur hauce les humeurs et la seicheresse les abaisse. Et ainsi vient une inequalite et asprece en celui corps. La vertu qui amolie est chaude et moiste sicome il appert des vapeurs grosses et terrestres qui sont amolies la sus par chaleur de l'air qui les convertist en molle matere sicomme en pluie en negge ou en rousee. Il appert aussi de la cire qui est amolie par chaleur. La vertu qui meurist est chaude et moiste aussi comme la vertu digestive. La vertu qui retient est froide et seiche. Et la vertu qui boute hors est froide et moiste. Et la vertu qui attrait est chaude et seiche sicome il appert du fiens du coulon et d'une fibe qui est appellee diptamus qui trait le fer hors du corps. La vertu qui lasche est aucune fois chaude et seiche et aucune foiz elle est froide et moiste si comme il appert en plusieurs medecines laxatiues. La vertu qui pourrist est aucune foiz chaude et moiste et aucune fois elle est chaude et seiche.

¶ Des autres vertus nous auons dit ci dessus ou vij$^{e}$ liure ou traittie du remede des maladies. Pourreture et corrupcion des moisteurs vient par deffaulte de chaleur naturelle et par habondance de estrange chaleur. Les choses froides sont plus fortes a pourrir que les chaudes si comme dit aristote. Et vne chose qui est moult souuent remuee nest pas si tost pourrie comme celle qui ne se bouge. Et pource leaue courant ne se pourrist pas si tost comme celle des estans qui ne court point.

¶ Derechief vn grant corps ne pourrist point si tost comme fait vn petit si comme il appert de la mer qui toute ensemble ne puet pas pourrir mais vn bras de mer si pourrist bien si comme dit aristote et ainsi est il des autres eaues. Les choses pourries sont horribles en goust et abhominables et a lestomac aussi et font venir hors ce que on a prins et sont de grieue odeur et de male saueur et de laide couleur et honnissent les mains qui les touchent et sont contraires a humaine complexion mais elles sont nourreture de vers et de serpens. Les membres pourris corrompent ceulx qui sont sains et leur ostent le sentement et nen puet guerir se la pourreture nen est ostee et ne vault riens le membre fors a coupper ou a ardoir.

¶ Il est moult dautres vertus par lesquelles nature euure si comme la vertu nourrissant la vertu croissant et la vertu engendrant es bestes et es hommes. Et la vertu de faire eufs es oiseaulx et es poissons et en aucuns poissons et serpens. Mais de la vertu engendrant et nourrissant et des autres qui lui suiuent nous auons dit souffisanment ci dessus ou quart liure de la generacion de lomme et ou xviij$^{e}$ liure de la generacion des bestes en general et pource nous en passons atant. La vertu de faire eufs est en aucuns serpens et es yraignes et es escorpions et es oiseaulx et en toutes bestes a deux piez excepte homme si comme dit aristote ou v$^{e}$ liure des bestes.

## Le iiij$^{xx}$ et vij$^{e}$ C. parle de la semence des oyseaulx

La semence des oiseaulx et des bestes qui font eufs est diuisee en petites parties moles et moistes et blanches iaunes ou rouges et sont appellez eufs pource quilz sont par dedens plains de moisteur si comme dit ysidore ou vij$^{e}$ liure. Il est aucuns eufs qui sont engendrez du vent seulement mais ilz ne fructifient point mais ceulx fructifient qui viennent de la semence du masle. Les eufs ont si grant vertu ce dient aucuns que le fust qui en est oint ne art point ou feu ne la robe qui est trempee dedenz si comme dit ysidore. Les eufs sont premier engendrez ou ventre et puis sont fourmez par chaleur du corps si comme dit ysidore ou tiers liure. Les oiseaulx et les serpens et les poissons font eufs mais ilz sont moult differens en bonte en malice en quantite et en substance et en facon.

¶ Les oiseaulx en general font eufs au commencement de este si comme dit aristote excepte vn oisel de mer qui est appelle alcion qui fait ses eufs au commencement dyuer et les couue par xiiij iours auant quilz soient esclos si comme dit symonides en son liure. De cest oisel dit aristote quil fait son nid sur le riuage de la mer en yuer et pcomme ses eufs par dix iours par lequel temps la mer est moult paisible et n'y a point de vent en la mer tant comme les dix iours durent qu'il couve ses eufs et ce service lui fait la mer pour avoir ses petis faons si comme dit plinius et basile et saint ambroise en son examerou. Il est aucuns oiseaulx qui font eufs deux foiz l'an ou trois si comme sont les arondes mais les premiers ne valent riens pour la froidure et les autres sont bons et viennent a bien ¶ Les oiseaulx privez font eufs par tout l'este si comme les coulons et les gelines Et par especial quant ilz ont bien a mangier et ilz sont en chaut lieu si comme dit aristote ou vie livre des bestes Aucuns font eufs toute l'annee excepte le mois de juillet et de decembre si comme les gelines Et aucunes sont qui ponnent deux fois le iour Et tous oiseaulx qui ponnent souvent sont de courte vie ¶ Le coulon aucune fois pont et couve par v foiz l'an mais il fait pou d'eufs a la fois Aucuns oiseaulx ponnet en leurs nis et les autres es creux des arbres et les autres es pertuis de terre Et aucuns es bles et aucuns es roches et les autres en sablon si comme fait le struce qui ne couve point ses eufs mais sont esclos par la chaleur du soleil dedenz le sablon Les autres font leurs eufs sus les arbres les autres es haultes pierres et les autres les font entre les roseaulx si comme les oiseaulx de riviere ¶ Les eufs des oiseaulx sont durs et blans par dehors mais ilz sont mols et jaunes par dedenz selon aristote ou vie livre des bestes Les eufs des oiseaulx d'yaue sont differens des eufs des autres oiseaulx en ce qu'ilz ont couleurs Car aucuns sont blans et aucuns sont pers et aucuns sont grivelez si comme sont les eufs de l'espervier Et aucuns sont agus et lons et de ceulx viennent les masles et aucuns sont rons et de ceulx viennent les femelles On met es chaudes regions les eufs ou fumier au soleil et la se escloent sans couver si comme en aucun pais ou on les met en chaudes plumes Si comme en une cite ou il avoit un grant buveur qui mist des eufs dessoubz son chevet et dist qu'il ne fineroit de boire iusques a tant que les poucins seroient nez de ces eufs et en brief temps ilz esclourent par la chaleur de la plume ¶ Quant la semence du masle est receue en la femelle l'euf appert blanc et puis devient rouge comme sanc et apres il est rouge jaune et puis revient l'aubin et l'escaille pour l'euvre de nature Et de tant comme l'oisel est de plus chaude complexion de tant est plus dure l'escaille Les gelines et les oues font eufs qui sont engendrez de la superfluite de la semence qui est en elles mais ilz ne fructifient point quant on les met couver Le poucin est forme en l'euf plus tost en este que en yver car en este ilz esclouent au xviii iour et en yver au xxve Et quant la geline couve ses eufs ilz se corrompent se il tonne ou se on les touche souvent de la main nue. Les vielles gelines ponnent au commencement de prin temps et sont les eufs de jeune geline plus petis que de la vielle Et toutes gelines qui ne couvent point sont malades et est l'euf parfait en la geline au xe iour apres la semence du masle ¶ Aucuns oiseaulx sont qui ne gardent pas bien leur sexe mais le masle sault sus le masle et la femelle sus la femelle et de ce ist une grant pourriture et les eufs qui en viennent ne sont point de fruit Et de ceste condicion est la perdrix et le coulon aucune fois si comme dit Aristote. Les signes du poucin apperent en l'euf de la geline quant elle a couve iij jours et adont monte le moieu vers la pointe de l'euf et appert aussi comme une goute de sanc en l'aubun et c'est le commencement du poucin si comme nous avons dit par devant ou traictie des oiseaulx et des eufs a deux moieus divisez par une petite toille. Derechief les oiseaulx qui mangüent char ne font eufs que une fois l'an. L'aigle pont trois eufs mais elle en gette hors du nit et couve ses deux oeufs par xxx jours si comme dit Aristote ou livre des bestes. Derechief il dit ou vi^e livre que les oiseaulx qui font grant generacion si font moult d'oeufs de neant et sans prouffit et ce ne font point les oiseaulx qui volent bien si comme sont les oiseaulx de proye. Derechief il dit que la femelle eschaufe l'euf en le couvant et l'aubun est la matiere du poucin et le moieu est sa nourreture. Et pour ce sont separez le moieu et l'aubun par une petite toille qui est entre deux en demonstrant qu'ilz sont de diverse nature car l'un si est chault et l'autre est froit et le moieu s'engele au froit et l'aubun non mais il s'endurcist au feu si comme dit Aristote ou vij^e livre des bestes. La nature des eufs est moult conformee et proporcionnee a la nature humaine et est l'aubun plus froit que le moieu et de plus forte digestion et par especial quant ilz sont de viel oisel ou quant ilz sont conceus du vent et sanz masle. Les oeufs sont variez selon la variacion des oiseaulx qui les portent car les eufs qui viennent d'une subtille substance si comme de geline ou de perdrix sont de meilleur nourreture et de meilleur digestion mais ilz se departent envis du corps quant ilz y sont et les eufs qui sont de plus grosses bestes comme d'ostruce et d'oues sont de plus dure digestion et de plus mauvais nourrissement. Les eufs qui sont de jeunes oiseaulx sont de plus legiere digestion et sont ceulx des vieulx plus fors a digerer et ceulx qui sont des moiens oiseaulx sont les meilleurs et de tant comme les eufs sont plus frez de tant valent il mieulx. Derechief les eufs sont variez selon la maniere du cuire car ceulx qui sont rostis en la brese sont de dure digestion. Et ceulx qui sont cuis soubz la cendre chaude valent encore pis car les fumees n'en pueent issir. Et ceulx qui sont boullis en l'eaue a toute l'escaille sont meilleurs que les rostis mais encores valent mieulx les pochez en l'eaue. Les eufs frix sont les plus mauvais de tous car ilz demeurent en l'estomac plus longuement et engendrent fumosite et corrupcion. Les eufs sont bons a mangier et valent en medicine car ilz admolissent et adoucissent la gorge et la poitrine et confortent les membres et aident la vertu generative et guerissent d'arsure car on fait huille de moieux d'oeufs qui est moult bonne contre arsure. Derechief le moieu de l'euf guerist de l'escharboncle et des autres apostumes mais qu'il soit du sel avecques si comme dit Constantin. Derechief l'aubun de l'euf refroide et oste l'enfleure et si restraint les humeurs et vault contre chaude goute archetique et contre podagre. Et quant les eufs sont pourris et corrompus ilz corrompent les bonnes humeurs et font vomir par leur puantise et si font legierement venir la mort.

## Le iiij^c. et viij. chapitre des eufs du serpent.

Les eufs du serpent qui est appelle aspis sont petis et rons et ont perse couleur ou jaune et sont lymonneux et glueux par dedenz et moult venimeus et puans et s'entreti emment par petis nerfs et ont ceuls eufs si mortel venin que on ny treuue point de remede si come dit plinius Le crapaut si treuue aucune fois leuf de laspis et le couue et de ce vient vn serpent qui par sa veue et par son alaine tue les gens si comme fait le basilique Et si tost come il est nez il tue le crapaut par son regart si come dit plinius ¶ Ceste propriete touche ysaie le prophete ou xlj$^{e}$ chapitre de son liure ou il dit que qui mangera des eufs daspis il mourra car le basilique en est fait et nourri Sur ceste parolle dit la glose que aussi car des eufs daspis est engendre le basilique aussi des juis enuenimez sera nez antecrist

Le iiij$^{xx}$ viij. parle de laraingne

Laraingne fait moult deufs qui sont petis et tachiez de petites taches et sont separez lun de lautre et sont enuenimez moult et tenueux Et se linuitie les pert elle les quiert tantost et les rapporte au pie et au bec Quant de ses eufs issent moult diraignes qui sont si petites que a grant peine les puet on veoir Et si tost comme elles yssent de loeuf elles commencent a filer et a faire leur toille si soutilment que art et nature sen doiuent par raison esmerueillier si come nous auons dit cy deuant ou xviij$^{e}$ liure

Le iiij$^{xx}$ ix$^{e}$ parle de laigle

Laigle fait vn pou deufs aussi come fait le faucon et aduient pou souuent quil en face trois et encores en gette il vn dehors du nit pour ce quil est greue de nourrir tant deufs si come dit aristote ou xv$^{e}$ liure des bestes Laigle met en son nit auecques ses eufs vne pierre precieuse qui vault contre le comoirre a celle fin que le comoirre ne puisse faire mal a ses eufs

Le iiij$^{xx}$ x. ple deufs doue

Ceulx doue sont grans et durs a digerer et sont plus fors a couuer et mettent plus de temps a esclorre que ne font les eufs de geline

Le iiij$^{xx}$ xj. ple deufs danette

Ceulx danette sont plus grans que ceuls de geline mais ilz nont pas si bonne saueur et ne sont pas de si bon nourrissement come ceuls de geline.

Le iiij$^{xx}$ xij ple deufs daloe

Ceulx daloe sont petis et grivelez et sont couuez soubz vne mote de terre et sont aucune foiz mangiez de moustelles et dautres bestes pour ce que ilz sont trop bas

Le iiij$^{xx}$ xiij. deufs de cahuan

Eufs de cahuan sont petis et grivelez et ont foible escaille et ont pou de saueur et moult daubun et pou de moieu et les mangnent par iour les choues quant ilz les treuuent et par nuit le cahuan quiert les eufs de la choue et les mangue et pour ce a il continuelment bataille entre ces deux oiseauls pour leurs eufs si comme dit aristote ou le viij$^{e}$ liure des bestes.

Le iiij$^{xx}$ xiiij parle du corbeil

Le corbel selon aristote ou v$^{e}$ liure des bestes fait moult deufs et les couue la femelle seulement et adonc le masle lui apporte a mangier Et quant il y a trop deufs elle en gette aucuns dehors Le corbeau prant ses eufs et les couue en la plus grant chaleur deste qui est contre la nature de tous autres oiseaulx

Le iiij$^{xx}$ xv. parle du cygne

Le cygne fait moult deufs qui sont grans et longs et de dure escaille et nont pas moult gracieuse saueur et sont de grevne odeur et de plus dure digestion que les eufs doue

Le iiij$^{xx}$ xvj. ple du cocodrille

Eufs de cocodrille sont plus grans que ceuls doue et sont couuez puis du masle et puis de la femelle si come dit plinius en son viij$^{e}$ liure Ces eufs sont moult enuenimez et moult fors a gouster et horribles a gouster et en meurent ceuls qui en mangnent

Le iiij$^{xx}$ xvij ple deufs de coulon

Eufs de coulon sont plus petiz que ceulx de geline et sont blans et rons et un pou lons et savoureux et chaus et bien nourrissans. Le coulon fait deux eufs et de l'un vient le masle et de l'autre la femelle et les couve le masle par jour et la femelle par nuit si comme dit aristote ou vje livre des bestes. Le coulon fait eufs dix fois l'an et par especial en chaudes regions si comme en egypte si comme nous avons dit ci devant ou vije livre.

### Le Cje. parle de la couleuvre

La couleuvre fait moult d'eufs qui sont joins et blans et molz et pleins de boe et s'entretiennent l'un a l'autre et sont mortelz et envenimez.

### Le Cije. parle d'eufs de dragon

Oeufs de dragon sont plus grans et plus longs que ceulx du cocodrille ne de l'ostruce si comme dit plinius. Le dragon tient ses eufs dedenz soy et ne les met point hors mais sont les faons formez de ses eufs dedenz son corps et sont ses eufs combles de sanc et sont mortelz et envenimez et a le dragon moins d'eufs que les autres serpens mais ilz sont plus grans.

### Le Ciije parle du gerfault

Oeufs de gerfaut sont petis et grivelez et en a pou car tous oiseaulx qui ont le bec crochu et les ongles et qui volent fort ont pou de moisteur Et pour ce ilz font pou d'eufs si comme dit aristote ou viije livre des bestes.

### Le Ciiije. d'eufs de formis

Oeufs de formis sont moult petis et blans et roux et croissent quant ilz sont hors du corps en lieu chaut et moiste jusques a tant qu'ilz sont parfaiz et acomplis et se on les oste de leur lieu les formiz les rapportent et les mettent en leur lieu. Ces eufs ont bonne odeur et valent en medicine. Item quant les ours sont malades ilz se guerissent par mangier des eufs du formi si comme dit plinius.

### Le Cve d'eufs de grue

Oeufs de grue sont grans moiennement et sont palles et durs et sans saveur et de forte odeur et de forte digestion.

### Le Cvje. de oeufz de griffon

Oeufs de griffon sont plus grans que eufs d'aigle et plus durs et ont plus forte odeur et saveur et sont plus chaus et n'en fait que deux au plus fort car il lui grieve moult a couver si comme dit aristote.

### Le Cvije d'oefs de geline

Oeufs de geline sont les plus attrempez de tous autres et les plus convenables a corps humain si comme nous avons dit ci devant. Les gelines font aucune foiz eufs de vent qui ne sont point savoureux ne de si bon nourrissement comme les autres qui viennent de la semence du masle si comme il apert ci devant et ou vije livre aussi.

### Le Cviije. d'oefs d'aronde

L'aronde fait moult d'eufs car selon aristote les oiseaulx qui ont petit corps font d'eufs grant plente et n'est nul oisel qui mangue char qui face eufs fors que deux foiz l'an mais les premiers sont aucune foiz perduz et les derreniers viennent tousjours a profit si comme dit aristote ou vje livre des bestes.

### Le Cixe. parle de l'escrevice

Les eufs de l'escrevice sont premierement engendrez entre l'escaille et le ventre et puis ilz issent hors et s'assemblent pres de la queue et s'enflent et arrondissent et si croissent tant qu'ilz sont parfaiz et perissent quant ilz ne sont arrousez de la semence du masle si comme dit aristote.

### Le Cxe ple. des sauteraux

Les sauteraulx ou les locustes ont leurs oeufs dedenz le corps et sont moult petit et en grant plente et les espandent sur la verdure en l'air chaut et moiste et la se multiplient sans nombre et sans fin.

### Le Cxje. des oefs de lezarde

Oeufs de lesarde sont semblans a eufs de serpens mais ilz sont plus petis et sont glueus et venimeux non pas tant comme sont ceuls des serpens sicomme dit plinius

le c. xij^e deufs de stoufffle

Eufs de estoufle sont petis et jaunes et grimelez et en fait pou et sont plus terrestres que les eufs des autres oiseaulx sauvaiges et sont secs et sans saveur et de moult forte odeur.

c. xiij^e. deufs de plungon

Deplungon fait moult deufs qui sont petis et chaus blans et grimellez et sont pou differens des eufs des anettes qui sont es estans et es rivieres

le c. xiiij^e de lesprevier

Oeufs desprevier sont petis et grimelez et chaus et secz et fait aucune fois eufs de vent quant il est trop cras aussi comme fait la geline

le c. xv^e deufs du butor.

Les eufs du butor sont semblans a eufs de coulon mais ilz sont plus petis et de mendre saveur et ont plus forte odeur et si ne sont pas si blans et sont plus fors a digerer.

le c. xvj^e deufs du paon

Oeufs de paon sont gros et de dure escaille et les couve par xxx jors avant quilz soient esclos Le paon pont xij eufs et les muce la femelle afin que le masle ne les brise sicomme dit aristote.

le c. xvij^e deufs de coulon

Les eufs de perdris ressemblent a oeufs de coulon en attrempance en complexion et en grandeur Les perdrix emblent les eufs lune a lautre mais quant les perdriaulx sont nez et ilz oient la voix de leur propre mere ilz la suivent et laissent celle qui les a couvez sicomme dit ysidore.

le c. xviij^e des eufs de morisson

Oeufs de morisson sont moult petis et fait eufs deux foiz lan et par especial se les premiers ne sont bons et se ilz ne prouffitent car eufs sont moult chaux et eschaufent les reins et croissent lappetit de luxure aussi comme fait leur cervel sicomme dit constantin.

le c. xix^e de caille

Oeufs de caille sont petis et rons et mendres que ceuls de perdris et plus grans que ceuls daloe La caille est ainsi nommee pour le son quelle fait ainsi de sa voix et est un oisel charnu et de plus petit bonl que laloe et fait son ny soubz la mote de terre Et vient aucune fois la moustelle qui lui mangue ses eufs et pource elle les met en plusieurs lieus et en couve le masle une partie et la femelle lautre mais quant les petiz cailleteaulx sont nez le pere et la mere font pou de compte de les nourrir

le vj^xx des eufs du ni natx serpent

Natrier est un serpent qui est ainsi appelle pour ce quil habite sus les rivages des eaues et les corrompt par son venin et sont ses eufs semblans a ceuls de la couleuvre mais ilz sont plus petis et sont plus envenimez car en couvant ses eufs sus la rive leaue en est envenimee sicomme dient lucan et ysidore ou xij^e livre.

le vj^xx deufs dostruce

Oeufs dostruce sont grans et rons et moult blans et de dure escaille et de male saveur et de forte odeur quant lostruce doit pondre ses eufs elle lieve ses oeilx vers lestoille pouciniere Et quant elle la voit elle fouist le sablon et met ses eufs dedenz et les cuevre de sablon et puis les laisse la et oublie tantost et ny retourne plus mais ilz sont couvez par la chaleur du souleil Et quant ilz sont esclos la mere recongnoist son faon et le nourrist ¶ On pent es eglises les eufs dostruce par grant excellence et pour leur grandeur et pource quil en est pou en ce pais.

le vj^xx ij. deufs de tenterelle

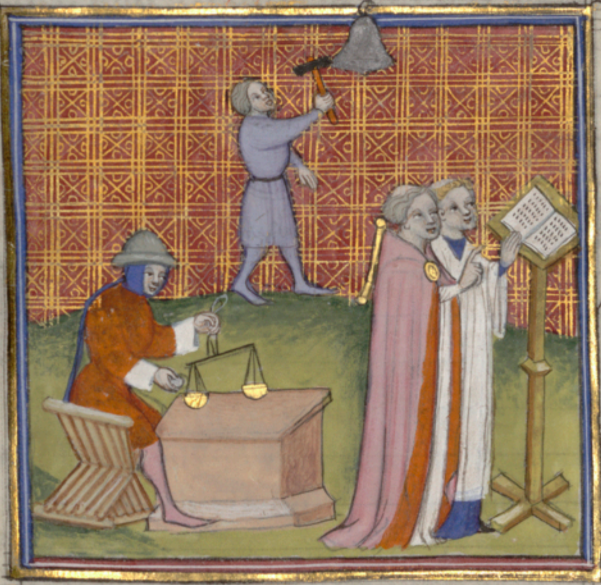
Oeufs de tenrtrerelle ressemblent a eufs de coulon mais ilz sont plus petis et fait deux eufs et non plus se ilz ne lui sont ostes ou rompuz sicomme dit aristote ou viij^e livre des bestes La tenrterelle pont et comme sus buches dures aussi come fait le coulon ramier et puet couver chascun an iusques a xv ans sicomme dit aristote. le vij$^{xx}$ij deufs de huppe

Deufs de huppe sont come eufs de perdris mais ilz sont plus petis et plus durs et plus laiz a veoir et de plus mauvais goust et de plus forte odeur et sont pons et couvez en fiens et en ordure Et sont bons pour faire enchantemens et malefices sicomme dit plinius en son xix$^{e}$ livre.

Deufs le vij$^{xx}$iij$^{e}$ deufs de boulteur

De boulteur sont grans comme de laigle et en fait pou car il couve a grant peine ses eufs sont noirs et grivelez et de dure escaille et de moult forte odeur et de male saveur et gette aucune foiz de ses eufs hors de son nyd aussi comme fait laigle pour ce quil ne puet pas bien nourrir tant de faons sicomme dit aristote ¶ Ce qui est dit des eufs et de leurs qualites et de leurs differences souffise quant a present Et atant fine le xix$^{e}$ livre des proprietes des choses.

Ci commence le xx$^{e}$ et derrenier livre.



Pour lacomplissement du livre des proprietes des choses il me semble bon dire aucune chose legierement de la difference des nombres des mesures et des pois Car selon ysidore ou tiers livre on doit honourer la raison des nombres des pois et des mesures car ilz contiennent grant mistere en plusieurs lieus de lescripture Car sans cause nest il pas dit ou livre de sapience que dieu a fait toutes choses en nombre et en pois et en mesure Et sans la science des nombres nous ne pouons riens savoir du temps ne des heures ne des mois ne du mouvement du ciel Par les nombres nous sommes enseignez que nous ne soyons deceuz en comptant Et qui oste le nombre des choses il y met grant confusion Et entre un homme qui ne scet compter et une beste na point de difference sicomme dit ysidore Et pour ce est il escript ou commencement darismetique que on ne puet congnoistre un triangle se on ne congnoist le nombre de trois ne un quadrant qui ne congnoist le nombre de quatre et ainsi est il des autres choses parquoy il appert que sans aucune science des nombres nous ne pouons riens savoir sicomme il est escript en celui livre ¶ Le nombre si comme dit boece est une multitude de unitez Car unite est racine semence et membre de tous membres et issent delle et elle nist de nul fors de soy meismes sicomme dient aristote et avicenne Unite come racine contient toute multitude dessoubz soy et tout nombre despent delle come sa cause Et de tant come une chose approuche plus dunite tant est elle plus parfaitte et plus simple Unite fait moult a louer car elle ne despent de nul nombre et tout nombre despent delle come de leur racine Et si fait a louer pour sa simplesse car elle nest nullement divisee Et si fait a louer pour cause de sa perfection Car tant

La chose de perfection comme elle a de unite et non plus si comme dit aristote ou ve livre de phisique. Derechief elle fait a louer pour cause de sa singuliere dignite car a unite est toute pluralite ramenee si comme dit algazel sur le iiije livre de methaphisique et moult de philosophes si comme aristote algazel boece et plusieurs autres mettent moult de manieres d'unitez mais saint bernart en son livre qu'il fist au pape eugenes s'en parle plus proprement et dit qu'il est une unite naturelle et unite gracieuse et une unite qui est sur nature et sur grace. L'unite naturelle est divisee en iiij parties car il est une unite qui se fait par assemblee de plusieurs parties qui sont differens l'une de l'autre si comme un monceau de pierres qui se fait par assemblee de plusieurs. ¶ L'autre unite naturelle se fait de plusieurs parties dont l'une si n'est point semblable a l'autre si comme un corps qui est compose de mains et de piez et des autres membres ou il a moult grant difference. La tierce unite naturelle se fait de personnes qui sont differens en sexe mais non pas en nature si comme unite de mariage entre homme et fame qui sont une char au fait de ligniee. La quarte unite naturelle se fait par conjonction de natures diverses qui font une persone si comme l'ame et le corps qui font une persone en homme et en fame. ¶ L'unite gracieuse est aussi divisee en iiij parties dont l'une est quant la persone par grace est une en soy et n'est point divisee le corps contre l'esperit. La seconde est quant aucunes personnes se consentent ensemble par charite et ont un cuer et une ame en dieu. La tierce est quant l'ame se conferme du tout en son createur et est un esperit avec dieu par amour. La quarte est quant le filz de dieu en unite personnelle fut conjoint au limon de nostre nature. L'unite qui est sur nature et sur grace est celle unite qui est entre les trois divines personnes et ceste unite est seule et singuliere et n'a point de pareil et est la fin et le repos de toutes autres unitez si comme dit saint augustin ou xve livre de la benoite trinite. Il appert donques par ce qui est dit que la perfection de tout nombre est attribuee a unite car tous nombres issent d'elle aussi comme la multitude des creatures issent de dieu lequel est souverainement qui est commencement et fin de toute creature et beneure pardurablement. Le premier de l'unite des nombres.

Apres unite vient le nombre de deux qui adjouste une unite sur la premiere et tient le second lieu entre les nombres si comme dit ysidore. Le nombre de deux est aucune fois appelle infame pour ce que par lui on se depart d'unite et est note de division mais se il fait a vituperer pour ce qu'il se depart d'unite il fait a louer pour ce qu'il approuche du nombre de trois si comme dit saint augustin ou vje livre de la musique. Le ije du nombre de iij.

Le nombre de trois adjouste une unite sur le nombre de deux est le plus digne et le plus sacre et saint qui soit car il represente le nombre de la glorieuse trinite car aussi comme unite est commencement du nombre representant la deite qui est une aussi le nombre de trois represente les trois personnes de celle deite c'est assavoir le pere qui n'est dependant de nullui et est commencement des autres personnes et le filz qui est du pere par generacion et le saint esperit qui est du pere et du filz par procession. Et pour ce dit aristote ou livre du ciel que nous devons dieu louer selon le nombre de trois Car toutes creatures preſchent et adnoncent ce nombre en tant come dieu les a faittes au nombre en pois et en meſure ſicomme il eſt eſcript ou livre de ſapience. le iiiie chapit du nõbre de iiij.

Le nombre de quatre met une unite ſur le nombre de trois et eſt ce nombre iiij. Car il ya .iiij. unitez qui ſont come quatre angles dune figure quarree Et auſſi q dit yſidore Auſſi comme la figure quarree eſt la plus ferme de toutes les autres Auſſi le nombre de quatre qui eſt quarre ſignifie la fermete de la foy creſtienne par quoy nous compterons avecques touz les ſains la longueur et la hauteſſe de la largeur et parfondeſſe de paradis ſicome dit ſaint poul lapoſtre. le ve chapit

Le nombre de cinq du nõbre de cinq: eſt inſtitue par adicion dune unite ſur le nombre de quatre Le nombre de v. eſt le ſecont nombre nomber apres le nombre de trois et ſignifie aucune foiz ceulx qui ont ſcience et doctrine avecques la foy de la trinite mais ilz ſont encores retenuz es delectacions des v. ſenz avecques les cinq foles vierges et avecques ceulx qui acheterent les cinq paires de bueſs pour quoy ilz ne porent aler aux noces ſicome dit leuangille. le vje c. du nõbre de vj.

Par une unite adiouſter ſur le v. eſt conſtitue le nombre de vj. qui eſt un nombre per et parfait de toutes pars ſanz contenir riens de ſuperfluite ne de faulte Car ce nombre eſt compoſe de vj. unitez ou de trois foiz deux ou de ij foiz trois Et ainſi eſt parfait de touz coſtez Et pource il ſignifie en leſcripture la perfection de grace et de vertus. le vije c.

Une unite du nombre de vij. adiouſtee ſur vj. fait le nombre de vij. et eſt le tiers nombre nomper et ſignifie en leſcripture la ſuperhabondance de la grace des vij. dons du ſaint eſperit qui ſont donnez a ceulx qui bien gardent la foy de la glorieuſe trinite et de la doctrine des quatre euuangeliſtes. le viije c.

Le nombre de viij du nombre de viij. met une unite ſur vij. et eſt ce nombre compoſe de deux foiz iiij. qui ſont nombres pers et de cinq et de trois qui ſont nombres nompers Et de vij et vij. eſt ſignifie la gloire qui attent ceulx en paradis qui en ce monde auront les vij. vertus et les vij dons du ſaint eſperit Car ilz auront joye pareille a leurs merites et non pareille a leurs tourmens Et ainſi elle ſera compoſee de per et de nomper auſſi comme le nombre de huit. le ixe c. du nombre de neuf.

Une unite adiouſtee ſur huit fait ix. qui eſt un nombre compoſe de trois foiz trois et ſignifie leſtat et la gloire des trois ierarchies de paradis et des angelz dont chaſcun a confermete a la trinite glorieuſe et ſe tient a dieu ſanz moien. le xe c. du nõbre de x.

Le nombre de dix met une unite ſur ix. et eſt la fin et le terme de touz les nombres ſimples Car qui paſſe oultre dix Il retourne arriere a recompter a un et puis a deux et ainſi des autres Le nombre de dix qui eſt la fin des nombres ſimples et commencement des nõbres compoſez ſignifie dieu qui eſt la fin et commencement de toutes creatures ſoient ſimples comme les angelz ou compoſez comme les hommes. Le nombre de dix par replicacion de ſoy rent tout nombre parfait Car dix fois dix font cent. et x. fois cent font mil. Et ainſi toudis en montant il rent tout nombre parfait Ladmiſion des nombres en general ſe fait par per et nomper. Le nombre eſt per quant il ſe part en deux parties egales sicome iiij. v. vj. Et ainsi des autres sicomme dit ysidore Il est aucuns nombres qui sont si pers quilz se partent tousiours en per et iusques atant quilz viennent a unite Sicome lxiiij. qui se partent en xxxij. et puis en xvj. et puis en viij. et puis en iiij. et puis en deux. Derechief il est aucuns nombres qui sont per mais ilz se partent tousiours en nomper sicome vj. x. xiiij. xviij. xxij. xxx. et l. Derechief il est aucuns nombres pers qui se divisent bien en parties qui sont pers mais ceste division ne vient pas a unite sicome xxiiij. qui se part en xij. et puis en vj. et puis en iij. Derechief il est aucuns nombres nomper qui sont composez de nombre nomper comptez nomperement qui est de xxv. qui est compose de v. foiz cinq Et xlix. qui est compose de vij foiz vij. Sicome dit boece.

### Le xixe chapitre de lautre division qui est faitte es nombres

Il est aucuns nombres pers qui sont subcroissans Et aucuns qui sont deffaillans Et aucuns qui sont parfaiz et souffisans Le nombre subcroissant est celui qui divise en ses nombres et rent plus que le tout Sicome xij qui est compose de vj. come de sa moitie et de iiij comme de sa tierce partie et de iij. come de sa quarte partie. et de deux come de sa vje partie. et de un come de sa xije partie. Et toutesvoies vj. et iiij. et iij. et ij. et j. font plus de xij. car ilz font xvj. Et pource xij. est appelle nombre subcroissant Le nombre deffaillant est celui de qui les parties rendent moins que le tout Sicome x. qui est compose de unite sicomme de sa xe partie et de deux comme de sa ve partie et de cinq come de sa moitie Et toutesvoies un et deux et v. ne sont que viij. Et pour ce est il appelle nombre deffaillant Le nombre parfait et souffisant est celui de qui les parties rendent le tout et ne font ne plus ne moins Sicomme vj. qui est compose de unite comme de sa vje partie et de ij. comme de sa tierce partie et de trois comme de sa moitie Et un et deux et trois font vj. tout a point Et pour tant est il appelle nombre parfait Et est assavoir quil est pou de telz nombres parfaiz sicomme dit boece Car devant x. il na nul que le nombre de xxviij. Et entre le nombre de cent et mil il nya nul que le nombre de iiij iiij$^{xx}$ xvj.

### Le xxe ch. de la division encor

On puet les nombres considerer ou absolument sanz relation Sicome ij. ou iiij. et ainsi des autres Ou on les puet considerer en les relatant et acompaignant les uns aux autres sicome iiij. et ij. et ainsi lun est double et lautre est subdouble a lautre Derechief tout nombre comparatif a lautre est egal a lui et non egal Deux nombres sont egaulx quant il a autant de unitez en lun comme en lautre sicomme trois et trois ilz sont egaulz et non egaulx sicomme trois et quatre Car lun est plus grant et lautre est plus petit

### Le xxie de la quarte division des nombres

Selon ysidore il est moult de manieres de nombres dont lun est appelle nombre discret ou divise Sicome quant nous disons un deux trois et ainsi des autres Lautre nombre est appelle nombre continue Et cestui a est en iij. manieres car il continue aucune foiz en long seulement comme une ligne sans fin et tel nombre est appelle nombre lineal Lautre nombre est continue en long et en large et non pas en parfont et tel nombre est appelle superficial si come est le nombre qui est en un de. Lautre nombre est continue de long et de large et du parfont et est tel nombre appelle ferme si comme dit ysidore ¶ Il est apparant par ce qui est dit que soubz la mucersite des nombres sont muciez divers sens et entendemens des escriptures Et pour ce dit boece que la science des nombres est la plus grande entre les sciences mathematiques Car sans nombre une lettre ne une sillabe ne puet estre jointe lune a lautre ne on ne puet conclure une conclusion en logique ne en geometrie ne en musique qui na congnoissance des nombres En theologie aussi y sont moult necessaires lunite de la divine essence et la trinite des personnes et les ix. ordres des angelz divisees en trois nobles ierarchies. et les vii. vertus et les trois puissances de lame et les iiii. elemens et moult dautres choses qui encloent elles aucuns nombres de toutes les choses qui sont ou monde soient corporelles ou espirituelles soiet ou ciel ou en la terre usent des nombres en tant que les philosophes ont voulu dire que lame raisonnable est une composicion qui est faitte de nombres par quoy il appert que la science des nombres fait moult a honnourer

Le xviije chapitre parle des mesures et des pois.

Les mesures et les pois tiennent souvent lieu en lescripture qui ont leurs proprietes de la science de geometrie Car selon ysidore geometrie est science de mesurer qui contient les lignes et les espaces les figures et les nombres et les dimensions si comme il appert es cercles es triangles es quadrangles et es autres figures des quelles il nest point temps de parler quant a present

Mais un pou en convient dire pour les plus simples Selon ysidore geometrie traitte de iiii. choses cest assavoir de figures plaines de grandeurs numerales de grandeurs raisonnables et de figures fermes ¶ Figures plaines sont celles qui ont longueur et largeur sanz parfondesce Et grandeur numeralle est celle qui se puet partir et diviser selon les nombres darismetique Les figures fermes sont celles qui sont longues et larges et parfondes Il est moult de figures plaines si comme est le cercle le triangle le quadrangle et moult dautres qui ont grandeur et largeur sans parfondesce mais entre toutes ces figures la ronde figure est la plus simple et la plus parfaitte ¶ La ronde figure na nul anglet Et pour ce est elle de plus grant capacite que nulle des autres et est bossue dedenz et courbe dehors et moult bien disposee a soy mouvoir et a tourner La figure ronde est si parfaitte quelle contient en soy toutes autres figures et nest de nul contenue fors que de soy Si comme il appert ou cercle du ciel qui contient tout et nest de nul contenu La perfection de la ronde figure est si grande que toutes choses sensuivent a leur povoir si comme le ciel qui est ront et les planettes qui se meuvent rondement et les estoilles aussi et les iiii. elemens qui se font lun de lautre par generacion circulierement Et les arbres et les arbres qui viennent des semences et les semences viennent deulx par maniere de circulacion et angelz issent de dieu par creacion et retournent a lui par affection et lame raisonnable selon aristote est acompaingee au cercle pour cause de sa perfection ¶ Dieu aussi est signifie par

par ceste ronde figure Car si comme dit hermes amour a en soy engendre et a en soy retourne son ardeur Cest a dire que le pere a engendre le filz et eulx deux ont retourne leur ardeur ou saint esperit qui est ardeur et amour du pere et de son filz Et pour ce disoit le philosophe que dieu est un cercle raisonnable duquel le centre est partout.

### le xve dit du triangle

Triangle est une figure pleine faicte de trois lignes droictes lesquelles sont trois angles en la figure pour lesquelles elle est appellee triangle Le triangle est en la premiere figure entre celles qui ont angles Et pour ce lame croissant est acompaignee a ceste figure Car lame croissant est la premiere des ames et si a iij puissances Cest assavoir la puissance engendrant la puissance nourrissant et la puissance profitant qui sont comme un triangle si comme dit aristote ou second livre ¶ Le triangle enclost en soy toutes autres figures qui ont angles si comme quadrangle et les autres et tant de triangles peuent estre en une figure come on peut traire de lignes de un anglet de celle figure iusques a lautre Si comme il appert ou quadrangle qui a iiij angles Et qui trait une ligne du premier anglet il fait deux triangles si come cy Et qui trait une autre ligne du second anglet il y fait iiij triangles si comme cy et ainsi des autres figures qui ont angles Car chascune peut faire tant de triangles en soy come elle a dangles si comme dit boece ou livre darismetique Et combien que les autres figures se ramainent au triangle si ne se ramaine il pas a autre figure que a soy meismes par sa noblesse Car il est commencement de toutes les autres ¶ Il est moult dautres figures en arismetique et en geometrie desquelles il se convient passer quant a present Car elles sont sans nombre et est plus forte chose et mal entendible en francois mais en latin elles sont moult a lentendement de la sainte escripture Si comme il appert du quadrangle qui est la plus ferme qui soit et signifie la fermete de la doctrine des iiij euvangelistes qui est preschee par les iiij parties du monde si come dit boece sur le livre de genesis Moult dautres choses appartiennent a ceste matiere desquelles nous avons touche ou iiije et ou ve livre de ceste euvre Et ce que nous avons dit est pour monstrer comment les nombres et les figures servent a entendre les escriptures Et pour ce dit aristote que lame raisonnable est signifiee par le cercle qui est de ronde figure et lame croissant est signifiee par le triangle Et lame sensible est reputee par le quadrangle Et ainsi les autres figures ont diverses significacions en lescripture

### le xvje parle de toutes mesures &c.

Soubz les figures sont comprinses les mesures Car selon ysidore ou xvje livre mesure est une chose avironnee de sa maniere et de son temps Mesure est proprement ou de corps ou de temps ou de espace La mesure dun corps comme dun homme ou dune pierre est sa grandeur ou sa petitesse Car toute chose corporelle a sa propre mesure et sa propre dimension mais mesure est ainsi appellee pour la distribution des blez des liqueurs des draps et des autres choses qui se font par le muy par le sextier par laune et ainsi des autres ¶ Lauteur de ce livre met en ce chapitre moult de mesures dont aucunes ne sont point en usage et nont point de noms correspondens a nre langage et les autres sont si communs que chascun Et pour ce je men passe quant a present

### le xvije c. de la subdivision des mesures

Selon ysidore il est mesures de terres et de pais aussi comme de corps et de liqueurs Car par telles mesures les anciens ont mesure tout le monde et partien provinces et en regions et en pais et les pais en tritoires et les tritoires en champs et les champs en arpens et les arpens en verges a la guise de normandie et les verges en pas et les pas en pies et les pies en espans et les espan en doiz Et ainsi par leur subtilite ilz nont riens lessie sans mesure tant soit grant ne petit La plus petite de ces mesures est le doit et vne espan a iiij doiz et vn pie en a viij et vn pas a v piez et vne verge a vj pas et contient toutes les mesures deuant dites Latoise est plus grande en vn pais que en autre et larpent aussi et ce que dit ysidore en est verite en son pais et non pas en autre ¶ Il est mult dautres mesures dont ie ne faiz mencion fors que dune qui est en latin appellee stadium qui contient c.xxv pas qui valent vjc xxv piez et les viij stades font vne lieue qui contient mille pas et vc piez si comme dit ysidore ¶ Les mesures des voies sont en diuers pais diuersement nommees car en ytalie on les appelle milles et en grece stades et en france lieues et en egipte signes La mille contient m pas et la stade est le viije partie dune mille et contient la stade c.xxv pas si comme dit ysidore La voie est celle ou vont les chars et les charrettes et doit estre si large que deux charrettes se y puissent encontrer sans empeschier lune lautre Le chemin est vne voie qui nest pas si dure ne si publique comme la voie des charrettes et y va on plus legierement La sente est vne voie plus brieue et plus estroitte La voie fourchiee est dont lune va a destre et lautre a senestre ou les lerres et larrons se tiennent moult voulentiers pour desrober les trespassans En telles voyes on pert voulentiers son chemin Et pour ce y met on croix ou ymages pour moustrer le chemin Le carrefour est de trois ou de quatre chemins et est vn lieu perilleux et doubteux La trace est le signe du pie qui appert en la terre par ou il passe Tout ce chapitre est de ysidore ou derrenier chapitre du xve liure Et a tant souffise ce qui est dit des mesures.

le xviije c. parle des poys

Il conuient scauoir la maniere des pois comme des mesures si comme dit ysidore Car nature par sa puissance a donne a toutes choses corporelles leur pois qui les gouuerne et met en leur propre lieu selon leur nature car pois nest autre chose que inclinacion du corps et tendant a son propre lieu. Le pois des choses fait a considerer selon leur legierete ou leur pesanteur car le pois legier qui est en soutille substance fait la chose ou il est monter amont et ne se puet reposer en autre lieu Si comme il appert du feu qui par sa legierete et soutilite tent tousiours contremont de sa nature et na point de repos autre part Et par le contraire pesanteur en grosse et espesse matere fait la chose ou elle est descendre en bas et reposer en bas lieu et non autre part Et combien que toutes choses aient leur pois si est ce vsaige de langaige commun dappeller vne chose pesante quant elle descent contre val ¶ La balance est ainsi appellee pour ce quelle bale de legier quant on la touche et a ij parties de deux airmons de fer ou de fust ou on met ce que on veult peser dune part et le pois de lautre et a languete ou milieu qui donne congnoissance se la balance est iuste ou non car se la languette se tient bien ou milieu sanz decliner a destre ne a senestre elle est iuste Et se elle se decline plus a lun coste que a lautre elle nest point bonne Ilz souloient estre moult de pois qui a point ne sont point en usaige Et pour ce je men tais quant a present Mais quant au temps present les pois sont cent. demi cent quarteron demi quartie. libre. demie libre. Et once. demie once. drame. ferlin. et grain Et tous ces pois sont variez selon les coustumes des pais ou len use si comme en la loy moyse autre estoit la mesure et le pois de saintuaire que nestoit la mesure et le pois publique si comme dit ysidore.

Le chapitre de la difference des sons &c.

Tout aussi comme lart de compter et de mesurer sert a theologie aussi fait lart de chant et de musique et lui est moult necessaire Car tout le monde est compose dune proportion de musique si comme dit ysidore ou tiers livre Et le ciel fait ses revolutions soubz une doulce melodie ainsi quelle muet les affections et esmuet les sens et les couraiges tant de hommes comme de fames et de bestes Et aussi en bataille le son des trompes donne cuer aux combatans et tant comme le son est plus fort de tant sont ilz plus courageux et plus hardiz Les mariniers aussi par les chancons portent plus paciemment le labour de nagier Car la melodie de la voix si esiouist toutes manieres de labours et donne delectation a lame et appaise les cuers malmenez Si comme nous lisons de david qui par un instrument de musique delivra le roy saul dun mauvais esperit qui le tenoit Les bestes aussi et les poissons se delittent en oir la voix de musique Les vaines aussi et les nerfs et touz les membres sont ensemble joins et acompaignez et accordez par une vertu armonique si comme dit ysidore Musique est celle qui met difference entre le son aigu et le son gros selon ce quil est haucie ou abaissie et selon la proporcion et la mutacion du son De musique est une doulce consonance qui vient de bonne proporcion entre diverses voix et entre divers sons qui se font par souffler comme est le son de la trompe ou par hurter comme le son de la guiterne et moult dautres instrumens Entre toute bonne melodie il doit avoir plusieurs voix bien accordees Car une seule voix nest pas moult plaisant a oir si comme la voix du cucu Et quant il y a plusieurs voix mal accordees cest toute confusion Et quant il y a plusieurs voix bien accordees cest moult grant delectation Et pour ce est elle appellee melodie car elle est aussi doulce a oir comme miel a mangier La melodie de musique se fait par trois voix dont lune est haulte et lautre est basse et lautre est moienne Et y a ton demi ton et moult de differences jusques a xv si comme dient les musiciens Melodie de musique se fait ou par voix si comme en chantant ou par son si comme par instrumens Et a difference entre voix et son mais tout son nest pas voix car la voix est un son qui vient de la bouche de homme ou de beste et toute voix est son Car le son vient de toutes choses corporelles tant darbres brisier de pierres taillier ou hurter. de bestes courir et de semblables choses La voix est un air moult delie qui est touchie de la langue pour donner congnoissance des pensees du cuer Car la parole est par lentendement premierement conceue dedenz la pensee et puis est portee hors par la voix Et pour ce dit ysidore que la voix est la charrette qui porte la parole La voix qui sert a chanter a moult de differences si comme dit ysidore car lune est sonneue. lautre est soutille. lautre est espesse et lautre est clere. lautre est ague et lautre est percant Ceulx ont la voix sonneue qui nont point les esperis fors si comme sont les fames et les en sans ceulx ont la voix espesse qui ont les pent bon et fort si comme les hommes parfaiz. La voix parfaitte est haulte et souefve et forte et clere et est souffisant pour emplir et pour delitter les oreilles si comme dit ysidore.

Le xviie c. de melodie organique

Il est une autre melodie qui est appellee organique qui se fait par souffler et par mesurer en instrumens qui a ce sont disposez. Et la dedenz se forment divers sons de diverses melodies selon la quantite du vent et la qualite de linstrument si comme il appert des orgues des trompes et des flentes et de moult dautres. Orgue est un nom general a tous instrumens de musique mais il est en especial apropre a un instrument qui est compose de pluseurs tuyaulx dont les uns sont plus grans et plus gros les uns plus que les autres. Et a ceulx soufflez de cuir qui lui administrent le vent. Et de cest instrument use len en sainte eglise et non des autres communement.

Le xviiie c. parle de la trompe.

La trompe fut premier trouvee de ceulx de thirrene si comme dit virgile. Les anciens souloient user de trompes en batailles pour esbahir leurs ennemis et pour donner cuer et hardiesce a leurs gens et pour esjouir leurs chevaulx et pour assaillir et pour signifier la victoire. Derechief ilz usoient de trompes es festes et es grans disners pour appeller le peuple et pour esmouvoir les gens a dieu loer et pour eulx esjouir. Il fut commande aux juis quilz usassent de saintes trompes es batailles et au commencement de la nouvelle lune et pour denoncier lan iubile ouquel an il estoit plaine remission. La trompe selon ysidore est un instrument de bataille pour admonester les signes des assaulx ou pour faire retraire ou pour faire fuir ceulx qui sen fuioient. La trompe est creuse dedenz et plaine et souefve pour plus recevoir de vent. Et par dehors elle est ronde et moult estroitte par devers la bouche du trompeur mais a lautre bout elle est moult large et est mise a la bouche et tenue et gouvernee par la main du trompeur qui la haulce et la baisse et la fait sonner moult diversement en diverses usaiges a son plaisir si comme dit ysidore.

Le xixe chapitre parle de la buisine.

Buisine est une petite trompe de cor ou de fust ou darain de quoy on faisoit jadis signe contre les ennemis. Car si comme dit ysidore ou xviiie livre les paiens des bois sassembloient jadis en tous usaiges au son de la buisine. Et est proprement buisine instrument de gens de bois si comme dit persius. Les juifs souloient user de buisines de cor es commencemens des mois en memoire de la delivrance de ysaac pour laquelle un mouton cornu fut sacrifie si comme dit la glose sur le livre de genesis.

Le xxe parle de la tibie.

Tybie souloit estre un instrument qui estoit fait de los de la jambe dun cerf si comme dit ysidore. Ou selon huguce il estoit fait de gros jonc qui estoit en grece appelle tybin. De cest instrument souloit on jadis user en obseques des mors si comme dit la glose sur le ixe chapitre de leuvangile saint mahieu.

Le xxie c. parle du chalemel

Chalemel est ainsi appelle pour ce que la voix coule par lui. Et est un nom general a toutes flentes qui sont ainsi appellees pour ce que la voix fuit par lui. Les veneurs usent moult voulentiers de flentes car les cers en oient voulentiers le son. mais quant ilz finent le son de la fleute les veneurs les blessent et fierent dune flesche dont ilz ne se gardent point Le son de la fleute aussi decoit les oiseaulx en faingnant leur voix et si donne grant delit aux bestes et pour ce en usent moult voulentiers les pastours quant ilz veillent pour garder leurs bestes Et pour ce un homme qui estoit appelle pan fut appelle le dieu des pastours qui les chalumeaux premier acorda leur a laut pour chanter acordement si comme dit virgile Ceulx qui veillent usent de fleutes et de chalumeaulx pour endormir ceulx qui reposent en leur lit par la melodie de leur instrument

## Le xxvie c. de la sambue

Sambue est un instrument qui est fait des branches dun seur qui sont creusees par dedens et vuides quant la mouelle en est ostee et de ce fust est faitte la tibie et une maniere de symphonie si comme dit ysidore.

## Le xxviie c. du tabour

Tabour est un instrument de bois couvert dune pel tendue de deux pars et le fiert on de petis bastons pour lui donner son engros ou engresle si comme on veult Et quant la fleute est avecques de tant vault mieulx la melodie.

## Le xxviiie de la symphonie

Lauteur de ce livre dit que la symphonie est un instrument de musique qui est fait de bois creux et couvert dune pel des ii pars et le fiert on de vergectes de ca en la. et rent un moult doulz son si comme dit ysidore mais on appelle en france la symphonie un instrument dont les aveugles jeuent en chantant les chancons de geste et a cest instrument moult doulz son et plaisant a oir se ce ne fust pour lestat de ceulx qui en usent Symphonie est aussi acort et concorde de quelconques sons aussi comme acort et unite de plusieurs voix est appelle mesmement un cuer.

## Le xxixe ple de la guiterne

Laguiterne fut premier trouvee de appolime si comme dient ceulx de grece Laguiterne est semblable a poitrine humaine Car aussi come la voix vient de la poitrine aussi vient le son de dens laguiterne Laguiterne souloit avoir vii cordes si come dit virgile dont lune navoit point le son de lautre mais avoient vii sons divers pour acomplir toute melodie ou pour acomplir la melodie du ciel qui se fait par un mouvement La corde de la guiterne est denommee du cuer car aussi comme le pouce est en la poitrine aussi le hurter des cordes sonne en laguiterne Le premier qui trouva les cordes des instrumens ce fut mercure si comme dit ysidore Tant comme les cordes sont plus seiches et plus tendues tant sont elles meilleur son Les chevilles par quoy on tent les cordes sont appellees clefs.

## Le xxxe c. parle du psalterion

Le psalterion est dit de chanter pource que jadis le cuer respondoit au psalterion en chantant Le psalterion ressemble a une guiterne de barbarie qui est faitte comme un triangle mais il ya difference en ce que le psalterion est plat et laguiterne est bossue dessoubz Les juifs souloient avoir x cordes ou psalterion selon les x commandemens de la loy. Les meilleurs cordes qui soient pour le psalterion sont de fil darchal ou de fil dargent

## Le xxxie ple de la harpe

La harpe est un instrument qui fait divers sons si come dit ysidore Et fut premier trouvee de mercure par telle maniere car quant la riviere du nil fut appetiree et retraitte dedens ses rives elle laissa moult de bestes mortes es champs ou elle avoit este entre lesquelles elle laissa une tortue Et quant elle fut pourrie que il ni demoura que les nerfs estandus dedens lescaille mercure la trouva et la toucha et elle donna son autoucher Et pour ce selon celle facon mercure fist la harpe et la bailla a orpheus qui estoit si bon musicien quil faisoit courre les bestes sauvaiges apres lui et les pierres et les arbres par la melodie de son chant Les musiciens dient en leurs fables que la harpe est assise entre les estoilles pour lamour de son estude et pour la louenge de son chant si come dit ysidore.

### Le xxix$^{e}$ parle du leut &

Le leut fut premier trouve de lisis la lidoyne Et pour ce est il appelle lut et est la cause pour quoy les femmes en seuent en aucuns pais si comme en femenie ou les femmes assemblent leurs osts et leurs batailles au son du lut Et en usent pour ce que une fame le trouva premierement

### Le xxx$^{e}$ c. des Cimbales

Cymbales sont instrumens de musique que on fiert lun sur lautre Et pour ce ilz retentissent fort et donnent grant son.

### Le xxxi$^{e}$ c. de la sonnette &

La sonnette est une petite clochette que on pent au coul des petis chienmez et aux piez des oyseaulx et est en latin appellee tintinabulum pource quelle retentist et si est appellee nola pour une cite dytalie ou elle fut premier trouvee ¶ La cloche soit ou grande ou petite a ceste propriete que en sonnant et en servant a autrui elle degaste et use soy mesmes Ces instrumens et moult dautres sont en service de musique qui traitte des voix et des sons et si considere les disposicions des choses naturelles et les proporcions des nombres qui sont aucune fois tierces ou quartes et ainsi en montant si comme dit boece ou second livre darismetique ou il dit que la consonance de musique est ramenee a la proporcion des nombres Car aussi come il a proporcion tierce ou quarte entre les nombres aussi a il entre les voix ¶ La tierce proporcion est entre deux nombres quant le plus grant contient le plus petit et la tierce partie avecques Si come iiii· qui contient iii· et la partie tierce de iii· Et ainsi est il de viii· et de vi· Car viii· contient vi· et la tierce partie de vi· cest assavoir ii· et ainsi est il de xii· et de ix· Et ainsi en montant selon tierce porcion Et aussi est il a entendre des voix.

### le xxxii$^{e}$ c. parle de la proporcion des nombres

Ce qui est dit de la tierce proporcion est a entendre des autres Car quant un nombre contient tout lautre et la moitie oultre dicelui Il a entre eulx une autre proporcion que boece appelle en latin sexquialtera et na point de nom en francois telle est la proporcion entre iii· et ii· car iii· contient ii· et la moitie de ii· Et aussi est il de vi· et de iiii· et ainsi de ix· et de vi· et ainsi de xii· et de viii· Et tout aussi comme il est des nombres ainsi est il des voix et des sons en musique. ¶ Ces paroles sont moult parfondes et obscures a gens qui nont estudie arismetique et musique Et pour ce qui a doubte des choses dessus dittes Il sen puet conseillier aux expers en ces sciences Car selon ysidore il a tant de vertu es nombres et es figures et es consonances de musique que sans elles homme ne puet estre Car parfaicte musique comprant toutes choses ¶ Or recueillons donc de ce qui est dit que art de musique joint et reconcilie les choses contraires et modifie les voix grosses avecques les agues et les agues avecques les grosses Musique si daint et appaise et vainst les contraires affections et restraint les mauvais mouvemens du couraige Musique monstre et manifeste la concorde des choses terriennes avecques celles du ciel Elle fait le cuer lie estre plus lie et le cuer triste estre plus triste Car si comme dit saint augustin la melodie se conforme avecques aux affections du cuer par une semblant propriete qui est entre lame et musique Et de ce vient ce que dient les aucteurs que les instrumens de musique font le cuer lie estre plus lie et le cuer triste estre plus triste Les autres proprietes de musique sont mises ci devant entre les paroles ysidore Et atant fine le xix^e livre de la difference des nombres des mesures des pois et des sons et par consequant tout le livre des proprietes des choses

Ci fine lauteur son livre des proprietez des choses

Ce qui est briement a dit des accidens des choses naturelles Si comme des couleurs des saveurs des odeurs des liqueurs des mesures des pois des voix et des sons souffise quant a present Car je croy que aux rudes et petis comme je suy doit souffire ce qui est dit en xx parties de ce volume des proprietes des choses naturelles pour trouver aucune raison pour quoy la sainte escripture euvre si soutilment des figures des choses naturelles et de leurs proprietes Et en la fin de ce livre je faiz protestation aussi comme iay fait au commencement que en tout ce qui soubz diverses figures et materes est en ceste petite euvre contenu jay pou ou neant mis du mien Mais ay recite seulement et simplement les diz des sains et des philosophes a fin que les petiz et simples qui pour default de livres ne puent veoir les proprietes des choses naturelles dont la sainte escripture fait mention puissent presentement trouver en ce livre ce que ilz queront

¶ Ce que jay ci extrait est simple chose et rude mais elle est profitable a moy et a ceulx qui me resemblent Et pour ce je admonneste les simples quilz naient point en despit ces simples choses mais quant ilz les entendront clerement Adonques se pourront ilz transporter a plus soutille doctrine de grans docteurs Ausquelz je commans a corrigier ce que iay dit en ce livre Et se ilz iugent que il y faille aucune chose a adiouster je leur supplie que ilz lui adioustent selon la grace que dieu leur a donnee A celle fin que ce que par moy rude est commencie rudement soit par eulx parfait et acompli soutilment a loneur et a la reverence de celui qui est commencement et fin de tous biens. Qui est dieu hault et glorieus Qui est Roy des Roys Qui vit et regne Per omnia secula seculorum Amen.

Le xx^e et derrenier c. parle des docteurs et philosophes alleguez en ce livre.

Les aucteurs des quelz escrips sont trais les dis de ce livre sont ceulx cy. Le glorieus monseigneur saint augustin docteur qui porte la baniere et la lumiere de tous les auttres. ¶ Saint gregoire ¶ Saint ambroise ¶ Saint Jerosme ¶ Saint denis ¶ Adamantin ¶ Chaymo ¶ Alquin ¶ Anselme ¶ Basile ¶ Bede ¶ Saint bernart ¶ Cyprien. ¶ Elicie ¶ Eusebie ¶ Ensocome ¶ Damascene ¶ Fulgence ¶ Gillebert ¶ Ysidore ¶ Innocent ¶ Leon pappe ¶ Michiel lescot ¶ Gregoire le nazanzen ¶ Origene ¶ Orose ¶ Pamphile ¶ Pamphilie ¶ Patrice ¶ Rabane ¶ Robert de lincole ¶ Richart de saint victor ¶ Symon de tournay ¶ Estienne le borgne ¶ Entre les philosophes sont ceulx ci Aristote ¶ Avicene ¶ Averoys ¶ Algazel ¶ Appolone ¶ Alfrede ¶ Haly. ¶ Asclepides ¶ Boece ¶ Ciceron ¶ Chaton ¶ Scipion laufrican ¶ Demostene ¶ Diascorides ¶ Democrite ¶ Donat le gramarien ¶ Eraclite ¶ Epitime ¶ Euclite ¶ Gilles le medicin ¶ Le fisiologue ¶ Galien ¶ Jorat de caldee ¶ Yppocrat ¶ Juvenal

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE

XX

Constantin le phisicien ¶ Iohance ¶ Caliste. ¶ Lencippe ¶ Macrobe ¶ Macerine ¶ Misselat ¶ Neryne ¶ Ouide ¶ Onbase ¶ Papie. ¶ Platon ¶ Platearie ¶ Permenides ¶ Plante ¶ Persie ¶ Plinie ¶ Persien ¶ Pitagoras ¶ Plotin ¶ Rasis ¶ Rerouv ¶ Saliste. ¶ Stace le salernicien second philosophe. Solyne ¶ Simonides ¶ Trimegiste. ¶ Tucay. Theophraste ¶ Tholomee ¶ Tulles ¶ Theophile ¶ Varo ¶ Virgille ¶ Huguisse de pise. ¶ Guillaume de conches. Ypocras. ¶ Ysac ¶ Zoroaste ¶ De ceulx ci et de moult dautres sont les diz recitez en divers lieus de ce livre si comme il puet apparoir a ceulx qui diligemment la visitent. Deo gracias Alleluia. Ce est le tiltre de celui qui fist ce present livre.

Cest livre des proprietez. Des proprietes des choses fut translate de latin en francois lan de grace mil ccc lxxii par le commendement de tres puissant et noble prince Charles le quint de son nom regnant en ce temps en france puissaument. Et le translata son petit et humble chappellain frere Jehan corbechon de lordre saint augustin maistre en theologie de la grace et promocion dudit prince et seigneur tres excellent

Explicit

Ce livre est a Charles [illegible]

BIBLIOTHEQUE SAINTE GENEVIEVE
S G